

فرهنگ اصطلاحات روز

فارسی - عربی

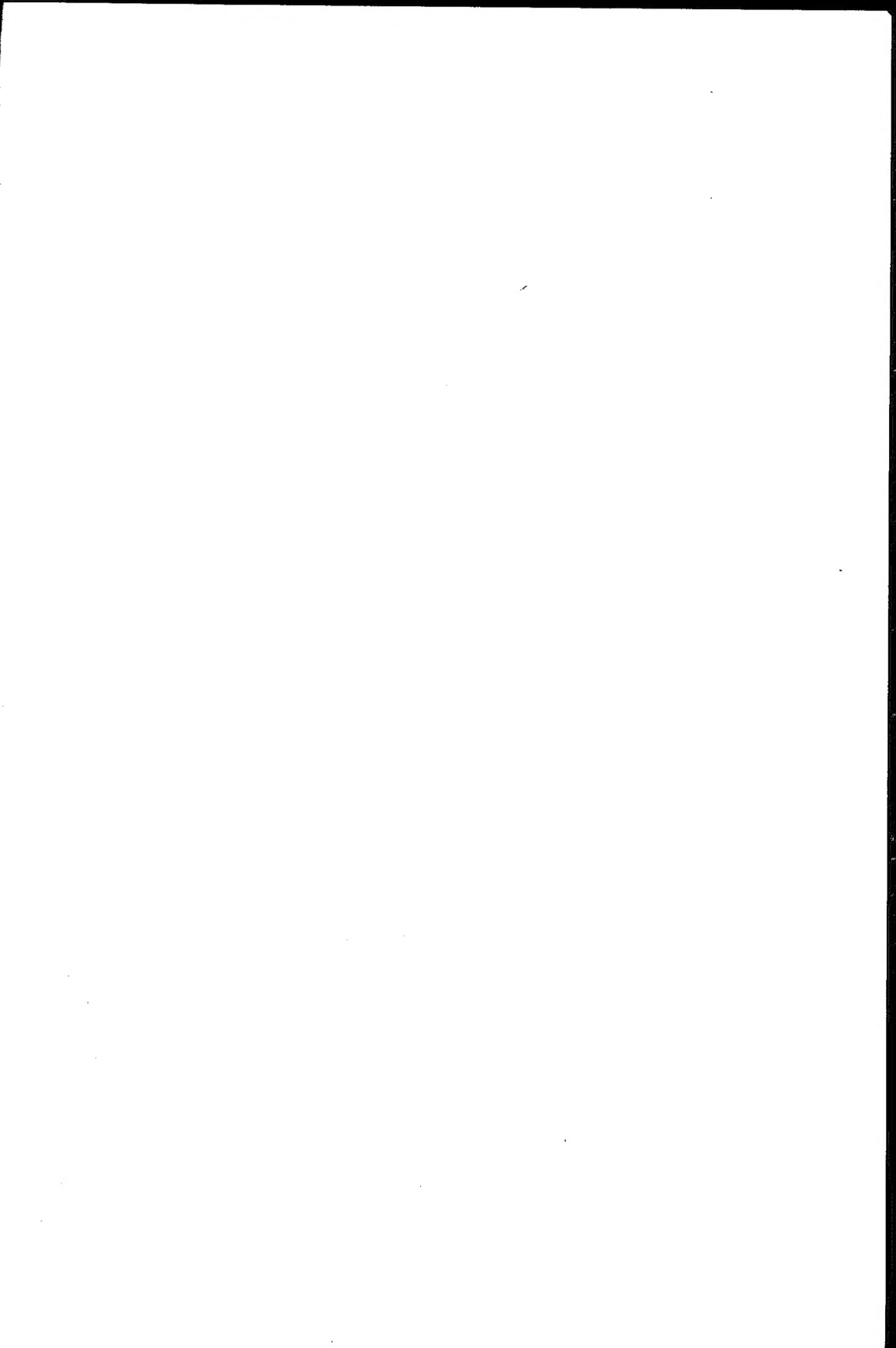
تألیف:

دکتر محمد غفرانی - دکتر مرضی آیت اللهی شیری

بہ اہتمام و تنظیم:

ابراہیم اقبال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



فرهنگ اصطلاحات روز

فارسی - عربی

تألیف

دکتر محمد غفرانی

دکتر سید مرتضی آیت الله زاده شیرازی

با اهتمام و تنظیم:

ابراهیم اقبال

(عضو هیئت علمی دانشگاه تهران)



مؤسسه انتشارات امیرکبیر

تهران : ۱۳۸۵

غفرانی، محمد، ۱۳۰۵ -
فرهنگ اصطلاحات روز فارسی - عربی / تألیف محمد غفرانی، مرتضی آیت‌الله‌زاده شیرازی
[ویرایش ۲] - تهران: امیرکبیر، ۱۳۷۱.
۳۵۹ ص.

ISBN 964-00-0119-8

فهرست‌نویسی بر اساس اطلاعات فیفا.
چاپ شانزدهم: ۱۳۸۵
۱. فارسی - اصطلاحها و تعبیرها - عربی. ۲. فارسی - واژه‌نامه‌ها - عربی. الف. آیت‌الله‌زاده
شیرازی، مرتضی، ب. عنوان.
۴۹۲/۷۳۴
۷۲/۷۶۳/۷۶
۱۳۷۱
کتابخانه ملی ایران

ISBN 964-00-0119-8



9 789640 001196



فرهنگ اصطلاحات روز (فارسی - عربی)
مؤلفان: محمد غفرانی - مرتضی آیت‌الله‌زاده شیرازی
به اهتمام و تنظیم: ابراهیم اقبال
چاپ پانزدهم: ۱۳۸۳
چاپ شانزدهم: ۱۳۸۵
چاپ و صحافی: چاپخانه سپهر، تهران
شمارگان: ۵۰۰۰ نسخه
حق چاپ محفوظ است.

ISBN 964-00-0119-8

شابک ۸-۱۱۹-۰۰۰-۹۶۴

مؤسسه انتشارات امیرکبیر تهران، میدان استقلال.

WWW.AMIR-KABIR.COM

هو العزیز

﴿ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ﴾ (قرآن کریم)

در دفتر زمانه فتد نامش از قلم آن ملّتی که مردم صاحب قلم نداشت

(فرخی یزدی)

سپاس بی حد ایزد یکتا را که به این حقیر بی بضاعت مدد عنایت فرمود تا در پیران سر و پشت سر نهادن پنجاه سال خدمت صادقانه به فرهنگ سرزمین نیاکانم ایران عزیز توفیق یابم که فرهنگ اصطلاحات عربی - فارسی معاصر را پس از تنقیح و تجدید نظر در حجمی مضاعف به علاقمندان و خوانندگان گرامی تقدیم نمایم.

دریغ و افسوس، یار دیرین و مهربان که نویسنده را با او سالیان متمدای حُسن عهدی بود، اینک در کنار ما نیست تا شاهد مشارکت ثمربخش خود در انجام این مهم باشد.

در دلم بود که بی دوست نباشم هرگز چه توان کرد که سعی من و دل باطل بود

(حافظ)

گویی بر لوح تقدیر، چنین قلم رفته بود که جمع ما به تفریق انجامد و این سنتی است الهی.

﴿وَأَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا﴾ دکتر سید مرتضی آیت الله زاده شیرازی در زمانی نه چندان دور، دار فانی را وداع گفت و به جهان ابدیت پیوست. روانش شاد و یادش گرامی باد. این ضایعه‌ی اسف‌انگیز می‌رفت که کار این فرهنگ را دچار وقفه گرداند.

اما به لطف و فضل حضرت حق، جوانی توانمند و دوستدار علم و ادب، آستین همت بالا زد و آمادگی خود را برای انجام این اثر ادبی، اعلام کرد. برادر فاضل ارجمند دکتر ابراهیم اقبال - اقبالش در روزگار مستدام باد - با تلاشی خستگی‌ناپذیر به تنظیم فتنی فیش‌ها و نظارت بر مراحل حروفچینی، نمونه‌خوانی و چاپ جدید کتاب پرداخت، تا این نویسنده ناتوان با آرامش خاطر و فراغت بال از بآء بسم الله تا آء تَعَت آن‌گونه که کاری فتنی اقتضا دارد، به تصحیح و افزودن اصطلاحات به‌پردازم و البته از نقصان و کاستی عاری نیست اما گفته‌اند «إِنَّ الْإِعْتِرَافَ بِالتَّقْصِيرِ كَفِيلٌ بِتَبْلُغِ الْعَفْوِ».

باری این یاری را از ایشان، نشانه‌ی خلوص و صفای باطن تلقی می‌نماید. خداوند مَنَّان به ایشان توفیق، ارزانی بخشد. «وَأَنْ يَنْتَازِلَهُ مَقَامًا مَّحْمُودًا بَيْنَ الْبَاحِثِينَ وَ الدَّارِسِينَ فِي حَقْلِ الثَّقَافَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ»

والسلام علینا و علی عباد الله الصالحین

دکتر محمد غفرانی

تهران - قلهک - شهریور ۱۳۸۱ خورشیدی



بسم الله الرحمن الرحيم

مقدمه‌ی چاپ چهاردهم

با حمد و سپاس خداوند متعال و به لطف و توفیق ایزد منان، فرهنگ اصطلاحات روز در قالب و تنظیمی جدید و با افزوده‌های فراوان، تقدیم علاقه‌مندان می‌شود. این اثر شناخته‌شده و مورد استفاده‌ی دست‌اندرکاران دو زبان فارسی و عربی، به صورت ابتکاری و از روی نیاز ضروری توسط دو استاد والامقام جناب دکتر محمد غفرانی و زنده‌یاد مرحوم دکتر سید مرتضی آیت‌الله‌زاده شیرازی تألیف شده‌است. مایه‌های اولیه کتاب در خارج از کشور و همزمان با تحصیل و تدریس مؤلفان در دانشگاه‌های الازهر، قاهره و اسکندریه مصر فراهم گردید و با تدریس در دانشگاه تهران بر آن افزون گشت تا این که نیاز به چنین فرهنگی، ایشان را بر آن داشت کتاب خود را در ۱۳۵۲ ش به چاپ رسانند. این کتاب مورد استقبال و استفاده اساتید، دانشجویان، مترجمان و علاقه‌مندان دو زبان فارسی و عربی، در داخل و خارج از کشور واقع شد. به طوری که پس از مدتی، چاپ نخستین کتاب، با مقدمه‌ی دو تن از اساتید برجسته مصری، در لبنان نیز چاپ گردید. در ارزش این فرهنگ، همین بس که طی چند سال گذشته، سیزده بار با شمارگان بالا، تجدید چاپ شده‌است. اما هر دو استاد، در طی این سی سال، در کنار تدریس و تحقیق خود که عمده‌تأ در مسیر آموزش زبان عربی در مقاطع مختلف و ترجمه، سپری گشته، به هر لغت و اصطلاح ضروری که برخورد کرده‌اند و یا در متون معاصر و مطبوعات عربی و رسانه‌های ارتباط جمعی و حتی اخیراً در ماهواره و اینترنت مواجه شده‌اند، فیش‌برداری کرده و مجموعه‌ای بالغ بر هشتاد درصد از کتاب پیشین فراهم آوردند. در سال ۱۳۷۹ سعی بر افزودن یادداشتها بر فرهنگ خود داشتند که دست‌اجل، مهلت تنظیم دو یا سه حرف را بیشتر، به مرحوم دکتر شیرازی نداد و کار متوقف گردید. به درخواست جناب دکتر غفرانی و سید علی آیت‌الله‌زاده شیرازی (فرزند مرحوم دکتر شیرازی) قرا شد این جانب که از شاگردان و اخیراً همکاران هر دو استاد هستم و علاقه و اشتیاق هر دو بزرگوار را به این کتاب، شاهد و به ارزش آن و یادداشت‌های اضافی واقف بودم، کار تنظیم فیش‌ها را انجام دهم. در آغاز کاری نه چندان مشکل به‌نظر می‌رسید اما با ورود به آن، مشکلات متعددی بروز کرد ولی با الطاف الهی و سعی و تلاش در طول یک سال، فیش‌ها به روش قبلی کتاب تنظیم و همه آن در قالبی نو، تایپ گردید و پس از بازنگری اولیه، خدمت دکتر غفرانی تقدیم گردید و ایشان پس از مطالعه، همه کتاب را مورد

ویراستاری علمی و ادبی قرار دادند و با اعمال همه نظرات و رفع اشکالات، این مجموعه فراهم آمده است.

امتیازات

فرهنگ موجود - گذشته از جلالت قدر و جامعیت علمی مؤلفان - مجموعه‌ای سرشار از لغات و اصطلاحات معاصر در زمینه‌های مطبوعاتی، رسانه‌های گروهی، علمی، ادبی، سیاسی، اجتماعی، اقتصادی، نظامی و ... است لذا مورد استفاده همهی افرادی قرار گرفته و می‌گیرد که با دو زبان فارسی و عربی در زمینه‌های مختلف سروکار دارند.

روش ابتکاری تنظیم کلمات - که آمیخته‌ای از اغلب فرهنگ‌های فارسی و عربی است و کلمه مادر را در قالب ترکیب‌های عطفی، وصفی، اضافی و جملات و ... بیان کرده است - کار یادگیری و به خاطر سپاری واژگان را آسان ساخته و آن را به صورت کتابی درآورده که سخت مورد نیاز دانشجویان و نوآموزان زبان عربی است.

ارائه یک یا چند معنی برای یک کلمه فارسی معاصر و کاربرد آن در قالب یک ترکیب و جمله؛ اشاره به لهجه‌های عربی و این‌که معادل خاص واژه‌ای در یکی از کشورهای مصر، لبنان، سوریه، عراق و ... و فصیح و عامیانه چیست؛ وجود کلمات و اصطلاحات بسیاری که در هیچ یک از کتاب‌های لغت موجود - حتی در مجموعه‌های چند جلدی - یافت نمی‌شود، از دیگر امتیازات این فرهنگ است.

ویژگی‌ها

شیوه ابتکاری تنظیم واژگان در این فرهنگ، آمیخته‌ای از فرهنگ‌های فارسی و عربی است. لذا مبنای اصلی و کلی ترتیب کلمات براساس حروف کلمه مادر است. آنگاه - در صورت کاربرد تداول - کلمه مادر در ترکیبات و جملاتی - غالباً - به این ترتیب، تنظیم شده است:

- کلمه مادر.

- کلمه مادر با «واو» عطف.

- کلمه مادر در جایگاه موصوف یا مضاف.

- کلمه مادر در جایگاه صفت یا مضاف‌الیه.

- کلمه مادر در ترکیبات به هم آمیخته پسوندی و پیشوندی.

- کلمه مادر در حالت نکره.

- کلمه مادر همراه با مصدر.

- ترکیبات فعلی و حاصل مصدری کلمه مادر.

- جمع های کلمه مادر.

همچنین لازم است به نکات زیر توجه شود:

- در هر یک از موارد یاد شده، ترتیب الفبائی در حد امکان رعایت شده است.

- مشتقات هر مصدری همراه با همان مصدر آمده است.

- های معدوله در ردیف الفبائی لحاظ نشده است.

- الف مقدم بر همزه است.

- علامت «مق:» به معنای مقابل و «مع» به معنای معادل است.

- در آخر یا اول بعضی اصطلاحات «...» (نقطه چین) آمده است تا از تکرار خودداری شود.

- در مواردی به مناسبت تشابه کاربردی، توضیحاتی داخل پرانتز () آمده است. اینک به چند

نمونه بنگرید:

- آب: ماء.

...

- آب و هوای ایران معتدل است: مَنَاحُ ایرانَ مُعْتَدِلٌ.

...

- آب آشامیدنی: ماء الشُّربِ، ماء صَالِحٌ لِلشُّربِ.

...

- آب انار: عَصِيرُ الرُّمَّانِ.

...

- آب گرم: الماءُ السَّاخِنُ.

...

- جریان آب: مَسِيرُ الماءِ.

...

- آب پز: مَسْلُوق.

...

- آب های بین المللی: المِیَاهُ الدَّوْلِیَّةُ.

یا

- آزادی: حُرِّیَّة.

- آزادی اجتماعات: حُرِّیَّة التَّجَمُّع.

...
- آزادی سرمایه: إطلاق رأس المال.

...
- آزادی فردی: الحُرِّيَّةُ الشَّخْصِيَّة.

...
- سلب آزادی: إستلاب الحُرِّيَّة، كَبْثُ الحُرِّيَّة.

...
- آزادیخواهی: التَّحَرُّر.

...
- آزادیخواهان: أحرار، دُعَاة الحُرِّيَّة.

یادآوری: لازم به تذکر است، برای یافتن واژه و اصطلاح مورد نظر، باتوجه به ترتیب فوق و در نظر گرفتن کلمات مادر عمل شود و خصوصاً در حالت ترکیبی به واژه اول بسنده نشود.

تقدیر و تشکر

در خاتمه از مساعدت و همکاری مسئولان محترم انتشارات امیرکبیر، تشویق‌ها و پیگیری‌های سرکار خانم سودابه رهبر (همسر جناب دکتر غفرانی)، خانم سارا هاشمی (دانشجوی همکار)، خانم لیلا ایمانی (تایپیست کتاب)، کمال تقدیر و تشکر می‌شود. نیز پیشاپیش از تذکرات اساتید، و همکاران و همه خوانندگان در جهت رفع اشکالات و برطرف ساختن نواقص، نهایت قدردانی و امتنان به عمل می‌آید.

من الله التوفيق

ابراهیم اقبال

تابستان ۱۳۸۱

آب: ماء.

آب را پف کرد، پف نم زد: بَخَّ الْمَاءُ، (هنگام
اطو کردن لباس: عِنْدَ كَيِّ الْمَلَابِيسِ).

آب از سر گذشت: بَلَغَ السَّيْلُ الرُّبُيَّ
(ضرب المثل).

آب را گل آلود می کند که ماهی بگیرد: يُعَكِّرُ
الْمَاءَ لِيَصْطَادَ السَّمَكَ «يَصْطَادُ فِي الْمَاءِ الْعَكِرِ»
(عراق و لبنان).

به گفتارش آب و تاب می دهد: يُرْصَعُ حَدِيثُهُ،
يُنْتَمِقُ كَلَامُهُ.

آب و رنگ دار است (کنایه از زیبایی دختر):
لَهَا مَسْحَةٌ مِنَ الْجَمَالِ.

از آب و گل بیرون آمده است (کنایه): بَلَغَ سِنُّ
الْكَمَالِ، بَلَغَ أَشُدَّهُ.

آب و هوای ایران معتدل است: مُنَاحَ إِيرانَ
مُعْتَدِلَ.

جرعه ای آب به من بده: نَاوِلْنِي شَرْبَةً مِنَ
الْمَاءِ.

جرعه ای آب نوشید: شَرِبَ جُرْعَةً مِنَ الْمَاءِ،
إِغْتَرَفَ الْمَاءَ، (با دو کف دست: بِكَفَّيْهِ).

آب آشامیدنی: مَاءُ الشُّرْبِ، مَاءٌ صَالِحٌ
لِلشُّرْبِ.

آب آلوده: مِیَاءٌ مُلَوَّنَةٌ.

آب انار: عَصِيرُ الرُّمَّانِ.

آب انبار: خَزَانُ الْمَاءِ ← منبع آب.

آب بسیار سرد: مَاءٌ صَاقِقٌ. ← سرد.

آب بینی: رَشْحَةٌ، مُخَاطٌ.

آب پرتقال: عَصِيرُ الْبُرْتَقَالِ.

آب جوش: الْمَاءُ الْمَغْلِی.

آب چکه می کند: الْمَاءُ يَتَرَشَّحُ، يَخْرُو (مصر).

آب خورد، آشامید: شَرِبَ الْمَاءَ.

آب دریا: مِیَاءُ الْبَحْرِ.

آب دریا طوفانی است: مِیَاءُ الْبَحْرِ تَمُورُ،
هَائِجَةٌ، مُضْطَرِبَةٌ، (ضد آرام: هَادِئَةٌ).

آب دهان: بَضَقَ، ثَقُلَ (عامیانه).

آب دهان انداختن ممنوع است: أَلْبَصَقُ
مَمْنُوعٌ.

آب دهان خود را بلعید: بَلَغَ رِيقَهُ.

آب دهانش راه افتاد: سَالَ لُعَابُ فَمِهِ، تَشَهَّتْ.

آب دهانم راه افتاد: تَحَلَّبَ اللُّعَابُ فِي فَمِي،
سَالَ لُعَابِي.

آب دهن ها برایش راه می افتد: تَتَحَلَّبُ لَهُ
الْأَفْوَاهُ.

آب رفتن، جمع شدن پارچه: تَقَلَّصَ الْقُمَاشُ
بِالْمَاءِ.

این پارچه آب رفته است: تَقَلَّصَ الثَّوْبُ،
إِنْكَمَشَ الثَّوْبُ، كَشَّ الثَّوْبُ بِالْمَاءِ.

آب شدن یخ ها: ذَوِبَانُ الثَّلْجِ (الثلوج).

از خجالت آب شد: ذَابَ حَيَاءً.

آب زیر کاه است: يَتُّنُ تَحْتَ الْمَاءِ، مُحْتَال، مَكَّار، مُؤَذِي، نِمَس (مصر که معمولاً با حرف ندا به کار می رود).

آب زلال، روان: الْمَاءُ الْعَذْبُ، مَاءٌ قُرَاتٌ.

آب سرد: الْمَاءُ الْبَارِدُ، مَاءٌ ثَلِجٌ.

آب شیرین، گوارا: الْمَاءُ الْعَذْبُ.

آب طبیعی (آب مطلق): مَاءٌ قَرَّاحٌ.

آب غیر طبیعی (آب مضاف): مَاءٌ مُضَافٌ.

آب طلا: طَلَاءُ الذَّهَبِ، مَائِي ذَهَبٌ (عامیانه).

آب طلا داد: مَوَّةٌ بِمَاءِ الذَّهَبِ، (تعبیر «مَوَّة» در اصطلاح سیاسی یعنی حقیقت را وارونه جلوه داد، بد و انمود کرد).

آب کدر و راکد: الْمَاءُ الْآسِنُ (غَيْرُ صَالِحٍ لِلشُّرْبِ).

آب گرم: الْمَاءُ السَّاحِنُ.

آب گرم (معدنی): عَيْنٌ سَخْنٌ، مِيَاءٌ مَعْدِنِيَّةٌ.

آب لمبو (انار): رُمَّانٌ مَعْصُورٌ.

آب لیمو: عَصِيرُ اللَّيْمُونِ.

آب مقطر: مَاءٌ مُعَقَّمٌ.

آب مروارید (آب سفید): إِهْتَامٌ عَدَسَةِ الْعَيْنِ.

مائی آبیض (عامیانه).

آب میوه (آشامیدنی): عَصِيرُ الْفَوَاكِهِ.

آب نبات: بُنُّ بُنٍّ، حَامِضٌ خُلُوٌّ، بِسْتِيلَةٌ، سُكَّرٌ نَبَاتٌ.

آب نقره: طَلَاءُ فِضَّةٍ.

آب نقره داد: مَوَّةٌ بِمَاءِ الْفِضَّةِ.

آب ولرم: الْمَاءُ الْفَاتِرُ، ... الدَّافِئُ.

آب یخ: مَاءٌ مُتَلَجٌّ، ... صَاقِعٌ. ← تلج.

آب، یخ بسته است (در یخچال): تَتَلَجُّ الْمَاءُ،

تَجَمَّدَ الْمَاءُ.

آب یخ زده است (از سرما): تَجَمَّدَ الْمَاءُ، اِنْجَمَدَ الْمَاءُ (مِنْ الْبُرْدِ).

آب در هاون کوبیدن (معادل عربی): التَّفْحُ فِی قَوِيَّةٍ مَثْقُوبَةٍ (در خیک سوراخ دمیدن).

جریان آب: مَسِيرُ الْمَاءِ، (جریان هوا: تَيَّارُ الْهَوَاءِ).

آب پاش: مَرَشُ الْمَاءِ، مِئْصَحَةٌ.

آب پاشی کرد: رَشَّ الْمَاءُ.

آب پز: مَسْلُوقٌ.

تخم مرغ آب پز: بَيْضٌ مَسْلُوقٌ.

سیب زمینی آب پز: بَطَاطَةٌ مَسْلُوقَةٌ.

آب بغش کن (دستگاه): بَغَّاخَةٌ، مَبْحَةٌ.

آب تنی (شنا): غُوطَةٌ (سباحه).

آب تنی کردن: السَّبَّاحَةُ، الإِشْتِحَامُ.

آب خشک کن: وَرَقٌ نَشَّافٌ، نَشَّافَةٌ.

آبغور کشتی (مقدار فرورفتگی آن در آب): غَاطِسُ السَّفِينَةِ.

آبغوری (لیوان): كُوبٌ، كَأْسٌ. كُبَّايَةٌ (عامیانه).

آبدارخانه: مَقْصَفٌ (فصیح)، بُوَيْيَّةٌ.

آب کم می شود: الْمَاءُ يَنْخَسِرُ، ... يَنْقُصُ.

آب ها تبخیر شد: تَبَخَّرَتِ الْمِيَاءُ.

آب های بین المللی: الْمِيَاءُ الدَّوْلِيَّةُ.

آب های زیر زمینی: الْمِيَاءُ الْجَوْفِيَّةُ.

آب های شور: الْمِيَاءُ الْمَالِحَةُ.

آب های شیرین، گوارا: الْمِيَاءُ الْعَذِيبَةُ.

آب های مرزی: الْمِيَاءُ الْإِقْلِيمِيَّةُ.

آب های مرزی ایران: الْمِيَاءُ الْإِقْلِيمِيَّةُ الْإِيرَانِيَّةُ.

آب های معدنی: الْمِيَاءُ الْكِبْرِيْتِيَّةُ، مِيَاءٌ غَازِيَّةٌ،

مِيَاءٌ مَعْدِنِيَّةٌ. ← آب های گرم.

آباد: عامر، خُضْب.

مناطق آباد: مناطق خُصْبَة، اَراضی خُصْبَة.

خانه‌ات آباد باد: عَمَّرَ اللَّهُ بَيْتَكَ، اللَّهُ يُعَمِّرُ بَيْتَكَ، (در مقام دعا، اما تعبیر خانه‌ات آباد معمولاً برای نفرین به کار می‌رود که کنایه است از خانه‌ات خراب یعنی اللَّهُ يَخْرِبُ بَيْتَكَ).

آبادانی: التَّعْمِير، العُمُرَان.

آباد کردن روستا: إِصْلَاحُ الرِّيف، إِحْيَاءُ الرِّيف.

آبرو: عِزْض، شَرَف. ماءُ الرَّجُل (عامیانه).

آبروریزی: الْفَضَاحَة، الْفَضِيحَة.

آبروی خود را ریخت: فَقَدَ شَرَفَهُ.

آبروی خود را فدا کرد: بَذَلَ شَرَفَهُ.

به آبروی زهرا (س) ما را بیامرز (خدا)، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَنَا بِكَرَامَةِ الزَّهْرَاءِ (ع)، بِشَرَفِ الزَّهْرَاءِ (ع).

آبرویش را ریخت: أَزَاقَ مَاءَ وَجْهِهِ.

آبرویش را حفظ می‌کند، نمی‌ریزد: يَحْصُرُون عِزْضَهُ مِنَ السَّقُوطِ.

آبرویم را حفظ کردی (رویم را سفید کردی): يَبَيْضَتْ وَجْهِي، رَفَعْتَ رَأْسِي.

آبروی مرا ریخت، آبروی مرا برد: دَاسَ عَلَى كِرَامَتِي، فَضَخِنِي. ← آبرو.

آبرو و حیثیت: الشَّرَفُ وَ الْكِرَامَة. ← آبرو.

به آبرو و حیثیت ما لطمه می‌زند: يَمْسُ كِرَامَتَنَا وَ يَنْقُصُ إِلَى شَرَفِنَا ← آبرو.

آبستن، حامله: حَامِل، حَبْلَى.

آبستن حوادث است: يُتَذَرُ بِالْإِنْفِجَارِ.

منطقه آبستن حوادث است، الْمِنْطَقَةُ تُهَدَّدُ بِالْإِنْفِجَارِ.

آبشار: شَلَال، ج، شَلالات.

آبشارزن (به سکون الزاء) (والیبال): غَطَّاس.

آبشخور (بکسر الباء): مَنَهْل، مَوْرِدُ الْمَاءِ، شَرِيعَةُ النَّهْرِ.

آبکش (چلو صافی): مِصْفَى، مِصْفَايَة.

آبکی (غذاهای ...): سَوَائِل (الْأَطْعِمَة).

غذاهای آبکی بخور (پزشک به بیمار): اِشْرَبِ السَّوَائِل، تَنَاوُلِ السَّوَائِل.

آبگرم کن: سَخَّانَة.

آبگوش: ثَرِيد، تَشْرِيب، فَتَّة (عراق، مصر).

آبله: الْجُدْرَى.

آبله گون: مُجَدَّر.

واکسن آبله: مَصْلُ الْجُدْرَى.

آب میوه گیری: عَصَاةُ الْفَوَاكِ.

پس آب، گند آب، فاضلاب، هِرْز آب: أَلْمِيَاءُ الْعَادِمَة، مِيَاءُ الْمَجَارِي.

آبی و خاکی: بَرْمَائِيَّة، بَرْمَائِي.

آبونمان: حَقُّ الْإِشْتِرَاك، ... الْعُضُويَّة، بدل الإِشْتِرَاك.

آبیاری زمین، مشروب کردن زمین: رَى الْأَرْض، سَقَى الْأَرْض.

آپارات سینما: مَكِينَةُ السِّيْمَا، جِهَازُ عَرْضِ سِيْمَائِي.

آپارتمان: شُقَّة.

آپارتمان مبله: شُقَّة مَقْرُوشَة، ... مُؤَثَّثَة.

آپارتمان چهار اتاقه با دستگاه تهویه: شُقَّة ذَاتُ أَرْبَعِ عُرُفٍ مُزَوَّدَةٍ بِجِهَازِ تَكْيِيفِ الْهَوَاءِ.

آبان‌دیس: مِضْرَانُ أَغَوْر، الرَّائِدَة الدَّوْدِيَّة.

التهاب آبان‌دیس: اِلْتِهَابُ الرَّائِدَة الدَّوْدِيَّة

(مِضْرَانُ أَغَوْر در مصر).

آتش: نَار، النَّار.

آتش پرتوان، پرحجم، بی‌آمان: النَّیْرَانُ الْمُكْتَفَّةُ.

آتش پرحجم: قَصْفًا مُكْتَفًا.

آتش سنگین توپخانه‌ی ما مواضع دشمن را درهم کوبید: دَمَرَتْ نِیْرَانُ مِدْفَعِیْنَا الْمُكْتَفَّةُ مَوَاقِعَ الْعَدُوِّ.

آتش جنگ را برافروخت: أَدَارَ رَحَى الْحَرْبِ، أَشْعَلَ نَارَ الْحَرْبِ.

آتش جنگ برافروخته شد: شَبَّتْ نَارُ الْحَرْبِ.

آتش جنگ خاموش شد: أُخْمِدَتْ نَارُ الْحَرْبِ.

آتش جنگ درگرفت: دَارَتْ رَحَى الْحَرْبِ (الْفِتَال).

آتش جنگ شعله‌ور شد: شُبَّتْ نَارُ الْحَرْبِ.

آتش برافروخته شد: تَأَجَّجَتِ النَّارُ، إِنْذَلَعَتْ ...

آتش، خاموش شد: أُطْفِئَ الْحَرِيقُ.

آتش، زبانه کشید: إِنْذَلَعَتْ أَلْسِنَةُ النَّارِ.

آتش شعله‌ور شد: اِلْتَهَبَتِ النَّارُ، تَوَقَّدَتِ النَّارُ، تَوَهَّجَتِ النَّارُ.

آتش گشود: أَطْلَقَ النَّارَ.

به سوی یکدیگر آتش گشودند: تَبَادَلُوا إِطْلَاقَ النَّارِ.

آتش‌افروزان جنگ، جنگ طلبان: دُعَاةُ الْحَرْبِ.

آتشبار: بَطَّارِيَّةٌ مِدْفَعِيَّةٌ.

آتشبارهای برتر ما، آتش دشمن را خاموش کرد: أَسْكَنْتْ نِیْرَانُنَا الْمُتَمَوِّقَةُ نِیْرَانُ الْعَدُوِّ.

آتشبارهای ما، مواضع دشمن را زیر آتش گرفت: فَتَحَتْ مِدْفَعِیْنَا نِیْرَانَهَا عَلَى مَوَاقِعِ الْعَدُوِّ.

آتشبارهای ما، هواپیمای دشمن را مجبور به فرار کرد: أَوْغَمَتْ نِیْرَانُ مِدْفَعِیْنَا طَائِرَاتِ الْعَدُوِّ عَلَى الْفِرَارِ.

آتشبازی: أَلْعَابُ النَّارِ، الصَّوَارِیْخُ النَّارِیَّةُ.

آتش‌بس: هُدْنَةٌ، وَقْفُ إِطْلَاقِ النَّارِ.

قرارداد آتش‌بس: اتِّفَاقِيَّةُ الْهُدْنَةِ.

آتش‌بس برقرار شد: تَمَّ وَقْفُ إِطْلَاقِ النَّارِ، أُعْلِنَتْ الْهُدْنَةُ.

آتش‌دان: مِجْمَر.

آتش‌زا: مُحْرِقَةٌ.

آتش‌سوزی: إِنْذِلَاحُ النَّیْرَانِ، أَلْحَرِيقُ.

آتش‌سوزی روی داد: إِنْذَلَعَتْ النِّیْرَانُ، شُبَّتِ الْحَرِيقُ.

آتش‌سوزی هم‌چنان گسترش می‌یابد: الْحَرِيقُ مَا زَالَ یَزْحَفُ.

آتش‌فشان: الْبَرْكَانُ.

کوه‌های آتش‌فشان، الْجِبَالُ الْبَرْكَانیَّةُ.

آتش‌نشانی: الْأُطْفَایِيَّةُ، الْمَطَافِیءُ.

اداره‌ی آتش‌نشانی: مَصْلَحَةُ الْمَطَافِیءِ.

آثار: أَثَارٌ، مَعَالِمٌ، أَثَرٌ.

آثارش از بین رفت: اِخْتَفَتْ، إِنْذَرَسَتْ، اِنْطَمَسَتْ مَعَالِمُهُ.

آثار باستانی: بَقَايَا أُثْرِيَّةٌ، أَلْأَثَارُ.

از موزه‌ی آثار باستانی دیدن کرد: زَارَ مُنْخَفَ الْأَثَارِ.

آثار جنایت: مَعَالِمُ الْجَرِیْمَةِ.

آثار جنایت از میان رفت: اِخْتَفَتْ أَثَارُ الْجَرِیْمَةِ.

کارآگاهی رد پای آثار جرم را دنبال می‌کند: اَلْمَبَاحِثُ یَقْتَفِیْ اَثَارَ الْجَرِیْمَةِ.

از آثار شهر دیدن کرد؛ زَارَ مَعَالِمَ الْمَدِينَةِ.
آجر؛ طُوب.

آجر خشت؛ طُوب نَى، لَبَنَة.

آجر قرمز؛ طُوب أَحْمَر.

کارخانه آجرسازی؛ مَغْمَلٌ، مَصْنَعُ الطَّابُوقِ.

آجودان؛ مَرَافِق، يَأَوَّر (مصر).

آجودان مخصوص؛ كَبِيرُ الْمُرَافِقِينَ، كَبِيرُ
يَاوَرَّان (مصر).

آجیل؛ تَسَالِي، كَرَزَات، مَكْسَرَات.

مغازی آجیل فروشی؛ بَيْعُ التَّسَالِي، حَائِثُوتُ

بَيْعِ الْمُجَفَّات (خشکبار).

آچار؛ مِفْك، دَرَقِيس (عراق).

آحاد مَلَّت؛ اِفْرَاؤُ الشَّعْبِ.

آخر، تا آخر، به کلی؛ عَن آخِرِهِ، إِلَى التَّهَيَّاتِ.

از آخر اطاق؛ مِنْ آخِرِ الْعُرْفَةِ.

آخر الأمر، سرانجام؛ فِي نِهَآيَةِ الْمَطَافِ.

آخر خط؛ آخِرُ الْخَطِّ، نِهَآيَةُ الْخَطِّ.

آخر صف؛ آخِرُ الصَّفِّ، نِهَآيَةُ الصَّفِّ، نِهَآيَةُ
الطَّابُورِ.

تا آخر کتاب را خواندم؛ قَرَأْتُ الْكِتَابَ مِنْ

الْجُلْدِ إِلَى الْجُلْدِ، قَرَأْتُ الْكِتَابَ حَتَّى التَّهَيَّاتِ.

تا آخر جلسه حضور داشتم؛ حَضَرْتُ الْمَجْلِسَ

(الْجِلْسَةَ) إِلَى التَّهَيَّاتِ.

آخرین؛ نِهَآئِي، خِتَامِي.

آخرین اخطار؛ اِنذَارِ نِهَآئِي.

آخرین اخطاریه؛ اِخْطَارِ نِهَآئِي.

آخرین برآوردها؛ آخِرُ اسْتِطْلَاعٍ لِلْمَآرَاءِ.

آخرین پیشنهاد مزایده؛ آخِرُ مَا رَسَا عَلَيْهِ

الْمَزَادُ أَوْ الْعَطَاءُ.

آخرین راه حل؛ الْحُلُّ النَّهَآئِي.

آخرین رمق؛ عَلَى آخِرِ رَمَقٍ.

آخرین گزاریش؛ تَقْرِيرُهُ نِهَآئِي.

آخرین لحظه ی حیات؛ رَمَقُ الْحَيَاةِ.

آخرین (بالاترین) مرحله (درجه)؛ الْاَحَدُ

الْاَقْصَى، الْاَحَدُ الْاَعْلَى.

آخرین نمایش؛ عَرْضُ خِتَامِي.

به آخرین حد رسید؛ بَلَغَ مُنْتَهَاهُ.

جهان آخرت؛ دَارُ الْخُلْدِ.

آداب؛ الْاَدَابُ.

آداب زندگانی؛ سُوْنُ الْحَيَاةِ.

آداب سفره؛ اَدَابُ الْمَائِدَةِ.

آداب معاشرت؛ اَدَبُ الْعِشْرَةِ، اَدَابُ السُّلُوكِ،

قَوَاعِدُ السُّلُوكِ.

آداب و رسوم مذهبی؛ الْعَادَاتُ وَ الطُّقُوسُ وَ

التَّقَالِيدُ الدِّيْنِيَّةُ (واژه ی طُقوس معمولاً در

کلیسا به کار می رود).

آدامس؛ لَبَان، عِلْكَ.

آدامس جویدن؛ دِلْكُ اللَّبَانِ ← جویدن

آدرس؛ عُنْوَان، اَلْعُنْوَان.

آدرس خود را با مشخصات بنویسید؛ مِنْ

فَضْلِكَ اُكْتُبْ عُنْوَانَكَ مَعَ الْبَيَانَاتِ الشَّخْصِيَّةِ.

آدرس شما کجاست؟؛ مَا هُوَ عُنْوَانُكَ؟.

صورت (لیست) آدرس ها؛ قَائِمَةُ اَلْعَنَآوِينِ.

آدم (حضرت)؛ اَبُو الْبَشَرِ، سَيِّدُنَا اَدَمَ (ع).

آدم؛ اِنْسَان، بَشَر.

آدم با احساس؛ اِنْسَانٌ عَاطِفِي.

آدم تودل برو؛ خَفِيفُ الدَّمِ، دَمُهُ خَفِيف.

آدم جذاب (خوش قیافه)؛ شَخْصِيَّةٌ جَذَابَةٌ.

آدم خشک؛ شَخْصٌ مَتَرَمَّت.

آدم خُل، لوس؛ رَجُلٌ سَخِيف.

آدم عبوس و اخمو؛ الاِئْتِسَامَةُ تَتَبِعُ عَلَى وَجْهِهِ،
مُكْثِرُ الْوَجْهِ.

آدم کوکی؛ الْإِنْسَانُ الْأَيُّ.

آدم نهجسب؛ ثَقِيلُ الدَّمِّ، دَمُهُ ثَقِيلٌ.

برای خود آدمی است؛ عَلَّمَ بِرَأْسِهِ.

آدم ربای؛ اِخْتِطَافٌ.

گروه آدم ربایی؛ عَصَابَاتُ الْخُطْفِ.

آدمکش مُزدور؛ الْقَاتِلُ الْمَاجُورُ، اَلْسَفَّاحُ الْعَمِيلِ.

آدم کشی؛ اَلْفَتْكُ، الْفَتْلُ، فَتَاكُ، فَتَالُ، اِرَاقَةُ الدِّمَاءِ.

آذین؛ زِينَةُ، تَزْيِينٌ.

خیابان‌ها با پرچم‌های جمهوری اسلامی

ایران آذین‌بندی شده است؛ اِزْدَانَتْ الشُّوَارِعُ بِأَعْلَامِ الْجُمْهُورِيَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ الْاِيْرَانِيَّةِ.

آراسته؛ مُزَخْرَفٌ، مُرْصَعٌ.

سخن آراسته؛ كَلَامٌ رَصِيْنٌ.

آراء مردم؛ رَأَى الشَّعْبِ.

نتیجه‌ی مراجعه به آرای عمومی از این قرار بود...؛ أَشْفَرَ الْاِسْتِفْتَاءَ عَنْ ...

آرام؛ اَلْهُدُوءُ، هَادِيءٌ.

تا حدودی ما را آرام می‌کند، تا اندازه‌ای

برای ما اطمینان‌بخش است؛ هَذَا مَا يَاطْمِئِنُّ بِخَنَا نَوْعًا.

کودک را آرام کرد؛ هَذَا الطُّفْلُ.

آرام آرام (م): تند و سریع؛ هَوْنًا هَوْنًا، عَلَى مَهْلٍ عَلَى مَهْلٍ.

آرام آرام (م): غوغا؛ اَلْهُدُوءُ.

آرام‌باش (م): بی‌تابی؛ هَذِهِ نَفْسُكَ، تَمَالَكُ نَفْسُكَ.

آرام باش، نترس، وحشت نکن؛ هَدِيءٌ زَوْعَكُ، سَكَنٌ زَوْعَكُ.

لطفاً آرام صحبت کنید؛ اِخْفِضْ صَوْتَكَ، تَكَلِّمْ بِهُدُوءٍ مِنْ فَضْلِكَ.

آرام گرفت (شد)؛ تَهَذَّأَ، هَذَاءٌ، سَكَنَ.

آرام نمی‌گیرد؛ لَا يَهْذَأُ، لَا يَسْتَقِرُّ، لَيْسَ لَهُ قَرَارٌ.

اقیانوس آرام ← اقیانوس؛ اَلْمُحِيطُ الْهَادِيءُ.

صدای آرام؛ صَوْتُ مُنْخَفِضٍ، صَوْتُ هَادِيءٍ.

محیط آرام؛ اَلْجَوُّ الْهَادِيءُ.

مایه‌ی آرام جان؛ شَيْءٌ يَجْبُثُ الرِّضَا فِي النَّفْسِ.

آرامش؛ سَكِينَةٌ، هُدُوءٌ.

پایتخت در آرامش کامل بود؛ سَادَ الْهُدُوءُ الْعَاصِمَةُ.

آرامش خاطر؛ اِزْتِيَاخُ الْبَالِ، هُدُوءُ الْبَالِ.

با آرامش خاطر؛ مُرْتَاحُ الْبَالِ، هَادِيءُ الْبَالِ.

آرامش خانه را بهم زد؛ خَطَمَ سَكِينَةَ (هُدُوءِ) الْبَيْتِ.

آرامش زندگی؛ سُلُوَةُ الْعَيْشِ، سَكِينَةُ الْحَيَاةِ.

آرامش وجدان؛ مُرْتَاحُ الضَّمِيرِ.

به آرامی راه می‌رود؛ يَمْشِي بِطُءٍ... بِطَيْئًا... بِهُدُوءٍ.

ناآرامی، اغتشاش؛ اِلْاضْطِرَابُ.

ناآرامی و نارضایی در ارتش؛ اَلْتَدْمُرُ فِي الْجَيْشِ.

ناآرامی‌های اخیر در کشور؛ اِلْاضْطِرَابَاتُ الْأَخِيرَةِ فِي الْبِلَادِ، فِي الْمَمْلَكَةِ.

آرام‌بخش؛ مُهْدِيءٌ.

آرام‌بخش اعصاب است؛ يُهْدِيءُ الْأَعْصَابَ.

آرامگاه؛ مَرْقَدٌ، مَثْوَى، مَضْجَعٌ، ضَرْيَحٌ، ثَرْبَةٌ.

آرامگاه سرباز گمنام: قَبْرُ الْجُنْدِيِّ الْمَجْهُولِ.

آرایش: تَجْمِيلُ.

آرایش با رنگ‌ها: التَّزْيِينُ بِالْأَلْوَانِ.

آرایش صورت: زِينَةُ الْوَجْهِ.

آرایش مو (بضم المیم): تَجْمِيلُ الشَّعْرِ،

تَشْرِيحَةُ الشَّعْرِ. ← مو.

آرایش نظامی: الْأَسْتِعْدَادُ الْحَرْبِيُّ.

خود را آرایش کرد: زَيَّنَتْ نَفْسَهَا.

آرایشگاه: صَالُونُ الْجِلَاقَةِ.

آرایشگاه بانوان: صَالَةُ التَّجْمِيلِ لِلْسَيِّدَاتِ.

آرایشگر: خَلَّاق، مُزَيِّن (مصر).

آرتروز (ورم مفاصل): الْإِثْبَاهُ الْمَفَاصِلِ.

آرد: ذَيْقُ الْقَمْحِ، طَحِين.

آرد برنج: ذَيْقُ الْأُرْزِ.

آرد جو: ذَيْقُ السَّعِيرِ.

آرد ذرت: ذَيْقُ الذَّرَّةِ.

آرد گندم: ذَيْقُ الْخَنْطَةِ.

آرزو: أَمَلٌ، أُمْنِيَّةٌ، مُنَى.

آرزوی بزرگ محقق نشد: لَمْ يَتَحَقَّقْ الْحُلُمُ

الْكَبِيرُ.

آرزوی پوچ: أَمَلٌ كَاذِبٌ.

چقدر آرزو داشتیم که با ما باشی: كَمْ كُنْتُ

أَتَمْنَى أَنْ تَكُونَ مَعَنَا.

در رسیدن به آرزوهای خود می‌کوشد: يَسْعَى

فِي تَحْقِيقِ أَمَانِيهِ، ... أَمَالِهِ.

آرزوها (و بلندپروازی‌های) مردم: طُمُوحَاتُ

الشَّعْبِ.

بهترین آرزوها را برای شما داریم: نَرْجُو لَكُمْ

أَطْيَبَ الْمُتَى.

تحقق آرزوها: تَحَقُّقُ الْأَحْلَامِ (آرزوهایم

عملی شد: تَحَقَّقَتْ أَحْلَامِي).

آرژانتین: الْأَرَجَنْتِينِ، أَرْجَنْتِينِي.

آرشیو، بایگانی: آرشیف. ← بایگانی.

آرشیو سفارت: آرشیفُ السَّفَارَةِ، قِسْمُ

الْمَحْفُوظَاتِ لِلْسَّفَارَةِ.

آرق زدن: جَسَّاءُ، ذَرْيَعَةُ، التَّكْرُوعُ.

آرق زد: تَكَرَّعَ (مصر). ذَرَّعَ (عراق).

آرم: شِعَار، رَمَز.

آرم نظامی: شِعَارُ عَسْكَرِيٍّ، (پاگون: نُوْطَةُ

عَسْكَرِيَّة).

آرمان: قَضِيَّةٌ مُقَدَّسَةٌ. ← مَبَادِيءٌ، مُثُل.

آرمان فلسطین: الْقَضِيَّةُ الْفِلَسْطِينِيَّةُ.

آرمان‌های اسلامی: الْقَضَايَا الْإِسْلَامِيَّةُ،

مَبَادِيءُ إِسْلَامِيَّةُ.

موضع ما در برابر آرمان‌های عربی: مَوْقِفُنَا

مِنَ الْقَضَايَا الْعَرَبِيَّةِ.

آرمان‌های مقدس: الْمُثُلُ الْغَالِيَا.

آرمان‌های ملی و مذهبی: أَلْمَبَادِيءُ الْوَطَنِيَّةُ

وَالْمُثُلُ الدِّيْنِيَّةُ.

آرمیجر: حَافِظَةُ الْمِغْنَطِيسِ.

آرنج: الْمِرْفَقُ.

آرواره: فَكٌّ. (الفكُّ الاعلاء و الأسفل).

آروغ ← آرق.

آره (بکسر الراء)، آری: نَعَمْ، بَلَى، (مق: لا).

آز: حِرْصٌ، طَمَعٌ.

نیروهای آزمند: الْقُوَى الطَّامِحَةُ.

آزمندی: شَرَهٌ، جَشَعٌ.

آزاد: حُرٌّ، طَلِيقٌ، مُطْلَقُ السَّرَاحِ.

آزاد است، هر کار بخواهد می‌کند: خَلَا لَهُ

الْجَوُّ، يَعْمَلُ عَلَى كَيْفِهِ (عامیانه).

او را آزاد کرد؛ أَخْلَا سَبِيلَهُ، خَلَا سَبِيلَهُ.

آزاد کردن؛ إِطْلَاقُ السَّرَاحِ.

آزاد کردن زمین‌های اشغالی؛ تَحْرِيرُ الْأَرَاضِي الْمُحْتَلتَةِ.

آزاد کردن خِزْد (بکسر الحاء و فتح الراء و اندیشه؛ تَحْرِيرُ الْفِكْرِ.

عبور برای دارندگان برگ شناسایی آزاد است؛ الْغُبُورُ مَسْمُوحٌ لِصَاحِبِي بِطَاقَاتِ التَّصْرِیحِ.

ورود برای همه آزاد است؛ الدُّخُولُ مَسْمُوحٌ لِلْجَمِیعِ.

آزاد باش؛ اِسْتَرْخِ.

آزاد باشید (راحت باشید، در تعارفات؛ خُذُوا رَاحَتَكُمْ، عَلَى رَاحَتِكُمْ؛ خَلِّیْكُمْ مُرْتَاحِینَ (عامیانه).

از زندان آزاد شد؛ أُفْرِجَ عَنْهُ، أُطْلِقَ سِرَاحَهُ مِنْ السَّجْنِ، تَمَّ إِطْلَاقُ سِرَاحِهِ، خُلِيَ سَبِيلُهُ.

بدان امید که در عید آینده قدس آزاد شده باشد؛ نَدْعُو أَنْ یَأْتِیَ الْعِیدُ الْقَادِمُ وَ قَدْ تَحَرَّرَ الْقُدْسُ.

آزاد شدن؛ رَفَعَ الْحَجزَ.

بازار آزاد؛ السُّوقُ الْحُرُّ ← آزاد.

بندر آزاد؛ مِینَاءُ حُرٍّ ← بندر.

دریای آزاد ← دریا.

شغل آزاد ← شغل.

ماهی آزاد، سَلْمُون؛ سَمَكٌ سَلِیمان.

مسابقات آزاد؛ الْبَطُولَةُ الْمَفْتُوحَةُ.

منطقه‌ی آزاد؛ الْمِنْطَقَةُ الْحُرَّةُ.

وقت آزاد دارم؛ عِنْدِی فَرَاغٌ، لِی مُتَسَّعٌ مِنَ الْوَقْتِ.

وقت آزاد ندارم، فرصت ندارم؛ لَا یَتَسَّعُ لِی الْمَجَالُ، لَیْسَ لِی مَجَالٌ.

هوای آزاد؛ الْهَوَاءُ الطَّلَقُ ← هوا.

در هوای آزاد قرار گرفتن؛ الْوُقُوفُ فِی الْهَوَاءِ الطَّلَقِ.

آزادی؛ حُرِّیَّةُ.

از آزادی کامل برخوردار است؛ یَتَمَنَّعُ بِحُرِّیَّةٍ کَامِلَةٍ.

به او آزادی مطلق داده شد؛ أُطْلِقْتُ لَهُ الْحُرِّیَّةَ الْکَامِلَةَ.

آزادی اجتماعات؛ حُرِّیَّةُ التَّجَمُّعِ.

آزادی اجتماعی؛ الدِّیمُقْرَاطِیَّةُ الْإِجْتِمَاعِیَّةُ.

آزادی بردگان؛ تَحْرِیرُ الْعَبْدِ.

آزادی زندانیان؛ إِطْلَاقُ الْمُعْتَقِلِینَ.

آزادی سرمایه؛ إِطْلَاقُ رَأْسِ الْمَالِ.

آزادی عقیده؛ حُرِّیَّةُ الْمَبَادِئِ وَالْأَفْکَارِ، حُرِّیَّةُ الرَّأْیِ.

آزادی فرد؛ حُرِّیَّةُ الْفَرْدِ.

آزادی فردی؛ الْحُرِّیَّةُ الشَّخْصِیَّةُ.

آزادی فکر؛ حُرِّیَّةُ الْفِکْرِ.

آزادی مطبوعات؛ حُرِّیَّةُ الصَّحَافَةِ ← مطبوعات.

با آزادی مطلق؛ بِمُطْلَقِ الْحُرِّیَّةِ، مَعَ مُطْلَقِ الْحُرِّیَّةِ.

سلب آزادی؛ اِسْتِیْلَابُ الْحُرِّیَّةِ، کَبْتُ الْحُرِّیَّةِ.

مجسمه آزادی؛ تِمْنَالُ الْحُرِّیَّةِ، فِی مَیدَانِ التَّحْرِیرِ. ← مجسمه.

میدان آزادی؛ سَاحَةُ التَّحْرِیرِ، مَیدَانُ التَّحْرِیرِ.

آزادی کشتیرانی را تضمین می‌کند؛ یَضْمِنُ، یَكْفُلُ حُرِّیَّةَ الْمِیْلَاحَةِ. ← کشتی (بفتح الکاف).

آزاد یخواهی: التَّحَرُّرُ.

آزاد یخواه: مُتَحَرِّرٌ.

آزاد یخواه است: هُوَ مِنَ الْأَحْرَارِ.

آزاد یخواهان: أَحْرَارٌ، دُعَاةُ الْحُرِّيَّةِ.

آزار، اذیت: إِذَاءٌ، إِعْثَاتٌ.

به آزارهایی که می‌دید اهمیت نمی‌داد: لَمْ يُبَالِ بِمَا لَقِيَ مِنَ الْأَذَى.

آزمایش: الْفَحْصُ، الْأَخْتِبَارُ، التَّحْلِيلُ الطَّبِیُّ.

آزمایش به عمل آمد: تَمَّ الْأَخْتِبَارُ، تَمَّ إِجْرَاءُ الْفَحْصِ، تَمَّتِ الْمُعَايِنَةُ تَمَّ الْكَشْفُ (سه تعبیر اخیر غالب در پزشکی به کار می‌رود).

آزمایش اتمی: التَّجَارِبُ الذَّرَوِيَّةُ... التَّوَوِيَّةُ.

آزمایش (نمونه) ادرار: تَحْلِيلُ عَيِّنَةِ الْبُولِ.

آزمایش خون: تَحْلِيلُ الدَّمِ.

آزمایش (نمونه) خون: تَحْلِيلُ عَيِّنَةِ الدَّمِ.

آزمایش علمی: الْأَخْتِبَارُ الْعِلْمِيُّ.

تحت آزمایش: تَحْتَ الْأَخْتِبَارِ.

آزمایش‌های (آزمایشات) اتمی: تَجَارِبُ ذَرَوِيَّةٌ.

آزمایش‌های هسته‌ای: التَّجَارِبُ الذَّرَوِيَّةُ.

آزمایش‌های پزشکی: التَّحَالِيلُ الطَّبِیَّةُ.

آزمایشگاه: الْمُخْتَبَرُ.

آزمایشگاه فیزیک: مُخْتَبَرُ الْفِيزِيَاءِ. ← فیزیک.

آزمون، امتحان: الْأَخْتِبَارُ، الْإِمْتِحَانُ. ← امتحان.

آژانس تبلیغاتی: وَكَالَةُ الْإِعْلَانَاتِ. ← تبلیغ.

آژیر خطر: صَفَارَةُ الْإِنْدَارِ.

آژیر خطر به صدا درآمد: أُطْلِقَتْ صَفَارَةُ الْإِنْدَارِ.

آژیر رفع خطر: صَفَارَةُ الْأَمَانِ.

آسان: سَهْلٌ، بَسِيطٌ، هَيِّنٌ.

آسان است که ...: مِنْ السَّهْلِ أَنْ ...

برای او آسان بود که ...: كَانَ مِنَ السَّهْلِ عَلَيْهِ أَنْ ...

برای او آسان نیست که ...: لَا يَسْهَلُ عَلَيْهِ أَنْ ...

خیلی آسان است: سَهْلٌ جَدًّا، بَسِيطٌ ...

آسان نیست: لَيْسَ مِنَ السَّهْلِ، صَعْبٌ.

با این که آسان است: مَعَ أَنَّهَا سَهْلَةٌ.

کار آسان: عَمَلٌ بَسِيطٌ، ... سَهْلٌ.

راه حل آسان: عِلَاجٌ بَسِيطٌ، ... سَهْلٌ.

آسانی: بَسَاطَةٌ، سُهُولَةٌ.

به آسانی: بِبَسَاطَةٍ، بِسُهُولَةٍ.

آسانسور: مِصْعَدٌ كَهْرَبَائِيٌّ، أَسَنْسِيرٌ.

آسایش، رفاه: رَخَاءٌ.

آسایشگاه سالمندان، خانه‌ی سالمندان: دَارُ

العَجْزَةِ، مَصْحَةُ الْعَجْزَةِ.

آسایشگاه مسلولین: مَصْحَةُ الْأَمْرَاضِ

الصَّدْرِیَّةِ.

آستانه: بَابٌ، عَتَبَةٌ. ← در.

ما، در آستانه‌ی سال تحصیلی هستیم: نَحْنُ

عَلَى أَبْوَابِ الْعَامِ الدَّرَاسِيِّ الْجَدِيدِ.

آستانه قدس رضوی: الْحَرَمُ الرِّضَوِيُّ (ع)

الشَّرِیف، رَوْضَةُ الْإِمَامِ الرِّضَا (ع).

در آستانه قرن بیستم: لَمْ يَكُنْ يَطْلُقُ الْقَرْنُ

الْعِشْرُونَ.

ما هم اکنون در آستانه قرن بیست و یکم

هستیم: نَحْنُ الْآنَ عَلَى أَعْتَابِ الْقَرْنِ الْحَادِي

وَالْعِشْرِينَ.

او در آستانه‌ی ورشکستگی است: هُوَ عَلَى

وَشَكِّي الْأَفْلَاسَ.

دندان آسیاب؛ سِنُّ الطَّاحُونَةِ.

آستانه بوسیدن؛ تَقْبِيلُ الْأَعْتَابِ.

سنگ آسیاب؛ حَجَرُ الرَّحَى.

آسترو؛ بِطَانَةِ، (این واژه به معنای اطرافیان نیز

آسیب؛ الْأَصْدَمَةُ.

به کار می‌رود) ← اطرافیان ← پتو.

کسی نمی‌تواند به من آسیب برساند؛ لَنْ يَنَالَ

بِالتَّوَي آستردار؛ مِعْطَفٌ مُبْطَنٌ.

أَحَدٌ مِنِّي، لَا يُمْكِنُ لِأَحَدٍ أَنْ يُصِيبَنِي بِالْأَذَى.

آستین را بالا زد؛ شَمَّرَ عَنْ كُمِهِ.

آسیب دید، مجروح شد؛ أُصِيبَ بِأَذَى، بِجِرَاحٍ.

برای وضو ساختن آستین را بالا زد؛ شَمَّرَ كُمَهُ

آسیبی ندید؛ لَمْ يُصَبِّ بِأَذَى.

لِلتَّوَضُّؤِ. ← بالا.

آسیب دیده (زخمی)؛ مَصْدُومٌ، مُتَعَوِّرٌ

آستین‌ها را بالا زد (همت گماشت)؛ شَمَّرَ عَنْ

(عامیانه).

سَاعِدِ الْجِدِّ.

آسیب دیدگان جنگ؛ الْأُمُتَضَارُونَ،

آسفالت جاده‌ها؛ تَغْيِيدُ الطَّرِيقِ وَالشَّوَارِعِ.

الْمُتَضَرَّرُونَ بِالْحَرْبِ، مُتَوَفُّوا الْحَرْبِ، مُشَوِّهُوا

آسفالت کرد، راه‌ها را هموار کرد؛ عَبَّدَ الطَّرِيقَ.

الْحَرْبِ.

آسمان؛ السَّمَاءُ.

آسیب دیدگان زلزله؛ مُتَكَوِّرُوا الزَّلْزَالِ.

آسمان ابری است؛ السَّمَاءُ مُعَيَّمَةٌ. مُلَبَّدَةٌ

آسیب شناسی، امراض گوارشی؛ بَاثِلُوجِيَا،

بِالْغَيْومِ.

مَبْحَثُ امْرَاضِ الْمَعِدَةِ وَالْأَمْعَاءِ.

آسمان از ابر پوشیده شد؛ تَلَبَّدَتِ السَّمَاءُ

آش، شوربا؛ حِسَاءٌ، شُورِبَةٌ.

بِالسَّحَابِ الْقَاتِمَةِ. ← ابر.

آش جو؛ حِسَاءُ الشَّعِيرِ.

آسمان صاف است؛ السَّمَاءُ صَافِيَةٌ، ... صَحْوٌ

آش داغ؛ حِسَاءٌ سَاخِنٌ، شُورِبَةٌ سَخِيْنَةٌ

(مصر).

(عامیانه)، شُورِبَةٌ حَارَّةٌ (عامیانه عراق).

آسمان بارید؛ جَادَتْ السَّمَاءُ.

آش سبزی؛ حِسَاءُ الْخَضَارِ.

آسمان برق زد؛ بَرَقَتِ السَّمَاءُ، رَعَدَتِ

آش گندم؛ حِسَاءُ الْبُرْغُولِ (الْقَمْحِ).

السَّحَابِ.

آشامیدن؛ شُرِبَ.

آسمان تیره و مه آلود شد؛ أَصْبَحَتِ السَّمَاءُ

آشامیدنی، نوشابه؛ مَرْتَبَاتٌ، غَازِوَرَةٌ (مصر).

ذَاكِئَةً، ... قَاتِمَةً.

آشامیدنی گازدار (کوکاکولا...); مَشْرُوبَات

آسمان خراش؛ نَاطِحَاتُ السَّحَابِ.

غَازِيَةٌ، مَشْرُوبَاتٌ غَيْرُ كُحُولِيَّةٍ، غَازِوَرَةٌ كَاكُولَا

آسوده؛ مُطْمَئِنُّ الْبَالِ، مُرْتَاحُ النَّفْسِ.

(مصر).

آسودگی خاطر؛ اِزْتِيَاحُ الْبَالِ، فَرَاغُ الْبَالِ.

آشپز؛ طَبَّاخٌ، طَاهِي.

آسیاب؛ طَّاحُونَةٌ، رَحَى.

آشپزی؛ طَبَخٌ، طَهَى.

آسیاب دستی؛ طَّاحُونَةٌ يَدَوِيَّةٌ.

آشپزخانه؛ مَطْبَخٌ.

آسیاب گندم؛ طَّاحُونَةُ الْقَمْحِ.

آشتی؛ صُلْحٌ، وِثَامٌ، وَفَاقٌ.

آشتنی نمی‌کند؛ لَا يَتَصَالَحُ.

آشتی ملّی؛ جِوَار وَطَنیّ.

مذاکره آشتی ملّی میان طرف‌های درگیر

شروع شد؛ بَدَأَ الْجَوَارُ الْوَطَنیّ بَيْنَ الْجِهَاتِ

الْمُتَخَصِمَةِ.

آشتی کردن؛ التَّصَالُحُ.

آشغال، خاک‌روبه؛ زُبَالَه، قَاذُورَه، قُمَامَه.

آشغالی (رفتگر)؛ زَبَال.

ظرف آشغال؛ مِرْثَلَه، نَقَّایَه.

آشفتگی؛ اِضْطِرَاب، اِزْتِیَاک، عَدَمُ الْاِسْتِثْقَار.

آشفته، سراسیمه؛ مُزْتِیک، مُضْطَرِب.

آشکارا؛ عَلَانِیَه، (ضَدّ مخفیانه؛ عَلَی الْخِفَاء).

بی‌حرمتی آشکار به حقوق بشر؛ اِنتِهَاک صَارَحْ

لِحَقُوقِ الْاِنْسَانِ.

بی‌اعتمادی خود را آشکار کردند؛ اَعْرَبُوا عَنْ

عَدَمِ یَقِیْمِهِ.

آشکار و پنهان؛ سِرّاً وَ عَلَانِیَه.

آشکارا؛ عَلَنیّ، مَشْهُود، بِوُضُوح.

آشنا (دوست)، آگاه؛ قَرِیب، مُلِیمٌ بِ....

با او آشنا شدم؛ تَعَرَّفْتُ بِهِ، ... اِلَیْهِ.

به زبان فارسی آشناست؛ اِنَّهُ مُلِیمٌ بِاللُّغَةِ

الْفَارِسیَّة، هُوَ یُحِیدُ الْفَارِسیَّةَ یُنَقِّنُ ...

از آشنایان ماست، از نزدیکان ماست؛ اِنَّهُ مِنْ

مَعَارِفِنَا، مِنْ اَقَارِبِنَا.

منظره‌ای آشنا در جامعه‌ی ایرانی است؛

مَشْهُدٌ بَاتٌ مَأْلُوفاً فِی الْمُجْتَمَعِ الْاِیرَانِیّ.

آشوب، هرج و مرج؛ فَوْضَى، اِضْطِرَابَات.

آشوب بر پا کرد (سرو صدا راه انداخت)؛ اَنَارَ

الصَّجَه.

آشوب بر پا کرد (مردم را برانگیخت)؛ اَنَارَ

اِضْطِرَابَاتِ.

آشوب بر پا کردن (سرو صدا راه انداختن)؛

اِنَارَةُ الصَّجَه.

آشوبگر؛ مُشَاغِب.

آشوبگران، اخلال‌گران؛ الْمُتَمَرِّدُونَ،

الْمُشَاغِبُونَ، الْمُخِلُّونَ بِالْأَمِن.

آشوبگران دستگیر شدند؛ اَلْقَی الْقَبْضُ عَلَی

الْمُشَاغِبِین، تَمَّ الْقَبْضُ عَلَی الْقَوْضِیِّین.

آشیانه؛ عُشّ، وَکُر.

آشیانه هواپیما؛ حَظِیرَةُ الطَّائِرَه، عُشّ الطَّائِرَه.

آشیانه کبوتر؛ عُشّ الْحَمَام.

آشیانه شاهین؛ وَکُرُ النَّسْرِ.

آغاز؛ بَدْء، اِبْدَء، اِبْدَایَه، اَوَّل.

از این‌جا آغاز می‌کنیم؛ مِنْ هُنَا نَبْدَأُ.

در آغاز؛ اَوَّلُ الْأَمْرِ، فِی الْبِدَایَه، فِی اَوَّلِ الْأَمْرِ.

از آغاز تا پایان؛ مِنْ اَوَّلِهِ اِلَیْ آخِرِهِ.

از آغاز آن؛ مِنْ اَوَّلِهِ، مِنْ اَوَائِلِهِ.

من در آغاز بهار زندگانی بودم؛ اِنِّی کُنْتُ فِی

عُنْفُوَانِ السَّنَ (السَّیَابِ)، فِی شَرِخِ السَّیَابِ.

در آغاز جوانی؛ فِی عُنْفُوَانِ السَّیَابِ، فِی

رِیْعَانِ....

در آغاز دهه‌ی سوم؛ فِی مُسْتَهَلِّ الْعَقْدِ الثَّالِث.

آغاز سال تحصیلی؛ اِبْدَایَةُ الْعَامِ الدَّرَاسِیّ.

آغاز سال جدید؛ رَأْسُ السَّنَةِ الْجَدِیدَه.

آغاز سال هجری؛ رَأْسُ السَّنَةِ الْهَجرِیَّة.

آغاز سال هجری شمسی؛ رَأْسُ السَّنَةِ الْاِیرَانِیَّة.

آغاز (طلوع) قرن؛ بَزْوَغُ الْقَرْنِ.

سرآغاز کلام؛ مُسْتَهَلُّ الْحَدِیث.

در آغاز کار؛ فِی اِبْدَایَةِ الْأَمْرِ، فِی اَوَّلِ الْأَمْرِ.

آغاز کودکی؛ اِثْنَانُ الصَّبَا.

در آغاز انقلاب: فی إِيَّانِ الثَّوْرَةِ.

آغازگر: الْمُبَادِر. (مصدر: الْمُبَادَرَة). بادىء، ذى بدء.

آغازگر تجاوز و خصومت: بَادِئُ الْعُدْوَانِ.

آغازگرى: الْمُبَادَرَة.

آغشته به خون: مُصْرَجٌ بِالْدَّمَاءِ، مُلَطَّخٌ بِالْدَّمَاءِ.

دست او آغشته به خون بى گناهان است: يَدُهُ مُلَطَّخَةٌ بِدَمَاءِ الْأَبْرِيَاءِ.

آغل گوسفند: حَظِيرَةُ الْغَنَمِ، مَرْبُضُ الْغَنَمِ.

آغوش: ذِرَاع، حِضْن.

آغوش مادر: حِضْنُ الْأُمِّ.

او را با آغوش باز پذيرفت، با گرمى از او

استقبال كرد: اسْتَقْبَلَهُ فِى جَنَائِيَا صَدْرِهِ، اسْتَقْبَلَهُ بِحَفَاوَةٍ وَ تِرْحَابٍ.

او را در آغوش كشيد: أَخَذَهُ بَيْنَ ذِرَاعَيْهِ، اخْتَضَنَهُ.

او را در آغوش گرفت: جَمَّهَ بَيْنَ جَنْبَيْهِ.

مادر مرا در آغوش كشيد: أَخَذَتْنِي أُمِّي بَيْنَ أَحْضَانِهَا.

آغوش گشود: بَسَطَ ذِرَاعَيْهِ.

آفات، بلايا: مُلِمَّات، مَصَائِب. ← نَوَائِب.

آفات كشاورزى: آَلَفَاتُ الزَّرَاعِيَّةِ.

آفتاب: الشَّمْس.

آفتاب تابان: شَمْسٌ مُشْرِقَةٌ.

آفتاب سوزان: شَمْسٌ مُحْرِقَةٌ.

آفتاب زدگى: صَرْبَةُ الشَّمْسِ.

آفتاب مى گيرم: اتَّشَمَسُ.

آفتاب گرفتنگى: حُسُوفُ الشَّمْسِ.

آفتاب گرفت: تَشَمَّسَ، تَدَقَّأَ بِالشَّمْسِ.

روز آفتابى: يَوْمٌ مُشْمِسٌ.

آفتاب رو (بضمّ الرّاء) (اطاق): عُرْفَةٌ مُشْمِسَةٌ،

عُرْفَةٌ تُطْلَعُ عَلَيْهَا الشَّمْسُ، (ضدّ تاريك: مظلمة).

آفتابه: اِثْرِيق (در لبنان به نوعى جام آبخورى و پارچ نيز مى گویند).

آفرين (احسنت): إِلَهَ دُرُك، يَا سَلَام.

آفرين، بسيار عالى: جَيِّدٌ جَدًّا، عَالٍ.

آفرين، پذيرايى عالى بود: إِلَهَ دُرُكٍ مِنْ هَذِهِ الرُّؤْيَا، مَرْحَبًا بِهَذِهِ الصَّيَافَةِ.

آقا، آقايان: سَيِّدِى، أَيُّهَا السَّادَةُ (در مقام خطاب).

آقاى ...: السَّيِّدُ فُلَان.

آقايان، سلام: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ أَيُّهَا السَّادَةُ.

آكادمى (فرهنگستان): الْمَجْمَعُ الْعِلْمِيّ.

آكواريوم: حَدِيقَةُ أَسْمَاكِ الرِّيَّةِ.

آگاه: ضَلِيع، مُطْلِع، بَصِير.

منابع آگاه: مَصَادِرُ مُطْلَعَةٍ، مَصَادِرُ عَلِيْمَةٍ.

آگاهانه: عَنْ عِلْمٍ، عَنْ وَعْيٍ، عَنْ بَصِيرَةٍ.

نا آگاهانه: بِدُونِ عِلْمٍ، عَفْوُ الْخَاطِرِ، عَنْ لَا وَعْيٍ.

آگاهى: الْوُقُوفُ، الْإِطْلَاعُ.

اداره آگاهى: ضَدَّاطَلَعَات، إِدَارَةُ الْاسْتِخْبَارَات، الْمَبَاحِث.

آگهى: إِعْلَان.

آگهى نياز مندى ها: الْإِعْلَانَاتُ الْمُبَوَّبَةُ.

آلات، نقره آلات: فُضَيَّات.

آلاجيق: تَعْرِيشَةٌ ← سايه بان.

آلاجيق (در باغ): الظِّلَّةُ الصَّيْفِيَّةُ.

آلاجيق (درخت انگور، داربست تاک):

عَرِيْشَةُ (شَجَرَةُ الْكَزْمِ).

آلبانی (کشور): آلبانیا، آزرناؤوپی.

آلبانی (زبان، مردم): آزرناؤوپی، ارناؤودی.

آلبومین: زلالی.

آلب: آلب.

کوه‌های آلب: جبال آلب.

آلب دست: آله صماء، العوبة بین الآخرين.

آلت دست بیگانه: العوبة ایدی الأجانب.

آلت موسیقی: آله موسیقیة.

آلمان شرقی: آلمانیای شرقیة، آلمانیای

الدیموقراطیة سابقاً.

آلمان غربی: آلمانیای غربیة، آلمانیای الإتحادیة

سابقاً.

آلو: إجاجص.

زرد آلو: میمش.

آلوبالو: کُرز خامض، وُشنَة (مصر).

آلودگی: تلویث، الدتس.

آلودگی آب‌ها: تلویث المیاء.

آلودگی محیط: تلویث البیئة، ... الجوّ.

آلودگی محیط زیست: تلویث البیئة.

آلوده: ملوث.

آلوده کردن محیط زیست: تلویث البیئة،

التلوث البیئ.

خود را آلوده مکن، خود را ضایع مکن: لا

تورط نفسک، لا تضیع نفسک.

لباس را آلوده مکن: لا تلوث القميص، لا تلطخ

الثوب.

آلوده شدن: تورط، توریط.

مناطق آلوده: المناطق الملوثة.

نیالوده به ... سلیم، سالم من ...

آلی: عضوی.

شیمی آلی: الکیمیا العُصْرِیَّة.

آلیاز: الْأَشَابَة، خلیط من معدنین أو أكثر.

آماده: جاهز، مُستعد.

آماده برای ... بود: کَانَ عَلَى اسْتِعْدَادٍ ...

غذا آماده است بفرمائید: الْأَکُلُ جاهز تفضلوا.

غذا آماده شد: الْأَکُلُ جاهز، حَضَرَ الْأَکُل.

هواپیما آماده‌ی پرواز است: الطَّائِرَة عَلَى أَهْبَةِ

الإقلاع.

من آماده‌ام بفرمائید: أَنَا مُسْتَعِدٌّ تفضلوا.

آماده شد: تَأَهَّبَ، اسْتَعَدَّ، حَضَرَ نَفْسَهُ، تَهَيَّأَ.

خود را آماده کرد: أَخَذَ أَهْبَتَهُ، اسْتَعَدَّ.

آماده مسافرت هستم: أَتَأَهَّبُ لِلسَّفَرِ، إِنِّي عَلَى

جَنَاحِ السَّفَرِ.

آمادگی ندارم: لَسْتُ عَلَى اسْتِعْدَادٍ.

آمادگی ذهنی ندارم: فِکْرِی شارِد، فِکْرِی غَیْرُ

مُرکَّز.

آماده ساختن دانشجویان برای زندگی نوین

در جامعه‌ی اسلامی: تَأْهِيْلُ الطُّلَّابِ لِلْحَيَاةِ

الحَدِیْثَةِ فِی الْمُجْتَمَعِ الْإِسْلَامِی.

آماده کردن، واجد شرایط کردن: التَّأْهِيْل.

آماده‌ی کوچ کردن: عَلَى أَهْبَةِ الرَّحِيلِ.

در حالت آماده‌باش: عَلَى أَهْبَةِ الْإِسْتِعْدَادِ.

آماده‌باش در ارتش، حالت فوق‌العاده: حَالَةُ

التَّأْهَبِ فِی الْجَيْشِ، حَالَةُ الطَّوَارِئِ.

آمار: الإحصاء، أَلْبَانَاَت.

آمار بهداشتی: الْأَحْصَاءُ الصِّحِّیَّة.

آمار پزشکی: الْأَحْصَاءُ الطَّیْبَةِ.

آمار رسمی: الْأَحْصَائِیَّاتُ الرَّسْمِیَّة.

آمار عمومی: الإحصاء العام.

آمار فرهنگی: أَلْبَانَاَت، الْأَحْصَاءُ الثَّقَافِیَّة.

آمار نیمه رسمی: الإحصائيات شبه الرسمية.

آمارگر: مؤظف الإحصاء.

آمارى كه سال گذشته گرفته شد: مسح أجرى فى العام الماضى.

آمبولانس: عربة إسعاف، سيارة إسعاف.

آمپير: الأمبير، وحدة لقياس قوة التيار الكهربائي.

آمپول: حقنة، إبرة.

آمپول عضلانی: حقنة (إبرة) عضلية.

آمپول وریدی: حقنة (إبرة) وریدیة.

آمپول نووکایین: إبرة البنج.

آمپول زد: حقن.

آمد: جاء، حضر.

باران آمد: نزل المطر.

آمدن: المجىء.

آمدن او را به فال نیک گرفت: استبشّر لِقْدومه خيراً.

آمد و رفت (با وسیله نقلیه): ذهاباً و إياباً، رَوْاحاً و رُجوعاً.

آمد و شد: التّزاور، التّردّد إلى ...

آیا فکر می کنی او آمده باشد: هل ترى أنّها جاءت.

آمزش: العفو، العُفْران.

آمزش خواست: طلب العُفْران، استغفر.

آمزیدن: العُفْران، العفو عن ...

آمريکايى شدن: تأمُرک، تجنّس بالجنسيّة الامريکيّة.

آمريکايى شد: تأمُرک.

عربى را نيك آموخت: أحسن العريّة.

يك زبان را خوب آموخت: أحکم لغة، اتقن

آموزش: التّعليم.

آموزش و پرورش: التّربية والتّعليم.

آموزش ابتدائي: التّعليم الابتدائي.

آموزش حرفه‌ای: التّعليم المهني.

آموزش عالی غيرانتفاعي: التّعليم العالي الخاص.

آموزش عالی: التّعليم العالي.

آموزش نظامی: التّدريب العسكري.

بدآموزی: التّربية السيئة.

آموزشگاه (مدرسه‌ی عالی): المّعهد العالي، المّعهد.

آموزشگاه حرفه‌ای: المدرسة المهنيّة.

آموزشگاه خلبانی: مّعهد الطيران.

آموزشگاه عالی پرستاری: المّعهد العالي للتمريض.

آموزشگاه‌های سراسر کشور: المّعاهد العليا في أرجاء القطر.

آموزشگاه‌های عالی ملی: المّعاهد الأهليّة العليا.

آموزگار دبستان: مُعلّم ابتدائي.

آمیختن: الإختيكاك.

آمیختن زبان‌ها: إختيكاك اللّغات.

درآمیختگی روحی و ادبی: التّفاعل المعنوي والأدبي.

آمیزش، معاشرت: صُحبة، عِشرة، مُخالطة.

آمیزش جنسی: الهوى الأحمَر (كنایة)، العمليّة الجنسيّة، المُصاحجة.

بیماری‌های آمیزشی: الأمراض التّناسليّة.

آن به آن، آنّا فانّا، آونة بعد أخرى.

آنّا، فوراً، على الفور ← تَوّاً.

در آن واحد: فِیْ اَنْ وَاحِدٍ.

در یک آن، در یک لحظه: فِیْ اَنْ وَاحِدٍ.

آناشیزم: الْقَوَضِيَّةُ: الْمَذْهَبُ الْقَوَضَوِيُّ.

آنتن: السِّلْكُ الْهَوَائِيُّ.

آنتن رادیو: اَرْبَلُ الْمِذْيَاعِ.

نصب آنتن: رَفَعَ هَوَائِيَّ.

آنجا: هُنَاكَ.

از اینجا و آنجا: مِنْ هُنَاكَ وَ هُنَا.

تا آنجا که می دانم: عَلَى حَدِّ مَعْلُومَاتِي، ...

معرّفتی، ما وَصَلَ إِلَيْهِ عِلْمِي.

از آنجا که: بِمَا أَنَّ، حَيْثُ إِنَّ ...

از آن جایی که: حَيْثُ إِنَّ، بِمَا أَنَّ.

آن چنان، آن چنین: کَمَا هُوَ، کَمَا هِيَ.

آنچه پیش از آن گفتیم: مَا قُلْنَا أَيْفَاءً، ... سَابِقاً،

ما أَسْلَفْنَا، ما ذَكَرْنَاهُ، مَا سَبَقَ أَنْ قُلْنَا، مَا سَبَقَ أَنْ

أَسْلَفْنَا، مَا أَسْرَرْنَا إِلَيْهِ سَابِقاً.

آنچه موجب شادمانی و مسرت خاطر من

می گردد آن است که: مِمَّا يُسَعِدُنِي وَ يُثَلِّجُ

صَدْرِي، وَ مِنْ دَوَاعِي إِغْتِيَابِي وَ سُورَرِي أَنْ ...

آن ور: تِلْكَ الْحِجَّةُ، تِلْكَ النَّاحِيَّةُ.

آنکارا: أَنْفَرَهُ.

آنگاه ← و آنگاه.

آنگلوساکسون، آنگلوساکسون ها:

الْأَنْگِلُوسَاكْسُونِ، الْاَنْگِلُوسَاكْسُونِيَّةُ.

انگور آوند: عِنَبٌ مُعَلَّقٌ، مُجْتَفَفٌ.

آواره: مُسَرَّدٌ.

ملت آواره: اَلشَّعْبُ الْمُسَرَّدُ.

جنگ جهانی بسیاری از مردم را آواره کرد:

إِنَّ الْحَرْبَ الْعَالَمِيَّةَ قَدْ سَرَّدَتْ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ.

آوارگان: اَلْمُسَرَّدُونَ. ← پناهندگان.

آوارگان فلسطین: اَللَّاجِئُونَ الْفِلَسْطِينِيُّونَ.

نماینده آوارگان: الْمَثَدُّوبُ الْعَامُّ لِلْأَجْنِینِ.

آوارگی: التَّشْرِیدُ.

آواز: صَوْتُ، غِنَاءٌ.

آواز بلبل: تَغْرِیدُ الْعَنْدَلِیبِ.

آواز کبوتر: هَدِیْلُ الْحَمَامِ، صَدْحُ الْحَمَامِ.

آواز گنجشک: زَمْزَمَةُ الْعَصَافِيرِ.

آواز خواند: غَنَى، طَرَبٌ.

آوازی از دور شنیدم: سَمِعْتُ صَوْتًا مِنْ بَعِيدٍ.

آوازه: شُهرَةٌ، صِیْتٌ.

بلند آوازه: بُعْدُ الصَّیْتِ، ذَا بَعِ الصَّیْتِ.

آوای کبوتر: هَدِیْلُ الْحَمَامِ، صَدْحُ الْحَمَامِ.

آویزان، مُتَدَلِّی، مُعَلَّقٌ.

آویزان شد: تَدَلَّى.

خود را آویزان کرد: عَلَّقَ نَفْسَهُ.

خود را حلق آویز کرد: شَتَقَ نَفْسَهُ.

آویز چراغ: قَنْدِیلٌ، نَجْفَةٌ.

آویز گوش، گوشواره: قُرْطُ (الْأُذُنِ)، تَرْجِیةٌ

(عراق).

آویزه گوش کن: إِجْعَلْهُ نُصْبَ عَيْنِیْکَ (أَیْ)

لَا تَنْسَاهُ)، خَلَّى هَذَا الْکَلَامَ تَرْجِیةً بِأَذِیْکَ

(عامیانه عراق).

آویز لباس: عِلَاقَةُ الْمَلَابِیسِ.

آه و ناله: آثَاتٌ وَ آهَاتٌ، أَلِیْنُ الشَّکْوَى.

آه از دل کشید: تَنَهَّدَ، تَأَوَّهَ.

آهسته (در علایم رانندگی): هَدْیٌ السُّرْعَةِ.

آهسته و آرام: بِهْدُوْءٍ، عَلَى مَهْلَکٍ (رَسْلِکِ).

آهسته بران: خَفَّفَ مِنْ سُرْعَتِکَ، خَفَّفَ

السُّرْعَةَ، وَطَّی السُّرْعَةَ، سَقَّ عَلَى مَهْلَکِ.

آهسته بنویس: اُکْتُبْ عَلَى مَهْلَکِ (رَسْلِکِ).

آهسته حرف زدن: خَفَضُ الصَّوْتِ.

آهسته آهسته، يَوَاشْ يَوَاشْ؛ رُوَيْدَا رُوَيْدَا،
بَشْرِيْش (عاميانه).

آهک؛ خَجَزُ الْجِيرِ.

آهن رُبا؛ مِغْنَاطِيْس.

آهنگ (موزیک)؛ لَحْنٌ، نَغْمَةٌ، صَوْتٌ.

آهنگ او کرد؛ اِثَّجَهْ نَحْوَهُ، قَصَدَهُ.

آهنگ جاويدان؛ لَحْنُ الْخُلُودِ.

رقص همراه با آهنگ دف؛ الرَّقْصُ عَلَى اِيقَاعِ
الدُّفِّوفِ.

آهنگ سفر کرد؛ عَزَمَ (عَازَمَ) عَلَى السَّفَرِ. عَزَمَ
عَلَى أَنْ يُسَافِرَ.

آهنگ سُم ستوران؛ وَقَعَ سَنَابِكُ الْخَيْلِ.

آهنگ گام سربازان؛ وَقَعَ أَقْدَامُ الْجُنُودِ.

آهنگ موسيقي؛ لَحْنُ الْمَوْسِيقَى، اِيقَاعُ
المُوسِيقَى.

آهنگ موسيقي آرام؛ اَلْمَوْسِيقَى الْهَالِمَةُ (به
هنگام غذا خوردن؛ عِنْدَ تَنَاوُلِ الطَّعَامِ).

آهنگ رفتن کرد؛ أَخَذَ يَذْهَبُ، تَأَهَّبَ لِلذَّهَابِ.

آهنگ ساختن؛ اَلتَّلْحِينُ.

آهنگ ساز؛ اَلْمُلْحَنُ.

آهو؛ غَزَالٌ، غَزَالَةٌ، ظَبْيٌ، ظَبِيَّةٌ.

آهو بچه؛ رِيْمٌ، جَذَابِيَّةٌ، خَرِيْجَةٌ.

آهو بره؛ شَايْدِنٌ، رَشَا.

آهو چشم؛ كَعْيُونُ الْغَزَالِ، غَزَالِي الْعُيُونِ.

آيا، هَلْ، أَمْ، يَا تَرَى.

آيا امشب را پاياني است؟ هَذَا اللَّيْلُ مَتَى
غَدُهُ؟

آيا غذا آماده است؟ هَلِ الطَّعَامُ جَاهِزٌ.

آيا به نظر تو، ما در امتحان قبول مي شويم؟

يَا تَرَى هَلْ نَنْجَحُ فِي الْإِمْتِحَانِ؟

آيا مي بيني كه؛ تَرَى هَلْ ...

آيات قرآن كريم؛ آيُ الذِّكْرِ الْحَكِيمِ.

آياتي چند از كلام الله مجيد تلاوت مي نمايد؛

يَتْلُو مَا تَيْسَّرُ مِنْ آيِ الذِّكْرِ الْحَكِيمِ.

آينده، آتِي، مُقْبِلٌ، قَادِمٌ.

سال آينده؛ اَلْعَامُ الْقَادِمُ.

هفته ي آينده؛ اَلْأُسْبُوعُ الْمُقْبِلُ.

آينده ي درخشان؛ مُسْتَقْبَلٌ مُشْرِقٌ، ... زَاهِرٌ،
بَاهِرٌ.

اميد به آينده؛ اَلتَّطَلُّعُ إِلَى الْمُسْتَقْبَلِ.

آينده سازان؛ اِبْنَاءُ الْمُسْتَقْبَلِ.

آينده نگري؛ اَلتَّطَلُّعُ إِلَى الْمُسْتَقْبَلِ.

به آينده اي روشن اميدواريم؛ نَتَطَلَّعُ إِلَى
مُسْتَقْبَلٍ زَاهِرٍ.

به آينده مي نگرد، به آينده چشم دوخته

است؛ يَرْؤُو إِلَى الْمُسْتَقْبَلِ، يَتَطَلَّعُ إِلَى
المُسْتَقْبَلِ، يَصْبُو إِلَى الْمُسْتَقْبَلِ.

آينه؛ مِرَاةٌ.

آينه، شمع دان؛ مِرَايَةٌ، شَمْعُودَانٌ.

تالار آينه؛ صَالَةُ الْمِرَايَا.

آينه كاري؛ زُخْرَفَةُ الْمِرَايَا.

آيين مذهبي؛ مِرَاسِمٌ مَذْهَبِي؛ اَلْإِحْتِفَالَاتُ
الدِّيْنِيَّةُ، الطُّقُوسُ الدِّيْنِيَّةُ (در مراسم كليسا).

آيين اسلام؛ السَّرِيْعَةُ الْإِسْلَامِيَّةُ.

آيين دادرسي؛ قَانُونُ الْمُحَاكَمَاتِ.

آيين نامه ي امتحانات؛ نِظَامُ الْإِمْتِحَانَاتِ.

آيين نامه ي رانندگي؛ قَانُونُ السِّيْرِ، نِظَامُ

السَّوَاةِ.

آيين نگارش؛ قَرْنُ الْكِتَابَةِ.

اتلاف سیاسی؛ التَّكْلُفُ السِّیَاسِیُّ.

إِبَا، خودداری؛ اِسْتِنْكَاف، اِمْتِنَاع.

از قبول پست اِبا کرد؛ اِسْتَنْكَفَ عَنْ تَقَبُّلِ الْمَنْصِبِ.

ابتدا؛ بِدَايَةِ. ← آغاز.

ابتدای زندگانی؛ بِدَايَةُ الْحَيَاةِ، بَدْءُ الْحَيَاةِ.

ابتدای سخن، آغاز سخن؛ بِدَايَةُ الْكَلَامِ، مُسْتَهْلُ الْحَدِيثِ.

ابتدای کار؛ بِدَايَةُ الْعَمَلِ.

ابتدایی، مقدّماتی؛ اِعْدَادِيّ، تَحْضِیْرِيّ.

دوره‌ی ابتدایی؛ اَلْمَرْحَلَةُ الْاِعْدَادِيَّةُ. ← (رک به: مدرسه ابتدایی).

زندگانی ابتدایی؛ اَلْحَيَاةُ الْبِدَايِيَّةُ.

ابتدال؛ اَلْاِتِّدَالُ.

خود را به ابتدال کشید، آبروی خود را برد؛ يَهْذُلُ نَفْسَهُ، اِئْتَدَلَ نَفْسُهُ، دَنَسَ عِرْضَهُ، فَقَدَ مَاءَ وَجْهِهِ (عامیانه).

ابتکار عمل در دست ما است؛ اِنَّ زَمَامَ الْمُبَادَرَةِ بِيَدِنَا.

آبر (به فتح اول و دوم)، برتر، عِمْلَاق، مَارِد.

ابرقدرت‌ها؛ اَلدُّوْلُ الْعِمْلَاقَةُ، اَلدُّوْلُ الْكُبْرَى، اَلْقُوَى الْكُبْرَى.

عدم توافق ابرقدرت‌ها بر محدودیت

سلاح‌های اتمی (هسته‌ای)؛ اَلْقُوَى الْكُبْرَى لَمْ تَصِلْ اِلَى الْمُوَافَقَةِ عَلٰى الْحَدِّ مِنَ الْاَسْلِحَةِ الذَّرَوِيَّةِ (النَّوَوِيَّةِ).

ابرمرد؛ اَلرَّجُلُ الْعِمْلَاقُ، اَلْمَارِدُ الْكَبِيرُ.

ابر (به فتح اول و سکون دوم)؛ غَيْم، سَحَاب.

ابری؛ مُعَيِّم، قَاتِم.

هوا ابری است؛ اَلْجَوُّ مُعَيِّمٌ، ... مُقْتَمٌ (مُكْهَرَبٌ: در اصطلاح سیاسی).

آسمان از ابر پوشیده شد؛ تَلَبَّدَتِ السَّمَاءُ بِالْغُيُومِ.

ابرها پراکنده می‌شوند؛ تَتَبَدَّدُ السُّحُبُ، تَنْفِشُ السُّحَابِ.

ابرهای باران‌زا؛ اَلْغُيُومُ الْمُمَطِّرَةُ، اَلْسُّحَابُ الْمُمَطِّرَةُ.

ابر ظرف شویی؛ اِسْفَنْجُ التَّنْظِيفِ.

ابراز (جیزی)؛ اَلْاِعْرَابُ عَنْ ...

ابراز احساسات کرد؛ عَبَّرَ عَنْ مَشَاعِرِهِ، عَبَّرَ عَنْ اَحَاسِيسِهِ.

ابراز انزجار کرد، ابراز تنفر کرد؛ اِسْتَنْكَرَ.

ابراز انزجار کردن؛ اِلِسْتِنْكَار.

ابراز بدبینی کرد؛ اَعْرَبَ عَنْ تَشَاوُئِهِ.

از این جنایت ابراز تنفر کرد؛ اِسْتَنْكَرَ هَذِهِ الْجَرِيْمَةَ.

از توسعه‌ی روابط میان دو کشور ابراز
خرسندی کرد: أَعْرَبَ عَنْ إِرْتِيَاحِهِ لِتَطْوِيرِ
العلاقات بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ.

از تیرگی روابط میان دو کشور ابراز
ناخرسندی کرد: أَعْرَبَ عَنْ إِسْتِيَاثِهِ لِتَعْكِيرِ جَوْ
العلاقات بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ.

ابراز خشنودی کرد: أَعْرَبَ عَنْ إِزْتِيَاحِهِ.

ابراز ناراضی کرد: أَعْرَبَ عَنْ إِسْتِيَاثِهِ.

ابراز نگرانی کرد: أَعْرَبَ عَنْ قَلْوِهِ، عَنْ
مَخَاوِفِهِ.

ابرو: حَاجِب.

ابرو باریک، کمانی: رَجُلٌ الْحَاجِبِينَ.

ابروی به هم پیوسته: حَوَاجِبٌ مُتَّصِلَةٌ.

ابرو درهم کشید: قَطَّبَ جَبِيْنَهُ، عَبَسَ.

ابرو درهم کشیده، اخم کرده: مُقَطَّبُ الْجَبِيْنِ،
مُتَّحِمُ الْوَجْهِ، مُكْشَرُّ الْوَجْهِ (مصر).

ابروی کمانی: الْحَاجِبُ الْمُقْوَسُ.

ابرو را وسمه کشید: رَجَّجَ الْحَاجِبَ.

ابرو فراخی، گشاده‌روئی: صَبَاحَةُ الْوَجْهِ،
بَشَاشَةُ الْوَجْهِ.

خم به ابرو نیاورد: لَمْ يَكْتَرِثْ، لَمْ يَهْتَمَّ أَبَدًا.

ابریشم: أَبْرِيسَم، بَرِيسَم، خَرِير.

کرم ابریشم: دَوْدُ الْقَزِّ.

ابریشم طبیعی: خَرِيرٌ طَبِيعِيٌّ.

ابریشم مصنوعی: خَرِيرٌ صِنَاعِيٌّ.

لباس ابریشمی مخصوص بانوان: مَلَابِشُ

الْحَرِيرِ لِلنِّسَاءِ، ... لِلنِّسَاءِ.

ابزار، اسباب، آلات: أَدَوَات، مُعَدَّات، آلَات.

ابزار و آلات: الْمُعَدَّاتُ وَ الْأَدَوَاتُ.

ابزار و ادوات: الْأَجْهَزَةُ وَ الْمُعَدَّاتُ.

ابزار و آلات سنگین: الْمُعَدَّاتُ الصَّخْمَةُ.

ابزار جنگ، ساز و برگ نظامی: عَتَادٌ حَرْبِيٌّ.

ابزار جنگی، مهمات نظامی: أَدَاةٌ حَرْبِيَّةٌ،
أَلْعَتَادُ، الْمُعَدَّاتُ الْحَرْبِيَّةُ.

ابزار حکومت: أَدَاةُ الْحُكْمِ.

ابزار معاینه‌ی داخل معده: أَلْمِشْكَافُ
الْمَعْدِي، مِنْظَارٌ لِلْكَشْفِ عَنْ بَاطِنِ الْمَعْدَةِ.

ابزار یدکی: أَدَوَاتٌ إِخْتِيَاطِيَّةٌ، قِطْعُ الْغِيَارِ.

نرم‌افزار: نَاعِمَةُ الْأَلَةِ.

سخت‌افزار: صَلْبَةُ الْأَلَةِ.

ابطال، باطل کردن: يُنْطَال.

ابطال حکم، دستور ابطال حکم: يُنْطَالُ الْحُكْمُ،
قَرَأَ يُنْطَالُ الْحُكْمُ.

ابطال آن ناممکن است: لَا يُمَكِّنُ يُنْطَالَهُ.

ابلاغ: إِشْعَارُ.

ابلاغ حکم: إِشْعَارُ الْبَلَاغِ.

ابلاغ روز دادگاه: تَبْلِيغٌ بِمَوْعِدِ الْمُحَاكَمَةِ.

ابله، نادان: مُغْفَلٌ، سَفِيه.

مرد ابله، خُل و چل: عَيْطٌ، رَجُلٌ عَيْطٌ.

ابله‌ی، نادانی: سَفَاهَةٌ، صَفَاقَةٌ.

ابن‌الوقت، فرصت طلب، سودجو: إِسْتِهَازِيٌّ،
وُصُولِيٌّ، إِمْعَى، (ابن‌الوقت در مشرب تصوّف

ممدوح است یعنی فرصت را باید مغتنم
دانست).

ابوظبی (شیخ‌نشین): إِمَارَةُ أَبُو ظَبْيٍ.

ابهامات آینده: غَوَامِضُ الْمُسْتَقْبَلِ.

اپراتور تلفن: عَامِلُ التَّلِيْقُونِ.

اتاق، عُرْفَة، أُوْدَة (مصر).

اتاق با اثاث، مبلمان: عُرْفَة مُؤَثَّثَةٌ، ... مَقْرُوشَةٌ.

اتاق مشاوره (در دادگاه): عُرْفَةُ الْمُدَاوَلَةِ.

اتحاد، اتفاق؛ اَلْوَحْدَةُ.

اتحاد و همبستگی؛ اَلْوَحْدَةُ وَ التَّضَامُن.

اتحاد جماهیر شوروی (سابق)؛ اَلْإِتِّحَادُ السُّوْفِيَّتِيُّ سَابِقًا.

اتحاد جهان اسلام؛ وَحْدَةُ الْعَالَمِ الْإِسْلَامِيِّ.

اتحاد شوم؛ اَلْوَحْدَةُ الْمَشْتُمَةُ.

اتحاد مثلث؛ ثَالُوث.

اتحاد ملّی؛ اَلْإِتِّحَادُ الْقَوْمِيّ.

اتحاد میان ملت‌ها؛ اَلْوَحْدَةُ بَيْنَ الشُّعُوب.

اتحاد شوروی سوسیالیستی (سابق)؛ اَلْإِتِّحَادُ

السُّوْفِيَّتِيُّ ← السَّابِق.

اتحادیه؛ نِقَابَةٌ.

اتحادیه اروپایی زغال و فولاد؛ اِتِّحَادُ الْفَحْمِ وَ الْفُولَادِ الْأُرُوبِيِّ.

اتحادیه اصناف و پیشه‌وران؛ نِقَابَةُ الْمِهْنَتِيِّينَ.

اتحادیه بانکداران؛ نِقَابَةُ مَصَارِفَةٍ.

اتحاد بین‌المجالس کشورهای عرب؛ اِتِّحَادُ الْبَزْلَمَانَاتِ الْعَرَبِيَّةِ.

اتحادیه بین‌المللی؛ اَلْإِتِّحَادُ الْعَالَمِيُّ.

اتحادیه بین‌المللی پست (U.P.U)؛ اِتِّحَادُ الْبَرِيدِ الْعَالَمِيِّ.

اتحادیه بین‌المللی سندیکای کارگری؛ اَلْإِتِّحَادُ الْعَالَمِيُّ لِنِقَابَاتِ الْعُمَالِ.

اتحادیه پست جهانی؛ اِتِّحَادُ الْبَرِيدِ الْعَالَمِيِّ.

اتحادیه بین‌المللی مخابرات دور؛ اَلْإِتِّحَادُ الدُّوَلِيُّ لِلْمُوَاصَلَاتِ السَّلَكِيَّةِ وَاللَّاسَلَكِيَّةِ.

اتحادیه تولیدکنندگان عمده؛ اِتِّحَادُ (جَمْعِيَّةُ) كِبَارِ الْمُنتَجِينَ.

اتحادیه دانشجویان، انجمن دانشجویان؛ رَابِطَةُ الطُّلَّابِ.

اتحادیه صنایع؛ اِتِّحَادُ صِنَاعِيّ.

اتحادیه کشورهای عرب؛ جَامِعَةُ الدُّوَلِ الْعَرَبِيَّةِ.

اتحادیه صنعتی؛ اَلْإِتِّحَادُ الْمِهْنَتِيُّ.

اتحادیه صنفی؛ اَلْإِتِّحَادُ النَّقَابِيُّ، النَّقَابَةُ.

اتحادیه کارگران؛ نِقَابَةُ الْعُمَالِ.

اتحادیه کارفرمایان؛ اِتِّحَادُ أَرْبَابِ الْعَمَلِ.

اتحادیه گمرکی؛ اِتِّحَادُ جُمْرَكِيِّ.

اتحادیه فروشندگان سِتار، دست‌فروشان؛ اِتِّحَادُ الْبَاْعَةِ الْمُتَجَوِّلِينَ.

اتحادیه ناسیونالیسم عربی؛ اَلْإِتِّحَادُ الْقَوْمِيّ الْعَرَبِيّ.

اتحادیه (کانون) وکلای دادگستری؛ نِقَابَةُ الْمُحَامِلِينَ.

اتخاذ تصمیم، تصمیم مقتضی گرفتن؛ اَلْإِتِّخَاذُ الْأَزَامِ.

اتخاذ سند کرد؛ أَخَذَ الْحُجَّةَ مِنْ كَلَامِ الْحَضَمِ.

اتخاذ روش خصمانه و مبارزه‌طلبی در برابر...؛ اِتِّخَاذُ مَوْقِفِ التَّحَدِّي مِنْ ...

اتریش؛ نِمْسَا، (فِيئًا: وَيَن).

اتصال، تماس گرفتن؛ اَلْإِتِّصَالُ.

اتصالی برق؛ مَاسٌّ كَهْرَبَائِيّ.

اتفاق، اتحاد؛ اَلْتَّحَالُفُ.

اتفاق آراء؛ بِالْإِجْمَاعِ، بِإِجْمَاعِ الْأَصْوَاتِ، بِإِجْمَاعِ الْأَرْأَاءِ.

با اکثریت قریب به اتفاق؛ بِالْأَعْلَبِيَّةِ السَّاحِقَةِ.

به اتفاق آراء تصویب شد (لایحه)؛ تَمَّ التَّصْدِيقُ عَلَى الْأَنْحَةِ بِالْإِجْمَاعِ.

به اتفاق فلان...؛ بِرِفْقَةِ فُلَانٍ ...

به اتفاق هم فرودگاه را ترک کردند؛ غَادَرَا

الْمَطَارَ مَعًا.

به اتفاق هم به مدرسه رفتند: ذَهَبَا إِلَى

الْمَدْرَسَةِ سَوِيًّا، ... مَعًا، ... مَعَ بَعْضِ (مصر).

اتفاقی، تصادفی: صُدِفَ.

اتفاق افتاد: حَدَثَ، اِنْتَفَقَ.

برایش اتفاق افتاد: حَزَى لَهُ، وَقَعَ لَهُ.

چه اتفاقی خواهد افتاد: مَاذَا عَسَى أَنْ يَكُونَ.

آتم: دَزَّة، نَوَاة، (نَوَاةُ التَّمْرِ: هسته‌ی خرما).

آتمی، هسته‌ای: نَوَوِي.

جنگ آتمی: الْحَرْبُ النَّوَوِيَّة.

حمله‌ی آتمی: هُجِرِمَ نَوَوِي.

سلاح‌های آتمی: الْأَسْلِحَةُ النَّوَوِيَّة، الْأَسْلِحَةُ

الدَّزِّيَّة.

آتو: مِكْوَاة.

آتو برقی: الْمِكْوَاةُ الْكَهْرَبَائِيَّة، مِكْوَاةٌ عَلَى

الْكَهْرَبَاء.

آتو کردن لباس: كَتَّى الْمَلَابِس.

آتوبوس: سَيَّارَةُ الرُّكَّاب، بَاص.

آوبوس برقی: التَّرْوِيلِي بَاص.

آتوبوس شهری: سَيَّارَةُ التَّنْقِيلِ الْعَام، بَاص؛

أُتُوْبِيس.

آتوشویی، خشک‌شویی: مَحَلَّاتُ الْغَسِيلِ

بِالنَّاشِف.

آتوماتیک: أَوْتُمَاتِيكِيَا.

به طور آتوماتیک خاموش می‌شود: يَنْطَفِئُ

أَوْتُمَاتِيكِيًّا.

آتومبیل: سَيَّارَة، عَرَبِيَّة (مصر).

آتومبیل آخرین مدل: سَيَّارَة مِنْ أَحَدِ طَرَاز.

آتومبیل باری: سَيَّارَة نَقْل، سَيَّارَة السَّحْن. ←

السَّاحِجَة.

آتومبیل بمب‌گذاری شده: سَيَّارَة مَلْعُومَة.

آتومبیل روباز، سقف برزنتی: سَيَّارَة مَكْشُوفَة.

آتومبیل سرپوشیده: سَيَّارَة مَسْكَوفَة.

آتومبیل شخصی: سَيَّارَة مَلَاكِي (مصر)، سَيَّارَة

خُصُوصِي، (سَيَّارَة نَقْلٍ مَلَاكِي، نَقْلٍ

خُصُوصِي).

آتومبیل سواری: سَيَّارَة الرُّكُوب.

آتومبیل ضد گلوله: سَيَّارَة بِرْجَاجَة وَاقِيَة.

آتومبیل کرایه: سَيَّارَة الْأَجْرَة.

آتومبیل را پارک کرد: رَكَنَ السَّيَّارَة.

آتومبیل کودکی را زیر گرفت: دَحَسَتِ السَّيَّارَة

طِفْلًا.

آتومبیل واژگون شد: اِنْقَلَبَتِ السَّيَّارَة.

آتهام: الْاِتِّهَام.

آتهام به اعمال منافی اخلاق: الْاِتِّهَامُ بِالْخِلَاعَةِ

وَالْمُجُون.

آتهام خیانت به میهن: اِتِّهَامُ الْخِيَانَةِ الْعُظْمَى.

آتهام دادگاهی: اِتِّهَامٌ فِي الْمَحْكَمَة.

آتهام دزدی: اِتِّهَامُ السَّرَقَة.

صدور قرار آتهام: اِصْدَافُ قَرَارِ الْاِتِّهَام.

مورد آتهام قرار گرفت: حَامَتِ الشُّبْهَةُ ضِدَّهُ،

اِتِّهَامٌ.

اثاث: أَثَاث، عَفْش (مصر)، قَرَاض (عراق).

اثاث فروش: بَائِعُ الْأَثَاث.

اثاث فروشی (نمایشگاه مبلمان): مَحَلُّ بَيْعِ

الْأَثَاث، مَعْرَضُ الْأَثَاث.

اثاث خانه: رِيَاش.

اثاث مسافر: أَمْتَعَةُ الْمُسَافِرِ.

اثاث منزل و توشه: أَثَاثُ الْبَيْتِ، أَثَاثُ السَّفَرِ

(عَفْش، قَرَاض).

اثبات، الإثبات.

اثبات پدری: دَعَوَى إِثْبَاتِ الْأَبَوَّةِ.

اثبات حق: إِثْبَاتُ الْحَقِّ.

بار اثبات بر عهده‌ی وکیل است: يَقَعُ عِبْءُ

الإثْبَاتِ عَلَى عَاتِقِ الْمُحَامِي.

آثر، اثر، إثر.

در اثر بیماری: عَلَى أَثَرِ الْمَرَضِ، عَلَى إِثْرِ

الْمَرَضِ.

اثر انگشتان، انگشت نگاری: بَصْمَةُ الْأَصَابِعِ،

بَصَمَاتُ ...

اثر خودش را کرد: سَرَى مَفْعُولُهُ.

اثر دارو: مَفْعُولُ الدَّوَاءِ.

اثر علمی: أَثَرٌ عِلْمِيٌّ، إِثْنَجَ عِلْمِيٌّ.

دارای اثر عمیق است: بَعِيدُ الْأَثَرِ، لَهُ أَثَرٌ بَعِيدٌ.

اثر مطلوب دارد: لَهُ أَثَرٌ مَرْضِيٌّ.

اثری از او باقی نگذارد: أَعَادَهُ أَثَرًا بَعْدَ عَيْنٍ.

اثری از خویش باقی نگذاشت: لَمْ يَتْرُكْ أَثَرًا

بَعْدَ حَيَاتِهِ.

این دارو اثر فوری دارد: هَذَا الدَّوَاءُ سَرِيحُ

الْمَفْعُولِ.

این دارو اثر مطلوب دارد: هَذَا الدَّوَاءُ نَاجِعُ

الْمَفْعُولِ.

اثرات و عواقب خطرناکی دارد: لَهُ عَقَبَاتٌ وَ

تَبَعَاتٌ خَطِيرَةٌ.

آثار، الآثار.

آثار باستانی: بَقَايَا أَثَرِيَّةٍ، الْأَثَارُ، الْأَشْيَاءُ

الْأَثَرِيَّةُ.

کارشناس آثار باستانی: عَالِمٌ بِالْأَثَارِ.

آثار تاریخی، آثار باستانی: الْأَثَارُ الْقَدِيمَةُ،

الْأَشْيَاءُ الْأَثَرِيَّةُ.

آثار شهر، اماکن دیدنی، مَعَالِمُ الْمَدِينَةِ.

آثاری ارزنده و پر بار در ادبیات دارد: لَهُ

إِثْنَجٌ غَزِيرٌ قِيَمٌ فِي الْأَدَبِ.

آثاری باقی گذاشت: تَرَكَ أَثَارًا لِمَنْ بَعْدَهُ.

از آثار شهر دیدن کرد، از محله‌های قدیمی

شهر دیدن کرد: زَارَ مَعَالِمَ الْمَدِينَةِ، زَارَ الْأَحْيَاءَ

الشَّعْبِيَّةَ لِلْمَدِينَةِ.

در آن اثنا، اثناء ذَلِكَ.

در این اثنا، فِي تِلْكَ الْأَثْنَاءِ.

اجاره، إيجار.

اجاره دادن خانه: تَأْجِيرُ الدَّارِ.

اجاره کردن خانه: إِسْتِيجَارُ الدَّارِ.

اجاره داد، أَجَرَ.

اجاره دهنده، مُوجِرٌ.

اجاره‌ی سالیانه: إيجار سَنَوِيٌّ.

اجاره کننده: مُسْتَأْجِرٌ.

اجاره‌ی مادام‌العمر: إيجار مَدَى الْحَيَاةِ.

اجاره ماهانه: إيجار شَهْرِيٌّ.

اجاره‌نامه: عَقْدُ الْإِيجَارِ، سَنَدُ الْإِيجَارِ، وَثِيقَةُ

الْإِيجَارِ.

اجازه، إِذْنٌ، رُخْصَةٌ.

اجازه‌ی پرداخت، الإِذْنُ بِالِدَفْعِ.

اجازه خرید ارز: إِجَازَةُ شِرَاءِ قِطْعٍ أَعْجَنِيٍّ،

سَمَاحٌ شِرَاءِ عَمَلَةٍ صَعْبَةٍ، تَرْخِيسُ شِرَاءِ عَمَلَةٍ

أَعْجَنِيَّةٍ.

اجازه‌ی مرخصی: مَأْذُونِيَّةٌ (سوریه)، إِجَازَةُ

(مصر).

اجازه صادرات: إِجَازَةُ التَّصْدِيرِ.

اجازه‌ی کار: إِجَازَةُ عَمَلٍ.

اجازه‌ی مخصوص: إِجَازَةُ خَاصَّةٍ.

الَّذُخُولَ فِي الْبِلَادِ.

این مدارک به شما اجازه‌ی ورود به دانشگاه را می‌دهد؛ هَذِهِ الْمُؤَهَّلَاتُ تُخَوِّلُ لَكُمْ الْإِتِّخَاقَ بِالْجَامِعَةِ.

اجاق؛ مَرَقِد.

اجاق خوراک‌پزی؛ جِهَارُ الطَّنِخِ، وَابْوَرُ الطَّنِخِ (عامیانه).

اجاق گاز؛ مَرَقِدُ الْغَازِ، طَبَّاخَةُ غَازِيَّة.

اجبار؛ إِكْرَاه، إِرْغَام.

اجباراً (برخلاف میل) آدمم؛ جِئْتُ مُرْغَمًا، جِئْتُ مُكْرَهًا، أُزْغِمْتُ عَلَى الْمَجْبِيءِ.

اجبار مستأجر به تخلیه؛ إِجْبَارُ (إِرْغَامُ) الْمُسْتَأْجِرِ عَلَى الْإِخْلَاءِ.

به اجبار، به زور؛ بِالْقَافِيَةِ (مصر)، بِالْقُوَّةِ، بِالْإِكْرَاهِ، غَضَبًا عَنِّي (عامیانه).

اجباری؛ الزَّامِي.

پیاده کردن آموزش اجباری؛ تَطْبِيقُ التَّعْلِيمِ الْإِلْزَامِي.

محکوم به اقامت اجباری است؛ وَضِعَ تَحْتَ الْإِقَامَةِ الْجَبَرِيَّةِ.

پس انداز اجباری؛ إِدْخَارُ إِجْبَارِي.

فروش اجباری؛ بَيْعُ إِجْبَارِي.

مرا مجبور کرد؛ أُزْغِمَنِي عَلَى ...

اجتماع؛ جَامِعُهُ، الْمُجْتَمَع.

اجتماع، سازنده‌ی شخصیت است؛ الْمُجْتَمَعُ يَخْلُقُ الشَّخْصِيَّةَ لِلْإِنْسَانِ.

اجتماعی؛ إِجْتِمَاعِي.

بیماری‌های اجتماعی؛ الْأَوْبَةُ الْإِجْتِمَاعِيَّةِ.

بیمه‌ی اجتماعی؛ التَّأْمِينُ الْإِجْتِمَاعِي.

وظایف اجتماعی؛ الْوَاجِبَاتُ الْإِجْتِمَاعِيَّةِ.

برگ اجازه‌ی خروج از خاک کشور (روادید خروج)؛ تَصْرِيحُ مُغَادَرَةِ الْبِلَادِ.

اجازه‌ی ورود به جهان شهرت؛ بِطَاقَةُ الْمُرُورِ عَلَى عَالَمِ الشُّهُرَةِ.

برگ اجازه‌ی ورود به خاک کشور (روادید خروج)؛ تَصْرِيحُ الدُّخُولِ فِي الْبِلَادِ.

اجازه می‌دهید؟؛ إِسْمَحْ لِي، تَسْمَحْ لِي؟ (هنگام ورود به کلاس یا اطاق رئیس یا امثال آن).

اجازه بدهید من بردارم؛ إِسْمَحْ أَخْمِلْ عَنْكَ (به هنگام تعارف)، أَشِيلُ عَنْكَ (مصر).

دوست داشتم به من اجازه داده می‌شد؛ فَقَدْ كُنْتُ أَوْدُو لَوْ أُتِيحَ لِي، يُسْمَحْ لِي.

اجازه می‌فرمائید؛ هَلْ تَسْمَحْ (هنگام ورود)، أَسْتَأْذِنُ (هنگام خداحافظی)، عَنْ إِذْنِكُمْ.

اجازه‌ی ورود داد؛ أَجَازَ الدُّخُولَ، سَمَحَ بِاللَّدُخُولِ.

اجازه‌ی ورود به کلاس دارد؛ يُسْمَحُ لَهُ بِدُخُولِ الصَّفِّ.

من در مرخصی هستم؛ أَنَا فِي الْإِجَازَةِ.

از او اجازه خواست؛ اسْتَأْذَنَ مِنْهُ.

از من اجازه‌ی ورود خواست؛ اسْتَأْذَنَ عَلَيَّ.

به شما اجازه می‌دهد؛ يَسْمَحُ لَكُمْ.

به او اجازه‌ی ورود به کلاس را نمی‌دهم؛ لَا أَسْمَحُ لَهُ بِاللَّدُخُولِ فِي الْفَصْلِ.

به او اجازه‌ی بازگشت به خاک میهن داده نمی‌شود؛ لَا يُصْرِّحُ لَهُ بِالْعَوْدَةِ إِلَى أَرْضِ الْوَطَنِ، لَا يُسْمَحُ لَهُ بِالْعَوْدَةِ إِلَى أَرْضِ الْوَطَنِ.

این مدارک به شما اجازه‌ی ورود به کشور را می‌دهد؛ هَذِهِ الْوَتَائِقُ (الْمُسْتَنَدَاتُ) تُخَوِّلُ لَكُمْ

هرگونه اجتماعی ممنوع است؛ مَمْنُوعٌ أَيْ
تَجَمُّعٌ (به هنگام اعلام حکومت نظامی: عِنْدَ
إِعْلَانِ الْأَحْكَامِ الْعُرْفِيَّةِ).
اجرا؛ التَّنْفِيزُ.

اجماع بر اتخاذ موضع یگانه؛ صِبَاغَةُ مَوْقِفٍ
جَمَاعِيٍّ.

اجمالاً؛ عَلَى الْأَجْمَالِ، فِي إَجْمَالِهِ، بِالْإِجْمَالِ.
احادیث موضوعه (جعلی)؛ الْأَحَادِيثُ
الْمَوْضُوعَةُ، (الْمُخْتَلَقَةُ، الْمُفْتَعَلَةُ).

لازمه فرهنگ، احاطه و فراگیری اندیشه
انسانیت است؛ الثَّقَافَةُ تَسْتَلِزِمُ إِسْتِيعَابَ الْفِكْرِ
الْإِنْسَانِيِّ.

احترام؛ التَّكْرِيمُ.

احترام خود را نگه دار؛ احْتَرِمُ نَفْسَكَ.

احترام متقابل؛ الْإِحْتِرَامُ الْمُتَبَادَلُ.

احترام گزاردن؛ الْإِحْتِرَامُ، التَّكْرِيمُ.

به احترام شما، به خاطر شما؛ إِكْرَاماً لَكَ،
لِخَاطِرِكَ أَنْتَ لِأَجْلِكَ أَنْتَ، لِشَأْنِكَ أَنْتَ
(مصر).

برای شما احترام قائل است؛ يَكُونُ لَكُمْ
الْإِحْتِرَامُ.

بی احترامی به قانون بین المللی و منشور
سازمان ملل متحد؛ إِثْنَاهَا الْقَانُونِ الدَّوْلِي وَ
مِيثَاقِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ.

احترامات لازم؛ فُرُوضُ التَّحِيَّةِ.

با احترامات فائقه؛ مَعَ فَائِقِ الْإِحْتِرَامِ، (تَقَضَّلُوا
بِقَبُولِ فَائِقِ الْإِحْتِرَامِ: با تقدیم احترامات
فائقه).

احترامات لازم را به جای آورد؛ أَدَّى فُرُوضَ
التَّحِيَّةِ.

احترامات نظامی به جای آورد؛ أَدَّى التَّحِيَّةِ
الْعَسْكَرِيَّةِ.

احتکار کالا؛ احْتِكَارُ السِّلْعَةِ.

احتکار گندم؛ احْتِكَارُ الْقَمْحِ.

قابل اجرا؛ نَافِذُ الْمَفْعُولِ.

تاریخ قابل اجرا؛ التَّارِيخُ النَّافِذُ الْمَفْعُولِ.

اجرای برنامه ی پنج ساله؛ تَنْفِيزُ مَشْرُوعِ
السَّنَوَاتِ الْخَمْسِ (الْخُطَّةِ الْخَمْسِيَّةِ).

اجرای حکم؛ تَنْفِيزُ الْحُكْمِ.

اجرای حکم را متوقف کرد؛ أَوْقَفَ تَنْفِيزَ
الْحُكْمِ.

اجرای حکم دادگاه؛ تَنْفِيزُ حُكْمِ الْمَحْكَمَةِ.

اجرای طرح های سرمایه گذاری؛ تَنْفِيزُ
الْمَشَارِيعِ الْإِسْتِثْمَارِيَّةِ.

اجرای عمل جراحی؛ إِجْرَاءُ الْعَمَلِيَّةِ الْجَرَاحِيَّةِ.

اجرای قرارداد؛ تَطْبِيقُ الْمُعَاهَدَةِ، الْإِتْفَاقِيَّةِ.

اجرای این طرح از اهدافی است که ملت به

آن چشم دوخته است؛ تَنْفِيزُ هَذَا الْمَشْرُوعِ مِنْ
الْأَهْدَافِ الَّتِي يَرْتَوَى (يَرْجَى، يَصْبُو) إِلَيْهَا
الشَّعْبُ، يَتَطَلَّعُ إِلَيْهَا الشَّعْبُ.

اجرای وصیت نامه؛ تَنْفِيزُ الْوَصِيَّةِ.

تمام اجرت؛ جُمْلَةُ الْأَجْرَةِ، الْأَجْرَةُ بِالْكَامِلِ.

أَجَل؛ الْأَجَلُ.

أَجَل مَعْلُوق؛ قَضَاءٌ مُبْتَرَمٌ، أَجَلٌ مَحْتَرَمٌ.

اجلاس، اجلاسیه؛ دَوْرَةُ.

اجلاس سران کشورهای اسلامی؛ مُؤْتَمَرُ الْقِيَمَةِ
الْإِسْلَامِيَّةِ.

پنجمین اجلاسیه مجمع عمومی سازمان ملل

مُتَّحِد؛ الدَّوْرَةُ الْخَامِسَةُ لِلْجَمْعِيَّةِ الْعَامَّةِ

لِلْمُنَظَّمَةِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ.

به احتمال زیاد: فِي أَعْلَبَ (أَكْثَرَ الظَّنَّ).

احتیاج همیشگی هست: لَا يَزَالُ فِي حَاجَةٍ إِلَيْهِ.

احتیاج به ... داشت: كَانَ فِي حَاجَةٍ إِلَى ...

احتیاط: الْحَيْطَةُ، الْحَذَرُ.

با احتیاط شدید، با محافظه کاری شدید: مَعَ الْحَذَرِ الشَّدِيدِ، مَعَ التَّحَفُّظِ الشَّدِيدِ، مَعَ الْإِحْتِيَاظِ الشَّدِيدِ، مَعَ الْحَيْطَةِ وَالْحَذَرِ الشَّدِيدِ. محافظه کاری، با قید احتیاط: بِكُلِّ تَحَفُّظٍ، مَعَ شَيْءٍ مِنَ التَّحَفُّظِ.

در نهایت احتیاط: بِكُلِّ تَحَفُّظٍ.

احتیاط کرد: أَخَذَ حَذَرَهُ.

در گفتن احتیاط کرد، محافظه کاری کرد: تَحَفَّظَ فِي الْحَدِيثِ.

نظر خود را با احتیاط و محافظه کاری بیان کرد: أَبْدَى رَأْيَهُ مَعَ التَّحَفُّظِ.

احتیاط کن: خُذِ الْحَيْطَةَ وَالْحَذَرُ.

احتیاط، مدرسه (علائم راهنمایی): احْتَرَسَ، مَدْرَسَةٌ.

احداث کردن، تأسیس کردن: إِنْشَاءً، تَأْسِيسٌ.

احداث پل: إِنْشَاءُ الْجِسْرِ.

احساس: الشُّعُورُ.

احساس به نقص یا عقده‌ی حقارت: الشُّعُورُ بِالنَّقْصِ (مُرْكَبُ النَّقْصِ).

احساس شفاف: رَهَافَةُ الْإِحْسَاسِ.

احساس متقابل: شُعُورٌ مُتَبَادَلٌ.

احساس مسئولیت: الشُّعُورُ بِالمَسْئُولِيَّةِ.

با احساس، حساس بودن: رِقَّةُ الشُّعُورِ، رِقَّةُ الْإِحْسَاسِ.

با احساس لطیف: مُرَهَّفُ الْحِسِّ.

با احساس است: إِنْسَانٌ عَاطِفٌ، مُنْذَفِعٌ.

بی احساس، بی عاطفه: عَدِيمُ الشُّعُورِ.

احساس او به میهن من ایران چون احساس

یک فرد مسلمان به کشور هم‌کیش است:

شُعُورُهُ نَحْوَ وَطَنِي إِيرَانَ كَشُعُورِ أَيِّ مُسْلِمٍ نَحْوَ

بَلَدٍ شَقِيقٍ (معمولاً کلمه‌ی الْبَلَدُ الشَّقِيقُ به

معنی کشور هم‌کیش و کلمه‌ی الْبَلَدُ الصَّدِيقُ

برای کشور دوست به کار می‌رود).

احساس بهبودی می‌کنم: أَشْعُرُ بِالتَّحَسُّنِ.

احساس شرمندگی می‌کنم: أَشْعُرُ بِالْخَجَلِ،

أُحِسُّ بِالْخَجَلِ.

احساس کرد: إِسْتَشْعَرَ، أَحْسَسَ.

احساسات بین‌المللی (افکار عمومی جهان):

الصَّمِيرُ الْعَالَمِيُّ.

احساسات سرکوفته: الدَّوَافِعُ الْمَكْبُوتَةُ.

احساسات مرا جریحه‌دار ساخت: جَرَحَ

شُعُورِي.

احساسات مشترک: إِحْسَاسٌ مُشْتَرَكٌ.

کمیود احساسات: قِلَّةُ الْإِحْسَاسِ.

احساسی است که به روزگاران قدیم کشیده

می‌شود: عَاطِفَةٌ تُرَامِي بِهِ عَهْدَهَا، تَمْتَدُّ

جُذُورُهَا إِلَى غَايِرِ الزَّمَنِ.

احضار روح: إِسْتِحْضَارُ الْأَرْوَاحِ.

احضار شهود: إِسْتِدْعَاءُ الشُّهُودِ.

احضار شد: طُلِبَ لِلْحُضُورِ، كُتِفَ بِالْحُضُورِ.

احضارش کرد: طَلَبَهُ لِلْحُضُورِ، كَلَّفَهُ بِالْحُضُورِ،

أَحْضَرَهُ.

برای احقاق حق: إِحْقَاقًا لِلْحَقِّ.

احمق است: مُعَقَّلٌ.

احمقانه (دیوانه) وار او را کتک زد: خَبَطَهُ

خَبَطَةُ عَشْوَاء.

از بین بردن اختلاف: نَبَذَ الْخِلَافَات.

احوال شخصی: الْأَحْوَالُ الشَّخْصِيَّة.

سعی می کند بین ما اختلاف ایجاد کند:

احیای میراث فرهنگی اسلامی: إِحْيَاءُ التَّرَاثِ

يُحَاوِلُ إِثَارَةَ الْخِلَافِ بَيْنَنَا.

الثَّقَافِيَّ الْإِسْلَامِيَّ.

اختلاف بین مردم انداخت: شَقَّ عَصَا الْقَوْمِ.

احیای میراث ملی: إِحْيَاءُ التَّرَاثِ الْقَوْمِيَّ

اختلاف عقاید: إِخْتِلَافُ الْمَذَاهِبِ.

(السَّعْيِيَّ).

اختلاف و شکاف عمیق: بُعِثَ الشَّقَّةُ.

اخبار: الْأَخْبَارُ، الْأَنْبَاء.

اختلاف مسلکی، مشربی: الْخِلَافَاتُ الْعَقَائِدِيَّة.

اخبار جعلی: أَخْبَارٌ مُزَيَّفَةٌ.

با هم اختلاف پیدا کردند: اِنْشَقَّتْ عَصَاهُمْ.

اخبار داخله ی کشور: الْأَخْبَارُ (الْأَنْبَاءُ)

به اختلافات مذهبی دامن زدند: إِثَارَةُ التَّغَرَّاتِ

الْمَحَلِّيَّة.

الطَّائِفِيَّة.

اختلال حواس: اِخْتِلَالٌ عَقْلِيٌّ.

اخبار ورزشی: الْأَخْبَارُ الرِّيَاضِيَّة.

اختناق (آزادی کشی): خَنَقَ الْحُرِّيَّاتِ، كَبَّتِ

در پایان، خلاصه ی اخبار را به سمع شما

الْحُرِّيَّة.

می رسانیم: فِي الْخَتَامِ تُعِيدُ عَلَى حَضَرَاتِكُمْ

اختیار: اِلِخْتِيَارُ، اَلتَّصَرُّفُ، الْخِيَارُ.

أَهَمُّ مَا جَاءَ فِي النُّشْرَةِ.

اختیار دارید: الْأَمْرُ إِلَيْكَ (فِي الْمُجَامَلَةِ).

اختر، ستاره: كَوَكَبٌ، نَجْمٌ.

آنچه می توان اختیار کرد: اَلْخِيَارَاتُ

اخترشناسان: خُبِرَاءُ الْفَلَكِ، اَلْفَلَكيُّونَ.

الْمَوْجُودَةُ.

به اختصار بیان کرد: جَمَعَ اطْرَافَ الْحَدِيثِ،

در اختیار او است: تَحْتَ تَصَرُّفِهِ.

اِخْتَصَرَ الْكَلَامَ.

در اختیار گرفتن حکومت: مُنَازَسَةُ السُّلْطَةِ.

اختصاص، ویژه: اِلِخْتِصَاصٌ، اَلْخَاصُّ.

در اختیار گرفتن زمام امور: اَلْأَخْذُ بِدَقَّةٍ

اختصاص به او دارد: يَخْتَصُّ بِهِ، خَاصٌّ لَهُ،

الْحُكْمِ.

يَخُصُّهُ.

اختیار با شماست: الْأَمْرُ إِلَيْكَ، أَنْتَ صَاحِبُ

به خود اختصاص داد: اِسْتَأْثَرَ بِالشَّيْءِ.

الْأَمْرِ، إِلَيْكَ فَضْلُ الْخِطَابِ.

آن را به خود اختصاص داد: خَصَّ بِهِ نَفْسَهُ،

سخن در اختیار شماست: الْكَلَامُ بَيْنَ أَيْدِيكُمْ.

اِخْتَصَّ بِهِ نَفْسُهُ.

من در اختیار شما هستم: أَنَا تَحْتَ تَصَرُّفِكُمْ،

اختلاس: اَلسَّرَقَةُ.

أَنَا تَحْتَ أَمْرِكَ (أَنَا زَهْنٌ إِشَارَتِكُمْ).

اختلاس از صندوق: اَلسَّرَقَةُ مِنَ الْخِزَانَةِ.

اختیارات تام: تَفْرِيقُ مُطْلَقٍ.

اختلاس اموال دولتی: اِخْتِلَاسُ أَمْوَالِ

اختیارات سیاسی: اَلتَّقْوِيصَاتُ الدَّبْلُومَاسِيَّة.

الْحُكُومَةِ.

اختیارات تام که به طور موقت به دولت داده

اختلاط حواس پیدا کرد: اِخْتَلَطَ عَقْلُهُ.

می شود: اَلسُّلْطَاتُ اِلِاسْتِثْنَائِيَّةُ اَلَّتِي تُمْنَحُ

اختلاف: الْخِلَافُ.

الحُكُومَةُ بِصُورَةٍ مُؤَقَّتَةٍ.

اختیارات مطلق به او داده شد: فُؤِضَ إِلَيْهِ بِصِلَاحِيَّةٍ مُطْلَقَةٍ.

اختیارات و حقوق والدین: السُّلْطَةُ الْآبَوِيَّةُ.

اخراج از خدمت، انفصال از خدمت: الطَّرْدُ،
الْفَصْلُ مِنَ الْوُظَيْفَةِ، التَّفْطِيشُ مِنَ الْعَمَلِ (در
تداول عامه).

اخطار به مستأجر برای تخلیه: إِحْطَاؤُ
الْمُسْتَأْجِرِ بِالْإِخْلَاءِ.

اخطار کردن، هشدار دادن: الْإِنْذَارُ، التَّحْذِيرُ.
به او اخطار کرد: أُنْذِرُهُ.

بدون اخطار قبلی: مِنْ دُونِ سَابِقِ إِنْذَارٍ.
اگر: جَمْرَةٌ.

اخلاق، خُلُق.

اخلاق کثیف و پست: الْأَخْلَاقُ الْقَذِيرَةُ، التَّنِيَّةُ.

اخلاق والا: سُمُّ الْأَخْلَاقِ.

به اخلاق او تأسی کرد، اخلاق او را سرمشق
خود ساخت: تَأَدَّبَ بِأَدَبِهِ، تَأَسَّى بِأَخْلَاقِهِ،
إِقْتَدَى بِأَخْلَاقِهِ.

نشریات خلاف اخلاق: الْأَدَبُ الْإِبَاحِيّ.

إِخْلَال: عَرَقْلَةٌ، الْإِخْلَالُ.

در کارم اخلاص می‌کند، کارشکنی می‌کند:
يُعَرِّقُ عَلَيَّ.

اخلاص نمودن: عَدَمُ الْإِخْلَالِ.

اخلاص به امنیت: تَعْكِيْرُ الْأَمْنِ.

اخلاص به صلح: الْإِخْلَالُ بِالسَّلَامِ.

اخلاص گران: الْمُسَاغِبُونَ، الْمُخْلَوْنَ بِالْأَمْنِ.

اخلاص گران در نظام اقتصادی: الْمُخْلَوْنَ فِي
النِّظَامِ الْأَقْصَادِيِّ.

اخم: وَجُوم.

اخم کردن: الْوُجُوم، تَقْطِيبُ الْجَبِينِ.

اخم کرد، عیوس شد، چهره درهم کشید:
وَجَمَ، عَبَسَ، كَشَّرَ وَجْهَهُ (مصر).

اخم کرده، اخمو: مُقْطَبُ الْجَبِينِ، قَاطِبُ،
عَبُوسٌ، عَابِسٌ، مُتَهَجِّمٌ.

در سه ماهه‌ی اخیر: خِلَالِ الشُّهُورِ الثَّلَاثِ
الْمَاضِيَةِ.

اخیراً: مُؤَخَّرًا، فِي وَقْتٍ مُتَأَخِّرٍ، فِي وَقْتٍ
لَا حَقَّ.

اخیراً او را دیدم: لَقِيتُهُ مُؤَخَّرًا.

اخیراً با هم ملاقات کردند (دیدار کردند): تَمَّ
الْلِّقَاءُ بَيْنَهُمَا فِي وَقْتٍ لَا حَقَّ.

اداره: دَائِرَةٌ، جَمْع: دَوَائِرُ.

اداره، سازمان، نهاد: مَصْلَحَةٌ، مُنْظَمَةٌ،
مُؤَسَّسَةٌ.

اداره‌ی آگاهی: إِدَارَةُ الْمَبَاحِثِ، مَبَاحِثُ.

اداره‌ی آمار: دَائِرَةُ التَّقْوِسِ، دَائِرَةُ الْإِحْصَاءِ.

اداره‌ی آمار و ثبت احوال: إِدَارَةُ الْأَحْوَالِ
الشَّخْصِيَّةِ.

اداره‌ی اعزام محصل: إِدَارَةُ شُرُوفِ الْبَعَثَاتِ.

اداره‌ی امور دانشجویان: الْقِيَامُ عَلَى مَرَافِقِ
الطَّلَبَةِ، الْقِيَامُ بِتَدْبِيرِ شُرُوفِ الطَّلَبَةِ.

اداره‌ی امور دانشجویان: إِدَارَةُ شُرُوفِ الطَّلَبَةِ.

اداره‌ی امور کشور: تَنْبِيْهُ أُمُورِ الْبِلَادِ.

اداره‌ی امور کشور را به دست گرفت: أَخَذَ
بِدَقَّةِ الْحُكْمِ فِي الْبِلَادِ، تَقَلَّدَ الْحُكْمَ فِي الْبِلَادِ.

اداره‌ی انحصار دخانیات: إِدَارَةُ حَصْرِ التَّبَعِ وَ
التَّنْبَاقِ.

اداره‌ی بازرسی: دَائِرَةُ التَّفْقِيشِ.

اداره‌ی باستان‌شناسی: مَصْلَحَةُ الْأَنْثَارِ.

اداره‌ی بایگانی: قِسْمُ الْمُحْفُوظَات، أَرْشِيف،
دَائِرَةُ السَّجَلَات.

رئیس اداره‌ی بایگانی: أَمِينُ الْأَرْشِيف،
المُحْفُوظَات.

اداره‌ی بیمه: دَائِرَةُ التَّأْمِين.

اداره‌ی پست: دَائِرَةُ الْبَرِيد، مَصْلَحَةُ الْبَرِيد.

اداره‌ی پست و تلگراف: إِدَارَةُ الْبَرْقِ وَ الْبَرِيد.

اداره‌ی پلیس راهنمائی: قِسْمُ الْمُزُور.

اداره‌ی تشریفات: دَائِرَةُ الْمَرَاسِيم.

اداره‌ی رادیو: دَارُ الْإِذَاعَةِ.

اداره‌ی راهنمائی: قِسْمُ الْمُزُور، دَائِرَةُ الْمُزُور.

اداره‌ی روابط عمومی: إِدَارَةُ شُؤُونِ الْعِلَاقَاتِ
الْعَامَّة.

اداره‌ی روابط فرهنگی: إِدَارَةُ الْعِلَاقَاتِ
الثَّقَافِيَّة.

اداره‌ی روزنامه: دَارُ الصَّخَافَةِ.

اداره‌ی روزنامه اطلاعات: دَارُ جَرِيدَةِ
إِطْلَاعَات.

اداره‌ی روزنامه کیهان: دَارُ جَرِيدَةِ كَيْهَان.

اداره‌ی شهربانی کل: الْأَمْنُ الْعَام، الشَّرْطَةُ
الْمُرَكَزِيَّة، مُدِيرِيَّةُ الشَّرْطَةِ الْعَامَّة.

اداره‌ی کارگزینی: دَائِرَةُ التَّوْظِيف، دَائِرَةُ
الْمَوْظِفِينَ.

اداره‌ی کل: مَرْكَزُ الْإِدَارَةِ، الْإِدَارَةُ الْمُرَكَزِيَّة.

اداره‌ی کل آمار: إِدَارَةُ عُمُومِ الْإِحْصَاء.

اداره‌ی ثبت اسناد و املاک: مَصْلَحَةُ

الشَّهْرِ الْعَقَارِيِّ (مصر) مُدِيرِيَّةُ الطَّابُورِ الْعَامَّة

(عراق)، مُدِيرِيَّةُ تَسْجِيلِ الْعُقُود.

اداره‌ی کل آمار و ثبت احوال: مُدِيرِيَّةُ

الْأَحْوَالِ الْمَدَنِيَّة، مَصْلَحَةُ الْأَحْوَالِ الشَّخْصِيَّة.

اداره‌ی کل حسابداری: دَائِرَةُ الْمُحَاسِبَاتِ
الْعَامَّة.

اداره‌ی کل درآمد: دَائِرَةُ الْإِيرَادَاتِ الْعَامَّة.

اداره‌ی کل نقشه برداری: إِدَارَةُ عُمُومِ
الْمَسَاحَةِ.

اداره‌ی گذرنامه: قِسْمُ الْجَوَازَات، دَائِرَةُ
الْجَوَازَات.

اداره‌ی گمرک: دَائِرَةُ الْجَمَارِك، مَصْلَحَةُ
الْجَمَارِك.

اداره‌ی نام‌نویسی دانشگاه، (دفتر ثبت نام

دانشگاه): مَكْتَبُ التَّنْصِيقِ لِلْجَامِعَةِ، مَكْتَبُ

التَّسْجِيلِ الْعَامِ لِلْجَامِعَةِ.

اداره‌ی نظام وظیفه: إِدَارَةُ التَّجْنِيد.

اداره‌ی محرمانه: الْقَلَمُ السَّرِّي.

اداره‌ی مرکزی: مَرْكَزُ الْإِدَارَةِ.

اداره‌ی مالیات بر درآمد: دَائِرَةُ صَرِيَّةِ الدَّخْلِ.

اداره‌ی مهاجرت: دَائِرَةُ الْهَجْرَةِ.

اداره‌ی هنرهای زیبا: مَرْكَزُ الْفُنُونِ الْجَمِيلَةِ.

اداره‌ی هواشناسی: مَصْلَحَةُ الْإِرْصَادِ الْجَوِّي

(مصر)، مُدِيرِيَّةُ الْأَنْوَاءِ الْجَوِّيَّة (عراق).

اداره‌ی هواشناسی پیش‌بینی کرد: تَنْبَأَتْ

مَصْلَحَةُ الْإِرْصَادِ الْجَوِّي.

ادارات خارج از مرکز: الْدَوَائِرُ الْمَحَلِّيَّة.

ادارات دولتی: الْدَوَائِرُ الْحُكُومِيَّة، الْمَصَالِحُ

الحُكُومِيَّة، (دور الحُكُومَة: ساختمان‌های

دولتی).

از نظر امور اداری: إِدَارِيًّا.

ادامه دادن: الْإِسْتِمْرَار، الدَّوَام، الْمُوَاصَلَة.

ادامه داد: وَاصَلَ، دَاوَمَ، إِسْتَمَرَّ.

به تحصیلات خود ادامه داد: وَاصَلَ دِرَاسَتَهُ.

به مبارزه ادامه داد: ثَابِرٌ عَلَى النَّصَالِ، وَاصِلَ النَّصَالِ.

سخن را ادامه داد: سَأَقِ الْحَدِيثَ، إِسْتَرْسَلَ الْحَدِيثَ.

به سخنان خود ادامه داد و گفت: ... إِسْتَطَرَدَ قَائِلًا، أَرَدَفَ قَائِلًا، أَضَافَ قَائِلًا ...

ادامه‌ی بحران: نَاآرَامِی: إِسْتِمْرَارُ التَّوَرِّ.

ادامه‌ی زندگی: مُوَاصَلَةُ الْحَيَاةِ، دَوَامُ الْمَعِيشَةِ.

ادامه‌ی زندگی شرافتمندانه: مُوَاصَلَةُ الْحَيَاةِ الْكَرِيمَةِ، مُوَاصَلَةُ الْحَيَاةِ مَعَ الْعِزَّةِ وَ الْكِرَامَةِ.

برخی از تحلیل‌گران سیاسی در ادامه‌ی صلح در منطقه اظهار تردید می‌کنند: بَعْضُ الْمُحَلِّلِينَ السِّيَاسِيِّينَ يُشَكِّكُونَ فِي دَيْمُومَةِ السَّلَامِ فِي الْمِنْطَقَةِ.

ادامه‌ی گفتگو: مُوَاصَلَةُ الْحِوَارِ.

ادامه‌ی مذاکرات: مُوَاصَلَةُ الْمُحَادَثَاتِ.

آدا کردن: اَلْتَّادِيَةِ، اَلتَّسْدِيدِ.

ادای احترام نمود: اَدَّى التَّحِيَّةَ.

ادای وظیفه کرد: اَدَّى الْوَاجِبَ.

دین خود را آدا کرد، وام خود را پرداخت: اِسْتَنْفَذَ دَيْوَنَهُ، سَدَّدَ دَيْوَنَهُ.

دین خود را به وطن ادا کرد: اَدَّى وَاجِبَهُ نَحْوَ الْوَطَنِ.

سوگند قانونی آدا کرد: اَدَّى الْيَمِينَ الدُّسْتُورِيَّ.

آداب: اَلْأَدَبُ، اَلتَّرْبِيَّةُ.

باادب: مُؤَدَّبٌ.

بی‌آداب، بی‌تربیت: قَلِيلُ الْأَدَبِ، صَفِيقٌ.

ادبیات: الْأَدَابُ.

ادبیات بدبینانه: الْأَدَبُ الْبَاكِي.

ادبیات عامیانه: الْأَدَبُ الْعَامِّي، اَلْأَدَبُ

السَّعْبِي، (قَوْلُكَ لَوْر).

دانشکده‌ی ادبیات: كَلِيَّةُ الْأَدَابِ ← دانشکده.

ادرار آلبومینی: أَحْيِيَّةٌ، اَلْبَوَلُ الرَّلَائِي.

ادرار خون: اِسْتِيْوَالَ الدَّمِ.

ادراکیون، اپرسیونیسم (مکتب تجسم): الطَّائِفَةُ الْإِحْسَاسِيَّةُ.

ادعا فراوان، عمل هیچ (ضرب‌المثل): اَسْمَعَ جَفَجَةً وَ لَا أَدَّى طَحْنًا.

به ادعای آن‌ها: فِي زَعْمِهِم.

ادعای نام: اَلْفَرَاؤُ النَّيَابِي.

ادعای نام دادستان کل: قَرَأُ الْإِنْتِهَامَ مِنَ الْمُدَّعَى الْعَامِ.

ادعای نام دادستان نظامی: قَرَأُ الْإِنْتِهَامَ مِنَ النَّيَابَةِ الْعَسْكَرِيَّةِ.

ادغام: اِدْمَاجٌ.

ادغام قوانین: اِدْمَاجُ (تَوْحِيدُ) الْقَوَانِينِ.

أُدْكُنْ، ثَوَّلُوْنِيَّةَ.

ادوات، وسیله: آلَةٌ.

ادویه: بَهَارَات، تَوَابِل، فَلَاوِل، (فَلَاوِل در لبنان

و اسکندریه نام دیگر طَعْمِيَّة است که از سبزی و حبوبات شبیه کنتل در روغن سرخ می‌کنند

و از غذاهای ملی مردم مصر است).

ادویه‌جات: أَفَاوِيَةُ الْمَطْبَخِ.

ادویه فروش: بَيْعُ التَّوَابِلِ، الْبَهَارَاتِ.

ادویه فروشی: مَحَلَّاتُ بَيْعِ التَّوَابِلِ.

ادویه‌های تند: تَوَابِل.

غذا با ادویه‌های تند: حَرِيْفَات، طَعَامٌ كَثِيرُ التَّوَابِلِ، مُتَبَّل.

ادیان توحیدی سه گانه: اَلدِّيَانَاتُ الْمُوَحَّدَةُ

اَلثَّلَاثُ (یهودیت، مسیحیت، اسلام).

اذان مغرب به افق تهران: أَذَانُ الْمَغْرِبِ
بِتَوَقِيتِ طَهْرَانَ.

ارائه: الْإِثْرَازُ.

ارائه‌ی برگ هویت: إِثْرَازُ الْهُوِيَّةِ.

ارائه‌ی کارت: إِثْرَازُ الْبِطَاقَةِ.

ارائه‌ی بلیط: إِثْرَازُ التَّدْكَرَةِ (مصر) إِثْرَازُ الْبِطَاقَةِ
(عراق).

ارائه‌ی طریق: إِزَائَةُ الطَّرِيقِ، الْإِرْشَادُ.

ارائه‌ی گذرنامه: إِثْرَازُ جَوَازِ السَّفَرِ.

ارائه‌ی مدارک: إِثْرَازُ الْوَسَائِقِ، إِثْرَازُ
الْمُسْتَنْذَاتِ، إِثْرَازُ الْمُؤَهَّلَاتِ.

ارائه‌ی نظریه‌ای نو: إِذْءَاعُ نَظَرِيَّةٍ جَدِيدَةٍ.

اراده‌ی سیاسی تاکنون آماده نشده است: لَمْ
تَتَوَقَّرْ الْإِرَادَةُ السِّيَاسِيَّةُ حَتَّى الْآنَ.

بااراده: ثَابِتُ الْقَدَمِ، ثَابِتُ الْجَأْشِ.

اراذل و اوباش: غَوْغَاءٌ، سُوقَةٌ.

دولت اراذل و اوباش: حُكُومَةُ الْأَوْغَادِ وَ
الْأَرَاذِلِ.

اراضی اصلاح شده: أَرْضِي مُسْتَصْلَحَةٌ.

اراضی دولتی: أَمْلاَكُ حُكُومِيَّةٍ.

آرباب، فنودال (مالکین بزرگ زمین‌های

زراعی): إِقْطَاعِيّ، ج: إِقْطَاعِيُّونَ.

آرباب حاجت: أَصْحَابُ الْحَاجَةِ.

آرباب رجوع: الْمُرَاجِعُونَ.

رژیم آرباب و رعیتی: النِّظَامُ الْإِقْطَاعِيّ.

آرباب علم و معرفت: رَجَالُ الْعِلْمِ وَالْأَدَبِ،
أَصْحَابُ الْفَضْلِ وَالْمَعْرِفَةِ.

ارتباط داشتن: الْعَلَاَقَةُ، الصَّلَةُ.

به تو ارتباطی ندارد، به تو مربوط نیست: لَا
يَحْضُكُ أَنْتَ ← (به تو مربوط نیست: لَا شَأْنَ

لَكَ بِهَذَا).

من با آن‌ها ارتباطی ندارم: لَا عِلَاقَةَ لِي مَعَهُمْ.

من با این شخص ارتباطی ندارم: لَا عِلَاقَةَ لِي
بِهَذَا الشَّخْصِ.

ارتباط به این امر ندارد: لَا يَمْتُكُ إِلَى هَذَا الْأَمْرِ
بِأَيَّةِ صِلَةٍ، لَا يَزْتَبِطُ بِهَذَا الْأَمْرِ.

ارتباط تلفنی، تماس تلفنی: إِتِّصَالَ هَاتِفِيّ.

ارتباطات: الصَّلَاتُ.

وزیر ارتباطات: وَزِيرُ الْمُوَاصَلَاتِ.

ارتجاع: الرَّجُوعِيَّةُ.

حکومت‌های ارتجاعی: الْأَدُولُ الرَّجُوعِيَّةُ.

سیستم‌های ارتجاعی: الْأَحْكَومَاتُ الرَّجُوعِيَّةُ.

واکنش ارتجاعی: رَدُّ فِعْلٍ إِزْتِجَاعِيّ.

ارتش: جَيْش ← کادر ثابت، کادر ذخیره.

ارتش آزادی‌بخش: جَيْشُ التَّحْرِيرِ.

ارتش به حالت آماده‌باش در آمد: أُغْلِنْتُ

حَالَةَ الطَّوَارِيءِ فِي الْجَيْشِ، أَصْبَحَ الْجَيْشُ
عَلَى أَهْبَةِ الْإِسْتِعْدَادِ.

ارتش بر اوضاع کاملاً مسلط است: الْجَيْشُ

مُسَيِّطِرٌ عَلَى الْمَوْقِفِ تَمَامًا.

ارتش آرایش جنگی به خود گرفت: إِسْتَعَدَّ

الْجَيْشُ لِلْقِتَالِ.

ارتش آمادگی خود را تقویت می‌کند: الْجَيْشُ

يَرْفَعُ إِسْتِعْدَادَاتِهِ.

ارتش برادر ماست: الْجَيْشُ أَبْنَاءُ الشَّعْبِ

(الْجَيْشُ وَالشَّعْبُ وَاحِدٌ).

ارتش نیرومند ما نیروهای دشمن را درهم

کوبید: سَحَقَ جَيْشُنَا الْبَاسِلَ قُوَاتِ الْعَدُوِّ.

ارتش و ملت دوش به دوش یک‌دیگر علیه

اشغال بیگانه جنگیدند: قَاتَلَ الْجَيْشُ

وَالشُّعْبُ مُتَكَتِفِينَ ضِدَّ الْإِخْتِلَالِ الْأَجْنَبِيِّ.

ارتش دشمن را محاصره نمود؛ ضَرَبَ الْجَيْشُ حِصَاراً حَوْلَ الْعَدُوِّ، طَوَّقَ الْجَيْشُ الْعَدُوَّ، حَاصَرَ الْجَيْشُ الْعَدُوَّ.

ارتش دلیر؛ أَلْبِشُ الْبَابِلَ.

ارتش در برابر یورش دشمن ایستادگی کرد؛ صَمَدَ الْجَيْشُ أَمَامَ زَحْفِ الْعَدُوِّ.

ارتش محلی - منطقه‌ای؛ جَيْشُ مُرَابِطٍ.

ارتش به مدرن‌ترین و جدیدترین سلاح‌های سنگین مجهز است؛ أَلْبِشُ مُزَوَّدٌ بِأَحَدِثِ الْأَسْلِحَةِ الثَّقِيلَةِ.

ارتش حمله شدیدی به دشمن نمود؛ شَنَّ الْجَيْشُ هُجُوماً عَنِيفاً عَلَى الْعَدُوِّ.

ارتش دشمن را سرکوب و پایمال کرد؛ سَحَقَ الْجَيْشُ الْعَدُوَّ.

ارتش محاصره را شکست؛ فَكَّ الْجَيْشُ الْحِصَارَ.

بخش‌های گوناگون ارتش؛ قِطَاعَاتُ الْجَيْشِ الْمُخْتَلَفَةِ.

مرخص کردن ارتش، ترخیص ارتش؛ تَسْرِيحُ الْجَيْشِ.

ارتشبد؛ أَلْمِشِيرَ، (معادل مارشال).

ارتشبد ستاد؛ مِشِيرُ الرُّكْنِ، مَهِيْبُ الرُّكْنِ (عراق).

ارتعاش صوت، لرزش صدا؛ إِزْتِجَاجُ الصَّوْتِ.

ارتفاع از سطح دریا؛ إِزْتِفَاعٌ عَنِ سَطْحِ الْبَحْرِ.

به ارتفاع ۱۰۰ متری از سطح دریا؛ عَنِ إِزْتِفَاعِ ۱۰۰ قَدَمٍ عَنِ سَطْحِ الْبَحْرِ.

در ارتفاع ... متر؛ عَلَى إِزْتِفَاعٍ ... مِترًا.

ارتفاعات؛ مُرْتَفَعَاتٌ، قُلُلٌ.

بازگشت به ارتکاب جرم؛ الْعَوْدَةُ إِلَى الْجُرْمِ.

در حال ارتکاب جرم؛ فِي خَالَةِ التَّلَبُّسِ بِالْجَرِيْمَةِ.

ارتوپدی؛ طِبُّ الْعِظَامِ.

اردن؛ الْمَمْلَكَةُ الْأُرْدُنِيَّةُ الْهَاشِمِيَّةُ، أُرْدُنِي.

اردن هاشمی (کشور)؛ الْمَمْلَكَةُ الْأُرْدُنِيَّةُ الْهَاشِمِيَّةُ (عَمَّان).

أردو؛ مُعَسْكَرٌ، مُحَيِّمٌ، ج: مُعَسْكَرَاتٌ، مُحَيِّمَاتٌ.

أردو زد؛ أَقَامَ الْمُعَسْكَرَ، حَيَّمَ.

أردوی پیشاهنگی؛ مُعَسْكَرُ الْكُشَّافَةِ، مُحَيِّمُ الْجَوَّالَةِ.

أردوی جوانان؛ مُعَسْكَرُ السَّبَابِ.

أردوی نظامی؛ مُعَسْكَرُ الْجَيْشِ.

أردوگاه؛ مُعَسْكَرٌ، مُحَيِّمٌ، ج: مُعَسْكَرَاتٌ، مُحَيِّمَاتٌ.

أردوگاه (کمپ) دانشگاه؛ مُعَسْكَرُ الْجَامِعَةِ.

أردوگاه آوارگان؛ مُحَيِّمَاتُ الْأَجْنِثِ.

أردوگاه اسرای جنگی؛ مُعَسْكَرُ أُسْرَى الْحَرْبِ.

أردوگاه پیشاهنگی؛ مُعَسْكَرُ الْكُشَّافَةِ (الْجَوَّالَةِ).

أردوگاه نظامی؛ مُعَسْكَرُ الْجَيْشِ.

أردوگاه‌های آوارگان فلسطین؛ مُحَيِّمَاتُ الْأَجْنِثِ الْفِلَسْطِينِيِّينَ.

أردوگاه‌های ارتش، پادگان‌های نظامی؛

مُعَسْكَرَاتُ الْجَيْشِ، حَامِيَّاتٌ عَسْكَرِيَّةٌ.

أردوگاه‌های کار اجباری؛ مُعَسْكَرَاتُ الْإِغْتِقَالِ.

ارده؛ طَحِيْنَةُ، (نام نوعی سالاد در مصر که از

روغن کنگد تهیه می‌شود).

حلولاً ارده؛ خَلَاوَةٌ سِمْسِيَّةٌ.

اردیبهشت: الشَّهْرُ الثَّانِي مِنَ السَّنَةِ الْإِسْرَائِيَّةِ.

ارز: عُمْلَةٌ صَعْبَةٌ، عُمْلَةٌ أَجْنَبِيَّةٌ.

ارز آزاد: عُمْلَةٌ حُرَّةٌ.

ارز خارجی: الْعُمْلَةُ الْأَجْنَبِيَّةُ.

ارز دولتی: الْعُمْلَةُ الصَّعْبَةُ عَلَى السَّعْرِ الْحُكُومِيِّ.

ارز فراوان: عُمْلَةٌ مُتَوَفِّرَةٌ، سَهْلَةُ الْمَنَالِ.

ارز نایاب، کمیاب: عُمْلَةٌ نَادِرَةٌ، نَاقِصَةٌ فِي السُّوقِ.

تبدیل ارز: تَحْوِيلُ الْعُمْلَةِ الصَّعْبَةِ.

تنزل قیمت ارز: انْكِمَاشُ الْعُمْلَةِ الصَّعْبَةِ.

دائرهی ارز: دَائِرَةُ الْعُمْلَةِ الصَّعْبَةِ.

قاجاق ارز: تَهْرِيْبُ الْعُمْلَةِ الصَّعْبَةِ.

ارزان، بهای ناچیز: رَخِيصٌ، زَهِيدٌ.

ارزان شد: رَخَصَ، انْخَفَضَ السَّعْرُ.

ارزان قیمت: رَخِيصٌ.

بهترین کالاها با ارزان ترین قیمت ها: بَصَاعَةٌ مُمْتَازَةٌ بِأَرْخَصِ الْأَسْعَارِ.

ارزانی معیشت: خَفَضُ الْعَيْشِ، انْخِفَاضُ مُسْتَوَى الْمَعِيشَةِ.

ارزانی نرخ ها: تَخْفِيفُ الْأَسْعَارِ.

به این قیمت می ارزد: يَسُوْرِي هَذَا السَّعْرُ.

ارزش: الْقَدْرُ، الْقِيَمَةُ.

ارزش کالا: ثَمَنُ السَّلْعَةِ.

ارزش اصلی کالا: الثَّمَنُ الْأَصْلِيُّ لِلْسَّلْعَةِ.

بهای ارز: تَافٍ، بِدُونِ قِيَمَةٍ، مَا لَهُ قِيَمَةٌ.

ارزش دارد: لَهُ قِيَمَتُهُ، يَنْفَعُ، يَسُوْرِي.

ارزش دارد این کار را بکنی: يَسْتَحِجُّ هَذَا الْعَمَلُ أَنْ تَقُوْمَ بِهِ.

این کار ارزش ندارد که خود را به زحمت

افکنی: لَا يَسْتَحِجُّ هَذَا الْعَمَلُ أَنْ تُكَلِّفَ نَفْسَكَ فِيهِ.

ارزش های اخلاقی: الْقِيَمُ الْخُلُقِيَّةُ، الْقِيَمُ الْأَدْبِيَّةُ.

ارزش های انسانی: الْقِيَمُ الْإِنْسَانِيَّةُ.

ضمن ارزش های سرمایه داری: ضَمْنُ مَنظُومَةِ الْقِيَمِ الرَّأْسَمَالِيَّةِ.

ارزش های فرهنگ و تمدن: الْقِيَمُ الْحَضَارِيَّةُ.

ارزش ندارد: تَافٍ، لَا قِيَمَةَ لَهُ.

بی ارزش، مفت: تَافٍ، بِلَاشٍ (مصر).

ارزشی ندارد، آن کس که ...: لَا عِيْرَةَ لِمَنْ.

برای او ارزشی قائل نیست: لَا يُقِيْمُ لَهُ وَرْثًا.

ارزشیابی دلائل: تَقْدِيرُ الْأَدِلَّةِ.

ارزشیابی مدارک تحصیلی: تَقْيِيْمُ الْمُؤَهَّلَاتِ الْعِلْمِيَّةِ، مُعَادَلَةُ الْمُؤَهَّلَاتِ الْعِلْمِيَّةِ.

ارزن: دُخِنَ.

ارزن، غذای پرندهگان خانگی است: الدُّخْنُ طَعَامُ الطُّيُورِ الْأَيْفِيَّةِ.

ارزنده: قِيَمٌ، ثَمِيْنٌ.

بررسی های ارزنده: دِرَاسَاتٌ قِيَمَةٌ.

ارزیاب: الْمُقَوِّمُ، الْمُسَعِّرُ، مُحَمِّنٌ، مُثَمِّنٌ.

ارزیاب مالیات: مُحَمِّنُ الصَّرَائِبِ.

ارزیابی شده، نرخ گذاری شده: مُسَعَّرٌ.

ارزیابی: تَقْيِيْمٌ، تَسْعِيْرٌ، تَحْمِيْنٌ.

ارزیابی برنامه ی خلع سلاح عراق: تَقْوِيْمُ بَرْنَامِجِ التَّسْلُحِ الْعِرَاقِي.

ارزیابی کالای گمرکی: تَسْعِيْرُ الْأَمْتِعَةِ

الْجُمْرَكِيَّةِ، السَّلْعِ الْمُسْتَوْدَعَةِ فِي الْجَمَارِكِ.

ارزیابی عملکرد دولت: تَقْيِيْمُ أَعْمَالِ الدَّوْلَةِ.

ارزیابی مسائل: تَقْيِيْمُ الْأُمُورِ، تَقْوِيْمُ الْأُمُورِ.

مسائل را چگونه ارزیابی می‌کنید؟؛ مَا هُوَ رَأْيُكُمْ لِلْأُمُورِ؟، كَيْفَ تُحَلِّلُونَ الْقَضَايَا.

ارسال داشتن، فرستادن؛ الْإِرْسَال، الْإِشْخَاص، الْإِقَاد.

ارسال داشت، فرستاد (تلگرام)؛ أُرْسِلَ بِرُقِيَّةٍ، بَعَثَ بِرُقِيَّةٍ ...

ارسال دعوت‌نامه برای شرکت در جلسه؛ إِرْسَالُ الدَّعْوَةِ لِلْمُشَارَكَةِ فِي الْجَلْسَةِ.

ارشاد، رهنمود؛ التَّرْجِيه، الْهَدَايَة.

من به ارشاد و رهنمودهای شما نیازمندم؛ أَنَا فِي حَاجَةٍ إِلَى تَوْجِيهِاتِكُمُ الْكَرِيمَةِ.

ارشاد کردن؛ التَّرْجِيه.

ارشد کلاس، مُبَصِّر؛ عَرِيفُ الْفَضْلِ، خَلِيفَةُ الصَّفِّ.

ارقام رمز؛ مِفْتَاحُ الرَّمْزِ، الشَّفْرَة.

ارقام سرسام‌آور؛ أَرْقَامٌ خَيَالِيَّةٌ، أَرْقَامٌ نُجُومِيَّةٌ.

ارقام عربی، فارسی؛ الْأَرْقَامُ الْهِنْدِيَّةُ.

ارکان؛ دَعَائِمُ، أُسُس.

ارکان رهبری؛ دَعَائِمُ السِّيَادَةِ.

ارگانیزم بین‌المللی هواپیمایی کشوری؛

الْمُنْتَظَمَةُ الدَّوْلِيَّةُ لِلطَّيْرَانِ الْمَدَنِيِّ.

ارگانیزم‌های اجتماعی؛ الْمُنْتَظَمَاتُ الْاجْتِمَاعِيَّةُ.

ارگانیزم؛ كُنْثَلَةٌ عَضْرِيَّةٌ.

ارمنستان؛ أَرْمِينِيَا.

اروگوئه (امریکای جنوبی)؛ أَوْرُغُوَايَ،

أَوْرُوجُوَايَ.

آره؛ الْمُنْشَار.

اره‌ی آهن‌پُر؛ مِشْأَرُ الْمَعَادِنِ.

آره‌کشی؛ نَشْرُ الْحَشَبِ.

آره‌ماهی؛ كُوسِج، سَمَكُ الْقِرَشِ.

از این جهت، لذا؛ لِذَلِكَ.

از این رو به آن روشد؛ اِنْقَلَبَ رَأْسًا عَلَى عَقِبٍ.

از این رهگذر، در این راستا؛ مِنْ هَذَا الْمُنْطَلَقِ، فِي هَذَا الْإِتِّجَاهِ.

از این که تا این جا، ما را همراهی نموده‌اید تشکر می‌کنیم (پس از اخبار)؛ شُكْرًا

لِمُتَابَعَتِكُمْ، إِنَّا نَا لِمُسْتِمَاعِ نَشْرَتِنَا الْإِخْبَارِيَّةِ.

از این گذشته؛ فَضْلًا عَنْ ذَلِكَ.

از بدشانسی؛ مِنْ سُوءِ الْحَظِّ.

از برای؛ لِأَجْلِ.

از بین بردن آثار جرم؛ التَّخْلُصُ مِنْ آثَارِ

الْجَرِيمَةِ، مَسْحُ مَعَالِمِ الْجَرِيمَةِ.

از ترس به خود می‌لرزد؛ يَرْجِفُ مِنَ الْخَوْفِ.

از حیث؛ مِنْ حَيْثُ، مِنْ جِهَةٍ.

فرصت‌ها را از دست نمی‌دهد؛ لَمْ يَدَعْ الْفُرْصَ تَفَوُّتَهُ.

از زندان آزاد شد؛ أُطْلِقَ سِرَاحُهُ مِنَ السَّجْنِ.

از سرگیری مذاکرات صلح؛ اِسْتِنَافُ

مُحَادَثَاتِ السَّلَامِ.

از فرق سر تا نوک پا؛ مِنَ الرَّأْسِ إِلَى أَحْمَصِ

الْقَدَمِ.

از یاد رفتگان است؛ مِنَ الْمُنْسِيَّينَ، هُوَ صَفَرٌ

عَلَى الشَّمَالِ.

ازدحام، شلوغ؛ الزَّحَامُ، الْإِزْدِحَامُ، زَحْمَةٌ،

خَبْصَةٌ، دَوْشَة (عامیانه).

ازدحام به حدی بود که انسان به سختی

می‌توانست راه خود را بین انبوه جمعیت باز

کند؛ كَانَ الزَّحَامُ إِلَى حَدٍّ يَصْعُبُ عَلَى الْإِنْسَانِ

أَنْ يَشُقَّ طَرِيقَهُ بَيْنَ الْكُتَلِ الْبَشَرِيَّةِ.

مردم دور او ازدحام کردند، (مردم دور او حلقه زدند)؛ اِجْتَمَعَ عَلَيْهِ خَلِيطٌ مِنَ النَّاسِ، (اِحْتَفَى حَوْلَهُ جُمُوعُ النَّاسِ).

ازدواج؛ اَلزَّوْاجُ.

ازدواج با عشق؛ زَوَاجُ الْحُبِّ، زَوَاجٌ عَنْ حُبٍّ.

ازدواج رسمی و قانونی؛ اَلزَّوْاجُ الشَّرْعِيُّ.

ازدواج غیر رسمی؛ اَلزَّوْاجُ الْعُرْفِيُّ.

ازدواج مصلحتی؛ زَوَاجٌ عَنْ مَصْلَحَةٍ.

حلیمه به ازدواج ... درآمد؛ رَفَّتْ إِلَى ...

آژانس بین‌المللی سلاح‌های اتمی؛ اَلرِّكَالَةُ الدَّوْلِيَّةُ لِلطَّاقَةِ الذَّاتِيَّةِ.

اژدر؛ صَارُوخَةٌ، طُورِيْد.

اژدر، موشک زیردریایی؛ طُورِيْد، طُرِيْد،

صَارُوخَةٌ، نَسَاف.

اژدرافکن؛ اژدرانداز؛ نَسَافَةٌ، حَرَّافَةٌ، سَفِيْنَةٌ نَسَافَةٌ.

قایق اژدرافکن؛ زَوْرَقُ طُورِيْد.

اژدها؛ تُعْبَان، تِنِّين.

اساس؛ بنیاد؛ اَسَاس، اَصْل، عِمَاد.

بر این اساس؛ وَ عَلَى هَذَا الْاَسَاسِ، عَلَى صَوِّ ذَلِك.

بی‌اساس است؛ لَا اَسَاسَ لَهُ.

این خبر به کلی بی‌اساس است؛ هَذَا الْخَبَرُ لَا اَسَاسَ لَهُ مِنَ الصَّحَّةِ.

اساسی، اصلی؛ رَئِیْسِي.

اساسنامه کنفرانس باندونگ؛ مِیثَاقُ مُؤْتَمَرِ بَاندُوْنِک.

اساسنامه‌ی شرکت؛ قَانُونُ الشَّرِکَةِ.

اسب؛ فَرَس، حِصَان.

اسب آبی؛ فَرَسُ النَّهْرِ.

اسب اخته شده؛ فَرَسٌ مَخْصِي.

اسب چوبی (اسباب بازی کودکان)؛ اَلْکَرَج.

اسب سواری؛ فُرُوسِيَّة، رُکُوبُ الْخَيْلِ، (نَادِي الْفُرُوسِيَّة: باشگاه اسب سواری).

اسب شرط بندی؛ خَيْلُ الرُّهَان.

مانند اسب‌های شرط بندی می‌دود؛ يَزْكُضُ كَفَرِيسِ الرُّهَان.

اسب گاری؛ حِصَانُ الْجَرِّ.

اسب لگد زد؛ رَفَسَ الْحِصَانُ.

اسب مسابقه؛ حِصَانُ السَّبَاقِ.

اسباب و عوامل خارجی؛ اَلْمُؤَثِّرَاتُ الْخَارِجِيَّة.

اسباب و وسایل استراحت؛ اَسْبَابُ الرَّاحَةِ.

اسبقیت؛ اَسْبَقِيَّة.

اسپانیا؛ اسپانیا، اسپانی.

اسطی، سرکارگر؛ اُسْطَى، مُعَلِّم.

استاد؛ اَلْاُسْتَاذ.

استاد تمام وقت؛ اُسْتَاذٌ مُتَفَرِّغ.

استاد غیر تمام وقت؛ اُسْتَاذٌ غَيْرُ مُتَفَرِّغ.

استاد حق‌التدریسی، مدعو؛ اُسْتَاذٌ مُتَتَدَبِّ، زَائِر.

استاد راهنما (برای تدوین پایان‌نامه)؛ اُسْتَاذ

مُشْرِف (لِإِعْدَادِ الْأَطْرُوحَةِ).

استاد کرسی؛ اُسْتَاذُ كُرْسِي.

استاد، این نظریه علمی را مورد بحث قرار خواهد داد؛ سَيُعْلِلُ اَلْاُسْتَاذُ عَلَى هَذِهِ النِّظَرِيَّةِ الْعِلْمِيَّةِ.

استاد، پیرامون نقش اسلام در تمدن جهانی

سخنرانی کرد؛ اَللَّيْ اَلْاُسْتَاذُ مُحَاضِرَةً عَنِ دَوْرِ

اَلْاِسْلَامِ فِي الْحَضَارَةِ الْعَالَمِيَّةِ.

استاد بعد از پایان درس، کلاس را ترک

گفت: غَادَرُ الْأُسْتَاذِ الْفَضْلُ، خَرَجَ الْأُسْتَاذُ مِنْ الصَّفِّ بَعْدَ انْهَاءِ الدَّرْسِ.

استاد غیر رسمی، پیمانی: اُسْتَاذُ مُحَاضِرِ. استاد یار: مُدَرِّسُ جَامِعَةٍ، (دستیار: مُعِید).

استادان دانشکده، اعضاء هیئت علمی دانشکده: اَعْضَاءُ هَيْئَةِ التَّلْعِيمِ، کَدِرِ التَّلْعِيمِ الْجَامِعِيِّ.

استادان فن: اَسَاطِينُ الْفَنِّ، رُوَادُ الْفَنِّ.

استادی دانشگاه: الْأُسْتَاذِيَّةُ فِي الْجَامِعَةِ.

استادی، مهارت: الْحَذَاقَةُ، أَلْمِهَارَةُ.

استادیوم دانشگاه، زمین ورزش دانشگاه: اِسْتَاذُ الْجَامِعَةِ، مَلْعَبُ الْجَامِعَةِ.

استادیوم ورزشی: اِسْتَاذُ الرِّيَاضَةِ، مَلْعَبُ الرِّيَاضَةِ.

استامبولی بنانی، قُصْعَةُ الْبَنَاءِ.

استامپ (در امور پستی): بَضْمَةُ الْخَتْمِ.

استان: مُحَافَظَةُ، الْمُقَاطَعَةُ، (لواء در عراق).

دادگاه استان: مَحْكَمَةُ التَّمْيِيزِ فِي الْبَلَدِ.

استاندار: مُحَافِظُ (مصر)، مُتَصَرِّفُ (عراق).

استاندار پایتخت: مُحَافِظُ الْعَاصِمَةِ (مصر)، مُتَصَرِّفُ الْعَاصِمَةِ (عراق).

استانداری: الْمُحَافَظَةُ (مصر)، مُتَصَرِّفِيَّةُ (عراق).

استاندارد، اَلْمُواصَفَاتُ الْمُوَحَّدَةُ، اَلْمَقَايِيسُ الْمُوَحَّدَةُ، اَلتَّوْجِیدُ الْقِيَاسِی.

طبق استاندارد جهانی: وَفْقاً لِلْمُواصَفَاتِ الدَّوْلِیَّةِ.

استار اسلحه و مهمات (با برگ و شاخه درخت): تَمْوِیةُ الْمُعَدَّاتِ الْحَرْبِیَّةِ وَالْأَسْلَحَةِ.

استثمار: اَلْاِسْتِغْلَالُ، (اِسْتِثْمَارُ الْأَرَاضِی:

بهره‌برداری از زمین).

استثمارگران: مُسْتَغْلَوْنَ، مُسْتَعْبِدُونَ.

به استحضار جناب عالی می‌رساند: أُحِیْطُكُمْ عَلِماً بِأَنَّ ...، أُفِیدُكُمْ بِأَنَّ

خوشوقتم به استحضار حضرت مستطاب

عالی برسانم: یَسْرُئُنِی أَنْ أُفِیدَ سِیَادَتِکُمْ بِأَنَّ

استحکامات: اَلتَّحْصِنَاتُ، حُصُونُ مُسْتَحْكَمَةٍ.

استحکامات نظامی: اَلتَّحْصِنَاتُ الدَّفَاعِیَّةُ،

اَلْاِسْتِخْكَامَاتُ الْعَسْكَرِیَّةُ.

استحکامات نظامی دشمن ویران شد: دُمِّرَتِ

اَلْاِسْتِخْكَامَاتُ الْعَسْكَرِیَّةُ لِلْعَدُوِّ.

استخدام، التَّوْظِیفُ.

استخدام خردسالان: تَشْغِیلُ الْأَحْدَاثِ.

استخدام کشوری: اَلتَّوْظِیفُ الْمَدَنِی.

قرارداد استخدام، عَقْدُ التَّوْظِیفِ.

استخر شنا: حَمَّامُ السَّبَّاحَةِ، حَوْضُ السَّبَّاحَةِ،

اَلْمَسْبَحُ، بُرْکَةُ السَّبَّاحَةِ.

استخرهای سرپوشیده: اَلْمَسَابِیحُ الْمُغْلَقَةُ.

استخوان: عَظْمُ.

استخوان پا، عَظْمُ السَّاقِ.

استخوان لای زخم نهاده: اَلْمُرَاوَعَةُ.

کارد به استخوان رسید (کنایه): بَلَغَ السَّیْلُ الرَّبْی.

استخوان قاب: کَعْبُ أَنْبِی.

استخوان میانی (گوش): اَلْعَظْمُ الْمِطْرَقِی.

استدلای: مَنطِیقِی.

روابط استراتژی: اَلْعَلَاقَاتُ اَلِاِسْتِرَاتِیجِیَّةُ.

کارشناس استراتژیکی: خَبِیرٌ بِالْقَضَايَا اَلِاِسْتِرَاتِیجِیَّةِ.

استراتژیک: اِسْتِرَاتِیجِی.

منطقه استراتژیکی، سوق الجیشی، مِنْطَقَة
إِسْتِرَاطِیَّة عَسْكَرِیَّة.

استراحت: الرّاحة، الإِسْتِجَام.

استراحت و رفع خستگی: الإِسْتِجَام.

باید استراحت کند (بزشک به بیمار): مَا
أَحْوَجُهُ إِلَى الرّاحَةِ.

برای استراحت کنار دریا رفت: ذَهَبَ إِلَى
شَاطِئِ الْبَحْرِ لِلإِسْتِجَام، ... لِلإِصْطِیاف.

استراحت، انرژی و فعالیت را که انسان از
دست داده جبران می کند: الإِسْتِجَامُ یَعْوِضُ
مَافَقَدَهُ الْإِنْسَانُ مِنَ الْقُوَّةِ (الطَّاقَةِ) وَ النِّشَاطِ.

استراحت کرد: أَخَذَ الرّاحَةَ.

در نهایت راحتی و آسانی: بِكُلِّ رَاحَةٍ وَ
سُهولةٍ.

استراق سمع (تلفنی و غیره): إِسْتِرَاقُ الْأَسْلَاحِ
(إِقَامَةُ اتِّصَالٍ غَیْرِ مَشْرُوعٍ مَعَ أَسْلَاحِ الْبَرِّ أَوْ
الْهَافِی).

استراق سمع کردن: إِسْتِرَاقُ السَّمْعِ.

استرالیای: اوسترالیای، اوسترالیتی.

استرداد اراضی اشغال شده: إِسْتِيعَادَةُ الْأَرْضِ
الْمُحْتَلَّةِ.

استرلیزه شده: مُعَقَّم، (پاستوریزه: مُبَسَّر).

استعفا: الإِسْتِقالَة.

استعفاى دولت: إِسْتِقالَة الْحُكُومَة.

استعفاى خود را پس گرفت: إِسْتَرَدَّ إِسْتِقالَتَه.

استعفا کرد: إِسْتَقَالَ عَنْ مَنْصِبِهِ، قَدَّمَ إِسْتِقالَتَه.

استعمار: إِسْتِعْمَار.

استعمار شرق و غرب: الْأَمْبِرِیَالِیَّةُ الشَّرْقِیَّةُ وَ
الْغَرْبِیَّة.

استعمار خون آشام: الإِسْتِغْمَارُ الْكَاسِر،

الإِسْتِغْمَارُ السَّفَاح، (مَصْصُ الدِّمَاءِ:
خون آشام).

استعمار نقابدار: الإِسْتِغْمَارُ الْمُقَنَّع.

استعمار، آژادی خواهان را به طرز
وحشیانه ای شکنجه می دهد: الإِسْتِغْمَارُ
یُعَذِّبُ الْأَحْزَارَ بِأَشْعِ صُورَة.

استعمار ملتها را استثمار می کند: الإِسْتِغْمَارُ
یَسْتِغْلُ الشُّعُوبَ.

قیام ملّت پشت استعمار را لرزانید: قِیَامُ
الشَّعْبِ قَضَ مَضَاجِعَ الإِسْتِغْمَارِ.

استعمار، نقاب از چهره برداشت: أَشْفَرَ (أَزَاحَ)
الإِسْتِغْمَارُ الْقِنَاعَ عَنْ وَجْهِهِ.

استعمار آخرین لحظات زندگی خود را
می گذراند، نفس آخر خود را می کشد:
الإِسْتِغْمَارُ یَلْفِظُ أَنْفَاسَهُ الْأَخِیرَة.

ابعاد حمله ی وحشیانه ی استعمار: أَبْعَادُ
الْهَجْمَةِ الْأَمْبِرِیَالِیَّةِ الشَّرِیْسَةِ.

استعمال گوشى: إِسْتِخْدَامُ سَمَاعَاتِ الْأُذُنِ.

استعمال موادّ مخدر: تَعَاطَى الْمُخَدَّرَاتِ.

استفاده از نقاط ضعف: إِسْتِغْلَالُ نُقَاطِ
الضَّعْفِ.

از وسایل تمدّن جدید استفاده کرد: أَخَذَ
بِأَسْبَابِ الْحَضَارَةِ الْحَدِیْثَةِ.

استفراغ: الْقَیء.

استفراغ کرد: تَقَيَّأَ.

سوء استفاده از اختیارات قانونی: إِسَاءَةُ
إِسْتِعْمَالِ السُّلْطَةِ.

استقبال: الإِسْتِقبال.

استقبال باشکوه: إِسْتِقبالٌ رَافِع.

استقبال خصمانه: إِسْتِقبالٌ عِدَائِی.

از فلانی با گرمی استقبال و تجلیل به عمل آمد؛ فُلَانٌ قُرِبَ بِحَقَاوَةٍ بِالْغَةِ وَ أُكْرِمَ وَفَادَتُهُ. با استقبال گرم و روبرو شد؛ قُرِبَ بِالْحَقَاوَةِ وَالتَّوْحَابِ.

از این پیشنهاد استقبال کرد؛ رَحَّبَ بِهِذَا الْإِقْتِرَاحِ. از او در فرودگاه استقبال کرد؛ اِسْتَقْبَلَهُ فِي الْمَطَارِ.

از من با گرمی استقبال کرد؛ اِسْتَقْبَلَنِي بِحَقَاوَةٍ بِالْغَةِ، قُرِبْتُ بِحَقَاوَةٍ بِالْغَةِ.

با حسن استقبال روبرو شد؛ قُرِبَ بِالتَّائِيدِ الْمُطْلَقِ.

مورد استقبال شایان قرار گرفت؛ قُرِبَ بِحَقَاوَةٍ بِالْغَةِ.

شیوه‌ی استقرائی؛ الطَّرِيقَةُ اِلِلسْتِقْرَائِيَّةِ.

در راه استقرار صلح کوشش می‌کنند؛ يَعْمَلُ لِأَجْلِ اِسْتِقْرَارِ السَّلَامِ.

استکان جای؛ فَنَجَانُ الشَّيْءِ، كُرْبُ الشَّيْءِ، (لیوان جای؛ قَدَحُ الشَّيْءِ).

استمالت خاطر؛ اِلِلسْتِعْطَافِ، اِلِلسْهَاقِ عَلَيَّ.

استمالت کرد؛ دَلْجَوْنِي نَمُود؛ اِسْتَعْطَفَ، اَشْفَقَ عَلَيْهِ.

با استمرار، مداوم، همیشگی؛ لَا يَنْقَطِعُ، عَلَيَّ الدَّوَامِ.

استناد بر این حدیث کرده است؛ عَوَّلَ عَلَيَّ هَذَا الْحَدِيثِ، اِعْتَمَدَ عَلَيَّ هَذَا الْحَدِيثِ، اِسْتَنَدَ اِلَى هَذَا الْحَدِيثِ، اَخَذَ بِهِذَا الْحَدِيثِ.

با استناد به ...؛ اِسْتِنَادًا اِلَى ...

استنباط کرد؛ اِسْتَنْبَطَ، تَوَصَّلَ اِلَى ...

از خلال بحث استنباط می‌کنیم؛ نَسْتَشِفُّ مِنْ

خِلَالِ الْبَحْثِ.

استوار؛ مُحْكَمٌ، سَدِيدٌ.

استوار باش؛ كُنْ صَامِدًا، اِسْتَقِم.

خداوند گام‌های شما را استوار گرداند؛ سَدَّدَ اِلِلَّهَ خُطَاكُمْ.

پایه‌هایش استوار و محکم گردید؛ تَوَطَّدَتْ اَرْكَائُهُ.

گام‌های استوار؛ اَلْخُطَى السَّدِيدَةُ، اَلْخُطَوَاتُ السَّدِيدَةُ.

استوار و مقاوم؛ رَابِطُ الْجَاشِ.

استواری اندیشه؛ اِثْرَانُ الْفِكْرِ.

استواری رأی؛ اَصَالَةُ الرَّأْيِ.

استوار (ارتش)؛ زَيْسُ الْعُرْقَاءِ (عراق)، رَقِيبَ (لبنان، مصر).

استوار دو؛ نَائِبٌ عَرِيفٌ.

استوار، دسته را فرماندهی می‌کند؛ نَائِبُ الْعَرِيفِ يَقُوُّ الْخَصِيرَةَ.

استوارنامه؛ اَوْزَاقُ الْاِعْتِمَادِ.

استوارنامه‌ی کنسول؛ بَرَاءَةُ التَّنْفِيزِ.

استودیو؛ اَلْمَنْ، اُسْتُوْدِيُو، ج: اُسْتُوْدِيُو هَاتِ.

استهزا کردن، مسخره کردن؛ اَلتَّهْكُمُ، اِلِلسْتِخْفَافِ، اِلِلسْتِهْزَاءِ.

او را استهزا می‌کند؛ يَتَهَكَّمُ عَلَيْهِ، يَسْخَرُمْنُهُ، يَسْتَهْزَأُ بِهِ.

استیضاح دولت؛ اِسْتِجْوَابُ الْحُكُومَةِ، (اما تعبیر اِسْتِیْضَاحُ الْحُكُومَةِ در پارلمان‌های عربی

معادل توضیح خواستن و سؤال کردن از دولت در عرف پارلمانی ایران است).

استیل، شکل ساختمان؛ طَرَّازُ الْعِمَارَةِ، طَرَّازُ الْبِنَاءِ.

- استیناف: الاستیناف.
- استیناف دهنده: مُسْتَأْنَف.
- از طریق استیناف: اِسْتِئْنَفًا.
- اِسْرَای حضرت محمد (ص): مِعْرَاجُ الرَّسُول، مَسْرَى مُحَمَّدٍ (ص).
- اسطبل چهارپایان: حَظَائِرُ الْمَاشِیَةِ.
- اسفالت: اِسْفَلْتُ، زَلَطْتُ (مصر).
- خیابان اسفالت: الشَّارِعُ الْمُعْبَدُ، الشَّارِعُ الْمُبْلَطُ.
- اسفالت جاده، شوسه کردن جاده: تَعْمِیدُ الطَّرِيقِ.
- اسفناج: سَبَانِج، لَهَائَةِ.
- اسفناک: مُؤْلِم، مُفْجِع.
- حادثه‌ی اسفناک: حَادِثٌ مُؤْلِمٌ، مُفْجِعٌ.
- میدان اسقاط فروشی: سَاحَةُ الْخُرْدَةِ.
- اسقف: اُسْقُف.
- اسقف اعظم: مُطْرَان، رَئِیسُ الْأَسَاقِفَةِ.
- اسقف بزرگ: بَطْرِیْکِیَّة.
- رتبه‌ی اسقفی، قلمرو اسقف: اُسْقُفِیَّة.
- اسکادران: سِرْب.
- اسکادران دریائی: الْأَسْطُولُ الْبَحْرِی.
- اسکادران هوائی: سِرْبُ الطَّائِرَاتِ.
- یک اسکادران هواپیما: سِرْبٌ مِنَ الطَّائِرَاتِ.
- بلادرنگ یک اسکادران از جت‌های جنگنده‌ی سپاه اسلام هواپیما‌ی دشمن را مجبور به فرار کرد: تَوَّأَ تَصَدَّى لِطَّائِرَةِ الْعَدُوِّ سِرْبٌ مِنَ الثَّقَاتِ الْمُقَاتِلَةِ لِلْجَیْشِ الْإِسْلَامِی وَارْعَمْتُهَا عَلَى الْفَرَارِ.
- اسکان: الْإِسْكَان.
- اسکان آوارگان: اِسْتِیْطَانُ اللَّاجِئِینَ.
- اسکان دادن: اِسْتِیْطَانٌ، اِسْكَانٌ، تَعْمِینُ الْمَكَانِ.
- المَلَائِم.
- اسکان دادن زلزله‌زدگان: تَوَطِیْنُ مَنکُوبِی الرِّزَالِ.
- اسکان یافتند: تَوَطَّنُوا، أَقَامُوا فِی أَمَاکِنٍ حَدِیْثَةٍ.
- اسکان‌دیناوی: سِکَنْدِنَافِی.
- اسکای تینگ، سُر خورده: رَحَلَقَةُ (سُرسره: رُحْلُوقَةُ).
- اسکلت بدن: الْجَهَازُ الْعَظْمِی.
- اسکلت ساختمان: هِیْکُلُ الْبِنَاءِ.
- اسکله: مَرْقَأٌ، تِرْسَانَةُ (مصر).
- اسکی: الْاِیْزِلَاقُ عَلَى الْجَلِیدِ، اَلْتَّرَحْلُوقُ عَلَى الْجَلِیدِ.
- اسکی کردن: تَزَلُّجٌ عَلَى الثَّلْجِ.
- اسکی آبی: اَلْتَّرَحْلُوقُ عَلَى الْمَاءِ.
- میدان اسکیتینگ: مِیدَانُ الرِّحْلَقَةِ.
- اسکناس: وَرَقٌ عُمْلَةٌ، وَرَقٌ مَصْرِفِی.
- اسکنه: مِئْزَر.
- اسکورت، گارد محافظ: مُرَافِقٌ، الْجِمَایَةِ.
- اسکورت هواپیما‌ی جنگی: مُوَکِبَةُ، جِمَایَةُ الطَّائِرَاتِ الْمُقَاتِلَةِ.
- اسکورت اتومبیل حامل میهمان عالی‌قدر: مُوَکِبَةُ السَّیَّارَةِ الَّتِی تُقِلُّ الصَّیْفَ الْکَبِیْرَ.
- اسلام: الْإِسْلَامُ، اَلَّذِیْنُ الْخَفِیْف.
- اسلام، مشعل تمدن انسانی بر فراز قرن‌ها و نسل‌های بشر است: اَلْإِسْلَامُ یُعَدُّ نَبْرَاسًا لِلْحَضَارَةِ الْإِنْسَانِیَّةِ عَبْرَ الْقُرُونِ وَالْأَجْبِیَالِ.
- اسلام مشعل آزادی است: اَلْإِسْلَامُ نَبْرَاسُ الْحُرِّیَّةِ.
- اسلام آورد: اَسْلَمَ، اِعْتَنَقَ الْإِسْلَامَ.

نقش اسلام در تمدن جهانی؛ دَوْرُ الْإِسْلَامِ فِي الْحَضَارَةِ الْعَالَمِيَّةِ.

اسلام گرایان؛ الْأَصُولِيُّونَ، الْجَدَرِيُّونَ.
اسلحه؛ سِلَاح.

اسلحه‌ی جنگی؛ ابزار جنگ؛ آلَةُ حَرْبِيَّة.

اسلحه‌ی سرد؛ السِّلَاحُ الْأَبْيَضُ، (مق: السِّلَاحُ النَّارِي).

با اسلحه‌ی سرد (جنگ تن به تن)؛ بِالسِّلَاحِ الْأَبْيَضِ.

اسلحه‌ی گذشته؛ سِلَاحٌ مُمِيت.

اسلحه‌ی گرم؛ السِّلَاحُ النَّارِي.

اسلحه‌ی نشان دقیق؛ الْأَسْلِحَةُ الدَّقِيقَةُ التَّصْوِيبِ.

اسلحه‌ای در اختیار ندارد؛ لَا سِلَاحَ بَيْنَ يَدَيْهِ.

اسلحه را به زمین گذاشت؛ أَلْقَى السِّلَاحَ، (وَضَعَ السِّلَاحَ عَلَى الْأَرْضِ: اسلحه را روی زمین گذاشت).

سیل اسلحه به سوی خاورمیانه سرازیر شده است؛ بَدَأَ تَدْفُقُ إِرْسَالِ الْأَسْلِحَةِ إِلَى الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ.

مقدار زیادی اسلحه؛ كَمِّيَّاتٌ كَبِيرَةٌ مِنَ الْأَسْلِحَةِ.

اسم (لوس) بچه (وقتی بخواهند او را لوس کنند)؛ اِسْمُ التَّدْلِيلِ.

اسم شب، اسم عبور؛ كَلِمَةُ السَّرِّ.

اسم کوچک؛ اِلِسْمُ الْأَوَّلِ.

اسناد، مدارک؛ وَثَائِقُ، مُسْتَنَدَاتُ، اَسَانِيد.

اسناد مالکیت؛ عُقُودُ التَّمْلِيكِ، وَثَائِقُ التَّمْلِيكِ.

اسناد محرمانه؛ وَثَائِقُ سِرِّيَّة.

جعل اسناد؛ تَزْوِيرُ الْوُثَائِقِ وَ الْمُسْتَنَدَاتِ (جعل گفتمان: اِخْتِلَاقُ الْحَدِيثِ، اِفْتِعَالُ الْحَدِيثِ).

اسید سولفوریک؛ حَامِضُ كِبْرِيْتِي.

اسید کربنیک؛ اَلْحَامِضُ الْكَرْبُونِيك.

اسیدها؛ حَوَامِضُ، (حُمُضِيَّاتُ: مرکبات).

اسیر؛ الْأَسِيرُ.

اسیر او بود، در رهن او بود؛ كَانَ رَهِينَةً.

اسیرشان شد؛ وَقَعَ بِأَيْدِيهِمْ.

اسیر جنگی؛ اَسِيرُ الْحَرْبِ.

اسرای عراقی در جنگ تحمیلی؛ الْأَسْرَى

الْعِرَاقِيُّونَ فِي الْحَرْبِ الْمُقَرَّوَصَةِ.

مبادله اسرای جنگ؛ تَبَادُلُ أَسْرَى الْحَرْبِ.

اشاره؛ الإيماء، الإيحاء، الإيعاز.

اسم اشاره (در نحو)؛ اِسْمُ الْإِشَارَةِ، اَسْمَاءُ الْإِشَارَةِ.

با یک اشاره؛ جَزَاءُ قَلَمٍ.

با اشاره به او رسانید؛ أُبْلَغَهُ بِالْإِشَارَاتِ.

اشاره کرد؛ أَشَارَ إِلَيْهِ، أَلَمَحَ إِلَى ...

با انگشت به او اشاره کرد؛ أَشَارَ إِلَيْهِ بِيَدِهِ.

با چشم اشاره کرد؛ غَمَرَ إِلَيْهِ.

با سر اشاره کرد؛ أَوْمَأَ إِلَيْهِ بِرَأْسِهِ.

اشاره کردیم؛ قَدْ أَشَرْنَا، قَدْ أَلَمَحْنَا.

در سخن خود به این مسأله اشاره کرد؛ أَلَمَحَ فِي كَلَامِهِ إِلَى هَذِهِ الْقَضِيَّةِ.

در سخنان خود به آن اشاره کرد؛ قَدْ أَلَمَحَ فِي حَدِيثِهِ.

اشتباه؛ خَطَأً.

اشتباه باصره؛ خَطَأُ الْبَصَرِ.

اشتباه حواس؛ خَطَأُ الْحَوَاسِ.

خواهیم کرد: سَنَحَرُّ يَلَدَنَا فَلَسْطِينَ مِنْ
الْإِخْتِلَالِ الصَّهْيُونِيِّ.

اشغالگر: مُحْتَلٌّ، ج: مُحْتَلُونَ.

اشکاف ظروف: دُولَابِ الْأَوَانِي، صَوَانُ
الْأَوَانِي.

اشکال تراشی می کند، سنگ می اندازد، موانع
ایجاد می کند: يُعْرِقِل، يَصْعُ الْعَرَاقِيل، (يَصْعُ
الْمَنَارِس: موانع ایذاشی ایجاد می کند که
معمولاً در جنگ به کار می رود).

اشکال تراشی در اجرای عدالت: إِعَاقَةُ سَيْرِ
الْعَدَالَةِ.

اشک: دَمْع، دَمْعَةٌ (قطره اشک).

اشک می ریزد: يَذْرِفُ الدَّمُوعَ، يَشْكُبُ
الدَّمُوعَ، يَبْكِي بُكَاءً شَدِيداً.

اشک تمساح می ریزد: يَذْرِفُ دُمُوعَ التَّمْسَاحِ.
اشک در دیدگانش حلقه زد: أَغْرَزَتْ عَيْنَاهُ
بِالدَّمْعِ.

از دیدگان اشک می ریخت: كَانَتْ عَيْنَاهُ
تَذْرِفَانِ الدَّمْعَ.

اشکش سرازیر شد: انْهَمَزَتْ دُمُوعُهُ، انْهَالَتْ
دُمُوعُهُ، سَالَتْ دُمُوعُهُ، جَرَفَتْ عَيْنَاهُ بِالدَّمْعِ.
عقده‌ی اشکش باز شد، های‌های گریه کرد،
زد زیر گریه: انْخَرَطَ فِي الْبُكَاءِ، أَجْهَشَ
بِالْبُكَاءِ.

اشکالی ندارد: لَا بَأْسَ فِيهِ، لَا مَنَاعَ.

اشل حقوق: سَلَّمَ الْأَجُورَ، الرِّوَايَبِ.

اشل متغیر حقوقی (دست مزد): سَلَّمَ الْأَجُورِ
الْمُتَحَرِّكِ.

اشیاء لوکس و تجملی: كَمَالِيَّات، سِلْعَ كَمَالِيَّةَ.

اصالت: الْأَثْلَ.

اشتباه در ترجمه: الْخَطَأُ فِي التَّقْلِ.

اشتباه در محاسبه، در برآورد: الْخَطَأُ فِي
التَّقْدِيرِ.

اشتباه در نام گذاری: الْخَطَأُ فِي التَّسْمِيَةِ.

اشتباه لفظی: الْخَطَأُ اللَّفْظِي.

اشتباه کرد: غَلَطَ، أَخْطَأَ.

اشتباه نویسنده است: مِنْ هَفْوَةِ الْكَاتِبِ.

تو اشتباه می کنی: أَنْتَ غَلَطَان، أَنْتَ مُخْطِئٌ..

من اشتباه کرده‌ام: أَنَا مُخْطِئٌ، أَنَا غَلَطَان.

اشتغال: مَزَاوَلَةُ الْعَمَلِ، أَلْقِيَامُ بِالْعَمَلِ.

اشتغال به تدریس دارم: أَزَاوِلُ مِهْنَةَ

التَّدْرِيسِ، أَقُومُ بِعَمَلِ التَّدْرِيسِ.

اشتغال به طبابت دارم: أَقُومُ بِعِلَاجِ الْمَرْضَى،

أَعْمَلُ طَبِيباً، أَعَالِجُ الْمَرْضَى.

اشتغال به وکالت دارم: أَعَالِجُ الْمَحَامَاةَ.

به اشتها در می آوردم: يُحَرِّكُ الشَّهِيَّةَ.

اشتها آور است: مُشْهَى.

اشتیاق: الشَّوْق.

اشتیاق دیدار شما را داشتم: كُنْتُ شَائِقاً إِلَى

لِقَائِكُمْ.

با نهایت اشتیاق: فِي غَايَةِ الشَّوْقِ، مُشْتَاقُونَ

لِلْغَايَةِ.

آشراقی: أُرِسْتُقْرَاطِي، أُرِسْتُقْرَاطِي.

اشعار می دارد که ... يُفِيدُ بَأَنَّ ...

اشعه مادون قرمز: الْأَشْعَةُ دُونَ الْحُمْرَاءِ.

اشغال بیگانه: الْأَخْتِلَالِ الْأَجْنَبِيِّ.

اشغال نظامی: إِحْتِلَالٌ عَسْكَرِيٌّ.

اراضی اشغال شده: الْأَرَاضِي الْمُحْتَلَّةَ.

فلسطین اشغالی: فَلَسْطِينُ الْمُحْتَلَّةَ.

ما فلسطین را از اشغال صهیونیست آزاد

اصرار و پافشاری: إلحاح.

اصل، سرچشمه: مَصْدَر.

غذای اصلی: الطَّبَقُ الرَّئِيسِي، الطَّعَامُ الْمُفَضَّل.

هدف اصلی: الِهْدَفُ النَّهَائِي (الْغَائِي).

در اصل، اصولاً: فِي بَاطِنِ الْأَمْرِ، فِي الْحَقِيقَةِ.

اصول اساسی سیاست خود را، خط مشی

سیاست خود را روشن کرد: بَيَّنَّ الْخُطُوطَ

الْعَرِیْضَةَ لِسِیَاسَتِهِ.

اصول رایج: الْمَبَادِئُ السَّائِدَةُ.

اصول عدالت: مَبَادِئُ الْعَدَالَةِ.

اصول منشور سازمان ملل: مَبَادِئُ مِیثَاقِ

الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ.

اصول همکاری هم زیستی: نَظَرِیَّةُ تَبَادُلِ

الْمَنْفَعَةِ.

از نظر اصولی با شما هم رأی هستم: أَوْافِقُكُمْ

مَبْدَئِيًّا.

از نظر اصولی موافقم: أَوْافِقُ مَبْدَئِيًّا.

مطالب اصولی، نکات اصلی: النَّقَاطُ الْأَسَاسِيَّة.

اصطلاحات اداری: لُغَةُ الدَّوَارِیْن.

اصطلاحات اقتصادی: مُصْطَلَحَاتُ إِقْتِصَادِيَّة.

اصطلاحات بازرگانی: مُصْطَلَحَاتُ تِجَارِيَّة.

اصطلاحات حقوقی: مُصْطَلَحَاتُ قَانُونِيَّة.

اصطلاحات فقهی: مُصْطَلَحَاتُ فِقْهِيَّة.

اصطلاحات فنی: مُصْطَلَحَاتُ عِلْمِيَّة.

اصلاح، تعمیر: تَصْلِيح.

از یک سو که اصلاح می کنیم از سوی دیگر

خراب می شود (هر چه رشته ایم پنبه می شود

- ضرب المثل)، كُلَّمَا رَتَقْنَاهَا مِنْ جِهَةٍ فُتِقَتْ

مِنْ جِهَةٍ أُخْرَى (كُلَّمَا تَصَلَّحَ نَاحِيَّةٌ، يَتَخَرَّبُ مِنْ

نَاحِيَّةٍ أُخْرَى، در مصر).

اصلاح صورت: حَلَّى الذَّقْن.

اصلاح قانون استخدام: تَعْدِيلُ قَانُونِ

التَّرْطِيف.

اصلاح موی سر: قَصُّ الشَّعْرِ.

اصلاح نسل: تَحْسِينُ النُّسْلِ.

اصلاح نوجوانان بزهکار: تَأْهِيلُ الْأَخْدَاثِ.

اصیل، نجیب، باخوانواده: عِرَاقَةٌ فِي النَّسَبِ.

از خانواده اصیل: مِنْ عَائِلَةٍ عَرِيقَةٍ.

اضافه بر آن، علاوه بر این: فَضْلاً عَنْ ذَلِكَ،

بِالْإِضَافَةِ إِلَى ذَلِكَ، عِلَاقَةٌ عَلَى ذَلِكَ.

اضافه بر این: زِدْ عَلَى ذَلِكَ.

اضافه بر درآمد: فَائِضُ الدُّخْلِ.

اضافه حقوق: بَدَلِيَّةُ الرَّائِبِ، عِلَاقَةُ الْمَاهِيَّةِ.

اضافه کار: أَعْمَالُ إِضَافِيَّة.

اضافه کرد و گفت: زَادَ قَائِلًا، زِدْ قَائِلًا،

أَصَافَ قَائِلًا، إِسْطَرَدَ قَائِلًا.

اطاعت، به روی چشم: سَمْعاً وَ طَاعَةً، عَلَى

عَيْنِي، أَمَرَكَ.

اطاعت و فرمانبرداری: الرُّضُوحُ، الْخُضُوعُ،

الْإِطَاعَةُ.

اطاعت می شود: حَاضِر (مصر) تُكْرَم (سوریه

و لبنان)، عَلَى عَيْنِي (در تداول عامه).

اطاعت و فرمان برداری، گوش به فرمان: رَهْنُ

الْإِشَارَةِ.

اطاعت از مصوبات بین المللی: الْإِذْعَانُ

لِلْقَرَارَاتِ الدَّوْلِيَّةِ.

اطاعت نکردن: عَذَمُ الطَّاعَةِ، التَّمَرُّد.

اطاق، اتاق: غُرْفَةٌ، أَوْدَةٌ (مصر).

اطاق با حتمام: غُرْفَةُ لَهَا حَمَام.

اطاق بازرگانی: غُرْفَةُ التَّجَارَةِ.

اطاق پذيرائی: غُرْفَةُ الْإِسْتِقْبَالِ.

اطاق تاريک: الْغُرْفَةُ الدَّامِسَةِ، الْغُرْفَةُ الْمُظْلِمَةُ.
این اطاق تاريک و دلگير است؛ هَذِهِ الْغُرْفَةُ مُقْبِضَةٌ، مَرْلُوفَةٌ (مصر).

این اطاق روشن و دلپاز است؛ هَذِهِ الْغُرْفَةُ مُنَوَّرَةٌ.

اطاق خالی: غُرْفَةُ جَرْدَاءٍ، خَالِيَّةٌ، فَاضِيَّةٌ (مصر).

اطاق، خالی است: الْغُرْفَةُ خَالِيَّةٌ (فَاضِيَّةٌ).

اطاق خواب: غُرْفَةُ النَّوْمِ.

اطاق شور، مشاوره: غُرْفَةُ الْمُدَاوَلَةِ.

اطاق مبله: غُرْفَةُ مَقْرُوشَةٍ، غُرْفَةُ مُؤَثَّثَةٍ.

اطاق مبله را اجاره داد: أَجَرَ غُرْفَةً مَقْرُوشَةً.

اطاق مخصوص: غُرْفَةُ خَاصَّةٍ.

اطاق مشرف بر باغچه: غُرْفَةُ مُطِلَّةٌ عَلَى الْحَدِيقَةِ.

اطاق مشرف بر دریا: غُرْفَةُ مُطِلَّةٌ عَلَى الْبَحْرِ.

اطاڪ تلفن (كيوسك تلفن): حُجَيْرَةُ التِّلْفُونِ، كُشْكُ التِّلْفُونِ.

اطراف: أَرْجَاءُ.

اطراف اطاق: أَطْرَافُ الْغُرْفَةِ.

اطرافيان، دارودسته، طرفداران: حَاشِيَّةٌ، بَطَانَةٌ، أَتَّصَارٌ، مُؤَالُونَ.

اطلاع داد، ابلاغ کرد، اعلام کرد: أُنَبِّغُ، أَعْلَنُ.

اطلاع دارم: أَعْرِفُ.

تا اطلاع ثانوی: حَتَّى إِشْعَارٍ آخَرٍ. ← ابلاغ.

اطلاع یافتیم که...: عَرَفْنَا أَنَّ...، عَلِمْنَا أَنَّ... .

به اطلاع جناب عالی می‌رسانیم: نُحِيطُ بِسَيَادَتِكُمْ عَلِمًا، نَفِيدُ سَيَادَتِكُمْ بِأَنَّ... .

وسایل اطلاع‌رسانی: الْوَسَائِلُ الْإِعْلَامِيَّةُ،

وَسَائِلُ الْإِعْلَامِ.

از آن اطلاعی ندارم: مَا عِنْدِي مَعْلُومَاتٌ عَنْ ذَلِكَ.

از من اطلاع کامل داشت: كَانَ عَلَى بَيِّنَةٍ مِنِّي.

به اطلاع مقامات مسئول (ذی صلاح) رسانید: أُنَبِّغُ الْجِهَاتِ الْمَسْؤُولَةَ، ... الْمُخْتَصَّةَ.

از او اطلاعی در دست نیست: لَمْ نَحْصُلْ عَلَى أَيَّةِ مَعْلُومَاتٍ عَنْهُ.

بدون اطلاع قبلی: دُونَ إِشْعَارٍ سَابِقٍ، مِنْ غَيْرِ إِشْعَارٍ سَابِقٍ.

بدون اطلاع و اخطار قبلی: دُونَ سَابِقِ إِذْدَارٍ.

اطلاعات: مَعْلُومَاتٌ، بَيِّنَاتٌ.

اطلاعات بسیار مهمی دریافت داشت: تَلَقَّيْ مَعْلُومَاتٍ فِي غَايَةِ الْأَهَمِّيَّةِ.

اطلاعات لازم را به آن‌ها داد، در اختیار آن‌ها گذاشت: زَوَّدَهُمُ بِالْمَعْلُومَاتِ الْأَلَزَمَةِ.

اطلاعات محرمانه: أَخْبَارٌ سِرِّيَّةٌ، مَعْلُومَاتٌ سِرِّيَّةٌ.

اطلاعات مهمی به دست آورد: حَصَلَ عَلَى مَعْلُومَاتٍ خَطِيرَةٍ.

اطلاعات مهمی دارد: عِنْدَهُ مَعْلُومَاتٌ خَطِيرَةٌ.

اطلاعات و گزارشاتی که تاکنون به ما رسیده نشان می‌دهد که هواپیما دچار سانحه هوایی

شده است: الْمَعْلُومَاتُ الَّتِي وَصَلَتْنا حَتَّى الْآنَ تُؤَكِّدُ أَنَّ الطَّائِرَةَ قَدْ تَعَرَّضَتْ لِكَارِثَةٍ جَوِّيَّةٍ.

اطلاعات مربوط به دریاپیمائی کشتی‌ها بر سطح دریا: مَعْلُومَاتٌ عَنْ إِخْخَارِ الْمَرَآكِبِ

(السُّفُنِ) عَبْرَ الْبَحَارِ.

ضدّ اطلاعات: إِسْتِخْبَارَاتٌ مَرْكَزِيَّةٌ، مُجَابَزَاتٌ مَرْكَزِيَّةٌ.

اطلاعیه: بَلَّغَ، إِشْعَارَ.

اطلاعیه‌ی ارتش: بَلَّغَ عَسْكَرَیْ.

اطلاعیه‌ی دولت: بَيَّانُ حُكُومِیْ.

اطلاعیه‌ی نظامی: بَلَّغَ حَرْبِیْ، بَلَّغَ عَسْكَرِیْ.

اطلاعیه‌ی نظامی شماره‌ی یک: بَلَّغَ حَرْبِیْ

رَقَمَ وَاحِدَ.

اطمینان: الْأَاطْمِئْنَانُ، التَّأَكُّدُ، ثِقَةٌ.

اطمینان پیدا کرد: اِطْمَأَنَّ عَلَى ...

اطمینان یافت: تَأَكَّدَ مِنْ ...

اطمینان ندارم از ...: لَمْ أَتَأَكَّدْ مِنْ ذَلِكَ.

به او اطمینان نمود: اِشْرَاحَتْ إِلَيْهِ نَفْسُهُ، سَكَنَ

لَهُ نَفْسُهُ.

اظهار ...: الْأِعْرَاضُ عَنْ ...

اظهار اطمینان کرد: أَعْرَبَ عَنْ ثِقَتِهِ.

اظهار امیدواری کرد: أَعْرَبَ عَنْ أَمَلِهِ.

اظهار امیدواری کرد که مشکلات را پشت سر

گذارد: أَعْرَبَ عَنْ أَمَلِهِ أَنْ يَتَجَاوَزَ الْعُقَبَاتِ.

اظهار تمایل کرد: أَبْدَى رَغْبَتَهُ.

اظهار تنقیر: الْأِسْتِنْكَارُ.

اظهار خشنودی کرد: أَعْرَبَ عَنْ إِرْتِيَاحِهِ.

از فضای تازه‌ای که نسبت به کشورش پیدا

شده است، اظهار خشنودی کرد: أَعْرَبَ عَنْ

إِرْتِيَاحِهِ لِلْهَجَةِ الْجَدِيدَةِ بِالنَّسْبَةِ إِلَى بِلَادِهِ.

اظهار عقیده: إِبْدَاءُ الرَّأْيِ.

اظهار نگرانی کرد: أَعْرَبَ عَنْ قَلْقِهِ، أَعْرَبَ عَنْ

مَخَافَتِهِ.

اظهار ناخشنودی کرد: أَعْرَبَ عَنْ إِسْتِيَاثِهِ.

با من اظهار لطف و محبت می‌کند: يَمْنَحُنِي

عَطْفَهُ وَ لُطْفَهُ.

اظهار نامه اتهام: وَرَقَةُ الْإِتِّهَامِ.

اظهار وجود کرد: أَدْلَى دَلْوَهُ بَيْنَ الدَّلَآءِ.

اظهار همدلی و روحیه همکاری و سازندگی

کرد: أَبْدَى رُوحاً بِنَاءً.

بدون اظهار قبلی: مِنْ دُونِ سَابِقِ إِتْدَارٍ.

اظهارات نماینده‌ی دولت: تَضَرِّیحاتُ

مَنْدُوبِ الْحُكُومَةِ.

اظهارات نماینده‌ی کارگران در جلسه:

تَضَرِّیحاتُ مُمَثِّلِ الْعَمَالِ فِي الْجَلْسَةِ.

اعاده‌ی حیثیت: رَدُّ الْإِعْتِبَارِ.

اعاده‌ی حیثیت شد: رَدُّ إِعْتِبَارِ الْمَحْكُومِ.

اعانه: تَبَيُّعٌ.

جمع آوری اعانات: جَمْعُ التَّبَرُّعَاتِ.

اعتبار: كِرَامَةٌ.

اعتبار، موجودی در بانک: رَصِيدٌ، إِعْتِمَادٌ.

اعتبار بانکی: الرِّصِيدُ الْمَصْرَفِيُّ.

آیا اعتبار بانکی دارید؟: هَلْ عِنْدَكَ رَصِيدٌ فِي

الْبَنْكِ.

اعتبار مالی: الرِّصِيدُ الْمَالِي.

اعتبار مالی برای مخارج احتمالی: إِعْتِمَادَاتُ

الطَّوَارِیِ.

اعتبار ندارد (پول): لَا رَصِيدَ لَهُ، مَا عِنْدَهُ

إِعْتِمَادٌ.

حرفش اعتبار ندارد: لَا يَعْتَمَدُ عَلَى كَلَامِهِ.

اعتبارنامه (سیاسی): كِتَابُ التَّبْلِیغِ، أَوْزَاقُ

إِعْتِمَادٍ.

این کارها به اعتبار و حیثیت انسان‌ها لطمه

می‌زند: هَذِهِ الْأَعْمَالُ تَمُسُّ كِرَامَةَ الْإِنْسَانِ.

اعتراض: الْأَحْتِجَاجُ، الْأَعْتِرَاضُ.

به او اعتراض کرد: اِخْتَجَّ عَلَيْهِ، اِعْتَرَضَ عَلَيْهِ.

اعتراف کرد (به سود کسی): شَهِدَ لَهُ بِكَذِّا.

اعتیاد به الکلی، الکلیسم؛ إِذْمَانُ الْمُسْكِرَاتِ،
(شرابخوار: سگیر).

او معتاد است؛ هُوَ مُدْمِنٌ.

مبارزه با اعتیاد؛ مَكَاَفَحَةُ الْإِذْمَانِ.

دنیا را به اعجاب واداشت، محشری برپا کرد،
زمین و زمان را به هم ریخت؛ أَقَامَ الدُّنْيَا وَ
أَفْعَدَهَا، لَفَتْ أَنْظَارَ الْجَمِيعِ.

اعداد تربیعی یا وصفی؛ عَدَدٌ تَرْبِيعِيٌّ، (به کتاب
ما، عدد و معدود مراجعه کنید).

مجازات اعدام؛ عُقُوبَةُ الْأَعْدَامِ.

محکوم به اعدام، تیرباران؛ أُعْدِمَ رَمِيًّا
بِالرَّصَاصِ.

اعراب غیراصیل؛ الْمُؤَلَّدُونَ.

اعراب کوچ کننده؛ الْأَعْرَابُ الرُّحَلُ.

اعزام کرد، فرستاد؛ أَوْفَدَ، أَشْخَصَ، أَرْسَلَ،
بَعَثَ

دفتر اعزام دانشجو؛ مَكْتَبُ الْبَعَثَاتِ الطَّلَاقِيَّةِ.
نماینده خود را اعزام کرد؛ أَرْسَلَ مَسْدُوبُهُ
الْحَاصِ.

اعزام گردید؛ أُوْفِدَ، أَشْخَصَ، أُرْسِلَ.

سیستم اعشاری؛ النِّظَامُ الْعُشْرِي.

اعصاب؛ الْأَعْصَابُ.

اعصاب را کنترل کن؛ تَمَالَكْ نَفْسَكَ، أَضْبِطْ
نَفْسَكَ.

اعصابم خرد است؛ أَعْصَابِي مُكْسَرَةٌ، مُرْهَقَةٌ.

اعصابم کوفته و خسته است؛ أَعْصَابِي مُرْهَقَةٌ،
أَعْصَابِي مُكْسَرَةٌ، مُحْطَمَةٌ.

اعصابم ناراحت است؛ أَعْصَابِي مُتَوَزَّرَةٌ.

اعضا؛ الْأَعْضَاءُ.

اعضای بدن انسان؛ أَعْضَاءُ جِسْمِ الْإِنْسَانِ.

به گناه خود اعتراف کرد؛ اِعْتَرَفَ بِذَنْبِهِ، أَقَرَّ
بِذَنْبِهِ.

اعتصاب؛ الْإِضْرَابُ، الْإِعْتَصَامُ.

اعتصاب کرد؛ أَضْرَبَ عَنِ الْعَمَلِ.

اعتصاب سرتاسری (عمومی)؛ إِضْرَابٌ شَامِلٌ،
إِضْرَابٌ عَامٌ.

اعتصاب غذا کرد؛ أَضْرَبَ عَنِ الْأَكْلِ.

اعتصاب کارگران در کارگاهها؛ اِعْتِصَامُ
الْعُمَالِ فِي الْمَعَامِلِ، وَالْوَرَشِ.

اعتماد؛ اِلْعِتِمَادُ، اَلثِّقَةُ.

اعتماد و توکل به خدا؛ اَلثِّقَةُ بِاللَّهِ.

اعتماد به نفس؛ اِلْعِتِمَادُ بِالنَّفْسِ، اَلثِّقَةُ
بِالنَّفْسِ.

اعتماد کورکورانه؛ اَلثِّقَةُ الْعَمِيَاءِ.

اعتماد متقابل؛ ثِقَةٌ مُتَبَادَلَةٌ.

قابل اعتماد؛ آخِرُ ثِقَةٍ، يُعْتَمَدُ عَلَيْهِ.

غیر قابل اعتماد؛ غَيْرُ جَدِيرٍ بِالثِّقَةِ.

بر او اعتماد کرد؛ اِئْتَمَنْتُ، اِطْمَأَنَّ إِلَيْهِ.

او مورد اعتماد من است؛ هُوَ عِنْدَ حُسْنِ ظَنِّي،
أَنَا وَاثِقٌ بِهِ.

به او اعتماد کرد، به او رأی داد؛ أَوْلَاهُ ثِقَتَهُ.

به من اعتماد کرد؛ أَشَدَّ عَلَيَّ.

به او اعتماد ندارد؛ لَا يَتَوَقَّعُ بِهِ.

اعتنا کرد، توجه کرد؛ اِكْتَرَتْ لِلْأَمْرِ.

اعتنای زیادی به او نکرد؛ لَمْ يَعْوَ حِجَابَ
إِهْتِمَامِهِ.

بی اعتنا؛ غَيْرُ مُبَالٍ، غَيْرُ مُهْتَمٍّ.

بی اعتنا باش، اهمیت مده؛ لَا تُبَالِ، لَا يَهْمُكَ.

بی اعتنایی؛ اَلْإِهْمَالُ، عَدَمُ اِلْهْتِمَامِ.

اعتیاد، معتاد بودن؛ اَلْإِذْمَانُ.

اعضای تناسلی؛ الأَعْضَاءُ الدَّقِيقَةُ.

اعضای کادر آموزشی دانشگاه (هیئت علمی)؛ أَعْضَاءُ هَيْئَةِ التَّعْلِيمِ الْجَامِعِيِّ، کادر التَّعْلِيمِ الْجَامِعِيِّ.

اعطا، بخشش مال؛ إِعْدَاقُ الْمَالِ، إِجْرَازُ الْعَطَاءِ.

اعطاء اختیارات؛ تَقْوِیْضُ السُّلْطَاتِ.

اعلام نمود؛ أَذْلَى بِتَصْرِیحِ.

آمادگی کامل خود را اعلام کرد؛ أُبْدِثُ ... کَامِلَ اسْتِعْدَادِهَا.

اعلام جنگ؛ إِعْلَانُ الْحَرْبِ.

اعلام جنگ داد؛ شَنَّ الْحَرْبَ، أَعْلَنَ الْحَرْبَ.

اعلام حالت غیر عادی در سراسر کشور (حالت فوق العاده)؛ إِعْلَانُ حَالَةِ الطَّوَارِیءِ فِی أَتْحَاءِ الْبِلَادِ.

اعلام حالت فوق العاده (آماده باش)؛ إِعْلَانُ حَالَةِ الطَّوَارِیءِ.

اعلام ورشکستگی؛ إِشْهَارُ الْإِفْلَاسِ.

اعلامیه؛ إِعْلَانٌ.

اعلامیه حقوق بشر؛ إِعْلَانُ حُقُوقِ الْإِنْسَانِ.

اعلامیه دولت؛ بِلَاغٌ حُکُومِیٌّ.

اعلامیه مشترک، بیانیه مشترک؛ بَیَّانٌ مُشْتَرَكٌ.

اعلامیه مشترک از مذاکرات بین رهبران دو کشور انتشار یافت؛ صَدَرَ بَیَّانٌ مُشْتَرَكٌ عَنِ الْمُحَادَثَاتِ الَّتِی جَرَتْ بَیْنَ رَعِیْمِی الْبَلَدَیْنِ.

از پیش اعلان نشده بود؛ لَمْ یُعْلَنْ ذَلِكَ مُسَبِّقًا.

اعلان پایان جنگ؛ إِیْذَانًا بِإِنْتِهَاءِ الْحَرْبِ، إِعْلَانُ الْهَدَنَةِ.

اعلان جنگ؛ إِعْلَانُ الْحَرْبِ.

اعمال، رفتار؛ الْأَعْمَالُ، النَّصَرَاتُ. ← عَمَلٌ.

اعمال انتقام جویانه؛ إِجْرَاءَاتٌ ثَائِرِيَّةٌ.

اعمال جنایت کارانه؛ الْأَعْمَالُ الْإِجْرَامِيَّةُ.

اعمال خشونت آمیز؛ الْإِضْطِهَادُ، أَعْمَالُ الْعُنْفِ.

اعمال حقوق اجتماعی؛ مُمَارَسَةُ الْحُقُوقِ الْإِجْتِمَاعِيَّةِ.

اعمال زور؛ اسْتِعْمَالُ الْقُوَّةِ.

اعیان، اشراف؛ أَهْلُ الْوِجَاهَةِ، وَجُوهُ الْبَلَدِ.

اعیان زاده؛ ابْنُ ذَوَاتِ.

اغتشاشات خونین؛ إِضْطِرَابَاتٌ دَامِيَّةٌ.

اغراق آمیز؛ الْمُبَالَغَةُ، الْمُجَازَفَةُ.

اغراق آمیز است؛ مُبَالِغٌ فِيهِ.

اغراق گوئی؛ الْمُجَازَفَةُ فِی الْحَدِیْثِ.

اغراق گوئی می کند؛ يُجَازِفُ (فِی الْحَدِیْثِ)، يُبَالِغُ فِی الْحَدِیْثِ.

آفاق اندیشه؛ آفَاقُ الْفِکْرِ.

افتاد؛ وَقَعَ، سَقَطَ.

از بلندی افتاد؛ سَقَطَ مِنْ شَاهِقٍ.

اتفاق افتاد؛ حَدَثَ أَنْ ...، اِتَّفَقَ أَنْ ...

از نظرش افتاد؛ سَقَطَ مِنْ عَیْنِهِ.

روی پاهایش افتاد؛ تَرَامَى عَلَی قَدَمَيْهِ، اسْتَدَلَّ أَمَامَهُ.

از کار افتاده است (انسان)؛ قَعَدَ عَنِ الْعَمَلِ.

از کار افتاده است (ساعت، ماشین)؛ عَطَلَانَ.

افتتاح رسمی کشتی (به آب انداختن کشتی)؛ تَدْشِیْنُ السَّفِیْنَةِ.

افتخار؛ الْفَخْرُ، الْإِغْتِزَازُ.

به افتخار او؛ تَكْرِیمًا لَهُ، عَلَی شَرَفِهِ.

دکترای افتخاری؛ اَلدُّكْتُورَاةُ الْفَخْرِيَّةُ.

به افتخار ایشان برپا شد؛ أُقِیمَ تَكْرِیمًا لَهُ، أُقِیمَ

- عَلَى شَرْفِهِ.
افتخارات؛ اُمِّجَاد، مَفَاخِر.
افراد؛ جَمَاعَة، الْأَفْرَاد.
افراد پارتیزان و نیروی مقاومت ملی؛
الْمُقَاوِمَةُ السُّعْيِيَّة، الْفِدَائِيُّون.
افراد پلیس به طور ناگهانی وارد خانه شدند؛
دَهَمَ رِجَالُ الشُّرْطَةِ الْبَيْتَ.
افراد غیر نظامی؛ الْمَدَنِيُّون، السُّكَّانُ الْآمِنُونَ.
عده‌ی زیادی از افراد غیر نظامی کشته شدند؛ قُتِلَ عَدَدٌ كَبِيرٌ مِنَ السُّكَّانِ الْآمِنِينَ، ...
الْعُرْل.
افراد گروه نجات جسد غرق شده را از آب بیرون آوردند؛ اِنْشَلَّ رِجَالُ الْاِثْقَادِ جُثَّةَ الْغَرِيقِ مِنَ الْبَحْرِ.
افراد ملت از رهبر خرداندیش خود استقبال باشکوهی به عمل آوردند؛ جَمَاهِيرُ الشَّعْبِ اِسْتَبْلَكَتْ قَائِدَهَا اِسْتِغْبَالًا رَائِعًا، اِسْتَقْبَلُ الشَّعْبُ بِرُمَّتِهِ، بِكَافَةِ فِتَائِهِ زَعِيمَهُ الْمُثْلَمَ اِسْتِغْبَالًا رَائِعًا.
افراط کردن، زیاده‌روی در غذا؛ الْاِسْرَافُ فِي الطَّعَامِ، الْاِكْتِثَارُ مِنَ الْأَكْلِ.
افراطی؛ مُتَطَرِّف.
گروه‌های افراطی؛ جَمَاعَاتُ مُتَطَرِّفَة.
افراطی دست چپی؛ اَلْيَسَارِيُّ الْمُتَطَرِّف.
افراطی دست راستی؛ اَلْيَمِينِيُّ الْمُتَطَرِّف.
افراطیون؛ رَادِيكَالِيَّة.
افریقای جنوبی؛ جَنُوب اِفْرِيقِي، اِفْرِيقِي جَنُوبِي.
افریقای میانه؛ جُمهورِيَّة اِفْرِيقِيَا الْوُسْطَى،
مُؤَاظِن اِفْرِيقِيَا الْوُسْطَى.
افزایش؛ الْاِزْدِيَاد.
- افزایش تهدیدهای دشمن؛ تَنَامِي تَهْدِيدَاتِ الْعَدُو.
افزایش فشار (لباس)؛ تَنَزَّيْدُ الضُّغْرُط.
افزایش کمک‌های انسانی؛ زِيَادَةُ حَجْمِ الْاِعَاثَاتِ.
افزایش گشت‌های بازرسی؛ تَكثِيفُ الْحَرَكَاتِ الدَّوْرِيةِ.
افزایش هزینه زندگی؛ اِرْتِفَاعُ تَكَالِيفِ الْحَيَاةِ.
نرخ‌ها اندکی افزایش یافت؛ اِرْتَفَعَتِ الْأَسْعَارُ اِرْتِفَاعًا طَفِيفًا (قَلِيلًا، بَسِيطًا).
افزایش می‌یابد؛ تَزْدَادُ، يَزْدَادُ، أَخَذَ فِي التَّصَاعُدِ.
افزون بر این؛ وَ بِالْإِصَافَةِ إِلَى ذَلِكَ أَنَّ، عِلَاوَةً عَلَى ذَلِكَ أَنَّ ...
افزون بر تخصص وی در ...؛ بِجَانِبِ تَصَلُّعِهِ فِي ...
افسار؛ عَنَان، رَسَن (الدَّابَّة)، (عَنَان به فتح اَوَّل: تارک آسمان، به کسر اَوَّل: عَنَانُ الْقَرَس).
افسار گسیخته؛ اَلْأَمْسُورِيَّة، جَامِح.
قیمت‌ها رو به افزایش است؛ الْأَسْعَارُ تَرْتَفِعُ إِلَى التَّصَاعُدِ.
افسانه؛ اُسْطُورَة.
به افسانه نزدیکتر است تا به حقیقت؛ هُوَ أَقْرَبُ إِلَى الْأَسْطُورَةِ مِنْهَا إِلَى الْحَقِيقَةِ.
افسر؛ اَلْضَّابِط (التَّاج: دَهِيم).
افسر احتیاط؛ ضَّابِطُ الْاِحْتِيَاظِ.
افسر ارتش؛ ضَّابِطُ الْجَيْشِ، ج: ضَبَّاطُ الْجَيْشِ.
افسر ارشد؛ ضَّابِطُ كَبِير.
افسر اکتیو؛ اَلْضَّابِطُ الْعَامِلِ.
افسر توپخانه؛ ضَّابِطُ الْمِدْفَعِيَّةِ.

افسر رابط: ضابط ارتباط.

افسر کلانتری: ضابط محقر الشرطه، ضابط القسم (مصر).

افسر نگهبان: ضابط خرس، ضابط نوبتچی (مصر).

افسر وظیفه: ضابط الصف. ← درجه داران.

افسران جزء: الضباط الأعوان.

افسران ارشد ارتش (امرای ارتش): کباز ضباط الجيش، الضباط القادة.

افسران هم دوره ما: ضباط دفعتنا.

افسریار: نایب ضابط.

افسرده: ملول. ← شکسته بال.

احساس (حالت) افسردگی: حالة الاكتئاب، حالة الملال، الکآبة.

دچار افسردگی است: أصيب بالملال.

افسوس: الأسف.

افشاگری علیه نظام: فضح النظام و تعریته.

افشای سر: خرق السریة.

افشره، آب لیمو: عصير الليمون الحامض (مولح، حمضیات: مرکبات).

افغانستان: أفغانستان.

أفق، افق، ج. آفاق.

اذان مغرب به افق تهران: أذان المغرب بتوقيت طهران.

افکار خود را متمرکز کرد: جمّع أفكاره.

افکار عمومی: الرأي العام.

افکار عمومی داخلی و جهانی: الرأي العام الوطني والدولي.

گمراه ساختن افکار عمومی: تضليل الرأي العام.

به معرض افکار عمومی گذاشته شد: عُرض على الرأي العام.

افکار نو، ایده آل: بنات الفکر، آراء مبتكرة.

خود را به بغل او افکند: ترامي بين ذراعیه، أحضانه.

اقامت: الإقامة.

اقامت اجباری: الإقامة الجبرية المحددة.

دفترچه ی اقامت: جواز الإقامة.

اقامتگاه: محل الإقامة.

اقامتگاه دانشجویان خارجی: مدينة البعث، (مدينة جامعية: کوی دانشگاه).

اقامتگاه شبانه، خوابگاه: بیوت داخلية، مبيت الطلاب.

اقامه ی دعوا می کند: يرفع الدعوى، يُقيم الدعوى.

اقبال، شانس: حظ.

اقبال نمود (توجه کرد...): أقبل على ...، رغب في ...

نسبت به آن اقبال تمام نشان داد: أقبل عليه أينما إقبال.

اقتصاد اجتماعی: الاقتصاد الاجتماعي.

اقتصاد بیمار: إقتصاد متدهور، الإقتصاد المتردى.

اقتصاد خانواده: الاقتصاد المنزلي.

اقتصاد ملی: الإقتصاد القومي.

اقتصاد هدایت شده: الإقتصاد الموجه.

اقدام: خطوة، عزيمة.

اقدام احتیاطی، خطوة احترازية، احتیاطية.

اقدام به عنف (کاری که با زور انجام گیرد): إجراءات قسرية، طرق جبرية.

اقدامات لازم را انجام داد؛ اِتَّخَذَ التَّدَابِيرَ
الْلاَزِمَةَ.

اقدامات لازم را اتخاذ کرد؛ اِتَّخَذَ التَّدَابِيرَ
الْلاَزِمَةَ.

اقدامات مقدماتی؛ اِجْرَاءَاتُ تَمْهِيدِيَّة.
اقساط؛ دَفَعَات.

اقساط ماهانه؛ دَفَعَاتُ شَهْرِيَّة.

اقساط مساوی؛ دَفَعَاتُ مُتَسَاوِيَّة.

اقشار ملت؛ اقشار مردم؛ فِئَاتُ الشَّعْبِ،
طَبَقَاتُ الشَّعْبِ.

اقشار مختلف ملت در راهپیمایی بزرگ
شرکت داشتند؛ اِسْتَرْكَ فِي الْمَسِيرَةِ الْكُبْرَى
الْفِئَاتُ الْمُخْتَلِفَةُ مِنَ الشَّعْبِ، اِسْتَرْكَ الشَّعْبُ
فِي الْمَسِيرَةِ الْكُبْرَى بِمُخْتَلِفِ فِئَاتِهِ.

اقدام کالا (مال التجاره)؛ صَفَقَاتُ تِجَارِيَّة،
اَلْسَلْعُ التِّجَارِيَّة.

اقدام ثبت شده به صورت الفبائی؛ اَلْبُتْرُودُ
الْمُدْرَجَةُ اَبْجَدِيًّا.
اقلیت؛ اَلْاَقْلِيَّة.

اقلیت پارلمانی (مخالف دولت)؛ الْجَبْهَةُ
الْمُعَارِضَةُ.

اقلیت نژادی؛ اَلْاَقْلِيَّةُ الْعُنْصَرِيَّة، اَلْجَالِيَّة.

اقلیت های مذهبی؛ اَلطَّوَائِفُ الدِّيْنِيَّة.

اقلیت های مسلمان؛ اَلْاَقْلِيَّاتُ الْاِسْلَامِيَّة،
اَلْجَالِيَّاتُ الْاِسْلَامِيَّة.

اقيانوس؛ مُحِيط.

اقيانوس آرام؛ اَلْمُحِيطُ الْهَادِيء.

اقيانوس اطلس؛ اَلْمُحِيطُ الْاَطْلَسِي.

اکتبر (ماه دهم از سال میلادی)؛ اُكْتُوبَر.

اکثریت؛ اَلْاَكْثَرِيَّة، اَلْاَغْلَبِيَّة.

اقدام جنایت کارانه؛ عَمَلٌ اِجْرَامِيٌّ.

اقدام دولت در مورد ...؛ مُبَادَرَةُ الْحُكُومَةِ
بِشَأْنِ ...

اقدام سریعی اتخاذ کرد؛ اِتَّخَذَ خُطُوَّةً حَاسِمَةً.
اقدام لازم، اقدام مقتضی؛ اِتَّخَذَ الْلاَزِمَ،
اَلْاِجْرَاءُ الْلاَزِمَ.

اقدام مستقیم؛ اِجْرَاءٌ مُبَاشِر.

اقدام مقتضی؛ اَلْاِتَّخَاذُ الْلاَزِمِ.

اقدام مقتضی به عمل آمد؛ اُتُّخِذَ الْلاَزِمُ.

خواهشمند است در این مورد اقدام مقتضی
به عمل آورید؛ اَلرَّجَاءُ اِتَّخَاذُ الْلاَزِمِ فِي هَذَا
الشَّأْنِ.

اقدام نسنجیده؛ خُطُوَّةٌ طَائِشَةٌ، دُونَ تَرْيِثٍ.

اقدام هیجان آمیز؛ خُطُوَّةٌ مُثِيرَةٌ.

اقدام به کار کرد؛ بَادَرَ بِالْعَمَلِ، اُقْدِمَ عَلَى
الْعَمَلِ، عَزَمَ عَلَى الْعَمَلِ.

اقدامات اجرائی؛ اِجْرَاءَاتُ تَنْفِذِيَّة.

اقدامات احتیاطی؛ اِجْرَاءَاتُ تَحْفُظِيَّة.

اقدامات اداری؛ اِجْرَاءَاتُ اِدَارِيَّة.

اقدامات اولیه (مقدماتی)؛ اِجْرَاءَاتُ اَوَّلِيَّة.

اقدامات جنگی؛ اَعْمَالُ حَرْبِيَّة.

اقدامات شدید امنیتی؛ اِجْرَاءَاتُ اَلْأَمْنِ
الشَّدِيدَةِ.

اقدامات صوری؛ اِجْرَاءَاتُ شَكْلِيَّة (صُورِيَّة).

اقدامات ضروری؛ اِجْرَاءَاتُ اِلْزَامِيَّة.

اقدامات ضروری صورت گرفت؛ اُتُّخِذَتْ
التَّدَابِيرُ الْلاَزِمَةُ.

اقدامات قاطعانه (شدید)؛ اِجْرَاءَاتُ صَارِمَةٍ
(حَاسِمَةٍ).

اقدامات قانونی؛ اِجْرَاءَاتُ قَانُونِيَّة.

اکثریت، جنبه طرفدار دولت؛ الْجَبْهَةُ الْمُؤَالِيَةُ لِلْحُكُومَةِ.

اکثریت آراء؛ أَغْلَبِيَّةُ الْأَصْوَاتِ.

اکثریت غالب (آراء)؛ أَكْثَرِيَّةٌ سَاحِقَةٌ.

اکثریت قریب به اتفاق؛ الْأَغْلَبِيَّةُ السَّاحِقَةُ.

اکثریت مردم، توده‌ی مردم؛ سَوَادُ النَّاسِ.

اکثریت مطلق؛ أَغْلَبِيَّةٌ مُطْلَقَةٌ.

اکثریت نسبی؛ أَغْلَبِيَّةٌ نِسْبِيَّةٌ.

اکسپرسیونیسم؛ التَّرْعَةُ التَّعْبِيرِيَّةُ.

اکسیژن؛ أوكسِجِين.

اکسیده شده؛ تَأَكْسَدَ، مُصَدَّى (زنگ زده).

اکنون، اینک؛ الْآنَ، حَالًا، تَوًّا.

اکو؛ مُنَظَّمَةُ التَّعَاوُنِ الْاِقْتِصَادِي الْاِقْلِيمِي.

اکوادور؛ الْاكوادور، اِكْوَادُورِي.

اکیپ؛ فِرْقَةٌ.

اکیپ سیار نظامی؛ دَوْرِيَّةٌ عَسْكَرِيَّةٌ.

اکیپ گشتی؛ دَوْرِيَّةٌ عَسْكَرِيَّةٌ.

اکیپ نجات؛ فِرْقَةُ الْاِنْقَاذِ.

اکیدا ممنوع؛ مَنَعٌ بَاتٌ.

اگزوز ماشین؛ اَنْبُوْبَةُ الْعَوَادِمِ لِلْسَّيَّارَةِ.

اکزیستانسیالیسم؛ الْمَذْهَبُ الْوُجُودِي.

اگو، شبکه‌ی فاضلاب؛ الشَّبْكََةُ الْعَامَّةُ

لِلْمَجَارِي، مَجَارِي الْمِيَاهِ.

الاکلنگ؛ اَرْجُوْحَةُ الْقَبَّانِ لِلْاَطْفَالِ.

البتہ؛ طَبْعًا، بِالتَّأَكُّدِ.

البتہ خوب است؛ طَبْعًا جَيِّدٌ (حَسَنٌ).

البتہ صد البتہ؛ اَللَّهْمَّ نَعَمْ.

التزام دادن، متعهد شدن؛ تَقْدِيْمُ ضَمَانَاتٍ.

التزام شفاهی؛ تَعَهُّدٌ شِفَاهِي، التَّعَهُّدُ الشَّفَوِي.

التماس کرد، خواهش کرد؛ تَضَرَّعَ، تَرَجَّى،

(الْتَمَسَ: جستجو کرد).

به او التماس کردم؛ تَضَرَّعْتُ اِلَيْهِ، تَرَجَّيْتُهٗ.

التماس دعا داریم، التماس دعا، دعا

بفرمایید؛ نَسْأَلُکُمُ الدَّعَاءَ، دَعَوَاتُکُمُ الطَّيِّبَةَ (که

در پاسخ معمولاً می‌گویند: نَسْأَلُ اللّٰهَ الْقَبُولَ).

التماس دعا داریم، ما را فراموش نکنید (از

دعا)؛ نَرْجُو الدَّعَاءَ، نَسْأَلُ الدَّعَاءَ، لَا تَنْسُوْنَا

بِالدَّعَاءِ (که در پاسخ معمولاً می‌گویند: نَسْأَلُ

اللّٰهَ الْقَبُولَ).

التهاب بینی؛ الْتِهَابُ الْأَنْفِ.

التهاب پلک چشم؛ الْتِهَابُ الْجَفَنِ.

التهاب حلق و حنجره؛ الْتِهَابُ الْحَلْقِ وَ

الْحَنْجَرَةِ.

التهاب (تورم) روده؛ الْتِهَابُ الْأَمْعَاءِ.

التهاب سینوزیت؛ الْتِهَابُ الْجَيْبِ أَوْ الْجُيُوبِ.

التهاب غده پروستات؛ الْتِهَابُ الْبُرُوسَتَاتِ أَوْ

المُوتَةِ.

التهاب (تورم) گوش؛ الْتِهَابُ الْأُذُنِ.

التهاب لوزالمعده؛ الْتِهَابُ الْبَنْکَرِيَّاسِ.

الجزیره؛ عَاصِمَةُ الْجَزَائِرِ، جَزَائِرِي.

التیماتوم؛ بَلَاحٌ أَخِير، اِنْذَارٌ أَخِير.

الحاقی، ضمیمه، پیوست؛ مُلْحَقٌ، مُرَفَّقٌ، ذَلِيلٌ،

(ضمیمه‌ی روزنامه: مُلْحَقُ الْعَدَدِ،

پیوست‌نامه: مُرَفَّقٌ بِالْخِطَابِ).

السالوادور؛ السَّلْفَادُور، سَلْفَادُورِي.

الفبائی؛ التَّرْتِيبُ الْأَبْجَدِي.

الفبای کرها و لال‌ها؛ اَلْأَبْجَدِيَّةُ الصَّمِّ الْبُكْمِ.

الک؛ مُتَحَلٌّ.

الکتروسکپ؛ کَاشِفٌ کَهْرَبِي.

الکتروموتور؛ مَحْرُکٌ کَهْرَبِي، (توربین: مُوَلَّدٌ

کَهْرَبَاءَ).

الکترولون: اَلْإِلْکُتْرُون.

الکتریسیتیهی مثبت: اَلْکَهْرَبَائِیَّةُ الْمُوجِبَةُ.

الکتریسیتیهی شیمیایی: اَلْکُلْفَانِیَّةُ (يُحْدِثُ

تَيَّارًا كَهْرَبِيًّا بِالتَّفَاعُلِ الْكِيْمِيَائِيِّ).

الکل: إِسْبِرْتُو، اَلْکُحْلُ، ج: اَلْکُحُولُ،

(مشروبات الکلی: مشروبات رُوحِيَّة).

الکلسیم، دائم الخمر: مُدْمِنُ الخَمْرِ، سَکْبَر.

الگوی والامر: تَمَوَّجًا أَسْمَى، مِثْلًا أَعْلَى.

المپیاد: اَلْمُبِيَّاد.

المپیک: اَوَّلْمَبِيَّ.

بازی های المپیک: اَلْأَلْعَابُ اَلْأُولُمِپیَّةُ،

اَلْمُبَارَاةُ اَلدَّوْلِیَّةُ.

النگو: سِوَار، ج: اَسُورَة.

الوار سقف: بَرَطُومُ السَّقْفِ.

به او الهام شد، قلبش آگاه شد که ...: حَدَّثَهُ

قَلْبُهُ، حَدَّثَتْهُ نَفْسُهُ بِ....

أُم القوین (شیخ نشین): اِمَارَةُ أُم القَوِین.

امارات عربی: اَلْإِمَارَاتُ الْعَرَبِیَّةُ.

اماکن عمومی: اَلْمَرَافِقُ الْعَامَّةُ.

اماکن عمومی در شهر: اَلْمَرَافِقُ الْعَامَّةُ فِی

اَلْمَدِیْنَةِ.

امام جماعت: اِمَامُ الْجَامِعِ، اِمَامُ الْمَسْجِدِ.

امانت دادن: اِلْإِعَارَة.

امانت گرفت: اِسْتَعَار.

امانت گرفتن: اِلْإِسْتِعَارَة، (امانتی: اَمَانَة).

مکتب امپرسیونیست: اَلْمَذْهَبُ التَّائِیْدِی،

اَلْمَدْرَسَةُ اَلْإِنْطِبَاعِیَّةُ.

امپرسیونیسم: تَأَثُّرِیَّة.

امتحان، آزمون: اَلْإِمْتِحَانُ، اِلْإِخْتِیَارُ، (اَلْفَحْصُ،

اَلْکَشْفُ الطَّبِیُّ: معاینه ی پزشکی).

امتحان داد: اَدَّى اِمْتِحَانًا.

امتحان داد، خودش را نشان داد: عَرَفَ نَفْسَهُ،

تَجَرَّبَ.

امتحان شفاهی، مصاحبه: اَلْإِمْتِحَانُ الشَّفَوِی،

اَلْمُقَابَلَة.

امتحان کتبی: اَلْإِمْتِحَانُ الشَّحْرِی.

برای این که در امتحان موفق شوی باید که با

جدیت کار کنی: لَکِی تَنْجَحَ فِی اَلْإِمْتِحَانِ

یَلْزَمُکَ اَنْ تَشْتَغَلَ بِجِدِّ، اَنْ تَجْتَهِدَ.

امتحانات کتبی: اِلْإِخْتِیَارَاتُ تَحْرِیرِیَّة.

امتیاز، حق: بَرَاءَة.

امتیاز اسبقیت: مِیزَة السَّبَقِ.

حق امتیاز اختراع: بَرَاءَةُ اِخْتِرَاع.

صاحب امتیاز: صَاحِبُ الْبَرَاءَةِ، اَلْإِمْتِیَاز.

امتیازات سیاسی: اَلْإِمْتِیَازَاتُ الدَّبْلُومَاسِیَّةُ.

امتیازات فوق العاده: مُحَضَّصَاتُ إِصْطِافِیَّة.

دفتر ثبت امتیازات: سِجِلُّ الْبَرَاءَاتِ.

امداد: اِسْعَاف.

امداد ناتوانان و سال خوردگان: اِسْعَافُ

العَجْزَة، (آسایشگاه سالمندان: دَارُ الْعَجْزَة).

گروه امداد: جَمْعِیَّةُ اِلْإِسْعَافِ.

ماشین امداد (آمبولانس): سِیَّارَةُ اِلْإِسْعَافِ.

مأموران امدادگر: رِجَالُ اِلْإِسْعَافِ.

امر، دستور، بفرموده: اَمْرِیَّة، اَمْر، ج: اَوَامِر.

امر، ج: امور: مَوْضِع، مَسْأَلَة، قَضِیَّة.

امر انجام شده: اَلْأَمْرُ الْوَاقِعُ.

امر و نهی در اسلام: اَلْأَمْرُ وَ النَّهْیُ فِی الْإِسْلَامِ،

اَلْأَوَامِرُ وَ النَّوَهِی فِی الْإِسْلَامِ.

به امر او گردن نهاد: خَضَعَ لِأَمْرِهِ، اِنْقَادَ

لَا أَمْرِهِ.

این امر نظرم را به خود جلب کرد: هَذَا الْأَمْرُ
إِشْتَرَعَىٰ إِيْتِيَاهِي، لَقَتَ نَظْرِي.

این امر احساسات ما را جریحه دار می سازد:
هَذَا الْأَمْرُ يَجْرَحُ شُعُورَنَا.

حقیقت امر: بَاطِنُ الْأَمْرِ، الْوَاقِعُ.

امری، فرمایشی دارید؟ تَأْمُرُ شَيْئًا، تَلْزَمُ
خِدْمَتَهُ؟ (به هنگام ورود به مغازه یا اداره و
امثال آن، و در سوریه و لبنان معمولاً
می گویند: تَكْرَم).

این امری است که همه ی ملّت ها بدان چشم
امید دارند: هَذَا مَا يَرْتَوُونَ (يَتَطَلَّعُونَ) إِلَيْهِ جَمِيعُ
الشُّعُوبِ.

امور ثانوی: أُمُورٌ ثَانَوِيَّةٌ.

امور دارایی کشور را به عهده گرفت: تَسَلَّمَ
مَهَامَ الشُّؤُونِ الْمَالِيَّةِ لِلْبِلَادِ.

امور واقعی: بَوَاطِنُ الْأُمُورِ.

اوامر صادر شد: صَدَرَتِ الْأَوَامِرُ.

امرار معاش: الْإِرْتِزَاقُ، كَسْبُ الْمَعِيشَةِ.

از کجا امرار معاش می کند؟ مِنْ أَيْنَ يَرْتَزِقُ؟
مِنْ أَيْنَ يَعِيشُ؟

پزشک امراض داخلی: طَبِيبُ بَاطِنِيٍّ.

امروز: الْيَوْمَ، هَذَا الْيَوْمَ، نَهَارُهُ (عامیانه ی
مصری).

امروز روز شنبه است: الْيَوْمَ، يَوْمُ السَّبْتِ.

امروز و فردا کردن (دفع الوقت): التَّسْوِيفُ وَ
كَسْبُ الْوَقْتِ.

امروزه: فِي هَذِهِ الْأَيَّامِ.

اوضاع امروزه، کنونی: الْوَضْعُ الرَّاهِنُ، الْمَوْقِفُ
الرَّاهِنُ.

امروزی: عَصْرِي، حَدِيثُ.

امسال: هَذَا الْعَامَ، هَذِهِ السَّنَةُ.

امسال سال پیروزی مستضعفین بر
مستکبرین است: فِي هَذَا الْعَامِ سَيَنْتَصِرُ
الْمُسْتَضْعَفُونَ عَلَى الطُّغَاةِ الْمُسْتَكْبِرِينَ.

امساک کردن: الْكَفُّ عَنِ الطَّعَامِ.

در مخارج زندگی امساک می کند: يَقْتَرُّ عَلَى
عِيَالِهِ (يَبْخُلُ فِي نَفَقَاتِ الْمَعِيشَةِ).

امشب: هَذِهِ اللَّيْلَةُ.

امشب شب یلداست: اللَّيْلَةُ أَطْوَلُ لَيَالِي
السَّيِّئَةِ.

امشب شب بزرگی است: هَذِهِ اللَّيْلَةُ، لَيْلَةُ
عَظِيمَةٍ.

امشی: مَرْدَادُ، مُبِيدُ الْحَشَرَاتِ.

امضاء: التَّوْقِيعُ، الْأِمْضَاءُ.

امضاءکننده، صاحب امضاء: صَاحِبُ التَّوْقِيعِ.

امضاکنندگان زیر: الْمُوقِّعُونَ أَذْنَاهُ.

قراردادهای امضاء شده (عمل شده):
الْإِتِّفَاقَاتُ الْمُبْرَمَةُ.

با امضای فلان ...: بِتَوْقِيعِ فُلَانٍ ...

بدون امضاء: مُهْمَلُ التَّوْقِيعِ.

در دست امضاء است: فِي قَيْدِ التَّوْقِيعِ.

امضای قرارداد فلات قاره، تَوْقِيعُ إِتِّفَاقِيَّةِ جُزْنِ
الْقَارَى.

أَمْعَاوُ أَحْشَا، رُودَهُا: الْمَعْي، مِعَاءُ، أَمْعَاءُ،
مَصَارِينُ.

امعان نظر کرد: أَمَعَنَ النَّظَرَ.

امکان: الْإِمْكَانُ.

امکان شناسایی ...: اسْتِطَاعَةُ التَّعَرُّفِ عَلَى ...

امکان پذیر است: دَخَلَ فِي حَيْثُ الْإِمْكَانِ، مِنْ

المُمكن.

عدم امکان: عَدَمُ الإمكان.

به قدر امکان: عَلَى قَدَرِ الإمكان، بِقَدَرِ الإمكان.

در امکان اوست که...: فِي إمكانيه أَنْ ...، فِي إِسْطِطَاعِهِ أَنْ ...

امکان دارد: مِنَ الْمُمكن، مِنَ الْمُحْتَمَلِ.

آنچه در امکان داریم به میهن خود تقدیم می‌کنیم: إِعْطَاءُ مَا يَوْسُونَا لِبِلَدِنَا، نُقَدِّمُ لَوَطَنِنَا مَا يَسْعُنَا مِنَ الإمكانات.

در امکان ما نیست: لَيْسَ فِي إمكانياتنا، لَيْسَ فِي وَسْعِنَا.

امکان یافت: أُتِيحَ لَهُ الفُرْصَةُ، وَاتَّهَ الظُّرُوفُ.

امکان موفقیت برای ما فراهم می‌شود: يَتَسَنَّى لَنَا النِّجَاحُ.

امکان می‌دهد به شما که...: يُعْخَوِّلُ لَكُمْ أَنْ ...

امکانات: إمكانيات.

امکانات فن آوری کشور: إمكانيات البلاد الفَنِّيَّة.

امکانات ما اندک است: إمكانياتنا ضئيلة.

أَمَل، فناتيک: مُتَزَمَّت، مُتَحَجِّر.

املاء کردن: الإِمْلَاء.

بر او املاء کرد...: دیکته کرد: أَمَلَى عَلَيْهِ ...

أَمْلَاح کانی: أَمْلَاحٌ مَعْدِنِيَّة.

أَمْلَاح، أراضی کشاورزی: عِقَارَات، ضَيَاع، (جمع: ضَيْعَة).

امنیت: الْأَمْن.

امنیت اجتماعی: الْأَمْنُ الْجَمَاعِي.

امنیت داخلی: الْأَمْنُ الدَّاخِلِي.

امنیت دولت: سَلَامَةُ أَمْنِ الدَّوْلَةِ.

امنیت کشور: الْأَمْنُ الدَّاخِلِي.

امنیت بر سراسر کشور حکمفرماست: يَسُوْدُ الْأَمْنُ وَالْإِسْتِقْرَارُ أَرْجَاءَ الْبِلَاد.

امنیت در سراسر کشور برقرار شد: إِسْتَتَبَّ الْأَمْنُ فِي أُنْحَاءِ الْبِلَاد.

امنیت برقرار گردید: إِسْتَتَبَّ الْأَمْنُ.

ایجاد امنیت: تَوْفِيرُ الْأَمْنِ.

مأموران امنیتی: رِجَالُ الْأَمْنِ.

اموال: مُمْتَلَكَات، الْأَمْوَال.

اموال دولتی: مُمْتَلَكَاتُ الْحُكُومَةِ، أَمْلاكُ الدَّوْلَةِ، أَمْوَالُ الْحُكُومَةِ.

اموال... در بانک بلوکه شد: جُمِدَتْ أَمْوَالٌ ... فِي الْبَنْكِ.

اموال فلانی مصادره شد: فَلَانٌ حُجِرَتْ أَمْوَالُهُ، صُودِرَتْ أَمْوَالُهُ.

اموال دولت را حیف و میل می‌کنند: يَبْزِزُ أَمْوَالَ الْحُكُومَةِ.

امید: أَمَل، رَجَاء، مِنَ الْمُتَوَقَّع.

به امید دیدار: إِلَى الْلِقَاءِ.

امید آن که...: عَسَى أَنْ ...، بُغْيَة أَنْ ...

امید آوارگان: أَمَلُ اللَّاجِئِينَ، ... الْمُسْرُوِّينَ.

به بهبود وضع اقتصادی ملی امید بسته بودیم:

عَلَّلْنَا أَنْفُسَنَا بِانْتِعَاشِ الْاِقْتِصَادِ الْوَطَنِيِّ.

امیدش را از دست داد: فَقَدَ أَمَلَهُ

امید مختصر، ضعیف: خَبِطُ أَمَلٍ.

مایه امید و آرزو: مَحْطُ الْأَمَالِ.

به موفقیت مذاکرات امید نیست: لَا يَبْلُغُ

فِي الْأَثَرِ نَجَاحَ الْمُفَاوَضَاتِ.

امیدوار کردن: جَعَلُهُ يَأْمَلُ.

به خود امید دادم، خود را امیدوار کردم:

عَلَّلْتُ نَفْسِي بِكَذَا، أَمَلْتُ نَفْسِي بِ....

او را امیدوار کرد: أَمَلْتُ خَيْرًا.

ما را بسیار امیدوار کرد: أَمَدَّنَا بِأَمَلٍ كَبِيرٍ.

امیدوارم که این دیدار آغاز دوران جدیدی

برای همکاری بین دو کشور برآرد باشد:

أَرْجُو أَنْ يَكُونَ لِقَائُنَا هَذَا بَدَايَةَ عَهْدٍ جَدِيدٍ

لِلتَّعَاوُنِ بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ الشَّقِيقَيْنِ.

ناامیدی، بریدن امید: حَيَبَهُ أَمَلٌ، قَطَعَ الْأَمَلُ،

فَقُدَّ الْأَمَلُ.

دچار ناامیدی شد: تَعَتَّرَ بِأَذْيَالِ الْحَيَبَةِ، أُصِيبَ

بِحَيَبَةِ الْأَمَلِ.

امیرنشین های، شیخ نشین های خلیج:

الْإِمَارَاتُ الْعَرَبِيَّةُ فِي الْخَلِيجِ.

انارشیسم: الْفَوْضَرِيَّةُ.

انباری: مَحْزَنُ الْعَفْشِ، حَزِينُ الْبَيْتِ.

انبار دارو: مَحْزَنُ الْأَدْوِيَةِ.

انبار کالاهای بازرگانی: مُسْتَوْدَعُ الْبَضَائِعِ

التَّجَارِيَّةِ.

ابارهای اسلحه: مُسْتَوْدَعَاتُ الْأَسْلَحَةِ.

انبارهای غذا: مَخَازِنُ الْأَغْذِيَةِ.

انباشتن، انبار کردن: الْحَزْنُ، التَّكْدِيسُ.

انباشته، مُكَوَّمٌ، مُكَدَّسٌ (کتاب های انباشته

روی هم: أَلَكْتُبُ الْمُكَدَّسَةِ.

فروشگاه ها و سوپرمارکت ها انباشته از کالا

است: تَمَوُّجُ الْمَخَازِنِ وَالْمَحَلَّاتِ بِالْبَضَائِعِ.

انباشته شده است: تَكَوَّمٌ، تَكَدَّسَ.

کالاها در بندر روی هم انباشته شده است:

الْبَضَائِعُ فِي الْمِينَاءِ مُكَدَّسَةً، مَسْخُونَةً، مُكَوَّمَةً.

انبر: كَمَاشَةً، مِلْقَاطَ، مِلْمَقَطَةً.

انبر آتش: كَمَاشَةُ النَّارِ.

انبر قند: مِلْمَقَطَةُ سُكَّرِ قَوَالِبِ.

انبوه: كَثِيفٌ، رُكَامٌ، كَوْمَةٌ.

انبوه آتش (از اسلحه): النَّيْرَانُ الْمُكْتَفَّةُ.

انبوه جمعیت: كُثْلَةُ بَشَرِيَّةٍ، خَلِيطٌ مِنَ النَّاسِ.

انبوه خاک: كَوْمَةٌ تُرَابٍ.

انبوه کالا: أَكْدَاشُ الْبَضَائِعِ.

انبوه مواد مصرفی: أَكْدَاشُ السَّلْعِ الْإِسْتِهْلَاقِيَّةِ.

آتش انبوه (در جنگ): نَيْرَانٌ مُكْتَفَّةٌ،

(مُحَادَثَاتٌ مُكْتَفَّةٌ: مذاکرات فشرده).

جنگل انبوه: غَابَةُ كَثِيفَةٌ.

موی انبوه: شَعْرٌ كَثٌّ.

موی پرپشتی دارد: لَهُ شَعْرٌ كَثٌّ.

انتخاب: اِخْتِرَاعٌ، تَصْوِيتٌ، اِئْتِخَابٌ.

انتخاب اجباری (یکی از دو را باید پذیرفت):

الْخِيَارُ الْمَقْرُوضُ.

انتخاب اصلح: اِئْتِخَابُ الْأَفْضَلِ.

انتخاب رئیس جمهور: اِئْتِخَابَاتٌ رِئَاسِيَّةٌ.

انتخاب شوراهای: اِئْتِخَابُ مَجَالِسِ الْبَلَدِيَّةِ وَ

الْقَرْوِيَّةِ.

انتخاب طبیعی (انتخابی): اِئْتِقَاءٌ طَبِيعِيٌّ.

انتخاب طبیعی (نظریه داروین)، بقای اصلح:

الْإِصْطِقَاءُ الطَّبِيعِيُّ.

این انتخاب ما است: هَذَا هُوَ خِيَارُنَا.

زنان حق انتخاب را با زور به دست آوردند:

اِئْتَرَعَتِ الْمَرْأَةُ حَقَّهَا فِي التَّصْوِيتِ.

دشمن، انتخابی جز این ندارد: لَيْسَ هُنَاكَ

خِيَارٌ أَمَامَ الْعَدُوِّ إِلَّا هَذَا الْخِيَارَ.

انتخابات مجلس: اِئْتِخَابُ (بِرْلَمَانِی، تَمَثِیلِی).

انتخاب شدگان: اَلْمُئْتَحَبُونَ.

بی طرفی را انتخاب کرد: وَقَفَ عَلَى الْحَيَادِ.

انتخاب کنندگان: اَلتَّاجِبُونَ.

انتظار می رود که...: مِّنَ الْمُتَنَتِّظِرِ أَنْ ...، مِّنَ الْمُتَوَقِّعِ أَنْ

انتخابات: اَلْإِنْتِخَابَات.

انتظار خدمت: اَلْإِقْيَافُ عَنِ الْعَمَلِ، اَلتَّعْلِيلُ عَنِ الْعَمَلِ.

انتخابات پارلمانی: اَلْإِنْتِخَابَاتُ النِّیَابِیَّة.

انتخابات سرتاسری: اَلْإِنْتِخَابَاتُ عَامَّة.

انتقاد: اَلنَّقْد، اَلتَّنْقِید.

انتخابات قلابی: اَلْإِنْتِخَابَاتُ الْمُزَوَّرَة.

انتقاد از خود: مُعَاتَبَةُ النَّفْسِ، نَقْدُ الذَّاتِ.

تبلیغات انتخابی: حَمَلَة (مَعْرَكَة) إِنْتِخَابِیَّة.

انتقاد سازنده: اَلنَّقْدُ الْبَنَاء.

تجدید انتخابات: إِعَادَة اَلْإِنْتِخَابَات.

استاد مقاله مرا به شدت مورد انتقاد قرار داد: نَقَّدَ الْأُسْتَاذُ مَقَالِي نَقْدًا مَرِیرًا.

مبارزه‌ی انتخاباتی: حَمَلَة إِنْتِخَابِیَّة.

انتقال دادن سهام به دیگری: نَقَّلَ خُصِصَ الْأَسْهُمِ.

انتخاب شدن با قرعه: اَلْإِنْتِخَابُ بِالْإِقْتِرَاحِ.

از نو انتخاب شد: جُدِّدَ (أُعِيدَ) اَلنَّخَبُ فَلَانِ.

دایره‌ی انتخابی، حوزه‌ی انتخاباتی: دَائِرَة إِنْتِخَابِیَّة.

انتقام گرفتن: اَلثَّأْر، اَلْقِصَاصِ.

انتشار، ج: اَلنِّشْر، اَلنَّشْر، ج: اَلنِّشْرِیَّات.

انتقام خود را گرفتم: أَخَذْتُ ثَأْرَهُ، أَخَذْتُ بِالثَّأْرِ، (يَا ثَارَ اللَّهِ ... ای آن‌که انتقام خونت به دست خداست).

انتشارات امیرکبیر: دَارُ أَمِيرْكَبِيرٍ لِلنِّشْرِ، دَارُ الطَّبَاعَة لِمْؤَسَّسَة أَمِيرْكَبِيرٍ.

انجام دادن: اَلْإِنْجَاز، اَلتَّنْفِیْذ.

انتصاب: اَلتَّعْیِین.

مأموریت را انجام داد: نَقَّدَ الْمُهْمَّةَ.

انتصابات در وزارت دادگستری: تَعْیِیْنَاتٌ فِی وَزَارَةِ الْعَدْلِ.

انجام کار به این است که...: مَرَدُّهُ إِلَى أَنْ

انتظار: اَلْإِنْتِظَارُ، اَلتَّوَقُّعُ.

انجام ندادن: عَدَمُ إِنْجَازٍ، عَدَمُ الْإِنْجَازِ.

انتظار آن را داشت: كَانَ قَدْ تَوَقَّعَ الْأَمْرَ.

انجام کار بدون اجرت (به طور رایگان): إِنْجَازُ الْعَمَلِ بِلَا تَطْغِيرٍ، بِدُونِ مُقَابِلٍ (بیگاری: سُخْرَة).

انتظار تا کی؟: إِلَآمَ اَلْإِنْتِظَارِ؟، إِلَى مَتَى اَلْإِنْتِظَارُ؟!

انجام یافت: تَحَقَّقَ، تَمَّ.

با بی‌صبری در انتظارت بودم: كُنْتُ أَنْتَظِرُكَ بِقَارَعِ الصَّبْرِ، مَعَ نَفَایَةِ الصَّبْرِ.

در برابر امر انجام شده: حِیَالَ الْأَمْرِ الْوَاقِعِ.

از او انتظار کارهای بزرگ دارد: یَتَوَقَّعُ مِنْهُ الشَّيْءَ الْكَبِيرَ.

مذاکرات، تمام مسائلی را که به قطع روابط

از او بسیار انتظار داشت: اِنْتَبَظَ مِنْ وَرَائِهِ كُلِّ خَیْرٍ.

انجامید، دربر می‌گیرد: تَحْوِی الْمُقَاوَضَاتِ جَمِیعِ الْمَسَائِلِ الَّتِی أَفْضَتْ إِلَى قَطْعِ الْعِلَاقَاتِ (به کسر و فتح عین).

انتظار می‌رود، اعتصاب ادامه داشته باشد: مِّنَ الْمُتَوَقِّعِ أَنْ یَسْتَمِرَّ اَلْإِضْرَابُ.

انجمن: ندوة، مجلس، جمعية، رابطة.

انجمن آثار ملی: جمعية دار الآثار.

انجمن ادب: رابطة أدبية، ندوة الأدب.

انجمن اسلامی: الرابطة الإسلامية.

انجمن اولیاء و مربیان: مجلس الآباء و المدرسة.

انجمن بانوان: الإتحاد النسائي.

انجمن جهانی علوم سیاسی: نقابة العلوم السياسية الدولية.

انجمن حمایت از حیوانات: جمعية رعاية الحيوانات.

انجمن خیریه: جمعية خيرية.

انجمن دانشجویان: لجنة الطلاب، رابطة الطلاب.

انجمن دوستی میان ...: جمعية الصداقة بين ...
انجمن شعر: ندوة الشعر.

انجمن شهرداری: مجلس البلدية.

انجمن فرهنگی: الجمعية الثقافية.

انجمن مخفی: جمعية سرية، خلية سرية.

انجمن هنرمندان: جمعية الفنانين.

انجيل، كتاب مقدس عهد جديد: العهد الجديد، (تورات، كتاب مقدس عهد قديم: العهد القديم)

انحراف: الشذوذ.

انحراف اخلاقي: الشذوذ الخلفي.

انحراف جنسي: الشذوذ الجنسي.

انحراف به چپ: التحرف لليسار.

انحراف از قبله: الميل عن اتجاه القبلة.

انحراف کودکان: جنوح الأحداث.

انحراف از مبادی و اصول انسانی: التحلي عن

المبادئ الإنسانية.

انحطاط اخلاقي: التفسخ الخلفي.

انحطاط اخلاقي در جوانان ...: الإنهيار الخلفي في شباب ...

انحطاط جامعه: تفسخ المجتمع.

نهایت انحطاط: بلوغ الخفوض.

انحلال مجلس: حل المجلس.

انداخت: رمى.

تیر انداخت: رمى الرصاص.

انداختن، پرت کردن: الرمي، إلقاء، طرح.

انداختن آب دهان ممنوع است: البصق ممنوع.

به زمین انداخت: ألقي على الأرض، طرح على الأرض.

به یک سو انداخت: رماه جانبا، رمى به ...

سنگ انداخت: رمى الحجر، عرقل الأمور (کنایه از اشکال تراشی).

دوروش انداخت: تركه جانبا، رماه برة (مصر).

اندازه: قدر، مقياس، ميزان.

اندازه‌ی استاندارد: وحدة قياسية.

اندازه‌ی من نیست، قدری تنگ است: ليس مقياسي، ضيق على قليلا، لحج قليلا.

کاملاً اندازه شماست: مقياسك تماماً.

هرگز، برای شما گشاد هم هست: أبداً، هو واسع لك أيضاً (کمان در مصر).

اندازه گرفتن: تقدير المقياس.

اندام: قامة، هندام.

اندام تو: هندامك، عودك.

اندام زن: قوام المرأة، هندام المرأة، عود المرأة.

اندام فلانی زیباست: عَوْدُ فَلَانٍ جَمِيلٌ، فَلَانٌ رَشِيقٌ الْقَامَةُ، جَمِيلُ الْقَامَةِ.

اندام متناسب: الْقَامَةُ الْهَيْفَاءُ، ... الْمُعْتَدِلَةُ.

خوش اندام (زن): رَشِيقَةُ الْقَوَامِ، لَطِيفَةُ الْهَنْدَامِ، جَمِيلَةُ الْعُودِ.

اندرز، پند: النَّصِيحَةُ، الْوَعْظُ.

اندرز داد: نَصَحَ، وَعَظَ.

اندرک، کم: نَزَرَ، يَسِيرُ، قَلِيلٌ.

مقداری اندک، مقدار کمی: نَزَرَ يَسِيرًا، كَمِيَّةٌ قَلِيلَةٌ، حَاجَةٌ بَسِيطَةٌ (مصر).

اندرکی پیش از شروع امتحانات: قَبِيلَ بَدْءِ الْإِمْتِحَانَاتِ.

نرخ‌ها اندکی افزایش یافت: إِزْتَفَعَتِ الْإِسْعَارُ إِزْتِفَاعًا طَفِيفًا (قَلِيلًا، بَسِيطًا).

اندوخته: ذُخِرَ، تَحْوِيْشَةٌ (مصر)، التَّوْفِيرُ، الْإِدْخَارُ.

اندوخته‌ی زندگی: إِدْخَارُ الْحَيَاةِ، تَحْوِيْشَةُ الْعُمُرِ.

اندوخته‌های طلا، پشتوانه‌ی اسکناس: ذَخَائِرُ الذَّهَبِ، غَطَاءُ الْعُمْلَةِ.

اندونزی: اَنْدُونِيسِيَا، اندونسی.

اندوه: حُزْنٌ، سَجَى، هَمٌّ، غَمٌّ.

اندوه او را کم کرد، غصه‌اش را برطرف کرد: رَفَعَ عَنْهُ غَمَّهُ.

با اندوه فراوان خبر مرگ پدرتان را دریافت داشتیم: تَلَقَّيْتُ بِبَالِغِ الْحُزَنِ وَالْأَسَى خَبَرَ وَفَاةٍ وَإِلَيْكُمْ.

اندوهبار، اندوهگین: مُثِيرَةٌ لِلْسُّجُونِ.

اندوهگین است: مُكْتَبِبٌ، مُتَقَبِّضُ الصَّدْرِ، كَثِيبُ النَّفْسِ.

اندوهگین، دل‌شکسته، پروبال‌سوخته: مَهْمُضُ الْجَنَاحِ، كَاسِفُ الْبَالِ، كَثِيبُ النَّفْسِ، حَزِينُ الْقَلْبِ، مَهْمُومٌ، (مَحْمُومٌ: تبار؛ در تلفظ مخارج حروف عربی دقت کنید).

اندى: تَيْفٌ.

یکسال و اندی: عَامٌ وَ تَيْفٌ.

انديشمند: مُفَكِّرٌ، مَتَفَكِّرٌ.

انديشه: تَفَكُّرٌ.

انديشه، فکر، ایده: بِنْتُ الْفِكْرِ، ج: بَنَاتُ الْأَفْكَارِ.

انديشه‌ی انعطاف‌پذیر: الْمُرُوْنَةُ الْفِكْرِيَّةُ.

انديشه‌های ریاضی: أَفْكَارٌ رِیَاضِيَّةٌ.

انديشیدن: التَّفَكُّرُ.

با خود اندیشید: رَاجَعَ نَفْسَهُ، شَاوَرَ نَفْسَهُ.

دوران‌اندیشی: بُعْدُ النَّظَرِ.

انرژی: الطَّاقَةُ.

انرژی اتمی: الطَّاقَةُ الذَّرِيَّةُ.

انرژی می‌دهد، نشاط می‌بخشد: يُعْطَى النَّشَاطُ.

انرژی تولید می‌کند: يُوَلِّدُ الطَّاقَةَ، (وَزِيرُ الطَّاقَةِ: وزیر نیرو).

انرژی جوانی: حَيَوِيَّةُ الشَّبَابِ.

استفاده از داروی انرژی‌زا (دوپینگ): تَعَاطَى الْمُنَشَّطَاتِ.

اظهار انزاجار کرد: أَعْرَبَ عَنْ إِسْتِیْاءِهِ.

انزواى بين‌المللى: الْعَزْلَةُ الدَّوْلِيَّةُ.

به او انس گرفت: سَكَنَ إِلَيْهِ، أَخَذَ عَلَيْهِ، أَنْسَهُ، إِسْتَأْنَسَ بِهِ.

انسان، آدمی: الْإِنْسَانُ.

انسان باگذشت: إِنْسَانٌ مُتَسَامِحٌ.

انسان پاک نژاد، والاتبار: رَجُلٌ كَرِيمٌ الْمَحْتَدِ.

انسان عادی: الشَّخْصُ الطَّبِيعِيُّ.

انسان کامل: الْإِنْسَانُ الْكَامِلُ.

نسل انسان: الْبَشَرِيَّةُ.

انسان دوست، بشردوست: حَامِي الْبَشَرِيَّةِ.

انسان ساز: مُرَبِّي الْبَشَرِيَّةِ.

انسان شناسی، انتروپولوژی: إِنْتِرُوبُولُوجِيَا.

انسان گرایی: الْحَرَكَةُ الْإِنْسَانِيَّةُ.

انسان گرایی در شعر نو: النَّزْعَةُ الْإِنْسَانِيَّةُ فِي

الشَّعْرِ الْحَدِيثِ.

انسان های زال: عَبَادُ الشَّمْسِ، (عِبَادُ الشَّمْسِ:

آفتابگردان).

انسان های نخستین: الْإِنْسَانُ الْأَوَّلُ.

نیروی انسانی: الطَّاقَةُ الْبَشَرِيَّةُ.

انسانیت: الْإِنْسَانِيَّةُ.

انستیتو: مَعْهَدُ الْبُحُوثِ.

انستیتوی تحقیقاتی بهداشت: مَعْهَدُ الْبُحُوثِ

الصَّحِيَّةِ.

انستیتوی تغذیه: مَعْهَدُ الْمَوَادِّ الْغِذَائِيَّةِ.

انستیتوی تکنولوژی: مَعْهَدُ التِّكْنُولُوجِيَا.

انشاءالله: إِنْ شَاءَ اللَّهُ، إِذَا أَرَادَ اللَّهُ، بِإِذْنِ اللَّهِ.

انشاءالله بلا دور است (به بیمار): بَعْدَ الشَّيْءِ،

(معمولاً در پاسخ می گویند: اللَّهُ يُبْعِدُ عَنْكَ).

انشاءالله در این سفر به شما خوش گذشته

است: لَعَلَّكُمْ قَدْ تَمَتَّعْتُمْ فِي هَذِهِ الرُّحْلَةِ

(الرَّيَاةِ).

انصاف: الْإِنْصَافُ.

از انصاف دور است که...: لَيْسَ مِنَ الْإِنْصَافِ

أَنْ ...

انعام، شاگردانه: إِكْرَامِيَّةٌ، بَحْثِيْشٌ، بَقْشِيْشٌ،

(راشِن در زبان فصیح و حَلَوَان نام دیگر آن

است که در فارسی نیز هنگام انجام معاملات

شیرینی می گویند که به شاگرد یا وردست

فروشنده می دهند).

انعام، پول جایی: بَقْشِيْشٌ (مصر)، بَحْثِيْشٌ

(عراق).

انعطاف پذیر: مَرِنٌ.

مرد انعطاف پذیر: رَجُلٌ مَرِنٌ، ذُو مَرُونَةٍ.

انعقاد قرارداد: عَقْدُ الْإِتِّفَاقِيَّةِ، إِبْرَامُ الْإِتِّفَاقِيَّةِ.

انعکاس، بازتاب: صَدَى، دَوَى.

انعکاس صدا: رَجْعُ الصَّوْتِ.

انعکاس عظیمی داشت: كَانَ لَهُ صَدَى (دَوَى)

عَظِيمٌ (هَائِلٌ).

انفجار: تَفْجِيرٌ.

انفجار بمب اتمی: تَفْجِيرُ الْقُنْبُلَةِ الذَّرَوِيَّةِ.

انفجاری، طغیانگر: تَفْجُرُ جَائِشٌ.

انفجار مین های دشمن، خنثی کردن مین های

دشمن: تَذْمِيرُ الْغَامِ الْعَدُوِّ.

قرار انفصال کارمند: قَرَارُ فَضْلِ الْمُوظَّفِ.

انفیه: نُشُوقٌ.

انفیه دان: مِنْشَقَّةٌ، (مِنْشَقَّة: چوبه ی دار).

انقلاب: ثَوْرَةٌ، ج: ثَوْرَاتٌ.

انقلاب اسلامی ایران در سراسر جهان با

عظمت و اهمیت تلقی گردید: كَانَ لِلثَّوْرَةِ

الْإِسْلَامِيَّةِ فِي إِيرَانَ صَدَى عَظِيمٌ فِي أَرْجَاءِ

الْعَالَمِ.

انقلاب بدون خون ریزی: ثَوْرَةٌ بِيَضَاءٍ.

انقلاب خونین: ثَوْرَةٌ ذَامِيَّةٌ.

انقلاب صنعتی: الثَّوْرَةُ الصَّنَاعِيَّةُ.

همگام با انقلاب صنعتی: مُوََاكِبَةُ الثَّوْرَةِ

الصَّنَاعِيَّة، التَّمَسُّي مَعَ ...

انقلاب قضائی: الثَّورَةُ الْقَضَائِيَّة.

انقلاب مسلحانه، قیام مسلحانه: ثُورَةُ مُسَلَّحَة.

انقلاب مشروطیت: الثَّورَةُ الدُّسْتُورِيَّة.

انقلابی: ثَائِر.

انقلابیون: ثَوَار.

انکار نفس، فروتنی، کف نفس: تُكَرَانُ الذَّاتِ،

إِنكَارُ الذَّاتِ.

انگشت: إصْبَع.

بند انگشت: سُلَامِيَّة.

سرانگشت: رَأْسُ الْأُثْمَلَةِ.

انگشت روی حقایق گذاشت: وَصَعَ النُّقْطَ

عَلَى الْخُرُوفِ.

انگشت روی رگ حساس گذاشت: ضَرَبَ

عَلَى الْوَتْرِ الْحَسَّاسِ.

انگشت روی مسأله مهم و حساس گذاشت:

ضَرَبَ عَلَى وَتَرِ حَسَّاسٍ.

انگشت نگاری: بَضْمَةُ الْأَصَابِعِ.

اثر انگشت های جنایت: بَصَمَاتُ الْجَرِيْمَةِ

(آثار جرم).

انگشتانه: كُشْتَبَان، كُشْتَبَانَةٌ.

انگشتر: خَاتَم، مَحْبَس (عراق).

انگشتر طلا به دست کرد: تَخَتَّمَ بِالذَّهَبِ.

انگشتر نامزدی: دَبْلَةُ الْخُطْبَةِ، خَاتَمُ

الْخُطْبَةِ.

لیلی، دخترم انگشتر طلا به دست کرده است:

لَيْلَى تَخَتَّمَتْ بِالذَّهَبِ، لَيْسَتْ لَيْلَى بِنْتِي خَاتَمَ

الذَّهَبِ.

انگل: طَفِيلِي.

انگل ها، طفیلی ها: الْمَتَطَفِّلُونَ.

انگلستان: اِنْجِلْتَرَا، الْحُكُومَةُ الْمُتَّحِدَةُ، اِنْكِلْتَرَا، اِنْكِلْتَرَة.

انگلیس: الْاِنْكِلِيزِ.

زبان انگلیسی: اَللُّغَةُ الْاِنْجِلِيزِيَّة.

انگیزه: اَلْحَافِزُ، اَلدَّافِعُ، اَلْبَاعِثُ.

انگیزه اصلی، عامل اساسی: عَامِلٌ رَّئِيسِي.

انگیزه ی انسانی: نُرْعَة إِنْسَانِيَّة.

انگیزه جنکی دارد: لَهُ مَبْدَأٌ لِلْحَرْبِ.

انگیزه ی روانی: عَامِلٌ نَفْسَانِي.

انگیزه ی واقعی: الدَّافِعُ الْحَقِيقِي.

انگیزه ی این کار: اَلدَّافِعُ لِهَذَا الْعَمَلِ، اَلْحَافِزُ

لِهَذَا الْعَمَلِ، اَلْبَاعِثُ لِهَذَا الْعَمَلِ.

انگیزه ها و روش ها: اَلنُّزَعَاتُ وَ اَلإِتِّجَاهَاتُ.

انگیزه های مختلف سیاسی، اجتماعی و

اقتصادی دارد: لَهُ دَوَافِعُ وَ بَوَاعِثُ مُخْتَلِفَةٌ

الاجتماعِيَّة وَ السِّيَاسِيَّة وَ اَلإِقْتِصَادِيَّة.

انهدام محیط زیست: اَلكَارِثَةُ الْبَيْئِيَّة، تَلْوِثُ

الْبَيْئَةِ.

انهدام مذاکرات صلح: تَذْمِيرُ عَمَلِيَّةِ السَّلَامِ.

انیسون: حَبَّةُ خُلُوةٍ.

أَوَائِلُ أَمْرٍ: فِي الْبِدَايَةِ، إِبْتِأَن ...

أَوَائِلُ اِنْقِلَابٍ: إِبْتِأَنُ الثَّوْرَةِ.

در اواخر ماه: فِي أَعْقَابِ الشَّهْرِ.

اوباش: أَوْعَادُ، سَفَلَةٌ، أَرَاذِلُ.

اوپرا، اوپرت: أُوْبْرَا، أُوْبْرِيْت، مَسْرَحِ.

اوپرا: رِوَايَةُ غَنَائِيَّة.

اُپرای دراماتیک: مَأْسَاةٌ غَنَائِيَّة.

اُپراتور تلفن: عَامِلُ التَّلِيفُونِ، مُوَطَّفُ

السَّيْرَالِ.

اوت شد: خَرَجَ عَنِ الْخَطِّ.

- اوج: ذُرْوَة، ذُرْوَة، ذُرْوَة. اوج گرفتن در آسمان: التَّحْلِيْقُ فِي الْفَضَاءِ، ... فِي السَّمَاءِ.
- به اوج خود رسید: بَلَغَ ذُرْوَتَهُ، بَلَغَ الْقِمَّةَ. ستمگری به اوج خود رسید: قَدْ بَلَغَ الظُّلْمُ مَدَاهُ.
- اوج گرفت (هواپیما): حَلَقَتِ الطَّائِرَةُ فِي الْجَوِّ، إِزْتَنَعَتِ الطَّائِرَةُ فِي الْجَوِّ. ← هواپیما. اوراق: الْأَوْرَاقُ. اوراق بهادر: الْأَوْرَاقُ الْمَالِيَّةُ.
- اوراق پاپيروس: الْبَرْدَى (مصر). اوراق پراکنده: الْأَوْرَاقُ الْمُتَنَاقِثَةُ، الْمُبْعَثَرَةُ. اورژانس: الْمَرَاكِزُ الصَّحِّيَّةُ.
- اورژانس: إِسْعَافٌ، الْعِيَادَةُ الْخَارِجِيَّةُ. اورمی (بیماری): ذَاءُ الْبَوْلِيَّةَا. ← بیماری. اوروگوئه: الْأَوْرُغَوَاي، أَوْرُغَوَايِي.
- اوره (در ادرار): حَمْضُ بَوْلِي. اوره ی خون، بیماری کلیوی: تَسَمُّمٌ بَوْلِي. اوضاع، احوال: الْمَوْقِفُ، الْأَوْضَاعُ. ← وضع. اوضاع کنونی: الْحَالَةُ الرَّاهِنَةُ، الظُّرُوفُ الرَّاهِنَةُ.
- اوقات: الْأَوْقَاتُ. ← وقت. اوقات بیکاری، ساعات فراغت: أَوْقَاتُ الْفَرَاغِ. اوقات منع عبور و مرور: سَاعَاتُ حَظَرِ التَّجَوُّلِ.
- در بعضی اوقات: فِي بَعْضِ الْأَحْيَانِ. اوکراین: أُوْكَرَايِنَا. اوگاندا: أُوْغَنْدَه.
- اول به اول، یک به یک: أَوَّلًا فَأَوَّلًا. اول و آخر: أَوَّلًا وَ آخِرًا، أَوَّلًا وَ آخِرًا. از اول تا آخر، از کوچک و بزرگ، از دور و
- نزدیک: مِنْ أَذْنَاهُ إِلَى أَقْصَاهُ. اول سال: رَأْسُ السَّنَةِ. اولتیماتوم، اخطار نهایی: الْإِثْذَارُ.
- اولویت: أَوَّلِيَّةٌ. اومانیسیم یا هرمانیسیم، مذهب انسانیت: الْحَرَكَةُ الْإِنْسَانِيَّةُ، الْفَلَسَفَةُ الْإِنْسَانِيَّةُ الْخَيْرِيَّةُ.
- اونیفرم جنگی: مَلَابِسُ الْمُيَدَانِ. اونیفرم نظامی: الْزَيُّ الْعَسْكَرِي. اهانت به مقدسات مذهبی: تَذْيِيسُ الْمُثَلِّ وَالْمُقَدَّسَاتِ (الدينيَّة).
- اهانت کردن: الْإِهَانَةُ، الْإِسَاءَةُ. به او اهانت کرد: أَهَانَهُ، أَسَاءَ إِلَيْهِ. اهل: الْأَهْلُ، الْأُسْرَةُ، ج: أُسْرَاتُ، الْعَائِلَةُ، ج: عَوَائِلُ.
- اهل، ساکنان یک خانه: أَهْلُ الدَّارِ. اهل بدعت: أَهْلُ الْبِدْعِ. اهل تسنن: أَهْلُ السُّنَنِ الْعَامَّةِ.
- اهل حل و عقد (زامداران): أُولُو الْحَلِّ وَالْعَقْدِ. اهل خانه، اعضای خانواده: أَهْلُ الْبَيْتِ، أَعْضَاءُ الْأُسْرَةِ.
- ناهل: وَغَرٌ، غَيْرُ صَالِحٍ. اهالی پایتخت، شهروندان پایتخت: سُكَّانُ الْعَاصِمَةِ، أَتْنَاءُ الْعَاصِمَةِ، أَهَالِي الْعَاصِمَةِ.
- اهتمام: الْإِعْنَانَةُ. به این امر اهتمام و توجه خاص نشان می دهد: يُؤَلِّي بِهَذَا الْأَمْرِ عِنَانَةً كَبِيرَةً، يُبْدِي عِنَانِيَّةً لِهَذَا الْأَمْرِ.
- اهتمام دادن: الْإِكْتِرَافُ، مُبَالَأَةٌ، الْإِعْنَانَةُ. عدم اهتمام: عَدَمُ الْمُبَالَأَةِ.

اهتمام خود را به این امر معطوف داشت؛ رَكَزْ
إِهْتِمَامَهُ عَلَى هَذَا الْأَمْرِ.

مورد اهتمام قرار گرفت؛ وَقَعَ مَوْقِعَ الْإِهْتِمَامِ وَ
الْعِنَايَةِ.

به آن کار اهتمام ورزید؛ شَمَّرَ لِأَمْرٍ، كَرَّسَ
جُهْدَهُ لِذَلِكَ الْأَمْرِ، عُنِيَ بِالْأَمْرِ.

بدان کار اهتمام دارد؛ يَغْتَنِي بِالْأَمْرِ، يُغْنَى
بِالْأَمْرِ.

اهداف سیاسی؛ أَغْرَاضٌ سِيَاسِيَّةٌ.

اهمیت دادن؛ الْإِهْتِمَامُ، الْإِعْتِنَاءُ، (حَقْلٌ بِهِ،
إِهْتَمَّ بِهِ).

به آن اهمیت می دهد؛ يَهْتَمُّ بِهِ، يَغْتَنِي بِهِ.

به آنچه درباره اش می گویند اهمیت
نمی دهد؛ لَا يَغْبَأُ بِمَا يَقَالُ حَوْلَهُ.

اهمیت ندارد، ارزشی ندارد؛ لَا عِبْرَةَ بِهِ.

اهمیت مده؛ لَا تُدِيرُ بِسَالِكٍ (عامیانه)،
وَلَا يَهْتُمُّكَ.

به این امر اهمیت فوق العاده می دهد؛ يُلْقَى
إِهْتِمَامًا كَبِيرًا عَلَى هَذَا الْأَمْرِ.

اهمیت نمی دهد به چیزی یا کسی؛ لَا يُعِيرُهُ
إِهْتِمَامًا.

از او کم اهمیت تر نیست؛ لَا يُقِلُّ عَنْهُ بَالًا.

اهمیتی به حرف من نداد؛ لَمْ يُلْقِ لِقَوْلِي بَالًا.

ای جوانان؛ يَا مَعْشَرَ السَّبَابِ.

ای خدا از دست ...؛ يَا لَلَّهِ مِنْ ...

ای کاش؛ لَيْتَ شِعْرِي.

ایادی استعمار؛ أَعْوَانُ الْإِسْتِعْمَارِ، أَذْنَابُ
الْإِسْتِعْمَارِ.

ایادی استکبار جهانی؛ عُمَلَاءُ الْقُوَى
الْإِسْتِكْبَارِيَّةِ الْعَالَمِيَّةِ.

ایادی بیگانه؛ عُمَلَاءُ الْأَجَانِبِ.

ایالات متحده امریکا؛ الْوِلَايَاتُ الْمُتَّحِدَةُ
الْإِمِيرَكِيَّة، امیرکی.

عوامل ایجابی؛ الْعَامِلُ الْإِيجَابِي.

ایتالیا؛ إِيْطَالِيَا، طَلِيَّان (عامیانه).

پیش از ایجاد درگیری؛ قَبْلَ وَفُورِ
الْإِشْتِيكَاتِ.

ایجاد روابط بین دو کشور؛ إِنْشَاءُ الْعَلَاَقَاتِ بَيْنَ
الْبَلَدَيْنِ، إِقَامَةُ الْعَلَاَقَاتِ بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ.

ایجاد روابط سیاسی؛ إِقَامَةُ الْعَلَاَقَاتِ
السِّيَاسِيَّةِ، إِنْشَاءُ الْعَلَاَقَاتِ السِّيَاسِيَّةِ.

ایجاد صدای بسیار قوی؛ دَوَىٌّ، هَائِلٌ.

ایجاب می کند؛ يَسْتَدْعِي، يَسْتَلْزِمُ، يَفْتَضِي.

ایجاب می کند که، مستلزم آن است که ...؛
يَسْتَوْجِبُ، يَسْتَدْعِي، يَفْتَضِي، يَسْتَلْزِمُ أَنْ ...

ایجاد اغتشاش؛ إِثَارَةُ الْإِضْطِرَابَاتِ.

ایده آل؛ مِثَالِي.

ایده های نو به وجود آورد؛ أَبْدَعَ فِكْرَةً، إِيْتَكَرَ.

ایده های مشترک، اصول قابل قبول طرفین؛
الْقَوَاسِمُ الْمُشْتَرِكَةُ.

ایدئولوژی؛ إِيْدِيُولُوجِي، إِيْدِيُولُوجِيَّة،
الْمَقْهُوْمِيَّة.

ایراد سخنرانی؛ إِلْقَاءُ الْكَلِمَةِ، إِلْقَاءُ الْخِطَابِ.

ایراد یکی از سخنرانی های تاریخی؛ إِلْقَاءُ
إِحْدَى الْكَلِمَاتِ التَّارِيخِيَّةِ.

ایراد می گیرد، اشکال تراشی میکند؛
يَسْتَشْكِلُ، يُعْرِقِلُ.

ایرادی بر تو نیست؛ وَ مَا عَلَيْكَ بِأَشْ، وَ مَا
عَلَيْكَ.

ایران تاریخ کهن دارد؛ إِيْرَانُ لَهَا تَارِيخٌ تَلِيدٌ

(عَرِيق).

ایران اسلامی گام‌های عظیمی در راه ترقی بر
می‌دارد: إِيْرَانُ الْمُسْلِمَةِ تَخْطُو خُطُوَاتٍ جَبَّارَةً
نَحْوَ رُقْيَى الْبِلَادِ.

ایران مظهر صلح است: إِيْرَانُ رَمُوزُ السَّلَامِ.
ایرلند: إِيْرْلَنْدَا.

ایست: قِف.

ایستادگی، پایداری: اَلصُّمُوْدُ، اَلْمُقَاوَمَةُ.

ایستادگی در برابر دشمن: اَلصُّمُوْدُ أَمَامَ
الْعَدُوِّ.

ایستادن: اَلإِئْتِصَابُ.

ایستادن در برابر دشمن: اَلصُّمُوْدُ أَمَامَ الْعَدُوِّ.

ایستگاه: مَوْقِف، مَحْطَّة.

ایستگاه ارتباط: مَحْطَّةُ الْإِتِّصَالِ.

ایستگاه اتوبوس: مَحْطَّةُ الْبَاصَاتِ، مَوْقِفُ
سَيَّارَةِ الْوُكَّابِ، (عَرَبِيَّةُ نَقْلِ الْوُكَّابِ در مصر).

ایستگاه اتومبیل: مَوْقِفُ السَّيَّارَاتِ.

ایستگاه انتقال نیرو: مَحْطَّةُ تَحْوِيلِ التَّيَّارِ.

ایستگاه تاکسی: مَوْقِفُ سَيَّارَاتِ الْأَجْرَةِ.

ایستگاه تولید نیرو: مَحْطَّةُ التَّوْلِيدِ (تَوْلِيدِ
الطَّاقَةِ).

ایستگاه راه آهن: مَحْطَّةُ الْقِطَارِ، مَوْقِفُ
الْقِطَارِ.

ایستگاه فرستنده: مَحْطَّةُ الْإِرْسَالِ.

ایستگاه فضائی: مَحْطَّةُ الْأَقْمَارِ الصَّنَاعِيَّةِ.

ایستگاه قطار: مَحْطَّةُ الْقِطَارِ.

ایستگاه کنترل: مَحْطَّةُ الْمُرَاقَبَةِ.

ایستگاه گیرنده: مَحْطَّةُ الْإِسْتِقْبَالِ.

ایستگاه هواشناسی: مَحْطَّةُ الْإِرْصَادِ الْجَوِّيِّ،
مَحْطَّةُ الْأَنْوَاءِ الْجَوِّيَّةِ (عراق).

به‌ایست، نگهدار: قِفْ (حَاسِبْ در مصر).

در مقابل دشمن بایست: أُصْمِدُ أَمَامَ الْعَدُوِّ.

ایسلند: اِيسْلَنْدِي، اِيسْلَنْدَة.

ایلیاد هومر: الْيَاذَةُ هُوَ مِيْزُوس (در یونان).

این به آن در: هَذَا بِذَلِكَ.

اینچ: بُوصَة.

این جهان پرهیا هو (پر سروصدا): هَذَا الْعَالَمُ
الصَّاحِبِ.

این را برخلاف عادت نمی‌دانم که ...:
لَا أُسْتَعْرِبُ أَنْ ...

این‌طور: كَذَا، هَكَذَا.

این‌طور نیست که شما می‌گوئید: لَيْسَ كَمَا
تَقُولُ.

از طریق شبکه اینترنت: عَبْرَ شَبَكَةِ إِنْتَرْنِت.

اینک، اکنون: وَالْآنَ.

اینک به نمونه‌هایی از شعر حماسی اشاره

می‌نمائیم: وَالْآنَ نَشِيرُ إِلَى نَمَازِجٍ مِنَ الشُّعْرِ
الْمَلْحَمِيِّ.

ب

با: مَعَ، مَعًا.

با این‌که، با وجود این‌که: مَعَ أَنَّ ...

با تحملِ کلیّه مسئولیت‌ها: لِتَحْمِلِ الْمَسْئُولِيَّةَ الْكَامِلَةَ.

با توجه: مَعَ الْأَخْذِ بِنَظَرِ الْأَعْيَانِ.

با رگباری از گلوله: بِوَابِلٍ مِنَ الرِّصَاصِ.

با شما هستم: أَنَا مَعَكُمْ (مَعَك).

با شما هستم (به من گوش دهید): اِئْتِبَهُ لِي مِنْ فَضْلِكَ.

با شما هستم آقا: يَا سَيِّدُ، (أَنْتَ وَ هُوَ: عامیانه در مصر).

با ماشینِ دوستم به زیارت خانه خدا رفتیم: سَافَرْتُ إِلَى زِيَارَةِ بَيْتِ اللَّهِ الْحَرَامِ مَعَ سَيَّارَةٍ (عَرَبِيَّةٍ زَمِيلِي (صَدِيقِي، صَاحِبِي).

با وی به دانشگاه رفتیم: ذَهَبْتُ مَعَهُ إِلَى الْجَامِعَةِ.

با هم، با یکدیگر: مَعَ بَعْضٍ، سَوِيًّا.

با هم رفتند: ذَهَبُوا مَعَ بَعْضٍ، ذَهَبُوا سَوِيًّا.

با هم به گردش رفتیم: ذَهَبْنَا إِلَى التَّزْهِةِ مَعًا، سَوِيًّا، مَعَ بَعْضٍ (مصر).

با یکدیگر علیه او توطئه کردند: تَوَاطَّأَ عَلَيْهِ (تَأَمَّرَا مَعًا ضِدَّهُ). ← توطئه.

با یک ضربه دشمن را از پای در آورد: قَضَى

عَلَى الْعَدُوِّ بِضَرْبَةٍ وَاحِدَةٍ.

با یک ضربه دشمن از پای در آمد: لَقِيَ الْعَدُوَّ حَتْفَهُ (مَضْرَعَهُ) بِضَرْبَةٍ وَاحِدَةٍ، قُضِيَ عَلَى الْعَدُوِّ بِضَرْبَةٍ وَاحِدَةٍ.

از بهاء (ی) بِسْمِ اللَّهِ: مِنَ الْبَدْءِ.

نامه را از بهاء (ی) بِسْمِ اللَّهِ تا تاء (ی) تَمَّتْ خواندم: قَرَأْتُ الْخِطَابَ مِنْ أَلْفِهِ إِلَى يَأْوِهِ.

باب: أَلْبَاب.

در باب ...: فِی مَوْضُوعٍ ...، بِشَأْنِ ...، حَوْلَ ... در این باب: فِی هَذَا الصَّدَدِ، فِی هَذَا الْمَجَالِ، فِی هَذَا الْبَابِ.

این غذا باب طبع شماست: هَذَا الطَّعَامُ يُغْنِيكَ (تَسْتَطِيعُهُ).

این لباس، باب تابستان است: هَذِهِ الْمَلَابِيسُ تَصْلُحُ لِلصَّيْفِ. ← تابستان.

باب مذاکرات بین دو کشور گشوده شد: تَمَهَّدَ طَرِيقُ الْمُحَادَثَاتِ بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ.

باب مذاکرات همچنان باز است: بَابُ الْمُحَادَثَاتِ لَا يَزَالُ مَفْتُوحًا.

دَقُّ الباب کرد: دَقَّ الْبَابُ، طَرَقَ الْبَابُ ...

بابا: الْأَبُ، الْوَالِدُ.

باباقوری: جَا حَظُّ الْعَيْنِ.

بابت یک ماه: شَهْرِيًّا، لِشَهْرٍ وَاحِدٍ.

از بابت یک سال: سَنَوِيًّا.

از چه بابت؟: عَنِ أَيِّ شَيْءٍ؟.

مبلغ ۵۰ ریال بابت هزینه حمل و نقل؛
خَمْسُونَ رِيَالًا عَنْ نَفَقَاتِ الشَّحْنِ، ... أَجْرَةَ
النَّقْلِ.

باتری: بَطَّارِيَّةٌ، ج: بَطَّارِيَّاتٌ، الْمِرْكَم.

باتری را با آب مقطر پر کنید؛ إِمْلَأْ الْبَطَّارِيَّةَ
بِمَاءٍ مُقَطَّرٍ.

باتری را شارژ کرد؛ شَحَّنَ الْبَطَّارِيَّةَ.

باتلاق؛ مُسْتَنْقَعٌ.

در باتلاقی از گرفتاری ها فرو رفته است
(کنایه از مواجه شدن با مشکلات فراوان)؛
وَقَعَ فِي مَازَقٍ (وَرُطَّةٍ، مَشَاكِلِ).

باتون، چوب دستی؛ الْهَرَاوَةُ (میگوار در عراق،
شومۀ در مصر).

باج سبیل؛ حَقُّ الْجَدْعَةِ (در عامه مصر)،
(جَادِع: شَاتِم، خَاصِم).

باجناغ؛ عَدِيل.

هر دو با هم باجناغ اند؛ كِلَاهُمَا عَدِيلَان.

باجه (گیشه)؛ شُبَّاك.

باجه‌ی بلیط فروشی؛ شُبَّاكُ الْعَرُوضِ.

باجه‌ی پرداخت؛ شُبَّاكُ الصَّرْفِ.

باجه‌ی پس انداز؛ شُبَّاكُ التَّوْفِيرِ.

باجه‌ی حواله ها؛ شُبَّاكُ الْحَوَالَاتِ.

باجه‌ی دریافت؛ شُبَّاكُ الْإِسْتِلَامِ، (تعبیر اِسْتَلَمَ

مرادف تَسَلَّمَ است که در زبان فصیح به کار
می رود).

باجه‌ی شماره‌ی ۵؛ شُبَّاكُ رَقْمٍ (خَمْسَةِ).

باجه‌ی فروش بلیط؛ شُبَّاكُ الشَّدَاكِرِ، شُبَّاكُ
الْحُجَزِ.

باجی (خواهر)؛ أُخْتُ.

باختر؛ مَغْرِب، مَغْرِب، غَرْب.

باختر، غرب کشور؛ غَرْبُ الْبِلَادِ.

باختری؛ الْغَرْبِي.

مناطق باختری؛ الْمَنَاطِقُ الْغَرْبِيَّةُ.

باخت، (در قمار و مسابقه)؛ خَسَرَ، فَيْشَل.

بازی را باخت؛ خَسِرَ اللَّعْبَةَ.

پولش را باخت؛ خَسِرَ فِي الْقِمَارِ.

خود را باخت، جا خورد؛ إِزْتَبَكَ.

زندگی اش را باخت، از دست داد؛ بِنَهَذَلْ

حَيَاتَهُ، ضَيَعَ حَيَاتَهُ.

مسابقه را باخت؛ فَيْشَلْ فِي السَّبَاقِ.

دلباخته، شیفته؛ مَغْرَم، وَلَهَان. ← دل.

دلباخته‌ی معشوق؛ مَتِيم.

باد، ریح، وَرَم، كِبَر، ضَغْط.

باد چرخ اتومبیل؛ هَوَاءُ عَجَلَةِ السَّيَّارَةِ.

لطفاً باد چرخ ها را تنظیم کنید؛ مِنْ فَضْلِكَ

إِكْشِفْ عَلَى ضَغْطِ الْعَجَلَاتِ.

باد شدید، باد تند؛ رِيحٌ عَاصِفٌ، رِيحٌ هَائِج.

باد، درخت را به شدت تکان داد؛ زَعَزَعَ الرِّيحُ

السَّجْرَةَ.

باد صغیر می کشد، زوزه می کشد؛ تَأَذَّ الرِّيحُ.

غذای باددار، نَفَاح؛ أَكُلَ مَرْيُوح.

باد در دماغ انداخته است؛ سَمِعَ، سَمِعَرَ،

تَغَاطَمَ، نَفَخَ (هُوَ مَنفُوخ، هُوَ مُنْعَطِرِس).

به باد رفت، بی ثمر شد؛ ذَهَبَ أَذْرَاجُ الرِّيَّاحِ.

تمام زحماتم به باد رفت؛ ذَهَبَتْ جُهِودِي كُلُّهَا

أَذْرَاجَ الرِّيَّاحِ.

او را به باد دشنام گرفت؛ اِنْهَالَ عَلَيْهِ بِكَيْلِ

السَّتَائِمِ.

او را به باد کتک گرفت: اِنْهَالَ عَلَيْهِ بِالضَّرْبِ.

بادی در هوا بود: كَانَ زَوْبَعَةً فِي فَنَجَانٍ.

با چشم‌های باد کرده (پُف کرده): بِعُيُونٍ مُنْتَفِحَةٍ.

باد کرده است روی آب (جسم و مانند آن): طَفَحَ عَلَى الْمَاءِ، مَطْفُوحٌ.

رگ‌هایش باد کرده بود (از خشم): كَانَ مُتَوَرِّمَ الْأَوْدَاجِ (مِنْ ثَوْرَةِ الْغَضَبِ).

باد کرده (مجازاً) متکبر: مُتَفَخٌّ، مُتَعَطِّسٌ.

باد کرده است به خودش (کنایه از تکبر): نَفْسٌ، تَعَاظَمَ.

کله‌ی آدم باد می‌کند (در مقام ابراز شگفتی همراه تنفر به کار می‌رود): يَزُكُّمُ الْأَثْوَفُ.

از این حرف‌ها کله‌ی آدم باد می‌کند: هَذَا الْكَلَامُ مِمَّا يَزُكُّمُ الْأَثْوَفُ، يُطَيِّرُ الْعَقْلَ.

باد آورده، مفت: يَلَاشِ (عامیانه).

ثروت باد آورده: ثَرَوَةٌ يَلَاتَعَبُ وَ جُهْدٌ.

بادبادک، کاغذ باد: طَيَّارَةُ الْأَطْفَالِ.

بادگیر (لباس): وَاقٍ مِنَ الرِّيحِ.

بادنما، جهت‌نمای باد: دَوَّارُ الرِّيحِ.

بادهای پراکنده: السُّحُبُ الْمُتَفَشِّعَةُ، الْغُيُومُ النَّفَّشَةُ.

بادام: لَوْزٌ.

روغن بادام: زَيْتُ اللَّوْزِ.

بادام زمینی، پسته شامی: فُسْتَقُ شَامِي، فُسْتَقُ شَامِي، فُسْتَقُ عَبِيدٍ.

بادبان: شِرَاعٌ.

بادبان کشتی: شِرَاعُ الْمَرْكَبِ.

بادزن (باد بزن): مِرْوَحَةٌ، مِهْفَةٌ.

بادبزن برقی (پنکه): مِرْوَحَةٌ كَهْرَبَائِيَّةٌ.

بادبزن دستی: مِهْفَةٌ يَدَوِيَّةٌ.

بادبزن سقفی، پنکه‌ی سقفی: مِرْوَحَةُ سَقْفِيَّةٌ.

باد سرخ: الْحُمَّى الْقِرْمِزِيَّةُ.

بادگیر (ساختمان): الْبَادُجِيرُ، الْبُرْجُ الْحَجَرِيُّ مَقْتُوخُ الْأَطْرَافِ.

بادنجان: بَاذِئْجَانٌ.

بادنجان دور قاب‌چین (کنایه): إِنْسَانٌ مَلِيقٌ.

بادی: هَوَائِيَّةٌ.

آسیاب بادی: طَاحُونَةٌ هَوَائِيَّةٌ.

در بادی امر، در آغاز: بَادِيَةُ الْأَمْرِ، فِي بَادِيَةِ الْأَمْرِ.

بادیه، صحراء البَادِيَّةِ، الصَّحْرَاءُ.

بادیه‌نشین: سُكَّانُ الْبَادِيَّةِ (الْبَوَادِي).

بادیه: قَصْعَةٌ، بَاطِيَةٌ (عامیانه).

غذا را در بادیه کشید: فَرَّغَ الطَّعَامَ فِي الْقَصْعَةِ.

بار، نوبت، مرتبه: مَرَّةٌ، مَرَاتٌ.

بار دگر: مَرَّةٌ أُخْرَى.

بار دگر (دیگر) این مشکل را دامن زد: أَثَارَ هَذِهِ الْمُشْكِلَةِ مَرَّةً أُخْرَى، مِنْ جَدِيدٍ.

چندین بار به او گفتم: قُلْتُ لَهُ مَرَاتٍ، مِنْ غَيْرِ مَرَّةٍ.

مگر چندبار به او نگفتم؟: كَمْ مِنْ مَرَّةٍ قُلْتُ لَهُ، أَلَمْ أَقُلْ لَهُ مَرَّةً وَ غَيْرَ مَرَّةٍ.

بار، سنگینی: عِبٌّ، ج: أَعْبَاءٌ.

بار، مشکلات: عِبٌّ، ج: أَعْبَاءٌ.

بار زندگی: عِبُّ الْحَيَاةِ.

بار (مسئولیت) خود را بر دوش گرفت: تَحَمَّلَ أَعْبَاءَ الْمَسْئُولِيَّةِ عَلَى عَاتِقِهِ.

بار مسئولیت زندگی را بر دوش گرفت: حَمَلَ عَلَى عَاتِقِهِ عِبُّ الْحَيَاةِ.

بار (مسئولیت) خود را بر دوش گرفت: تَحَمَّلَ أَعْبَاءَ الْمَسْئُولِيَّةِ عَلَى عَاتِقِهِ.

بار (مسئولیت) خود را بر دوش گرفت: تَحَمَّلَ أَعْبَاءَ الْمَسْئُولِيَّةِ عَلَى عَاتِقِهِ.

بار (مسئولیت) خود را بر دوش گرفت: تَحَمَّلَ أَعْبَاءَ الْمَسْئُولِيَّةِ عَلَى عَاتِقِهِ.

بار (مسئولیت) خود را بر دوش گرفت: تَحَمَّلَ أَعْبَاءَ الْمَسْئُولِيَّةِ عَلَى عَاتِقِهِ.

بار (مسئولیت) خود را بر دوش گرفت: تَحَمَّلَ أَعْبَاءَ الْمَسْئُولِيَّةِ عَلَى عَاتِقِهِ.

بار مشکلات زندگی شاهنام را خم کرده
است؛ اَعْبَاءُ الْحَيَاةِ قَدْ أَثْقَلَتْ كَاهِلِي.

بار؛ سُحْنَةُ.

بارِ سفر بست؛ شَدَّ حِزَامَ السَّفَرِ، عَزَمَ عَلَى الرَّحِيلِ.

بارش را بست، جمع کرد؛ شَدَّ زَاوِيَتَهُ.

بار کج به مقصد نمی‌رسد (معادل مثل عربی)؛ ذَيْلُ الْكَلْبِ لَا يَنْعِدِلُ.

بارِ کشتی؛ سُحْنَةُ السَّفِينَةِ، حُمُولَةُ السَّفِينَةِ (حُمُولَةُ، برای ظرفیت نیز به کار می‌رود).

خالی کردن (تخلیه‌ی) بار؛ تَفْرِغُ السُّحْنَةِ.

بارش را خالی (تخلیه) کرد؛ فَرَّغَ سُحْنَتَهُ.

بار، محصول؛ ثَمَار.

درخت‌ها پربار است؛ الْأَشْجَارُ مُثْمِرَةٌ لِلْغَايَةِ (جِدًّا).

باربر؛ شَيْئَال (مصر)، حَمَال (عراق)، عَثَال (شامات).

مزد باربری؛ أُجُورُ الْحَمَالَةِ، أُجُورُ النَّقْلِ، أُجُورُ السَّيَالِ.

باردار، حامله، آبستن؛ حَامِل، اِمْرَأَةٌ حَامِل.

باردار است؛ هِيَ حَامِلٌ.

بارگیری؛ عَمَلِيَّةُ التَّشْحِينِ.

بارگیری کرد؛ شَحَّنَ، شَحَنَ.

این کشتی، پنبه بارگیری می‌کند؛ هَذِهِ الْبَاخِرَةُ تُشَحِّنُ الْقُطُنَ.

بار یافت، افتخار حضور یافت؛ تَشَرَّفَ بِالْمُقَابَلَةِ.

باران، بارش؛ مَطَر.

باران به شدت می‌بارد؛ يَنْزِلُ الْمَطَرُ بِغَزَاةٍ، يَهْطُلُ الْمَطَرُ.

باران پراکنده؛ مَطَرٌ رَذَاذٌ، طَلٌّ.

باران سبکی بارید؛ نَغَشَتِ السَّمَاءُ.

باران سنگین؛ الْأَمْطَارُ الْغَرِيْزَةُ.

باران سیل آسا؛ الْأَمْطَارُ الْغَرِيْزَةُ.

باران سیل آسا به مزارع گندم آسیب رسانید؛

إِنَّ هَاطُولَ الْأَمْطَارِ قَدْ أَصَرَ بِحُقُولِ الْقَمْحِ.

باران غافلگیرمان کرد؛ فَاجَأَنَا الْمَطَرُ.

باران گرفت، شروع شد؛ أَخَذَ الْمَطَرُ يَنْزِلَ، بَدَأَ سُقُوطَ الْمَطَرِ.

ما را باران گرفت؛ اخَذَنَا الْمَطَرُ.

باران مانع از ادامه‌ی بازی شد؛ عَاقَبَ الْأَمْطَارُ

اللَّاعِبِينَ مِنْ اسْتِمْرَارِ اللَّعِبِ (الْمُبَارَاةِ).

باران نم‌نم می‌بارد؛ يَنْزِلُ الْمَطَرُ رَذَاذًا.

ابره‌ای باران‌زا؛ سَحْبٌ مُمَطِّرَةٌ.

باران‌های اسیدی؛ الْأَمْطَارُ الْحَامِضِيَّةُ.

باران‌های موسمی؛ الْأَمْطَارُ الْمَحَلِّيَّةُ، أَمْطَارُ مَوْسِمِيَّةُ.

گلوله باران؛ وَابِلٌ مِنَ الرَّصَاصِ. ← گلوله.

مواضع دشمن گلوله‌باران شد؛ قُصِفَتْ مَوَاقِعُ

الْعَدُوِّ بِوَابِلٍ مِنَ الْقَذَائِفِ، أُطْلِقَ عَلَى مَوَاقِعِ

الْعَدُوِّ وَابِلٌ مِنَ الرَّصَاصِ.

بارانی (پالتو)؛ مِمَطَّرَةٌ، مِعْطَفٌ وَاقٍ مِنْ مَطَرٍ.

هوا بارانی است؛ الطَّفْسُ مُمَطِّرٌ، دُنْيَا تَشْتِي (مصر).

آسمان بارید؛ جَادَتِ السَّمَاءُ.

بارقه‌ی امید؛ بَوَارِقُ الْأَمَلِ.

بارک الله؛ أَحْسَنْتَ، مَا شَاءَ اللَّهُ.

بارنامه؛ بُولِيصَةُ السَّحْنِ.

بارنامه‌ی خود را ارائه دهید؛ اَلزَّجَاءُ اِبْرَازُ

بُولِيصَةِ السَّحْنِ.

بارنامه‌ی راه آهن: بُولِیصَةُ شَحْنِ سِکَّةِ
الْحَدِيدِ.

باروری: الإِخْصَاب.

باری: عَلَى أَيْ حَالٍ.

باری به هر جهت: مَهْمَا كَانَ، أَيْ كَان.

باریک: رَفِيع، دَقِيق، نَحِيف، هَزِيل.

اسب میان باریک: فَرَسٌ ضَامِرٌ، ... لَاصِثُ
الْبُطْنِ.

راه باریک: طَرِيقٌ ضَيِّقٌ.

معبر باریک: مَمَرٌ ضَيِّقٌ.

موقعیت باریک: ظُرُوفٌ حَسَّاسَةٌ، مَوْقِعٌ
حَسَّاسٌ.

نخ باریک: خَيْطٌ رَفِيعٌ، دُبَاةٌ رُفِيعَةٌ (عامیانه
مصر).

مرد باریک اندام: رَجُلٌ هَزِيلُ الْجِسْمِ، ...
نَحِيفُ الْقَدِّ، ... رَفِيعُ الْقَامَةِ.

مرد باریک بین: رَجُلٌ دَقِيقُ النَّظَرِ.

باز، گشاده: مَفْتُوحٌ، أَيْضاً.

در، باز است: الْبَابُ مَفْتُوحٌ.

دست باز است، گشاده دست است: هُوَ كَرِيمٌ،
هُوَ جَوَادٌ.

دستش را باز کرد، برگ هایش را باز کرد،
همه چیز را گشت: كَشَفَ أَوْرَاقَهُ.

دست هایش باز است: أُمُورُهُ مَكْشُوفَةٌ.

سفره اش باز است: هُوَ مِنْ أَهْلِ الْجُودِ، رَجُلٌ
مُضِيافٌ، رَجُلٌ كَرِيمٌ (مَقَّة: رَجُلٌ شَجِيحٌ).

در باز بود: كَانَ الْبَابُ مَفْتُوحاً.

باز کردن اعتبار در بانک: فَتَحَ الْإِعْتِمَادَ
(الْوَصِيدَ) فِي الْبَنْكِ.

باز کردن در: فَتَحَ الْبَابَ.

باز کردن راه آشتی: فَتَحَ طَرِيقَ التَّصَالُحِ.
بازار: سُوقٌ.

بازار آزاد: سُوقٌ حُرَّةٌ، سُوقٌ مَفْتُوحَةٌ.

بازار بورس: سُوقُ الْبُورْصَةِ، السُّوقُ الْمَالِيَّةُ.

بهبود بازار بورس (سهام): إِنْعَاشُ سُوقِ
الْبُورْصَةِ.

بازار پول، بورس پول: سُوقُ التَّقْدِ.

بازار بین المللی: السُّوقُ الدَّوْلِيَّةُ.

بازار راکد: سُوقٌ كَاسِدَةٌ.

بازار رایج: سُوقٌ رَاجِحَةٌ.

بازار زرگرها: سُوقُ الصَّاعَةِ.

بازار سبزی فروش ها (تره بار): سُوقُ الْخَضَارِ.

بازار سیاه: السُّوقُ السَّوْدَاءُ.

بازار شلوغ از خریداران: سُوقٌ مُزْدَحَمٌ
بِالزُّبَاتِنِ.

بازار طلا: سُوقُ الذَّهَبِ.

بازار غلات: سُوقُ الْغِلَالِ.

بازار کساد: سُوقٌ رَاكِدَةٌ.

بازار مشترک: السُّوقُ الْمُشْتَرَكَةُ.

بازار مشترک اروپا: السُّوقُ الْمُشْتَرَكَةُ الْأُورُپِيَّةُ.

او را در بازار دیدم (با او برخورد کردم):

إِلْتَقَيْتُ بِهِ فِي السُّوقِ.

بازاریابی: التَّسْوِيقُ.

بازاریابی برای فروش کالا: تَسْوِيقُ الْبِضَاعَةِ.

مشکلات بازاریابی: مَشَاكِلُ التَّسْوِيقِ.

بازیابی، کنترل اوراق امتحانی: مُرَاجَعَةُ أَوْرَاقِ

الْإِمْتِحَانِ.

بازپرداخت وام: تَسْدِيدُ الْقَرْضِ.

باز پرس: مُحَقِّقٌ، قَاضِي التَّحْقِيقِ، مُسْتَنْطِقٌ.

باز پرس جنایی: الْمُحَقِّقُ الْجَنَائِي.

بازپرسی؛ التَّحْقِيقُ.

بازپرسی از شاهد در دادگاه؛ اِسْتِیْنَاطُ، اِسْتِجْوَابُ الشَّاهِدِ.

بازپرسی انجام گرفت؛ تَمَّ التَّحْقِيقُ.

بازتاب؛ صَدَى، دَوَى.

بازتاب سخنان ریاست جمهوری؛ صَدَى

خِطَابِ السَّيِّدِ الرَّئِيسِ الْجُمْهُورِيَّةِ.

بازتاب گسترده؛ صَدَى عَظِيمٌ.

بازتاب گسترده داشت؛ كَانَ لَهُ صَدَى وَاسِعٌ النَّطَاقِ.

سخنان ریاست جمهوری بازتاب گسترده‌ای

داشت؛ كَانَ لِخِطَابِ السَّيِّدِ الرَّئِيسِ دَوَى هَائِلٌ.

بازتاب (پژواک) ناله‌ی او را می‌شنوم؛ اَسْمَعُ صَدَى اَنِينِهِ.

بازتاب نور؛ اِنْعِكَاشُ الضُّوءِ، الثُّور.

بازجو؛ الْمُحَقِّقُ.

بازجویی؛ التَّحْقِيقُ.

بازجویی از او به عمل آمد؛ أُجْرِى التَّحْقِيقُ مَعَهُ.

بازجویی از او به پایان رسید؛ تَمَّ التَّحْقِيقُ مَعَهُ.

بازخواست؛ اَلْمَوْاخَذَةُ.

روز بازخواست؛ يَوْمُ الْحَشْرِ، يَوْمُ الْحِسَابِ.

او را بازخواست کرد؛ وَبَحَثَهُ، لَامَهُ، حَاسِبَهُ.

بازداشت، توقیف؛ اَلْإِعْتِقَالُ، اِلِقَاءُ الْقَبْضِ.

بازداشت تا روز دادرسی؛ مَرْقُوفٌ قِيدَ الْمُحَاكَمَةِ.

بازداشت جابرانه؛ اِعْتِقَالٌ تَعَسُفِيٌّ.

بازداشت در محل سکونت (تحت نظر قرار

گرفتن)؛ اَلْحَجْرُ الْمَنْزِلِيّ، تَحْدِيدُ الْإِقَامَةِ.

بازداشت دسته‌جمعی؛ اَلْإِعْتِقَالُ الْجَمَاعِيّ.

بازداشت موقت؛ اَلْإِعْتِقَالُ الْمُؤَقَّتُ.

او را از این کار بازداشت؛ صَرَفَهُ عَنْ هَذَا الْعَمَلِ، عَزَفَهُ عَنْ هَذَا الْعَمَلِ.

مرا از ... بازداشت؛ عَاقَنِي عَنْ ...

بازداشت شد؛ اُلْقِيَ الْقَبْضُ عَلَيْهِ، أُعْتِقِلَ.

بازداشتگاه؛ اَلْمُعْتَقَلُ.

بازداشتگاه عمومی اجباری؛ مُعْسَكَرُ اَلْإِعْتِقَالِ،

مُعْسَكَرَاتُ اَلْإِعْتِقَالِ.

بازده کار؛ حَصِيلَةُ الْعَمَلِ.

بازدید؛ الزَّيَارَةُ، التَّفَقُّدُ.

بازدید از دوستان؛ رَدُّ زِيَارَةِ الْإِخْوَانِ.

این بازدید ۱۰ روز به طول انجامید و در

خلال آن میهمان عالی‌قدر از آثار باستانی

شهر اصفهان دیدن کردند؛ اِسْتَعْرَقَتْ هَذِهِ

الزَّيَارَةُ عَشْرَةَ أَيَّامٍ وَفِي أَثْنَائِهَا قَامَ الصَّيْفُ

الْكَبِيرُ بِمُشَاهَدَةِ الْمَسَاحِلِ الْأَثَرِيَّةِ لِمَدِينَةِ

إِسْفَهَانَ.

بازدید رسمی؛ زِيَارَةُ رَسْمِيَّةٍ.

بازدید ناگهانی؛ حَمَلَةٌ اِسْتِكْشَافِيَّةٌ.

آقای رئیس‌جمهور از استان خراسان بازدید

به عمل آوردند؛ قَامَ السَّيِّدُ الرَّئِيسُ الْجُمْهُورِيَّةُ

بِحَوْلَةٍ فِي مَقَاطِعَةِ خُرَاسَانَ.

بازرس؛ مُفْتَشٌّ، مُرَاقِبٌ.

بازرس اداری؛ مُرَاقِبُ إِدَارِيٍّ.

بازرس تعلیماتی؛ مُرَاقِبُ التَّعْلِيمِ.

بازرس شهرداری؛ مُرَاقِبُ الْبَلَدِيَّاتِ.

بازرس کلّ؛ اَلْمُفْتَشُّ الْعَامُّ.

کمیته‌ی بازرسان سازمان ملل متحد

درباره‌ی سلاح‌های کشتار جمعی؛ لَجَنَةُ

التَّحْقِيقِ الدَّوْلِيِّ لِأَسْلِحَةِ الدَّمَارِ الشَّامِلِ.

بازرسی: تَفْتِيش، التَّحْرَى.

بازرسی، کنترل، نظارت، رِقَابَة، (و نیز به معنای سانسور به کار می رود).

بازرسی خانه های مشکوک: تَفْتِيشُ الْبُيُوتِ السَّكِينَةِ الْمَشْهُوَةِ، الْمُرِيبَةِ.

بازرسی کاخ های رئیس جمهور عراق: تَفْتِيشُ الْمَوَاقِعِ الرَّئَاسِيَّةِ فِي الْعِرَاقِ.

افزایش گروه های بازرسی: تَكْثِيفُ الْحَرَكَاتِ الدَّوْرِيَّةِ.

رئیس کمیته ی بازرسی سازمان ملل: رَئِيسُ لَجَنَةِ التَّفْتِيشِ الدَّوْلِيَّةِ.

مدارک او را بازرسی کردم: فَتَشْتُ عَنْ وَثَائِقِهِ. بازرگان: تَاجِر، ← تَاجِر.

بازرگانی: تِجَارَة.

بازرگانی آزاد: التَّجَارَة الْحُرَّة (مناطق تجاری آزاد: الْمَنَاطِقُ الْحُرَّةُ لِلتَّجَارَة).

اتاق بازرگانی: الْغُرْفَةُ التَّجَارِيَّة، غُرْفَةُ التَّجَارَة. مراسلات بازرگانی: مُرَاسَلَاتُ تِجَارِيَّة.

ناوگان بازرگانی: الْأُسْطُولُ التَّجَارِي.

بازرگانان (صاحبان صنایع): رِجَالُ الْأَعْمَالِ. بازسازی: التَّجْدِيد، التَّزْمِيم، إِعَادَةُ الشَّيْءِ إِلَى وَضْعِهِ السَّابِقِ.

بازسازی ادارات: إِصْلَاحُ الدَّوَائِرِ الْحُكُومِيَّةِ. بازسازی بالکان: إِعَادَةُ إِعْمَارِ الْبَلْقَانِ.

بازسازی ساختمان: إِعَادَةُ الْبِنَاءِ.

بازسازی شهرهای آسیب دیده: إِعَادَةُ الْإِعْمَارِ فِي الْمُدُنِ الْمَنْكُوبَةِ وَالْمُتَضَرَّرَةِ.

بازسازی شهرهای جنگ زده: التَّجْدِيدُ فِي بِنَاءِ الْمُدُنِ الْمُتَضَارَّةِ بِالْحَرْبِ.

بازسازی نیروی انسانی: إِعَادَةُ التَّأْهِيلِ فِي

الطَّاقَةِ الْإِنْسَانِيَّةِ.

راه را در پیش او بازگذازد: أَوْدَعَ الْمَجَالَ أَمَامَهُ.

بازگشتن: الْعَوْدَة، الرُّجُوع.

بازگشت: عَادَ، رَجَعَ، آت.

بازگشت داد، برگردانید: أَرْجَعُ، أَعَادَ.

بازگشت به تکرار جرم: الْمُجْرِمُ الْعَائِدُ.

از رأی خود بازگشت: تَوَاجَعَ عَنْ رَأْيِهِ.

به خاطرات چند سال قبل بازگشت: رَجَعْتُ بِهِ الذَّاكِرَةُ إِلَى الْوَرَاءِ.

به میهن بازگشت: عَادَ إِلَى أَرْضِ الْوَطَنِ.

سفیر ... در ج.ا.ا. پس از پایان دوره ی مأموریت خود به ... بازگشت: عَادَ طَهْرَانُ سَفِيرٌ ... لَدَى ج.ا.ا. عَائِدًا إِلَى بِلَادِهِ بَعْدَ انْتِهَاءِ

فَتْرَةِ عَمَلِهِ فِي إِيرَانَ.

بازمانده: الْمُتَبَقَّى.

بازمانده ی غذا: الْمُتَبَقَّى مِنَ الطَّعَامِ، الْفَاضِلُ مِنَ الْأَكْلِ (مصر). ← باقیمانده.

بازماندگان: الْأَعْقَابُ، الْوَرَاثُ، الْبَاقِيَة.

بازماندگان متوفی: أَصْحَابُ الْعَزَاءِ، أَهْلُ الْمَيِّتِ.

بازنشستگی: التَّقَاعُد.

مستمری بازنشستگی: التَّمَاش.

بازنشسته: مُتَقَاعِد، مُحَالٌ إِلَى الْمَعَاشِ.

من بازنشسته ام: أَنَا فِي الْمَعَاشِ، أَنَا مُتَقَاعِد.

بازنشسته شد: أُحِيلَ إِلَى الْمَعَاشِ، أُحِيلَ إِلَى التَّقَاعُدِ.

بازنگری: إِعَادَةُ النَّظَرِ ← تجدیدنظر.

بازو: عَضُد.

بازوبند: دُمْلُج.

بازوبند قهرمانی؛ دُمْلُجُ البَطُولَةِ.

بازوی دروازه، (چارچوب در)؛ إِطَارُ البَوَّابَةِ، قَوْسُ البَوَّابَةِ.

زیر بازویش را گرفت؛ شَدَّ عَضُدَهُ.

در، بازویی در (طاق)؛ عِصَادَةُ البَابِ، إِطَارُ البَابِ.

بازوان پولادین؛ السَّوَاعِدُ القَوْلَادِيَّةُ.

بازوکا، توپ ضد تانک، آریپیچی هفت؛ مِدْفَعُ مُصَادٍ لِلدَّبَابَاتِ.

بازی؛ لَعِبَ، ج: أَلْعَابُ، سِبَاقُ، مُبَارَاةُ.

باران مانع از ادامه بازی شد؛ عَاقَتْنَا الْأَمْطَارُ مِنْ اسْتِمْرَارِ اللَّعِبِ (السَّبَاقِ).

او را به بازی نمی‌گیرند، به او اهمیت نمی‌دهند؛ لَا يُعْبَأُ بِهِ، لَا يُعْتَنَى بِهِ، يُسْتَهَانُ بِهِ.

بازی آموزنده‌ی کودکان؛ لُعْبَةُ تَعْلِيمِيَّةٍ لِلْأَطْفَالِ.

بازی خطرناک؛ لُعْبَةُ خَطَرَةٍ.

بازی لی لی؛ لُعْبَةُ الْحِجَلَةِ.

قماربازی؛ الْمُقَامَرَةُ، لَعِبُ الْقِمَارِ. (قمارباز؛ الْمُقَامِر).

هوس بازی؛ الْمَجُونُ (هوس باز؛ الْمَاجِنُ، الْمُتَهَوِّس).

بازی‌های آکروباتیک؛ حَرَكَاتُ بَهْلَوَانِيَّةٍ.

بازی‌های کودکان؛ أَلْعَابُ الْأَطْفَالِ.

بازی‌های کودکانه؛ أَلْعَابُ الطُّفُولَةِ.

بازی‌های ورزشی؛ الْأَلْعَابُ الرِّيَاضِيَّةُ.

بازیچه؛ الْعُوبَةُ، دُمِّيَّةُ.

بازیچه‌ی دست او شده است؛ أَصْبَحَ الْعُوبَةُ (دُمِّيَّة) فِي يَدِهِ.

بازیچه‌ی دیگران؛ الْعُوبَةُ بَيْنَ النَّاسِ.

بازیکن؛ مُلَاعِبُ رِيَاضِيٍّ، لَاعِبُ رِيَاضِيٍّ.

بازیکنان در زمین ورزش هستند؛ الرِّيَاضِيُّونَ فِي سَاحَةِ الْمَلْعَبِ، الْأَلْعَابُونَ فِي أَرْضِ الْمَلْعَبِ.

بازیگر صحنه؛ مُمَثِّلٌ.

بازیگر محروم از بازی؛ لَاعِبٌ مَوْقُوفٌ.

بازیگوش؛ لَعُوبٌ.

باستان‌شناس؛ خَبِيرُ الْأَنْكَارِ، عَالِمُ أَثَرِيٍّ.

باستان‌شناسی؛ عِلْمُ الْأَنْكَارِ، آرکیولوژی.

باشد که ...؛ بَغْيَةً أَنْ ...، عَسَى أَنْ ...

باشگاه؛ نَادِيٍّ.

باشگاه اسب‌سواران؛ نَادِي الْقُرُوسِيَّةِ.

باشگاه افسران؛ نَادِي الضُّبَّاطِ.

باشگاه بانوان؛ نَادِي السَّيِّدَاتِ.

باشگاه دانشگاه؛ نَادِي الْجَامِعَةِ.

باشگاه فرهنگیان؛ نَادِي الْمُعَلِّمِينَ.

باشگاه قایقرانی؛ نَادِي التَّجْدِيفِ.

باشگاه کارکنان بانک ملی؛ نَادِي الْبَنْكِ

الْأَهْلِيِّ (الْمَصْرَفِ الْأَهْلِيِّ).

باشگاه ورزش؛ نَادِي الرِّيَاضَةِ.

باطری؛ بَطَّارِيَّةُ. (← : باتری)، الْمَوْكَمُ.

باطل، غیر قابل استفاده (مانند؛ تمبر)؛ بَاطِلٌ،

غَيْرُ صَالِحٍ لِلِاسْتِعْمَالِ.

سعی باطل، تلاش بی‌ثمر؛ الْجُهُودُ الْفَاشِلَةُ،

(الْجُهُودُ الْيَاسِرَةُ: سعی و تلاش مذبح‌خانه).

باطل کردن سند؛ إِبْطَالُ الْعَقْدِ، الرِّثْقَةُ.

قرارداد باطل شد؛ أُلْغِيَ الْإِتِّفَاقُ، أُلْغِيَتْ

الْإِتِّفَاقِيَّةُ.

باطلاق، باتلاق؛ مُسْتَنْقَعٌ، (← : باتلاق).

باطله؛ بَاطِلٌ.

تمبرهای باطله: الطَوَائِعُ الْمُسْتَعْمَلَةُ.

باطن، درون: ضَمِير.

در باطن خود: فِي دَخِيلَةِ نَفْسِهِ.

باطنیّه (مکتبی است در اسلام معتقد به معانی

پنهانی قرآن): الْبَاطِنِيَّةُ، (الْإِسْمَاعِيلِيَّةُ مِنَ الْفِرَقِ الْبَاطِنِيَّةِ).

باغ: حَدِيقَةٌ، بُسْتَان.

باغ سبز و خرم: حَدِيقَةٌ عَنَاء.

باغ مرکبات: حَدِيقَةُ الْحُمُضِيَّاتِ، حَدِيقَةُ الْمَوَالِحِ (مصر).

باغ ملی، پارک شهر: حَدِيقَةُ عَامَّةٍ، مُنْتَزَعَةٌ عَامَّةٌ.

باغ وحش: حَدِيقَةُ الْحَيَوَانَاتِ، جُنَيْنَةُ الْحَيَوَانَاتِ (مصر).

باغبان: بُسْتَانِيّ.

باغچه: جُنَيْنَةٌ.

بافت: الْحَبَكَةُ.

بافت: نَسِيج.

بافتن: نَسَجَ.

پارچه را بافت: نَسَجَ الْقِمَاشَ.

دروغ به هم بافت: حَبَكَ الْأَكَاذِيبَ.

بافته: مَنْسُوج.

بافت شناسی: عِلْمُ النَّسِجِ (عِلْمٌ يَبْحَثُ فِي الْأَنْسِجَةِ الْمُصَوَّرَةِ).

باقلا: فُول.

باقلا پخته: فُولٌ مُدْمَسٌ (غذای ملی مصریان).

باقلا پلو: رَزٌ بِالْبَاقِلَاءِ، ... بِالْفُولِ.

باقلاوا: بِقْلَاوَةٌ.

باقی: الْبَقِيَّةُ، الْمُنَبَقِيُّ.

باقی (سرای باقی): عَالَمُ الْبَقَاءِ.

خطر همچنان باقی است: لَا زَالَ الْخَطَرُ قَائِمًا.

باقی پول: بَقِيَّةُ الْفُلُوسِ، الْمُنَبَقِيُّ مِنَ النُّقُودِ، الْمَبْلُغُ الْمُنَبَقِيُّ مِنَ النُّقُودِ.

باقی گذاشتن وضع به همان حالت اولیّه خود: إِيقَاءُ الْحَالَةِ عَلَى مَا كَانَتْ عَلَيْهِ.

باقی مانده: الْمُنَبَقِيُّ، الْفَاضِلُ (در تداول مصریان)، فَضْلَةٌ.

باقیماندهی غذا در سفره، ته ماندهی غذا: فُتَاتُ الْمَائِدَةِ، حُطَامَةُ الطَّعَامِ، نَفَايَةُ الطَّعَامِ.

از غذا خیلی باقی مانده است: فَضَلَ كَثِيرٌ مِنَ الْأَكْلِ، تَبَقَّى كَثِيرٌ مِنَ الطَّعَامِ.

به ظهر چقدر باقی مانده است: فَاضِلٌ كَمْ لِلظُّهْرِ (مصر)، كَمْ بَقِيَ إِلَى الظُّهْرِ.

باک، ترس، بیم: خَوْفٌ، خَشْيَةٌ.

باک بنزین: خَرَّانُ الْبَنْزِينِ (البانزین).

باکتری: بَكْتِيرِيَّةٌ، بَكْتِيرِي، بَكْتِيرِيَا.

باکتری شناس: بَكْتِرِيُولُوجِيَا.

دختر باکره: فَتَاةٌ عَذْرَاءٌ، (دوشیزه: آنِسه).

باکله (آدم باکله): عَاقِلٌ، مُفَكَّرٌ، حَصِيفٌ.

باگذشت: سَمِيح.

بال: جَنَاح.

شکسته بال، افسرده دل: كَسِيرُ الْجَنَاحِ، حَزِينُ الْقَلْبِ، كَثِيبُ النَّفْسِ.

فارغ البال، آسوده خاطر: مُرْتَاحُ الْبَالِ، فَارَغُ الْفُرَادِ.

بال و پرشکسته، دل شکسته: مَهِيضُ الْجَنَاحِ.

بالا: فُوقَ، أَعْلَى.

دست ها بالا: اِرْفَعُوا الْأَيْدِي (به هنگام به اسارت درآوردن).

طبقه ی بالا: الْأَطَائِقُ الْأَعْلَى، الدَّوْرُ الْأَعْلَى.

بالا بردن سطح زندگی: رَفَعَ مُسْتَوَى الْمَعِيشَةِ.

بالا بردن قدرت آمادگی: رَفَعَ دَرَجَةَ
الْإِسْتِعْدَادَاتِ.

بالا رفتن: الصُّعُود.

بالا رفتن دستمزدها: إِرْتِفَاعُ الْأُجُورِ.

بالا رفتن سطح قیمت‌ها: رَفَعَ مُسْتَوَى الْأَشْعَارِ.

بالا رفتن میزان آب: إِرْتِفَاعُ مَنُشُوبِ الْمِيَاهِ.

خورشید بالا آمد: إِرْتَفَعَتِ الشَّمْسُ، بَزَعَتْ
الشَّمْسُ.

دست را بالا ببر: إِرْفَعْ يَدَكَ.

بالا برو: اِصْعَدْ، اِطْلَعْ فَوْقَ.

پرده بالا رفت: رُفِعَتِ السُّتَارُ، (پرده برداری:
إِرَاحَةُ السُّتَارِ).

از پلکان بالا رفت: صَعَدَ الدَّرَجَ، صَعَدَ السُّلَّمِ.

اعمال خشونت‌آمیز شدت یافت، بالا گرفت:
تَصَاعَدَتْ أَعْمَالُ الْعُنْفِ، أَخَذَتْ إِلَى التَّصَاعُدِ.

بالا پوش، رواندا: غَطَاءُ النَّوْمِ.

بالا پوش، پالتو: مِغْطَفٌ، بَالْطَوِ.

به مراتب از او بالاتر است: يَزِيدُ عَلَيْهِ
بِمَرَاكِجٍ، أَحْسَنَ مِنْهُ بِكَثِيرٍ.

بالاتنه (مه): بَایِنِ تَنَهٍ: صَدْرِيَّةٌ، مِنْ الرُّأْسِ
حَتَّى الصُّرَّةِ، الْقِسْمُ الْأَعْلَى مِنَ الْبَدَنِ (مه):
الْقِسْمُ الْأَسْفَلُ مِنَ الْبَدَنِ.

بالاخانه: الطَّائِفُ الْأَعْلَى، الدَّوْرُ الْأَعْلَى.

بالاخره، آخرش، وَاخِيرًا، فِي النِّهَايَةِ، ثُمَّ مَاذَا.

بِالْأَخْصِ: وَ عَلَى الْأَخْصِ، خُصُوصًا،
(خِصِيصًا: ویژه).

بالادست: أَعْلَى، أَفْضَلُ، مُتَفَوِّقٌ.

او بالا دست ندارد: لَيْسَ لَهُ ثَانِي، لَا يَفُوقُهُ
أَحَدٌ.

بالانس لاستیک اتومبیل: ضَبْطُ الْإِثْزَانِ

لِعَجَلَاتِ السَّيَّارَةِ.

بالبدها: عَلَى الْبَدِيَّةِ، بِالْبَدِيَّةِ، إِرْتِجَالًا.

بالبدیهه سخن گفت، بالبدیهه سخنرانی کرد:
إِرْتَجَلَ الْكَلَامَ.

بالتیک: بَلْطِيقٌ، بَلْطِيقُ (بَحْرُ الْبَلْطِيقِ).

بالش، بالین، بالشت: مُحَدَّةٌ، وَسَادَةٌ.

بالغ: رَشِيدٌ.

او اکنون بالغ است: هُوَ قَدْ بَلَغَ الرُّشْدَ، قَدْ أَذْرَكَ،
قَدْ بَلَغَ الْحُلُمَ.

عمرش به ۵۰ سال بالغ می‌گردد: يَزِيدُ عُمُرُهُ
عَلَى خَمْسِينَ عَامًا، يَبْلُغُ مِنَ الْعُمُرِ خَمْسِينَ
عَامًا يَنَاهِزُ خَمْسِينَ عَامًا.

بالن: مِطْطَادٌ، بَالَوْنِ.

بالکان: أَلْبَلَقَانِ.

بالکن: شُرْفَةٌ، بَالْكَوْنِ.

سفر دور دنیا با بالون: السَّفَرُ حَوْلَ الْعَالَمِ
بِالْمِطْطَادِ.

بالینی، طب بالینی: الطَّبُّ السَّرِيرِيُّ.

بام: سَطْحُ الْبَيْتِ.

روی بام: عَلَى السَّطْحِ.

بامبول بازی: بَكْشٌ، دَجَلٌ، مُحَادَّةٌ، إِخْتِيَالٌ.

بامداد، صبح: الصَّبَاحُ، (صبح زود: الصَّبَاحُ
الْمُبَكَّرُ).

باند (نوار زخم)، لَقَافَةُ التَّضْمِيدِ، شَاشٌ، شَرِيْطُ
التَّضْمِيدِ.

باند زخم: ضِمَادُ الْجُرْحِ، شَاشُ الْجُرْحِ (مصر).

باندکشی: ضِمَادٌ مَطَّاطٌ.

باند گچ (پلاستر): ضِمَادُ الْجِصِّ.

باند پیچی: ضِمَادَةٌ.

زخم را باند پیچی کرد، پانسمان کرد: صَمَّدَ

الجُرح.

باند، دارودسته، شبکه: عِصَابَة، عُصْبَة، زُمْرَة، طُغْمَة، شِرْذِمَة.

باند آدم ربایی: عِصَابَاتُ الْخَطْف.

باند بچه دزدان: عِصَابَة خَطْفِ الْأَطْفَال.

باند تروریستی: الْجَمْعِيَّةُ الْإِرْهَابِيَّة.

باند جاعلین اسکناس: عِصَابَة مُزَيَّفِي التُّقُود.

باند جنایتکار، تبهکار: عِصَابَة الْمُجْرِمِينَ.

باند رشوه خواری: عِصَابَة الْأَرْشَاء.

باند فرودگاه شماره ۲۴: الْمُدْرَجُ رَقْم ۲۴ فی

الْمَطَار (واژهی مُدْرَج به تالارهای پلکانی نیز اطلاق می شود).

باند قاجاق: عِصَابَة التَّهْرِيب، شَبَكَة التَّهْرِيب.

باند فرود هواپیما: مُدْرَجُ الْهَبُوط، مُدْرَجُ

الْمَطَار، شَرِيطُ الْمَطَار.

بانک: الْبَنْك، الْمَصْرَف.

بانک اعتبارات: بَنْكُ التَّسْلِيف.

بانک بازرگانی: الْبَنْكُ التَّجَارِي.

بانک بین المللی ترمیم و توسعه (بانک

جهانی): الْمَصْرَفُ الدَّوْلِي لِلْإِنْشَاء وَ الْإِعْمَار،

(الْمَصْرَفُ الْعَالَمِي ...).

بانک تعاونی کشاورزی: بَنْكُ التَّسْلِيفِ

الرَّزَاعِي.

بانک جهانی: الْبَنْكُ الدَّوْلِي، صُنْدُوقُ التَّقْدِ

الدَّوْلِي.

بانک جهانی عمران و آبادانی: الْبَنْكُ الدَّوْلِي

لِلْإِنْشَاء وَ التَّعْمِير.

بانک خون: بَنْكُ الدَّم، مَصْرَفُ الدَّم.

بانک رهنی: بَنْكُ الرُّهُون، جَمْعُ الرُّهْن،

(الرُّهَان: گروگان).

بانک کارگشایی: بَنْكُ التَّسْلِيف.

بانک کشاورزی: الْبَنْكُ الرَّزَاعِي.

بانک مرکزی: الْبَنْكُ الْمَرْكَزِي، الْمَصْرَفُ

الْمَرْكَزِي.

بانک ملی: الْبَنْكُ الْأَهْلِي، الْمَصْرَفُ الْأَهْلِي.

بانکدار: الْمَصْرَفِي (در زبان متداول به فتح راء

است).

اتحادیهی بانکداران: نِقَابَة الْمَصْرَفِيِّينَ.

بانکی: الصَّنَاعَةُ الْمَصْرَفِيَّةُ أَوْ الْبَنْكِيَّة.

حساب سپرده بانکی: حِسَابُ إِدْعَاء.

ودیعهی بانکی: وَدَائِعُ الْبَنْكِي.

بانک های کشورهای عربی: الْمَصَارِفُ

الْعَرَبِيَّة، جمع: مَصْرَف = بَنْك.

بانکوک: بانگوک.

بانگ، فریاد: صُرَاخ، عَوِيل، صِيَاخ، صَرْخَة.

بانگ الله اکبر در فضا پیچید: إِنَّ صَوْتَ «اللَّهِ

أَكْبَرُ» قَدْ سَمِعَ عَنَانَ السَّمَاء.

بانگ خروس: صِيَاخُ الدَّيْك.

بانگ زد، فریاد زد: صَاخ، تَصَايَح، صَرْخَ،

نَادَى بِأَعْلَى صَوْتِهِ.

بانگ می زند: يَصْرُخُ، يَصِيحُ، يَنْتَحِبُ، يَنْادِي

عَلَى بَصَاعَةٍ (فروشدگان به هنگام عرضهی

کالا).

بانو: حَرَم، عَقِيلَة، قَرِينَة.

بانوی اول مملکت: السَّيِّدَة الْأُولَى.

بانوان: عَقِيلَات، نِسَاء.

باور: قَبُول، إِيْمَان.

من سخنان او را باور کردم: صَدَقْتُ كَلَامَهُ.

باور کنید، قبول کنید: تَأَكَّدُ، صَدَّقْ كَلَامِي.

باور کنید دزد نیستم: صَدَّقْنِي أَنَّنِي لَسْتُ

بِسَارِقٍ.

باورکردنی نیست: لَا أَصَدِّقُ مَا أَرَى.

زودباور، ساده لوح: سَاجِح، (يُصَدِّقُ أَيَّ كَلَامٍ دُونَ التَّرْتِيبِ وَالتَّامُّلِ).

بایکوت، تحریم: مُقَاطَعَة.

بایکوت بازرگانی: مُقَاطَعَة تِجَارِيَّة.

بایکوت کالاهاى اسرائیلی: مُقَاطَعَة البَضَائِعِ الْإِسْرَائِيلِيَّة.

بايگانی، آرشیو: آرشیف، إِدَارَةُ الْمَحْفُوظَات.

بَبُو، خُل: عَيْيَط، مُعَقَّل.

بِبا (بربا) به پا: قِيَام (حِينَ دُخُولِ الْأُسْتَاذِ فِي الصَّفِّ مَثَلًا).

ای مردم ببا خیزید: أَيُّهَا النَّاسُ انْهَضُوا.

بِبَا، بپای (بائیدن): اِئْتَبَ، بِالْكَ (عراق)، أَوْعَ (مصر).

بَتُونه: مَعْجُونَة.

بُتُون: كَنْكَرِيَّت، خُرْسَانَة.

بتون آرمه: خُرْسَانَة مُسَلَّحَة.

به تو چه، به تو چه مربوط؟: أَنْتَ مَا لَكَ، مَا لَكَ وَ هَذَا، مَا دَخَلَكَ فِي هَذَا، شَيْءٌ يَخْصُصُ أَنْتَ (عامیانه).

به چشم، اطاعت: سَمِعًا، عَلَى عَيْنِي، حَاضِرَ (مصر)، تَكْرَمَ (سوریه - لبنان)، أَمَرَكَ (رك به: چشم).

بچه، كودك: طِفْل.

بچه سرراهی: طِفْلٌ لَقِيط.

بچه‌ی نازنازی، نازپرورده: طِفْلٌ مُدَلَّل.

بچه‌ی ناقص الخلقه: طِفْلٌ مُشَوَّهُ الْخِلْقَةِ، الْأَحْدَاثُ الْمُشَوَّهُونَ.

بچه‌ی ولگرد: وَلَدٌ مُتَشَرِّدٌ، مُتَسَكِّع.

بازی‌های بچه‌گانه: أَلْعَابُ الطُّفُولَة.

لباس بچه‌گانه: مَلَابِسَ (أَزْيَاء) لِلْأَطْفَال.

بچه‌ها دیر شد، یالاه حرکت کنیم: هَيُّوا بِنَا يَا أَوْلَادُ، تَأَخَّرْنَا.

بحبوچه: مَعْمَعَة.

بحبوچه‌ی جوانی: رِيعَانُ الشَّبَاب.

بحبوچه‌ی سرما: عِزُّ الْبَرْدِ، دُرُوءَةُ الْبَرْدِ.

در بحبوچه‌ی نبرد، در گریراگیر نبرد: فِي مَعْمَعَةِ الْقِتَالِ.

بحث درباره‌ی ادوار فکر بشر: جَرَلَةٌ فِي أَطْوَارِ الْفِكْرِ الْبَشَرِيِّ.

ایشان در بحث، استادند: هُوَ أَسَاتِذٌ فِي الْجَدَلِ.

بحث‌های علمی، مقالات علمی: أَبْحَاثٌ عِلْمِيَّة.

بحران: أَرْمَة.

بحران جوانی: فُوهَةُ الشَّبَاب، دَوْرُ الْمُرَاهِقَةِ.

بحران ساختگی: اِفْتِغَالُ الْأَرْمَةِ.

بحران سوخت: أَرْمَةُ الْوَقُودِ.

بحران سیاسی: أَرْمَة سِيَاسِيَّة.

بحران سیاسی در خاورمیانه رو به کاهش نهاد: تَحَقَّقَتِ الْأَرْمَةُ السِّيَاسِيَّةُ فِي الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ.

بحران سیاسی در خاورمیانه شدت یافت: اِشْتَدَّتِ الْأَرْمَةُ السِّيَاسِيَّةُ فِي الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ.

بحران کابینه: أَرْمَة وَزَارِيَّة.

بحران نوظهور: الْأَرْمَةُ الْمُتَجَدِّدَة.

ایجاد بحران: اِفْتِغَالُ الْأَرْمَاتِ.

حلّ بحران از راه سیاسی: حَلُّ الْأَرْمَةِ دِبْلُومَاسِيًّا.

خلق بحران: اِفْتِغَالُ الْأَرْمَاتِ.

شدت بحران: تَصَاعَدُ التَّوَتُّرُ، شِدَّةُ الْأَزْمَةِ.

مردم گرفتار بحران: الشَّعْبُ يُوَاخِجُهُ الْأَزْمَاتُ.

بحران‌ها و مشکلات: أَزْمَاتٌ وَ مَتَاعِبٌ وَ عَقَبَاتٌ.

بحران‌های شدید، خرد کننده: الْأَزْمَاتُ الطَّاحِنَةُ.

بحرانی شد: تَأَزَّمَ.

به شدت بحرانی شده است: اِشْتَدَّتِ الْأَزْمَةُ.

بحرانی شد کشور: سَادَ التَّوَتُّرُ الْبِلَادَ.

بحرانی‌تر کردن وضعیت: تَصْعِيدُ الْأُمُورِ، تَشْخِيقُ الْأُمُورِ.

بحر میّت: اَلْبَحْرُ الْمَيِّتُ.

بحرین: إِمَارَةُ الْبَحْرَيْنِ، (مَمْلَكَةُ الْبَحْرَيْنِ).

بخار: بُخَارٌ.

بخار آب جوش: دُخَانُ الْمَاءِ الْمَقْلِيِّ.

لوله بخار: مَاسُورَةُ الْبُخَارِ.

ماشین بخار: آلَةُ بُخَارِيَّةٌ.

بخاردار، مه‌دار: بُخَارِيٌّ.

بی بخار (انسان): مُهْمَلٌ، عَدِيمُ الْهِمَّةِ.

بخاری: دَقَايَةُ، مِدْقَاةٌ.

بخاری برقی: دَقَايَةُ كَهْرَبَائِيَّةٌ، مِدْقَاةٌ كَهْرَبَائِيَّةٌ.

بخاری نفتی: مِدْقَاةٌ غَازِيَّةٌ.

بخت: حَظٌّ، نَصِيبٌ.

از بخت بد: مِنْ سُوءِ الْحَظِّ.

بخت خود را آزمایش کن: جَرِّبْ حَظَّكَ.

بخت با من یاری کرد: كَانَ الْحَظُّ حَلِيفًا لِّي،

حَالَفَنِي الْحَظُّ.

بخش: قِسْمٌ، فَرْعٌ.

بخش (از تقسیمات کشوری): نَاحِيَّةٌ.

بخش بیشتر از مردم: أَغْلَبِيَّةُ الشَّعْبِ، اَلْعَدَدُ

الْأَكْثَرُ مِنَ الْجُمْهُورِ.

بخش (بیمارستان): جَنَاحٌ، قِسْمٌ فِي مُسْتَشْفَى، عَنَبَرٌ (مصر).

بخش حفاظت: قِسْمُ الصِّيَانَةِ.

بخش خصوصی: اَلْقِطَاعُ الْخَاصُّ.

بخش دولتی: اَلْقِطَاعُ الْعَامُّ.

بخش عمومی: اَلْقِطَاعُ الْعَامُّ.

بخشدار: مُدِيرُ النَّاحِيَةِ، رَئِيسُ الْمُدِيرِيَّةِ (مصر).

بخشنامه: بَلَاغٌ تَعْمِيمِيٌّ (اَلْمَشْهُورُ الدَّوْرِيُّ، خِطَابٌ دَوْرِيٌّ).

صدور بخشنامه به همه‌ی دانشگاه‌ها: إِضْدَارُ

تَعْمِيمٍ لِجَمِيعِ الْجَامِعَاتِ.

بخشی از نمایشگاه: جَنَاحٌ فِي مَعْرَاضٍ.

بخشدگی: اَلْجُودُ وَ الْكَرَمُ.

بخشودن: اَلْإِعْفَاءُ ← بخشیدن.

بخشودگی گمرکی: اَلْإِعْفَاءُ اَلْجُمْرُكِيَّةُ.

بخشودگی عوارض گمرکی: اَلْإِعْفَاءُ مِنْ

الرُّسُومِ الْجُمْرُكِيَّةِ.

بخشودگی مالیاتی: اَلْإِعْفَاءُ مِنْ الصَّرَائِبِ.

بخشیدن: إِعْفَاءٌ، إِعْطَاءٌ.

بخشید (گذشت کرد): عَفَى عَنْهُ، صَفَحَ عَنْهُ،

تَجَاوَزَ عَنْهُ.

بخشید، عطا کرد: أَجْزَلَ الْعَطَاءُ.

ببخشید: لَا تُؤَاخِذْنِي، لِأَمُوَاخِذَةٍ.

ببخشید آقا: مَعْذَرَةٌ يَا سَيِّدِي، لِأَمُوَاخِذَةٍ يَا

سَيِّدِي.

ببخشید آقا متأسفم، متوجه نشدم پای شما را

لگد کردم: سَيِّدِي أَنَا أَسِيفُ لَمْ أَتَبَيَّنْهُ، دُسْتُ

عَلَى رِجْلِكَم (در پاسخ): اَلْعَفْوُ يَا سَيِّدِي لَمْ

يَحْصُلُ شَيْءٌ، (مَا عَلَيَّشِ در تداول مصریان).

ببخشید متوجه نشدم که شما این صندلی را
رزرو کرده‌اید؛ لَا مُوَآخَذَةَ لَمْ أُعْلَمَ أَتُكْمُ قَدْ
حَجَزْتُمْ هَذَا الْمُقْعَدَ، الْمَطْرَحَ (مصر).

ببخشید میان حرف شما ... ببخشید حرف
شما را قطع می‌کنم؛ لَا مُوَآخَذَةَ مِنْ دُونِ (غیر)
قَطْعِ کَلَامِکُمْ.

ببخشید دانشگاه تهران کجاست؟ عَفْوًا، أَيْنَ
تَقَعُ جَامِعَةُ طَهْرَانَ، (واژه‌ی عَفْوًا معمولاً
معادل تعبیر ببخشید در جمله‌ی سؤالی است
اما واژه‌ی اَلْعَفْوُ در پاسخ معذرت یا خواهش
به کار می‌رود).

بغل ورزیدن؛ اَلشُّخْ.

مرد بغیل و خسیسی است؛ رَجُلٌ شَحِیح
(واژه‌ی خَسِيس در زبان عربی به معنای لثیم
است).

بد؛ سَيِّئٌ، رَدِیٌّ، شَيْنٌ (مَقَّة: زَيْن، حَسَن).

بداحوالی؛ سُوءُ الْحَالِ.

بداخلاق؛ سَيِّئُ الْخُلُقِ.

بداخلاق‌ترین مرد؛ الرَّجُلُ الْأَسْوَأُ خُلُقًا.

بداخلاقی؛ سُوءُ الْخُلُقِ.

بداقبال، بیچارگی؛ صُرُوفُ الدَّهْرِ، تَصَارِيفُ
الدَّهْرِ، نَكَبَاتُ الدَّهْرِ.

چه بد آدمی؟؛ بِشِّ الرَّجُلِ.

بد آورده است؛ أَذْبَرَ أَمْرَهُ، أَعْرَضَ عَنْهُ الْحَظُّ.

بد به کار بردن؛ إِسَاءَةُ الْإِسْتِعْمَالِ.

بدتر شدن کار؛ تَزَدَّى الْأُمُورِ.

کارها بدتر شد؛ تَزَدَّتِ الْأُمُورُ.

بدترین؛ أَسْوَأُ، أَوْحَشَ (مصر).

بدترین وضع، بدترین شکل؛ أَحْطَ صُورَةً،

أَحْسُ مَوْقِفَ.

به بدترین وضعی دچار شده است؛ أُبْتَلِیْ
بِحَالَةٍ يُزَيُّ لَهَا.

بدبخت؛ تَوَسَّ، سَيِّئُ الْحَظِّ.

مرد بدبخت و بیچاره؛ رَجُلٌ سَيِّئُ الْحَظِّ،
رَجُلٌ تَوَسَّ، رَجُلٌ غَلْبَانٌ، مِسْكِينٌ، مَغْلُوبٌ
عَلَى أَمْرِهِ.

بدبختانه؛ مِنْ سُوءِ الْحَظِّ.

بدبختی؛ مَصَائِبٌ، بُؤْسٌ، شَقَاءٌ، تَعَاسَةٌ، بَنَاتُ
الدَّهْرِ.

بدبختی به آن‌ها روی آورده است، فاجعه
آن‌ها را درنور دیده است؛ دَارَتْ عَلَيْهِمُ
الدَّائِرَةُ.

بدبختی‌ها و دشواری‌ها؛ الْخُطُوبُ وَالْمِحَنُ.

بدبین؛ مُتَشَائِمٌ، (مَقَّة: مُتَعَسِّمٌ، مُتَفَائِلٌ)، سَيِّئُ
النِّيَّةِ.

این رفتار موجب این همه بدبینی نمی‌شود؛ إِنَّ
هَذَا التَّصَرُّفَ لَا يَغْنِي كُلَّ هَذَا التَّشَاوُمِ.
بدپوش‌ترین مرد؛ الرَّجُلُ الْأَسْوَأُ إِتَاقَةً.
بدجنسی؛ الْخِبَانَةُ.

بدحالی؛ سُوءُ الْحَالَةِ.

بدخلق؛ سَيِّئُ الطَّبْعِ.

بدرفتاری؛ إِسَاءَةُ التَّصَرُّفِ، سُوءُ التَّصَرُّفِ،
سُوءُ الْمُعَامَلَةِ، سُوءُ السُّلُوكِ.

بدرفتاری و اعمال خشونت‌آمیز؛ الْمُعَامَلَةُ
بِالْعُنفِ وَ الْإِضْطِهَادِ.

بدرفتاری، خشونت‌آمیز؛ إِضْطِهَادِ.

بدشانس؛ سَيِّئُ الْحَظِّ.

بدشانس است؛ هُوَ سَيِّئُ الْحَظِّ، حَظُّهُ وَحِشٌ
(مصر).

بدشانس بود: سَاءَ طَالِعُهُ، كَانَ حَظُّهُ سَيِّئاً.

بدشانسی: سُوءُ الْحَظِّ.

بد فهمید: أَسَاءَ الْفَهْمِ.

بد قضاوت کردن: سُوءُ تَقْدِيرِ.

بدک نیست: لَيْسَ بَطَالاً، لَا بَأْسَ بِهِ.

بدگمان شدم به تو: أَسَأْتُ الظَّنَّ بِكَ.

به او بدگمان شد: سَاءَ بِهِ ظَنًّا، سَاءَ الظَّنُّ بِهِ.

به تو بدگمان است: يُسِيءُ بِكَ الظَّنُّ، غَيْرُ

وَإِثْبَتِ بِكَ.

بدگمانی: سُوءُ الظَّنِّ، إِسَاءَةُ الظَّنِّ.

چه بد آدمی، چه آدم بدی: بِشَسِ الرَّجُلُ.

بد لباس، آدم کثیف: رَثٌّ الْهَيْئَةِ.

بدنام: سَيِّئُ السُّمْعَةِ، (مَق: حَسَنُ السُّمْعَةِ)،

رَدِيءُ السُّمْعَةِ.

زن بدنام: اِمْرَأَةٌ سَاقِطَةٌ.

بدنامی (رسوائی) برایت به بار می آورد:

يَجْلِبُ لَكَ سُوءُ السُّمْعَةِ، يَخْلُقُ لَكَ الْفَضِيحَةَ.

بدنام کردن: تَشْوِيَةُ السُّمْعَةِ.

بدست آوردن از دست رفته ها: اِسْتِعَادَةُ مَا

فَقَدْنَاهُ.

بد نبینی: لَا يَطْرَأُ عَلَيْكَ الْبَأْسُ (در تداول

مصریان که به هنگام عیادت از بیمار

می گویند: لَا بَأْسَ عَلَيْكَ و بیمار با این تعبیر

پاسخ می دهد).

بد نیست: لَا بَأْسَ، لَيْسَ بَطَالاً.

بد نیستم، می گذرد (در پاسخ چطوری؟):

مَا شِيَ الْخَالُ (عامیانه و در عراق می گویند:

تَنْقِصِي).

بد رقه، مشایعت: التَّوَدِيعِ.

او را تا فرودگاه بدرقه کرد: وَدَّعَهُ حَتَّى

الْمَطَارِ.

بد رود: اَلْوِدَاعِ.

بد رود ای وطن: وَدَاعاً أَيْهَا الْوَطَنِ.

بد رود زندگی گفت، فوت کرد: فَارَقَ الْحَيَاةَ،

مَاتَ.

به دست آوردن: اِئْتِنَاء، اِكْتِسَابِ.

کتاب های ارزنده ای به دست آوردم: اِئْتَنَأْتُ

كُتُباً قِيَمَةً.

موفقیت به دست آوردم: حَقَّقْتُ نَجَاحاً.

به دست فراموشی سپرده شد: طَوَاهُ النَّسِيَانِ،

وَارَاهُ النَّسِيَانِ، عَفَى عَلَيْهِ النَّسِيَانِ.

بدون: مِنْ غَيْرِ، بِدُونِ، بِلَا

بدون آب و تاب سخن گفت (آشکار): تَحَدَّثَ

دُونَ تَمْوِيهِ، بِصِرَاحَةٍ.

بدون آن که: مِنْ دُونِ أَنْ، بِدُونِ أَنْ

بدون آن که با کسی مشورت کند: دُونَ أَنْ

يَسْتَشِيرَ أَحَدًا.

بدون اعتنا: غَيْرُ عَائِبٍ (فاقد ارزش: لَا يُعْبَأُ بِهِ).

بدون تعارف بفرمایید: تَفَضَّلُوا بِدُونِ تَكْلِيفٍ،

(كَلِّم بِالْصَّرَاحَةِ: راستش را بگو، حقیقتش را

بگو).

بدون روی درباستی: بِدُونِ تَحَقُّظٍ، بِكُلِّ

صِرَاحَةٍ، مِنْ غَيْرِ اخْرَاجِ.

بدون شک: بِلَا شَكٍّ، لِأَعْرَؤِ.

بدون کمک دیگران، خودش تنها به هدف

رسید: وَصَلَ دُونَهُمْ إِلَى الْغَايَةِ.

بزشکان بدون مرز: أَطِبَّاءُ بِلَا حُدُودٍ.

بدون هیچ بهره، فائده: دُونَ مَا فَائِدَةٍ.

بدون یک حرف پس و پیش گفت، عیناً گفت:

قَالَ بِالْخَرْفِ الْوَاحِدِ.

بدهکار: مَدْيُون.

به شما بدهکارم: أَنَا مَدِينٌ لَكَ، (أَنَا مَدِينٌ لِأَطَافِكَ: من مرهون لطف شما هستم).

به او بدهکار هستيد: أَنتَ مَدِينٌ لَهُ.

به من بيست ريال بدهکار می باشید، بيست ريال از شما طلبکارم: لِي عِنْدَكَ عِشْرُونَ رِيَالًا. بدهکاری های دولت های فقير: الدُّيُونُ الْمُسْتَحَقَّةُ عَلَى الدُّوَلِ الْفَقِيرَةِ.

بدین قرار: عَلَى هَذَا الْقَرَارِ، عَلَى هَذَا النَّحْوِ، عَلَى هَذَا النَّهْجِ، عَلَى هَذَا النَّمْطِ. بذله گویی: تَهْرِيج (مُهْرَج: دلقک).

بر، بهلو: جَنْب.

بَرَش بنشین، کنارش بنشین: اجْلِسْ جَنْبَهُ.

بر: (من السَّوَابِقِ تَدْخُلُ عَلَى الْكَلِمَاتِ الْفَارِسِيَّةِ وَتَجْعَلُهَا صِفَةً).

بر فراز قرن ها: عَبْرَ الْقُرُونِ وَالْأَعْصَارِ. ← برقرار.

برقرار، بردوام: الْبَقَاءُ، وَبِمَعْنَى الْإِسْتِعْلَاءِ.

برقرار شدن: الْمَعْدُ، الْمُقَرَّرُ، الْمُسْتَتَب.

امنيت برقرار شد: اِسْتَتَبَ الْأَمْنُ.

همه چیز برقرار است، آماده است: كُلُّ شَيْءٍ مُعَدٌّ، كُلُّ شَيْءٍ مُهَيَّأٌ، كُلُّ شَيْءٍ جَاهِزٌ.

برابر، مساوی: أَمَامَ، سَوَاسِي.

به یک اندازه، برابر: عَلَى حَدِّ سَوِيٍّ.

برابر نیست: لَيْسَ سَوِيًّا.

در برابر چشم و گوش مردم: عَلَى مَرَأَى وَ مَسْمَعِ النَّاسِ.

در برابرش ايستاد: وَقَفَ أَمَامَهُ.

در برابرش ايستادگی کرد: قَاوَمَهُ، صَمَدٌ أَمَامَهُ.

هر دو پيش من برابرند: هُمَا سَيَّانٍ عِنْدِي.

همه در برابر قانون مساويند: الْكُلُّ سَوَاسِيَّةٌ أَمَامَ الْقَانُونِ.

مزد برابر کار انجام شده: الْعُمُولَةُ (الْأَجْرَةُ) قِيَالُ الْعَمَلِ الْمُتَّفَعْدِ، (الْعِمَالَةُ: مزدوری بیگانه). ← مزدور.

در برابر هم (رودررو) ايستادند: وَجَّهًا لِوَجْهِ، اِتَّخَذَ كُلُّ مِنْهُمَا مَوْقِفًا عِدَائِيًّا ضِدَّ الْآخَرِ.

کسی با او برابری نکرده است: لَمْ يَكُنْ أَحَدٌ يُسَاوِيهِ.

میان آن ها برابری برقرار کرد: سَاوَى بَيْنَهُمْ. برادر: أَخ، شَفِيق.

دولت برادر و هم کیش: الْحُكُومَةُ الشَّقِيقَةُ.

کشور برادر و هم کیش: الْبَلَدُ الشَّقِيقِ.

برادر تنی: أَخٌ شَقِيقِ.

برادر اندر: أَخٌ مِنْ أَبٍ أَوْ مِنْ أُمٍّ.

برادر شیري: أَخٌ بِالرَّضَاعَةِ، أَخٌ بَرِّيٌّ.

برادر ناتنی: رَسِيب (أَخٌ لِأُمٍّ أَوْ لِأَبٍ، كَلَالَةُ الْأَبِ، كَلَالَةُ الْأُمِّ در زبان فصیح و علمی).

برادر هم رزم، هم سنگر: أَخٌ فِي السَّلَاحِ.

برادرزاده: ابْنُ الْأَخِ.

برادرم صاحب پسر شد: اَنْجَبَ أَخِي وَلَدًا.

برادران: إِخْوَةٌ، إِخْوَانٌ، أَشْقَاءُ، (أَخْوَان: دو

برادر که در زبان فارسی متعارف بر جمع اطلاق می شود).

برادری، اخوت: الْأَخَاءُ، الْأُخُوَّةُ.

برادهی طلا: سُحَالَةُ الذَّهَبِ، بُرَادَةُ الذَّهَبِ

(عراق، لبنان).

برآشفست وگفت: اِنْبَرَى وَ قَالَ.

برآمد: طَلَعَ، أَشْرَقَ، بَرَّغَ.

برای فرار از ازدحام خودروها؛ تَفَادِيًا لِزَحْمَةِ
السَّيَّارَاتِ.

برای خاطر شما؛ لِخَاطِرِكُمْ.

از برای؛ مِنْ أَجْلِ.

بر باد رفت؛ ذَهَبَ أَذْرَاجُ الرِّيحِ.

بر باد رفتند؛ ذَهَبُوا أَيَادِي سَبَا.

کوشش‌ها بر باد رفت؛ إِنَّ الْمَسَاعِيَ قَدْ ذَهَبَتْ
أَذْرَاجَ الرِّيحِ.

آرزوی بر باد رفته؛ الْأَمَلُ الصَّائِعُ، (الْأَمَلُ الَّذِي
ذَهَبَ أَذْرَاجَ الرِّيحِ).

بربریت؛ الِهَمَجِيَّة.

بربریت استعمار؛ هَمَجِيَّةُ الْإِسْتِعْمَارِ.

برپا داشتن؛ الْإِقَامَةُ.

برپا داشتن سوگواری؛ إِقَامَةُ الْمَأْتَمِ، الْتَابِينَ.

برپا نمودن تظاهرات؛ إِقَامَةُ الْمُظَاهَرَاتِ.

برپا نمودن جشن؛ إِقَامَةُ الْحَفْلِ.

او از من برتر است؛ سَمَاءٌ عَلَى.

برتری؛ الْأَرْجَحِيَّة.

برتری به دست آوردن؛ إِخْرَازُ التَّقْوَى.

برتری آرمان و ایده؛ الْمَثَلُ الْأَعْلَى (آرمان و

ایده‌ی برتر).

برتری جویی بر کسی؛ التَّرَفُّعُ عَلَى ...

برج؛ الْبُرْج.

برج آب، منبع آب؛ بُرْجُ الْمِيَاهِ، صِهْوَيْجُ الْمَاءِ.

برج مراقبت، برج دیده‌بانی؛ بُرْجُ الْمُرَاقَبَةِ.

برج نگهبانی؛ بُرْجُ الْحِرَاسَةِ.

برج‌های فلکی؛ الْأَبْرَاجُ الْفَلَکِيَّةُ: الْحَمَلُ، الثَّوْرُ،

الْجُوزَاءُ، السَّرَطَانُ، الْأَسَدُ، أَلْعَذْرَاءُ، الْمِيزَانُ،

العُقْرَبُ، الْجَدَى، الدَّلْوُ، الثَّوْتُ.

برجسته؛ بَارِزٌ، مَزْمُوقٌ، شَامِخٌ.

حق برآمد؛ ظَهَرَ الْحَقُّ، بَرَزَ الْحَقُّ.

خورشید برآمد؛ أَشْرَقَتِ الشَّمْسُ.

بر آورد؛ تَقْدِيرٌ، تَحْمِينٌ، التَّقْدِيرُ.

بر آورد خسارت؛ تَقْدِيرُ الْخَسَائِرِ.

بر آورد مالیات؛ تَقْدِيرُ الصَّرَائِبِ.

بر آورد هزینه؛ تَقْدِيرُ التَّكَالِيفِ، مَصَارِي

(سوریه، لبنان).

هزینه‌ی این مسافرت بیست هزار ریال

بر آورده شده است؛ إِنَّ تَكَالِيفَ هَذِهِ الشَّفْرَةِ قَدْ

قُدِّرَتْ بِعِشْرِينَ أَلْفَ رِيَالٍ.

برافراشتن پرچم؛ رَفَعَ الْعَلَمَ ← پرچم.

برافراشتن پرچم آزادی بر فراز خاک میهن؛

رَفَعَ لَوَاءَ الْحُرِّيَّةِ عَلَى رُؤُوسِ أَرْضِ الْوَطَنِ.

برافراشتن خیمه؛ إِقَامَةُ الْخِيْمَةِ.

برافروختن آتش جنگ؛ إِضْرَامُ (إِشْعَالُ) نِيرَانِ

الْحَرْبِ.

آتش‌افروزان جنگ، جنایتکاران جنگ؛

مُشْعِلُوا نَارِ الْحَرْبِ، مُجْرِمُوا الْحَرْبِ.

بر انداختن رژیم؛ الْإِطَاحَةُ بِالْحُكْمِ، بِالنِّظَامِ

الْحَاكِمِ.

بر اندازی؛ الْإِطَاحَةُ.

بر اندازی رژیم؛ الْإِطَاحَةُ بِالْحُكْمِ، بِالنِّظَامِ

الْحَاكِمِ، قَلْبُ النِّظَامِ.

براق؛ لَامِعٌ، لَمَاعٌ.

کفش براق (ورنی)؛ حِذَاءٌ لَامِعٌ.

برانکار (وسیله‌ی حمل بیمار)؛ نَقَّالَةٌ، نَقَّالَةٌ

الْإِسْعَافِ، نَقَّالَةُ الْمَرَضَى.

برای این‌که؛ لِأَجْلِ أَنْ.

برایتان آرزوی موفقیت می‌کنم؛ أَتَمَنَّى لَكُمْ

التَّوْفِيقَ.

شخصیت برجسته: شخصیّۀ بارِزۀ، مَرْمُوقَۀ.

خط برجسته: اَلْخَطُّ الْبَارِز.

از افراد برجسته است: مِنْ الشَّخْصِيَّاتِ

الْبَارِزَۀ، اَلْمَرْمُوقَۀ، اَلشَّامِخَۀ.

برجسب بار و چمدان (هنگام سفر): بِطَاقَۀ

اَلْأُمْتِغَۀ وَ اَلْحَقَاقِبِ (عِنْدَ السَّفَرِ).

برجسب نرخ کالا: بِطَاقَۀ تَسْوِیرَۀ السِّلْعَۀ.

برجسب زدن، تهمت زدن: اِلِصَاقُ التَّهْمِ،

اَلْاِفْتِرَاءِ.

از جای خود برخاست: اِنْطَلَقَ مِنْ مَكَانِهِ، قَامَ

مِنْ مَجْلِسِهِ.

برخورد: مُقَابَلَۀ، اِصْطِدَامَ، اِحْتِكَاکَ، اِشْتِیَاکَ.

برخورد خصمانه: مُقَابَلَۀ عِدَائِیَّۀ.

برخورد دوستانه: مُقَابَلَۀ وَدَّیَّۀ.

برخورد روی در رو (نظامی): اِشْتِیَاکَ مُبَاشِر.

← برابر.

برخورد سرد: مُقَابَلَۀ بَارِدَۀ.

برخورد شدید میان طرفین: اِصْطِدَامٌ عَنِيفٌ

بَيْنَ الْجَانِبَيْنِ.

برخورد عادی: مُقَابَلَۀ شَکْلِیَّۀ، طَبِيعِیَّۀ.

برخورد گرم: مُقَابَلَۀ حَارَّۀ.

برخورد (درگیری) لفظی: اَلتَّشَاخُنُ،

اَلْمُشَاجَرَۀ.

برخورد منافع: اِحْتِكَاکُ الْمَصَالِحِ.

برخورد (درگیری) مسلحانه: اِصْطِدَامٌ مُسَلَّحٌ،

اَلْمُؤَاجَهَۀ الْمُسَلَّحَۀ.

برخورد ما با این امر قاطعانه است: مَوْقِعُنَا مِنْ

هَذَا الْمَوْضُوعِ مَوْقِفٌ صَلَبٌ، مَوْقِفٌ حَاسِمٌ.

اجتناب از برخورد مسلحانه: اَلتَّجَنُّبُ مِنْ

اَلْاِصْطِدَامِ الْمُسَلَّحِ.

با دوستم در اتوبوس برخورد کردم: صَادَفْتُ

صَدِيقِی فِی سَيَّارَۀ الرُّكَّابِ، اِلْتَقَيْتُ بِصَدِيقِی

فِی بَاصٍ، فِی الْعَرِیَّۀ (مصر).

با این مسأله قاطعانه برخورد می‌کنیم: نَتَّخِذُ

مَوْقِفًا حَاسِمًا حِیَالَ هَذِهِ الْقَضِیَّۀ.

با این مشکل برخورد نکردم: لَمْ تَتَّعَرَّضْ لِی

هَذِهِ الْمُشْکِلَۀ، لَمْ تُوَاجِهْنِی هَذِهِ الْمُشْکِلَۀ.

به این مطلب برخورد نکردم: لَمْ اَقِفْ عَلَی

هَذَا الْمَوْضُوعِ.

برخورد دارد: لَهُ مَسَاش.

با حیثیت ما برخورد دارد: یَمَسُّ کِرَامَتَنَا.

از سلامتی کامل برخوردار است: یَتَمَتَّعُ

بِصِحَّۀ جَیْدَۀ.

برخورداری: مُمَارَسَۀ، اَلتَّمَتُّعُ.

برخورداری از بهداشت و امنیت: اَلتَّنْعَمُ وَ

اَلتَّمَتُّعُ بِالسَّلَامَۀ وَ اَلْأَمَانِ.

برخورداری از حقوق سیاسی: مُمَارَسَۀ

اَلْحُقُوقِ السِّیَاسِیَّۀ.

من از عنایات شما کاملاً برخوردارم: اَنَا اُتَمَتَّعُ

بِرِعَايَتِكُمْ وَ کَامِلٌ فُضِّلْتُکُمْ.

او را به دکتر برد: ذَهَبَ بِهِ اِلَی الطَّبِیْبِ.

تو را به کجا می‌برد؟ اَیْنَ یَذْهَبُ بِکَ؟

برد (به ضمّ اَوَّل): اَخَذَ، حَمَلَ، رَیَحَ.

بازی را برد: رَیَحَ اللَّوْبَ، اَلسَّبَاقَ.

کتاب را برد: اَخَذَ الْکِتَابَ.

برداشت از موضوع: اَلِاسْتِنْبَاطُ مِنَ الْمَوْضُوعِ،

کَفِیَّۀُ التَّلَقُّی مِنَ الْمَوْضُوعِ.

برداشت محصول: جَمْعُ الْمَحَاصِلِ.

برداشت نامحدود (پول): اَلشُّحُوبَاتُ غَیْرُ

مُحَدَّدَۀ.

کیف را برداشت: أَخَذَ الْحَقِيبَةَ، شَالَ ...، رَفَعَ ...

بردبار، شکيبا: صَبُور، حَلِيم.

برده: عَبْد، ج: عَبِيد.

مرا برده‌ی خود ساخته است: اسْتَعْبَدَنِي.

بردگی (به فتح اول): رِقِيَّة.

به بردگی کشیدن، استثمار کردن ملت‌ها:

اسْتِعْبَادُ الشُّعُوبِ، اسْتِغْلَالُ الشُّعُوبِ.

برده فروشی: تِجَارَةُ الرِّقِيقِ.

برده فروش: نَحَّاس.

بررسی و تحلیل: دِرَاسَة، اسْتِغْرَاضُ، مُنَاقَشَة،

(مُنَاقَشَةُ الْأَطْرُوحَةِ: دفاع از رساله و تز

دانشگاهی).

بررسی اوضاع: اسْتِغْرَاضُ الْمَوْقِفِ، مُنَاقَشَةُ

الْمَوْقِفِ، دِرَاسَةُ الْمَوْقِفِ، مُعَالَجَةُ الْمَوْقِفِ.

بررسی و ارزیابی اوضاع منطقه: تَقْرِيمُ الْوَضْعِ

فِي الْمِنْطَقَةِ.

بررسی سریع و مؤثر می‌طلبید: يَتَطَلَّبُ مُعَالَجَةً

سَرِيعَةً وَ فَعَالَةً.

بررسی مسائل بااهمیت: مُعَالَجَةُ الْقَضَايَا

الْأَسَاسِيَّةِ.

تحت بررسی: قَبْدُ الْبَحْثِ.

کمیسیون بررسی حقایق: لَجْنَةُ تَقْصِي الْحَقَائِقِ،

تَحْرِي الْحَقَائِقِ.

بررسی به تأخیر می‌افتد: يُرَجَّلُ، يُرَجَى

الْمُنَاقَشَةِ.

اوضاع را در منطقه به دقت بررسی کرد: قَامَ

بِدِرَاسَةِ الْمَوْقِفِ فِي الْمِنْطَقَةِ عَنْ كَثَبٍ.

از نزدیک بررسی کردن: تَتَابَعُ عَنْ قُرْبٍ

(كَتَبَ).

بررسی‌های اجتماعی: الدِّرَاسَاتُ الْإِجْتِمَاعِيَّةِ.

بررسی‌های سیاسی: دِرَاسَاتُ سِيَاسِيَّةِ.

برزخ شد: رَعَلَ، (الذِّكْرُ: عامیانه عراق).

زندگانی برزخی: حَيَاةٌ مُتَّعِبَةٌ.

برزخ، دل‌خور: رَعْلَان، مُتَزَعِّج.

برزخ هستی؟: أَنْتَ رَعْلَان، (أَنْتَ مِنْدَكِرُ:

عامیانه عراقی؟)، أَنْتَ مُتَزَعِّج؟.

چرا برزخی؟: لِمَاذَا أَنْتَ رَعْلَان؟! ... مُتَزَعِّج؟.

برزیل: الْبِرَازِيل، بِرَازِيلِي.

بُرس برقی: فُرْشَاةٌ كَهْرَبَايِيَّةٌ.

بُرش حلقه‌ای: شَرْخَة، شَرْخَات، الْقَصُّ عَلَى

شَرْخَاتٍ.

برش پارچه (به ضم باء): تَقْصِيلُ الْقِمَاشِ.

برش لباس: تَقْصِيلُ الْبَدَلَةِ، تَقْصِيلُ قُسْتَانِ

(زنانه).

برشته (به کسر اول و دوم): مُحْمَرٌّ.

رشته برشته: كُنَافَةٌ.

بر طرف کرد: أَرَالَ، مَحَا.

بر طرف کردن موانع: إِزَالَةُ الْعَقَبَاتِ، تَضْلِيلُ

الصُّعُوبَاتِ.

برف: جَلِيد، وَرْف (عامیانه).

برف ریزه (دانه‌ی برف): نَذْفَةُ الثَّلْجِ.

برف بارید: ثَلَجَتِ السَّمَاءُ، أَثَلَجَتِ السَّمَاءُ،

سَقَطَ الثَّلْجُ.

روز برفی: يَوْمٌ ثَلْجِي.

برق: كَهْرَبَاءُ، (معرب کاه ربا، کهربا).

برق آسا آمدن: جِئْتُ كَالْبُرْقِ.

برق اتصالی پیدا کرده است: حَدَثَ مَاسٌ

كَهْرَبَائِيٌّ.

برق سنج، گالوانومتر: اَلْمِقْيَاسُ الْكُلْفَانِي.

برق یاب: اَلْمِكْشَافُ الْكُلْفَانِي.

برقرار باشی، زنده باشی؛ تَعِيش، اَللّٰهُ يُحْيِيْكَ،
اَللّٰهُ يُدِيْمُكَ. ← بر.

صلح برقرار شد؛ اِسْتَتَبَ السَّلَامُ، تَمَّ اِفْرَازُ
السَّلَامِ، تَحَقَّقَ السَّلَامُ.

برقراری صلح؛ اِفْرَازُ السَّلَامِ، (اَلْهُدَّة): ترک
مخاصمه که فاصله‌ی میان آتش‌بس و صلح
است).

ادامه‌ی تلاش در برقراری صلح؛ مُوَاصَلَةُ
الْجُهْدِ الرَّامِيَةِ اِلَى السَّلَامِ.

جهت برقراری صلح؛ لِاحْلَالِ السَّلَامِ.

برکت و فزونی خواست (برای چیزی یا
کسی)؛ بَرَكَ عَلَى ...، بَرَكَ فِي ...، بَرَكَ لـ

برکنار شدن از پست؛ اَزِيحَ عَنْ مَنْصِبِهِ.

برکنار شدن از خدمت؛ اَلْفَصْلُ عَنِ الْعَمَلِ،
اَلْاِقْصَاءُ عَنِ الْعَمَلِ.

برکنار گذاردن از مشاغل رسمی؛ اَلْاِقْصَاءُ مِنَ
اَلْمَسْئُوْلِيَّةِ.

برکنار است، دوری گزیده است؛ هُوَ مَنْعَزِلٌ
عَنْ ...، هُوَ بِمَنْعَزِلٍ عَنْ

از پست خود برکنار شد؛ اُقْصِيَ عَنْ مَنْصِبِهِ،
اُعْفِيَ عَنْ مَنْصِبِهِ، عَزَلَ عَنْ مَنْصِبِهِ.

برکناری از مقام ریاست؛ اِزَاحَةُ الرَّئِيسِ عَنْ
مَنْصِبِهِ.

پرکه؛ جَدْوَلُ الْمَاءِ، تُرْعَة.

برگ؛ وَرَقٌ، وَرَقَة، بِطَاقَة.

برگ اخطار؛ وَرَقَة اِشْعَار، اِخْطَار.

برگ پیوسته (گیاه‌شناسی)؛ مُتَّجِدُ الْاَوْراقِ.

برگ توتون؛ وَرَقُ التَّبَغِ.

برگ حضور و غیاب؛ وَرَقَة حُضُور.

برگ خشکیده به حالت طبیعی؛ وَرَق مُصْبَّر،

(مانند برگ گلی که لای کتاب گذارند).

برگ درخت؛ وَرَقَة الشَّجَر.

برگ درختان در پاییز می‌ریزد؛ تَتَسَاقَطُ
اَوْرَاقُ الشَّجَارِ فِي الْحَرِيفِ. ← درخت.

برگ درخواست؛ اِسْتِمَارَة الطَّلَبِ.

برگ درخواست بگیر و پُر کن؛ خُذْ اِسْتِمَارَة
الطَّلَبِ وَ اَمْلَأْهَا.

برگ شناسایی؛ بِطَاقَة اَلهُوِيَّةِ. ← شناسایی.

عبور برای دارندگان برگ شناسایی آزاد
است؛ الْعُبُورُ مَسْمُوحٌ لِحَامِلِي بِطَاقَاتِ

التَّصْرِيحِ.

برگ عبور؛ تَصْرِيحُ الْمُتَوَرِّدِ. ← عبور.

برگ کاغذ؛ وَرَق، قِرْطَاس (قَرُخ وَرَق: در مصر)
← کاغذ.

برگ گواهی عدم سوء پیشینه، عدم سوء
سابقه؛ شَهَادَة قَلَمِ السَّوَابِقِ. ← سوء.

برگ معافیت و ترخیص کالا؛ شَهَادَة مُعَامَلَة
البَضَائِعِ، تَرْخِيصُ البَضَائِعِ.

کتاب رابه جای خودش برگرداند؛ رَدَّ الْكِتَابَ
إِلَى مَكَانِهِ.

نمی‌دانم بر می‌گردد؟؛ یَا تُرَى؟، هَلْ تُرَى، هَلْ
يَعُوْدُ مَتَى يَأْتُرَى؟

آیا بر می‌گردد؟؛ اَتُرَانِي اَعُوْدُ؟

برگشت؛ عَادَ، رَجَعَ.

از رأی خود برگشت؛ تَرَاجَعَ عَنْ رَأْيِهِ.

از حرف خود برگشت؛ رَجَعَ فِي كَلَامِهِ.

از همانجا که آمد برگشت؛ عَادَ اَدْرَاجَهُ مِنْ
حَيْثُ اَتَى.

به منزل برگشت، بازگشت؛ عَادَ اِلَى الْبَيْتِ،
رَجَعَ اِلَى الْمَنْزِلِ.

بلیط برگشت؛ تذکرة مُرَجَّع، بِطَاقَة مُرَجَّع (عراق).

نامه‌ی برگشت داده شده: خَطَابُ مُرَجَّع.

برگشت به نقطه‌ی آغاز؛ عَوْدٌ عَلَى بَدْء.

برگشت داد، پس داد؛ رَجَّع.

برگزار شد؛ أُقِيمَ.

کنگره‌ی بزرگ داشت فردوسی برگزار شد؛

أُقِيمَ مَهْرَجَانُ تَخْلِيدِ ذِكْرِی الْفَرْدَوِسی، (الشَّاعِرُ

الْحَمَاسِی لَدَى الْفَرَسِ كَالْعَنْتَرَةِ لَدَى الْعَرَب).

برگزار کردن، برپا داشتن؛ إِقَامَة.

برگزار کردن مجلس بزرگ داشت؛ إِقَامَة

حَفْلٍ تَكْرِیم.

برگزار کردن مجلس یادبود؛ إِقَامَة حَفْلِ

التَّائِبِین.

برگزاری جشنواره؛ إِقَامَة الْمَهْرَجَان.

برگزاری کنفرانس سران ...؛ إِقَامَة مُؤْتَمَرِ

الْقِمَّة (الْأُقْطَاب).

برگزاری مراسم عید قربان؛ إِقَامَة مَرَّاسِیمِ عَیدِ

الأُضْحٰی الْمُبَارَک.

برگزاری مراسم سالگرد انقلاب؛ الْإِحْتِفَالَات

بِالدُّكْرِی السَّنَوِیِّ لِلثَّوْرَةِ.

برگه‌ی اتهام؛ وَثِیقَةُ الْإِثْهَام.

بومه؛ بورما، بورمی.

برنامه؛ بَرْنَامَج، مَشْرُوع، مَنْهَج.

بر اساس این برنامه؛ عَلَى صَوْرِ هَذَا التَّخْطِیطِ

(الْبَرْنَامَج).

این برنامه از روز شنبه قابل اجراست؛ هَذَا

الْبَرْنَامَج نَافِذٌ الْمَفْعُولُ مِنْ یَوْمِ السَّبْت.

تا برنامه‌ی آینده اوقات خوشی را برای شما

آرزو می‌کنیم؛ فَحَتَّى ذَلِکَ الْجَینِ نَتَمَنَّى لَکُم

أَطِيبَ الْأَوْقَاتِ، (در رادیو: فِی الْإِذَاعَة).

برنامه خواربار مشترک سازمان ملل با

مؤسسه خواروبار کشاورزی جهانی؛ الْبَرْنَامَجُ

الغِذَائِیُّ الْعَالَمِیُّ الْمُشْتَرِکُ بَیْنَ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ وَ

مُنْظَمَةِ الْأَغْذِیَّةِ وَ الرِّزَاعَةِ.

برنامه‌ی پنج‌ساله؛ مَشْرُوعُ السَّنَوَاتِ الْخَمْسِ،

الْخُطَّةُ الْخَمْسِیَّة.

برنامه‌ی تحصیلی؛ بَرْنَامَجُ الدِّرَاسَةِ، الْمِنْهَاجُ

الدِّرَاسِی.

برنامه‌ی تلویزیونی ماهواره‌ای؛ شَاشَةُ

الْفَصَائِثِ.

برنامه‌ی درازمدت؛ بَرْنَامَجُ طَوِيلِ الْمَدَى.

برنامه‌ی دراز مدت سیاست کلی نظام؛

الْخُطْرُطُ الْعَرِیْضَةُ لِلْسِّیَاسَاتِ الْعَامَّةِ لِلنَّظَام.

برنامه‌ی درسی؛ الْمَنْهَجُ الدِّرَاسِی.

برنامه‌ی دولت برای اسکان کارگران؛

مَشْرُوعَاتُ الدَّوْلَةِ، مَشَارِيعُ الْحُكُومَةِ لِإِسْكَانِ

الْعَمَّال.

برنامه‌ی دولت جدید؛ الْمَنْهَجُ الْوِزَارِی

لِلْحُكُومَةِ الْجَدِیدَةِ.

برنامه‌ی شهرک‌سازی؛ مُخَطَّطُ إِسْتِیْطَان.

برنامه‌ی کار، دستور جلسه؛ جَدْوَلُ الْأَعْمَالِ،

قَائِمَةُ الْعَمَلِ، وَرَقَةُ الْعَمَلِ.

برنامه‌ی کوتاه‌مدت؛ بَرْنَامَجُ قَصِیرِ الْمَدَى.

برنامه‌ی مرزهای دانش؛ بَرْنَامَجُ آفَاقِ الْعِلْمِ.

برنامه‌های زبان خارجی رادیو؛ الْبَرَامِجُ

الْمُوجَّهَة.

برنامه‌های عمرانی؛ بَرَامِجُ الْإِثْمَاءِ، مَشَارِيعُ

التَّنْمِیَةِ.

برنامه ریز کامپیوتر (رایانه)؛ مُنْبَرِمْجُ

الْكَمْبُوتِر.

برنامه ریزی: التَّخْطِيط، بَرْمَجَة.

برنامه ریزی و صدور انقلاب: بَرْمَجَة وَ تَصْدِيرُ
الْثَوْرَة.

برنامه ریزی کردند برای نابودی ...: خَطَطُوا
لِلْقَضَاءِ عَلَى ...، ذَبَرُوا الْخَطَّةَ لِلْقَضَاءِ عَلَى ...

برنج: أَرْز (رُز در مصر، يَمَن در عراق).

برنج خیس شده: أَرْز مُنْقَع.

برنده‌ی مزایده: رَسَا عَلَيْهِ الْمَزَاد.

برنده‌ی مناقصه: رَسَتْ عَلَيْهِ الْمُتَاقَصَةُ.

برو (با واو معدوله): إِذْهَبْ ← رفتن.

برو به امید خدا: عَلَى بَرَكَةِ اللَّهِ، إِذْهَبْ ...

برو بیرون: اِطْلُغْ بَرَّةَ (مصر)، اُخْرُجْ.

برویم (اکنون): هَلُمَّ بِنَا، هَيَّا بِنَا نَذْهَبْ.

بر وفق مراد است: عَلَى مَا يَرَامُ.

بَرّه: حَمَل، سَخْلَة.

برى الذمه: طَاهِرُ الذِّمَّةِ، (مَشْغُولُ الذِّمَّةِ:

مَدِين).

بریتانیا و ایرلند شمالی: الْمَمْلَكَة الْمُتَّحِدَة

(بریطانیا العظمى و ایرلاندَة السَّامَالِيَّة).

به مناسبت آغاز نمایشگاه نوار را برید: قَصَّ

السَّرِيْطَ إِذْنَانًا بِافْتِتَاحِ الْمَعْرُضِ.

بریدن (به ضمّ باء): الْقَطْع، الْقَصْ، الْقَطْم.

بریدن کاغذ: قَصَّ الْوَرَق.

بریدن (خریدن) بلیط: قَطَعَ التَّدْكَرَة.

بریده‌های کاغذ: قُصَاصَاتُ الْوَرَق (جُذْأَذَاتُ

الْوَرَق: کاغذهای بریده جهت فیش برداری).

بَرَّاز، پارچه فروش: بَائِعُ الْأَقْمِشَة، بَرَّاز

(عراق)، این تعبیر در مصر کاربرد غیر اخلاقی

دارد زیرا کلمه‌ی بَرَّ به کسر باء پستان زن را

گویند!).

بزرگ: كَبِير.

بزرگ فامیل (بزرگ خاندان): عَمِيدُ الْأُسْرَة.

بزرگ داشت: تَخْلِيدُ ذِكْرِي ...، إِحْيَاءُ الذِّكْرِي.

بزرگ داشت، تجلیل و یادبود از ...: إِحْيَاءُ

الذِّكْرِي، تَخْلِيدُ الذِّكْرِي (مراسم یادبود

درگذشت ...: حَفْلُ التَّأْيِين).

به منظور بزرگ داشت روز استقلال کشور:

بِمُنَاسَبَةِ تَخْلِيدِ ذِكْرِي عِيدِ اسْتِقْلَالِ الْبِلَاد.

او را بزرگ داشت: سَمَّا بِهِ، عَظَّمَهُ.

بزرگ سال: كَبِيرُ السَّنِّ.

بزرگ‌نمایی مشکلات: تَضَخُّيمُ الْمَشَاكِلِ.

بزرگوار، آقامنش، بلندهمت، بلندنظر: رَحْبُ

الصَّدْر، صَدْرٌ رَحْبٌ، السَّيِّدُ الْكَرِيم.

بزرگواری: الْكِبَالُ، الْفَضْل، السَّرَف، الْعَظْمَة.

مرد بزرگواری است: هُوَ رَجُلٌ نَبِيل، (السَّعْبُ

النَّبِيل: مَلَتْ أَصِيل). ← مَلَتْ.

بزرگی و مکرمت: آيَادِي بَيَضَاء.

بُز، بزغاله: مَاعِز.

بز کوهی (به ضمّ باء): وَغْل، مَاعِزُ الْجَبَل.

بزدل (ترسو): جَبَان.

نوجوان بزهکار: الْمُجْرِمُ الْحَدَث.

بزهکاری خردسالان (به کسر باء و زاء):

جَزَائِمُ الْأَحْدَاثِ، جُنُوحُ الْأَحْدَاثِ ← خُرْدَسَال

(به ضم خاء).

بست: اِعْتِصَام ← بستن.

بست نشست، متحصّن شد: اِعْتَصَمَ.

دانشجویان در دانشگاه بست نشستند:

اِعْتَصَمَ الطُّلَّابُ فِي الْجَامِعَةِ.

بست: اَغْلَقَ، سَدَّ، قَفَلَ.

بار را بست: رَبَطَ الْأَمِيعَةَ.

چشمش را بست: غَمَضَ عَيْنَهُ، قَفَلَ عَيْنَهُ.

در را بست: أَغْلَقَ الْبَابَ، سَكَّرَ الْبَابَ (عامیانه).

در را بست (چفت کرد): أَوْصَدَ الْبَابَ، أَطْبَقَ الْبَابَ.

راه را بست: سَدَّ الطَّرِيقَ.

زبان‌ها را در برابر شکایت بست، خفه کرد:

كَمَ الْأَفْوَاهُ دُونَ التَّدْمِيرِ وَ الشَّكْوَى.

کتاب را بست: أَطْبَقَ الْكِتَابَ.

بستگان: أَقْرِبَاءٌ ← بسته.

اجرای مواد صلح، به تصمیم‌های آینده

بستگی دارد: تَنْفِيدُ بُنُودِ السَّلَامِ يَخْضَعُ

لِلْفَرَازَاتِ الْقَادِمَةِ.

بستن: إِغْلَاقٌ، رَبْطٌ.

بستن اثاث: رَبَطَ الْأَثَاثَ (العُقُش. مصر)، شَدَّ

الْقِرَاضَ (عراق).

بستن چشم: إِغْمَاضُ الْعَيْنِ، قَفَلَ الْعَيْنِ.

بستن در: إِغْلَاقُ الْبَابِ.

بستن دهان، سکوت کردن: أَلْصَقْتُ.

بستن دهان مردم: تَكْثِيمُ أَفْوَاهِ الشَّعْبِ.

بستن راه عابرین: سَدَّ الطَّرِيقِ عَلَى الْمَارَّةِ.

بستن کتاب: إِطْبَاقُ الْكِتَابِ.

بستن مرز: إِغْلَاقُ الْحُدُودِ.

بستنی: جَبِلَاتِي، مَثَلَجَةٌ، دَلْزَمَةٌ (عراق)، بُوْظَةٌ

(مصر).

بسته: مَسْدُودٌ، مُغْلَقٌ.

بسته: رَزْمَةٌ، طَرْدٌ.

بسته: مُرْتَبِطٌ.

بسته به اوضاع و احوال است: يَتَوَقَّفُ عَلَى

الظُّرُوفِ، حَسَبِ الظُّرُوفِ.

بسته به میل خودت (هر طور که میل داری):

أَنْتَ حُرٌّ، كَمَا تَشَاءُ، كَمَا تُحِبُّ، عَلَى كَيْفِكَ (زِيَّ

مَا أَنْتَ عَاوِزٌ، در مصر).

این بسته به آن است: هَذَا رَهْنٌ ذَاكَ، هَذَا

يَتَوَقَّفُ عَلَى ذَلِكَ.

بسته‌ی اسکناس: رَزْمَةٌ مِنْ أَوْزَاقِ النَّقْدِ

(الْعُمْلَةِ).

بسته‌ی انفجاری: الْعَبْوَةُ النَّاسِيفَةُ، الْعَبَوَاتُ

النَّاسِيفَةُ.

بسته‌ی پست سفارشی: طَرْدُ الْبَرِيدِ الْمُسَجَّلِ،

رَزْمَةٌ مُؤَمَّنٌ عَلَيْهَا.

بسته‌ی پستی: طَرْدُ بَرِيدِي.

بسته مشکوک پستی: طَرْدُ بَرِيدِي مُشْتَبَهٌ.

بسته‌ی سیگار: غُلْبَةُ السِّيْجَارِ.

به مویی بسته است: تَعَلَّقَ بِشَعْرَةٍ.

بسته‌بندی پست: عَمَلِيَّةُ طُرُودِ الْبَرِيدِ، طَرْدُ

الْبَرِيدِ.

بسته‌بندی کالا: تَغْلِيفُ الْبَضَائِعِ.

بسته شدن بینی: إِسْدَادُ الْأَنْفِ.

بسته‌های امانتی پست: طُرُودُ مَضْمُونَةٍ لِلْبَرِيدِ.

بسته‌های پستی: طُرُودُ الْبَرِيدِ.

بسته‌های مواد منفجره: عَبَوَاتُ نَاسِيفَةٍ.

مغازه بسته است: الْحَاثُوتُ (الْمَحَلُّ، الدُّكَّانُ)،

مَسْدُودٌ، (قَافِلٌ، مُسْطَبٌّ در مصر، مُسَكَّرٌ در

عراق).

بستر: فِرَاشٌ.

بستر، رخت‌خواب: الْمَحْدَعُ، جَمْعُ: مَخَادِعُ،

فِرَاشُ النَّوْمِ، مَضْجَعٌ.

بستر بیماری: فِرَاشُ الْمَرَضِ.

در بستر بیماری افتاده است: هُوَ طَرِيحٌ

بسیار به جا بود: وَقَعَ فِي مَرَقِهِ، وَقَعَ فِي مَحَلِّهِ.

بسیار خوش و قشنگم از این که اطلاع یافتیم که نتیجه امتحانات نهایی شما بسیار افتخارآمیز بوده است، این موفقیت درخشان را به شما تبریک می گویم؛ إِنِّي مَسْرُورٌ جِدًّا عِنْدَ مَا عَلِمْتُ أَنَّ تَبَيُّنَكَ فِي الإِخْتِيَارِ النَّهَائِي كَانَ مُشْرِفَةً جِدًّا لِلْعَايَةِ فَأَهْتَنُكَ بِهَذَا النَّجَاحِ الْبَاهِرِ. بسیار زجر کشید: ذَاقَ مُرًّا، ذَاقَ الْأَمْرَيْنِ. بسیار نابجا بود: وَقَعَ فِي غَيْرِ مَوْقِعِهِ.

بسیج: تَغَيُّتٌ. بسیج عمومی: التَّغَيُّتُ الْعَامَّةُ، التَّغْيِيرُ الْعَامُّ. بسیج عمومی اعلام شد: أُعْلِنَتِ التَّغَيُّتُ الْعَامَّةُ، أُعْلِنَ التَّغْيِيرُ الْعَامُّ.

بسیجی: جُنْدِي مُتَطَوِّع، فِدَائِي. بسیجی: الْمِلِيشِيَا الْإِسْلَامِيَّةُ، الْفِدَائِيُّ الْإِسْلَامِيُّ.

بیسکویت، غذای مورد علاقه ی کودکان است: بَيْسَكُوِيَت أَكْلَةٌ مُفَضَّلَةٌ لَدَى الْأَطْفَالِ.

بشارت: بَشَارَةٌ، خَبَرٌ سَائِدٌ. بشارت داد: زَفَّ الْبَشْرَى إِلَى.

به ملت بشارت پیروزی داد: بَشَّرَ الشَّعْبَ بِالنَّجَاحِ، بِالنَّصْرِ.

بشقاب: طَبَقٌ، صَحْنٌ، مَشْقَاب (عامیانه عراقی).

بشقاب پرنده: الْأَطْبَاقُ الطَّائِرَةُ. بشقاب توگود: طَبَقٌ غَوِيْطٌ.

بشقاب خورش خوری: طَبَقٌ غَوِيْطٌ لِلْمَرْقِ. بشقاب لب تخت: صَحْنٌ مُبَطَّحٌ، طَبَقٌ مُسَطَّحٌ.

در بشقاب غذا خورد: أَكَلَ فِي صَحْنٍ، فِي

الْفِرَاشِ.

در بستر تاریخ: عَبَّرَ الْقُرُونُ، عَبَّرَ التَّارِيخَ.

بستر رودخانه: مَجْرَى النَّهْرِ، بَطِيحَةٌ.

بستری شد: لَزِمَ الْفِرَاشَ.

در بیمارستان بستری شد: دَخَلَ الْمُسْتَشْفَى.

در بستر مرگ: عَلَى فِرَاشِ الْمَوْتِ.

بستر نرم: فِرَاشٌ وَثِيرٌ.

هم بستری: الْمُوَاقَعَةُ، الْمُصَاحَجَةُ.

بسفر (دریاچه): أَلْبُوسُفُور (بَحِيرَةٌ).

بسکتبال: كُرَةُ السَّلَةِ.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ (گفتن): بِسْمَلَةٍ، (از

قبیل حَمْدَلَةٌ، حَوْقَلَةٌ).

بسی جای خوش بختی است که ...: مِنْ دَوَاعِي سُرُورِي أَنْ ...

بسیار، خیلی: جِدًّا، كَثِيرٌ، هُوَايَةٌ (عراق).

بسیار التماس کردم از او: طَالَمَا تَوَسَّلْتُ إِلَيْهِ.

بسیار اندک: أَقَلُّ مِنَ الْقَلِيلِ، حِطَّةٌ بَسِيطَةٌ جِدًّا

(مصر).

بسیار خوب: جَيِّدٌ جِدًّا.

بسیار خوب (به عنوان تکیه کلام): طَيِّبٌ.

بسیار بسیار: أَكْثَرُ بِكَثِيرٍ.

بسیار سپید: نَاصِعُ الْبَيَاضِ.

اعتراض های بسیار شدید: إِحْتِجَاجَاتٌ

صَاحِبَةٌ، شَدِيدَةُ اللَّحْنِ تَمَامًا، لِلْعَايَةِ.

بسیار عالی: مُمْتَازٌ جِدًّا، عَالِ الْعَالِ.

فیلم بسیار عالی است: فَلَمْ هَائِلٌ، عَظِيمٌ جِدًّا.

بسیار کهن: صَارِبٌ فِي الْقِدَمِ.

بسیار ناراحت کننده: مُزْعَجٌ لِلْعَايَةِ.

فاصله ی بسیار: الْبَوْنُ الشَّاسِعُ.

فضایل بسیار: الْفَضَائِلُ الْجَمَّةُ.

الطَّبَق.

بقا: البقاء.

بشکه (به ضم باء): بِرْمِيل.

قیمت هر بشکه: سِعْرُ الْبِرْمِيلِ الْوَاحِدِ.

بشکه‌ی آب: بِرْمِيلُ الْمَاءِ، فُنْطَاس (تانکر آب:

صَهْرِيحُ الْمَاءِ).

بشکه‌ی باروت: بِرْمِيلُ الْبَارُودِ.

بشکه‌ی نفت: بِرْمِيلُ الزَّيْتِ، بِرْمِيلُ الْبِتْرُولِ،

بِرْمِيلُ الْغَازِ.

این بشکه سوراخ است: هَذَا الْبِرْمِيلُ مَشْقُوبٌ

(مخروم).

بصیرت، بینش: بَصِيرَةٌ.

با بصیرت نسبت به ...: عَلَى بَصِيرَةٍ مِنْ ...

بطری: قَيْتَنَةٌ.

بطری سرپستانک‌دار: رَصَاعَةٌ، مُصَاصَةٌ.

به طوری‌که: حَيْثُ، حَسَبَ مَا، عَلَى النَّحْوِ

الَّذِي.

به طوری‌که می‌گویند ...: حَسَبَ مَا يُقَالُ ...

بعد از ظهر پریروز: مَسَاءُ أَوَّلِ، أَوَّلِ أَمْسٍ.

بعد از همه: آخِرُ الْكُلِّ.

سه بعدی: ذُو ثَلَاثَةِ أَبْعَادٍ.

بعید است، گمان نمی‌کنم (انجام یا عدم انجام

کاری): مُسْتَبْعَدٌ.

بغرنج: مُعَقَّدٌ.

بغل، طَرَف: جَانِبٌ.

لطفاً همین بغل پیاده می‌شوم: رَجَاءُ أَنْزِلْ فِي

هَذَا الْجَانِبِ.

بغل گرفت: إِحْتَضَنَ.

بفرمایید: تَفَضَّلْ (در مصر و عراق)، شَرَفْ (در

سوریه و لبنان).

بفرمایید اینجا: تَفَضَّلُوا، شَرَفُوا هُنَا.

بقای عمر شما باشد: الْبَقِيَّةُ فِي حَيَاتِكُمْ (هنگام

تسلیت) و در پاسخ معمولاً می‌گویند (أَبْقَاكُمْ

اللَّهُ).

بقچه (به ضم باء و سکون قاف): لَقَّة، بُقْجَةٌ

(در تداول عامه).

بقیه: الْمُتَبَقَّى. ← باقی.

بقیه دارد (مقاله و نظیر آن): لَهُ تَابِعٌ، يَتَّبِعُ.

بقیه‌ی مطلب در صفحه‌ی بعد: الْبَقِيَّةُ فِي

الصفحة التالية.

به کار بردن نیروی اتم در راه صلح جهانی:

إِسْتِخْدَامُ الطَّاقَةِ الذَّرَوِيَّةِ لِأَجْلِ السَّلَامِ فِي

الْمَجَالَاتِ السَّلْمِيَّةِ، فِي الْأَغْرَاضِ السَّلْمِيَّةِ.

بکارت دوشیزه را برداشت، ازاله‌ی بکارت:

فَضَّ بَكَارَةَ الْفَتَاةِ (الآنسة).

از سرعت خود بکاهید (از علایم راهنمایی):

خَفَّفِ السَّرْعَةَ (مِنْ عَلَامَاتِ الْمُرُورِ).

بگذار عدالت راه به مسیر خود برود: دَعِ

الْعَدَالَهَ تَأْخُذْ مَجْرَاهَا.

بگومگو: الْمَشَاوَدَةُ، الشَّشَاخُن.

بگومگوی لفظی: مُسَاجَلَةٌ كَلَامِيَّةٌ.

بعد از بگومگوها: بَعْدَ اللَّتَائِ وَ اللَّيِّ.

این مال تو: إِلَيْكَ هَذَا.

بلا دور است، خدا بد ندهد: بَعْدَ الشَّرِّ، لَا بَأْسَ

عَلَيْكَ (و در پاسخ می‌گویند: اللَّهُ يُبْعِدُ عَنْكَ

الشَّرَّ، لَا يَطْرَأُ عَلَيْكَ الْبَأْسُ).

بلاى عظیم: ذَاهِيَةٌ ذَهْمَاءُ.

بلا نسبت شما: حَاشَاكَ.

بلبرینگ (از فرانسه): كُرْسِي بِيَل.

بلد هستم، می‌دانم: أَعْرِفُ، أَنَا عَارِفٌ.

بلژیک: بلژیکا، (بلژیکی: بلجیکی).
 بلشویک: بلشوی، ج: بلاشفة (بلشویکی: بلشویسم، بلشفیة، شیوعی).
 بلعید، فرو داد: بلع (غذا را بلعید، فرو داد، تندتند خورد: التهم، تهم الطعام).
 بلغارستان: بلغاریا، بلغاری.
 بلکه: لعل، ریمّا، ریمّا.
 بلند: طویل، شاهق، مُرتَفَع.
 جای بلند: مکان مُرتَفَع، مکان شامخ.
 دیوار بلند: حائط مُرتَفَع.
 کوه بلند: جبل شاهق.
 بلند آوازه: ذائع الصّیّت.
 بلند آوایی: جهوری الصّوت.
 بلندبین: ذوهیمة، عارف بأسرار الغیب.
 بلند پایه: رفیع المُستوی.
 بلند پروازی: الطُّمُوح.
 بلند قامت: طویل القامة، رشیق القدّ، ممشوق القامة.
 بلند مرتبه: رفیع المنزلة.
 بلند منزلت: مرموق.
 بلند نظر، باگذشت: سمح، سمیح.
 بلند نظری (همتی): بُعد الهیمة.
 بلند همتی: بُعد الهیمة، علو الهیمة.
 بلندگو: مجهر، مُکبّر الصّوت، (مجهر: میکروسکوپ).
 بلندگوهای استعمار: أبراق الاستعمار.
 بلندی: الارتفاع، الرقعة، السُّمُو.
 بلندی ها، ارتفاعات: مُرتَفَعات.
 بلند کرد، برافراشت: رَفَع.
 بلند و درازش کرده است: طَوَّلَه.

کودک را روی دست بلند کرد: حَمَلَ الطِّفْلَ عَلَى يَدِهِ.
 روی دست ها بلند شد: رَفَعَ عَلَى الْأَيْدِي.
 بلند کرد (دزدید): نَسَلَ، سَرَقَ.
 بلوا و آشوب: الْفِتْنَة، الشَّعْبَ.
 بلوا و آشوب به پا کرد: أَثَارَ الْفِتْنَة وَالشَّعْبَ.
 بلوار، کنار رودخانه: كُرْنِيش النّهر، صَفَاف النّهر.
 بلوف زدن (از پلف انگلیسی): الْمُخَادَعَة، الخِدَاع.
 بلوف زن است: نَنَاش، فَشَار، (مَنْ يَزْمِي الْقَوْلَ بِلاِحْسَابٍ)، يَتْلَفُ.
 بلوف می زند: يُفَشِّر (يُبَالِغُ فِي الْكِذْبِ وَ الإِدْعَاءِ)، يَتْلَفُ.
 بلوک: كُتْلَة.
 بلوک زدن: قَوْلَبَة الإِسْمِنتِ، (يَقَوْلِبُ).
 بلوک دولتهاى افریقائی: كُتْلَة الدَّوَلِ الإفْرِیقِيَّةِ.
 بلوک شرق: الْكُتْلَة الشَّرْقِيَّة، الْمُعَسْكَرُ الشَّرْقِيّ.
 بلوک شرقی، سوسیالیسم: الْمُعَسْكَرُ الإِسْتِرَاقِيّ.
 بلوک غرب: الْكُتْلَة الْغَرْبِيَّة، الْمُعَسْكَرُ الْغَرْبِيّ.
 بلوک کمونیست: الْمُعَسْكَرُ السُّيُوعِيّ.
 بلوکه کردن: التَّجْمِيدُ.
 بلوکه کردن دارایی، تجمید الأموال.
 بلوکه کردن سرمایه ها: تَجْمِيدُ رُؤُوس الْأُمُوالِ.
 بلوکه کردن کارمزدها: تَجْمِيدُ الْأَجُورِ.
 بلوک سیمان: إِسْمِنتٌ مُبَلَّطُ.
 بله، چشم (به عنوان جواب): حَاضِر، نَعَمْ.

بله، مگر این که: اللَّهُمَّ نَعَمْ.

بلیط: تَذَكُّرَة (مصر)، بِطَاقَة (عراق). ← برگشت.

بلیط ایاب و ذهاب، رفت و آمد، دوسره؛ تَذَكُّرَة بِالْمُرْجَح، بِطَاقَة بِالْعَوْدَة. بلیط فروش: قَاطِعُ التَّدَاكِر، تَذَكُّر جی، (در مصر به بلیط فروش اتوبوس شهری مَحْصَل می گویند).

بلیط مجانی: بِطَاقَة مَجَانِيَّة، تَذَكُّرَة مَجَانِيَّة.

بمب اشک آور: قُتْبَلَة مُسِيلَة لِلدُّمُوع.

بمب بنزین آتش زا: قُتْبَلَة فَرَاغِيَّة مُحْرِقَة.

بمب ساعتی: الْقُتْبَلَة الزَّمْنِيَّة (التَّقْوِيَّتِيَّة).

بمب کار گذاشته شده: عُبُورَة نَاسِفَة.

بمب هسته ای: الْقُتْبَلَة النَّوَوِيَّة.

بمب هیدروژنی: الْقُتْبَلَة الْأَيْدِرُوجِيَّة.

بمب های خوشه ای: الْقَنَابِلُ الْعُنُقُودِيَّة.

بمب های شیمیایی: الْقَنَابِلُ السَّامَّة ... الِکیمیائیَّة.

بمب های گازدار سَمی: قَنَابِلُ الْغَازَاتِ السَّامَّة.

بمب های میکروبی: الْقَنَابِلُ الْجُرْثُومِيَّة.

بمب های ناپالم: قَنَابِلُ النَّبَالْم.

بمب های (موشک های) هدایت شونده: الْقَنَابِلُ الْمُوجَّهَة، الصَّوَارِيخُ الْمُوجَّهَة.

بمباران شبانه: الْقَصْفُ اللَّيْلِي.

بمباران شهرها و دهات: قَصْفُ الْمُدُنِ وَالْقُرَى الْأَمِيَّة.

بمباران مناطق مسکونی و مردم بی پناه: قَصْفُ الْمَنَاطِقِ الْأَهْلِيَّةِ بِالسُّكَّانِ، الْأَخْيَاءِ

السَّكْنِيَّة، السُّكَّانِ الْعَزَلِ.

بمباران مواضع دشمن: قَصْفُ مَوَاقِعِ الْعَدُو.

بمباران کردن: الْقَصْفُ بِالْقَنَابِلِ.

بمباران هوایی، حمله ی هوایی: الْقَصْفُ الْجَوِّي، غَارَة جَوِّيَّة.

بمباران هوایی شروع شد: بَدَأَ قَصْفُ جَوِّي.

بمبئی: بُمْبَای.

بُن: جَذْر.

بُن درخت: جَذْرُ الشَّجَرَة.

بُن دندان، ریشه: جَذْرُ السِّنِّ.

بن مضارع: جَذَرُ الْفِعْلِ الْمُضَارِع، (يُضَاعُ

الْمُضَارِعُ فِي الْفَارْسِيَّةِ مِنَ الْأَمْرِ كَمَا يُضَاعُ

الْمَاضِي مِنَ الْمَصْدَرِ وَ هُوَ الْأَصْلُ فِي الْفِعْلِ

الْعَرَبِيِّ بِأَرْمِئِهِ الثَّلَاثَة).

کوچه ی بن بست: دَذْبٌ، رُقَاق مَسْدُود.

بنا: بِنَاء.

بنا بر این: فَعَلَى هَذَا، بِنَاءً عَلَى ذَلِكَ، فَعَلَى ذَلِكَ.

و بنا بر این اصل: وَ عَلَى هَذَا الْأَسَاسِ.

بنا بر این امیدواریم: وَ عَلَيْهِ فَإِنَّا نَأْمُلُ.

بنا به خواست علاقمندان: تَلَبُّيَّةٌ لِلرَّاعِبِينَ.

بنا به گفته ی فلان ...: عَلَى حَدِّ (قَوْلٍ أَوْ تَعْبِيرٍ فُلَانٍ).

زیر بنای جامعه ی اسلامی: قَاعِدَةُ الْمُجْتَمَعِ الْإِسْلَامِيِّ.

بنای عظیم و مجلّل: بِنَاءٌ عَظِيمٌ، شَامِعٌ، فَخْمٌ.

بنای یادبود، ستون یادبود: النُّصْبُ التَّدْكَارِي.

بناگوش: صَمَّاح.

بند، پیوندگاه دو استخوان در بدن: مِفْصَل.

بند: رِبَاط.

بند انداز: مَسَاطَة، حَقَّايَة.

بندبازی: الْحَرَكَاتُ الْفَهْلَوَائِيَّة (الْهَوَائِيَّة).

- بندبازی، طناب‌بازی: لُعْبَةُ نَطِّ الْحَبْلِ.
- بندبازی (در سیرک): السَّيْرُ عَلَى الْأَسْلَاقِ.
- بند جوراب: رِبْطَةُ الْجُورَابِ.
- بند دلم پاره شد: تَقَطَّعَتْ أَوْصَالُ قَلْبِي (نِیَاطُ قَلْبِي، أَوْ تَارَ قَلْبِي).
- بند ساعت: رِبَاطُ السَّاعَةِ (رِبَاطُ به کسر اول پایتخت مراکش که کنایه از دولت مُرابِطین است در مغرب عربی).
- بند شلوار: حَمَالَةُ الْبَنْطَلُونِ.
- بند کفش: رِبَاطُ الْحِذَاءِ.
- بند ناف: الْحَبْلُ الصُّرَى.
- در بند کشیدن ملت‌ها: اِسْتَعْبَادُ الشُّعُوبِ.
- بند راشل کرد: اُرْخَى الْحَبْلَ.
- در بند نیست، اهمیتی نمی‌دهد: لَا يَهْتَمُّ، لَا يَبَالِي، لَا يَهْمُهُ. ← مَلَتْ.
- بندر: مِينَاء، ج: مَوَانِي.
- بندر آزاد: مِينَاءُ حُرٍّ، (سکوی بندر: رَصِيفُ المِينَاءِ).
- بندر بازرگانی: مِينَاءُ تِجَارِيٍّ.
- بندرگاه کشتی، لنگرگاه: مَرْسَى السُّفُنِ.
- بنده، برده: عَبْدٌ، ج: عَبِيدٌ (اما عِبَاد که نیز جمع عبد است تنها بر بندگان حق تعالی اطلاق می‌شود نه بر بردگان و غلامان).
- بنزین: بَنْزِين، بِتْرُول.
- نزدیکترین پمپ بنزین کجاست؟: أَيْنَ أَقْرَبُ مَحْطَةِ الْبِتْرُولِ؟
- بنکدار، عمده‌فروش: تَاجِرٌ بِالْجُمْلَةِ (مَقَّة: تاجر بِالْقِطْعَةِ).
- بنگاه بازرگانی: مُؤَسَّسَةُ تِجَارِيَّةٍ.
- بنگاه حمایت کودکان: دَارُ رِعَايَةِ الْأَطْفَالِ.
- بنگاه خبری، خبرگزاری، آژانس ...: وَكَالَةُ الْأَنْبَاءِ.
- بنگاه خیریه: مُؤَسَّسَةُ خَيْرِيَّةٍ.
- بنگاله: الْبَنْغَالُ، بَنْغَالِيٌّ.
- بنیاد: اَسَاسٌ.
- بنیاد، کانون: مَصْلَحَةٌ.
- بنیاد نظام: اَسَاسُ الْحُكْمِ.
- بنیاد شهید: مَصْلَحَةُ الشُّهَدَاءِ.
- نهضت بنیادگرا: الْحَرَكَةُ الْأُصُولِيَّةُ.
- گرایش بنیادگرایی: التَّيَّارُ الْاِسْتِصَالِيُّ.
- بنیادگرایان: الْأُصُولِيُّونَ.
- بنیهی سالم: سَلِيمُ الْبَنِيَّةِ.
- بونوس آیرس: بُونُسْ أَئِيرِسْ.
- بو ← بوی: رَائِحَةٌ.
- بوتسوانا: بَوْتَسُوَانَا، بَوْتَسُوَانِيٌّ.
- بودا: بُودَا.
- مذهب بودایی: الْبُودِيَّةُ.
- بودجه: مِيزَانِيَّةٌ.
- بودجه‌ی خانواده: مِيزَانِيَّةُ الْعَائِلَةِ.
- اضافه بودجه: فَائِضُ الْمِيزَانِيَّةِ.
- اضافه درآمد: فَائِضُ الْمَكْسَبِ، فَائِضُ الدَّخْلِ، فَائِضُ الرَّيْحِ.
- کسر بودجه: عَجَزٌ فِي الْمِيزَانِيَّةِ.
- بودجه‌ی سالیانه: اَلْمِيزَانِيَّةُ السَّنَوِيَّةُ.
- بودجه‌ی عمومی: اَلْمِيزَانِيَّةُ الْعَامَّةُ.
- بودجه‌ی کنونی: اَلْمِيزَانِيَّةُ الْحَالِيَّةُ.
- بوران برف: عَاصِفَةٌ ثَلْجِيَّةٌ.
- بوراندی: بُورُونْدِي، بُورُونْدِيٌّ.
- بورس: بُورْصَةٌ، مَصْفَقٌ.
- بورس ارز: بُورْصَةُ الْعُمَلَاتِ الصَّغْبَةِ.

بورس اوراق بهادار: بُورِصَةُ الْأَوْرَاقِ الْمَالِيَّةِ.

بورس دانشگاهی: مِثْخَةُ جَامِعِيَّةِ.

بورس سهام: بُورِصَةُ الْأَوْرَاقِ الْمَالِيَّةِ.

بورس، کمک هزینه‌ی تحصیلی: مُكَافَأَةٌ (مِثْخَةُ) دِرَاسِيَّةِ.

بازارهای جهانی بورس: أَسْوَاقُ الْبُورِصَةِ الْعَالَمِيَّةِ.

بورورکراتی، قرطاس بازی: بِیُورُوقْرَاطِی، بِیُورُوقْرَاطِيَّةِ.

بوسه، ماچ: قُبْلَةٌ.

بوسه زدن: الْإِسْتِیْلَامُ.

محمد بر حجرالأسود بوسه زد: إِسْتَلَمَ مُحَمَّدٌ الْحَجَرَ.

بوسیدن، ماچ کردن: اَلتَّقْبِيلُ، اِسْتِیْلَامُ.

محمد دست پدر را می‌بوسد: يُقَبِّلُ مُحَمَّدٌ يَدَ الْوَالِدِ، يَبُوسِلُهُ: ← وَسِيلَهُ.

بوفه، رستوران: بُوفِيَّةٌ، مَقْصَفٌ، (مَطْعَمٌ) سَالِنٌ غِذَاخُورِي، كَازِينُو در مصر).

بوق، شیهور: نَفِيرٌ، آلَةُ التَّنْبِيهِ، (إِشَارَةُ تَحْذِيرٍ).

بوق ماشین: آلَةُ تَنْبِيهِ السَّيَّارَةِ، زَمَّارَةُ السَّيَّارَةِ.

بوق زدن: تَصْفِيرٌ، تَرْمِيرٌ.

بوق زدن ممنوع است: مَمْنُوعٌ إِسْتِعْمَالُ آلَةِ التَّنْبِيهِ، مَمْنُوعُ التَّرْمِيرِ، مَمْنُوعُ التَّصْفِيرِ.

بوقلمون: دِيكٌ رُومِيٌّ.

بوقلمون صفت، مُتَلَوِّنٌ، إِمْعِيٌّ.

بوکس بازی: سِبَاقُ الْمُلَاكِمَةِ.

کیسه‌ی بوکس (تمرین برای بوکس): جِرَابُ الْمُلَاكِمَةِ.

بوکسور سبک وزن (خروس وزن): مُلَاكِمٌ مِّنْ

الْوِزْنِ الْخَفِيفِ.

بولینگ (بازی): اَلْبُولِينْغُ.

بولیوی: بُولِيفِيَا، بُولِيفِيٌّ.

بُوم (مرز و بوم): اَلْوَطَنُ، اَرْضُ الْوَطَنِ، اَلْحُدُودُ وَ الثُّغُورُ.

بُوم نقاش: قُمَاشَةُ الرَّسَامِ، مِرْسَمُ النَّقَاشِ.

پایه‌ی بوم نقاشی: مِئْصَةُ الرَّسَامِ.

بومی، محلی: مُتَوَطِّنٌ، بَلَدِيٌّ (مَقَّةٌ: أَجْنَبِيٌّ).

امراض بومی: اَلْأَمْرَاضُ الْمُسْتَوْتِنَةُ.

بوی، بو: رَائِحَةٌ.

بوی بد: رَائِحَةٌ نَجِسَةٌ، رَائِحَةٌ عَفِنَةٌ، (خَبِيثَةٌ).

بوی خوب: رَائِحَةٌ طَيِّبَةٌ.

بوی خوش: نَكْهَةٌ نَفِيَّةٌ، رَائِحَةٌ نَفِيَّةٌ (زَكِيَّةٌ).

بوی سوختگی، بوی نشت (عامیانه): رِيحَةُ الشَّيْطَانِ، الشَّوْبِيْطَةُ.

بوی عطر به مشام رسید: أَشَمُّ رَائِحَةِ الْعُطْرِ.

بوی گند دهان: اَلْبَحْرُ.

به ویژه، خصوصاً: بِصِفَةِ خَاصَّةٍ، بِوَجْهِ خَاصٍّ، خَاصَّةً.

به: حرف اضافه بدون تلفظ هاء بِمعنی اِلَى.

تلاش عمده‌ی خود را در تربیت نسل جدید

به کار می‌اندازم: أَكْرَسُ جُلَّ جُهْدِي فِي سَبِيلِ

النَّشْأِ الْجَدِيدِ.

به مدرسه رفتم: ذَهَبْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ.

به هر حال، هر طور که باشد: مَهْمَا يَكُنْ مِنْ أَمْرِ.

به هر صورت: بِأَيَّةِ صُورَةٍ، بِأَيَّةِ خَالَةٍ.

به هوش آمد، به خود آمد: رَجَعَ إِلَى نَفْسِهِ، أَفَاقَ.

از خواب خرگوشی به هوش آمد: أَفَاقَ مِنْ

سُبَاتِهِ.

ملت مسلمان فلسطین از خواب غفلت به هوش آمد: أَفَاقَ الشَّعْبُ الْمُسْلِمُ الْفَلَسْطِينِي مِنْ غَفْلَتِهِ.

به هیچ سان موافق نیستیم: لَسْتُ مُوَافِقًا بِأَيِّ صُورَةٍ كَانَتْ.

به هیچ نحو: بِأَيِّ حَالٍ مِنَ الْاِحْوَالِ، بِأَيِّ صُورَةٍ. به هیچ وجه: أَبَدًا، بَتَاتًا، مُسْتَحِيل، أَصْلًا (لِلنَّفْيِ) فَقَطْ.

به: بِكسرِ الْبَاءِ مَعَ تَلَفُظِ هَاءِ اسْمِ الْفَاعِلَةِ أَوْ سَفَرِ الْجُل.

بها، قیمت: ثَمَنٌ، (سَعْر: نرخ، تَسْوِيرَة: قیمت گذاری).

بهادر، پُر بها: ثَمِين، ذَاتُ ثَمَنٍ، قِيم.

بهای اصلی: ثَمَنُ الْكُلْفَةِ، السَّعْرُ الْأَصْلِيُّ.

بهای تعیین شده: السَّعْرُ الْمُحَدَّد.

بهای عمده فروشی: سَعْرُ الْبَيْعِ بِالْجُمْلَةِ.

به بهای تمام شده: بِسَعْرِ الْكُلْفَةِ الْأَصْلِيَّةِ.

بهای قراردادی: الْقِيَمَةُ الْإِسْمِيَّةِ.

بهار: الْبَرِيْع.

بهار جوانی: عُثْفَوَانُ الشَّبَابِ، رِيْعَانُ الشَّبَابِ.

از یک گل بهار نمی شود (کنایه): لَا تَعْمَلُ الْيَدُ الْوَاحِدَةَ، لَا تُصَفَّقُ يَدٌ وَاحِدَةً (معادل فارسی این دو تعبیر: یک دست صدا ندارد).

بهانه آوردن: تَمَحُّلُ الْأَعْدَارِ.

بهانه جویی، طفره رفتن، دوپهلو گفتن:

الْمُرَاوَعَةُ فِي الْحَدِيثِ.

بهانه جویی کرد: تَلَمَّسَ عُذْرًا، يَتَلَمَّسُ الْإِعْذَارَ، تَعَذَّرَ.

بهبود: التَّحَسُّن.

بهبود وضع زندگی: تَحَسُّنُ حَالَةِ الْمَعِيشَةِ.

بهبود روابط: تَحْسِينُ الْعَلَاَقَاتِ.

بهبود روابط بین دو کشور: تَحْسِينُ الْعَلَاَقَاتِ بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ.

بهبود روابط میان دو کشور برادر را ستود: نَوَّهَ (أَشَادَ) بِتَحْسِينِ الْعَلَاَقَاتِ بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ الشَّقِيقَيْنِ.

بهبود سطح زندگی مردم: تَحْسِينُ مُسْتَوَى مَعِيشَةِ الشَّعْبِ.

بهبودسازی روابط با کشورهای جهان: تَطْيِيعُ الْعَلَاَقَاتِ مَعَ دُولِ الْعَالَمِ.

اوضاع را بهبود بخشید: حَسَّنَ الْمَوْقِفَ.

به بهبود وضع اقتصادی ملی امید بسته بودیم: عَلَّلْنَا أَنْفُسَنَا بِإِثْتِقَاشِ الْاِقْتِصَادِ الْوَطَنِيِّ.

حالم رو به بهبود است: صِحَّتِي فِي تَحَسُّنٍ مُسْتَمِرٍّ.

مزاجم رو به بهبودی است: أَخَذْتُ صِحَّتِي فِي التَّحَسُّنِ.

بهبودی: التَّحَسُّن.

حال بیمار رو به بهبودی است: إِنَّ حَالَهُ الْمَرِيضِ أَخَذَتْ إِلَى التَّحَسُّنِ.

نشانه هایی از بهبودی وضع سیاسی: بَوَادِرُ إِثْفِرَاجٍ سِيَاسِيٍّ.

بهبودی یافت: تَحَسَّنَ.

به بها (به فتح باء و تلفظ هاء): يَا سَلَامَ، (لَدَى الْإِعْجَابِ).

به به چقدر زیباست: يَا سَلَامَ، جَمِيلٌ جَدًّا، جَمِيلٌ لِلْغَايَةِ، كَمْ هُوَ جَمِيلٌ؟.

بهت زده شد، هوش از سرش پرید: دُهِلَ، طَارَ عَقْلُهُ، غَابَ عَنْ رُشْدِهِ.

بهتر: الْأَحْسَنُ، الْأَفْضَلُ.

بهتر است که او ...: أَدْعَى لَهُ أَنْ ...

او از تو بهتر است: هُوَ خَيْرٌ مِنْكَ.

او برای تو بهتر است: هُوَ خَيْرٌ لَكَ.

بهترین و بدترین: أَحْسَنُ مَا يُمْكِنُ وَ أَسْوَأُ مَا يُمْكِنُ.

بهترین جانشین: خَيْرٌ خَلَفَ لِيخَيْرَ سَلَفٍ.

بهترین دلیل بر صحت آن: أَدَلُّ دَلِيلٍ عَلَى صِحَّةِ ذَلِكَ.

بهترین غذا: أَطْعَامُ الْمُفْضَلِ.

بهترین کار: أَفْضَلُ الْأَعْمَالِ.

بهترین مردم: خَيْرُ النَّاسِ.

او را به بهترین وجه ستود: أَثْنَى عَلَيْهِ عَاطِرُ الثَّنَاءِ.

بهداری: صِحَّةٌ، مَصَحَّةٌ.

بهداری کل: مُدِيرِيَّةُ الصَّحَّةِ الْعَامَّةِ.

بهداشت: الْصَّحَّةُ.

بهداشت زنان باردار: تَذْيِيرُ الْحُبَالَى.

بهداشت کودک: الْصَّحَّةُ لِلْأَحْدَاثِ.

بهداشت عمومی: الْصَّحَّةُ الْعَامَّةُ.

بهداشت محیط: سَلَامَةُ الْبَيْتَةِ.

بهداشتی (غذا): طَعَامٌ صَحَّى.

به دلایل بهداشتی: بِدَوَاعِ صِحَّةٍ.

بهر: لِأَجْلِ، لِخَاطِرِ (تَضَرُّعًا).

بهر خدا: لِأَجْلِ اللَّهِ، لِخَاطِرِ اللَّهِ (عامیانه

عراق)، اِعْمَلْ مَعْرُوفًا (مصر).

بهره: نَصِيبٌ، حَظٌّ، رِبْحٌ.

بهره‌ی بانکی: رِبْحٌ حُكُومِيٌّ.

بهره‌ی پول: الرِّبَا.

بهره‌ی تجارتي: أَرْبَاحُ تِجَارِيَّةٍ.

بهره‌ی وام‌های خارجي: الْفَوَائِدُ الْمُسْتَحِقَّةُ

عَلَى الدُّيُونِ الْأَجْنِبِيَّةِ.

بهره‌برداری: الْإِسْتِثْمَارُ.

بهره‌برداری و سوء استفاده از یک موقعیت:

إِسْتِغْلَالٌ.

بهره‌برداری نامشروع از انسان: إِسْتِغْلَالُ

الْإِنْسَانِ.

بهره‌برداری از سرمایه‌های خارجي: إِسْتِثْمَارُ

رُؤُوسِ الْأَمْوَالِ الْأَجْنِبِيَّةِ.

بهره‌برداری از کارخانه‌ی قند آغاز شد:

بَدَأَتْ عَمَلِيَّةُ الْإِنْتِاجِ مِنْ مَصْنَعِ السُّكَّرِ الْجَامِدِ.

از تو بهره‌برداری (سوء استفاده) می‌کند: هُوَ

يَسْتِغْلِبُكَ.

بهره‌کشی از انسان: سُخْرَةٌ ← بیگاری.

از او بهره‌کشی می‌کند: يَسْتِغْلِبُهُ.

بهره‌مند شدم: إِسْتَفَدْتُ.

بهره‌سازگاه ← دَارُ التَّادِيْبِ.

بهشت: دَارُ السَّلَامِ، الْجَنَّةُ، حَظِيرَةُ الْقُدْسِ.

به هم ریخته (اثاثیه): مُبَغَّرٌ، مُتَلَخِّطٌ.

به هم زدن: التَّغْلِيْبُ.

به هم زد (جای را): قَلَّبَ الشَّأْيَ.

به هم زد (روابط را): عَكَّرَ جَوَّ الْعَلَاَقَاتِ، كَدَّرَ

جَوَّ الْعَلَاَقَاتِ.

به هم زد (معامله را): فَسَخَ الْبَيْعَ، فَصَلَ الْبَيْعَ.

دلم را به هم زد: قَرَفْتُ مِنْهُ (مصر)، سَمِئْتُ

مِنْهُ.

به هم فشرده (خرما): مُكَبِّسٌ.

بهمن (انبوه برف که از کوه سرازیر شود):

أَمِينُوسُ.

بهمن (فروریختن برف): الْإِنْهِيَارَاتُ الثَّلْجِيَّةُ.

به همین جهت: لِذَلِكَ، لِأَجْلِ ذَلِكَ، و مِنْ هُنَا.
 بی (علامت نفی و سلب): أَدَاءُ النَّفْيِ وَ السَّلْبِ
 تَدْخُلُ عَلَى بَعْضِ الْأَسْمَاءِ كِبَادَةً فَتُضْفَى عَلَيْهَا
 مَعْنَى وَصْفِيًّا وَ سَلْبِيًّا: بِلَا، بِدُونِ، دُونَ.
 بی اثر، بدون خاصیت: جَبُرَ عَلَى وَرَقِي.
 بی احساس است: عَدِيمُ الشُّعُورِ.
 بی ادب: قَلِيلُ التَّرْبِيَةِ.
 بی ادبی: إِسَاءَةُ الْأَدَبِ، قِلَّةُ الْأَدَبِ (مصر).
 بی اشتها بی: الْخَلْفَةُ.
 بی اشتها هستم: عِنْدِي خَلْفَةٌ، مَا عِنْدِي نَفْسُ (مصر).

بی اعتنایی: عَدَمُ الْإِكْتِرَافِ.
 بی اعتنایی به افکار عمومی جهان: تَجَاهُلُ
 الرَّأْيِ الْعَالَمِيِّ.
 بی باک: جَسُور، مِقْدَام، مُغَامِر.
 بی بخار: بی عرضه: إِنْسَانٌ كَلِيلٌ، بَطَالٌ، لَا يُزْجَى
 لَهُ.
 بی بندوبار: مُسْتَهْتَر، مَاجِن.
 آدمی است لاأبالی و بی بندوبار: هُوَ إِنْسَالٌ
 عَابِتٌ، مُسْتَهْتَرٌ، يَسْتَخِفُّ بِالْقِيَمِ.
 بی بندوباری: الْإِيَّاحِيَّةُ، الْإِسْتِهْتَارُ، التَّفَقُّتُ.
 بی بو: عَدِيمُ الرَّائِحَةِ.

بی بو و خاصیت: عَدِيمُ الْجَدْوَى، لَآخِرٍ فِيهِ وَ
 لَا شَرَّ عِنْدَهُ.
 بی پروا: مَكْشُوفٌ، مَقْصُوحٌ، مُجَازِف.
 سخن بی پروا: كَلَامٌ مَكْشُوفٌ ... مِنْ دُونِ
 مُوَازَنَةٍ.
 بی پروایی: مُجَازَفَةٌ، مُعَامَرَةٌ، عَدَمُ التَّرْتُّبِ.
 بی تربیت: قَلِيلُ الْأَدَبِ، سَقَاةُ التَّرْبِيَةِ.
 بی تردید: بِدُونِ شَكٍّ، بِلَاشَكٍّ، بِلَارَيْبٍ.

بی توجهی، بی اعتنایی: عَدَمُ الْإِكْتِرَافِ.
 بی جا بود: كَانَ فِي غَيْرِ مَحَلِّهِ (كَلَام).
 بی جا و مکان: مُشَرَّد.
 بیچاره: مُسْكِين، بَائِس، غُلْبَان، غَلَاب.
 بیچاره شدم: عُثِثْتُ عَلَى أَمْرِي.
 بی چشم و رو: (كِنَايَةٌ عَنْ) التَّائَكِرِ لِلْجَمِيلِ.
 بی حجاب: سَافِرَةٌ.
 بی حجابی: الشُّفُور.
 بی حرف: أَسْكُتُ، بِلَا كَلَام.
 بی حس، بی حرکت: فَاتَرَ الشَّطَاطُ، مُرْتَحِي
 الْجِسْمِ.
 بی حیا: قَلِيلُ الْحَيَاءِ، عَدِيمُ الْحَيَاءِ.
 ملّت بی خانمان: شَعْبٌ مُشَرَّد.
 آدم بی خودی است: رَجُلٌ بَطَالٌ.
 بی دین، لامذهب: لَا دِيْنِي.
 بی رحم: شَقِيٌّ، ظَالِم.
 بی رحمانه: بِكُلِّ قِسَاوَةٍ، بِلَا رَحْمَةٍ وَ لَا شَفَقَةٍ.
 بی رحمی: قِسَاوَةٌ، شِقَاوَةٌ.
 بی زحمت: مِنْ غَيْرِ تَكْلِيفٍ، بِلَا رَحْمَةٍ، مِنْ غَيْرِ
 ...
 بی شعور، احمق: غَبِيٌّ، بَلِيدٌ.
 بی نظیر است: لَمْ يَسْبِقْ لَهُ مِثِيلٌ.
 بی نظیر است، دومی ندارد: فَرِيدٌ، وَحِيدٌ،
 لَا مِثِيلَ لَهُ، نَسِيحٌ عَصْرِهِ.
 بی نیاز شدن (خودکفا): الْإِسْتِغْنَاءُ عَنِ
 الْآخَرِينَ، الْإِكْتِفَاءُ الدَّائِمِي، الْكِفَايَةُ الدَّائِيَّةُ.
 بی وفا: عَدِيمُ الْوَفَاءِ، نَاقِضُ الْعَهْدِ.
 بی وفایی: الْجَفَاءُ.
 بیابان: هَلَمَّ، تَعَالَى.
 بیابان بی آب و علف: صَحْرَاءٌ قَاحِلَةٌ، صَحْرَاءُ

مُجْدَبَةٌ، صَحْرَاءُ مُقْفَرَةٌ. ← بیابان.

بیابان زدایی: مُكَافَحَةُ النَّصْحَرِ.

بیابان های ایران، کویرهای ایران: اَلْبَرَادِی
الْإِبْرَائِيَّة، مَنَاطِقُ صَحْرَاوِيَّةٌ فِی إِیْرَانَ.

بیات: بایت.

بیات است (نان): اَلْخُبْزُ بَايَت.

بیان کردن: اَلْإِدْلَاءُ بِالْكَلامِ.

بیانات: کَلِمَات، تَصْرِیحات.

بیانات دولت: تَصْرِیحاتُ الْحُكُومَةِ.

بیانات نخست وزیر: کَلِمَةُ رَئِیسِ الوُزَرَاءِ.

بیانات مهمی پیرامون اوضاع کنونی ایراد
کرد: اَذَلَّى بِتَصْرِیحاتِ هَامَّةٍ حَوْلَ الْمَوْقِفِ
الرَّاهِنِ.

به بیانات نماینده‌ی دولت ... اعتراض
شدیداللحنی کرد: اِحتَجَّ عَلَى تَصْرِیحاتِ
مُنْدُوبِ حُكُومَةٍ ... اِحتِجَاجاً شَدِیدَ اللُّهْجَةِ.

نخست وزیر بیاناتی درباره‌ی سیاست
خارجی کشور ایراد کرد: اَذَلَّى رَئِیسِ الوُزَرَاءِ
بِتَصْرِیحاتِ بِشَانِ (بَصَدَدِ) السَّیَاسَةِ الْخَارِجِیَّةِ
لِلْبِلَادِ (لِلدَّوْلَةِ).

از اظهار هرگونه بیانی درباره‌ی آن
خودداری کرد: اِمْتَنَعَ عَنِ الْإِدْلَاءِ بِأَيِّ تَصْرِیحٍ
عَلَى ذَلِکَ (بِأَيِّ تَعْلِیقٍ عَلَى ذَلِکَ)، لَمْ یُفْصِحْ
عَنْ أَىِّ بَيَانٍ حَوْلَ ذَلِکَ.

بیانیه: بَيَان.

بیانیه، اطلاعیه‌ی نظامی: بَيَانٌ عَسْکَرِی، بَلَاغٌ
عَسْکَرِی.

بیانیه‌ی مشترک: بَيَانٌ مُشْتَرِک.

بیجامه: بِیْجَامَا، مَلَابِشُ الْبَیْتِ.

بیخ، بن، ریشه: أَصْل، جَذَر.

آن را از بیخ و بن برکند: اِسْتَأْصَلَ شَأْفَتَهُ.

بیدادگری: اَلظُّلْمُ ← یَسْتَم.

بیدار: یَقِظ، یَقْظَن، صَاحِی.

بیدار است: صَاحِی، مُسْتَقِیظ، یَقِظ.

من بیدارم: أَنَا صَاحِی، أَنَا یَقِظ.

بیدار خوابی: أَرَق.

بیدار خوابی به سرم زد: أَرَقْتُ طَوَلَ اللَّیْلِ.

بیداری: یَقْظَةُ، اِسْتِیْقَاط، أَلْوَعِی.

بیداری ملت: یَقْظَةُ الشَّعْبِ، وَغَیْ الشَّعْبِ.

بیدار شدن، هشیار شدن: اِفاَقَة، (تعبیر اِفاَقه

در زبان فارسی برای بهبود بیمار به کار می‌رود.

مثلاً می‌گویند: بیمار افاقه پیدا نکرد یعنی
اَلْمَرِیضُ لَمْ یَتَحَسَّنْ (بعد).

بیدرنگ از رأی خود برگشت: مَا لَیْتَ أَنْ
تَرَجَعَ عَنْ رَأِیْهِ.

به بیراهه رفت: رَكِبَ مَتَنَ الصَّنْفِ، رَكِبَ مَطِیَّةَ
الْإِخْفَاقِ.

بیروکراسی: بِیْرُوقَرَاطِیَّة.

بیزار شد: اِشْمَزَّ.

از او بیزارم: أَنَا مُشْمِزٌّ مِنْهُ.

از زندگی بیزار شدم: شِمْتُ الْحَیَاةَ.

بیزاری: اِلْإِشْمِزَّاز، اَلْبَرَاةَ.

بیزاری جست: تَبَرَّأَ.

بیزانس: بَیْزَنْطِیَا، بَیْزَنْطَةُ.

بیزانسی: بَیْزَنْطِیَّ.

بی سابقه: غَیْرُ مَسْبُوقِ.

بیسوادی هر چه بیشتر باشد، توجه به ورزش

کمتر است: کُلَّمَا زَادَتْ الْأُمِیَّةُ قَلَّ الْإِقْبَالُ عَلَى
الرَّیَاضَةِ.

بی سیرت کرد: فَصَحَ الْمَرَأَةَ، اِعْتَدَى عَلَى

شَرَفُهَا.

بی سیم: اللَّاسِلُكِي.

بیست: عَشْرُونَ، عَشْرِينَ.

بیست و یک گلوله توپ به افتخار میهمان
عالی قدر شلیک شد: أَطْلَقَتِ الْمِدْقَعِيَّةُ وَاحِدَةً
وَ عَشْرِينَ طَلْقَةً تَكْرِيمًا لِلضَّيْفِ الْكَبِيرِ.

بیش: أَكْثَرُ.

بیش از اندازه است (افراط): زَائِدٌ عَنِ الزُّوْمِ.

بیش از پیش: أَكْثَرُ مِنَ الْأَوَّلِ.

بیش از تحمل او را بار کرد: حَمَلَهُ زِيَادَةً عَنْ
تَحْمِلِهِ.

بیش از صد سال: مَا يَزُو عَلَى مِائَةِ سَنَةٍ.

بیش از هر چیز: فَوْقَ كُلِّ شَيْءٍ، قَبْلَ كُلِّ شَيْءٍ.

بیشتر از هر چیز دیگر: فَوْقَ كُلِّ شَيْءٍ آخَرِ.

بیشترین قدر ممکن: أَكْثَرُ مَا يُمَكِّنُ.

بی شرمی: مُخِلٌّ بِالْآدَابِ.

بی طرف: مُحَايِدٌ.

منطقه‌ی بی طرف: مَنَاطِقَةُ مَنُزَوَعَةِ السَّلَاحِ.

بی طرفی: الْحِيَادُ، عَدَمُ الْإِنْحِيَاظِ.

بی طرفی مثبت: الْحَيَاةُ الْإِجَابِيَّةُ.

بیعانه: عَزْوَنٌ.

بی قدر: لَيْسَ لَهَا قَدْرٌ، لَيْسَ لَهُ مَكَانَةٌ.

بیکار: الْعَطِيلُ، الْعَاطِلُ.

بیکاری: بِطَالَةٌ.

بیکاری مزمن: الْبِطَالَةُ الْمُزْمِنَةُ.

افزایش نرخ بیکاری: إِزْدِيَادُ مُعْدَلِ الْبِطَالَةِ.

بالارفتن نسبت بیکاری: رَفَعَ (ارتفاع) فِي

مُسْتَوَى الْبِطَالَةِ.

بیمه دوران بیکاری: التَّأْمِينُ ضِدَّ الْبِطَالَةِ.

کاهش نسبت بیکاری: انْخِفَاضٌ فِي نِسْبَةِ

الْبِطَالَةِ.

مساعدہ‌ی بیکاران: إِعَانَةُ الْبِطَالِينَ.

بیکاری: سُخْرَةٌ.

بیکاری در اسلام محکوم است: الْإِسْتِعْبَادُ فِي
الْإِسْلَامِ مُدَانٌ.

مرا به بیکاری گرفته است: سَخَّرَنِي، أَخَذَنِي
سُخْرَةً.

به بیکاری گرفتن: الْإِسْتِعْبَادُ.

بیکانگان: أَجَانِبٌ، جَمْعُ أَجْنَبِيٍّ.

بی گفتگو: بِلَا نِقَاشٍ، لِأَسْكَ فِيهِ، بِالتَّائْكِيدِ.

بی گمان: بِلَا شَكٍّ.

بیل: الْمِعْزَقُ، الْمَسْحَاةُ، الْكِرِيكُ.

بیل دسته کوتاه: الرَّفْشُ.

بیل مکانیک: مَخْرَاطُ آلِيٍّ.

بیان کار: حَصِيلَةُ الْعَمَلِ.

بیم، هراس: الْخَوْفُ، الْوَحْشَةُ، الدُّعْرُ.

از او بیم دارم: أَخَافُ مِنْهُ، أُشْفِقُ مِنْهُ، أَخْشَاهُ.

بیمار، مریض: مُتَوَكِّ، مُتَحَرِّفُ الصَّحَّةِ، عَيَّانٌ
(مصر).

بیمار خوب شد، إفاقه یافت: تَحَسَّنَ الْمَرِيضُ،

تَعَاثَى الْمَرِيضُ.

بیمار شد: مَرِضٌ.

بیمارستان: مُسْتَشْفَى.

بیمارستان روانی (آسایشگاه): مُسْتَشْفَى

الْأَمْرَاضِ الْعَقْلِيَّةِ.

بیمارستان چشم پزشکی: مُسْتَشْفَى الرُّمَدِ، ...

الْعُيُونِ.

بیمارستان سوانح: مُسْتَشْفَى الطَّوَارِيءِ.

بیمارستان مسلولین: مُسْتَشْفَى الْأَمْرَاضِ

الصُّدْرِيَّةِ.

از بیمارستان مرخص شد؛ غَادَرُ الْمُسْتَشْفَى.
بیمارستان‌های خصوصی؛ الْمُسْتَشْفَاتُ
الْخَاصَّةُ.

بیماری؛ الْمَرَضُ.

بیماری آبله؛ وَبَاءُ الْجَدَرِي.

بیماری استسقاء؛ مَرَضُ الْإِسْتِسْقَاءِ.

بیماری بومی؛ الْأَمْرَاضُ الْمُسْتَوَظَنَةُ.

بیماری خطرناک؛ مَرَضٌ خَطِيرٌ.

بیماری داخلی؛ مَرَضٌ بَاطِنِي.

بیماری دزدی (روانی)؛ جُنُونُ السَّرْقَةِ.

بیماری سفلیس؛ أَمْرَاضُ زُهْرِيَّةٍ.

بیماری سل؛ تَدَرُّنٌ رَقَوِيٌّ.

بیماری صعب‌العلاج؛ الْأَمْرَاضُ الْمُسْتَعَصِيَّةُ.

بیماری قند؛ مَرَضُ الْبَوْلِ السُّكْرِيِّ.

بیماری مجاری ادرار؛ الْأَمْرَاضُ الْبَوْلِيَّةُ،

أَمْرَاضُ الْمَسَالِكِ الْبَوْلِيَّةِ.

بیماری مرگ؛ مَرَضُ الْمَوْتِ.

در نتیجه یک بیماری مزمن بود؛ نَجَمَ عَنْ
مَرَضٍ مُزْمِنٍ.

بیماری واگیر، مسری؛ الْمَرَضُ الْمُعْدِي،
الْأَمْرَاضُ الْمُعْدِيَّةُ.

این بیماری، پزشکان را حیران کرده است؛
أَعْضَلَ هَذَا الدَّاءُ الْأَطِبَّاءَ.

بیماریش عود کرده است، مرضش عود کرده
است؛ عَادَ إِلَيْهِ الْمَرَضُ، إِنْهَاضُ مَرَضُهُ
(فصیح).

بیماری‌های پوست؛ أَمْرَاضُ جِلْدِيَّةٍ.

بیماری‌های جهاز هاضمه؛ أَمْرَاضُ مِعْدِيَّةٍ.

بیماری‌های روانی؛ الْأَمْرَاضُ النَّفْسِيَّةُ.

بیماری‌های عفونی؛ الْأَمْرَاضُ الْعَفْنَةُ.

بیماری‌های غیربومی؛ أَمْرَاضُ وَافِدَةٍ.

بیماری‌های واگیر؛ الْأَمْرَاضُ السَّارِيَّةُ، الْمُعْدِيَّةُ.
بیمه؛ تَأْمِينٌ.

شرکت بیمه؛ شَرِكَةُ التَّأْمِينِ.

بیمه‌ی آتش‌سوزی؛ تَأْمِينٌ ضِدَّ الْحَرِيقِ.

مفازه را بیمه‌ی آتش‌سوزی کرد؛ أَمَّنَ
الْحَاطِرَتَ عَلَى الْحَرِيقِ.

بیمه‌ی اجتماعی؛ تَأْمِينٌ إِجْتِمَاعِيٌّ.

بیمه‌ی بدنه‌ی اتومبیل؛ ضَمَانُ (تَأْمِينُ) هَيْكَلِ
السَّيَّارَةِ.

بیمه‌ی بهداشت؛ التَّأْمِينُ الصَّحِّيُّ.

بیمه‌ی حوادث و تصادفات؛ التَّأْمِينُ ضِدَّ
التَّصَادُمِ.

بیمه‌ی درازمدت؛ تَأْمِينٌ (ضَمَانٌ) طَوِيلُ
الْأَمَدِ.

بیمه‌ی دزدی؛ ضَمَانُ (تَأْمِينُ) ضِدَّ السَّرْقَةِ.

بیمه‌شده، بیمه‌گزار؛ مُؤَمَّنٌ عَلَيْهِ.

بیمه‌ی عمر؛ تَأْمِينٌ عَلَى الْحَيَاةِ.

بیمه‌ی کار؛ التَّأْمِينُ عَلَى الْعَمَلِ.

بیمه‌ی کوتاه‌مدت؛ ضَمَانُ (تَأْمِينِ) قَصِيرُ
الْأَمَدِ.

بیمه‌گر؛ مُؤَمِّنٌ.

بیمه‌نامه؛ بُولِيْسَةُ (بُولِيْصَةُ) التَّأْمِينِ.

بیمه‌ی همگانی؛ تَأْمِينَاتٌ إِجْتِمَاعِيَّةٌ، ضَمَانٌ
جَمَاعِيٌّ.

بین، میان؛ بَيْنَ، وَسَطٌ.

ملاقات‌هایی بین آن دو صورت گرفت؛ جَرَتْ
مُقَابَلَاتٌ بَيْنَهُمَا.

بینابین (به فتح اوّل و پنجم)؛ حَدُّ الْوَسَطِ.

آب‌های بین‌المللی؛ أَلْمِيَاءُ الدُّوَلِيَّةِ.

بی نیاز از دیگران (خودکفایی): الْأَشْتِغَاءُ عَنِ
الْآخَرِينَ، الْإِكْفَاءُ الذَّاتِي، الْكِفَايَةُ الذَّاتِيَّةُ. ←
ترکیبات (بی).

بیهوش: مُغْمَى عَلَيْهِ.

بیهوش شد: أَغْمَى عَلَيْهِ، فَقَدْ رُشِدَ.

بیهوشی پزشکی: الْبَنَجُ الطَّبِیُّ، التَّخْدِيرُ
الکیمیائی.

بینی، دماغ: أَنْف، مَنَاخِیر (مصر)، خَشَم
(عراق).

بینی باریک و کشیده: الْأَنْفُ الدَّقِيقُ.

بینی پهن: الْأَنْفُ الْمَنْفُوش، أَنْفٌ أَفْطَسَ.

التهاب بینی: الْإِثْهَابُ الْأَنْفِ.

بینی او را به خاک مالید، دماغش را به خاک
مالید: أَصَابَ مِنْهُ تِلْثًا، تَمَكَّنَ مِنْهُ تَمَامًا، مَرَّغَ
أَنْفَهُ فِي التُّرَابِ.

بیهوده، بی ثمر: الْعَبَثُ، بِلَا فَائِدَةٍ، بِلَا جَدْوَى.

سخن بیهوده: كَلَامٌ غَيْرُ مُجِدِّ، الْكَلَامُ التَّافَهُ.

بیهوده تلاش می کند: يَسْعَى دُونَ جَدْوَى.

بیهوده تلاش می کنی، فایده ای ندارد: تَجْهَدُ
دُونَ جَدْوَى، لَا تَنْتَعِبُ نَفْسَكَ مَافِيْشَ فَائِدَةٍ
(مصر).

بیهوده وقت خود را تلف مکن: لَا تَضَيِّعْ
أَوْقَاتَكَ عَبَثًا.

این کاری است بیهوده: إِنَّ هَذَا الْعَمَلَ لَا فَائِدَةَ
فِيهِ.

یهودگی است که ...: مِنَ الْعَبَثِ أَنْ

جنگ بین المللی: الْحَرْبُ الْعَالَمِيَّةُ.

بین دو گروه جنگ درگرفت: قَامَتِ الْحَرْبُ
بَيْنَ الْفَرِيقَيْنِ، تُشِبَّتِ الْحَرْبُ بَيْنَ الْفَرِيقَيْنِ.

بین دو کشور روابط سیاسی در سطح سفارت
برقرار شد: أُقِيمَتِ عِلَاقَاتُ سِيَاسِيَّةٍ بَيْنَ
الْبَلَدَيْنِ عَلَى مُسْتَوَى السَّفَارَةِ.

بین آن دو ملاقات هایی صورت گرفت: جَرَتْ
مُقَابَلَاتٌ بَيْنَهُمَا.

در سطح بین المللی: عَلَى الصَّعِيدِ الدَّوْلِيِّ،
عَلَى الْمُسْتَوَى الْعَالَمِيِّ.

بین المللی کردن: التَّدْوِيلُ.

بین المللی کردن قدس شریف: تَدْوِيلُ الْقُدْسِ
الشَّرِيفِ.

بین المللی کردن منطقه: تَدْوِيلُ الْمُنْطَقَةِ.

بین المللی کردن موضوع: تَدْوِيلُ الْمَوْضُوعِ.

بینا: بَصِير، (ضد نابینا: كَفِيف).

بینایی: الْإِبْصَارُ.

بینندگان گرامی: أَيُّهَا الْمُشَاهِدُونَ الْكَرَامَ.

بینندگان نمایش: نُظَّارُ الْمَسْرَحِيَّةِ، الْمُتَفَرِّجُونَ
عَلَى الْمَسْرَحِ.

بینندگان از این نمایش استقبال بی نظیر
نمودند: أَقْبَلَ الْمُتَفَرِّجُونَ عَلَى هَذِهِ الْمَسْرَحِيَّةِ،
(الْتُمِثْلِيَّةِ) إِقْبَالًا مُنْقَطِعَ النَّظِيرِ.

بینوا، تهی دست: مِسْكِين، مُعْوَز، بَائِس، مُعْدَم.
بینوایان: الْبُؤْسَاء، الْمُعْدَمُونَ.

بیهو زن: اِمْرَأَةٌ اَزْمَلَةٌ.

بیهو زنان: الْأَرَامِلُ.

پ

پا (پای): رَجُل، الشَّاق (برای انسان)، أَرْبَاعُ الْحَيَوَان، قَوَائِم (چارپایان).

پا از آن فراتر گذارد: ذَهَبَ إِلَى أَبْعَدَ مِنْ ذَلِكَ. پا از گلیم خودت درازتر مکن: لَا تَتَجَاوَزْ عَنْ حَدِّكَ.

پا به سن گذاشت: تَقَدَّمتْ بِهِ السِّنُّ.

پای او آسیب دید: أُصِيبَتْ رِجْلُهُ.

از پای درآمد، جان باخت: لَقِيَ حَتْفَهُ، لَقِيَ مَصْرَعَهُ.

ملت دشمن را از پای درآورد: قَضَى الشَّعْبُ عَلَى الْعَدُوِّ.

بر پا: (مق: برجا) قِيَام، (در کلاس برای احترام به معلم: فِي الصَّفِّ تَكْرِيمًا لِلْمُعَلِّم).

روی پای او افتاد: تَرَامَى عَلَى قَدَمَيْهِ، إِرْتَمَى عَلَى قَدَمَيْهِ.

روی پای خود ایستاد: إِنْكَأَ عَلَى نَفْسِهِ، (خودساخته: عُصَامِيٌّ).

رد پا: أَثَرُ الْأَقْدَامِ.

پا به پای او گذاشت: حَدَا حَدْوَهُ، إِخْتَدَى حَدْوَهُ.

پا برجین (پاورچین)، آهسته: أَلْمَشَى بِرِفْقٍ، بِلِين، يَهْدُو، يَتَوَدَّد.

پا برجین پا برجین راه رفت: مَشَى حَفِيفًا

حَفِيفًا.

پا برجین پا برجین راه می رفت تا کودک را بیدار نکند: كَانَ يَرْفَعُ أَقْدَامَهُ بِلِينٍ كَيْ لَا يَضْحُو الطُّفْلَ.

تا پای جان دفاع کرد: دَافَعَ دِفَاعًا مُسْتَمِيتًا.

پاشنه‌ی پا: عَقِب ← پاشنه.

ساق پا: سَاق.

صدای پا: رَفْعُ الْأَقْدَامِ.

قوزک پا: رُسْعُ الْقَدَمِ.

کف پا: أَحْمَصُ الْقَدَمِ، رَاحَةُ الْقَدَمِ، بَطْنُ الْقَدَمِ. پا برهنه: حَافِي، ج: حُفَات.

حکومت پا برهنه‌ها: دَوْلَةُ الْمُسْتَضْعَفِينَ.

پا به میان گذاشتن: الْوَسَاطَةُ بَيْنَ الْجَانِبَيْنِ، بَيْنَ الْمُتَخَاصِمِينَ.

پابند، مقید، متعهد (پایبند): مُلتَزِم، مُتَعَهِّد، مُتَمَسِّك.

پای‌بندی به آداب و رسوم: التَّمَسُّكُ بِالرُّسُمِيَّاتِ وَ التَّقَالِيدِ.

پای‌بند تشریفات است: مُتَمَسِّكٌ بِالرُّسُمِيَّاتِ. او پای‌بند (پای‌بند) مذهب است: هُوَ مُتَمَسِّكٌ بِالذِّينِ.

پا در هوا: مُعَلَّقٌ، لَا أَسَاسَ لَهُ.

پای‌کوبی کردن: الْفَرْخُ وَ السَّرُورُ الْبَالِغُ، رَقْصَةُ

پاداش، مُکافَأَة، (مُکافَأَة دِرَاسِيَّة: بورس تحصیلی).

پاداش کارمندان پرداخت می‌شود؛ تُصَرَّفُ مُکافَأَة الْمُوظَّفِین.

پاداش کردارشان؛ مُکافَأَة أَعْمَالِهِمْ، جَزَاءُ أَعْمَالِهِمْ.

پادشاه؛ مَلِک، عَاهِل.

پادگان؛ حَامِیَة، مُعَسَّکَرُ الْجَیْش.

پادگان، سربازخانه؛ تُکْنَةُ الْجَیْش، ج: تُکْنَاتُ الْجَیْش.

پادگان دشمن تصرف شد، سقوط کرد؛ سَقَطَتْ حَامِیَةُ الْعَدُو.

پادگان ژاندارمری؛ حَامِیَةُ الذَّکَر.

پادگان نظامی؛ أَلْحَامِیَةُ الْعَسْکَرِیَّة، مُعَسَّکَرُ الْجَیْش.

پادو؛ صَانِع، خَادِم، سَاعِی، (سَاعِی الْبَرِید: نامه‌رسان، پُستچی).

پارابلوم (هفت تیر) راکشید؛ شَهَرَ الْمُسَدَّس.

پارابلوم به دست وارد شد؛ دَخَلَ شَاهِرًا الْمُسَدَّس.

پارازیت؛ شَوْشَرَة، تَشْوِیش.

پارازیت رادیویی؛ التَّشْوِیْشُ الْإِذَاعِی.

پاراشوت؛ مِهْبَطَة، مِظَلَّة، (بَرَشُوط).

پاراف قرارداد، یادداشت تفاهم؛ تَوْقِيعُ الْإِنْفَاقِیَّةِ بِالْأَخْرَفِ الْأُولَى.

پاراگوئه؛ بَارَاغُوای، بَارَاغُوَانِی.

پارتی بازی؛ نَوْرِجَشْمِی؛ مَحْشُوبِیَّة، مُحَابَاة.

جنگ پارتیزانی؛ حَرْبُ الْعِصَابَات.

بارج، تُنگ آب؛ دَلْکَة (عراق)، شَفْشَق (مصر)، إِبْرِیقُ الْمَاء (سوریه - لبنان)، (خمره‌ی آب را

الدَّلْبَكَة،) مانند رقص دسته جمعی برادران و خواهران شمالی و منطقه‌ی کردنشین).

به قله‌ی عظمت پا گذاشت؛ تَسَنَّمَ ذُرْوَةَ الْمَعَالِی.

پا به فرار گذاشت؛ لَازَ بِالْفِرَارِ، أَرَكْنَ إِلَى الْفِرَارِ، طَفَّشَ (مصر).

یک پا بیا این جا، کارت دارم؛ إِخْطِطْ رِجْلَکْ، تَعَالَ هُنَا، عِنْدِی شُغْلٌ مَعَکَ (در تداول عامه).

بِیَا نِفْتِی؛ أَوْعَ لَا تَفْعَ، خُذْ بِأَلْکَ تَفْعَ. ← بیا. پابرجا؛ مُسْتَقَرٌّ، ثَابِتُ الْجَاش.

دوستی پابرجا؛ الصَّدَاقَةُ الْحَمِیْمَة، الْقَرِیْمَة الْوَطِیْدَة.

ماشین بِیَا؛ سَايِسُ السَّیَّارَات، مُنَادِی السَّیَّارَات. ← بیا.

برای او پابوش درست کرد؛ أَوْقَعَهُ فِی مَأْزِقٍ. پاپ؛ الْجِبْرِ الْأَعْظَم.

حضرت پاپ؛ قَدَاسَة الْبَابَا (الزَّعِیْمُ الدِّیْنِی لِلطَّائِفَةِ الْمَسِیْحِیَّة)، ج: بَابَاوَات.

پاپیج سوارکار؛ طِمَاق (لُفَّافَةُ السَّاق).

اوراق پاپروس؛ الْبَرْدَى (مصر).

عالی‌جناب پاتریارک (مقام روحانی مسیحی)؛ غِبْطَةُ الْبَطْرِیْک (بَطْرِیْکُ جَمْع: بَطَارِکَة).

مقر پاتریارک؛ بَطْرِیْکِیَّة، بَطْرِیْکِیَّة.

پاپروس‌شناسی؛ عِلْمُ الْبَرْدِیَّات، (نوع کاغذی است که مصریان قدیم از برگ گیاهی

مخصوص به نام بَرْدِی می‌ساختند).

پاتیل؛ طَبَاق (حَلَّةٌ کَبِیْرَة بِدُونِ الْغِطَاءِ یُطَبَّخُ فِیْهَا أَشْءَاءُ الْعَمِّ وَ الْبَقَر).

پاچه (کَلَه پاچه)؛ کُرَاع، ج: کُورَاع ← کَلَه.

دِنُ الْمَاءِ وَ رَأَوُذُ الْمَاءِ گویند).

پارچه: قُمَاش.

این پارچه آب رفته است: تَقَلَّصَ الثَّوْبُ،
إِنْكَمَشَ الثَّوْبُ، كَشَّ الثَّوْبُ بِالْمَاءِ.

پارچه را رفو کرد: رَفَأَ الْقُمَاشَ.

این پارچه آب نمی‌رود: هَذَا الْقُمَاشُ لَا يَكِشُ،
لَا يَنْكَمِشُ، لَا يَتَقَلَّصُ.

پارچه‌ی راه‌راه: قُمَاشٌ مُقَلَّمٌ.

پارچه‌ی ضخیم: قُمَاشٌ سَمِیْکٌ (ثَخِین).

پارچه‌ی لباس زنانه: قُمَاشٌ مَلَایِسِ نِسَائِیَّةٍ
(نِسَائِی).

پارچه‌ی لطیف (نرم): قُمَاشٌ نَاعِمٌ، لَطِیف.

مردم یک پارچه به راه افتادند: خَرَجَتْ
الْجَمَاهِیْرُ عَنْ بَکْرَةِ أَبِیْهَا.

مردم یک پارچه قیام کردند: ثَارَ الشَّعْبُ ثَوْرَةً
رَجُلٍ وَاحِدٍ، ثَارَ الشَّعْبُ بِرُؤْمِهِ.

پارچه‌بافی (کارخانه): (مَصْنَعٌ) مَعْمَلُ النَّسِیجِ.

پارچه‌های رنگی: أَقْمِشَةٌ مَلَوْنَةٌ، زَاهِیَّةُ اللَّوْنِ،
(الْأَلْوَانِ).

پارچه‌های نخی: الْأَقْمِشَةُ الْقُطِیْبَةُ.

پارس، پارسی: فَارِسٌ، ج: فُرُس.

پارس سگ: نَبَاحُ الْکَلْبِ.

مانند سگ پارس می‌کند: یَنْبَحُ کَالْکَلْبِ.

سگ پارس می‌کند: الْکَلْبُ یَنْبَحُ، (زوزه‌ی
گرگ: عَوَاءُ الذِّئْبِ).

پارسال، سال گذشته: الْعَامُ الْمَاضِی، أَلْسَنَةُ
الْمَاضِیَّة، الْعَامُ الْمُنْصَرِم.

پارسال ازدواج کرد: تَزَوَّجَ فِی الْعَامِ الْمَاضِی.

پارک اتومبیل: مَرَأَبُ السَّیَّارَاتِ (اتومبیل را
پارک کن: اِرْکِنِ السَّیَّارَةَ).

پارک ممنوع (علامت راهنمایی): مَمْنُوعُ
الْإِنْتِظَارِ.

می‌توانم این‌جا پارک بکنم؟: مُمَکِنُ أَرْکُنُ هُنَا
مِنْ فَضْلِکَ.

پارکینگ: مَوْقِفُ السَّیَّارَاتِ، جَرَاج.

پارک شهر: حَدِیقَةُ عَامَّةٌ، أَلْمُنْتَزَةُ الْعَامِ.

پارلمان: بَرْلَمَان، مَجْلِسُ الثَّوَابِ، أَلْمَجْلِسُ
النَّیَّابِی.

پارلمان به کابینه دولت رأی اعتماد داد: مَنَحَ
الْمَجْلِسُ النَّیَّابِیُّ الثَّقَّةَ لِلْحُکُومَةِ.

پارلمان منحل شد: اِنْحَلَّ مَجْلِسُ الثَّوَابِ.

پارو: مِطْرَخَةٌ.

پاروی نانواپی: مِطْرَخَةُ الْخَبَّازِ.

پاروی قایقرانی: مِجْدَفَةٌ.

پارو زدن: تَجْدِیف.

پاره: مُنْدَرَسٌ، مُمَرَّقٌ، مُقَطَّعٌ، خَرِقٌ.

پاره شد: تَقَطَّعَ.

شکمش را پاره کرد: شَقَّ بَطْنَهُ، بَقَرَّ بَطْنَهُ.

لباس‌های خود را پاره کرد: مَرَّقَ مَلَایِسَهُ، قَطَّعَ
ثِیَابَهُ.

پاره‌ی کاغذ: قُصَاصَةُ الْوَرَقِ، (کاغذ پاره: وَرَقٌ
مُهْمَل).

آن را پاره پاره کرد: مَرَّقَهُ إِرْبَاءً إِرْبَاءً، مَرَّقَهُ تَمَامًا،
مَرَّقَهُ تَمْرِیقًا.

پاره پاره: مُمَرَّقٌ.

پاره پاره شد: تَقَطَّعَ تَمَامًا.

پاره‌ای از اصطلاحات ورزشی: بَعْضُ
مُصْطَلَحَاتِ الْأَلْعَابِ الرِّیَاضِیَّة.

پاره‌ای از مردم (برخی از مردم): بَعْضُ
النَّاسِ.

پاره وقت (مقابل تمام وقت): غَيْرُ مَتَفَرِّغٍ.

استاد پاره وقت: أَسْتَاذٌ غَيْرُ مَتَفَرِّغٍ.

پاره های کاغذ: قُصَاصَاتُ الْوَرَقِ، جُذَائِثُ الْوَرَقِ (بر فیش نیز اطلاق می گردد).

پاس: تَقْدِير، خَرَّاسَة.

من خدا را پاس می دارم: أَشْكُرُ اللَّهَ.

پاس داشتن: الشُّكْر، الْحِرَاسَة.

پاس می دهد: يَقُومُ بِالْحِرَاسَة.

به پاس کوشش های ارزنده ی شما: تَقْدِيرًا لِمَسَاعِيكُمْ الْجَمِيلَة.

پاساژ: مَرَمَزٌ تِجَارِي.

پاسبان: حَارِس، مُحَافِظُ الْأَمْنِ (تونس)،

عَسْكَرِي (مصر)، شُرْطِي (عراق).

پاستوریزه: مُعَقَّم، مُبَسْتَر.

لبنیات پاستوریزه: الْأَلْبَانُ الْمُعَقَّمَة، الْبَنَانُ مُبَسْتَرَة.

پاستوریزه کردن: تَعْقِيمُ الْحَلِيبِ وَ غَيْرِهِ، الْبَسْتَرَة.

پاسخ: الْإِجَابَة، الرَّدُّ.

در پاسخ تجاوز شبه نظامیان: فِي الرَّدِّ عَلَى إِعْتِدَاءَاتِ الْمِيلِيْشِيَا.

پاسخ فوری: إِجَابَة سَرِيعَة.

پاسخ منفی داد: أَجَابَ سَلْبًا، أَجَابَ عَنْ رُذُودِهِ.

در پاسخ نامه ی شما: رَدًّا عَلَى رِسَالَتِكَ.

به اشکالات او پاسخ داد: أَجَابَ عَنْ رُذُودِهِ.

استاد به اشکالات دانشجویان پاسخ داد:

أَجَابَ الْأَسْتَاذَ عَمَّا اسْتَشْكَلَ عَلَى الطَّلَابِ.

به نامه پاسخ داد: كَتَبَ الْجَوَابَ، كَتَبَ الرَّدَّ، رَدًّا عَلَى الْخِطَابِ.

پاسداران انقلاب اسلامی: حُمَاةُ الثَّوْرَة.

پاسداران انقلاب اسلامی (سپاه پاسداران):

حَرَسَ الثَّوْرَة الْإِسْلَامِيَّة، قَوَّاتُ حَرَسِ الثَّوْرَة الْإِسْلَامِيَّة.

پاسداران مرزی: حَرَسُ الْحُدُودِ.

پاسگاه: مَحْفَر، نُقْطَةُ الشَّرْطَة.

پاسگاه پلیس در میادین پایتخت: نُقْطَةُ

الشَّرْطَة، نُقْطَةُ الْبُولِيسِ فِي مِيَادِينِ الْعَاصِمَة.

پاسگاه ژاندارمری: مَحْفَرُ الدَّرَكِ. ← ژاندارمری.

پاسگاه مرزی: نُقْطَةُ أَمَامِيَّة، مَحْفَرُ الْحُدُودِ،

حَامِيَّةُ الْحُدُودِ.

پاسی از شب: هَجْعَة مِنَ اللَّيْلِ، ذَهْلٌ مِنَ اللَّيْلِ،

زُلْفَة مِنَ اللَّيْلِ.

پاسی از شب گذشته: فِي سَاعَةِ مُتَقَدِّمَةِ مِنَ اللَّيْلِ.

پاسی از شب نزد او ماند: طَالَ سَهْرُهُ عِنْدَهُ.

پاشنه: عَقِبٌ (كَعْبٌ) الْحِذَاءِ أَوْ الْجُورَبِ.

پاشنه ی در: مِخْوَرُ الْبَابِ.

پاشنه کش: لَبَاسَة، لَبِيسَة.

کفش پاشنه بلند: حِذَاءٌ بِكَعْبٍ عَالِي (عَالٍ).

کفش پاشنه کوتاه: حِذَاءٌ بِكَعْبٍ وَاطِي.

پاشیدن: الرَّش، التَّنْثَر.

آب پاشید: رَشَّ الْمَاءَ.

تخم دوستی پاشید، کاشت: نَثَرَ بُذُورَ الْمَحَبَّةِ.

تخم دشمنی پاشید: نَثَرَ بُذُورَ الْحِقْدِ وَالْبَغْضَاءِ.

از هم پاشید: تَبَدَّدَ، تَفَرَّقَ، تَفَتَّتَ.

از هم پاشیده شدند (کنایه از تفرقه): انْفَرَطَ

عَقْدُهُمْ، تَفَرَّقَ شَمْلُهُمْ، تَصَدَّعَ كِيَانُهُمْ.

پافشاری، اصرار: إِلْحَاح، إِصْرَار.

در عقیده‌ی خود پافشاری می‌کند: إِنَّهُ مُصِرٌّ عَلَى رَأْيِهِ.

پاک: طاهر، بری، نَقِی (مُذَكَّر)، طَاهِرَةٌ، بَرِيَّةٌ، نَقِيَّةٌ (مُؤَنَّث).

خون‌های پاک: الدَّمَاءُ الرِّكِيَّةُ.

این زن، پاک است، نجیب است، پاک‌دامن است: هَذِهِ الْمَرْأَةُ عَفِيفَةٌ، طَاهِرَةٌ، نَقِيَّةُ الثِّيَابِ.

لباس‌هایم پاک است (معه: نجس): ثِيَابِي طَاهِرَةٌ (معه: نَجِسَةٌ).

تخته را در کلاس پاک کرد: مَسَحَ السَّبُورَةَ فِي الصَّفِّ.

دستش را پاک کرد: نَطَفَّ يَدَهُ.

آئینه را پاک کرد: مَسَحَ الْمِرْآةَ، أَزَاحَ الْعُبَارَ عَنِ الْمِرْآةِ.

پاک‌ترین آرزوهای خود را همراه با ... أَطِيبُ تَمَنِّيَاتِي الْقَلْبِيَّةِ مَصْحُوباً (مَشْقُوعاً) بِ....

پاک‌دامن (بی‌گناه، نجیب): بَرِيٌّ، طَاهِرُ الثِّيَابِ، نَقِي الثِّيَابِ. ← پاک.

پاک‌دامن و درست‌کار است: لَا عُبَارَ عَلَيْهِ.

پاک‌سازی، تصفیه: تَطْهِيرٌ.

پاک‌سازی ادارات دولتی: تَطْهِيرُ الْجِهَازِ الْحُكُومِيِّ، تَطْهِيرُ الدَّوَائِرِ الْحُكُومِيَّةِ.

پاک‌سرشت: سَلِيمُ الطَّرِيقَةِ، سَلِيمُ الْقَلْبِ.

پاک‌کردن بذر: تَنْقِيَةُ التَّنَاقُورِ.

پاک‌کردن منطقه از مین: تَطْهِيرُ الْأَرْضِ مِنَ الْأَلْغَامِ، تَمْشِيطُ الْأَرْضِ مِنَ الْأَلْغَامِ.

پاک‌نویس (معه: چرک‌نویس): مُبَيِّضَةٌ (معه: مُسَوِّدَةٌ).

پاک‌نویس کردن: تَبْيِيضٌ.

پاک‌نیت: سَلِيمُ النِّيَّةِ، سَلِيمُ الْقَلْبِ، سَلِيمُ

الطَّرِيقَةِ.

پاکت: ظَرْفٌ، غِلَافٌ.

پاکت میوه و امثال آن: كَيْسُ الْفَوَاكِهِ.

پاکت نامه: ظَرْفٌ، مِغْلَفٌ، بَاكِيتٌ.

پاکت پست: ظَرْفُ الْبَرِيدِ، ظَرْفُ خِطَابَاتٍ.

پاکت سر بسته: مَطْرُوفٌ مُغْلَقٌ.

پاکستان: بَاكِسْتَان، بَاكِسْتَانِيٌّ.

پاگن، پاگون (سردوشی نظامی): تَرُوطَةٌ عَسْكَرِيَّةٌ، شَارَةُ عَسْكَرِيَّةٍ.

پالان: وَكَافٌ، رَحْلُ الدَّابَّةِ، بَرْدَعَةٌ.

پالانش کج است (عفیف نیست): إِنْسَانٌ غَيْرُ مُسْتَقِيمٍ، خَلِيعٌ.

پالایش: تَكْرِيرٌ.

پالایشگاه: مَرَافِقُ التَّكْرِيرِ.

پالایشگاه نفت: مَصْفَى الْبِتْرُولِ، مَعْمَلُ تَكْرِيرِ الْبِتْرُولِ (النَّفْطِ، الْغَازِ).

پالتو: مِعْطَفٌ، بِالْطَوِّ.

این پالتو قابل استفاده نیست: هَذَا الْمِعْطَفُ غَيْرُ صَالِحٍ لِلِاسْتِعْمَالِ.

پالتوی بارانی: مِمْطَرَةٌ، مِعْطَفٌ مَطَرِيٌّ.

پامال: أَلَسْحَقُ، أَلْهَضَمُ. ← پایمال.

حق مرا پامال (پایمال) کرد: قَدْ هَضَمَ حُقُوقِي، إِنَّهُ سَلَبَ حَقِّي.

پاناما: بَنَامَا، بَنَامَائِيٌّ.

پانتومیم: أَلْمَلْهَأَةُ الصَّامِتَةِ.

پانزده: خَمْسُ عَشْرَةَ، خَمْسَةَ عَشَرَ.

پانزدهم: الْخَامِسُ عَشْرَةَ، الْخَامِسَةَ عَشَرَ.

پانسمان: تَضْمِيدُ الْجُرْحِ.

پانسیون: بَنْسِيُونٌ.

پانصد: خَمْسِمِائَةٌ.

پاورقی، زیرنویس؛ هَامِشُ الصَّفْحَةِ.

داستان به صورت پاورقی؛ قِصَّةٌ عَلَى هَامِشِ الصَّحِيفَةِ.

پایاپای، تهاتر؛ مُقَايَصَةٌ، تَبَادُلُ السَّلْعِ.

سیستم بازرگانی پایاپای؛ اَلتَّجَارَةُ عَلَى نِظَامِ (اَسَاسِ) الْمُقَايَصَةِ.

قرارداد بازرگانی پایاپای؛ اَلْاِتِّفَاقِيَّةُ التَّجَارِيَّةُ بِالْمُقَايَصَةِ.

پایان؛ اَلنَّهَایَةُ، اَلخِتَامُ، اَخِرُ الْمَطَافِ.

کار به پایان (آخر) خط رسیده است، کارد به استخوان رسیده است؛ قَدْ بَلَغَ الْأَمْرُ مَدَاهُ.

بی‌پایان است؛ مَا لَهُ اَخِرٌ، لَيْسَ لَهُ نِهَایَةُ، لَا نِهَایَةَ لَهَا (القِصَّة).

پس از پایان جلسه؛ عَقِبَ الْاِجْتِمَاعِ، عَقِبَ اِنْتِهَاءِ الْجُلْسَةِ.

پایان راه؛ اَخِرُ الطَّرِيقِ.

پایان زندگی؛ اَخِرُ الْمَطَافِ لِلْحَيَاةِ، نِهَایَةُ الْحَيَاةِ.

به پایان زندگانی رسیده است، زندگانی او به پایان رسید؛ قَدْ وَصَلَ اِلَى اَخِرِ الْمَطَافِ فِی حَيَاتِهِ، قَدْ قَضَى سَطْرَ الْحَيَاةِ.

پایان ماه؛ اَخِرُ الشَّهْرِ.

پایان محکومیت؛ اِنْقِضَاءُ مُدَّةِ الْمَحْكُومِيَّةِ.

پایان نمایش؛ نِهَایَةُ الْعَرْضِ.

پایان وقت اصلی؛ نِهَایَةُ الْوَقْتِ الْأَصْلِيِّ.

پایان دادن به این پدیده‌ی خطرناک؛ اِنْتِهَاءُ الظَّاهِرَةِ الْخَطِیْرَةِ.

پایان دادن به مجازات‌های اقتصادی؛ اِنْتِهَاءُ الْعُقُوبَاتِ اِلِقْتِصَادِيَّةِ.

پایان‌نامه‌ی تحصیلی (تز)؛ اَطْرُوحَةٌ، رِسَالَةٌ.

همه حرف‌ها به تو پایان می‌گیرد، به تو منتهی می‌شود، نظرها متوجه تو است؛ اِلَیْكَ یُسَاقُ الْحَدِیثُ.

پایان یافت؛ اِنْتَهَى.

جلسه پایان یافت؛ فَضَّتِ الْجُلْسَةُ، اِنْتَهَتْ الْجُلْسَةُ، رُفِعَتِ الْجُلْسَةُ.

جلسه بدون صدور بیانیه پایان یافت؛ قَدْ اِنْقَضَ الْمَجْلِسُ دُونَ اِصْدَارِ بَيَانٍ.

کتاب پایان یافت؛ تَمَّ الْکِتَابُ، اِنْتَهَى الْکِتَابُ. در پایان آرزو مندم که ...؛ وَ اَخِرًا اَرْجُو اَنْ ...، وَ خِتَامًا اَرْجُو اَنْ

پایدار؛ مُقَاوِمٌ، صَامِدٌ.

پایداری؛ اَلصُّمُودُ، اَلْمُقَاوَمَةُ.

پایداری در برابر دشمن؛ اَلتَّصَدُّی لِلْعَدُوِّ، اَلصُّمُودُ اَمَامَ الْعَدُوِّ.

جبهه‌ی پایداری؛ جَبْهَةُ الصُّمُودِ، جَبْهَةُ الرُّفْضِ.

پایگاه؛ قَاعِدَةٌ، رَکِیزَةٌ.

پایگاه استعمار، تکیه‌گاه استعمار؛ قَاعِدَةُ الْاِسْتِعْمَارِ، وَکْرَةُ الْاِسْتِعْمَارِ، رَکِیزَةُ الْاِسْتِعْمَارِ.

پایگاه دریایی؛ قَاعِدَةُ بَحْرِيَّةٌ.

پایگاه فضایی؛ قَاعِدَةُ فِضَائِيَّةٌ.

پایگاه مردمی دارد؛ لَهُ مَرَكَزٌ شَعْبِيٌّ، لَهُ وَجَاهَةٌ شَعْبِيَّةٌ.

پایگاه موشک‌انداز؛ قَاعِدَةُ اِطْلَاقِ الصُّوَارِيخِ.

پایگاه نظامی؛ اَلْقَاعِدَةُ الْعَسْکَرِيَّةُ.

پایگاه هوایی؛ اَلْقَاعِدَةُ الْجَوِّيَّةُ.

پایگاه‌ها (بادگان‌های دشمن)؛ مَرَاكِزُ الْعَدُوِّ، قَوَاعِدُ الْعَدُوِّ.

از پایگاه‌های مردمی برخوردار است؛ یَخْطِی

بِمَرْكَزِ شُعْبِيٍّ، عِنْدَهُ الرِّجَالُ الشَّعْبِيَّةُ.
پایمال کرد: اِكْتَسَحَ، سَحَقَ. ← پامال.
پایمال کردن حقوق دیگران: هَضَمَ حُقُوقِ
 الْآخَرِينَ.
حق ملت پایمال شده است: هَذَا الشُّعْبُ حَقُّهُ
 مَهْضُومٌ، هُضِمَ حَقُّهُ.
پایه: قَاعِدَةٌ، دَعَامَةٌ، أَسَاسٌ.
پایه‌ی بتون آرمه: قَاعِدَةُ خِرْسَانِيَّةٍ، مُسَلِّحَةٌ.
پایه‌ی دموکراسی: دَعَامَةُ الدِّيْمُقْرَاطِيَّةِ.
بر پایه‌ی سخنان شما: اِسْتِنَادًا إِلَى كَلَامِكُمْ.
پایه‌ی مجسمه: قَاعِدَةُ التَّمْثَالِ.
پایه‌گذاری: اِرْسَاءُ الْقَوَاعِدِ، وَضْعُ حَجَرِ
 الْأَسَاسِ.
بی‌پایه و اساس است: عَرِيٌّ عَنْ كُلِّ أَسَاسٍ.
پایه‌های حکومت متزلزل شد: اِهْتَزَزَتْ قَوَائِمُ
 الدَّوْلَةِ، تَقَوَّضَتْ أَرْكَانُ الدَّوْلَةِ.
چارپایه: اِسْكَمِلِي.
پاییز: خَرِيفَ.
در پاییز برگ درختان می‌ریزد: تَتَساقَطُ
 أَوْرَاقُ الْأَشْجَارِ فِي فَصْلِ الْخَرِيفِ.
پایین: تَحْتَ، مُتَخَفِضٌ.
از چوب‌بست (داربست) به پایین افتاد: سَقَطَ
 مِنْ أَعْلَى الصَّفَالَةِ، ج: صَفَالَاتٍ.
پایین آمدن از اتومبیل: اَلْتَّرُوْلُ مِنَ السَّيَّارَةِ.
پایین آمدن درجه‌ی حرارت: هُبُوطُ دَرَجَةِ
 الْحَرَارَةِ.
هبوط (پایین آمدن) فشار هوا: اِنْخِفَاضُ جَوِّيٍّ.
پایین آمدن قیمت‌ها: هُبُوطُ الْأَسْعَارِ.
پایین آوردن صدا: خَفَضَ مُسْتَوَى الصَّوْتِ.
بیا پایین: اِنْزِلْ تَحْتَ، (مق: اِطْلَعْ فَوْقَ، اِصْعَدْ).

از پله پایین رفت: هَبَطَ مِنَ الدَّرَجِ، ... مِنْ
 السَّلَالِمِ.
مقامش از او پایین‌تر است: كَانَ دُونَهُ أَهْمِيَّةً.
پتانسیل: الطَّاقَةُ الْكَامِيَّةُ.
پترا (بَطْرَاء): (شهر کهن، اُدُم وَنَبَط) اَلْبَطْرَاءُ
 (واقع در کشور اردن).
پتروشمی (مجتمع): وَحْدَةٌ بِتْرُوكِيْمَاوِيَّةٍ.
پُتک، چکش: مِطْرَقَةٌ.
پتک آهنگر: فِطْيِشُ الْحَدَّادِ.
پُتک آهنگری: فِطْيِشُ الْحَدَّادِ، الْمِطْرَقَةُ
 الْعَظِيْمَةُ لِلْحَدَّادِ (مِطْرَقَةٌ: چکش).
پتو، روی انداز: بَطَائِيَّةٌ، ج: بَطَاطِينِ (بِلَاكِيَتِ).
پتو رویت بینداز: غَطَّ نَفْسَكَ بِالْبَطَائِيَّةِ.
یک پتوی اضافه (دیگر) بیار: هَاتِ بَطَائِيَّةً
 زِيَادَةً.
بج، بچ، درگوشی: نَجْوَى، اَلْهَمْسُ.
بج بج در انظار دیگران بی‌ادبی است: تُعْتَبَرُ
 النَّجْوَى أَمَامَ الْآخَرِينَ نَوْعٌ مِنَ اللَّأُخْلَاقِيَّةِ،
 خِلَافَ الزَّهَادَةِ.
بخت: طَبِخٌ.
بخت غذا: اِسْتَوَى الْأَكْلُ.
بختگی: اَلْحَنَكُ، اَلتَّجَرِبَةُ.
بختن: اَلطَّبْخُ.
بختن غذا: طَبَخَ الطَّعَامَ، طَهَّى الطَّعَامَ.
بختن سبزیجات: طَبَخَ الْخَضِرَوَاتِ.
بخته: مَطْبُوخٌ، مُسْتَوَى، نَاصِحٌ، الْإِسَانُ
 الْمُخَنَكُ.
این گوشت پخته نیست: هَذَا اللَّحْمُ
 غَيْرُ مُسْتَوَى، غَيْرُ مَطْبُوخٍ (اسم‌های منقوص در
 زبان محاوره معمولاً اعلال نمی‌شوند و به

عبارت دیگر از قاعده‌ی تَیسیر پیروی می‌کنند).

پخته است (غذا): اِسْتَوَى الطَّعَامُ.

پخته و باتجربه: مُحَنِّك، مُجَرَّب.

شخص پخته‌ای است: رَجُلٌ نَاضِج (مصر)، مُحَنِّك.

بخش: تَوَزِيع، نَشْر، البَثُّ.

بخش شد روی زمین: تَنَازَّرَ عَلَى الْأَرْضِ.

روی زمین بخش شد: اِرْتَمَى عَلَى الْأَرْضِ.

همه جا بخش شده است: ذَاع، اِنْتَشَرَ فِي كُلِّ مَكَانٍ.

بخش کرد: وَزَعَ.

بخش آگهی (از رادیو): نَشْرَةُ الْإِعْلَانَاتِ.

بخش اخبار (از رادیو): نَشْرَةُ الْأَخْبَارِ.

بخش اخبار صبحگاهی: نَشْرَةُ الْأَخْبَارِ الصَّبَاحِيَّةِ.

بخش اخبار شامگاهی: نَشْرَةُ الْأَخْبَارِ الْمَسَائِيَّةِ.

بخش برنامه‌ی زنده: الْبَرْنَامِجُ عَلَى الْهَوَاءِ مُبَاشَرَةً.

بخش تلویزیونی: إِذَاعَةُ تَلَفَازَةٍ.

بخش رادیو: إِذَاعَةُ مِنَ الرَّادِیو.

بخش رادیویی: بَرْنَامِجُ إِذَاعِي، أَلْبَتَّ الْإِذَاعِي.

بخش رادیویی از ساعت ... شروع می‌شود: يَبْدَأُ الْبَثُّ الْإِذَاعِي مِنَ السَّاعَةِ ...

بخش مستقیم (صدا و سیما): أَلْبَتُّ الْمُبَاشَرِ، الْبَثُّ عَلَى الْهَوَاءِ مُبَاشَرَةً.

بخش مطالب گوناگون (سرگرم‌کننده): تَقْدِیمُ فَرَاقٍ مُتَوَعِّةٍ.

پنجه، ساده‌لوح: مُتَقَلِّل، عَیِیْط.

بدال دوچرخه، رکاب دوچرخه: دَوَّاسَةٌ، دَعَسَةٌ، قَدَمِيَّةٌ لِلدَّرَاجَةِ.

بدال ترمز: دَوَّاسَةُ الْفَرْمَلَةِ.

پدر، بابا: أَب، الْوَالِد.

پدر اندر پدر: أَبٌ عَنْ جَدٍّ.

پدرم تلگرام تسلیت به حضور استادم به مناسبت فوت پدرشان مخابره کرد و طی آن

از مصیبت وارده ابراز تأسف عمیق نموده و برای خانواده‌ی آن فقید آرزوی صبر و

شکیبایی کرده است: بَعَثَ وَالِدِي بَرْوِيَّةَ تَعْرِیةٍ إِلَى أَسَاتِذِي بِمُنَاسَبَةِ فَوْتِ وَالِدِهِ أَعْرَبَ فِيهَا

عَنْ حُزْنِهِ الْعَمِيقِ لِهَذَا الْمُصَابِ كَمَا تَمَنَّى لِأُسْرَةِ الْفَقِيدِ الصَّبْرَ وَالسَّلَوى.

پدرانه: أَبَوِيَّة.

محبت پدرانه: حُبُّ أَبَوِي.

پدربرزگ: جَدٍّ.

پدر تعمیدی (کشیش غسل دهنده‌ی نوزاد): اَبٌ بِالْمَعْمُودِيَّةِ (الْقِسَّ الَّذِي يَتَوَلَّى غُسْلَ الْمَوْلُودِ).

پدرزن: حُمَاة، أَبُ الرُّوَجَةِ، (واژه‌ی حُمَاة بر مادر زن نیز اطلاق می‌شود).

پدر روحانی: الْأَب (فِي الْمَسِيحِيَّةِ).

پدر خوانده: أَبٌ مُتَبَنٍّ.

پدر مقدس (عنوان کشیشان): أَبُونَا.

پدر مهربان: الْأَبُ الْعَطُوف، الْحَثُون.

پدر و پسر و روح القدس (تثلیث مسیحیت): الْأَبُ وَ الْإِبْنُ وَ الرُّوحُ الْقُدُس.

پدیده: ظَاهِرَة.

پدیده‌ی طبیعی: ظَاهِرَةٌ طَبِيعِيَّة.

پدیده‌ی تاریخی: حَادِثَة، وَاقِعَة، ظَاهِرَة

تَارِيخِيَّةٌ.

پدیده‌ی جامعه‌ی اسلامی؛ ظَاهِرَةُ الْمُجْتَمَعِ
الْإِسْلَامِيِّ.

این پدیده‌ای محسوس است؛ هَذِهِ ظَاهِرَةُ
مَلْمُوسَةٍ.

پدیده‌ی ورود غیرقانونی (به کشور بیگانه)؛
ظَاهِرَةُ التَّسَلُّلِ.

پدیده‌ی هوایی؛ ظَاهِرَةُ جَوِّيَّةٍ.

زبان عرب، واژگان بیگانه را پذیرا شده
است؛ تَبَنَّتِ الْعَرَبِيَّةُ الْأَلْفَاظَ الدَّخِيلَةَ.

زبان ما بسیاری از واژگان بیگانه را پذیرا
شده است؛ تَبَنَّتْ لُغَتُنَا كَثِيرًا مِنَ اللُّغَاتِ
الدَّخِيلَةِ.

پذیرایی؛ إِحْتِفَاءٌ، حَفَاوَةٌ، خِدْمَةٌ لِلضَّيْفِ،
(قِرَى)؛ مَأْكولاتی که برای پذیرایی از میهمان
می‌آورند).

من از این پذیرایی گرم که هنگام بازدید از
کشور شما با آن روبرو شدم، متشکرم؛
أَشْكُرُكُمْ عَلَى هَذِهِ الْحَفَاوَةِ الْبَالِغَةِ الَّتِي قُوِلْتُ
بِهَا عِنْدَ زِيَارَتِي لِبَلَدِكُمْ.

پذیرفته، قابل قبول؛ مَقْبُولٌ.

در دانشگاه پذیرفته شد؛ قُبِلَ فِي الْجَامِعَةِ.

پر (به ضمّ اول)؛ مَمْلُوءٌ، مَلِيءٌ، مَلِيَانٌ. (و)
تَأْتِي دَاخِلَةً عَلَى

أَوَّلِ الْأَسْمِ قُتْضِي عَلَيْهِ الْوَصْفِيَّةُ).

پر، لبالب، لبریز؛ مَلِيءٌ إِلَى خَافَتِهِ، مَمْلُوءٌ
لِآخِرِهِ.

ملیان خالص (مصر).

پر از آب است؛ مَمْلُوءٌ بِالْمَاءِ.

پر از حرکت و تلاش بود؛ تَزَخَّرَ بِالْحَرَكََةِ وَ

التَّسَاطُ.

پر از حوادث غیرمنتظره؛ حَافِلٌ بِالْمُفَاجَأَاتِ.
پر از سکنه؛ مُزْدَحَمٌ بِالسُّكَّانِ، مُكْتَضٍ
بِالسُّكَّانِ.

پر از کتاب‌های روی هم انباشته است؛ مُزْدَحَمٌ
بِالْكِتَابِ الْمُكْدَّسَةِ.

پر افاده، متکبر، مغرور؛ شَامِخُ الْأَنْفِ،
مُتَغَطَّرِسٌ.

پرتوان شد؛ شَدَّ أَرْزُهُ، أَصْبَحَ قَوِيًّا.

پرجمعیت؛ مُزْدَحَمٌ بِالسُّكَّانِ، عَامِرَةٌ بِالسُّكَّانِ.

محله‌ی پرجمعیت؛ حَيٌّ مُزْدَحَمٌ بِالسُّكَّانِ.

پرچانگی کرد، وراجی کرد؛ تَزَوَّرَ، خَطَلَ.

پرچانه، پر حرف؛ تَزَفَّارٌ، (الْتَرَتَاؤُ مِهْدَارٌ)
شخص پر حرف، یاوه‌گو است).

خیلی پرچانگی کرد، پر حرفی و وراجی کرد،
سرم را برد؛ أَكَلَ عَقْلِي.

پُرجم؛ مُكْتَفٍ.

آتش پُرجم؛ قَصْفًا مُكْتَفًا، نِيرَانًا مُكْتَفَةً.

آتش پُرجم توپخانه‌ی ما؛ نِيرَانٌ مِذْفُوعِيَّتِنَا
الْمُكْتَفَةِ.

پر حرفی؛ تَزَوَّرَ.

پرحوصله؛ طَوِيلُ الْبَالِ، (مَقَّة: كم حوصله =
مَشْغُولُ الْبَالِ، بَالِي مَشْغُولٍ: حوصله ندارم).

پر خور؛ أَكُولٌ، أَشْعَبُ (کنایه).

پر خوری؛ الْإِكْتَارُ مِنَ الْأَكْلِ.

پر خوری کرد، لُفْلَفُ خُورِد (عامیانه)؛ رَهْطٌ،
لَهْطٌ، أَكَلَ بِالزَّلْعِ، لَتَهَمَ الطَّعَامَ (فصیح).

پر خوری می‌کند؛ يَكْتَبِرُ مِنَ الْأَكْلِ.

پر رنگ، رنگ سیر؛ غَامِقُ اللَّوْنِ.

پررو، بی‌حیا؛ وَقِحٌ، قَلِيلُ الْحَيَاءِ، وَكَيْحٌ

- عامیانه‌ی عراق).
 پر گوی: اِطَالَةُ الْكَلَامِ، تطویلِ الْحَدِيثِ.
 پر مایه: ذَاتُ مَغْزَى، مَتَبِّنْ.
 جای پرمایه: شَأْی ثَقِیل (مَقَ = خَفِیف: کم رنگ).
 پرمعنا: ذَاتُ مَغْزَى، ذَاتُ مَعْنَى.
 پَر (به فتح اَوَّل): رِیْشَةُ (به معنای قلم مو نیز به کار می رود).
 پرکن (به فتح اَوَّل): نَثَافُ الرِّیْشَةِ.
 پَرکنده، پَرشده (مرغ و امثال آن): مَسْتَوِف، مَهْلُوس (عامیانه‌ی عراق).
 پروبال شکسته (کنایه): مَهِيضُ الْجَنَاح، كَاسِيفُ الْبَال، كَسِیْرُ الْقَلْبِ.
 پَروزن: وَزْنُ الرِّیْشَةِ (مَقَ: سنگین وزن).
 پاراف کردن (قرارداد): تَوَقِيعٌ بِالْأَحْرُفِ الْأَوَّلَى.
 پراکنده: مُتَفَرِّقَةٌ.
 پراکنده شدند: تَفَرَّقُوا، انْفَصَلُوا.
 پراکندگی: التَّبَعُّثُ، التَّفَقُّتُ.
 ابرهای پراکنده: سُحُبٌ مُتَنَافِرَةٌ، سُحُبٌ مُبَدَّدة، سُحُبٌ مُتَفَشَّعَةٌ ضِدَّ (سُحُبٌ مُلْبَدَّة: متراکمه).
 اوراق پراکنده: أَوْرَاقٌ مُبَعَثَرَةٌ، مُتَنَافِرَةٌ.
 پراکنده‌ها را پیوند داد: أَلَفَ بَيْنَ الْأَشْثَاتِ.
 علامت پراوتز () : هِلَالَان.
 پرت شد: سَقَطَ.
 پرتاب کرد، انداخت: رَمَى، قَصَفَ، رَمَى الرِّصَاصَ، قَصَفَ الْقَذِیْقَةَ.
 پرتاب توپ بازی: رَمَى الْكُرَّةَ.
 پرتاب دیسک: رَمَى الْقُرْصَ.
 دیسک را پرتاب کرد: رَمَى الْقُرْصَ.
 پرتاب سنگ: الرُّسْقُ بِالْحِجَارَةِ.
- پرفایده: كَبِيرُ الْفَائِدَةِ.
 پرفروش (کالایی که بازار آن گرم است): بَصَاعَةٌ رَاجِحَةٌ، رَاجِحَةٌ، ضِدُّ كَاسِدَةٍ.
 پرکار، فعال: مُجِدِّ، نَشِيطُ.
 استاد پرکاری است: اسْتَاذٌ كَثِيرُ الْإِنْتَاجِ، أَسْتَاذٌ نَشِيطٌ.
 خلایی را پر کرد: سَدَّ فَرَاغًا.
 شکافی را پر کرد: سَدَّ ثَغْرَةً.
 پر کردن خشاب تفنگ: حَشَوُ خِرَازَةِ الْبُنْدُوقِيَّةِ.
 پر کردن دندان: حَشَوُ الْأَسْنَانِ.
 پر کردن شکاف سیاسی: مِلَأَ الْفَرَاغَ السِّيَاسِيَّ.
 پر کردن گاز در کپسول: تَعْبِئَةُ الْغَازِ فِي الْأَثْبُوبَةِ.
 پر کردن گودال و چاله: زَدَمُ الْحُفْرَةِ.
 چاله‌ها را شهرداری پر می کند: تَرَدَمُ الْبَلَدِيَّةُ الْحُفَرَاتِ.
 پر کردن وقت بیکاری، گذراندن وقت (سرگرمی برای خود فراهم کردن): قَتْلُ الْفَرَاغِ.
 پر کردن وقت فراغت: أَشْغَوْلَةُ لَوْحَتِ الْفَرَاغِ.
 پُر کن (به ضمِّ اَوَّل): اِمْلَأْ (مِصْرَ)، أَطْرُسْ (عراق).
 پرخرج، گران: ذَاتُ نَفَقَاتٍ عَالِيَةٍ، ذَاتُ تَكَالِيفٍ بَاهِظَةٍ.

پرتاب موشک: إِطْلَاقُ الصَّارُوخِ.

سکوی پرتاب موشک: قَاعِدَةُ إِطْلَاقِ الصَّارُوخِ.

پرتاب نیزه: رِمَايَةُ الرُّمَحِ.

نیزه را پرتاب کرد: رَمَى الحَرْبَةَ.

پرت و پلامی گوید: يَهْدِي، يُحَرِّفُ.

پرتگاه: هَوَّةٌ.

پرتگاه جهنم: حَافَةُ الهَاوِيَةِ.

پرتگاه نابودی و هلاکت: شَفِيرُ الهَلَاكِ، شَفِيرُ الهَاوِيَةِ.

بر لبه‌ی پرتگاه: عَلَى حَافَةِ الهَاوِيَةِ.

در لبه‌ی پرتگاه رکود اقتصادی: عَلَى حَافَةِ رُكُودٍ اِقْتِصَادِيٍّ.

لبه پرتگاه قرار گرفت: وَقَفَ عَلَى شَفِيرِ الهَلَاكِ، عَلَى حَافَةِ الهَاوِيَةِ.

پرت سعید: بَوْرَسَعِيدٍ.

پرتغال (کشور): بَوْرْتُوْغَال، بَوْرْتُوْغَالِيٍّ.

پرتو: ضَوْءٌ (عَلَى ضَوْءٍ... بر اساس، بر مبنای).

پرتو خورشید: شُعَاعُ الشَّمْسِ.

پرتو خیره کننده: شُعَاعٌ خَاطِفٌ.

پرتوریکو: بَوْرْتُورِيْكُو.

پرچ کار: بَرْشَامْجِي.

پرچ کاری: بَرْشَامْجِيَّةٌ، بَرْشَمَةٌ.

پرچم، علم، بیرق: عَلَمٌ، رَايَةٌ، لَوَاءٌ.

پرچم را برافراشت: رَفَعَ الرَّايَةَ.

پرچم برافراشته شد: رُفِعَ الْعَلَمُ.

پرچم به اهتزاز درآمد: تَرَفَّرَ الْعَلَمُ، حَقَّقَ الْعَلَمُ.

پرچم برافراشته: عَلَمٌ حَقَاقٌ.

پرچم روی میله افراشته شد: رُفِعَ الْعَلَمُ عَلَى

السَّارِيَةِ.

پرچم بیدادگری سرنگون گردید: أُخْفِقَ عَلَمُ الظُّلْمِ، تَنَكَّسَ عَلَمُ الطُّغْيَانِ.

پرچم آزادی را بر فراز خاک میهن به اهتزاز

درآورد: رَفَّرَ عَلَمَ الحُرِّيَّةِ عَلَى رُبُوعِ الْبِلَادِ.

پرچم اسلام بر فراز خاک میهن عزیز به

اهتزاز درآمد: تَرَفَّرَ عَلَمُ الْإِسْلَامِ عَلَى رُبُوعِ

أَرْضِ الْوَطَنِ الْحَبِيبِ.

پرچم ایران: الْعَلَمُ الْإِيرَانِيَّ.

پرچم داران: حَمَلَةُ الْأَعْلَامِ، حَمَلَةُ الرَّايَاتِ.

پرچم داران آزادی: حَمَلَةُ رَايَاتِ الحُرِّيَّةِ.

پرچم سه رنگ: الرَّايَةُ الْمُثَلَّثَةُ الْأَلْوَانِ، الْعَلَمُ

الْمُثَلَّثُ اللَّوْنِ.

پرچم سه گوش: الْعَلَمُ الْمُثَلَّثُ.

میله پرچم: سَارِيَةُ الْعَلَمِ.

پرچم‌ها نیمه افراشته شد: تُكْسِبُ الْأَعْلَامُ.

پرچم‌ها برای سوگواری سرور شهیدان

نیم‌افراشته شد: تُكْسِبُ الْأَعْلَامُ حِدَاداً عَلَى

سَيِّدِ الشُّهَدَاءِ.

پرخاش: شَخَطٌ، أَلْتَبَ.

به من پرخاش کرد: شَخَطَ فَيَّ، إِحْتَدَّ عَلَيَّ،

صَاحَ بِي (در تداول عامه).

پرداخت: الدَّفْعُ، التَّصْقِيلُ.

پرداخت شد: دُفِعَ، صُرِفَ.

پول زیادی پرداخت، (مجاز) برایش گران

تمام شد: دَفَعَ ثَمَنًا بَاهِظًا.

مبلغی که قبلاً پرداخت شده بود: الْمَبْلَغُ

السَّابِقُ صَرَفَةٌ.

پرداخت چک: دَفْعُ الشَّيْكِ، (چک) توگوشی:

لَطْمَةٌ، عَلَقَةٌ (در مصر).

چک پرداخت شده است: الشَّيْكَ مَدْفُوعٌ.

پرداخت حقوق: دَفْعُ الرِّوَايَةِ.

پرداخت حقوق کارمندان شروع شد: بَدَأَ صَرْفُ رَوَايَةِ الْمُوظَّفِينَ.

پرداخت خسارت: دَفْعُ التَّعْوِیضِ، دَفْعُ التَّعْوِیضَاتِ.

پرداخت دستمزد کارگران: صَرْفُ أَجُورِ الْعُمَّالِ.

پرداخت دیون: تَسْدِيدُ الدُّیُونِ.

پرداخت شمشیر: صِیْقِلُ دَادِنِ شَمَشِيرٍ؛ تَصْقِیْلُ السَّیْفِ.

پرداخت غرامت: دَفْعُ التَّعْوِیضَاتِ، تَسْدِيدُ التَّعْوِیضَاتِ، دَفْعُ الْخَسَائِرِ.

پرداخت فوری: بدون مدت: دَفْعٌ مُعَجَّلٌ.

پرداخت مالیات: تَمْوِیْلُ الصَّرَائِبِ.

پرداخت فوق العاده به مبلغ ...: صَرْفُ عِلَاوَةٍ مَقْدَارِهَا، (فوق العاده سالیانه: صَرْفُ عِلَاوَةٍ سَنَوِيَّةٍ).

پرداخت مخارج و هزینه ساختمان: دَفْعُ نَقَقَاتِ الْبِنَاءِ، تَكَالِیْفِ الْبِنَاءِ.

پرداخت وام، پرداخت بدهی: تَسْدِيدُ الْقَرْضِ.

پرداخت وام: اِسْتِهْلَاكُ الدُّیُونِ.

پرداخت ... تومان بابت یک سال: الدَّفْعُ سَنَوِيًّا ... ثُومَانًا.

پرداخت ... دلار بابت یک ماه: الدَّفْعُ شَهْرِيًّا ... دُولَارًا.

پرداختن به شغل تدریس: مُزَاوَلَةُ مِهْنَةِ التَّدْرِیسِ، اَلْقِيَامُ بِالتَّدْرِیسِ.

پرداختن به شغل وکالت: مُعَالَجَةُ الْمُحَامَاةِ، مُزَاوَلَةُ مِهْنَةِ الْمُحَامَاةِ.

پرداختن به کار: اَلْقِيَامُ بِالْعَمَلِ.

بدون پرداختن به جزئیات: دُونَ الْخَوْضِ فِی التَّفَاصِیلِ.

پرداخت های اقساطی: دَفَعَاتٌ مُوَحَّدَةٌ بِالتَّقْسِیطِ.

برده: حِجَاب، سِتَار، غِشَاء، شَاشَةٌ.

برده ی آهنین: اَلسَّتَارُ الْحَدِیدِی.

برده ی اول (سینما، تئاتر): اَلْمَنْظَرُ الْأَوَّلُ، اَلْفَاصِلُ الْأَوَّلُ (لِلسَّیْنَمَا أَوْ الْمَسْرَحِ).

برده ی بکارت: غِشَاءُ الْبِكَارَةِ.

برده ی پنجره: سِتَارُ الشُّبَاكِ.

برده ی تلویزیون، صفحه ی تلویزیون: شَاشَةُ التَّلِیْفِزِیُونِ.

برده ی سینما: شَاشَةُ السَّیْنَمَا.

التهاب برده ی گوش: اِلْتِهَابُ طَبَلَةِ الْأُذُنِ.

پارچه ی برده ای: قُماشٌ صَالِحٌ لِلسَّتَارِ، قُماشٌ لِلسَّتَارِ (لِلطَّرْدَةِ در عراق).

از پشت برده: مِنْ وَرَاءِ السَّتَارِ.

در پس برده: وَرَاءَ الْكَوَالِیسِ، وَرَاءَ السَّتَارِ، خَلْفَ السَّتَارِ، فِی الْحَقَاءِ.

انداختن برده، آویزان کردن برده: اِسْدَالُ السَّتَارِ.

برده افتاد: أُسْدِلَ السَّتَارُ.

برده را بینداز: اَرْخِ السَّتَارَ، نَزِّلِ السَّتَارَ.

برده بالا رفت: رَفِعَ السَّتَارَ.

برده برداری از: اِرْزَاخَةُ السَّتَارِ عَنْ ...

برده برداری از سنگ یادبود: رَفْعُ السَّتَارِ عَنِ حَجَرِ التَّنْذَارِ، عَنْ لَوْحِ التَّنْذَارِ.

برده برداری از لوحه (مجسمه): اِرْزَاخَةُ السَّتَارِ عَنِ اللَّوْحَةِ (الْتَّمَالِ).

پرده برداری شد؛ أَرِخَ الشَّتَارَ.

پرده برداری کرد؛ أَرَاخَ الشَّتَارَ.

پرده پوشی؛ تَغْطِيَةُ التَّصْرُفَاتِ، تَمْوِيهِ، التَّسْتَرُ.

پرده پوشی می‌کند؛ يَتَسْتَرُ، يَغْطِي عَلَى تَصْرُفَاتِهِ، يَمْوَهُ.

پروکتور؛ بَاعِثُ الْأَشْبَاحِ.

پُرس؛ وَجَبَةُ.

پُرس غذا؛ وَجَبَةُ الطَّعَامِ.

پرس آهن (دستگاه فشار)؛ كَبَّاسَةُ الْحَدِيدِ.

پُرسان؛ سَائِلٌ عَنْ.

پُرسان پُرسان آدم؛ جِئْتُ سَائِلًا سَائِلًا.

پرسپکتیو (فن مجسم ساختن اشیاء طبیعی با

یکدیگر)؛ الرَّسْمُ الْمَنْظُورِيُّ (فَنُّ رَسْمِ الْأَشْيَاءِ

بِطَرِيقَةٍ تُحَدِّثُ فِي النَّفْسِ عَيْنَ الْأَنْطِيعِ ذَاتِهَا).

پرستار (مرد)؛ مُمَرِّضٌ، مُمَرِّصَةٌ (زن).

پرستار کودک؛ مُرَبِّيَّةٌ، مُرْصِعَةٌ، حَاضِنَةٌ، مُرَبِّيَّةٌ

الْأَطْفَالِ، (لَهُ لَهُ، نَدِيمُهُ وَصِيفَةٌ).

پرستاری؛ تَمْْرِیضٌ.

آموزشگاه پرستاری، مدرسه‌ی عالی

پرستاری؛ مَعْهَدُ فَنِّ التَّمْرِیضِ، الْمَعْهَدُ الْعَالِی

لِلتَّرْبِیَةِ الْمُمْرِضَاتِ.

شغل پرستاری؛ مِهْنَةُ التَّمْرِیضِ.

فَنِّ پرستاری؛ فَنُّ التَّمْرِیضِ.

پرستش؛ عِبَادَةٌ.

پرستش‌کنندگان بت‌های کهن؛ عِبَادُ الْأَصْنَامِ

الْقَدِیْمَةِ.

پرستشگاه؛ مَعْبَدٌ.

به پرسش پاسخ داد؛ أَجَابَ عَنِ السُّؤَالِ، رَدَّ

عَلَى السُّؤَالِ.

پرسش‌نامه؛ اِسْتِمَارَةٌ، اِسْتِیْثَانٌ، طَلَبُ بَيِّنَاتٍ.

پرسش‌نامه را پُر کن؛ اِمْلَأْ اِلِاسْتِمَارَةَ.

دانش‌جویان پرسش‌نامه‌های خود را

می‌نویسند (پُر می‌کنند)؛ الطَّلَاثُ يَكْتُبُونَ

اِسْتِمَارَاتِهِمْ.

پرسشی از او نمود؛ سَأَلَهُ سُؤَالَ.

پُرسه زدن؛ اَلتَّسَكُّعُ، ضِيَاعُ الْوَقْتِ مُتَكَاسِلًا.

در خیابان‌ها پرسه می‌زند؛ يَتَسَكَّعُ فِي

السُّوَارِعِ. يَنْفُقُ الْوَقْتِ مُتَكَاسِلًا.

پرسیدن؛ السُّؤَالُ.

از او پرسید؛ سَأَلَ مِنْهُ، سَأَلَهُ.

از تو پرسیدم؛ سَأَلْتُ مِنْكَ، سَأَلْتُكَ.

از حال او پرسید؛ سَأَلَهُ عَنْ أَخْبَارِهِ.

از حال شما پرسید، جوای‌ی حال شما شد؛

سَأَلَ عَنْكَ.

از خود پرسیدم؛ تَسَاءَلْتُ فِي نَفْسِي.

از من درباره‌ی امتحان پرسید؛ سَأَلَ مِنِّي عَنْ

بَرْنَامِجِ الْإِمْتِحَانِ.

پُرش ارتفاع با نیزه؛ اَلْوَثْبُ الطَّوِيلُ بِالرُّمْحِ.

پرش از روی مانع با اسب؛ اَلْقَفْزُ عَلَى الْحَوَاجِزِ

بِالْخَيُْولِ.

پرش با نیزه؛ اَلْقَفْزُ بِالرَّائَةِ.

پَر ماه، مَتَه؛ حَرَامَةٌ، مِثْقَابٌ. (دریل پرس؛

اَلْقَابَةُ الصَّغْطِيَّةُ).

پرمنگنات؛ بَرْمَنْجِنَات، اَلْبَرْمَنْجِنَات (مُرَكَّبٌ

أَرْجَوَانِي يُسْتَعْمَلُ فِي التَّطْهِيرِ مِنَ الْجَرَائِمِ).

پرنده‌ی آوازخوان؛ السَّادِی، الدُّخْلَةُ، الْهَارِجَةُ،

الطَّائِرُ الْمُعَزَّد (بلبل آوازخوان؛ اَلْبَلْبُلُ السَّادِی،

عَنْدَلِيبٌ مُعَزَّد).

پرنده‌ی شکاری؛ طَائِرُ جَارِح (جَم: طَبِیوَر

جَارِحَة).

پرنندگان گوشت خوار (وحشی): **الْجَارِحَاتُ** مِنَ الطَّيْرِ، كَوَاسِرُ مُجَنِّحَةٍ، الطَّيُورُ الْكَاسِرَةِ، الْجَارِحَةُ (اما دو واژه صَارِيَةً و مُفْتَرِسَةً معمولاً برای حیوانات درنده به کار می رود).
پرنندگان مهاجر: الطَّيُورُ الرَّحَالَةُ.

پرنسیب، دسیلین: بُرُو تَوَكُّول (تَظَامُ التَّشْرِيفَاتِ الدَّيْبُلُو مَاسِيَّةً أَوْ الْعَسْكَرِيَّةً).

پرو (کشور): بِرُو.

پروا داشتن: إِحْتِرَاس.

بی پروا: بِلَا خَوْفٍ، بِلَا خَشْيَةٍ، لَا يَبَالِي، مِنْ غَيْرِ إِحْتِرَاسٍ، غَيْرِ مُتَحَفِّظٍ. ← ترکیبات: بی.

بی پروا: مُغَايِر، مَا جِن (بی پروایی: الْمُجُون).

شخص بی پروائی است: رَجُلٌ مُغَايِر، رَجُلٌ غَيْرُ مُتَحَفِّظٍ.

پرواز (هواپیما): الْإِقْلَاعُ، الطَّيْرَانُ (برای پرنده)، رُكُوبُ الْهَوَاءِ.

پرواز اکتشافی: رِحْلَةُ التَّجَسُّسِ، رِحْلَةُ إِسْتِطْلَاعِيَّةٍ.

پرواز پرنندگان: تَخْلِيْقُ الطَّيْرِ (الطَّيُور)، طَيْرَانُ الطَّيْرِ.

پرواز قهرمانانه: طَيْرَانٌ فَهْلَوَانِيٌّ.

منطقه پرواز ممنوع: مَنِطْقَةُ الْحَظَرِ الْجَوِّيِّ.

پرواز هواپیما: إِقْلَاعُ الطَّائِرَةِ.

پرواز هواپیما تأخیر دارد: هُنَاكَ تَأَخِيرٌ فِي

سَاعَةِ الْإِقْلَاعِ، (سَاعَةُ الْهَبُوطِ: ساعت نشستن

هواپیما روی باند فرودگاه).

پرواز هوایی: الطَّيْرَانُ الْجَوِّيُّ.

اندکی پیش از پرواز: قُبَيْلَ إِقْلَاعِ الطَّائِرَةِ.

پروازهای اکتشافی: رَحَلَاتُ التَّجَسُّسِ،

الرَّحَلَاتُ الْإِسْطِطْلَاعِيَّةُ.

پروازهای هواپیما: حُطْرُطُ جَوِّيَّةٍ.

پروانه (پرنده): فَرَّاشَةٌ.

پروانه: إِجَازَةٌ، بَرَاءَةٌ، تَصْرِيحٌ، رُخْصَةُ الْعَمَلِ.

پروانه‌ی اختراع، امتیاز اختراع: بَرَاءَةُ الْإِخْتِرَاعِ.

پروانه‌ی حمل سلاح گرم: تَصْرِيحُ (إِجَازَةُ)

حَمْلِ سِلَاحٍ نَارِيٍّ.

پروانه‌ی خروج، روادید خروج: تَأْشِيرَةُ

الْخُرُوجِ، خُرُوجِيَّةٌ، مَأْذُونِيَّةُ الْخُرُوجِ.

پروانه‌ی خروج گمرکی: تَصْرِيحُ (إِجَازَةُ)

خُرُوجِ جُمْرَكِيَّةٍ.

پروانه‌ی شکار: إِجَازَةُ الصَّيْدِ، رُخْصَةُ الصَّيْدِ.

پروانه‌ی صادرات: إِجَازَةُ التَّصْدِيرِ.

پروانه‌ی عبور: تَرْخِيصُ الْعُبُورِ، تَصْرِيحُ

الْعُبُورِ.

پروانه‌ی کار: تَصْرِيحُ الْعَمَلِ، رُخْصَةُ الْعَمَلِ.

پروانه‌ی کالاهای وارداتی: تَرْخِيصُ الْبَضَائِعِ

الْمُسْتَوْرَدَةِ.

پروانه‌ی کسب: رُخْصَةُ الْعَمَلِ.

پروانه‌ی ورود به محوطه: بِطَاقَةُ التَّصْرِيحِ

بِالدُّخُولِ فِي فِنَاءٍ ...

پروانه‌ی ورود کالا: تَرْخِيصُ إِسْتِيزَادِ الْبَضَائِعِ.

پروانه‌ی ورود به خاک کشور: تَأْشِيرَةُ

الدُّخُولِ، التَّصْرِيحُ بِالدُّخُولِ فِي الْبِلَادِ.

پروتئین‌ها: الْبُرُوتِينَاتُ.

پرورش: تَرْبِيَّةٌ.

پرورش ماهی: تَرْبِيَّةُ السَّمَكِ.

ماهی پرورشی: سَمَكُ التَّرْبِيَّةِ.

پرورش یافت: تَرَعَّعَ، تَرَبَّى، شَبَّ.

کودک در دامن مادر پرورش یافت: تَرَعَّعَ

الطِّفْلُ فِي حَضَنِ أُمِّهِ، (إِحْتَضَنْتِ الْأُمُّ الطِّفْلَ:

مادر کودک را در آغوش گرفت).

گل در باغ پرورش یافت: نَمَا الْوَرْدُ فِي الْحَدِيقَةِ.

پرورشگاه کودکان: دَارُ الْأَحْدَاثِ.

پرورشگاه کودکان بی سرپرست: بُيُوتُ الْإِلْقَاءِ، إِصْلَاحِيَّةُ الْأَحْدَاثِ.

پروژه، طرح: مَشْرُوعٌ.

این پروژه در دست اجراست: هَذَا الْمَشْرُوعُ قِيدَ التَّنْفِيزِ.

پروژه‌های بزرگ انجام یافته: الْإِنجَازَاتُ الْعَظِيمَةُ.

پروژه‌ی تولید ملی: الْإِنْتِاجُ الْقَوْمِيُّ الْإِجْمَالِيُّ.

پروژه‌های عمرانی، اَلْمَشْرُوعَاتُ الْعُمَرَانِيَّةُ، مُحْطَطَاتُ التَّعْمِيرِ.

پروژه‌های غول آسا: الْمَشْرُوعَاتُ الْعِمْلَاقَةُ.

پرو فورمار، صورت حساب اولی: فَاتُورَةُ أُوْلِيَّةِ.

پرونده: مِلَفٌ، مِلْفَةٌ (مصر)، فَايِل، إِضْبَازَة (عراق).

پرونده‌اش پاک است: صَحِيفَتُهُ بَيَضَاءٌ.

پره‌ی دماغ: أُزْبَةُ الْأَنْفِ.

پره‌ی گوش (نرمه‌ی گوش): أُزْبَةُ الْأُذُنِ، شَحْمَةُ الْأُذُنِ.

پرهیز: الْخَذَرُ.

پرهیز از غذا: الْإِحْتِمَاءُ مِنَ الْأَكْلِ (برنامَجْ

غَذَائِي: رژیم گرفتن که در مصر بَرَهِيْز می‌گویند).

پرهیز از ...: إِيَّاكَ، إِيَّاكَ مِنْ، إِحْتِرَاسٌ مِنْ ...

پرهیز از خطر: الْإِحْتِرَاسُ، (إِحْتِرَاسٌ مِنَ الْكَلْبِ

که معمولاً روی تابلو می‌نویسند).

پری، فرشته: مَلَكٌ (ج: مَلَائِكَةٌ).

پرید، جهید: قَفَزَ، وَتَبَ، نَطَّ (مصر).

پرید (پرنده): طَارَ.

پرنده پرید: طَارَ الطَّائِرُ.

سخن از زبانش پرید: فَلَكَ الْكَلَامُ مِنْ لِسَانِهِ.

پریدن، جهیدن: اَلْقَفَزُ، اَلْوُثُوبُ، (اَلْوُثْبَةُ: جهش).

پریدن از موانع (مسابقات دو): اَلْقَفَزُ مِنَ الْحَوَاجِزِ.

پریده رنگ: شَاجِبُ اللَّوْنِ، بَاهِثُ اللَّوْنِ.

پریروز: أَوَّلُ الْأَمْسِ، يَوْمُ الْأَمْسِ الْأَوَّلِ، أَوَّلُ الْبَارِحَةِ.

پس پریروز: أَوَّلُ أَوَّلِ الْأَمْسِ.

پریز برق: كَبُشُ الْكَهْرَبَاءِ.

پریشان: قَلِقَ، مَشْغُولُ الْبَالِ (مصر).

پریشب: اَللَّيْلَةُ الْبَارِحَةُ.

پریموس: وَابِرُ الطَّبَّحِ.

پزشک: طَبِيبٌ، دَكْتُورٌ فِي الطَّبِّ.

چشم‌پزشک: طَبِيبُ الْعَيْنِ، طَبِيبُ أَمْرَاضِ الْعَيْنِ.

پزشک اطفال: طَبِيبُ الْأَطْفَالِ.

پزشک بیماری پوست و آمیزشی: طَبِيبُ الْأَمْرَاضِ الْجِلْدِيَّةِ وَ التَّنَاسُلِيَّةِ.

پزشک بیماری سینه و تنگی نفس (آسم):

طَبِيبُ الْأَمْرَاضِ الصَّدْرِيَّةِ وَالرَّوْبِيَّةِ.

پزشک بیماری‌های زنان: طَبِيبُ الْأَمْرَاضِ

النِّسَائِيَّةِ، طَبِيبُ أَمْرَاضِ النِّسَاءِ.

پزشک جراح: طَبِيبُ جِرَاحٍ.

پزشک خانواده: طَبِيبُ الْأَسْرَةِ.

پزشک درمانگاه: طَبِيبُ الْمُسْتَوْصَفِ.

پزشک درمانگاه نظامی: طَبِيبُ الْمَصْحَ

العَسْكَرِيُّ.

پزشک روانی: طَبِيبُ نَفْسَانِي، طَبِيبُ الْأَمْرَاضِ
الْعَقْلِيَّةِ، (آسایشگاه، تیمارستان: مُسْتَشْفَى
الْأَمْرَاضِ الْعَقْلِيَّةِ). ← آسایشگاه.

پزشک زنان و زایمان: طَبِيبُ الْنِسَاءِ وَ
الْوِلَادَةِ.

پزشک قانونی: الطَّبِيبُ الشَّرْعِيُّ.

پزشک متخصص: طَبِيبُ أَخْصَائِي.

پزشک متخصص در بیماری قلب: الطَّبِيبُ
الْأَخْصَائِيُّ فِي الْأَمْرَاضِ الْقَلْبِيَّةِ.

پزشک مجاری ادرار (اورولوژیست): طَبِيبُ
الْمَسَالِكِ الْبَوْلِيَّةِ.

پزشک معالج: الطَّبِيبُ الْمُعَالِج.

پزشکی: الطَّبَابَةُ، مُعَاطَاةُ الطَّبِّ.

پزشکی بالینی: الطَّبُّ السَّرِيرِيُّ.

پزشکی داخلی: الطَّبُّ الْبَاطِنِيُّ.

پزشکی امراض داخلی: الطَّبُّ الْبَاطِنِيُّ.

پزشکی فضایی: الطَّبُّ الْفَضَائِيُّ.

پزشکی قانونی: الطَّبُّ الشَّرْعِيُّ، الطَّبُّ الْعَدْلِيُّ.

دانشکده‌ی پزشکی: كُلِّيَّةُ الطَّبِّ.

نظام پزشکی: نِقَابَةُ الْأَطِبَّاءِ.

پزشک این دارو را برای من تجویز کرد:

وَصَفَ لِي الطَّبِيبُ هَذَا الدَّوَاءِ، (وَصَفَهُ الطَّبِيبُ:

نسخه‌ی پزشک).

پزشک او را معاینه نمود بدون دریافت

ویزیت: كَشَفَ عَلَيْهِ الطَّبِيبُ، فَحَصَهُ الطَّبِيبُ

بِدُونِ مُقَابِلِ.

پزشکیار: الطَّبِيبُ الْمُسَاعِدِ.

پزشکان بدون مرز: أطباءٌ بِلاَ حُدُودِ.

پژمرده: ذَابِلٌ، ذَاوِي.

گل‌ها پژمرده شدند: ذَبَلَتِ الْأَزْهَارُ، الْأَوْزَادُ.

در آتش جنگ گل‌های تازه و نوشکفته
پژمرده و پرپر می‌شوند: فِي أَثْوَنِ الْحَرْبِ
تَذْبُلُ زَهْرَةُ الشَّبَابِ.

پژواک (بازتاب) ناله‌ی او را می‌شنوم: أَسْمَعُ
صَدَى أَنِينِهِ.

پژوهش: بَحْثٌ، دِرَاسَةٌ، تَحْقِيقٌ.

مرکز پژوهش: مَعْهَدُ الْبُحُوثِ.

پژوهش خواست (حقوقی): قَدْماً إِسْتِثْنَاءً.

پژوهش‌های جامعه‌شناسی: دِرَاسَاتُ
إِجْتِمَاعِيَّةٍ.

پژوهش‌های گسترده: بُحُوثٌ مُسْتَفِیضَةٌ.

پژوهنده، پژوهشگر: اَلْبَاحِثُ، اَلْبَحَاثَةُ.

پس، بنابراین: إِذَنْ ...، وَ

پس من هم نمی‌روم: فَأَنَا أَيْضاً لَا أَذْهَبُ.

پس، بنابراین من نمی‌روم: إِذَنْ أَنَا لَا أَذْهَبُ.

پس از آن، سپس: بَعْدَئِذٍ، فِيمَا بَعْدَ، بَعْدَ ذَلِكَ،
ثُمَّ.

پس از این، در آینده: بَعْدَ الْآنَ.

پس از این، از این به بعد: مِنْ الْآنَ فَصَاعِداً.

پس از این‌که: مِنْ بَعْدِ مَا، بَعْدَ أَنْ

پس از بلوغ: بَعْدَ مَرَّحَلَةِ الْبُلُوغِ.

پس از فروش تعویض نمی‌شود: الْمُبَاعُ
لَا يُبَدَّلُ.

پس از مرگ: بَعْدَ الْمَوْتِ.

اقتساط پس‌افتاده: الْأَقْساطُ الَّتِي لَمْ تُسَدَّدَ.

مالیات پس‌افتاده: صَرَائِبٌ غَيْرُ مُدْفُوعَةٍ.

پس انداز: تَوْفِيرٌ (تَحْوِیْشَةُ در تداول مصریان).

بانک پس‌انداز: بَنْكُ الْإِذْخَارِ.

صندوق پس‌انداز: صُنْدُوقُ التَّوْفِيرِ، صُنْدُوقُ

الْإِدَّارَ.

پس انداز یک عمر (حاصل یک عمر زحمت)؛

تَحْوِيشَةُ الْعُمَرِ، حَاصِلَةُ الْجُهْدِ طُولَ الْعُمَرِ.

ماهی هزار ریال پس انداز می کند؛ يُوقِّرُ شَهْرِيًّا

أَلْفَ رِيَالٍ.

پس بریزوز؛ قَبْلَ الْأَمْسِ الْأَوَّلِ.

پس تر بریزوز؛ قَبْلَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ، (قَبْلَ قَبْلِ

الْأَمْسِ الْأَوَّلِ).

پس فردا؛ بَعْدَ غَدٍ، عُقْبَى الْبَاكِرِ (عراق).

پس ترین فردا؛ بَعْدَ بَعْدِ غَدٍ.

کالا را پس داد؛ رَجَعَ الْمَبِيعَ، (البِضَاعَةُ،

السَّلْعَةُ).

پس گرفته نمی شود؛ الْمُبَاعُ لَا يُسْتَرْجَعُ.

پس پس می رود (عقب می رود)؛ يَتَقَهَّقُ.

پس مانده ی غذا؛ تَه مَانْدَه ی سَفَره؛ نِفَايَةُ

الطَّعَامِ، فُتَاتُ الْمَائِدَةِ ← باقیمانده.

پُست (به ضمّ اول)؛ بَرِيد، بَوْشْتَه، بَوْشْطَه.

پست چی، نامه رسان؛ سَاعِي الْبَرِيدِ، بَوْشْطَه

جی (عامیانه)، حَامِلُ الْبَرِيدِ.

پست خانه؛ مَصْلَحَةُ الْبَرِيدِ، دَائِرَةُ الْبَرِيدِ،

مَكْتَبُ الْبَرِيدِ.

باجه ی پست کجاست؟؛ أَيْنَ شُبَّاكَ تَسْلِيمِ

الْخِطَابَاتِ؟.

پست دولتی؛ بَرِيد حُكُومِيّ.

پست سفارشی؛ بَرِيد مُسَجَّل.

پست سفارشی دو قبضه؛ بَرِيد مُسَجَّل مُوَصَّى

عَلَيْهِ، بَرِيد مِسْوَگَر (مصر). (اکسپرس)،

مُسْتَعَجَل.

پست عادی؛ بَرِيد عَادِيّ.

پست هوایی؛ بَرِيد جَوِّي.

بسته ی پستی؛ طَرْدُ بَرِيدِيّ.

تعرفه ی پستی؛ تَعْرِيفَةُ بَرِيدِيَّة.

حواله پستی؛ حَوَالَةُ بَرِيدِيَّة.

سندیکای پست؛ اِتِّحَادُ الْبَرِيدِ.

می خواهم این بسته را پست کنم؛ أُرِيدُ إِرسَالَ

هَذَا الطَّرْدِ.

پست، مقام؛ مَنَصِب.

در پُست خود قرار گرفت؛ حُلَّ فِي مَنَصِبِي.

پُست خالی؛ بی متصدی؛ وَظِيفَةُ شَاغِرَةٍ.

پُست سیاسی (آساند)؛ حَقِيبَةُ دِلُّو مَاسِيَّة.

پُست کلیدی دارد؛ لَهُ مَنَصِبٌ حَسَّاسٌ، لَهُ

وَظِيفَةٌ رَئِيسِيَّة.

پُست مهمی را اشغال کرده؛ يَشْغُلُ مَنَصِبًا

هَامًّا.

پُستی را اشغال کرده؛ يَشْغُلُ وَظِيفَةً.

پست های دولتی؛ مَنَاصِبُ حُكُومِيَّة.

پُست های کلیدی؛ الْمَنَاصِبُ الْحَسَّاسَةُ،

الرَّئِيسِيَّة.

پست دیده بانی؛ بُزْجُ الْجِرَاسَةِ، (أَمَا به جای گاه

و پست دیده بانی در جبهه ی جنگ مَرَصِد، و

به دیده بان، دَیْدَبَان می گویند).

پُست (به فتح اول)، گود؛ مُنْخَفِض، مُنْخَدِر.

پُست (مقه؛ بالا)، زیر؛ تَحْتُ، أَسْفَل (در عربی مقه

: فوق، عَلُو)، (پست، کوتاه، کم ارتفاع؛ قَصِير).

پست و بلند دنیا را آزموده است، تلخ و

شیرین دنیا را چشیده است؛ اِنْسَانٌ مُجَرَّبٌ،

ذَاقَ الْحُلُوِّ وَالْمُرِّ، رَجُلٌ مُخْتَك.

پست و والا؛ الْوَضِيعُ وَالرَّفِيعُ.

زمین پست، زمین گود؛ أَرْضٌ مُنْخَفِضَةٌ،

مُنْخَدِرَةٌ، أَرْضٌ وَاطِيَّة.

پست، تنگ چشم: کاسید.

پست، فرومایه: لَئیم، وَضِیع، ذَنبِی، حَقِیر.

پست است (انسان): هُوَ لَئِیم، وَاطِی (مصر)، وَضِیع.

پست شد: اِنْحَطَّتْ نَفْسُهُ.

مرد پست: رَجُلٌ ذَنبِی، ... لَئِیم، ... خَسِیس، ... وَاطِی (مصر).

مرد پستی است: رَجُلٌ لَئِیم، ... وَاطِیٌ ... وَضِیع، رَجُلٌ ذَنبِی.

مردم پست: سَفَلَةُ النَّاسِ، اَوْغَادُ النَّاسِ.

پستی (مه: فراز): اِنْجِدَار (مه: صُعُود).

پستی (مه: بزرگواری): اللَّئَامَةُ، اَلْدَّنَاثَةُ (مه: اَللَّهَامَةُ، ثُبُل).

پستی و بلندی: اِنْجِدَارٌ وَ صُعُودٌ، هُبُوطٌ وَ صُعُودٌ، صُعُودٌ وَ تَزُولٌ.

زندگی پستی و بلندی دارد: لِلْحَيَاةِ صُعُودٌ وَ تَزُولٌ.

پستان (انسان): تَدَى، تَهْد، بَر (مصر).

پستان را مکید، شیر خورد: رَضَعَ، اِمْتَصَّ الثَّدَى.

پستان مادر را گاز گرفته است: نَاكَرَ لِلْجَمِيلِ. سرپستان: حُلْمَةُ الثَّدَى.

پستان (حیوان): ضَرَعَ.

پستانداران: التَّدِيَّاتُ، ذَوَاتُ الْاُثْدَاءِ.

پستان‌بند: سُوْتِیَان، سُوْتِیَّة.

پستانک: مِرْضَعَةٌ، مَصَّاصَةٌ، حُلْمَةُ رُجَااجَةِ الْاِرْضَاعِ.

پستانک بچه: رَضَاعَةُ الطِّفْلِ.

پسته: فُسْتُقٌ، فُسْتُقٌ حَلَبِی، فُسْتُقُ الْعَبِید، فَوَلٌ سَوْدَانِی: بادام زمینی، خاکی.

پسته شامی (پسته زمینی): اَلْقَوْلُ السَّوْدَانِی، فُسْتُقُ الْعَبِید.

درخت پسته: شَجَرَةُ الْفُسْتُقِ.

رنگ مغز پسته‌ای: فُسْتُقِیُّ اللَّوْنِ.

پسر: ابن، (وَلَد: مطلق فرزند که گاهی به عنوان غلبه بر پسر نیز اطلاق می‌گردد).

پسرخوانده: اِبْنٌ مُتَبَنًی، وَلَدٌ بِالتَّبَنُّی.

پسرمرده است: فَجَعَ بِوَلَدِهِ.

ناپسری: اِبْنٌ لِلزَّوْجِ اَوْ الزَّوْجَةِ، (كَالَالَةِ: برادر اندر و خواهر اندر).

پسندیدن: اِسْتَسَاعَ، اِعْجَابَ، اِسْتَحْسَنَ.

پسندید تو را، از تو خوشش آمد: اَعْجَبْتُهُ.

این سخن را نمی‌پسندم، ذوقم پذیرای این سخن نیست: لَا اُسْتَسِیْعُ هَذَا الْكَلَامَ.

حرف تو را پسندید: اَعْجَبَهُ كَلَامُكَ.

پسندیده: مَقْبُول، جَدِیر، جَدِیرٌ بِالْمَقْبُولِ، مُسْتَسَاعٌ.

مرد پسندیده: رَجُلٌ مُمْتَاز، رَجُلٌ ذَاتُ جِدَارَةٍ.

پسندیده نیست، زشت است: لَیْسَ مِنْ الطَّرِیفِ، لَیْسَ بِجَدِیر، هَذَا عَیْبٌ.

سخن پسندیده‌ای نیست: لَیْسَ الْكَلَامُ بِمُسْتَسَاعٍ، هَذَا الْكَلَامُ لَا یُسْتَسَاعُ، لَا یُسْتَحْسَنُ هَذَا الْكَلَامُ.

پسندیدی او را، از او خوش آمد؟: هَلْ اَعْجَبْتُكَ (در پاسخ نَعَمْ، اَعْجَبْتَنِی) یا (لَمْ تُعْجِبْنِی).

اگر پسندی: اِنْ حَسَنَ لَدَیْكَ، اِنْ یُرِیْ لَكَ ... پسوند: لَا حِقَّة.

پشت: ظَهْر، خَلْف، وَرَاء.

پشت و رو: بَطْنًا لَظَهْرٍ.

پشت به حق کرد: رَجَعَ عَنِ الْحَقِّ.

از پشت خنجر می زند (کنایه): يَطْعَنُ مِنَ الْخَلْفِ.

پشت بام: سَطَحُ الْمَنْزِلِ، فَوْقَ السَّطْحِ.

پشت بیمار: ظَهْرُ الْمَرِيضِ.

پشت پا زدن به دنیا: الإِعْرَاضُ عَنِ الْحَيَاةِ الْمَادِّيَّةِ، التَّرَهُُّدُ.

پشت پرده‌ی آهنین: كِنَايَةٌ عَنِ الْبُلْدَانِ الشُّيُوعِيَّةِ.

اسرار پشت پرده: الْأَسْرَارُ خَلْفَ الْكَوَالِيْسِ.

پشت تریبون: خَلْفَ مِئْصَةِ الْخِطَابَةِ.

پشت در: خَلْفَ الْبَابِ.

قرار و مدار، پشت درهای بسته: اِتِّفَاقِيَّاتُ الْغُرَفِ الْخَلْفِيَّةِ، أَوْ فِي الدَّهَالِيزِ وَالْقُبِّ أَوْ وَرَاءِ الْكَوَالِيْسِ.

پشت راست نکرده: لَمْ تَقُمْ لَهُ قَائِمَةٌ بَعْدُ.

پشت درد: وَجَعَ الظَّهْرِ.

پشت سر گذاشتن تمام موانع: إِحْتِرَاقُ كُلِّ الْحَوَاجِزِ.

مشکلات را پشت سر گذاشت: تَخَطَّى الْعَقَبَاتِ.

اظهار امیدواری کرد که مشکلات را پشت سر گذارد: أَعْرَبَ عَنْ أَمَلِهِ أَنْ يَتَجَاوَزَ الْعَقَبَاتِ.

پشت سر هم آمدند، پی در پی آمدند: جَاؤُوا مُتَعَاْقِبِينَ، جَاؤُوا وَرَاءَ بَعْضٍ، وَاحِدًا يَلُوْ آخَرَ.

پشت سر هم به جبهه کمک می رسد: تَصِلُ التَّعْزِيَّاتُ إِلَى الْجَبْهَةِ بِصُورَةٍ مُسْتَمِرَّةٍ.

پشتکار، پشتکار داشتن: الإِصْرَارُ عَلَى الْعَمَلِ، الدَّثْوَبُ.

پشت گوش انداختن: التَّنَاسِي، تَوَكُّ الشَّيْءِ، وَ

عَدَمُ الْإِكْتِرَافِ بِهِ.

پشت میله های زندان: خَلْفَ قُضْبَانِ السُّجْنِ، خَلْفَ أَسْوَارِ السُّجْنِ.

پشت هم اندازی کرد: صَرَبَ أَحْمَاسًا فِي أَسْدَاسٍ.

روزگار به او پشت کرده است: أَذْبَرَتْ عَلَيْهِ الْحَيَاةُ، (مَ: أَقْبَلَتْ لَهُ الْحَيَاةُ = روزگار به او روی آورده است).

پشتک زدن: شَقْلَبَةٌ.

پشتک زد: تَشَقَّلَبَ (مصر، لبنان)، صَرَبَ دَقْلَه (عامیانه عراق).

پشتوانه: غِطَاءُ الْعُمَلَةِ.

پشتوانه‌ی طلا: رَصِيدُ الذَّهَبِ، تَغْطِيَةُ الْعُمَلَةِ، غِطَاءُ الْعُمَلَةِ.

پشتوانه‌ی اسکناس: غِطَاءُ الْأَوْرَاقِ النَّقْدِيَّةِ، رَصِيدُ الْعُمَلَةِ، غِطَاءُ الْعُمَلَةِ.

پشتی: وَسَادَةٌ، مُتَّكَأٌ، مَسْنَدٌ، الْمِحْدَةُ.

پشتی (یاوری): الْعَوْنُ، الْحِمَايَةُ.

پشتیبان: نَاصِرٌ، مُنَاصِرٌ، مُدَافِعٌ، حَامٍ (مَ: مُنَاصِرٌ، مُنَاوِيٌّ).

پشتیبان من است: هُوَ مُنَاصِرٌ لِي، مُعَاضِدٌ لِي، مُوَاوِزٌ لِي.

پشتیبانی: مُنَاصَرَةٌ، مُسَانَدَةٌ، مُوَاوَزَةٌ.

از او پشتیبانی کرد: سَانَدَهُ، دَافَعَ عَنْهُ، وَقَفَ إِلَى جَانِبِهِ.

از تو پشتیبانی و حمایت می کند: يَحْمِيكَ، يَتَحَمَّسُ لَكَ، يُدَافِعُ عَنْكَ.

نظر رایج را پشتیبانی (تأیید) کرد: دَعَّمَ الرَّأْيَ السَّائِدَ.

پشتیبانی مالی: الدَّعْمُ الْمَالِيُّ.

این کار پشتیبانی ارزش ندارد؛ هَذَا الْعَمَلُ لَا يُسَاوِي نِكَلَةً، لَا يُسَاوِي شَرْوَى نَقِيرٍ.

او را پشتیبانی به حساب نمی آورند؛ أَصْبَحَ صِفْرًا عَلَى السَّمَالِ.

پشیمان؛ نَادِم.

پشیمان مشو؛ لَا تَنْدَمْ.

پشیمانی، سرزنش وجدان؛ تَبَكُّيْتُ الضَّمِيرَ، تَأْنَيْبُ الضَّمِيرِ.

پُف فیل، ذرت بوداده؛ ذُرَّةٌ مَقْلِيَّةٌ بِالنَّارِ، شَامِيَّةٌ (عراق).

پف نم؛ رَشَّةٌ بَسِيطَةٌ، بَحَّةٌ مِنَ الْمَاءِ.

پکر؛ رَعْلَان، دایخ، مُتَضَائِق.

پکر است؛ مُتَضَائِق، رَعْلَان.

پکر شد؛ تَضَائِق، رَعَلَ.

چرا پکری؟؛ لَمَآذَا مُتَضَائِقُ أَنْتَ؟.

پل؛ جِسْر، قَنْطَرَةٌ، کوبری (مصر)، ج: جُسُور، قَنَاطِر، کِنَارِی.

پل سیار؛ جِسْرٌ مُتَحَرِّكٌ.

پل شناور؛ جِسْرٌ عَائِم.

پل معلّق؛ جِسْرٌ مُعَلَّق.

پل ها را پشت سر خراب مکن، راه بازگشت را نبند؛ لَا تُقْلِقْ كُلَّ سُبُلِ التَّرَاجُعِ.

پلاژ خصوصی؛ شَاطِئٌ خَاص.

پلاسمای خون؛ بِلَازْمًا الدَّم.

پلاکارد؛ لَافِتَةٌ، (این واژه بر تابلوی سردر مغازه و غیره نیز اطلاق می شود و آن را یافِتَه هم می گویند).

پلخمان؛ مِثْلَاع.

پلکان؛ دَرَج، سُلَّم، سَلَالِم.

پلکان اضطراری؛ سُلَّم خَلْفِی (این نوع پلکان

پشتیبانی، تأیید معنوی؛ الدَّعْمُ الرُّوحِيُّ وَ الْإِدْبِيُّ.

پشتیبانی کردن، حمایت کردن؛ الْحِمَايَةُ، الْمُسَانَدَةُ.

پشتیبانی، کمک (نظامی)؛ تَعْزِيزَات.

توپخانه، نیروی پیاده را پشتیبانی می کند؛ الْمِدْفَعِيَّةُ تُسَانِدُ قُوَاتِ الْمُشَاةِ.

کشورهای برادر او را پشتیبانی کردند؛ لَقِيَ دَعْمًا مِنَ الدُّوَلِ الشَّقِيقَةِ.

پشتیبانی ارتش؛ تَعْزِيزَاتُ الْجَيْشِ.

پشتیبانی هوایی؛ الْإِسْنَادُ الْجَوِّيُّ.

ستاد پشتیبانی؛ قِيَادَةُ الْقُوَاتِ الْمُدْعَمَةِ.

نیروی پشتیبانی؛ قُوَاتُ التَّدْعِيمِ.

یک گردان تانک نیروی پیاده را پشتیبانی می کرد؛ وَ كَانَتْ كَتِيبَةٌ مِنَ الدَّبَابَاتِ تُسَانِدُ قُوَاتِ الْمُشَاةِ.

پشکل؛ الْبَعْرَةُ، ذَبَلَةٌ، رَوث.

پشکل گوسفند؛ رَوثُ الْغَنَمِ، (روث: سرگین).

پشکل انداختن؛ ذَبَلَ، ذَبُول.

پشم؛ صُوف، عَهْن، سَدِين.

پشم حلاجی شده؛ صُوفٌ مَنقُوشٌ، مَنقُوف.

پشم گوسفند؛ صُوفَةٌ.

پشمک؛ شَعْرُ الْبَنَاتِ، غَزْلُ الْبَنَاتِ.

پشمی؛ قُمَاشٌ مِنَ الصُّوفِ.

پشه؛ بَعْرُوضَةٌ، نَامُوسَةٌ (در تداول مصریان).

پشه بند؛ نَامُوسِيَّةٌ (نَمُوسِيَّة)، كِلَّة.

پشه ی مالاریا؛ بَعْرُوضَةُ الْأَجْمَةِ (الْأَجْمِيَّة)،

بَعْرُوضَةُ الْمَلَارِيَا (أَجْمَةٌ: نی زان).

پشیز، یک غاز، یک پول سیاه، یک پاپاسی؛

نِكَلَةٌ (مصر)، شَرْوَى نَقِيرٍ (فصیح).

معمولاً پشت ساختمان‌های بزرگ احداث می‌شود).

پلکان برقی: السَّالِمُ الْمُتَحَرِّكَةُ، سَلَمٌ كَهْرَبَائِيٌّ. پلک چشم: جَفَنُ الْعَيْنِ.

التهاب پلک چشم: الْتِهَابُ الْحَفَنِ.

بدون پلک به هم زدن: دُونَ لَمَحِ الْبَصَرِ. کمتر از یک پلک به هم زدن: فِي أَقَلِّ مِنْ لَمَحِ الْبَصَرِ.

پَلَو: رُزُّ (مصر)، تَمَن (عراق).

پله (پلکان) مارپیچ: دَرَجٌ حَلَزُونِيٌّ.

از پله بالا رفتن سخت است: صُعُودُ السَّلَامِ صَعِبٌ.

عَدَس پلو: كُسْرَى (مصر)، طَبِيخٌ عَدَسٌ، تَمَن عَدَس (عراق).

پلیس، پاسبان: شُرْطَة، عَسْكَرَى (مصر).

افراد پلیس، مأمورین شهربانی: رِجَالُ الْأَمْنِ، رِجَالُ الشُّرْطَة.

او را به پلیس معرفی کرد: سَعَى بِهِ إِلَى الْبُولِيسِ.

به پلیس اطلاع داد: أَبْلَغَ الْبُولِيسَ.

خود را به پلیس تسلیم نمود: سَلَّمَ نَفْسَهُ لِلْبُولِيسِ.

پلیس به خانه‌ی یکی از قاچاقچیان هجوم برد و وارد آن گردید: اقْتَحَمَ الشُّرْطَة مَنَزَلَ أَحَدِ الْمُهْرَبِينَ.

پلیس (نیروی انتظامی) در برابر این حادثه هیچ واکنشی نشان نداد: لَمْ تُحَرِّكِ الشُّرْطَة (قُوَّاتِ الْأَمْنِ) سَاكِنًا حِيَالَ هَذَا الْحَادِثِ.

پلیس گشت (ارشاد): بُولِيسُ الْأَذَابِ.

پلیس امداد: بُولِيسُ النَّجْدَةِ، شُرْطَة النَّجْدَةِ.

پلیس بین‌المللی: الْبُولِيسُ الدَّوْلِيٌّ.

پلیس بین‌المللی تابع سازمان ملل متحد:

الْقَوَاتِ الدَّوْلِيَّةِ التَّائِبَةِ لِلْأَمَمِ الْمُتَّحِدَةِ.

پلیس راهنمایی: بُولِيسُ الْمُرُورِ، شُرْطَة الْمُرُورِ.

پلیس سوار: شُرْطَة الْحَيَاَلَةِ.

پلیس ضدشورش: قُوَّاتٌ مُكَافِحَةُ الشَّعْبِ.

پلیس قضایی، جنایی: الْبُولِيسُ الْجَنَائِيٌّ.

پلیس مخفی: الْبُولِيسُ السَّرِيٌّ.

پلیس مخفی، کارآگاه: رَجُلُ التَّحْرِي، رَجُلُ

الْمُبَاحِثِ، رِجَالُ التَّحْرِي، رِجَالُ الْأَمْنِ.

پلیکان، مرغ ماهی‌خوار، مرغ سقا: بَجَعٌ.

پلی‌کپی: اِسْتِنْسَاخٌ أَلِيٌّ.

پلی‌کلینیک، اورژانس: عِيَادَة خَارِجِيَّةٌ.

پمپ: مِضْحَةٌ.

پمپ آب: مِضْحَةُ الْمِيَاهِ.

پمپ بنزین: مَحْطَّةُ الْبِتْرُولِ (الْبَانَزِينِ).

پمپ دستی: مِضْحَةٌ يَدَوِيَّةٌ.

ضربه‌ی بنالتی: رَكَالَاتُ التَّرْجِيْعِ.

پناه ← پناهگاه: مَلْجَأٌ.

پناه بردن: اَللُّجُؤُ، اِلْتِجَاءٌ، اِسْتِعَاةٌ.

به او پناه برد: لَجَأَ إِلَيْهِ، اِلْتَجَأَ إِلَيْهِ، رَكَنَ إِلَيْهِ.

به خواب پناه بردم: اِسْتَعْنْتُ بِالنَّوْمِ.

به گوشه‌ی آرام پناه برد: رَكَنَ إِلَى الْهُدُوءِ.

پناه بردم به او: اِلْتَجَأْتُ إِلَيْهِ سُبْحَانَهُ وَ تَعَالَى.

پناه می‌برم به خدا: اَعُوذُ بِاللَّهِ، اَسْتَجِيرُ بِاللَّهِ.

پناه بر خدا: اَعُوذُ بِاللَّهِ، مَعَاذَ اللَّهِ.

در پناه خدا: فِي رِعَايَةِ اللَّهِ، فِي أَمَانِ اللَّهِ.

پناهگاه: مَلْجَأٌ، مَحْجَأٌ، مَخَابِئٌ، مَلَاذٌ.

پناهگاه اتمی: مَحْجَأٌ نَوَوِيٌّ.

پناهگاه بینوایان: مَلَأَ الْبُؤْسَاءَ.

پناهگاه زیر زمینی: مَحْبَأٌ، ج: مَحَابِئُ.

پناهنده سیاسی: الْأَلَاغِيُّ السِّيَاسِيُّ.

پنبه: قُطْن.

پنبه‌ی بهداشتی: قُطْن طَبِّی.

پنبه‌ی زده شده: قُطْن مَحْلُوج، قُطْن مَشْتُوف،
الْقُطْنُ الْمُحَلَّج.

پنبه‌اش زده شد (کنایه): قُضِيَ عَلَيْهِ، اِنْتَهَى
أَمْرُهُ.

پنج: خَمْسَة، خَمْس.

پنج انگشتی: خُمَاسِي الْأَصَابِع.

پنج ضلعی: خُمَاسِي الْأَصْلَاح.

پنج اینچ: بُوصَة، ج: بُوصَات.

پنج در سه: خَمْسَة أَمْتَارٍ فِي ثَلَاثَة.

پنج سال و اندی: خَمْس سَنَوَاتٍ وَنَيْف.

پنج یک: خُمُس، ج: أَخْمَاس.

پنجم: الْخَامِس، الْخَامِسَة.

درس پنجم: الدَّرْسُ الْخَامِس.

سال پنجم: السَّنَة الْخَامِسَة، أَلْعَامُ الْخَامِس.

کلاس پنجم: الصَّفُّ الْخَامِس، الْفَصْلُ
الْخَامِس.

پنجاه سال دارد: يَبْلُغُ مِنَ الْعُمُرِ خَمْسِينَ عَامًا.

قریب پنجاه سال عمر دارد: يَنْتَاهِرُ عُمُرُهُ
خَمْسِينَ عَامًا، (به کتاب ما، عدد و محدود
مراجعه کنید).

پنجره‌ی اتاق: نَافِذَة الْعُرْفَة، شُبَّاكُ الْعُرْفَة.

پنجول زد: خَرَبَش، خَمَش. ← خراش.

پنجول می‌زند: يَحْمِش، يَحْدِش.

پنجه‌ی آفتاب (کنایه از زیبایی): فِي غَايَةِ
الْجَمَالِ (لِلْمُبَالَغَةِ فِي وَصْفِ جَمَالِ الْمَرْأَةِ).

پنجه‌ی شیر: مَخَالِبُ الْأَسَد.

پنجه درافکندن: الْمُنَاسَبَة. (چنگ زد به او:
تَنَسَّبَ فِيهِ).

پند دادن: إِسْدَاءُ النَّصَائِح.

پند داد، دستور داد: أَشَارَ عَلَيْهِ بِكَذَا، أَمَرَهُ
بِكَذَا، أَوْعَزَ إِلَيْهِ بِكَذَا، نَصَحَهُ.

پندپذیر نیست: لَا يَتَنَصَّح، لَا يَتَصَلَّحُ بِالنَّصِيحَة.
پنکه: مِرْوَحَة.

پنهان: خَفَاء.

پنهان داشتن جرم: عَدَمُ إِبَاحَةِ سِرِّ الْجَرِيْمَة
(كَيْمَانُ الْجَرِيْمَة).

پنهان شد: اِخْتَفَى، غَابَ عَنِ الْأَنْظَارِ.

در دخمه پنهان شد: اِخْتَفَى فِي كُوَّة.

پنهان شدن: الْإِخْتِفَاء.

جریان را از او پنهان کرد: أَخْفَى عَنْهُ الْأَمْرَ، -
كَتَمَهُ الْأَمْرَ، خَبَأَ عَنْهُ الْأَمْرَ.

از من پنهان می‌کند: يُخَبِّئُ عَنِّي.

در پنهانی مرتکب شده است: اِرْتَكَبَ فِي
الْخَفَاء.

پنیر: جُبْن، جُبْنَة.

پنیر بی‌نمک: جُبْنٌ غَيْرُ مُمْلَح، مَاصِخ (عامیانه
عراق).

پنیر نمکدار: جُبْنٌ مُمْلَح، مَالِح.

پوتاس، کاربونات دوپوتاس: بُوتَاسَا، بُوتَاس.

پوتین نظامی: حِذَاءُ عَشْكَرِي (بِشْطَارَة، پُوت).

پوچ‌گرا، عقاید نیهیلیستی: عَدَمِي، عَدَمِيَّة.

پودر: بُودَرَة.

پودر رختشویی، پودر لباسشویی: مَشْحُوقُ
الْقَسِيل.

پوره (سیب زمینی): بِیُورِيَّة (انگلیسی).

- پوزبند: کَمَامَة.
- پوزش: اِعْتَذَار، اَلْمَعْذَرَة، طَلَبُ اَلْمَعْذَرَة.
- پوسته پوسته شده است: مُتَقَشَّر، تَقَشَّر.
- پوستین: قُرُوءَة، قَرَاء.
- پوسیده: بَالِيَة، بَالِي، مُنْدَرِس.
- رژیم پوسیده: نَظَامٌ بَائِد.
- پوشاک: مَلَأِس، ثِيَاب.
- پوشاک زمستانی: مَلَأِسُ الشِّتَاء.
- فروشگاه پوشاک: مَعْرَضُ المَلَأِس، مَحَلَّاتُ بَيْعِ المَلَأِس (الْأَلْبِسَة).
- زیر پوش: مَلَأِس دَاخِلِيَّة، ثَوْبٌ دَاخِلِيٌّ.
- سرپوش: غِطَاءُ الْإِنَاء.
- سرپوش گذاشتن: عَدَمُ الْإِفْصَاحِ عَنْ ...
- پوشالی: زَائِف، مُزَيَّف، صُورِي، مَظْهَرٌ كَاذِب، بِطَرِيقَةٍ زَائِفَة.
- دولت پوشالی: اَلْحُكْمُ الْمُزَيَّف، حُكُومَة مُزَيَّفَة.
- صلح پوشالی: سَلَامُ الهَشِّ، سَلَامٌ مُزَيَّف.
- پوشاندن: اِسْتِتَار، تَغْطِيَة.
- روی خود را بپوش (به هنگام خواب): غَطَّ نَفْسَكَ.
- روی خود را بپوش (خطاب به زن): سَتَرِي وَجْهَكَ.
- پوشش: غِطَاء.
- پوشش بازار با کالاهای وارداتی: غَرَقُ السُّوقِ بِالْبَصَائِعِ الْمُسْتَوْرَدَة.
- فروکش کردن پوشش تبلیغاتی: اِنْجَسَاؤُ التَّغْطِيَةِ اِلْعَلَامِيَّة عَنْ ...
- پوشش رادار: تَغْطِيَةُ الرَّاْدَار.
- زیر پوشش آتش توپخانه: تَحَتَ سِتَارِ نِيرَانِ الْمِدْفَعِيَّة.
- پوزش خواست: اِعْتَذَرَ.
- از شما پوزش می خواهم، ببخشید: عَذْرًا، اَطْلُبُ اَلْمَعْذَرَة، اِعْذِرْنِي (که در زبان محاوره اُعْذِرْنِي می گویند و در مصر عَفُواً).
- پوست: جِلْد، قِشْر.
- پوست زبر: خَشِنُ البَشَرَة، خَشِنُ الجِلْد، جِلْدٌ خَشِن.
- پالتوی پوست: بِالطُّوْقُرُو.
- پوست بدن: جِلْدُ الْجِسْم.
- پوست تخم مرغ: قَشْرَةُ الْبَيْض.
- پوست حبوبات و ذرت: قِشْرُ الْحُبُوبِ وَالدُّرَّة.
- پوست درخت: لِحَاءُ الشَّجَر.
- پوست زخم: قِشْرُ الْجُرْحِ وَ الْقَرْحَة.
- جو پوست کنده: شَعِيرٌ مُقَشَّر.
- نخود پوست کنده: حُمُصٌ مُقَشَّر.
- پوست گاو: جِلْدُ الْبَقَر.
- پوست گندم: قِشْرُ الْقَمْح.
- پوست لطیف: اَلْجِلْدُ النَّاعِم.
- پوست میوه: قِشْرُ الثَّمَرِ، الْفَاكِهَة.
- پوست نکنده: عَيْرٌ مُقَشَّر.
- پوست هندوانه: قِشْرُ الْبَطِيخ (مصر)، قِشْرُ الرُّقْي (عراق).
- پوست شده (خیار، بادمجان ...): قُشِرَ، مُقَشَّر.
- (در مصر لپه را حُمُصٌ مُقَشَّر می گویند و در عراق مَجْرُوش).
- پوسته زمین: اَدِيمُ الْأَرْض، اَلْجُزْءُ الْخَارِجِي مِنْ

پوشش دادن به اخبار جشن‌ها: تَعْطِيَةُ أَحْبَابِ
المَهْرَجَانِ.

لباس سپید پوشید: اِرْتَدَى البَيَاضَ.

پوشیدن: اللِّبْسُ، اِلِرْتِدَاءُ، (اللِّبْسُ به فتح لام:
اشتباه والتباس).

پوشیدن لباس: اِرْتَدَاءُ الْمَلَأِسِ، اِرْتِدَاءُ الثِّيَابِ.
پوشیدن: مَا يَصْلُحُ لِلْبَّيْسِ.

پوک: وَاهِنٌ، قَارِغٌ.

استخوان پوک: الْعَظْمُ الْوَاهِنُ.

کله پوک، خُل (کنایه): مُغْفَلٌ، سَاهٍ، عَظِيطٌ
(مصر).

پوکه: قِشْرَةٌ.

پوکه‌ی زغال: كُوكٌ، اَلْكُوكُ.

پوکه‌ی فشنگ: قِشْرَةُ الرَّصَاصَةِ، خَرَطُوشُ
الرَّصَاصِ.

پول: نُقُودٌ.

پول بلیط مسافران: أَجُورُ الْمُسَافِرِينَ.

پول تقلبی: عُمْلَةٌ مُرَيِّقَةٌ.

پول توجیبی: مَضْرُوفٌ الْجَيْبِ.

پول خرد: فَكَّةٌ (مصر)، مُفْرَدَاتٌ (سوریه و
لبنان) خُرْدَةٌ (عراق)، قُلُوسٌ قُرَاطَةٌ.

پول رایج: عُمْلَةٌ دَارَجَةٌ (مق: عُمْلَةٌ صَعْبَةٌ).

پول رایج در کشور: اَلْعُمْلَةُ الْوَطَنِيَّةُ.

پول رسمی و رایج: اَلنَّقْدُ الْقَانُونِيُّ، عُمْلَةٌ
قَانُونِيَّةٌ، اَلْعُمْلَةُ الرَّائِجَةُ.

پول قاچاق (کردن): تَهْرِيبُ عُمْلَةٍ صَعْبَةٍ.

پول پرست: عَيْدُ الْمَالِ.

پولدار: تَرَيٌّ، غَنِيٌّ، مُوسِعٌ.

پول‌های تقلبی و مغشوش: نُقُودٌ مُرَيِّقَةٌ، عُمْلَةٌ
مُرَيِّقَةٌ.

پولاد: فُورَادٌ، صُلْبٌ.

پوند استرلینگ: جُنَيْهٌ اِسْتِرْلِينِي (جُنَيْه، گُنَيْه:
پول مصر).

پونط (پونت): اَلْبَنْطُ، وَخْدَةٌ قِيَاسٌ تُسَاوِي ٧٢
مِنَ الْأَنْشِ تُعَيَّنُ بِهَا أَحْجَامُ الْحُرُوفِ الْمُطْبُوعَةِ.

حروف هشت پونطی: حُرُوفٌ بُونْطٌ ثَمَانِيَّةٌ.

پهلوی: ضِلْعٌ، جَنْبٌ، ج: أَضْلَعُ، ضُلُوعٌ، جَوَانِبُ.
پهلوی به پهلوی: جَنْبًا إِلَى جَنْبٍ.

پهلوی یکدیگر: جَنْبًا إِلَى جَنْبٍ.

پهلوی او درد می‌کند: ضِلَعُهُ (جَنْبُهُ) يُؤَلِمُهُ،
يُوجَعُهُ.

پهلوی گرفت (کشتی): رَسَتْ الْبَاحِرَةُ.

پهلوی شماس: عِنْدَكُمْ (عِنْدَكْ).

پهلوی شما نشسته است: جَالِسٌ عِنْدَكُمْ،
جَنْبَكُمْ.

پهلوی رفتن (عامیانه): ذَهَبْتُ عِنْدَهُ، مَرَزْتُ
عَلَيْهِ.

پهن: عَرِضٌ.

پهنه‌ی دیوار، سینه‌ی دیوار: عُرْضُ الْجِدَارِ.

پهناور: مَثَرَامِيَّةُ الْأَطْرَافِ، وَاسِعَةُ الْأَرْجَاءِ.

آهن را پهن کرد: فَطَسَ الْحَدِيدَ.

سفره را پهن کرد: فَرَشَ الْمَائِذَةَ.

پهنه‌ی جهان: رَحَابُ الْكَوْنِ، وَجْهُ الْبَسِيطَةِ.

پهنه‌ی فضا: رَحَابُ الْفَضَاءِ.

در پهنه‌ی فضا قدم گذارد: سَبَحَ فِي رَحَابِ
الْفَضَاءِ.

پی: عَصَبٌ، أَسَاسٌ.

پیایی: مُتَوَاصِلٌ، مُتَتَابِعٌ.

پیاده: رَاجِلٌ، مُتَرَجِّلٌ.

پیاده رفتن سرکار: ذَهَبْتُ إِلَى الْعَمَلِ مَاشِيًا

عَلَى الرَّجُلِ.

پیاده کردن قانون: تَطْبِيقُ الْقَانُونِ.

پیاده کردن (قانون، پروژه، طرح): تَطْبِيقُ

الْقَانُونِ، تَطْبِيقُ الْمَشْرُوعِ.

پیاده رو: مَمْشَى، رَصِيف ← سَكْو.

پیاده رو مخصوص عابرین پیاده است:

الرَّصِيفُ خَاصٌّ لِلْمَشَاةِ، الْمَمْشَى خَاصٌّ

لِلْمَازَةِ.

پیاده روی: رِيَاضَةُ الْمَشْيِ، مُمَارَسَةُ الْمَشْيِ،

(الْمَمْشَى: قدم زدن).

پیاده نظام: الْجُنُودُ الْمُشَاةُ.

پیار خوراکی: يَصَلُ الطَّعَامِ.

پیار مو: بُصِيلَةُ الشَّعْرِ.

پیارهای مو: بُصَيْلَاتُ الشَّعْرِ.

نه سر پیاز است و نه ته پیاز: لَا فِي الْعَبْرِ وَلَا

فِي التَّفِيرِ.

پیام: نِدَاءٌ، رِسَالَةٌ شَفَوِيَّةٌ.

پیام رادیویی: نِدَاءٌ إِذَاعِيٌّ.

پیام رادیویی تلگرافی، مخابرات رادیویی:

إِرْسَالٌ إِذَاعِيٌّ.

پیام کتبی: رِسَالَةٌ خَطِّيَّةٌ.

حامل پیام است: يَحْمِلُ رِسَالَةً شَفَوِيَّةً.

حامل پیام ویژه برای ریاست جمهوری است:

يَحْمِلُ رِسَالَةً خَاصَّةً لِلرَّئِيسِ الْجُمْهُورِ.

پیامی برای ملت فرستاد: وَجَّهَ نِدَاءً إِلَى

الشَّعْبِ.

پیامی را رسانید: بَلَّغَ رِسَالَةً.

پیامبر: حَامِلُ الرِّسَالَةِ، رَسُولٌ.

پیامد، عواقب: تَبَعَةٌ، ج: تَبَعَاتٌ، مُضَاعَفَاتٌ.

پیامد آن به عهده‌ی توست: عَلَيْكَ تَبَعَةُ ذَلِكَ.

پیامد این امر بر عهده‌ی چه کسی خواهد

بود؟: عَلَى مَنْ تَكُونُ تَبَعَةُ هَذَا الْأَمْرِ؟.

پیامدها و عوارض جنگ: مُضَاعَفَاتُ الْحَرْبِ.

پیامدهای جنگ جهانی: تَبَعَاتُ الْحَرْبِ

الْعَالَمِيَّةِ.

پیامدهای روزگار: حَوَادِثُ الزَّمَنِ.

و بنابر پیامدی که داشته است: وَ تَبَعًا لِذَلِكَ،

وَ عَلَى إِثْرِ ذَلِكَ فَقَدْ ...

پیپ: غَلِيُون.

پیپ می‌کشد: يُدَحِّخُنْ غَلِيُون، پَایپ.

پیپت (لوله‌ی آزمايشگاه): أَنْبُوتَةٌ مُدَرَّجَةٌ.

پیپت حلبی: صَفِيح.

پی جوئی، اثربابی: قَصُّ الْأَثَرِ، تَقْصِي الْأَثَرِ.

پی جوئی کن، دنبال کن: عَقَّبَ فِي الْأَمْرِ،

وَاصِلِ الْجُهْدِ فِي الْأَمْرِ.

پیچ (در کوچه و خیابان): عَطْفَةٌ، إِنْجَنَاءٌ.

پیچ و خم جاده‌ها: مُتَحَنِّيَاتُ الطَّرِيقِ.

پیچ (میخ): بُزْغِي، مِسْمَارٌ قَلَاوُظٌ.

پیچ خیابان: مُتَعَطِّفُ الشَّارِعِ.

پیچ خطرناک (علامت راهنمایی): مُنْحَنَى

خَطِرٌ.

راه‌های پیچ در پیچ: طُرُقٌ مُتَعَرِّجَةٌ، مُلْتَوِيَةٌ.

پیچ‌گوشتی: مِفْكَ.

سریچ (نبش) خیابان: عَلَى نَاصِيَةِ الشَّارِعِ.

به خیابان پیچید: إِنْعَطَفَ إِلَى الشَّارِعِ.

مچ پیچ: لَفَافَةُ السَّاقِ.

پیچیدگی راه‌ها و ابزارها: تَشَابِكُ الطَّرِيقِ.

پیچیدگی موضوع: تَعْقِيدُ الْأَمْرِ.

پیچیده: مُلْفُوفٌ، مَرُوطٌ، مُعَقَّدٌ.

پیچیده ترین مشکلات: أَعْقَدُ الْمَسَاكِلِ،

الْمُفْضِلَات.

سخن پیچیده و مشکل: کَلَامٌ مُعَقَّدٌ وَ مُعْضِلٌ.
کتاب‌ها را پیچید (بسته‌بندی کرد): رَبَطَ
الْکُتُبَ.

مسأله‌ی پیچیده و مشکل: فَضِیَّةٌ مُعَقَّدَةٌ،
عَرِیْضَةٌ، مُعْضِلَةٌ.

پیچ‌های تند: الْإِنْعِطَافَاتُ الشَّدِيدَةُ.

پیچک، گیاه چسبنده: مِخْلَاقُ النَّبَاتِ، عَنَمٌ وَ
هُوَ جَزْءٌ لَوْ لَبِثَ مِنَ النَّبْتَةِ یَسَاعِدُهَا عَلَى التَّلَاقِ
وَ التَّلَصُّقِ.

پیدا کرد (او را)، بدان دست یافت: وَجَدَهُ،
لَقِیْتُهُ، عَثَرَ عَلَيْهِ، ظَفَرَ بِهِ.
پیدا، نمودار: ظَاهِرٌ.

پیدایت (پیدات) نیست؟: مَا أَحَدٌ یُشْفِئُکَ،
وَيَنْ أَنْتَ؟ (عراق) فِینَکَ أَنْتَ؟! (مصر).
پی‌درپی: أَلَمْرَّةُ تَلَوُ الْمَرَّةَ، مُتَوَاصِلٌ، وَرَاءَ
بَعْضٍ، وَاحِدَةٌ تَلَوُ الْأُخْرَى.

پی‌درپی کمک می‌رسد: تَصِلُ الْمُسَاعَدَاتُ
بِصُورَةٍ مُتَوَاصِلَةٍ.

از کار پی‌درپی خسته و کوفته شدم: أَصْبَحْتُ
مُجْهَدًا، مَکْدُودًا مِنَ الْعَمَلِ الْمُتَوَاصِلِ.
بمباران‌های پی‌درپی: الْفَارَاتُ الْجَوِّیَّةُ
الْمُتَوَاصِلَةُ، أَلْقَصَفُ الْمُتَوَاصِلِ.

سه روز پی‌در پی: ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ عَلَى التَّوَالِیِ.
مشکلات پی‌در پی پیش آمد: تَوَالَتْ
الْخُطُوبُ وَالْمِحَنُ، ظَهَرَتِ الْمَشَاكِلُ وَرَاءَ
بَعْضٍ.

پیرو: شَيْخٌ، عَجُوزٌ، هَرَمٌ.
پیرو و فرسوده شد: أَكَلَ الدَّهْرُ عَلَيْهِ وَ شَرِبَ
(ضرب‌المثل).

پیرو دختر: عُنُوسَةٌ.

پیرو سال‌خورده: شَيْخٌ عَجُوزٌ، شَيْخٌ هَرَمٌ، شَيْخٌ
طَاعِنٌ فِی السَّنِ.

پیرو مرد قوز درآورده است، کمرش خم شده
است: تَقَوَّسَ ظَهْرُ الشَّيْخِ.
پیراهن: قَمِیصٌ، ثَوْبٌ.

پیراهن (لباس) آستردار: ثَوْبٌ مُبْطِنٌ.

پیراهن با زرق و برق: ثَوْبٌ قَشِيبٌ.

پیراهن بلند عربی: دَشْدَاشَةٌ (عراق) جَلَابِيَّةٌ
(مصر).

پیراهن خواب: مَلَابِيسُ النَّوْمِ.

پیراهن دوخته: قَمِیصٌ جَاهِزٌ.

پیراهن زنانه: فُسْتَانٌ، ثَوْبٌ نِسَائِيٌّ.

پیراهن ژنده: ثَوْبٌ رَثٌّ، قَمِیصٌ رَثٌّ.

پیراهن مردانه: قَمِیصٌ رِجَالِيٌّ، ثَوْبٌ رِجَالِيٌّ.

پی‌پیرایه سخن گفت: تَبَسَّطَ فِی الْحَدِيثِ.

پیرو: تَابِعٌ، مِنْ أَنْصَارٍ ...

از پیروان علی (ع) است: هُوَ مِنْ أَنْصَارٍ وَ
مُجِبِّي عَلِيٍّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ (ع).

پیرو آگهی شماره ... دانشکده به اطلاع
می‌رساند که ...: تَغْقِيًّا لِلْإِعْلَانِ رَقَمٌ ... تُفِيدُ
الْكَلِمَةَ بِأَنَّ ...

پیرو عقاید او بود: ذَهَبَ مَذْهَبُهُ.

پیروزی: إِنْصَارٌ.

پیروزی جنبش‌های انقلاب اسلامی: إِنْصَارُ
الْحَرَكَاتِ الثَّوْرِيَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ.

تا پیروزی می‌جنگیم: نَقَاتِلُ حَتَّى النَّصْرِ.

پیروزی بر دشمن: الْإِنْصَارُ عَلَى الْعَدُوِّ.

پیروزی بر مشکلات: التَّغْلُبُ عَلَى الْمَشَاكِلِ،
عَلَى الْمَتَاعِبِ، تَذْلِيلُ الْعَقَبَاتِ.

پیروزی کسب کردیم: حَقَّقْنَا انْتِصَارًا.

پیروزی کوبنده‌ای به دست آورد: أَخْرَزَ نَجَاحًا سَاحِقًا.

پیروزی‌های درخشان: انْتِصَارَاتٌ عَظِيمَةٌ، انْتِصَارَاتٌ رَاقِعَةٌ.

پیروی کورکورانه: التَّبَعِيَّةُ الْعَمِيَاءُ.

از او پیروی کرد: سَارَ فِي خَطَاؤِهِ.

پیروی کرد از ...: اِقْتَدَى بِ...، اِحْتَذَى حَذْوَ...، اِقْتَفَى أثرَهُ ...

پیژامه‌ی حقام: بُرُئِسَ الْحَقَامُ، (لباس ملّی مردم مراکش را بُرنس گریند شبیه به شِیل شکری رنگ که لباس رسمی مقامات آن کشور نیز به شمار می‌آید همراه با فینه‌ی قرمز رنگ).
پیست رقص، تالار رقص: حَلْبَةُ الرَّقْصِ، قَاعَةُ الرَّقْصِ.

پیش: أَمَامَ، مُقَدِّم.

به پیش، قدم رو (اصطلاح نظامی): إِلَى الْأَمَامِ سِرَّ (خِطَابَ إِلَى الطَّابُورِ).

پیش از: مِنْ قَبْلِ ...

پیش از موعد، هنوز موعدش نرسیده است: قَبْلَ أَوَانِهِ، سَابِقٌ لِأَوَانِهِ، لَمْ يَحِنْ وَقْتُهُ.

پیش روی شما: أَمَامَكُمْ.

پیش خودت بماند: اِحْتَفِظْهُ لِنَفْسِكَ، خَلِّهِ عِنْدَكَ (مصر).

پیش شما آمد: جَاءَ عِنْدَكَ (عِنْدَكُمْ).

راه را در پیش او باز گذارد: وَدَعَ الْمَجَالَ أَمَامَهُ.

ساعاتی پیش نخست‌وزیر ...: فِي وَقْتٍ سَابِقٍ ...

لحظاتی پیش نخست‌وزیر ...: فِي وَقْتٍ لَاحِقٍ

....

پیش برد، جلو برد: تَقَدَّمَ بِ....

کتاب پیش شما بود: كَانَ الْكِتَابُ عِنْدَكُمْ (عِنْدَكَ).

به پیش می‌رود: يَسِيرُ قُدَمًا إِلَى الْأَمَامِ، يَتَقَدَّمُ.

پیش آژیر: صَفَارَةٌ، إِذْجَارُ الْأَوَّلِيَّةِ.

به حسب پیش‌آمد و اتفاق: حَسَبَ الظُّرُوفِ، عَلَى الصُّدْفَةِ.

پیش‌آمد: حَادِثَةٌ، الْقَضَاءُ وَالْقَدَرُ.

پیش‌آمدهای سیاسی: أَحْدَاثٌ سِيَاسِيَّةٌ.

پیش‌آمدهای ناگوار: أَحْدَاثٌ مُؤَلِمَةٌ.

پیشاپیش همه: فِي الطَّلِيْعَةِ.

پیشاپیش همه بود: كَانَ فِي الطَّلِيْعَةِ.

پیشانی: جَبِينِ، نَاصِيَةِ، جَبْهَةٍ.

پیشانی گره خورده، اُخْم کرده: مَقْطَبُ الْجَبِينِ.

پیشاهنگ: كَشَافٌ، جَوَال ← دانشجوی پیشاهنگ.

پیش‌بند: مِرْيَلَةٌ، صَدْرِيَّةُ الْعَمَلِ، مَرْيُولَةٌ (لبنان).

پیش‌بینی: التَّنَبُّؤُ، التَّبَوُّؤُ، التَّكَهُنُ.

پیش‌بینی بد، فال بد زدن: إِسَاءَةُ التَّقْدِيرِ، اَلتَّطْيِيرُ، اَلشَّأْوُمُ.

پیش‌بینی هوا در روزهای آینده: خَالَةُ الطَّقْسِ اَلْمُتَوَقَّعَةِ لِلْأَيَّامِ الْقَادِمَةِ.

پیش‌بینی نشده بود: لَمْ يَكُنْ مُدَبَّرًا مِنْ قَبْلِ، لَمْ يُدَبَّرْ مِنْ قَبْلِ.

غیرقابل پیش‌بینی است: غَيْرُ قَابِلٍ لِلتَّكَهُنِ، لَا يُمْكِنُ التَّنَبُّؤُ لَهُ.

پیش غذا: مَقْتَحُ الشَّهْوِ، قُبَيْلَ الْأَكْلِ.

حادثه پیش‌بینی نشده: حَادِثٌ غَيْرُ مُتَرَقَّبٍ.

حوادث را پیش بینی می‌کرد: كَانَ يَنْتَبَهُ وَقَوَّعَ الْأَحْدَاثَ.

در بودجه پیش بینی شده است: دُبِّرَ فِي الْمِرْيَازِيَّةِ.

نتیجه‌ی پیش بینی نادرست همین است: هَذَا مِنْ سُوءِ التَّقْدِيرِ.

پیش پرداخت: عُرِثُونَ.

پیش خدمت: خَادِم، جَزْسُون، فَرَّاش، سَاعِي.

پیش خدمت اتاق رئیس: فَرَّاش مَكْتَبِ الرَّئِيسِ.

پیش خدمت مدرسه: فَرَّاشُ الْمَدْرَسَةِ.

پیش داورى‌ها: خَلْفِيَّاتُ الْمَرْصُوعِ.

پیش درآمد، سرآغاز: طَلِيعَةُ، مُسْتَهْلُ الْحَدِيثِ.

پیش درآمد خوب، نشانه خیر و خوبی: بِأَدْرَةٍ خَيْرٍ.

پیش دستی: مُبَادَرَةٌ.

پیش دستی ایران، اقدام ...: الْمُبَادَرَةُ الْإِيرَانِيَّةُ.

از ابتکار پیش دستی شما تشکر می‌کنیم: نَشْكُرُكُمْ عَلَى مُبَادَرَتِكُمْ هِذِهِ.

برای آشتی پیش دستی کرد: بَادَرَ إِلَى الْمُصَالَحَةِ، الْوِفَاقِ.

بر دشمن پیش دستی کرد: بَادَرَ عَلَى الْعَدُوِّ.

پیش دستی (بشقاب کوچک): طَبَقٌ لِتَقْدِيمِ الْفَاكِهَةِ (وَالْحَلْوَى).

پیشرفت: اَلْتَقَدُّمُ.

پیشرفت اجتماعی: اَلتَّطَوُّرُ اَلْاجْتِمَاعِيّ.

پیشرفت ارتش در خاک دشمن: رَحِفَ الْجَيْشِ دَاخِلَ اَرَاضِي الْعَدُوِّ.

پیشرفت اقتصادی: اَلتَّطَوُّرُ اَلْاِقْتِصَادِيّ.

پیشرفت جهانگردی: اِنْتِعَاشُ السِّيَاحَةِ.

پیشرفت چشمگیر: تَقَدُّمٌ مَلْحُوظٌ.

پیشرفت صنعتی: اَلتَّقَدُّمُ الصَّنَاعِيّ.

در میدان پیشرفت صنعتی: فِي مِصْمَارِ الرِّقِيِّ الصَّنَاعِيّ.

پیشرفت علمی: اَلتَّطَوُّرُ الْعِلْمِيّ.

این واحد صنعتی نمایشگر پیشرفت کشور

ماست: هَذِهِ الْوَحْدَةُ الصَّنَاعِيَّةُ تُمَثِّلُ تَقَدُّمَ بِلَادِنَا.

پیشرفت ورزش: اِنْطِلَاقَةُ الرِّيَاضَةِ.

کشورهای پیشرفته صنعتی: الدُّوَلُ الْمُتَطَوِّرَةُ، الدُّوَلُ الصَّنَاعِيَّةُ.

پیشرفت نکرده است: لَمْ يَحْزَرْ تَقَدُّمًا.

پیشرفت قابل ملاحظه نموده است: تَقَدَّمَ تَقَدُّمًا مَلْحُوظًا.

پیشرفت کار، کند است: اَلْعَمَلُ يَسِيرُ بِطُءٍ.

کارها با سرعت پیشرفت می‌کند: الْأُمُورُ تَسِيرُ قُدْمًا نَحْوَ الْأَمَامِ.

پیش نرفته است: لَمْ يَتَقَدَّمْ.

در راه پیشرفت مذاکرات موانع ایجاد می‌کند

و سنگ می‌اندازد: يُعْرِقُ سَبِيلَ الْمُحَادَثَاتِ.

پیشرفت‌های اتمی: اَلنِّشَاطُ الذَّائِرِيّ.

پیشرفت‌های چشمگیر: اَلْاِنْجَازَاتُ الْمَلْمُوسَةِ.

پیشرو، زائد، قَائِد. ← پیشوا.

پیشروان ادب: رُؤَاؤُ الْأَدَبِ.

از پیشروان فرهنگ اسلامی است: هُوَ مِنْ

رُؤَاؤِ الثَّقَافَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ هُوَ مِنْ حَمَلَةِ رَايَةِ الْأَدَبِ.

پیشروی بدون استتار (در جنگ): تَقَدَّمَ مَكْتَشُوفٌ.

پیشروی نیروهای مسلح به سوی مواضع

پیشگیری از وقوع عملیات انتحاری؛ الْحَيْلُولَةُ
دُونَ وَقْعِ عَمَلِيَّاتِ اِنْتِحَارِيَّةٍ.

پیشگیری از وقوع فاجعه؛ تَفَادِي وَقْعِ
الكَارَةِ.

طب پیشگیری؛ الطَّبُّ الْوَقَائِيُّ.

پیش مرگان؛ اَلنَّسِيبَةُ الْفِدَائِيَّةُ، قُوَّاتُ الْقُوَّةِ.

پیش نماز؛ اِمَامُ الْجَامِعِ.

پیش نویس، جرک نویس؛ مُسَوَّدَةٌ.

پیش نویس قرارداد امضاء شد؛ تَمَّ تَرْقِيعُ
الْاِثْتِقَاقِيَّةِ بِالْأَحْرَفِ الْأُولَى.

پیش نویس قرارداد تنظیم شد، تهیه شد؛ تَمَّ
الْاِثْتِقَاقُ الْمُبَدَّئِيُّ.

پیش نویس قرارداد (پاراف) بین نمایندگان
دو کشور تنظیم و امضا شد؛ وَفَاقَ مَعْلَمَ بَيْنَ
مُمَثِّلِي (مُفَوَّضِي) الْحُكُومَتَيْنِ، تَمَّ تَرْقِيعُ
الْاِثْتِقَاقِيَّةِ بِالْأَحْرَفِ الْأُولَى.

پیش نویس قرارداد بین دو کشور تهیه و
تنظیم شد؛ حُزِرَتِ الْاِثْتِقَاقِيَّةِ بِالْأَحْرَفِ الْأُولَى
بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ.

پیش نویس قرارداد و بازرگانی پاراف شد؛ تَمَّ
تَرْقِيعُ الْاِثْتِقَاقِيَّةِ التَّجَارِيَّةِ بِالْأَحْرَفِ الْأُولَى.

پیش نویس نامه؛ تَسْوِيْدُ الْخِطَابِ، الْمُسَوَّدَةُ.

پیشنهاد؛ اِقْتِرَاحُ.

پیشنهاد را با احتیاط بررسی می کند؛ يَدْزُرُ
الْاِقْتِرَاحَ مَعَ التَّحْفِظِ وَالتَّرَيُّثِ.

پیشنهاد خود را پس می گیرد؛ يَسْحَبُ
اِقْتِرَاحَهُ.

پیشنهاد داد؛ قَدَّمَ اِقْتِرَاحاً.

پیشنهاد کرد؛ اِقْتَرَحَ.

پیشنهاد را رد کرد؛ رَفَضَ الْاِقْتِرَاحَ.

دشمن؛ تَقَدَّمَ الْقُوَّاتِ الْمُسَلَّحَةِ نَحْوَ مَوَاقِعِ
الْعَدُوِّ.

پیش ساخته؛ جَاهِز.

صنایع چوبی پیش ساخته؛ اَلصَّنَاعَاتُ الْخَشَبِيَّةُ
الْجَاهِزَةُ.

خانه های پیش ساخته؛ اَلْبُيُوتُ الْخَشَبِيَّةُ
الْجَاهِزَةُ، اَلْبُيُوتُ الْجَاهِزَةُ.

پیش فروش، سلف فروش؛ بَيْعُ النَّسِيبَةِ،
اَلتَّسْلِيفُ.

پیش فنگ؛ سَلَامُ سِلَاحٍ، (سلام نظامی).

پیش قسط؛ اَلدَّفْعَةُ الْأُولَى مِنَ الْأَقْساطِ.

نقش پیش کسوتی و رهبری؛ دَوَّرَ طَلِيعِيٌّ وَ
قِيَادِيٌّ.

پیش کش؛ مُهَذَّاءٌ، مُقَدَّمٌ (مصر).

نیروی پیشگام سازمان ملل؛ قُوَّاتُ الطَّلِيعَةِ
التَّابِعَةِ لِلْأَمَمِ الْمُتَّحِدَةِ.

پیشگامان آزاداندیشی، آزادی تفکر؛ رُوَّادُ
الْحُرِّيَةِ الْفِكْرِيَّةِ.

پیش گفتار، مقدمه؛ تَقْدِيمٌ، تَمْهِيدٌ، تَصْدِيرٌ،
تَوَظُّعٌ، مُقَدِّمَةٌ.

پیشگویی؛ اَلتَّكَهُنُّ.

پیشگیری، جلوگیری؛ اَلْوَقَايَةُ، اَلْحَيْلُولَةُ دُونَ....

پیشگیری از ارتکاب جرم، جلوگیری از
ارتکاب جرم؛ مَنَعَ اِرْتِكَابِ الْجَرِيْمَةِ. اَلْحَيْلُولَةُ

دُونَ اِرْتِكَابِ الْجَرِيْمَةِ.

برای پیشگیری از برخورد؛ مِنْ أَجْلِ تَفَادِي
الْاِصْطِدَامِ.

پیشگیری از بیماری؛ اَلْوَقَايَةُ مِنَ الْمَرَضِ.

پیشگیری از تمام حشرات؛ اَلْوَقَايَةُ مِنْ كَافَّةِ
الْحَشَرَاتِ.

به او پیشنهاد ازدواج داد: عَرَضَ عَلَيْهَا، اقْتَرَحَ عَلَيْهَا الرَّوَاجَ.

پیشنهاد تازه: اقْتَرَاخَ جَدِيدَ، عَرَضَ جَدِيدَ.

پیشنهاد جلسه: اقْتَرَاخَ الْجُلُوسَةَ.

پیشنهاد رسمی: اقْتَرَاخَ رَسْمِيَّ. ← رَسْمِيَّ.

پیشنهاد سازنده: اقْتَرَاخَ بَنَاءَ. ← سازنده.

پیشنهاد عالی: اقْتَرَاخَ مُمْتَازَ.

پیشنهاد مخالف، معکوس: اقْتَرَاخَ مُضَادَّ، مُعَاكَسَ.

تقدیم پیشنهاد به مجلس: عَرَضَ الْاِقْتِرَاحَ عَلَى الْمَجْلِسِ.

طرح پیشنهادی (درخواست): تَبَنَّى الطَّلَبَ.

پیشنهادی را تصویب می‌کند: يَقْبَلُ اقْتِرَاحًا.

پیشنهادی را تعدیل می‌نماید: يَعْدِلُ اقْتِرَاحًا.

پیشنهادی را تقدیم می‌نماید: يُقَدِّمُ، يَطْرَحُ، يَعْزِضُ.

پیشنهادی را رد می‌کند: يَرْفُضُ اقْتِرَاحًا.

پیشنهادی را قبول می‌کند: يَقْبَلُ اقْتِرَاحًا.

پیشنهادها (در مناقصه و مزایده): عَطَاءَاتِ (مصر) طَلَبَاتِ (سوریه).

پیشنهادها: تَوْصِيَّاتِ.

صندوق پیشنهادها: صُنْدُوقُ الْاِقْتِرَاحَاتِ.

از پیشنهادهای ممتاز ...: مِنَ الْعُرُوضِ الْمُتَمَيِّزَةِ.

عرضه‌ی پیشنهادها: تَقْدِيمُ الْاِقْتِرَاحَاتِ (پیشنهاد خود را داد: قَدَّمَ اقْتِرَاحَهُ).

پیشوا: رَئِيسُ، قَائِدُ، رَأِئِدُ.

پیشوای مذهبی: الرَّعِيسُ الدِّينِيَّ.

پیشوایان: رُعَمَاءُ، أَقْطَابُ.

پیشوا: الْأِسْتِقْبَالُ.

پیشوند، (مه: پسوند): الْأَسَابِقَةُ (مه: الْأَلْحَاقَةُ). پیشه، حرفه: مِهْنَةٌ، شُغْلُ.

پیشینه، سوابق تاریخی: خَلْفِيَّاتُ الْمَسْأَلَةِ.

پیشینه‌ی سوابق، سوء سابقه: قَلَمُ السَّوَابِقِ.

پیغام شفاهی: مُذَاكِرَةُ شَفَاهِيَّةَ.

پیگ: رِسَالَةٌ، بَرِيدُ.

پیکار: قِتَالُ، مَعْرَكَةٌ، إِشْتِبَاكُ مُسْلِحَ.

پیکار با بیسواد: مُكَافَحَةُ الْأُمِّيَّةِ. ← مبارزه.

پیکار با دشمن: مُقَاتَلَةُ الْأَعْدَاءِ، الْقِتَالُ مَعَ الْعَدُوِّ.

پیکار با فساد: مُكَافَحَةُ الْمُتَنَكَّرَاتِ.

پیکار، مبارزه: اللَّصَالُ (مبارزه‌ی انتخاباتی: حَمْلَةُ إِنْتِخَابِيَّةَ).

← مبارزه.

بی‌گرد قانونی: مُعَايَبَةُ قَضَائِيَّةَ.

بی‌گیر، بی‌جو: مُقْتَفَى الْأَثَرِ، مُعَقَّبُ الْقَضِيَّةِ.

پیگیری مسأله‌ی فلسطین: مُتَابَعَةُ قَضِيَّتِهِ الْفَلَسْطِينِ.

پيله: شَرَفَةٌ، فَيْلَجَةٌ.

پيله کردن، بهانه‌جویی: التَّشَدُّدُ، السَّعْيُ إِلَى الدَّرِيْعَةِ.

پیمان، میثاق، معاهده: ← قرارداد.

پیمان صلح بست: أُبْرِمَ مُعَاهَدَةَ السَّلَامِ.

پیمان آتلانتیک، ناتو: الْحِلْفُ الْأَطْلَنْطِيّ، الْحِلْفُ الْأَطْلَسِيّ.

پیمان بیطرفی: مُعَاهَدَةُ الْحَيَادِ.

پیمان تدافعی: الْمُعَاهَدَةُ التَّنَاقُيَّةُ، تَحَالُفٌ دِفَاعِيّ.

پیمان تدافعی دسته‌جمعی: مُعَاهَدَةُ ضَمَانِ جَمَاعِيّ. ← دسته.

پیمان دسته‌جمعی: اَلْمِيثَاقُ الْجَمَاعِيّ.

پیمان دفاعی مشترک: مُعَاهَدَةُ الْأَمْنِ الْمُتَبَادَلِ.
 پیمان دوستی و موَدّت: مِيثَاقُ الصَّدَاقَةِ.
 پیمان سه جانبه: الْحِلْفُ الثَّلَاثِي.
 پیمان شکنی: نَقْضُ الْمُعَاهَدَةِ، نَكْثُ الْعَهْدِ.
 پیمان عدم تجاوز: مِيثَاقُ (مُعَاهَدَةِ) عَدَمِ
 الْإِعْتِدَاءِ.
 پیمان مشترک: مُعَاهَدَةٌ تَحَالَفٍ.
 پیمان مقدّس: الْحِلْفُ الْمُقَدَّسُ.
 پیمان نظامی: مُعَاهَدَةُ عَسْكَرِيَّةٍ، حِلْفُ
 عَسْكَرِيّ.
 نقض یکطرفه‌ی پیمان: نَقْضُ (رَفْضُ) الْمِيثَاقِ
 مِنْ أَحَدِ الطَّرَفَيْنِ.
 پیمان ورشو: حِلْفُ وَارَسُو.
 هم‌پیمانان: أَهْلُ الْحِلْفِ، الْحَلَفَاءُ، الْمُتَحَالِفُونَ.
 پیمانکار: مُقَاوِل، مُتَعَهِّدُ الْبِنَاءِ.
 پیمانکاری (مقاطعہ کاری): مُقَاوَلَة.
 پیمان مرکزی سنتو: الْحِلْفُ الْمَرْكَزِيّ.
 امضای پیمان: تَصْدِيقُ الْمُعَاهَدَةِ.
 تعدیل پیمان: تَعْدِيلُ الْمُعَاهَدَةِ.
 پینه پیشانی: ثَفْنَةُ الْجَبِينِ.
 پینه کف دست: ثَفْنَةُ، وَصْلَةُ الْكَفِّ.
 پینه‌دوز، پاره‌دوز: إِسْكَافِي، مُصْلِحُ الْأَحْدِيَةِ.

پینه کردن، وصله کردن لباس: تَرْقِيعُ الثَّوْبِ.
 پیوره (بیماری): بِيُورِيَّة (از فرانسه).
 پیوست، ضمیمه: مُرْفَق.
 پیوست این نامه ...: طَيَّ هَذَا الْخِطَابَ، مُرَفَقاً
 بِهَذَا الْخِطَابِ.
 به پیوست، به ضمیمه: مُرَفَّقٌ بِهِ.
 پیوستن به واحدهای نظامی: الْإِلْتِحَاقُ
 بِالْوَحَدَاتِ الْعَسْكَرِيَّةِ، بِقَطْعَاتِ الْجَيْشِ.
 پیوسته، لاینقطع: بِدُونِ انْقِطَاعٍ، مِنْ غَيْرِ انْقِطَاعٍ،
 بِصُورَةٍ مُتَوَاصِلَةٍ.
 پیوند: الرِّبْطُ، الْعُلُقَةُ.
 پیوند پدر و فرزندی: رِبَاطُ الْأَبَوَةِ وَالْبُنُوَّةِ.
 پیوند درخت: تَطْعِيمُ الشَّجَرَةِ، تَطْعِيمُ النَّبَاتِ.
 پیوند دوستی: عُلُقَةُ الصَّدَاقَةِ وَالْمَوَدَّةِ.
 پیوند زناشویی: رِبَاطُ مُقَدَّسٍ، الْعِلَاقَةُ الزَّوْجِيَّةِ.
 پیوند عضو بدن: زَّرَاعَةُ الْأَعْضَاءِ فِي الْجِسْمِ.
 پیوندها و سنت‌های مشترک: تَقَالِيدُ مُشْتَرَكَةٍ وَ
 أَوَاصِرُ الْمَحَبَّةِ وَ شَائِعِجِ الْأُخُوَّةِ.
 پیه: شَحْم، (تَشْحِيم: گریس کاری).
 پیه‌دان: مُدْهَن، (شبییه سرمه‌دان که در گذشته
 به کار می‌بردند).

ت

تا؛ اِلَی، حَتّی، رَئِئِمًا.

تا آن جا که ممکن است؛ عَلَی حَدِّ الْمُسْتَطَاع،
مَا امْکَنَ، عَلَی قَدْرِ الْإِمْکَانِ عَلَی قَدْرِ
الْإِسْتَطَاعَةِ.

تا آن که (این که)؛ حَتّی أَنْ، اِلَی أَنْ، رَئِئِمًا أَنْ.

تا اکنون (کنون)؛ حَتّی الْآن، اِلَی الْآن، لِحَدِّ
الْآن.

تا این که؛ اِلَی أَنْ.

تا نیمه شب کار می کردم؛ کُنْتُ أَعْمَلُ حَتّی
مُنْتَصَفِ اللَّیْلِ.

تا برای من ورود به دانشکده میسر شود؛
حَتّی یَتَسَنَّى لِی الْإِلْتِحَاقُ بِالکَلْبَةِ.

تا برنامه آینده با شما خدا حافظی می کنیم و
شبِ خوش و خوابِ نوشینی را برایتان

آرزو می کنیم (در پایان برنامه رادیو و
تلویزیون)؛ حَتّی نَلْتَقِی بِکُمْ فِی بَرْنَامِجِنَا الْقَادِمِ

نَتَمَنِّی لَکُمْ لَیْلَةً سَعِیدَةً وَ نَوْمًا هَنِیْئًا وَ السَّلَامَ
عَلَیْکُمْ وَ رَحْمَةَ اللَّهِ وَ بَرَکَاتِهِ، (تَسْتَوِدُّعُکُمْ اللَّهُ

فِی خِتامِ بَرْنَامِجِ الْإِدَاعَةِ وَ التَّلَفُوزَةِ).

تا بوده همین بوده؛ الدُّنْیا کَمَا هِیَ.

تا پیروزی، به جنگ ادامه می دهیم؛ نُواصِلُ
الْقِتَالَ حَتّی النَّصْرَ التَّهَائِیَّ.

تا حدودی؛ بَعْضُ الشَّیْءِ.

تا کجا؟؛ اِلَیْ أَيْنَ؟.

تا به کی؟ تا کی؟؛ اِلَیْ مَتَى؟.

تا؛ ثَنَی، ثَنِیَّة (ثَنَی الْبَنَطْلُون، دویل شلوار).

تا پارچه؛ ثَنِیَّة الْقَمَاش.

تا یقه ی پیراهن، پاکی یقه؛ ثَنَی یَاقَةَ
القَمِیص.

تا کرد؛ ثَنَی.

پارچه را تا کرد؛ طَوَى الْقَمَاش.

لبه ی آستین را تا کرد؛ ثَنَی طَرَفَ الْکُم.

تاب، توان؛ إِحْتِمَال، طَاقَة. ← تابیدن.

تاب آورد؛ تَحَمَّل، إِحْتَمَلَ.

تاب نیاورد؛ لَمْ یَتَحَمَّل، لَمْ یَحْتَمِل، لَمْ یَصْبِرْ،
فَقَدَ طَاقَتَهُ. ← طاقت.

تاب داشتن؛ الصَّبْر، الْمُقَاوَمَة، (باش تا ...؛
إِصْبِرْ اِلَی ...).

بی تاب شده است؛ فَقَدَ تَحَمُّلَهُ.

تاب مقاومت ندارد؛ لَا یُمْکِنُ لَهُ الصُّمُود.

مردم در برابر مشکلات تاب مقاومت دارند؛
الْأَسْعَبُ یَصْمُدُ أَمَامَ الْمَشَاکِل، أَلْمَتَاعِب،

الْعَقَبَات، الصَّعَاب.

بی تابی کرد؛ جَزَعَ.

ریسمان را بتاب؛ أَبْرِمَ الْحَبْلَ، قَتَلَ الْحَبْلَ.

تاب (بازی کودکان)؛ أَرْجُوحَة، مُرْجِیْحَة.

- (لَعَبُ الْأَطْفَال).
تابان، درخشان: ساطع، لامع.
ستاره‌ی تابان: أَلْتَجَمَّ الْأَمِيع، السَّاطِع.
تابستان: صَيْف.
تابستانی: صَيْفِي.
گردش تابستانی: إِصْطِیَاف.
لباس‌های تابستانی: مَلَابِس صَیْفِيَّة.
تابعیت: أَلْجَنَسِيَّة، أَلْتَجَنُّس، (جِنْسِيَّة: شناسنامه) ← تبعه.
کسب تابعیت: أَلْتَجَنُّس.
تابعیت او لغو شد: أُلْغِيَتْ جِنْسِيَّتُهُ.
به تابعیت ایران درآمده است: تَجَنَّسَ بِأَلْجِنْسِيَّةِ الْإِيرَانِيَّة.
تابعیت ایران را به دست آورد: اِكْتَسَبَ الْجِنْسِيَّةَ الْإِيرَانِيَّة.
تابلو: طَابَلُو، لَوْحَة، لَافِتَة، (لَافِتَة: پلاکارت).
تابلوی اعلانات: لَوْحَة الْإِعْلَانَات.
تابلوی راهنمایی: عِلَامَة الْمُرُور.
تابلوی رنگ روغنی: لَوْحَة زَيْتِيَّة، صُورَة زَيْتِيَّة.
تابلوی مغازه: لَافِتَة الْمَحَل (يَافِتَة الْحَاثُوت).
تابلوی مغازه کفاشی: لَافِتَة مَحَلَّاتِ الْأَخْذِيَّة، (يَافِتَة مَفْرُضِ الْأَخْذِيَّة).
تابلوی نقاشی: لَوْحَة الرَّسْم.
تابوت: نَعَش، جِنَازَة، (إِقَامَة الْجِنَاز: برپا نمودن مراسم ختم میت نزد مسیحیان مصری که معمولاً در کلیسا انجام می‌گیرد).
تاییدن ريسمان: قَتَلَ الْحَبْل.
ريسمان تابیده: حَبْلٌ مُكْدَم (شَدِيدُ الْقَتْلِ)، حَبْلٌ مَقْتُول.
تاییدن نور: سَطَعَ النُّور.
- تاج خروس:** عُرْفُ الذَّيْكَ، (عُرْفُ الْفَرَس: يَال اسب).
تاج گل، حلقه‌ی گل: إِكْلِيلُ مِنَ الزُّهُور، إِكْلِيلُ الزُّهُر، (بَاقَةُ الْوَرْد: دسته‌ی گل).
تاج گلی نثار آرامگاه سرباز گمنام کرد: وَضَعَ إِكْلِيلًا مِنَ الزُّهُورِ عَلَى صَرِيحِ الْجُنْدِيِّ الْمَجْهُول.
تاجر، بازرگان: تَاجِر ← بازرگان.
تاجیک: الطَّاجِيك.
تاجیکستان: طَاجِيكِسْتَان.
تار: نَسِيح، أَلَّةٌ مُوسِيقِيَّة، تُشَبِّهُ الرُّيَابَ وَ الْقِيْثَارَة.
تار عنكبوت، کارتنه: نَسِيحُ الْعَنْكَبُوت.
تاروپود: سُدَى وَاللُّحْمَة.
تاروپود فرش: سُدَى السَّجَاد وَ لُحْمَتُهَا.
تارومار کردن نیروهای دشمن: سَخَّ قُوَاتِ الْعَدُو، إِبَادَة قُوَاتِ الْعَدُو.
تارهای صوتی: حَبَال صَوْتِيَّة.
تاری چشم: كُمْنَة، طَلْمَة فِي الْبَصَر، قُتْمَة الْعَيْن.
به تارک آسمان رسید: شَقَّ عَنَانَ السَّمَاء.
تاریخ تولد: تَارِيخُ الْوِلَادَة.
تاریخچه: لَمَحَة تَارِيخِيَّة، نُبْذَة تَارِيخِيَّة، فَذَلِكَة تَارِيخِيَّة.
تاریخ جهان: تَارِيخُ عَام.
تاریخ‌دانان: عُلَمَاءُ التَّارِيخ.
تاریخ دریانوردی: تَارِيخُ الْإِبْخَار، تَارِيخُ الْبَحْرِيَّة.
تاریخ قابل اجرا: أَلتَّارِيخُ التَّائِيْدُ الْمَفْعُول.
تاریخ کشور اسلامی مالامال از عظمت

العَهْدِ بِالْحَيَاةِ.

تازه داماد: حَدِيثُ الْعَهْدِ بِالزَّوْاجِ.

تازه ای نداشت: لَمْ يُقَدِّمَ جَدِيداً، لَمْ يَأْتِ بِجَدِيدٍ.

تازه ای ندارم (خبر جدید نیست): لَا جَدِيدَ تَحْتَ الشَّمْسِ، لَا جَدِيدَ عِنْدِي.

تازه ترین فیلم های سینمایی: أَحَدُثُ الْإِتِّجَاعَاتِ السَّيْنِمَائِيَّةِ.

در تازه ترین اقدام: فِي أَحَدَثِ خُطُوَّةٍ.

تازه سرباز، سرباز جدید: مُجَنَّدٌ جَدِيدٌ.

تازه کار، تازه آشنا: حَدِيثُ الْعَهْدِ.

تازه کار است، ناشی است: غَيْرُ مَاهِرٍ، غَيْرُ مُحَنَّكَ، لِشَيْءٍ غَيْرِ مُدْرَبٍ (عامیانه مصر).

نان تازه: خُبْزٌ طَرِيٌّ، عَيْشٌ طَرِيٌّ (مصر).

تازگی: حَدِيثُ الْعَهْدِ.

به تازگی، در همین نزدیکی: مُنْذُ زَمَنِ قَرِيبٍ، مُنْذُ عَهْدٍ قَرِيبٍ، فِي وَقْتٍ لَّاحِقٍ.

من تازگی او را دیدم: أَنَا حَدِيثُ الْعَهْدِ بِهِ، رَأَيْتُهُ مُنْذُ وَقْتٍ قَرِيبٍ.

آشنایی ایرانیان با زبان عربی تازگی ندارد: لَيْسَ الْإِيرَانِيُّونَ حَدِيثِي عَهْدٍ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

همین تازگی او را دیدم: رَأَيْتُهُ مُنْذُ وَقْتٍ قَرِيبٍ.

تازیانه: سَوْطٌ، كُرْتَاچ (مصر).

تاس، قدح: طَاسَةٌ، سُلْطَانِيَّةٌ، قَصْعَةٌ (فصیح).

تاس نرد: زَهْرُ الطَّاوِلَةِ، زَهْرُ التَّرْدِ.

تاس کباب: الطَّاجِنُ (غذای معروفی است در مصر که در دیگ های گلی شبیه به گمیش تهیه می شود و مثل خوراک سیب زمینی، مطبوع و لذیذ است).

و افتخارات است: إِنَّ تَارِيخَ بِلَدِنَا الْإِسْلَامِيِّ حَافِلٌ بِالْمَفَاخِرِ وَالْأَمْجَادِ.

تاریخ کهن: أَلْتَارِيخُ التَّلِيدِ، أَلْعَرِيقُ، (الشَّعْبُ الْعَرِيقُ: مَلَّتْ كَهْن).

از این تاریخ ... تا ...: إِبْتِعَاراً مِنْ تَارِيخٍ ... إِلَى ...

بدون تاریخ، نامعین: إِلَى أَجَلٍ غَيْرِ مُسَمًّى.

تا تاریخ معین: إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى.

اگر نگاه تاریخی داشته باشیم: إِذَا نَظَرْنَا نَظْرَةً تَارِيخِيَّةً.

تاریخی شد: دَخَلَ التَّارِيخَ.

تاریک: مُظْلِمٌ.

تاریکی زده شد: تَبَدَّى الظُّلَامُ، انْقَشَعَ الظُّلَامُ.

تاریکی شب: ظُلْمَةُ اللَّيْلِ، سَوَادُ اللَّيْلِ، (جُهَنَّةُ اللَّيْلِ: تاریکی دل شب).

در تاریکی شب: تَحْتَ ظِلَامِ اللَّيْلِ.

تاریکی مطلق: ظِلَامٌ دَائِمٌ، ظِلَامٌ هَالِكٌ، ظِلَامٌ دَاجٍ، (تاریکی و خاموشی غیر عادی را که معمولاً در ایام جنگ صورت می گیرد، عُمَّةً گویند).

تازه: طَارَجٌ، طَارَةً.

تازه، به همین تازگی، در همین نزدیکی:

قَرِيبُ الْعَهْدِ بِ...، حَدِيثُ الْعَهْدِ بِ...، مُنْذُ زَمَنِ قَرِيبٍ، مُنْذُ عَهْدٍ قَرِيبٍ، فِي وَقْتٍ لَّاحِقٍ.

سربازان تازه نفس وارد نبرد شدند: إِشْتَرَكَ فِي الْقِتَالِ جُنُودٌ جَدَدٌ.

تازه از شیر گرفته شده (کودک): قَرِيبُ الْعَهْدِ بِالْفِطَامِ.

تازه به دوران رسیده: تَرَى الْحَرْبَ، حَدِيثٌ

تأخیر: رَفَّ، ج: أَرْفَعَهُ، رُفُوفٌ، رِفَافٌ.

تأخیر: التَّخْيِيلُ.

تأخیر: همراه کننده: تَخَيَّيْتُكَ تَخْيِيلِي.

تأخیر: لِأَنَّ، حَتَّى الْآنَ. ← تا.

تأخیر اجتماعات: قَاعَةُ الْإِحْتِفَالَاتِ، قَاعَةُ الْاجْتِمَاعِ.

تأخیر پذیرایی، تشریفات: صَالَةُ الْإِسْتِقْبَالِ.

تأخیر تشریح: قَاعَةُ التَّشْرِيحِ.

تأخیر تشریفات وزارت خارجه: صَالَةُ الْمُرَاسِمِ، بِهَوُ التَّشْرِيفَاتِ بِوَرَارَةِ الْخَارِجِيَّةِ.

تأخیر تشریفات در وزارتخانه: قَاعَةُ الْإِحْتِفَالَاتِ، قَاعَةُ الْإِسْتِقْبَالِ فِي مَقَرِّ الْوَرَارَةِ.

تأخیر دانشکده: مُدْرَجُ الْكَلِّيَّةِ.

تأخیر رقص: صَالَةُ الرِّقَصِ.

تأخیر سخنرانی: رَذَّةُ الْمُحَاضَرَاتِ.

تأخیر سخنرانی دانشکده: آمفی تئاتر دانشکده: مُدْرَجُ الْكَلِّيَّةِ، قَاعَةُ الْمُحَاضَرَةِ فِي الْكَلِّيَّةِ.

تأخیر شورا، اجتماعات: قَاعَةُ الْاجْتِمَاعِ، (تأخیر شورای دانشگاه: قَاعَةُ مَجْلِسِ الْجَامِعَةِ).

تأخیر تالاسمی: التَّلَاسِمِيَا، تَهَشُّمُ الْكَرِّيَّاتِ الْحَمْرَاءِ.

تأخیر تالوگ: خَطُّ الْفَقْرِ.

تأخیر تانزانیا: تَنْزَانِيَا.

تأخیر تانک: دَبَابَةٌ.

تأخیر زمینی دریائی: دَبَابَةُ بَرْمَائِيَّةِ.

تأخیر آب، منبع آب: صَهْرِيحُ الْمَاءِ، مَحْزَنُ الْمَاءِ.

تأخیر ماشین: سَيَّارَةُ الصَّهْرِيحِ.

تأخیر نفت: سَيَّارَةُ صَهْرِيحِ لِلْغَازِ، شَاحِنَةُ الرِّيتِ.

تأخیر: فَقَاقِيعُ مَائِيَّةٍ، بُثُورُ مَائِيَّةِ.

تأخیر (ماهی تابه): مِقْلَاةٌ.

تأخیر: سیام.

تأخیر، تماشاخانه: دَارُ التَّمَثِيلِ، مَسْرَحٌ.

تأخیر، تئاتر در هوای آزاد: مَسْرَحٌ فِي الْهَوَاءِ الطَّلُقِ (فِي الْعَرَاءِ)، تَمَثِيلِيَّةٌ (مَسْرُوحِيَّةٌ) ...

تأخیر به سزایی داشت: كَانَ لَهُ أَحْسَنُ وَقَعٍ، كَانَ لَهُ أَثَرٌ بِالْغَ.

تأخیر بدون تأثیر حقوقی: دُونَ أَثَرٍ قَانُونِيٍّ.

تأخیر خوبی بر روی مردم داشت: كَانَ لَهُ أَحْسَنُ وَقَعٍ فِي الْقُفُوسِ.

تأخیر خود را کرد: أَخَذَتْ أَثَرَهُ.

تأخیر سخن: وَقَعُ الْكَلَامِ، (وَقَعُ الْأَقْدَامِ: صدا و آهنگ گام).

تأخیر عمیق: أَثَرٌ بِالْغَ.

تأخیر گذاشت، نفوذ کرد: أَثَرٌ عَلَى، أَثَرٌ فِي ...

آفت تأخیر پشیمانی است: وَفِي التَّأْخِيرِ نَذَامَةٌ.

اجرای حکم جنایی به تأخیر افتاد: أُوقِفَ تَنْفِيذُ الْحُكْمِ الْجَنَائِيِّ.

اجرای حکم مدنی مدتی نامعلوم به تأخیر افتاد: أُوقِفَ تَنْفِيذُ الْحُكْمِ الْمَدْنِيِّ لِأَجَلٍ غَيْرِ مُسَمًّى.

جلسه به تأخیر افتاد: أُزْجِيءُ الْاجْتِمَاعُ، أُجَلَّلُ إِلَى ...

تأخیر کرد از: ... تَأَخَّرَ عَنْ ...

تأخیر اقامه‌ی دعوا (برای مدتی نامعلوم): إِيقَافُ الدَّعْوَى لِأَجَلٍ غَيْرِ مُسَمًّى.

تأخیر انداختن: الْإِرْجَا.

تأخیر انداختن اجرای حکم: إِيقَافُ التَّنْفِيذِ.

تأخیر انداختن صدور حکم: إِيْقَافُ الْحُكْمِ.
تأخیر انداختن کار برای مدتی: إِيْقَافُ الْعَمَلِ لِمُدَّةٍ.

تأخیر انداختن مذاکرات صلح: إِرْجَاءُ مَقَاوِصَاتِ السَّلَامِ.

تأخیر پرداخت حساب تجارتی: إِيْقَافُ الدَّفْعِ التِّجَارِيِّ.

پرداخت حقوق به تأخیر افتاد: أُجِّلَ صَرْفُ الرُّوَاتِبِ إِلَى وَقْتٍ آخَرَ.

در آمدن تأخیر نمود: تَخَلَّفَ عَنِ الْمَجِيءِ، عَنِ الْعُودَةِ.

بدون تأخیر: دُونَ إِبْطَاءٍ.

دارالتأدیب: إِبْطَالِيَّةٌ.

تأسف: أَسَفٌ.

با نهایت تأسف: بِكُلِّ أَسَفٍ.

جای تأسف است: مِمَّا يُؤْسَفُ لَهُ، وَلِلْأَسَفِ.

بدون تأسف او را ترک گفتم، هیچ پشیمان نیستم: تَرَكْتُهُ غَيْرَ آسِفٍ، لَسْتُ نَادِمًا أَبَدًا.

با نهایت تأسف: بِمَزِيدِ الْأَسَفِ.

تأسیسات آب و برق: مُنْشَأَتُ الْمَاءِ وَ الْكَهْرَبَاءِ.

تأسیسات جهانگردی (گردشگری)،

مؤسسه‌های خدماتی به گردشگران:

أَلْمُنْشَأَتُ السَّيَّاحِيَّةِ، الْمُنْظَمَاتُ الَّتِي تُقَدِّمُ الْخِدْمَاتِ إِلَى السَّيَّاحِ.

تأسیسات دولتی: مُؤَسَّسَاتُ حُكُومِيَّةٍ، (إدارات دولتی: دُور الحُكُومَةِ).

تأسیسات زیربنایی: الْمُنْشَأَتُ التَّحْتِيَّةُ، الْمُنْشَأَتُ الْبَنِيَوِيَّةُ.

تأسیسات نظامی: الْمُنْشَأَتُ الْعَسْكَرِيَّةُ.

تأکید کردن بر صلح در منطقه: شَدَّدَ عَلَى السَّلَامِ فِي الْمِنْطَقَةِ.

تألیف و تهیه کتاب‌های درسی: وَضَعَ كُتُبٍ دِرَاسِيَّةٍ.

تأمین اجتماعی: الضَّمَانُ الْجَمَاعِي.

تأمین اعتبار در بودجه: إِعْتِمَادُ الْمِيرَازِيَّةِ، تَدْبِيرُ الصَّرْفِ الْمَالِي فِي الْمِيرَازِيَّةِ.

تأمین زندگی: كَسْبُ الْمَعِيشَةِ.

کمبود دارایی را تأمین کرد: سَدَّدَ عَجْزًا مَالِيًّا.

من امور مالی این مؤسسه را تأمین می‌کنم: أَنَا أُمَوِّلُ هَذِهِ الْمُنْشَأَةَ، أَنَا الْمُمَوِّلُ لِهَذِهِ الْمُنْشَأَةِ.

تأمین شرایط زندگی بهتر برای کارگران و کشاورزان: ضَمَانُ ظُرُوفِ الْمَعِيشَةِ الْأَفْضَلِ لِلْعُمَّالِ وَ الْفَلَاحِينَ.

تأیید می‌کنم شما را: إِنِّي أُؤَيِّدُكُمْ.

به تأیید مقام مسئول رسیده است: أُشِّرَ مِنَ الْجَهَةِ الْمَخْتَصَّةِ، صُدِّقَ عَلَيْهِ مِنَ الْجَهَةِ الْمَخْتَصَّةِ.

المَخْتَصَّةِ.

تأیید معنوی: الدَّعْمُ الرُّوحِي.

تأیید و پشتیبانی معنوی: الدَّعْمُ الرُّوحِي وَ الْأَدَبِي.

اظهارات تأیید و پشتیبانی از سیاست ...: تَصْرِيحَاتُ دَاعِمَةٍ لـ

تأییدیه: شَهَادَةُ مُصَدِّقَةٍ، (تَوْيِّدُ صِحَّةِ الْمُؤَهَّلِ الْعِلْمِيِّ الَّذِي مُنِحَ بِهِ الْمُتَخَرِّجُ وَ تَوْسُلُ مُبَاشَرَةٍ إِلَى الْجِهَاتِ الْمُعْنِيَةِ بِطَرِيقَةٍ سَرِيعَةٍ، صَحَّتْ

مدرک و دانشنامه را که شخص فارغ‌التحصیل دریافت داشته تأیید می‌کند و مستقیماً و

محرمانه برای مقامات ذینفع ارسال می‌گردد).

تب: حَرَاةٌ، حُمَّى، سُخُونَةٌ (عامیانه).

تب دارم: عِنْدِي حُمَّى، عِنْدِي سُخُونَةٌ، إِنِّي مُصَابٌ بِالْحُمَّى.

تب حصیه: الْحُمَّى التَّيْفُودِيَّة.

تب خفیف: حُمَّى خَفِيفَةٌ (بَسِيطَةٌ).

تب دار: مَحْمُوم.

تب راجعه: الْحُمَّى الرَّاجِعَةُ.

تب زایمان: الْحُمَّى التَّنَاسِيَّة.

تب زرد: الْحُمَّى الصَّفَرَاوِيَّة.

تب سرخ: الْحُمَّى الْحَمْرَاوِيَّة.

تب شدید: حُمَّى مُرْتَفِعَةٍ، عَالِيَةٍ.

تب لازم: حُمَّى الدَّق.

تب مالت: الْحُمَّى الْمُتَمَوِّجَةُ.

تب نوبه: حُمَّى الرَّبْع.

تب یونجه: حُمَّى الْقَشْ، (یونجه: بِرْسِیم).

تب و لرز: قُشْعَرِيَّة، الْبَرْدَاء، رَجْفَةٌ.

تبخال: الْقَوْبَاء (مَرَضٌ جِلْدِيٌّ يَظْهَرُ عَادَةً فِي الشَّفَاهِ بَعْدَ الْإِصَابَةِ بِالْحُمَّى).

تبادل آراء: تَبَادُلُ وُجْهَاتِ النَّظَرِ.

تبادل نظر: تَبَادُلُ الْأَفْكَارِ، التَّشَاوُرُ، الْمُدَاوَلَةُ.

تبادل هیئت ها: تَبَادُلُ الْوُقُودِ وَ الْبَعَثَاتِ.

تبانى: مُوَامَرَةٌ، التَّوَاطُّؤُ.

تبانى قبلی: خُطَّةٌ مُدَبَّرَةٌ، مُوَامَرَةٌ مُبَيَّنَّة.

علیه او تباى کردند: تَأَمَّرُوا ضِدَّهُ، تَوَاطَّؤُوا ضِدَّهُ.

تباه شد: ضَاعَ، هَلَكَ.

تباهی: الْفَنَاءُ، الْهَلَاكُ.

تبت: تَبَّتْ.

تبدیل باترى: اسْتَبْدَالُ الْبَطَارِيَّاتِ.

تبدیل پول به ارز: تَحْوِيلُ الْعُمْلَةِ (النُّقُودِ) إِلَى

الْعُمْلَاتِ الْأُجْنَبِيَّةِ.

تبر: فَأْسٌ، بَلْطَةٌ (عامیانه).

تبرئه، بیگناهی: بَرَاءَةٌ.

تبرئه نفس: تَبْرِيرُ الدَّاتِ، تَبْرِيرُ النَّفْسِ.

خود را تبرئه کرد: بَرَّأَ سَاحَتَهُ.

دادگاه او را تبرئه کرد: أَصْدَرَتِ الْمَحْكَمَةُ

حُكْمًا بِبَرَاءَتِهِ، أَتَبَّتِ الْمَحْكَمَةُ بَرَاءَتَهُ.

تبریک زناشویی (ان شاء الله به سلامتی و

مبارکی و فرزندان بسیار، هنگام تبریک

زناشویی): بِالرِّفَاءِ وَ الْبَيْنِ.

تبریک سال نو: اَلتَّهْنِئَةُ بِمُنَاسَبَةِ رَأْسِ السَّنَةِ

الْجَدِيدَةِ.

تبریک گویی: اَلتَّهْنِئَةُ، تَقْدِيمُ التَّهْنِائِي.

سال نو را تبریک می گویم (عرض می کنم):

كُلُّ عَامٍ وَ أَنْتُمْ بِخَيْرٍ، كُلُّ عَامٍ وَ أَنْتَ طَيِّبٌ،

مُبْرُوكٌ (معمولاً در پاسخ می گویند: وَ أَنْتَ

بِالصُّحَّةِ وَ السَّلَامَةِ، اَللَّهُ يُبَارِكُ فِيكَ. این

تعبیرات در همه ی اعیاد و مناسبات فرخنده به

کار می رود).

تبریک محبت آمیز شما را به مناسبت عید

قربان دریافت داشتیم: تَلَقَّيْتُ تَهْنِئَتَكُمْ الرَّقِيقَةَ

بِمُنَاسَبَةِ عِيدِ الْأَصْحَى الْمُبَارَكِ.

تبریک نوروز به دوستان و برادران: مُعَايَدَةُ

الْإِخْوَانِ بَعِيدِ النَّيْرُوزِ.

تبریکات خود را تقدیم داشت: قَدَّمْتُ تَهْنِئَةً.

تبعه ایران شدم، تابعیت ایران را پذیرفتم:

تَجَسَّسْتُ بِالْجِنْسِيَّةِ الْإِيرَانِيَّةِ، أَخَذْتُ الْجِنْسِيَّةَ

الْإِيرَانِيَّةَ (أَصْبَحْتُ مُوَطِنًا إِيرَانِيًّا). ← تابعیت.

تبعید: الْإِبْعَادُ، التَّنْفِي.

تبعید به خارج از کشور: الْإِبْعَادُ خَارِجَ الْبِلَادِ،

الْتَفَى إِلَى خَارِجِ الْقُطْرِ.
تبعید داخلی؛ الْإِغْدَاؤُ ذَاخِلُ الْبِلَادِ.
دولت در تبعید؛ حُكُومَةُ الْمُنْفَى.
تشکیل دولت در تبعید؛ تَشْكِیلُ الْحُكُومَةِ فِی الْمُنْفَى.
تبعید کردن؛ نَفَى الْبَلَدِ، إِبْعَادُ.
تبعیدگاه؛ مَنْفَى.
آوارگی در تبعیدگاه‌ها؛ التَّشْرِیدُ فِی الْمُنْفَى.
تبعیض نژادی؛ التَّفْرِقَةُ الْعُنْصَرِيَّةُ، التَّمْيِيزُ الْعُنْصَرِيُّ.
سیاست تبعیض نژادی؛ سِیَاسَةُ التَّفْرِقَةِ الْعُنْصَرِيَّةِ.
تبلور خط انقلاب؛ بَلُورَةُ خَطِّ الثَّوْرَةِ، بَلُورَةُ مَسِيرَةِ الثَّوْرَةِ.
تبلیغ آشکار؛ دَعَايَةُ مَكْشُوفَةٌ، ... عَلَیْیَهِ.
تبلیغ علیه سیکار کشیدن؛ الْحَمْلَةُ ضِدَّ التَّدَخِينِ.
روش تبلیغ و دعوت؛ أَسَالِيبُ الدَّعْوَةِ.
تبلیغات انتخاباتی، مبارزه انتخاباتی؛ حَمْلَةُ إِنْتِخَابِيَّةٍ، مَعْرَكَةُ إِنْتِخَابِيَّةٍ.
تبلیغات بی‌اساس؛ دَعَايَاتُ مَرْعُومَةٍ.
تبلیغات بوج و توخالی؛ دَعَايَاتُ جَوْفَاءَ.
تبلیغات سیاسی؛ التَّبْلِیغَاتُ الدَّبْلُومَاسِيَّةُ، الدَّعَايَاتُ الدَّبْلُومَاسِيَّةُ (السِّيَاسِيَّةُ).
تبلیغات مفرضانه؛ الدَّعَايَاتُ الْمُعَادِيَّةُ، الْمَحْمُومَةُ.
تبلیغات نئون؛ إِعْلَانَاتٌ صُرُیَّةٌ.
برای خود تبلیغات می‌کند؛ یَقُومُ بِالدَّعَايَةِ لِنَفْسِهِ.
جنگ تبلیغاتی؛ حَرْبُ الدَّعَايَةِ.

حملة تبلیغاتی رسانه‌ای؛ حَمْلَةٌ إِعْلَامِيَّةٌ.
دستگاه‌های تبلیغاتی دشمن؛ أَجْهَزَةُ الدَّعَايَةِ لِالدُّشْمَنِ ← دشمن ← دستگاه.
وزارت تبلیغات، اطلاعات؛ وَزَارَةُ الْإِعْلَامِ، وَزَارَةُ الْإِرْشَادِ.
فعالیت تبلیغاتی؛ النِّشَاطُ الْإِعْلَامِيُّ.
فیلم‌های تبلیغاتی؛ أَفْلَامٌ دِعَائِيَّةٌ.
تبهکار؛ مُجْرِمٌ.
تبهکاران، خرابکاران؛ جَمَاعَةُ الْمُجْرِمِينَ، الْجَنَاحُ، عَنَاصِرُ هَذَانَا.
تبهکارانه؛ جِنَائِي، إِجْرَامِيٌّ.
عمل تبهکارانه؛ عَمَلٌ جِنَائِيٌّ، إِجْرَامِيٌّ.
تبهکاری؛ الْجَرِيمَةُ، الْإِجْرَامُ، جِنَايَةُ.
تبهانچه؛ مُسَدِّسٌ، طَبْنَجَةٌ.
تپش قلب؛ دَقَّاتُ الْقَلْبِ، نَبْضُ الْقَلْبِ.
تپش قلبی که رنج‌های مردم را تجربه کرد؛ حَقِيقَةُ مَنْ حَقَّقَاتِ قَلْبِ عَاشِ آلَامِ النَّاسِ.
صدای تپش قلبم را می‌شنیدم؛ كُنْتُ أَسْمَعُ دَقَّاتِ قَلْبِي.
قلبم می‌تپد، هراسانم؛ قَلْبِي مُضْطَرَبٌ، أَنَا مُسْتَرْجَشٌ.
تپیدن؛ حَقِيقَةٌ، ج: حَقَقَاتٌ.
تپه، بلندی؛ رَابِیَّةٌ، تَلٌّ، الطَّلُ ← بلند.
تپه بلند؛ رَابِیَّةٌ مُرْتَفِعَةٌ.
تپه‌های شنی؛ كُتُبَانٌ رَمْلِيَّةٌ.
توتون (تنباکو)، تیغ (مغازی توتون فروشی؛ مَحَلَّاتُ بَيْعِ التَّبَیغِ).
تثبیت مواضع؛ تَحْكِيمُ الْمَوَاقِعِ.
تثبیت نرخ‌ها، جلوگیری از نوسان نرخ‌ها؛ تَثْبِیْتُ (تَحْدِیدُ) الْأَسْوَارِ، الْحَدُّ مِنْ تَقَلُّبَاتِ

الْأَسْعَار.

تثبیت شد (در پُست خود): أَبْقَىٰ فِي مَنَصِبِهِ.

تثبیت شد (رژیم): اسْتَتَبَ النُّظَامُ، اسْتَقَرَّ النُّظَامُ.

تثلیث، سه گانگی (مسیحیت): ثَالُوثٌ، ثَلَاثٌ، الثَّلَاثِي (عَقِيدَةُ الثَّلَاثِ الْأَقْدَسِ).

تجارب ممتد، طولانی: خُبْرَةٌ طَوِيلَةٌ.

تجارت، بازرگانی: تِجَارَةٌ. ← بازرگان.

تجارت برده‌ی سفید: تِجَارَةُ الرِّقَبِ الْأَبْيَضِ.

تجارت کالای مجاز: تِجَارَةُ السِّلْعِ الْمَسْمُوحَةِ.

تجارت کالای غیرمجاز: تِجَارَةُ السِّلْعِ غَيْرِ الْمَسْمُوحَةِ

تجارت مشروع: تِجَارَةٌ مَشْرُوعَةٌ.

تجارت خانه: مَتَجَرٌ، مَكْتَبٌ تِجَارِيٌّ.

تجارت خانه‌ها: مَحَلَّاتٌ، بُيُوتَاتٌ تِجَارِيَّةٌ.

تجارتی: تِجَارِيٌّ.

کالاهای تجاری: سِلْعٌ تِجَارِيَّةٌ، بَضَاعَةٌ تِجَارِيَّةٌ.

نماینده تجاری: وَكِيلٌ تِجَارِيٌّ.

تجاوز: إِعْتِدَاءٌ، عُذْوَانٌ.

تجاوز آشکار: عُذْوَانٌ صَارِخٌ، إِعْتِدَاءٌ سَافِرٌ.

تجاوز اسرائیل به سرزمین‌های عرب:

إِغْتِصَابُ إِسْرَائِيلَ لِلْأَرْضِ الْعَرَبِيَّةِ.

تجاوز به امنیت عمومی: خَرَقَ الْأَمْنَ الْعَامَّ.

تجاوز به حاکمیت فضای کشور: إِخْتِرَاقُ حُرْمَةِ أَجْوَاءِ الْبِلَادِ.

تجاوز به حقوق بشر: إِنْتِهَاكُ حُقُوقِ الْإِنْسَانِ.

تجاوز به حقوق غیر: إِنْتِهَاكُ حُقُوقِ الْآخَرِينَ.

تجاوز به زنان و دختران: إِغْتِصَابُ النِّسَاءِ وَالبَنَاتِ.

تجاوز به ساحت قدس مقدسات اسلامی:

الْإِعْتِدَاءُ عَلَى الْمُقَدَّسَاتِ الْإِسْلَامِيَّةِ.

تجاوز به مردم بی دفاع: الْإِعْتِدَاءُ عَلَى السُّكَّانِ الْأَمِينِ.

تجاوز (به ناموس): الْإِعْتِدَاءُ عَلَى الشَّرَفِ.

تجاوز جنسی و قتل: الْإِغْتِصَابُ وَالْقَتْلُ.

تجاوز بی رحمانه: عُذْوَانٌ غَاشِمٌ، إِعْتِدَاءٌ غَادِرٌ.

تجاوز دشمن به شدت سرکوب شد: قُضِيَ عَلَى عُذْوَانِ الْعَدُوِّ قَضَاءً تَامًّا (كَامِلًا).

تجاوز علنی، آشکار: عُذْوَانٌ سَافِرٌ.

دشمن به مرزهای ما تجاوز کرد: إِعْتَدَى الْعَدُوُّ عَلَى حُدُودِ بِلَادِنَا.

از حدّ خود تجاوز کرد: تَجَاوَزَ حَدَّهُ.

از حدّ خود تجاوز مکن: قِفْ عِنْدَ حَدِّكَ.

از حق تجاوز کرد: إِعْتَدَى عَنِ الْحَقِّ.

تجاوزات دشمن به مرز: تَحَرُّشَاتُ الْعَدُوِّ عَلَى الْحُدُودِ. ← مرز ← دشمن.

تجدید: تَجْدِيدٌ، إِعَادَةٌ، إِسْتِثْنَاءٌ.

تجدید تسلیحات: إِعَادَةُ التَّسْلُحِ.

تجدید روابط: إِعَادَةُ الْعِلَاقَاتِ.

تجدید روابط بین دو کشور: إِعَادَةُ الْعِلَاقَاتِ بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ. ← روابط.

تجدید قوا نمود: جَدَّدَ قُوَّاهُ، اسْتَجْمَعَ قُوَّاهُ.

به منظور تجدید قوا و استراحت به مرخصی رفته است: أَخَذَ الرَّحْصَةَ لِلِاسْتِجْمَامِ.

تجدید مذاکرات: إِسْتِثْنَاءُ الْمُحَادَثَاتِ.

تجدید نظر در انتخابات: إِعَادَةُ النَّظَرِ فِي الْإِنتِخَابَاتِ. ← انتخابات.

تجدید نظر در مسأله: إِعَادَةُ النَّظَرِ فِي الْقَضِيَّةِ.

تجدید نظر شد: أُعِيدَ فِيهِ النَّظَرُ.

در این باره تجدید نظر شد: أُعِيدَ النَّظَرُ فِي

هَذَا الشَّانِ (عَادَةُ النَّظَرِ: تجدیدنظر، بازبینی).
 تجدید و اعاده‌ی استقلال: اِسْتِعَاذَةُ اِلِسْتِقْلَالِ.
 تجدیدی: اِكْمَال، تَخْلُفٌ فِی اِمْتِحَانِ.
 تجربه، آزمایش: تَجْرِیة.
 با تجربه است: مُحْتَكٌ، مُتَمَرِّنٌ، مُتَدَرِّبٌ.
 امید و ناامیدی را تجربه کرد: عَاشَ الْاَلَمَ وَ الْاَمَلَ مَعًا.
 تجربی، عمل تجربی: تَجْرِیْبِیّ.
 تجزیه: اِنْفِصَالِ.
 تجزیه پذیر: قَابِلٌ لِلتَّجْزِیَةِ، مُعَرَّضٌ لِلْاِنْفِصَالِ.
 تجزیه طلب: اِلَّا اِنْفِصَالِیّ.
 تجزیه و تحلیل روانی: اَلْتَحْلِیْلُ النَّفْسِیّ.
 تجلیل از قهرمانان: تَکْرِیمُ الْاَبْطَالِ.
 تجمع غیرقانونی: تَجْمَعٌ غَیْرِ مَشْرُوعٍ.
 تجمع مشروع، بلامانع: اِجْتِمَاعٌ مَشْرُوعٌ.
 تجمع نیروهای مسلّح در مرز: حَشُو الْقُوَاتِ الْمُسَلَّحَةِ عَلَی الْحُدُودِ.
 هرگونه تجمع در خیابان‌ها اکیداً ممنوع: مَمْنُوعٌ اَیُّ اِجْتِمَاعٍ فِی الشُّوَارِعِ مَنَعًا بَاسًا.
 تجهیز و آماده کردن کلیه‌ی منابع، همه‌ی نیروها: حَشَدُ کُلِّ الطَّاقَاتِ.
 تجهیزات نظامی، ساز و برگ نظامی: عَتَادٌ، مُعَدَّاتٌ حَرْبِیَّةٌ.
 تحت، زیر: تَحْتَ.
 تحت اوامر شما هستیم: اَنَا رَهِیْنُ اَمْرِکُمْ، اَنَا تَحْتَ نَصْرِیْکُمْ، (اَنَا رَهْنُ اِشَارَتِکُمْ: من گوش به فرمان شما هستم).
 تحت بازجویی است، در مراحل بازجویی است: هُوَ رَهْنُ التَّحْقِیْقِ.
 تحت پوشش: اَلتَّغْطِیَّةُ.

نیروی پیاده تحت پوشش آتش توپ‌خانه شروع به پیشروی کرد: اُخْذَتْ قُوَاتُ الْمَشَاةِ تَتَقَدَّمُ تَحْتَ سِتَارِ نِیْرَانِ الْمِدْفَعِیَّةِ.
 تحت تعقیب است: هُوَ مُطَارَدٌ.
 تحت تعقیب مقامات امنیتی است: هُوَ مُطَارَدٌ مِنْ قِبَلِ سُلْطَاتِ الْأَمْنِ.
 تحت توجهات جناب عالی در حال پیشرفت هستیم: نَسِیرٌ قَدَمًا اِلَی الْأَمَامِ تَحْتَ رِعَايَتِکُمْ الْکَرِیْمَةِ.
 تحت‌الحفظ: تَحْتَ الْحِرَاسَةِ.
 تحت‌الحمايه (کشور): تَحْتَ الرِّصَايَةِ، تَحْتَ الْاِیْتِدَابِ، اَلْمَحْمِیَّةُ.
 کشورهای تحت‌الحمايه: اَلدَّوَلُ الْمَحْمِیَّةُ.
 تحت سلطه: تَحْتَ الثُّغُودِ.
 تحت‌الشعاع قرار داد، تحت‌الشعاع قرار گرفت: طَمَسَ، اِنْطَمَسَ.
 تحت عمل جراحی قرار گرفت: أُجْرِی فِیهِ الْعَمَلِیَّةُ، أُجْرِیَتْ لَهُ الْعَمَلِیَّةُ.
 تحت عنایت پروردگار: تَحْتَ رِعَايَةِ اللَّهِ.
 تحت فرمان اوست: رَهْنُ اِشَارَتِهِ.
 تحت فرمان تو: تَحْتَ اَمْرِکِ.
 بیمار تحت نظر پزشک قرار گرفت: اَلْمَرِیضُ اَصْبَحَ تَحْتَ مُرَاقَبَةِ (اِشْرَافِ) الطَّیِّبِ.
 متهم تحت نظر پلیس است: اَلْمُتَّهَمُ مُحَدَّدٌ اِقَامَتُهُ مِنْ قِبَلِ الشَّرْطَةِ، اَلْمُتَّهَمُ تَحْتَ مُرَاقَبَةِ الشَّرْطَةِ.
 تحت نظر قرار گرفت (سیاسی): حُدِّدَتْ اِقَامَتُهُ، قُرِضَتْ عَلَیْهِ اِقَامَةٌ جَبْرِیَّةٌ.
 تحرّک ندارد، تنبل است، لیس له نشاط، کسلان.

تحرّک به رکود موجود در مذاکرات؛ کسرُ
الجُودِ القائمِ فی المُحَادَثات.

تحرّکات نظامی دشمن در مرز؛ مَنَازِشَات
لِلْعَدُوِّ عَلَى الْحُدُودِ.

آن را تحریف نمود؛ حَرَفَهُ عَنْ مَوْضِعِهِ.
تحرّیک، تحرّیک آمیز؛ اِسْتَفْزَاز، اِهِتِیاج،
اِسْتَفْزَازِی، اِهِتِیاجِی.

اظهارات تحرّیک آمیز، مغرضانه؛ تَصْرِیحات
اِسْتَفْزَازِیَّة، مُعَادِیَّة.

اقدامات تحرّیک آمیز؛ حَرَکَات اِسْتَفْزَازِیَّة.
تحرّیک کردن؛ تَخْرِیض، اِسْتَفْزَاز.

او را تحرّیک کرد؛ حَرَّكَ سَاكِئَهُ، حَرَّضَهُ.
تحرّیکات دشمن؛ اِسْتَفْزَازَاتِ الْعَدُوِّ.

تحریم اقتصادی؛ اَلْمُقَاطَعَةُ الْاِقْتِصَادِیَّة، اَلْحَظَرُ
الْاِقْتِصَادِی.

تحریم انتخابات؛ مُقَاطَعَةُ الْاِنْتِخَابَاتِ.
تحریم بازی‌های المپیک؛ مُقَاطَعَةُ الْاَلْغَابِ
الْاُولُمِپیَّة.

تحریم بین‌المللی؛ اَلْحَظَرُ الدَّوْلِی.

تحریم داد و ستد بازرگانی؛ اَلْمُقَاطَعَةُ
الْاِقْتِصَادِیَّة.

تحریم سیاسی؛ اَلْحَظَرُ السِّیَاسِی.

تحریم معاملات بازرگانی (بایکوت)؛
اَلْمُقَاطَعَةُ التَّجَارِیَّة.

تحریم هوایی؛ اَلْحَظَرُ الْجَوِّی.

تحسین کردن؛ اِلْاِشَادَةُ، اَلْتَّنْوِیة.

از او تحسین و تقدیر کرد؛ اَشَادَ بِهِ، نَوَّهَ بِهِ.
تحسین همگی را برانگیخت؛ اُنْشَرَ اِعْجَابُ
الجَمِیع.

نُفُوسُ الْقُرَاءِ مَحَلُّ اِلْاِسْتِحْسَانِ.

تَحْصِنُ مَسَالِمَتِ اَمِیز؛ اِغْتِصَامٌ سِلْمِی.

تحصیلات دانشگاهی؛ اَلْدِّرَاسَةُ الْجَامِعِیَّة.

تحصیلات دبیرستانی؛ دِرَاسَةُ ثَانَوِیَّة.

تحصیلات عالیّه (فوق لیسانس و دکتری)؛
اَلْدِّرَاسَاتُ الْعُلِیَا.

تحصیلات عالیّه من هفت سال به طول
انجامید؛ اِسْتَعْرِقْتُ دِرَاسَاتِی الْعُلِیَا سَبْعَ

سَنَوَاتٍ، اِسْتَمَرَّتْ دِرَاسَاتِی الْعُلِیَا سَبْعَ سَنَوَاتٍ
(سَبْعَةَ اَعْوَامَ).

تحصیل کردن؛ اَلْتَّعَلُّمُ، (مُحَصِّلٌ: بلیط فروش
شرکت واحد اتوبوسرانی در مصر که آن را

اَلْتَّقْلُ الْعَامَّ گویند).

تحصیل کرده؛ مُتَّقَفٌ، مُتَعَلِّمٌ.

آغاز سال تحصیلی؛ بِدَايَةُ الْعَامِ الدِّرَاسِی.

تحقیر کردن؛ اِلْاِزْدِرَاءُ، اِلْاِسْتِهْزَاءُ بِ....

تحقیر کردن خود؛ اِنْتِهَاكُ الذَّاتِ.

تحقیر و بد رفتاری با انسان؛ اِمْتِهَانُ الْاِنْسَانِ.

تو را تحقیر کرد؛ اِزْدَرَى بِكَ، حَقَّرَكَ.

تحقیق، بررسی، پژوهش؛ بَحْثٌ، تَحْرِی،
تَحْقِیقٌ، تَوْحُّی، تَمْحِیصٌ.

تحقیق اجتماعی؛ بَحْثٌ اِجْتِمَاعِی.

تحقیق درباره‌ی شیوع رشوه؛ اَلتَّحْرِی حَوْلَ
تَفْشِی الرِّشَاوِی.

تحقیق حقوقی؛ بَحْثٌ قَانُونِی.

تحقیق در مسائل قضایی؛ اَلتَّحْرِی، اَلتَّحْقِیقُ
فِی الْقَضَايَا الْقَانُونِیَّة، اَلْمَسَائِلُ الْقَضَائِیَّة.

تحقیق علمی؛ بَحْثٌ عِلْمِی.

تحقیق هویت؛ تَحْقِیقُ الشَّخْصِیَّة.

تحقیقات دامنه‌داری برای کشف توطئه انجام

گرفت؛ أُجْرِیْتُ تَحَرَّیَاتٌ عَلَی أَوْسَعِ النُّطَاقِ
لِلْكَشْفِ عَنِ الْمَوَازِمَةِ.

تحکیم تعاون دوجانبه؛ تَعَزِیْزُ التَّعَاوُنِ
المُشْتَرَكِ.

تحکیم روابط؛ تَدْعِیْمُ الْعَلَاَقَاتِ، تَوْطِیْدُ
الصَّلَاَتِ، تَوْثِیْقُ الْعَلَاَقَاتِ، تَقْوِیَةُ الْأَوَاصِرِ.

تحکیم روابط اقتصادی؛ تَعَزِیْزُ التَّعَاوُنِ
الاِقْتِصَادِیِّ.

تحکیم روابط برادری؛ تَوْثِیْقُ وَشَائِحِ الْأُخُوَّةِ.
تحکیم روابط دوستی و برادری؛ تَدْعِیْمُ،
تَعَزِیْزُ، تَوْثِیْقُ، تَوْطِیْدُ الْعَلَاَقَاتِ الْوُدَّیَّةِ، صَلَاةِ
الْمَحَبَّةِ، رَوَاطِیظِ الصَّدَاقَةِ، وَشَائِحِ الْأُخُوَّةِ،
(تَوْطِیْدُ عُرَى الصَّدَاقَةِ).

تحکیم روابط سیاسی میان دو کشور؛ تَدْعِیْمُ،
تَحْکِیْمُ، تَوْثِیْقُ، تَوْطِیْدُ الْعَلَاَقَاتِ السِّیَاسِیَّةِ بَیْنَ
الْبُلْدَیْنِ.

تحکیم فرصت‌های مناسب صلح میان دو
طرف؛ تَعَزِیْزُ فُرْصِ السَّلَامِ بَیْنَ الْجَانِبَیْنِ.

تحکیم مبانی صلح؛ تَدْعِیْمُ السَّلَامِ.

تحلیف، سوگند یاد کردن؛ اَدَاءُ الِیْمَنِ.

تحلیف قانونی؛ اَلِیْمِیْنُ الدُّسْتُورِیِّ.

مراسم تحلیف قانونی انجام گرفت؛ أُجْرِیْتُ
مَرَاسِیْمُ الِیْمِیْنِ الدُّسْتُورِیِّ.

تحلیل، تفسیر؛ التَّلْعِیْقُ.

اوضاع بحرانی خاورمیانه را مورد تحلیل قرار
داده گفت...: عَلَّقَ عَلَی الْمَوْقِفِ الْمُتَأَرِّمِ فِی
الشَّرْقِ الْاَوْسَطِ قَائِلًا....

تحلیل‌گران سیاسی؛ مُعَلِّقُونَ سِیَاسِیُّونَ.

تَحْمَلُ: اِحْتِمَالٌ، تَحْمَلٌ، تَجَسُّمٌ.

تَحْمَلُ کردن: الْاِحْتِمَالُ، التَّحْمَلُ، التَّجَسُّمُ.

او را تَحْمَلُ می‌کند؛ یُطِیْقُهُ.

او را تَحْمَلُ نمی‌کند؛ لَا یُطِیْقُهُ.

من این سخن را تَحْمَلُ نمی‌کنم؛ اَنَا لَا أُحْتَمِلُ،
(لَا أُطِیْقُ) هَذَا الْكَلَامَ.

من تَحْمَلُ این دوست را ندارم؛ اَنَا لَا أُطِیْقُ
صَدِیقَكَ هَذَا.

من تَحْمَلُ این رفتار را ندارم؛ اَنَا لَا أُطِیْقُ هَذَا
التَّصَرُّفَ، هَذَا السُّلُوكَ.

سختی‌های این سفر را تَحْمَلُ کردید؛ لَقَدْ
تَجَسَّمْتُ الْمَتَاعِبَ فِی سَفَرِكُمْ هَذَا (این تعبیر به
عنوان مجامله به میهمان نیز گفته می‌شود).

قابل تَحْمَلُ نیست؛ اَمْرٌ لَا یُطَاقُ.

غیرقابل تَحْمَلُ؛ لَا یُطَاقُ، لَا یُحْتَمَلُ.

سرمای غیرقابل تَحْمَلُ؛ بُرْدٌ لَا یُطَاقُ، بُرْدٌ
قَارِشٌ.

مرد غیرقابل تَحْمَلُ؛ رَجُلٌ لَا یُطَاقُ، (زوج؛

همسر).

اراده‌ی خود را به من تَحْمِلُ کرد؛ فَرَضَ

إِزَادَتُهُ عَلَیَّ.

خود را بر دیگران تَحْمِلُ کرده است؛ قَدْ

فَرَضَ نَفْسَهُ عَلَی الْآخَرِیْنِ.

خودش را به من تَحْمِلُ کرده است؛ فَرَضَ

نَفْسَهُ عَلَیَّ، (به من فشار می‌آورد؛ یَتَهَكَّمُ عَلَیَّ).

صلح تَحْمِلی؛ اَلْسَّلَامُ الْمَفْرُوضُ.

تَحْوُلُ روش‌های جنایت؛ تَطَوُّرُ أَسَالِیِبِ

الْإِجْرَامِ.

اسلحه‌ی خود را تَحْوِیلُ داد؛ سَلَّمَ سِلَاحَهُ.

تَحْوِیلُ ندادن؛ عَدَمُ التَّنْصِیْلِ.

تَخْتُ: تَخْتُ، سَرِیر، جَمْعُ: أُسِرَّةٌ.

تخت بیمارستان؛ سَرِیرُ الْمُسْتَشْفَى.

تخت خواب؛ سَرِيرُ النَّوْمِ.

تخت خواب کودک؛ سَرِيرُ النَّوْمِ لِلْأَطْفَالِ،
(مِهْر: گهواره).

بیمارستان یک صد تخت خوابی؛ مُسْتَشْفَى
ذَاتُ مِائَةِ أَسْرَةٍ.

به تخت سلطنت نشست؛ تَبَوَّأَ الْعَرْشَ.

بر تخت پادشاهی نشست؛ تَرَوَّعَ عَلَى الْعَرْشِ.

تخته؛ خَشَبَةٌ، (خَشَبَةُ الْمَسْرَحِ: سن تآتر).

تخته پاک کن؛ مِمْسَحَةٌ، مَسَاحَةٌ، کَلَّاسَةٌ.

تخته سیاه؛ سَبُورَةٌ، لَوْحٌ أَسْوَدٌ.

تخته فرش؛ قِطْعَةُ سَجَادٍ.

تخته کوبی دیوار (کاغذ دیواری)؛ تَجْلِيدُ
الْحِيطَانِ (الْجُدْرَانِ).

تخته ی گوشت؛ خَشَبَةٌ تُقَطِّعُ اللَّحْمَ، الْوَضْمُ.

تخصص؛ اَخْتِصَائِي، اِخْتِصَاصٌ.

تخصص دارد؛ چیره دست است؛ لَهُ الْيَدُ
الطُّرْلَى، لَهُ الْمِهَارَةُ.

تخصص در جراحی چشم دارد؛ اَخْتِصَائِي فِي

جَرَاخَةِ الْعَيْنِ، طَبِيبُ جَرَّاحِ الْعَيْنِ.

در تخصص او است؛ هَذَا مِنْ اِخْتِصَاصِهِ.

تخطئه کردن؛ تُفْنِيدُ.

مطالب او را تکذیب و تخطئه کرد؛ فَنَدَّدَ
مَزَاعِمَهُ، دَخَّضَ أَقَاوِيلَهُ.

تخفیف بحران؛ تَخْفِيفٌ حَالَةَ التَّوَرُّتِ.

تخفیف بلیط هواپیما؛ تَخْفِيفُ تَذَكُّرَةِ الطَّائِرَةِ.

تخفیف در مجازات؛ تَخْفِيفُ الْحُكْمِ، تَخْفِيفُ
العُقُوبَةِ.

تخفیف شدت بحران؛ تَخْفِيفٌ حِدَّةَ التَّوَرُّتِ.

تخفیف فوق العاده؛ تَنْزِيلَاتٌ، تَخْفِيفَاتٌ هَائِلَةٌ
فِي الْأَسْعَارِ.

تخفیف قراردادی؛ تَخْفِيفٌ اِتِّفَاقِيٌّ.

تخفیف قیمت؛ تَخْفِيفُ الثَّمَنِ (الْخَصْمُ: در
تداول مصریان).

تخفیف کلی در بهای کالا؛ اَلتَّخْفِيفُ الْهَائِلُ فِي
أَسْعَارِ الْبَضَائِعِ (اَلْسَّلَعِ).

از تخفیف کلی استفاده کرد؛ حَازَ عَلَى
تَخْفِيفٍ هَائِلٍ.

تخلّفات؛ مُخَالَفَاتٌ.

تخلّفات رانندگی؛ مُخَالَفَاتُ الْمُرُورِ.

تخلیه؛ تَفْرِيفٌ، إِخْلَاءٌ، جَلَاءٌ.

تخلیه ی اراضی از قوای بیگانه؛ اِنْسِحَابُ
قُوَّاتِ الْاِخْتِلَالِ، تَطْهِيرُ الْأَرْضِ مِنَ الْقُوَّاتِ
الْأَجْنِبِيَّةِ، جَلَاءُ قُوَّاتِ الْاِخْتِلَالِ.

تخلیه ی اراضی اشغال شده؛ اَلْاِنْسِحَابُ مِنَ
الْأَرْضِ الْمُحْتَلَّةِ.

تخلیه ی اسیران به پشت جبهه؛ إِخْلَاءُ الْأَسْرَاءِ
خَلْفَ الْجَبْهَةِ.

تخلیه ی بار؛ تَفْرِيفُ الشُّحْنَةِ (الْحِمْلِ). ← بار.

تخلیه ی دکان یا منزل؛ إِخْلَاءُ الْمَحَلِّ أَوْ
الْبَيْتِ.

تخلیه ی کشور از قوای بیگانه؛ جَلَاءُ قُوَّاتِ
الْاِخْتِلَالِ مِنَ الْبِلَادِ، اِنْسِحَابُ قُوَّاتِ الْاِخْتِلَالِ
مِنَ الْبِلَادِ، تَطْهِيرُ الْبِلَادِ مِنَ الْقُوَّاتِ الْأَجْنِبِيَّةِ.

تخم؛ بَذْرٌ، بَيْضَةٌ، نُطْقَةٌ، بِذْرٌ.

تخم آفتاب گردان؛ عِبَادُ الشَّمْسِ.

تخمچه، تخمک؛ بُوَيْضَةٌ، ج: بُوَيْضَاتٌ.

تخم باشی؛ نَثْرُ الْبَذْرِ.

تخم مرغ آب پز؛ بَيْضٌ مَسْلُوقٌ.

تخم مرغ باز شد (جوجه از آن بیرون آمد)؛
فَقَسَّتِ الْبَيْضَةُ.

تخم مرغ فاسد: بیض خربان (عراق)، بایز (مصر).

تخم مرغ عسلی: بیض نصف مشلوق، نُصُ مشلوق (عامیانه).

تخم مرغ نیمرو: بیض مقلی.

زرده‌ی تخم مرغ: صفار البيض، (مُح البيض: سفیده‌ی تخم مرغ).

سفیده‌ی تخم مرغ را از زرده‌ی آن جدا کن: إفصل صفار البيض عن مُحه.

تخمه: حب، لُب.

تخمه‌ی بوداده: مُکسرات، لَب لَب (عامیانه مصر) ← آجیل.

تخمه‌ی هندوانه: حَب بطیخ (مصر)، رقی (عراق)، (در عربستان هندوانه را حَب حَب گویند).

تخمه شکستن برای سرگرمی: قَرْقَرَةُ اللَّبِّ لِلتَّرْوِیْح.

تخمه می‌شکند: يُقَرْقَرُ اللَّبُّ (در تداول مصریان)، يُکسِرُ الحَب (عراق).

تغیّل: خِیَال.

در عالم تخیلات خود فرو رفت: أَطْلَقَ العِیَان لِخِیَالِهِ.

تدابیر احتیاطی (پیشگیری): تَدَابِیْرُ وَقَائِیَّة.

تدابیر لازم را اتخاذ کرد: اِتَّخَذَ التَّدَابِیْرَ اللَّازِمَةَ.

تدارکات نظامی: الْأِسْتِعْدَادَاتُ الْعَسْكَرِیَّة.

تدارکات نظامی وسیع: الْأِسْتِعْدَادَاتُ الْعَسْكَرِیَّةُ عَلَى أَوْسَعِ النِّطَاق.

به تدریج، اندک اندک: اَنَّا فَائِئًا، رُوْدًا رُوْدًا، شِیْئًا فَشِیْئًا.

تدریجاً، تدریجی: عَلَى التَّدْرِیج، بِالتَّدْرِیج.

تدریجاً وی را به اعتراف کشانید: اِسْتَدْرِجْهُ إِلَى الْإِقْرَارِ بِالْحَقِیْقَةِ.

تذکر داد: ذَكَرَ، تَبَّهَ عَلَى ...

تذکره الشعراء: تَرَاجُمُ الشُّعْرَاءِ.

تر، خیس: مَبْلُول، نَدِی، طَرِی.

دستمال، تر است: اَلْمِندِيلُ نَدِی (مَبْلُول).

این فاجعه، تر و خشک را سوزانید: اَلْمَأْسَاءُ أَتَتْ عَلَى الْأَخْضَرِ وَالْيَاسِ، الْكَارِثَةُ أَكَلَتْ الْأَخْضَرَ وَالْيَاسَ.

تر و خشک را با هم سوزانید، همه چیز را نابود کرد: أَتَى عَلَى الْأَخْضَرِ وَالْيَاسِ، قَضَى عَلَى كُلِّ شَیْءٍ.

لباس‌هایم از باران تر شد: تَبَلَّلْتُ ثِیَابِی مِنْ الْمَطَرِ.

میوه تر و تازه: فَاكِهَةٌ جَدِیْدَةٌ وَ طَرِیَّة.

ترابری: اَلْمُواصَلَاتُ الْبَرِّیَّة.

وزیر راه و ترابری: وَزِیرُ الطَّرِيقِ وَ الْمُواصَلَاتِ الْبَرِّیَّة).

تراخم (بیماری): الرَّمَدُ الْحَبِیْبِی.

تراز اول (نخبگان): الرِّعِیْلُ الْأَوَّل.

ترازنامه مالی: مِیزَانِیَّةُ الْحِسَابَات.

ترازو: مِیزَان.

شاهین ترازو (زبان): لِسَانُ الْمِیزَان.

ترازودی: تَرَاجِیدِیَا، اَلْمَأْسَاءُ. (مق: کُمْدی)

ترازودی انسانی: مَأْسَاءُ بَشَرِیَّة.

ترازودی حماسی: اَلْمَأْسَاءُ الْحَمَاسِیَّة، (اَلْمَلْحَمِیَّة).

ترازودی کمدی: اَلْمَأْسَاءُ اللَّاهِیَّة.

تراش: اَلنَّحْتُ، اَلْبَرِی.

جواهر تراش: حَكَاكُ الْأَحْجَارِ الْكَرِيمَةِ.

سنگ تراش: حَجَّار.

مداد تراش: بِرَّازِيَّة، مِزْرَآة.

تراش کار: عَامِلِ بِرَّازِيَةِ الْحَدِيدِ.

تراش کاری: وَرْشَةُ بِرَّازِيَةِ الْحَدِيدِ.

تراشه، خاک آزه: نَشَارَةُ الْخَشَبِ.

تراشیدن صورت با ماشین اصلاح: جِلَاقَةُ

الْوَجْهِ بِالْمَكْنَةِ.

بهانه تراشی: حَلَقُ الدَّائِعِ، التَّدْرُجُ.

تراشیدن مو: حَلَقُ الشَّعْرِ، إِزَالَةُ الشَّعْرِ، إِزَالَةُ

الشَّعْرِ. ← مو.

تراشیدن موی سر: حَلَقُ شَعْرِ الرَّأْسِ.

تراشیدن مو با تیغ: إِزَالَةُ الشَّعْرِ بِالمُوسَى.

ترافیک پایتخت: حَرَكَةُ الْمُزُورِ فِي الْعَاصِمَةِ.

ترافیک را متوقف کرد: أَوْقَفَ حَرَكَةَ الْمُزُورِ،

أَوْقَفَ سَيْرَ الْمُوَاصِلَاتِ فِي الْمَدِينَةِ.

ترافیک مختل شد: شَلَّتْ حَرَكََةُ الْمُزُورِ.

تراکتور: آلَةُ الْجَرِّ، جَرَّار، جَرَّازَة.

ترامای برق: قَاطِرَةٌ كَهْرَبَائِيَّةٌ، حَافِلَةٌ كَهْرَبَائِيَّةٌ.

ترانزیت: لِلتَّصْدِيرِ.

حق ترانزیت: رَسْمُ الْمُزُورِ عَلَى الْحُدُودِ.

کالای ترانزیتی: سِلْعٌ (بِضَاعَةٌ) لِلتَّصْدِيرِ.

ترانه، آواز، غناء: ج. أُغْنِيَّةٌ، أَعَانِي.

ترانه‌ی کودکانه: أُغْنِيَّةُ الْأَطْفَالِ.

ترانه و رقص محلی: الْغِنَاءُ وَ الرِّقْصُ الشَّعْبِيَّ.

ترانه خوان، آوازخوان: مُغَنِّي (برای مذکر)،

مُغَنِّيَّة (برای مؤنث که آن را در زبان فصیح قِيَنَة

گویند و جمع آن قِيَان است).

توبچه: فِجِل، فِجَل (عامیانه).

تربیت: التَّربِيَّةُ.

بی تربیت، بی ادب: عَدِيمُ التَّربِيَةِ، قَلِيلُ الْأَدَبِ، سَيِّئُ التَّربِيَةِ.

تربیت زبور عسل: تَرْبِيَةُ النَّحْلِ.

تربیت غلط و بدآموزی: سُوءُ التَّوْجِيهِ التَّزْوِي.

تربیت بدنی: التَّربِيَةِ الْبَدَنِيَّةِ.

تربیت کشت و زرع: تَرْبِيَةُ النَّبَاتَاتِ.

تربیت کودک: تَرْبِيَةُ الْأَطْفَالِ.

تربیت و رشد نیروی انسانی: التَّنْمِيَةُ الْبَشَرِيَّةُ.

سازمان تربیت بدنی: مُنَظَّمَةُ رِعَايَةِ الشَّبَابِ

(مصر)، مُنَظَّمَةُ التَّربِيَةِ الْبَدَنِيَّةِ.

ترتیب دادن کار: تَنْظِيمُ الْعَمَلِ.

ترتیب کار را بده: ذَبَّرِ الْأَمْرَ، رَتَّبِ الْأُمُورَ، نَظَّمِ

الْأُمُورَ.

دانشجویان یک راه پیمایی اعتراض آمیز

ترتیب دادند: نَظَّمِ الطُّلَابُ مُظَاهَرَاتٍ

إِحْتِجَاجِيَّةً.

به ترتیب، به نظم: بِالتَّرْتِيبِ.

ترجمان احساسات من است: يُعَبِّرُ عَنِ

أَحَاسِيسِي، مَسَاعِرِي.

وی ترجمان آرزو و خواسته های ملت است:

هُوَ الْمِثَالُ لِأَمَانِي الشَّعْبِ وَ رَغَبَاتِهِ.

ترجمه، برگردان: تَعْرِيب، تَرْجَمَة، نَقْل.

ترجمه ی آزاد: تَرْجَمَة حُرَّة.

ترجمه ی مستقیم: تَرْجَمَة مُبَاشِرَة، عَلَى الْقَوَرِ.

ترجمه ی تحت اللفظی: التَّرْجَمَة بِالْحَرْفِ.

ترجمه ی علمی: التَّنْقُلُ وَفْقَ الْأَسَاسِ الْعِلْمِيَّةِ.

ترجمه فوری، مستقیم (دهان به دهان):

تَرْجَمَة مُبَاشِرَة.

ترجمه مطابق اصل است: التَّرْجَمَة تُطَابِقُ

ترس و وحشت و نگرانی؛ الْخَوْفُ وَالْقَلْقُ
والإستیخاش.

او را ترسانید؛ رَوَّعَهُ، أَفْزَعَهُ، أَوْعَ الرُّعْبِ فِی
قَلْبِهِ، خَوْفَهُ.

ترسناک؛ مَخُوف، مُرْعب.

فیلم ترسناک؛ فِلم مُرْعب.

ترسو؛ جَبَان.

از او ترسید؛ رَهَبَ جَانِبَهُ، إِرْتَاعَ مِنْهُ.

بگو و ترس، بگو جای ترس نیست؛ حَدِّثْ وَ
لَاخْرَجْ، تَكَلَّمْ وَ لَا تَخَفْ.

ترس از او؛ إِخْتِرَاساً مِنْهُ.

ترش (به ضمّ اول و سکون دوم)؛ حَامِض.

ترشّح بینی؛ رَشْحُ الْأَنْفِ.

ترشحات معده؛ الْإِفْرَازَاتُ الْمِعْدِيَّةُ.

ترشّح می‌کند؛ يَنْضَحُ، يَتَرَشَّحُ، يَخْرُ (مصر).

ترش و شیرین؛ حَامِضٌ حُلُوٌّ (به معنای
آب نبات).

ترش‌رو؛ مُكْثَرُ الْوَجْهِ، سَيِّءُ الْخُلُقِ، عَبُوسٌ
← أَخْمَرُ.

ترش‌رویی؛ تَقْطِيبُ الْجَبِينِ، عَبُوسٌ.

ترش‌رویی کرد؛ كَثَّرَ وَجْهَهُ، شَخَطَ (مصر).

روی ترش کرد؛ عَبَسَ، كَثَّرَ وَجْهَهُ، تَقَطَّمَ.

ترشی؛ طُرْشِي، مُخَلَّلٌ (مصر).

تُرْشِي بادنجان؛ طُرْشِي بَادَنْجَانٍ.

ترشی؛ حُمُوضَةٌ.

ترفیع رتبه؛ تَرْفُوعُ الدَّرَجَةِ، إِرْتِقَاءُ الدَّرَجَةِ.

ترفیع مقام؛ تَرْفُوعُ الْمَنْصِبِ.

ترفیع مقام یافت؛ إِزْتَقَى فِی الْمَنْصِبِ.

ترک کرد؛ غَادَرَ.

اینجا را ترک نخواهم کرد؛ لَنْ أَتْرُكَ هَذَا

النَّصْ، أَلْتَرَجَمَ تُطَابِقُ الْأَصْلَ (در مدارک و
اسناد؛ فِی الْوُثَائِقِ).

ترجمه‌ی همزمان؛ تَرْجَمَةٌ فِی وَقْتٍ وَاحِدٍ،
مَعًا.

جمله‌های زیر را ترجمه کنید؛ تَرْجِمِ الْجُمْلَ
الْآتِيَةَ (التَّالِيَةَ).

ترجیح داد که...؛ أَتَرَأَنَّ ...

ترجیح داد که از اینجا کوچ کند؛ أَتَرَأَنَّ يَرْحَلُ
مِنْ هُنَا.

این رنگ را بر آن رنگ ترجیح داد؛ فَضَّلَ هَذَا
الْلَوْنَ عَلَى ذَلِكَ اللَّوْنِ، رَجَّحَ هَذَا اللَّوْنَ عَلَى
ذَلِكَ اللَّوْنِ.

ترحم؛ الْإِشْفَاقُ.

بر او ترحّم می‌کنم، دلم به حالش می‌سوزد؛
أُشْفِقُ عَلَيْهِ.

بر او ترحّم کردم؛ أَشْفَقْتُ عَلَيْهِ، تَرَحَّمْتُ عَلَيْهِ.
ترخیص ارتش؛ تَشْرِيعُ الْجَيْشِ.

ترخیص کالا؛ تَخْلِيصُ الْبَضَاعَةِ، السَّلْعَةِ.

ترخیص کالاهاى گمركى؛ تَخْلِيصُ الْبَضَائِعِ
الْجُمْرَكِيَّةِ.

ترخیص گمركى؛ التَّخْلِيصُ الْجُمْرَكِيّ.

تردستی؛ خِفَّةُ الْيَدِ، شَعْوَدَةٌ ← چشم‌بندی.

بدون تردید، بی‌گمان ...؛ مِمَّا لَا شَكَّ فِيهِ،
لَا حَزَمَ، دُونَ شَكٍّ.

شک و تردیدی ندارم؛ لَا يَخَالِجُنِي الشَّكُّ.

ترس، بیم؛ الْخَوْفُ، الرُّعْبُ، الدُّعْرُ.

از آمدنت ترس داشتم، بیمناک بودم؛ رَاعَيْتِ
مَجِيئَكَ.

به ترس و وحشت افتاد؛ إِسْتَوَلَى عَلَيْهِ الرُّعْبُ،
دُعِرَ.

الْمَكَانَ، لَنْ أَبْرَحَ هَذَا الْمَكَانَ.

جلسه کنفرانس را ترک کرد؛ غَادَرَ قَاعَةَ الْمُؤْتَمَرِ.

هرگز جلسه را ترک نمی‌کند؛ لَنْ يُغَادِرَ الْجُلُوسَةَ، لَنْ يَبْرَحَ الْجُلُوسَةَ، لَنْ يَتْرُكَ الْجُلُوسَةَ.

سیگار را ترک کرد؛ تَرَكَ التَّدخين.

ترک اعتیاد؛ تَرَكَ الإِدمَان، (مُذْمِن: معتاد).

ترک میهن کرد، هجرت کرد؛ تَرَخَ مِنَ الْوَطَنِ، هَاجَرَ الْوَطَنَ.

ترک کرد (جلسه را به عنوان اعتراض)؛ اِنْسَحَبَ مِنَ الْجُلُوسَةِ اِحتِجَاجاً عَلَى ...

کلاس را ترک کرد؛ تَرَكَ الصَّفَّ، خَرَجَ مِنَ الصَّفِّ، غَادَرَ الْفَصْلَ.

ترک کشور؛ مُغَادَرَةُ الْبِلَادِ.

ترک مخاصمه؛ الْهُدْنَةُ.

ترک گفت (کشور را)؛ غَادَرَ الْبِلَادَ.

شهر خود را ترک گفت؛ هَاجَرَ بَلَدَهُ، تَرَخَ مِنْ بَلَدِهِ إِلَى ...

ترک کردن؛ اِنْسَحَاب، مُغَادَرَةُ، التَّرُك.

ترک جلسه کنفرانس به عنوان اعتراض بر...؛ اِلْاِنْسَحَابُ مِنْ جُلُوسَةِ الْمُؤْتَمَرِ اِحتِجَاجاً عَلَى ...

ترک (به فتح اول و دوم)، شکاف؛ شَرَخَةٌ، اَلشَّقُّ، اَلثَّلْمَةُ، اَلتَّصَدُّعُ.

ترک خورده؛ مَشْقُوق، فِيهِ شَرَخَةٌ (مصر).

شیشه ترک برداشت؛ شَرَخَ الزُّجَاجَ.

دیوار ترک برداشته است؛ اِنْسَقَّ الْحَائِطُ، تَصَدَّعَ الْحَائِطُ، ثَلَمَ الْحَائِطُ.

ترکش خمپاره؛ شَطَّأَيَا الْقَذِيفَةَ.

مورد اصابت ترکش قرار گرفت؛ أَصَابَتْهُ

شَطَّأَيَا الْقَذِيفَةَ (الْقَذِيفَةُ).

ترکمن‌ها؛ التُّرْكَمَانِيُّونَ.

ترک‌ه (به فتح اول و سکون دوم)؛ عُود، غُصْنٌ، مَبْتُور.

ترکیب شیمیایی؛ مُرَكَّبٌ کیمیائی.

ترکید، منفجر شد؛ تَفَجَّرَ.

ترکیه؛ تُرْكِيَا.

ترم اول، نیمه اول سال تحصیلی؛ اَلتَّرمُ الْأَوَّلُ، اَلْفَصْلُ الْأَوَّلُ مِنَ الْعَامِ الدِّرَاسِيِّ.

ترمز؛ قَرْمَلَةٌ، شَكِيمَةُ السَّيَّارَةِ، (ترمز کرد؛ قَرَمَل).

ترمز بادی؛ مِکْتَبِحٌ هَوَائِيٌّ (يَعْمَلُ بِالْهَوَاءِ الْمَصْغُوطِ).

ترمز دستی؛ اَلْمِکْتَبِحُ الْيَدَوِيُّ، اَلْقَرْمَلَةُ الْيَدَوِيَّةُ.

ترمز ماشین؛ قَرْمَلَةٌ، شَكِيمَةُ السَّيَّارَةِ، (شَكِيمَةُ اَللَّجَامِ: دهنه ی اسب).

لطفاً روغن ترمز را بازدید کن؛ اِکثِيفْ مِنْ فَضْلِكَ عَلَى زَيْتِ الْقَرْمَلَةِ.

ترموس، فلاسک آب، قمقمه؛ زُمْزُمِيَّةُ.

ترمیم دولت؛ تَعْدِيلٌ وَزَارِيٌّ.

ترمیم کابینه؛ تَعْدِيلُ الْوِزَارَةِ، تَعْدِيلُ الْحُكُومَةِ، تَعْدِيلٌ وَزَارِيٌّ.

ترمیم لایحه؛ تَعْدِيلُ اللَّائِحَةِ.

ترمینال، پایانه؛ مَحَطَّةُ الرَّكَّابِ.

ترن برقی زیرزمینی؛ اَلْقِطَارُ الْکَهْرِبَائِيُّ اَلتَّقِیُّ، اَلتَّحَارِضِيُّ.

ترور و کشتار؛ اِغْتِیَالَاتٌ وَ مَذَابِیحٌ (مَجَازِ).

ترور شد؛ اُغْتِیِلَ.

ترور کردن؛ اِلْاِغْتِیَالُ.

او را به حکومت رساندند سپس ترور کردند؛

جِئَ بِهِ إِلَى السُّلْطَةِ ثُمَّ إِغْتَالُوهُ.
 تروریست: اِزْهَابِی، عُنْصُرُ اِزْهَابِی.
 تروریست بین‌المللی: اِلهَابُ الدُّوَلِی.
 تروریسم: اِلهَاب.
 تروریسم دولتی: اِلهَابُ الرُّسْمِی.
 ترویج مذهب مسیحی: تَبْشِیر، (اِزْسَالِیَّات: مسیون‌های مذهبی).
 تره: کُوث، کُوثات (مصر).
 تره‌بار: خُصْرَوَات.
 تربیون، میز خطابه: مِئْصَةُ الْخِطَابَةِ.
 تربیون استاد در کلاس: مِئْصَةُ الْأُسْتَاذِ فِی الصَّفِّ، مَصْطَبَةُ الْأُسْتَاذِ فِی الْفَصْلِ.
 تربیون قاضی: مِئْصَةُ الْقَضَاءِ.
 پشت تربیون قرار گرفت: اِغْتَلَى مِنبَرَ الْخِطَابَةِ، وَقَفَ خَلْفَ مِئْصَةِ الْخِطَابَةِ.
 تریلی بزرگ: شَاحِنَةٌ صَحْمَةٌ، ج: شَاحِنَات.
 تز، رساله: اَطْرُوحَةٌ ← پایان‌نامه.
 تزریق آمپول در رگ: اَلْحَقْنُ فِی الْوَرِیدِ. ← آمپول.
 تزریق خون جوان: صَحُّ دِمَاءٍ جَدِیدَةٍ.
 تزریق واکسن: تَطْعِیمُ الْمَصْلِ.
 تزئین: تَزِیْن، دَخْرَفَةٌ، مَزْخَرَف.
 تزئین‌شده با پرچم‌ها: مُزْدَانَةٌ بِالْأَعْلَامِ.
 تساوی بین افراد: اَلْمُسَاوَاةُ بَیْنَ الْأَشْخَاصِ.
 تساوی حقوق: اَلْمُسَاوَاةُ فِی الْحُقُوقِ.
 تساوی در برابر قانون: اَلْمُسَاوَاةُ أَمَامَ الْقَانُونِ.
 تساوی دو تیم: تَعَادُلُ الْفَرِیقَیْنِ.
 چهارده پیروزی و سه تساوی و چهار باخت: ۱۴ انتصاراً وَ ثَلَاثَةٌ تَعَادَلَاتٍ وَ أَرْبَعٌ هَزَامٍ.
 بین آن دو تساوی برقرار کرد: سَاوَى بَیْنَهُمَا.

تسخیر فضا: غَزَوْ الْقَضَاءِ.
 او را تسکین داد: خَفَّفَ الْأَلَامَ عَنْهُ.
 تسلط بیگانه: اَلسَّیْطَرَةُ الْأَجْنِبِیَّةُ.
 در برابر تسلط بیگانه سر فرود نمی‌آوریم: لَنْ نَخْضَعَ أَمَامَ السَّیْطَرَةِ الْأَجْنِبِیَّةِ، لَنْ نَرْضَخَ لِسَیْطَرَةِ الْأَجَانِبِ.
 تسلط نظامی: اَلسُّلْطَةُ الْعَسْکَرِیَّةُ.
 به او تسلیم گفتم: عَزَّاهُ، وَاسَّاهُ، قَدَّمْ إِلَیْهِ التَّعَازِی.
 با یک دنیا غم و اندوه به او تسلیم گفتم: عَزَّاهُ بِمَزِیدِ الْحُزْنِ وَالْأَسَى.
 تسلیم: تَعَزِیَّةٌ، مُوَاسَاةٌ.
 تسلیم عرض می‌کنم: أَعْزِیْکُمْ، أُوَاسِیْکُمْ.
 تسلیم عرض می‌کنم (در مجلس ترحیم): اَلْبَقِیَّةُ فِی حَیَاتِکُمْ، (در پاسخ می‌گویند: أَبْقَاکُمْ اَللَّهُ وَ در فارسی هم می‌گویند: بقای عمر شما باشد که در پاسخ معمولاً می‌گویند: متشکرم).
 تسلیم ما را بپذیرید: تَقَبَّلُوا تَعَازِیْنَا، (عَزَّاهُ).
 تسلیم‌های خود را تقدیم داشت: دَفَعَ تَعَزِیَّةً إِلَی، قَدَّمْ تَعَازِیْهِ إِلَی
 تسلی خاطر: تَهْدِئَةُ النَّفْسِ، اِنْکِشَافُ الْهَمِّ.
 او را تسلی داد: أَخَذَ بِخَاطِرِهِ، سَلَّاهُ.
 خاطرش تسلی یافت، آرام گفتم: تَسَلَّى، تَهْدَأَ.
 تسلیحات مدرن: أَسْلِحَةٌ حَدِیْثَةٌ.
 تسلیم در برابر کار انجام یافته: اَلْخُصْرُغُ لِلْأَمْرِ الْوَاقِعِ، قَبُولُ الْأَمْرِ الْوَاقِعِ.
 خود را تسلیم کرد: سَلَّمَ نَفْسَهُ.
 دشمن خود را تسلیم کرد: سَلَّمَ الْعَدُوَّ نَفْسَهُ.
 تسلیم شدن: اِسْتِیْسِلَامٌ، (إِلْقَاءُ السَّلَاحِ: اسلحه را بر زمین گذاشتن).

تسمه‌ی پروانه: سَيْرُ الْمُرْوَحَةِ.

تسمه‌ی کمر: حِزَامُ الْوَسْطِ (الْوَسْط).

اهل تسنن: أَهْلُ السُّنَّةِ، (در مصر به افراد متدین و متعصب که صورت خود را نمی تراشند سنی می‌گویند و تقریباً گرایش به مذهب وهابی دارند).

تشخیص ندادن: عَدَمُ التَّمْيِيزِ.

تشدید عملیات جنگی: تَضْعِیدُ عَمَلِیَّاتِ الْحَرْبِ.

تشر زد به من: صَرَخَ فِی وَجْهِی، شَخَطَ فِی (عامیانه).

تشریفات: مَراسِیم.

تشریفات اداری: الْرُوتِینُ الْإِدَارِیّ، الْإِجْرَاءَاتُ الْإِدَارِیَّة.

تشریفات رسمی: الْمَراسِیمُ الرَّسْمِیَّة.

تشریفات و پروتکل: بَرَوْتُوْکُل، اَلْسُکِلِیَّات.

تالار تشریفات در وزارت کشور: قَاعَةُ الْمَراسِیمِ فِی وَرَارَةِ الدَّخْلِیَّة.

دفتر تشریفات: سِجْلُ التَّشْرِیفات.

رئیس تشریفات: مُدِیرُ الْمَراسِیم.

رئیس کل تشریفات وزارت خارجه: کَبِیرُ الْأُمَنَاء، مُدِیرُ دَائِرَةِ الْمَراسِیمِ بِوَرَارَةِ الْخَارِجِیَّة.

تشریک مساعی: الْمُسَاهَمَةُ.

تشعشع اتمی، رادیواکتیو: اَلْإِشْعَاعُ الذَّائِرِی.

تشک: دوشک (عراق)، مَرْتَبَةُ (مصر).

تشک بادی: مَرْتَبَةُ هَوَائِیَّة.

تشک کشتی: حَشِیَّةُ الْمُصَارَعَةِ.

تشکر کرد: شَکَر.

به نوبه خود اظهار تشکر کرد: بِدَوْرِهِ أَعْرَبَ عَنْ شُکْرِهِ.

از این که ما را (در این بخش خبری) همراهی کردید، تشکر می‌کنم؛ شُکْرًا لِحُسْنِ إِسْتِمَاعِکُمْ.

ما از لطف شما تشکر می‌کنیم (متشکریم): نَحْنُ نَشْکُرُ فَضْلَکُمْ.

من باید از شما تشکر کنم: أَنَا مَدِینٌ لَّکَ بِالشُّکْرِ.

با تشکر فراوان: بِمَزِیدِ الشُّکْرِ.

تشکلات مردمی: الْمُنْتَظَمَاتُ الشَّعْبِیَّة.

تشکیل شده از...: مُؤَلَّفٌ مِنْ ...، مُکَوَّنٌ مِنْ ...

تشکیل کابینه: تَأْلِیْفُ الْحُکُومَةِ.

مأمور تشکیل کابینه شد: کُلِّفَ بِتَأْلِیْفِ الْحُکُومَةِ.

تشکیلات: تَنْظِیمَات، أَنْظِمَةُ.

تشکیلات اداری: أَنْظِمَةُ إِدَارِیَّة.

تشکیلات جدید و مدرن: التَّنْظِیمَاتُ الْحَدِیْثَةُ.

تشنّج زدایی: إِزَالَةُ التَّوَتُّر (مجلس متشنّج شد: اِحْتَدَمَ النِّقَاشُ فِی الْمَجْلِس).

تشنّج عصبی: تَقَلُّصُ عَصَلِی.

تشنگی بسیار، عطش: اَلظَّمَا.

تشنگی‌اش را برطرف کرد، سیرابش کرد: شَفَى غَلِیْلَهُ، رَوَّى ظَمَأَهُ.

تشنه: عَطْشَان (مذکر)، عَطْشَانَةٌ (مؤنث).

تشویش افکار، افکار عمومی: بَلْبَلَةُ الْأَفْکَار، بَلْبَلَةُ الرَّأْیِ الْعَام.

تشویق: تَشْجِیع، تَقْدِیر.

او را تشویق بر... نمود: شَجَّعَهُ عَلَی ...

از او تشویق و تقدیر به عمل آورد: أَعْرَبَ عَنْ تَقْدِیرِهِ لَهُ.

تشویق همیشگی مردم (تماشاجیان): مُؤَاوَرَةُ
الْجَمَاهِيرِ الدَّائِمَةُ، تَشْجِيعٌ ...

موجب تشویب است: يَبْعَثُ عَلَى الْقَلْقِ، مِمَّا
يُبَيِّرُ الْقَلْقَ.

تشییع جنازه: مَوَكِبُ الْجِنَازَةِ، تَشْيِيعُ الْجُثْمَانِ.
مراسم تشییع جنازه: الْمَوَاكِبُ الْجِنَازِيَّةُ،
(مَوَاكِبُ بُخَارِيَّةُ: اسكورت با موتورسیکلت).

تصادف: تَصَادُفٌ.

تصادف اتومبیل: تَصَادُفُ السَّيَّارَةِ، وَفُورُ
الْحَادِثِ لِلْسَّيَّارَةِ.

از تصادف جلوگیری کرد، تصادف را رد کرد:
تَقَاوَدَى الْحَادِثَ.

تصادف شد (در امور): تَصَادَفَ.

تصادف شد (در رانندگی): وَقَعَ حَادِثٌ (در
تداول مصریان)، وَقَعَ التَّصَادُفُ.

تصادف کرد: تَعَرَّضَ لِحَادِثٍ، تَصَادَمَ.
از حسن تصادف: مِنْ حُسْنِ الصُّدْفَةِ.

از روی تصادف: مِنْ بَابِ الصُّدْفَةِ.
تصادف ماشین: حَادِثُ سَيَّارَةِ.

تصادفات رانندگی: حَوَادِثُ الْمُرُورِ.

تصادفات: تَصَادُمَاتٌ، حَوَادِثٌ، (أَحْدَاثٌ:
حوادث و پدیده‌ها مانند: أَحْدَاثُ تَارِيخِيَّةُ:

حوادث تاریخی).

تصادفی: صُدْفَةٌ.

شخص تصادفی (مجروح): إِنْسَانٌ مَصْدُومٌ
بِحَادِثِ سَيَّارَةِ.

این جریان تصادفی نیست: لَيْسَ هَذَا الْأَمْرُ مِنْ
بَابِ الصُّدْفَةِ.

مرگ تصادفی: الْمَوْتُ عَبْطَةً.

مرگ او تصادفی بود: مَاتَ عَبْطَةً، مَاتَ بَعْثَةً،

وَأَفْتَتَهُ الْمَيِّتُ بَعْثَةً.

تصادم، برخورد (نظامی): إِضْطِلَامٌ مُسْلَحٌ،
إِشْتِيَاكٌ مُسْلَحٌ.

ماليات تصاعدي: ضَرَائِبُ تَصَاعُدِيَّةُ.

مقیاس تصاعدی: مِيزَانٌ، سُلَّمٌ تَصَاعُدِيٌّ.

تصاویر رنگی کتاب: الصُّوَرُ الْمُلَوَّنَةُ، التَّرَاوِيقُ
الْمُلَوَّنَةُ لِلْكِتَابِ.

تصاویر لخت، تصاویر جنسی: الصُّوَرُ الْإِتَاحِيَّةُ.

تصرف، تملک: وَضَعُ الْيَدِ، حِيَازَةٌ، إِسْتِمْلَاكٌ.

تصرف اموال...: الْأِشْتِيْلَاءُ عَلَى مُمْتَلَكَاتٍ ...

تصرف جابرانه: حِيَازَةٌ عَنْ طَرِيقِ الْعُنْفِ،
حِيَازَةٌ تَعَسُفِيَّةُ.

عدم تصرف مالکیت: فَقْدَانُ الْحِيَازَةِ.

تصرف کرد ...: وَضَعَ يَدَهُ عَلَى ...، تَصَرَّفَ فِيهِ،
إِسْتَمْلَكَهُ.

در تصرف اوست: تَحْتَ يَدِهِ، تَحْتَ تَصَرُّفِهِ.

تصفیه: تَصْفِيَّةٌ، تَطْهِيرٌ.

مدیر تصفیه‌ی (ورشکستگان): مَأْمُورُ
التَّغْلِيْسَةِ.

تصفیه اختلافات: تَسْوِيَةُ التَّرَاغِ.

تصفیه‌ی اختلاف از راه داوری: حُلُّ الْخِلَافَاتِ
عَنْ طَرِيقِ التَّحْكِيمِ.

تصفیه‌ی ادارات دولتی: تَطْهِيرُ دُورِ الْحُكُومَةِ.

تصفیه اسلام‌گرایان در ادارات دولتی: تَصْفِيَّةُ

الْعَنَاصِرِ الْمُؤْمِنَةِ فِي الدَّوَائِرِ.

تصفیه حساب: تَصْفِيَّةُ الْحِسَابَاتِ.

با او تصفیه حساب می‌کند (کنایه از انتقام
گرفتن): يَنْتَقِمُ مِنْهُ.

تصفیه حساب دوستانه: تَسْوِيَةُ وَدَّيَّةُ.

تصفیه‌ی دامنه‌داری در دستگاه دولت آغاز

گردید: **بَدَأَ تَطْهِيرَ وَاسِعُ النَّطَاقِ فِي جِهَازِ الْحُكْمَةِ.**

تصفیه‌خانه (آب): **مَعْمَلُ تَكْرِيرِ الْمِيَاهِ.**

تصفیه‌ی کالا: **تَصْفِيَةُ الْبَضَائِعِ الْكَاسِدَةِ.**

تصفیه‌ی مالکیت: **تَصْفِيَةُ الْمِلْكِيَّةِ.**

تصفیه‌ی هوا: **تَنْفِيَةُ الْهَوَاءِ، (سَاجِبَةُ الْهَوَاءِ: هَوَاكش).**

تصلب شرابین: **إِحْتِقَانُ الدَّمِ، الْجَلْطَةُ.**

تصمیم گرفتن: **الْعَزْمُ، إِتْخَاذُ الْقَرَارِ.**

تصمیم به کاری گرفت: **أَزَمَعَ الْأَمْرُ، أَزَمَعَ بِهِ، أَزَمَعَ عَلَيْهِ، أَجْمَعَ عَلَيْهِ.**

تصمیم شورای دانشگاه: **قَرَارُ مَجْلِسِ الْجَامِعَةِ.**
شورای دانشکده تصمیم گرفت که...: **قَرَّرَ مَجْلِسُ الْكُلِّيَّةِ أَنْ ...**

من تصمیم به سفر گرفتم، عزم سفر کرده‌ام: **عَزَمْتُ عَلَى السَّفَرِ.**

تصمیم به استعفا گرفته است: **مُضِمٌّ عَلَى الْإِسْتِقَالَةِ.**

تصمیم به سفر گرفت: **إِعْتَزَمَ عَلَى السَّفَرِ، عَزَمَ عَلَى السَّفَرِ.**

تصمیم دارد که...: **هُوَ نَاوِي أَنْ ...، هُوَ يَعْزِمُ عَلَى أَنْ ...**

تصمیم دارد راه را ادامه بدهد: **هُوَ عَازِمٌ عَلَى الْمَضَى قَدْماً نَحْوَ ...، إِلَى ...**

اتخاذ تصمیم نهائی در این امر: **الْبَتُّ فِي هَذَا الْأَمْرِ.**

خواهشمند است تصمیم نهائی در این باره اتخاذ فرمائید: **الرَّجَاءُ الْبَتُّ فِي هَذَا الشَّانِ، أَرْجُو أَنْ تَبْتُّوا فِي هَذَا الْأَمْرِ.**

تصمیم قاطع: **إِتْخَاذُ حَاسِمٍ.**

تصمیم قاطع دارد که...: **هُوَ جَازِمٌ عَلَى أَنْ ...**
تصمیم قاطعی اتخاذ گردید: **أُتْخِذَ الْقَرَارُ الْحَاسِمُ.**

تصمیم گرفت بر...: **عَقَّدَ النَّيَّةَ عَلَى ...، نَوَى عَلَى ...**

به محض تصمیم گرفتن انجام داد، هنوز تصمیم نگرفته بود که انجام داد: **وَمَا هُوَ إِلَّا أَنْ هَمَّ بِإِنْجَازِ الْعَمَلِ، أُتْجَزَ الْعَمَلُ قَوْرَ الْعَزْمِ.**
تصمیم مقتضی در این مورد اتخاذ گردید: **أُتْخِذَ اللَّازِمُ فِي هَذَا الشَّانِ.**

خواهشمند است تصمیم مقتضی در این مورد اتخاذ فرمائید: **الرَّجَاءُ إِتْخَاذُ اللَّازِمِ بِهَذَا الصَّدَدِ.**
تصمیمات جدی در این باره اتخاذ گردید: **أُتْخِذَتْ قَرَارَاتٌ حَاسِمَةٌ حِيَالَ هَذَا الْأَمْرِ.**

تصمیمات شورای دانشکده: **قَرَارَاتُ مَجْلِسِ الْكُلِّيَّةِ.**

تصمیمات لازم گرفته شد: **أُتْخِذَتْ الْإِجْرَاءَاتُ الضَّرُورِيَّةُ.**

تصمیمی گرفت: **إِتْخَذَ قَرَاراً.**

تصمیمی مناسب گرفت: **إِتْخَذَ قَرَاراً مُنَاسِباً، تَبَنَّى قَرَاراً مُلَاقِماً.**

تصنیف، ترانه محلی: **مَوْال (مصر)، أَغَانِي شَعْبِيَّة.**

تصوّر می‌رود، گمان می‌رود: **يُتَدَوَّرُ.**

تصوّر می‌کند، حدس می‌زند، گمان می‌کند: **يَتَصَوَّرُ، يَظُنُّ، يَتَدَوَّرُ لَهُ.**

تصوّر می‌کند، خیال می‌کند (گمان باطل): **يُزَعَمُ (الْإِسْتِعْمَارُ يُزَعَمُ أَنْ ... : استعمار گمان می‌کند که ...).**

تصوّرات بی‌اساس و پوچ و توخالی: **مِزَاعِم**

کاذِبَة، مَزَاعِمٌ لَّاصِحَّةٌ لَهَا، مَزَاعِمٌ مُفْتَعَلَة.

تصوّرات واهی: مَزَاعِم.

تصوّف: التَّصَوُّف (مشرَب صوفی گری: المذهب الصّوفی).

تصویب شد، به تصویب رسید، مورد تصویب قرار گرفت؛ تَمَّ التَّصْدِيقُ عَلَيْهِ، تَمَّ التَّصْوِیْتُ عَلَيْهِ.

تصویب نامه‌ی شورای امنیّت، مصوّبه شورای امنیّت؛ قَرَأَ مَجْلِسُ الْأَمْنِ.

آن را تصویب کرد؛ وَافَقَ عَلَيْهِ، قَرَّرَهُ، صَادَقَ عَلَيْهِ.

تصویب لایحه: التَّصْدِيقُ عَلَى اللَّائِحَةِ، تَقْرِیرُ اللَّائِحَةِ، الْمَصَادَقَةُ عَلَى اللَّائِحَةِ، الْمَوَافَقَةُ عَلَى اللَّائِحَةِ، (واژه‌ی تَقْرِیر برای گزارش نیز به کار می‌رود مانند: كَتَبَ تَقْرِیرًا: گزارش کرد).

تصویب نامه: الْقَرَار.

تصویب نامه‌های هیئت دولت؛ قَرَأَ مَجْلِسُ الْوُزَرَاءِ، قَرَأَ وَزَارِی.

نصوب نامه‌های هیئت دولت؛ قَرَأَتْ مَجْلِسُ الْوُزَرَاءِ، قَرَأَتْ وَزَارِیَة.

تصویر درهم و مغشوش؛ صُورَةٌ مُشَوَّشَة.

تصویر زشت؛ الصُّورَة المَشْوُوهَة.

تصویری گویا؛ صُورَةٌ نَاطِقَة، مُعَبَّرَة.

تضعیف روحیّه؛ إِضْعَافُ الْمَعْرِیَّاتِ.

تضمین امنیّت مرزی؛ ضَمَانُ الْأَمْنِ لِلْحُدُودِ.

تضییع حقوق دیگران؛ هَضَمَ حُقُوقِ الْآخَرِیْنِ.

تطبیق؛ مُقَارَنَة، مُقَارَن، (واژه‌ی تطبیق در زبان عربی برای پیاده کردن قانون یا قاعده‌ی دستوری نیز به کار می‌رود مانند: تَطْبِیْقَاتٌ فِی الصَّرْفِ وَالتَّحْوِ: تجزیه و ترکیب و ضوابط

آن).

خود را با هر وضعیتی تطبیق می‌دهد؛ یَدُوْرُ مَعَ الزَّمَنِ، ابْنُ الْوَقْتِ.

ادیّیات تطبیقی؛ الْأَدَبُ الْمُقَارَن.

ادیان تطبیقی؛ مُقَارَنَةُ الْأَدِّیَانِ.

حقوق تطبیقی؛ الْقَانُونُ الْمُقَارَن.

فقه تطبیقی؛ الْفَقْهُ الْمُقَارَن.

نحو تطبیقی؛ النَّحْوُ الْمُقَارَن.

تظاهر؛ مُظَاهَرَة، ج: مُظَاهَرَات.

تظاهر به دوستی می‌کند؛ یَتَظَاهَرُ بِالصَّدَاقَةِ.

تظاهرات، راهپیمائی؛ الْمَتَسِیْرَة، الْمُظَاهَرَات.

تظاهرات اعتراض آمیز دانشجویی؛ الْإِحْتِجَاجَاتُ الطُّلَابِیَّة.

تظاهرات باشکوه؛ مُظَاهَرَاتٌ زَائِعَة.

تظاهرات بی نظیر؛ مُظَاهَرَاتٌ مُنْقَطِعَة النَّظِیر.

تظاهرات پرشور؛ مُظَاهَرَاتٌ صَاحِبِیَة.

تظاهرات خصمانه؛ مُظَاهَرَاتٌ عِدَائِیَّة.

تظاهرات خونین؛ مُظَاهَرَاتٌ ذَامِیَة.

تظاهرات دوستانه؛ مُظَاهَرَاتٌ مُوَالِیَة.

تظاهرات صلح جویانه؛ تَجَمُّعَاتٌ سِلْمِیَّة، مُظَاهَرَاتٌ سِلْمِیَّة.

تظاهرات ضدّ دولتی؛ مُظَاهَرَاتٌ مُعَادِیَة.

تظاهرات مسالمت آمیز؛ مُظَاهَرَاتٌ سِلْمِیَّة.

تظاهرکنندگان در برابر دفتر سازمان ملل تجمّع کردند؛ إِحْتَشَدَ الْمُتَظَاهِرُونَ أَمَامَ مَكْتَبِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَة.

تظاهرکنندگان در برابر لانه جاسوسی اجتماع کرده بودند؛ وَكَانَ الْمُتَظَاهِرُونَ قَدْ تَجَمَّعُوا أَمَامَ وَكْرِ التَّجَسُّسِ (سفارت امریکا).

تظاهرکنندگان با خود شعارهایی

(پساکاردهائی) حمل می‌کردند؛ كَانَ الْمُتَظَاهِرُونَ يَحْمِلُونَ اللَّافِتَات (یافِتات).

تعادل آراء: تَعَادُلُ الْأَصْوَات.

تعادل اقتصادی: التَّوَاؤُنُ الْاِقْتِصَادِيّ.

تعارف: مُجَامَلَةٌ (حَفْلُ التَّعَارُف: مجلس معارفه).

بدون تعارف ...: يَدُونُ تَكْلِيف (و تعارف در عربی به معنای معارفه در فارسی است، مانند: حَفْلُ التَّعَارُف = مجلس معارفه).

بر سبیل تعارف: عَلَى سَبِيلِ الْمُجَامَلَةِ.
تعارف می‌کند: يُجَامِلُ.

تعارفات خود را اهدا می‌نماید: يُهْدِي أَطْيَبَ تَحِيَّاتِهِ، (این تعبیر معمولاً در مکاتبات سیاسی و دیپلوماسی به کار می‌رود).

جمعیت تعاونی: مُنْظَمَةٌ، جَمْعِيَّةٌ تَعَاوُنِيَّةٌ.
شرکت تعاونی: شَرِكَةٌ تَعَاوُنِيَّةٌ.

تعبیر او بی‌مورد (بد) بود: أَسَاءَ التَّعْبِيرِ.

تعبیر هنری به وسیله‌ی رادیو و تئاتر و سینما: الْأَدَاءُ الْفَنِّي عَنْ طَرِيقِ الْإِذَاعَةِ وَ الْمَسْرَحِ وَالسِّنِمَا.

تعبیر بد کرد، سوء تعبیر کرد: حَمَلَ عَلَى غَيْرِ مَحْمِلِهِ، أَسَاءَ بِهِ الظَّنَّ، أَسَاءَ كَلَامَهُ.
تعبیرات ابتکاری: تَعَابِيرٌ مُبْتَكِرَةٌ.

تعبیرات سنتی، متداول: التَّعَابِيرُ الْمُتَّبَعَةُ، التَّعَابِيرُ التَّقْلِيدِيَّةُ.

آن‌چه که جای تعجب ندارد ...: تَرْدِيدِي نَدَارِدُ: مِمَّا لَا غَرَوْ، لَا غَرَوْ فِيهِ.

جای تعجب نیست: لَا أَرَى مَحَلًّا لِلْعَجَبِ.

مایه‌ی تعجب همه شد: وَقَعَ مَوْقِعَ اسْتِعْغَابِ الْجَمِيعِ.

تعداد کتاب‌های این کتابخانه در حدود ۱۰۰۰ نسخه است: يَتَرَاوَحُ عَدَدُ الْكُتُبِ فِي هَذِهِ الْمَكْتَبَةِ بَيْنَ أَلْفٍ نُسْخَةٍ.

تعدیل در قانون رخ داد: دَخَلَ عَلَى الْقَانُونِ تَعْدِيلٌ، جَرَى تَعْدِيلٌ فِي الْقَانُونِ.

تعدیل کارمزدها: إِصْلَاحُ الْأَجُورِ.

تعرّض: اَلْمُتَاوَشَةُ، اَلْإِعْتِدَاءُ.

تعرّض به ناموس، به حیثیت: اَلْإِعْتِدَاءُ عَلَى الْأَعْرَاضِ، عَلَى الشَّرَفِ.

عملیات تعرّض آمیز (ایذائی) دشمن در مرز: مُتَاوَشَاتُ الْعَدُوِّ عَلَى الْحُدُودِ.

مورد تعرّض قرار گرفت: أُغْتَدِي عَلَيْهِ.

دشمن به مرز تعرّض نمود: تَحَرَّشَ الْعَدُوُّ عَلَى الْحُدُودِ، اِغْتَدَى ...

عملیات (جنگ) تعرّضی: اِیْذَائِيّ اِز طَرَفِ دُشْمَنِ: تَحَرُّشَاتُ عَسْكَرِيَّةٍ، مُتَاوَشَاتُ عَسْكَرِيَّةٍ، عَمَلِيَّاتُ عَسْكَرِيَّةٍ اِیْذَائِيَّةٍ مِنْ الْعَدُوِّ.
تعرّفی پستی: تَعْرِيفَةٌ بَرِيدِيَّةٌ.

تعرّفی گمرکی: تَعْرِيفَةُ جُمْرُكِيَّةٍ، مَنَفِسْتَةٌ (عامیانه).

تعرّفه‌های بازرگانی: اَلشَّرَفَاتُ الْجُمْرُكِيَّةُ وَالْاِتِّجَارِيَّةُ.

تعزيز گفت: قَدَّمَ التَّعَاوِيَّ وَ اَسَاءَهُ، اُعْرَبَ عَنْ مُوَاسَاتِهِ.

تعصب برانگیز بود: يَبَعَثُ الْعَصَبِيَّةَ، اَلْمُشِيرُ لِلْعَصَبِيَّةِ.

تعصبات مذهبی: اَلتَّعَرُّاتُ الطَّائِفِيَّةُ، اَلْعَصَبِيَّةُ الطَّائِفِيَّةُ.

تعصبات نژادی: اَلتَّعَرُّاتُ الْقَوْمِيَّةُ، اَلْعَصَبِيَّةُ الْقَوْمِيَّةُ، اَلتَّزَعَّاتُ الْقَوْمِيَّةُ.

تعطیل: عَطْلَةٌ، إِجَازَةٌ.

سازمان‌های (ادارات) دولتی روز جمعه تعطیل است: تُعَطَّلُ الدَّوَائِرُ الْحُكُومِيَّةُ، دُورُ الْحُكُومَةِ، أَلْمَصَالِحُ الْحُكُومِيَّةُ يَوْمَ الْجُمُعَةِ. تعطیلی آخر هفته: عَطْلَةُ نَهَايَةِ الْأُسْبُوعِ.

تعطیلی هفتگی: عَطْلَةُ أُسْبُوعِيَّةٍ.

تعطیلی تابستانی: عَطْلَةُ صَيْفِيَّةٍ.

تعطیلات تابستانی: الْعَطْلَةُ الصَّيْفِيَّةُ.

تعطیلات تابستان را نزد خانواده‌ام گذراندم: قَضَيْتُ الْعَطْلَةَ الصَّيْفِيَّةَ لَدَى أَهْلِي، أُسْرَتِي.

تعطیلات مدارس: الْإِجَازَاتُ الْمَدْرَسِيَّةُ.

تعقیب (پی‌گیری): مُتَابَعَةٌ، الْمُطَارَدَةُ.

تعقیب و دستگیری گسترده: إِعْتِقَالَاتٌ وَ مُطَارَدَاتٌ وَاسِعَةٌ النَّطَاقِ.

پلیس به تعقیب او پرداخت: طَارَدَهُ الْبُولِيسُ، قَامَتِ الشَّرْطَةُ بِمُطَارَدَتِهِ.

تعقیب جانی: مُطَارَدَةُ الْمُجْرِمِ.

تعقیب دزدان: مُطَارَدَةُ اللُّصُوصِ. ← پی‌گیر.

تعقیب کن، دنبال کن: تَابِعِ الْقَضِيَّةَ.

تعقیب هوایی از ناحیه دشمن: الْمُطَارَدَاتُ الْجَوِّيَّةُ الْمُعَادِيَّةُ.

تعقیب کردن (اشخاص): الْمُطَارَدَةُ.

تعلیق حکم: إِيقَافُ الْحُكْمِ. ← حکم.

تعلیق اجرای حکم: وَثُقُ التَّنْفِيزُ، تَأْجِيلُ تَنْفِيزِ الْحُكْمِ.

تعلیق شکایت: اِيقَافُ الدَّعْوَى إِلَى أَجَلٍ غَيْرِ مُسَمًّى.

تعلیق موقت مذاکره را پیشنهاد داد: اقْتَرَحَ التَّلْعِيقَ الْمُوقَّتَ لِلْمُحَادَثَاتِ.

به زندان تعلیقی محکوم شد: حُكِمَ عَلَيْهِ

بِالسُّجْنِ مَعَ وَثُقِ التَّنْفِيزِ.

تعلیم و تربیت کودکان: عِلْمُ التَّرْبِيَةِ.

تعلیمی، عصا: عُكَّاطٌ، مِجْحَنٌ ← عَصَا. (سُوقُ عُكَّاطٍ به تخفیف کاف مجمع معروف عصر جاهلیت است که شعرا و سرایندگان در آن جا گرد می‌آمدند و ...).

تعلیمات ابتدائی: التَّعْلِيمُ الْإِبْتِدَائِيُّ، (واژه‌ی تعلیمات در زبان عربی به معنای دستورات است مانند: تَلَقَّى تَعْلِمَاتٍ جَدِيدَةً مِنْ حُكُومَتِهِ: دستورات جدیدی از دولت متبوع خود دریافت داشت).

تعمید: التَّعْمِيدُ.

پدر تعمیدی (کشیش غسل دهنده‌ی نوزاد): أَبٌ بِالْمَعْمُودِيَّةِ (الْقِسُّ الَّذِي يَتَوَلَّى غَسْلَ الْمَوْلُودِ).

خواهر تعمیدی (راهبه‌ی غسل دهنده نوزاد در کلیسا): أُخْتُ بِالْمَعْمُودِيَّةِ (الرَّاهِبَةُ الَّتِي تَتَوَلَّى غَسْلَ الْمَوْلُودِ).

احتیاجی به تعمیر ندارد: لَا يَحْتَاجُ إِلَى التَّصْلِيحِ.

قابل تعمیر نیست: لَا يَصْلَحُ لِلتَّزْمِيمِ وَ التَّصْلِيحِ. تعمیرگاه: قِسْمُ الصِّيَانَةِ، وَرَشَةُ التَّصْلِيحِ.

تعمیرگاه اتومبیل: وَرَشَةُ تَصْلِيحِ السَّيَّارَاتِ. تعمیرگاه کشتی: حَوْضُ السُّفْنِ، تِزْسَانَةُ، تِزْسُ خَانَةِ (عامیانه)، مَرَأَبُ السُّفْنِ.

تعویض روغن: تَغْوِيضُ الزَّيْتِ.

جای‌گاه تعویض روغن: مَحَلُّ تَشْحِيمِ السَّيَّارَاتِ.

به تعویق افتادن مذاکرات، تأجیل المُبَاحَثَاتِ، المُحَادَثَاتِ. ← مذاکره.

تعهد به آتش بس ندارد؛ هُوَ غَيْرُ مُلْتَزِمٍ بِالْهَدَنَةِ، ... بقرار وقف إطلاق النار.

تعهد دسته جمعی، همکاری همگانی: الْإِلتِزَامُ الْجَمَاعِيُّ.

از او تعهد گرفت: أَخَذَ عَلَيْهِ عَهْدًا، أَلْقَى إِلَيْهِ الْعَهْدَ، اِسْتَعْهَدَ مِنْهُ.

به او تعهد داد: أَعْهَدَهُ، أَعْطَاهُ عَهْدًا، تَعَهَّدَ.

تعهدات: الْإِتِزَامَاتُ.

تعهدات کنتراتیجی (مقاطعه کار): الْإِتِزَامَاتُ الْمُقَاوِلُ.

تعیین سرنوشت: تَقْرِيرُ الْمَصِيرِ. ← سرنوشت. ملّت سرنوشت خود را تعیین کرد: الشَّعْبُ قَرَّرَ مَصِيرَهُ.

تعیین کننده، سرنوشت ساز: حَاسِبٌ، فَاصِلٌ، مَصِيرِي.

جنگ تعیین کننده، سرنوشت ساز: الْحَرْبُ الْفَاصِلَةُ، حَرْبٌ مَصِيرِيَّةٌ.

تعیین موارد مخارج در بودجه کل کشور: تَدْبِيرُ الْمَصْرَفِ الْمَالِي فِي الْمِيزَانِيَّةِ الْعَامَّةِ.

تعیین موضوع: تَحْدِيدُ الْمَوْضُوعِ.

تعیین هویت، اثبات الهویة.

تغذیه می کند: يَتَغَدَّى (يَتَغَدَّى بِأَدَاةٍ مِهْمَلَةٍ: نَاهَارٌ مِي خورَد).

سوء تغذیه: سُوءُ التَّغْذِيَةِ.

تغلیظ شده: مُرَكَّزٌ.

شیر تغلیظ شده: حَلِيبٌ مُرَكَّزٌ، (كَلَامٌ مُرَكَّزٌ: سَخَنٌ سَنْجِيْدَه).

تغییر بنیادی: تَغْيِيرٌ جَوْهَرِيٌّ.

تغییر (تحول) در اوضاع: تَطَوُّرُ الْمَوْقِفِ.

تغییر در نحوه تفکر: تَغْيِيرُ الْإِتِّجَاهِ فِي

التَّفْكِيرِ.

تغییر واژه از شکل اصلی خود: تَحْرِيفُ الْكَلِمَةِ، تَحْوِيلُ الْكَلِمَةِ، تَضْعِيفُ الْكَلِمَةِ.

تغییری در توازن قوا رخ نمی دهد: لَا يَحْدُثُ تَطَوُّرٌ فِي مُوَازَنَةِ الْقُوَى.

تغییرات جوی: تَغْلِيَّاتٌ جَوِّيَّةٌ.

تُف، تُفُو، أُف.

تف بر تو ای دنیا: أُفْ لَكَ يَا دَهْرُ.

تف کردن: الْبُصَاقُ.

بی تفاوتی: لَا مُبَالَاةَ.

در برابر حوادث منطقه موضع منفی و بی تفاوتی به خود گرفته است: اِتَّخَذَ حِيَالَ أَحْدَاثِ الْمِنْطَقَةِ مَوْقِفًا سَلْبِيًّا، مَوْقِفًا لَا اِيجَابِيًّا.

تفاله (به ضمّ اول): عُصَاةٌ، تُفَايَةٌ، حُثَالَةٌ.

تفاله، وازدهی جامعه: حُثَالَةُ الْمُجْتَمَعِ.

تفاله ای اتمی: تُفَايَةُ الْمَفَاعِلِ الذَّرِيَّةِ.

تفاله های جامعه: حُثَالَاتُ الْمُجْتَمَعِ، تُفَايَاتُ

الْمُجْتَمَعِ (تُفَايَةٌ: سَطْلٌ أَشْغَالِ).

تفاله های آب دریا: طُرْحُ الْبَحْرِ.

تفاله های جهان غرب: الْحُثَالَاتُ الْغَرْبِيَّةُ،

الْتُّفَايَاتُ الْغَرْبِيَّةُ.

تفاهم مشترک بر فضای روابط حکومت

می کند: يَسُوْدُ جَوُّ الْعِلَاقَاتِ التَّفَاهُْمِ الْمُشْتَرَكِ.

تفتیش خانه: تَفْتِيْشُ الدَّارِ.

حکم تفتیش: أَمْرٌ بِالتَّفْتِيْشِ.

تفریح، خوشگذرانی: التَّرْوِيْحُ عَنِ النَّفْسِ.

تفریح، گردش: تَرْوَهٌ، فُسْحَةٌ (مِصْرَ).

تفریح، سرگرمی: هَوَايَةٌ، التَّرْفِيْهُ عَنِ النَّفْسِ

(هَوَايَةٌ جَمْعُ الطَّوَابِعِ: سِرْغَمِي وَ عِلَاقَه بَه

جَمْعِ أَوْرِي تَمْبِرِ، وَ وَازِهِي هَوَايَةٌ دَر زَبَانِ مَحَلِّي

عراق یعنی زیاد).

تفریح، سرگرمی بچه‌ها؛ تَسْلِيَةُ الْأَطْفَالِ.

به تفریح پرداخت؛ رَوَّحَ عَنْ نَفْسِهِ، شَمَّ الْهَوَاءَ (مصر).

بیا با ما به گردش و تفریح برویم؛ هَيَّا بِنَا إِلَى التَّزْهَةِ.

در باغ تفریح و گردش کردیم؛ تَنَزَّهْنَا فِي الْحَدِيقَةِ، تَفَسَّحْنَا فِي الْمُتَنَزَّهِ.

تفریحگاه، گردشگاه؛ مُتَنَزَّه.

تفسیر سیاسی؛ اَلْتَّعْلِيلُ السِّيَاسِيُّ (مفسر سیاسی رادیو؛ الْمُعَلِّقُ السِّيَاسِيُّ لِلْإِذَاعَةِ).

تفسیر غلط کردن؛ سُوءُ الْفَهْمِ.

از هرگونه تفسیری درباره‌ی نطق آقای رئیس جمهور خودداری کرد؛ اِمْتَنَعَ عَنِ الْإِدْلَاءِ بِأَيِّ

تَعْلِيلٍ عَلَى خِطَابِ السَّيِّدِ رَئِيسِ الْجُمْهُورِيَّةِ.

تفضل و مرحمت؛ اَلْفَضْلُ، اَلْعَطْفُ.

به عنوان تفضل؛ مِنْ بَابِ اَلْفَضْلِ.

همه‌ی این‌ها از تفضل پرودگار است؛ كُلُّ ذَلِكَ مِنْ فَضْلِ رَبِّي.

ظروف تفلون؛ أَوَانِي تَيْنَ.

تفنگ؛ بُنْدُوقِيَّةٌ.

تفنگ خودکار (تمام اتوماتیک)؛ بُنْدُوقِيَّةٌ تِلْقَائِيَّةٌ.

تفنگ نیمه اتوماتیک؛ بُنْدُوقِيَّةٌ نِصْفُ تِلْقَائِيَّةٌ.

تفنگ بادی؛ مِدْفَعُ هَوَائِيٍّ، مِدْفَعَةُ بُرْشَامِ هَوَائِيَّةٌ.

تفنگ ساچمه‌ای؛ بُنْدُوقِيَّةٌ رَشٍّ.

با تفنگ نشانه گرفت؛ صَوَّبَ اَلْبُنْدُوقِيَّةَ إِلَى اَلْهَدَفِ، نَشَّنَ اَلْبُنْدُوقِيَّةَ (عامیانه).

تفنگداران نیروی دریایی؛ جُنُودُ السَّلَاحِ

الْبَحْرِيِّ، جُنُودُ الْبَحْرِيَّةِ.

تفنگداران نیروی دریایی وارد نبرد شده و

در سراسر ساحل موضع‌گیری نمودند تا خود

را برای حمله به شهر آماده کنند؛ اِشْتَرَكَ فِي

اَلْمَعْرَكَةِ جُنُودُ السَّلَاحِ الْبَحْرِيِّ وَ اَخَذُوا

مَوَاقِعَهُمْ عَلَى طُولِ السَّاطِئِ اِسْتِعْذَاداً لِلْهُجُومِ

عَلَى الْمَدِينَةِ.

بر او تفوق یافت؛ تَغَلَّبَ عَلَيْهِ.

تفویض اختیارات فوق‌العاده؛ مَنَحُ السُّلْطَاتِ

اَلْاِسْتِثْنَائِيَّةِ.

تقاضا، خواهش؛ اَلطَّلَبُ، اَلرَّجَاءُ، اِلْتِمَاسٌ.

تقاضا دارم؛ اَلتَّمِيسُ، اَتَرَجَّيْ.

این تقاضا را پر کنید، این پرسش‌نامه را پر

کنید؛ اِمْلَأْ هَذِهِ اَلْاِسْتِمَارَةَ.

تقاضای خود را بدهید به دفتر دانشکده؛ قَدَّمْ

طَلَبَكَ إِلَى مَكْتَبِ الْكُلِّيَّةِ.

تقاضای خود را بدین مضمون تقدیم

می‌دارم؛ اَتَقَدَّمُ بِالطَّلَبِ الْآتِي، اَتَقَدَّمُ بِمَا يَلِي.

تقاضای رأی اعتماد از مجلس؛ طَلَبُ اَلثَّقَةِ مِنْ

اَلْمَجْلِسِ.

در مورد تقاضای شما؛ بِخُصْرِصِ طَلَبِكَ،

بِشَأْنِ طَلَبِكَ.

تقاضای شما تقدیم شورای دانشکده شد؛

رُفِعَ طَلَبُكُمْ إِلَى مَجْلِسِ الْكُلِّيَّةِ.

تقاضای شما در شورای دانشکده مطرح

خواهد شد تا درباره آن تصمیم گرفته شود؛

سَيُعْرَضُ طَلَبُكُمْ عَلَى مَجْلِسِ الْكُلِّيَّةِ لِيُبَيَّنَ فِيهِ.

تقاضای شما را آقای رئیس دانشکده بررسی

کردند؛ دَرَسَ طَلَبُكُمْ اَلسَّيِّدُ الْعَمِيدُ.

تقاضای شما رد شد؛ رُفِضَ طَلَبُكُمْ.

تقاضای شما متأسفانه در شورا رد شد: مَعَ
الْأَسَفِ يُفَضُّ طَلَبُكُمْ فِي الْمَجْلِسِ.

تقاضای شما مورد قبول قرار گرفت: تَمَّتِ
الْمُؤَافَقَةُ عَلَى طَلَبِكُمْ، وَقَعَ طَلَبُكُمْ مَوْقِعَ
الْقَبُولِ.

تقاضا داد: قَدَّمَ طَلَبًا.

تقاضا داده‌ای؟: هَلْ قَدَّمْتَ الطَّلَبَ.

تقاضا دارم، خواهشمندم که ...: أَرْجُو أَنْ ...
رَاجِئًا أَنْ ...، سَائِلًا أَنْ ...

تقاضا دارم مزاحم نشو و ناراحتم نکن: أَرْجُو
أَنْ لَا تُزْعِجَنِي.

تقاضا دارم نظریات خود را بدون ملاحظه
اظهار دارید: الرَّجَاءُ أَنْ تُبْدُوا مِلْاحَظَاتِكُمْ دُونَ
تَحَقُّظٍ.

از شما تقاضا دارم که ...: رِجَائِي مِنْكُمْ أَنْ ...

تقاضای عفو زندانیان: اِلْتِمَاسُ الْعَفْوِ عَنِ
الْمَسَاجِينِ (السُّجَّانِ).

تقاعد: تَقَاعَدَ، مَعَاشَ.

به سن تقاعد رسید: بَلَغَ سِنَ الْمَعَاشِ.

حق تقدّم: الْأَفْضَلِيَّةُ، الْأَرْجَحِيَّةُ.

تقدیر، سرنوشت: مَصِيرٌ، الْقَدَرُ وَالْقَضَاءُ.

به سوی تقدیر و سرنوشت خود رفت: ذَهَبَ
إِلَى مَصِيرِهِ الْمَحْثُومِ. ← سرنوشت.

تقدیر او چنین بود: كَانَ هَذَا مَصِيرَهُ، كَانَ مُقَدَّرَ
عَلَيْهِ هَكَذَا.

از مساعی شما تقدیر می‌کنم: اِنِّیْ أَقْدَرُ
جُهِودَكُمْ.

با تقدیم احترامات فائقه: وَ تَفَضَّلُوا بِقَبُولِ
فَائِقِ الْإِحْتِرَامِ.

با تقدیم احترام: مَعَ وَافِرِ الْإِحْتِرَامِ.

تقسیم بهره و سود: تَوَزِيعُ الْأَرْبَاحِ.

تقسیم ترکه میان وراثت: تَوَزِيعُ التَّرَكَةِ بَيْنَ
الْوَارِثِينَ.

تقصیر را برگردن فلانی انداخت: أَلْقَى اللَّوْمَ
عَلَى عَاتِقِ فُلَانٍ.

دستگاه تقطیر: آلَةُ مُقَطِّرَةٍ، جِهَازُ التَّقْطِيرِ،
(قَطَّارَةٌ: قطره‌چکان که آن را نَقَّاطَةٌ نیز گویند).

تقلب: الْغَيْشُ.

تقلب کردن: الْغَيْشُ، التَّزْوِيرُ.

تقلب نکن (در امتحان): لَا تَغِشَّ فِي
الْإِمْتِحَانَاتِ.

تقلب در امتحان: الْغَيْشُ فِي الْإِمْتِحَانِ.

تقلب در انتخابات: التَّزْوِيرُ فِي الْإِنْتِخَابَاتِ.

تقلب در پول: الْغَيْشُ فِي الْعُمْلَةِ.

به تقلب، به دروغ: زُورًا، بَاطِلًا، بِالْبَاطِلِ.

تقلب در مواد غذایی: الْغَيْشُ فِي الْمَوَادِّ
الْمُؤَبِّئَةِ.

به سبب تقلب از جلسه امتحان اخراج شد:
طُرِدَ مِنْ جُلْسَةِ الْإِمْتِحَانِ لِأَجْلِ الْغَيْشِ.

انتخابات تقلبی: الْإِنْتِخَابَاتُ الْمُرَوَّرَةُ.

پول تقلبی: عُمْلَةٌ مُزَيَّفَةٌ.

شخص متقلب: إِنْسَانٌ غَشَّاشٌ.

تقلید، معارضه: اَلْتَّقْلِيدُ، اَلْمُحَاكَاةُ.

تقلید داستان‌های کلیله و دمنه: مُحَاكَاةُ كَلِيلَةِ
وَدِمْنَةٍ.

تقویت ارتش: تَعْزِيزُ الْجَيْشِ.

تقویت جبهه، کمک‌رسانی به جبهه: تَعْزِيزُ
الْجَبَّةِ، إِمدَادُ الْجَبَّةِ. ← جبهه.

تقویت بنیه اقتصادی: اَلتَّنْمِيَةُ اَلْاِقْتِصَادِيَّةُ.

تقویت روابط، توثیق العَلَقَاتِ، تَعْزِيزُ الرِّوَابِطِ.

تقویت روابط بین دو کشور: تَوَطِئُ الْعَلَاقَاتِ
بَيْنَ الْبِلَادَيْنِ، تَدْعِيْمُ الرِّوَابِطِ بَيْنَ الْبِلَادَيْنِ،
تَوْثِيقُ عُرَى الصَّدَاقَةِ بَيْنَ الْبِلَادَيْنِ.

تقویت (بالا بردن) روحیهی سربازان: تَضْعِیْدُ
مَعْنَوِيَّاتِ الْجُنُودِ، (مَعْنَوِيَّاتُ الْجُنُودِ عَالِيَةً
جِدًّا: روحیهی سربازان بسیار قوی است،
مَعْنَوِيَّاتُ الْجُنُودِ مُنْهَارَةً جِدًّا: روحیهی
سربازان به شدت ضعیف شده است).

تقویت قوای مرزی: تَغْزِیْزُ سِلَاحِ الْحُدُودِ.

تقویت نیروهای مسلح: تَغْزِیْزُ الْقُوَّاتِ
الْمُسَلَّحَةِ.

او را تقویت کرد: عَزَّزَ جَانِبَهُ، قَوَّاهُ.

تقویم، سالنامه: اَلنَّتِیْجَةُ، اَلتَّقْوِیْمُ، (لَجَنَةُ
التَّقْوِیْمِ: کمیتهی ارزیابی).

تقویم دیواری: نَتِیْجَةُ الْحَاطِطِ.

تک تک: وَحْدَانًا، فَرْدًا فَرْدًا.

تک تک و دسته جمعی: اَلْجَمَاعِیُّ زَرَافَاتٌ وَ
وَحْدَانًا، (ثَبَاتًا وَفُرَادَى).

تکالیف درسی خود را انجام داده ام: اَنْجَزْتُ
وَاجِبَاتِی الْمَدْرَسِیَّةَ، فَرَائِضِی الْمَدْرَسِیَّةَ.

تکان خورد: اِهْتَزَّ، اِضْطَرَبَ.

زمین تکان خورد: اِهْتَزَّتِ الْأَرْضُ.

برگ های درخت تکان می خورد: أَوْرَاقُ
الشَّجَرَةِ تَتَحَرَّكُ، تَهْتَزُّ أَوْرَاقُ الشَّجَرَةِ.

تکان خورد، هول کرد، ترسید: اِضْطَرَبَ،
اِسْتَوْحَشَ، دَهَشَ، اِنْدَهَشَ (مصر).

تکان بخور، بلند شو: حَرَّكَ نَفْسَكَ، قُمْ وَ
لَا تَكْسَلِ.

تکان داد، حرکت داد: حَرَّكَ، هَزَّ، نَفَضَ.

او را تکان داد: حَرَّكَ سَاكَنَهُ.

باد درخت را تکان داد: هَزَّتِ الرِّیْحُ الشَّجَرَةَ.
زلزله زمین را تکان داد: هَزَّ الزَّلْزَالُ الْأَرْضَ،
وَقَعَتْ هَزَّةٌ أَرْضِيَّةٌ.

قالی را تکان داد: نَفَضَ السَّجَادَ.

دست را تکان بده: حَرَّكَ يَدَكَ.

كُتِّتَ را بتکان: اَنْفَضَ سِتْرَتَكَ (عراق که در
لهجهی محلی سِتْرَةَ مَالَتَكَ گویند) اَنْفَضَ
جَاكِتَتَكَ (مصر که در لهجهی محلی جَاكِتَةُ
بِتَاغَتَكَ گویند).

دست خود را برای مستقبلین تکان می داد: وَ
كَانَ يَلُوحُ بِيَدِهِ لِلْمُسْتَقْبِلِينَ.

شیشه شربت را قبل از استعمال تکان دهید:
رُجِّ الْمَذِیقُ قَبْلَ الشُّرْبِ، (دارو خانه: صِدْلِيَّةٌ).

تکان خوردن مغز، ضربهی مغزی: اِرْتَجَاجُ
الْمُخِ.

تکان دادن: اَلنَّفْضُ، اَلتَّخْرِیْكُ، اَلرَّجُّ،
(اَلْاِنْتِقَاصَةُ: خیزش).

خبر ترور را به شدت تکذیب کرد: شَجَبَ
خَبَرَ مُحَاوَلَةِ الْاِغْتِیَالِ بِشِدَّةٍ، فَنَدَّ حَدِثَ
مُحَاوَلَةِ الْاِغْتِیَالِ بِشِدَّةٍ.

تکذیب کردن: السُّجْبُ، التَّنْفِیْدُ.

خانه تکانی: تَنْظِیْفُ الْبَيْتِ، نَظَافَةٌ كَامِلَةٌ، مِنْ
أَوَّلِهِ إِلَى آخِرِهِ.

فرش تکانی: تَنْفِیْضُ السَّجَاجِیْدِ.

تکاور، رنجور: الصَّاعِقَةُ.

سربازان تکاور: فِرْقَةُ الصَّاعِقَةِ، قُوَّاتُ الْخَاصَّةِ
(عراق).

تکبر کرد، باد در دماغ انداخت: تَكَبَّرَ،
تَغَطَّرَسَ، شَمَخَرَ، تَعَاظَمَ، شَايَلْ خَشَمَه
(عامیانهی عراق).

تکبر نمود: تَرَفَّعَ بِرَأْسِهِ، تَغَطَّرَسَ.

تکذیب کرد: فَنَدَّ، شَجَبَ.

تکروی، فردگرایی: التَّزَعُّعُ الْفَرْدِيَّةُ.

تکلف، زحمت: مَشَقَّةٌ، كُفَّةٌ، صُعُوبَةٌ.

بدون تکلف و زحمت: بِلَا كُفَّةٍ، بِلَا مَشَقَّةٍ.

بدون تکلف سخن می گوید: يُرْسِلُ الْكَلَامَ

عَلَى سَجِيَّتِهِ، عَلَى رَسْلِهِ، يَتَكَلَّمُ عَلَى رَسْلِهِ،

يَتَكَلَّمُ دُونَ عَنَاءٍ.

تکلیف شبانه: دروس منزلیَّة، وَاِجَابَاتُ دِرَاسِيَّةٍ

فِي الْبَيْتِ.

تکمه، دُکمه: زَرٌّ، ج: أَرْزَارٌ، زَرَّائِرٌ.

تکمه و مادگی: زَرٌّ وَ عُرْوَةٌ.

پس از تکمیل شرایط: عِنْدَ تَوْفُرِ الشُّرُوطِ.

تکمیل کردن: الْإِكْمَالُ.

تکنوکرات: تَكْنُوقِرَاتُ.

تکنیک نظامی: التَّقْنِيَّةُ الْعَسْكَرِيَّةُ، (كُلِّيَّةُ التَّقْنِيَّةِ:

دانشکده‌ی پلی تکنیک).

تکه: قِطْعَةٌ.

یک تکه (اثاث): قِطْعَةٌ أَثَاثٌ. ← پاره.

یک تکه نان: كَسْرَةٌ خُبْزٍ، قِطْعَةٌ خُبْزٍ، حَفْنَةٌ مِنَ

الخُبْزِ.

تکه پاره: مُقَطَّعٌ، مُمَرَّقٌ، رَثٌّ.

تکه پاره‌های کاغذ: قِصَاصَاتُ الْوَرَقِ،

جُرْزَازَاتُ الْوَرَقِ.

تکه تکه شد: تَفَتَّتْ، تَقَطَّعَ.

تکه کاغذ: قِطْعَةٌ مِنَ الْوَرَقِ.

یک تکه نان، کمی نان: حِثَّةٌ خُبْزٍ (مصر)،

قِطْعَةٌ مِنَ الْخُبْزِ، قَلِيلٌ مِنَ الْخُبْزِ.

تکیه به دیوار داد: رَكَعَ عَلَى الْجِدَارِ.

تکیه زد (به دیوار): أَسْنَدَ إِلَى الْجِدَارِ.

به صندلی تکیه بدهید: أَسْنَدُ إِلَى الْكُرْسِيِّ.

تکیه گاه استعمار: رَكِيزَةُ الْإِسْتِعْمَارِ.

تکیه گاه، محل امید: مَلْجَأٌ، مَلَاذٌ.

تگرگ: بَرْدٌ، خَالُوبٌ (عراق)، صَقِيقٌ.

تگرگ بارید: سَقَطَ الْبَرْدُ، الْخَالُوبُ.

تگری (تگرگی): صَاقِعٌ، بَارِدٌ جَدًّا، مُتَلَجِّجٌ تَمَامًا،

تَلَجَّجٌ خَالِصٌ.

تل خاک: كَوْمَةٌ تُرَابٍ، زُكَامٌ مِنَ التُّرَابِ، التَّلُّ.

تلاش کردن: بَذَلَ الْجُهْدَ.

تلاش بی وقفه: جُهُودٌ حَشِيَّةٌ.

تلاش مداوم: تَصَافَرُ الْجُهُودُ.

تلاش مذبوحانه می کند: يُحَاوِلُ مُحَاوَلَةً

يَائِسَةً، يَبْذُلُ جُهُودًا يَائِسَةً.

ادامه‌ی تلاش برای کسب افکار جهانی:

مُواصَلَةُ حَشْدِ التَّائِيْدِ الْعَالَمِيِّ.

تمام تلاش خود را به کار انداخت: بَذَلَ

قُصَارَى جُهِدِهِ.

مایوسانه تلاش کرد: قَامَ بِمُحَاوَلَةٍ يَائِسَةٍ.

تلاش های بین المللی: الْمَسَاعِي وَالْأَنْشِطَةُ

الدَّوْلِيَّةُ.

تلاش های پی گیر: الْجُهُودُ الْمُتَوَاصِلَةُ، الْجُهُودُ

الدَّائِمَةُ.

تلاش های توان فرسا به کار برد: بَذَلَ جُهُودًا

مُضْنِيَّةً.

تلاش های ثمر بخش: الْجُهُودُ الْمُثْمِرَةُ.

تلاش های جان کاه: الْجُهُودُ الْمُضْنِيَّةُ.

تلاش های سیاسی: الْجُهُودُ الدِّبْلُومَاسِيَّةُ.

به تلاش های سیاسی پرداخت: أَقَامَ بِتَحْرُكَاتٍ

سِيَاسِيَّةٍ، مَارَسَ النِّشَاطَ السِّيَاسِيَّ.

تلاش های فلانی مورد تقدیر است: بَذَلَ فَلَانٌ

- جُهداً يُشْكِرُ عَلَيْهَا.
- تلاش‌های مداوم و مستمر: الْجُهُدُ الْمُتَوَاصِلَةُ.
- تلاش‌های مداوم برای یافتن راه حل: الْجُهُدُ الْمُتَوَاصِلَةُ لِإِيجَادِ مَخْرَجٍ مِنَ الْأُزْمَةِ.
- تلاش‌های مذبوحانه: الْجُهُدُ الْيَائِسَةُ.
- تلاش‌های موفقیت‌آمیز: الْمَسَاعِي النَّاجِحَةُ.
- تلاوت: التَّلَاوَةُ.
- قرآن را تلاوت نمودم: تَلَوْتُ الْقُرْآنَ.
- از آیات قرآن تلاوت می‌نماید: يَتْلُو مِنْ آيِ ذِكْرِ الْحَكِيمِ.
- تلخ: مُرٌّ.
- تلخ‌تر از فقر و نداری: أَمْرٌ مُذَاقاً مِنَ الْفَقْرِ.
- تلخ‌کامی: الْفَسَلُ وَ التَّعَاسَةُ.
- تلخی: مَرَارَةٌ، (مَرَارَةٌ: کیسه‌ی صفر).
- تلخی روزگار را چشید: ذَاقَ مَرَّ الْحَيَاةِ.
- تلخی شکست: مَرَارَةُ الْهَزِيمَةِ.
- تلخی شکست را به دشمن می‌چشانیم: نُثَقِّنُ الْعَدُوَّ مَرَارَةَ الْهَزِيمَةِ.
- تلسکوپ: رَاصِدَةٌ فَلَكِيَّةٌ.
- تلف کردن: الْأِتْلَافُ، التَّضْيِيعُ.
- اموال خود را تلف کرد، از بین برد: ضَيَّعَ مَالَهُ، أَثْلَفَ مَالَهُ، بَدَّدَ ثَرَوَتَهُ.
- تلفات جانی: الْخَسَائِرُ فِي الْأَرْوَاحِ.
- تلفات سنگینی به دشمن وارد شد: تَكَبَّدَ الْعَدُوُّ خَسَائِرَ فَادِحَةٍ فِي الْأَرْوَاحِ.
- تلفات دشمن بسیار سنگین است: خَسَائِرُ الْعَدُوِّ فِي الْأَرْوَاحِ فَادِحَةٌ جِدًّا.
- تلفات مالی: الْخَسَائِرُ فِي الْأَمْوَالِ وَ الْمُتَمَلَّكَاتِ.
- تلفن: هَاتِفٌ، مِسْرَّةٌ، تَلِيفُونٌ.
- تلفن اتصالی دارد: التَّلِيفُونُ يُعَلِّقُ.
- تلفن اتوماتیک: التَّلِيفُونُ الْأَسْلِكِيّ.
- تلفن اشغال است: التَّلِيفُونُ مَشْغُولٌ.
- تلفن بی‌سیم: تَلِيفُونٌ لِأَسْلِكِي، هَاتِفٌ لِأَسْلِكِيّ.
- تلفن حضوری: الْمَخَابَرَةُ حُضُورِيًّا.
- تلفن جواب نمی‌دهد: التَّلِيفُونُ لَا يَرُدُّ.
- تلفن خراب است: التَّلِيفُونُ عَطْلَانٌ، خَرَّتَانِ.
- تلفن زنگ می‌زند: التَّلِيفُونُ يَرِنُّ.
- تلفن کار می‌کند: التَّلِيفُونُ شَغَالٌ.
- تلفن همراه، موبایل: الْخَلِيَانِي، الْخَلِيَوِيُّ، الْهَاتِفُ النُّقَالِ.
- با او تلفنی تماس گرفت: اِتَّصَلَ بِهِ هَاتِفِيًّا، تَلِيفُونِيًّا.
- تماس تلفنی محرمانه، مخابره‌ی محرمانه: مُخَابَرَةٌ سِرِّيَّةٌ.
- آیا خط مستقیم تلفنی دارید؟: هَلْ يُوجَدُ عِنْدَكُمْ خَطٌ تَلِيفُونِيٌّ مُبَاشِرٌ؟
- آیا راهنمای تلفن تهران را دارید؟: هَلْ عِنْدَكُمْ ذَلِيلٌ تَلِيفُونَاتِ طَهْرَانِ؟
- تلفن‌های اورژانس: هَوَاتِفُ الْمَرَائِزِ الصَّحِيَّةِ.
- تلقین، تفهیم، اشاره: إِيْعَازٌ، إِيْحَاءٌ.
- به او تلقین شد که...: أُوْعِزَ إِلَيْهِ بِكَذَا.
- تلقین و تعلیمات حزبی: تَلْقِينٌ مُبَادِي وَ الْحِزْبِ.
- به تلقین و اشاره‌ی بیگانگان: بِإِيْعَازٍ مِنَ الْأَجْنَبِيِّ.
- تلکس: طَائِعَةٌ لِأَسْلِكِيَّةٍ.
- تلگراف، تلگرام: بَرْقِيَّةٌ، تِلْغَرَفٌ.
- تلگراف بی‌سیم: بَرْقِيَّةٌ لِأَسْلِكِيَّةٍ.
- تلگراف تسلیت: بَرْقِيَّةٌ عَزَاءٌ.

تلگراف تهنیت و تبریک: بَرْقِیَّةٌ تَهْنِیَّةٌ.

تلگراف شادباش مخابره کرد: بَعَثَ بِبَرْقِیَّةٍ تَهْنِیَّةٍ إِلَى ...

لطفاً این تلگراف را مخابره کنید: مِنْ فَضْلِکَ أُرِیدُ إِرْسَالَ نَصِّ هَذِهِ الْبَرْقِیَّةِ.

بهای تلگراف‌ها را گیرنده پرداخت می‌کند: یَدْفَعُ الْمُسْتَلِمُ ثَمَنَ التَّلْغِرافِ.

تلگراف کرد: زِد: أَتَبَرَّقَ، بَعَثَ بِبَرْقِیَّةٍ، أُرْسِلَ بَرْقِیَّةٌ.

تلگرافی به این شرح از دوستم دریافت داشتیم: تَلَقَّیْتُ بَرْقِیَّةً مِنْ صَدِیقِی هَذَا نَصَّهَا ...
تلگرافی به این شرح مخابره کرد: بَعَثَ بِبَرْقِیَّةٍ هَذَا نَصَّهَا ...

تلمبه‌ی آب: مِصْحَةُ الْمِیَاهِ.

تلمبه‌ی بادی: الْبِرْدَاذُ الْهَوَائِیُّ، نَصَاخَةٌ تَعْمَلُ بِالْهَوَاءِ الْمَصْغُوطِ، مِثْفَاح.

تلمبه‌ی رنگ‌پاش: الْبِرْدَاذُ الْهَوَائِیُّ لِلصَّبْغِ.

تلمبه‌ی گردپاش: سَمْ پاش: الْبِرْدَاذُ الْهَوَائِیُّ لِمُكَافَحَةِ الْحَشَرَاتِ.

تلمبه‌ی نفت: مِصْحَةُ الْبِثْرُولِ (غَاز).

تلوتلو خوردن: التَّرْتُّجُ.

تلوتلو خوردن مست: تَرْتُّجُ السَّکْرَانِ.

چون مست تلوتلو می‌خورد: یَتَرْتُّجُ کَالسَّکْرَانِ.

تلویزیون: تَلِیْزِیُون.

بخش تلویزیونی: إِذَاعَةُ تَلْفِزِیَّةٍ.

تلویزیونی کرد: تَلْفَزَ.

تلویزیونی کردن: تَلْفَزَةُ.

تله، کمین: مِصْبَدَةٌ، فُحٌّ، شَرَك.

در تله افتاد: وَقَعَ فِی الْفُحِّ.

او را در تله انداخت: أَوْقَعَهُ فِی الْفُحِّ

(المِصْبَدَةُ).

تله پاتی: تَبَادُلُ الْخَوَاطِرِ.

تله کابین: عَرَبَةٌ كَهْرَبَائِیَّةٌ مُعْلَقَةٌ، قَاطِرَاتٌ مُعْلَقَةٌ.

تماس: اِتِّصَالَ، اِتِّصَالَاتٌ.

تماس تلفنی: اِتِّصَالَ هَاتِفِی.

با... تماس برقرار کرد: أُجْرِی اِتِّصَالًا مَعَ ...، قَامَ بِاِلِاتِّصَالِ ...

تماس با... را حفظ کرد: حَافِظَ عَلَى الْاِتِّصَالِ ...

با... تماس گرفت: اِتَّصَلَ بِ... .

با او تماس گرفتیم: اِتَّصَلْتُ بِهِ.

گروه تماس: مَجْمُوعَةُ الْاِتِّصَالِ.

تماس‌های دیپلوماسی: اِتِّصَالَاتٌ دِیْپْلُومَاسِیَّةٌ.

تماس‌هایی بین دو کشور صورت گرفته است:

تَمَّتْ اِتِّصَالَاتٌ، جَرَتْ اِتِّصَالَاتٌ بَیْنَ الْبَلَدَیْنِ.

تماشاچی، تماشاگر: الْمُتَفَرِّجُ، (الْمُشَاهِدُ:

تماشاچی، بیننده).

نمی‌توانیم در این جریان تماشاچی باشیم
(کنایه): لَا نَسْتَطِیعُ أَنْ نَقِفَ فِی هَذَا الْحَادِثِ
مُكْتَرِفِی الْأِیْدِی.

تماشاچیان محترم: مُشَاهِدِینَا الْکِرَامَ.

تمام شد: تَمَّ، اِنْتَهَى، نَفَذَ، خَلَصَ (مصر).

جلسه تمام شد: رُفِیْعَتِ الْجُلُوسَةِ.

غذا تمام شد: نَفَذَ الطَّعَامُ، خَلَصَ الْأَكْلُ (مصر).

درس تمام شد: تَمَّ الدَّرْسُ، اِنْتَهَى الدَّرْسُ.

رژه نظامی تمام شد: اِنْتَهَى الْعَرُوضُ الْعَسْکَرِیُّ.

تمام کرد (کار را): اَنْجَزَ الْعَمَلَ، اَنْتَهَى الْعَمَلَ.

تمام کرد (غذا را): خَلَصَ الْأَكْلَ، أَتَى عَلَى آخِرِ الْأَكْلِ. ← غذا.

همه‌ی چیزش را تمام کرد: أَتَى عَلَى آخِرِهِ. ←

همه.

تمام روزها: علی مَدَى الْأَيَّامِ، طُولُ الْأَيَّامِ.

تمام آن شب: طُولُ ذَلِكَ اللَّيْلِ. ← شب.

تمام شب را بیدار خوابی کشیدم: أَرَقْتُ طُولَ اللَّيْلِ، طَوَالَ اللَّيْلِ.

تمام مردم ایران: الشَّعْبُ الْإِيرَانِي بِرُمْتِهِ.

تمام مردم بیرون ریختند: خَرَجَتِ الْجَمَاهِيرُ عَنْ بَكَرَتِهَا، عَنْ بَكْرَةِ أَبِيهَا. ← مردم.

تمام مردم به خیابان‌ها ریختند: هَرَعَتِ جُمُوعُ الْجَمَاهِيرِ إِلَى الشُّوَارِعِ، خَرَجَ الشَّعْبُ بِرُمْتِهِ إِلَى الشُّوَارِعِ.

تمام وقت (استاد): أَسْتَادُ مُتَفَرِّغٍ (مه: نیمه وقت = غَيْرُ مُتَفَرِّغٍ).

تمامیت ارضی، حاکمیت ارضی: سَيَادَةُ الْأَرْضِی. ← حاکم.

از تمامیت ارضی کشور خود دفاع می‌کنیم: نُدَافِعُ عَنْ سَيَادَةِ أَرْضِينَا.

تمایل، گرایش: الْإِتِّجَاهُ، التَّزَعُّعُ.

تمایل افکار عمومی: إِتِّجَاهُ الرَّأْيِ الْعَامِّ.

تمایل جنسی: الْجَذْبُ الْجِنْسِيُّ.

بر حسب تمایل... بر وفق...: تَمَسَّيًّا مَعَ ...

بر وفق تمایل شما، بنا به خواست شما: تَمَسَّيًّا مَعَ رَغْبَاتِكُمْ، نَزُولًا عِنْدَ رَغْبَتِكُمْ، تَلَبُّبَةً لِرَغْبَتِكُمْ.

تمایلات سیاسی: الْمُيُولُ السِّيَاسِيَّةُ، الْإِتِّجَاهُ السِّيَاسِيُّ. ← سیاست.

تمایلات سیاسی افراطی: الْبُيُوتُ السِّيَاسِيَّةُ الْمُتَطَرِّفَةُ، الْإِتِّجَاهَاتُ ...

تمایلات شدید: رَغَبَاتٌ عَارِمَةٌ، مُيُولٌ شَدِيدَةٌ.

تمایلات نفسانی: هَوَاجِسُ النَّفْسِ.

تمبر پستی: طَابِعٌ بِرِيدٍ. ← پست.

تمبر مالیات دولتی: دَمَغَةٌ (در تداول مصریان).

او را تمجید کرد، او را تحسین کرد: أَثْنَى عَلَيْهِ، أَشَادَ بِهِ.

تمدن: الْمَدَنِيَّةُ، الْحَضَارَةُ.

تمدن اسلامی: الْحَضَارَةُ الْإِسْلَامِيَّةُ.

تمدن جدید: الْحَضَارَةُ الْحَدِيثَةُ.

تأثیر تمدن جدید: تَأْثِيرُ الْحَضَارَةِ الْحَدِيثَةِ.

تمدن فریبندهی غرب: الْمَدَنِيَّةُ الْغَرْبِيَّةُ الْمُغْتَرِبَةُ.

تمدید مدت نیروهای حافظ صلح سازمان ملل: تَمْدِيدُ فَتْرَةِ إِنْتِدَابِ الْقَوَاتِ الدَّوْلِيَّةِ (بونفل).

تمرکز واحدهای نظامی در مرز: حُسُودٌ وَحَدَاتٌ مِنَ الْقَوَاتِ الْمُسَلَّحَةِ عَلَى الْحُدُودِ، حُسْنِدَتْ وَحَدَاتٌ مِنَ الْجَيْشِ عَلَى الْحُدُودِ.

تمرکز و عدم تمرکز: الْمَرْكَزِيَّةُ وَاللَّامَرْكَزِيَّةُ.

تمرین درس چهاردهم: تَمْرِينُ الدَّرْسِ الرَّابِعِ عَشَرَ.

تمرین نظامی: التَّدْرِيبُ الْعَسْكَرِيُّ.

تمرین و ممارست: الْمُمَارَسَةُ وَالْمِرَازُ.

تمرین‌های فشرده: تَكثِيفُ التَّمَارِينِ.

تمشک (میوه): الْعِلْقُ الْأَسْوَدُ (فاکته).

تملق‌گو و چاپلوس هستند: يَتَمَلَّقُونَ، يَحْرِثُونَ الْبُخُورَ لِه... (کنایه).

تنازل از مقام ریاست: التَّخَلُّی عَنْ مَنَصِبِ الرَّئَاسَةِ.

تناسب دارد: يَتَنَاسَبُ.

تنبیل: كَسْلَان (مذکر)، كَسْلَى، كَسْلَانَةٌ (مؤنث).

دانش آموز تنبل: تَلْمِيذُ كَيْسَل، (مقه: تَلْمِيذُ
نَشِيْط، مُجْتَهِد).

تنبلی پايانش ناکامی است: اَلْكَسَلُ يُفْضِي اِلَى
الْحَبِيَةِ.

تنبلی کرد: تَكَاسَلَ (مذکر)، تَكَاسَلَتْ (مؤنث).
او را حسابی تنبيه کردم: اَدْبَيْتُهُ تَمَامًا.
تنبيه کردن: اَلْتَأْدِيبُ، اَلْعُقُوْبَةُ.

تنخواه‌گردان در حسابداری: نَشْرِيَّاتٌ فِى
الْحِسَابَاتِ. ← حساب.

تند، سریع: سَرِيع. تند،
تندباد، طوفان: رِيْحٌ عاصِفَةٌ.

تندباد حوادث: اَلْاَحْداثُ الكاسِحةُ اَوْ الجارِفَةُ.
در معرض تندباد (به باد رفته): فِى مَهَبِ
الرَّيْحِ.

تند برو: اِذْهَبْ بِسُرْعَةٍ.
تندخو: خَشِنَ الْخُلُقُ، نَزِقَ.
تندروست: سَلِيْمُ الْبَيْتَةِ.

تندرو: مُقْطَبٌ، الْمُتَعَصِّبُ، شَدِيْدُ التَّصَرُّفِ.
تندروی می‌کند: يَتَّخِذُ مَوْقِفَ الشَّدَّةِ، يَتَطَرَّفُ.
سیاست تندروی: سِياسَةُ التَّطَرُّفِ.

تند زبان، طعنه‌زن: لاذِعُ اللِّسانِ.
تند نویسی، سُئِرَتِ هَند (Short Hand):
اَلْاِخْتِزالُ، الْكِتَابَةُ الْمُخْتَزَلَةُ.

تند نویسی در دبیرخانه: اَلْاِخْتِزالُ فِى
المَكْتَبِ، فِى السَّكِرَتَارِيَّةِ.
تند بنویس: اُكْتُبْ بِسُرْعَةٍ.

من تندتر از شما راه می‌روم: اَنَا اَسْرَعُ مِنْكَ
فِى الْمَشْيِ.

غذای تند: اَلْاَكْلُ الْحَادِّ، الْحامِي، اَلْجَرِيفُ،
(بَهَارَات، تَوَابِل: ادویه‌های تند).

غذای تُند خوردم: اَكَلْتُ طَعَامًا مُتَبَلًا، حَادًّا
(بَهَارَات، تَوَابِل: ادویه‌جات).

تندی: اَلشَّخْطُ، اَلْعَصَبُ.
با تندی، به تندی: بِسُرْعَةٍ، بِغَضَبٍ.

به تندی، به سرعت آمد: جَاءَ قَوْرًا تَوًّا.
با تندی گفت: قَالَ بِغَضَبٍ، غَضِبًا بِحِدَّةٍ.

به من تندی کرد: شَخَطَ فِىَّ (مصر)، اِحْتَدَّ
عَلَيَّ، عَنَفَنِي، عَامَلَنِي بِشِدَّةٍ.

با من تندی کرد: اِحْتَدَّ عَلَيَّ، كَلَمَنِي
بِحِدَّةٍ، بَعُفَنِي، كَانَ قَطًّا عَلَيَّ.

به او تندی کردم: غَضِبْتُ عَلَيْهِ، كَلَمْتُهُ بِالْعُنْفِ.
به تندی از کنار من گذشت: مَضَى بِالسُّرْعَةِ

مِنْ جَنْبِي، قَاتَ بِالسُّرْعَةِ مِنْ جَنْبِي (مصر).
تنزّل قیمت: هُبُوطُ الْأَسْعارِ.

تنزّل قیمت ارز: اِنْكِماشُ الْعُمْلَةِ الْأَجْنِبِيَّةِ.
تنزّل قیمت طلا: هُبُوطُ أَسْعارِ الذَّهَبِ.

تنزّل قیمت‌ها: اِنْخِفَاضُ الْأَسْعارِ، هُبُوطُ
الْأَسْعارِ.

قیمت‌ها اندکی تنزّل کرده است: قَدْ تَرَجَّعَتْ
الْأَسْعارُ تَرَجُّعًا بَسِيطًا، قَدْ اِنْخَفَضَتْ الْأَسْعارُ
اِنْخِفَاضًا مُلْمُوسًا.

تنزّل قیمت کالاهای اساسی: تَرَجُّعُ أَسْعارِ
السَّلعِ الْأَساسِيَّةِ.

سیاست تنش زدایی: سِياسَةُ إِزَالَةِ التَّوَتُّرِ.
تنظیم برنامه: إِعْدَادُ الْمَنْهَجِ، الْبَرْنَامِجِ.
تنظیم خانواده: تَنْظِيمُ النَّسْلِ.

تنقّر، انزجار: اَلْاِسْتِنْكارُ.
تنفيذ، اجرای قرارداد بازرگانی: إِجْرَامُ اِتِّفَاقِيَّةٍ

تِجَارِيَّةٍ.
تنفيذ دسيسه‌های پليد: اِنْجَارُ مُخَطَّطاتٍ

مَشْرُومَة.

تنقّلات، سرگرمی؛ عُلَکَة، مُکَسَّرات تَسَالی، مُقَبَّلَات.

تنقیه: حُفْنَة شَرْجِيَّة، (تَنْقِيَةُ الْفَاكِهَةِ: سوا کردن میوه، دست چین کردن).

تَنَگ: صَيِّق.

به تنگ آمدم: صَاقَ بِي الدَّرْع، تَضَايَقْتُ.

از دستش به تنگ آمدم: تَضَايَقْتُ مِنْهُ.

سخت به تنگ آمدم: زَهَقْتُ نَفْسُهُ.

دلم برای تنگ شده است: قَلْبِي يَتَوَقُّ إِلَى رُؤْيَاكَ، أَنْتَ وَحَشْتَنِي، أَنْتَ وَاحْشِنِي (مصر).

عرصه را بر او تنگ کرد: صَيَّقَ الْمَجَالَ عَلَيْهِ.

پیراهن تنگ: ثَوْبٌ مَحْزُوق، مُصَيِّق، مُحْزَق (مصر).

تنگ دست، تهی دست: مُعَوِّزٌ، صِفَرُ الْيَدِ، مُعَدِّمٌ، مُحَوِّجٌ، مُعْتَرِجٌ.

از تنگدستی رنج می برد، با فقر دست به گریبان است: يُعَانِي مِنَ الْفَقْرِ.

تنگ دل: مَحْزُونُ الْقَوَادِ، قَانِطٌ، حَزِينُ الْقَلْبِ، مُتَضَايِقُ الْقَلْبِ، كَثِيبُ النَّفْسِ.

برطرف کردن تنگناها از زندگی مردم: رَفَعُ الْمُعَانَاةِ عَنِ حَيَاةِ الشَّعْبِ.

تنگی هرمز، جبل الطارق، داردانل از آبراه‌های حیاتی هستند: إِنَّ مَضِيقَ هُرْمُزٍ، مَضِيقَ جَبَلِ الطَّارِقِ وَ مَضِيقَ دَارْدَانِلٍ مِنَ الْمَمَارَاتِ الْمَائِيَّةِ الْحَيَوِيَّةِ.

تنگ آب: الْمِصْفَق.

تنگ آب خوری: اِبْرِيْق، دُلْجِه (عراق)، شَفَشَق (مصر).

تنومند، درشت هیکل، چاق: بَدِين، سَمِين،

نَحِین (مصر).

درخت تنومند، کهن سال: شَجَرَةٌ مُعَمَّرَةٌ.

تنها از آمدنت ترس داشتم: مَارَا عَنِي إِلَّا مَحْجُوك.

تنها نماینده‌ی شرکت: الْوَكِيلُ الْوَحِيدُ لِلشَّرْكَةِ.

تو (به ضمّ اوّل و صدای کوتاه): أَنْتَ (مذکر)،

أَنْتِ (مؤنث).

از تو دلتنگ است: مُتَضَايِقٌ مِنْكَ، زَعْلَانٌ مِنْكَ.

تو ایستاده‌ای و تماشا می کنی؟! أَنْتَ وَاقِفٌ وَ تَنْتَرِجُ؟! (کنایه).

تو با من رقابت می کنی: أَنْتَ تُتَافِسُنِي.

تو آدم بدبینی: أَنْتَ إِنْسَانٌ مُتَشَائِمٌ.

تو به من اعتماد نداری: أَنْتَ لَا تَتَوَقَّ بِِي.

تو به من بدگمانی: أَنْتَ تَشُوُّ بِِي الظَّنَّ.

تو بی شعوری: أَنْتَ غَيْبٌ.

تو حرف مرا نفهمیدی و سوء تعبیر نمودی: إِنَّكَ لَمْ تَفْهَمْ كَلَامِي وَ أَسَأْتَ فَهْمِي.

تو آدم خوش بینی: أَنْتَ إِنْسَانٌ مُتَفَائِلٌ، أَنْتَ مُتَعَسِّمٌ (مصر).

تو را چه می شود؟، چته (عامیانه): مَا بَالُكَ؟.

تو الگو و سرمشق دیگرانی: أَنْتَ قُدْوَةٌ لِلآخَرِينَ، أُسْوَةٌ لِلآخَرِينَ.

تو سنگ او را به سینه می زنی، جانب داری می کنی: أَنْتَ تَتَحَمَّسُ لَهُ.

تو شخص فعالی هستی: أَنْتَ إِنْسَانٌ نَشِيطٌ.

تُو (به ضمّ اوّل و با صدای بلند)، تویی، داخل، جُور، جُورَة.

تودرتو، چسبیده به هم: مُتَلَاصِقٌ، مُتَلَصِّقٌ.

اطاق‌های تودرتو: غُرَفٌ مُتَلَصِّقَة، غُرَفٌ جُنْبُ

بَعْضِ.

خطوط تودرتو: خُطوط مُتَلَاصِقَة، خُطوط مَزْتَوِّقَة (مصر).

توی اطاق: دَاخِلُ الْغُرْفَة، جُؤُ الْغُرْفَة.

پیا توی اطاق: اُدْخَلَ الْغُرْفَة، خُش (مصر)، ثُب (عراق).

توی پاکت: فِی جُؤُ الظَّرْفِ، فِی الْکِیْسِ.

توی چمدان پُر است: الْحَقِیْقَةُ مَلِیَّانَةٌ.

توی چمدان جا دارد: الْحَقِیْقَةُ تَسِیعُ ...

توی چمدان جا می گیرد: یَتَسِیعُ فِی الْحَقِیْقَةِ.

توی چمدان جا نمی گیرد: لَا یَتَسِیعُ فِی الْحَقِیْقَةِ.

توی خانه: جُؤُ الْبَیْتِ، دَاخِلُ الْبَیْتِ، عَقَرُ الدَّارِ.

توی خانه اش او را کشتند: قَتَلُوهُ فِی عَقْرِ دَارِهِ.

توی کمد لباس: دَاخِلُ دُولَابِ الْمَلَابِیسِ، جُؤُ الدُّوَلَابِ.

توی کیف را بگرد: اِیْحَثْ، فَتَشْ فِی الْمَحْفَظَةِ،

دَوَّرْ فِی الْمَحْفَظَةِ، فِی الْجُزْءَانِ (عراق).

توازن سیاسی: الْمَوَازَنَةُ السِّیَاسِیَّةُ.

توازن فکری، استواری اندیشه: اِثْرَانُ الْفِکْرِ.

توازن قوا در منطقه: مَوَازَنَةُ (تَوَازُنُ) الْقُوَى فِی الْمِنْطَقَةِ.

عدم توازن قوای عقلی، دیوانگی: لَوْنَةُ عَقِلِیَّةٍ، اَلْجُنُونُ.

توازن پرداختی ها: تَوَازُنُ الْمَدْفُوعَاتِ.

توازنش را از دست داد: اِخْتَلَّ تَوَازُنُهُ.

توافق (موافقت): اِتِّفَاقُ الرَّأْيِ.

با توافق یکدیگر: بِالْاِتِّفَاقِ مَعَ الْبَعْضِ.

با هم (دو کشور) به توافق رسیدند: تَوَصَّلَا إِلَى الْاِتِّفَاقِ مَعًا.

در باره ی صلح به توافق رسیدند: تَوَصَّلَا إِلَى

الْاِتِّفَاقِ مَعًا حَوْلَ اِفْتِرَازِ السَّلَامِ.

توافق شفاهی: اِتِّفَاقُ شَفَوِیّ.

توافق بر بهای حبوبات (بُنْشَن): اِتِّفَاقٌ عَلَی سِیْرِ الْحُبُوبِ وَالبَقُولَاتِ.

توالت (آرایش): تَجْمِیلُ، (صَالَةُ التَّجْمِیلِ:

آرایشگاه، سالن زیبایی و یژه ی بانوان و

آرایشگاه مردانه را صَالَةُ الْحِلَاقَةِ، مَحَلُّ الْحِلَاقَةِ

گروند).

تسوالت (مُستراح): ثَوَالِیت، دَوْرَةُ الْمِیَاهِ،

میرحاض، اَدْبَحَانَة (از ترکی).

توان: قُدْرَة. ← قدرت.

توان اقتصادی را نابود می کند: یُزْهِقُ الْقُدْرَاتِ الْاِقْتِصَادِیَّةَ.

توان این کار را دارد: هُوَ مُتَمَكِّنٌ مِنْ تَنْفِیْذِ هَذَا الْعَمَلِ، هُوَ قَادِرٌ عَلَی ...

توانا، نیرومند: طَوِیلُ الْبَاعِ، قَوِیُّ الْجُثَّةِ.

فاتوان: قَصِیرُ الْبَاعِ، عَاجِز.

توانائی: الْقُدْرَة، اَلْتَّمَكُّنُ، الْاِسْتِطَاعَة.

توانائی ملت: قُدْرَاتُ الشَّعْبِ.

توانائی این کار را دارد: قَادِرٌ عَلَی هَذَا الْعَمَلِ، یَسْتَطِیعُ الْقِیَامَ بِهَذَا الْعَمَلِ.

توانمندی: الْقُدْرَة، اَلْتَّمَكُّنُ، الْاِسْتِطَاعَة.

در توان من نیست: لَا قُدْرَة لِی عَلَی ...، لَسْتُ قَادِرًا عَلَی ...

چه کار می توانم بکنم؟: مَاذَا عَسَى اَنْ اَفْعَلَ.

توان بخشی: اِسْعَافُ الْعَجْزَةِ، اِسْعَافُ الْمُعَاقِینِ.

بیمارستان توان بخشی: مُسْتَشْفَى الْمُعَاقِینِ.

توبره: مِخْلَافَة.

توبیخ کرد: وَبَّخَهُ.

توب: مِذْقَع، مِذْقَعِیَّة، كُرَة.

توب افطار: مِدْفَعُ الْإِفْطَارِ.

توب ثابت (که در حال شلیک تکان

نمی خورد): مِدْفَعُ عَدِيمِ الْأَرْتِدَادِ.

توب سحر: مِدْفَعُ السُّحُورِ.

غَرَش توب: صَفِيرُ الْمِدْفَعِ، صَوْتُ الْمِدْفَعِ.

توب بازی: لَعْبُ الْكُرَّةِ، (لَاعِبُ الْكُرَّةِ:

فوتبالیست).

توب خانه: الْمِدْفَعِيَّةُ.

توب خانه‌ی سنگین: مِدْفَعِيَّةٌ ثَقِيلَةٌ، مَدَافِعُ

صُخْمَةٌ.

توب خانه صحرائی: مِدْفَعِيَّةُ الْمِيدَانِ.

توب خانه‌ی مثلث ضد حملات هوایی: مِدْفَعُ

ثَلَاثِيٍّ مُضَادٍّ لِلطَّائِرَاتِ.

توب ضد هوانی: الْمِدْفَعُ الْمُضَادُّ لِلطَّائِرَاتِ.

توب‌های دوربرد: مَدَافِعُ بَعِيدَةِ الْمَدَى

(الْمَرْمَى).

توت فرنگی: فَرَاوَلَةٌ، ثَوْتُ الْأَرْضِ.

توجه، عنایت: رِعَايَةٌ، عِنَايَةٌ.

با توجه به آنچه گذشت: وَ عَلَى صَرْوٍ مَا

مَضَى.

باتوجه به این‌که، مضافاً به این‌که: عِلْمًا بِأَنَّ....

توجه او را جلب کرد: لَفَتْ نَظْرَهُ.

توجه کردن: الْعِنَايَةُ.

همه به او توجه دارند: تَجَلِبُّ إِلَيْهِ الْإِنْظَارُ،

تَسْتَجَلِبُّ إِلَيْهِ أَنْظَارُ الْجَمِيعِ، تَتَوَجَّهُ إِلَيْهِ أَنْظَارُ

الْجَمِيعِ.

باید توجه داشته باشیم: يَجِبُ عَلَيْنَا الْإِنْتِبَاهَ.

بدون توجه از من سر زد: صَدَرَ عَنِّي عَفْوًا،

إِعْتِبَاطًا.

قابل توجه است: مِمَّا يَسْتَلْفِتُ النَّظْرَ.

قابل توجه بود: اسْتَرْقَفَ الْإِنْتِبَاهَ، كَانَ يَلْفِتُ

النَّظَرَ.

مورد توجه است: هُوَ مَوْضِعُ الْعِنَايَةِ.

مورد توجه همه بود: كَانَ مَحَطَّ الْأَنْظَارِ.

با توجهات ...: تَحْتَ رِعَايَةٍ....

توجه کنیدا: الرَّجَاءُ الْعِنَايَةُ.

توجه می‌کند روش خود را بر این‌که: يُبَيِّرُ

مَوْقِفَهُ بِأَنَّ....

توجه موضع‌گیری: تَبَرِيرُ الْمَوْقِفِ.

توجه این موضع‌گیری: مُبَيِّرَاتُ هَذَا الْمَوْقِفِ.

اشتباهات خود را توجه می‌کند: يُبَيِّرُ أَخْطَاءَهُ.

توجه کردن: التَّأْوِيلُ، التَّلْحِيلُ (این حقیقتی

است روشن که نیازی به توجه و استدلال

ندارد: هَذِهِ حَقِيقَةٌ نَاصِعَةٌ الْبَيَانِ لَا تَحْتَاجُ إِلَى

تَأْوِيلٍ وَ لَا تَلْحِيلٍ).

توحش، وحشی‌گری: بَرَبَرِيَّةٌ. ← وحشی.

توده خاک، انبوه خاک: كَوْمَةُ التُّرَابِ، رُكَامٌ مِنَ

التُّرَابِ، (أَكْدَاشُ الْبَصَايِعِ: انبوه کالا).

توده‌های مردم: جَمَاهِيرُ الشُّعْبِ.

توده‌های مردم یک‌پارچه به راه افتادند:

خَرَجَتِ الْجَمَاهِيرُ عَنْ بُكْرَتِهَا.

توده‌های مختلف مردم، طبقات مختلف

مردم، اقشار مختلف مردم: فِئَاتُ الشُّعْبِ. ←

مردم ← مِلَّت.

تور ماهیگیری: شَبَكَةُ صَيْدِ الْأَسْمَاكِ.

توربین: الْمَوَلَّدُ الْكَهْرِبَائِيّ. ← برق.

تورم پولی: التَّضَخُّمُ النَّقْدِيّ.

تورم لته‌ها: الْإِثْهَابُ اللَّكَّةِ.

تورم مالی: تَضَخُّمٌ مَالِيّ.

نرخ تورم: سَعْرُ التَّضَخُّمِ.

توزیع، تقسیم سهام: تَوَزِيعُ الْأَسْهُمِ.

توزیع آب: تَرْصِیلُ الْمِیَاهِ. ← آب.

تقسیم سهام: تَوَزِيعُ الْأَسْهُمِ. ← سهام.

توستیر نان: بِحَمَصَةِ خُبْزٍ.

توسط مردم انقلاب شد: عَلَى أَيْدِی النَّاسِ قَامَتِ الثَّوْرَةُ.

توسعه طلبی: سِیَاسَةُ التَّوَسُّعِ.

توسعه طلبی استعمار: سِیَاسَةُ الْإِسْتِعْمَارِ التَّوَسُّعِیَّةِ.

توسعه اقتصادی: التَّنْمِیَةُ الْاِقْتِصَادِیَّةِ.

طرح توسعه‌ی اقتصادی اروپا: بَرْنَامُجُ الْاِیْنَعاشِ الْأَوْرُؤِی.

توسعه‌ی روابط: تَطَوُّرُ الْعِلَاقَاتِ.

توسعه‌ی روابط میان دو کشور دوست: تَطَوُّیرُ

الْعِلَاقَاتِ بَیْنِ الْبِلَدَیْنِ الصَّدِیقَیْنِ.

توسعه‌ی سیاسی: التَّقْدُّمُ السِّیَاسِی، التَّطَوُّرُ السِّیَاسِی.

توسعه‌ی میادین شهر: تَوْسِعةُ سَاحَاتِ الْبَلَدِ، المَدِیْنَةِ.

طرح توسعه‌ای سازمان ملل: بَرْنَامُجُ التَّنْمِیَةِ لِأَمَمِ الْمُتَّحِدَةِ.

توسل به زور: اِسْتِخْدَامُ الْقُوَّةِ.

توصیف کن، تعریف کن برای من: صِفْ لِی، اِحْكَمْ، دَرْدِش (مصر)، سَوِّلَف (عراق).

توصیه به مهربانی: الْاِیْصَاءُ بِالرَّأْفَةِ.

توصیه‌نامه، سفارش: كِتَابُ تَوْصِیَةِ.

توضیح، شرح: اِیْصَاح.

توضیح دلیل حکم: حَیْثِیَّاتُ الْحُكْمِ.

برای توضیح بیشتر: لِزِیَادَةِ الْاِیْصَاحِ.

از هرگونه توضیحی پیرامون این حادثه

خودداری کرد: رَفَضَ الْاِذْلَاءَ بِأَیِّ بَیَانٍ حَوْلَ هَذَا الْحَادِثِ.

توطئه: مُؤَامَرَةٌ، (التَّوْطِیَّةُ، التَّمْهِیدُ: پیش‌گفتار، مقدمه).

توطئه‌چینی، توطئه کردن: التَّامُرُ، الْمُؤَامَرَةُ، تَخْطِیْطُ الْمُؤَامَرَةِ.

توطئه‌چینی علیه جهان اسلام: الْمُؤَامَرَاتُ الَّتِی تُحَاكُّ ضِدَّ الْعَالَمِ الْاِسْلَامِی.

توطئه‌ی خائنانه: مُؤَامَرَةٌ ذَیْبَةِة.

توطئه‌ی خطرناک: خُطَّةٌ جَهَنَّمِیَّة.

توطئه از قبل چیده شده بود: کَانَتِ الْمُؤَامَرَةُ مُبِیَّنَةً.

توطئه در نطفه خفه گردید: قُضِیَ عَلَى الْمُؤَامَرَةِ فِی مَهْدِهَا. ← خفه.

توطئه گر: مُتَّامِر.

توطئه‌گری: التَّامُرُ.

توطئه علیه ...: التَّامُرُ ضِدَّ ...

با توطئه قبلی: مُؤَامَرَةٌ مُدْبَّرَةٌ، مُؤَامَرَةٌ مُبِیَّنَةٌ.

زمینه توطئه قبلاً چیده شده بود: کَانَتِ الْمُؤَامَرَةُ مُدْبَّرَةً مِنْ قَبْلُ.

توطئه‌گران دستگیر شدند: اُلْقِیَ الْقَبْضُ عَلَى الْمُتَّامِرِیْنِ.

توطئه ناجوانمردانه: مُؤَامَرَةٌ ذَیْبَةِة.

علیه او توطئه کرد، توطئه‌چینی کرد: تَامَرَ ضِدَّهُ، بَیَّتَ لَهُ مُؤَامَرَةً.

توطئه‌ای چید: ذَبَّرَ مَكِیْدَةً، ذَبَّرَ مُؤَامَرَةً.

توطئه سرکوب شد، با شکست مواجه شد، ناکام ماند: قُضِیَ عَلَى الْمُؤَامَرَةِ، أُخْطِیَّتِ الْمُؤَامَرَةُ، قُشِلَتِ الْمُؤَامَرَةُ. ← ناکام.

سرکوبی توطئه: اِخْبَاطُ الْمُؤَامَرَةِ.

تحقیقات دامنه‌داری برای کشف توطئه انجام گرفت؛ أُجْرِیْتُ تَحْرِیَّاتٌ عَلَى زُطَاقٍ وَاسِعٍ لِلْكَشْفِ عَنِ الْمُؤَامَرَةِ.

مردم توطئه را محکوم می‌کنند؛ الشَّعْبُ يُدِیْنُ المؤامرات.

توقف حمله‌های هوایی؛ تَعْلِیْقُ الضَّرَبَاتِ الْجَوِّیَّةِ.

توقف مذاکرات صلح؛ تَعَثَّرَ مَسِيرَةُ السَّلَامِ.
در این باره توقف کرد، مردّد شد؛ تَقَاعَسَ عَنِ الْأَمْرِ، تَرَدَّدَ فِي الْأَمْرِ (التَّرَدُّدُ إِلَى مَنْزِلٍ ... رفت و آمد به منزل ...).

توقف کردن، گذراندن؛ مَكُثٌ، قَصَاةٌ، إِقَامَةٌ.
سه روز در اصفهان توقف کردم؛ قَضِیْتُ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ فِي إِصْفَهَانَ.

توقف ممنوع؛ مَمْنُوعٌ وَقُوفُ السَّیَّارَاتِ، مَمْنُوعٌ الْإِیْتِظَارِ.

توقیف؛ حَجَزَ.
توقیف جواز؛ سَحَبُ الْإِجَازَةِ، التَّصْرِیحُ.

توقیف کشتی؛ إِحْتِجَازُ السَّفِیْنَةِ، حَجَزُ الْبَاحِرَةِ.
توقیف دارائی و املاک؛ تَجْمِیدُ الْأَمْوَالِ وَالْمُمْتَلَكَاتِ (بایکوت).

توقیف کرد؛ إِحْتَجَزَ، حَجَزَ، (حَجَزَ التَّذْكَرَةَ: بلیط را رزرو کرد و قَطَعَ التَّذْكَرَةَ: بلیط گرفت، بُرِید).

کشتی در بندر از طرف مأموران امنیتی توقیف شد؛ أُحْتِجِزَتِ السَّفِیْنَةُ فِي الْمِیْنَاءِ مِنْ قِبَلِ رِجَالِ الْأَمْنِ.

تولّدی دیگر، تولّدی از نو؛ وَلَادَةٌ جَدِیدَةٌ.

توله سگ؛ جَرُّ الْكَلْبِ.

تولید؛ إِنْتَاجٌ، (إِنْتِاجٌ: نسل حیوان).

تولید خالص؛ الْإِنْتَاجُ الصَّافِی.

تولید داخلی؛ الْإِنْتَاجُ الْأَهْلِی، إِنْتَاجٌ دَاخِلِی، وَطَنِی. ← داخل.

تولید کالا؛ إِنْتَاجُ البَضَائِعِ.

تولید کردن؛ الْإِنْتَاجُ.

تولیدات صنعتی؛ الْمُنتَجَاتُ الصَّنَاعِیَّة.

تونس (کشور)؛ الْجُمْهُورِیَّةُ التُّونِسیَّة (تونس).

تونل؛ نَقَقْ، ج: أَنْفَاق.

تونل خط آهن؛ نَقَقْ سِکَّةَ الْحَدِیدِ.

این توهین به بشریت است؛ هَذِهِ تَمْسُ كِرَامَةَ الْإِنْسَانِ.

توهین به مقدّسات مذهبی؛ تَذْفِیْسُ الْمُثَلِّ الدِّیْنِیَّةِ وَ الْمُقَدَّسَاتِ.

توهین کردن؛ الْإِهَانَةُ، التَّخْقِیرُ، الْإِسْتِخْفَافُ

....

ته؛ قَعَرُ، قَاع.

ته چک، ته رسید؛ أُرُوْمَةُ الشَّیْكِ أَوْ الْإِیْصَالِ.

ته چین پلو؛ رُزْ مُطَبَّقٌ (در عراق نوعی ماهی پلو با مخلّقات و ادویه که در شکم ماهی می‌گذارند و آن را مُطَبَّقٌ سَمِجْ گویند).

ته خیابان؛ آخِرُ الشَّارِعِ. ← خیابان.

ته دریا؛ قَاعُ الْبَحْرِ. ← دریا.

ته دیگ پلو؛ حَكَاكُ التَّمْنِ (عراق) أَلَارْزُ الْمَحْزُوقِ (مصر).

ته مانده‌ی سفره، پس مانده‌ی غذا در سفره؛ قُتَاةُ الْمَائِدَةِ، حُطَامَةُ الْمَائِدَةِ، ثَفَايَةُ الطَّعَامِ، كُدَامَةُ الطَّعَامِ.

تهاجم فرهنگی؛ الْغَزْوُ الثَّقَافِی.

تهاجم فرهنگی غرب؛ الْغَزْوُ الثَّقَافِی الْغَرْبِی.

تهدید؛ التَّهْدِیدُ.

تهدید به اخراج: الْإِنذَارُ بِالطَّرْدِ.

تهدید بالقوه (معه: بالفعل): إِنْذَارٌ وَ تَهْدِيدٌ

غیرمُباشِر، (تهدید بالفعل: تهدید مباشر).

مرا تهدید کرد: تَوَعَّدَنِي، هَدَّدَنِي.

تهدید کردن، اخطار دادن: التَّحْذِيرُ، الْإِنْذَارُ.

تهمت: الْإِفْتِرَاءُ، الْفِرْيَةُ.

به ... تهمت زد: أَسَنَّدَ التَّهْمَةَ إِلَى ...

به او تهمت زده اند (اتهام ناحق): أَتُهِمُّ زُوراً،

أُفْتَرِيَ عَلَيْهِ، أَتُهِمُّ بِالْفِرْيَةِ الظَّالِمَةَ.

تهمت را از خود دفع کرد: رَدَّ التَّهْمَةَ عَنْ نَفْسِهِ.

تهمت دروغین: تَهْمَةٌ مُلَفَّقَةٌ، ... كَاذِبَةٌ، فِرْيَةٌ

ظَالِمَةٌ.

به جناب عالی تهنیت و درود می فرستم:

أُحِيَّتُكُمْ وَ أَهْتُكُمْ بِ....

تهنیت گویی به مناسبت شادمانی ها: التَّهْنِئَةُ

بِمُنَاسَبَةِ الْأَفْرَاحِ.

تهور، بی باکی، ماجراجویی: الْمَغَامَرَةُ، ج:

مَغَامَرَاتٌ. ← ماجراجویی.

تهی، خالی: فَارِغٌ، فَاضٍ.

تهیدست، فقیر: مُعْوِزٌ، صُفْرُ الْيَدِ، مُعْدِمٌ،

مِسْكِينٌ، فَقِيرٌ.

تهیه کتاب های درسی: تَوْفِيرُ الْكُتُبِ

الْمَدْرَسِيَّةِ.

تهیه وسایل آموزش برای خانواده شهدا:

تَوْفِيرُ الْإِحْتِيَاجَاتِ التَّعْلِيمِيَّةِ لِذَوِي الشُّهَدَاءِ.

تهیه کردن: إِعْدَادٌ، تَحْضِيرٌ.

در دست تهیه است: فِي حَيِّزِ التَّنْفِيزِ، فِي قَيْدِ

التَّنْفِيزِ.

تاثیر غنائی: الْمَسْرُوحُ الْغِنَائِي.

تیپ: لَوَاءٌ، (لواء الموصل: استان موصل در

عراق).

تیپ پیاده: لَوَاءُ الْمُشَاةِ.

تیپ زرهی: لَوَاءُ مُدَرَّعٍ.

تیپ سواره نظام: لَوَاءُ حَيَالَةٍ.

سرتیپ: أَلْعَمِيدُ، أَمِيرُ اللَّوَاءِ، (أَمِيرُ اللَّوَاءِ:

سرلشگر).

تیر، فشنگ: رَصَاصٌ. ← فشنگ.

تیر: سَهْمٌ، عَامُودٌ، عَمُودٌ.

تیر، وردنه: مِرْقَاقٌ، مِطْلَمَةٌ (غلطک چوبی که

با آن خمیر را پهن و نازک کنند).

تیراندازی از دو طرف: تَبَادُلُ إِطْلَاقِ النَّارِ.

تیراندازی از دو طرف آغاز گردید، یگدیگر

را گلوله باران کردند: بَدَأَ إِطْلَاقُ النَّارِ مِنَ

الْجَانِبَيْنِ، بَدَأَ تَرَاثُفُ الرِّصَاصِ مِنَ الْجَانِبَيْنِ.

مسابقات تیراندازی با کمان: بَطُولَةُ الرِّمَایَةِ

بِالْقَوْسِ.

تیر، کمانه کرد، تیر به خطا رفت: طَاشَ

الرِّصَاصُ.

با یک تیر دو نشان (ضرب المثل): ضَرَبُ

عُصْفُورَيْنِ بِحَجَرٍ.

تیربار: رَشَاشَةٌ ثَقِيلَةٌ.

تیرباران شد: أُغْدِمَ رَمِيًّا بِالرِّصَاصِ.

تیر چراغ برق، ستون چراغ برق: عَمُودُ

الْكَهْرَبَاءِ.

تیررس: قَرِيبُ الْهَدَفِ، فِي مَتَنَاوِلِ الرَّمَايِ.

هفت تیر خودکار: مُسَدَّسٌ أَوْ تَوْمَاتِيكِيٌّ.

در تاریکی تیری زدن: يَخْبِطُ خَبْطَةً

عَشَوَاءً، يَرْمِي مِنْ دُونِ هَدَفٍ.

تیرک خیمه: عِمَادُ الْخَيْمَةِ، عَمُودُ الْخَيْمَةِ،

سَارِيَةُ الْخَيْمَةِ.

تیرگی روابط: تَعْكِيرُ جَوِّ الْعَلَاَقَاتِ، تَوَثُّرُ الْعَلَاَقَاتِ.

روابط بین دو کشور تیره گشت: تَدَهَوَزَتْ الْعَلَاَقَاتُ بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ. ← روابط. تیره (رنگ): اَللُّوْنُ الْقَائِمُ، اَلَّذَاكِنِ. لباس تیره رنگ: ثَوْبٌ ذَاكِنِ.

تیره بخت، بدبخت: تَعِسَ، سَيِّئُ الْخَطِّ. آسمان تیره و تار شد: تَلَبَّدَتْ السَّمَاءُ، اِغْبَرَتْ السَّمَاءُ. ← آسمان.

تیره‌ای تلفن: اَلْأَعْمِدَةُ الْهَاتِفِيَّةُ. تیره‌های چراغ برق: اَعْمِدَةُ الْمَصَابِيحِ الْكَهْرَبَائِيَّةِ، اَعْمِدَةُ الْفَوَائِسِ. ← چراغ. تیز: حَادٌّ.

تیز و برنده (ابزاروآلات): حَادٌّ (فِي السَّكِّينِ وَ اُخْوَاتِهِ).

تیز و تند (در غذا): حَادٌّ (فِي الطَّعَامِ). تیزبین: ذَقِيقُ النَّظَرِ، ثاقِبُ النَّظَرِ. تیزبینی: نَفَاضُ الْبَصَرِ.

تیزپروازان (هواپیمای شکاری): صُقُورُ السَّمَاءِ.

تیزگوش: ذُو أُذُنٍ حَسَّاسَةٍ. ← گوش. تیزهوش، زیرک، تیزبین: ثاقِبُ الرَّأْيِ، ثاقِبُ الْفِكْرِ، ثاقِبُ النَّظَرِ. ← هوش.

چاقو را تیز کرد: سَنَّ السَّكِّينَ، حَدَّ السَّكِّينِ. ← چاقو.

شمشیر را تیز کرد: شَحَدَ السَّيْفَ. ← شمشیر.

چاقو تیزکن: مِسْنَةٌ. چاقوی تیز: سَكِّينٌ حَادٌّ.

شمشیر تیز، برنده: سَيْفٌ قَاطِعٌ، صَارِمٌ (مَهْ: سَيْفٌ مَقْلُولٌ = شمشیر کند). ← کند.

تیزی شمشیر: حَدُّ السَّيْفِ.

تیشه: مِخْخَاتٌ، قُدُومٌ.

تیشه‌ی بتابی: فَأْسُ الْبَتَاءِ.

تیشه‌ی حجاری، پتک حجاری: صَاقُورٌ، مِلْطَاسٌ.

تیشه‌ی نجاری: قُدُومُ النَّجَّارِ (مِخْخَاتٌ: رنده).

تیشه به ریشه‌ی خویش زد: هَدَمَ نَفْسُهُ بِنَفْسِهِ، سَعَى إِلَى حَتْفِهِ بِظُفْرِهِ.

تیغ زیت: مُوسَى جِيلَتْ، شَفْرَةُ جِيلَتْ (واژه‌ی مُوسَى به معنای تیغ زیت مؤنث لفظی است، اما مُوسَى به معنای نام شخص مذکر حقیقی و معرّب از مُوشی، عبری است).

تیغ سلمانی: مُوسَى الْحِلَاقَةِ.

تیغفونید، تیغوس: الْحُمَى التَّيْغُودِيَّةُ.

تیمارستان: مُسْتَشْفَى الْمَجَازِيْبِ، مُسْتَشْفَى الْأَمْرَاضِ الْعَقْلِيَّةِ).

تیم: فِرْقَةٌ.

تیم ایران دو گل زد: سَجَّلَ الْفَرِيقُ الْاِيرَانِيُّ هَدَفَيْنِ.

تیم باشگاه جوانان: فَرِيقُ نَادِي الْأَشْبَالِ.

تیم جوانان باشگاه...: فَرِيقُ أَشْبَالِ نَادِي ...

تیمار کردن: مُرَاقَبَةُ الْمَرِيضِ وَ تَمْرِیضُهُ (در

مصر مُمَرَّضٌ یعنی پرستار را ثَمُورَجی می‌گویند که محرّف تیمارچی فارسی است).

تیمچه: سَرَّاءُ التُّجَّارِ، مُجْتَمَعٌ لِحَوَائِثِ الْبَاْعَةِ وَ مَتَاجِرِهِمْ.

تیمسار: عَطُوفَةٌ (در ارتش اردن) وَ هُوَ مِنْ أَلْقَابِ الضُّبَّاطِ الْأَمْراءِ لِلْجَيْشِ الْاِيرَانِيّ، وَ يُرَادُفُهُ (سردار)، لَدَى ضُبَّاطِ حَرَسِ الثُّورَةِ الْاِسْلَامِيَّةِ.

تین آیجر، نوجوانی؛ مُراہِق، شَابٌ حَدَث.

تیوب (لاستیک تویی)؛ الْإِطَارُ الدَّاخلِي لِلْعَجَلَة.

تیوری (تئوری)؛ نَظَرِيَّة (وُجْهَةُ النَّظَرِ:

نقطه نظر).

تیول؛ الْإِطْطَاع.

تیول دار؛ إِطْطَاعِي (که در ایران، در گذشته بر

خان و ارباب و مالک بزرگ اطلاق می شود و

مرادف فتودال است).

تیولی (حکومت) رژیم ارباب و رعیتی؛ نِظَامُ

الْإِطْطَاع.

تیہو؛ الطَّيْهُوج (طَائِرٌ مِنْ رُثْبَةِ الدَّجَاج).

ث

- ثابت: ثَابِت، مُسْتَقَرٌّ.
 رنگ ثابت: لَوْنٌ ثَابِت.
 ثابت کرد: أَثَبَّتَ.
 امری را ثابت کرد: أَثَبَّتَ أَمْرًا، أَثَبَّتَ قَضِيَّةً.
 هویت خود را ثابت کرد: أَثَبَّتَ هُوِيَّتَهُ.
 ثابت قدم: رَابِطُ الْجَاشِ، ثَابِتُ الْقَدَمِ، مِقْدَام.
 ثابت شدن اول ماه: ثُبُوتُ الشَّهْرِ.
 ثابت کردن: إِثْبَات.
 ثامن الأثمه (ع): الْأَمَامُ الثَّامِنُ (ع).
 ثانی ندارد، بی نظیر است: فَرِيد، وَجِيد، لَا مِثْلَ لَهُ.
 ثانیه: ثَانِيَةٌ ج ثَوَانِي.
 ثانیه شمار: عَدَادُ الثَّوَانِي.
 ثبات قدم: ثَابِتُ الْجَاشِ.
 ثبت است: مُسَجَّل.
 اداره‌ی ثبت احوال: دَائِرَةُ تَسْجِيلِ النُّفُوسِ، إِدَارَةُ الْأَحْوَالِ السَّخْصِيَّةِ.
 اداره‌ی ثبت اسناد: مَصْلَحَةُ الشَّهْرِ الْعَقَارِي (در مصر)، مَدِيرِيَّةُ الطَّابُؤِ (در عراق).
 ثبت نام کردن: تَسْجِيلُ الْإِسْمِ.
 ثُبُوت: ثُبُوت.
 به ثبوت رسید: ثَبَّتَ، تَحَقَّقَ.
 ثروت، مکنث: الثَّرَوَةُ، الْغِنَاءُ فِي الْمَالِ.
 ثروت دریایی، منابع دریایی: الثَّرَوَةُ الْمَائِيَّةُ.
 ثروت حیوانی: الثَّرَوَةُ الْحَيَوَانِيَّةُ.
 ثروت فراوان: ثَرَاءٌ عَرِيضٌ، ثَرَوَةٌ هَائِلَةٌ.
 ثروت ملی: ثَرَوَةٌ قَوْمِيَّةُ.
 ثروتش را به باد داد: بَدَّدَ ثَرَوَتَهُ.
 ثروتمند، متمول: ثَرِيٌّ، زَنْكِين (عامیانه عراقی).
 ثروتمند (از طریق نامشروع): ثَرِيٌّ الْحَرْبِ.
 ثروتمند شد: ثَرِيَ.
 مرد ثروتمند، توانگر: رَجُلٌ ثَرِيٌّ.
 او ثروتمند است: هُوَ رَجُلٌ ثَرِيٌّ.
 ثروتمند هستی: أَنْتَ ثَرِيٌّ.
 ثروتمندان، مردم ثروتمند: أَهْلُ الثَّرَوَةِ، الْأَغْنِيَاءُ، الْأَثْرِيَاءُ.
 ثروتمندی: الثَّرَاءُ، السَّيِّعُ فِي الْمَالِ.
 از ثری تا به ثریا: مِنْ ثُحُومِ الْأَرْضِ إِلَى عَنَانِ السَّمَاءِ.
 ثَعْلَب، سَحْلَب: ثَعْلَبٌ (مَسْحُوقُ ثَبَاتٍ يُصْنَعُ مِنْهُ دُنْدُرْمَةٌ وَبِالْفَارِسِيَّةِ يُسَمَّى بَسْتَنِي).
 ثفور، مرز: حُدُودٌ (فِي النَّصُوصِ الْفَارِسِيَّةِ الْقَدِيمَةِ).
 ثقیل الهضم: بَطِيءُ الْهَضْمِ.
 ثمر، نتیجه: الثَّمَرُ، النَّبِيْجَةُ، الْقَائِدَةُ.
 ثمربخش: مُفِيد، مُتَبَجِّحٌ (مَذَاكِرَاتٍ بَسِيَارٍ).

ثمر بخش بود: كَانَتْ الْمُحَادَثَاتُ مُفِيدَةً لِلْعَايَةِ).

ثمر ثمر است: نَافِعٌ، مُثْمِرٌ.

ثمره ی کوشش: ثَمَرَةُ الْجُهْدِ.

ثمره ندارد: مَا فِيهِ فَائِدَةٌ، لَا فَائِدَةَ لَهُ، لَا نَتِيجَةَ لَهُ.

ثمره ندارد تلاش مکن: مَا فِيهِ فَائِدَةٌ لَا تُبْدَلِ

الْجُهْدَ (لَا تَتَّعِبْ نَفْسَكَ در مصر).

گوهر ثمین، گران بها: جَوْهَرَةٌ ثَمِينَةٌ.

ثنا گفتن: الثَّنَاءُ.

ثنا گوئی، ثنا خوانی: الْمَدْحُ، الْمَدِيحُ، الثَّنَاءُ.

او را ثنا گفتم: أَثْنَيْ عَلَيْهِ.

ج

- جا: مکان، مَطَرَح (مصر).
 جا باز کرد، جا داد به دوستش: أَخْلَى مَكَاناً لِصَدِيقِهِ.
 جا خورد، هول شد: اِرْتَبَكَ (فا: مُزْتَبِك).
 جا، دارد (هست): يَتَسَيَّعُ، فِيهِ مَكَانٌ، فِيهِ مَطَرَحٌ.
 برای خودش جا و مقامی دارد: هُوَ مِنْ الْأَهْمِيَّةِ بِمَكَانٍ.
 نزد فلان جا و مقامی دارد: هُوَ لَدَى فُلَانٍ بِمَكَانَةٍ.
 جادار، گشاد: وَاسِعٌ، مُتَسَيِّعٌ، مُوَسَّعٌ.
 جا، رزرو شده است: حُجِرَ الْمَكَانُ. ← رزرو کردن.
 اطاق، جادار است: الْغُرْفَةُ وَاسِعَةٌ.
 جا برای نشستن هست: الْمَكَانُ فَاضٍ لِلْجُلُوسِ، الْمَقْعَدُ فَاضٍ (فِيهِ مَطَرَحٌ).
 جا را گرفت: اشْغَلَ الْمَكَانَ.
 جایش را گرفت: اشْغَلَ مَكَانَهُ، خَلَفَهُ.
 جا ندارد، ظرفیت تکمیل است (در اتومبیل و نظایر آن): اَلْعَدَدُ كَامِلٌ (فِي السَّيَّارَةِ وَ أَمْثَالِهَا).
 جایش نشست: جَلَسَ مَكَانَهُ، جَلَسَ فِي مَكَانِهِ، قَعَدَ مَكَانَهُ.
 به جایش نشست: خَلَفَهُ.
 به جایش ...: بَدَلًا عَنْهُ ...
- در جایش میخکوب شد: تَسَمَّرَ فِي مَكَانِهِ.
 در فلان جا: مَكَانٌ كَذَا، فِي مَكَانٍ كَذَا.
 جابجا کردن کارگران: تَرْحِيلُ الْعُمَّالِ.
 جابجائی: اَلْتَّنْقُلُ، تَنَقُّلاتٌ.
 جارختی: عِلَاقَةُ الْمَلَايِسِ، (عِلَاقَةُ: عراق)، مِشْجَب، شَمَاعَةُ (مصر).
 جاده: طَرِيقٌ، سَبِيلٌ.
 جاده آسفالتی: طَرِيقٌ مُزْتَمَّتٌ، مُعَبَّدٌ، مُبْلَطٌ.
 جاده‌ی اصلی: طَرِيقٌ رَئِيسِي، (مَقَّة: غیررئیسى = فرعى).
 جاده‌ی بیابانی: طَرِيقٌ صَحْرَاوِيٌّ.
 جاده‌ی خاکی: طَرِيقٌ رَمْلِيٌّ.
 جاده دوطرفه: طَرِيقٌ ذَوِ جِهَتَيْنِ.
 جاده‌ی راست، مستقیم: طَرِيقٌ مُسْتَقِيمٌ.
 جاده راست است: الطَّرِيقُ مُسْتَقِيمٌ (دُغْرِي، مصر از ترکی).
 جاده‌ی روستایی: طَرِيقٌ زِرَاعِيٌّ.
 جاده‌ی سراسری: طَرِيقٌ مُمْتَدَّةٌ، طَوِيلٌ.
 جاده‌ی شن‌زار: طَرِيقٌ رَمْلِيٌّ.
 جاده‌ی شوسه: طَرِيقٌ مُعَبَّدٌ.
 جاده، خطرناک است: الطَّرِيقُ مَخُوفٌ.
 جاده، دست‌انداز دارد: فِي الطَّرِيقِ مَطَبَّاتٌ.
 جاده صاف‌کن: وَاِبْوَرَزَلَطُ.

عِمَالَة.

جاسیگاری: طَفَّایَة، مِیْنَقَصَة، مِیْنَقَاض، طَبْلَة
السیجایر (طَقَطُورَة؛ مصر). ← سیگار.

جاشو، ملوان: مَلَّاح، عَامِلُ السَّفِیْنَة.

جاعلین اسکناس: مُزَيَّفُوا النُّقُود ← جعل.

جالب است: هَائِل، شَیْءٌ جَمِیل، شَیْءٌ عَظِیم.

جالب است: عجیب است (در مقام تعجب و

باور نداشتن): شَیْءٌ مُجَاب، حَاجَة غَرِیْبَة
(مصر).

جالب و دیدنی بود (فیلم): فِلم عَظِیم هَائِل،
مُدْهِش.

این پیراهن خیلی جالب و قشنگ است: هَذَا
الْقَمِیْضُ جَمِیلٌ جِدًّا.

چه جالب است: عَالُ الْعَالِ، (بِأَسَلام در
مصر).

خیلی جالب است: هَائِلٌ جِدًّا، (جَمِیلٌ خَالِص،
جَمِیل قَوِی در مصر).

جالب آن‌که ...: وَ مِنْ الطَّرِیفِ أَنَّ ...

منظره جالبی است: مَنَظَرٌ خَلَّابٌ، رَائع.

جالباسی: عِلَاقَة الْمَلَاسِ، مِشْجَبُ الْمَلَاسِ
(شَمَاعَة در مصر).

جام، بیاله: کَأَس.

جام را تا آخر سر کشید: شَرَبَ الْكَأْسَ حَتَّى
الْثَمَالَة.

جام جهانی در مسابقات قهرمانی فوتبال:
الكَأْسُ الدُّوْلِیُّ لِمُبَارَاةِ بَطُولَةِ كُرَةِ الْقَدَمِ.

جام جام‌ها: كَأْسُ الْكُؤُوسِ.

جام قهرمانی: كَأْسُ الْبُطُولَةِ.

جام ملت‌های اروپا: بَطُولَةُ الْأُمَمِ الْأُورُوبِیَّة.

جام ملت‌های آفریقا: كَأْسُ الْأُمَمِ الْإِفْرِیقِیَّة.

جاده‌ی کمربندی: طَرِیقٌ مُطَوَّقٌ خَارِجَ
الْمَدِیْنَة.

جاده یک طرفه: طَرِیقٌ ذُو جِهَة وَاحِدَة.

جادوگر: سَاحِر، سَحَّار.

جاذبه‌ی جنسی: الْجَازِیْبَةُ الْجِنْسِیَّة.

جاذبه‌ی زمین: الْجَازِیْبَةُ الْأَرْضِیَّة.

جار، لوستر: ثُرَیَّا، نَجَفَة.

جار، داد، فریاد: جَلْبَة، ضَرْوَضاء، ضَجِیع،
صِیاح.

جار زدن: الْإِعْلَانُ عَنْ شَیْءٍ فِی الْأَنْدِیَّة
وَالشُّوَارِع.

جارو و جنجال: ضَرْوَضاء، جَلْبَة (دَوْشَة، حِیْصَة).

جارو و جنجال به پا کرد: أثارَ الضَّرْوَضاءَ، أثارَ
ضَجَّةً (عَمَلَ دَوْشَة؛ مصر).

جارو: مِکْسَحَة، مِکْسَسَة (مِقْسَسَة؛ مصر).

جارو برقی: مِکْسَحَة مَاصَة، مِکْسَسَة کَهْرَبَائِیَّة.

جارو ب کرد، رُفَت، کَنَسَ الْأَرْضَ أَوْ التُّرَابَ.

قالی را جارو کرد: کَنَسَ السَّجَّادَة.

جارو کردن، رُفَتَن: أَلْکَنَسَ.

جارو کش: کُنَّاس، کانیس.

جارو و آب پاشی: الرُّشُّ وَ الْکَنَسَ.

جاری: سَارِی، جَارِی، سَيَّال، (عَذَب).

آب جاری: الْمِیَّاهُ الْجَارِیَّة، الْعَذْبَة.

آب، جاری است: یَجْرِی الْمَاءُ، یَسِیلُ الْمَاءُ.

حساب جاری: الْحَسَابُ الْجَارِی.

سال جاری: الْعَامُ الْحَالِی.

اوضاع جاری کشور: الْحَالَةُ الرَّاهِنَةُ فِی الْبِلَاد.

جاسوس: جَاسُوس.

جاسوسی: اَلتَّجَسُّس.

جاسوسی بیگانه: اَلتَّجَسُّسُ لِصَالِحِ الْأَجْنَبِیِّ،

- جامائیکا؛ جامایکا، جامایکی.
- جامعه‌ی اسلامی: الْمُجْتَمَعُ الْإِسْلَامِيُّ.
- جامعه‌ی انسانی، بشریت: الْمُجْتَمَعُ الْبَشَرِيُّ.
- جامعه‌ی تعاونی: الْمُجْتَمَعُ التَّعَاوُنِيُّ.
- جامعه‌ی پیشرفته: الْمُجْتَمَعُ الرَّاقِي، الْمُتَطَوِّر.
- جامعه‌ی طبقاتی: الْمُجْتَمَعُ الطَّبَقِيُّ.
- جامعه‌ی قبایلی (اصالت خون): مُجْتَمَعُ عِرْقِي.
- جامعه‌ی ملل: عُصْبَةُ الْأُمَم.
- جامعه‌ی مترقی: الْمُجْتَمَعُ الرَّاقِي.
- جامعه‌ی مترقی، آرزوی ملت‌ها است: الْمُجْتَمَعُ الرَّاقِي أُمِّيَّةُ الشُّعُوبِ.
- جامعه‌شناس: عَالِمُاجْتِمَاعِي.
- جامعه‌شناسی: عِلْمُاجْتِمَاع.
- جامعه‌شناسی در دنیا پیشرفت محسوسی کرده است: تَقَدَّمَ عِلْمُاجْتِمَاع فِي الْعَالَمِ تَقَدُّمًا مَلْحُوظًا.
- جامعه‌شناسی حقوقی: عِلْمُاجْتِمَاعِ الْقَانُونِيِّ.
- در زمینه‌ی جامعه‌شناسی: فِي الْحَقْلِاجْتِمَاعِي.
- جامه، پیراهن: ثَوْب، كِسَاء، (جامه‌ی بلند مردانه را در مصر جَلَابِيَّة و در عراق دَشْدَاشَة می‌گویند).
- جامه‌ی چروک خورده: ثَوْبٌ مُكَشَّر.
- جامه‌دان (جمدان): حَقِيبَةُ الْمَلَابِس (سَنَطَةُ الْهُدُوم در مصر).
- جامه‌ی سوگواری: ثِيَابُ الْحِذَااد.
- جامه‌ی سفید پوشید: لَبَسَ الْبَيَاض، ارْتَدَى الثَّوْبَ الْأَبْيَض.
- سیاه‌جامگان (پیروان ابومسلم خراسانی):
- أَصْحَابُ أَلْوِيَةِ السُّود، (أَنْصَارُ أَبِي مُسْلِمِ الْخُرَّاسَانِيِّ).
- جامه زیرین، زیرپوش: الْمَلَابِسُ الدَّاخِلِيَّةُ، (قَائِلَةٌ در مصر).
- جان، روان: رُوح، حَيَاة، نَفْس.
- جان باخت، جان سپرد، درگذشت: لَقِيَ مَصْرَعَهُ، قَضَى نَحْبَهُ، قُضِيَ عَلَيْهِ (مَاتَ ← مُرِد).
- جان به کف است: مُسْتَعِدٌّ لِلتَّضْحِيَّةِ وَ الْفِدَاءِ.
- جان داد، جانم به لب رسید: زَهَقَتْ رُوحُهُ.
- جان را به لب آورد، او را کشت: أَرْهَقَ النَّفْسَ (الرُّوح).
- به جان تو ...: وَ حَيَاتِكَ، وَ رُوحِكَ.
- به جان هم افتادند: وَقَعُوا فِي بَعْضِهِم.
- جان گرفت: اِتَّعَشَ، دَبَّ فِيهِ الْحَيَاة.
- جان و مال را فدا کرد: بَذَلَ النَّفْسَ وَ النَّفِيسَ، بَذَلَ الْغَالِي وَ الرَّخِيسَ.
- جان خود را از دست داد: أَوْدَى بِحَيَاتِهِ، لَقِيَ مَصْرَعَهُ.
- آن را در جان خود حفظ کرد: أُوذَعَهُ فِي خَبَايَا نَفْسِهِ.
- جانم را به خطر انداخت: جَاوَزَ بِنَفْسِهِ، غَاوَرَ بِنَفْسِهِ.
- جان خود را فدا کرد: ضَحَّى بِنَفْسِهِ.
- با جان خود بازی می‌کند: يُغَامِرُ بِحَيَاتِهِ.
- جان کلام و منظور گوینده: الْبَيْتُ الْقَصِيدُ، لُبُّ الْكَلَام.
- جانم: رُوحِي، عَزِيزِي، يَاحَبِيبِي (عِنْدَ الْمُجَامَلَةِ).
- جانم به لب آمد، به ستوه آمدم، به تنگ

جانشین رئیس ستاد مشترک؛ رئیس القیاده العامة للقوات المسلحة بالنیابة.

جانگداز، دردناک، اندوهبار؛ مؤلم، مُفِجِع.

حادثه‌ی جانگداز؛ الْحَادِثُ الْمُؤْلِم، الْفَاحِش.

جان فشانی، اَلْبَدْلُ مَا فِی الْوُسْع، الْإِیْثَار، اَلْتَّفْدِی.

درباره‌ی تو جان فشانی کرد؛ بَدَل لَکَ مَا فِی وُسْعِهِ، تَفْدَى لَکَ.

جانماز، سَجَادَةُ الصَّلَوة.

جانور پستاندار؛ اَلثَّدِیَّات، مِنْ ذَوَاتِ الثَّدِی.

جانور درنده؛ حَيَوَانٌ مُفْتَرَس، فَتَّاک.

جانورشناسی؛ عِلْمُ الْحَيَوَان.

جانوران نشخوارکننده؛ حَيَوَانَاتٌ مُجْتَرَّة.

جانی بالفطره؛ اَلْمُجْرِم بِذَاتِهِ.

جاودان، پایدار؛ خَالِد، مُخَلَّد.

جاه، مَكَانَهُ، مَنْزِلَهُ.

جاه و منزلت بلند؛ مَكَانَةُ مَرْمُوقَةٍ، مَنْزِلَةُ سَامِيَةٍ.

جاه طلبی؛ حُبُّ الرِّئَاسَةِ، حُبُّ الْجَاه، اَلطَّمُوح.

جا، (جای)؛ مَكَان، مَحَل، مَوْضِع.

جای او خیلی خالی است؛ مَكَانُهُ يَذْکُرُهُ بِالْخَيْرِ جَدًّا، مَكَانُهُ خَالٍ كَثِيرٌ (در عراق، و یادش بخیر: اَللَّهُ يَمَسِّسُهُ بِالْخَيْر).

جای او را به پلیس نشان داد؛ دَلَّ الشَّرْطَةَ عَلَى مَوْضِعِ اخْتِفَائِهِ.

جای او را گرفت؛ اَشْغَلَ مَكَانَهُ، خَلَفَهُ.

جای پا؛ اَثَرُ الْقَدَم.

جای پای خود را محکم کرد؛ بَثَّتْ قَدَمَيْهِ.

جای بسی خوش وقتی است که ...؛ مِنْ دَوَاعِی

اِغْتِبَاطِنًا و سُرُورِنَا أَنْ ... مِمَّا يَسُرُّنَا أَنْ ...، مِمَّا

أَمَدَم؛ أَصْبَحْتُ لَا أَطِيقُ، تَصَايَقْتُ، صَاقَ بِي الدَّرْعُ، لَنْ أَتَحَمَّلَ بَعْدُ.

جانباز؛ فِدَائِي، مُسْتَبْسِل، مُفْدِي.

جانبازان؛ اَلْمَعَاوَنُ مِنَ الْحَرْب، مُسَوِّهُو الْحَرْب.

نبرد جانبازانه کرد؛ قَاتَلَ بِبَسَالَةٍ.

جانبازی؛ اِسْتِبْسَال، تَضَحِيَّة، فِدَاء.

جان نثاری، جانبازی؛ اَلتَّضَحِيَّةُ وَ اَلْفِدَاء.

پدرجان، پسر جان، دختر جان (که معمولاً با

آهنگ ندا در محاملات به کار می رود)؛ يَا أَبَا

(يَا أَبُهِ در عراق) يَا بَنِي، يَا بَنِي (أُمًّا در خطاب

طبیعی و واقعی می گویند: يَا وَالِدِي الْعَزِيز ...).

جانب او را نگهداشت؛ رَاعَى خَاطِرَهُ.

جانبداری؛ اَلتَّحَمُّس، اَلْحَمَاس، (مقه:

الإنصاف).

جانبداری و حمایت یک طرفه؛ دَعَمًا لِاتِّجَاهٍ مُعَيَّن.

پلیس به جانبداری از مخالفین متهم است؛

اَلْبُولِيسُ مُتَّهِمٌ بِمُؤَالَاتِ الْمُعَارِضِينَ.

تو از این مسئله جانبداری می کنی؛ أَنْتَ تَتَحَمَّسُ لِهَذِهِ الْقَضِيَّة.

جانبداری مکن، طرفداری مکن؛ لَا تَتَحَمَّسْ، لَا تُدَافِعْ بِالْحَمَاس.

از او جانبداری می کند؛ يَتَحَيَّزُ لَهُ، يَتَحَمَّسُ لَهُ، يُدَافِعُ لَهُ، (أَي لَيْسَ مُنْصِيفًا فِي الْقَضِيَّة).

جاندار؛ حَيَوَان.

جانشین؛ خَلَف، نَائِب، وَصِي.

جانشین او شد؛ حَلَّ مَحَلَّهُ، نَابَ مَنَابَهُ، قَامَ مَقَامَهُ.

جانشین من؛ مَنْ يَتَوَثَّبُ عَنِّي، مَنْ يَخْلُفُنِي.

يُطْلِحُ صُدُورَنَا أَنْ ...

اگر به جای تو می بودم؛ لو کُنْتُ فِي مَكَانِكَ.
جایت خالی بود، سبز بود؛ مَكَانُكَ كَانَ يَذْكُرُكَ
بِالْخَيْرِ، تَقَعَّدْنَاكَ فَلَمْ نَجِدْكَ. (مَكَانُكَ خَالِي در
عراق).

به جای خود نشست؛ جَلَسَ فِي مَكَانِهِ، أَخَذَ
مَحَلَّهُ، أَخَذَ مَكَانَهُ.

جای زیاد می گیرد ... کتابخانه، میز
نهارخوری؛ الْمَكْتَبَةُ، الْمَائِدَةُ تُشْفَلُ مَكَاناً
كَبِيراً.

جای ظروف آشپزخانه؛ دُولَابُ الْأَوَانِي، قَفْصُ
أَدَوَاتِ الْمَائِدَةِ.

جای کاست (نوار) در دستگاه ضبط؛ خِزَانَةُ
الكَاسِتِ.

جای هیچگونه شک نیست؛ لَا مَجَالَ لِلشَّكِّ،
مِمَّا لَا شَكَّ فِيهِ، وَلَا شَكَّ أَبَدًا، وَلَا يَخَالِجُنَا
شَكٌّ.

برای ما جای هیچگونه شک و تردیدی
نیست؛ وَمِمَّا لَا شَكَّ فِيهِ، وَمِمَّا لَا غَرَوْ فِيهِ، وَ
مِمَّا لَا يُسَاوِرُنَا الشَّكَّ، وَلَنْ نُشَكَّ أَبَدًا.

سر جایت بنشین (در مقام تهدید)؛ خَلِّيكَ فِي
مَكَانِكَ، اجْلِسْ مَكَانَكَ، قِفْ عِنْدَ حَدِّكَ.
او را سر جایش نشاند؛ وَفَّقَهُ عِنْدَ حَدِّهِ.
سر جایش نشست؛ تَأَدَّبَ.

جای مرا گرفته ای؛ أَنْتَ أَخَذْتَ مَكَانِي.
جایی را اشغال کرد؛ تَبَوَّأَ مَكَانًا.

به جایی کشید (کار او) که ...؛ إِنَّتَهَى بِهِ الْأَمْرَ
إِلَى أَنْ ...، مِمَّا أَدَّى الْأَمْرَ إِلَى ...

جایزه؛ جَائِزَةٌ.

جایزه‌ی بین المللی ایران برای حافظان قرآن؛

جائزة إيران الذُّوْلِيَّةُ لِحِفْظِ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ.

به دریافت جایزه نوبل نائل گردید؛ فَازَ
بِجَائِزَةِ النُّوبِلِ، مُنِحَ جَائِزَةُ النُّوبِلِ.
جایگاه؛ مَنَصَّةٌ، مَكَانَةٌ.

جایگاه بلند؛ مَكَانَةٌ مَرْمُوقَةٌ، رَفِيعَةٌ.

جایگاه متهم؛ قَفْصُ الْإِثْتِمَامِ.

جایگاه مخصوص؛ مَقْصُورَةُ الشَّرَفِ، مَنَصَّةُ
الشَّرَفِ، الْمَنَصَّةُ الرَّئِيسِيَّةُ.

جایگاه ویژه خبرنگاران؛ شُرَفَةُ الصَّحَفِيِّينَ.

جایگاه خود را ترک کرد؛ تَرَكَ مَكَانَهُ، بَرَحَ
مَكَانَهُ، غَادَرَ مَكَانَهُ. ← ترک کرد.

جایگزین طبیعی؛ الْبَدِيلُ الطَّبِيعِيُّ.

آن را در جایی نهادم؛ وَصَعْتُهُ فِي مَكَانٍ مَا.

تو جایی نداری، جا برای تو نداریم؛ لَيْسَ لَكَ
مَكَانٌ.

جبران خسارت؛ دَفْعُ التَّعْوِیضَاتِ، تَدَارُكُ
الْخَسَارَةِ.

جبران ضرر و زیان؛ تَغْرِیضٌ عَنِ الْخَسَائِرِ.

میان مردم جایی ندارد، محبوبیت ندارد؛
لَيْسَ لَهُ شَعْبِيَّةٌ.

جبران محبت؛ رَدُّ الْجَمِيلِ.

جبران می کند (خسارت می دهد)؛ يَتَدَارَكُ،
يُعَوِّضُ عَنْ ...

اشتباهات گذشته را جبران کرد؛ تَدَارَكَ
الْأَخْطَاءَ الْمَاضِيَّةَ.

خسارت را جبران کرد؛ عَوَّضَ عَنِ الْخَسَارَةِ.

جبران ناپذیر؛ لَا يُعَوِّضُ.

این امر جبران ناپذیر است؛ هَذَا الْأَمْرُ لَا يُمَكِّنُ
تَدَارُكُهُ، غَيْرُ قَابِلٍ لِلتَّدَارُكِ، لَا يُعَوِّضُ عَنْهُ.

جبران کردن؛ التَّدَارُكُ، التَّعْوِیضُ.

جَبَّه، قُطَّان (مصر).

جبهه‌ی آزادی‌بخش؛ جَبَّه‌ی التَّحریر.

جبهه‌ی اقلیت (در پارلمان)؛ اَلْجَبَّه‌
المُعَارِضَة.

جبهه‌ی اکثریت؛ اَلْجَبَّه‌ی الْمُوَالِیَیَة.

جبهه‌ی انتفاضه‌ی حماس؛ جَبَّه‌ی حَمَاس
لِانْتِصَاصِ.

جبهه‌ی جنگ، صحنه‌ی نبرد؛ جَبَّه‌ی الْقِتَال،
مِیدَانُ الْقِتَال.

جت (میگ)؛ طَائِرَةٌ نَفَّاثَةٌ، (میخ، میخ).

جدا، مُنْفَصِل، مُنْقَطِع.

از ما جدا شد؛ اِنْفَصَلَ عَنَّا.

از همسر خود جدا شد؛ طَلَّقَ زَوْجَتَهُ، بَايَنَ
زَوْجَتَهُ.

ما را از یکدیگر دور و جدا ساخت؛ بَاعَدَ بَيْنَنَا،
فَرَّقَ بَيْنَنَا.

هر یک جدا جدا؛ کُلُّ وَاحِدٍ لَوْحِدِهِ.

جدایی؛ اَلْفِرَاق، اَلْاِنْفِصَال، اَلطَّلَاق، اَلْفَرَقَة.

عدم جدایی دین از سیاست؛ عَدَمُ فَصْلِ الدِّینِ
عَنِ الدَّوْلَةِ، (در کلام مأثور آمده است: اَلْمَلِکُ
وَالدِّینُ تَوَآمَانٌ [لَا یَفْتَرِقَانِ] به نقل از چهار
مقاله‌ی عروسی سمرقندی).

موجب جدایی شد؛ کَانَ سَبَبًا لِلْفِرَاق، أَصْبَحَ
سَبَبًا لِلْفِرَاق وَکَانَ بَاعِثًا عَلَى الْفِرَاق.

جدایی‌طلب؛ مُتَشَقِّق، اَلْاِنْفِصَالِی.

رهبران جدایی‌طلب؛ رُعَمَاءُ اِنْفِصَالِیُون.

جدایی‌طلبان؛ دُعَاةُ اَلْاِنْفِصَال، اَلْاِنْفِصَالِیُون.

جدول (جوی)؛ ثَرَعَة، سَاقِیَة (زَوايِد، سَواقِی).

جدول‌بندی پروژه (برنامه‌ریزی)؛ بَرْمَجَة
المُخَطَّطَاتِ وَالْمَشَارِيع.

جدول پیاده‌رو؛ حَظُّ الْعَابِرِ، المُشَاط.

جدی؛ بِجَدِّ، بِالْجَدِّ.

جدی بگیر؛ خُذْ بِالْجَدِّ، خُذْ بِعَيْنِ الْاِعْتِبَارِ.

جدی گرفت؛ حَمَلَ عَلَى مَحْمِلِ الْجَدِّ، أَخَذَهُ
بِعَيْنِ الْاِعْتِبَارِ.

جدی گفتم؛ قَالَ بِجَدِّ.

جدی می‌گوید؛ یَقُولُ بِالْجَدِّ، (مه: يُهَرِّزُ؛
شوخی می‌کند).

مردی است جدی؛ رَجُلٌ حَازِم.

نباید آن را جدی تلقی کرد؛ یَجِبُ أَلَّا تُنْظَرَ إِلَیْهِ
بِعَيْنِ الْاِعْتِبَارِ، هُوَ مِمَّا لَا یُؤَثِّرُ بِهِ.

جدیت دارد؛ هُوَ مُجَدِّ، شَاطِر (در مصر).

جدّا؟، حَقًّا؟.

جدید، نو؛ جَدِید، حَدِیث.

جدیدالعهد؛ حَدِیثُ الْعَهْد، بِنْتُ الْعَهْدِ.

جدیدترین اختراعات؛ أَحَدَثُ الْمُخْتَرَعَاتِ،
اَلْمُخْتَرَعَاتِ.

بحث از موقعیت جدید؛ الْبَحْثُ عَنِ مَوْقِعِ
جَدِیدِ، اَلتَّوَحَّى عَنِ مَوْقِعِ جَدِیدِ.

جذب سرمایه‌گذاری‌های خارجی؛ مَشْرُوعُ
اِسْتِثْقَابِ اَلِاسْتِثْمَارَاتِ الْاُجْنِبِیَّةِ، اَلرَّسْمَلَة
اَلْاُجْنِبِیَّةِ.

جذر به توان دو (ریشه‌ی توان دوم)؛ جَذَرُ
تَرِیعی.

جذر صامت؛ جَذَرُ اَصَم.

جراحی؛ عَمَلِیَّةُ الْجَرَّاحَة، عَمَلِیَّةُ جَرَّاحِیَّة.

جراحی زیبایی؛ جَرَّاحَةُ التَّجْمِیلِ.

بخش جراحی؛ قِسمُ الْجَرَّاحَة.

جرتفیل، زایعةُ الأثقال، (جهازُ رَفَعِ الأثقال).

جرعه‌ای آب به من بده؛ نَاولْنِی شَرْبَةً مِنْ

الماء. جرعہ جرعه بنوش؛ اِغْتَرَفَ لَادْفَعَةً وَاحِدَةً. جرقہ؛ شَرَاةٌ. جرقہ‌ی آتش جنگ؛ شَرَاةٌ نَارِ الْحَرْبِ. جُرْگه؛ سِلْکِ. به جُرْگه‌ی سیاسی در آمد؛ اِنْخَرَطَ فِی السِّلْکِ السِّیَاسِیِّ (سِلْکِ حَلِید: سیم آهنی). جُرم؛ جَرِیمَة. جرم سنگین؛ جَرِیمَة سَنَعَاء، جَرِیمَة کُبری، جَرِیمَة نُکراء. جرم عمومی؛ جُرم عام. شریک در جرم؛ شَرِیک فِی الْجَرِیمَة. جرم شناس؛ خَبِير بِشُؤْنِ الْجَزَائِمِ. جرم شناسی؛ عِلْمُ کَشْفِ الْجَزَائِمِ. جُرم (به کسر اول)؛ بِلَطَخَةٍ وَ تَرَسُّبٍ، تَقْلُصٌ. جریان؛ تَيَّار، حَادِثٌ. تَدَقَّقْ — کوران. به جریان انداختن کارها؛ تَسْيِيرُ الْأُمُورِ. جریان آب؛ تَيَّارُ الْمَاءِ. جریان برق؛ تَيَّارُ الْکَهْرَبَاءِ. جریان برق متصل (مستقیم)؛ تَيَّار مُبَاشِر، تَيَّار مُسْتَمِر. جریان برق متناوب؛ تَيَّار مُتَنَاقِبٌ، تَيَّار مُتَغَيِّر. جریان برق نوسان دار؛ تَيَّار مُتَدَبِّبٌ. جریان برق یکسو؛ تَيَّار قَائِبُ الْاِتِّجَاهِ. جریان درونی؛ تَيَّار ذَاتِی. جریان زندگی؛ مَجْرَى الْحَیَاةِ. جریان زنده؛ تَيَّار نَاضِضٌ. جریان با فرکانس ضعیف؛ تَيَّار بَطِیءُ التَّرَدُّدِ. جریان فشار ضعیف؛ تَيَّار وَاطِیءُ الْجُهدِ. جریان فشار قوی؛ تَيَّار عَالِی الْجُهدِ.

جریان قوی؛ تَيَّار سَرِیعُ التَّرَدُّدِ، التَّدْفُقُ. جریان برق قطع شد؛ اِنْقَطَعَ التَّيَّارُ الْکَهْرَبَائِیُّ. جریان سیاسی؛ اَلتَّيَّارُ السِّیَاسِیُّ. — کوران. با جریان سیاسی همراه گشت؛ تَسَاوَرَ مَعَ التَّيَّارِ السِّیَاسِیِّ. به جریان خود افتاد؛ جَزَى مَجْرَاهُ، اَخَذَ مَجْرَاهُ، اَخَذَ طَرِيقَهُ الْعَادِیُّ. کارها به جریان طبیعی افتاد؛ سَارَتِ الْأُمُورُ فِی مَجَارِیْهَا الطَّبِیْعِیَّةِ. افزایش جریان گردشگری؛ زِیَادَةُ التَّدْفُقَاتِ السِّیَاحِیَّةِ، تَنْشِیْطُ السِّیَاحَةِ. جریان مستقیم؛ التَّيَّارُ الْمُبَاشِرُ. جریان هوا؛ تَيَّارُ الْهَوَاءِ. — کوران. همراه با جریان رفت؛ اِنْجَزَّ مَعَ التَّيَّارِ. جریانات سیاسی؛ اَلتَّيَّارَاتُ السِّیَاسِیَّةُ. جریان های فکری؛ التَّيَّارُ الْفِکْرِیُّ. جریانات منطقه؛ اَحْدَاثُ الْمِنْطَقَةِ. جریمه؛ غَرَامَة، بَذَلْ خَسَارَة. جریمه‌ی نقدی؛ عُقُوبَة مَالِیَّة. جریمه‌ی نقدی با حق تبدیل به زندان؛ دَفْعُ الْغَرَامَةِ مَعَ حَقِّ اِبْدَالِهِ بِالسَّجْنِ. پرداخت جریمه؛ دَفْعُ الْغَرَامَةِ، (پرداخت حقوق؛ صَرْفُ الرُّوَاتِبِ). جُز، مَکْر، اِلَّا، سَوَی. جز این که، مَکْر اِیْن کِه؛ یَبْدَأَنَّ، اِلَّا اَنَّ، غَیْرَ اَنَّ. این کتاب و نه جز آن؛ هَذَا الْکِتَابُ دُونَ غَیْرِهِ. جزء لاینفک؛ جُزءٌ لَا یَتَجَزَّأُ. این بخش جزء لاینفک خاک میهن ماست؛ هَذِهِ الشَّاحِیَّةُ جُزءٌ لَا یَتَجَزَّأُ مِنْ اَرْضِ الْوَطَنِ. جزایر کناری (قناری)؛ الْجَزَائِرُ الْخَالِدَاتُ.

از اجساد دیگران نردبان ترقی می سازد:
 یَبْنِی حَیَاتَهُ عَلَی أَشْلَاءِ الْآخَرِینَ. ← نردبان.
 جسور، بی باک؛ مُتَهَوِّرٌ، مُعَامِر.
 جسور، گستاخ؛ مُتَجَاسِر.
 جشن، مجلس جشن؛ حَفْل، حَفْلَة.
 جشن و شادمانی؛ اَلْفَرَح وَ السُّرُور.
 مجالس جشن و شادمانی در سراسر کشور
 برپا شد؛ أُقِیْمَتِ الْأَفْرَاحُ فِی أَرْجَاءِ الْبِلَادِ، فِی
 أَنْحَاءِ الْمَمْلَکَةِ.
 جشن و شادمانی سراسر کشور را فرا گرفت؛
 اجْتَاَحَتِ الْأَفْرَاحُ أَنْحَاءَ الْبِلَادِ.
 جشن ازدواج؛ حَفْلَةُ الزَّوْاجِ.
 جشن بیست و پنجمین سال؛ اَلْیُوبِلُ الْفِصْی.
 جشن پنجاهمین سال؛ اَلْیُوبِلُ الذَّهَبِی.
 جشن سالگرد، سالروز؛ اَلْإِحْتِفَالُ بِاَلذِّکْرِی
 السَّنَوِی.
 جشن عروسی؛ حَفْلُ قِرَانِ، حَفْلَةُ الْغُرْسِ، رَقَّة
 الْغُرْسِ.
 جشن ملی (جشن استقلال)؛ اَلْعِیدُ الْقَوْمِی.
 جشن گرفت؛ اِحْتَفَلَ.
 جشن ها؛ الْأَفْرَاحُ، اَلْإِحْتِفَالَاتِ.
 جشن ها و شادمانی ها؛ الْأَفْرَاحُ، حَفَلَاتُ الْفَرَحِ
 وَ السُّرُورِ.
 جشن های انقلاب؛ اَلْإِحْتِفَالَاتُ بِاَلثَّوْرَةِ.
 جشن های مذهبی؛ اَلْإِحْتِفَالَاتُ الدِّیْنِیَّةِ،
 الْأَعِیَادُ الدِّیْنِیَّةِ.
 جشن های ملی؛ اَلْإِحْتِفَالَاتُ الْقَوْمِیَّةِ، الْأَعِیَادُ
 الْقَوْمِیَّةِ.
 جشن نیم قرن؛ اَلْعِیدُ الْفِصْی.
 جشن نیم قرن تأسیس دانشگاه؛ اَلْیُوبِلُ

جزر (مقابل مدّ) فروکش کردن آب، سیر
 قهقرای آب از خشکی؛ اِنْحَسَرَ الْمَاءُ عَنِ
 الْبَیَاسَةِ.
 جزیره شناور؛ جَزِیرَة عَوَامَة.
 جزیره ی مصنوعی شناور؛ جَزِیرَة صَنَاعِیَّة
 عَائِمَة.
 جسارت (توهین) به مقدّسات؛ اِنْتِهَآكُ حُرْمَةِ
 الْقِیَمِ الدِّیْنِیَّةِ.
 بر ... جسارت کرد، جرأت کرد؛ تَجَاسَرَ عَلَی

 جستجو کردم، جويا شدم؛ بَحَثْتُ، تَفَحَّصْتُ،
 تَحَرَّیْتُ، تَوَحَّیْتُ، دَوَّرْتُ (مصر).
 جُستَن (به ضمّ اوّل)، اَطْلَبُ، اَلْحُصُولُ عَلَی
 شَیْءٍ.
 جَسْتَن (به فتح اوّل)، اَلْقَفَرُ، اَلْوُتْبُ، اَلطَّفَرُ
 (عراق).
 از روی دیوار جست (پرید)؛ قَفَرَ مِنْ فَرْقِ
 الْحَائِطِ.
 جست و خیز می کند؛ یَقْفَرُ، یُطِّطُ (در مصر).
 جسد؛ جُثَّة، جَسَد، جُثْمَان.
 جسد او به وطن حمل شد؛ حُمِلَ رُفَاتُهُ اِلَی
 الْوَطَنِ.
 جسد قطعه قطعه شده؛ جَسَدٌ مُتَّلِ.
 جسد متلاشی، سوخته؛ جُثَّةٌ مُسْوَهَةٌ.
 جسد مرده؛ رُفَاتِ.
 جسد را بر زمین کشیدن؛ اَلْسَحْلُ، مَسْحَلُ
 الْجُثَّةِ.
 جسد مرده را روی زمین کشیدن؛ سَحَلَ
 الْجَسَدِ.
 اجساد کشتگان؛ جُثَّتُ الْقَتْلَى.

الدَّهَبِيُّ لِإِنْشَاءِ الْجَامِعَةِ، الْعِيدُ الدَّهَبِيُّ ل...
 جشن هزاره: اَلْعِيدُ الْأَلْفِيُّ، مَهْرَجَان.
 جشنن یکصدمین سال: اَلْوَيْدُ الدَّهَبِيُّ،
 اَلْإِحْتِفَالُ بِمُرُورِ مِائَةِ عَامٍ.
 جشن های پُرشکوه برپا شد: أُقِيمَتِ إِحْتِفَالَاتٌ
 رَاضِعَةٌ.
 جشنواره: مَهْرَجَان.
 جشنواره: هزاره: اَلْمَهْرَجَان، اَلْمَهْرَجَانُ الْأَلْفِيُّ.
 جشنواره‌ی باشکوهی برپا شد: أُقِيمَ مَهْرَجَانٌ
 عَظِيمٌ.
 جعبه دنده: صُنِدُوْقُ التُّرُوسِ، ج: تِرس (دنده
 عقب: تِرس سَحَاب، دنده‌ی جلو: تِرسُ الدَّفْع،
 تِرس خَلْفی و تِرس اَمَامِی نیز گویند).
 جعبه‌ی کبریت: حُقَّةُ الْوُقُودِ، عُلْبَةُ كِبْرِیت،
 عُلْبَةُ النَّقَاب، عُلْبَةُ شَحَاط (عراق).
 جعفری (سبزی): بَقْدُونِس.
 جعفری (مذهب): اَلْمَذْهَبُ الْجَعْفَرِيُّ.
 پیروان مذهب جعفری: اَلْفِرَقَةُ الْإِمَامِيَّةُ،
 الطَّائِفَةُ الْإِمَامِيَّةُ الْجَعْفَرِيَّةُ.
 جعل اسکناس: تَزْيِيفُ الْعُمْلَةِ.
 جعل اُسناد: تَزْوِیْرُ الْمُسْتَنَدَاتِ وَ الْوَثَائِقِ.
 جعل اُسناد حسابداری: تَزْوِیْرُ الْحِسَابَاتِ.
 جَعَلَ کرد، تَقَلَّبَ کرد: زَيَّفَ، زَوَّرَ.
 جعل کردن: اَلْإِخْتِلَاقُ، اَلتَّزْيِيفُ، اَلتَّلْفِيقُ،
 التَّزْوِیر.
 جعلی، ساختگی، بی‌پایه، تقلبی: مُخْتَلَقٌ،
 مُفْتَعَلٌ، مُتْلَقٌ، مُزَيَّفٌ، مُزَوَّرٌ.
 اُسناد جعلی: اَلْوَثَائِقُ الْمَزُورَةُ.
 امضاء جعلی: تَوْقِيعٌ مُزَوَّرٌ.
 خبر جعلی، ساختگی: خَبَرٌ مُخْتَلَقٌ، خَبَرٌ

مُفْتَعَلٌ.
 سند جعلی: وَثِيقَةٌ مُزَوَّرَةٌ.
 نام جعلی: اِسْمٌ مُزَوَّرٌ.
 جغرافیای انسانی: جِیُوْغَرافِیَا الْبَشَرِیَّةُ.
 جغرافیای طبیعی: جِیُوْغَرافِیَا الطَّبِیْعِیَّةُ.
 علم جغرافیا: جِیُوْغَرافِیَا.
 التهاب جَفَتِ جنین (کیسه‌ی آب): اِلْتِهَاْبُ
 الْمَشِیمَةِ.
 جُفْتُک چارگوش (بازی): لُغْبَةُ الْقَفْزِیَّةُ.
 جک: اَلْکَرِیک، رَافِعَةُ الْعَجَلَةِ.
 جک ماشین: اَلْمِرْفَاعُ الذَّرَاعِی.
 جگرگوشه (عزیز): حَبَّةُ الْقَلْبِ، (أَوْلَادُنَا
 أَكْبَادُنَا: فرزندانمان جگرگوشه‌گان ما هستند).
 جلّاد، میرغضب: سِیَاف (عُشْمَاوِی، در مصر،
 (جَلَادُ مَأْمُورِ اَعْدَامِ در عربستان سعودی سِیَاف
 و در مصر عُشْمَاوِی و در ایران میرغضب).
 جلّاد، خونریز، خون‌آشام: سَفَّاح، مَصْاضُ
 الدَّمَاءِ.
 جلب تعداد بیشتری از جهانگردان: اِسْتِجْلَابُ
 عَدَدٍ کَبِیرٍ مِنَ السُّیَّاحِ.
 جلب سیاحان، گردشگران: اِسْتِجْلَابُ
 السُّوَّاحِ، اِسْتِجْلَابُ السُّیَّاحِ.
 جلب توجه می‌کند: یَسْتَلْفِتُ النَّظَرَ، یَلْفِتُ
 النَّظَرَ، یَسْتَرْعِی الْإِنْتِبَاهَ.
 جلب نظر می‌کند: یَسْتَرْعِی الْاِنْتِظَارَ.
 او را به خود جلب کرد و در دلش جای
 گرفت: أَخَذَ مِنْهُ مَا أَخَذَ.
 قلوب را به خود جلب می‌کند: تَضَمُّ الْقُلُوبَ وَ
 اَلنَّفُوسَ حَوْلَهُ.
 نظر دیگران را به خود جلب کرد: لَفَّتَ إِلَى

نَفْسِهِ أَنْظَرَ الْآخَرِينَ.

توانست نظرها را به خود جلب کند؛ تَمَكَّنَ أَنْ يَسْقُطَ بِالنَّظَارِ.

پاسبان دزد را به کلانتری جلب کرد؛ اِقْتَادَ الشُّرْطِيُّ اللَّصَّ إِلَى مَخْفَرِ الشُّرْطَةِ. (إِلَى الْقِسْمِ فِي مِصْرَ).

جلد کتاب؛ غِلَافُ الْكِتَابِ.

جلد اول؛ الْمُجَلَّدُ الْأَوَّلُ ...
جلسه؛ جُلْسَةٌ.

جلسه‌ی اعضا؛ اِجْتِمَاعُ الْأَعْضَاءِ.

جلسه‌ی خصوصی؛ اِجْتِمَاعٌ خَاصٌّ.

جلسه‌ی دفاع از پایان‌نامه؛ جُلْسَةٌ مُنَاقَشَةٌ الرَّسَالَةِ، الْأُطْرُوحَةِ.

جلسه‌ی رسمی؛ اِجْتِمَاعٌ قَانُونِيٌّ، جُلْسَةٌ رَسْمِيَّةٌ.

جلسه‌ی سالانه؛ اِجْتِمَاعٌ سَنَوِيٌّ.

جلسه‌ی سری، محرمانه؛ جُلْسَةٌ مَقْفُوعَةٌ، سِرِّيَّةٌ، مُغْلَقَةٌ.

جلسه‌ی سهامداران؛ اِجْتِمَاعُ الْمُسَاهِمِينَ.

جلسه‌ی شبانه؛ اِجْتِمَاعٌ لَيْلِيٌّ.

جلسه‌ی عادی؛ اِجْتِمَاعٌ عَادِيٌّ.

جلسه‌ی علنی؛ جُلْسَةٌ مَقْفُوحَةٌ.

در جلسه‌ی علنی؛ فِي اِجْتِمَاعٍ عَلَنِيٍّ، فِي جُلْسَةٍ عَلَنِيَّةٍ.

جلسه‌ی عمومی؛ اِجْتِمَاعٌ عَامٌّ.

جلسه‌ی غیررسمی؛ اِجْتِمَاعٌ غَيْرُ رَسْمِيٍّ.

جلسه‌ی فوری؛ اِجْتِمَاعٌ عَاجِلٌ، جُلْسَةٌ مُسْتَعَجَلَةٌ.

جلسه‌ی فوق‌العاده؛ جُلْسَةٌ اِسْتِثْنَائِيَّةٌ، اِجْتِمَاعٌ طَارِئٌ، جُلْسَةٌ غَيْرُ عَادِيَّةٍ.

تشکیل جلسه‌ی فوق‌العاده؛ عَقِدُ جُلْسَةٍ اِسْتِثْنَائِيَّةٍ.

جلسه‌ی محرمانه، در پشت درهای بسته؛ اِجْتِمَاعٌ سِرِّيٌّ، مُغْلَقَةٌ.

جلسه‌ی مقدماتی؛ اِجْتِمَاعٌ تَحْضِيرِيٌّ.

محل جلسه؛ مَكَانُ الْاِجْتِمَاعِ، مَكَانُ الْجُلْسَةِ.

جلسه به تأخیر می‌افتد؛ يُرْجَى الْاِجْتِمَاعُ.

جلسه برای تنفس تعطیل شد؛ رُفِعَتِ الْجُلْسَةُ لِلْاِسْتِرَاحَةِ.

جلسه برای همیشه تعطیل شد؛ قُضِيََتِ الْجُلْسَةُ نَهَائِيًّا.

جلسه برای مدت نامعلومی تعطیل شد؛ تَوَقُّفَتِ الْجُلْسَةُ عَنْ اَعْمَالِهَا إِلَى أَجَلٍ غَيْرِ مُسَمًّى.

جلسه به شدت متشنج شد؛ اِحْتَدَمَ التَّقَاشُ فِي الْجُلْسَةِ.

جلسه پایان یافت؛ رُفِعَتِ الْجُلْسَةُ، اِنْقَضَ الْاِجْتِمَاعُ، اِنْتَهَتْ الْجُلْسَةُ.

جلسه پایان یافت و جلسه‌ی آینده به وقت دیگر موکول شد؛ رُفِعَتِ الْجُلْسَةُ وَ أُجِّلَتِ الْجُلْسَةُ الْقَادِمَةُ إِلَى وَقْتٍ آخَرَ.

جلسه‌ی دادگاه به تأخیر افتاد؛ أُرْجِنَتْ جُلْسَةُ الْمَحْكَمَةِ.

جلسه را افتتاح کرد؛ اِفْتَتَحَ الْجُلْسَةَ.

ریاست جلسه را به عهده گرفت؛ تَرَأَّسَ الْجُلْسَةَ.

جلسه‌ی فوق‌العاده تشکیل شد؛ اِنْعَقَدَتِ جُلْسَةٌ طَارِئَةٌ.

جلسات مجلس شورای اسلامی پُرکار است؛ جَلَسَاتُ مَجْلِسِ الشُّورَى الْاِسْلَامِيّ نَشِيطَةٌ

جَدْأ.

جلگه (دشت): سَهْل، ج، سُهول.

جلو: اَمَام، قُدَام. (گُدَام در عراق).

جلو و عقب بردن نوار: تَقْدِيمُ الشَّرِيطِ وَ تَرْجِيْعُهُ.

گام به گام جلو رفت: تَقَدَّمَ خُطْوَةً فَخُطْوَةً.

ملت را به جلو راند: تَخَطَّى بِالشَّعْبِ إِلَى الْأَمَامِ.

جلو زدن: اَلْتَسَابُق.

از تخیل و وهم جلو می زند: يَتَسَابَقُ الْخَيَالُ.

جلوگیری از بیماری: الْوِقَايَةُ مِنَ الْمَرَضِ.

جلوگیری از پرداخت: إِيقَافُ الدَّفْعِ.

جلوگیری از پیشرفت: عَرْقَلَةُ التَّقَدُّمِ.

جلوگیری از گسترش بحران (فتنه‌های)

مذهبی: إِحْتِرَاءُ الْأَزْمَاتِ (الْفِتَنِ) الطَّائِفِيَّةِ.

جلوگیری از تجاوز دشمن به خاک میهن: صَدُّ

الْعُدُوِّانَ عَلَى أَرْضِ الْوَطَنِ.

برای جلوگیری از خون‌ریزی جنگ متوقف

شد: أُعْلِنَ وَقْفُ الْقِتَالِ حَقْنًا لِلدِّمَاءِ.

جلوگیری از جنبش‌های آزادی‌خواهی: صَدُّ

الْحَرَكَاتِ التَّحَرُّرِيَّةِ.

جلوگیری از خون‌ریزی (بزشکی): إِيقَافُ

النَّزِيفِ.

جلوگیری از خون‌ریزی، کشتار (درگیری):

حَقْنُ الدِّمَاءِ.

اتهام جلوگیری از اجرای عدالت: تُهَمَّةٌ عَرْقَلَةُ

الْعَدَالَةِ.

برای جلوگیری از کشتار: حَقْنًا لِذِمَائِهِمْ.

جلیقه: صَدِيرِي (در مصر)، رَحْمَةُ (در عراق).

جماعت، گروه: جَمَاعَةٌ، طَائِفَةٌ، شِلَّةٌ، لَفِيفٌ.

نماز جماعت: صَلَاةُ الْجَمَاعَةِ.

جماعتی از مردم، گروهی از مردم: طَائِفَةٌ مِنَ النَّاسِ.

آن جماعت برخی خاموش بودند و برخی سخن می‌گفتند: الْقَوْمُ بَيْنَ صَامِتٍ وَ مُتَكَلِّمٍ.

با جماعتی از دوستان به گردش رفتیم: ذَهَبْتُ

إِلَى التَّزَوُّةِ مَعَ لَفِيفٍ مِنَ الْأَصْدِقَاءِ وَ الرُّمَلَاءِ.

جمع شد (پارچه)، آب رفت: تَقَلَّصَ، إِنَّكَمَشَ

الثَّوْبُ أَوْ الْقُمَاشُ (كَشَصَ مِصْرَ).

جمع کرد: جَمَعَ، لَمَّ.

خود را جمع کرد، عقب زد: إِنَّكَمَشَ مِنْ كَذَا،

تَقَلَّصَ مِنْ كَذَا.

از سرما خود را جمع کرد: إِنَّكَمَشَ مِنَ الْبَرْدِ،

تَقَلَّصَ مِنَ الْبَرْدِ.

جمع‌آوری (بیرون آوردن) اجساد از زیر

آوار: إِنْشَاءُ الْجُثَثِ مِنَ تَحْتِ الْأَنْقَاصِ.

جمع‌آوری اعانات: جَمْعُ التَّيْبَعَاتِ.

جمع‌آوری مالیات: جَبَايَةُ الصَّرَائِبِ.

جمع مخارج، کل هزینه: مَجْمُوعُ التَّكَالِيفِ.

جمع شدن پوست: تَقَلَّصَ الْجِلْدُ.

جمع کردن مال: إِدْخَاؤُ الْمَالِ، تَحْوِيشُ الْمَالِ

(در تداول مصریان).

جمع و جور کردن بحران دوجانبه: إِحْتِرَاءُ

الْأَزْمَةِ الْمُرْدُودَةِ.

با جمعی از دوستان به باغ رفتیم: ذَهَبْنَا إِلَى

الْحَدِيقَةِ مَعَ شِلَّةٍ مِنَ الرَّفَاقِ، مَعَ لَفِيفٍ مِنَ

الْأَصْدِقَاءِ، مَعَ جَمْعٍ مِنَ الْأَصْحَابِ.

جمعه، آدینه: يَوْمُ الْجُمُعَةِ، (و چنانچه با ضَمِّ

جیم تلفظ شود، مفهوم عام و نکره دارد و در

برابر روزهای دیگر هفته است).

می‌کنند مانند الْمَمْلَكَةُ الْعَرَبِيَّةُ السُّعُودِيَّةُ،
الْجُمْهُورِيَّةُ الْعَرَبِيَّةُ السُّورِيَّةُ).

جناب، حضرت: صَاحِبُ السَّعَادَةِ، سَمَاحَةُ...
(و در مورد شخصیت‌های روحانی و مذهبی
فَضِيلَةُ الشَّيْخ می‌گویند که تقریباً معادل
حجة الاسلام است و ما در کتاب مجاملات در
زبان عربی از این مقوله عناوین مذهبی سخن
گفته‌ایم).

جناب آقای دکتر: حَضْرَةُ الدُّكْتُور.

جناب آقای رئیس: سِيَادَةُ الرَّئِيس.

جناب آقای نخست‌وزیر بیاناتی پیرامون
روابط دو کشور ایراد کردند: أَدْلَى مَعَالَى
السَّيِّدَ رَئِيسُ الوُزَرَاءِ بِتَصْرِيحَاتٍ حَوْلَ
العِلَاقَاتِ بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ.

جناب آقای نخست‌وزیر کابینه را ترمیم کرد:
أَجْرَى مَعَالَى السَّيِّدَ رَئِيسُ الوُزَرَاءِ تَعْدِيلًا
وَزَارِيًّا.

جناب آقای نخست‌وزیر کنفرانس را افتتاح
نمودند: افْتَتَحَ مَعَالَى السَّيِّدَ رَئِيسُ الوُزَرَاءِ
الْمُؤْتَمَر.

جناب آقای نخست‌وزیر در برابر نمایندگان
مراسم تحلیف به جا آورد: أَدَّى مَعَالَى السَّيِّدَ
رَئِيسُ الوُزَرَاءِ اليمينَ الدُّسْتُورِيَّ أَمَامَ أَعْضَاءِ
الْمَجْلِسِ. ← مراسم سوگند.

جناب آقای ... وزیر جدید وزارت کشور
امروز در وزارتخانه حضور یافت و به کارهای
جاری پرداخت: حَضَرَ السَّيِّدَ وَزِيرُ الدَّاخِلِيَّةِ
الجديد إِلَى مَقَرِّ الوِزَارَةِ وَ تَسَلَّمَ مَهَامَ مَنْصِبِهِ
مِنَ الْيَوْمِ.

جناب آقای وزیر، مراسم سوگند به جای

جمعیت انبوه مسلمانان در نماز جمعه: الْجَمْعُ
الْفَقِيرُ مِنَ الْمُسْلِمِينَ فِي صَلَاةِ الْجُمُعَةِ.

جمعیت انبوه ملت: الْجَمْعُ الْفَقِيرُ مِنْ أَفْرَادِ
الشَّعْبِ، كُنْتَلَّةُ بَشَرِيَّةٍ مِنْ أَفْرَادِ الشَّعْبِ،
الْجَمَاهِيرُ الْفَقِيرَةُ مِنْ أَفْرَادِ الشَّعْبِ.
جمعیت تعاونی: جَمْعِيَّةُ تَعَاوُنِيَّةٍ.

جمعیت تعاونی کشاورزی: جَمْعِيَّاتُ الزَّرَاعِيَّةِ
التَّعَاوُنِيَّةِ.

جمعیت تعاونی مواد مصرفی: جَمْعِيَّاتُ
التَّعَاوُنِ الْإِسْتِهْلَاكِيَّةِ.

جمعیت حمایت از حیوانات: جَمْعِيَّةُ الرِّفْقِ
بِالْحَيَوَانِ.

جمعیت مؤتلفه اسلامی: حِزْبُ الْمُؤْتَلَفَةِ
الْإِسْلَامِيَّةِ.

جمعیت هلال احمر جمهوری اسلامی: جَمْعِيَّةُ
الْهَلَالِ الْأَحْمَرِ لِلْجُمْهُورِيَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ الْإِيرَانِيَّةِ.

جمعیت پایتخت ایران به بیش از ۷ میلیون
نفر بالغ می‌گردد: يَبْلُغُ عَدَدُ سُكَّانِ عَاصِمَةِ
إِيرَانَ أَكْثَرَ مِنْ سَبْعَةِ مِلَّائِينَ نَسَمَةً (شخصاً).

جمعیت‌های تعاونی: الْجَمْعِيَّاتُ التَّعَاوُنِيَّةِ.
جمله‌ی زیر: الْجُمْلَةُ الْآتِيَّةُ، الْجُمْلَةُ التَّالِيَّةُ.

جملگی: بِأَسَرِهِ، تَمَاماً جَمْعاً.
جمهوری اسلامی ایران: الْجُمْهُورِيَّةُ الْإِسْلَامِيَّةُ
الْإِيرَانِيَّةُ.

جمهوری سوسیالیستی: الْجُمْهُورِيَّةُ
الْإِسْتِرَاقِيَّةُ.

جمهوری عربی: الْجُمْهُورِيَّةُ الْعَرَبِيَّةُ.

جمهوری عربی مصر: جُمْهُورِيَّةُ مِصْرَ الْعَرَبِيَّةِ
(ولی بعضی از کشورهای عرب از جمله
سوریه صفت عربی را قبل از نام کشور ذکر

آورد؛ اَدَى السَّيِّدُ الْوَزِيرَ الْيَمِينَ الدُّسْتُورِي. ←
مراسم سوگند.

جناب عالی؛ سِيَادَتُكُمْ.

جنازه؛ جُثْمَان.

در تشییع جنازه شرکت کرد؛ اِشْتَرَكَ فِي
تَشْيِيعِ الْجُثْمَان. (به مراسم ترحیمی که در
کلیسای قبطیان مصر برگزار می شود جَنَاز
گویند؛ أُقِيمَ الْجَنَازُ عَلَى رُوحٍ ... فِي الْكَنِيسَةِ ...)
← تشییع.

جنایت؛ جَرِيْمَة، إِجْرَام.

از این جنایت ابراز تنفر و انزجار کرد؛ اِسْتَنْكَرَ
هَذِهِ الْجَرِيْمَة.

از بین بردن آثار جنایت؛ التَّسْتُرُ عَلَى
الْجَرِيْمَة.

جنایت اخلاقی؛ الْجِنَايَة الْأَخْلَاقِيَّة.

جنایت فجیع؛ جَرِيْمَة شَنِيعَة، جَرِيْمَة نَكَرَاء،
جَرِيْمَة بَشْعَة.

جنایات بزرگ؛ جَرِيْمَة عَظْمَى.

جنایات جنگ؛ جَرَائِمُ الْحَرْبِ.

دادگاه جنایات جنگ؛ مَحْكَمَةُ جَرَائِمِ الْحَرْبِ.

استعمار مرتکب جنایات ضدبشری می شود؛
يَرْتَكِبُ اِلِسْتِعْمَارُ جَرَائِمَ وَحْشِيَّة.

اقدام جنایتکارانه؛ عَمَلٌ اِجْرَامِيّ.

عملیات جنایتکارانه (تبهکارانه)؛ الْعَمَلِيَّاتُ
الْاِجْرَامِيَّة.

دادگاه جنایی؛ مَحْكَمَةُ الْجِنَايَاتِ، الْمَحْكَمَةُ
الْجَنَائِيَّة.

قانون جنایی؛ قَانُونُ الْجِنَايَاتِ.

جنبش آزادیخواهی؛ الْحَرَكَةُ التَّحْرِيرِيَّة. ←
آزادی.

جنبش اسلامی؛ اَلنَّهَضَةُ الْاِسْلَامِيَّة، الْاِنْتِقَاصَةُ
الْاِسْلَامِيَّة.

جنبش و حرکت تداوم بخش؛ الْحَرَكَةُ الدَّائِيَّة.

جنبش و نهضت ملّت، خیزش ملّت؛ اِنْتِقَاصَةُ
السَّعْب، اِنْتِقَاصَةُ شَعْبِيَّة.

جنبش زنان؛ اَلْحَرَكَةُ النِّسَائِيَّة.

جنبش فکری «دوباندی»؛ اَلْحَرَكَةُ الْفِكْرِيَّة
الْمُزْدَوِجَة.

جنبش محافظه کاری؛ مَذْهَبُ الْمُحَافَظَة.

جنبش های آزادیخواهی؛ اَلْحَرَكَاتُ التَّحْرِيرِيَّة.

جنبه ی سیاسی دارد؛ لَهُ طَائِعٌ سِيَاسِيّ.

جنبه ندارد، بی ظرفیت است؛ لَيْسَ لَهُ قَابِلِيَّة.

جنبه های اجرایی و فنی و حقوقی؛ الْجَوَانِبُ
الْاِجْرَائِيَّة وَ الْفَنِّيَّة وَ الْقَانُونِيَّة.

جنبه های مختلف مسأله؛ الْجَوَانِبُ الْمُخْتَلِفَة
لِلْقَضِيَّة.

جنگال؛ صَبْغَة، صُرُوء (دوشه در مصر
حیصه در عراق).

جنگال به پا کرد، به راه انداخت؛ اُثَارَ صَبْغَة،
أَقَامَ صَبْغَة. ← جار.

جنس خشن، جنس قوی (مرد)؛ الْجِنْسُ
الْحَشِيْن.

جنس لطیف (زن)؛ الْجِنْسُ الْلَطِيف، الْأُنْثَوِيَّة،
الْجِنْسُ النَّاعِم.

تصاویر جنسی؛ الصُّوْرُ الْاِثْنَائِيَّة، التَّصَاوِيرُ
الْمُتَهَنِّكَة.

جنگ (به ضمّ اَوَّل)؛ مُوسُوعَة، (جنگ، شُو؛
سَمَرَةُ اللَّيْلِ، حَفْلَةُ الْفِتَاءِ فِي الْاِذَاعَةِ وَ التَّلْفُزَةِ).

جنگ (به فتح اَوَّل)؛ اَلْحَرْبُ، الْقِتَال.

جنگ آزادی (رهايي بخش)؛ حَرْبُ التَّحْرِيرِ.

جنگ اتمی: الحَرْب الذَّرِّيَّة، الحَرْب نَوَوِيَّة.

جنگ اعصاب: حَرْبُ الْأَعْصَابِ.

جنگ افروز: دَاعِيَةُ حَرْبٍ، مُثِيرُ الْحَرْبِ.

ما جنگ افروز نیستیم بلکه از خود دفاع می‌کنیم: إِنَّا لَأَنشُ حَرْباً بَلْ تُدَافِعُ عَنْ أَنْفُسِنَا.

جنگ افروزان: مُثِيرُوا الْحَرْبِ، مُشْعِلُوا نَارِ الْحَرْبِ.

جنگ افزار، مهمات، ساز و برگ نظامی:

أَدَوَاتُ حَرْبِيَّة، أَلْمَعَدَّاتُ الْحَرْبِيَّة، عَتَاد.

جنگ اقتصادی: حَرْبُ إِقْتِصَادِيَّة.

جنگ اول جهانی: الحَرْبُ الْعُظْمَى.

جنگ جهانی اول درگرفت: تُشِبَّتِ الْحَرْبُ الْأَوَّلَى.

جنگ برق آسا: حَرْبُ خَاطِفَةٍ أَوْ صَاعِقَةٍ.

جنگ بنیان برانداز: الحَرْبُ الصُّرُوس.

جنگ بی رحمانه: حَرْبٌ بِإِلَهْوَاةٍ، حَرْبٌ ضَارِيَّة.

جنگ بیولوژی (زیست محیطی): حَرْبُ يُبُولُوجِيَّة.

جنگ پارتیزانی: حَرْبُ الْعِصَابَاتِ.

جنگ تبلیغاتی: حَرْبُ الدَّعَايَةِ.

جنگ تحمیلی: الْحَرْبُ الْمَفْرُوضَةُ.

جنگ تمام عیار بر پا شد: قَامَتِ الْحَرْبُ عَلَى قَدَمٍ وَ سَاقٍ، كَشَفَتِ الْحَرْبُ عَنْ سَاقِهَا.

جنگ تن به تن: أَلْقَتَالُ بِالسَّلَاحِ الْأَبْيَضِ.

جنگ با اسلحه‌ی گرم: أَلْقَتَالُ بِالسَّلَاحِ النَّارِيِّ.

جنگ جنایتکارانه: حَرْبٌ إِجْرَامِيَّة.

جنگ داخلی: الْحَرْبُ الْأَهْلِيَّة.

جنگ تعیین کننده، سرنوشت ساز: الْحَرْبُ الْحَاسِمَةُ، الْحَرْبُ الْفَاصِلَةُ، الْحَرْبُ الْمَصِيرِيَّة.

جنگ چریکی و پارتیزانی: حَرْبُ الْعِصَابَاتِ، حَرْبُ الْفَدَائِيَّيْنِ.

جنگ خانمان سوز: حَرْبُ الدِّمَارِ.

جنگ دوم جهانی: الْحَرْبُ الثَّانِيَّةُ الْعَالَمِيَّة.

جنگ روانی: الْحَرْبُ النَّفْسِيَّة، حَرْبُ الْأَعْصَابِ.

جنگ سرد: الْحَرْبُ الْبَارِدَةُ.

جنگ صلیبی: حَرْبُ صَلِيبِيَّة.

جنگ (مبارزه) طبقاتی: صِرَاعٌ طَبَقِيٌّ.

جنگ طلبان: دُعَاةُ الْحَرْبِ.

جنگ فرسایشی: حَرْبُ إِسْتِزْأَفِ الْقُوَى.

جنگ فرساینده با دشمن: حَرْبُ إِسْتِزْأَفِ قُوَى الْعَدُوِّ.

جنگ و گریز دشمن در مرز: مُتَنَآوَشَاتُ الْعَدُوِّ عَلَى الْحُدُودِ.

جنگ لفظی: التَّرَاشُّقُ بِالْأَلْفَاظِ، وَ احْتِدَامُ النَّفَاسِ.

جنگ مطبوعاتی: حَرْبُ صَحَافِيَّة.

جنگ میکروبی: حَرْبُ الْجَرَائِمِ.

جنگ و گریز، ناخست و تاز در مرز: التَّحَرُّشَاتُ الْعَسْكَرِيَّة، أَلْمُتَنَآوَشَاتُ الْعَسْكَرِيَّة عَلَى الْحُدُودِ.

جنگ و گریز دشمن در مرز: تَحَرُّشَاتُ الْعَدُوِّ عَلَى الْحُدُودِ.

جنگ نابودکننده: حَرْبُ الْإِبَادَةِ.

جنگ ویرانگر: حَرْبٌ مُدْمِرَةٌ.

جنگ هوایی: الْحَرْبُ الْجَوِّيَّة.

جنگ یکپارچه: قَامَتِ الْحَرْبُ عَلَى قَدَمٍ وَ سَاقٍ.

جنگ داخلی بر پا شد: تُشِبَّتِ الْحَرْبُ الْأَهْلِيَّة.

جنگ به سختی درگرفت؛ قَامَتِ الْحَرْبُ عَلَى قَدَمٍ وَسَاقٍ. دَارَ رَحَى الْحَرْبِ، اِشْتَدَّ الْقِتَالُ.
آتش افروزان جنگ؛ مُشِغِلُو نَارِ الْحَرْبِ.
آتش جنگ برافروخته شد؛ شُبَّتَ نَارُ الْحَرْبِ.
← آتش.

فرو نشانیدن آتش جنگ؛ اِخْمَادُ نَارِ الْحَرْبِ.
گسترش دامنه‌ی جنگ؛ تَوْشُعُ نِطَاقِ الْحَرْبِ.
جنگ زدگان؛ مُصَابِرُ الْحَرْبِ، اَلْمُتَصَارِفُونَ بِالْحَرْبِ.

ملت قهرمان ما دست یاری به سوی جنگ زدگان دراز کرد؛ اِنَّ شَعْبَنَا الْبَطْلَ مَدَّ يَدَ الْمُسَاعَدَةِ لِلْمُتَصَارِفِينَ بِالْحَرْبِ.
جنگ رخ داد، جنگ درگرفت؛ شُبَّتِ الْحَرْبُ، قَامَتِ الْحَرْبُ.

جنگ بالاگرفت؛ اُخْذَتِ الْحَرْبُ اِلَى الصُّعُودِ، كَشَفَتِ الْحَرْبُ عَنْ سَاقِهَا.
به جنگ رفت، رهسپار جبهه شد؛ خَرَجَ اِلَى الْقِتَالِ، تَوَجَّهَ اِلَى الْجَبْهَةِ.

در حال جنگ؛ فِى حَالِ الْقِتَالِ، فِى حَالَةِ الْحَرْبِ.
حَرْبِ.
جنگ، جنگ تا پیروزی؛ حَرْبٌ حَرْبٌ حَتَّى النَّصْرِ.

می‌جنگیم تا پیروزی نهایی؛ نُحَارِبُ حَتَّى النَّصْرِ، نُقَاتِلُ حَتَّى النَّصْرِ.

نه جنگ و نه صلح (حالت)؛ حَالَةٌ لِحَرْبٍ وَ لَا سِلْمٍ.

وارد جنگ شد؛ خَاصَّ غِمَارِ الْحَرْبِ، قَامَ بِالْقِتَالِ.

جنگاوران، جنگجویان؛ الْمُحَارِبُونَ، الْمُقَاتِلُونَ، مَقَاوِرِ.

جنگجو، رزمنده؛ مُحَارِبٌ، مُقَاتِلٌ.

جنگ زدگان؛ الْمُتَصَارِفُونَ بِالْحَرْبِ.

جنگ طلب نیستیم؛ لَسْنَا دُعَاةَ حَرْبٍ (الحرب).

جنگنده بمب افکن؛ طَائِرَةٌ مُقَاتِلَةٌ، قَازِقَةُ الْقِتَالِ.

جنگ‌های خونینی که سال‌ها طول کشید؛ الْمَعَارِكُ الدَّامِيَةُ الَّتِي اسْتَمَرَّتْ اَعْوَامًا عَدِيدَةً.

جنگ‌های صلیبی؛ الْحُرُوبُ الصَّلِيبِيَّةُ.

در جنگ نه ترحم است و نه مروت؛ فِى الْحَرْبِ لَا هَوَادَةَ وَ لَا اِنْصَافَ.

ذخیره‌های جنگی؛ ذَخَائِرُ الْحَرْبِ.

جنگیدن؛ الْقِتَالُ، الْمُحَارَبَةُ.

جنگل انبوه؛ غَابَةُ كَثِيفَةٌ. (موی انبوه را شَعَرٌ كَثٌ می‌گویند).

جنگل مصنوعی؛ اَلْغَابَةُ الصَّنَاعِيَّةُ.

جنون آذواری؛ جُنُونٌ دَوْرِيٌّ، ضَدٌّ (جُنُونٌ اِطْبَاقِيٌّ).

جنون جوانی؛ طَيْشُ السُّبَابِ، دَوْرُ الْمُرَاهَقَةِ.

جنون دائمی؛ جُنُونٌ مُطَبَّقٌ، اِطْبَاقِيٌّ.

جنون دزدی؛ جُنُونُ السَّرْقَةِ، هِسْتِيرِيَا السَّرْقَةِ.

جنون سرقت؛ مَرَضُ السَّرْقَةِ.

حالتی از جنون دارد؛ عَلَيْهِ مَسٌّ مِنَ الْجُنُونِ.

جَو، الحَالَةُ.

جَو امید بر منطقه سایه افکنده است؛ حَالَةُ الرَّجَاءِ تَحَيِّمُ عَلَى الْمِنْطَقَةِ.

جَو سیاسی تیره است؛ اَلْجَوُ السِّيَاسِيُّ مُتَآزِمٌ.

جَو سیاسی تاریک است؛ اَلْجَوُ السِّيَاسِيُّ مَعْتَمٌ، اَلْحَالَةُ فِى الْمِنْطَقَةِ مُعَيَّمَةٌ.

جواب، پاسخ؛ جَوَابٌ، رَدٌّ، (در مصر به مطلق نامه جَوَاب و خُطَاب می‌گویند، جمع:

جَوَابَات، خِطَابَات).

جواب دریافت داشت، تَلَقَّى الإِجَابَةَ.

به او جواب داد؛ أَجَابَهُ، رَدَّ عَلَيْهِ.

در جواب ماند، نتوانست جواب بدهد؛ أَحَازَ جَوَابًا، لَمْ يَقْدِرْ عَلَى الإِجَابَةِ، (مجاوبش کرد؛ أَفْحَمَهُ).

جوابگوی خواسته‌های ماست؛ يَلْبِئِي حَاجَاتِنَا، يَلْبِئِي طَلَبَاتِنَا.

جوابگوی نیازمندی‌های اجتماعی نیست؛ لَا يَلْبِئِي الْحَاجَاتِ الإِجْتِمَاعِيَّةَ، لَا يَلْبِئِي التَّطَلُّبَاتِ الإِجْتِمَاعِيَّةَ.

جواب نامه؛ الإِجَابَةُ عَلَى الرَّسَالَةِ ... الْخِطَابِ، أَلَزُّدُ عَلَى الْخِطَابِ.

جواب نامه‌ام را داد؛ رَدَّ عَلَى رِسَالَتِي.

جواز کار، پروانه‌ی کار؛ بِطَاقَةُ تَصْرِيحِ الْعَمَلِ، شَهَادَةُ رُخْصَةِ الْعَمَلِ.

جواز تخلیه؛ إِجَازَةُ تَفْرِيجِ الْمَحَلِّ، (سرقفلی؛ خُلُوُّ الرَّجُلِ).

جواز عبور؛ تَصْرِيحُ الْمُزُورِ.

جُوال؛ سُوال، كَيْسٌ كَبِيرٌ مَصْنُوعٌ مِنَ الْكَتْفِ.

جوال‌دوز؛ مِسْلَةٌ، إِبْرَةُ كَبِيرَةٌ، (در عامیانه عراق؛ مَحِيط).

جوان شیفته، دل‌داده؛ شَابٌ مُتَيِّمٌ، مُغْرَمٌ.

جوان مغرور، سرکش؛ شَابٌ طَائِشٌ، طَاغِيٌّ، عَنِيدٌ.

جوان نمونه؛ فَنَى مِثَالِي.

جوان نورس؛ شَابٌ يَافِعٌ، يَانِعٌ.

نوجوانان؛ الْأَحْدَاثُ، الْأَشَابِيثُونَ.

جوانان انقلاب؛ شَبَابَةُ الثَّوْرَةِ، أَشْبَالُ الثَّوْرَةِ.

جوانان ریش‌دار، بامعاسن؛ شُبَّانٌ مُلْتَحُونٌ.

جوانان کشور؛ شَبَابُ الْوَطَنِ، شَبَابَةُ الْوَطَنِ.

جوانمردی؛ الْمُرُوءَةُ، الْفَتُوَّةُ.

جوانه‌دار (درخت)؛ دُوبُرْعَمٌ.

جوانه‌ی درخت؛ نَوْرُ الشَّجَرَةِ، بُرْعَمُ الشَّجَرَةِ.

جوانه‌ی سلولی؛ الْبُرَيْعِمُ، بُرْعَمٌ صَغِيرٌ.

بهبوحه‌ی جوانی؛ رَيَعَانُ الشَّبَابِ.

در بهبوحه‌ی جوانی؛ فِي رَائِعَةِ الشَّبَابِ، فِي شَرْخِ الشَّبَابِ، فِي شَرْخِ الصَّبَا، فِي الْفَتَاءِ.

جنون جوانی؛ طَيْشُ الشَّبَابِ، دَوْرُ الْمَرَاهِقَةِ.

دوره‌ی جوانی گذشت؛ فَاتَ أَوَانُ الْعُمَرِ، فَاتَ أَوَانُ الشَّبَابِ.

عنقوان جوانی؛ شَرْخُ الشَّبَابِ، غَضَاصَةُ السَّنِّ، رَيَعَانٌ وَ زَهْرَةُ الشَّبَابِ.

جواهرات؛ الْمَصْوَغَاتُ الذَّهَبِيَّةُ.

جواهرات بانک مرکزی؛ مَجْوَهَرَاتُ الْبَنْكِ الْمَرْكَزِيِّ، (غِطَاءُ الذَّهَبِ لِلْعُمَلَةِ؛ پشتوانه‌ی اسکناس).

جواهری، گوهرفروش؛ مَجْوَهَرَاتِي.

جوجه مرغ؛ كَتْكُوتٌ، ج: كَتَاكِيَت (در تداول مصریان)، صُوص (در لبنان)، فَرَاخَةٌ صَغِيرَةٌ.

جوخه؛ خَضِيرَةٌ.

جوخه‌ی اعدام؛ آتَشٌ؛ فَصِيلَةُ الْإِعْدَامِ.

جوخه‌ی سواره‌نظام؛ خَضِيرَةٌ خَيْالَةٌ.

جوخه‌ی گشتی، گروه اکتشافی؛ دَوْرِيَّةُ الْإِسْتِكْشَافِ.

جوخه‌ای از سربازان؛ خَضِيرَةٌ مِنَ الْجُنُودِ.

هر جور هست، یک طوری؛ كَيْفَمَا كَانَ، بِأَيَّةِ كَيْفِيَّةٍ.

جوراب؛ جَوْرَبٌ، شُورَابٌ.

جوراب زنانه؛ جَوْرَبٌ نِسَائِيٌّ، شُورَابٌ

خَریمی.

جوراب مردانه: جَوْرَب رِجَالِی، شُورَاب رِجَالِی.

جوش و خروش: اَلْحَمَّاس، اَلْهَيَّاج.

جوش زدن و عصبانی شدن: تَرْفَزَة (فَعْلَلَة).

جوش آمدن: اَلْعَلَى، اَلْعَلَيَان.

آب، جوش آمد: عَلَى الْمَاء.

جوشش دارد، خونگرم است: هُوَ خَفِيفُ الدَّم.

جوشش ندارد، با آدم نمی جوشد: هُوَ ثَقِيلُ الدَّم.

جوشکار: لَحَام (واژه‌ی لَحَام در لبنان به قصاب نیز گفته می شود زیرا از ماده‌ی لَحَم است).

جوش‌های روی صورت: اَلشَّمْس، بُثُورُ الْوَجْه.

جولانگاه: مَسْرَح، حَلْبَة.

جولانگاه عاشقان: مَسْرَحُ الْعَاشِقِينَ.

جولانگاه سواران: حَلْبَة الْفُرْسَان.

جوهر گوگرد: زَيْتُ الرَّاج.

جوی: سَاقِیَة.

جوی آب: نَهر، سَاقِیَة، ثُرْعَة.

جوی خون به راه انداخته است: أَقَامَ الْمَجْزَرَة، أَقَامَ حَتَمَاتِ الدَّم.

جویا شو، بهرس، بگرد: اِفْخَصْ، دَوِّر، (در مصر).

جویای حال تو شد: سَأَلَ عَنْكَ.

جویای حال تو بود: كَانَ یَسْأَلُ عَنْكَ.

از حال شما جویا شدم: سَأَلْتُ عَنْكُمْ، اِسْتَفْسَرْتُ عَنْ حَالِكُمْ.

جوینده: اَلْبَاحِثُ عَنْ ...، اَلطَّالِبُ ل ...

زکھواره ناگور دانش بجوی: اَطْلُبِ الْعِلْمَ مِنْ

اَلْمَهْدِ اِلَى اللَّحْدِ.

پناه جو: اَلْمَلْتَجِیْ، (پناهنده: اَللَّاجِیْ).

جویدن: اَلْمَضْغ، اَلْعَلْک.

غذا را جوید: مَضَغَ الطَّعَام.

آدامس می جود: یَلْوُكُ الْعِلْک.

جهاد سازندگی: كِتَابُ التَّعْمِیرِ وَالْعُمْرَان.

(مُنْظَمَةُ الْاِعْمَارِ وَالْبِنَاءِ فِی الْجُمْهُورِیَّةِ

اَلْاِسْلَامِیَّةِ الْاِیْرَانِیَّة).

جهان آخرت: دَارُ الْخُلْدِ.

جهان به انقلاب اسلامی چشم دوخته است:

یَتَطَلَّعُ الْعَالَمُ اِلَى الثَّوْرَةِ الْاِسْلَامِیَّة. ← چشم دوخته است.

به جهان ابدی شتافت: ذَهَبَ اِلَى عَالَمِ الْخُلُودِ.

جهان پهناور: اَلْعَالَمُ الْقَسِیح، اَلْعَالَمُ الْمُتْرَامِیَّة الْاَطْرَاف.

جهان در تاریکی و ظلمت فرو رفته است:

یَتَخَبَّطُ الْعَالَمُ فِی الظَّلَام.

جهان سوم: اَلْعَالَمُ الثَّالِث.

ملت‌های جهان سوم: شُعُوبُ الْعَالَمِ الثَّالِث.

قهرمان جهان: بَطَلُ الْعَالَمِ.

جهان‌شمولی: اَلْعَوْلَمَة، اَلْعَالَمِیَّة الشَّامِلَة.

جهانگردی: اَلْسَّیَاحَة.

جهانگرد (توریست): سَائِح، ج: سُیَّاح. (واژه‌ی

رَحَّالَة به کسی اطلاق می شود که هدفش از

مسافرت بررسی اوضاع و احوال اجتماعی و

جغرافیایی و اطلاع از آداب و رسوم مردم یک

سرزمین باشد چون ناصر خسرو قبادیانی،

ابن بطوطه مغربی، برادران مارکوپولو و

دیگران و سفرنامه‌ی آنان را به عربی رَحَلَة

می‌گویند مانند: رَحَلَة اِبْنِ بَطُوطَة).

سازمان جهانگردی: مَصْلَحَةُ السَّيَاحَةِ.

صنعت جهانگردی: صِنَاعَةُ السَّيَاحَةِ.

فقال کردن جهانگردی: تَنْشِيطُ السَّيَاحَةِ.

جلب جهانگردان: اسْتِقْطَابُ السَّيَاحِ.

جهان وطنی: مَوَاطِنُ الْعَالَمِ، عَالَمِي.

سازمان جهانی بهداشت (W.H.O): هَيْئَةُ

الصِّحَّةِ الْعَالَمِيَّةِ.

سازمان پلیس بین‌المللی جنایی: مُنْظَمَةُ

البوليس الجنائي الدولي.

سازمان جهانی خواروبار: مُنْظَمَةُ التَّغْذِيَةِ وَ

الزَّرَاعَةِ لِلْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ.

سازمان جهانی کمک به آوارگان: هَيْئَةُ إِغَاثَةِ

اللاجئين الدوليَّةِ.

صلیب سرخ جهانی: الصَّليبُ الأحمرُ الدولي.

جهت: تَاجِيَّةٌ، جَهَةٌ، سَبَبٌ.

جهت تو آدم، برای تو آدم: جِئْتُ لِأَجْلِكَ،

لِخَاطِرِكَ.

از این جهت: لِذَلِكَ، مِنْ ثَمَّ، مِنْ هَذِهِ التَّاجِيَّةِ.

به چه جهت رفتی؟: لِمَاذَا ذَهَبْتَ؟، لِأَيِّ سَبَبٍ

ذَهَبْتَ؟.

جهت‌گیری، طرفداری: التَّحِيَّزُ، الْمَوَالَاةُ نَحْوِ

جَبْهَةٍ مُعَيَّنَةٍ.

از جهات متعدّد: مِنْ زَوَايَا مُخْتَلِفَةٍ.

جهت‌یاب: جیروسکوپ.

از جهتی ...: مِنْ جَهَةٍ أُخْرَى، مِنْ جَانِبٍ آخَرَ.

جهش بزرگ به سوی صنعتی کردن کشور:

وَثْبَةٌ جَبَّازَةٌ نَحْوُ تَصْنِيعِ الْبِلَادِ.

جهش بزرگ اقتصادی: وَثْبَةٌ اِقْتِصَادِيَّةٌ جَبَّازَةٌ.

جهش‌های بزرگ: وَثَبَاتٌ جَبَّازَةٌ.

برود به جهنم: فَلْيَذْهَبْ فِي ذَاهِيَةٍ، (فی سِتِّينَ

ذَاهِيَةٍ در مصر).

جهیدن، جستن: الْوُثْبُ، الْإِنْقِصَاضُ، الْقَفْزُ

(جستن به ضمّ اَوَّلُ: الْبَحْثُ وَ الْفَحْصُ).

شیر روی شکار خود جهید: اِنْقَصَّ الْأَسَدُ عَلَى

فَرَسَتِهِ.

از روی دیوار جَست: قَفَزَ مِنْ فَوْقِ الْخَائِطِ.

جیب لباس: الْجَيْبُ.

جیب‌بر: نَسَّالٌ.

جیب شلوار: جَيْبُ بَنْطَلُونٍ. ← شلوار.

جیب (ماشین): سَبَّارَةٌ جَيْبُ، عَرَبِيَّةٌ جَيْبُ.

جیره‌بندی: نِظَامُ التَّمْوِينِ، (کوین جیره‌بندی:

بِطَاقَةِ التَّمْوِينِ، بَوْنُ التَّمْوِينِ).

جیغ زد: صَرَخَ ← داد.

جیم شد، زد به چاک، پا به فرار گذاشت: لَازَ

بِالْفِرَارِ، طَفَشَ (در مصر). ← پا به فرار گذاشت.

جیک نمی‌زند: لَا يَنْبُسُ بِحَرْفٍ، لَا يَبْزُحُ بِكَلِمَةٍ.

(کنایه از سکوت مطلق یعنی: لَبَّ از لَبِّ بر

نمی‌دارد).

گنجشک جیک جیک می‌کند: الْعُصْفُورُ يُعَرِّدُ.

باجی، خاتون: سَيِّدَةٌ، حَرِيمٌ.

آبی، همشیره: أُخْتُ، سَقِيْقَةٌ.

جیوه: زَبَبَقٌ.

چ

چابک، چالاک، زیرک؛ ذَکِیٌّ، شَاطِرٌ (مصر)،
فَطِنٌ، مُسْرَعٌ.

چاپ؛ طَبْعٌ.

چاپ اول؛ الطَّبْعَةُ الْأُولَى.

چاپ خانه؛ الْمَطْبَعَةُ، دَارُ الطَّبَاعَةِ.

چاپ سربی؛ طَبْعُ الْأَخْرُفِ.

چاپ سنگی؛ طِبَاعَةُ الْحَجَرِ.

تجدید چاپ؛ إِعَادَةُ الطَّبْعِ.

صنعت چاپ؛ صِنَاعَةُ الطَّبَاعَةِ.

کاغذ چاپ کتاب؛ وَرَقُ الطَّبَاعَةِ.

چاپلوس، چرب زبان؛ مَلِیْقٌ، مُتَحَذِّقٌ.

چاپ چی (کنایه از دروغگو)؛ حَرِیفٌ مُتَشَقِّبٌ
(مصر).

چاپلوسی کرد؛ دَاهَنَ، مَلَقَ.

مرد چاپلوسی است؛ رَجُلٌ مَلِیقٌ.

چاپیدن؛ الثَّهْبُ وَالسَّلْبُ.

چاخان و حقه؛ بَغَّاشٌ، بَلَطَجِیٌّ (مصر).

چاد؛ تَشَادٌ، (کشور افریقای).

چادر؛ خَیمَةُ.

چادر زد، اردو زد؛ خَیْمَ، أَقَامَ الْخَیْمَةَ، أَقَامَ
الْمُعَسَّكَرَ (الْجَیْشَ: ارتش).

چادر اکسیژن؛ مِظْلَةُ أُكْسِیْجِنِ.

چادر مشکى؛ عَبَايَةُ حَرِیْمِیٍّ، مِلَايَةُ اللَّفِّ

(مصر).

چارپایه؛ اِسْکَمِلِی (عامیانه ی عراق)، کُرْسِیُّ
بِأَرْبَعِ قَوَائِمٍ.

چارپایان (گاو، گوسفند)؛ مَوَاشِی، مَاشِیَّة.

چارچوب؛ إِطَارٌ، نِطَاقٌ، عِصَادَةُ الْبَابِ.

در چارچوب ترمیم کابینه؛ فِی إِطَارِ تَعْدِیْلِ
وِزَارَیٍّ.

در چارچوب محدود، در محدوده ی؛ فِی
نِطَاقِ صَبِیٍّ.

چاردست و پا در برابر کسی زانو زدن (کنایه
از تملق و چاپلوسی)؛ الزَّحْفُ عَلَی الْأُكْفِ وَ
الرُّكْبِ.

چارشاخ؛ مِذْرَى، مِضْوَلٌ.

چاره، راه حل؛ تَدْبِیرٌ، حِیْلَةٌ، مَخْرَجٌ، مَفَرٌّ.

چاره جویی، چاره اندیشی؛ تَدْبِیرُ الْحِیْلَةِ، تَدْبِیرُ
الْأَمْرِ، الْإِحْتِیَالُ، إِیْجَادُ حَلٍّ.

چاره چیست؟، چه باید کرد؟؛ مَا هُوَ الْحَلُّ؟،
مَا هِیَ الْحِیْلَةُ؟.

راه و چاره چیست؟، مَا الْحِیْلَةُ وَ مَا هُوَ طَرِیقُ
الْحَلِّ.

چاره ای نیست؛ لَیْسَ هُنَاكَ بُدٌّ، لَا مَفَرَّ.

اکنون چاره چیست؟ پس چه باید کرد؟، چه
کنیم؟؛ مَا الْعَمَلُ الْآنَ؟، إِذْنَ مَا الْحِیْلَةُ؟

(حَتَمَلْ أَيْه بَقَى در مصر).

چاره‌ای برای آن ندارم؛ لیس فی الیدِ حیلّة، مَا یَبْدی حیلّة، مَا بِالْیَدِ حیلّة.

چاره‌ای بیاندیش؛ دَبَّرُ حیلّة، شُوف چاره (عامیانه عراق)، اِنْحَث عَنْ مَخْرَجٍ، دَوَّرْ عَلَى طَرِیقِ الْحَلِّ.

چاره‌ای ندید؛ لَمْ یَجِدْ حیلّة.

چنانچه چاره‌ای نیست؛ إِذَا مَا لَمْ یَكُنْ هُنَاكَ بُدٌّ مِنْ أَنْ ...

چاره‌ای نداشت جز اینکه ...؛ لَمْ یَكُنْ أَمَامَهُ إِلَّا أَنْ ...

بیچاره، آدم ساده؛ عَدِیمُ الحیلّة.

آدم بیچاره‌ای است؛ رَجُلٌ مِسْکِینٌ، سَازِجٌ.

ناچار است این کار را بکند، مجبور است؛ لَا بُدَّ لَهُ مِنْ ذَلِكَ، هُوَ مُرْغَمٌ عَلَى ذَلِكَ، لَا مَفْرَءَ لَهُ عَنْ ذَلِكَ.

چاشنی غذا؛ بَهَارَات، کَارِی (عامیانه‌ی عراق)، تَوَابِل.

غذا را چاشنی بزنی؛ تَبَّلَ الْأَكْلَ، الطَّعَامَ. چاقو؛ مِطْوَاة.

چاقوتیزکن؛ مِسْنَة، مَحَد (عامیانه عراق).

چاقو زد؛ طَعَنَ بِالسَّكِّینِ، بِالْحَزْبَةِ.

چاقوی بزرگ، کارد؛ مِذْبَة، سِکِّین کَبِیر.

چاقوی جَرَّاح، پزشکی؛ مِیْبَضْعُ الْجَرَّاح. ← جراحی.

چاقوی کالبدشکافی؛ مِیْبَضْعُ الشَّرِیح.

چاک پیراهن؛ فِیْحَة الیَاقَة.

چالش، اصطکاک؛ الْخِلَافَات، الْخِلَاف، التَّرَاع، اِحْتِکَاک.

چالش‌های جهان معاصر؛ تَحَدِّیَّاتُ الْعَالَمِ

الْحَدِیْث.

چاله؛ حُفْرَة.

چاله را پُر کردن؛ رَذَمُ الْحُفْرَة.

چانه؛ ذِفْن.

چانه زدن در خرید کالا؛ اَلْفِصَالُ عِنْدَ شِرَاءِ السِّلْعِ، الْمُسَاوَمَة، (الْأَغْلَبُ فِی الْمَجَالِ السِّیَاسِی).

چانه زدن در معامله؛ فِصَال، الْمُسَاوَمَة فِی الْبَیْعِ وَالشَّرْی. ← معامله.

چانه زدن ممنوع است؛ اَلْفِصَالُ مَمْنُوع (در مصر).

چانه نزن، قیمت مقطوع است؛ یک کلام؛ بِلَا فِصَال، السَّعْرُ مُحَدَّد، کَلَامٌ وَاحِدٌ.

چاه؛ بئر، ج: آبار.

چاه عمیق؛ آبار اُرْثَوَازِیَّة.

چاه نفت؛ حَقْلُ الرِّیْت، النُّقْط، اَلْبِتْرُول.

چاه مکن بهر کسی اوّل خودت دوم کسی (ضرب المثل)؛ مَنْ حَفَرَ حُفْرَةً لِأَخِيهِ وَقَعَ فِيهِ.

از چاه به چاه افتادن (مثل)؛ اِسْتَجَارَ مِنَ الرَّمْضَاءِ بِالنَّارِ.

چاه فاضلاب، آبریز، گندآبرو، منجلاب؛ بَلَاغَة، بَلُوعَة، بِالْوَعَة، مَصْرُفُ الْمِیَاهِ الْقَذِرِ، مُسْتَوْدَعُ الْمَاءِ الْقَذِرِ، (مَجَارِی الْمِیَاهِ؛ اِگُو).

دهانه‌ی چاه؛ ثُقْبُ الْبَالُوعَة، قُوْهُ الْبِئْرِ.

چاه‌های آرتزین؛ آبار اُرْثَوَازِیَّة.

چاه‌های نفت؛ آبار اَلْبِتْرُول، آبار الرِّیْت، حُقُولُ اَلْبِتْرُول، آبار النُّقْط. ← نفت.

جای؛ شَای.

جای پررنگ؛ شَای ثَقِیل. ← رنگ.

جای کمرنگ؛ شَای خَفِیف. ← کمرنگ.

جای آماده است: حَضَرَ الشَّيْءَ، الشَّيْءُ جَاهِزٌ،
أَعِدَّ الشَّيْءَ. ← آماده.

جای دم کشید: اِسْتَوَى الشَّيْءُ، تَخَدَّرَ الشَّيْءُ.

جای را هُزِتْ کشید: رَشَفَ الشَّيْءُ، (در
آشامیدن قهوه متداول است و خلاف ادب به
شمار نمی آید).

در استکان، جای ریخت: صَبَّ الشَّيْءُ فِي
فِنْجَانٍ، فِي الْكُوبِ. ← ریخت.

یک استکان جای: كَوَّبَ مِنَ الشَّيْءِ.

جای روی فرش ریخت: اِنْكَبَّ الشَّيْءُ عَلَى
السَّجَادِ.

جای و غذا را آورد: اَحْضَرَ الشَّيْءَ وَالْأَكْلَ.

جای خوری: اِثْرِيْتُ الشَّيْءِ.

قاشق جای خوری: مِلْعَقَةُ الشَّيْءِ.

قوری: اِثْرِيْتُ الشَّيْءِ، بَرَأْدُ الشَّيْءِ (فلاسک
جای).

میهمانی صرف جای: حَفَلَةُ الشَّيْءِ.

چپ: يَسَارَ.

چپ شد، چپ شد (ریخت): اِنْكَبَّ، اِنْصَبَّ.

چپ شد، چپ شد (واژگون شد): اِنْقَلَبَ.

چپی است (سیاسی): يَسَارِيٌّ.

چپی‌های افراطی: اَلْيَسَارِيُّونَ الْمُتَشَدَّدُونَ،
الْمُتَطَرِّفُونَ.

به چپ، چپ (در حرکت‌های نظامی): اِلَى
الْيَسَارِ.

چپ‌اولگری: اَلْقَرَصَنَةُ، اَلسَّلْبُ وَالتَّهْبُ،
اَلتَّطَاوُلُ.

چپ می‌کشد: يَدْخُنُ السُّبُكَ. (يَدْخُنُ الْغُلْيُونَ:

پیپ می‌کشد، چپ کشیدن در کشورهای عربی
متداول نیست).

چتر: شَمْسِيَّةٌ، مِظَلَّةٌ.

چتر بارانی: مِمْطَرَةٌ شَمْسِيَّةٌ.

چتر بزرگ: مِظَلَّةٌ كَبِيرَةٌ.

چتر باز: جُنْدِي هَابِطٌ، جُنُودُ الْمِظَلَّاتِ.

او چتر باز است: هُوَ مِظَلِّيٌّ.

نیروی چتر باز: قُوَّاتُ الْمِظَلَّاتِ.

چتر نجات: مِهْبَطَةٌ، بَارَاشُوتٌ، مِظَلَّةُ الْاِنْقَاذِ.

چتر باز نیروی هوایی: اَلْهَابِطُ الْجَوِّيُّ، جُنْدِيُّ
الْمِظَلَّاتِ.

چتر بازان: الْمِظَلِّيُّونَ.

چتکه‌ی حساب: مِعْدَاد (ماشین حساب: جِهَازُ
الْعَدِّ).

چتکه‌ی لباس: فَرَشَةُ الْمَلَابِسِ (فرچه).

چخه، چغنه: صَوْتُ لِتَانِيْبِ الْكَلْبِ.

چدن (بضم اول): حَدِيدُ الصُّلْبِ.

چرا؟ برای چه؟ به چه دلیل؟، لِمَاذَا؟.

چرا دیر کردی؟، لِمَاذَا تَأَخَّرْتَ، (تَأَخَّرْتَ لِيَه
در مصر).

جراغ آویز: فَاوُوسَ (قَنَدِيلُ).

جراغ برق: مِصْبَاحُ كَهْرَبَائِيٍّ، فَاوُوسَ كَهْرَبَائِيٍّ.

جراغ جلو اتومبیل: فَاوُوسُ السِّيَّارَةِ الْاِمَامِيَّةِ.

جراغ چشمک زن (انگلیسی: فلاشر)، نَوْرُ
(ضوء) يَبْعَثُ بِاِشَارَاتٍ صَوْتِيَّةٍ مُتَقَطَّعَةٍ، نَوْرُ

مُتَفَاوِتَ (مُتَنَوِّبَ) بِصُورَةٍ نِظَامِيَّةٍ تُزَوِّدُ بِهِ
سِيَّارَاتُ الْبُولِيْسِ وَ الْاِسْعَافِ.

جراغ خطر: ضَوْءُ أَحْمَرَ. ← خطر.

جراغ دنده عقب: نُورُ السَّيْرِ الْخَلْفِيِّ لِلْسِّيَّارَاتِ.

جراغ دیواری: مِصْبَاحُ حَائِطِ. ← دیوار.

جراغ راهنمایی: اِشَارَةُ الْمُرُورِ، ضَوْءُ الْمُرُورِ،
اِشَارَةُ صَوْتِيَّةٌ. ← راهنما.

می گیرند).

جرخی های اشباع نشده: الشَّحُومُ الْغَيْرُ
المُشْبِعَةِ.

جُرت و پُرت می گوید: يُخَرِّفُ (مصر، و در
زبان فصیح يَهْدِي می گیرند).

جُرت: نُعَاس.

جُرتش زد: أَخَذَتْهُ الْغَفْوَةُ، نَعَسَ.

جُرتش گرفت: تَغَلَّبَ عَلَيْهِ النَّعَاسُ.

جُرت می زنی: أَنْتَ نَعَسَانِ.

جُرت می زند: يَنْعَسُ، يَغْفُو، هُوَ نَعَسَانِ.

جرخ آسیاب: فَرَّاشُ الطَّاحُونِ، فَرَّاشُ الرِّيحِ.

جرخ اتومبیل: عَجَلَةُ السَّيَّارَةِ، دُولَابُ السَّيَّارَةِ.

جرخ اتومبیل پنجر شد: عَطَبَتْ عَجَلَةُ السَّيَّارَةِ.

جرخ بال (هلی کوپتر): طَائِرَةٌ عُمُودِيَّةٌ، الطَّائِرَةُ

الْمِرَوَحِيَّةُ، الْهَلِيُوكُوبْتِرُ، الْحَوَامَةُ.

جرخ بال های نیروی هوایی: سَمَيَّاتُ الْقُوَّةِ

الْبَحْرِيَّةِ.

جرخ چاه: وَشَشٌ، رَافِعَةُ دَلْوِ الْمَاءِ.

جرخ خرمن کوب: تَوْرَجٌ، دَرَّاسَةٌ، آلَةُ دِرَاسِ.

جرخ خیاطی: مَكْنَتَةُ الْخِيَاطَةِ، آلَةُ الْخِيَاطَةِ.

جرخ دندانه دار: دُولَابٌ مُسَنَّ.

جرخ دوچرخه، گل گیر: عَجَلَةُ الدَّرَاجَةِ، رَفَرَفُ

الْعَجَلَةِ.

جرخ زاپاس (یدک): عَجَلَةُ إِحْتِيَاظِيَّةٌ، دُولَابٌ

إِحْتِيَاظِي.

جرخ زندگی: عَجَلَةُ الْحَيَاةِ، دُولَابُ الْحَيَاةِ.

جرخ گوشت: مِفْرَمَةٌ، فَرَامَةُ اللَّحْمِ.

جرخ فلک (بازی): دُولَابُ الْهَوَاءِ.

جرخ فلک می چرخد: دُولَابُ الْهَوَا يَدُورُ،

يَتَدَوَّرُ.

جراغ زنبوری، چراغ توری: فَانُوسُ لُكْسٍ.

جراغ عقب اتومبیل: فَانُوسُ السَّيَّارَةِ الْخَلْفِيِّ.

جراغ کم نور: الْتَوْرُ الْخَافِتُ. ← کم.

جراغ فنیله ای، چراغ نفتی: لَمْبَةٌ جَازٍ، مِصْبَاحُ

بِتَزُولِ (زَبْنِي).

سربیس چراغ نفتی: شَمَامَةٌ مِصْبَاحِ الْبِتَزُولِ،

(سربیس خیابان: مُنْعَطِفُ الشَّارِعِ).

جراغ قوه، بطاریه جیب، قندیل یدویی (لبنان)،

ضَوَاءَةٌ. ← قوه.

جراغ مطالعه: لَمْبَةٌ لِلْقِرَاءَةِ، لَمْبَةُ الْمُطَالَعَةِ.

جراغ مه شکن: مِصْبَاحٌ ضِدُّ الضُّبَابِ

(السَّبُورَةِ).

روشنی چراغ نئون: تَوْرُ نِيُونِ.

جراغ، خاموش است: الْتَوْرُ مُطْفِئٌ، الْمِصْبَاحُ

مُطْفِئٌ.

جراغ، روشن است: الْتَوْرُ مُوَلَّعٌ، الْمِصْبَاحُ

مُضَيٌّ، مُضَاءٌ، (خاموشی مطلق را عُتْمَةٌ

گویند).

جراغانی: إِقَامَةُ الزَّيِّنَاتِ، تَزْيِينُ الشُّوَارِعِ

بِالْأَعْلَامِ وَالْمَصَابِيحِ الْكَهْرَبَائِيَّةِ.

جراگاه: مَرْعَى، مَرْتَعٌ، مَعْلَفٌ، (کَلَادِرُ فَصِيحِ).

جراگاه آهوان: مَرْتَعُ الْغَزَلَانِ.

جراگاه سرسبز، پُر علف: مَرْتَعٌ خُصْبٌ.

جرب: دِسَم.

جرب زبانی، تملق گوئی: مُدَاهَنَةٌ، اَلْتَّحْدِثُ.

جرب کردن: اَلْتَّدْلِيكَ بِالدَّهْنِ (رنگ روغنی

زدن دیوار را تَدْهِينُ الْحَائِطِ گویند).

غذا جرب است: الطَّعَامُ دِسَمٌ، اَلْأَكْلُ دِسَمٌ.

جربی گوشت (پیه): شَحْمُ اللَّحْمِ. (گوشت

بی جربی و لحم را در مصر لَحْمٌ مُشَقَّى

جرخ فلک، روزگار؛ الدَّهر، الأیام.

جرخ های عمران؛ عَجَلَةُ التَّنْمِیَةِ.

دندانهای چرخ، دندانهای چرخ زنجیرخور؛

سِنُّ الدُّوَلَابِ، تیرس.

چرخید؛ دَارَ، تَحَرَّكَ عَلَى مِحْوَرِهِ، تَدَوَّرَ.

چرخیدن؛ الدَّوْرَانِ حَوْلَ الْمِحْوَرِ، التَّدَوُّرُ،

الطَّرْف.

چرخ های آبادی و عمران در ایران به سرعت

سرسام آوری در حرکت است؛ عَجَلَةُ الْبِنَاءِ،

تَسْبِیْرُ فِی اِیْرَانَ بِسُرْعَةٍ مُذْهِلَةٍ.

چرک (به کسر اول)؛ وَسَاخَةٌ، وَسَخٌ، ذَرَن.

بدنم چرک است؛ جِسْمِی وَسَخٌ.

پیراهنم چرک است؛ قَمِیصِی وَسَخٌ.

دستم چرک است؛ کَثِیفٌ اسْت؛ یَدِی وَسَخَةٌ.

لباس هایم چرک است؛ مَلَابِسی وَسَخَةٌ.

لباس هایم چرک شده است (آلوده شده)؛

مَلَابِسی مُتَسَخَّةٌ، مُلَوَّثَةٌ.

چرک کرد؛ وَسَخَ، أَوْسَخَ.

رنگ چرک تاب؛ لَوْنٌ ذَاکِنٌ (يَمِيلُ إِلَى الْأَسْوَدِ).

چرک کش (در پزشکی)، زهکش؛ اَنْثُرُبُ

التَّصْرُفِ.

چَرَمٌ؛ جِلْدُ الْحَيَوَانِ.

چرم آهو؛ جِلْدُ الْغَزَالِ.

چرم (پوست) دباغی شده؛ جِلْدٌ مَذْبُوعٌ.

چرم گاو؛ جِلْدُ الْبَقَرِ.

چرم گاومیش؛ جِلْدُ الْجَامُوسِ.

یک تکه چرم؛ جِلْدَةٌ، قِطْعَةٌ مِنَ الْجِلْدِ.

چرم سازی؛ صَنَاعَةُ الْجُلُودِ.

چروک صورت؛ تَجَاعِیدُ الْوُجْهِ.

چروک لباس؛ کَشْكَشَةُ الثَّوْبِ، مُعَقَّجٌ (عراق)،

کَرْمَشَةُ الثَّوْبِ (مصر).

چریدن؛ الرَّغَى.

چریک؛ جُنُودُ الْعِصَابَاتِ، الْفِدَائِیُّونَ.

جنگ چریکی؛ حَرْبُ الْعِصَابَاتِ.

من چریکم؛ أَنَا فِدَائِیٌّ.

چسب، سیریش، سیریشم؛ لَزَّاقٌ، کُلُّ مَا یَلْصَقُ

بِهِ.

با چسب به چسبان؛ الْصَقُّ بِاللَّزَّاقَةِ.

چسباندن آگهی، پیگرد قانونی دارد؛ لَصَقَ

الْإِعْلَانَاتِ یُعَاقِبُ قَانُونِیًّا.

چسباندن اعلان؛ الْإِصَاقُ الْإِعْلَانِ.

چسبانیدن عکس روی دیوار ممنوع است؛

إِصَاقُ الصُّورَةِ عَلَى الْخَائِطِ مَمْنُوعٌ، (لَزَقَ

الْمُلَصَّقاتِ مَمْنُوعٌ: زدن پوستر ممنوع است).

چسبانیدن کاغذ؛ لَزَقَ الْوَرَقَ.

چسبدار، چسبنده، نگهدارنده؛ لَصِقٌ، لَازِقٌ.

نوار چسب دار؛ شَرِیْطَ لَازِقَ.

چسبید، متصل شد؛ لَصِقَ، اِلْتَصَقَ بِهِ.

چسبیده، پیوست؛ مُلَصَّقٌ، مُلْحَقٌ، مُرْفَقٌ بِ... .

چسبیده به دیوار؛ مُلَصَّقٌ عَلَى الْجِدَارِ.

چسبیده، مجاور مسجد؛ لَاصِقٌ لِلْجَامِعِ،

مُجَاوِرٌ لِلْجَامِعِ.

چسبیده است؛ مُلَصَّقٌ، (مَعْرَضُ الْمُلَصَّقاتِ:

نمایشگاه عکس و پوستر).

به من چسبیده مرا ول نمی کند؛ لَاصِقٌ بِی،

لَا یَتْرُکْنِی.

چسب (نوار) پانسمان؛ شَرِیْطُ تَضْمِیدِ الْجُرْحِ،

شَرِیْطُ التَّضْمِیدِ.

چسب کاغذی؛ وَرَقٌ لَزَّاقٌ.

چسبندگی؛ اِلْتِصَاقٌ، تَلَاصُقٌ.

این تمبر چسبندگی ندارد؛ هَذَا الطَّابِعُ لَا يَلْتَصِقُ، لَيْسَ لَهُ لَازِقٌ.

چشاند؛ أَذَاقَ، جَعَلَهُ يَذُوقُ.

چشم، اطاعت؛ خَاضِرَ، أَمَرَكَ، عَلَى عَيْنِي.

چشم، دیده؛ عَيْنَ، بَصَرَ، نَاطِرَةً، غَضُّوا الْبَصَرَ.

چشم انداز؛ مَنَظَرٌ عَامٌ.

چشم انداز انقلاب؛ مَدَى الثَّوْرَةِ، زَوَيْتُهُ الثَّوْرَةِ، مَنَظُورِي الثَّوْرَةِ.

چشم انداز زیبا؛ مَنَظَرٌ جَمِيلٌ خَلَابٌ.

چشم بسته غیب گفتن؛ رَمَى بِالْغَيْبِ.

چشم پوشی؛ إغْمَاضَ، غَضُّوا الطَّرْفَ.

چشم پزشکی؛ طَبِيبُ الرُّمَدِ، طَبِيبُ الْعَيْنِ.

بخش چشم پزشکی؛ قِسْمُ الرُّمَدِ. ← پزشکی.

چشم چرانی؛ بَصْبَصَةً (بَصْبُورَةً نام نوعی

شیرینی معروف محلی در مصر است شبیه

معجون و حلواشکری در ایران، و دُم جنابان

سگ را بَصْبَصَةُ الْكَلْبِ می گویند).

چشم چرانی می کند؛ يُبَصِّصُ.

آدم چشم چرانی است؛ رَجُلٌ مُبَصِّصٌ.

به چشم حقارت به او نگریست؛ نَظَرَ إِلَيْهِ بِعَيْنِ الْإِخْتِقَارِ.

چشم خمار؛ نَاعَسَ، ذَابِلُ الْعَيْنِ.

چشم در مقابل چشم؛ الْعَيْنُ بِالْعَيْنِ، عَيْنٌ بِعَيْنٍ.

چشم دوختن، (به چیزی خیره شدن)؛

الْتَحْدِيقُ.

چشم را به ... برگرداند؛ عَدَلَ بِبَصَرِهِ إِلَى ...

چشم او را کور کرد، میل کشید؛ سَمَلَ عَيْنَهُ.

چشم دوختن (چشم امید)؛ الْتَحْدِيقُ.

چشم را به چیزی دوختن؛ شَخَّوْضَ الْبَصَرِ،

الْتَحْدِيقُ.

چشم (چشم ها) را به آسمان دوخت؛ شَخَّصَ بِبَصَرِهِ إِلَى السَّمَاءِ.

چشم را به آن دوخت؛ شَخَّصَ بِبَصَرِهِ إِلَيْهِ.

چشم را به او دوخت؛ رَنَقَ النَّظَرَ إِلَيْهِ.

به مقام های بلند چشم دوخته؛ فَلَانٌ يَسْمُو إِلَى

الْمَعَالِي، لَهُ طُمُوحٌ إِلَى الْمَنَاصِبِ الْعُلْيَا.

چشم روشنی؛ هَذَا يَا (این تعبیر معمولاً با

صیغهی جمع بکار می رود).

چشم روشنی به عروس داد؛ نَقَطَ الْعُرُوسَ،

أَعْطَاهَا هَدِيَّةً.

به چشم خود دیدم؛ رَأَيْتُ بِأَمِّ عَيْنِي.

با دو چشم سرم دیدم؛ رَأَيْتُ بِعَيْنَيْ رَأْسِي.

به چشم خود دیدی؟؛ أَرَأَيْتَ رَأَى الْعَيْنِ؟.

ماه را با چشم خود دیدم؛ رَأَيْتُ الْهَيْلَالَ بِعَيْنِي،

بِعَيْنٍ مُجَرَّدَةٍ.

چشم ت درد نکند (در پاسخ تعبیر به چشم)؛

سَلِمَتْ عَيْنَاكَ، اللَّهُ يُسَلِّمَ عَيْنَكَ (مصر و

همچنین دست درد نکند در مقام مجامله؛

سَلِمَتْ يَدَاكَ وَتَسَلِّمُ الْأَيَادِي در مصر).

به آن تابلو چشم دوخته است (خیره شده

است)؛ حَدَّقَ إِلَى تِلْكَ اللُّوْحَةِ.

مَلَّتْ به آینده درخشانی چشم دوخته است؛

الْشَّعْبُ يَرْتَوِ إِلَى مُسْتَقْبَلِ زَاهِرٍ، الشَّعْبُ يَصْبُو

إِلَى مُسْتَقْبَلِ مُشْرِقٍ، الشَّعْبُ يَتَطَلَّعُ إِلَى

مُسْتَقْبَلِ بَاهِرٍ.

چشم ت را باز کن (مواظب باش)؛ كُنْ وَاعِيًا،

كُنْ يَقْظًا، اِفْتَحْ عُيُونَكَ، (خَلِّيك صَاحِي در

مصر).

چشمش باد کرد، آماس کرد، ورم کرد؛

جَحَّطَتْ عَيْنُهُ.

از زیر چشمش رد شدم؛ أَزَاغَ عَنِّي بَصْرُهُ.

از چشمم افتاد: سَقَطَ مِن عَيْنِي.

چشم شما روشن: قَرَّتْ عُيُونُكُمْ، مَبْرُوك.

به مال من چشم دوخته است: طَمَعَ فِي

فُرُوتِي، عَيْنُهُ فِي فُرُوتِي.

به آینده‌ی درخشان چشم دوخته است،

چشم امید دوخته است: تَطَلَّعَ إِلَى مُسْتَقْبَلٍ

زَاهِرٍ، يَرْتَوِ إِلَى، يَصْبُو إِلَى مُسْتَقْبَلٍ زَاهِرٍ.

چشم زدن: ضَرَبَ الْعَيْنَ، إِصَابَةُ عَيْنٍ.

چشم غره رفت: نَظَرَ إِلَيْهِ نَظْرَةً شِدْرَةً، نَظَرَ إِلَيْهِ

نَظْرَةً غَاضِبَةً، تَغَضَّبَ عَلَيْهِ، (شَخَطَ فِي وَجْهِهِ

در مصر یعنی به صورت م داد زد).

تا چشم کار می کرد: عَلَى مَدَى الْبَصَرِ.

تا آنجا که چشم کار می کند: إِلَى مَرَمَى الْبَصَرِ.

چشم غیر مسلح: الْعَيْنُ الْمُجَرَّدَةُ.

ماه را به چشم غیر مسلح دید: رَأَى الْهَيْلَالَ

بِعَيْنٍ مُجَرَّدَةٍ.

چشم گیر است: يَمْلَأُ الْعَيْنَ، يَأْخُذُ بِالْعَيْنِ،

يَجْلِبُ الْبَصَرَ، يَبْهَرُ الْعَيْنَ.

چشم گیر نیست: لَا يَمْلَأُ الْعَيْنَ.

دگرگونی چشمگیر: ثَوْرَةٌ بَاهِرَةٌ.

چشم نواز است: يُدَاعِبُ الْعَيْنَ، يَلْتَذُّ لَهُ الْعَيْنُ.

به چشم: عَلَى الرَّأْسِ وَالْعَيْنِ، عَلَى عَيْنِي

(خَاضِرٌ در مصر، تَكْرَمٌ در لبنان و سوریه).

بر روی چشم، اطاعت: سَمْعًا وَ طَاعَةً.

به کوری چشم او: رَغَمَ أَنْفِهِ، رَغَمًا عَنِ أَنْفِهِ،

عَلَى الرَّغْمِ مِنْ أَنْفِهِ، (رُغِمَ بِهِ ضَمَّ أَوَّلِ نِيزِ

صحيح است).

در برابر چشم و گوش کسی کاری کردن: عَلَى

مَسْمَعٍ مِنْهُ.

چشم به هم زدن: خَطَفَ الْبَصَرَ.

یک چشم به هم زدن: بِرَمْسَةِ عَيْنٍ.

در یک چشم به هم زدن: فِي لَمَحِ الْبَصَرِ، فِي

خَطْفٍ مِنَ الْبَصَرِ، فِي لَمَحَةٍ بَصَرٍ، فِي طَرْفَةٍ

عَيْنٍ.

چشم‌ها را خیره می کند: شَىءٌ يَبْهَرُ الْأَبْصَارَ.

چشم‌ها را به آن خیره کرد: اتَّخَفَ بِهِ الْعُيُونَ.

نور او چشم (چشم‌ها) را خیره می کند: ضَوْءُهُ

يَبْهَرُ الْبَصَرَ (الْأَبْصَارَ).

چشم‌ها را حدقه کرد: حَدَقَ بِعَيْنَيْهِ.

چشم‌هایش پر از اشک شد: رَفَرَّتْ عَيْنَاهُ

بِالدُّمُوعِ، فَاضَتْ عَيْنَاهُ بِالدُّمُوعِ.

چشم از جهان فرو بست: أَقْفَلَ عَيْنَيْهِ، مَاتَ.

(تَعِيشَ أَنْتَ: عَمَرَشَ را به شما بخشید در

مصر).

چشمان بیدار: عُيُونٌ سَاهِرَةٌ.

چشمان خسته (از بی خوابی): عُيُونٌ مُسَهَّدَةٌ.

چشمان سربازان ما در مرز بیدار است: عُيُونُ

جُنُودِنَا سَاهِرَةٌ عَلَى الْحُدُودِ.

چشمان خواب‌آلود: أَلْعُيُونُ النَّاعِسَةِ، عُيُونُ

نَعْسَانَةٍ.

دارای چشمان درشت و برجسته: جَاحِظُ

الْعَيْنِ.

چشمان او به چیزی دوخته شده است:

تَحَدَّقَتْ عَيْنَاهُ إِلَى ...

چشمک زن (چراغ): مِصْبَاحٌ مُتَنَازِبٌ، مِصْبَاحٌ

بِضَوْءٍ مُتَحَرِّكٍ، مِصْبَاحٌ مُتَنَازِبٌ الضَّوْءِ،

يُسْتَعْمَلُ لِسَيَّارَةِ الْإِسْعَافِ وَ الثَّرَوِ.

چشمک می زند (انسان): يَتَغَامَرُ.

چشمک می زند (چراغ): يَتَنَازِبُ الْمِصْبَاحُ،

صَرُّهُ الْمِصْبَاحِ مُتَحَرِّكٌ.

چشمک زدن: غَمْرَةٌ، غَمْرٌ، الإِشَارَةُ بِالْعَيْنِ (چشمک می زند: يتَغَامَرُ، يُشِيرُ بِطَرَفِ عَيْنِهِ).

از او زهر چشم گرفت: أَدْخَلَ الرُّعْبَ فِي قَلْبِهِ، خَوْفَهُ تَمَاماً (مصر).

چهارچشمی به آن نگاه کرد: أَخَذَقَ النَّظَرَ فِي الصُّورَةِ.

نورچشمی (سفارشی): مَحْشُورِيَّةٌ.

نورچشمی حالش چطور است؟: كَيْفَ صَحَّةُ الْمَحْرُوسِ، الْمَحْرُوسَةِ (برای مؤنث و الْكَرِيمَةِ هم می گویند).

چشمه: عَيْنٌ ج: عَيْنُون.

چشمه‌ی آب گرم: الْعَيْنُونُ السَّاجِنَةُ.

چشمه‌ی آب معدنی: الْعَيْنُ السُّخْنَةُ، الْمِيَاءُ الْمَعْدِنِيَّةُ.

یک چشمه از کارهای اوست: هِيَ مِنْ إِحْدَى قَدْ لَكَاتِهِ، إِحْدَى شَطَارَاتِهِ.

چشید: ذَاقَ، تَذَوَّقَ، (ذَاقَ الْمُرَّ: سختی کشید). چشید، مزه مزه کرد: اسْتَطْعَمَ، ذَاقَ الطَّعْمَ، تَطْعَمَ.

خوراک را چشید: ذَاقَ الطَّعَامَ وَ غَيْرَهُ.

سرد و گرم دنیا را چشیده است: جَرَّبَ الْإِيَّامَ وَ الْحَيَاةَ، مُحْتَكِكٌ.

غذا را چشید: ذَاقَ طَعْمَ الْأَكْلِ، اسْتَطْعَمَ.

غذا را چشید و مزه مزه کرد: تَذَوَّقَ، ذَاقَ تَدْرِيجاً.

چس چشیدن: ذَائِقَةٌ، حَاشَةُ الدَّوْقِ.

چطور؟: كَيْفَ، إِرْأَى (مصر)، إِشْلُون (عراق).

چه طوری آمدی؟: كَيْفَ أَتَيْتَ؟ كَيْفَ حَضَرْتَ؟.

چطور هستی، حالت چطور است؟: كَيْفَ

حَالُكَ، زَيْكُ (مصر) إِشْلُونُكُ (عراق)؟

جفاله بادام: اللُّوزُ قَبْلَ أَوَانِهِ، بَاكُورَةُ اللُّوزِ.

چغندر: شَمَنْدَر، بَنْجَر، شَوَنْدَر (عامیانه).

آب چغندر پخته: عَصِيرُ الْبَنْجَرِ (شبهه آب هویج: عَصِيرُ الْجَزَرِ).

چفت در، زلفی در: مِغْلَاقُ الْبَابِ، مِشْبَكُ الْبَابِ، سَقَاطَةُ الْبَابِ.

چفت در، شب بند: مِزْلَاجُ الْبَابِ (تیراس) ← قفل در.

در را چفت کرد: أَوْصَدَ الْبَابَ، أَطْبَقَ الْبَابَ، أَغْلَقَ الْبَابَ.

در را خوب چفت کن: إِقْفِلِ الْبَابَ، أَغْلِقِ الْبَابَ تَمَاماً، كَوِّسْ (در مصر).

چقدر: كَمْ.

چقدر خوب و نیکوست: مَا أَطْيَبُهُ.

چقدر دادی؟: كَمْ دَفَعْتَ؟، كَمْ أَعْطَيْتَ؟.

چقدر زیبا است: مَا أَجْمَلُهُ، كَمْ هُوَ جَمِيلٌ.

بعد از چک و چانه زدن، پس از هزار جان کندن: بَعْدَ اللَّتْيَا وَ اللَّتَى.

چک: شِيك، ج، شِيكَات.

چک بلامحل: شِيكٌ بِلَا رَصِيدٍ.

چک در وجه حامل: شِيكٌ لِحَامِلِهِ.

دفتر چک: دَفْتَرُ الشَّيَكَاتِ.

چک سفید با امضاء: صُكٌّ عَلَى بَيَاضٍ، شِيكٌ مُوَقَّعٌ عَلَى بَيَاضٍ.

چک‌های مسافرتی، تراول چک: شِيكُ الْمُسَافِرِ، شِيكَاتٌ سِيَّاحِيَّةٌ.

چک زد، سیلی زد: صَفَعٌ، لَطَمٌ.

چک زدن، سیلی زدن: الصَّفْعُ، عُلْفَةٌ (مصر).

چکاندن: نَقَطِير.

قطره قطره چکاند: قَطَرَ الْمَاءَ، نَقَطَ الْمَاءَ، جَعَلَهُ يَقْطُرُ.

قطره قطره چکید: تَقَطَّرَ الْمَاءُ، نَقَطَ الْمَاءُ، قَطَرَ. قطره قطره چکیدن: قَطَرَ، تَنْقِيطُ الْمَاءِ. قطره چکان: قَطَّارَةٌ، نَقَّاطَةٌ.

چکاوک (پرنده): قُبْرَةٌ، قُبْرَةٌ، ابوالملیح، هُوَزَةٌ. چکسلواکی: تُشْکُوسْلَوَاکِیَا.

چکش: مِطْرَقَةٌ، شَاکُوش، (داس و چکش: اَلْمِطْرَقَةُ وَ الْمِنْجَلُ آرم شوروی سابق). چکش خودکار: مِطْرَقَةٌ اَلْیَتِّیَّة. چکش خور: مَائِمِکِنْ مَطْلَهُ، طَرَقَهُ طَرِيق (قابل الإنطراق).

چکش خورده: مَطْرُوق، مَمْطُور.

فلز چکش خورده: مَعْدِنٌ، مَمْطُول (مَطْرُوق). چکش خوری (معادن): طَرَقَ الْمَعَادِنَ، مَطَّلَ الْحَدِیدَ، (طَرَقَهُ لِيَطْوَلَ، ضَدَّ مَلْتَبِيَه: آهن را پهن کرد)، اِنْطَرَاكُ الْحَدِیدَ (تَمَدَّدَ بِالطَّرَقِ).

چکش خوری (صلاحیت فلز برای چکش خوردن): مَطْرُوقِيَّةٌ، قَابِلِيَّةُ الْاِنْطِرَاقِ. ضربه‌ی چکش: اَلطَّرَقُ، الصَّرْبُ بِالْمِطْرَقَةِ. چکش سنگ تراشی: مِلْطَاس.

چکش کمبرسی: مِطْرَقَةٌ هَوَائِيَّة. چکّه: قَطْرَةٌ، نَقْطَةٌ.

چکّه چکّه عَرَق می ریخت: کَانَ يَتَقَاطَرُ مِنْهُ الْعَرَقُ.

چکّه می کند (آب): يَنْضَخُ الْمَاءُ، يَحْثُرُ الْمَاءُ (مصر)، يَقْطُرُ (عراق).

چگونه: کَيْفَ؟.

او را چگونه دیدی؟: کَيْفَ وَ جَدْتُهُ؟.

چگونگی اوضاع: مَجْزَى الْاَحْوَالِ وَ الْاَحْدَاث. چگونگی، حالت، کیفیت: حَالَةٌ، کَيْفِيَّةٌ، صُورَةٌ، اُسْلُوب.

چلچله، پرستو: خَطَّاف.

چلو، پُلوی ساده: رُزُّ (مصر)، يَمَنُّ (عراق)، (عدس پلو: رُزُّ بِالْعَدَسِ، يَمَنُّ بِالْعَدَسِ وَ در زبان محلی مصر آن را کُشْرِي نیز گویند که نوعی غذای محلی است بدون روغن). چلوخورش: رُزُّ مَعَ مَرَق.

چلو صافی (آبکش): مِصْفَى، مِصْفَايَةٌ. (مَصْفَى الْبِتْرُول: پالایشگاه). ← آبکش.

چلومرغ: رُزُّ عَلٰی فَرَاح.

چلوکباب: رُزُّ بِالْکَبَابِ، کَبَابٌ عَلٰی رُز.

چله‌ی تابستان: قَلْبُ الْأَسَدِ، بَيْضَةُ الصَّيْفِ، عِرُّ الصَّيْفِ.

چله‌ی (جهلم) متوفی: تَأْيِیْنٌ عَلٰی مُرُورِ اَرْبَعَيْنَ یَوْماً مِنَ الْوَفَاتِ.

چله گرفتن، چله نشستن: اَلْاِعْتِکَافُ وَ الْاِیْتِهَالُ وَ هُوَ مِنْ طُقُوسِ الْمُتَصَوِّفَةِ وَ الْمُرْتَاضِیْنَ یَلْتَزِمُونَ بِهَا لِمَدَّةِ اَرْبَعَيْنَ یَوْماً.

چلیپا: صَلِیب، (صلیب شکسته: صَلِیبٌ مَعْقُوف).

چلیک، بیت نفت: صَفِیْحَةُ النَّقْطِ، صَفِیْحَةُ الْغَازِ. (بِرِمِیْلُ النَّقْطِ: بشکه‌ی نفت).

چمباتمه زد (انسان): قَرَفَصَ.

چمباتمه زد (سگ): قَعَدَ عَلٰی اِسْتِهِ.

چمدان سفر: حَقِیْبَةُ السَّفَرِ، حَقَائِیْبُ السَّفَرِ، الْأَمْتِعة.

چمدان سیاسی، پیک سیاسی: اَلْحَقِیْبَةُ الدَّبْلُومَاسِیَّة.

چمدان لباس: شَنْطَةُ الْمَلَأِس، حَقِيبَةُ الْمَلَأِس.

چَمَن: مَرْج، حَشِيش. (در تداول مصريان).

چمنزار عشق: خَمِيلَةُ الْحُب. (خَمِيلَة = مخمل).

چَمَن زَن: کادِمَة، الحَاصِدَة (داس: آلَة الحَصْد). چنانچه، در صورتی که: إِذَا، مَا إِذَا...

چنانچه این کلام دلالتی داشته باشد، بر این دلالت دارد که ... إِنَّ دَلَّ الْكَلَامُ عَلَى شَيْءٍ فَإِنَّمَا يَدُلُّ عَلَى ...

چنانچه، همچنان که: کَمَا...

چند؟ کم، بِکَمْ؟

این ساعت چند است؟، بِکَمْ السَّاعَة؟ ← ساعت.

لطفاً ساعت چند است؟، مِنْ فَضْلِكَ كَمْ السَّاعَة الْآن؟ (إِلَى مَ تُشِيرُ عَقْرِبَةُ السَّاعَة؟).

این کتاب چند است؟، بِکَمْ هَذَا الْكِتَاب؟

چند برابر، چندین برابر: أَصْفَافٌ مُضَاعَفَة.

چند بُعدی: مُتَعَدِّدُ التَّوَاجِی.

چند جناحی: التَّعَدُّدِيَّةُ الْفُطَيْيَّة.

چند حزبی: التَّعَدُّوِيَّةُ الْحَزْبِيَّة.

چند روز آنجا خواهی ماند؟، کَمْ يَوْمًا تَبْقَى هُنَاكَ؟

چند روزی آنجای مانم: أَبْقَى هُنَاكَ عِدَّةً أَيَّامًا، بِضْعَةَ أَيَّامٍ، أَقْضَى هُنَاكَ ...

چند سلولی: مُتَعَدِّدُ الْخَلَايَا.

چند شد، چقدر شد؟، کَمْ صَارَ؟

چند عدد کتاب خریدم، أَشْتَرَيْتُ عِدَّةً كُتُب.

چند عدد کتاب روی میز است: فُرُوقُ الْمِنْضَدَةِ عِدَّةٌ مِنَ الْكُتُب.

چندین بار: عِدَّةُ مَرَّات، مِنْ غَيْرِ مَرَّة.

چندین بار گفتم: طَالَمَا قُلْتُ.

چندین میلیون دلار هزینه این طرح بوده است: كَانَ تَكَاثُفُ الْمَشْرُوعِ بِضْعَةَ مِلْيَينٍ مِنَ الدُّوَلَارَات.

چنگ انداختن و لجن مال کردن مردم: نَهَشَ وَ تَطَاوَلَ وَ تَشْوِيَهُ الْاَفْرَاد.

چنگ زد، تمسک جست به ...: تَمَسَّكَ، تَوَسَّلَ بِ...

چنگ زد به دامن: أَخَذَ بِأَذْيَالٍ ...

چنگ زد (گره): خَرَبَش، (خَرَبُوشَة = خراش).

خرچنگ: سَرَطَان.

چنگال (حیوانات): مِخْلَب.

چنگال (غذاخوری): شَوْكَةُ الْأَكْلِ.

چنگک: كَلَّاب.

چنگک ماهیگیری، قَلَاب ...: صُنَاژَة.

چنین است: وَ هَكَذَا الْأَمْرُ، هَكَذَا يَكُونُ وَ هُوَ كَذَلِكَ.

چنین بود: وَ هَكَذَا كَانَ.

چنین رفتاری کرد: تَصَرَّفَ كَهَذَا ...، تَصَرَّفَ تَصَرُّفًا ...

چنین گفت: هَكَذَا قَالَ.

چنین نیست: لَيْسَ كَذَلِكَ، لَيْسَ هَكَذَا.

چوب: خَشَب، (هیزم: حَطَب).

چوب اسکی: زَلَّاجَة، زَلَّاقَة.

چوب بست، داربست: سِقَالَةُ الْبِنَاء، (در

عامیانه عراق رِیْبُون و عامیانه لبنان فاره گوبند).

چوب پرچم: سَارِيَّةُ الْعَلَم. ← میله پرچم.

چوب پنبه؛ فُلَيْتَة (سرشیشه، سرپتری: غِطَاءُ الْقَيْتَةِ).

چوب تراشی؛ نَجَارَة.

چوب دستی، چماق؛ شُرْمَة (مصر)، مِگوار = مِقْوَار (عراق)، هَرَاوَة (واژه‌ی اخیر به باتون نیز اطلاق می‌شود).

چوب ساب؛ مِبْرَدُ النَّجَارَة، مِبْرَدُ الْخَشَبِ.

چوب سیگار؛ مِیْسَم، قُمْ السَّيْجَارَة.

چوب قالی تکانی؛ ضَرَابَةُ السَّجَادِ.

چوبک؛ أَشْنَان (مَسْحُوقٌ مِنَ الثَّبَاتِ لِغَسْلِ الثَّيَابِ وَالْأَيْدِي).

چوب کاری می‌فرماید (به هنگام مجامله)؛ بَعْدَيْنَ مَعَكَ (مصر).

چوب کبریت؛ عُودُ الثَّقَابِ، عُودِ كِبْرِيت.

چوب لای چرخ؛ حَجَرُ الْعَثَرَة.

چوب لباسی، چوب رختی؛ عَلَاقَةُ الْمَلَأِسِ، شَمَاعَة (مصر). ← درختی.

چوبه‌ی دار؛ مِشْنَقَة.

اطاق چوبی؛ طَارْمَة، غُرْفَة مِنْ خَشَبِ.

چوگان بازی؛ لُعْبَةُ كُرَّةِ الْخَيْلِ.

چون‌که، زیرا که؛ وَ ذَلِكَ بِأَنَّ، وَ ذَلِكَ لِأَنَّ.

چه، چون، از آنجا که ...؛ إِذْ أَنْ ...، بِمَا أَنَّ ...، حَيْثُ إِنَّ، لَمَّا كَانَ.

چه بخواهد چه نخواهد؛ رَضِيَ أَوْ أَبَى.

چه بد شد؛ مَا أَسْوَأَ، يَا نَهَارَ أَسْوَد (مصر).

چه بسا؛ عَسَى أَنْ ...

چه بگویم؟؛ مَاذَا أَقُولُ؟

چه خواهد گفت؛ مَاذَا عَسَاهُ أَنْ يَقُولَ؟

چه خوب؛ مَا أَحْسَنَ، (یا سلام در مصر).

تا چه رسد؛ نَاهِيكَ فَكَيْفَ بِ...؟!.

تا چه رسد به ده‌ها واژه‌ی دیگر؛ نَاهِيكَ بِعَشْرَاتِ الْأَلْفَاظِ.

چه شانس بدی؛ يَا لِسُوءِ الْحَظِّ.

چه شانس خوبی؛ يَا لِلْحَظِّ، مَا أَجْمَلَ الْحَظِّ.

چه شد، چه کار کردی؟؛ مَاذَا حَصَلَ، مَاذَا عَمِلْتَ؟

چه شد؟، چه اتفاقی افتاده؟؛ مَاذَا حَدَثَ، مَاذَا جَرَى؟

چه کار می‌کنی؟؛ مَاذَا تَعْمَلُ؟

چه کسی در می‌زند؟؛ مَنِ الطَّارِقُ، مَنِ يَطْرُقُ الْبَابَ، مَنِ يُخَبِّطُ عَلَى الْبَابِ؟ (مصر).

چه کنم؟؛ مَاذَا أَعْمَلُ، مَاذَا أَفْعَلُ، مَا الْحِيلَة؟

چه مرد بدی است؛ بَشْسُ الرَّجُلِ.

چه می‌خواهی؟؛ مَاذَا تُرِيدُ؟، (مَاذَا تَطْلُبُ؟، مَاذَا تَبْغِي در سعودی، بُدْكَ أَيْه در سوریه،

لبنان و عَاوِزُ أَيْه در مصر و اِیش راید در عراق).

چه می‌دانی؟؛ مَا أَذْرَاكَ؟

تو را چه می‌شود؟، چته (عامیانه)؛ مَا لَكَ؟

چهار بخش کردن دایره؛ تَرْبِيعُ الدَّائِرَة.

چهار برابر؛ أَرْبَعَة أَضْعَافٍ.

چهار برابر کرد، ضرب در چهار کرد؛ رَبَعَ الْعَدَدَ، ضَرَبَهُ فِي مِثْلِهِ، جَعَلَهُ أَرْبَعَة أَضْعَافٍ.

چهارپا؛ رُبَاعِيٌّ الْأَرْجُلِ أَوْ الْقَوَائِمِ.

چهارپایان؛ ذَوَاتُ الْأَرْبَعِ.

چهار جهت اصلی؛ الْأَجْهَاتُ الْأَصْلِيَّةُ الْأَرْبَعَة.

چهارچوب؛ إِطَارٌ، نِطَاق. ← چارچوب.

در چهارچوب مصالح دینی و ملی؛ فِي نِطَاقِ الْمَصَالِحِ الدِّينِيَّةِ وَالْقَوْمِيَّةِ.

در چهارچوب این مسأله؛ فِي إِطَارِ هَذِهِ

الْقَصِيَّةُ.

أَرْبَعَةٌ.

چهارچوب در: عَصَاةُ الْبَابِ (مصر).

چهره‌ی پریده، رنگ‌پریده: وَجْهٌ شَا حِبِ
الْأَلْوَن.

چهارچوب عکس: بَرَوَاژُ الصُّورَةِ (مصر).

چهره‌ی درخشان: وَجْهٌ مُتَأَلَّق.

در چهارچوب قانون: فِی نِطَاقِ الْقَانُونِ، فِی
إِطَارِ الْقَانُونِ.چهره‌اش از خوشحالی باز شد: هَلَّتْ أَسَارِيرُ
وَجْهِهِ.

چهارچوب قلابدوزی: مِنسَجُ التَّطْرِيزِ.

چهره‌اش زرد شد: إِصْفَرَ وَجْهُهُ.

چهارچوب مطلب: إِطَارُ الْبَحْثِ، نِطَاقُ الْبَحْثِ.

چهره‌اش سرخ شد: إِحْمَرَ وَجْهُهُ.

چهارحرفی: رُبَاعِيٌّ الْأَحْرُفِ.

چهره‌اش کبود شد: إِحْتَقَنَ وَجْهُهُ.

چهارده: أَرْبَعُ عَشْرَةَ، أَرْبَعَةُ عَشَرَ.

چهره‌ی مسخ‌شده: وَجْهٌ مُسْوًوه.

چهاردیواری خانه: عُقْرُ الدَّارِ.

چهره‌اش (زن) جلوه‌ای از زیبایی دارد: عَلَيَّهَا
مَسْحَةٌ مِنَ الْجَمَالِ.

چهارراه: مُفْتَرَقُ الطَّرِيقِ، مُفْتَرَقُ الشَّارِعِ.

چهره‌اش شباهت به مردم ژاپن دارد: عَلَى
وَجْهِهِ مَسْحَةٌ يَابَانِيَّةٌ.

چهارراه خیابان: مُفْتَرَقُ الشَّارِعِ، تَقَاطُعُ الشَّارِعِ.

چهارزانو نشست: تَرَبَّعَ، إِسْتَرْبَعَ فِی جُلُوسِهِ،
جَلَسَ مُتَرَبِّعًا.

چهارشانه: رُبَاعِيٌّ الْقَامَةِ.

از چهره‌های جبهه‌ی معارض است: أَحَدُ
وُجُوهِ الْمُعَارَضَةِ.

چهارشانه (شونه): عَرِيضٌ وَ مُرَبَّعُ الْكَثِيفِ.

چهره‌های کریه و زشت: أَلْوُجُوهُ الْمُشْوَّهَةِ،
أَلْوُجُوهُ الْكَرِيهَةِ.

روز چهارشنبه: يَوْمُ الْأَرْبَعَاءِ.

چهل، چهلیم: أَرْبَعُونَ.

چهارگوش، چهاربر: رُبَاعِيٌّ الْأَصْلَاحِ أَوْ
الْجَوَانِبِ، مُرَبَّعٌ.

چهلیم مرده: مُضِيٌّ أَرْبَعِينَ يَوْمًا عَلَى الْوَفَاةِ.

از چهارگوشه‌ی دنیا: مِنْ كُلِّ حَدْبٍ وَ صَوْبٍ.

چیت: ثُمَاشٌ قُطْنِي.

چهارم، چهارمین: الرَّابِعِ.

چیت‌سازی: مَعْمَلُ الْغَزْلِ وَالنَّسِيجِ.

چهارم آن‌که: رَابِعًا أَنْ ...

چیدن با قیچی: قَصَّ، قَطَعَ بِالْمَقْصِ
(بِالْمَقْرَاضِ).

چهاردهمین: الرَّابِعُ عَشَرَ.

طرز چیدن، کوتاه کردن: قَصَّةٌ، نَوْعُ الْقَصِّ.

به چهارمیخ کشیده، به دار آویخته: مَصْلُوبٌ،
مُعَلَّقٌ عَلَى الصَّلِيبِ.

چیدن: الْقَطْفُ، التَّرْصِيفُ، الْجَنَى.

چهارمیخه کردن کار (کنایه از محکم‌کاری):

سبب‌ها را چید: جَنَى التُّفَاحِ.

إِحْكَامُ الْعَمَلِ، إِتْقَانُ الْأُمُورِ.

صندلی‌ها را چید: رَتَّبَ الْكُرَاسِيَّ.

قاشق‌ها را روی سفره بچین: رَضَّ الْمَلَاعِقَ
عَلَى الْمَائِدَةِ.

چهارنعل تاخت (اسب): رَنَعَ الْحِصَانُ.

ضرب عدد در چهار: تَرْبِيعٌ، ضَرْبُ الْعَدَدِ فِی

گل‌ها را چید: قَطَفَ الْأَزْهَارَ.

گل‌چین، گزیده: مُقْتَطَفٌ، مُخْتَارٌ.

کتاب‌ها را در قفسه چید: رَصَفَ الْکُتُبَ فِی الدُّوَلَابِ.

چیره‌دست، زبردست: حَازِقٌ، مَاهِرٌ مُخَنَّكَ.

هنرمند چیره‌دستی است: فَنَّانٌ مَاهِرٌ، حَازِقٌ.

چیره‌گشت، مسلط شد: اِسْتَوَلَى، تَغَلَّبَ عَلَی ...

چیز: شَیْءٌ، حَاجَةٌ (مصر).

ناچیز، ناقابل، بی‌اهمیت: لَا یُؤْبَهُ لَهُ ... بِهٖ، لَا یُکْتَرَتْ لَهُ اَوْ بِهٖ، لَا یُهْتَمُّ بِهٖ.

چیزهای زیبا و لطیف: أَشْیَاءٌ طَیِّبَةٌ، أَطَايِبٌ.

چیزهای ضروری: الْأَشْیَاءُ الضَّرُورِیَّةُ الْحَاجَّاتِ.

چیزی بخورید: کُلْ شَیْئًا، کُلُوا شَیْئًا، (هنگام تعارف به میهمان).

چیزی که مایه‌ی آرام‌جان است: شَیْءٌ یَبْعَثُ الرِّضَا فِی النَّفْسِ، شَیْءٌ یُرِیخُ النَّفْسَ.

چیزی میل بفرمایید (میزبان به میهمان): کُلُوا

شَیْئًا، کُلُوا حَاجَةً (مصر و تعبیر تفصُّلًا: مطلق بفرمائید).

پی چیزی گشت: دَوَّرَ عَلَیْهِ، فَتَشَّ عَنْهُ.

به حلّ این چیستان (مُعَمَّا) دست نیافته‌ایم:

لَمْ نَتَوَصَّلْ بَعْدُ إِلَى حَلِّ هَذَا اللُّغْزِ.

چین خوردن لباس: تَجَعَّدَ الثَّوْبِ.

چین دادن، تا کرد پیراهن را: جَعَدَ الثَّوْبَ، غَضَّنَ، ثَنَى ...

چین و چروک: تَجَعَّدَاتٌ، غُضُنٌ.

چین و چروک صورت: تَجَاعِیدُ الْوَجْهِ، قَسَمَاتُ الْوَجْهِ، (مَلَامِحُ الْوَجْهِ = سیماى صورت).

چین و شکن دادن به مو: تَجَعِیدُ الشَّعْرِ.

پشم‌چین‌گوسفند و چارپایان: قَصَاصُ الْغَنَمِ وَ الدَّوَابِّ، جَزَاءُ مِقْصُ الْغَنَمِ وَ الدَّوَابِّ.

چینی (انسان): صِیْنِی.

چینی (ظرف): فَرْقُور (محرف فغفور نام یکی از پادشاهان قدیم چین است). ← سرویس چینی.

ح

حادثه‌ی رانندگی: حادثة المُرور، حادثة السَّوَاة.

حادثه‌ی شوم، فنگ آور؛ نَكْسَة، نَكْبَة، حَادِثٌ مُشَوِّمٌ، مُخْزِي.

حادثه‌ی وحشتناک: حَادِثٌ مُرَوِّعٌ.

حوادث مهم: أُمُهَاثُ الْحَوَادِثِ، الْحَوَادِثُ الْهَامَّةُ.

در بحبوحه‌ی حوادثی که بر ما می‌گذرد باید کاملاً بیدار و هوشیار باشیم؛ فِی زَحْمَةِ الْأَحْدَاثِ الَّتِي تَمُرُّ بِنَا يَجِبُ أَنْ نَكُونَ عَلَى يَقْظَةٍ تَامَّةٍ.

حوادث تاریخی: الْأَحْدَاثُ التَّارِيخِيَّةُ.

حوادث منطقه را با اهتمام و با تأنی دنبال می‌کند: يُتَابَعُ أَحْدَاثُ الْمِنْطَقَةِ عَنْ كَثَبٍ وَعَنْ تَرْتُّبٍ.

حاشه، یکی از حواس پنجگانه؛ إِحْدَى الْحَوَاسِ الْخَمْسِ.

حاشیه: هَامِش، حَاشِيَّةٌ، (حَاشِيَّةُ الْبَلَاطِ: درباریان).

در حاشیه‌ی اخبار: عَلَى هَامِشِ الْأَثْبَاءِ.

در حاشیه‌ی اطاق، در کنار اطاق: فِی جَانِبِ الْغُرْفَةِ.

در حاشیه‌ی خیابان: عَلَى رَصِيفِ الشَّارِعِ.

حاجب و دربان: بَوَّابٌ، (حَاجِبٌ: ابرو).

حاجت، نیاز، نیازمندی، ضرورت، فقر، نداری: الْحَاجَةُ، الْطَّلَبُ، الْإِحْتِيَاجُ، الْعُزُزُ، الْبُعْيَةُ، ج: حَاجَاتٌ وَ حَوَائِجٌ.

حاجت خود را از خدا می‌طلبم: أَطْلُبُ حَاجَتِي (بُعْيَتِي) مِنَ اللَّهِ تَعَالَى.

حاجت او را برآورد: قَضَى حَاجَتَهُ.

حاجت و نیاز او را برآورد: أَجَابَهُ إِلَى حَاجَتِهِ، قَضَى (وَلَبَّى) حَاجَتَهُ.

حاجت و نیاز شدید به آن داشت: كَانَ فِی حَاجَةٍ مَاسَةٍ إِلَى ...

احساس حاجت و نیاز، منشأ نوآوری است: الْحَاجَةُ أُمُّ الْإِخْتِرَاعِ.

حاجت او را بر می‌آورد: يَقْضِي حَاجَتَهُ.

قضای حاجت کرد: ذَهَبَ إِلَى دَوْرَةِ الْمِيَاهِ، ذَهَبَ إِلَى الْمِرْحَاضِ، (قضا کرد، مُرد: مَاتَ، قَضَى نَحْبَهُ).

حَاخَام: حَبْرٌ عِنْدَ الْيَهُودِ، أَلْزَعِيمُ الدِّينِي لِلْيَهُودِ، حَاخَام (حَبْر، ج: أَحْبَارٌ فِی الْفَصِيحِ).

حادثه: حَادِثٌ، كَارِثَةٌ.

حادثه‌جو: مُعَاِمِرٌ.

حادثه‌ی ساختگی: حَادِثٌ مَزْعُومٌ، حَادِثٌ مُفْتَعَلٌ.

در حاشیه‌ی خیابان می‌خواهد: يَتَأَمَّ عَلَى
رَصِيفِ السَّارِعِ.

حاشیه‌دوزی: التَّطْرِيزُ، (عَلَى جَوَانِبِ
الْقَمَاشِ).

در حاشیه‌ی زندگی زناشویی: عَلَى هَامِيشِ
الْحَيَاةِ الزَّوْجِيَّةِ.

در حاشیه‌ی قضايا، التَّهْمِيشِ، فِي زَاوِيَةِ
الْقَضَايَا.

حاشیه‌ی کتاب، پاورقی، زیرنویس: هَامِيشُ
الْكِتَابِ.

در حاشیه‌ی این مطلب: فِي جَانِبِ ذَلِكَ.
حاشیه‌نشینی، گوشه‌نشینی: الْعُزْلَةُ.

کار حاشیه‌ای، کاری در حاشیه: عَلَى الهامِيشِ،
هَامِيشِي.

حاصلخیز: خَصْبٌ، خَصِيبٌ، مُخَصَّبٌ.
زمین‌های حاصلخیز: الْأَرْضِی الْخَضِبَةُ.

حاصلخیز کرد: أَخْصَبَ، خَصَّبَ، صَيَّرَهُ
خَضِيبًا.

حاصلخیز کردن: الْإِخْصَابُ (غنی کردن
اورانیوم: أُورَانِيُومٌ مُخَصَّبَةٌ).

حاصلخیزی: خَصْبٌ، تَكَثُّرُ الْإِنْتِاجِ.
حاضر: حَاضِرٌ، الْحُضُورُ، جَاهِزٌ.

حاضر شد خود را ذلیل کند: رَضِيَ لِنَفْسِهِ
الْهُوَانَ.

دانش‌آموز در کلاس حاضر نبود: تَغَيَّبَ
(غَابَ) الطَّالِبُ عَنِ الْحُضُورِ فِي الصَّفِّ.

به کلاس حاضر نشد: تَغَيَّبَ عَنِ الْحُضُورِ فِي
الصَّفِّ.

در کلاس حضور نیافت: تَخَلَّفَ عَنِ الْحُضُورِ
فِي الصَّفِّ.

برای حمله به مخالفین حاضر به جواب است
(برای حمله به مخالفین کاردی در موزه
دارد): لَهُ سِلَاحٌ مُبَاشِرٌ لِمُهَاجِمَةِ الْخَصْمِ.

در مجلس میهمانی حضور یافت، حضور
داشت: شَهِدَ حَفْلَ الضِّيَافَةِ (حَضَرَ ...).

غذا حاضر است، غذا آماده است: الْأَكْلُ
جَاهِزٌ.

او حاضر نشد در جلسه شرکت کند: وَ قَدْ
رَفَضَ الْحُضُورَ فِي الْجُلْسَةِ.

حاضر نیستم در اینجا با شما صحبت کنم:
أَرْفُضُ الْحَدِيثَ مَعَكُمْ هُنَا.

درس خود را حاضر کرد: ذَاكَرْتُ دُرُوسَهُ.
در حال حاضر: فِي الْوَقْتِ الْحَاضِرِ.

حاضر جواب: حَاضِرُ الْبَيْدِيَّةِ، بِالْبِدَاةَةِ.
حاضر جوابی، ارتجالی: الْبَيْدِيَّةِ.

حاضران در جلسه: الْمُتَوَاجِدُونَ فِي الْجُلْسَةِ.
حافظ، نگهدارنده: حَافِظٌ، رَاعِيٌ، حَارِسٌ.

حافظ سنت‌های آباء و اجدادی: مُحَافِظٌ عَلَى
الْآدَابِ وَ التَّقَالِيدِ الْقَدِيمَةِ.

خدا حافظ، خدا نگهدار: فِي أَمَانِ اللَّهِ، فِي
رِعَايَةِ اللَّهِ.

خدا حافظ شما باشد، شما را حفظ کند، خدا
نگهدار شما باشد، به سلامت: يَرْعَاكُمُ اللَّهُ،

حَفِظَكُمُ اللَّهُ، مَعَ السَّلَامَةِ.
حافظه: الَذَّاكِرَةُ.

حافظه خطا کرد: خَاتَبَ الذَّاكِرَةُ.
از حافظه، از حفظ: عَنْ ظَهْرِ قَلْبٍ.

حافظه‌ام مرا یاری نمی‌دهد: قَدْ خَانَتْنِي
ذَاكِرَتِي.

حافظه‌ام هنوز بجاست: إِنَّ ذَاكِرَتِي لَمْ تُخَيِّنِي

بَعْدُ.

از حافظه مدد و یاری می‌گیرد: یَسْتَمِدُّ مِنَ الذَّاكِرَةِ.

حاکمیت: السِّيَادَةُ، السُّلْطَةُ.

حق حاکمیت: حَقُّ السِّيَادَةِ.

حق حاکمیت ایران بر خلیج فارس: السِّيَادَةُ لِلْجُمْهُورِيَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ الْإِيرَانِيَّةِ عَلَى الْخَلِيجِ الْفَارِسِيِّ.

تجاوز به حق حاکمیت دولت: الْإِعْتِدَاءُ عَلَى سِيَادَةِ الدَّوْلَةِ.

حال: الْحَالُ، الصَّحَّةُ، فِعْلًا.

از حال (حالا) به بعد: مِنَ الْآنَ فَصَاعِدًا، بَعْدَ الْآنَ، مُنْذُ الْآنَ.

در بهترین حال: عَلَى أَحْسَنِ مَا يُرَامُ، عَلَى أَحْسَنِ حَالٍ.

او را به حال خودش بگذار: أَتْرُكُهُ لِحَالِهِ، دَعُهُ وَ شَأْنَهُ، خَلِّهِ لِحَالِهِ (عامیانه).

تابه حال، تاکنون: حَتَّى الْآنَ، إِلَى الْآنَ.

چه حال و احوال خوبی: يَا حَبَّذَا الْحَالِ.

در حال حاضر: فِي الْوَقْتِ الرَّاهِنِ، فِي الْحَالِ.

در حالی که: فِي حِينِ أَنْ.

در عین حال: وَ فِي الْوَقْتِ نَفْسِهِ، فِي نَفْسِ الْوَقْتِ.

در همین (عین) حال که دوست است دشمن هم هست: هُوَ صَدِيقٌ وَ عَدُوٌّ فِي آنٍ وَاحِدٍ.

حالا او می‌آید: يَحْضُرُ الْآنَ.

حال شما چطور است؟: كَيْفَ حَالُكَ؟، كَيْفَ صِحَّتُكَ؟، زَيْكَ (مصر)، إِشْلُونَك (عراق).

حال و آینده: فِي الْعَاجِلِ وَ الْآجِلِ، عَاجِلًا وَ آجَلًا.

به هر حال: عَلَى الْعُمُومِ، عَلَى وَجْهِ عَامٍّ، مَهْمَا كَانَ، عَلَى أَيِّ حَالٍ، كَيْفَمَا كَانَ.

به هر حال و به هر صورت: فِي أَيِّ حَالٍ مِنْ الْأَحْوَالِ، وَ بِأَيِّ صُورَةٍ كَانَتْ، مَهْمَا كَانَ (در صورتی که چنین باشد: مَا إِذَا كَانَ الْأَمْرُ كَذَلِكَ وَ تعبیر ماذا كان: چنانچه ...).

در هر حال و به هر صورت آن را می‌پذیرم: أَقْبَلُهُ عَلَى عِلَانِيَةٍ.

حال که چنین است: لَمَّا كَانَ الْأَمْرُ كَذَلِكَ، بِمَا أَنَّ الْأَمْرَ كَذَلِكَ، أَمَّا وَ الْأَمْرُ كَذَلِكَ، إِذَا كَانَ الْأَمْرُ كَذَلِكَ.

حال او (حالش) رو به بهبود است: صِحَّتُهُ فِي تَحْسُنٍ مُسْتَمِرٍّ.

حالش رو به وخامت نهاده است: تَدَهَوَّرَتْ حَالَتُهُ الصَّحِّيَّةُ.

حالش روز به روز بهتر می‌شود: تَتَحَسَّنُ حَالَتُهُ الصَّحِّيَّةُ يَوْمًا عَنْ يَوْمٍ (یوماً بعد یوم).

حال من (حالم) خوب است: صِحَّتِي جَيِّدَةٌ، حَسَنَ كُرَيْسٍ (مصر) وَ زَيْنٍ (عراق) وَ مَلِيحٍ (لبنان و سوریه).

حالا، اکنون: حَالًا، الْآنَ.

حالا او می‌آید: يَحْضُرُ الْآنَ.

حالت، وضع: الْحَالَةُ، الْكَيْفِيَّةُ، الْمَوْقِفُ.

حالت آماده‌باش (مقابل آزاد): حَالَةُ الْإِنْتِبَاهِ. حالت آماده‌باش در ارتش: حَالَةُ التَّأَهُّبِ فِي الْجَيْشِ.

حالت آزاد: حَالَةُ الْإِسْتِرَاحَةِ، الْوَرَاخَةِ.

حالت اضطراری: حَالَةُ الطَّوَارِيءِ.

حالت انتظار: حَالَةُ التَّرَقُّبِ وَ الْإِنْتِظَارِ.

حالت بحرانی (سیاسی): تَأَزُّمُ الْحَالَةِ، مَوْقِفُ

مُتَأَرِّمٌ.

حالت بیهوشی: حَالَةُ غَيْبُورَةٍ، حَالَةُ الْإِعْمَاءِ.

حالت تهوع دارم: عِنْدِي حَالَةُ الْغَثِيَانِ.

حالت جنگ: حَالَةُ الْحَرْبِ.

حالت نه جنگ و نه صلح: حَالَةُ لَا حَرْبَ وَ لَا

لَا سِلْمَ.

حالت دفاعی: مَوْقِفٌ دِفَاعِيٌّ.

حالت روانی: الْحَالَةُ النَّفْسِيَّةُ، الرُّوحِيَّةُ،

الْمَعْنَوِيَّةُ.

حالات روانی: حَالَاتٌ نَفْسِيَّةٌ.

حالت غیر عادی بر منطقه حکمفرماست:

تَسْرُدُ الْمِنْطَقَةَ حَالَةَ التَّوَرُّتِ.

حالت فوق العاده: حَالَةُ الطَّوَارِيءِ.

حالت فوق العاده اعلام شد: أُعْلِنَتْ حَالَةُ

الطَّوَارِيءِ.

حالت نعشه، نشئه: حَالَةُ نَشْوَةٍ، تَكْيُفٌ.

حالی کردن: التَّفْهِيمُ.

موضوع را به او حالی کردم: فَهَّمْتُهُ الْمَوْضُوعَ.

من حالیم شد، فهمیدم: أَنَا فَهَمْتُ (مصر)، أَنَا

إِفْتَهَمْتُ (عراق).

حامل، آورنده: حَامِلٌ.

حامل پیام است: يَحْمِلُ رِسَالَةً شَفَوِيَّةً.

حامل نامه: حَامِلُ الْخِطَابِ.

زن حامله: اِمْرَأَةٌ حَامِلَةٌ.

حاوی، مشتمل بر، شامل: مُحْتَوِيٌّ عَلَى ...

این کتاب حاوی ده بخش است، مشتمل بر ده

بخش است: الْكِتَابُ يَحْتَوِي عَلَى عَشْرَةِ

فُصُولٍ، يَسْتَمِلُ عَلَى ...

این بخش حاوی چند مطلب است: يَحْوِي هَذَا

الْفَصْلُ عِدَّةً مَطَالِبٍ.

حَبٌّ (به فتح اَوَّل): فُرْصٌ، حَقٌّ أَقْرَاصٌ، حُبُوبٌ.

یک حبه قند: حَبَّةُ سَكَّرٍ جَامِدٌ (قَالَ ب).

حُبٌّ، دوستی، مودت: الْحُبُّ، الْمَحَبَّةُ، الْوِدَادُ.

حباب چراغ (آبازور): بُرَيْطَةُ اللَّمْبَةِ (مصر)،

مِظْلَةُ السَّرَاجِ.

حباب روی آب: فِقَاقِيْعُ الْمَاءِ.

حبس: السَّجْنُ، الْمُتَنَقِّلُ.

حبس ابد: السَّجْنُ مَدَى الْحَيَاةِ، السَّجْنُ

الْمُؤَبَّدُ.

حبس با اعمال شاقه: السَّجْنُ مَعَ الْأَعْمَالِ

الشَّاقَّةِ.

حبس مجرّد: سَجْنٌ إِنْفِرَادِيٌّ.

حبشه، اتیوپی: أُثْيُورِيَا، بِلَادُ الْحَبَشِ.

حتی المقدور، تا آنجا که ممکن است: مَهْمَا

أُمْكِنَ، عَلَى قَدْرِ مُسْتَطَاعٍ.

حجاب: يَشْرُ.

باحجاب: مُحَجَّجَةٌ.

بی حجاب: سَافِرَةٌ.

بی حجابی: السُّفُورُ (ضِدُّ الْحِجَابِ).

حجر اسود: الْحَجَرُ الْأَسْوَدُ.

حجرالاسود را بوسید، با دست لمس کرد:

اِسْتَلَمَ الْحَجَرَ.

حدّ، نِطَاقٌ، مَدَى، دَرَجَةُ، حُدُودٌ، مَقَرٌّ،

تَعْرِيفٌ، عِقَابٌ (جمع: حدود).

حدّ، مرز: الْحَدُّ، الْحُدُودُ، الْمُعَدَّلُ.

بر مجرم اجرای حدّ کرد: حَدَّ الْمُذْنِبِ، أَقَامَ

الْحَدَّ عَلَى الْمُجْرِمِ.

حدّ و مرزی ندارد: لَا حَدَّ لَهُ.

حدّ و حدودی برای چیزى نهادهن: وَضَعُ

الْحُدُودِ ...

حداقل، مینیمم: الحد الأدنى.

حداقل کارمزدها (دستمزدها): الحد الأدنى للأجور، مُعدَّل الأجور.

حداکثر: الحد الأعلى، الحد الأقصى.

حداکثر سرعت: السرعة القصوى.

در حد امکان: جهداً امكانه، على قدر الاستطاعة.

حد بالا: الحد الأعلى.

در حد بسیار: على جانب كبير من ...

حد خود را بشناس: قف عند حدك.

حد شناور کشتی: خط الطفو، غاصّة السفينة.

حد متوسط تصادفات: مُعدَّل الحوادث، مُعدَّل الإصابات.

حد متوسط درآمد: مُتَوَسِّط الدخل.

حد متوسط درآمد سرانه: مُعدَّل دخل الفرد.

حد متوسط عمر: مُتَوَسِّط الأعمار، نسبة الأعمار.

در حد مساوی، در یک حد (برابر): على حد سواء، على حد سوي.

حد نصاب قانونی: النصاب القانوني.

به حد نصاب قانونی نرسیده است: لم يصل إلى النصاب القانوني.

رئیس مجلس، جلسه را به دلیل نرسیدن به حد نصاب تعطیل کرد: أعلن رئيس المجلس تُعَدُّ المناقشة لِفَقْدَانِ النّصابِ.

بالاترین حد: الحد الأقصى.

به بالاترین حد خود رسید: بلغ أقصى حدوده.

پایین ترین حد: الحد الأدنى.

حدود: زهاء، مايقرب من، تقريباً.

اجرای حدود الهی درباره‌ی جنایت‌کاران:

إقامة الحد الشرعي على المجرمين.

تا حدود بسیار: إلى حد بعيد، إلى حد كبير.

تا چه حدود: إلى أي حد؟

تا حدودی: بعض الشيء، إلى حد ما.

تا حدودی به او شباهت دارد: ماثله بعض المماثلة، يُشبهه إلى حد ما.

در حدود: زهاء.

در حدود بیست سال: زهاء عشرين عاماً.

در حدود یک قرن: زهاء قرن واحد.

در حدود یک سال: زهاء عام واحد، مايقرب من عام واحد.

حدس: حسّ داخل.

حدس زد، خیال کرد: ظنّ، زعم.

حدس می‌زنم، تصوّر می‌کنم: أظنّ، أتصوّر.

حدس زدن، تخمین زدن، بدون داشتن اطلاع کافی: رجم بالغيب، أوانطة (مصر).

حدسیات و موهومات استعمار را بازگو و تکرار می‌کند: يَرَدِّدُ مَزَايِمَ الإستعمار.

حدقه چشم: حدقة العين.

حدیث، روایت: حديث، وَ هُوَ الْكَلَامُ الْمَأْثُورُ عَنِ النَّبِيِّ (ص) وَ الْأَئِمَّةِ الطَّاهِرِينَ (ع).

مطلق گفتار را در زبان عربی نیز حدیث گویند، اما واژه‌ی (روایة) در زبان عربی روز معمولاً بر

نمایشنامه، سناریو و رمان اطلاق می‌شود و

اما دیگر مشتقات آن به معنای همان حدیث و

روایت است. مانند، رُوي عَنْ رَسُولِ اللَّهِ

(ص)، وَ قَالَ الرَّاوي ...

در حدیث آمده است: وَرَدَ فِي الْحَدِيثِ، جَاءَ فِي الْحَدِيثِ.

حدیث نفس کرد: حَدَّثَ نَفْسَهُ.

از خطر حذر کن؛ إِحْذَرِ الْخَطَرَ، إِيْتَعِدْ عَنِ الْخَطَرِ.

بر حذر باش، احتیاط کن؛ كُنْ عَلَى حَذَرٍ.

حذر کرد؛ أَخَذَ حِذْرَهُ.

حذر کرد، دوری کرد؛ تَجَنَّبَ عَنْ ...

حراج، مزایده‌ی علنی؛ أَلْبَيْعُ بِالْمَزَادِ الْعَلَنِیِّ.

بازار حراج؛ سُوقُ الْمَزَادِ (مصر)، سُوقُ الْحَرَاجِ (عراق).

حرارت؛ الْحَرَارَةُ.

درجه‌ی حرارت؛ دَرَجَةُ الْحَرَارَةِ.

حرارت سنج؛ مِيزَانُ الْحَرَارَةِ، الْمِرْسَامُ الْحَرَارِيَّ.

دستگاه حرارت، گرم‌کن؛ أَلَةُ التَّسْخِینِ، أَلَةُ مُسَخِّنَةٍ.

با حرارت سخن گفت؛ تَحَدَّثَ بِحَمَائِسٍ، تَكَلَّمَ بِحَمَائِسٍ.

با حرارت سخنان خود را ایراد کرد؛ أَلْقَى كَلِمَتَهُ بِحَمَائِسٍ.

نسبت به میهنش حرارت به خرج می‌دهد؛ إِنَّهُ يَتَحَمَّسُ لِوَطَنِهِ. ← جانب‌داری.

بر خود حرام کرد؛ حَرَّمَ عَلَى نَفْسِهِ.

حرام زاده؛ إِنَّهُ الْحَرَامُ، وَلَكِنْ غَيْرُ مُشْرُوعٍ. حِرْصٌ، جَشَعٌ.

حرص می‌ورزد؛ عِنْدَهُ جَشَعٌ، هُوَ حَرِيصٌ.

حرف؛ كَلَامٌ، حَدِيثٌ.

حرفش را بر کرسی نشاند؛ اخْتَزَلَ بِرَأْيِهِ، انْفَرَدَ بِالرَّأْيِ، اسْتَبَدَّ بِالرَّأْيِ.

حرف را به ... کشانید؛ سَأَقُ الْحَدِيثَ إِلَى ...

حرف را به موضوع اصلی کشاند، حرف را گرداند بر سر موضوع؛ أَدَارَ الْحَدِيثَ فِي الْمَوْضُوعِ.

حرف، حرف را می‌آورد؛ أَلْكَامَ يَجُزُّ الْكَلامَ.

حرف به حرف، دقیقاً؛ بِالْحَرْفِ الْوَاحِدِ.

حرف ندارد، به‌به (در مقام تحسین و

تعریف)؛ يَا سَلَامَ تَمَامٍ، مَا فِيشْ كَلَامٍ (عامیانه

مصر، عِنْدَ التَّأَكُّيدِ وَ الْإِسْتِصْرَابِ).

حرفی ندارد بزند (بگوید)؛ لَا يَجِدُ كَلَاماً يَقُولُهُ.

بدون حرف، بی‌برو برگرد؛ شَيْءٌ لَا يَقْبَلُ أَخْذاً وَ لَا زَدْأً (مافیش کلام در مصر).

بدون حرف، بدون چانه؛ آخِرُ كَلَامٍ بِإِفْصَالٍ.

حرف استفهام؛ حَرْفُ الْإِسْتِفْهَامِ.

هرگاه حرف اول را پول بزند، حقیقت سکوت می‌کند؛ إِذَا تَكَلَّمَ الْمَالُ صَمَتَ الصَّدْقِ.

حرف تعریف؛ حَرْفُ التَّعْرِيفِ.

حرف جزّ؛ الْحَافِضُ، (حَرْفُ الْجَزِّ).

حرف زشت؛ أَلْكَامُ الْبِذْيِ، كَلَامٌ قَبِيحٌ.

حرف عطف؛ حَرْفُ الْعَطْفِ.

حرف قسم؛ حَرْفُ الْقَسَمِ.

حرف مفت، حرف یاوه؛ كَلَامٌ فَارِغٌ، كَلَامٌ فَاضِيٌّ.

حرف مفت می‌زند، چرت می‌گوید؛ كَلَامُهُ فَارِغٌ، يَقُولُ كَلَاماً فَارِغاً، يُخَرِّفُ.

حرف ندا؛ حَرْفُ النَّدَاءِ.

حرف یاوه؛ كَلَامٌ فَارِغٌ، كَلَامٌ فَاضِيٌّ.

پُر حرف؛ مِكْثَارٌ، تَرْتَارٌ، (الْمِكْثَارُ مِهْدَارٌ، آدم پر حرف، یاوه‌گو است).

حرفی که جدل‌بردار نیست؛ كَلَامٌ لَا يَقْبَلُ الْجَدَلَ وَ لَا جِدَالَاً.

یک کلمه حرف نزد، لب از لب برنداشت؛ لَمْ يَنْبُسْ بِحَرْفٍ، لَمْ يَبْشَعْ بِكَلِمَةٍ.

حرف شما را باور می‌کنم؛ أَصَدُّكَ، أَصَدُّكَ
كَلَامَكَ.

بی‌بخشید حرف شما را قطع می‌کنم (به هنگام
گفتگو)؛ لَا تُؤَاخِذْهُ، بِأَقْطَعِ كَلَامِكَ (کلامی‌کم)،
سُكَّرَ بَيْنَ كَلَامِكَ (مصر).

حرف در آوردن؛ إِفْتِغَالَ الْكَلَامِ، خَلْقُ الْكَلَامِ،
الْثُّهْمَةُ.

حرف زدن؛ تَكَلَّمَ، حَدِيث.

حرف و سخن مجعول و بی‌اساس؛ كَلَامٌ
مُخْتَلَقٌ، مُتَعَتَل.

حروف الفبا؛ حُرُوفُ الْهَجَاءِ.

به ترتیب حروف الفبایی؛ حَسَبَ التَّرْتِيبِ
الْهَجَائِيِّ.

حروف چاپی؛ حُرُوفٌ مَطْبُوعِيَّةٌ.

حروف شمسی؛ الْحُرُوفُ الشَّمْسِيَّةُ (حروف
قمری؛ الْحُرُوفُ الْقَمَرِيَّةُ).

حروف صدا دار؛ الْحُرُوفُ الصَّوْتِيَّةُ، حُرُوفٌ
مُصَوَّرَةٌ.

حرف‌های خود را بی‌پرده بیان کرد، سخنان
خود را بی‌پرده ایراد نمود؛ أَلْقَى كَلِمَةً جُرْئِيَّةً،
أَلْقَى كَلِمَتَهُ بِالْصَّرَاحَةِ.

حرفه‌ای؛ مُخْتَرِفٌ.

حرکت؛ الْحَرَكَةُ.

حرکت و سکون؛ الْحَرَكَاتُ وَ السَّكَنَاتُ.

بزرگی را در حرکت و سکون او می‌بینی؛
تُشَاهِدُ الْوَقَارَ فِي حَرَكَاتِهِ وَ سَكَنَاتِهِ.

حرکت انتقام‌جویانه؛ إِجْرَاءٌ مُضَادٌّ، إِنْتِقَامِيٌّ.

حرکت انقلابی؛ حَرَكَةٌ قَوْرِيَّةٌ، عَمَلِيَّةٌ قَوْرِيَّةٌ.

حرکت عبور و مرور فلج شد (ترافیکی)؛ سَلَّتْ
حَرَكَةُ الْمُرُورِ.

حرکت کشتی (از بندر)؛ إِقْلَاعُ السَّفِينَةِ مِنْ
الْمِينَاءِ، مُغَادَرَةُ الْبَاخِرَةِ الْمِينَاءِ.

حرکت مداوم؛ حَرَكَةٌ دَائِبَةٌ، حَرَكَةٌ مُسْتَمِرَّةٌ.

حرکت مردمی؛ تَحَرُّكٌ شَعْبِيٌّ، تَعَبُّثٌ شَعْبِيَّةٌ.

حرکت مکانیکی، حرکت جنبش؛ حَرَكَةُ آلِيَّةٍ.

حرکت ناخود آگاه؛ حَرَكَةٌ تَلْقَائِيَّةٌ، عَفْوُ الْخَاطِرِ.

حرکت یکنواخت؛ حَرَكَةٌ رَتِيبَةٌ.

او را از حرکت انداخت؛ أَعْجَزَهُ عَنِ الْمَشْيِ وَ
الدَّبِّ.

نقطه‌ی حرکت (شروع)؛ نَقْطَةُ الْبَدْءِ.

حرکات ژیمناستیک؛ أَلْعَابُ الْجِمْبَازِ.

حرمت کسی را داشتن؛ صِيَانَةٌ قِدَاسَةِ الْآخَرِينَ.

بی‌حرمتی کردن، بی‌اعتبار کردن، به حیثیت

لطمه زدن، پایین آوردن و ایجاد منقصت در

سیادت و حاکمیت؛ إِنْتِهَاكٌ قِدَاسَةِ الْآخَرِينَ،
الْإِنْتِقَاصَةُ.

حریت (آزادی)؛ الْحُرِّيَّةُ.

حریص؛ جَشِيعٌ، طَمَّاعٌ.

حریف؛ الرَّقِيبُ، الْخَصْمُ.

حریف را کنار زدن؛ إِفْصَاءُ الرَّقِيبِ وَ طَرْدُهُ.

حریف را به مبارزه و هم‌آوردی خواندن؛

تَحَدَّى الْخَصْمَ، أَلْتَحَدَّى.

حریف را به مبارزه طلبید؛ تَحَدَّى الْخَصْمَ.

حریم هوایی؛ الْمَجَالُ الْجَوِّيُّ، حُرْمَةُ الْأَجْوَاءِ.

دشمن به حریم هوایی کشور تجاوز کرد؛

إِخْتَرَقَ الْعَدُوُّ الْمَجَالَ الْجَوِّيَّ لِلْإِلَادِ.

حزب جمهوری اسلامی؛ حِزْبُ الْجُمْهُورِيَّةِ

الْإِسْلَامِيَّةِ (ایران).

حزب حاکم؛ الْحِزْبُ الْحَاكِمُ.

حزب دست چپی؛ الْحِزْبُ الْيَسَارِيُّ.

حزب دست راستی: الْحِزْبُ الْيَمِينِي.

حزب قانونی: الْحِزْبُ الشَّرْعِي.

حزب غیر قانونی: حِزْبٌ غَيْرُ شَرْعِي، حِزْبٌ غَيْرُ قَانُونِي.

حزب کارگر: حِزْبُ الْعُمَال.

حزب محافظه کار: حِزْبُ الْمُحَافِظِينَ، (در انگلستان).

حزب مشروطه: حِزْبُ دُسْتُوْرِي.

حزب ملی: الْحِزْبُ الْوَطَنِي.

حزب جبهه ی اقلیت پنجاه کرسی نمایندگی را در مجلس به دست آورد: حَصَلَ حِزْبُ الْجَبْهَةِ الْمُعَارَضَةِ عَلَى خَمْسِينَ مَقْعَدًا فِي الْبَرْلَمَانِ، (الْمَجْلِس).

حس: الْحِسْ. ج. حَوَاس.

حس میهن پرستی: الرُّوحُ الْوَطَنِيَّةُ.

حواس پنجگانه، دستگاه های حواس: الْحَوَاسُ الْخَمْسَةُ، آلاَتُ الْحِسِّ الْخَمْسَةُ.

بی حسی، سستی در بدن: رَخْوَةٌ، (سستی کردن: التَّكَاسُلُ، الْمُمَاطَلَةُ).

بی حس هستم: مَا عِنْدِي حَيْلٌ (عامیانه)، أَشْعُرُ بِالرَّخْوَةِ فِي جِسْمِي.

ناراحتی او را به خوبی حس کردم: لَمَسْتُ إِضْطِرَابَهُ جَيِّدًا (بُوضُوح).

دستم از حس افتاد: شَلَّتْ يَدِي.

حس کرد: شَعَرَ، أَذْرَكَ.

حساب: الْمَحَاسِبَةُ.

حساب جاری: حِسَابٌ جَارٍ.

حساب خصوصی: الْحِسَابُ الْخَاصُّ.

حساب خودش را کرد: حَسَبَ حِسَابَهُ، أَذْخَلَهُ فِي حِسَابِهِ، (أَخَذَهُ بِحُسْبَانِهِ).

به حساب خود رسیدگی کرد: رَاجَعَ دَفَاتِرَهُ، حِسَابَاتِهِ.

حساب به وی پس داد: لَقِيَ سُوءَ الْحِسَابِ.

حساب را پرداخت: دَفَعَ الْحِسَابَ.

حساب مخارج: حِسَابُ الْكُلْفَةِ.

حساب کرد: حَاسَبَ.

از او خیلی حساب می برد (می ترسد): يَحْسَبُ لَهُ أَلْفَ حِسَابٍ (يَخَافُ مِنْهُ).

برایش هزار و یک حساب داشت: حَسِبَ لَهُ أَلْفَ حِسَابٍ.

به حساب نمی آمد: لَمْ يَكُنْ فِي الْحُسْبَانِ.

من به حساب نمی آیم، کسی برای من تره هم خورد نمی کند: أَنَا صِفْرٌ عَلَى السَّمَالِ.

او در برابر تو ذره ای به حساب نمی آید: مَوْفِقُهُ مِنْكَ كَشَمْعَةٍ تَنْصَوُّ أَمَامَ الشَّمْسِ.

به حساب فلان کس: لِحِسَابِ، عَلَى حِسَابِ فَلَانٍ.

ماشین حساب: آلَّةٌ حَاسِبَةٌ.

حساب های سپرده بانکی: حِسَابُ الْوَدَائِعِ فِي الْبَنْكِ (الْمَصْرَفِ).

حسابدار، دفتردار حسابداری: مَاسِكُ الدَّفَاتِرِ، مُحَاسِب.

حسابدار بانک: مُحَاسِبُ الْبَنْكِ.

حسابدار قسم خورده (مُجَاز): مُحَاسِبٌ قَانُونِي.

رئیس حسابداری: مُدِيرُ الْحِسَابَاتِ.

حسابرس: مُرَاجِعُ الْحِسَابَاتِ.

حسابرسی: مُرَاجَعَةُ الْحِسَابَاتِ.

سخن حسابی گفت: قَالَ كَلَامًا مَعْقُولًا، قَالَ كَلَامًا حَقًّا تَمَامًا.

دارید سپاسگزاریم؛ تَشْكُرْكُمْ عَلَى شُغُورِكُمْ
الْجَمِيلِ نَحْوَنَا، تَشْكُرُ سَيَادَتَكُمْ عَلَى حُسْنِ
رِعَايَتِكُمْ وَ جَمِيلِ فَضْلِكُمْ لَنَا.

حسن نیت: حُسْنُ الْقَصْدِ، (حسن نیت دارد:
حَسَنُ النَّوَايَا).

حسود است: هُوَ حَاسِدٌ.

حشره (جانور): حَشْرَةٌ، ج، حَشَرَات.

حشره خوار (جانور یا گیاه حشره خوار):
مُحْتَرَاتٌ بِالْحَشَرَات.

حشره شناس: الْعَالِمُ الْأَخْصَائِي بِالْحَشَرَات،
(اَنْتُوْمُولُوْجِيْسْت) انگلیسی.

حشره شناسی: عِلْمُ الْحَشَرَات.

حشره کش: مُبِيدَات حَشَرِيَّة، مَادَّة طَارِدَةٌ
الْحَشَرَات.

حَصْر اقتصادي (محاصره): الْحِصَاؤُ
الْاِقْتِصَادِي.

حَصْرُ الْبَوْل، شاش بند: الْأَشْرُ، اِحْتِثَاسُ الْبَوْل.

بر سبیل حصر: عَلَى سَبِيلِ الْحَصْرِ.

بی حد و حصر: لَا حَصْرَ لَهُ.

حَصِير، بوریا: حَصِير.

پردہ ی حَصیری: حَصِيرَةُ الشُّبَاكِ.

حضرت: سَمَاحَةٌ، حَضْرَةٌ.

حضرت، والامقام، عالی جناب: صَاحِبُ
السُّمُو، صَاحِبُ الْمَعَالِي.

حضرت آقای ...: سَمَاحَةُ السَّيِّد ...

حضرت آية الله العظمى: سَمَاحَةُ الْإِمَامِ الْأَكْبَرِ
(معادل فارسی).

حضرت اجل، اشرف: صَاحِبُ الْعِزَّة، صَاحِبُ
الْمَعَالِي.

حضرت امام: سَمَاحَةُ الْإِمَام.

حسابی تنبیہ شد: تَأَذَّبَ تَمَامًا، تَأَذَّبَ كَمَا
يَجِبُ، كَمَا هُوَ حَقٌّ.

حسادت، رشک بردن: الْحَسَد.

حساس: حَسَّاس.

حساس (انسان)، عاطفی، رَقِيقُ الْقَلْبِ،

زودرنج: ذُو شُعُورٍ، عَاطِفِيٌّ، مُرْهَفُ الْحِسِّ.

حساس (دستگاه): ذَقِيقٌ، آلَةٌ ذَقِيقَةٌ.

در مقابل نور حساس است: لَهُ حَسَاسِيَّةٌ أَمَامَ
النُّورِ (الضُّوء).

او خیلی حساس و نازک بین است: إِنَّهُ مُرْهَفُ
الْحِسِّ، رَقِيقُ الْعَاطِفَةِ، شَدِيدُ الْإِحْسَاسِ.

مسأله بسیار حساس و قابل توجه است:
الْمَوْضُوعُ عَلَى جَانِبٍ كَبِيرٍ مِنَ الْخَطْوَرةِ.

نقطه ی حساس: نَقْطَةُ حَسَاسَةٍ.

حساسیت: الْحَسَاسِيَّةُ.

حساسیت دارد: لَدَيْهِ حَسَاسِيَّةُ.

به روشنایی حساسیت دارد: شَدِيدُ الْإِحْسَاسِ
بِالنُّورِ.

به گرد و خاک حساسیت دارد: لَدَيْهِ حَسَاسِيَّةُ
بِالنَّسَبَةِ إِلَى الْغُبَارِ وَ الْعَفْرَةِ.

حسب الحال: كَمَا هُوَ، كَمَا يَنْبَغِي، كَمَا يَقْتَضِي.

حسن، زیبایی، دل ربایی: حُسْنٌ، جَمَالٌ.

از حُسن اتفاق: مِنْ حُسْنِ الصَّدَفِ، مِنْ حُسْنِ
الصُّدُقَةِ.

حُسن تفاهم: اَلْتَّفَاهُْمُ الْمُشْتَرَكُ.

حسن تعبیر: كَلَامٌ جَمِيلٌ.

حسن تفاهم بین دو کشور: اَلْتَّفَاهُْمُ الْمُشْتَرَكُ
بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ.

حسن ظن: حُسْنُ الظَّنِّ.

از حسن نظر و عنایتی که جناب عالی به ما

حضرت ثقة الاسلام، جناب ثقة الاسلام؛ فَصِيلَةُ
السَّيِّحِ (معادل فارسی).

حضرت حجة الاسلام؛ سَمَاحَةُ فَصِيلَةِ السَّيِّحِ
(معادل فارسی).

سرکار حضرت علیه؛ صَاحِبَةُ الْعِصْمَةِ.

حضرت مستطاب عالی، حضرت جناب عالی؛
حَضْرَتُكُمْ، سَيَادَتُكُمْ، سَمَاحَتُكُمْ.

حضرتش فرمودند؛ قَالَ سَمَاحَتُهُ.

حضور، پیش، نزد؛ فِي حَضْرَةٍ، بِحُضُورٍ، أَمَامَ.
حضور جدی مردم در صحنه؛ الْحَضُورُ الْجَادُّ
لِلشَّعْبِ فِي الْحَرَكَةِ.

حضور در جشن؛ حُضُورُ الْحَفْلَةِ.

حضور ذهن، حاضر جوابی؛ حُضُورُ الدَّهْنِ.

حضور ذهن دارد؛ يَسْتَذْكِرُ.

به حضور پذیرفت؛ اِسْتَقْبَلَهُ.

به حضور پذیرفتن؛ اِلِاسْتِقْبَالِ.

به حضور پذیرفتن هیئت های نمایندگی؛
اِسْتِقْبَالُ الْوُقُودِ.

آقای رئیس جمهور سفیر ... را به حضور
پذیرفتند؛ اِسْتَقْبَلُ السَّيِّدُ رَئِيسُ الْجُمْهُورِيَّةِ
سَفِيرَ

حضور داشتن؛ التَّوَجُّدُ.

تقویت حضور در ...؛ تَعَزُّيُ الْوُجُودِ فِي ...

حکم حضوری؛ أَحْكَامُ حُضُورِيَّةٍ.

حقار، گورکن؛ حَقَّارُ الْقُبُورِ.

حقاری؛ اَلتَّنَبُّ، تَنْقِيبُ.

دستگاه حقاری؛ جِهَازُ الْحَقْرِ.

ماشین حقاری؛ آلَةُ التَّنْقِيبِ.

حفر خندق؛ حَفَرُ الْخَنَادِقِ، (خَنْدَقٌ در اصطلاح
نظامی؛ سنگر).

حقاری ها؛ حَقَرِيَّاتٌ.

حقاریات باستانی؛ عَمَلِيَّاتٌ تُقْبِ الْأَثَارِ.

حفاظت و نگهداری از ثروت های طبیعی و
منابع طبیعی کشور ضروری است؛ يَجِبُ
رِعَايَةُ الثَّرَوَاتِ الطَّبِيعِيَّةِ لِلْبِلَادِ.

حفظ و نگهداری کرد؛ حَافِظٌ عَلَيْهِ، وَاطَّبَ
عَلَيْهِ، رَاعَاهُ.

یک قصیده از او حفظ است؛ حَفِظَ لَهُ قَصِيدَةً.
شعر را از حفظ خواند؛ اَنْشَدَ الشَّعْرَ عَنْ ظَهْرِ
الْقَلْبِ.

آن را حفظ کرد، نگهداری کرد؛ حَافِظٌ عَلَيْهِ،
وَاطَّبَ عَلَيْهِ.

درسش را حفظ کرد؛ ذَاكَرَ دُرُوسَهُ.

شعر را حفظ کرد، از بر کرد؛ حَفِظَ الشَّعْرَ عَنْ
ظَهْرِ قَلْبِ.

قرآن را حفظ کرد؛ حَفِظَ الْقُرْآنَ.

قرآن را نزد او حفظ کرد؛ حَفِظَ عَلَيْهِ الْقُرْآنَ.

برای حفظ جان مردم آهسته برانید؛ هَذَّ
سُرْعَةَ السَّيَارَاتِ جِوْصاً عَلَى الْأَرْوَاحِ.

حفظ صلح؛ الْمُحَافَظَةُ عَلَى السَّلَامِ.

حفظ منافع ایران؛ رِعَايَةُ الْمَصَالِحِ الْاِيرَانِيَّةِ.

حفظ جان و مال مردم؛ الْمُحَافَظَةُ عَلَى الْأَرْوَاحِ
وَ الْمُمْتَلَكَاتِ.

تحت الحفظ؛ تَحْتَ الْجِرَاسَةِ.

حفظ کردن؛ الْحِفْظُ.

حق؛ الْحَقُّ، الصَّلَاحِيَّةُ.

حق اجاره ی فرعی؛ تَسْوِيعٌ ثَانَوِيٌّ.

حق استفاده؛ حَقُّ الْاِئْتِفَاعِ.

حق إرتفاق، مشترک، عمومی؛ حَقُّ الْاِرْتِفَاقِ،
حَقُّ الْعَامِّ.

حق اعتراض؛ حَقُّ الْإِعْتِرَاضِ.

حق انتخاب مسکن؛ حَقُّ السُّكْنَى.

حق اولاد؛ عِلَاوَةُ الْوِلَادَةِ.

حق اولویت؛ حُقُوقُ الْأَوَّلِيَّةِ.

حق العمل، حق کمیسیون؛ حَقُّ الْعُمُولَةِ، أَتْعَابُ أَجُورِ.

حق العمل بررسی دفاتر؛ أَتْعَابُ (أَجُورُ) تَدْقِيقِ الْحِسَابَاتِ.

حق پناهندگی سیاسی؛ حَقُّ اللُّجُوءِ السِّيَاسِيِّ.

حق التألیف؛ حَقُّ (حقوق) التَّأْلِيفِ أَوْ الطَّبْعِ أَوْ النُّشْرِ.

حق تابعیت؛ حَقُّ الْحُضُورِ عَلَى الْجَنَسِيَّةِ.

حق التدریس؛ مَكْفَاةُ التَّدْرِيسِ، (استاد مدعو؛ أستاذ مُتَنَدِّبٌ).

حق ترانزیت؛ رَسْمُ الْمُرُورِ عَلَى الْحُدُودِ.

حق تعیین سرنوشت؛ حَقُّ تَقْرِیرِ الْمَصِيرِ.

حق تقدّم؛ حَقُّ الْأَفْضَلِيَّةِ، حَقُّ الْأَسْبَقِيَّةِ.

حق ثبت نام؛ أَجُورُ التَّسْجِيلِ.

حق حاکمیت؛ حَقُّ السِّيَادَةِ، سِيَادَةُ الْأَرَاضِیِّ.

کشور ما از حق حاکمیت خود دفاع می‌کند؛ إِنَّ بِلَادَنَا تُدَافِعُ عَنْ سِيَادَةِ أَرَاضِیْهَا. ← حاکمیت.

حق حمایت؛ حَقُّ الْإِحْتِمَاءِ.

حق حیات، زندگی؛ حَقُّ الْحَیَاةِ.

حق حیات به گردن او دارد؛ ذَانْ لَهُ بِالْحَیَاةِ.

حق دخول؛ حَقُّ الدُّخُولِ.

حق دلالتی گرفتن؛ أَخْذُ الْعُمُولَةِ، طَلَبُ الْحُلُوانِ.

حق دلالتی اش را گرفت؛ قَبَضَ حَقَّ الدَّلَالَةِ، حَقَّ الْعُمُولَةِ.

حق رأی دادن؛ حَقُّ التَّصْرِیْتِ، حَقُّ الْإِقْتِرَاعِ.

حق رجوع؛ حَقُّ الرَّجُوعِ.

دارای حق رجوع؛ قَابِلٌ لِلرَّجُوعِ.

حق الزّحمه؛ الْعُمُولَةُ.

حق سخن؛ حَقُّ الْكَلَامِ.

حق سرویس (در هتل و رستوران)؛ الْخِدْمَةُ.

حق سکنی؛ مِیْنَحَةُ السُّكْنَى.

حق شناس؛ عَارِفٌ بِالْجَمِیلِ.

حق شناسی؛ الْإِعْتِرَافُ بِالْجَمِیلِ، عِرْفَانُ الْجَمِیلِ.

به پاس حق شناسی از پدرت؛ عِرْفَانًا لِحَقِّ ابیک.

حق کمیسیون؛ دَلَالَى؛ أَلْفَمِیْسِیُون، حَقُّ الْعُمُولَةِ.

حق مأموریت؛ عِلَاوَةُ السَّفَرِ، بَدَلُ السَّفَرِیَّةِ.

حق مسکن؛ بَدَلُ السَّكْنِ، حَقُّ السُّكْنَى.

حق ناشناس، ناسپاس؛ نَاكِزُ الْجَمِیلِ، نَاكِزُ الْمَعْرُوفِ.

حق نشر؛ حُقُوقُ النُّشْرِ.

حق وتو؛ حَقُّ الْفِیتُو، حَقُّ التَّقْضِ.

حق الوکاله؛ أَجُورُ مَحَامٍ، أَتْعَابُ الْمَحَامَاتِ.

حق آن است که ... مِنْ حَقِّهِ أَنْ ...، وَ مِنْ الْحَقِّ أَنْ ...

حق با اوست؛ هُوَ عَلَى الْحَقِّ.

درباره ی ... حق با اوست؛ لَهُ الْحَقُّ فِی ...

حق با او بود؛ كَانَ عَلَى حَقِّ.

حق با توست؛ تَو صَحِیح می‌گویی؛ أَنْتَ مُصِیْب، أَلْحَقُّ مَعَكَ، أَنْتَ عَلَى حَقِّ.

حق با تو نیست، حق ندارِی؛ أَلْحَقُّ عَلَیْكَ، أَنْتَ لَسْتَ عَلَى حَقِّ.

حق او پایمال شده است؛ حَقُّهُ مَهْضُورٌ.

از حق خود دفاع می‌کند؛ یُدَافِعُ عَنْ حَقِّهِ.

از حق خود صرف نظر کرد؛ تَنَازَلَ عَنْ حَقِّهِ.

در حق ... بِحَقِّ ... فی حَقِّ ...

حق خود را ثابت کرد؛ أَثَبَّتْ حُقُوقَهُ.

حقش بود که ... كَانَ مِنَ الْحَقِّ أَنْ ... وَ كَانَ يَنْبَغِي أَنْ ...

حَقِّم را پایمال کرد؛ صَبَّحَ حَقِّي.

حقّی است که بر ذمه‌ی تو است؛ هُوَ حَقٌّ عَلَيْكَ.

حقّی است که بر ذمه‌ی تو دارم؛ هَذَا حَقِّي عَلَيْكَ.

حقوق اجتماعی؛ الْحُقُوقُ الْاجْتِمَاعِيَّةُ.

از حقوق اجتماعی خود استفاده می‌کند؛ يُمَارِسُ حُقُوقَهُ الْاجْتِمَاعِيَّةَ.

حقوق بازنشستگی؛ الْمَعَاشُ، بَدَلَ التَّقَاعِدِ.

حقوق بشر؛ حَقُوقُ الْإِنْسَانِ.

اعلامیه‌ی حقوق بشر؛ إِعْلَانُ حَقُوقِ الْإِنْسَانِ.

سازمان حقوق بشر؛ مُنَظَّمَةُ حَقُوقِ الْإِنْسَانِ.

منشور جهانی حقوق بشر؛ الْبَيَانُ الْعَالَمِيُّ لِحَقُوقِ الْإِنْسَانِ.

حقوق پایه؛ الْأَجْرَةُ الْأَسَاسِيَّةُ، الرِّائِبُ الْأَسَاسِيُّ.

حقوق و مزایا؛ الرِّوَاتِبُ وَالْعَلَوَاتُ.

حقوق ماهانه؛ رَاتِب، مَاهِيَّة (مصر)، مَعَاش، مُرَتَّب.

حقوق بین‌المللی؛ الْقَانُونُ الدَّوْلِيُّ.

حقوق بین‌المللی خصوصی و عمومی؛ الْقَانُونُ الدَّوْلِيُّ الْخَاصُّ وَالْعَامُّ.

حقوق پسر ارشد از ترکه؛ بَكُورِيَّة، حَبُورَة (فقهی).

حقوق پناهندگی سیاسی؛ حُقُوقُ اللَّجُوءِ

السِّيَاسِي.

حقوق تطبیقی؛ الْفِقْهُ الْمُقَارَنُ.

حقوق تعیین سرنوشت؛ حَقُّ تَقْرِيرِ الْمَصِيرِ.

حقوق دادگاه‌های محلی؛ الْقَضَاءُ الْأَهْلِيّ.

حقوق رسمی؛ أَجُورُ رَسْمِيَّة.

حقوق رُم؛ الْقَانُونُ الرُّومَانِيّ.

حقوق زن در انتخاب؛ حَقُّ الْمَرَأَةِ فِي التَّصْوِيَّتِ.

حقوق زناشویی؛ الْحَقُوقُ الزَّوْجِيَّةُ.

حقوق سالیانه؛ مَعَاشُ سَنَوِيّ.

حقوق شناخته‌شده؛ الْحَقُوقُ الْمُعْتَرَفُ بِهَا.

حقوق طبع و انتشار؛ حَقُّ التَّالِيفِ وَالنَّشْرِ.

حقوق طبیعی بشر؛ حَقُوقُ الْإِنْسَانِ الطَّبِيعِيَّةُ.

حقوق طبیعی کودک؛ حَقُوقُ الطِّفْلِ الطَّبِيعِيَّةُ.

تجاوز به حقوق غیر؛ إِثْتِهَاكُ حُقُوقِ الْآخَرِينَ.

صلاحیت حقوق مدنی؛ الْأَهْلِيَّةُ الْقَانُونِيَّةُ.

حقوق کارمندان پرداخت شد؛ تَمَّ صَرْفُ رَوَاتِبِ الْمُوظَّفِينَ.

منشور جهانی حقوق کودک؛ الْبَيَانُ الْعَالَمِيُّ لِحَقُوقِ الْأَطْفَالِ.

حقوق مالکیت معنوی؛ حُقُوقُ الْمِلْكِيَّةِ الْفِكْرِيَّةُ.

حقوق مرتع، حقوق چرا؛ حَقُّ الرِّعْيِ.

حقوق مشروع؛ الْحَقُوقُ الشَّرْعِيَّةُ.

حقوق ملّت رنج دیده، ستم‌کشیده؛ حُقُوقُ السَّعْبِ الْمُضْطَّهَدِ الْكَادِحِ.

حقوق، دریافت داشت؛ قَبِضَ رَاتِيَّةً.

من حقوقم را گرفتم؛ أَنَا قَبِضْتُ رَاتِيَّ.

من حق و حقوقم را گرفتم؛ أَنَا أَخَذْتُ حَقِّي كَامِلًا، أَخَذْتُ مَا كُنْتُ أُسْتَحِقُّهُ.

حقه‌باز؛ مُخْتَال، بَکَّاش، بُلْطُجی (مصر).

حقیقت، واقعیت؛ کُنه، جَوْهر (ضد مجاز).

حقیقت امر؛ فی واقع الامر.

در حقیقت؛ فی الحقیقه، فی حقیقه الامر.

در حقیقت امر؛ فی باطن الامر.

حقیقت بسیار زیبا؛ الحقیقه الرائعة.

حقیقت مطلب؛ حقیقه الامر أو الشئ.

حقیقت او را شناختم؛ عرفته حقاً.

حقیقت ندارد؛ لیس له حقیقه.

حقیقتاً چنین بود؟؛ أحقاً كان کذا؟.

حکایت؛ حکایه، قصه.

حکایت کرد؛ سرّد القصة.

حکم؛ القَرار، الحُکم، الأمر، فَرَض.

این حکم در ماه آینده اجرا می‌شود؛ یَتِمُّ

تَنْفِیْذُ هَذَا الحُکْمِ مِنَ الشَّهْرِ الْقَادِمِ.

حکم اتهام را صادر کرد؛ أَصْدَرَ قَرَارَ الإِتِّهَامِ.

حکم اعدام به مورد اجرا گذاشته شد؛ تَمَّ

تَنْفِیْذُ حُکْمِ الإِعْدَامِ.

حکم اعدام برای او صادر شد؛ حُکِمَ عَلَیْهِ

بِالإِعْدَامِ.

حکم دادگاه صادر شد؛ أَصْدَرَتِ المَحْکَمَةُ

حُکْمَهَا ...، صَدَرَ قَرَارُ المَحْکَمَةِ بِشَأْنِ الحُکْمِ.

به حکم عقل؛ بِحُکْمِ العَقْلِ أَوْ الطَّبْعِ.

حُکْمِ غِیَابِی؛ حُکْمٌ غِیَابِیٌّ.

در حکم فلان چیز است؛ فی حُکْمِ کَذَا ...

به حکم قانون؛ بِحُکْمِ القَانُونِ.

حکم قطعی صادر شد؛ أَصْدِرَ الحُکْمَ النَّهَائِیَّ.

تن به حکم کسی داد؛ نَزَلَ عَلَی حُکْمِهِ، رَضَخَ

لِرَأْیِهِ.

حکم نهایی؛ حُکْمٌ نَهَائِیٌّ، قَرَارٌ نَهَائِیٌّ.

حکم و ابلاغ وزارت؛ بِلَاغٌ وَزَارِئِ.

حکم فرما؛ سَائِدٌ، السَّائِدُ.

آرامش حکم فرما گشت؛ سَادَ الهُدُوءُ.

امنیت بر سراسر کشور حکم فرماست؛ أَلَامُنٌ

مُسْتَتَبٌ فِی أَرْجَاءِ القَطْرِ، یَسُوْدُ الأَمْنُ أَهْجَاءَ

البِلَادِ.

سکوت حکم فرما گشت؛ سَادَ الهُدُوءُ.

نگرانی بر جهان حکم فرماست؛ یَسُوْدُ العَالَمُ

القَلْبُ.

حکمت؛ الفَلَسَفَةُ.

حکمت این کار چیست؟؛ أَیْنَ یَکْمُنُ سِرُّ هَذَا

الأمرِ، مَا هِیَ حِکْمَةُ هَذَا العَمَلِ؟!

حکومت؛ الدَّوْلَةُ، أَلْحُکُومَةُ.

حکومت استبدادی (مطلقه)؛ نِظَامُ الحُکْمِ

المُطْلَقِ، الإِسْتِیْدَادِیُّ، أَوْ ثَوَقْرَاطِیُّ.

حکومت استبداد، واژگون شد؛ ذَالَتْ دَوْلَةُ

الاستبدادِ.

حکومت استعماری؛ دَوْلَةُ إِسْتِعْمَارِیَّةٌ.

حکومت اسلامی؛ النِّظَامُ الإِسْلَامِیُّ.

حکومت اشرافی؛ حُکُومَةُ أَرِستُقْرَاطِیَّةٌ.

حکومت اقلیت؛ حُکُومَةُ الأَقْلِیَّةِ، القَلَّةِ.

حکومت اقلیت بیگانه؛ تَحْکِیْمُ الأَقْلِیَّةِ الدَّاخِلِیَّةِ

(الأَجْنِبِیَّةِ).

حکومت اکثریت؛ حُکْمُ الاغْلِیَّةِ.

حکومت انتقالی؛ حُکُومَةُ إِنْتِقَالِیَّةٌ أَوْ مُوقَّتَةٌ،

حُکُومَةُ تَصْرِیْفِ الأَعْمَالِ.

حکومت جهانی؛ حُکُومَةُ عَالَمِیَّةٌ.

حکومت جهانی ولی عصر (ع)، الحُکُومَةُ

العَالَمِیَّةُ لِلإِمَامِ الْمُتَنْظَرِ (ع).

حکومت خودگردان؛ الحُکْمُ الذَّائِیُّ.

حکومت خودمختار: اَلدَّوْلَةُ ذَاتُ سِيَادَةٍ
دَاخِلِيَّةٍ، (اِسْتِقْلَالٍ دَاخِلِيٍّ، الْحُكْمُ الذَّاتِيُّ).

حکومت خودمختاری: حُكُومَةُ ذَاتِ اِسْتِقْلَالٍ
دَاخِلِيٍّ.

حکومت دموکراسی: حُكُومَةُ دِيمُوقْرَاطِيَّةٍ.

حکومت سرنیزه: حُكُومَةُ النَّارِ وَ الْحَدِيدِ،
حُكْمُ الْاِرْهَابِ.

حکومت فدرال: دَوْلَةٌ فِيدْرَالِيَّةٌ.

حکومت قانونی: حُكُومَةُ شَرْعِيَّةٍ.

حکومت لائیک: حُكُومَةُ عِلْمَانِيَّةٍ. (مانند
حکومت: ترکیه و لبنان کنونی یعنی دولتی که
دین در آن رسمیت ندارد).

حکومت متجاوز: دَوْلَةٌ مُعْتَدِيَّةٌ.

حکومت مستقل: اَلدَّوْلَةُ الْمُسْتَقِلَّةُ.

حکومت مشروطه: حُكُومَةُ دُسْتُورِيَّةٌ.

حکومت ملی: اَلْحُكُومَةُ الْوَطَنِيَّةُ.

حکومت نظامی: اَلْأَحْكَامُ الْعُرُوفِيَّةُ، (قَزَاؤُ حَظَرِ
التَّجَوُّل: مقررات منع عبور و مرور)، مَنَعُ
التَّجَوُّل.

حکومت نظامی در شب: حَظَرُ التَّجَوُّلِ لَيْلًا.

حکومت از بنی امیه به بنی عباس منتقل شد:
أُوْدِلَ لِبَنِي الْعَبَّاسِ مِنْ بَنِي أُمِيَّةٍ.

حکومت را به دست گرفت: تَوَلَّى زَمَامَ
الْحُكْمِ، تَبَوَّأَ الْحُكْمَ.

حکومت را سرنگون کرد، رژیم را سرنگون
کرد: أَطَاعَ بِالْحُكْمِ، أَسْقَطَ نِظَامَ الْحُكْمِ، النَّظَامَ
الْحَاكِمَ.

او را به حکومت رساندند، سپس ترور کردند:
جِئَ بِهِ إِلَى السُّلْطَةِ ثُمَّ قَامُوا بِاغْتِيَالِهِ، أُغْتِيلَ.

حکومت های محلی: دَوِيَلَاتٌ مَحَلِّيَّةٌ.

حکمت: اَلتَّحْكِيمُ.

حل مسالمت آمیز: حَلٌّ سِلْمِيٍّ.

حل مشکلات: تَذْلِيلُ الصَّعَابِ.

حل مشکل فقر: مُعَالَجَةُ الْفَقْرِ.

اهل حل و عقد: أَهْلُ الْحِلِّ وَ الرِّبْطِ.

حل شدن: الدَّوْبُ.

حل کرد (محلول): أَذَابَ، ذَوَّبَ.

راه حل های واقعی: حُلُولٌ عَمَلِيَّةٌ.

حلال زاده: ابْنُ حَلَالٍ.

از مال حلال خود به او بخشید: أَعْطَاهُ مِنْ خُرٍّ
مَالِهِ.

حلال کرد: أَحَلَّهُ.

حلب: صَفِيحَةٌ، تَنَكَّةٌ (در تداول عراق).

حلبی ساز، جوشکار: سَمَكْرِيٌّ.

حلق: خُلُقُومٌ، بَلْعُومٌ.

التهاب حلق و حنجره: اِلْتِهَابُ الْحَلْقِ وَ
الْحَنْجَرَةِ.

حلقه ای ایمنی (امنیتی): اَلطَّرِيقُ الْأَمْنِيُّ.

حلقه ای حفاظت (ایمنی) ارتش: اَلطَّرِيقُ الْأَمْنِيُّ
الَّذِي فَرَضَهُ الْجَيْشُ.

حلقه ای در خانه: دَقَاقَةُ الْبَابِ.

حلقه در را سخت کوید: مَسَكَ دَقَاقَةَ الْبَابِ
بِإِحْكَامٍ.

حلقه ای ذکر: خَلَقَةٌ تَرَاوُلُ أَهْلَ اللَّهِ.

حلقه ای مفقوده: اَلْحَلَقَةُ الْمَفْقُودَةُ.

حلقه ای نامزدی: دِبْلَةُ الْخُطْبَةِ، فَتْحَةٌ (در زبان
فصحیح).

برش حلقه ای: شَرْخَةٌ، شَرَحَاتِ، الْقُصُّ عَلَى
شَرَحَاتِ.

حلوا: خُلُوءٌ، خُلُوءٌ يَحْتَمُّ بِهَا الطَّعَامُ.

حلول روح: اَلْتَقَمُص (روح او در انسان دیگری
حلول می‌کند: تَقَمَّصُ رُوحَهُ فِی شَخْصٍ آخَرَ).
حلول سال نو: حُلُولُ الْعَامِ الْجَدِيدِ.
حلول عید نوروز: بَدَأُ عِيدَ النَّيْرُوزِ.
حماسه: مَلْحَمَةٌ.
شعر حماسی: شِعْرٌ مَلْحَمِيّ، (الفردوسی فی
الأدب الفارسی و عَتَرَةٌ فی الأدب العربی).
حمایتی بالاتر از این نیست: سَفَهٌ مَابَعْدَهُ سَفَهٌ.
حَمَال، باربر: شَيْئَال (مصر) حَمَال (عراق)،
عَتَال (سوریه و لبنان).
حَمَال، دیوار حَمَال، تکیه گاه: دِعْمَةٌ، دِعَامٌ،
سِنَادٌ يَدْعَمُ.
حمام آفتاب: حَمَامٌ شَمْسُ.
حمام خون: حَمَامُ الدَّمِ.
حمایت، پشتیبانی: التَّيَيُّد، الْحِمَايَةُ.
سازمان حمایت از حیوانات اهلی «خانگی»:
مُنَظَّمَةٌ رِعَايَةِ الْحَيَوَانَاتِ الْأَلْيَفَةِ.
از بخش خصوصی حمایت می‌کنیم: نَحْمِي
الْقِطَاعَ الْخَاصَّ. ← بخش خصوصی.
از دولت اسلامی حمایت می‌کنیم: نُؤَيِّدُ
الْحُكُومَةَ الْإِسْلَامِيَّةَ، نُؤَاوِزُ الْحُكُومَةَ الْإِسْلَامِيَّةَ.
حمایل (برای نشان): وَشَاح، قِلَادَةٌ.
حمایل شمشیر: عَلَاقَةُ السَّيْفِ.
حَمَل و نقل دریایی: اَلنَّقْلُ الْبَحْرِيّ.
حَمَل و نقل زمینی: اَلنَّقْلُ الْبَرِّيّ.
حَمَل و نقل هوایی: حَرَكَةُ النَّقْلِ الْجَوِّيّ.
حملة: اَلْهُجُوم، اَلْهَجْمَةُ.
حملة ایتمی: هُجُومٌ نَوَوِيّ.
حملة ی برق آسا، ناگهانی: هُجُومٌ خَاطِئٌ،
هُجُومٌ مُفَاجِئٌ.

حملة ی تبلیغاتی گمراه کننده: حَمَلَةٌ تَضْلِيلِيَّةٌ.
حملة ی رعد آسا: حَرْبٌ خَاطِئَةٌ.
حملة ی غش، اِغْمَا: نَوْبَةُ الصَّرْعِ.
بر اثر حملة (سکته ی) قلبی درگذشت: مَاتَ
إِثْرَ تَعَرُّضِهِ لِنَوْبَةِ قَلْبِيَّةٍ، (سکته ی مغزی: جَلْطَةٌ
دَمَوِيَّةٌ).
حملة ی مسلحانه: هُجُومٌ مُسَلَّحٌ.
حملة ی معکوس نمودن، پاتک زدن: شَرَنْ
هُجُوماً مُعَاكِساً، مُضَادّاً.
حملة ی ناگهانی: هُجُومٌ مُفَاجِئٌ.
حملة ی هوایی، حملات هوایی: اَلْعَارَةُ الْجَوِّيَّةُ،
اَلْعَارَاتُ الْجَوِّيَّةُ.
مردم گرسنه به فروشگاهها حملة بردند:
اِفْتَحَمَ الْجِيَاعُ الْمَتَاجِرَ وَ مَحَلَّاتِ الْأَعْذِيَةِ.
حملة ی شدیدی کرد: شَرَنْ هُجُوماً عَنِيفاً،
هَاجَمَ بِشِدَّةٍ.
برای حملة به مخالفین حاضر جواب است: لَهُ
سِلَاحٌ مُبَاشِرٌ لِمُهَاجَمَةِ الْخَضَمِ. ← حاضر.
حملات ضد هوایی: الدَّفَاعُ الْمُضَادُّ لِلطَّائِرَاتِ.
پیشگیری از حملات هوایی: الرِّقَايَةُ مِنْ
الْقَارَاتِ الْجَوِّيَّةِ.
حوادث غیر مترقبه و پیش بینی نشده: طُرُوفٌ
طَارِئَةٌ.
برنامه حوادث و رویدادهای غیر قابل
پیش بینی: خُطَّةُ الطَّوَارِئِ.
در برخورد با حوادث پیش بینی نشده: فِی
مَوَاجَهَةِ الطَّوَارِئِ.
حوادث رانندگی و راهنمایی: حَوَادِثُ السَّيْرِ،
حَوَادِثُ الْمُرُورِ.
حوادث منطقه را با اهتمام و با تأنی دنبال

می‌کند: يَتَابِعُ الْأَحْدَاثَ الْمِنْطَقَةَ عَنْ كَتَبٍ وَ عَنْ تَرْثِيثٍ.

حوادث مهم: الْحَوَادِثُ الْهَامَّةُ، اُمُّهَاتُ الْحَوَادِثِ.

در بجهوحه‌ی حوادثی که بر ما می‌گذرد، باید کاملاً بیدار و هوشیار باشیم؛ فِی رَحْمَةِ الْأَحْدَاثِ الَّتِي تَمُرُّ بِنَا يَجِبُ أَنْ نَكُونَ عَلَى يَقْظَةٍ تَامَةٍ.

حواس: حَوَاسٍ.

حواس پرت: ذاهل، مُنْصَرِفُ الذَّهْنِ.

حواس پرتی: الذُّهُولُ، اَلْغَفْلَةُ.

حواس پنجگانه: الْحَوَاسُ الْخَمْسَةُ، آلَاتُ الْحِسِّ الْخَمْسِ، الْمُدْرَكَاتُ الْخَمْسُ.

حواس را جمع کن: اِئْتِبِهِ، كُنْ وَاِعْيَا، خُذْ بِأَلَاكَ (عامیانه).

حواله: اَلْتَحْوِيلُ.

حواله‌ی پستی: اِذْنُ الْبَرِيدِ، اُذُونَاثُ الْبَرِيدِ، اِذْنُ الْبَرْسُطَةِ.

حواله کرد، به حواله ...: اَلْمُحَوَّلُ اِلَيْهِ.

به من حواله‌ای به بانک ملّی داد: اَعْطَانِي تَحْوِيلاً عَلَى الْبَنْكِ الْاَهْلِيّ (اَلْمَصْرَفِ الْاَهْلِيّ).

حواله‌دهنده: مُحَوِّلُ.

حوزه‌ی امتحانات: لَجْنَةُ الْاِمْتِحَانَاتِ، الْاِخْتِبَارَاتِ.

حوزه‌ی انتخابات: مَرْكَزُ الْاِقْتِرَاعِ، مَرْكَزُ حَمَلَةِ اِئْتِخَابِيَّةٍ.

حوزه‌ی انتخاباتی: الدَّائِرَةُ الْاِئْتِخَابِيَّةُ.

حوصله: اَلصَّبْرُ، (حَوَصْلَة: چینه‌دان مرغ).

حوصله‌ام سرآمد، به تنگ آمدم: زَهَقْتُ (مصر)، ضَاقَ بِي الدَّرْعُ، ضَاقَ صَدْرِي.

حوصله داشته باش: طَوَّلْ بِأَلَاكَ، (مصر) خَلِّيك صَابِر (عامیانه)، اِصْطَبِر (عراق).

حوصله کرد: صَبَرَ، تَذَرَعَ بِالصَّبْرِ.

حوصله ندارم: مَا عِنْدِي مَزَاجٌ (مصر).

باحوصله است: طَوِيلُ الرُّوحِ.

پُرحوصلگی، رنج دیربا: طَوَّلَ الْأَثَاةَ.

حوضه‌ی شناور، حوض عوام.

حوض غسل تعمید: جَزْنُ الْمَعْمُودِيَّةِ.

حوله دست: مِشْقَفَةٌ، قُوْطَةٌ، بِشْكِيَر (مصر).

حومه‌ی پایتخت: ضَاحِيَةُ الْقَاصِمَةِ، صَوَاحِي الْقَاصِمَةِ.

حومه‌ی شهر: مَسَارِفُ الْمَدِينَةِ، صَوَاحِي الْمَدِينَةِ.

حیا: حَيَاءٌ، الْوَقْفَةُ، اَلْعَقَافُ.

باحیاء: عَفِيفٌ، خَجُولٌ.

بی حیا، پُرو: قَلِيلُ الْحَيَاءِ، وَفَح.

حیاط مدرسه: فَنَاءُ الْمَدْرَسَةِ، بَاحَةُ الْمَدْرَسَةِ.

حیثیت (آبرو): اَلشَّرَفُ، اَلْكَرَامَةُ.

از محکوم جنایی اعاده حیثیت کرد: رَدَّ اَعْتِبَارَ الْمَحْكُومِ جِنَائِيّاً.

به حیثیت ملّی ما لطمه نمی‌زند: لَا يَمْسُ كِرَامَتَنَا الْقَوْمِيَّةَ. ← لطمه زدن.

حیف شد، چه حیف! يَا خَسَارَةَ.

حیف و میل اموال دولتی: اَلتَّبْذِيرُ فِيْ اَمْوَالِ الدَّوْلَةِ، اِئْتِزَاؤُ اَمْوَالِ الْحُكُومَةِ.

امول مردم را حیف و میل کرده است: اِئْتَرَّ اَمْوَالِ النَّاسِ.

حيله گر: مُتَحَايِلٌ، مُرَاوِغٌ، مَآكِرٌ، مُحْتَالٌ.

حيله گری می‌کند: يَتَحَايَلُ.

در آن حین: فِيمَا بَيْنَ ذَلِكَ.

حیوان اهلی: الْحَيَوَانُ الْأَلِيفُ.

حیوان پرست: عَبْدَةُ الْحَيَوَانِ، الطُّوْطَمِيَّةُ.

حیوان پرستی: عِبَادَةُ الْحَيَوَانِ.

حیوان شناس: أَلْعَالِمُ الْحَيَوَانِي، أَلْعَالِمُ الْأَخْصَائِي لِلْحَيَوَانِ.

حیوان شناسی: عِلْمُ الْحَيَوَانِ.

حیوان درنده، وحشی: حَيَوَانٌ مُفْتَرِسٌ، حَيَوَانٌ

شَرِسٌ، حَيَوَانٌ ضَارِي، (دو واژه‌ی کاسِر و جَارِح را صفت برای پرندگان گوشت خوار و وحشی می‌آورند مانند: طَائِرُ کَاسِر، جَارِح، ولی دو واژه‌ی مُفْتَرِس و ضَارِي را معمولاً برای حیوانات درنده به کار می‌برند همان‌گونه که در مثال ملاحظه شد).

خ

خاتم پیامبران، خاتم انبیاء: خَاتَمُ النَّبِیِّینَ (ص).

خاتم کاری: تَطْعِیمُ الْحَشَبِ.

خاتمه: الْخِتَامُ.

در خاتمه‌ی سخن: فِی خِتَامِ الْحَدِيثِ.

خاتمه‌ی کتاب، پایان کتاب: نَهَايَةُ الْكِتَابِ.

خاتمه دادن به اختلافات: فَضْمُ الْخِلَافِ.

به اختلافات خاتمه داد: فَضَّ الْخِلَافَ، فَضَمَ النَّزَاعَ.

به خدمت او خاتمه داد: أَخْلَى طَرْفَهُ مِنْ الْعَمَلِ.

جلسه را خاتمه داد، ختم جلسه را اعلام نمود: فَضَّ الْجُلْسَةَ أَوْ الْإِجْتِمَاعَ.

خاتمه دادن به نزاع، فیصله دادن به نزاع: فَضْمُ النَّزَاعِ، حَسْمُ النَّزَاعِ.

خاتون، بانوی فاضله: سَيِّدَةُ كَرِيمَةٍ، اِمْرَاةٌ شَرِيفَةٌ.

خار: السُّوْكُ (شوکة الأكل: چنگال غذاخوری).

خارِ سر راه است: هُوَ حَجَرٌ عَثْرَةٌ.

خاراندن: الْحَكُّ، الْهَرَشُ (مصر).

خاراندن پوست: حَكُّ الْجِلْدِ.

خارش بدن: حَكَّةُ الْجِلْدِ.

کس نخارد پشت من جز ناخن انگشت من:

مَا حَكَ ظَهْرَكَ غَيْرَ ظُفْرِكَ (ضَرْبُ الْمَثَلِ)، مَا حَكَ جِلْدَكَ مِثْلَ ظُفْرِكَ.

خارج از دین: أَرَاتِيْقِي، أَرَاتِيْكِي.

خارج از موضوع: خَارِجٌ عَنِ الْمَوْضُوعِ، كَلَامٌ خَارِجٌ عَنِ الْإِطَارِ.

خارج قسمت: خَارِجُ الْقِسْمَةِ.

خارج کشور: خَارِجُ الْبِلَادِ، خَارِجُ الْقَطْرِ.

خارجی: أَجْنَبِيٌّ.

سرمایه گذار خارجی: الْمُتَمَوِّلُ الْأَجْنَبِيُّ.

گردشگران خارجی: السَّيَّاحُ (السُّوَّاحُ) الْأَجَانِبُ.

خارج شو (برو بیرون): أَخْرُجْ، اِطْلُغْ بَرْءً، (در تداول مصریان)، اِطْلُغْ (در تداول عراقیان).

خارق العاده، فوق طبیعی: فَوْقَ الطَّبِيعِيَةِ، خَاسِتْكَاه: الْمُتَنَطِّلُ.

و از این خاستگاه می گوئیم که ...: وَ مِنْ هَذَا الْمُتَنَطِّلِ تَقَوْلٌ إِنَّ ...

ما از این خاستگاه حرکت می کنیم: نَحْنُ نَتَخَرَّكُ مِنْ هَذَا الْمُتَنَطِّلِ.

خاصیت کار، طبیعت کار: طَبِيعَةُ الْعَمَلِ.

بی خاصیت: عَدِيمُ النَّفْعِ.

خاطر: فِكْرٌ، خَاطِرٌ، هَوًى، مَيْلٌ.

اشتغال خاطر: اِنْشِغَالُ الْبَالِ.

با طیب خاطر: عَنْ طَيْبِ خَاطِرٍ.

خاطر جمع: مُرْتَاخُ الْبَالِ.

خاطر جمع باش: اِطْمَئِنَّ، لَا تَشْتَغِلْ بِالْكَ.

به خاطر، برای، به سبب: مِنْ أَجْلِ ...

به خاطر آن‌ها: مُرَاعَاةٌ لِخَوَاطِرِهِمْ.

به خاطر این‌که، به سبب این‌که ...: لِأَجْلِ أَنْ

...، لِشَأْنٍ ...

به خاطر حفظ جان مردم: جِرْصاً عَلَى الْأَرْوَاحِ.

به خاطر شما: اِكْرَاماً لِخَاطِرِكُمْ.

به خاطر من: لِأَجْلِ خَاطِرِي، لِأَجْلِي، خُذْ عَلَى

(مصر).

به خاطر من به او مهربانی کن: اَكْرِمْهُ لِأَجْلِ

خَاطِرِي.

خاطر شما را مستحضر می‌دارم: أُحِيطُكُمْ

عِلْماً بِأَنْ ... أَفِيدُكُمْ بِ... .

خاطرت آسوده باشد: اِطْمَئِنَّ بِالْأَمْرِ، خَلِّيكِ

مُطْمَئِنِّ (عامیانه). ← آسوده.

به خاطر من رسید که کتاب را بیاورم: خَطَرَ

بِئَالِي أَنْ أَحْضَرَ الْكِتَابَ.

به خاطر من گذشت: خَطَرَ بِنَالِي، (عَلَى بَالِي).

آن‌چه در خاطر من گذرد: مَا يَجُولُ

بِخَاطِرِهِ.

از ناحیه‌ی وی خاطر جمع است: اَمَّنَ جَانِبُهُ.

برای خاطر چشم و ابرویش: لِشَأْنِ سَوَادِ

عُيُونِهِ (کنایه از عدم رغبت به شخص).

خاطرات شما از بازدید که از کشور ما

نمودید چیست؟ چه خاطراتی از بازدید

کشور ما دارید؟: مَا هِيَ اِنْطِبَاطَاتُكُمْ عَنِ

الرَّيَازَةِ الَّتِي قُمْتُمْ بِهَا لِبِلْدَانَا.

خاطرات جنگ: ذِكْرِيَاتُ الْحَرْبِ، أَلَامُ الْحَرْبِ.

خاطرات جاویدان (فراموش نشدنی) که با

خود به میهنم می‌برم: ذِكْرِيَاتُ خَالِدَةٍ أَحْمِلُهَا

مَعِيَ إِلَى وَطَنِي.

خاطرات من انباشته از درد و رنج است:

ذِكْرِيَاتِي مَلِيئَةٌ بِالشُّجُونِ وَالْأَلَامِ.

خاطره، ج: خاطرات: ذِكْرِي، جمع ذِكْرِيَاتِ.

خاک: تُرَاب، أُدِيم.

خاک بر سرت: اِحْسَ عَلَيَّكَ (مصر).

خاک بر سرش می‌ریزد (در مقام تأسف):

يَحْسُو عَلَى رَأْسِهِ التُّرَابَ.

صورتش را خاک آلود کرد: عَفَّرَ وَجْهَهُ

بِالتُّرَابِ.

خاک آره: نَشَارَةُ الْحَشَبِ.

خاک انداز: مِكْرَاسَةٌ.

خاک در چشم پاشیدن (مثل): ذَرَّ الرَّمَادَ فِي

الْعُيُونِ.

خاک رُس: تُرْبَةٌ صَلْصَالِيَّةٌ.

خاک ریز: سَدُّ تُرَابِي (مِتْرَاس) ج سُدُودُ تُرَابِيَّةِ

(مِتَارِيس) که معمولاً بر موانع نظامی اطلاق

می‌شود.

خاک عالم به سرم: يَانْهَارَ أَسْوَدَ (مصر) یا

وَيْل، یا وَيْلِي!

خاک نرم: تُرَابٌ نَاعِمٌ.

فقید بزرگوار به خاک سپرده شد: وَوَرِيَ

جُثْمَانُ الْفَقِيدِ التُّرَابَ.

دماغش را به خاک مالید: مَرَّغَ أَنْفَهُ فِي التُّرَابِ،

أَذْبَنُ تَمَاماً.

با خاک یکسان شد: أَصْبَحَ قَاعاً صَفْصَافاً، تَدْمَرُ

تَمَاماً.

با خاک یکسان کرد: اِكْتَسَحَ.

شهر را با خاک یکسان کرد: دَمَرُ الْمَدِينَةِ وَ
جَعَلَهَا قَاعًا صَفْصَفًا، وَ جَعَلَ عَلَيْهَا سَافِلَهَا.
خاکروب، آشغال: قُمَامَةٌ، رُبَالَةٌ، قَاذُورَةٌ.
خاکستر: رَمَاد.
خاکستری: اللَّوْنُ الرَّمَادِيُّ.
خاکشیر: خُوبَةٌ (عراق).
خاکشیر مزاج: يَدُورُ مَعَ الْفُرْصِ، إِنْ الْوَقْتُ،
إِمَّيْعِي.
خال صورت: شَامَةُ الْوَجْهِ.
خالکوبی: الْوَشْم.
خالص: الصَّافِي، صَافٍ.
خاله: خَالَةٌ.
خاله زاده: ابْنُ الْخَالَةِ.
خالی: خَالِي، خَاوِي، قَاضِي (در تداول
مصریان).
خالی از سکنه: خَالٍ مِنَ السُّكَّانِ، (ضِدَّ عَامِرٍ
بِالسُّكَّانِ).
خالی از مبالغه نیست: لَا يَخْلُو مِنْ مُبَالَغَةٍ.
اطاق خالی: غُرْفَةٌ جَرْدَاء. ← اطاق.
اطاق خالی دارید؟: هَلْ عِنْدَكُمْ غُرْفَةٌ خَالِيَةٌ،
فَاضِيَةٌ؟
پُست خالی: وَظِيفَةٌ شَاغِرَةٌ.
فعلاً پست خالی موجود نیست: لَا تُوجَدُ الْآنَ
وَظِيفَةٌ شَاغِرَةٌ
تو خالی، میان تهی: مُجَوَّف.
آدم تو خالی است (کنایه): فَارِغٌ الطَّوْرِيَّةُ،
مُقْلَّصٌ (کنایه)، رَجُلٌ فَاضِي (مصر).
جای خالی نداریم: لَيْسَ لَدَيْنَا شَاغِرٌ.
خانه‌ی خالی: بَيْتٌ خَالٍ عَنِ السَّكَنِ، بَيْتٌ
فَاضِي (مصر).

خالی کرد: فَرَّغَ، جَرَّدَ، عَزَى.
اطاق را خالی کرد: جَرَّدَ الْغُرْفَةَ مِنْ أَثَانِهَا.
بار را خالی کرد: فَرَّغَ الشَّحْنَةَ.
لیوان خالی است: الْكُوبُ فَارِغٌ.
خام (مواد): خَام، موادَّ أَوَّلِيَّة.
خام (گوشت): لَحْمٌ نَيِّ.
خام خوار: النَّبَاتِيُّ.
خاموش: الْإِنْطِفَاء، إِنْطِفَاءُ السَّرَاجِ أَوِ الصُّوْرِ،
الْصَّمْتُ، الْسَكُوت.
خاموش باش: أَسْكُتْ، أَصْمُتْ، لَا تَتَكَلَّمْ.
خاموش شد (چراغ): إِنْطَفَأَ النُّور. ← چراغ.
خاموش است (چراغ): النُّورُ مَطْفِئٌ.
خاموشی اضطراری (در جنگ و غیره):
التَّعْتِيمُ، عُتْمَةٌ (فِي خَالَةِ الطَّوَارِءِ).
خاموشی برق: عُتْمَةٌ، إِنْطِفَاءُ الصُّوْرِ.
آزمایش خاموشی: التَّدْرِيبُ عَلَى التَّعْتِيمِ.
برنامه‌ی خاموشی: بَرْنَامَجُ التَّعْتِيمِ.
اعلام خاموشی از ساعت ...: إِعْلَانُ الْعُتْمَةِ مِنْ
السَّاعَةِ ...
خاموش است، ساکت است: هُوَ صَامِتٌ.
خامه، سرشیر: قِشْطَةٌ، قَيْمَار (عراق)، واژه‌ی
دوم محَرَّف قیماق ترکی است که در خراسان
نیز متداول است.
خامه‌ی زیبا، قلم شیوا: قَلَمٌ رَشِيقٌ.
خان، ج: خوانین: أَمِير، رَئِيسُ الْقَبِيلَةِ.
خاندان سلطنتی: الْعَائِلَةُ الْمَالِكَةُ.
خانم، بانو: سَيِّدَةٌ جَمْع: سَيِّدَات، هَائِم (در
لهجه‌ی محلی مصر).
خانم، بانو، همسر: السَّيِّدَةُ، قَرِیْنَةٌ، حَرَم، عَقِيلَةٌ.
خانم خانه‌دار: رَبَّةُ الْمَنْزِل، رَبَّةُ الْبَيْتِ.

با خانمش، با همسرش آمد؛ جَاءَ مَعَ عَقِيلَتِهِ.
خانواده؛ عَائِلَةٌ، أُسْرَةٌ.

به خانواده‌اش سخت‌گیری می‌کند، از انفاق
به آن‌ها امساک می‌نماید؛ يُقْتَرُّ عَلَى أُسْرَتِهِ وَ
أَهْلِ بَيْتِهِ.

او از کدام خانواده است؟ هُوَ مِنْ بَيْتٍ مَنْ؟
هُوَ مِنْ أَيِّ عَائِلَةٍ.

او با این خانواده نسبت دارد؛ لَهُ قَرَابَةٌ مَعَ هَذِهِ
الْأُسْرَةِ.

او اصلش از این خانواده است؛ هُوَ يَنْتَسِبُ إِلَى
هَذِهِ الْأُسْرَةِ.

افراد خانواده؛ أَعْضَاءُ الْأُسْرَةِ، أَعْضَاءُ الْعَائِلَةِ.
خانواده‌های اُسرا؛ عَوَائِلُ الْأُسْرَى.

خانواده اشرافی؛ عَائِلَةُ أَرِسْتُقَرَاتِيَّةٍ.

خانواده متدین (مذهبی)؛ أُسْرَةٌ دِينِيَّةٌ، أُسْرَةٌ
مُحَافِظَةٌ.

خانواده گیاهان نخودی؛ الْفَصِيلَةُ الْبَقْلِيَّةُ.

بودجه خانواده؛ مِيزَانِيَّةُ الْعَائِلَةِ.

درآمد خانواده؛ اِيرَاءُ الْعَائِلَةِ.

سرپرست خانواده؛ رَئِيسُ الْعَائِلَةِ، رَبُّ الْعَائِلَةِ.

خانواده‌های اشرافی؛ أَهْلُ الْبُيُوتَاتِ، الْعَائِلَاتُ
الْأَرِسْتُقَرَاتِيَّةُ.

خانه؛ دَارٌ، مَنْزِلٌ، بَيْتٌ، حَوْشٌ (عراق)،

خانه‌های ویلائی واقع در مزارع و روستاهای
مصر را که قبلاً متعلق به خان‌ها و مالکین
بزرگ بوده است (عزْبَةٌ) می‌گویند.

خانه به من رسید و از من به دیگری می‌رسد

و از دیگری به دیگری همچنین تا آخر؛ اِنْتَقَلَ
إِلَى الدَّارِ وَ مِثْلِي سَمِئْتُ إِلَى بَعْدِي وَ مِنْ بَعْدِي

إِلَى آخَرٍ وَ هَكَذَا ذَوَالِيكَ.

خانه را تصرف کرد، اشغال کرد؛ شَغَلَ الدَّارَ.

خانه‌ی جوانان، کاخ جوانان؛ بُيُوتُ الشَّبَابِ،
بَيْتُ الشَّبَابِ، نَادِي الشَّبَابِ.

خانه‌ی خدا؛ بَيْتُ اللَّهِ الْحَرَامُ، مَكَّةُ الْمُكْرَمَةُ،
الْكَعْبَةُ.

خانه‌ی زنبور عسل؛ قُرْصُ الْعَسَلِ، خَلِيَّةُ
الْعَسَلِ.

خانه‌ی سالمندان؛ دَارُ الْعَجَزَةِ، مَصْحَةُ الْعَجَزَةِ.
خانه‌ی شوهر؛ بَيْتُ الزَّوْجِيَّةِ.

خانه‌ی فساد؛ بَيْتُ الدَّعَاةِ (کرخانه، مصر).
خانه‌ی مبلمان؛ بَيْتُ مُؤَثَّثِ.

خانه را مبلمان کرد؛ أَثَّثَ الدَّارَ.

خانه مسکونی است؛ الدَّارُ مَسْكُونَةٌ.

خانه شاگرد، نوکر؛ بَيَاتٌ، بَيَاتَةٌ، (تونس)،
خَادِمُ الْبَيْتِ.

خانه ییلاقی؛ بَيْتٌ رِيْفِيٌّ.

خانه خراب شدم؛ اِنْخَرَبَ بَيْتِي.

این خانه دیگر قابل سکونت نیست؛ هَذَا
الْبَيْتُ لَمْ يَعُدْ صَالِحاً لِلسَّكَنِ.

خانه‌ای را اجاره داد؛ أَجَرَ بَيْتاً، أَجَرَ دَاراً.

خانه‌ات آباد (دعا)؛ عَمَّرَ اللَّهُ بَيْتَكَ، كَثُرَ خَيْرُكَ
(در تداول مصریان).

خانه‌ات خراب (نفیرین)؛ اللَّهُ يَخْرِبُ بَيْتَكَ.

به خانه بازگشت؛ رَجَعَ إِلَى الْمَنْزِلِ.

خانه تَرَک برداشته است؛ تَصَدَّعَ الْبَيْتُ.

خانه‌دار؛ رَبَّةُ الْبَيْتِ، سَيِّدُ الْبَيْتِ.

خانه‌داری؛ تَدْبِيرُ الْمَنْزِلِ.

خانه‌ی روسپی (فاحشه‌خانه)؛ بَيْتُ الدَّعَاةِ،
بُيُوتُ الدَّعَاةِ، بُيُوتُ الْعَاهِرَاتِ.

حکم بازداشت خانگی لغو گردید؛ أُلْغِيَ

الحکمُ بِالْإِقَامَةِ الْجَبْرِیَّةِ عَلَی ...

خانه نشین شد: لَزِمَ الْبَيْتِ، إِعْتَكَفَ الْبَيْتِ.

خانه های ارزان قیمت: أَلْمَنَازِلُ الشَّعْبِیَّةِ، أَلْمَسَاكِیْنُ الشَّعْبِیَّةِ.

خاور دور: الشَّرْقُ الْأَقْصَى.

خاور میانه: الشَّرْقُ الْأَوْسَطُ.

اوضاع خاور میانه سخت بحرانی است: أَلْمَوْقِفُ فِی الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ مُتَأَزِّمٌ جِدًّا، مَتَذَهِّرٌ.

خاور نزدیک: الشَّرْقُ الْأَدْنَى.

خبر: نَبَأٌ، ج: أَنْبَاءٌ، خَبَرٌ، ج: أَخْبَارٌ.

خبر، خبر (به هنگام عبور برابر از میان عابرین): أَوْعٌ، أَوْعٌ (مصر)، بَالَكْ، بَالَكْ (عراق).

خبر بشارت را به او داد: زَفَّ الْبُشْرَى إِلَى ...، بَشْرَةٌ ...

خبر خوش چه داری؟ مَا هِيَ الْأَخْبَارُ السَّارَةُ. این خبر خوش را مؤده داد: زَفَّ الْخَبَرِ، زَفَّ هَذَا الْخَبَرِ السَّارَ.

خبر شکست دشمن را مغایره کرد: أَبْرَقَ عَنِ نَبَأٍ هَزِیمَةِ الْعَدُوِّ.

خبر روز: خَبَرُ السَّاعَةِ.

خبر مسرت بخش: الْخَبَرُ السَّارُ، الْمُفْرِحُ.

از پاریس خبر رسید که ...: جَاءَ مِنْ بَارِیسَ أَنَّ ...

این خبری است که دل را شاد می کند: هَذَا الْخَبَرُ مِمَّا يُفْلِحُ الصَّدْرَ.

علیه او خبر دادند: بُلِّغْ عَنْهُ.

خبر بگیر، بپا، مواظب باش، اِخْتَرِشْ، خُذْ بِالْكَلِّ.

نفرت خبردار (نظامی): طَائِرٌ، إِنْتِیَاهُ.

خبرگزاری: وَكَالَةُ الْأَنْبَاءِ، ج: وَكَالَاتُ الْأَنْبَاءِ.

خبرگزاری جمهوری اسلامی: وَكَالَةُ الْأَنْبَاءِ لِلْجُمْهُورِیَّةِ الْإِسْلَامِیَّةِ. ← آژانس.

خبرگزاری خاور میانه: وَكَالَةُ الْأَنْبَاءِ لِلشَّرْقِ الْأَوْسَطِ.

خبرگزاری یونایتد پرس: وَكَالَةُ یُونِائِیدِ پِرِس.

آژانس خبرگزاری: مَكْتَبُ وَكَالَةِ الْأَنْبَاءِ.

نمایندگان خبرگزاری ها: مَتَذَوِّبُوا وَكَالَاتِ الْأَنْبَاءِ.

خبرنگار: مُرَاسِلٌ صَحَفِیٌّ، مُحْبِرٌ الْجَرِیدَةِ.

خبرنگار جنگی: مُرَاسِلٌ حَرْبِیٌّ.

خبرنگار خبرگزاری خاور میانه گزارش داد: نَقَلَ مُرَاسِلٌ وَكَالَةَ الْأَنْبَاءِ لِلشَّرْقِ الْأَوْسَطِ.

خبرنگار ورزشی، گزارشگر ورزشی: مُرَاسِلٌ رِیَاضِیٌّ.

خبرنگار ویژه: مُرَاسِلٌ خَاصٌّ.

خبرنگاران بیگانه: مُرَاسِلُونَ أَجَانِبَ.

خبرنگاران جراید و مطبوعات: مُرَاسِلُوا الصُّحُفِ.

خبره: مَاهِرٌ، حَازِقٌ، خَبِيرٌ.

خبرگان: مَهْرَةٌ، حُبْرَاءُ.

مجلس خبرگان: مَجْلِسُ الْخُبْرَاءِ مِنَ الْفُقَهَاءِ، خُبْرَاءُ الشُّؤْنِ الدِّیْنِیَّةِ.

خطب کردم، اشتباه کردم: غَلَطْتُ.

ختم (مجلس): تَأْیِینٌ، حَقْلٌ تَأْیِینَ.

ختم روزگار است (کنایه): مُحْتَالٌ، جَدَعَ (مصر).

خجالت: الْحَيَاءُ، كُشُوفٌ (مصر).

خجالت بکش: اِسْتَحْ، اِخْتَشِشْ (در تداول

مصريان).

من خجلم و شرمندهام: أَنَا خَجِلٌ، أَنَا خَجَلَانٌ، أَنَا مَكْسُوفٌ (مصر).

خدا، خداوند: اَللَّهُ، رَبِّ.

خدا از او بگذرد: سَامَحَهُ اللّهُ.

خدا از او نگذرد: مَا سَامَحَهُ اللّهُ، خَذَلَهُ اللّهُ.

خدا بد ندهد (خطاب به شخص بیمار): لَا بَأْسَ عَلَيْكَ، (در جواب می‌گویند: لَا يَطْرَأُ عَلَيْكَ الْبَأْسُ).

خدا رحم کرد، خدا حفظ کرد (به هنگام پیش آمدی): رَبَّنَا سَتَر.

خدا حفظ کند، خدا رحم کند: اَللَّهُ يَسْتَرُ.

خدا رحمتش کند: رَحِمَهُ اللّهُ.

خدا حافظ شما: فِي أَمَانٍ اللّهُ، مَعَ السَّلَامَةِ، مُضْحُوبٌ بِالسَّلَامَةِ. ← (به هنگام خداحافظی).

خدا خانه‌اش را خراب کند: اَللَّهُ يَخْرِبُ بَيْتَهُ.

خدا روی سفیدش کند: يَبْيِضُ اللّهُ وَجْهَهُ.

به سوی خدا استغاثه می‌کنم: أَتُبْتَهِلُ إِلَى اللّهِ.

برای خدا ... (در مقام خواهش و التماس):

إِعْمَلْ بِالْمَعْرُوفِ، إِعْمَلْ مَعْرُوفٌ (در تداول مصریان)، إِلَهَ، أَنَا شِدْكُ بِاللّهِ (فصیح)

تو را به خدا ...: بِاللّهِ عَلَيْكَ.

خدا خواست که ...: أَرَادَ اللّهُ أَنْ ...

خواست خداست: تِلْكَ إِرَادَةُ اللّهِ.

به خواست خدا: بِإِذْنِ اللّهِ، بِمَشِيئَةِ اللّهِ.

خدا بیمارزدش، رفت پی کارش (کنایه از

صحنه زندگی خارج شدن کسی است): دَخَلَ

فِي خَبَرٍ كَانَ، أَصْبَحَ فِي خَبَرٍ كَانَ.

خدا پدرش را بیمارزد (در مقام تشکر): رَجِمَ

اللّهُ وَالذَّيْه (عراق)، كَثُرَ خَيْرُهُ (مصر).

خدا تو را ببخشد: اَللَّهُ يَرْضَى عَنْكَ.

خدا نخواست: لَا سَمِخَ اللّهُ.

خدا نکرد ... (در مقام ابراز نگرانی): لَا سَمِخَ

اللّهُ ...، اَللَّهُ لَا يَنْكُوهُ (عامیانه عراق)، اَللَّهُ يَشْتَرُ (عامیانه ی لبنان).

خدا نکند: لَا سَمِخَ اللّهُ، حَاشَ لِلّهِ.

رحمت خداوند بر تربت پاکش باد: طَيِّبَ اللّهُ تَرَاهُ، قُدَّسَ سِرُّهُ.

از خداوند متعال خواستارم که گام‌های شما را استوار سازد: أَرْجُو مِنَ اللّهِ تَعَالَى أَنْ يُسَدِّدَ خُطَاكُمْ.

خدایش بیمارزد، خداوند، آن فقید را غریق رحمت کند: تَعَمَّدَ اللّهُ الْفَقِيدَ بِرَحْمَتِهِ، رَضِيَ اللّهُ عَنْهُ، رِضْوَانُ اللّهِ عَلَيْهِ.

خداوند گام‌های شما را استوار سازد: نَسَّأَلُ اللّهُ الْعَلِيِّ الْقَدِيرِ أَنْ يُسَدِّدَ خُطَاكُمْ.

خدعه و نیرنگ: مُرَاوَعَةٌ، خِدَاع.

خدمت: خِدْمَةٌ.

خدمت دولتی: الْوَزِيَّةُ الْحُكُومِيَّةُ.

خدمت زیرپرچم: خِدْمَةُ الْعَلَمِ. ← سربازی.

خدمت سربازی: اَلتَّجْنِيدُ، اَلْخِدْمَةُ الْعَسْكَرِيَّةُ.

خدمت شما رسیدم تشریف نداشتید، موفق به دیدارتان نشدم: حَضَرْتُ إِلَيْكُمْ لَمْ أَجِدْكُمْ، لَمْ أَحْظَ بِلِقَائِكُمْ.

خدمت نظام وظیفه را تمام کردم: أَنَهَيْتُ اَلْخِدْمَةَ الْعَسْكَرِيَّةَ.

خدمت می‌کنم: أَخْدِمُ.

اخراج از خدمت: اَلطَّرُدُ مِنَ الْوَزِيَّةِ، اَلتَّفْقِيشُ مِنَ الْعَمَلِ (در تداول عامه).

برای خدمت به حق: خِدْمَةٌ لِلْحَقِّيقَةِ.

به میهنم خدمت می‌کنم: أَقُومُ بِالْوَجِبِ نَحْوَ وَطَنِي.

در خدمت باشیم، بفرمایید (میزبان به میهمان): تَقَضَّلُوا، تَسْتَأْنِسُ بِكُمْ.

در خدمت هستیم: أَنَا فِي خِدْمَتِكُمْ، أَيْ خِدْمَةِ.

در خدمت نظام وظیفه: فِي خِدْمَةِ عَسْكَرِيَّةٍ.

خدمتی به او کرد: أَدَّى خِدْمَةً إِلَيْهِ، أَسْدَى إِلَيْهِ الْخِدْمَةَ.

خدمات اداری: خَدَمَاتٌ إِدَارِيَّةٌ.

خدمات اجتماعی: خَدَمَاتٌ إِجْتِمَاعِيَّةٌ.

خدمات رایگان: عَرَضٌ مَجَانِيٌّ لِلْخِدْمَةِ.

خدمات عمومی: الْخَدَمَاتُ الْمَصْرُوفِيَّةُ،

الْخَدَمَاتُ الْعَامَّةُ.

خدمات محرمانه: الْخِدْمَةُ السِّرِّيَّةُ.

خدمه‌ی رستوران: عُمَالُ الْمَطْعَمِ.

خدمه‌ی کشتی: طَائِفُ السَّفِينَةِ.

خدمه و کارکنان کشتی: بَحَّارَةُ السَّفِينَةِ.

خدمه‌ی هواپیما: طَائِفُ الطَّائِرَةِ، طَقْمُ الطَّائِرَةِ.

خدمتکار: خَادِمٌ.

خدمتکار عالی را تکان داد: نَفَضَ (نَفَضَتْ)

الْخَادِمُ (الْخَادِمَةُ) السَّجَادَةَ.

خدایو: الْخَدِيبِيُّ (لَقِبَ حُكَّامُ مِصْرَ الْخَاضِعِينَ

لِلسِّيَادَةِ الْعُثْمَانِيَّةِ مِنْ عَامِ ١٨٦٧ إِلَى ١٩١٤ م وَ

كَانَ عَلَى رَأْسِهِمْ مُحَمَّدٌ عَلَى بَاشَا مُؤَسَّسُ

الْأُسْرَةِ الْخَدِيبِيَّةِ فِي مِصْرَ).

خر، آلاخ، جمار، ج: حَمِيرٌ.

خر تو خر: اخْتَلَطَ الْحَابِلُ بِالنَّابِلِ، خَرَبَتَهُ (مِصْرَ).

عَطَبْتُ.

خراب است: عَاطِلٌ، مُعْطَلٌ، بَايِز (در مصر).

خراب‌کار: مُخَرَّبٌ، أَلْمُخِلُّ بِالْأَمْنِ، مُشَاغِبٌ.

فعالیت خراب‌کارانه: اَلنَّشَاطُ الْهَدَامِ.

خراب‌کاری: أَعْمَالُ التَّخْرِيبِ.

خراب کردن آثار هنری، دشمنی با علم و

هنر: تَخْرِيبُ الْآثَارِ الْقَدِيمَةِ.

خراج (حق و حساب) تحمیلی: إِتَاوَةٌ مَفْرُوضَةٌ.

خرازی: خُرْدَوَاتِي، (خَرَزَةٌ: مهره‌ی خر).

خراش: الْخَرَشَةُ، الْخَمَشُ.

خراش دست: خَرَبُوشَةٌ.

خراش شیشه: شَرَخَةُ الزُّجَاجِ.

دستم خراش برداشت: تَخَرَّبْتُ يَدِي.

دستم را خراشید: خَرَبْتُ يَدِي (در تداول

مصریان)، خَمَشْتُ يَدِي (در تداول عراقیان).

خراشید، چنگال زد: خَرَبْتُ، خَمَشْتُ.

خرافات: حَدِيثٌ خُرَافَةٍ، أَبَاطِيلُ.

خرامان: دَشِيقُ الْخُطَى، رَشِيقُ الْحَرَكَةِ.

خرامان خرامان راه می‌رود: يَتَخَايَلُ، يَتَبَخَّرُ

فِي مَشْيِهِ.

(دیدنی آن قهقهه‌ی کبک خرامان حافظ — که

ز سرپنجه‌ی شاهین قضا غافل بود: أَلَمْ تَرَ يَا

أَيُّهَا الْحَافِظُ قَهْقَهَةَ ذَلِكَ الْجَبَلِ الْمُتَخَايِلِ وَهُوَ

غَافِلٌ عَنِ مَخَالِبِ صَقْرِ الْقَضَاءِ وَالْقَدَرِ).

خرپزه: خَرَزِيٌّ، شَمَام (مِصْرَ) يَطْبِخُ أَصْفَرَ (در

لبنان و سوریه، مَقَّة: يَطْبِخُ أَحْمَرَ: هندوانه).

خرج سفر داری؟: هَلْ عِنْدَكَ مَصَارِيفُ السَّفَرِ.

خرجی: اَلْمَصْرُفُ، ج: مَصَارِيفُ، مَصْرُوفٌ.

خرجی دارم: عِنْدِي مَصَارِيفُ، عِنْدِي

الْخَرْجِيَّةُ (عِراق).

شهرم خرجی خانه را کاملاً می‌دهد: رُوجی
 يُعْطِينِي مَصَارِيْفَ الْبَيْتِ تَمَامًا.
 خرجنگ، پنج پایک: سَرَطَان.
 خرجنگ دریایی: جَرَادُ الْبَحْرِ.
 خُرْخُر (به ضمّ اَوَّل): شَخِيرَة.
 خرخر می‌کند، خرناس می‌کشد: يَشْخُرُ فِي
 النَّوْمِ.
 خُر و وَف (خرناس): شَخِير، غَطِيط.
 تا خرخره توی قرض غرق شده است، تا
 خرخره توی قرض فرو رفته است: غَرَقَ فِي
 الدَّيْنِ حَتَّى الدَّقَنِ.
 خُرد، ناچیز، بی‌مقدار: تَافِه، لَايِمَة لَهُ.
 خرد شد، له شد (سرش): تَهَشَّمَ رَأْسُهُ.
 خرد شد، ریز ریز شد: تَكَسَّرَ، تَفَكَّكَ، تَفَتَّتَ.
 اعصابم خرد شد: أَزْهِقْتُ أَعْصَابِي، تَحَطَّمتْ
 أَعْصَابِي.
 خرد شدم: أَزْهِقْتُ.
 خرد و خاکشیر شد: تَسَاقَطَ حُطَامًا.
 خردسال: صَغِيرُ السِّنِّ.
 استخدام خردسالان: تَشْغِيلُ الْأَخْدَاثِ.
 خردمند (به کسر اَوَّل)، فرزانه: الْقَامِلُ،
 الْحَصِيفُ.
 خرده (پول): فَكَّة (مصر)، فَرَادَى (سوریه و
 لبنان)، خَرْدَة (عراق).
 خرده بده: أَعْطِنِي فَكَّةً.
 خرده بگیر: خُذْ فَكَّةً.
 خرده می‌گیرد: يُعْتَنُ، (عَلَى فُلَانٍ أَيْ يَأْخُذُ
 عَلَيْهِ فِي أَيْ عَمَلٍ يَقُومُ بِهِ دُونَ هَوَادَة).
 خُرده ریز غذا و ته مانده سفره: فُتَاتُ الْمَائِدَة،
 حُطَامَةُ الْمَائِدَة.

خرده فروشی: أَلْبَيْعُ بِالْقِطْعَة. (عمده فروشی:
 أَلْبَيْعُ بِالْجُمْلَة).
 میدان خرده فروشی: سَاحَة بَاعَة الْخُرْدَة.
 خِرْد: الْعَقْل، الْحَصَافَة، الْحِجَى.
 خِرْدگرای: الْمَذْهَبُ الْعَقْلِيّ.
 خرس: دُبّ، (دُبَيّ مصغّر دُبّ).
 خُرسند شدم: فَرَحْتُ، سُرِرْتُ.
 خرسندی: رِضَا، قَنَاعَة.
 خرفت، کودن، خنگ: بَلِيد، غَسْبِي، عَبِيط،
 مُعَقَّل.
 خُرَم، باطراوت: نَصِر.
 خرما: أَلْبَلَح، اللَّثْمَر.
 خرماى تازه: رُطَب.
 خرما در کرمان و جهرم فراوان است: أَلْتَمُرُ
 مُتَوَفِّرٌ فِي مُحَافَظَة كِرْمَان وَ مَدِينَة جَهْرَمِ.
 خرمنگس، مگس اسب: ذُبَاب قَارِض.
 خرمن: يَبْدَر.
 خرمن کوب: دَوَاسَة، نَوْرَج. ← چرخ.
 خُرناس کشید: شَخَر، زَبَخَر، خَنَفَر.
 درهای خروج اضطراری: أَبْوَابُ الطَّوَارِيءِ.
 خروج نیروهای بیگانه: إِجْلَاءُ الْقُوَاتِ
 الْأَجْنَبِيَّةِ.
 خروجی (گذرنامه): تَأْشِيرَةُ الْخُرُوجِ (مصر)،
 مَأْذُونِيَّةُ الْخُرُوجِ (عراق).
 خروس: دِيك.
 خروس بی‌محل (کنایه): كُنَايَة عَنْ امْرِئٍ أَوْ كَلَامٍ
 وَقَعَ فِي غَيْرِ مَوْقِعِهِ.
 خروس جنگی: دِيكُ الْمُصَارَعَة.
 خروس وزن (در هارتل بلند کردن): وَزْنُ
 الدَّيْكِ.

خسارات هنگفت، سنگین: خَسَائِرُ قَادِحَةٍ،
أَصْرَارٌ جَسِيمَةٍ.

خسارت‌های جانی به بار نیاورد: لَمْ يُحْدِثْ
خَسَائِرَ فِي الْأَرْوَاحِ.

خسارت‌های جنگی: خَسَائِرُ الْحَرْبِ.

خستگی: أَلْتَعِبَ، أَلْمَلَّ، الْإِجْتِهَادَ.

خستگی فکری: الْمَلَلُ وَ الْإِذْهَاقُ الْفِكْرِيُّ.

برای رفع خستگی و سرگرمی: تَرْوِيحًا
لِلنَّفْسِ، لِلتَّسْلِيَةِ.

خستگی‌ناپذیر است، نستوه است: لَا يَغْرِفُ
الْكَلَلَ.

از او خسته شده: زَهَقًا مِنْهُ.

خسته‌ام: أَنَا تَعَبَانُ.

خسته نباشید: اللَّهُ يُقَوِّيْكُمْ (تعبیر خسته

نباشید که گاه در پایان درس و یا سخنرانی ...

گفته می‌شود معادل آن در زبان عربی: أَفَادَكُمْ

اللَّهُ، أَحْسَنَ اللَّهُ سَعْيَكُمْ می‌باشد و در عراق و

ایران تعبیر طَيَّبَ اللَّهُ أَنْفَاسَكُمْ نیز متداول

است).

اعصابم خسته است: أَعْصَابِي مُرْهَقَةٌ.

خود را خسته کرد: أَجْهَدَ نَفْسَهُ.

فکرش را خسته کرد: أَجْهَدَ فِكْرَهُ.

خسیس: بَخِيل (واژه‌ی خسیس در زبان عربی

مرادف لَئِيم به معنای فرومایه است).

خِشَابِ تَفَنُّگ: شَاجُورُ الْبِنْدُوقِيَّةِ.

خِش خِش می‌کند: يُشْخِشُخِ، يُخْشِخِشِ.

خُشک: أَلْيَاسُ، أَلْتَّاشَفُ، الْجَافُ.

آدم خشکی است (در برخورد): رَجُلٌ تَاشِفٌ.

آدم خشکی است (در مشرب): رَجُلٌ مُتَزَمَّتٌ.

اخلاقش خشک است، با انسان نمی‌جوشد:

خروش برآورد: صَرَخَ صُرَاخَةً.

خرید خدمت: بَدَلَ الْإِعْقَاءِ مِنَ الْخِدْمَةِ.

خرید سهام: اِكْتَتَابُ الْأَسْهُمِ.

خرید سهام کارخانه: اِسْتِكْتَابُ اَسْهُمِ الْمَصْنَعِ.

سهام خریدم: اِشْتَرَيْتُ الْأَسْهُمَ.

خریدار، مشتری: رَبُّون، مُشْتَرِي، شَارِي،

(فروشنده: بَايِع).

خریداران: رُبَّان، زَلَمَةٌ (سوریه و لبنان).

خریدن: اَلِاتِيْعَ.

خریدن بلیط هواپیما: قَطَعَ تَذَكُّرَةَ الطَّائِرَةِ.

خزانه: خَزِينَةٌ.

رئیس کل خزانه: أَمِيْنُ الْمَخْزَنِ.

خزانه‌دار، صندوق‌دار: أَمِيْنُ الْخَزِينَةِ.

خزانه‌داری کل: الْخَزِينَةُ الْعَامَّةُ.

بخش خزانه‌داری: أَمَانَةُ الصُّنْدُوقِ.

خزانه‌ی دولت: خَزِينَةُ الدَّوْلَةِ.

خزندگان: الرُّوَاحِفُ.

خزندگان (حشرات): رُحَافَاتُ.

خزیدن: الدَّبُّ، الزَّخْفُ (مانند خزیدن مار به

سوراخ: كَمَا تَزْخَفُ الْحَيَّةُ إِلَى جُحْرِهَا).

خزیدن، چهار دست و پا رفتن: الزَّخْفُ

(یورش بردن سپاه، پیش رفتن لشکر: زَخَفَ

الْجَيْشِ).

خزیدن کودک: دَبُّ الْوَلَدِ عَلَى الْأَرْضِ.

خسارت، زیان: الْخَسَارَةُ، الضَّرَرُ.

خسارت جانی و مالی: خَسَائِرُ فِي الْأَرْوَاحِ وَ

الْأَمْوَالِ وَ الْمُمْتَلَكَاتِ.

خسارت عمدی: اِثْلَافٌ عَمْدِي (مَقْصُود).

خسارت غیر عمد: اِثْلَافٌ غَيْرُ مَقْصُود.

خسارات سنگین: خَسَائِرُ قَادِحَةٍ.

هُوَ ثَقِيلُ الدَّمِّ. خشم او فرو نشست: زَالَ عَنْهُ الْعَصَبُ، سَكَتَتْ رِيحُهُ.

زمین خشک و بی آب و علف شد: أَصْبَحَتِ الْأَرْضُ مُجْدَبَةً.

خشکاندن ریشه‌ی بحران: قَطَعَ ذَابِرِ التَّوَرِّ.

خشکش زد، یکه خورد: سَقَطَ فِي يَدِهِ، أُسْقِطَ فِي يَدِهِ.

خشکم زد، میخکوب شدم (از تعجب): تَسْمَرْتُ فِي مَكَانِي.

خشک سالی، قحطی: أَلْمَجَاعَةُ، عَامُ الْقَحْطِ، عَامُ الْجَدَبِ.

خشک شویی: غَسِيلٌ بِالنَّاشِفِ.

خشک کردن برگ گل و درخت: تَصْيِيرُ الْأَوْرَاقِ، تَجْفِيفُ الْأَوْرَاقِ.

خشک کن: نَشَافَةٌ. (آن را خشک کن: نَشِّفْهُ).

خشک کن را روی میز نهاد: وَضَعَ النَّشَافَةَ عَلَى الْمِئْضَدَةِ.

خشکبار: الْمُجَفَّاتُ، أَلْفَوَاكِيهِ الْمُجَفَّفَةُ.

خشکه مقدس: مَزْمَتٌ، مُتَمَشِّفٌ.

خشکی: الْيَابَسَةُ، الْبَرُّ، (مق: أَلْمَائِيَّةُ).

خشکی، آبی هوایی (هواپیما یا هر شیء دیگر): بَرْمَائِيٌّ.

هواپیماي خشکی، آبی، هوایی: الطَّائِرَةُ الْبَرْمَائِيَّةُ.

خشم: أَلْعَصَبُ.

خشم او را برانگیخت: أَثَارَ عَصَبُهُ.

آتش خشم او را برانگیخت: أَثَارَ نَائِرَتَهُ، جَعَلَهُ يَقُورُ مِنَ الْعَصَبِ.

به خشم آمد: نَارَ نَائِرَتُهُ، غَضِبَ، سَخِطَ.

بیخود (بی جهت) به خشم آمد، عصبانی شد: غَضِبَ مِنْ لَأْ شَيْءٍ، مُتَنَزِّفٌ بِلَا حَاجَةَ (مصر).

خشم او فرو نشست: زَالَ عَنْهُ الْعَصَبُ، سَكَتَتْ رِيحُهُ.

خشم خود را فرو نشاند: كَظَمَ غَيْظَهُ.

خشم روزافزون مردم علیه دولت: مَظَاهِرُ السُّخْطِ الْمُتَنَاهِي ضِدَّ الْحُكُومَةِ.

خشمگین شد: غَضِبَ، اِمْتَعَصَ.

خشنود است: هُوَ رَاضٍ، هُوَ مَسْرُور.

خشنود شدم: سُرِرْتُ.

خشنودی، خوشحالی: الْرِّضَا، أَلْسُرُور، الْإِرْتِيَاحُ.

خشنودی خاطر: إِرْتِيَاحُ الْبَالِ.

ابراز خشنودی کرد: أَعْرَبَ عَنْ إِرْتِيَاحِهِ، (مق: عَنْ إِسْتِيَائِهِ: ناخشنودی).

خشونت در رفتار: أَلْتَشَدُّدُ فِي التَّصَرُّفِ فِي الْمَعَامَلَةِ (الْإِضْطِهَادِ).

با خشونت با او رفتار کرد: أَخَذَهُ بِالشَّدَّةِ، عَامَلَهُ بِعُنْفٍ.

خشونت مضاعف: الْعُنْفُ الْمُتَزَايِدُ.

اعمال خشونت آمیز: أَعْمَالُ الْعُنْفِ.

سربازان اشغالگر با اهالی شهر رفتار خشونت آمیز دارند: إِنَّ جُنُودَ الْإِحْتِلَالِ يَضْطَهِدُونَ أَهَالِي الْمَدِينَةِ.

خشونت های انتقام جویانه: أَعْمَالُ الْعُنْفِ الْإِنْتِقَامِيَّةِ.

خصمانه: عُذَوَانِيٌّ، عِدَائِيٌّ، عِدَائِيَّةٌ.

علی الخصوص، به ویژه: وَ أَحْصُ مِنْهُمْ بِالذِّكْرِ.

من خصوصاً، به خصوص: أَنَا بِالذَّاتِ.

خصوصی سازی در ایران: الْخَصْصَةُ فِي إِيرَانَ.

اموال خصوصی: أَمْوَالُ شَخْصِيَّةٍ.

از خصوصیات اوست: هَذَا مِنْ خَصَائِصِهِ مِنْ شِمَتِهِ.

خصوصیت، عداوت، دشمنی: خُصُومَةٌ، عِدَاءٌ.
نویای خصمانه: نَوَايَا عَدُوَانِيَّةٌ.
خط: الْخَطُّ.

شما را پشت خط (تلفن) می خواهند: تُرَجَدُ لَكَ مُكَالَمَةٌ تَلِفُونِيَّةٌ.

خط آتش بس: خَطُّ الْهُدْنَةِ.

خط آهن: سِكَّةُ الْحَدِيدِ، أَلْسِكُ الْهَدِيدِيَّةِ.

خط استوا: خَطُّ الْإِسْتِوَاءِ.

خط اول جبهه: خَطُّ الدَّفَاعِ.

خط جبهه ی جنگ: خَطُّ الدَّفَاعِ.

خط تالوگ: خَطُّ الْقَعْرِ.

خط زدن، قلم گرفتن: اَلشُّطْبُ (این تعبیر در

مصر برای برچیدن بساط و از کار دست

کشیدن و بستن محل کار نیز به کار می رود).

روی کاغذ خط زد: شَطَبَ عَلَى الْوَرَقِ.

این کلمه خط خورده است: هَذِهِ الْكَلِمَةُ

مُشْطُوبَةٌ، مَشْطُوبٌ عَلَيْهَا.

خط سیر (در اصطلاح اداره ی راهنمایی):

اَلْمَسِيرِ.

خط عابر پیاده: خَطُّ غُورِ الْمَشَاةِ.

خط کوفی تزیین شده: الْخَطُّ الْكُوفِيُّ

اَلْمُزَخْرَفُ.

خط مشی: خُطَّةُ الْعَمَلِ، اَلطَّرِيقَةُ الْمُتَّخَذَةُ فِي

الْعَمَلِ، تَحْدِيدُ الْمَوْقِفِ. اَلْمَنْهَجُ.

باید خط مشی خود را درباره ی روابط بین دو

کشور روشن کند: يَجِبُ أَنْ يُحَدِّدَ مَوْقِفَهُ مِنْ

الْعَلَاقَاتِ بَيْنَ الْبُلْدَيْنِ.

خط مشی دولت در برابر ...: مَوْقِفُ الْحُكُومَةِ

مِنْ ...

خط مشی دولت اسلامی را در برابر حوادث

بین المللی ستود و از آن تمجید کرد: أَشَادَ

بِمَوْقِفِ الْحُكُومَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ مِنَ الْأَحْدَاثِ

الْعَالَمِيَّةِ.

خط مشی سیاسی: خُطَّةُ الْعَمَلِ السِّيَاسِيِّ،

اَلْمَنْهَجُ السِّيَاسِيِّ.

خط میخی: الْخَطُّ الْمِسْمَارِيُّ.

خط نصف النهار: خَطُّ الزَّوَالِ.

خط هواپیمایی: خَطُّ جَوِّيٍّ، نَقْلٌ جَوِّيٌّ،

(خُطُوطٌ جَوِّيَّةٌ).

خط بان (در راه آهن): مُرَاقِبُ الْخُطُوطِ،

(سوزن بان: اِبْرَةِ جِی در مصر).

خط کش: مِسْطَرَةٌ.

خط (تلفن) مشغول است: اَلْخَطُّ مَشْغُولٌ.

خط مقدم جبهه (خط تماس): خَطُّ النَّارِ،

خُطُوطُ أَمَامِيَّةٍ لِلجَبْهَةِ.

خط منها (-): شَطْرَةٌ.

خطوط آتش بس: خَطُّ الْهُدْنَةِ.

خطوط ارتباطی: وَسَائِلُ الْمُوَاصَلَاتِ.

خطوط اساسی را معین کردن: تَحْدِيدُ

الْخُطُوطِ الْعَرِیْضَةِ.

خطوط اول جبهه: اَلْخُطُوطُ الْأَمَامِيَّةُ.

خطوط (پروازهای) داخلی: مَلَاَحَةٌ دَاخِلِيَّةٌ،

رَحَلَاتٌ دَاخِلِيَّةٌ.

خطوط چهره، سیمای چهره: قَسَمَاتُ الْوَجْهِ،

مَلَامِحُ الْوَجْهِ.

خطوط راه آهن ایران: سِكَّةُ الْحَدِيدِ الْإِيرَانِيَّةِ.

خطا، سهو، مانع: عَثْرَةٌ، عَثَرَاتٌ.

خطایی مرتکب شد: اِفْتَرَفَ خَطَأً.

در نامه‌ای خطاب به او گفت: قَالَ فِي رِسَالَةٍ
وَجَّهَهَا إِلَيْهِ.

خطر: خَطَرٌ.

خطر اعتیاد: مُخَاطَرَةُ الإِذْمَانِ.

خطر جنگ: خَطَرُ الْحَرْبِ.

خطر مرگ: خَطَرُ الْمَوْتِ.

او را به خطر انداخت: جَارَفَ بِهِ.

موقعیت او را به خطر انداخت: أَخْرَجَ مَرَكَزَهُ.

خطر را رد کرد: تَفَادَى الْخَطَرَ.

خطر را نباید ناچیز گرفت، نادیده گرفت:

الْخَطَرُ لَا يُسْتَهَانُ بِهِ.

خطر در این جاست: هُنَا يَكْمُنُ الْخَطَرُ.

خطرهایی که کشور پشت سر گذاشت:

الْمُخَاطَرَاتُ الَّتِي اجْتَازَهَا الْبِلَادُ.

خطرناک: خُطُورَةٌ، خَطِيرٌ.

خطرآفرین، خطرناک است: مَحْفُوقٌ

بِالْمَخَاطِرِ.

خطرناک بودن اوضاع: قَدَاحَةُ الْمَرِيقِ،

خُطُورَةُ الْمَرِيقِ، الْمَوْقِفُ الْخَطِيرُ.

به ذهنش خطور کرد: خَطَرَ بِبَالِهِ.

به قلبش خطور کرد: خَطَرَ عَلَى قَلْبِهِ.

فکری در سرش خطور کرد، اندیشه‌ای از

ذهنش گذشت: زَاوَدَتْهُ فِكْرَةٌ، خَطَرَ بِبَالِهِ.

خفه شد: مَاتَ خَفَقًا، اخْتَنَقَ.

در آب خفه شد: غَرَقَ فِي الْمَاءِ.

خفه شو، ساکت: اخْرُسَ (مصر)، اخْتَنَقَ

(عراق).

او را خفیف کردم: بَهَذَلْتُهُ.

خُل، سبک‌سر: رَجُلٌ سَخِيفٌ.

خلا، مَوَالٍ: مِرْحَاضٌ، مَيُولٌ، مَيِرَزٌ، دَوْرَةُ الْمِيَاهِ

(مصر).

خَلَا: فَرَاغَ.

خلائی را پر می‌کند: يَسُدُّ، يَمْلَأُ فَرَاغًا.

خلاصه‌ی اخبار را مجدداً به سمع و نظر شما

می‌رسانیم: وَ نُعِيدُ عَلَى خَصَرَاتِكُمْ أَهَمَّ مَا جَاءَ

مِنَ الْأَنْبَاءِ.

خلاصه‌ی جراید، گزیده: مُقْتَطَعَاتُ الصُّحُفِ.

خلاصه‌ی کلام، حرف آخر: مُجْمَلُ الْقَوْلِ،

مُلْخَصُ الْقَوْلِ، قَالَ فِي جُمْلَةٍ مَا قَالَ، الشَّاهِدُ

مِنَ الْكَلَامِ.

خلاصه‌ی گفتار آن‌که: خُلَاصَةُ الْقَوْلِ، صَفْوَةُ

الْقَوْلِ، مُجْمَلُ الْقَوْلِ، قُصَارَى الْقَوْلِ أَنْ ...

اینک خلاصه‌ی اخبار (هنگام بخش از

رادیو)، إِلَيْكُمْ مُوجَزُ النَّشْرَةِ، إِلَيْكُمْ مُوجَزُ

الْأَنْبَاءِ.

خلاصه‌نویسی، تندنویسی: اخْتِزَالُ الْكَلَامِ.

برخلاف ادب: خَارِجاً عَنِ حُدُودِ الْأَدَابِ.

برخلاف آن: بِخِلَافِ ذَلِكَ، خِلَافاً لِذَلِكَ.

برخلاف جریان: ضِدُّ التَّيَّارِ.

همسوی جریان: مَعَ التَّيَّارِ.

خلاف عرف: خِلَافَ الْمُعْتَادِ، شُدُودٌ.

برخلاف میل او: عَلَى الرَّغْمِ مِنْهُ.

در خلال آن: فِي خِلَالِ ذَلِكَ.

در خلال چند روز آینده: فِي غُضُونِ الْأَيَّامِ

الْمُقْبِلَةِ (الْقَادِمَةِ).

در خلال دو سال: فِي بَحْرِ سَنَتَيْنِ.

در خلال مراسم آغاز زمامداری گفت ...:

خِلَالَ مَرَامِسِ تَسْلِيمِ زِمَامِ الْحُكْمِ قَالَ ...

در خلال هفته‌ی آینده: فِي غُضُونِ الْأُسْبُوعِ

الْقَادِمِ، فِي بَحْرِ الْأُسْبُوعِ الْقَادِمِ.

در خلال ماه آینده: فِی خِلَالِ الشَّهْرِ الْقَادِمِ.

خلبان: طیار.

خلبان (نظامی، کشوری): مَلاح جَوّی (عَسْکَرِیّ اَوْ مَدَنِیّ).

خلبانان به دریافت نشان افتخار نائل آمدند: نَالَ الطَّيَّارُونَ وَسَامَ الشَّرَفِ.

خلع (عزل) از سلطنت: إِعَادَ الْمَلِكِ عَنِ الْعَرْشِ، خَلَعٌ ...

او را از سلطنت خلع کرد: خَلَعَهُ مِنَ الْعَرْشِ.

خلع درجه‌ی نظامی: التَّجْرِیدُ مِنَ الرُّتَبِ الْعَسْکَرِیَّةِ.

خلع سلاح: نَزَعَ السِّلَاحَ، التَّجْرِیدُ مِنَ السِّلَاحِ.

خلع سلاح در سطح جهانی: نَزَعَ السِّلَاحَ عَلَى نِطاقِ عَالَمِیّ.

خلع سلاح کلی: نَزَعَ السِّلَاحَ الشَّامِلُ.

کمیسیون خلع سلاح: لَجْنَةُ نَزَعِ السِّلَاحِ.

کنفرانس خلع سلاح: مُؤْتَمَرُ نَزَعِ السِّلَاحِ.

او را خلع اسلحه کرد: جَوَّدَهُ مِنَ السِّلَاحِ.

خلع مالکیت: نَزَعَ الْمِلْکِیَّةَ.

خلع ید: اِنْتِزَاعُ الْمَسْئُولِیَّةِ (وَ هَذَا التَّعْبِیْرُ

الْفَارِسِیّ مُسْتَحْدَثٌ أُطْلِقَ عَلَى وَضْعِ الْحُکُومَةِ

الْاِیْرَانِیَّةِ یَدَهَا عَلَى مُمْتَلِکَاتِ شَرِکَةِ الْبِیْتْرُولِ

بَعْدَ تَأْمِیمِهَا) وَ چنانچه ملی کردن همراه با

خروج نیروهای صلح بیگانه باشد آن را در

عربی (جلاء) گویند.

بر او خلعت پوشانید: خَلَعَ عَلَیْهِ خَلْعَةً.

خلق: الشَّعْبُ، الْجَمَاهِیرُ.

خُلُق: السَّجِیَّةُ، الطَّوْبَةُ.

با خود خلوت کرد: خَلَا إِلَى نَفْسِهِ.

اسقف بزرگ، خلیفه، مُطْران (فوق الْأَسْقَفِ وَ

دُونِ الْبِطْرِیکِ).

خلیفه گری: مُطْرَانِیَّةٌ، کُرِیسِیّ الْمُطْرانِ.

خَم شد: تَقَوَّسَ، اِنْحَنَى، صَارَ کَالْقَوْسِ.

مرد کهنسال کمرش خم شد، قوز درآورد:

تَقَوَّسَ ظَهْرُ الشَّیْخِ.

خم (به ضمّ اَوَّل)، دَن، وِعَاءٌ کَبِیرٌ کَالْبِرْمِیلِ.

خَم کردن (به فتح اَوَّل)، تَقَوَّیسَ.

کمرش را خم کرد: اُنْقَلَّ کَاهِلُهُ.

فشار زندگی پشتم را خم کرده است: عِبَّءُ

الْحَیَاةِ اُنْقَلَّ کَاهِلِیّ.

خم پذیر: قَابِلٌ لِلْاِیْتِنَاءِ.

چشم خمار: نَاعِیس، ذَابِلُ الْعَیْنِ، عَیْنٌ عَمَّازَةٌ.

خمیده: أَحْدَب، مُقَوَّس.

خمیده پشت، کوز پشت: مُخَدَّوْدَبُ الظَّهْرِ.

خمیده شد: تَحَدَّیْب، اِنْحَنَى.

خمپاره: قَذِیْقَةٌ مِذْفَعُ هَاوَن.

تَرکِش خمپاره: شَطِیْقَةُ الْقَذِیْقَةِ، ج: شَطَايَا

الْقَذِیْقَةِ.

خمپاره انداز: مِذْفَعُ هَاوَن.

خُمَره: زَاوُد، دَن، حُب (عامیانه).

خمپازه کشیدن، دهن دره: اَلتَّنَاوُبُ.

خمپازه نکش، دهن دره ممکن: لَا تَنْتَأَب.

خمیر: عَجِین.

خمیر دندان: مَعْجُونُ الْأَسْنَانِ.

خمیر اصلاح صورت، مَعْجُونُ الْحِلَاقَةِ.

خنثی کردن تلاش‌های صلح: تَدْمِیرُ (تَسْفُفِ)

جُھُودِ السَّلَامِ.

خنثی کردن بحران کنونی: نَزَعُ فِتْنِیْلِ الْأَزْمَةِ

الْحَالِیَّةِ.

خنثی کردن توطئه: اِحْبَاطُ الْمُؤَامَرَةِ.

خنثی کننده‌ی حيله، روی دست زدن: مَكِيدَةٌ مُضَادَّةٌ.

خنجر: خَنْجَرٌ.

از پشت خنجر می‌زند: يَطْعَنُ مِنَ الْخَلْفِ.

خندان: الضَّاحِكُ.

خندید: ضَحِكَ.

از ته دل خندید: ضَحِكَ مِنْ أَحْسَائِهِ، ضَحِكَ مِنْ كُلِّ قَلْبِهِ.

به ریش تو خندید، سرت کلاه گذاشته است: ضَحِكَ عَلَيْكَ، قَشَمَرَكُ (عراق).

به ریشش خندید: ضَحِكَ عَلَى ذَقْنِهِ.

به ریششان خندید: ضَحِكَ عَلَى ذُقُونِهِمْ، إِحْتَالَ عَلَيْهِمْ.

خندیدن: الضَّحِكُ.

خنک، لوس: بَارِدٌ، مُدَلَّلٌ.

خنک است (نوشابه): مُتَلَجٌّ، صَاقِعٌ.

آب، خنک است: الْمَاءُ بَارِدٌ، الْمَاءُ ثَلِجٌ.

خیلی خنک است: بَارِدٌ جَدًّا.

هوا، خنک است: الْطَّقْسُ بَارِدٌ، الْجَوُّ بَارِدٌ.

خنک، ابله، کودن: غَبِيٌّ، غَبِيْطٌ.

خواب: نَوْمٌ، مَنَامٌ (بِالْوَاوِ الْمَعْدُولَةِ).

خواب‌آور: مُنَوِّمٌ.

خواب از سرم پرید: طَارَ النَّوْمُ مِنْ دِمَاعِي.

خواب را از سر دور کردن: طَرَدْتُ النَّوْمَ عَنْ عَيْنَيْهِ.

خواب او را گرفت، خواب او را ربود: أَخَذَهُ النَّوْمُ، غَلَبَهُ النَّوْمُ.

خواب خوش: نَوْمٌ هَنَاءٌ، أَحْلَامٌ سَعِيدَةٌ.

خوابش برد: أَخَذَهُ النَّوْمُ، حَمَلَهُ النَّوْمُ.

خوابش می‌آید: هُوَ نَعَسَانٌ. ← چرت زدن.

خوابید: نَامَ، رَقَدَ، نَوَى، (الْمَثْوَى الْأَخِيرُ: آرامگاه ابدی).

خوابیده است: نَائِمٌ.

اطاق خواب: غُرْفَةُ النَّوْمِ.

ضرورت خواباندن آشوب: ضَرُورَةٌ وَأِدِ الْفِتْنَةِ.

او را خوابانید: نَوَّمَهُ.

کودک را خوابانید: نَوَّمُ الرُّضِيعِ.

خوابانیدن: التَّنْوِيمُ الْمِغْنَاتِيْسِيُّ.

به خواب خرگوشی رفته است (کنایه از غفلت): تَسَلَّطَتْ عَلَيْهِ الْغَفْلَةُ، تَغْفَلُ.

به خود آمد، از خواب غفلت بیدار شد: أَفَاقَ مِنْ سُبَاتِهِ.

به خواب فرو رفته است: خَلَدَ إِلَى النَّوْمِ.

خود را به خواب زد: تَنَاقَمَ.

در خواب دید: رَأَى فِي الرُّؤْيَا.

خوابگاه: مَأْوَى لَيْلِيٍّ، مَبِيتٌ، مَضْجَعٌ.

خوابگاه دانشجویان: مَبِيتُ الطُّلَّابِ، مَنَامُ الطُّلَّابِ، الْقِسْمُ الدَّاخِلِيُّ لِلطَّلَبَةِ.

خوابگاه شبانه‌روزی: الْقِسْمُ الدَّاخِلِيُّ.

خوابگاه شماره‌ی یک: عَنَبُ النَّوْمِ رَقْمٌ وَاحِدٌ.

خوار، زبون: ذَلِيلٌ (بِالْوَاوِ الْمَعْدُولَةِ).

خواربار، مواد غذایی: اَلتَّمَوِينُ، اَلْمَوَادُّ الْغِذَائِيَّةُ.

وزیر خواربار: وَزِيرُ التَّمَوِينِ.

خواست (بَاَ وَاوِ معدوله): أَرَادَ (می‌خواهد: يُرِيدُ).

خواست خداوند است: هَذَا مَا أَرَادَ اللَّهُ، تِلْكَ مَشِيَّةُ اللَّهِ.

طبق خواست شما: حَسَبَ رَغْبَتِكُمْ.

خواستیم که ...: تَرَامَى إِلَيْنَا أَنْ ...، أَرَدْنَا أَنْ ...

إِلْتِمَاسٍ.

بنا به خواهش شما: نَزُولًا عِنْدَ رَغَبَتِكُمْ، بِنَاءً عَلَى طَلَبِكُمْ، تَلْبِيَّةٌ لَطَلَبِكُمْ.

خواهشمند است آرام باشید: الرَّجَاءُ إِلْتِمَاسُ الْهُدُوءِ.

خواهشمند است که ...: أَرْجُو مِنْ فَضْلِكَ أَنْ

خواهشمند است ما را از تصمیمی که در این

زمینه اتخاذ خواهد شد، مطلع فرماید:

الرَّجَاءُ مُوَافَقَاتًا بِمَا سَيَبْتُ فِي هَذَا الشَّانِ.

خواهشمند است با ما تماس بگیرید: يُرْجَى

الْإِصْطِلَاقُ بِنَا، الرَّجَاءُ الْإِصْطِلَاقُ بِنَا.

خواهشمند است تاریخ سفر و شماره پرواز

هواپیما را که با آن پرواز می‌کنید به ما اطلاع

دهید: الرَّجَاءُ إِفَادَتَنَا بِمَوْعِدِ السَّفَرِ وَرَقْمِ

الطَّائِرَةِ الَّتِي تَسْتَقِلُّونَهَا.

خواهشمند است یک نسخه از برنامه

تحصیلی دانشکده‌ی خود را برای ما

بفرستید: نَرْجُو مُوَافَقَاتًا بِصُورَةٍ مِنْ مَنَهْجِ

دِرَاسِي لِكُلِّيَّتِكُمْ.

خواهشمند است شناسنامه یا کارت معرفی

خود را ارائه دهید: الرَّجَاءُ إِزْرَازَ الْجَنَسِيَّةِ أَوْ

بِطَاقَةِ الْهُوِّيَّةِ.

خواهشمند است ما را از جریان مذاکرات و

نتایج آن آگاه نمایید: نَرْجُو إِفَادَتَنَا بِسَيْرِ

الْمُحَادَثَاتِ وَ نَتَائِجِهَا.

خواهشمندم، ببخشید: أَرْجُو عَدَمَ الْمُؤَاخَذَةِ

خواهشمندم مزاحم نشوید: الرَّجَاءُ عَدَمَ

الزُّعَاجِ.

خواهشمندم نظریات خود را بدون ملاحظه و

با صراحت اظهار دارید: أَرْجُو أَنْ تُبْدُوا

خواستار تبادل اسیران جنگی است: يُطَالَبُ

بِمُبَادَلَةِ أَسْرَى الْحَرْبِ.

خواستار آزادی سرزمین‌های اشغالی است:

يُطَالَبُ بِتَحْرِيرِ الْأَرْضِ الْمُتَحْتَلَّةِ.

خواستگار: طَالِبُ الْيَدِ.

خواستگاری: خُطْرِيَّةٌ.

خواستگاری کرد: طَلَبَ يَدَ الْمَرْءِ.

از آن دختر خواستگاری کرد، نامزد کرد:

طَلَبَ يَدَهَا، خَطَبَهَا، (انگشتر نامزدی: دِلَّةٌ).

خواسته: اَطْلَبُ (بِالْوَاوِ الْمَعْدُولَةِ عَنِ النُّطْقِ).

پاسخ به خواست‌های مردمی: اسْتِجَابَةٌ

لِلْمُتَطَلِّبَاتِ الشَّعْبِيَّةِ.

خواسته‌های زندگی: تَطَلُّبَاتُ الْحَيَاةِ.

خواسته‌های مردم: مُتَطَلِّبَاتُ الشَّعْبِ، رَغَبَاتُ

الشَّعْبِ.

برادرخوانده (برادر اندر): رَيْبِيبٌ.

خواهرخوانده (خواهر اندر): رَيْبِيَّةٌ.

خواه و ناخواه، چه بخواهی و چه نخواستی:

شِئْتُ أَمْ أَبَيْتُ.

خواهر (بِالْوَاوِ الْمَعْدُولَةِ عَنِ النُّطْقِ): أُخْتُ،

شَقِيقَةٌ، ج: أَخَوَاتُ، شَقِيقَاتُ، (أَخَوَاتُ: نظائر،

مانند كَانَ وَ أَخَوَاتُهَا).

خواهر تعمیدی (راهبه‌ی غسل دهنده‌ی نوزاد

در کلیسا): أُخْتُ بِالْمَعْمُودِيَّةِ (الرَّاهِبَةُ الَّتِي

تَتَوَلَّى غَسْلَ الْمَوْلُودِ).

خواهر روحانی: الْأُخْتُ (فِي الْمَسِيحِيَّةِ).

خواهرزاده: ابْنُ الْأُخْتِ.

خواهر شیری: أُخْتُ بِالرُّضَاعَةِ.

خواهر ناتنی: رَيْبِيَّةٌ.

خواهش (بِالْوَاوِ الْمَعْدُولَةِ عَنِ النُّطْقِ): رَجَاءٌ،

مَلَا حَظًا يَكُفُّكُمْ دُونَ أَيِّ تَحَقُّظٍ.

خواهشمند است اقدام مقتضی در این مورد به عمل آورید: الرَّجَاءُ إِنِّتَّخَذُ اللَّازِمَ فِي هَذَا الشَّانِ.

خواهشمند است هر گونه که صلاح بدانید دستور مقتضی در این زمینه صادر فرمایید: الرَّجَاءُ اَلْتَفَضُّلُ بِإِصْدَارِ أَمْرِكُمْ الْكَرِيمِ فِي هَذَا الشَّانِ وَ إِلَيْكُمْ فَضْلُ الْخِطَابِ.

خوب (مَعَ إِشْبَاعِ الْوَاوِ): حَسَنٌ، جَيِّدٌ (كُوَيْسٌ: مصر، زَيْنٌ: عراق، مَلِيحٌ: لبنان و سوریه).

خوب ... (به عنوان تکیه کلام، بدون إِشْبَاعِ واو): طَيِّبٌ ...

خوب است که ...: يَخْشَنُ بِكَ أَنْ ...

چه خوب است، چه بهتر آن که: مِنْ الْأَحْسَنِ أَنْ، وَ مِنْ الْأَفْضَلِ أَنْ ...

این خوب است: هَذَا حَسَنٌ، هَذَا زَيْنٌ (عراق)، هَذَا كُوَيْسٌ (مصر).

بسیار خوب: جَيِّدٌ جَدًّا.

بسیار بسیار خوب: جَيِّدٌ جَدًّا تَمَامًا، كُوَيْسٌ خَالِصٌ (مصر).

خوب شد (بیمار): تَحَسَّنَ.

خوب شد (جریان امر): حَسَنٌ جَمِيلٌ.

خوب می داند از کجا شروع کند (کنایه از زرنگی): يَعْلَمُ مِنْ أَيْنَ تُوَكَّلُ الْكَتِفَ (ضرب المثل).

خوب کاری کردی، بارک الله، آفرین: تَصَرَّفْتَ جَيِّدًا، أَحْسَنْتَ بَارَكَ اللَّهُ فِيكَ، عَمِلْتَ كُوَيْسٌ (در تداول مصریان).

به او خوبی کرد: أَحْسَنَ إِلَيْهِ وَ بِهِ.

چه حال و احوال خوبی، یا حَبَّذَا الْحَالُ، مَا

أَجْمَلَ الْحَالِ.

خوب (بدون اشباع واو) بیا برویم: طَيِّبٌ هَيَّا بِنَا، تَعَالَ تَمْشِي.

خود (شخص): عَيْنٌ، نَفْسٌ.

خود را آماده کرد: أَعَدَّ نَفْسَهُ.

خود را باخت: إِرْتَبَكَ، صَيَّعَ رُوحَهُ (عراق).

خود را به دردرسر مینداز: لَا تُورِطْ نَفْسَكَ.

خود را تسلیم کرد: سَلَّمَ نَفْسَهُ.

خود را در معرض کوران هوا قرار مده: لَا تُعَرِّضْ نَفْسَكَ لِتَيَّارِ الْهَوَاءِ.

خود را دست انداخته است: يَضْحَكُ عَلَى نَفْسِهِ، جَعَلَ نَفْسَهُ أَضْحُوكَةً.

خود را فدا کرد، خود را قربانی کرد: ضَحَّى بِنَفْسِهِ.

خود را با کاری مشغول کرد: تَعَلَّلَ بِأَمْرٍ.

خود باختگی: نِسْيَانُ الذَّاتِ، انْكَارُ الذَّاتِ.

خودخواه است: مُتَغَطِّسٌ، مُعْجَبٌ بِنَفْسِهِ.

به خود آمد، به عقل آمد: ثَابَ إِلَى نَفْسِهِ، ثَابَ إِلَى رُشْدِهِ.

به خود آمد، متوجه شد: اِنْتَبَهَ.

به خود آمد، از خواب غفلت بیدار شد: أَفَاقَ مِنْ سَبَاتِهِ.

تو خود می دانی: أَنْتَ وَ شَأْنُكَ، أَنْتَ حُرٌّ كَمَا تَشَاءُ.

مرد خودخواه: رَجُلٌ أَنَانِيٌّ، رَجُلٌ مُتَغَطِّسٌ.

خودخواهی را رها کن: أَتُرْكِي الْأُنَانِيَّةَ، دَعِ حُبَّ الذَّاتِ.

خودباخته، سراسیمه: مُرْتَبِكُ النَّفْسِ.

خودبزرگ بینی: جُنُونُ الْعَظْمَةِ.

خود به خود، اتوماتیک: تَلْقَائِيٌّ، مِنْ ذَاتِهِ

اُنْبَعَاثِ.

خودش؛ نَفْسُهُ، ذَاتُهُ.

خود به خود، بدون سبب؛ بِصُورَةٍ تَلْقَائِيَّةٍ، مِنْ نَفْسِهِ.

خودش است، خود اوست؛ هُوَ نَفْسُهُ.

خودش گفت؛ قَالَ نَفْسُهُ.

خودم؛ نَفْسِي.

خود به خود عصبانی شد؛ تَزَقَّرَ بِدُونِ سَبَبٍ.

خودآموز؛ تَعْلِيمٌ مُبَاشِرٌ دُونَ مُعَلِّمٍ.

خود به خود، همین طوری گفت؛ قَالَ عَفْوًا الْخَاطِرِ.

خودداری از درگیری و اجتناب نمودن از آن؛

اَلْتَجَنُّبُ مِنَ الْإِصْطِدَامِ وَ الْإِشْتِيَاكِ.

خودبیانگری؛ الْإِعْتِدَادُ بِالنَّفْسِ.

از دادن رأی خودداری کرد؛ اِمْتَنَعَ عَنِ

خودبین؛ اَلْمُتَعَاظِمُ، اَلْمُعْجَبُ بِالنَّفْسِ، لَا يَرَى إِلَّا نَفْسَهُ.

التَّصَوُّيْتِ، اِمْتَنَعَ عَنِ الْإِدْلَاءِ بِصَوْتِهِ.

خودشناسی؛ مَعْرِفَةُ النَّفْسِ.

خودپرست، خودخواه؛ اَلْقِرْدَانِي (مَذْهَبٌ يَقُولُ إِنَّ مَصَالِحَ الْفَرْدِ فَوْقَ كُلِّ اِعْتِبَارٍ).

خودکامه؛ اُنَانِي.

خودپرستی؛ حُبُّ الذَّاتِ، اَلْفُرْدَانِيَّةُ.

خودنمایی، خودستایی؛ حُبُّ الظُّهُورِ، عُنْجِيَّةُ.

خودپسند؛ مُتَعَجِّزٌ، اَلْمُعْجَبُ بِنَفْسِهِ.

خودرو (به ضم را)؛ عُشْبٌ، كَلَاءٌ.

خودپسند است؛ عِنْدَهُ حُبُّ الذَّاتِ.

خودرو (به فتح را)؛ نَقْلِيَّةٌ أَلِيَّةٌ، سَيَّارَةٌ أَلِيَّةٌ،

خودپسندی؛ عَجَزَةٌ، اَلْعُجْبُ بِالذَّاتِ.

عَجَلَةٌ (اصطلاح نظامی).

خودپسندی او را فرا گرفته است؛ أَحَاطَهُ هَالَةٌ مِنَ الْإِعْجَابِ، مِنَ الْعُجْبِ بِالنَّفْسِ.

خودکار؛ قَلَمٌ جَافٌ.

خودت؛ نَفْسُكَ.

خودکفایی؛ اَلْكِفَايَةُ الذَّاتِيَّةُ، اَلْاِكْتِفَاءُ الذَّاتِي.

خودتراش؛ بَرَاةٌ، مِيزَةٌ.

خودگردان (نظام)؛ ذَاتُ سَيَادَةٍ دَاخِلِيَّةٍ، اَلْحُكْمُ

خودخواه؛ مُتَكَبِّرٌ، مُتَغَطِّسٌ، اُنَانِي.

الذَّاتِي.

رئیس تشکیلات خودگردان فلسطینی؛ رَئِيسُ

مرد خودخواه؛ رَجُلٌ اُنَانِي.

السُّلْطَةِ الْفِلَسْطِينِيَّةِ، ذَاتُ سَيَادَةٍ دَاخِلِيَّةٍ.

خودخواهی؛ اُنَانِيَّةُ، حُبُّ الذَّاتِ.

حکومت خودمختار، خودگردان؛ اَلْحُكْمُ

این چه خودخواهی است؟ مَا هَذِهِ الْاُنَانِيَّةُ؟

الذَّاتِي، اَلْحُكْمُ ذَاتُ السِّيَادَةِ الدَّاخِلِيَّةِ.

خودخوشایندی؛ حُبُّ الذَّاتِ.

خودمختاری؛ اَلْحُكْمُ الذَّاتِي. ← حکومت.

خودداری کرد از ... حَبَسَ يَدَهُ عَنِ ...، اِمْتَنَعَ عَنِ ...

خودنویس؛ قَلَمٌ جَبَرٌ.

خودساخته؛ عُصَامِي.

خودی؛ مِثًا، اَلذَّاتِي.

خودسازی؛ تَهْذِيبُ النَّفْسِ.

او خودی است؛ هُوَ مِثًا.

خودستایی؛ مَذْحُ الذَّاتِ، حُبُّ الظُّهُورِ.

بی خود؛ بِاِلْتِنَاجَةٍ، بِاِلْحَادَوِي، تَافَةً.

خودسر؛ جَامِحٌ، مُتَطَلِّقُ الْوَعْدَانِ.

بی خود رفتی؛ عَبَثًا ذَهَبْتُ، ذَهَبْتُ بِاِلْفَائِدَةِ.

خورخوردن (در خواب): التَّشْخِيرُ فِي الْمَنَامِ.

در خواب خور خور می‌کند: يُشَخِّرُ فِي النَّوْمِ.
در خور شما نیست، در شأن شما نیست: هُوَ دُونَ شَأْنِكُمْ، لَا يَلِيْقُ بِكُمْ.

خوراک (غذا) گرم است: الْأَكْلُ سَاخِنٌ، الطَّعَامُ سَاخِنٌ.

خوراک باقی مانده، غذای باقی مانده: الْفَاضِلُ مِنَ الْأَكْلِ، الْمُتَبَقَّى مِنَ الْأَكْلِ.

خوراک باقیمانده از شب: الْأَكْلُ الْبَائِتِ، الْمُتَبَقَّى مِنَ اللَّيْلِ.

اجاق خوراک پزی: طَبَّاخَةٌ، جِهَازُ الطَّبْخِ.

خورد: أَكَلَ، شَرِبَ، وَقَعَ، أَخَذَ، (آب خورد: شَرِبَ الْمَاءَ، زَمِن خورد: وَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ، سرما خورد: أَخَذَ الْبَرْدَ، غذا خورد: أَكَلَ الطَّعَامَ ...).

حالش به هم خورد، مریض شد: تَمَرَّضَ، مَرِضٌ، تَوَعَّكَ.

زمین خورد: سَقَطَ، وَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ.

سرما خورد: اسْتَبْرَدَ، أُصِيبَ بِالْبَرْدِ وَالزُّكَامِ.

سرمای شدید خورد: اِنْتَابَهَ بَرْدٌ شَدِيدٌ.

صبحانه خورد: أَكَلَ الْفُطُورَ، تَنَاوَلَ الْفِطَارَ، فَطَّرَ، تَرَيَّقَ (عراق).

شام خورد: أَكَلَ الْعِشَاءَ، تَنَاوَلَ الْعِشَاءَ، تَعَشَّى.

غذا خورد: أَكَلَ الطَّعَامَ.

نهار خورد: أَكَلَ الْغَدَاءَ، تَعَدَّى، تَنَاوَلَ الْغَدَاءَ.

هوا خورد: شَمَّ الْهَوَاءَ، تَفَسَّحَ (مصر)، تَنَفَّسَ.

یکه خورد: اِزْتَبَكَ.

خورد و خواب: الْأَكْلُ وَالنَّوْمُ (وَالْمَبِيتُ).

خورده شده، پوسیده: مُتَأَكَّلٌ.

غذا خورده شده است: أُكِلَ الطَّعَامُ.
خورشت: مَرَقٌ.

خورشت بادمجان: مَرَقُ الْبَاذِنْجَانِ.

خورشت کدو: مَرَقُ الْقَرَعِ، (کدو سبز: کُوسَى).

خوش و پش: مُجَامَلَةٌ فِي الْحَدِيثِ، تَبَادُلُ أَحَادِيثِ الْوَدِّ.

به او خوش آمد گفت، خیر مقدم گفت: رَحَّبَ بِهِ، رَحَّبَ بِقُدُومِهِ، اِحْتَفَى بِهِ.

مقدم شما را خوش آمد می‌گوییم، گرامی

می‌داریم: نَزَحَبُ بِقُدُومِكُمْ، بِمَقْدَمِكُمْ الْكَرِيمِ.

خوش آمدی: مَرَحَبًا بِكَ.

خوش آمدید: شَرَفْتُمْ، نَوَزْتُمْ، أَهْلًا وَ سَهْلًا.

خوش آمدید (موقع خداحافظی): مَعَ

السَّلَامَةِ، شَرَفْتُمْ، حَصَلَتْ لَنَا الْبَرَكَهَةُ.

خوش آمدید، قدم روی چشم، خداحافظ:

شَرَفْتُمْ، فِي أَمَانٍ اللَّهُ، مَعَ السَّلَامَةِ، حَصَلَتْ

الْبَرَكَهَةُ (در مصر به هنگام بدرقه کردن میهمان)،

حَلَّتِ الْبَرَكَهَةُ (در تداول عراقیان).

خوش آمدید، قدم روی چشم نهادید (هنگام

استقبال): أَهْلًا وَ سَهْلًا، مَرَحَبًا بِكُمْ يَا أَلْفَ

مَرَحَبَ، أَهْلَيْنِ وَ سَهْلَيْنِ ... (سوریه و لبنان).

خوشش آمد: أَعْجَبَهُ، اِنْبَسَطَ مِنْهُ (مصر).

خوشش آمد که ...: حَلَا لَهُ أَنْ

از او خوشش آمد: اَعْجَبَهُ، فَرِحَ بِهِ.

او از این کتاب خوشش آمد: أَعْجَبَهُ هَذَا

الْكِتَابُ.

به تهران خوش آمدید: مَرَحَبًا بِكُمْ فِي طَهْرَانِ،

(روی تابلوی مدخل شهر که معمولاً برای

خوشامدگویی به واردین نوشته می‌شود).

خوش آواز: جَمِيلُ الصَّوْتِ.

خوش آیند نیست: لَيْسَ ظَرِيفًا، لَيْسَ مِنَ الْأَدَبِ.

خوش اخلاق: خَفِيفُ الْعَارِضِينَ، حَسَنُ السُّلُوكِ.

خوش اخلاقی: حُسْنُ الْخُلُقِ.

خوش اخلاق است: دَمِثُ الْخُلُقِ، إِنْسَانٌ خَلِيقٌ. خوش استعداد است: حَسَنَ اسْتِعْدَادُهُ.

خوش اندام، خوش قیافه: جَمِيلُ الْقَامَةِ، رَشِيقُ الْقَامَةِ، جَمِيلُ الْعُودِ، جَمِيلُ الْهِنْدَامِ.

خوش برخورد: لَيِّنُ الْجَانِبِ.

خوش باش: إِفْرَحْ، فَرَفْشْ، خَلِّيكَ فَرَحَانَ وَ مَبْسُوطَ (مصر).

خوش باور: سَدِجْ، سَلِيمُ النِّيَّةِ، صَادِقُ النِّيَّةِ.

خوش برخورد است: حَسَنُ الْمُوَاجَهَةِ.

خوش (خوشا) به حالت: طُوبَى لَكَ، هَنِيئًا لَكَ، يَا جَيِّدًا.

خوش پوش، خوش لباس است: يَتَأَتَّقُ فِي مَلَابِسِهِ (أَيْنِقَ)، شِيَاكَة (مصر).

خوشبخت است: هُوَ سَعِيدٌ.

خوشبختانه: مِنْ حُسْنِ الْحَظِّ، لِحُسْنِ الْحَظِّ.

خوشبخت تر از ...: أَحْسَنُ حَظًّا مِنْ ...

خواهرم از من خوشبخت تر نیست: لَيْسَتْ أُخْتِي أَحْسَنَ حَظًّا مِنِّي.

خوشبختی: السَّعَادَةُ.

خوش بر و بالا: رَشِيقُ الْفَدِّ، جَمِيلُ الْعُودِ.

خوش بیانی: حُسْنُ التَّعْبِيرِ، حُسْنُ الْبَيَانِ.

خوش بین است: مُتَفَائِلٌ (مَقَّة: مُتَشَائِمٌ)، مُتَعَسِّمٌ (مصر).

خوشبین نیستم: لَسْتُ مُتَفَائِلًا، لَسْتُ مُتَعَسِّمًا (مصر).

خوش خنده: لَطِيفُ الْمَبَسَمِ.

خوش خو: دَمِثُ الْخُلُقِ، حَسَنُ الْخُلُقِ، خَلُوقٌ.

خوش دیباجه، خوش درآمد: حُسْنُ الْمَذْخَلِ، حُسْنُ الْمَطْلَعِ.

خوش ذات: طَيِّبُ السَّرِيرَةِ.

خوش رفتاری: حُسْنُ السَّيْرِ وَ السُّلُوكِ، حُسْنُ الْمُعَامَلَةِ.

خوش رو: بَشْرُوش، صَبِيحُ الْوَجْهِ، حَسَنُ الْبَشْرَةِ. کودکان خوش رنگ ترین پیراهن ها (لباس ها) را می پوشند: الْأَطْفَالُ يَرْتَدُونَ أَزْهَى الثِّيَابِ (المَلَابِسِ).

خوش سلیقه: الذَّوْقُ السَّلِيمُ.

خوش شانسی من: مِنْ حُسْنِ حَظِّي.

خوش قلب: سَلِيمُ الْقَلْبِ، سَلِيمُ النِّيَّةِ.

خوش قول: مُحَافِظٌ عَلَى مُوَاعِيدِهِ.

خوش گذران: مُتَرَفِّفٌ، فِي بَحْبَحَةِ الْعَيْشِ، فِي رَغَدِ الْعَيْشِ.

به خوش گذرانی پرداخت: رَفَقَ عَنْ نَفْسِهِ، رَفَقَ عَلَى نَفْسِهِ.

خوش گمانی، حسن ظن: حُسْنُ الظَّنِّ.

خوش مجلسی: رِفْقَةُ الْحَاشِيَةِ.

خوش مشرب، سبک بال: خَفِيفُ الرُّوحِ، رَقِيقُ الْحَاشِيَةِ.

خوش مشربی: رِفْقَةُ الْحَاشِيَةِ.

خوش نام: سُمْعَةُ عَطْرَةٍ، سَعِيدُ الذِّكْرِ، سُمْعَتُهُ طَيِّبَةٌ.

بسیار خوش نام: ذُو سُمْعَةٍ عَالِيَةٍ.

به ما خوش گذشت، لذت بردیم: تَمَتَّعْنَا، تَلَذَّذْنَا.

خوش گذرانی: التَّرَفُّ، الْبَذَخُ.

امیدواریم در کشور ما به شما خوش گذشته باشد؛ تَزَجُّوْا اَنْ تَكُوْنُوْا قَدْ قَضَيْتُمْ فِیْ بِلَادِنَا اَیَّامًا مُّمْتَعَةً.

خوش نام است؛ سَمِعْتُهُ حَسَنَةً، حَسَنُ السُّمْعَةِ. خوش نامی؛ حُسْنُ السُّمْعَةِ.

از او خوشم می آید؛ هُوَ یُعْجِبُنِی.

از تو خوشم می آید؛ اَنْتَ تُعْجِبُنِی.

از رفتارش خوشم آمد؛ اَعْجَبَنِی تَصَرُّفُهُ.

خوشم نیامد، نپسندیدم؛ لَمْ یُعْجِبَنِی.

خوش هستی؟، خوبی؟، حالت چطور است؟

(به هنگام احوال پرسی)؛ کَیْفَ حَالُکَ،

مَبْسُوطٌ؟ کَوَیْسٌ؟ (مصر)، کَیْفَ اَنْتَ، فَرْحَانٌ؟

خوشی های زندگی، لذائذ زندگی؛ مَبَاهِجُ

الْحَیَاةِ.

خوشحال؛ فَرْحَانٌ، مَسْرُورٌ، مَبْسُوطٌ (مصر).

خوشحال است؛ هُوَ فَرْحَانٌ، هِیَ فَرْحَانَةٌ.

خوشحالی؛ اِرْتِیَاحٌ، شُرُورٌ، اِنْسِیَاطٌ (اظهار

خوشحالی کرد؛ اَعْرَبَ عَنِ اِرْتِیَاحِهِ).

خوشحالی در گفتار (شنگولی)؛ فَرْشَةُ

(عامیانه).

خوش نیت؛ سَلِیْمُ النَّفْسِ.

خوش وقت؛ سَعِیدٌ، مَسْرُورٌ.

خوشوقتیم که ...؛ یُسْرُنِی، یُسْعِدُنِی اَنْ ...

از این که دعوت ما را پذیرفته اید بسیار

خوشوقتیم؛ اَنَا مَسْرُورٌ جَدًّا حَيْثُ تَقَضَّلْتُمْ بِقَبُولِ

دَعْوَتِنَا، (حَيْثُ لَبِیْتُمْ دَعْوَتَنَا).

از دیدار جناب عالی خوشوقتیم؛ اَنَا مَسْرُورٌ

بِلِقَائِكُمْ.

خوشوقتیم به استحضار جناب عالی برسانم؛

یُسْرُنِی اَنْ اَحِیْطَکُمْ عَلَمًا بِاَنْ ...، یُسْرُنِی اَنْ اُفِیْدَ

سَيَادَتُکُمْ بِاَنْ ...

از این که به جناب عالی خیر مقدم عرض

می نمایم بسیار خوشوقتیم؛ اَنَا مَسْرُورٌ جَدًّا

حَيْثُ اُرْحَبُ بِسَيَادَتِکُمْ.

خوشوقتیم که تبریکات صمیمانه خود را به

جناب عالی تقدیم دارم؛ یُسْعِدُنِی اَنْ اُقَدِّمَ لَکُمْ

(اُبَعَثَ اِلَیْکُمْ) بِاَخْلَاصِ التَّهْنِیَةِ.

خوشه انگور؛ عَثْقُودُ الْعِنَبِ.

خوشه گندم؛ سَنَابِلُ الْقَمْحِ.

بمب خوشه ای؛ قُنْبُلَةٌ یَدَوِیَّةٌ.

خوک؛ خِنْزِیرٌ.

خوک آبی؛ رَعَجَلُ الْبَحْرِ.

خوکچه هندی؛ اُرْزَبُ هِنْدِی.

خون؛ دَمٌ.

خون از شمشیرش جاری بود؛ یَنْطِفُ دَمًا مِنْ

سَیْفِهِ.

خون او را مباح کرد؛ اِسْتَبَاحَ دَمَهُ.

خون گرم است؛ حَافِیْفُ الدَّمِ.

لخته ی خون؛ جَلْطَةٌ دَمٌ، جَلْطَةُ دَمَوِیَّةٌ.

نمونه ی خون؛ عَیْنَةٌ دَمٌ، عَیْنَةٌ مِنَ الدَّمِ، عَیْنَاتُ

مِنَ الدَّمِ.

خون آشام؛ مُتَعَطِّشٌ لِسَفْكِ الدَّمَاءِ، مَصَاصُ

الدَّمَاءِ.

خون دماغ کرد؛ اُصِيبَ بِتَرْیِفٍ فِی الْأَنْفِ.

خون ریز؛ سَفَّاحٌ، سَفَّاکٌ.

خون ریزی؛ اِرَاقَةُ الدَّمَاءِ، سَفَّكَ الدَّمَاءَ، تَرْیِفٌ

الدَّمِ.

خون ریزی مغزی کرد؛ اُصِيبَ بِجَلْطَةٍ فِی

الْمُخِّ، اُصِيبَ بِتَرْیِفٍ فِی الْمُخِّ.

در اثر خون ریزی درگذشت؛ مَاتَ اِثَرُ تَرْیِفِ

الدَّم. خویشتن را به مخاطره می‌فکن؛ لَا تَغَامِرْ بِنَفْسِكَ، لَا تَوَرِّطْ بِنَفْسِكَ.

خویشتن دار، مقاوم؛ رَابِطُ الْجَاشِ، مُتَمَالِكُ النَّفْسِ، كَبْحُ النَّفْسِ.

خویشتن داری؛ صَبَطُ النَّفْسِ، تَمَالُكُ النَّفْسِ.

خویشتن داری از تصفیه حساب‌ها (سیاسی)؛ الْإِتِّعَادُ عَنِ تَصْفِيَةِ الْحِسَابَاتِ.

آنها را به خویشتن داری فراخواند؛ دَعَاهُمْ إِلَى مُمَارَسَةِ صَبْطِ النَّفْسِ.

مردم را به خویشتن داری فراخواند؛ دَعَا النَّاسَ إِلَى التَّحَلِّيِّ بِالْهُدُوِّ وَ صَبْطِ النَّفْسِ.

خویشتن داری کرد، خود را کنترل کرد؛ تَمَالَكَ نَفْسَهُ، لَزِمَ نَفْسَهُ (عامیانه‌ی عراق).

زندگی خویش را در راه خدمت به علم مصروف داشت؛ كَرَسَ حَيَاتَهُ فِي خِدْمَةِ الْعِلْمِ، عَكَفَ عَلَى خِدْمَةِ الْعِلْمِ.

خیابان آسفالت است؛ الشَّارِعُ مُسْفَلَّت.

خیابان اصلی شارعِ رَئِیسِی.

خیابان سنگ‌فرش است؛ الشَّارِعُ مُبْلَط.

خیابان یک‌طرفه (علامت راهنمایی)؛ شَارِعُ إِتْجَاهٍ وَاحِدٍ.

او را به خیابان برد؛ خَرَجَ بِهِ إِلَى الشَّارِعِ.

در خیابان‌ها می‌گردد، پرسه می‌زند؛ یَجُوبُ الشَّوَارِعَ، یَتَسَكَّعُ فِي الشَّوَارِعِ.

خیابان‌ها با پرچم‌های ایران مزین شده بود، آذین یافته بود؛ كَانَتِ الشَّوَارِعُ قَدِارْدَانَتْ بِأَعْلَامِ إِيْرَانِ.

پرسه‌زنی در خیابان‌ها؛ اَلتَّسَكُّعُ فِي الشَّوَارِعِ.

خیار، خیار، غُثَاء (فصیح).

خیاط؛ تَوَزَّى.

مبتلا به خونریزی شده است؛ أُصِيبَ بِتَزْيِفِ الدَّمِ.

خونریزی (در بدن)؛ تَزْيِف.

جلوگیری از خونریزی (کشتار)؛ حَقْنُ الدَّمَاءِ.

کم‌خونی بدخیم؛ اَنِيمِيَا خَبِيْثَةً.

کم‌خونی؛ اَنِيمِيَا.

خون سرد است؛ بَارِدُ الدَّمِ.

باخونسردی؛ يَدَمٌ بَارِدٍ.

خونین؛ دامی (دام).

نبرد خونین؛ مَعْرَكَةٌ دَامِيَّةٌ، اِسْتِيْبَاكٌ دَامِي.

خوی، سرشت؛ الْفِطْرَةُ، السَّرِيْرَةُ، اَلطَّوِيَّةُ.

خوی گرفتن؛ اَلْفَتَةُ.

با او خوی گرفتیم؛ اَلْفَتْنَةُ، اَنَسْتُهُ.

با محیط خوی گرفتیم، آشنا شدیم؛ اَلْفَتُ الْجَوِّ، تَأَقَّلَمْتُ مَعَ الْجَوِّ (مصر).

درنده‌خوی؛ الْاِنْسَانُ الشَّرِيْسُ.

درنده‌خویی؛ شَرَاسَةٌ.

خویش، قوم و خویش؛ اَقْرِبَاءُ، اَرْحَامُ، الْاَهْلُ وَ الْعَشِيْرَةُ.

خویشاوند؛ ذُو الْقُرْبَى.

خویشاوندی؛ اَلْقَرَابَةُ.

خویشاوندی سببی؛ قَرَابَةُ الْمُصَاهَرَةِ.

خویشاوندی نسبی، صلبی؛ قَرَابَةُ الدَّمِ، قَرَابَةُ الْعَصَبِ.

پیوند خویشاوندی؛ رَابِطَةُ الْمُصَاهَرَةِ، عَقْدُ اَوَاصِرِ الْقَرَابَةِ.

خویشاوندان؛ ذَوُو الشَّرَبِ.

خویشتن را برای خدمت به دانش مجهز نمود، مهیا ساخت؛ جَنَّدَ نَفْسَهُ لِخِدْمَةِ الْعِلْمِ.

خیاطی: الْخِیَاطَةُ.

جرخ خیاطی (ماشین دوزندگی): آلَةُ الْخِیَاطَةِ،
مَكْنَةُ الْخِیَاطَةِ.

هزار و یک خیال کرد: حَسِبَ أَلْفَ حِسَابٍ.

خیال کردم تو با من حرف می زنی: ظَنَنْتُ
أَنَّكَ تَتَكَلَّمُ مَعِيَ، تَهَيَّأْ لِي أَنَّكَ تَتَكَلَّمُ مَعِيَ.

خیال می کنی تو آدمی!؛ أَنْتَ فَاکِرُ أَنَّكَ إِنْسَانٌ!
من خیالم ناراحت و نگران است: أَنَا مَشْغُولُ
الْبَالِ، قَلِقٌ.

خیانت به مصالح عالیله کشور: الْخِيَانَةُ
الْعُظْمَى.

خیانت پیشگان، خیانت کاران: خَوْنَةُ.

خیانت کرد: خَانَ.

خیرمقدم عرض می کنم: مَوْحِباً بِكُمْ، أَرْحَبُ
بِكُمْ، أَرْحَبُ بِقُدُومِكُمْ.

تمام خیرات و خوبی ها: الْخَيْرُ كُلُّ الْخَيْرِ.

به آن خیره شد: تَحَدَّقْتُ بِهِ عَيْنَاهُ.

خیره شد: بَاعَدَ بَيْنَ أَجْفَانِهِ، تَحَدَّقْتُ عَيْنَاهُ.

او را خیره کرد: بَهَرَهُ.

خیره کننده و جالب است: يَبْهَرُ الْعَيْنَ.

هَائِلٌ.

سینه خیز: الرَّخْفُ مُنْبَطِحاً، الرَّخْفُ عَلَى
الصَّدْرِ.

سرباز سینه خیز رفت: انْبَطَحَ الْجُنْدِيُّ عَلَى
وَجْهِهِ، انْبَطَاحُ الْجُنْدِيِّ.

خیزه (کشو): دُرْج، ج: أَدْرَاج.

خیزه‌ی در، کلون در: مِغْلَاقُ الْبَابِ، مِزْلَاقُ
الْبَابِ.

خیزش ملت: انْتِفَاضَةُ الشَّعْبِ.

خیس، تر: مُبَلَّلٌ.

باران لباسم را خیس کرد: بَلَّلَ الْمَطَرُ ثِيَابِي.

برنج را در آب خیس کرد: نَقَعَ الْأُرْزَ فِي الْمَاءِ.

لباسم از باران خیس شد: تَبَلَّتْ ثِيَابِي مِنْ
الْمَطَرِ.

خیک، مشک: قَرَبَة (خیک باد: مُتَوَرِّمٌ تَمَاماً).

خیلی، بسیار: كَثِيرٌ.

خیلی بد شد، متأسفانه: وَ يَا لِلْأَسَفِ.

خیلی زجر کشید: ذَأَقَ مُرّاً.

خیلی محرمانه: سِرِّيٌّ لِلْعَايَةِ.

خیلی مشتاق تو بودم: كُنْتُ فِي عَايَةِ الشَّوْقِ
إِلَيْكَ.

خیلی مشتاق دیدار تو بودم: كَمْ كُنْتُ مُشْتَاقاً

لِرُؤْيَاكَ، كُنْتُ مُتَلَهِّفاً لِلِقَائِكَ، كَمْ أَوْحَشَنِي

غِيَابُكَ، قَدْ مَلَأْتَ مَكَاناً طَالِماً، أَرْعَجَنِي

فِرَاقُكَ، أَنْتَ وَاحِشَنَا (عامیانه‌ی مصر معادل

دلم برای تنگ شده بود).

خیمه زد: حَيَّم، أَقَامَ الْحَيِّمَةَ.

خیمه شب بازی: خَيَالُ الظَّلِّ، قَرَهُ جَوْز (در

تداول مصریان که گویا معرب سیاه چشم ترکی

(است).

خیمه گاه، اردوگاه: مُحَيِّمٌ، مُعَسَّكِرٌ.

دائم: دَائِمًا، دَوْمًا، عَلَى الدَّوَامِ.

دائم الخمر، میگسار: مُدْمِنُ الخَمْرِ،
(شرابخوار: سِکِّیر).

نماینده‌ی دائمی: مُنْدُوبٌ دَائِمٌ.

داخل اطاق، توی اتاق: دَاخِلُ العُرْفَةِ، جَوْ
الأوْدَةِ (مصر).

داخل خانه، توی خانه: دَاخِلُ البَيْتِ، جَوْ
البَيْتِ (مصر)، جَوْ الحَوْشِ (عراق).

داخل صندوق: جَوْفُ الصُّنْدُوقِ.

داخل كشو: جَوْفُ الدَّرَجِ.

داخل كشوی میز: جَوْفُ دُرْجِ المَكْتَبِ.

داخل هواپیما: مَتْنُ الطَّائِرَةِ، جَوْفُ الطَّائِرَةِ.

داخل شد: دَخَلَ، وَرَدَ.

داخل شو: أُدْخِلَ، حُشِّ (مصر)، طُبَّ (عراق).

داخلی: دَاخِلِي، بَاطِنِي، وَطَنِي.

بیماری‌های داخلی: أَمْرَاضُ بَاطِنِيَّةٍ.

پزشک بیماری‌های داخلی: الطَّبِيبُ البَاطِنِي.

جنگ داخلی: حَرْبُ أَهْلِيَّةٍ.

کالای داخلی: سِلْعَةٌ وَطَنِيَّةٍ.

مسائل داخلی کشور: قَضَايَا الْبِلَادِ الدَّاخِلِيَّةِ.

داخله: الدَّاخِل، يَبْنُ ...

داخله‌ی کشور: دَاخِلُ القَطْرِ، دَاخِلُ الْبِلَادِ.

ای داد و بیداد (کنایه): يَا وَيلَ، يَا خَرَابِي، يَا

تَهَارَ أَسْوَدَ (در تداول مصریان)، يَا بُوَيَّ
(عامیانه‌ی عراق).

داد و فریاد: الصَّرَاحُ، الصَّجَّةُ، الصَّيَاحُ.

داد و فریاد راه انداخته است: أَثَارَ الصَّجَّةِ،
أَقَامَ الدَّوْشَةَ.

داد سخن بداد: أَوْفَى الكَلَامَ حَقَّهُ، أَقَاضَ فِي
الحَدِيثِ.

داد زد: صَاحَ، صَرَخَ.

به روی او داد زد، به او پرخاش کرد: صَاحَ فِي
وَجْهِهِ، شَخَطَ فِي وَجْهِهِ.

به سرم داد زد: صَرَخَ فِي وَجْهِهِ.

مکتب دادا، دادانیسم (متفکر تقالید سنتی)،
۱۹۱۶-۱۹۲۰ م فرانسه: الدَّادِيَّةُ (مذهب فی

الفنِّ والآدِبِ).

داداش، برادر: أَخ.

دادخواست: التَّظَلُّمُ، عَرَضُ الْحَالِ.

دادخواست خود را تقدیم دادگاه کرد: قَدَّمَ
التَّظَلُّمَ إِلَى المَحْكَمَةِ.

دادخواهی: رَفَعَ التَّظَلُّمَ، رَفَعَ الشَّكْوَى.

دادرس دادگاه بخش: أَمِينُ صُلْحٍ، قَاضِي
صُلْحٍ، حَاكِمُ صُلْحٍ.

دادستان اداری: أَلْتِيَابَةُ الْإِدَارِيَّةِ.

دادستان کل: أَلْمُدْعَى الْعَامُ، أَلتَّائِبُ الْعَامُ.

دادستان نظامی: النَّيَابَةُ الْعَسْكَرِيَّةُ.

دادستانی کل: النَّيَابَةُ الْعَامَّةُ.

دادستانی کل ارتش: النَّيَابَةُ الْعَسْكَرِيَّةُ الْعَامَّةُ.

دادگاه: مَحْكَمَةٌ.

دادگاه اداری: الْمَحْكَمَةُ الْإِدَارِيَّةُ.

دادگاه استیناف: مَحْكَمَةُ النَّقْضِ.

دادگاه بدوی: (شهرستان): مَحْكَمَةُ إِبْتِدَائِيَّةُ.

قاضی دادگاه بدوی: حَاكِمُ مَحْكَمَةٍ إِبْتِدَائِيَّةُ.

دادگاه بین‌المللی لاهه: مَحْكَمَةُ الْعَدْلِ

الدَّوْلِيِّ، الْمَحْكَمَةُ الدَّوْلِيَّةُ فِي لَاهَاي.

دادگاه تخلفات رانندگی: مَحْكَمَةُ مُخَالَفَاتِ

الْمُرُورِ.

دادگاه تمیز: مَحْكَمَةُ النَّقْضِ وَ الْإِثْرَامِ.

دادگاه عالی، دیوان عالی کشور: الْمَحْكَمَةُ

الْعُلْيَا.

دادگاه عالی جنایی: مَحْكَمَةُ الْجَنَائِيَّاتِ الْعُلْيَا.

دادگاه گروهی: الْمَحَاكِمُ الْجَمَاعِيَّةُ.

دادگاه نظامی: مَحْكَمَةُ عَسْكَرِيَّةُ.

دادگاه نظامی، دادگاه صحرائی: مَحْكَمَةُ

عُرْفِيَّةُ.

دادگاه محلی: مَحْكَمَةُ أَهْلِيَّةُ.

دادگاه ویژه: مَحْكَمَةُ خَاصَّةُ.

دادگاه ویژه روحانیت: الْمَحْكَمَةُ الْخَاصَّةُ

بِرَجَالِ الدِّينِ.

دادگاه ویژه نظامی: الْمَحْكَمَةُ الْخَاصَّةُ

الْعَسْكَرِيَّةُ.

قرائن حکم دادگاه: النُّطْقُ بِالْحُكْمِ.

در دادگاه ادای شهادت کرد: أَذْلَى بِشَهَادَتِهِ

أَمَامَ الْمَحْكَمَةِ.

دادگاه، جانی را محکوم به اعدام کرد (به

جوبه‌ی دار آویختن): حَكَمَتِ الْمَحْكَمَةُ عَلَى

الْمُجْرِمِ بِالْإِعْدَامِ شَنْقًا.

به دادگاه ارجاع شد: أُحِيلَ إِلَى الْمَحْكَمَةِ.

به دادگاه جلب شد: جُلِبَ إِلَى الْمَحْكَمَةِ،

أُقْتِيدَ إِلَى الْمَحْكَمَةِ.

دادگاه حکم برائت را صادر کرد: أَصْدَرَتِ

الْمَحْكَمَةُ حُكْمَهَا بِالْبَرَاءَةِ.

دادگاه حکم محکومیت را صادر کرد:

أَصْدَرَتِ الْمَحْكَمَةُ حُكْمَهَا بِالْإِدَانَةِ.

در برابر دادگاه سوگند یاد کرد: أَذَى الْيَمِينِ

أَمَامَ الْمَحْكَمَةِ.

دادگاه کارش را شروع کرد: رَأَوَلَتِ الْمَحْكَمَةُ

عَمَلَهَا.

دادگاه نظامی خائن را محکوم به اعدام کرد

(تیرباران): أَصْدَرَتِ الْمَحْكَمَةُ الْعَسْكَرِيَّةُ عَلَى

الْخَائِنِ حُكْمًا بِالْإِعْدَامِ رَمِيًّا بِالرَّصَاصِ.

رئیس دادگاه از هیئت منصفه خواست که در

جلسات محاکمه شرکت کنند: طَلَّبَ رَئِيسُ

الْمَحْكَمَةِ إِلَى هَيْئَةِ الْمُخَلِّفِينَ الْحُضُورَ فِي

جَلَسَاتِ الْمُحَاكَمَةِ.

اصلاحات دادگستری: الْإِصْلَاحَاتُ الْقَضَائِيَّةُ.

وارد رشته قضاوت دادگستری شد: انْخَرَطَ

فِي السُّلْكِ الْقَضَائِيِّ.

دادن پناهندگی سیاسی: مَنَحُ اللُّجُوءِ

السِّيَاسِيِّ.

دادن چراغ سبز: إعْطَاءُ الصَّوْرِ الْأَخْضَرِ.

دادن وام: مَنَحُ الْقَرْضِ، السُّلْفَةُ، إِقْرَاضُ.

استقلال دادن: مَنَحُ الْإِسْتِقْلَالِ.

داد و ستد، معامله: التَّعَامُلُ، التَّجَارَةُ.

داد و ستد بازرگانی: الْصَّفَقَاتُ التَّجَارِيَّةُ،

- الْمَعَامَلَاتُ التَّجَارِيَّةُ. داروخانه‌ی کشیک شبانه: صَيْدِلِيَّةُ الْخَفَرِ.
- داده‌ها: الْمُعْطَيَاتُ. داروسازی (محل ساختن دارو): مَعْمَلُ الْمُسْتَحْضَرَاتِ الطَّبِيَّةِ.
- داده‌ها و نتایج منفی: الْمُعْطَيَاتُ السَّلْبِيَّةُ. دار، چوبه‌ی دار: مُشَنَّقَةٌ. چوبه‌ی دار. به دار آویخته شد: شُنِقَ، أُعْذِمَ شَنْقًا.
- دار آخرت: دَارُ الْبَقَاءِ، الدَّارُ الْبَاقِيَّةُ. دار و دسته: جَلَاوِزَةٌ، شِرْذِمَةٌ.
- دار و دسته‌اش: جَلَاوِذُهُ، زَيَّائَتُهُ، جَلَاوِذَتُهُ، شِرْذِمَتُهُ.
- دارالآیتام: اَلْمَيِّتَمُ، اَلْمَبْرَّةُ، دَارُ الْآيَتَامِ، مَلَجَأُ الْآيَتَامِ.
- دارالتأديب، بهسازگاه: مَدْرَسَةُ إِصْلَاحِيَّةٍ، دَارُ الْأَحْدَاثِ، مَعْهَدُ زَجَرِي، إِصْلَاحِيَّةٌ.
- دارالتربیه: إِصْلَاحِيَّةُ الْأَحْدَاثِ، دَارُ التَّأْدِيبِ. داردنیا: دَارُ الْفَنَاءِ.
- دارالمجانین، دیوانه‌خانه: دَارُ الْمَجَازِيبِ. دارای: ذَاتُ ... (اَلْحَيَاةُ).
- دارای انگیزه‌ی انسانی: ذَاتُ نُرْعَةٍ إِنْسَانِيَّةٍ. دارای سه اتاق است: ذَاتُ ثَلَاثِ عُرُفٍ.
- دارای سه فرزند است: لَهُ ثَلَاثَةُ أَوْلَادٍ. دارای شمّ سیاسی است: عِنْدَهُ شَامَّةٌ سِيَاسِيَّةٌ.
- دارایی مردم را چپاول کرد: نَهَبَ أَمْوَالَ النَّاسِ.
- مجموع دارایی او: كُلُّ مَا يَمْلِكُهُ. داربست: سِقَالَةُ الْبِنَاءِ، إِسْقَالَةٌ.
- دارو: دَوَاءٌ، (عَقَاقِيرُ: داروهای گیاهی و مواد اولیه‌ی دارو).
- داروی ثمربخش: دَوَاءٌ تَاجِعُ الْمَفْعُولِ. داروی جدید: مُسْتَحْضَرٌ طَبِّیٌّ جَدِيدٌ.
- داروخانه: صَيْدِلِيَّةٌ، أُجْزَاخَانَةٌ (مصر).
- داروخانه‌ی کشیک شبانه: صَيْدِلِيَّةُ الْخَفَرِ.
- داروسازی (محل ساختن دارو): مَعْمَلُ الْمُسْتَحْضَرَاتِ الطَّبِيَّةِ.
- داروسازی: تَخْضِيزُ الْعَقَاقِيرِ الطَّبِيَّةِ، (دانشکده‌ی داروسازی: كُليَّةُ الصَّيْدَلَةِ، كُليَّةُ طِبِّ الْعَقَاقِيرِ).
- داروهای مُسَكِّن: عَقَاقِيرُ مُنَبِّهَةٍ، أَدْوِيَّةٌ مُنَبِّهَةٌ.
- داروهای نیروزا، نشاط آور، العَقَاقِيرُ الْمُنْشِطَةُ.
- استعمال داروهای نیروزا در ورزش، ممنوع است (دوپینگ): تَعَاطَى الْعَقَاقِيرِ الْمُنْشِطَةِ مَحْظُورَةٌ فِي الرِّيَاضَةِ.
- داس و چکش: مِنْجَلٌ وَ مِطْرَقَةٌ.
- داس بزرگ، دسته‌بلند: مِخْشٌ، بَازَوْرَةٌ.
- دایس درو: مِنْجَلٌ، مِخْصَدٌ.
- دایس شاخه‌زنی: مِخْطَبٌ.
- داستان افسانه‌ای: أُسْطُورَةٌ، ج: أَسَاطِيرُ، قِصَّةٌ خُرَافِيَّةٌ.
- داستان بچه‌ها: قِصَّةُ الْأَطْفَالِ، قِصَصُ الْأَطْفَالِ، حَطُوطَةٌ (مصر).
- داستان پلیسی: رِوَايَةُ بُولِيسِيَّةٍ.
- داستان تاریخی: اَلْقِصَّةُ التَّارِيخِيَّةُ.
- داستان دروغین: حَدِيثٌ مُخْتَلَقٌ، قِصَّةٌ مُفْتَعَلَةٌ.
- داستان راستان: قِصَصُ الْأَبْرَارِ.
- داستان ساختگی: حَدِيثٌ مُلْفَقٌ، لَا أَسَاسَ لَهُ، حَدِيثٌ مُخْتَلَقٌ.
- داستان (قصه) سمبولیک: حِكَايَةُ رَمْزِيَّةٍ.
- داستان سینمایی: رِوَايَةُ سِينِمَائِيَّةٍ.
- داستان (قصه) عامیانه: حِكَايَةُ شَعْبِيَّةٍ.
- داستان عشقی: اَلْقِصَّةُ الْغَرَامِيَّةُ.
- داستان یک عشق: قِصَّةُ غَرَامٍ، قِصَّةُ حُبٍّ.

داستان فکاهی؛ رِوَايَةُ مُضْحِكَةٍ.

داستان کمدی؛ رِوَايَةُ هَزْلِيَّةٍ، رِوَايَةُ مُضْحِكَةٍ.

داستان کوتاه؛ الْأَقْصَرُصَّةُ، الْقِصَّةُ الصَّغِيرَةُ.

داستان منظوم برای بچه‌ها؛ حِكَايَةُ شَعْرِيَّةٍ لِلنَّاشِئِينَ، لِلْأَطْفَالِ.

داستان نمایشنامه‌ای؛ رِوَايَةُ تَمَثِيلِيَّةٍ.

داستان نویسی، قصه نویسی، دراماتیکست؛ رِوَايَتِي.

در باب داستان؛ حَوْلَ الْقِصَّةِ.

این داستان به افسانه نزدیکتر است تا به حقیقت؛ هَذِهِ الْقِصَّةُ أَقْرَبُ إِلَى الْأَسْطُورَةِ مِنْهَا إِلَى الْوَاقِعِ.

داستانی را کارگردانی کرد؛ أَخْرَجَ رِوَايَةً، قَامَ بِإِخْرَاجِ رِوَايَةٍ.

این داستان گفتنی است؛ هَذِهِ الْقِصَّةُ تَسْتَحِقُّ السَّرَدَ.

داشتیم؛ كَانَتْ عِنْدِي، (الْحَيَاةُ وَفَعْلٌ دَاشْتَنَ فِي زَبَانِ عَرَبِيٍّ مُعَادِلُش وَازِهِای عِنْدَ، لَدَى، لَا... می باشد).

کتاب داشتیم؛ كَانَتْ عِنْدِي الْكِتَابُ.

داشتیم می رفتیم بازار؛ كُنْتُ ذَاهِباً إِلَى السُّوقِ.

حمید پول نداشت؛ حَمِيدٌ مَا كَانَ لَدَيْهِ ثَقُودٌ، (در عامیانه عراق: مَا جَانَ عِنْدَهُ قُلُوش).

داعی، انگیزه؛ دَافِعٌ، حَافِزٌ، بَاعِثٌ.

داعی بر این کار چه بود؟؛ مَا هُوَ الدَّافِعُ لِهَذَا الْعَمَلِ.

داغ، خیلی گرم؛ سَاخِنٌ، حَارٌّ (در تداول عراقیان)، سُخْنٌ (عامیانه مصری).

غذای داغ؛ طَعَامٌ سَاخِنٌ، أَكَلْتُ سُخْنٌ (در مصر و سوریه و لبنان و غذای سرد و کوکتل را طَعَامٌ

جَافٌ گویند).

تبلیغات انتخاباتی داغ تر می شود؛ الْحَمْلَةُ الْإِنْخَابِيَّةُ تَزْدَادُ سُخُونَةً.

خانواده‌های داغیده؛ الْعَائِلَاتُ الْتَّكَلَّى.

دالان، راهرو؛ مَمَرٌ، رَدْمَةٌ. ← راهرو.

دالان زیرزمینی؛ مَمَرٌ جَوْفِيٌّ. ← دهلیز.

دالان هوایی؛ الْمَمَرُ الْجَوِّيُّ.

دام؛ شَرَكٌ، مِصْبَدَةٌ، فِتْحٌ.

دام (گاو و گوسفند)؛ مَاشِيَّةٌ، ج: مَوَاشِيٌّ.

دام پروری؛ تَرْبِيَةُ الْمَوَاشِيِّ.

دام پزشکی؛ طَبِيبٌ بَيْطَرِيٌّ.

دام پزشکی؛ الطَّبُّ الْبَيْطَرِيٌّ.

دام داری؛ تَرْبِيَةُ الْمَوَاشِيِّ.

داماد؛ صَهْرٌ، نَسِيبٌ، (صَهْرٌ به فتح اَوَّل: ذوب کردن).

داماد و عروس، عروس و داماد؛ الْغَرِيسُ وَالْغُرُوسَةُ.

دامان مادر؛ حِضْنُ الْأُمِّ.

دامن زنانه؛ فُسْتَانٌ، التَّنَانِيرُ (مفرد: تَنْوَرَةٌ).

دامن زدن به تعصبات مذهبی؛ إِثَارَةُ النَّعْرَاتِ الدِّينِيَّةِ (الطَّائِفِيَّةِ).

به اختلافات مذهبی دامن زد؛ أَثَارَ النَّعْرَاتِ الطَّائِفِيَّةِ.

دامن صحرا، پهنای صحرا؛ قَلْبُ الصَّحْرَاءِ.

در دامن صحرا بزرگ شد؛ شَبَّ فِي أَحْضَانِ الصَّحْرَاءِ.

در دامن عفت و عزت پرورش یافته است؛ تَرَعَّى فِي أَحْضَانِ الْعَزِّ وَالْعَفَافِ.

دامن قشنگی دارد؛ لَدَيْهَا قُسْتَانٌ جَمِيلٌ.

دامن او را هم گرفت (کنایه)؛ أُبْتَلِيَ بِمَا يُبْتَلَى

بِه صِدِيقُهُ.

دست به دامن او شد: تَمَسَّكَ بِأَذْيَالِهِ.

دامنه جنگ گسترش یافت: تَوَسَّعَ نِطَاقُ الْحَرْبِ.

دامنه جنگ محدود شد: تَحَدَّدَ نِطَاقُ الْحَرْبِ.

دامنه دار: وَاسِعُ النَّطَاقِ، وَاسِعَةُ الْمَدَى (عَلَى أَوْسَعِ النَّطَاقِ).

دامنه‌ی سرانشیبی کوهستان: الْإِنْجِدَارَاتُ الْجَبَلِيَّةُ.

دامنه‌ی کوه: هَضْبَةُ الْجَبَلِ، سَفْحُ الْجَبَلِ. ←
سینه‌ی کوه.

دانش، شناخت: الْعِلْمُ، الْمَعْرِفَةُ.

دانش آموز تنبل: التَّلْمِيزُ الْكَسِيلُ.

دانش آموز دبستان: تَلْمِيزٌ إِبْتِدَائِيٌّ.

دانش آموز دبیرستان: تَلْمِيزٌ ثَانَوِيٌّ (طَالِبٌ ثَانَوِيٌّ)، تَلْمِيزٌ إِعْدَادِيٌّ (دانش آموز دوره‌ی راهنمایی).

دانش آموز کودن: تَلْمِيزٌ غَبِيٌّ.

دانش آموز کوشا: تَلْمِيزٌ نَشِيطٌ.

دانش آموز مدرسه: تَلْمِيزٌ الْمَدْرَسَةُ.

دانش آموزان مدارس پایتخت: تَلَامِيذُ مَدَارِسِ الْعَاصِمَةِ.

دانش آموز مردود: تَلْمِيزٌ رَاسِبٌ، سَاقِطٌ.

دانش جستن: طَلَبُ الْعِلْمِ، (زگهواره تا گور دانش بجوی: أَطْلُبُ الْعِلْمَ مِنَ الْمَهْدِ إِلَى اللَّحْدِ).

دانشجوی اعزامی: الطَّالِبُ الْمَبْعُوثُ، طَالِبُ الْبُعْثَةِ.

دانشجوی پاره‌وقت: الطَّالِبُ الْمُتَنَسِّبُ.

دانشجوی پیش‌آهنگ: الطَّالِبُ الْكَشَّافُ،

الْجَوَّالُ، (كَشَّافَةٌ، جَوَّالَةٌ: پیش‌آهنگی).

دانشجوی تمام‌وقت (دوره‌ای): الطَّالِبُ

الْمُقَيَّدُ، الطَّالِبُ النَّظَامِيُّ، الطَّالِبُ الْمُنْتَظَمُ).

دانشجوی تنبل: طَالِبٌ كَسُولٌ، كَسْلَانٌ.

دانشجوی دانشکده: طَالِبُ الْكُلِّيَّةِ.

دانشجوی دانشگاه: طَالِبُ الْجَامِعَةِ.

دانشجوی دوره‌ای (تمام وقت): الطَّالِبُ النَّظَامِيُّ.

دانشجوی داوطلب (برای تحصیل): الطَّالِبُ

الْمُسْتَجِدُّ، (جُنْدِيٌّ مُتَطَوِّعٌ: سرباز داوطلب، بسیجی).

دانشجوی مستمع آزاد: طَالِبُ الْإِسْتِمَاعِ، طَالِبٌ مُسْتَمِعٌ.

دانشجوی ممتاز: الطَّالِبُ الْمُمْتَازُ، الطَّالِبُ الْمُتَفَوِّقُ.

تظاهرات اعتراض‌آمیز دانشجویی: الْإِحْتِجَاجَاتُ الطُّلَّابِيَّةُ.

دانشجویان دانشکده‌ی داروسازی: طُلَّابُ كُلِّيَّةِ طَبِّ الْعَقَاقِيرِ، كُلِّيَّةِ الصَّيْدَلَةِ.

دانشجویان خارجی: الطُّلَّابُ الْمُعْتَرِبُونَ، طُلَّابُ الْبُعْثِ.

دانشجویان دانشگاه‌های سراسر کشور: طَلَبَةُ الْجَامِعَاتِ فِي أَثْحَاءِ الْقَطْرِ.

دانشجویان دختر مدرسه‌ی عالی پرستاری: طَالِيَّاتُ الْمَعْهَدِ الْعَالِيِ لِلتَّمْرِيزِ.

دانشجویان ممتاز (دختر و پسر) دانشگاه: الطُّلَبَةُ الْمُتَفَوِّقُونَ لِلْجَامِعَةِ.

دانشجویان به طرف دانشگاه می‌روند: يَتَوَفَّدُ الطُّلَّابُ عَلَى (إِلَى) الْجَامِعَةِ، يَتَوَجَّهُ الطُّلَّابُ نَحْوَ الْجَامِعَةِ.

دانشسرای عالی، تربیت معلم؛ دَارُ الْمُعَلِّمِينَ
الْعُلَّيَا.

دانشسرای مقدماتی؛ دَارُ الْمُعَلِّمِينَ الْإِثْدَائِيَّة.
دانشکده؛ کُلِّيَّة.

دانشکدهی ادبیات و علوم انسانی؛ کُلِّيَّة
الْأَدَاب.

دانشکدهی افسری؛ الْکُلِّيَّةُ الْعَسْكَرِيَّة، الْکُلِّيَّةُ
الْحَرْبِيَّة.

دانشکدهی الهیات و معارف اسلامی؛ کُلِّيَّةُ
الْإِهْلِيَّاتِ وَ الْمَعَارِفِ الْإِسْلَامِيَّة، (که معادل
کُلِّيَّةُ السَّرِيعَةِ و کُلِّيَّةُ الدِّرَاسَاتِ الْإِسْلَامِيَّة در
عربی است).

دانشکدهی بهداشت؛ کُلِّيَّةُ الصَّحَّة.

دانشکدهی پزشکی؛ کُلِّيَّةُ الطَّبِّ.

دانشکدهی پلی تکنیک؛ کُلِّيَّةُ التَّقْنِيَّة.

دانشکدهی پلیس؛ کُلِّيَّةُ الشُّرْطَةِ.

دانشکدهی جنگلداری؛ کُلِّيَّةُ تَدْبِيرِ الْغَابَاتِ وَ
الْمَوَارِدِ الطَّبِيعِيَّة.

دانشکدهی حقوق و علوم سیاسی؛ کُلِّيَّةُ
الْحُقُوقِ وَ الْعُلُومِ السِّيَاسِيَّة.

دانشکدهی داروسازی؛ کُلِّيَّةُ الصِّيدَلَةِ، کُلِّيَّةُ
طِبِّ الْعَقَاقِير.

دانشکدهی دندان پزشکی؛ کُلِّيَّةُ طِبِّ الْأَسْنَان.

دانشکدهی دام پزشکی؛ کُلِّيَّةُ الطَّبِّ الْبَيْطَرِي.

دانشکدهی صنعتی (پلی تکنیک)؛ کُلِّيَّةُ الْعُلُومِ
التَّقْنِيَّة.

دانشکدهی علوم؛ کُلِّيَّةُ الْعُلُوم.

دانشکدهی علوم اداری و مدیریت بازرگانی؛
کُلِّيَّةُ الْعُلُومِ الْإِدَارِيَّةِ وَ الْأَعْمَالِ التَّجَارِيَّة.

دانشکدهی علوم اقتصاد؛ کُلِّيَّةُ الْعُلُومِ

الْاِقْتِسَادِيَّة.

دانشکدهی علوم تربیتی؛ کُلِّيَّةُ التَّرْبِيَّة.

دانشکدهی فنی؛ کُلِّيَّةُ الْهَنْدَسَةِ.

دانشکدهی کشاورزی؛ کُلِّيَّةُ الرِّزَاعَةِ.

دانشکدهی هنرهای زیبا؛ کُلِّيَّةُ الْفُنُونِ الْجَمِيلَةِ.
دانشگاه؛ اَلْجَامِعَةُ.

دانشگاه آزاد اسلامی؛ جَامِعَةُ آزَاد الْإِسْلَامِيَّة.

دانشگاه اصفهان؛ جَامِعَةُ إِصْفَهَانَ.

دانشگاه امام صادق (ع)؛ جَامِعَةُ الْإِمَامِ
الصَّادِقِ (ع).

دانشگاه تبریز؛ جَامِعَةُ تَبْرِيز.

دانشگاه تهران (دانشگاه مادر)؛ جَامِعَةُ
طَهْرَانَ، (الْجَامِعَةُ الرَّئِيسِيَّةُ فِي إِيرَانَ).

دانشگاه تربیت معلم (دانشسرای عالی)؛
جَامِعَةُ إِعْدَادِ الْمُعَلِّمِينَ (معادل کُلِّيَّةُ التَّرْبِيَّة).

دانشگاه جنگ و ستاد فرماندهی؛ الْجَامِعَةُ
الْحَرْبِيَّةُ لِلْقِيَادَةِ الْعُلْيَا (الْأَكَادِيمِيَّةُ الْعَسْكَرِيَّةُ
الْعُلْيَا).

دانشگاه الزهراء (ع)؛ جَامِعَةُ الزَّهْرَاءِ (ع).

دانشگاه شیراز؛ جَامِعَةُ شِيرَاز.

دانشگاه صنعتی شریف؛ جَامِعَةُ شَرِيفِ
لِلصَّنَاعَةِ.

دانشگاه غیرانتفاعی، ملی؛ جَامِعَةُ أَهْلِيَّة.

دانشگاه ملی؛ اَلْجَامِعَةُ الْأَهْلِيَّةُ، (دانشگاه
دولتی؛ الْجَامِعَةُ الْأَمِيرِيَّة).

دانش مامایی؛ عِلْمُ الْوِلَادَةِ.

دانشمند، متخصص معدن شناس؛ عَالِمُ
الْمَعَادِن.

دانشنامه، مدرک علمی، گواهی نامه؛ مُرْهَلُ،
شَهَادَةُ، وَثِيقَةُ عِلْمِيَّة.

- دانشنامه‌ی دکتری؛ شَهَادَةُ الدُّكْتُورَا.
- دانشنامه‌ی دکتری دانشگاه الأزهر؛ الشَّهَادَةُ الْعَالَمِيَّةُ.
- دانشنامه‌ی لیسانس؛ شَهَادَةُ اللَّيْسَانَس، شَهَادَةُ بَكَالُورِيَا، شَهَادَةُ الْإِجَازَةِ (در الأزهر).
- دانشور، دانش پژوه؛ عالِم، بِحَاثَة.
- دانشیار؛ أَشْتَاد مُسَاعِد.
- دانمارک؛ الدَّانِمَارِك، دانمارکی.
- دانه‌ی برف؛ نَدْفَةُ الثَّلُج.
- دانه‌ی تسبیح؛ حَبَّةُ السُّبْحَةِ.
- دانه‌ی خرما (هسته)؛ نَوَآءُ الثَّمَر.
- دانه دانه؛ حَبَّ حَبِّي، مُحَبَّب، (هندوانه را در جزیره العَرَب حَبَّ حَبَّ گویند).
- دانه‌ی سیاه؛ حَبَّةُ سَوْدَاء، (حَبَّةُ الْقَلْب: سُویدای دل).
- دانه‌ی گندم؛ حَبَّةُ الْقَمْح، الحِنْطَة.
- دانه برچیدن؛ الْبِقَاطُ الْحَبِّ.
- دانه‌های شن؛ حَبَّاثُ الرَّمَال.
- داور، رفری؛ الْحَكَم.
- داور مسابقه؛ حَاكِمُ الْمُبَارَاة.
- داوطلب خدمت زیر پرچم؛ اَلتَّطَوُّعُ فِي الْخِدْمَةِ الْعَسْكَرِيَّة، لِخِدْمَةِ الْعِلْم.
- داهومی؛ داهومی.
- دایر است؛ شَغَال.
- رستوران دایر است؛ الْمَطْعَمُ شَغَال، كَارِيثُو شَغَال، (فَاتِح: باز است).
- دایره؛ دَائِرَة.
- دایره‌ی امور بیگانگان؛ قِسْمُ شُؤُونِ الْأَجَانِب.
- دایره‌ی بسته؛ حَلَقَة مُفَرَّغَة.
- در یک دایره‌ی بسته حرکت می‌کنیم؛ نَتَحَرَّكُ فِي حَلَقَةٍ مُفَرَّغَةٍ.
- دایره‌ی تشخیص هویت؛ دَائِرَةُ تَحْقِيقِ الشَّخْصِيَّة.
- دایره‌ی ثبت نام؛ مَكْتَبُ التَّنْسِيقِ، دَائِرَةُ التَّسْجِيل.
- در دایره‌ی خدمات عمومی؛ فِي إِطَارِ الْخِدْمَاتِ الْعَامَّة.
- دایره‌ی دانشنامه‌ها، گواهینامه‌ها؛ قِسْمُ الشَّهَادَاتِ، اَلْمَوْهَلَّاتِ الْعِلْمِيَّة.
- دایره‌ی قراردادها؛ دَائِرَةُ الْعُقُود، دَائِرَةُ الْمَوَاقِيعِ، (دَائِرَةُ الْوَقَائِع: دایره‌ی اسناد).
- گفتگوها و مذاکرات در یک دایره‌ی کور دور می‌زند؛ تَجَرَّى الْمُفَاوَضَاتِ فِي حَلَقَةٍ مُفَرَّغَةٍ.
- دایره‌ی محدود؛ نِطَاقٌ مُحَدَّد.
- دائرة المعارف؛ دَائِرَةُ الْمَعَارِف، الْمَوْسُوعَة.
- دایره‌ی وسیع؛ نِطَاقٌ وَاسِع.
- دایره‌های کبود؛ الدَّوَائِرُ الزُّرْقَاء.
- دائم؛ دَائِمًا، دَوَمًا.
- دائم‌الخمر، میگسار؛ مُذْمِنُ الْخَمْرِ، سَكَّير.
- دایی؛ خَال.
- دبستان؛ اَلْمَدْرَسَةُ الْإِئْتِدَائِيَّة.
- محصل دبستان (دانش آموز)؛ تَلْمِیذُ الْمَدْرَسَةِ الْإِئْتِدَائِيَّة.
- دبیر، منشی؛ مُدَرِّس ثَانَوِي، سِکْرِتیر.
- دبیر اول سفارت؛ السَّکْرِتیر الْأَوَّلُ لِلسَّفَارَة، اَلکَاتِبُ الْأَوَّلُ لِلسَّفَارَة.
- دبیرخانه؛ اَلسَّکْرِتَارِيَّة، الْأَمَانَةُ الْعَامَّة.
- دبیرخانه‌ی دائمی کنفرانس اسلامی؛ اَلْمَكْتَبُ الدَّائِمُ لِلسَّکْرِتَارِيَّةِ الْمُؤَمَّرِ الْإِسْلَامِي.
- دبیر دوم سفارت؛ اَلسَّکْرِتیرُ الثَّانِي لِلسَّفَارَة،

اَلْكَاتِبُ الثَّانِي لِلشَّفَارَةِ.

دبیر شورای مرکزی دانشگاه: سِکِرِتِرُ مَجْلِسِ
الْجَامِعَةِ.

دبیر کل: اَمِيْنُ عَامٍ، سِکِرِتِرُ عَامٍ.

دبیر کل اتحادیه کشورهای عربی: اَلْأَمِيْنُ
الْعَامُ لِجَامِعَةِ الدُّوَلِ الْعَرَبِيَّةِ (معاون دبیر کل:
اَلْسِکِرِتِرُ الْعَامُ الْمُسَاعِدُ، اَلْأَمِيْنُ الْعَامُ
الْمُسَاعِدُ).

دبیر کل دائمی حزب: اَمِيْنُ الشَّرِّ لِلْحُزْبِ.

دبیر کل سازمان ملل متحد خط مشی سیاسی
دولت اسلامی ایران را در خاورمیانه ستود؛
أَشَادَ (نَوْهَ) اَلْسِکِرِتِرُ الْعَامُ لِلْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ
بِمَوْقِفِ الْحُكُومَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ الْإِيرَانِيَّةِ مِنْ
الرَّوْضِ الرَّاهِنِ فِي الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ.

دبیر کل سازمان ملل متحد سیاست تبعیض
نژادی را به شدت تقبیح کرد؛ نَذَدَ اَلْسِکِرِتِرُ
الْعَامُ لِلْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ بِسِيَاسَةِ التَّفْرِيقِ الْعُنْصَرِيَّةِ.

دبیر کل سازمان ملل متحد؛ اَلْسِکِرِتِرُ الْعَامُ
لِلْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ، اَلْأَمِيْنُ الْعَامُ لِلْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ.

دبیر کلی، دبیرخانه؛ اَلْأَمَانَةُ الْعَامَّةُ،
اَلْسِکِرِتَارِيَّةُ الْعَامَّةُ.

دبیرستان؛ اَلْمَدْرَسَةُ الثَّانَوِيَّةُ، (اَلْإِعْدَادِيَّةُ:
راهنمایی، دبیرستان).

دبیر دبیرستان؛ مَدْرَسُ الثَّانَوِيَّةِ، (مُدْرَسُ
الْجَامِعَةِ: استادیار دانشگاه).

دبیرستان شبانه روزی؛ اَلثَّانَوِيَّةُ الدَّاخِلِيَّةُ.

دُبَی (شیخ نشین)، اِمَارَةُ دُبَی.

دپارتمان، گروه؛ قِسْمٌ، قُرْعٌ.

دپارتمان زبان و ادبیات عرب؛ قِسْمُ اللُّغَةِ
الْعَرَبِيَّةِ وَ آدَابِهَا، مِسْبَرُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَ آدَابِهَا

(لبنان).

دپارتمان فرهنگ تمدن اسلامی؛ قُرْعُ الثَّقَافَةِ
وَ الْحَضَارَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ.

دچار آنفاکتوس شد؛ أُصِيبَ بِنَوْبَةٍ قَلْبِيَّةٍ،
أُصِيبَ بِجَلْطَةٍ دَمَوِيَّةٍ.

دچار سرگیجه شد؛ أَصَابَهُ الدَّوَارُ، أُصِيبَ
بِالدَّوْخَةِ.

دچار شد، گرفتار شد؛ أُتْبِلَى.

دخالت، مداخله؛ اَلتَّدَخُّلُ.

هرگونه دخالت بیگانه تجاوز به استقلال و
آزادی کشور است؛ أَيْ تَدَخُّلِ أَجْنَبِيٍّ إِخْلَالَ
بِسَيَادَةِ الدَّوْلَةِ وَ اسْتِقْلَالِهَا.

دخالت نکردن؛ عَدَمُ التَّدَخُّلِ.

دختر؛ بِنْتُ، صَبِيَّةٌ، (مَ: اِبْنٌ، صَبِيٌّ).

دختر باکره، دوشیزه؛ اَبْسَةٌ.

دختر سرراهی؛ اَللَّيْطَةُ.

دختر نمونه در عفت و پاک دامن؛ فَتَاةٌ مِثَالِيَّةٌ
فِي الْعِفَافِ وَ الشَّرَفِ.

دخمه؛ كُوَّةٌ.

دخول غیر مجاز، ورود غیر مجاز؛ دُخُولٌ غَيْرُ
قَانُونِيٍّ.

دخول کرد، هم بستر شد؛ بَاشَرَ الْمَرْأَةَ،
(اَلزَّوْجَةَ).

در؛ فِی.

تیم ملی چند بازیکن از کشورهای دوست در
اختیار دارد؛ الْفَرِیقُ الْأَهْلِيُّ يَمْتَلِكُ لِأَعْيُنٍ مِنْ
دَوْلٍ صَدِيقَةٍ.

در اصل؛ فِی حَدِّ ذَاتِهِ، بِحَدِّ ذَاتِهِ.

در آغاز امر؛ فِی بَدَايَةِ الْأَمْرِ.

در اول، نخست، در وهله ی نخست؛ فِی

الْمَرْتَبَةِ الْأُولَى.

در اوّل کار، در آغاز کار: بَادِيءُ الْأَمْرِ، فِي بَادِي الْأَمْرِ.

در این مورد، در این باره: فِي هَذَا الشَّأْنِ، فِي هَذَا الْأَمْرِ، بِهَذَا الْخُصُوصِ، بِهَذَا الصَّدَدِ.

در این زمینه: فِي هَذَا الْمَجَالِ، فِي هَذَا الْمِضْمَارِ.

در باره‌ی، در راستای، در مورد: حَوْلَ، بِشَأْنِ، بِصَدَدٍ، فِي خُصُوصِ.

در باره‌ی امتحانات با من گفتگو کرد: حَدَّثَنِي بِخُصُوصِ الْإِمْتِحَانَاتِ.

هم‌چنان در بازداشت است: هُوَ رَهْنُ الْإِحْتِجَازِ.

در برابر: بَيْنَ يَدَي ... الْمُثُولِ.

در برابر او: بَيْنَ يَدَيْهِ، الْمُثُولُ أَمَامَهُ.

در برابر دادگاه: أَمَامَ الْمَحْكَمَةِ.

در بند، پای‌بند، مقید: الْمُتَقَيِّدُ، الْإِلْتِزَامُ.

او در بند نیست، پای‌بند نیست: هُوَ غَيْرُ مُتَقَيِّدٍ، غَيْرُ مُلْتَزِمٍ، فَلَتَان (لُبْنان).

در پایان: فِي نَهَايَةِ الْمَطَافِ.

در پایان امر: فِي نَهَايَةِ الْمَطَافِ، فِي خِتَامِ الْأَمْرِ.

در حدّ خودش: فِي حَدِّ ذَاتِهِ.

او در راحتی زندگی می‌کند: هُوَ فِي سَلْوَةٍ مِنَ الْقَيْشِ، هُوَ فِي رَغَدٍ الْعَيْشِ.

در راستای ...: مِنْ هَذَا الْمُنْطَلَقِ، وَ عَلَى صَوِّ ذَلِكْ.

درش چیزی نیست، تو خالی است: لَيْسَ فِيهِ شَيْءٌ، هُوَ خَالٍ، هُوَ قَارِعٌ (عامیانه عراق)، هُوَ قَاضِي (عامیانه مصر).

درصد برآمدن: الْمُخَاوَلَةُ، السَّعْيُ.

درصد برآمد که ...: حَاوَلَ أَنْ ...

درصد وفای به عهد است: بَادِرٌ إِلَى إِنْجَازِ الْوَعْدِ.

در صورتی که ...: فِي حَالَةِ مَا، إِذَا كَانَ ...

در کلاس درس: فِي الصَّفِّ، فِي الْفَصْلِ.

در کوه و کمر: الطَّرِيقُ الْوَعِرُ.

در نتیجه‌ی ...: مِنْ جَرَاءِ ...

در نتیجه‌ی اختلال در بخش برنامه: مِنْ جَرَاءِ حُدُوثِ خِلَلٍ فِي الْبَثِّ.

در همین اواخر: فِي الْآوَنَةِ الْأَخِيرَةِ، فِي الزَّمَنِ الْأَلْحَقِ.

در: بَابِ.

این در است: هَذَا بَابٌ.

در بطری: سَدَادَةُ الرُّجَاجَةِ، سَدَادُ الْبُطْلَى (عامیانه عراق) و چوب‌پنبه را فُلَيْنَةُ گویند).

در چرخان (گردان): بَابٌ دَوَّارٌ.

در خانه: بَابُ الدَّارِ، بَابُ الْبَيْتِ، بَابُ الْمَنْزِلِ.

در خانه را بست: أُغْلِقَ بَابُ الْبَيْتِ، صَدَّ بَابُ الْبَيْتِ.

در کلاس: بَابُ الصَّفِّ.

در ورودی ساختمان: مَدْخَلُ الْعِمَارَةِ (الْمَبْنَى، الْبَنَاءَةِ).

در رافشار به‌دهید: إِذْفَعِ الْبَابَ.

در را لطفاً بکشید: إِسْحَبِ الْبَابَ مِنْ فَضْلِكَ، (این دو تعبیر معمولاً روی درهای شیشه‌ی

ورودی ساختمان‌های دولتی و مؤسسات اداری دیده می‌شود). ← لطفاً فشار دهید.

در راکوبید: خَبَطَ عَلَى الْبَابِ (مصر)، قَرَعَ الْبَابَ، دَقَّ الْبَابَ.

به این در و آن در می‌زند، به هر وسیله متوسل می‌شود؛ يَنْبَحُثُ عَنْ آيَةٍ وَ سِيْلَةٍ، يَتَمَرَّطُ (مصر).

به هر دری زد؛ ذَهَبَ كُلُّ مَذْهَبٍ.

روش او سیاست درهای باز است؛ هُوَ يَنْتَهِجُ سِيَاسَةَ الْإِنْفِتَاحِ، لَهُ مَنَهْجُ سِيَاسَةِ الْإِنْفِتَاحِ.

به کارگیری سیاست درهای باز؛ مُمَارَسَةُ سِيَاسَةِ الْإِنْفِتَاحِ.

سیاست درهای باز را به کار می‌گیرد؛ يُمَارِسُ سِيَاسَةَ الْإِنْفِتَاحِ.

جلسه را پشت درهای بسته تشکیل دادند؛ عَقَدُوا اجْتِمَاعاً مُغْلَقاً.

دراز؛ طَوِيلٌ، اَلْتَمَدُّ.

عمر دراز؛ عُمُرٌ طَوِيلٌ.

دست دوستی به سوی او دراز کرد؛ مَدَّ إِلَيْهِ يَدَ الصَّدَاقَةِ.

دراز کشید؛ اِضْطَجَعَ، تَمَدَّدَ.

روی تخت دراز کشید؛ تَمَدَّدَ عَلَى السَّرِيرِ، رَقَدَ عَلَى ...

بر زمین دراز کشید؛ اِزْتَمَى عَلَى الْأَرْضِ.

دراز کشیدن؛ اَلْتَمَدُّ، اِلِضْطِجَاعٌ.

دراز مدت؛ طَوِيلُ الْمَدَى، (مه: کوتاه مدت = قَصِيرُ الْمَدَى).

برنامه‌های دراز مدت؛ مَسَارِيحُ طَوِيلَةِ الْأَجَلِ (مه: قَصِيرَةُ الْأَجَلِ = کوتاه مدت).

مجلس به درازا کشید و حاضرین از هر دری سخن گفتند؛ طَالَ الْحَفْلُ وَ تَجَاذَبَ الْحَاضِرُونَ أَطْرَافَ الْحَدِيثِ.

دراز آمد؛ دَخَلَ، اِلِرَادَ، مَكْسَبَ.

جمع در آمد؛ مَجْمُوعُ الْاِيرَادِ.

دراز آمد سرانه؛ دَخَلَ الْقَرْدَ.

دراز آمد فروش نفت؛ عَوَائِدُ بَيْعِ النَّقْطِ.

دراز آمد ماهیانه؛ اَلْاِيرَادُ الشَّهْرِيّ.

دراز آمدش زیاد است؛ دَخَلَهُ كَثِيرٌ.

مالیات بر درآمد؛ صَرِيْبَةُ الدَّخْلِ.

درآمدهای غیر مشروع؛ مَكَاْسِبُ غَيْرُ مَشْرُوعَةٍ.

درآمدهای مالیاتی؛ اِيرَادَاتُ صَرِيْبِيَّةٍ.

اضافه بر درآمد؛ فَائِضُ الدَّخْلِ.

در آمدن، برآمدن؛ اَلشُّرُوقُ، اَلظُّهُورُ.

آفتاب در آمد؛ اَشْرَقَتِ الشَّمْسُ.

از در، در آمد؛ دَخَلَ الْغُرْفَةَ فَوْرَ الْوُضُولِ.

از جیبش در آمد؛ خَرَجَ مِنْ جَيْبِهِ.

خورشید در آمد؛ اَشْرَقَتِ الشَّمْسُ.

از پای در آمد؛ لَقِيَ مَصْرَعَهُ، وَافَتْهُ الْمَيِّتَةُ، مَاتَ.

خستگی‌ام در آمد؛ زَالَ تَعَبِي، أَخَذْتُ الرَّاحَةَ.

آب از خود چاه در می‌آید؛ يَنْضَحُ الْمَاءُ مِنَ الْبِئْرِ نَفْسِهِ.

لباس‌هایش را در آورد؛ خَلَعَ ثِيَابَهُ.

دربازکن؛ فُتَّاحُهُ عُلْبٍ، فُتَّاحَةُ رُجَاجَاتٍ.

در به در؛ مُتَسَرِّدٌ، بِلَا مَأْوَى (بی جا مانده).

در به در و آواره شد؛ تَشَرَّدَ.

در به در دنبال شمای گشت؛ كَانَ يَقْصُدُكَ آيٌّ صَوِّبٌ بَاحِثًا عَنْكَ.

درجه؛ رُتْبَةٌ.

درجه‌ی تب؛ اِرْتِفَاعُ الْحَرَارَةِ، السَّخَوْنَةُ (مصر).

درجه حرارت هوا بالا رفت؛ اِرْتَفَعَتْ حَرَارَةُ الْجَوِّ.

درجه‌دار (ارتش)؛ صَفٌّ صَابِغٌ، ج: صُبَّاطُ

الصَّف.

درجه داران ارتش: صَبَاطُ الصَّف.

درجه‌ی زیر صفر: دَرَجَةُ الْجَمَدِ.

درجه سرتیپی: رُتْبَةُ عَمِيد.

درجه‌ی سرهنگ دومی بعد از درجه‌ی

سرگردی است: رُتْبَةُ الْمُقَدَّم تَلِي رُتْبَةَ الرَّائِدِ،

رُتْبَةُ الْمُقَدَّم بَعْدَ رُتْبَةِ الرَّائِدِ.

درجه‌ی سه (قطار): دَرَجَةُ عَادِيَّة (قِطَار).

درجه‌ی گرما: دَرَجَةُ الْحَرَارَةِ.

کوبه‌ی درجه‌ی یک: مَقْصُورَةُ دَرَجَةِ أُولَى.

به درجه‌ای رسیده است که ... وَصَلَ لِذَرَجَةٍ

أَنْ ...

درجات پایان نامه‌ی دوره‌ی تحصیلات عالی‌ه

عبارتند از: دَرَجَاتُ الْأَطْرُوحَةِ فِي قِسْمِ

الدَّرَاسَاتِ الْعُلْيَا كَالْآتِي.

پذیرفته: مَقْبُول.

خوب: جَيِّد.

بسیار خوب: جَيِّد جَدًّا.

بسیار عالی: مُمْتَاز، (مُمْتَاز مَعَ دَرَجَةِ الشَّرَفِ

الْأُولَى).

درجات نظامی عبارتند از: أَلْرُتَبُ الْعَسْكَرِيَّةِ

كَمَا يَلِي:

گروهبان: عَرِيف.

استوار: رَقِيب.

ستوان یک: مُلَاذِم أَوَّل (ستوان دو: مُلَاذِم

ثَانِي).

سروان: نَقِيب.

سرگرد: رَائِد.

سرهنگ دو: مُقَدَّم.

سرهنگ: عَقِيد.

سرتیپ: عَمِيد.

سرلشگر: فَرِيق، لَوَاء.

سپهبد: فَرِيقِ أَوَّل.

ارتشبد: مُشِير (مصر)، مَهْيَبُ الرُّكْن (عراق).

درخت: شَجَر.

درخت پر شاخ و برگ (سایه افکن): شَجَرَةُ

وَارِفَةٍ.

درخت بلند: شَجَرَةُ بَاسِقَةٍ.

درخت خانواده مرکبات: شَجَرُ حُمُضٍ

(مرکبات را در مصر مَوَالِح و در عراق

حُمُضِيَّات گویند).

درختان زینتی: أَشْجَارُ الزَّيْنَةِ.

درخت کهن سال: شَجَرَةُ مُعَمَّرَةٍ.

درخت میوه: أَشْجَارُ الْفَوَاكِه، شَجَرَةُ الْفَاكِهَةِ.

درخت کاری: عَمَلِيَّةُ غَرْسِ الْأَشْجَارِ.

درخت کاری شهر: تَشْجِيرُ الْمَدِينَةِ.

هفته‌ی درخت کاری: عِيدُ الشَّجَرَةِ. ← روز

درختکاری.

درخشان: سَاطِع، لَامِع، زَاهِي اللَّوْنِ.

ستاره‌ی درخشان: نَجْمٌ سَاطِع.

نور درخشان: الْنُورُ السَّاطِع.

او آینده‌ای درخشان و برجسته دارد: لَهُ

مُسْتَقْبَلٌ بَاهِر، زَاهِر.

درخشش: لَمَعَان.

با درخشندگی متالیک: ذُو بَرِيقٍ مَعْدِنِيّ.

فوتبالیست ایرانی خوش درخشید: تَأَلَّقَ نَجْمُ

الْأَلَاغِبِ الْإِيرَانِيّ.

درخواست، تقاضا: اَلطَّلَب.

درخواست اعلام ورشکستگی: طَلَبَ بِإِشْهَارٍ

الْإِفْلَاس.

- درخواست او رد شد: رُفِضَ طَلْبُهُ.
- درخواست بده، تقاضا بده: قَدِّمِ الطَّلِبَ.
- درخواست خود را بده: قَدِّمِ طَلْبَكَ.
- درخواست خود را دادم: قَدَّمْتُ طَلْبِي.
- درخواست شما در دست مطالعه است: طَلْبُكَ قَيْدُ الدَّرَاسَةِ.
- درخواست شما رد شد: رُفِضَ طَلْبُكَ.
- در انجام درخواست شما: إِجَابَةُ لِطَلْبِكُمْ.
- درخواست شما قبول شد، مورد موافقت قرار گرفت: تَمَّتِ الْمُوَافَقَةُ عَلَى طَلْبِكَ.
- درخواست کار: طَلَبُ الْعَمَلِ.
- التماس و درخواست کرد: اسْتَرْحَمَ، تَضَرَّعَ.
- درخواست مرا رد کرد: أَبَى قَبُولَ طَلْبِي، رَفِضَ طَلْبِي.
- درخواست‌ها به نام رئیس کمیسیون ارسال می‌شود: تُقَدَّمُ الطَّلِبَاتُ بِاسْمِ رَئِيسِ اللِّجَةِ.
- درخواست‌های پناهندگی: طَلِبَاتُ اللُّجُوءِ.
- درخواست‌های فوری: الطَّلِبَاتُ الْمُسْتَعِجَلَةُ.
- درخور، شایسته: لَائِقٌ، جَدِيرٌ.
- درخور توجه است: جَدِيرٌ بِالْعِنَايَةِ.
- درخور تو نیست: لَيْسَ مِنْ شَأْنِكَ، هُوَ دُونَ شَأْنِكَ.
- درد: الْأَلَمُ، الْوَجَعُ.
- سردرد: صُدَاعٌ، وَجَعُ الرَّأْسِ.
- درد بی درمان: مَرَضٌ مُسْتَأْصِلُ الْعِلَاجِ.
- درد بی درمان (کنایه): مُشْكِلَةٌ عَرِيضَةٌ مُعَقَّدَةٌ.
- درد دندان: وَجَعُ السِّنِّ.
- درد دل: بَغْ الشَّكْوَى، أَثْنِ الْقَلْبِ.
- دل درد: أَلَمُ الْبَطْنِ، مَعْصَ (مصر)، وَجَعُ الْبَطْنِ (عراق).
- درد زایمان: أَلَمُ الْمَخَاضِ، أَلَمُ الْوِلَادَةِ.
- درد و رنج: أَلَمِخَنَةٌ.
- این درد را به کجا ببریم؟: لِمَنْ نَشْكُو؟!
- درد کلیه: أَلَمُ مَعْصَى الْكُلْوَى.
- سرم درد می‌کند: عِنْدِي صُدَاعٌ، دَمَاعِي يَوْجَعُنِي (مصر).
- دردسر ایجاد کرده است: دردسر تولید کرده است: خَلَقَ الْمَتَاعِبَ.
- درد می‌آورد: يُوجِعُ، يُؤْلِمُ.
- به درد می‌خورد: يَنْفَعُ.
- این پتو به درد می‌خورد با خودت ببر (در سفر): خُذْ مَعَكَ الْبَطَانِيَّةَ يَنْفَعُكَ فِي السَّفَرِ.
- دردناک، جان‌گداز: أَلِيمٌ، مُؤْلِمٌ، مُفْجِعٌ.
- حادثه‌ی دردناک: حَادِثٌ مُؤْلِمٌ، حَادِثٌ مُفْجِعٌ، مُصِيبَةٌ فَادِحَةٌ.
- مصیبت دردناک: الْمُصَابَةُ الْأَلِيمَةُ ← مصیبت.
- دردها و گرفتاریهایش را تحمل کرد، دردهایش را در دلش ریخت: إِجْتَرَّ أَلَمَهُ، تَحَمَّلَ التَّوَابِتَ.
- دردی از تو دوا نمی‌کند: هَذَا لَا يَجْدِيكَ، لَا يَغْنِي عَنْكَ شَيْئًا.
- دردی را علاج نمی‌کند (بی‌فایده است): لَا يَسْمِينُ وَلَا يَغْنِي مِنْ جُوعٍ، لَا طَائِلَ تَحْتَهُ، لَا فَايْدَةَ فِيهِ.
- درد (به ضمّ اول)، لِرَد، تهنشین: الرَّاسِبُ، الرَّسُوبُ مِنَ السَّائِلِ، (درد شراب: ثَمَالَةُ النَّبِيذِ و انسان سرمست را تَمِيلُ گویند و در مثل است: شَرِبَ حَتَّى الثَّمَالَةِ: صُرَاحِي سرکشید، در عرفان کنایه از مقام اُنس است).

در رفت، گریخت: هَرَبَ، فَرَّ، طَفَّسَ (مصر).

از جا در رفت: غَضِبَ، ثَارَتْ سَوْرَتُهُ، فَاَزْدَمُهُ، اِنْتَقَضَ مِنْ مَكَانِهِ غَضَبًا.

از دستش در رفت: فَلَتْ مِنْ يَدِهِ. ۱۰ دست.

ریسمان از دستم در رفت: فَلَتْ الْحَبْلُ مِنْ يَدِي.

از زبانش در رفت: فَلَتْ مِنْ لِسَانِهِ.

از زندان در رفت: هَرَبَ، فَرَّ مِنَ السَّجْنِ.

از زیر کار در می‌رود (شانه خالی می‌کند): يَتَهَرَّبُ مِنَ الْعَمَلِ.

گلوله در رفت: اِنْطَلَقَ الرَّصَاصُ، (گلوله را شلیک کرد: اَطْلَقَ الرَّصَاصَ).

درس: الدُّرُسُ، الْمُحَاضِرَةُ.

درس خوبی به او داد (او را حسابی گوش‌مالی داد): لَقْنَتْهُ دَرْسًا لَنْ يَنْسَاهُ.

درس خوبی به دشمن داد: لَقْنَتِ الْعَدُوَّ دَرْسًا.

درس را از حفظ خواند: قَرَأَ الدُّرُسَ عَنْ ظَهْرِ الْقَلْبِ.

درس‌ها را دنبال کرد: تَتَابَعَ الدُّرُوسَ.

دروس فشرده: الدُّرُوسُ الْمُكْتَفَةِ.

درس‌های نهادی دانشگاهی: مَسَاقَاتُ جَامِعِيَّةٍ.

درست است (تکیه کلام به عنوان تأیید):

صَحِيح، مُضْبُوط (مصر)، صُدِّقَ (عراق).

کار درست: عَمَلٌ مُتَّقِنٌ، عَمَلٌ صَحِيح، عَمَلٌ مُضْبُوط.

درست دانست، به درستی دانست: عَرَفَ حَقَّ الْمَعْرِفَةِ.

درست فهمید: فَهِمَ حَقَّ الْفَهْمِ.

درست‌کاری: اِتَّقَانُ الْعَمَلِ، ضَبْطُ الْعَمَلِ،

الْعَمَلُ بِالْأَمَانَةِ.

درست‌کردار: رَجُلٌ صَالِحٌ، حَسَنُ التَّصَرُّفِ.

درست گفتید: قُلْتُمْ صَحِيحًا، صَحِيحٌ مَا قُلْتُمْ.

درستی نظر، نظر صائب: سَدَّادُ الرَّأْيِ.

درشت: عَظِيمٌ، صَحْمٌ، خَشِنٌ، عِمْلَاقٌ.

درشت هیکل، غول پیکر: عَظِيمُ الْجُثَّةِ، صَحْمٌ الْجُثَّةِ، عِمْلَاقٌ، زَنْبَرٌ.

سخن درشت: كَلَامٌ لَازِعٌ، كَلَامٌ عَنِيفٌ.

درشتی: خُشُونَةٌ، (مق: نُعُومَةٌ).

با درشتی با او رفتار کرد: عَامَلُهُ بِعُنْفٍ، عَامَلَهُ بِشِدَّةٍ.

با درشتی با وی سخن گفت: تَحَدَّثَ مَعَهُ بِعُنْفٍ، خَاشَتُهُ، تَكَلَّمَ مَعَهُ بِشِدَّةٍ.

درشکه: عَرَبَةٌ حَنْطُور (مصر)، رَبَّلَ، عَرَبَانَةٌ (عراق).

درشکه‌چی: عَرَبَانَجِي، عَرَبَجِي.

درصد (%): فِي الْمِئَةِ (%،) نِسْبَةُ مِئَوِيَّةٍ.

بیست درصد: عِشْرُونَ فِي الْمِئَةِ.

درصد سود بانکی: سِعْرُ فَائِدَةِ الْبَنْكِ.

نسبت درصد: النِّسْبَةُ الْمِئَوِيَّةُ.

درفش، پرچم: عَلَمٌ، رَايَةٌ.

درفش (کفاشی): مِخْرُزُ الْإِسْكَافِي.

درک ندارد، نمی‌فهمد: لَا يَدْرُكُ، لَا يَفْهَمُ، لَا يَتَشَعَّرُ.

درک واقعیت‌ها: لَمْ يَسْ حَقَائِقِ.

دَرَك (دوزخ)، جَهَنَّم، ذَاهِيَّة، (جُنْدِي دَرَك: ژاندارم).

به درک، به جهنم: فِي سِتِّينَ ذَاهِيَّة (مصر).

درگاه، آستانه: عَتَبَةُ الْبَابِ.

در درگاه حق تعالی: فِي حَضْرَةِ الْحَقِّ (سُبْحَانَهُ

و تَعَالَى،) فِي رَحَابِ الْحَقِّ (سُبْحَانَهُ وَ تَعَالَى).
درگذشت: مَاتَ، إِذْ تَحَلَّ إِلَى جَوَارِ رَبِّهِ، تُوَفِّي،
(قضا کرد در لهجه‌ی عامیانه‌ی خراسان).

از گناه او درگذشت: صَفَحَ عَنْ ذَنْبِهِ، عَفَا عَنْهُ،
تَجَاوَزَ عَنْهُ.

در گرفت: اِحْتَدَمَ، تَشَابَكَ، تَلَاخَمَ.

بحث و مشاجره میان آنان در گرفت (بالا
گرفت): اِحْتَدَمَ التَّقَاشُ بَيْنَهُمْ، اِئْتَدَ الْحَدِيثُ
بَيْنَهُمْ.

جنگ میان دو کشور در گرفت: شَبَّتِ الْحَرْبُ
بَيْنَ الْبِلَدَيْنِ.

در گرفت (آتش): تَأَجَّجَتِ النَّارُ، اِشْتَعَلَتْ ...

در گرفت (جنگ): شَبَّتِ الْحَرْبُ، قَامَتِ
الْحَرْبُ، (شَنَّ الْحَرْبُ: جنگ به راه انداخت).
← جنگ.

بخشودگی کسانی که در حادثه درگیر
بوده‌اند: اَلْعَفْوُ عَنْ جَمِيعٍ مَنْ تَوَرَّطُوا فِي
الْحَادِثِ، اِعْفَاءُ جَمِيعٍ مَنْ تَوَرَّطُوا فِي الْاَحْدَاثِ
الْاٰخِرَةِ.

کشورهای درگیر در جنگ: الدُّوَلُ الْمُعْتَبِرَةُ فِي
الْحَرْبِ، الدُّوَلُ الْمُتَوَرَّطَةُ فِي الْحَرْبِ
درگیری: اِشْتِيَاكَات.

درگیری با نیروهای حافظ صلح سازمان ملل:
اَلْاِشْتِيَاكُ مَعَ قُوَاتِ حِفْظِ السَّلَامِ، بُوَلِيسِ
السَّلَامِ الدُّوَلِيَّ.

درگیری شدت یافت: صَارَ الصَّرَاغُ مُحْتَدِمًا،
اِحْتَدَمَ الصَّرَاغُ.

درگیری لفظی جناح‌ها: التَّرَاشُقُ بَيْنَ الْأَجْنَحَةِ.

درگیری مسلحانه در منطقه: اِضْطِدَّامُ مُسَلِّحٍ
فِي الْمِنْطَقَةِ.

تازه‌ترین درگیری نظامی: اَحْدَثُ مُوَاجَهَةٍ
عَسْكَرِيَّةٍ.

درگیری‌های پراکنده: مُتَوَاشَاتٌ مُتَفَرِّقَةٌ.

در نتیجه‌ی درگیری: مِنْ جَزَاءِ اِلْاِشْتِيَاكِ.

درمان: مُعَالَجَةٌ، عِلَاجٌ، مُدَاوَاةٌ.

درمان اساسی (ریشه‌ای): مُعَالَجَةٌ جَذَرِيَّةٌ.

درمان‌پذیر: قَابِلٌ لِلْعِلَاجِ.

درمان‌ناپذیر: غَيْرُ قَابِلٍ لِلْعِلَاجِ، مَيْتُوسٌ مِنْهُ،
مُسْتَأْصَلُ الْعِلَاجِ.

درمان دسته جمعی: اَلْعِلَاجُ الْجَمَاعِيُّ.

درمان روانی: اَلْعِلَاجُ النَّفْسِيُّ.

درمانده: مُسْتَأْصَلٌ، بَائِسٌ، مِسْكِينٌ.

درمانده (مسافر): اِبْنُ السَّبِيلِ.

درمانگاه: مُسْتَوْصَفٌ، عِيَادَةُ صِحِّيَّةٌ، (اِسْعَافُ:
اورژانس).

درمانگاه دیالیز: مَرَكْزُ غَسِيلِ الْكِلْيَةِ.

درنده (پرنده‌ی شکاری): كَاسِرَةٌ، ج: اَلْكَوَاسِرُ،
اَلطَّيْرُ الْجَارِحَةُ.

درندگی: اَلْبَطْشُ، اَلْاِفْتِرَاسُ، اَلشَّرَاسَةُ، اَلْفَتْكَ،

(بَطَشَ بِهِ، فَتَكَ بِهِ: او را از پای درآورد، از میان
برد).

خوی درندگی دارد: لَهُ طَبْعُ شَرِّشْ، سَقَاحٌ.

درنده خویی: اَلشَّرَاسَةُ. ← حیوان.

درنگ: اَلْمَكْثُ، اَلْاِطْءَا.

درنگ کرد، تأمل کرد: مَكَثَ، تَرَيَّثَ.

بی‌درنگ، بلافاصله: فَرَّأً، دُونَ تَأْخِيرٍ،
بِلَاؤَفْقَةٍ، دُونَ اِطْءَا، تَوَّأً.

درو: اَلْحَصَادُ، عَمَلِيَّةُ الْحَصْدِ.

فصل درو: مَوْسِمُ الْحَصَادِ.

دروازه: بَوَّابَةٌ.

دروازه‌بان، گیلر؛ خَارِشِ المَرَمی.

دروازه‌ی شهر؛ بَوَابَةُ المَدِیْنَةِ.

دروازه‌ی فوتبال؛ مَرَمی الكُرَةِ.

درود، تحیت؛ اَلتَّحِیَّة.

درود (زنده باد)؛ یَعِیش (لِیَعِیش).

بهترین درودها؛ تَحِیَّات عَاطِرَة.

درودگر (نجار)؛ نَجَّار.

درودگری؛ نِجَارَة.

دروغ اندر دروغ؛ سَر تا پَا دروغ؛ کِذْبٌ فِی کِذْب.

دروغگو، دروغ‌زن؛ کُذَّاب.

دروغگوی؛ الكِذْب.

خداوند دروغگویان را دوست ندارد؛ إِنَّ اللّٰهَ لَا یُحِبُّ الكَذَّابِیْنَ.

درون؛ جَوْف.

درون انسان، وجدان انسان؛ ضَمِیرُ الْإِنْسَانِ.

دره، پرتگاه؛ هُوَّة، هَاوِیَّة.

دره‌ی سرسبز؛ اَلوَادِی الْخَضِرَاء.

درهم، مخلوط؛ عَلَی بَعْض (مصر)، شِیل وَحَطُّ (عراق).

درهم برهم؛ مُبَعَّر، لَحَبَطَة (مصر).

درهم شکستن و خنثی کردن انقلاب؛ إَحْبَاطُ الثَّوَرَة.

درهم شکستن قوای دشمن؛ سَحَقُ قُوَّاتِ الْعَدُوِّ، مَحَقُ قُوَّاتِ الْعَدُوِّ.

درهم شکستن کودتا؛ إَحْبَاطُ الثَّوَرَة، (کودتای نظامی: إِنْقِلَابٌ عَسْكَرِی).

دریافت حقوق ماهانه؛ قَبْضُ الرَّأْتِبِ الشَّهْرِی.

دریافت نامه؛ اِسْتِیْلَامُ الْخِطَاب، تَسْلُمُ الرِّسَالَة، اِسْتِیْلَامُ الْمَكْتُوبِ، اِسْتِیْلَامُ الْجَوَاب (مصر).

درهم فرو ریختن پایه‌های حکومت

استبدادی؛ تَقْوِیضُ أَرْكَانِ الْحُكْمِ الْإِسْتِبْدَادِی.

دریا؛ بَحْر.

در دریا و خشکی؛ بَرّاً وَ بَحْراً.

ساحل دریا؛ سَاحِلُ الْبَحْرِ، شَاطِئُ الْبَحْرِ.

کف دریا؛ قَاعُ الْبَحْرِ، قَعْرُ الْبَحْرِ.

دریایی؛ بَحْرِی.

حقوق دریایی؛ الْقَانُونُ الْبَحْرِی.

به دریا رفت؛ رَكِبَ الْبَحْرَ.

به دریا رفتن؛ رُكُوبُ الْبَحْرِ.

دل به دریا زد، جرات کرد؛ غَامَرَ، تَجَرَّأَ.

دریای آرام؛ بَحْرٌ هَادِئٌ، (مَ: دریای طوفانی

= بَحْرٌ هَائِجٌ، (اقیانوس آرام؛ اَلْمُحِیطُ الْهَادِی).

دریاچه‌ی ارومیه؛ بُحَیْرَة أُرُومِیَّة.

دریادار؛ اُمِیرَال بَحْرِی، قَائِدُ الْبَحْرِیَّة.

دریازدگی؛ دَوَخَةُ الْبَحْرِ.

دریاسالار؛ اُمِیرَال، قَائِدُ الْقُوَّاتِ الْبَحْرِیَّة.

دریاسالاری؛ اُمِیرَالِیَّة، اِمَارَةُ الْبَحْرِ.

دریاگرفتگی؛ دَوَّارُ الْبَحْرِ.

دریانوردان، ملوانان، خدمه کشتی؛ مَلَّاحُون،

طَاقُمُ السَّفِینَةِ.

دریای آتلانتیک؛ اَلْبَحْرُ الْأَطْلَنْطِی (بَحْرُ الظَّلَمَات).

دریای آدریاتیک؛ بَحْرُ الْأَدْرِیَاتِیْک.

دریای آزاد؛ بَحْرٌ مَفْتُوح.

دریای بالتیک؛ بَحْرُ الْبَلْطِیْق.

دریای خروشان، متلاطم؛ بَحْرٌ هَائِج.

دریای خون (کنایه)؛ حَمَّامُ الدَّم.

دریای سرخ؛ اَلْبَحْرُ الْأَحْمَر (بَحْرُ الْقَلْزَم).

دریای سیاه؛ اَلْبَحْرُ الْأَسْوَد.

دریای مدیترانه: بَحْرُ الْأَبْيَضِ الْمُتَوَسِّطِ، (بَحْرُ الرُّومِ).

دریاهای آزاد: الْبَحَارُ الْمَكْشُوفَةُ.

دریاهای بسته، غیر آزاد: الْبَحَارُ الْمُغْلَقَةُ.

به دریافت درجه‌ی دکتری نائل گردید: حَصَلَ عَلَى شَهَادَةِ الدُّكْتُورَةِ.

به دریافت درجه‌ی لیسانس نائل گردید: نَالَ شَهَادَةَ اللَّيْسَانِسِ.

دریاچه: بُحَيْرَةٌ.

دریافت کرد (حقوق): قَبِضَ الرَّائِبَ. ← حقوق.

دریافت کرد (نامه، تلگراف ...): تَلَقَّى، تَسَلَّمَ. نامه را دریافت داشت: تَسَلَّمَ الْخِطَابَ، تَلَقَّى الْجَوَابَ (مصر).

تلگرام تسلیت دریافت داشت: تَلَقَّى بَرَقِيَّةَ عَزَاءٍ.

دریجه‌ی اطاق، پنجره‌ی اطاق: نَافِذَةُ الْغُرْفَةِ، شُبَّاكُ الْغُرْفَةِ. ← پنجره.

دریجه‌ی اطمینان: صَمَامُ الْأَمَانِ.

دریجه‌ی پل: بَوَابَةُ الْقَنْطَرَةِ، (بَوَابَةُ الْجِسْرِ).

دریجه‌ی سد: خَزَانُ السَّدِّ.

دریدن: أَلْفَتَكَ، أَلْفَيْزَاسَ، أَلْبَطَشَ.

دریده، وقیح، بی حیا، پررو: وَقِحٌ، قَلِيلُ الْحَيَاءِ، صَفِيْقٌ. ← بی حیا.

دریغ دارد، مضایقه می‌کند: يَسْتَنْكِفُ، يَبْخُلُ، يَضْنُ عَلَى ...

دریغ داشتن: الْضَنْ وَ الْبُخْلُ وَ التَّقْتِيرُ.

از انفاق به خانواده‌اش دریغ می‌نماید: يُقْتَرُ عَلَى عِيَالِهِ.

از هیچ کوششی دریغ نمی‌کند: لَا يَأْتَلُو جُهْدًا،

لَنْ يَتَوَاتَى فِي الْأَمْرِ، لَنْ يُدْخِرَ جُهْدًا.

دریغا، افسوس: وَ أَسْفَا، يَا خَسْرَتَا، يَا خَسَارَةَ (مصر)، يَا حَيْفَ (عامیانه عراق).

دریغمان آمد که در شادی شما شرکت نکنیم: أَتَيْنَا إِلَّا أَنْ نُشَارِكَكُمْ أَفْرَاحَكُمْ.

بی دریغ، با کمال میل: مِنْ دُونِ مُضَايَقَةٍ، بِكُلِّ سَمَاحَةٍ، بِكُلِّ رَحْبٍ، بِكُلِّ رَغْبَةٍ.

دریل برقی (مته): مِثْقَابٌ كَهْرَبَائِيٌّ.

دریل دستی (مته): مِثْقَابٌ يَدَوِيٌّ.

دری وری: كَلَامٌ فَارِغٌ، طُرُهَا، أَبَاطِيلُ.

دری وری می‌گوید، چرت و پرت می‌گوید، مزخرف می‌گوید: يَهْدِي، يَتَكَلَّمُ غَيْرَ مَعْقُولٍ، يُخَرِّفُ، يَتَكَلَّمُ كَلَامًا فَارِغًا.

دریوزی: تَسْوَلُ، كُذْيَةٌ.

دزانتتری، دیساتتری، إسهال خونی: الدَّوَسْتُارِيَا.

دزد: سَارِقٌ، لِصٌّ، خَزَامِيٌّ.

مال مردم را دزدید، چاپید: إِنْتَرَأَ أَمْوَالَ النَّاسِ، سَرَقَ أَمْوَالَ النَّاسِ.

دزد به دادگاه جلب شد: أُحِيلَ اللَّصُّ إِلَى الْمَحْكَمَةِ.

دزد به زندان برده شد، گسیل شد: أُفْتِيدَ اللَّصُّ إِلَى السَّجْنِ.

دزد حرفه‌ای: اللَّصُّ الْمُخْتَرِفُ.

دزدان به مفازها دستبرد زده‌اند: سَطَا عَلَى الْحَوَانِيتِ اللَّصُورُ.

دزدان دریایی: قَرَاصِنَةُ الْبَحْرِ.

دزدکی به او نگاه کرد، زیرچشمی به او نگاه کرد: إِسْتَرَقَ النَّظْرَ، غَمَرَ إِلَيْهِ، إِلَيْهَا، بَصَبَصَهَا (مصر).

دزدکی راه رفت: اِخْتَلَسَ الْخَطَى.

جنون دزدی: جُنُونُ السَّرَقَةِ.

دزدی دریایی: الْقَرَصَنَةُ (این تعبیر برای چپاولگران استعمارگر به کار می رود).

دژ: مَغْفِل، حِصْن، ج: مَعَاوِل، حُصُون.

دژبان: بُرْلِيسْ حَرْبِيّ (مصر)، شُرْطِيّ اِنْضِبَاط.

دژهای قدیمی: حُصُونٌ قَدِيمَةٌ، قِلَاعٌ قَدِيمَةٌ، قِلَاعٌ أَثَرِيَّةٌ.

دژهای نظامی: حُصُونٌ عَسْكَرِيَّةٌ، قِلَاعٌ عَسْكَرِيَّةٌ.

دسامبر (ماه): كَانُونُ الْأَوَّلُ، (از ماه‌های روم شرقی).

دست: يَد، ج: أَيْدِي، أَيْادِي، (واژه‌ی دوم را به

تعبیر دستوری جمعُ الجمع می‌گویند مانند:

أَكْلَبُ جَمْعُ كِلَابٍ که آن خود جمع کَلَب است.

واژه‌ی آيادی معمولاً برای الطاف و محبت به

کار می‌رود و در فارسی برای دارو دسته

طرف).

دست و پا: الْأَطْرَافُ الْأَرْبَعَةُ (برای انسان)،

الْقَوَائِمُ (برای حیوان).

بی‌دست و پا: اِنْسَانٌ عَاجِز.

دست و دل‌باز، سخاوتمند است: طَلِيْثٌ

الْيَدَيْنِ، مِعْطَاءٌ، كَرِيْمٌ، سَخِيٌّ، جَوَادٌ.

دست اجل، دست سرنوشت: يَدُ الْقَدَرِ.

دست چپ: الْيَدُ الْيُسْرَى. ← چپ.

دست چپی: الْيَسَارِيُّ، شَيْئٌ عَيْ.

تبلیغات دست چپی: دَعَايَا تِسَارِيَّةٌ.

دست دوستی به سوی او دراز کرد: مَدَّ إِلَيْهِ يَدَ

الصَّدَاقَةِ.

دست راست: الْيَدُ الْيُمْنَى.

دست راست اوست: هُوَ سَاعِدُهُ الْيُمْنُ.

دست راستی: الْيَمِينِيّ، (مُنْحَاژٌ إِلَى الْغَرْبِ).

دست راستی افراطی: الْيَمِينِيُّ الْمُتَطَرِّفُ.

اصلاح طلبان دست راستی: دُعَاةُ الْإِصْلَاحِ الْمَحَافِظُونَ.

رو به رو بودن با دست راستی‌های افراطی:

يُؤَاجِهُ خَطَرَ الْيَمِينِيِّ الْمُتَطَرِّفِ.

دست کثیف: يَدٌ وَسِخَةٌ، يَدٌ قَدِرَةٌ.

دست کمک به سوی او دراز کرد: أَسَدَى إِلَيْهِ

يَدُ الْمُعْوَنَةِ، اِسْتَعَانَ بِهِ.

دست کمک و یاری داد: بَسَطَ يَدَ الْمُسَاعَدَةِ.

پشت دست: ظَهْرُ الْيَدِ.

ساق دست: سَاعِدُ الْيَدِ.

کف دست: زَاخَةُ الْيَدِ.

مچ دست: مِغْصَمٌ. ← مچ.

رتبه‌ی نخست را به دست آورد: اِخْتَلَّ الْمَرْكَزُ

الْأَوَّلُ.

مقام اوّل را به دست آورد: اِحْتَلَّ الْمَكَانَ

الْأَوَّلُ.

شیشه را دست کشید: مَسَحَ الرَّجَاجَ.

از کار دست کشید: شَطَبَ (مصر)، عَطَلَ

الْعَمَلَ.

دست از او برداشت: رَفَعَ يَدَيْهِ عَنْهُ.

دست از کار کشید (به عنوان اعتراض):

أَصْرَبَ عَنِ الْعَمَلِ. ← اعصاب.

دست از کار کشید، تعطیل کرد: عَطَلَ الْعَمَلَ،

شَطَبَ (مصر).

مرا دست انداخته است: يَضْحَكُ عَلَيَّ (در

تداول مصریان)، يَسْخَرُ مِنِّي، يُقَشِمِرْنِي (در

تداول عراقیان).

دست آوردهای انقلاب، مُغْطِیَاتُ الثَّوَرَةِ،
مَكَايِیْبُ الثَّوَرَةِ.

کارهای در دست اجرا، اَعْمَالٌ فِی حَیْرِ التَّنْفِیْذِ.
دست انداز، چاله، گودال؛ مَطَبَّاتٌ (مصر)،
طَسَّاتٌ (عراق).

دست اندرکاران این پروژه؛ اَلْمُبَاشِرُونَ
لِلْعَمَلِ فِی هَذَا الْمَشْرُوعِ، الْمَسْئُولُونَ فِی هَذَا
الْمَشْرُوعِ.

دست او را به گرمی فشرد؛ صَافَحَهُ بِخَرَاةٍ.
دست رئیس جمهور باز است؛ إِنَّ الرَّئِیْسَ
طَلِیقُ الْیَدَیْنِ.

دست ارتش باز است (اختیار تصرف دارد)؛
إِنَّ الْجَیْشَ طَلِیقُ الْیَدَیْنِ.
دست به دست؛ یَدَا بَیْدٍ.

دست به دست دادن عروس و داماد؛ لَیْلَةُ
الدَّخْلِ.

عروس و داماد را دست به دست هم دادند؛
رَزَقُوا الْقُرُوسَ وَ الْقَرِیْسَ، أَقَامُوا زَفَةَ الْعُرْسِ.
دست به دست هم دادند، متحد شدند؛
إِتَّحَدُوا، تَكَاثَفُوا.

بیایید دست به دست هم دهیم؛ تَعَالَوْا
تَتَكَاتَفُ مَعَ بَعْضٍ، تَعَالَوْا نَكُنْ یَدَا وَاحِدَةً.
دست به دست زد (کنایه از ناراحتی و خشم)؛
ضَرَبَ یَدَا بَیْدٍ.

دست به دست گشت؛ تَدَاوَلَتْهُ الْآیْدِی.
دست به دست می‌کند؛ یُمَاطِلُ، یَتَلَكَّأُ.

از این دست به آن دست می‌کند، وقت
می‌گذراند؛ یَكْسِبُ الْوَقْتَ، یَتَلَكَّأُ.
از من دست بردار نیست؛ لَا یَتَزَكَّنِی، لَا یَدْعُنِی.
از گلوله باران مواضع دشمن دست برداشتند؛

كَفُّوا عَنِ قَذْفِ مَوَاقِعِ الْعَدُوِّ.

در دست بررسی است؛ فِی قَبْدِ الدَّرَاسَةِ.

در دست چاپ است؛ فِی قَبْدِ الطَّبْعِ.

دست دادن، فراهم آمدن فرصت؛ الْمُصَافَحَةُ،
السُّتُوحُ، الْإِتَاحَةُ، التَّيَسُّرُ.

به من دست داد؛ صَافَحَنِی، شَدَّ عَلَی یَدِی.
فرصت به من دست داد؛ أُتِیَحَتْ لِی الْفُرْصَةُ،
سَنِحَتْ لِی الْفُرْصَةُ.

من با دوستم دست دادم، مصافحه نمودم؛ أَنَا
صَافَحْتُ زَمِیلِی، صَاحِبِی، صَدِیقِی.

او را از دست دادیم؛ فَقَدْنَاهُ، فَجَعَلْنَا بِهِ (در
سرگوراری؛ عِنْدَ الْعَزَاءِ).

جانش را از دست داد، جان باخت؛ أُوذِی
بِحَیَاتِهِ، لَقِیَ مَصْرَعَهُ.

مالش را از دست داد؛ صَبَّحَ مَالَهُ، أَضَاعَ مَالَهُ.
متهم به دست داشتن در یک عملیات ترور

شده است؛ مُتَّهَمٌ بِالتَّوَرُّطِ فِی عَمَلِیَّةٍ إِغْتِیَالِ.
سازمان جاسوسی آمریکا را به دست داشتن
در این حادثه متهم کرد؛ وَجَّهَ الْإِتِّهَامَ إِلَى
الِإِسْتِخْبَارَاتِ الْإِمْرِیْکِیَّةِ فِی الصُّلُوعِ فِی
الْحَادِثِ.

طناب (ریسمان) از دستم در رفت؛ اِنْفَلَتَ
الْحَبْلُ مِنْ یَدِی.

از دستش راحت شد؛ تَخَلَّصَ مِنْهُ.
وقت از دست رفته، تلف شده (در فوتبال)؛

الْوَقْتُ بَذُلَ الضَّائِعِ.

دستش رو شد (حیله گر)؛ سَقِطَ فِی یَدِهِ
(مُخْتَالِ).

دستش رو شد، رازش آشکار شد؛ اِنْكَشَفَ
أَمْرُهُ، ظَهَرَ ثَوَائِبُهُ.

دست زد، کف زد؛ صَفَّقَ.

دست زد، دست مالید؛ لَمَسَ.

دست زدن؛ اَللَّمْسُ، اَلتَّصْفِيقُ.

با دست زدن‌های ممتد رو به رو شد؛ قُوِيلَ بِتَصْفِيقٍ حَادٍّ.

دشمن دست به توطئه علیه ما زده است؛ قَامَ الْعَدُوُّ بِالتَّامُرِ عَلَيْنَا، تَأَمَّرَ الْعَدُوُّ عَلَيْنَا.

دست به شانه‌اش زد، او را نواخت؛ رَبَّتْ عَلَى كَتِفِهِ، تَلَطَّفَ بِهِ.

دست به کار نمی‌زند؛ لَا يَحْرَكُ سَاكِنًا.

شخص دست‌تنگی است؛ هُوَ رَجُلٌ مُعَوَزٌ.

دست خود را برای پیشوازکنندگان تکان می‌داد؛ كَانَ يَلُوحُ بِيَدِهِ لِلْمُسْتَقْبِلِينَ.

به آن دست یافت؛ طَفَّرَ بِهِ، عَثَرَ عَلَيْهِ.

به آرزویی که ده‌ها سال انتظار آن را داشتیم

دست یافتیم؛ حَقَّقْتُ حُلُمِي الَّذِي كَانَ يُرَاوِدُنِي مُنْذُ عَشْرَاتِ السِّنِينَ.

دست روی دست گذارده است؛ وَقَفَّ مَكْتُوفَ الْيَدَيْنِ.

دست روی دست نخواهیم گذاشت (کنایه)؛

لَنْ نَقِفَ مَكْتُوفَةً الْأَيْدَى.

دست درازی به اموال مردم؛ اَلتَّطَاوُلُ عَلَى مُمْتَلَكَاتِ النَّاسِ، اَلْإِعْدَاءُ عَلَى أَمْوَالِ النَّاسِ.

دست‌نشانندگان بیگانه، آيادی بیگانه، عَمَالِ بیگانه؛ عُمَلَاءُ الْأَجَانِبِ، زَيَائِبُ الْإِسْتِعْمَارِ

(واژه‌ی آيادی در زبان عربی به الطاف و عنایات شخصی به دیگری اطلاق می‌شود).

دستش را دو طرف دهان گرفت و داد زد ...؛

كَوَّرَ يَدَيْهِ أَمَامَ فَمِهِ وَصَاحَ (این کار را معمولاً چوپانان و روستائیان در کوهستان‌ها و مزارع

برای با خبر کردن یکدیگر انجام می‌دهند).

دستش در رفته است، دستش مو برداشته

است؛ أَصِيبَ بِرُضُوضٍ فَيَ يَدِهِ.

دستش کج است (دزد است)؛ هُوَ طَوِيلُ الْيَدِ، لِصٌّ، خَزَامِيٌّ (مصر).

از دستش در رفت؛ فَلَّتْ مِنْ يَدِهِ.

از دستش رفت، از دست بداد؛ فَقَدَهُ، ضَيَعَهُ.

دست شما درد نکند؛ سَلِمَتْ يَدُكُمْ، تَسَلَّمَ يَدُكُمْ، تَسَلَّمَ الْأَيَادَى (مصر).

دست کشیدن؛ التَّرْكُ، اَلْمَسْحُ.

از من دست کشید؛ تَرَكَنِي، فَارَقَنِي.

از کار دست کشید؛ عَطَّلَ الْعَمَلَ، شَطَبَ (مصر).

روی میز را دست بکش؛ اِمْسَحْ فَوْقَ الطَّرَائِيزَةِ، اَلْمِنْضَدَةِ.

دست یتیم را گرفت، او را یاری کرد؛ أَخَذَ بِيَدِ الْيَتِيمِ.

دست نوازش بر شانه‌اش زد؛ رَبَّتْ عَلَى كَتِفِهِ.

یک دست صدا ندارد؛ لَا تُصَفِّقُ يَدٌ وَاحِدَةً.

دست نیکوکار؛ الْأَيَادَى الْبَيْضَاءُ، يَدٌ بَيْضَاءُ.

یک دست دندان مصنوعی گذاشته است؛ رَكَّبَ طَقْمَ أَسْنَانٍ.

یک دست قاشق و چنگال؛ طَقْمٌ مِلْعَقَةٍ وَ شَوْكَةٍ.

یک دست لباس زنانه؛ طَقْمٌ مَلَابِسٍ نِسَائِيٍّ.

یک دست لباس مردانه؛ بِذَلَّةٍ.

دست یکدیگر را به گرمی فشردند؛ صَافَحَا بِخَرَارَةٍ.

دستی در ... دارد؛ لَهُ يَدٌ فِي ...

دستی در قضیه دارد؛ لَهُ ضِلْعٌ فِي الْقَضِيَّةِ.

کارهای دستی: مَضْنُوعَاتٌ يَدَوِيَّةٌ.

دست‌ها بالا (به هنگام تسلیم شدن): اِزْفَعْ يَدَكَ (برای یک نفر)، اِزْفَعُوا أَيْدِيَكُمْ (برای چند نفر).

دست‌های آلوده، کثیف: الْأَيْدَى الْمُلَوَّثَةُ، الْقَذِرَةُ.

دستم را با حوله خشک کردم: نَشَفْتُ يَدِي بِالْمِنْشَفَةِ، بِالْقَوَظَةِ (مصر).

دست‌های آلوده به خون بیگناهان: الْأَيْدَى الْمُلْتَطَّحَةُ بِدِمَاءِ الْأَبْرِيَاءِ.

دست‌های خود را از خشم به هم می‌مالید: كَانَ يَفْرُكُ يَدَيْهِ مِنَ الْغَضَبِ، (يَفْرُكُ اللَّحْمَ: گوشت را مالش می‌دهد).

دست‌های بیکار (نیروی بیکار): الْأَيْدَى الْعَاطِلَةُ.

دست‌های جنایتکار: الْأَيْدَى الْمُجْرِمَةُ.

دست‌های کارگری: الْأَيْدَى الْعَامِلَةُ.

دست‌های کثیف: الْأَيْدَى الْوَسَخَةُ.

دست‌هایش را از شدت سرما به هم

می‌مالید: كَانَ يَفْرُكُ يَدَيْهِ مِنْ شِدَّةِ الْبَرْدِ.

دست‌آوردهای انقلاب: مَكَاسِبُ الثَّوْرَةِ.

دست‌آوردهای علمی: الْمُنْجَزَاتُ الْعِلْمِيَّةُ.

دست‌آوردهای مذاکرات صلح کدام است؟:

مَا هِيَ الْمَكَاسِبُ فِي مَسِيرَةِ السَّلَامِ؟.

دست‌آویز، مستمسک، بهانه: ذَرِيعَةٌ.

دست‌آویز دخالت بیگانه: ذَرِيعَةٌ لِلتَّدْخُلِ الْأَجْنَبِيِّ.

این را دست‌آویز قرار داده است: اِئْتَحَذَ ذَلِكَ ذَرِيعَةً.

جاده دست‌انداز دارد: تُوجَدُ مَطَبَّاتٌ فِي

الطَّرِيقِ.

دستبرد زدن به مغازه: اَلْسَطُو عَلَى الْحَاثُوتِ، (أَلْمَحَلِّ).

دست بسته (کنایه): مَكْتُوفٌ الْيَدِ.

دست بسته نخواهد نشست: لَنْ يَقْعُدَ مَكْتُوفٌ الْأَيْدَى (کنایه).

دست‌بسته نماز می‌خواند: يُصَلِّي مُكْفِرًا، (مَقَّة: مُسْتَرَسِلًا).

دزد با دستبند به دادگاه برده شد: أُقْتِيدَ (أُجْتَلِبَ) اللَّصُّ إِلَى الْمَحْكَمَةِ مُكَبَّلًا بِالْقَيْدِ.

دستبند آهني: قَيْدٌ حَدِيدٌ، كَلْبَجَةٌ (عِرَاق).

دستبند طلا: شَبَكَةُ ذَهَبٍ، (سَوَارُ ذَهَبٍ: النُّغْوَى طَلَا).

دستبند مرصع: سَوَارٌ مُرْصَعٌ.

دستپاچه: مُرْتَبِكٌ، مُضْطَرِبٌ.

دستپاچه شد، خود را باخت: اِزْتَبَكَ، بُهِتَ، فَقَدَ وَعِيَةً.

دست‌پرورده استعمار: رَيْبُ الْإِسْتِعْمَارِ.

دست‌چین: اِسْتِنْفَاءٌ، تَنْقِيَةٌ.

دست‌چین کرد: نَقَّى، اِسْتَنْقَى.

میوه را دست‌چین کرد: نَقَّى الْفَاكِهَةَ، اِسْتَنْقَى الْفَاكِهَةَ (عِرَاق).

دست‌چین کردن: التَّنْقِيَةُ، اِلِسْتِنْفَاءُ (عِرَاق).

(دست‌چین کردن، گزیدن مطالب ادبی: مُخْتَارَاتٌ، مُقْطَطَاتٌ، مَحَاجِي).

دست‌چین ممنوع است: التَّنْقِيَةُ مَمْنُوعَةٌ.

دست خالی، مفلس: خَالِي الْيَدِ، صُفْرُ الْيَدِ.

دست خالی برگشت، دست از پا درازتر برگشت (کنایه): رَجَعَ بِخُفَى حُتَيْنِ.

دانشمندان برای معالجه سرطان به داروی

تازه‌ای دست یافتند؛ تَوَصَّلَ الْعُلَمَاءُ إِلَى عِلَاجِ
جَدِيدٍ لِلشَّرْطَانِ.

بدان دست نیافتم، پیدا نکردم؛ لَمْ أَظْفَرْ بِهِ، لَمْ
أَعْثُرْ عَلَيْهِ، لَمْ أَهْتِدِ إِلَيْهِ. ← پیدا کرد.

دست زدن، لمس کردن؛ الَّلَّمْسُ.

دست زدن ممنوع (تابلو و امثال آن)؛ الَّلَّمْسُ
مَمْنُوعٌ.

دست بزَن، کف بزَن؛ صَقُّ.

دست بزَنید؛ صَقُّوا.

دست نَزَنید؛ لَا تُصَقُّوا.

لطفاً دست نَزَنید؛ لَا تَلْمَسْ مِنْ فَضْلِكَ.

به گل‌ها دست نَزَنید؛ الرَّجَاءُ عَدَمُ لَمَسِ
الرُّهُورِ، الْأَزْهَارِ.

لطفاً دست نَزَنید (به گل و ...)؛ الرَّجَاءُ عَدَمُ
الَّلَّمْسِ.

در دسترس است؛ فِي مَتَنَاوِلِ الْيَدِ، سَهْلُ
التَّنَاولِ.

به او دست‌رسی ندارم؛ لَيْسَ فِي مَتَنَاوِلِ يَدِي،
لَا يُمْكِنُ لِي الظَّفَرُ بِهِ (الْعُثْرُ عَلَيْهِ).

در دسترس نیست؛ لَيْسَ فِي مَتَنَاوِلِ الْيَدِ.

دستشویی، مُسْتَرَح؛ دَوْرَةُ الْمِيَاهِ.

دستکش؛ قُفَّاز.

دستگاه؛ جِهَاز.

دستگاه استراق سمع؛ جِهَازُ التَّنصُّصِ عَلَى ...،
جِهَازُ اسْتِرَاقِ السَّمْعِ.

دستگاه اعصاب؛ الْجِهَازُ الْعَصَبِيُّ.

دستگاه بمب‌بایی و خنثی کردن آن؛ الْأَجْهَرَةُ
الكَاشِفَةُ عَنِ الْقَتَائِلِ.

دستگاه بی‌سیم؛ جِهَازٌ لَا سِلْكِي.

دستگاه پنبه‌زنی؛ مِخْلَاجُ الْقُطْنِ، مِحْلَاج.

دستگاه تنفسی؛ الْجِهَازُ التَّنْفُوسِي.

دستگاه مین‌یاب؛ جِهَازُ كَشْفِ الْأَلْغَامِ، كَاشِفَةُ
الْأَلْغَامِ. ← کشتی مین جمع‌کن.

دستگاه تقطیر؛ آلَةُ التَّقْطِيرِ، مِقْطَرَةٌ.

دستگاه پرس؛ مِكْبَس، كَبَّاس، آلَةُ الْكَبْسِ.

دستگاه تهویه مطبوع (ارکان‌دیشن)؛ جِهَازُ
تَكْيِيفِ الْهَوَاءِ، مُكَيِّفَةُ الْهَوَاءِ.

دستگاه جوجه‌کشی، ماشین جوجه‌کشی؛ آلَةُ
التَّفْرِخِ، جِهَازُ التَّفْرِخِ.

دستگاه چاپ؛ آلَةُ الطَّبَاعَةِ.

دستگاه حرارتی؛ آلَةُ التَّسْخِينِ، جِهَازُ
التَّسْخِينِ، (شُوفَاچ).

دستگاه حفاری؛ جِهَازُ الْخَفْرِ (التَّنْقِيبِ).

دستگاه خنک‌کننده؛ جِهَازُ التَّبْرِيدِ، مُبَرِّد،
(عُرْفَةُ التَّبْرِيدِ، خِرَازَةُ التَّبْرِيدِ: سردخانه).

دستگاه دروغ‌سنج؛ جِهَازُ قَضْحِ الْكَذِبِ.

دستگاه دولت؛ الْجِهَازُ الْحُكُومِيُّ، جِهَازُ
الحُكُومَةِ.

در دستگاه دولت ... تصفیه‌ی دامنه‌داری
صورت گرفت؛ جَزَى تَطْهِيرٌ وَاسِعٌ النَّطَاقِ فِي
جِهَازِ الْحُكُومَةِ ...

دستگاه رادیو؛ اَلْمَذْيَاعُ (رَادِیَو).

دستگاه زلزله‌سنج؛ جِهَازُ لِنْسَجِلِ الْإِهْتِرَازَاتِ
الْأَرْضِيَّةِ.

دستگاه ضبط صوت؛ جِهَازُ التَّسْجِيلِ.

دستگاه ضبط مزاحمین تلفنی؛ جِهَازُ صَبْطِ
الْمُعَاكَسَاتِ التَّلِفُونِيَّةِ.

دستگاه فرستنده؛ جِهَازُ الْإِرْسَالِ.

دستگاه فرستنده، نقص فنی پیدا کرده است؛
أُصِيبَ جِهَازُ الْإِرْسَالِ بِعُطَبٍ فَنِّيٍّ.

دستگاه فرستنده رادیویی: جِهَازُ إِرْسَالٍ إِذَاعِيٍّ.

دستگاه کامپیوتر: جِهَازُ كَمْبِيوتِر.

دستگاه گردش خون: الدَّوْرَةُ الدَّمَوِيَّةُ.

دستگاه گوارشی: الجِهَازُ الهَضْمِيّ.

دستگاه گیرنده: جِهَازُ الإِسْتِقْبَالِ.

دستگاه گیرنده‌ی رادیویی: جِهَازُ إِسْتِقْبَالٍ إِذَاعِيٍّ.

دستگاه مخفی: جِهَازُ سِرِّيٍّ.

دستگاه نجاری: طَاوِلَةُ النُّجَّارِ، مَصْطَبَةُ النُّجَّارِ.

دستگاه وحشت‌زا: آلَةُ جَهَنَّمِيَّةٍ، جِهَازُ إِخْدَاطِ الدُّعْرِ.

دستگاه هاضمه: جِهَازُ الهَضْمِ.

دستگاه هواکش: سَاحِبَةُ الهَوَاءِ، جِهَازُ سَحَبِ الهَوَاءِ.

دستگاه‌های تبلیغاتی، رسانه‌های گروهی:

أَجْهَرَةُ الإِعْلَامِ، أَجْهَرَةُ الدَّعَايَةِ.

دستگاه‌های دولتی: أَنْظَمَةُ الدَّوْلَةِ.

دستگاه‌های موتور: الْقَوَاتُ الْآلِيَّةُ.

دستگیر شد: أُلْقِيَ الْقَبْضُ عَلَيْهِ.

دزد دستگیر شد: أُلْقِيَ الْقَبْضُ عَلَى اللَّصِّ، تَمَّ إِلقاءُ الْقَبْضِ عَلَى اللَّصِّ.

دستگیر کردن: إِلقاءُ الْقَبْضِ.

دستگیره‌ی در: مِقْبَضُ الْبَابِ، مَسَكَةُ الْبَابِ، أَكْرَةُ (مصر)، عُرْوَةُ الْبَابِ.

دستگیره‌ی در قفل‌دار، دستگیره‌ی چفت‌دار (door-knob): سَعْدَانَةُ الْبَابِ.

دستگیره‌ی در را بگیر و بگردان در باز می‌شود: إِمْسِكْ مِقْبَضَ الْبَابِ وَ دَوِّرْهُ، أَلْبَابُ يَنْفَتِحُ.

دستگیری: إِعَانَةٌ، مُسَاعَدَةٌ.

دستگیری، کمک و مساعدت: اَلتَّعَاوُنُ، اَلْعِيَايَةُ.

دستگیری از یتیم: اَلْعَطْفُ عَلَى الْيَتِيمِ، اَلْأَخْذُ بِيَدِ الْيَتِيمِ.

از بینوایان دستگیری کنید: سَاعِدُوا الْبُؤْسَاءِ، اَلْمَسَاكِينَ.

دستمال دست: مِنْدِيلُ الْيَدِ.

دستمال سر، روسری: شَبَكَةُ الرِّأْسِ، إِشَارِبُ، وَشَاحْ نِسَوِيٍّ، طَرَحَةُ نِسَائِيٍّ.

دستمال سفره: قُوْطَةُ الْمَائِدَةِ، مِنْدِيلُ السُّفْرَةِ.

دستمال کاغذی: مِنْدِيلُ وَرَقٍ، قُوْطَةُ وَرَقٍ، مِنْدِيلُ حَرِيرٍ، مِخْرَمَةٌ (لبنان).

دستم را با دستمال کاغذی پاک کردم: نَطَقْتُ يَدِي بِمِنْدِيلِ وَرَقٍ.

دستمال گردگیری، پارچه گردگیری: طَلَّاسَةٌ، مِنْدِيلُ الْمَسْحِ، مِنْدِيلُ تَنْظِيفٍ، مِمْسَحَةٌ، (تخته پاک‌کن را مَسَّاحَةٌ می‌گویند).

دستمزد: أَجْرَةٌ، أَجْرٌ.

حداقل دستمزد: اَلْحَدُّ الْأَدْنَى لِلْأَجُورِ.

سطح دستمزدها: مُسْتَوَى الْأَجُورِ.

منحنی دستمزدها: سُلَّمُ الْأَجُورِ.

دست نایافتنی است: بَعِيدُ الْمَنَالِ، عَزِيزُ الْمَنَالِ.

المَنَالِ.

دست‌نشانده: تَابِعٌ، ذَيْلٌ، رَيْبِبٌ، عَمِيلٌ. ← نوکر بیگانه.

دست‌نشانده‌ی استعمار: رَيْبِبٌ، رَيْبِيَّةٌ الإِسْتِعْمَارِ.

دست‌نماز: وَضُوءٌ، (وضوخانه: مِيْضَاءُ).

دست‌نماز گرفت: تَوَضَّأَ.

دستجات مختلف مردم، قشرهای مختلف،
اقتشار مختلف مردم؛ مُخْتَلَفٌ فِئَاتِ الشَّعْبِ،
طَبَقَاتُ الْمُجْتَمَعِ الْمُخْتَلَفَةِ.
دستجات مرتجع؛ الْفُلُولُ الرَّجُوعِيَّةُ.
دستجات مقاومت، گروه‌های شبه نظامی؛
جُيُوشُ الْمُقَاوَمَةِ.

دسته: بَاقَة، طَائِفَة، رُمَّة، فِرْقَة، خَصِيرَة،
طُغْمَة، حَفْنَة؛ دسته کرچک، گروهک).

هر دسته از دوگروپ یا دو باند تشکیل
می‌شود؛ تَتَكَوَّنُ كُلُّ خَصِيرَةٍ مِنْ مَقْرَزَتَيْنِ.
دسته‌ای از گردان توپ‌خانه؛ مَجْمُوعَةٌ مِنْ
كَيْتِبَةِ الْمِدْفَعِيَّةِ.

دسته‌ی گلی به او دادم؛ قَدَّمْتُ إِلَيْهِ بَاقَةً وَرَدُّ.
دسته‌ی گلی به من داد؛ أَعْطَانِي بَاقَةً مِنَ الْوَرْدِ.
دسته گلی به آب داد (کنایه)؛ ارْتَكَبَ خَطَأً.
دسته‌ای از مردم؛ طَائِفَةٌ مِنَ النَّاسِ، رُمَّةٌ مِنَ
النَّاسِ.

دسته‌ی اسکناس؛ رِزْمَةٌ مِنْ أَوْزَاقِ الثُّمَلَةِ.
دسته‌ی پرچمداران؛ حَمَلَةُ الْأَعْلَامِ.
دسته‌ی پیش آهنگان؛ الْفِرْقَةُ الْكثَافَةُ،
الْجَوَّالَةُ.

دسته‌ی چتر؛ يَدُ الْمِظَلَّةِ.
دسته‌ی خوانندگان فولکلوریک (محلی)
عامیانه؛ فِرْقَةُ الْغَنَاءِ الْفُولْكلُورِيِّ (مَوَالِ).
دسته‌ی در؛ مِقْبَضُ الْبَابِ، عُرْوَةُ الْبَابِ، مَسَكَةُ
الْبَابِ، أَكْرَةُ الْبَابِ (مصر). ← دستگیره.
دسته‌ی دوم از پیشاهنگان؛ الْفِرْقَةُ الثَّانِيَّةُ مِنَ
الْجَوَّالَةِ.

دست دوم است؛ مُسْتَعْمَلٌ، مُسْتَهْلَكٌ.
دسته‌ی شمشیر؛ مِقْبَضُ السَّيْفِ.

دستور (به فتح دال)؛ أَمْرِيَّة، (دستور به ضمّ
دال در عرف پارلمان کشورهای عربی یعنی
قانون اساسی، النِّظَامُ الدَّسْتُورِيّ: رؤیم
پارلمانی و مشروطه و در متون کهن فارسی به
معنای وزیر آمده است).

این دستور تا اطلاع ثانوی قابل اجراست؛
الْفَرَاغُ نَافِذُ الْمَفْعُولِ حَتَّى إِشْعَارٍ آخَرٍ، الْفَرَاغُ نَافِذُ
الْمَفْعُولِ لِإِشْعَارٍ آخَرٍ.
دستور داد؛ أَمَرَ، أَصْدَرَ أَوْامِرَةً.

دستور آزادی ... از زندان صادر شد؛ صَدَرَ أَمْرٌ
بِالْإِفْرَاجِ عَنْ ...، أَمْرٌ بِإِطْلَاقِ سَرَاحٍ ...
دستور اداری؛ أَمْرٌ إِدَارِيّ.

دستور و اجازه‌ی صدور کالای (بازرگانی)؛ أَمْرٌ
وَ تَرْخِیصٌ تَوْرِيدِ السَّلْعِ (مصر)، أَمْرٌ تَصْدِيرِ
الْبَضَائِعِ.
در دستور جلسه قرار گرفت؛ أُدْرِجَ فِي جَدْوِلِ
الْأَعْمَالِ.

دستور زبان فارسی؛ قَوَاعِدُ اللُّغَةِ الْفَارَسِيَّةِ.
دستور توقف اجرای حکم را صادر نمود؛ أَمَرَ
بِإِقْفَافِ تَنْفِیْذِ الْحُكْمِ.

دستور کار، دستور جلسه؛ جَدْوُلُ الْأَعْمَالِ.
دستورات جدید را از دولت مستبوع خود
دریافت داشت؛ تَلَقَّى مِنَ حُكُومَتِهِ تَعْلِیْمَاتٍ
جَدِيدَةً.

دستورات لازم را دریافت داشت؛ تَلَقَّى
التَّعْلِیْمَاتِ الْإِلْزَمِيَّةَ.

لطفاً، متمنی است دستور فرمائید که ...؛
الرَّجَاءُ إِصْدَارُ أَمْرِكُمْ الْكَرِيمِ
دستجات ارتجاع، گروه‌های مرتجع؛ الْفُلُولُ
الرَّجُوعِيَّةُ.

دسته‌ی موزیک: فِرْقَةُ الْمَوْسِيقِی، جُرُوقَةُ الْمَوْسِيقِی.

دسته‌ی موزیک سرود جمهوری اسلامی را نواخت: عَزَّتْ فِرْقَةُ الْمَوْسِيقِی السَّلَام الْجُمْهُورِیِّ الْإِسْلَامِی، (سرود ملی: السَّلَام الْوَطَنِی).

دسته‌ی نامه‌ها، بسته‌ی نامه‌ها: رِزْمَةُ الْخِطَابَات، طَرْدُ الْخِطَابَات.
دسته‌ی هاون: مِدْقَةُ الْهَوَان.

دسته‌ی هزار تومانی: مِنْ فِئَةِ الْأَلْفِ تُوْمَان.
دسته‌بندی سیاسی: اَلتَّوَاتُؤُا السِّیَاسِی، اَلتَّكْتُلُ السِّیَاسِی.

دسته‌بندی علیه کسی: اَلتَّوَاتُؤُ ضِدَّ شَخْصٍ، اَلتَّكْتُلُ ضِدَّ شَخْصٍ.

دسته‌های مقاومت نامنظم و پراکنده: جُیُوبُ الْمُقَاوَمَةِ.

دستیار، مربی (دانشکده): مُعِیْدُ الْكَلِیَّةِ.
رودست خورد: اِنْخَدَعَ، اِنْغَرَزَ (تَقَشَّمَر: عامیانه).
رودست ندارد، بالا دست ندارد: لَا یَفْرِقُهُ شَیْءٌ، لَا مِثْلَ لَهُ.

دِیسِر پس از غذا: اَلْعُقْبَةُ، وَهِيَ حَلْوَا أَوْ فَاكِهَةٌ تُؤْكَلُ بَعْدَ اِنْتِهَاءِ الطَّعَامِ عَادَةً كَهَ آن را در مصر (حَلُو) می‌گویند.

دسیسه، دسائس دشمن: خُطَّةٌ، مُحْطَطَاتُ الْعَدُوِّ.

دشت وسیع، دشت‌های وسیع: سَهْلٌ وَاسِعٌ، ج: سُهُولٌ وَاسِعَةٌ.

دشت کربلا: صَحْرَاءُ كَرْبَلَاءَ.

دشت‌ها سبز شد: اِنْخَضَرَتِ السُّهُولُ وَ نَبَتَتِ الْوُدِیَانُ.

دشت کردن (دستلاف): اَلْإِسْتِفْتَاخُ فِی الْبَنْعِ.
دشمن: الْعَدُوُّ، اَلْخَصْمُ.

دشمن دیروز و هم‌پیمان (دوست) امروز: اَلْخَلِیْفُ الْجَدِیدُ وَ الْعَدُوُّ الْقَدِیمُ.

دشمن سرسخت: الْعَدُوُّ الْمُتَعَنَّتُ، عَدُوٌّ لَدُوِّ.
خود را از شر دشمن خلاص کرد: جَرَدَ نَفْسَهُ مِنْ الْعَدُوِّ، خَلَّصَ نَفْسَهُ مِنَ الْعَدُوِّ.

نیروی دشمن از پای درآمد: اِنْهَارَتْ قُوَى الْعَدُوِّ.

پاتک زدن به دشمن: مُبَاغَتَةُ الْعَدُوِّ لِلصَّرْبَةِ، عَلَیْهِ بَعْدَ مُبَادَرَتِهِ بِاَلْهُجُومِ.

حمله‌ی ناجوانمردانه دشمن: هُجُومُ الْعَدُوِّ الْغَائِشِ اَلْهُجُومُ الْغَادِرُ لِلْعَدُوِّ.

دشمن باید به تحریکات پی در پی خود پایان دهد: عَلَی الْعَدُوِّ اَنْ یَضَعَ حَدًّا لِإِسْتِغْزَاآتِهِ الْمُتَكَرِّرَةِ.

دشمن در نزدیکی مرز موضع‌گیری کرده است: اِنْحَدَزَ الْعَدُوُّ مَوَاقِعَهُ قُرْبَ اَلْحُدُودِ.

دشمن در نزدیکی مرز به مانور نظامی دست زده است: قَامَ الْعَدُوُّ بِاَلْمُنَاوَرَةِ الْعَسْكَرِیَّةِ عَلَی اَلْحُدُودِ.

دشمن به مرز حمله‌ی شدید نمود: شَنَّ الْعَدُوُّ هُجُومًا غَنِیًّا عَلَی اَلْحُدُودِ.

دشمن به مرز تجاوز کرد: تَخَرَّشَ الْعَدُوُّ عَلَی اَلْحُدُودِ، اِغْتَدَى الْعَدُوُّ عَلَی اَلْحُدُودِ. ← تجاوز.

دشمن به یک دهکده واقع در نزدیکی مرز حمله‌ی هوایی کرد: اَغَارَ الْعَدُوُّ عَلَی قَرْیَةٍ مِنْ قُرْبِ اَلْحُدُودِ.

دشمن نیروهای خود را در نزدیکی مرز متمرکز ساخته است: قَدْ حَشَّدَ الْعَدُوُّ قُوَاتِهِ

قُوبَ الْحُدُودِ، عَلَى الْحُدُودِ.

به دشمن درسی آموخت که هرگز فراموش نخواهد کرد: لَقَنَّ الْعَدُوَّ دَرَسًا لَّنْ يَنْسَاهُ.

دشمن را به مبارزه طلبید: تَحَدَّيْ الْخَصْمَ، تَحَدَّيْ الْعَدُوَّ.

دشمنان خود را (مخالفین را) نابود می‌کند، از میان می‌برد: يَنْطِشُ بِأَعْدَائِهِ، يَفْتِكُ بِأَعْدَائِهِ. دشمنان را تار و مار کرد: أَتَخَنَ فِي الْعَدُوِّ، أَبَادَ الْعَدُوَّ، مَحَقَّ الْعَدُوَّ، سَحَقَ الْعَدُوَّ.

دشمنان کمر راست نخواهند کرد: لَا تَقُومُ لِلْأَعْدَاءِ قَائِمَةً.

به دشمنان و مخالفین خود رحم نمی‌کند: سَرِيحُ الْبَطْشِ بِأَعْدَائِهِ وَمُتَاوِيهِ، وَ مُخَالَفِيهِ. دشمنان را نابود کرد: أَبَادَ الْأَعْدَاءَ، سَحَقَ الْأَعْدَاءَ.

دشمنی، خصومت: أَلْعِدَاءُ، الْخِصَامُ، الْعِدَاوَةُ. دشمنی آشکار: عِدَاءٌ سَافِرٌ. دُشْنَامٌ: شَتْمٌ، شَتِيمَةٌ، سَبٌّ. دشنام زشت: شَتَائِمٌ سَوْدَاءُ. به یکدیگر دشنام دادند: تَبَادَلَا الشَّتَائِمَ، شَتَمَ أَحَدُهُمَا الْآخَرَ بَعْضُهُمَا بَعْضًا. دِشْنَه: خَنْجَرٌ.

دشوار: صَعْبٌ، عَرِيضٌ. ← سخت. این مشکلی بس دشوار است که با آن دست به گریبانیم: هَذِهِ مُشْكِلَةٌ عَرِيضَةٌ تُعَانِيهَا، تُوَاجِهُهَا.

این کار بسیار دشوار بلکه محال است: إِنَّهُ مِنْ الصَّعْبِ بَلِ الْمُسْتَحِيلِ.

زندگی بر او دشوار شد: صَاقَتْ بِهِ السُّبُلُ. برای سلامتی او دعا کرد: دَعَا لَهُ بِطَوْلِ الْعُمُرِ.

محتاجیم به دعا (در پاسخ التماس دعا): نَسَأَلُ اللَّهَ الْقَبُولَ (رَدًّا عَلَى دَعَايَكُمُ الطَّيِّبَةِ).

دعوا، مرافعه: عَرَكَةٌ، خِنَاقٌ (مصر).

طرفین دعوا: طَرَفَيِ النَّزَاعِ.

دعوا کرد: تَعَارَكَ، تَخَانَقَ (مصر و دعوا را إختناق گویند).

با هم دعوا کردند: تَعَارَكَا، تَخَانَقَا.

دعوت به اتحاد اسلامی: الدَّعْوَةُ لِلْوَحْدَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ.

دعوت به اتحاد اعراب: الدَّعْوَةُ لِلْوَحْدَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

دعوت به اجتماع کرد: دَعَا إِلَى الْإِجْتِمَاعِ، دَعَا لِلْإِجْتِمَاعِ.

دعوت به حمل اسلحه نمود: دَعَا إِلَى حَمْلِ السَّلَاحِ.

دعوت شهود: إِسْتِدْعَاءُ الشُّهُودِ (إستدعاء الشُّهُودِ).

دعوت عصرانه: حَفْلَةُ الشَّاي، ضِيَاةُ الْقِرَى (فصیح).

دعوت کردن: تَوَجَّيْهِ الدَّعْوَةِ.

برای تدریس در دانشکده از شما دعوت می‌کنیم: نُنَادِيكُمْ لِلتَّدْرِيسِ فِي الْكُلِّيَّةِ، نَطْلُبُ إِتِّدَابَكُمْ لِلتَّدْرِيسِ فِي الْكُلِّيَّةِ.

از او برای صرف ناهار دعوت نمود: دَعَا لِنَتَنَاوِلَ الْعَدَاءَ. ← ناهار.

از ایشان دعوت به عمل آوردیم: وَجَّهَ الدَّعْوَةَ إِلَى سَيَادَتِهِ.

کارت دعوت به میهمانی: بِطَاقَةِ الدَّعْوَةِ إِلَى الضِّيَاةِ.

رقص همراه با آهنگ دق: الرُّقْصُ عَلَى إيقاعِ

الدُّفُوفِ (سَماع در مشرب صوفیان که برخاسته از عشق است).

دفاع از خود: الدَّفَاعُ عَنِ النَّفْسِ.

دفاع از میهن: الدَّوْدُ عَنِ الْوَطَنِ، الدَّفَاعُ عَنِ الْوَطَنِ.

دفاع مشروع: دَفَاعٌ شَرْعِيٌّ.

دفاع ملی: دَفَاعٌ وَطَنِيٌّ.

به هنگام دفاع در دادگاه: أَثْنَاءَ الْمُرَافَعَةِ، حِينَ الدَّفَاعِ أَمَامَ الْمَحْكَمَةِ.

دفتر: دَفْتَرٌ، كَشْكُولٌ، كُرَّاسٌ.

دفتر اداره‌ی راهنمایی (شعبه‌ی ...): قَلَمُ الْمُرُورِ.

دفتر ازدواج و طلاق: مَكْتَبُ الْمَأْذُونِ (مصر)، مَكْتَبُ الزَّوْاجِ.

دفتر اشتراک: تَذَكُّرَةُ الْإِشْتِرَاكِ.

دفتر اطلاعات: مَكْتَبُ الْإِسْتِغْلَامَاتِ.

دفتر افتخارات: سِجِلُّ الشَّرَفِ.

دفتر بازرگانی: السِّجِلُّ التِّجَارِيُّ.

دفترجه‌ی بغلی، دفترجه‌ی یادداشت: مَفْكْرَةٌ.

دفترجه‌ی جیره‌بندی: بِطَاقَةُ التَّمْوِينِ، (نِظَامُ التَّمْوِينِ: مَقَرَّاتِ جِیره‌بندی).

دفتر بررسی دفاتر حسابداری: مَكْتَبُ تَدْقِيقِ الْحِسَابَاتِ.

دفتر تشریفات: سِجِلُّ التَّشْرِيفَاتِ.

دفتر ثبت املاک: السِّجِلُّ الْعَقَارِيُّ.

دفتر ثبت دعاوی حقوقی: سِجِلُّ الْأَحْكَامِ.

دفتر حساب: كُرَّاسُ الْحِسَابِ، دَفْتَرُ الْحِسَابِ.

دفتر خاطرات: دَفْتَرُ الذِّكْرِيَّاتِ.

دفترخانه‌ی رسمی: الْمَوْثِقُ الْعَامُّ، كَاتِبُ الْعَدْلِ.

گواهی‌شده در دفترخانه‌ی رسمی: مُوْتَقَّنٌ مِنْ قِبَلِ كَاتِبِ الْعَدْلِ.

دفتر راهنمایی تلفن: ذَلِيلُ التَّلْفُونِ.

تظاهرات مقابل دفتر سازمان ملل متحد: الْمُظَاهَرَاتُ أَمَامَ مَكْتَبِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ (بِعَثَّةِ مُنْظَمَةِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ).

دفتر ضبط صورت جلسات مجلس شورای اسلامی: مَضْبُطَةُ مَجْلِسِ الشُّورَى الْإِسْلَامِي (مَقَّة: مَجْلِسُ الْأُمَمِ، مَجْلِسُ الشُّوَابِ، مَجْلِسُ الشُّعْبِ ... الْبَرْلَمَانِ).

دفتر طلایی: السِّجِلُّ الذَّهَبِيُّ.

دفتر عدم سوء پیشینه: قَلَمُ السُّوَابِقِ، سِجِلُّ السُّوَابِقِ.

دفتر کار: الْمَكْتَبُ.

دفتر کل (حسابداری): دَفْتَرُ الْأَسْتَاذِ.

دفتر محرمانه: الْقَلَمُ السَّرِّيُّ.

دفتر مدرسه (اطاق کار و امور آموزشی): مَكْتَبُ التَّسْجِيلِ لِلْمَدْرَسَةِ.

دفتر مشق: كُرَّاسُ مَدْرَسِيٍّ، كَشْكُولُ مَدْرَسِيٍّ.

دفتر نخست وزیری: مَكْتَبُ رِئَاسَةِ الْوُزَرَاءِ.

دفتر نمایندگی ایران در انگلستان: مَكْتَبُ التَّمْيِيلِ الْإِيرَانِيِّ فِي إِانْجِلْتَرَا.

دفتر نمره‌ها: دَفْتَرُ الدَّرَجَاتِ.

دفتر وزیر: مَكْتَبُ الْوَزِيرِ.

دفتر یادبود: دَفْتَرُ الزِّيَارَاتِ (سِجِلُّ التَّخْلِيدِ).

دفتر یادداشت: أَجْنَدَةُ (مصر) مَفْكْرَةٌ.

دفتر یادداشت دروس: مَفْكْرَةُ الدَّرُوسِ، نَوْتَةُ الْمُحَاضَرَاتِ، كُرَّاسَةُ الْمُحَاضَرَاتِ.

دفترداری دوبل: أَصُولُ مُضَاعَفَةِ مَشْكُ الدَّفَاتِرِ.

دفاتر دولتی، مراکز دولتی؛ دَوَائِرُ رَسْمِيَّةٌ، دُور الحُكُومَةِ.

دفع آفات کشاورزی؛ مُكَافَحَةُ الْآفَاتِ الزَّرَاعِيَّةِ.

دفع هرگونه تجاوز؛ صَدُّ أَيْ عُدْوَانٍ.

دفع حمله (پاتک)؛ صَدُّ الْهُجُومِ.

دفع خطرهایی که ما را احاطه کرده است؛ درءُ الْأَخْطَارِ الْمُحِيقَةِ بِنَا.

دفع الوقت می‌کند، این دست و آن دست می‌کند؛ يَكْسِبُ الْوَقْتَ، يُحَاطِلُ، يُسَوِّفُ، يُرْجِي.

دفعه؛ مَرَّةً. (یک دفعه؛ مَرَّةً. دو دفعه؛ مَرَّتَانِ. دَفْعَاتٍ: مَرَّاتٍ، (وَعِغْرُ مَرَّةً، وَ دَفْعَةٌ در مصر به معنای هم دوره، هم قطار است).

دقت و بررسی؛ اِمْعَانُ النَّظَرِ.

دقت احساس، درک؛ دَقَّةُ الشُّعُورِ.

در این باره با دقت بررسی کرد؛ دَقَّقَ النَّظَرَ فِي هَذَا الْأَمْرِ.

با دقت بسیار؛ بِدَقَّةٍ فَائِقَةٍ.

به طور دقیق؛ عَلَى التَّحْقِيقِ، عَلَى التَّحْدِيدِ، عَلَى وَجْهِ التَّحْدِيدِ.

دقیقه شمار؛ عَقَرَبُ الدَّقَائِقِ.

دقیقه شماری می‌کند (کنایه)؛ يَتَرَقَّبُ مُرْلِعاً. دکان، مغازه؛ مَحَلٌّ، خَانُوت، دُكَّان. ← مغازه. دکان‌ها باز است؛ الْمَحَلَّاتُ مَفْتُوحَةٌ (فَاتِحَةٌ). دکان‌ها بسته است؛ الْمَحَلَّاتُ مَقْفُولَةٌ، الدَّكَائِنُ مُسَكَّرَةٌ (عراق).

دکترای افتخاری؛ الدُّكْتُورَاهُ الْفَخْرِي.

دکتر در حقوق؛ الدُّكْتُورَاهُ فِي الْحُقُوقِ.

دکتر علّی؛ الطَّبِيبُ الْمُعَالِجُ بِالْأَعْشَابِ.

دکل دیده‌بانی؛ مَرَصِدٌ ← دکل.

دکل کشتی؛ سَارِيَّةُ السَّفِينَةِ، سَارِيَّةُ الْبَاخِرَةِ، دَقْلُ السَّفِينَةِ. ← کشتی.

دکمه؛ زَرٌّ، ج: زَرَارٌ.

دکمه‌ای ایست (استوپ stop)؛ زَرٌّ الْإِقْفَافِ.

دکمه‌ای ایستادن و بیرون آوردن نوار؛ زَرٌّ اِيقَافٍ وَ اِخْرَاجِ الشَّرِيْطِ.

دکمه‌ای پیراهن؛ زَرُّ الْقَمِيصِ، (زَرُّ الْكَهْرَبَاءِ: کلید برق).

دکمه‌ای پیراهنم کننده شده است؛ اِنْقَطَعَ زَرُّ قَمِيصِي.

دکمه‌ای زنگ؛ زَرُّ الْجَرَسِ الْكَهْرَبَائِي.

دکمه‌ای سردست؛ زَرَّارُ الْكُمِّ.

دکمه‌ای شروع (play) نوار؛ زَرٌّ تَشْغِيلِ الشَّرِيْطِ.

دکمه‌ای ضبط (record) نوار؛ زَرُّ التَّسْجِيلِ.

دکمه‌ای کنترل ایستگاه‌های رادیویی؛ مِفْتَاحُ صَبْطِ الْمَحْطَّاتِ.

دکمه‌ای کنترل صدا؛ مِفْتَاحُ التَّحْكُمِ فِي الصَّوْتِ.

دکمه‌های پالتو؛ زَرَّارُ الْمِعْطَفِ.

فشار روی دکمه‌های مخصوص؛ اَلْصَّغْطُ عَلَى أَزْوَارٍ خَاصَّةٍ.

دکمه‌ی روزنامه‌فروشی؛ مِصْطَبَةُ الصُّحُفِ، كُشْكُ الْجَزَائِدِ.

دلاک؛ بَلَّان (مرد)، بَلَّانَةٌ (زن).

دلاک مشیت و مال داد؛ ذَلَّكَ الْبَلَّانُ.

دلال، امانت‌فروش؛ سِمَسَّار، ج: سَمَائِرَةٌ، وَ سَيْطٌ، تَاجِرُ السِّلَعِ الْمُشْتَعَمَلَةِ.

دلال ازدواج؛ صَانِعُ الزَّيْجَاتِ.

دَلال بازار بورس: سِمَسارُ سُوقِ الْبُورِصَةِ.

دَلال محبت (جاکش): اَلْقَواد، سِمَسارُ الْفَاحِشَةِ.

دَلالی: سِمَسَرَة، اَلْوِساطَةُ لِیَبیعِ سِلْعَةٍ اَوْ عَقْدِ صَفَقَةٍ تِجَارِیَّة.

دلاور، شجاع: شَدیدُ الْبأس، بَاسِل.

دلاوران: اَشْبال، اَشْاوس، بَواِسل.

دل: قَلْب، قُراد.

از ته دل می‌خندد: یَضْحَكُ مِنْ صَمیمِ قَلْبِهِ مِنْ اَحْشائِهِ.

در دل او جا باز کرده است: وَقَعَ مِنْ قَلْبِهِ فِی مَكانٍ.

دلیم به من خبر داد، یه دلم آگاه شد: حَدَّثَنِی قَلْبِی.

به دل گرفت: اَخَذَ بِخَاطِرِهِ، تَأَذَّى.

به دل نگیر: لَا تَأْخُذْ عَلَی خَاطِرِک.

دل آزرده، آزرده خاطر: کَسِیرُ الْبَال، مَهِیضُ الْجَنَاح.

دل آسمان را شکافت، به تارک آسمان رسید، گوش آسمان را کر کرد: شَقَّ عَنانَ السَّمَاءِ.

دل‌انگیز، دل‌چسب، جالب: مُغْرِی، مُثیر.

دل‌باخته‌ی تو است، شیفته‌ی تو است: مُغْرَمٌ بِک، مُولَعٌ بِک.

دل‌باخته‌ی معشوق: مُتَمِّم.

دل به دل راه دارد: اَلْقَلْبُ اِلَی الْقَلْبِ رَسولٌ (ضَرْبُ الْمَثَل). اَلْقَلْبُ یَهْدِی اِلَی الْقَلْب، (در

زبان فارسی متداول است).

دل‌ریاست: یَأْخُذُ بِمَجامِعِ الْقُلُوب، یَأْخُذُ بِالْاَلْباب.

دل پیچه: مَغْص.

دل پیچه گرفته‌ام: اُصِبتُ بِالْمَغْص، عِنْدِی مَغْص.

دل جوئی، استمالت کردن: اَلِاسْتِعْطاف.

از او دل جوئی کرد: اَخَذَ بِخَاطِرِهِ، اِسْتَعْطَفَهُ، طَيَّبَ خَاطِرَهُ.

دل خراش، دردناک: مُفْجِع، مؤلم.

دل خور: رَعْلان.

از تو دل خور است: هُوَ رَعْلانِ مِنْک، مُتَضایِقٌ مِنْک.

دل خور شد، ناراحت شد: رَعَلَ، تَضایِقَ، اِنْزَعَجَ.

از من دل خور شد: رَعَلَ مِنِّی، تَضایِقَ مِنِّی.

دل خور مشو، ناراحت نشو: لَا تَرَعَلْ، لَا تَنْزَعِج.

من از تو دل خورم: اَنَا رَعْلانٌ مِنْک.

دل خوری، گله‌مندی: اَلزَّعْل، اَلْعِتاب، اِسْتِیاء.

چرا دل خوری، چرا ناراحتی؟: لِمَ رَعْلان؟، مَا هُوَ سَبَبُ اِنْزِعاجِک؟.

دل درد: وَجَعُ الْبَطْن، اَلَمُ الْبَطْن.

درد دل کردن: اَلتَّنْفِیسُ عَنِ الْکَرْب، بَثُّ السَّکَوِی.

درد دل کرد، عقده‌ی دل را خالی کرد: بَثَّ السَّکَوِی.

دل درد گرفت: اَصَابَهُ مَغْص، وَجَعُ بَطْنُهُ.

به دلش افتاد که ...: وَقَعَ فِی نَفْسِهِ اَنْ ...

دلش به حالش سوخت: رَقَّ لَهُ قَلْبُهُ.

دلش را به دست آورد: جَلَبَ خَاطِرَهُ، اَخَذَ بِخَاطِرِهِ.

دلش را ربود: خَطَفَ قَلْبُهُ.

دلش را ندارد، ترسو است: جَبانٌ، لَا جُرْأَةَ لَهُ.

دلش مثل سیر و سرکه می جوشد: بِأَلْهِ
مَشْغُولٌ تَمَامًا، هُوَ فِي غَايَةِ الْإِضْطِرَابِ، قَلْبُهُ
يَقْوُزُ مِنَ الْقَلْقِ، (قَلْبُهُ يَغْلِي كَالثَّوْمِ وَالْخَلِّ
يُضْرَبُ بِهِ الْمَثَلُ فِي الْفَارْسِيَّةِ عَنْ شِدَّةِ الْقَلْقِ).
دلَم به حالش سوخت: قَلْبِي تَقَطَّعَ لَهُ، قَلْبِي
إِعْتَصَرَ لَهُ أَلَمًا، إِحْتَرَقَ قَلْبِي لَهُ.
دلَم برای تنگ شده است: أَنْتَ وَحَشْتَنِي
(عامیانه)، أَوْحَشْتَ عُيُونَنَا.
دلماں برای تنگ شده بود: كُنْتُ وَحَشْتَنًا،
أَنْتَ وَاحِشِنَا (این تعبیر در مصر به عنوان
مجامله با تازه دیدار به کار می رود).
دلَم تنگ است: قَلْبِي مُتَضَايِقٌ. ← تنگ دل.
دلَم را به هم زد: قَرَفْنِي (قِرْفَة: نوعی
جوشاندنی شبیه دارچین است که آن را در
فصول مختلف در مصر می نوشند، امّا قَرَاةً
نام گورستان عمومی شهر قاهره است واقع در
حیّ الحسین (ع) نزدیک جامع الأزهر).
دلَم درد می کند، پیچش دارد: عِنْدِي مَقْصٌ،
(رک: دل درد).
دلِربا: خَلَابٌ، أَخَاذٌ.
دلَم می خواهد، هوس کرده ام: أَنَا أَشْتَهِي، أَنَا
نَفْسِي فِي ... (در مصر).
دلَم می خواهد، به کسی مربوط نیست: أَنَا حُرٌّ،
لَا يَخْصُ أَحَدًا.
دل نگرانم، دلَم شور می زند: قَلْبِي مَشْغُولٌ،
(رک: دلواپس).
دل نگران شدم برای تنگ: اِنْشَغَلْتُ عَلَيْكَ، (رک:
دلواپس).
دلشادم، خوشحالم: أَنَا فَرَحَانٌ، مَشْرُورٌ.
دل شکسته، افسرده دل: كَسِيرُ الْقَلْبِ، حَزِينٌ

الْقَلْبِ، مَغْمُومٌ.
دلشوره، بی قراری، الاضطراب، اَلْقَلْقُ.
دلشوره دارم، نگران و بی قرارم: أَنَا مُضْطَرِبٌ،
بِأَلِي مَشْغُولٌ عَلَيْهِ (مصر)، أَنَا قَلِقٌ.
دل گرفته است: مُتَضَايِقُ الْقَلْبِ، مُنْكَمِشٌ
الْقَوَادِ.
دل گرفته است، به تنگ آمده است: ضَاقٌ
ذَرَعًا.
دلگیر است، دل تنگ است (انسان): مُتَضَايِقٌ،
مَحْزُونُ الْقَلْبِ، مَهْمُومٌ، مُغْتَمٌ.
دلگیر است، تاریک است (اطاق): مُقْبِصٌ،
مُظْلَمٌ، مَزْنُوقٌ (مصر).
دلگیر است، دلخور است: هُوَ زَعْلَانٌ، هُوَ
مُتَضَايِقٌ.
دلگیر است از من: زَعْلَانٌ مِنِّي.
از ته دل می خندد: يَضْحَكُ مِنْ صَمِيمِ قَلْبِهِ،
يَضْحَكُ مِلَىءَ فَمِهِ، يَضْحَكُ مِنْ أَحْسَانِهِ.
دل نازک: رَقِيقُ الْقَلْبِ، رَقِيقُ الْإِحْسَاسِ.
از دل و از جان: قَلْبًا وَ قَالِيًا.
دلَم به حالش سوخت، بر او شفقت آوردم:
تَرَحَّمْتُ عَلَيْهِ، أَشْفَقْتُ عَلَيْهِ.
دلش به هم خورد، استفراغ کرد: فَازَتْ نَفْسُهُ
لِلْقَىءِ، تَهَوَّعَ، تَقَيَّأَ.
دلها را اندوهگین و جریحه دار می سازد:
يَحْزِنُ فِي النَّفْسِ، يَجْرَحُ الْقُلُوبَ.
دل واپس: قَلِقٌ، مُضْطَرِبُ الْبَالِ، مَشْغُولُ الْبَالِ.
دل واپس تو شدم: اِنْشَغَلْتُ عَلَيْكَ، قَلِفْتُ
عَلَيْكَ.
دلهره، بی قراری، کلافه: اَلْقَلْقُ، الاضطراب،
التَّشْوِيشُ.

دلهره دارد: عِنْدَهُ اضْطِرَابٌ، هُوَ مُضْطَرِبٌ.

دلهره دارم، کلافه‌ام: أَنَا مُضْطَرِبٌ، أَنَا قَلِقٌ، مُشَوِّشُ الْبَالِ.

دل‌های رقیق و حسّاس: الْقُلُوبُ الْمَائِعَةُ الذَّائِنَةُ.

دل‌های نرم و نازک نارنجی: الْقُلُوبُ اللَّيِّنَةُ الْمُتَرَهِّلَةُ.

در دل‌ها جا باز کرده است: وَقَعَ فِي النَّفُوسِ مَوْقِعًا.

دل‌ها را به خود جلب می‌کند: تَجَذَّبَ الْقُلُوبَ وَ النَّفُوسَ.

دل‌هایی که از ناله‌ی کبوتر ذوب شوند: قُلُوبٌ تَذُوبُ كُلَّمَا نَاحَ الْحَمَامُ.

دلکو: مُوزَعُ الْكَهْرَبَاءِ فِي الْمَكْنَةِ. دلچک: مُهْرَجٌ.

دلمه: مَحْشِيٌّ، وَرَقٌ مَلْفُوفٌ.

دلمه بادمجان: مَحْشِيٌّ بِإِذْنِجَانٍ.

دلمه‌ی برگ مو: وَرَقٌ مَلْفُوفٌ، مَحْشِيٌّ وَرَقٌ مَلْفُوفٌ.

دلمه (مرغ شکم پرکرده، ماهی شکم پرکرده از مخلقات): دَجَاجٌ مَحْشِيٌّ، حَمَامٌ مَحْشِيٌّ، سَمَكٌ مَحْشِيٌّ. ← دلمه.

دلیری: بَسَالَةٌ، شَجَاعَةٌ.

دلیل، استدلال، توجیه: إِبْتِاتٌ، حُجَّةٌ.

دلیل انفجار هنوز نامعلوم است: سَبَبُ الْإِنْفِجَارِ لَمْ يُحَدَّدْ بَعْدُ، لَا يَزَالُ غَيْرَ مُحَدَّدٍ.

به دلیلی، به جهتی: لِأَمْرِ مَا، لِسَبَبٍ مَا.

ادله‌ی فراوانی ارائه داد: أَتَى بِإِبْتِاتَاتٍ كَثِيرَةٍ.

دلیل روشن: دَلِيلٌ نَاصِحٌ، وَاضِحٌ.

دلیل سست: حُجَّةٌ بَارِدَةٌ.

دلیل محکم: دَلِيلٌ قَاطِعٌ.

دلیل تراشیدن: إِخْتِلَاقُ الْأَدِلَّةِ.

دلائل اصولی، دلائل اساسی: أَدِلَّةٌ رَّئِيسِيَّةٌ، أَدِلَّةٌ جَوْهَرِيَّةٌ.

دلایل بوج، قلبی، ساختگی: تَلْفِيقُ الْأَدِلَّةِ، اَلتَّلَاعُبُ فِي الْأَدِلَّةِ، الْأَدِلَّةُ الْمُخْتَلَفَةُ، الْأَدِلَّةُ الْمُفْتَعَلَةُ.

دلایل کافی و قانع‌کننده: أَدِلَّةٌ مُقْنِعَةٌ.

دلیلی ندارد: لَا حُجَّةَ لَهُ، مَا عِنْدَهُ حُجَّةٌ.

دم (به فتح اول): نَفْسٌ.

دم نزد: سَكَتٌ، لَمْ يَنْبَسْ بِحَرْفٍ.

دم می‌زند، دم بر می‌آورد: يَتَنَفَّسُ، نَفْسٌ مِي كَشَد.

دم در اطاق: عَلَى بَابِ الْغُرْفَةِ.

برو دم بازار بزرگ: إِذْهَبَ إِلَى مَدْخَلِ السُّوقِ الْكَبِيرِ.

دمادم، دم به دم: عَلَى التَّوَالِي، مُتَتَابِعٌ، مُتَوَاصِلٌ.

دم به دم: بِالتَّوَالِي، جِيئًا تِلْوَ جِيئٍ، مِنْ حِينٍ إِلَى آخَرٍ.

پلو دم کشید: اسْتَوَى الْأَرْزُ (صَلَحَ لِلْأَكْلِ).

دم زدن: اَلتَّكْلُمُ، اَلتَّنْفُسُ.

دمیدن: التَّفْعُ.

دمیدن فجر، سپیده‌دم: إِبْتَنَقَ الْفَجْرُ.

دُم (به ضم اول): ذَنْبٌ، ج: أَذْنَابٌ (ذَنْبٌ بِهِ سَكُونُ حَرْفِ دُومٍ: گناه و جمع آن ذُنُوبٌ است).

دم آستین، لب آستین: طَرَفُ الْكُمِّ.

دم جنبانک، دم پشکنک: أَبُو فَصَاذَةِ (مِصْرَ)،

زِبْطَةُ (عِرَاقَ)، سَكَعَكْ (سُورِيَه).

دم مزن: لَا تَبْجِ بِكَلِمَةٍ، لَا تَبْجِسَ بِحَرْفٍ، أَسْكُتْ
تَمَاماً. ← جیک زدن.

دماغ: أَنْفٌ، مَنَاحِيرُ (مصر)، خَشَمٌ (عراق).
دماغش را به خاک مالید: أَذْبَهُ تَمَاماً، مَرَّغَ أَنْفَهُ
فِي التُّرَابِ، أَصَابَ مِنْهُ، نَالَ مِنْهُ.

دماغه‌ی امید: رَأْسُ الرَّجَاءِ الصَّالِحِ.

دماغه‌ی کشتی: مَرْتَحَةُ السَّفِينَةِ.

دموکرات: دِمُقْرَاط.

دموکرات مآب‌های ضد خلق: دُعَاةُ
الدِّيمُقْرَاطِيَّةِ الْمُتَاوَعَةِ الشُّعُوبِ.

دموکراسی: دِمُقْرَاطِيَّة.

دموکراسی، کالای بسته‌بندی شده برای
فروش نیست: الدِّيمُقْرَاطِيَّةُ لَيْسَتْ سِلْعَةً
مُعَلَّبَةً تُبَاعُ.

دموکراسی یعنی گفتگو نه جنگ الفاظ:
الدِّيمُقْرَاطِيَّةُ هِيَ حِوَارٌ وَ لَيْسَتْ التَّشَاحُنُ وَ
إِحْتِدَامُ التَّفَاشِ.

دموکراسی یک فرهنگ و بلنداندیشی است:
الدِّيمُقْرَاطِيَّةُ تَقَافَةٌ وَ سُمْرُ الرَّأْيِ.

معنای دموکراسی، تفکیک قوای سه‌گانه
است: الدِّيمُقْرَاطِيَّةُ هِيَ الْفَصْلُ بَيْنَ السُّلْطَاتِ
الثَّلَاثِ، (التَّشْرِيعِيَّةِ، الْقَضَائِيَّةِ، التَّنْفِيزِيَّةِ).

دنب، (دم): ذَنْبٌ.

دنبال: ذَيْلٌ، خُلْفٌ، عَقِبٌ، وَرَاءُ.

دنبال من بیا: تَعَالَيْ وَرَائِي، اِتَّبِعْنِي.

دنبال چیزی می‌گردد: يَبْحَثُ عَنْ شَيْءٍ، يُدَوِّرُ
عَلَى حَاجَةٍ (مصر).

دنبالش به راه افتاد: سَارَ خَلْفَهُ، تَبَعَهُ فِي السَّبْرِ.
دنبالش گشتم پیدا نکردم: بَحَثْتُ عَنْهُ لَمْ
أَجِدْهُ، لَمْ أَعُثِرْ عَلَيْهِ، دَوَّرْتُ عَلَيْهِ مَا وَجَدْتُهُ

(مصر).

دنبال می‌کند: يُتَابِعُ، يُعَقِّبُ.

حوادث را با اهتمام دنبال می‌کند: يُتَابِعُ
الْأَحْدَاثَ عَنْ كَثْبٍ. ← حوادث.

موضوع را دنبال کن: تَابِعِ الْقَضِيَّةَ.

دنباله‌دار (ستاره): ذُو ذَنْبٍ.

دنباله‌دار است، داستانش خیلی است: لَهُ
حِكَايَةٌ طَوِيلَةٌ.

دنباله دارد (قصه، مقاله): لَهُ تَابِعٌ، لَهُ بَقِيَّةٌ،
يَتَّبِعُ.

دنباله‌روی، پیروی کورکورانه: التَّبَعِيَّةُ، الدَّلِيلِيَّةُ.

دنبال کردن، پی‌گیری کردن: التَّفَقِيبُ،
الْمُتَابَعَةُ.

دندان: ضَرْسٌ، سِنٌّ، ج: أَضْرَاسٌ، أَسْنَانٌ.

دندان پرکردن: حَشْوُ السِّنِّ.

تا دندان مسلح است: مُدَجَّجٌ بِالسَّلَاحِ.

خلال دندان: خِلَالِ، عُرُوذُ الْأَسْنَانِ.

خمیر دندان: مَعْجُونُ الْأَسْنَانِ. (رک به: خمیر).

مسواک دندان: قُرْشَاءُ الْأَسْنَانِ. (رک به:

مسواک).

دندان پزشک: طَبِيبُ الْأَسْنَانِ.

دندان سائیدگی: تَاكُلُ الْأَسْنَانِ.

دندان‌ساز: الْمُسَنَّ.

دندان کرم‌خورده: ضَرْسٌ مُسَوَّسٌ.

دندان کشیدن: خَلَعُ السِّنِّ، قَلَعُ الصُّرُسِ.

دندان به هم فشرد (از عصبانیت): حَرَقَ الْأَظْمَ.

یک دست دندان: طَقْمُ الْأَسْنَانِ.

دندانه‌دار، شیاردار: مُضْرَسٌ، مُتَبَّعٌ.

دندان‌ها: أَسْنَانٌ.

دندانه‌های شانه: أَسْنَانُ الْمِشْطِ.

دندان‌های شیری: أَسْنَانُ اللَّبْنِ، (الرَّاضِعَةِ: إحدَى الْأَسْنَانِ اللَّبْنِيَّةِ الْمُؤَقَّتَةِ).

دندان‌های مصنوعی: أَسْنَانُ إِصْطِنَاعِيَّةٍ.

دندان‌هایش را کشید: خَلَعَ أَسْنَانَهُ.

دنده: ضِلْع.

آدم یک دنده (کنایه): إِنْسَانٌ مُسْتَبِدٌّ بِالرَّأْيِ، عَتُود.

دنیا به او روی آورد: دَالَتْ لَهُ الْأَيَّامُ، أَقْبَلَ إِلَيْهِ الدَّهْرُ.

دنیادیده است (کنایه): جَرَّبَ الْأَيَّامُ، مُحَنِّكَ.

دنیای هنر: السَّاحَةُ الْفَنِّيَّةُ.

دو، اثنان، اثنین، اثنان، اثنین (بدون اِشباع الوَاو).

دوباره: مَرَّةً ثَانِيَةً، مِنْ جَدِيدٍ (در مصر نخ قرقره را دُوبَارَة می‌گویند).

دوباره آمد: جَاءَ ثَانِيً (مصر)، عَادَ مَرَّةً أُخْرَى، جَاءَ ثَانِيً مَرَّةً، مَرَّةً ثَانِيَةً.

دوباره بگو: أَعِدْ، قُلْ مَرَّةً ثَانِيَةً، قُلْ ثَانِيً (مصر).

امیدوارم دوباره شما را ملاقات کنم: أَرْجُو أَنْ أَلْتَقِيَ بِكُمْ مَرَّةً أُخْرَى.

شادی دو برابر شد: كَانَتْ الْفَرَحَةُ مُضَاعَفَةً، فَرَحَتَيْنِ.

دو به یک برنده شدند: فَازُوا بِهَدَفَيْنِ لِهَدَفٍ وَاحِدٍ.

دو پهلوگویی: الْمُرَاوَعَةُ فِي الْحَدِيثِ.

دو جفت دمپایی خرید: اشْتَرَى زَوْجَيْنِ صَنْدَلٍ، مُدَّاسٍ، نَعَالٍ، قُبْقَابٍ.

دوچرخه: دَرَّاجَةٌ.

دوچرخه با دو زین: الدَّرَّاجَةُ التَّرَادُفِيَّةُ.

دوچرخه‌سواری: سَبَاقُ الدَّرَاجَاتِ، رُكُوبُ الدَّرَاجَاتِ.

دسته‌ی دوچرخه: مِقْوَدُ الدَّرَاجَةِ.

رکاب دوچرخه: دَوَاسَةُ الدَّرَاجَةِ.

دوچندان شد: صَارَ ضِعْفَيْنِ.

دودل: مُتَرَدِّدٌ، مُتَحَيِّرٌ.

دودل هستم: أَنَا مُتَرَدِّدٌ، أَنَا مُتَحَيِّرٌ.

دو دو، دو به دو: اِثْنَانِ (یک به یک: وَاحِدٍ، وَاحِدٍ).

دو دوزه بازی می‌کند: يَلْعَبُ عَلَى الْحَبْلِ.

دوراهی: اِنْعِطَافَاتٍ، مَفْرَقُ الطَّرِيقِ، مُفْتَرَقُ الطَّرِيقِ.

دورو، متظاهر: مُرَاوِغٌ ← دورویی.

فلانی دورو است: قُلَانٌ مِنَ الْأَمَامِ مِرَآئِيَةً وَمِنْ الْخَلْفِ (الْقَفَا) سَلَايَةً (فلانی رو به رو مانند آینه است و پشت سر مانند خار تیز است «ضرب‌المثل»)، مُتَنَافِقٌ.

دو روی یک سگه‌اند: وَجْهَانِ لِعُمْلَةٍ وَاحِدَةٍ.

دورویی: اَلتَّنَاقُ.

دو طرف به یکدیگر شلیک کردند: تَبَادَلَ الطَّرْفَانِ إِطْلَاقَ النَّارِ، أَطْلَقَ الطَّرْفَانِ النَّارَ بَيْنَهُمَا.

دوقلو: تَوَآمَانِ.

دوقلوی جسیده: تَوَآمٌ مُلْتَصِقَتَانِ.

دولبه، دوتیفه: دُوَحْدَيْنِ، دُوشَفَرَتَيْنِ (شمشیر دولبه است کنایه از یَوْمٌ لَكَ وَ يَوْمٌ عَلَيْكَ).

دوملیتی: جِنْسِيَّةٌ مُزْدَوِجَةٌ.

دومی: ثَانِي اِثْنَيْنِ.

دوا، دارو: الدَّوَاءُ.

دوای شفابخش، مؤثر: دَوَاءٌ نَاجِعُ الْمَفْعُولِ،

سَرِيعُ الْمَفْعُولِ.

این دوا در بازار کم است؛ هَذَا الدَّوَاءُ شَحِيحٌ،
تَأَقَّصْ فِي السُّوقِ (مصر)، شَحَّ فِي السُّوقِ
(عراق).

دوا را ناشتا بخور؛ خُذْ الدَّوَاءَ عَلَى الرَّيْقِ.

دوات؛ مِخْبَرَةٌ، دَوَايَةُ.

بادوام؛ طَرِيقُ الْإِسْتِهْلَاكِ، مَتِين.

دوام دارد (پارچه و نظائر آن)؛ مَتِينٌ.

این برنامه دوام دارد، ادامه دارد؛ هَذَا
الْبَرْنَامُجُ مُسْتَمِرٌّ.

این پارچه بادوام است؛ هَذَا الْقُمَاشُ مَتِينٌ.

دوبلاژ؛ اَلْدَّبْلَاجَةُ (دوبله؛ مُتَرْجِمٌ عَلَى الْفِلْمِ).

دوبله‌شده؛ مُتَرْجِمٌ عَلَى الْفِلْمِ.

اتهام به دوپینگ؛ الْإِتِّهَامُ بِالتَّعَاطِي
لِلْمُنَشَّطَاتِ.

دور؛ بَعِيد.

دور از تو است؛ بَعِيدٌ عَنْكَ.

دور از جانت؛ يَبْعَدُ عَنْكَ (عِنْدَ الْمُجَامَلَةِ).

به دور انداخت؛ ضَرَبَ بِهِ عُرْضَ الْحَائِطِ، رَمَاهُ
بِرَّةٍ (عامیانه مصری).

دورانداختن، زدن به سینه‌ی دیوار (کنایه از

بی‌اعتنایی)؛ ضَرَبَ بِهِ عُرْضَ الْحَائِطِ.

دوراندیشی؛ بُعِدَ النَّظَرُ، الْحَزَمُ.

اقتصاد باید از جناح‌بندی‌های سیاسی دور

باشد؛ يَجِبُ أَنْ يَكُونَ الْاِقْتِصَادُ فِي مَنَاعِنِ
التَّجَاذِبَاتِ السِّيَاسِيَّةِ.

دورنمای جنگ؛ مُسْتَقْبَلُ الْحَرْبِ، مَدَى
الْحَرْبِ.

از دور؛ مِنْ بَعِيد.

از دور شخصی را دیدم؛ سَمَا لِي شَخْصٌ.

بسیار دور؛ بَعِيدٌ الْمَدَى.

به فاصله‌های دور؛ فِي فَتَرَاتٍ مُتَبَاعِدَةٍ.

دورترین نقاط جهان؛ أَفْأَقُ الْأَرْضِ، مَشَارِقُ
الْأَرْضِ وَ مَغَارِبُهَا، أَقْصَى الْمَنَاطِقِ فِي الْعَالَمِ.

دورترین نقاط کشور؛ اَلْمَنَاطِقُ النَّائِيَةُ فِي

الْبِلَادِ، أَقْصَى الْمَنَاطِقِ فِي الْبِلَادِ.

او را از خود دور کرد (براند)؛ دَفَعَهُ عَنْ نَفْسِهِ.

دور رفت، دور شد؛ ذَهَبَ بَعِيداً، صَارَ بَعِيداً.

از انتظار دور شد؛ اخْتَفَى عَنِ الْأَنْظَارِ.

بر دوردست نگاه انداخت؛ تَطَلَّعَ إِلَى بَعِيدٍ.

شهر و روستاهای دوردست؛ الْمُدُنُ وَالْقُرَى
النَّائِيَةُ.

مناطق دوردست و دورافتاده؛ الْمَنَاطِقُ النَّائِيَةُ.

دور شو از من؛ تَنَحَّ عَنِّي، اِئْتَعَدَّ عَنِّي، اُبْعُدْ
عَنِّي، اِلْيَيْكَ عَنِّي.

این امیال را از خود دور کن؛ خَلِّ عَنْكَ هَذِهِ
الْمَيُولَ.

دور نیست که ...؛ لَا يَبْعُدُ أَنْ

دوری، مسافت، فاصله، غایت حدود؛ مَدَى.

از او دوری کن؛ اخْتَرِزْ مِنْهُ.

از تحریک احساسات باید دوری کنیم؛ يَجِبُ

أَنْ تَنْتَحِشَ إِثَارَةَ الْمَشَاعِرِ.

دوری کرد؛ اِئْتَعَدَّ، تَنَحَّى.

همه از او دوری کردند؛ اِئْتَعَدَّ عَنْهُ الْجَمِيعُ.

راه دور؛ طَرِيقٌ شَاسِعٌ، طَرِيقٌ بَعِيدٌ.

تلفن راه دور؛ اَلْهَاتِفُ الْبَعِيدُ.

دوران پوسیده؛ الْعَهْدُ الْبَائِدُ (در رژیم به کار
می‌رود).

در دوران جنگ بین‌المللی دوم موجی از تنفر

و انزجار علیه اِشغال بیگانگان و تجاوز به

حق حاکمیت خاک میهن سراسر کشور را فرا

الدَّوْرَانِ لِلْخَلْفِ (عَلَامَةُ الْمُرُورِ).

دوره (ارتش): دَفْعَةُ.

دوره‌ی راهنمایی: الْمَرْحَلَةُ الْإِعْدَادِيَّةُ.

دوره‌ی کارآموزی: مَرْحَلَةُ التَّدْرِيبِ الْفَنِيِّ.

دوره‌ی کوتاه: قَصِيرُ الْأَمَدِ. ← کوتاه.

دوره‌ی نهایی مسابقات فوتبال: الدَّوْرُ النَّهَائِيُّ

لِمُبَارَاةِ كُرَةِ الْقَدَمِ.

دوره‌های آموزشی نظامی: دَوْرَاتُ عَسْكَرِيَّةٍ.

دوره گرد، طَوَافٍ، مُتَجَوِّلٍ.

فروشنده‌ی دوره گرد: الْبَائِعُ الْمُتَجَوِّلُ. ←

فروشنده.

دوزندگی: الْخِيَاطَةُ، تَرَزِي (مصر، معرَب

درزی).

دوزیستی، ذوحياتين: بِرْمَائِي.

دوست: صَدِيق، شَفِيق، صَاحِب، زَمِيل.

دوست باوفا و فداکار: الصَّدِيقُ الْوَفِيُّ

الْمُتَّفَانِي.

دوست دارم که ... ، مايلم که ...: أَحِبُّ أَنْ ...،

أَوْدُ أَنْ

هر طور که دوست داری: حَسْبَمَا يَحْلُو لَكَ،

كَيْفَمَا تَشَاءُ، أَنْتَ حُرٌّ، رَأَى مَا تُحِبُّ (مصر).

با هم دوست شديم: تَصَادَقْنَا، صِرْنَا أَصْدِقَاءَ.

آيا شما با هم دوست هستيد: هَلْ أَنْتُمْ أَصْدِقَاءُ

مَعَ بَعْضٍ.

دوستم مرا به ناهار دعوت كرد: عَزَمَنِي

(دَعَانِي) زَمِيلِي عَلَى الْغَدَاءِ.

دوستم را گفتم، به دوستم گفتم: قُلْتُ

لِصَّاحِبِي، قُلْتُ لِصَدِيقِي وَ زَمِيلِي.

دوستم خالد تلگرام تبریک به برادرم به

مناسبت ازدواجش با دوشیزه سمراء مخابره

گرفت: مَرَجَّةٌ مِنَ الْإِسْتِثْنَاءِ وَ الْإِسْتِثْنَاءُ

إِجْتِنَاحٌ أَنْهَاءِ الْبِلَادِ ضِدَّ الْإِحْتِلَالِ الْأَجْنَبِيِّ وَ

الْإِعْتِدَاءِ عَلَى سَيَادَةِ أَرْضَيْنَا فِي الْحَرْبِ

الْعَالَمِيَّةِ الثَّانِيَةِ.

دوران جوانی: عَهْدُ الشَّبَابِ.

دوران طغیان جوانی: طَيْشُ الشَّبَابِ، مَرْحَلَةُ

الْمُرَاهَقَةِ.

دوران طلایی (شکوفایی): الْعَهْدُ الذَّهَبِيُّ،

الْعَصْرُ الذَّهَبِيُّ.

دوران قيمومت: عَهْدُ الرِّصَايَةِ، عَهْدُ الْإِثْتِدَابِ.

در دوران گذشته: فِي الْعُصُورِ الْمَاضِيَةِ،

الْغَابِرَةِ.

دوران نو برای زندگی: فُرْصَةُ جَدِيدَةٍ لِلْعَيْشِ.

دوران نوجوانی: سِنُّ الْمُرَاهَقَةِ.

دوربين تلویزیون: كَامِيرَا التَّلْفِزِيُونِ، الْكَامِيرَا

التَّلْفِزِيُونِيَّةُ.

دوربين زیر دریایی: أَلْبَرِسْكُوبِ.

دوربين عكاسی: آلَةُ التَّصْوِيرِ (الْكَامِيرَا). ←

عكاسی.

دوربين از نزدیک عكس گرفت: أَخَذْتُ آلَةَ

التَّصْوِيرِ لِقَطْعَةٍ مُقَرَّبَةٍ، لِنَقْطَةِ الْكَامِيرَةِ صُورَةً

مُقَرَّبَةً.

دوربين: الْمِنْظَارُ الْمُكَبَّرُ، جِهَازُ بَعِيدِ النَّظَرِ.

دوربين (تلسكوب): مِنْظَارُ مُقَرَّبٍ، (ذَاتُ

عَدَسَةٍ مُقَرَّبَةٍ).

دور و تسلسل: دَوَّرَ وَ تَسْلَسَلَ.

دور زدن: التَّدْوِيرُ، الْإِسْتِدَارَةُ.

دور زد: دَارَ.

میدان را دور زد: دَارَ الْمَيْدَانَ، لَفَّ الْمَيْدَانَ.

دور زدن ممنوع (علامت راهنمایی): مَمْنُوعُ

نمود انشاء الله با خوشبختی و میمنت و مبارکی؛ اَرْسَلَ زَمِيلِي خَالِدٌ بَرْقِيَّةً تَهْنِئَةً إِلَى أَخِي بِمُنَاسَبَةِ عَقْدِ قِرَانِهِ مَعَ الْأَيَّسَةِ سَمْرَاءَ قِبَالَ أَفْرَاحٍ وَالبَيْنِ.

با دوستم در عرشی کشتی ملاقات نمودم؛ قَابَلْتُ صَدِيقِي عَلَى ظَهْرِ السَّفِينَةِ. دوستی، محبت؛ الصَّدَاقَةُ، الرِّثَام. دوستان؛ أَصْدِقَاءُ، أَشْقَاءُ، أَصْحَاب. رِفاق. دوستان و آشنایان؛ ذُورُ الْمَوَدَّةِ وَ الْمَعْرِفَةِ. دوستان وحدت نظر نداشتند؛ لَمْ يَكُنِ الإِخْوَانُ عَلَى وِفاقٍ تَامٍ.

با جمعی از دوستان به گردش رفتیم؛ ذَهَبْنَا إِلَى النَّزْهَةِ مَعَ لَفِيفٍ مِنَ الْأَصْدِقَاءِ. ← جمعی. مسابقات دوستانه؛ الْمُبَارَاةَاتُ الْوُدِّيَّةُ. به دوستی شما افتخار می‌کنم؛ أَعَزُّ بِصَدَاقَتِكَ.

دوستدار صلح؛ مُجِبُّ السَّلَام. دوستداران صلح؛ مُجِبُّو السَّلَام، دُعَاةُ السَّلَام. دوش، دیشب؛ اللَّيْلَةُ الْبَارِحَةُ، اللَّيْلَةُ الْمَاضِيَّة. دوش حمام؛ دُش.

دوش، شانه؛ عَاتِق، كَاهِل، كَيْف. بر دوش من سنگینی می‌کند؛ يُثْقِلُ كَاهِلِي. دوشادوش هم‌اند؛ مُتَكَافِئُونَ، مُتَعَاضِدُونَ. دوشک (بدون اشباع)؛ مَرْتَبَةُ (مصر)، ثَوَشَك (عراق)، فَرْشَةُ حَشِيَّة (فصیح). ← تُشَك. دوشنبه؛ يَوْمَ الْإِثْنَيْنِ.

دوشیزه (با اشباع)؛ آيَسَة. دوغ؛ لَبَن رَائِب، لَبَن خَائِر، لَبَن (عراق)، لَبَن سَائِل (مصر)، شَنِينَة (سوریه، لبنان). دوک نخریسی، دیگلن؛ مِعْزَلَة، مِرْدَن، مِسْلَكَة.

دولابچه؛ اَلْتَمْلِيَّة (ویژه ی نگهداری غذا). دولت؛ اَلْحُكُومَة، اَلدَّوْلَة. دولت ائتلافی، کابینه ی ائتلافی؛ اَلْحُكُومَة اَلْاِئْتِلَافِيَّة.

دولت تجزیه طلب؛ اَلْحُكُومَة اَلْاِنْفِصَالِيَّة. دولت جوان، نوبا؛ اَلْحُكُومَة اَلْفَتِيَّة. دولت برنامه های عمرانی اجرا می‌کند؛ تُنَفِّذُ اَلْحُكُومَة مَشَارِيعَ اَلْاِعْمَار.

دولت فلانی حافظ منافع ... در کشور ... می‌باشد؛ اَلْحُكُومَة اَلْفُلَانِيَّة تَرْعَى مَصَالِحَ اَلْحُكُومَة ... فِي ... (یعنی حافظ منافع دو کشوری است که با هم قطع رابطه کرده‌اند).

دولت ... سفیر خود را از کشور ... فرا خواند؛ اِسْتَدْعَتِ اَلْحُكُومَة ... سَفِيرَهَا مِنْ ...

دولت ... علیه ... به شورای امنیت شکایت کرد؛ قَدَّمَتِ اَلْحُكُومَة ... الشَّكْوَى إِلَى مَجْلِسِ الْأَمْنِ ضِدَّ اَلْحُكُومَةِ ...

دولت استعفا داد؛ قَدَّمَتِ اَلْحُكُومَة اِسْتِفَاقَتَهَا، اِسْتَقَالَتِ اَلْحُكُومَة.

دولت ... یادداشت اعتراض آمیزی علیه دولت ... به شورای امنیت تسلیم نمود؛ سَلَّمَتِ اَلْحُكُومَة ... مَذْكُرَةً اِحْتِجَاجٍ إِلَى مَجْلِسِ الْأَمْنِ ضِدَّ اَلْحُكُومَةِ ...

دولت ایران دولت جدید ... را به رسمیت شناخت؛ اِعْتَرَفَتِ اَلْحُكُومَة اَلْاِيرَانِيَّةُ بِاَلْحُكُومَةِ الْجَدِيدَةِ ...

دولت با اهتمام فوق العاده اوضاع خاورمیانه را دنبال می‌کند؛ اَلْحُكُومَة تُتَابِعُ الْمَوْقِفَ فِي الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ بِاهْتِمَامٍ بَالِغٍ، عَنْ كَثْبٍ. ← حوادث.

دولت با تمام نیرو و امکانات خود ...
الْحُكُومَةُ بِكُلِّ طَاقَاتِهَا وَ امْكَانَاتِهَا ...

دولت با دقت کامل مراقب حوادث
خاورمیانه است: الْحُكُومَةُ تَتَابَعُ الْأَحْدَاثَ فِي
الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ عَنْ تَرْتِيبٍ وَ بِدَقَّةٍ بِالْعَةِ.

دولت برای جلوگیری از ورود کالاهای لوکس
و تجملی تصویب نامه‌ای صادر کرد: أَصْدَرَتْ
الْحُكُومَةُ قَرَارًا بِمَنْعِ اسْتِيزَادِ السِّلَعِ الْكَمَالِيَّةِ،
(الْكَمَالِيَّاتِ: وسایل لوکس و تجملی).

دولت در این باره تصمیم جدی اتخاذ خواهد
کرد، قاطعیت نشان خواهد داد: سَتَتَّخِذُ
الْحُكُومَةُ قَرَارًا حَاسِمًا فِي هَذَا الصَّدَدِ، حِيَالِ
هَذَا الْأَمْرِ.

دولت توطئه را خنثی کرد: الْحُلُومَةُ قَضَتْ
عَلَى الْمُؤَامَرَةِ.

دولت دعاوی و اظهارات موهوم استعمار را
تخطئه و تکذیب کرد: فَتَذَرِ الْحُكُومَةُ مَزَايِمَ
الِاسْتِعْمَارِ.

دولت دوست: الدَّوْلَةُ الصَّدِيقَةُ.

دولت موضع خود را در برابر حوادث
بین‌المللی اعلام کرد: أَعْلَنْتِ الْحُكُومَةُ مَوْقِفَهَا
مِنَ الْأَحْدَاثِ الْعَالَمِيَّةِ.

دولت سقوط کرد: انْهَلَتْ الْحُكُومَةُ، أُقِيلَتْ
الْحُكُومَةُ.

دولت فدرال: حُكُومَةُ اِتِّحَادِيَّةٍ.

دولت فدرالی: حُكُومَةُ فِيدْرَالِيَّةٍ.

دولت فردا در مجلس از نمایندگان تقاضای
رای اعتماد می‌کند: تَطْرَحُ الْحُكُومَةُ غَدًا الْقَفَّةَ
عَلَى الْمَجْلِسِ.

دولت گام‌های وسیعی در راه خودکفائی

کشور برمی‌دارد: الْحُكُومَةُ تَحْطُو حُطُوتِ
جَبَّارَةٍ نَحْوِ الْكِفَاءَةِ الدَّائِيَّةِ.

دولت می‌کوشد تا قیمت‌ها را تثبیت کند؛
تُحَاوِلُ الدَّوْلَةُ أَنْ تُحَافِظَ عَلَى ثُبُوتِ الْأَسْعَارِ،
... عَلَى اسْتِثْقَارِ الْأَسْعَارِ، ... عَلَى مُوَازَنَةِ
الْأَسْعَارِ.

دولت لائیک: عِلْمَتُهُ، حُكُومَةُ لَا دِیْنِيَّةَ.

دولت مستقل: دَوْلَةُ ذَاتِ سِيَادَةٍ.

دولت می‌کوشد تا قیمت را پایین نگه دارد؛
تُحَاوِلُ الْحُكُومَةُ أَنْ تَبْقَى الْأَسْعَارُ مُنْخَفِضَةً.

دولت را استیضاح کردن (در مجلس)؛
إِسْتِجْوَابُ الدَّوْلَةِ، الْحُكُومَةُ (أَمَّا سَوَالُ كَرْدَنِ از
دولت یا توضیح خواستن از دولت را در
مجلس اِسْتِیْضَاحُ الْحُكُومَةِ می‌گویند).

دولت حافظ منافع ...: الدَّوْلَةُ الرَّاعِيَةُ
لِشُؤْنِهِ ...

دولت هیأت‌های اعزامی ورزشی، پزشکی،
بازرگانی و علمی تشکیل می‌دهد: تُنْظَمُ
الدَّوْلَةُ بَعَثَاتٍ رِیَاضِيَّةً وَ طِبِّيَّةً وَ تِجَارِيَّةً وَ
عِلْمِيَّةً.

دولت هم‌کیش (برادر): الدَّوْلَةُ الشَّقِيقَةُ.

دولت مردان، کارگزاران دولت: أُولُوا الْأَمْرِ،
رِجَالُ الْحُكُومَةِ.

دولت ملی: الْحُكُومَةُ الْوَطَنِيَّةُ.

دولت موقت: رِزَارَةُ اِنْتِقَالِيَّةٍ.

دولت میزبان، میهماندار: الْحُكُومَةُ الْمُضَيَّافَةُ.

نماینده‌ی دولت یادداشت تفاهمی در
زمینه‌ی بازرگانی با دولت ... امضا نمود: وَتَّعَ
مَدَوْبُ الْحُكُومَةِ اِتِّفَاقِيَّةً بِالْأَحْرَفِ الْأُولَى فِي
مَجَالِ التَّجَارَةِ.

دولت‌های بی‌طرف: اَلدَّوْلُ الْمُخَايَدَةُ، دَوْلُ
الْحِيَادِ الْإِيجَابِيّ.

دولت‌های دوست: اَلدَّوْلُ الصَّدِيقَةُ.

دولت‌های در حال رشد (توسعه): اَلدَّوْلُ
النَّامِيَّة.

دولت‌های ذی‌نفع: اَلدَّوْلُ الْمَغْنِيَّة.

دولت‌های شرق جهان عرب: دَوْلُ الْمَشْرِقِ
الْعَرَبِيِّ.

دولت‌های سوسیالیستی: اَلدَّوْلُ الْإِسْتِرَاكِيَّة.

دولت‌های عقب‌افتاده (مانده): اَلدَّوْلُ
الْمُتَخَلِّفَةُ.

دولت‌های عضو بازار مشترک اورپا: اَلدَّوْلُ
الْأَعْضَاءُ فِي السُّوقِ الْمُشْتَرَكَةِ الْأُورُوبِيَّة.

دولت‌های غرب جهان عرب (در شمال
افریقا): دَوْلُ الْمَغْرِبِ الْعَرَبِيِّ.

دولت‌های غیر متعهد: اَلدَّوْلُ غَيْرُ الْمُتَحَاذَةِ.

دولت‌های کُمنولث، دولت‌های
مشترک‌المنافع بریتانیا: دَوْلُ الْكُمْنُولْث،
رَابِطَةُ الشُّعُوبِ الْبَرِيطَانِيَّة.

دولت‌های کمونیستی: اَلدَّوْلُ الشُّيُوعِيَّة،
أَلْحُكُومَاتُ الشُّيُوعِيَّة.

دولت‌های متخاصم: اَلدَّوْلُ الْمُعَادِيَّة.

دولت‌های مترقی و پیشرفته: اَلدَّوْلُ الرَّاقِيَّة.

دولت‌های متعهد، وابسته: اَلدَّوْلُ الْمُوَالِيَّة،
اَلدَّوْلُ الْمُتَحَاذَةِ.

دولت‌های غیر متعهد: اَلدَّوْلُ الْمُخَايَدَةُ، اَلدَّوْلُ
غَيْرُ الْمُتَحَاذَةِ.

دولت‌های متمایل به یکی از دو بلوک: اَلدَّوْلُ
الْمُتَحَاذَةُ إِلَى إِحْدَى الْكُتْلَتَيْنِ، أَحَدِ
الْمُعْتَكَرَيْنِ.

دولت‌های وابسته، متمایل: اَلدَّوْلُ الْمُتَحَاذَةُ.

دولتی (متعلق به دولت): أَمِيرِيّ، حُكُومِيّ.

اموال دولتی: اَلْمُمْتَلَكَاتُ الْحُكُومِيَّة، أَمْوَالُ
الحُكُومَةِ.

مدارس دولتی: اَلْمَدَارِسُ الْحُكُومِيَّة
(الْأَمِيرِيَّة).

دومینکن (فرقه‌ای از راهبان مسیحی):
جُمْهُورِيَّة الدُّومِينِيكَان، دُومِينِيكَائِي.

انار را دانه کرد: حَبَبَ الرُّمَّانَ.

مسابقه‌ی دو با مانع: سَبَاقُ الْحَوَاجِزِ.

دوی صحرايي: عَدُوّ الصَّحْرَاءِ.

دوی میدانی: عَدُوّ الْمَيْدَانِ، سَبَاقُ الْعَدُوِّ
الْمَيْدَانِيِّ.

اسب دونانی: سَبَاقُ الْفُرُوسِيَّة.

دَوْنده: أَلْعَدَاءُ (سَبَاقُ الْعَدُوِّ: مسابقه‌ی دو).

این کار دوندگی دارد: هَذَا الْعَمَلُ يَتَطَلَّبُ
الْعَنَاءَ وَ الْمَشَقَّةَ (کتابه عن صُعُوبَةِ التَّوَصُّلِ إِلَى
النتيجة بِدُونِ السَّعْيِ وَ الْجَهْدِ الْمُتَوَانِي).

دویدن: أَلْعَدُو، أَلرُّكُضُ (عراق)، أَلْجَرِي
(مصر).

توان دویدن زیاد ندارد: لَا يَسْتَطِيعُ الْجَرِيُّ
بَعِيداً.

ده: عَشْرَةٌ.

دها هزار: عَشْرَاتُ الْأَلُوفِ.

ده (به کسر اول): قَرْيَةٌ، ج: قُرَى.

دهات: رِيْف، ج: أَرْيَاف، (رِيْفِيّ، قَرْوِيّ:
روستائی).

دهاتی: رِيْفِيّ، قَرْوِيّ.

دهان: قَم.

دهان به دهان گشت، ورد زبان‌ها شد:

تَدَاوَلَتْهُ الْأَلْسُنُ.

دهه‌ی سی، اَلثَّلَاثِيَّات.

دهان به دهان می‌گشت، از این گوش به آن گوش رسیده است؛ تَسَامَعَ بِهِ النَّاسُ.

دهه‌ی شصت (۶۱-۶۹)، السُّبُحَات.

قربان دهانت، گل گفتمی؛ لَأَقْضَى فُوكَ (کِنَايَة عَنْ حِدَّةِ تَصْدِيقِ قَوْلِ الْمُخَاطَبِ)، یا خَلَاوَتِک (عامیانه مصر).

دهه‌ی نود؛ اَلتَّسْعِيَّات.

از دهانش پرید، فَلَتَ مِنْ لِسَانِهِ.

دهه‌ی هشتاد؛ اَلثَّمَانِيَّات.

دهانش را گرفت، دستش را روی دهانش گذاشت؛ كَمَمَ فَمَهُ.

دهه‌ی هفتاد؛ اَلسَّبْعِيَّات.

لقمه بگذار در دهانش؛ لَقْمَهُ (شَرِبَهُ). آب بریز در دهانش).

پایان دهه‌ی فجر؛ نِهَائِيَّةُ عَشَارِيَّةِ الْفَجْرِ.

دهلی جدید؛ نِيُو دِلْهِي.

از یک دهه پیشتر؛ مُنْذُ أَكْثَرُ مِنْ عَقْدٍ مِنَ الزَّمَانِ.

دهن دره کرد، خمیازه کشید؛ تَنَازَبَ، تَنَاءَبَ.

چند دهه پیشتر؛ مُنْذُ بَضْعَةِ عُقُودٍ.

دهن کجی کردن، یک و دو کردن، سر به سر گذاشتن؛ مُعَاكَسَة، مُشَاكَسَة.

برده دیافراگم؛ الْحِجَابُ الْحَاجِزُ.

با من دهن کجی می‌کند، یک و دو می‌کند، سر به سر می‌گذارد؛ يُعَاكِسُنِي، يُشَاكِسُنِي.

دیباچه، پیش‌گفتار؛ تَوَاطُّعَة، تَمْهِيد، مُقَدِّمَة، تَصْدِير، مَدْخَل.

به هم دهن کجی می‌کنند، با هم یک و دو می‌کنند؛ يَتَعَاكَسَان.

دیپلم دبیرستانی؛ بَکَالُورِيَا، اَلشَّهَادَةُ الثَّانَوِيَّة.

دهانه‌ی آتش‌فشان؛ فُوهُهُ الْبُرْكَان.

دیپلم متفرقه؛ اَلشَّهَادَةُ التَّرْجِيهِيَّةُ الْعَامَّة.

دهانه‌ی لوله؛ فُوهُهُ الْأَنْبُوتَة، فُوهُهُ الْمَاسُورَة.

دیپلوماتیک؛ اَلسُّلُكُ السِّيَاسِي، دِیْبَلُو مَاسِيَّة.

دهنه‌ی اسب؛ لِحْجَامُ الْفَرَس.

دیپلوماسی سنتی؛ اَلدِیْبَلُو مَاسِيَّةُ التَّقْلِيدِيَّة.

دهنه‌ی بازار؛ مَدْخَلُ السُّوقِ.

دیپلوماسی نو؛ اَلدِیْبَلُو مَاسِيَّةُ الْجَدِيدَة، اَلْحَدِيثَة.

دهنه‌ی پل؛ بَوَابَةُ الْجِسْرِ.

با دید کنج‌کاو؛ مَعَ النُّظَرَةِ الْفَاحِصَة، مَعَ تَدْقِيقِ النَّظَرِ.

دهنه‌ی توپ؛ فُوهُهُ الْمِدْفَع.

دیدار؛ اَللِّقَاءُ، اَلْمُقَابَلَة.

دهنه‌ی چاه؛ فُوهُهُ الْبِئْرِ، طَرِيقُ الْبِئْرِ.

دیدار و گفتگو با اهل خبره؛ لِقَاءُتُ بَیْنِ الْمُخْتَصِّصِينَ وَ الْمَهْرَةِ.

دهه؛ اَلْعَقْدُ الْعَاشِر.

دیدار بازگشت؛ مُبَارَاةُ الْإِيَابِ.

دهه‌ی اوّل ماه؛ أَوَائِلُ الشَّهْرِ.

دیدار رسمی؛ زِيَارَة رَسْمِيَّة.

دیدار رفت؛ مُبَارَاةُ الدَّهَابِ، (مَق: بَرِگشت = مُبَارَاةُ الْعُودَة).

دیدار غیر رسمی؛ اَلزِّيَارَة غَيْرُ الرِّسْمِيَّة.

دیدار نسل‌ها؛ لِقَاءُ الْأَجْيَالِ.

از دیدارتان محظوظ شدیم؛ اِسْتَأْنَسْنَا بِكُمْ، اَنْسُتُمْرْنَا، تَمَتَّعْنَا بِلِقَائِكُمْ.

دهه‌ی چهل (۴۱-۴۹)؛ اَلْأَرْبَعِيَّات.

به دیدارتان نائل شدیم؛ حَظَّيْنَا بِلِقَائِكُمْ.

به دیدارتان نائل نشدیم؛ لَمْ نَحْظْ بِلِقَائِكُمْ.

دیداری که آقای ... انجام داد؛ الزَّيَّارَةُ الَّتِي قَامَ بِهَا السَّيِّدُ ...

دیدارهای تدارکاتی (ورزش)؛ الْمُبَارَاثُ التَّحْضِیْرِیَّةُ.

دیدارهای محرمانه؛ لِقَاءَاتٌ مُغْلَقَةٌ.

دیدگاه؛ وَجْهَةُ النَّظَرِ.

برخاسته از دیدگاه اسلامی؛ اِنْطِلَاقًا مِنْ رُؤْیَةِ اِسْلَامِیَّةٍ، مِنْ مُنْطَلَقِ اِسْلَامِیَّةٍ.

دیدگاه روشن و معلوم؛ رُؤْیَةٌ وَاصِحَةٌ.

از دیدگاه صهیونیست، هر فلسطینی تروریست است؛ وَ مِنَ الْمَرْعُومِ الصَّهْیُونِیِّ كُلِّ فِلَسْطِیْنِیٍّ اِرْهَابِیٍّ.

دیدگاه (قرائت) تازه نسبت به دموکراسی؛ الْقِرَاءَةُ الْجَدِیدَةُ لِمَسْأَلَةِ الدِّیْمُوقْرَاطِیَّةِ.

دیدگاه مخالف دارد؛ لَهُ وَجْهَةٌ نَظَرٍ أُخْرٰی.

اختلاف دیدگاهها؛ الْاِخْتِلَافُ فِی وَجْهَاتِ النَّظَرِ.

دیدن؛ الرُّؤْیَةُ، اَلْمُشَاهَدَةُ، الزَّیَّارَةُ.

فیلم دیدنی است؛ فِیْلْمٌ هَائِلٌ، یَسْتَحِقُّ الْمُشَاهَدَةَ.

تو را در خیابان دیدم؛ رَأَیْتُكَ فِی الشَّارِعِ.

چنین دیدم که ...؛ اِرْتَأٰی لِی، رَأَیْتُ اَنْ ... (چنین به نظر آمد که ...؛ تَرَأٰی لِی).

این پارچه را بده بینم؛ اَعْطِنِی هَذَا الْقُمَاشَ لِأَتَفَرِّجَ عَلَیْهِ (لَأَشْرُوهُ)، اِجْلِبْ لِی هَذَا الْقُمَاشَ لِأَرَاهُ.

می بیند، نگاه می کند، نظر می افکند؛ یَرٰی، یَشْوُقُ (در تداول عامه)، یَنْظُرُ، یُبْصِرُ، یُلْقِی

النَّظَرَ.

به دیدن دوستم رفتم؛ ذَهَبْتُ لِزِیَارَةِ زَمِیلِی.

دیدن ماه؛ رُؤْیَةُ الْهَلَالِ.

دیدم؛ رَأَیْتُ، شَفْتُ (در تداول مصریان)، أَبْصَرْتُ، نَظَرْتُ، بَاوَعْتُ (در عراق).

دیده، چشم؛ عَیْن.

دیدهی کنجکاو؛ النَّظَرَةُ الْفَاحِصَةُ.

از دیده اشک می بارید؛ کَانَ یَذْرِفُ مِنَ الْعَیْنِ دَمْعًا.

دیدهبان؛ الرَّاصِدُ، دیده بان (مصر).

دیدهبانی؛ بُرْجُ الْمُرَاقَبَةِ، مَرَصِد.

دیدگانش خیره شد؛ رَاعَ بَصْرُهُ، تَحَدَّقَتْ عَیْنَاهُ. دیر آمدی؛ جِئْتَ مُتَأَخِّرًا.

دیر شد؛ تَأَخَّرَ الْوَقْتُ.

دیر کردی؛ تَأَخَّرْتَ.

دیر نشده است، هنوز زود است؛ لَا یَزَالُ الْوَقْتُ مُتَسِعًا، لِسَهْ بَدْرِی (عامیانه مصر).

از دیرباز؛ مُنْذُ عَهْدٍ بَعِید.

از دیرگاه، خیلی وقت پیش؛ مِنْ زَمَانٍ بَعِید، مُنْذُ زَمَنِ بَعِید، مِنْ زَمَانٍ (مصر).

دیروز؛ اَمْسٌ، اَلْبَارِحَةُ، اَمْتَارِح (مصر).

دیروز، روز گذشته؛ یَوْمَ اَمْسٍ (پریروز؛ اَمْسِ الْاَوَّلِ).

دیروز ذکر خیر شما را می کردم؛ بِالْاَمْسِ كُنَّا فِی سِیْرَتِكَ، كُنَّا نَذْكُرُكَ بِالْخَیْرِ، (بِالْبَارِحَةِ قَطَعْنَا فَرَسًا وَتَكَ).

دیروز گذشته؛ بِالْاَمْسِ الدَّائِرِ، بِالْاَمْسِ الْقَرِیبِ.

دیروز، نه چندان دور؛ فِی الْاَمْسِ الْقَرِیبِ.

دیر هضم است؛ ثَقِیلُ الْهَضْمِ.

دیر یا زود: أَجَلًا أَوْ عَاجِلًا، قَرِيبًا أَوْ بَعِيدًا.

دیر یا زود انسان می‌میرد: سَيَمُوتُ الْإِنْسَانُ أَجَلًا أَمْ عَاجِلًا.

دیری نپایید که ...: مَا لَبِثَ أَنْ ...، سُرْعَانَ أَنْ ...، لَمْ يَلْبَثْ حَتَّى ...

لیکن دیری نپایید که دگرگون شد: وَ لَكِنْ سُرْعَانَ مَا تَغَيَّرَ (سُرْعَانَ در لفظ خبری است و در معنی، انشایی است).

دیشب: اللَّيْلَةُ الْمَاضِيَةُ، الْبَارِحَةُ.

دیکارتیسم: دِيكَارْتِيَّة.

دیکته: الْإِمْلَاء.

دیکته کرد: أَمْلَأَ عَلَيْهِ.

رای خود را بر دیگران دیکته می‌کند: يُفْرِضُ (يُمْلِئُ) رَأْيَهُ عَلَى الْآخَرِينَ.

دیس: طَبَقٌ كَبِيرٌ، صَحْنٌ كَبِيرٌ.

دیگ بزرگ: حَلَّة.

دیگ کوچک: قَدْر، مِرْجَل (قابلمه).

دیگر بار، بار دیگر به نزد او رفتیم: ذَهَبْتُ إِلَيْهِ مَرَّةً أُخْرَى.

این لباس، دیگر سودبخش نیست، به درد نمی‌خورد: لَمْ يَنْفَعْ هَذَا الثَّوْبَ.

دیگری گفت، آنچه من گفتم: قَالَ غَيْرِي مَا قُلْتُ أَنَا.

دیگر مفید نیست: لَمْ يَنْفَعْ.

دیگر صلاحیت ندارد: لَمْ يَنْفَعْ لَهُ الصَّلَاحِيَّةُ.

دیگر تو را نمی‌بینم: لَنْ أَرَاكَ بَعْدَ.

دیگر نمی‌آید، بر نمی‌گردد: لَنْ يَعُودَ، لَنْ يَرْجِعَ.

دیگر در این‌جا آرامش و استقرار ندارد: لَمْ يَعُدْ يَسْتَقِرُّ هُنَا مُرْتَاخَ الْبَالِ.

دیگر به کمک شما احتیاج ندارم: لَمْ أَعُدْ فِي حَاجَةٍ إِلَى مُسَاعَدَتِكُمْ.

دیگر این اتومبیل قابل استفاده نیست: لَمْ تَعُدِ السَّيَّارَةُ تَصْلُحُ لِلرُّكُوبِ.

دیگری: آخَر.

دیگه چی؟ (تکیه کلام به هنگام مجامله یا سرزنش): بَعْدَيْنِ! (فِي الْمُجَامَلَةِ أَوْ الْمَلَامَةِ).

دیلیم، (میله‌ی آهنی): عَتَلَةٌ.

دینام: دِيْنَامُو، دِيْنَام.

با دینامیت منفجر شد: نُسِفَ بِالدِّينَامِيَّتِ.

دینامیک است: دِيْنَامِيكِيٌّ، نَشِيطٌ جِدًّا.

دین یهود: الشَّرِيعَةُ الْمُوسَوِيَّةُ.

دیوار: حَائِطٌ، جِدَار.

دیوار آهنین: السَّنَاوُ الْحَدِيدِيٌّ.

دیوار زیر پی (شمع‌زنی): جِدَارٌ جَانِبِيٌّ، جِدَارٌ حَمَالٍ.

دیوار ساختمان در شرف انهدام است،

در حال ریزش است: حَائِطُ الْمَبْنَى عَلَى وَشَكِّ الْإِنْهَارِ، عَلَى وَشَكِّ الْإِنْهَادِ، آيِلٌ لِلْسُقُوطِ.

دیوار صوتی را شکست (هواپیما): اخْتَرَقَتْ الطَّائِرَةُ الْجِدَارَ الصَّوْتِيَّ.

دیوار مشترک: حَائِطٌ مُشْتَرَك.

دیوار ندبه (در بیت المقدس): حَائِطُ الْمَبْكِيِّ.

دیواری از آتش: سِتَارٌ مِنَ النَّارِ.

آگهی دیواری: إِعْلَانَاتٌ جُذْرَانِيَّةٌ، إِعْلَانَاتٌ مُلَصَّقَةٌ.

ساعت دیواری: سَاعَةٌ دَقَاقَةٌ، سَاعَةٌ حَائِطٍ.

کاغذ دیواری: وَرَقٌ حَائِطٌ، وَرَقُ الْجُدْرَانِ، وَرَقُ تَرْيِينِ الْجُدْرَانِ، وَرَقُ كِسَاءِ الْجُدْرَانِ.

قالیچه‌ی دیواری، السَّجَّادَةُ الجِدَارِیَّة.

دیوارهای شهر: سَوَادُ الْمَدِیْنَةِ.

دیوان تمیز: مَحْكَمَةُ التَّقْضِ وَ الْاِثْرَام.

دیوان لاهه: مَحْكَمَةُ الْعَدْلِ الدَّوْلِیِّ فِی لَاهَا.

دیوان عالی کشور: مَجْلِسُ الدَّوْلَةِ لِلْقَضَاءِ،

الْمَحْكَمَةُ الْعُلَیَّاءُ لِلْقَضَاءِ.

دیوان عدالت: مَكْتَبُ الْعَدْلِ لِلْمَوْظِفِیْنَ.

دیوانه: مَجْنُون، مُخَبَّط، مَعْتُوهُ، مُحَبَّل (عراق).

دیوانه شد، اِخْتَلَّ عَقْلُهُ.

دیوانه‌وار، دیوانگی: كَالْمَجْنُون، كَالْمَجَانِیْن،

مَجْنُون، بِحِمَاقَةٍ، بِصَفَاقَةٍ.

این کار دیوانگی است، نكن: لَا تَرْتَكِبْ هَذَا

الْعَمَلُ فَإِنَّهُ حِمَاقَةٌ، لَا تَفْعَلْ هَذَا فَإِنَّهُ صَفَاقَةٌ.

دیون خود را پرداخت: سَدَّدَ قُرُوصَهُ.

دیویریم، آب‌گرم‌کن: سَخَّانُ الْمَاءِ.

ذ

گویند).

ذَرَه بَین: مِجْهَر، مِجْهَار، مُکَبَّرَة، عَدَسَة مُکَبَّرَة
(مُکَبَّرُ الصَّوْت: بلندگو).

ذَرِیْه ی پیغمبر: ذُرِّیَّة الرُّسُول (ص).

ذِکَاوَت، تِیزهوشی: اَلذَّکَاء، اَلْفِرَاسَة، اَلْفِطَانَة.

ذِکْر گفتن: اَلذَّکْر، اَلْاِیْتِهَال.

ذِکْر خدا گفتن: ذِکْرُ اللّٰه، اَلْاِیْتِهَالُ اِلَى اللّٰه،
اَلنَّجْوٰی اِلَى اللّٰه.

ذِکْر خیر او کرد: ذِکْرُهُ بِالْخَیْرِ.

ذِکْر خیرش را کرد، از او یاد کرد: اَشَادَ بِذِکْرِهِ،
كَانَ فِی سَبْرَتِهِ.

ذِکْر بدی او را کرد، از او به بدی یاد کرد: ذِکْرُهُ
بِالسُّرِّ.

حالا که ذِکْرِی از آن به میان آمد، حال که
ذِکْر آن شد: وَ عَلٰی ذِکْرِ ذٰلِکَ.

قبلاً مذکور افتاد: سَابِقُ الذِّکْرِ، سَالِفُ الذِّکْرِ،
اَیْنُ الذِّکْرِ، الْمَذْکُورُ اَیْنًا، سَالِفًا، سَابِقًا.

ذِکُور و اُنَاث (زنان و مردان): اَلذَّکُور و اَلْاُنَاث.

ذَلَّتْ بار: مُدْفِع، مَدَلَّة، مَهَانَة، اَلْهَوَان، اَلْاِحْتِفَار.

ذَلِیل، خوار، زبون: ذَلِیل، حَقِیر، وَضِیع.

ذِمْه ی خود را بری کرد: بَرَأَ ذِمْتَهُ.

در ذِمْه ی او، به عهده ی او: عَلٰی ذِمْتِهِ، فِی
ذِمْتِهِ، بِذِمْتِهِ.

ذَات: اَلشَّرِیْرَة، اَلْفِطْرَة.

بِذَات: سَبَبُ الشَّرِیْرَة، شَرِیر، حَبِیْث.

خوش ذات: سَلِیْمُ الضَّمِیر، حَسَنُ الشَّرِیْرَة،
سَلِیْمُ النَّفْس، سَلِیْمُ الطَّرِیْقَة، سَلِیْمُ الْقَلْبِ.

ذخیره ی ارزی: اِحْتِیَاطِیُّ الْعُمَلَة.

ذخیره ی سپرده: وَدَائِعُ اِدْخَار.

حراج (فروش) ذخیره ی طلا: بَیْعُ اِحْتِیَاطِیِّ
الذَّهَبِ.

ذخیره ی نفت خام: اِحْتِیَاطِیُّ الرِّیْبِ الْحَامِ.

نیروهای ذخیره: قُوَاتُ اِحْتِیَاطِیَّة.

ذُرَّت: ذُرَّة.

ذَرَه: ذُرَّة، ج ذَرَات.

ذَرَه ای، سر سوزن جوانمردی ندارد: لَامُرُوَّة
لَهُ قَدَرُ شَعْرَةٍ، عَلٰی رَاسِ اُنْمَلَةٍ.

ذَرَه ای نان (اندکی نان، یک تکه نان) بیار:
هَاتِ قِطْعَةً صَغِیْرَةً مِنَ الْخُبْزِ، هَاتِ قَلِیلاً مِنَ

الْخُبْزِ، هَاتِ قِطْعَةً رَغِیْفَ، هَاتِ کِسْرَةً خُبْزٍ،
هَاتِ حِطَّةً بَسِیْطَةً عِیْشَ (در مصر).

یک ذَرَة اِثْقَالِ اِنصاف ندارد: لَیْسَ لَدَیْهِ ذُرَّةٌ
مِنْ الْمُرُوَّةِ، مَا عِنْدَهُ ذُرَّةٌ مِنَ الْمُرُوَّةِ.

ذَرَات پراکنده: اَلذَّرَاتُ الْمُبْعَثَة، (اَلْمُنْتَثَرَة).

ذَرَات غبار: ذَرَاتُ الْعُبَارِ (عَفْرَة: گرد و خاک در
تداول مصریان و در فصیح آن را عَثِیر و عُجَاج

در ذمه‌ی من، بر عهده‌ی من: عَلَى ذِمَّتِي، فِي ذِمَّتِي.

مشغول الذمه‌ی من هستی: لِي عَلَى ذِمَّتِكَ ...
ذوب فلزات: صَهْرُ الْفِلِزَّاتِ، (صَهْرُ بَكْسَرِ اَوَّلِ: داماد).

ذوب نشدنی است، ذوب و پژمرده نمی‌شود:
غَيْرُ قَابِلٍ لِلذُّوبِ اَوْ الذُّبُولِ.
قابل ذوب است: قَابِلٌ لِلذُّوبَانِ.

از غم و حسرت ذوب شد: ذَابَ حَسْرَةً وَ اَسَىَّ.
کارخانه‌ی ذوب آهن: مَصْنَعُ الصُّلْبِ
وَالْحَدِيدِ، مَصْنَعُ صَهْرِ الْحَدِيدِ. ← کارخانه.
ذو حیاتین، دوزیست: (الْبَرْمَائِيَّةُ: الْبَرِّيُّ + الْمَائِيَّ).

ذوق و سلیقه، طبع: قَرِيحَةٌ جَ قَرَائِحُ.
حاصل ذوق و طبع ایشان است: اِنتَاجُ قَرَائِحِهِمْ، حَصِيلَةُ قَرِيحَتِهِمْ.

ذوق سلیم: سَلَامَةُ الذَّوْقِ، الْاِذْرَاكُ السَّلِيمِ.
ذوق (و طبع) شعر دارد: لَدَيْهِ قَرِيحَةٌ شَعْرِيَّةٌ.
ذوق عالی: سُمُو الذَّوْقِ، الذَّوْقُ الرَّاقِي.
ذهن: الذَّهْنُ، اَلْبَالُ (در ذهنم: فِي بَالِي).

ذهن او به بیراهه رفت: ذَهَبَ ذِهْنُهُ مَذْهَبًا
بَعِيدًا، حَادَ عَنِ الصِّرَاطِ.

متبادر به ذهن شد: تَبَادَرَ اِلَى الذَّهْنِ، خَطَرَ

بِالْبَالِ، جَادَ الْخَاطِرُ.

به ذهنم رسید، به یادم آمد، به خاطرم رسید:
تَبَادَرَ اِلَى ذِهْنِي، خَطَرَ بِبَالِي، تَذَكَّرْتُ.

در ذهنم هست، به یاد دارم ...: اُتَذَكَّرُ اَنْ ...
در اذهان مردم شایع است که ...: قَدْ شَاعَ فِي
اُذْهَانِ النَّاسِ اَنْ ...

ذی صلاحیت: ذُو الصَّلَاحِيَّةِ، ذُو الْاِخْتِصَاصِ،
ذُو الْكِفَاةِ.

شخص ذی صلاحیت (شایسته و لایق):
شَخْصٌ لَائِقٌ، جَدِيْرٌ، ذُو الْكِفَاةِ، مُؤَهَّلٌ.

مقامات ذی صلاحیت، ذی ربط: اَلْسُلْطَاتُ
الْمُخْتَصَّةُ، اَلْحَقَّاتُ الْمَعْنِيَّةُ.

کتاب ذیل دارد: لِلْكِتَابِ مُلْحَقٌ.

ذیل نامه چنین آمده است: قَدْ جَاءَ فِي خِتَامِ
الْخِطَابِ مَا هَذَا نَصُّهُ.

در عبارت ذیل: فِي الْجُمْلَةِ التَّالِيَةِ.

به ذیل عنایت او چنگ زد (تمسک جست):
تَمَسَّكَ بِاُذْيَالِ عِنَايَتِهِ وَ رَعَايَتِهِ.

ذیلاً: عَلَى هَامِشٍ، فِي الدَّيْلِ.

ذیلامی آید: مَا يَلِي، مَا يَأْتِي، كَالْآتِي (و اسامی
کتاب‌ها عبارت‌اند از: وَ فِيمَا يَلِي اَسْمَاءُ
الْكِتَابِ).

را (علامت مفعول صریح)؛ حرف «را» فی
الفارسیَّة عَلَامَةُ الْمَفْعُولِ الصَّرِيحِ أَيْ الْمُبَاشِرِ
لَوْفِعِ الْفِعْلِ عَلَيْهِ.

خانه را خریدم؛ اِشْتَرَيْتُ الدَّارَ، (و فی حَالَةِ
وُجُودِ مَفَاعِيلٍ متعدّدَةٍ تَأْتِي (را) فی آخِرِهَا: او
پدر و مادر و برادر و خواهر خود را دوست
دارد. وَالْقَدَمَاءُ كَانُوا يُعِيدُونَهَا بَعْدَ كُلِّ مَفْعُولٍ:
خود را داد و جان را داد. وَ مِنْ مَعَانِيهَا
الِإِخْتِصَاصُ: مَنْتُ خدای را: الْمِنَّةُ لِلَّهِ تَعَالَى وَ
تَأْتِي أَيْضاً بِمَعْنَى: الشَّانُ: ایشان موسی را
گفتند: اِی: قَالُوا فِی حَقِّ أَوْ شَأْنِ مُوسَى إِنَّهُ كَذَا
وَ كَذَا ...

راکتورهای اتمی؛ المفاعِلُ النَّوَوِيَّةُ.
کتاب را خریدم؛ اِشْتَرَيْتُ الْكِتَابَ، اِقْتَنَيْتُ
الْكِتَابَ.

او را دیدم؛ رَأَيْتُهُ، قَابَلْتُهُ.
رابط؛ اِرْتِبَاطٌ، اِتِّصَالٌ، وَصْلَةٌ.
رابط، پیوند دهنده، واسطه؛ وَصْلَةٌ، صِلَةٌ،
رَابِطَةُ الدِّمِّ، حَلْقَةُ الْاِتِّصَالِ، حَلْقَةُ الْوَصْلِ.
رابط میان ما حضرت محمد (ص) است؛
مُحَمَّدٌ هُوَ الْوَسِيطُ بَيْنَنَا، هُوَ السِّفِيْعُ لَنَا عِنْدَ
اللَّهِ.

افسر رابط؛ الصَّابِطُ الْوَسِيطُ ← اِرْتِبَاطٌ.

خط رابط میان ما؛ وَ سِلَّةُ الْاِتِّصَالِ بَيْنَنَا ...،
حَلْقَةُ الْوَصْلِ بَيْنَنَا.

رابطه، ارتباط، بستگی؛ اِتِّصَالٌ، صِلَةٌ، عِلَاقَةٌ،
وَسِيجَةٌ ← روابط.

رابطه‌ی تلفنی؛ اِتِّصَالٌ عَنِ طَرِيقِ التَّلْفُونِ
(الْهَاتِفِ).

رابطه‌ی دوستی؛ صِلَاتٌ وَدِّيَّةٌ، صِلَاتٌ وَ
وَسَائِجُ اخَوِيَّةٍ.

رابطه‌ی سیاسی و اقتصادی و فرهنگی؛
الْعَلَقَاتُ السِّيَاسِيَّةُ وَ الْاِقْتِصَادِيَّةُ وَ الثَّقَافِيَّةُ،
(رابطه در زبان عربی مرادف ندوة به معنای
انجمن است).

قطع رابطه‌ی سیاسی؛ قَطَعَ الْعَلَقَاتِ السِّيَاسِيَّةَ
← قطع.

رابطه‌ی عاشقانه؛ صِلَاتٌ غَرَامِيَّةٌ.
ایجاد رابطه؛ اِنْشَاءُ الْعَلَقَاتِ.

تعلیق روابط فرهنگی؛ تَجْمِيدُ الصَّلَاتِ
الثَّقَافِيَّةِ.

با این شخص رابطه‌ای ندارم؛ لَا عِلَاقَةَ بَيْنِي وَ
بَيْنَ هَذَا الشَّخْصِ، لَا عِلَاقَةَ لِي مَعَ هَذَا الرَّجُلِ.
رابطه‌های (پیوندهای) زبان و لغت؛ الْوَسَائِجُ
اللُّغَوِيَّةُ.

رابع، چهارم؛ الرَّابِعُ. ← چهارم.

راپُرت، گزارش محرمانه: تَقْرِیرُ سِرِّی ← گزارش.

راجع به (درباره‌ی): بِشَأْنِ ...، حَوْلَ، فیما یَتَعَلَّقُ بِ....

راجع به این موضوع: بِشَأْنِ هَذَا الْمَوْضُوعِ، حَوْلَ هَذِهِ الْقَضِیَّةِ، مَا یَتَعَلَّقُ بِهَذَا الْمَوْضُوعِ.

راحت: رَاحَة، إرتیاح.

خودش را راحت کرد از ...: أَرَّاحَ نَفْسَهُ مِنْ ...

راحت‌الحلقوم: رَاحَة الْحَلْقُومِ.

خواب راحت: نَوْمٌ هَادِئٌ، نَوْمٌ مُرِیح ← خواب.

خیال راحت: فَرَّاحُ الْبَالِ، مُطْمَئِنُّ الْبَالِ، مُرْتَاح الْبَالِ. ← خیال.

صندلی راحت: کُرْسِیٌ مُرِیح.

راحت باشید: خُذْ رَاحَتَكَ، خُذْ حُرِّیَّتَكَ: (آزاد باشید، مصر، عِنْدَ الْمُجَامَلَةِ).

آیا شما راحت هستید: هَلْ أَنْتَ مُرْتَاحٌ.

راحتی خیال: فَرَّاحُ الْبَالِ، رَاحَةُ الْبَالِ.

راحتی فکر: اسْتِغْرَاضُ الْفِکْرِ، إِطْمِئْنَانُ الْبَالِ.

چرا ناراحتی؟، چرا گرفته‌ای؟، لِمَاذَا أَنْتَ مُتَضَاقٍ؟، مَاذَا أَرْعَجَكَ؟، لِمَ رَعْلَان؟.

ناراحتی ایجاد کردن: خَلَقَ الْمَتَاعِبَ، خَلَقَ الْمَشَاكِلَ.

رادمرد، جوان‌مرد: شَهْمٌ کَرِیمٌ، رَجُلٌ شَهْمٌ، دُومُرُوَّةٌ، هَمِیمٌ، دُوهِمَّةٌ، مِعْطَاءٌ، مَعَوْدٌ (عراق)، جَدَعَان (مصر).

رادمنش: دُوهِمَّةٌ عَالِیَةٌ، مُتَّصِفٌ بِصِفَاتِ الشَّهَامَةِ وَ الْمُرُوَّةِ وَ الرَّجُولَةِ.

رادار: الرَّادَار.

رادیات، رادیاتور: خَزَّانُ التَّبْرِیدِ فِی السَّیَّارَةِ.

رادیات‌ساز: سَمُکَرِیُّ خَزَّانِ التَّبْرِیدِ لِلْسَّیَّارَاتِ. دکان رادیات‌سازی: مَحَلُّ تَصْلِیحِ خَزَّانِ تَبْرِیدِ السَّیَّارَاتِ.

رادیاتور، رادیات (فرانسه): شَبْکَةُ الْأَنْبِیْبِ لِتَبْرِیدِ مُحَرَّکِ السَّیَّارَةِ، الرَّادِیَاتُورِ.

رادیاتور سوراخ است: الرَّادِیَاتِیرُ یَحْرُقُ، الرَّادِیَاتِیرُ مَثْقُوبٌ.

رادیکال (فرانسه)، اصلاح‌طلب در کل امور مملکت: أَنْصَارُ الْإِصْلَاحَاتِ الرَّئِیْسِیَّةِ.

رادیو: الْإِذَاعَةُ، مَحْطَةُ الْإِذَاعَةِ.

رادیو و تلویزیون، صدا و سیما: الْإِذَاعَةُ وَ التَّلَفُّزَةُ.

رادیو ابراتور: عَامِلٌ لَا یَسْلُکِی.

رادیواکتیو: إِشْعَاعِی.

رادیواکتیویته: الشَّطَاطُ الْإِشْعَاعِی، الْفَاعِلِیَّةُ الْإِشْعَاعِیَّةُ، التَّسَاطُطُ الْإِشْعَاعِی.

رادیو باطری: رَادِیو عَلَی الْبِطَّارِیَّةِ.

رادیو با برق: رَادِیو عَلَی التَّیَّارِ الْکَهْرَبَائِی.

اینجا رادیو ایران است توجّه شنوندگان گرامی را به خبر زیر جلب می‌کنیم: هُنَا دَارُ

الْإِذَاعَةِ الْإِیرَانِیَّةِ، نُوجِّهُ عِنَايَةَ الْمُسْتَمِیعِینَ الْکَرَامَ إِلَى الْخَبَرِ التَّالِی.

رادیواسکپ: الرَّدِشْکُوبُ، أَلْمِکْشَافُ الشَّعَاعِی.

رادیواسکپی (پرتوبینی): فَحْصُ الْأَجْسَامِ بِالْأَشْعَةِ، أَلْفَحْصُ بِالْأَشْعَةِ الرَّسْکُوبِیَّةِ، أَلْکَشْفُ الشَّعَاعِی.

رادیوتراپی (پرتودرمانی): أَلْعِلَاجُ بِأَشْعَةِ إِیْکَسْ (X)، أَلْمُعَالَجَةُ بِالْأَشْعَةِ، الْإِسْتِشْعَاعُ.

رادیوگرافی (پرتونگاری): تَصْوِیرٌ شَعَاعِی،

تَصَوِّيرٌ بِالْأَيْشَةِ.

رادیوگرافیک: شَعَاعِي، بِالْأَيْشَةِ.

رادیوگرام: اَلْمِذْيَاعُ بِالْحَاكِي، رَادِيو عَلَي
اَسْطُوَاة، (الجهازُ الحاكِي: گرامافون).رادیولوژی: اَلرَّادِيُولُوجِيَا، اَلطَّبُّ اَلْإِشْعَاعِي،
عِلْمُ اسْتِخْدَامِ الطَّاقَةِ اَلْإِشْعَاعِيَّةِ فِي الطَّبِّ.رادیولوژیست: اَلرَّادِيُولُوجِي، اَلْأَخْصَاصِيُّ
بِاسْتِخْدَامِ الطَّاقَةِ اَلْإِشْعَاعِيَّةِ، اَلْأَخْصَاصِيُّ
لِلْأَيْشَةِ.

رادیولوگ: اَلرَّادِيُولُوجِي.

رادیومتر: اَلرَّادِيُومِتْر، مِقْيَاسُ كَشَافٍ لِّلطَّاقَةِ
اَلْإِشْعَاعِيَّةِ.

راز: سِرٌّ، مَكْتُوم.

راز از پرده بیرون افتاد، بر ملا شد: تَفْشَى
السِّرُّ.راز را در سینه‌اش نهفته است: اَوْدَعَ السِّرُّ فِي
جَنَاحَيْهَا صَدْرِهِ.راز را فاش کرد، افشا کرد: اَفْشَى السِّرَّ، بَاحَ
بِالسِّرِّ، اَذَاعَ السِّرَّ.راز و نیاز، درد دل کردن: اِفْشَاءُ مَا فِي الصُّمِيرِ
لِلغَيْرِ، اَلْمُنَاجَاةُ مَعَ الْمَحْبُوبِ، بَثُّ الشُّكْوَى،
اَلتَّنْفِيسُ عَنِ النَّفْسِ. ← درددل.راز و نیاز با خدا: اَلْإِتِهَالُ إِلَى اللَّهِ، اَلْمُنَاجَاةُ مَعَ
اللَّهِ.راز ترقی و پیشرفت: رَمَزُ التَّقَوُّقِ، سِرُّ التَّقَدُّمِ وَ
الرُّقْيَى.

راز شکوفا شدن ...: سِرُّ اِلْزِدْهَارٍ

راز گشادن، افشاگری: اِفْشَاءُ السِّرِّ ← ... گشود.

راز مهارت و کاردانی: رَمَزُ الْمَهَارَةِ الْفَاعِلَةِ.

رازدار: کَايَمُ السِّرِّ.

رازداری: اَكْتِمَانُ السِّرِّ.

راز نهفته: سِرٌّ مَكْنُونٌ.

راز نهفته در سینه: اِبْدَاعُ السِّرِّ بَيْنَ الْجَنَبَاتِ.

رازی را فاش کرد: اَبَاحَ سِرًّا، اَفْشَى سِرًّا.

راست (دست): يَمِين ← دست.

راست (مق: کج): مُسْتَقِيم، مُعْتَدِل.

خط راست: خَطُّ مُسْتَقِيم.

راست بگیر و برو: اِذْهَبْ مُسْتَقِيمًا، اِذْهَبْ عَلَى
طَرَل، ... دُغْرَى (عامیانه مصر).

راست (مق: دروغ): صَدَقَ، حَقٌّ، صَوَابٌ.

راست از آب درآمد: صَدَقَ قَوْلُهُ أَوْ ظَنُّهُ.

راست است (به هنگام تأیید گوینده): صَدَقَ،
مَقْبُوط (مصر)، هَذَا صَحِيحٌ، صَدَقَ (عراق).

راست گفت: صَدَقَ.

حرف راست: کَلَامٌ صَادِقٌ، کَلَامٌ صَحِيحٌ وَ
مَقْبُوط.راست حسینی: عَلَى الْحَقِيقَةِ، مِنْ غَيْرِ مُوَازَنَةٍ،
بِدُونِ اِتِّوَاءِ.

راست (مق: خطا): صَوَابٌ، حَقٌّ.

راه راست: اَلطَّرِيقُ الْمُسْتَقِيمِ، ... اَلسَّوِيَّ ←
راه.

به راه راست بازآمد: تَابَ إِلَيْهِ رُشْدُهُ.

سخن راست: کَلَامٌ صَدِيقٌ، کَلَامٌ صَادِقٌ، کَلَامٌ
صَوَابٌ.سَمَتِ راست: اَلطَّرْفُ الْاَيْمَنِ، اَلنَّاحِيَةُ الْيُمْنَى،
عَلَى الْيَمِينِ.

طرف راست: ← سَمَتِ راست.

به طرف راست بپیچ، به سمت راست ...
دست راست بپیچ: اِتَّجَهْ نَحْوَ الْيَمِينِ، دُرْ عَلَى

اَلْيَمِينِ.

آن چه درباره ی تو می دانم این است که راستگو هستی؛ عَهْدِي بِأَنَّكَ صَادِقٌ.

به راستای کسی؛ فِي حَقِّ أَحَدٍ، فِي مِضْمَارِ شَيْءٍ.

در راستای پیشرفت؛ فِي مِضْمَارِ الرُّقْيِ.

در این راستا؛ فِي هَذَا الْمُنْطَلَقِ.

راسته، ناحیه، بازار؛ سُوقٌ أَوْ مِنتَقَةٌ خَاصَّةٌ لِبَاعَةِ، بَعْضُ صُنُوفِ البَضَائِعِ فِي السُّوقِ، (راسته زرگرا؛ سُوقُ الصَّاعَةِ).

راسته (گوشت)، فِیْلِهِ گوساله؛ شَرِيحَةٌ مِنْ لَحْمِ الْعِجَلِ، يَتَلَوُ (مصر).

راسو، موش خرما؛ إِبْنُ عَرَسٍ.

راضی، خشنود؛ رَاضٍ، مَسْرُورٌ، فَرَحَانٌ.

راضی شد، ساخت و قناعت کرد؛ إِذْ تَضَى بِالشَّيْءِ، رَضِيَ بِهِ، إِقْتَنَعَ بِهِ.

از تو راضی است؛ مَبْسُوطٌ مِنْكَ (مصر)، رَاضٍ عَنْكَ.

از خود راضی و بد برخورد است؛ دُمُهُ ثَقِيلٌ، مُعْجَبٌ بِنَفْسِهِ، مُتَعَطِّسٌ.

راکت (ورزشی، فرانسه)؛ مِضْرَبُ الْكُرَةِ.

راکت (جنگی)؛ سَهْمٌ نَارِيٌّ.

راکت (موشک)؛ صَارُوخٌ.

بازار راکد؛ سُوقٌ كَاسِدَةٌ.

رام؛ ذَلُولٌ، سَمِيحَةُ الْقِيَادِ، (الْقِيَادِ، لِحَامِ: أفسار).

رام کردن حیوانات؛ تَرْوِیضُ الْحَيَوَانَاتِ.

رام کننده حیوانات؛ مُرَوِّضُ الْحَيَوَانَاتِ.

رامپا؛ غَائِبُونَ، غَائِبُونَ، غَائِبِيَا، غَائِبِيٌّ.

ران؛ فَخَذٌ.

ران گوساله؛ فَخَذُ الْعِجَلِ.

ران مرغ؛ فَخَذُ الدَّجَاجِ، فَخَذُ لَحْمِ الطَّيْرِ.

او راست می گوید؛ هُوَ عَلَى حَقٍّ، عَلَى صَوَابٍ، الْحَقُّ مَعَهُ.

راست می گویند (حق دارید)؛ حَقُّكَ عَلَيَّ (در مقام تأیید گوینده با حالت شرمندگی و ابراز همدردی).

راست می گویند (در مقام تأیید)؛ لَكَ الْحَقُّ، الْحَقُّ مَعَكَ، كَلَامُكَ صَحِيحٌ.

به راست راست (مق: به چپ چپ)؛ دُرُّ إِلَى الْيَمِينِ، إِلَى الْيَمِينِ دُرُّ (اصطلاح نظامی).

راستی؛ الصَّدَقُ.

راستی؟!؛ بِحَقٍّ؟!

به راستی درستی؛ يَصْدِقُ وَأَمَانَةٌ صِدْقًا، حَقًّا، يَقِينًا.

راستی! خوب! (تکیه کلام)؛ بِالْمُنَاسَبَةِ، عَلَى فِكْرَةٍ (مصر)، صُدِّغَ (عراق).

راستی، یادم آمد؛ عَلَى فِكْرَةٍ (در تکیه کلام مصریان به کار می رود مثلاً می گویند: عَلَى فِكْرَةٍ عَدًّا عَطْلَةً، یعنی راستی ها! فردا تعطیل است و حرف هاء در این جا علامت تنبیه است نه نشانه ی جمع).

راستی راستی؛ حَقًّا، يَقِينًا، حَقًّا كَذًا، بِالْجِدِّ (تداول مصریان).

راستی راستی قبول شدی؟!؛ حَقًّا، يَقِينًا نَبَحْتُ.

دست راستی؛ يَمِينِي (مق: يَسَارِي = دست چپی).

خانه ی دست راستی؛ الْبَيْتُ عَلَى الْيَمِينِ.

گروه دست راستی، گروه محافظه کار؛ الْفِئَةُ الْمُحَافِظَةُ.

راست گفتار؛ صَادِقٌ، صَدِيقٌ.

استخوان ران: عَظْمُ الْفَخَذِ.

ران (در ترکیب، معنای صفت فاعلی دارد، سخنران: أَيْ الْخَطِيبِ وَ هِيَ شِبْهُ لَاحِقَةٍ لِيَبْغُضَ الْأَسْمَاءُ تَصْنَعُ عَلَيْهَا الْحَالَةَ الْفَاعِلِيَّةَ (سخن + ران: أَلَمْ تَحْدَثْ وَ الْخَطِيبُ، الَّذِي يُلْقِي الْكَلَامَ).
راننده، آژابه ران، گاریچی: سَائِقُ الْعَرَبَةِ، عَرَبَجِي (مصر).

رانندن (رانندگی کردن): أَلْسِيَاقَةُ، السَّوَاقَةُ.

رانندن (دور کردن): الطَّرْدُ، اللَّبْذُ، التَّرْجِيلُ.

رانندن دشمن از خاک وطن: طَرَدُ الْعَدُوِّ مِنْ أَرْضِ الْوَطَنِ.

دشمن را باید از کشور خود برانیم: يَجِبُ أَنْ نَطْرُدَ الْعَدُوَّ مِنْ وَطَنِنَا (أَرْضِينَا).

راننده شده‌ی جامعه: مَطْرُودُ الْمُجْتَمَعِ، مَبْرُودُ الْمُجْتَمَعِ.

حوادث رانندگی: حَوَادِثُ السَّيْرِ.

مسابقه‌ی رانندگی، اتومبیل رانی: سَبَاقُ السَّيَّارَاتِ.

راننده: سَائِقُ، سَوَّاقُ (مصر).

راننده از خطر بروز تصادف جلوگیری کرد، خطر تصادف را رد کرد: تَفَادَى السَّائِقُ خَطَرَ وَتَوَجَّعَ الْحَادِثِ.

راننده‌ی اتومبیل: سَائِقُ السَّيَّارَةِ.

راننده‌ی لکوموتیو، قطار: سَائِقُ الْقَطَرِ، سَائِقُ الْقَاطِرَةِ.

رانندمان کار: حَصِيلَةُ الْعَمَلِ.

رانش زمین: إِنْهِيَارُ أَرْضِيَّ.

راه: سَبِيلُ، طَرِيقُ، سَبِيلُ.

راه آبی (دریایی): طَرِيقُ مَائِي.

راه آسفالت: طَرِيقُ الْمَبْلَطِ.

راه آهن: أَلْسَكَّةُ الْحَدِيدِيَّةُ، سَكَّةُ الْحَدِيدِ.

خطوط راه آهن: أَلْسَكَّةُ الْحَدِيدِيَّةُ ← خط آهن.

راه اصلی (در راهنمایی): الطَّرِيقُ الرَّئِيسِيَّ.

راه تنفس: مَجْرَى التَّنَفُّسِ.

راه و رسم معاشرت: آدَابُ الْعِشْرَةِ.

راه و زمینه آماده است: الطَّرِيقُ مُمَهَّدٌ، أَلطَّرُوفُ مُوَاتِيَّةُ.

راه را ادامه می دهیم: سَتَوَاصِلُ الْمَشَوَّارَ.

راهمان را در کنار رهبر ادامه می دهیم: نُكَمِّلُ الْمَشَوَّارَ (تَوَاصِلُ الطَّرِيقِ) مَعَ قَائِدِنَا وَ زَعِيمِنَا.

راه را برای دیگران بازگذارد: أَخْلَى السَّبِيلَ لِلْغَيْرِ، أَفْسَحَ الْمَجَالَ لِلْغَيْرِ.

راه را جلو پایش بازگذارد: أَخْلَى السَّبِيلَ لَهُ، فَسَحَ لَهُ الْمَجَالَ وَ يَسَّرَ لَهُ السَّبِيلَ.

راه را هموار کرد: مَهَّدَ الطَّرِيقَ.

راه هموار و زمینه آماده است: الطَّرِيقُ مُمَهَّدٌ وَ الطَّرُوفُ مُوَاتِيَّةُ.

راه تازه‌ای در مذاکرات گشود: فَتَحَ بَاباً جَدِيداً فِي الْمَحَادَثَاتِ، أَلْمَتَاكُشَاتِ، الْمُفَاوَضَاتِ.

راه او را بست (گرفت): سَدَّ عَلَيْهِ طَرِيقَهُ، صَدَّ عَنْهُ الطَّرِيقَ.

راه باریک می شود (در راهنمایی): الطَّرِيقُ يَضِيقُ.

آرام راه می رود: يَمْشِي بَطِيئاً، هَادِئاً، يَخْطُرُ خُطُوبَاتٍ رَئِيَّةَ.

او می داند از چه راه برود: هُوَ يَعْرِفُ مِنْ أَيْنَ تُؤْكَلُ الْكُتَيْفُ (صَرَبُ الْمَثَلِ فِي الشَّطْرَةِ وَ الدَّهَاءِ).

راه افتاد، حرکت کرد (اتومبیل): تَحَرَّكَتِ

السَّيَّارَةُ.

راه هوایی (کانال هوایی)، طَرِيقُ جَوِّيّ.

راه افتاد (موتور)، دَارَتْ المَكَنَةَ.

چهارراه، تَقَاطُعُ الطُّرُقِ.

به راه افتاد (به جریان افتاد)، أَخَذَ مَجْرَاهُ.

راه‌های اداری (تشریفات)، اَلرُّوْتِينُ اَلْاِدَارِيّ،

راه سرپایینی است؛ اَلطَّرِيقُ مُنْخَفِضٌ، السَّكَّةُ مُنْخَذِرَةٌ.

اَلطُّرُقُ اَلْاِدْرِیَّةُ ← تشریفات اداری.

راه سربالایی است؛ اَلطَّرِيقُ مُرْتَفِعٌ.

راه‌های ارتباط با توده‌ی مردم، وَسَائِلُ

اَلْاِتِّصَالِ بِالْجَمَاهِیْرِ.

راهش را گرفت و رفت، اِنْصَرَفَ اِلَى عَمَلِهِ.

راه‌های مسالمت‌آمیز؛ اَلطُّرُقُ السَّلْمِیَّةُ.

دست‌رسی به یک راه حلّ که مورد موافقت

راه‌های پیچ در پیچ، طَرُق مُتَعَرِّجَةٌ، مُتَوَرِّیَّةٌ.

دو طرف باشد؛ اَلتَّوَصُّلُ اِلَى حَلٍّ صِیغَةٍ تُرْضِی الطَّرَفَیْنِ.

راه‌های پیشنهاد شده؛ اَلْاَهْدَافُ الْمُفْتَرَحَةُ.

راه‌های فرعی؛ طَرُقُ فُرْعِیَّةٌ.

راه‌حل‌های عاقلانه؛ اَلْحُلُولُ الْحَکِیْمَةُ.

راه‌های دریایی؛ طَرُقُ الْمِیْلَاحَةِ.

راه‌حل‌های عملی (واقعی)، حُلُولٌ عَمَلِیَّةٌ.

راه‌های هوایی، اَلطُّرُقُ الْجَوِّیَّةُ، اَلْمُواَصَّلَاتُ

راه‌حل‌های مسالمت‌آمیز؛ اَلْحُلُولُ السَّلْمِیَّةُ.

الجَوِّیَّةُ.

راه‌حل‌های مورد قبول طرفین، اَلطَّرُقُ

راه‌اندازی پروازهای خارجی، تَسْیِیرُ رَحَلَاتِ

اَلْمُرَضِیَّةُ مِنَ الْجَانِبَیْنِ.

جَوِّیَّةٌ.

راه‌حل‌های مناسب؛ اَلْحُلُولُ الْمُتَنَاسِبَةُ.

راه‌اندازی کارخانه؛ تَشْغِیلُ الْمَعْمَلِ.

راه دشوار؛ طَرِيقٌ وَعِیرٌ ... شَائِئٌ.

راه‌پیمایی؛ اَلتَّسَیُّرُ عَلَی اَلْاَقْدَامِ، اَلتَّمَشُّی.

راه دریایی؛ طَرِيقٌ (مَمَرٌ) بَحْرِیٌّ.

راه‌پیمایی (تظاهرات)؛ اَلتَّمَسِیْرَةُ، اَلْمُظَاهَرَاتُ.

راه راست (صحیح)، اَلطَّرِيقُ الْقَوِیْمُ ← راست.

راه‌پیمایی در خیابان‌های پایتخت برپا

او را از راه راست منحرف نمود؛ حَاذَ بِهِ عَنِ

می‌شود؛ تُقَامُ مَسِیْرَةٌ عَبْرَ شَوَارِعِ الْعَاصِمَةِ.

طَرِيقِ الْحَقِّ، ضَلَّاهُ عَنِ طَرِيقِ الصُّوَابِ.

راه‌رو، گریدور، رَدّهه، (دهلیز؛ دالان).

راه شوسه؛ اَلطَّرِيقُ الْمُتَبَدُّ.

راه‌رو، پاساژ، مَمَرٌ تِجَارِیٌّ ← پاساژ.

راه عمومی؛ شَارِعٌ عَامٌّ.

راه‌رو زیرزمینی؛ نَفَقُ الْمَشَاةِ.

راه فرعی؛ طَرِيقٌ جَانِبِیٌّ.

در راه‌روهای مجلس؛ فِی کَوَالِیْسِ الْبُرُلَمَانِ.

راه کج رفت؛ سَاءَ سَبِیلاً، اِنْخَرَفَ عَنِ الطَّرِيقِ

راه‌زن؛ قَاطِعُ الطَّرِيقِ.

اَلْقَوِیْمِ.

راه‌زنان؛ قُطَاعُ الطَّرِيقِ.

راه (جاده) کشاورزی؛ طَرِيقٌ زَرَاعِیٌّ، سِکَّةُ

راه‌زنان دریایی، دزدان دریایی؛ قَرَاصَنَةُ

زَرَاعِیَّةٌ.

الْبَحْرِ.

راه مسالمت‌آمیز؛ اَلطَّرِيقُ السَّلْمِیُّ.

راه گذر (ره گذر)؛ عَابِرُ طَرِيقٍ، اَلْمَارَّةُ، سَابِلَةٌ.

راه میان‌بُرا؛ مَخَازِنُ الطَّرِيقِ.

شخص ره گذر، عامی، مردم کوچه و بازار،

- رَجُلُ الشَّارِعِ، اَلشُّوْقَةُ.
- راهنما (شخص): ذَلِيل، مُرْشِد، مُشْرِف
- (مُشْرِفٌ رِيَّاسِيٌّ: سرپرست ورزش).
- راهنمای اندیشمند: الرَّائِدُ الْحَكِيمُ.
- استاد راهنما (برای نوشتن پایان نامه): اُسْتَاذُ
- مُشْرِفٍ لِإِعْدَادِ الْأَطْرُوحَةِ.
- راهنمای جهانگردان: ذَلِيلُ السُّوَّاحِ.
- راهنمای حُجَّاج، ذَلِيلُ الْحُجَّاجِ.
- راهنمای شهر: ذَلِيلُ الْمَدِينَةِ.
- راهنمای شهر تهران (نقشه): ذَلِيلُ مَدِينَةِ
- طَهْرَان، خَرِيطَةُ الْعَاصِمَةِ.
- راهنمای رساله: اَلْمُشْرِفُ عَلَى الرَّسَالَةِ، عَلَى
- الْأَطْرُوحَةِ (اَلْأُسْتَاذُ الْمُشْرِفِ).
- راهنمایی، هِدَايَت، إِرْشَاد، إِرْشَادَات،
- تَوَجِّهَات.
- راهنمایی غلط، توجیه غلط: اَلتَّوَجُّيَةُ الْخَاطِئَةُ
- (اَلسَّيِّئَةُ).
- مرا راهنمایی کرد: اَرْشَدَنِي، هَدَانِي.
- راهنمایی محافظت از خطر جاده‌ها: إِرْشَادَات
- إِتْقَاءِ حَوَادِثِ الطَّرِيقِ.
- جراغ راهنمایی: إِشَارَةُ الْمُزَوَّرِ، أَصْوَاءُ الْإِشَارَةِ.
- راهنمایی‌های حکیمانه: اَلْإِرْشَادَاتُ الْحَكِيمَةِ،
- اَلتَّوَجِّهَاتُ الرَّشِيدَةُ.
- راهنمایی‌های فنی: إِرْشَادَاتٌ فَنِيَّةٌ (تَقْنِيَّةٌ).
- راه رفتن: الْمَشْيُ، السَّيْرُ.
- راه رفتن، قدم زدن: اَلتَّمَشُّ.
- راه سپردن، طی مسافت: طَيَّ الطَّرِيقِ.
- رایانه: اَلْكَمْبِيُوتَرُ.
- رایزن: مُسْتَشَار، مُشَاوِر، (وَزِيرُ الدَّوْلَةِ: وزیر
- مشاور).
- رایزن سفارت: مُسْتَشَارُ السَّفَارَةِ.
- رایزن فرهنگی، وابسته‌ی فرهنگی: مُسْتَشَارُ
- ثَقَافِيٍّ، مُلْحَقُ ثَقَافِيٍّ ← وابسته‌ی فرهنگی.
- رایزنی: اَلْمُسْتَشَارِيَّةُ.
- رایگان: بِالْمَجَّانِ.
- آموزش‌های رایگان: التَّعْلِيمُ الْمَجَّانِي.
- رأیست، رئالیست، واقع‌گرا: اَلْوَاقِعِي، أَتْبَاعُ
- اَلْمَدْرَسَةِ الْوَاقِعِيَّةِ.
- رأیسم، رئالیسم: اَلْمَدْرَسَةُ الْوَاقِعِيَّةُ، الْوَاقِعِيَّةُ
- (فِي الْأَدَبِ أَوْ الْقُرَى).
- رأیسم اجتماعی: الْوَاقِعِيَّةُ الْاجْتِمَاعِيَّةُ.
- رئالیسم انتقادی: الْوَاقِعِيَّةُ الْإِنْتِقَادِيَّةُ.
- رأس، الرُّأْس، ج: رُؤُوس.
- در رأس قرار دارد: هُوَ فِي الصُّدْرِ، يَحْتَلُّ
- الصُّدْرَةَ.
- رؤسا، ج: رُؤَسَاء، رُؤَسَاء ← رئیس.
- رأس الخيمة (شیخ‌نشین): إِمَارَةُ رَأْسِ الْخِيْمَةِ.
- رای، نظر: الرَّأْيُ، اَلْعَقِيدَةُ، اَلصُّوْرَت.
- رای او را پس‌نمید: إِزْتَأَى رَأْيَهُ، (غذا را
- پس‌نمید: اَعْجَبَهُ الطَّعَام).
- رای خود را داد: اَدْلَى بِصَوْرَتِهِ.
- رای خود را دادند: اَذْلَوْا بِأَصْوَاتِهِمْ، قَامُوا
- بِإِذْلَاءِ أَصْوَاتِهِمْ.
- رای خود را در انتخابات به او داد: اَعْطَاهُ
- صَوْرَتَهُ فِي الْإِنْتِخَابَات.
- رای (نظر) من این است که ... عَقِيدَتِي أَنَّ ...
- از رای خود بازگشتم: عَذَلْتُ، تَرَجَعْتُ عَنْ
- رَأْيِي.
- رای داد (انتخابات): اَدْلَى بِصَوْرَتِهِ، صَوَّرْتُ،
- إِقْتَرَعْتُ.

رای داد (دادگاه): حَكَمَتِ الْمَحْكَمَةِ.

رای اعتماد: الثَّقة.

رای اعتماد دادن: مَنَحَ الثَّقة.

مجلس به کابینه رای اعتماد داد: مَنَحَ الْمَجْلِسُ الْحُكُومَةَ الثَّقة.

رای اعتماد گرفتن: طَلَبُ الثَّقة.

رای عدم اعتماد: اِعْلَانُ عَدَمِ الثَّقة، رَفُضُ مَنَحِ الثَّقة، حَجَبُ الثَّقة عَنْ ...

تصویب شد رای عدم اعتماد داده نشود: قُرِّرَ عَلَى عَدَمِ حَجَبِ الثَّقة.

رای مخفی: تَصْوِیْتُ سِرِّی.

رای می دهد: یَصُوتُ.

رای خود را می دهد: یُعْطِی صَوْتَهُ، یُدْلِی بِصَوْتِهِ.

از رای خود برگشت: تَرَجَّعَ عَنْ رَأْیِهِ.

خود رای، خودسر: مُسْتَبِدٌّ بِرَأْیِهِ، اُنَانِی.

با رأیی استوار: ثَابِتُ الْعَزْمِ، سَدِیدُ الرَّأْی.

با اکثریت آراء برنده شد: فَازَ بِالْأَغْلَیَّةِ، فَازَ بِالْأَغْلَیَّةِ السَّاجِقَةِ.

رای دادن: اَلْتَصَوِیْتُ.

رای دهنده: اَلتَّاجِبُ.

رای دهندگان: جُمهُورُ التَّاجِبِینَ، اَلتَّاجِبُونَ.

رای راجح (که رای رئیس جلسه در آن باشد): اَلصَّوْتُ الْمُرْجَحُ.

رای شماری، شمارش آراء، قرائت آراء: قُرِّرُ الْأَصْوَاتُ.

رای گیری: عَمَلِیَّةُ التَّصْوِیْتُ، اَلِإِقْتِرَاعُ.

به رای گیری گذاشته می شود: یُطْرَحُ لِلتَّصْوِیْبِ.

رای گیری صورت پذیرفت: بَدَأَ التَّصْوِیْتُ،

بَدَأَتْ عَمَلِیَّةُ التَّصْوِیْبِ.

رای گیری با بلند کردن دست است:

اَلتَّصْوِیْتُ بِرَفْعِ الْأَیْدِی.

رئیس: رَئِیس، عَمِید، اَمِین، نَقِیب، مُدِیر.

رئیس اداره: مُدِیرُ الدَّائِرَةِ، رَئِیسُ الْإِدَارَةِ.

رئیس اداره ی آموزش دانشگاه: مُدِیرُ دَائِرَةِ شُؤُونِ التَّعْلِیمِ لِلْجَامِعَةِ.

رئیس اداره آموزش و پرورش شهرستان:

رَئِیسُ دَائِرَةِ التَّحْرِیْبِ وَ التَّعْلِیمِ لِلْمُدِیرِیَّةِ، لِمَعَارِفِ الْقَضَاءِ (عراق).

رئیس اداره آموزش و پرورش ناحیه (در

بایتخت): مُدِیرُ الْمِنْطَقَةِ التَّعْلِیمِیَّةِ (فی العاصِمَةِ).

رئیس آموزش ناحیه: مُدِیرُ الْمِنْطَقَةِ التَّعْلِیمِیَّةِ.

رئیس اداره تشریفات در وزارت خارجه:

مُدِیرُ الْمَرَّاسِیمِ بِوِزَارَةِ الْخَارِجِیَّةِ.

رئیس اداره کارگزینی: مُدِیرُ دَائِرَةِ الْمُوظَّفِینَ.

رئیس افتخاری (ستی): رَئِیسُ شَرَفِ، رَئِیسُ فَخْرِی.

رئیس انجمن اسلامی: رَئِیسُ الرِّابِطَةِ الْإِسْلَامِیَّةِ.

رئیس انجمن شهر: رَئِیسُ مَجْلِسِ الْبَلَدِیَّةِ.

رئیس انجمن محلی، مُعْتَمَد محل: مُخْتَار

(عراق)، شَیْخُ الْحَاوَةِ (مصر).

رئیس بایگانی: اَمِینُ الْمَحْفُوظَاتِ.

رئیس تشریفات: مُدِیرُ الْمَرَّاسِیمِ، مُدِیرُ

التَّشْرِیفاتِ، رَئِیسُ التَّشْرِیفاتِ، مُدِیرُ اِدَارَةِ الْمَرَّاسِیمِ.

رئیس تشریفات کاخ ریاست جمهوری: اَمِینُ

قَصْرِ رِئَاسَةِ الْجُمهُورِیَّةِ.

رئیس فدراسیون بین المللی فوتبال؛ رئیس
الاتحاد الدولي لكرة القدم.

رئیس کانون وکلای دادگستری؛ نقیب
المحامین.

رئیس کتابخانه؛ امین المكتبة.

رئیس کتابخانه‌ی دانشکده؛ امین مكتبة
الكلية.

رئیس کتابخانه عمومی (ملی)؛ امین المكتبة
العامة.

رئیس کلانتری؛ مدیر قسم الشرطة، مدیر
مخفر الشرطة (پاسگاه پلیس؛ نقطة الشرطة).

رئیس کل تشریفات؛ كبير الأمراء.

رئیس کل خزانه داری؛ امین الخزانة.

رئیس مجمع تشخیص مصلحت نظام؛ رئیس
لجنة تشخیص مصلحة النظام في البلاد.

رئیس مدرسه؛ ناظر المدرسة (ناظم مدرسه؛
ناظر مساعد).

رؤسای نمایندگی سیاسی خارجی مقیم
پایتخت؛ رؤساء البعثات الدبلوماسية الأجنبية
المقيمة في العاصمة.

رؤسای هیئت های نمایندگی سیاسی مقیم
تهران (سفرا و وزرای مختار)؛ رؤساء البعثات

الدبلوماسية المقيمة في طهران.

رب النوع جنگ، خدای جنگ؛ إله الحرب.

ربات (Robot)، آدم آهنی؛ الرجل أو الإنسان
الآلي.

رباينده، دزد؛ سارق، مختطف، مختلس،
خزاعي.

ربايندگان؛ لصوص.

آدم ربایان؛ المختطفون.

حضرت رئیس جمهور؛ صاحب الفخامة
خضرة رئيس الجمهورية، سيادة السيد
الرئيس.

آقای رئیس جمهور سفير كبير ... رابه حضور
پذيرفت؛ استقبل السيد الرئيس سفير ...

رئیس حسابداری؛ رئيس حسابات.

رئیس خانواده؛ كبير العائلة، (رب الأسرة؛
سرپرست خانواده).

رئیس دانشکده؛ عميد الكلية، (عميد الأسرة؛
بزرگ خاندان).

رئیس دانشگاه؛ مدير الجامعة، رئيس
الجامعة.

رئیس دبیرخانه دانشکده؛ مسجل الكلية.

رئیس دفتر؛ امين المكتب، سكرتير المكتب.

رئیس سازمان سرپرستی دانشجویان
دانشگاه؛ مدير منظمة رعاية شؤون طلبة
الجامعة.

رئیس دفتر سازمان مرکزی دانشگاه؛
السكرتير العام لإدارة الجامعة، امين إدارة
الجامعة.

رئیس دفتر محرمانه؛ مدير قلم السر، مكتب
السر.

رئیس دفتر مدرسه؛ رئيس مكتب المدرسة.

رئیس ستاد ارتش؛ رئيس أركان الجيش.

رئیس ستاد جنگ؛ رئيس أركان الحرب.

رئیس شهربانی کل کشور، نیروهای انتظامی؛
مدير الأمن العام، مدير الشرطة المركزية
(عراق)، مدير قوات الأمن.

رئیس فامیل، بزرگ خاندان؛ عميد الأسرة ←
بزرگ.

هواپیماربا: مُخْتَطِفُ الطَّائِرَةِ.

هواپیماربا: قَرَصَنَةُ جَوَّيَّةٍ (هَوَائِيَّة).

دست به هواپیماربا: زِدْ قَامَ بِاخْتِطَافِ الطَّائِرَةِ.

یک هواپیمای مسافری ربوده شد: أُخْتُطِفْتُ طَائِرَةٌ رُكَّاب.

رب دشامبر (فرانس): رُوب، مِعْطَفٌ مَنزِلِي.

ربط، مربوط: اِرْتِبَاط، شَأْن.

ربطی به من ندارد: لَأَشَأْنٌ لِي بِذَلِكَ، لَا صِلَةَ لِي بِذَلِكَ.

ربطی به من و شما ندارد: لَيْسَ مِن شَأْنِي وَلَا مِنْ شَأْنِكَ، لَأَنْخُصِّنِي وَلَا يَخُصُّكَ.

به او هیچ ربطی ندارد: لَيْسَ لَهُ أَيْ دَخْلٍ، لَا يَخُصُّهُ أَبَدًا.

به شما ربطی ندارد: به شما مربوط نیست، به شما چه؟ (در مقام سرزنش): لَيْسَ مِنْ شَأْنِكَ أَنْتَ، لَا يَخُصُّكَ أَنْتَ، مَا لَكَ أَنْتَ! (مصر).

ربودن: اِلْإِخْطَافُ، اَلسُّطْرُ، اَلخَطْفُ، اَلسَّرْقَةُ.

ربودن، آدم ربایی: اَلخَطْفُ.

ربودن و تجاوز (به زنان): اِلْإِخْطَافُ وَ اِلْإِغْتِصَابُ.

ربودن اطفال: خَطْفُ اَلْأَطْفَالِ.

ربوده شده: اَلْمَخْطُوفُ، اَلْمَخْطُوفَةُ.

کشتی ربوده شده: سَفِينَةٌ مَخْطُوفَةٌ.

کودک ربوده شده: اَلطِّفْلُ اَلْمَخْطُوفُ.

هواپیمای ربوده شده: الطَّائِرَةُ اَلْمَخْطُوفَةُ.

ربیع الآخر: رَبِيعُ الثَّانِي، (ماه چهارم هجری قمری).

ربیع الأول: رَبِيعُ الْأَوَّلِ (ماه سوم هجری قمری).

رتبه، دَرَجَة، (دَرَجَة عَسْكَرِيَّة: درجه نظامی) ← درجه.

رتبه‌ی بالا: دَرَجَة رَاقِيَة.

رتبه‌ی بالاتر: دَرَجَة أَرْفَى.

رتبه‌ی پایین: دَرَجَة دَائِيَة.

رتبه‌ی پایین‌تر، پایین‌ترین رتبه: أَدْنَى الرُّتَبِ.

رتبه‌ی پنج: دَرَجَة خَامِسَة.

اعطای رتبه: مَنَحُ الدَّرَجَة.

با همان رتبه: بِنَفْسِ تِلْكَ الدَّرَجَة.

تنزُّل رتبه: تَنْزِيلُ الدَّرَجَة.

رجال ادب: اَسَاطِيْنُ اَلْأَدَبِ، رِجَالُ اَلْأَدَبِ، رُوَّادُ اَلْأَدَبِ.

رجال: سَفَلَة، أَوْعَاد، رَعَاع، جَلَاوَذَة، (رجال در زبان عربی: گروه مردان که در مصر کاربرد فراوان دارد).

رجوع کرد، بازگشت: رَجَعَ.

رجل اقامت انداخت: أَقَامَ فِي ...، طَابَ لَهُ اَلْمَقَامُ فِي ...

رجل اقامت در اصفهان افکند: اَلْقَى الرِّجَالُ فِي اَصْفَهَانَ.

بر او رحم کرد: رَحِمَ عَلَيْهِ، تَرَحَّمْ عَلَيْهِ، أَشْفَقَ عَلَيْهِ.

به رحمت خدا پیوست: اِزْتَحَلَ إِلَى رَحْمَةِ رَبِّهِ.

رخ، رخسار: اَلْوَجْه، اَلخَدَّانِ، (اَلخَدَّ: گونه، لب).

گُل رخ: وَرْدِيُّ اَلوَجَنَاتِ.

رخ داد، روی داد: وَقَعَ، حَدَثَ (رویداد، پدیده: ظَاهِرَة، حَادِث).

جنگ رخ داد: تَشَبَّهَتِ اَلْحَرْبُ.

این حادثه کی رخ داد؟: مَتَى وَقَعَ هَذَا

الْحَادِثُ؟

رخداد، رویداد؛ حَادِثَةٌ، ظاهراً، واقعه.

رخدادهای خونین، حوادث خونین؛ أَحْدَاثٌ دَامِيَةٌ.

رخت؛ كِسْوَةٌ، ثَوْب، ج: ثِيَاب، مَلَابِس، هُدُوم (مصر).

رخت چرک (آماده‌ی شستن)؛ غَسِيل، مَلَابِس لِلْغَسِيل.

آیا رخت چرک دارید برای شستن؟؛ هَلْ لَدَيْكَ مَلَابِسٌ لِلْغَسِيلِ؟، هَلْ عِنْدَكَ غَسِيل؟، هَلْ عِنْدَكَ هُدُومٌ وَسِخَةٌ؟ (مصر).

رخت چرک است؛ ثِيَابِي وَسِخَةٌ (قَدْرَةٌ).

رخت برپستن؛ إِرْتَحَالَ، أَلَمَوْتُ.

رخت از این جهان برپست، به لقاءالله پیوست؛ إِرْتَحَلَ إِلَى جَوَارِ رَبِّهِ، (مَاتَ).

رخت خواب؛ فِرَاشُ النَّوْمِ، بِسَاطُ النَّوْمِ، سَرِيرُ النَّوْمِ، (مَرْتَبَةُ النَّوْمِ: دُشَك، در عراق توشک).

رخت شوی خانه؛ غُرْفَةُ الْغَسِيلِ، مَحَلُّ الْغَسِيلِ.

رخت شویی (ماشین)؛ غَسَّالَةٌ، مِغْسَلَةٌ كَهَرَبَائِيَّةٌ.

رخت‌کنی (در حمام، در میدان ورزش)؛

مَسْلُحُ الثِّيَابِ، مَنَزَعُ الْمَلَابِسِ، الْمَكَانُ الْخَاصُّ لِتَزْنِيعِ الْمَلَابِسِ، مَحْلَعُ الثِّيَابِ.

رخساره، چهره، سیما؛ مَلَامِيحُ الْوَجْهِ، أَلْوَجَنَاتُ، أَلْوَجْه.

رخنه کردن؛ التَّسَلُّلُ.

رخنه کرده است؛ تَسَلَّلَ إِلَى ...، تَغْلَغَلَ فِي ...

رد و بدل آتش، تبادل آتش؛ أَلْقَصُفُ الْمُتَبَادِلِ.

رد و بدل کردن؛ أَخَذَ وَ عَطَاءٌ، الْمُتَبَادَلَةُ.

رد و بدل کردن تعبيرات تحسين آميز؛ تَبَادُلُ

عِبَارَاتِ الثَّنَاءِ وَ الْإِطْرَاءِ.

رد پا؛ أَثَرُ الْقَدَمِ.

پلیس رد پای آثار جرم را دنبال می‌کند؛ يَفْتَقِي الثُّولِيسُ أَثَارَ الْجَرِيْمَةِ.

رد پای چیزی را تعقیب کردن؛ إِقْتِفَاءُ الْأَثَرِ.

رد همهی پیشنهادها؛ رَفُضُ كُلِّ الْعُرُوضِ وَ الْمُقْتَرَحَاتِ.

ردخور ندارد؛ نَاتَ، لَا كَلَامَ فِيهِ، إِنَّهُ قَطْعِيٌّ، لَا يَخْطَأُ، مَا فِيشْ كَلَام (مصر).

این دارو ردخور ندارد؛ هَذَا الدَّوَاءُ نَاجِحٌ قَطْعاً، إِنَّ فِيهِ الشِّفَاءَ لَامُحَالَةً.

در امتحان رد شد؛ سَقَطَ فِي الْإِمْتِحَانِ، رَسَبَ فِي الْإِخْتِيَارِ.

رد شد؛ رَسَبَ، عَبَرَ، رُفِضَ.

پیشنهاد شما رد شد؛ رُفِضَ إِقْتِرَاحُكُمْ.

در امتحان رانندگی رد شد؛ رَسَبَ فِي اخْتِيَارِ قِيَادَةِ السَّيَّارَاتِ، (الْأَسْوَاقَةُ).

از اینجا رد شد، عبور کرد؛ مَرَمِنْ هُنَا، قَاتَ مِنْ هُنَا، عَدَّ مِنْ هُنَا (عراق).

رد کرد، نپذیرفت، قبول نکرد؛ رَفُضَ، لَمْ يَقْبَلْ.

گفتگو از هرگونه دگرگونی را رد می‌کنیم؛ نَحْنُ نَرُفُضُ الْحَدِيثَ عَنْ أَيِّ تَغْيِيرٍ.

دست مرا رد مکن؛ لَا تَرَفُضْ يَدِي.

درخواست او را رد کرد؛ رَفُضَ طَلْبَتُهُ ← درخواست.

سخنان وکیل را رد کرد (جواب گفت)؛ رَدَّ عَلَى أَقْوَالِ الْمُحَامِي.

رده‌بندی؛ تَصْنِيف، تَصْفِيف.

رده‌بندی کالا؛ تَصْنِيفُ السَّلْعِ.

رده‌بندی، طبقه‌بندی محرمانه؛ مُصَفِّفِ سِرِّی.

رزرو کردن؛ الْحَجَز.

رزرو و فروش بلیط هواپیما؛ حَجَزٌ وَ بَيْعٌ تَذَاكِرِ الطَّيْرَانِ.

این صندوقی رزرو شده است؛ هَذَا الْمَقْعَدُ مَحْجُوز.

رزرو بلیط؛ حَجَزُ التَّذَكُّرَةِ.

قسمت رزرو بلیط؛ دَائِرَةُ الْحَجَزِ لِقَطْعِ التَّذَاكِرِ.

گیشه‌ی رزرو بلیط؛ شُبَّاكُ حَجَزِ التَّذَاكِرِ.

یک قسمت (سوئیت) از هتل را رزرو کرد؛ حَجَزَ جَنَاحاً خَاصّاً فِي الْأُوْتِيلِ.

اتاق را رزرو کرد؛ حَجَزَ الْغُرْفَةَ.

رزم، جنگ، پیکار؛ الْحَرْبُ، الْقِتَال.

رزمجو، رزمنده؛ مُقَاتِل.

رزمناو؛ طَرَاد، طَرَاذَة، (بَارِجَة حَرَبِيَّة: ناوچه).

رژه؛ الْغُرُض، (الْإِسْتِعْرَاض: رژه دیدن، سان دیدن).

رژه‌ی نظامی؛ الْغُرُضُ الْعَسْكَرِي، الْإِسْتِعْرَاضُ الْعَسْكَرِي.

رژه‌ی هوایی؛ عَرْضُ جَوِّی، إِسْتِعْرَاضُ جَوِّی.

رژیم (غذایی)؛ تَدْبِيرُ غِذَائِي، بَرْنَامَجُ غِذَائِي، الْإِحْتِمَاءُ، بَرهیز (مصر).

رژیم (حکومت)؛ النَّظَامُ، الْحُكْمُ، نِظَامُ الْحُكْمِ.

رژیم تثبیت شد؛ اِسْتَنْتَبَ النَّظَامُ، اِسْتَقَرَّ النَّظَامُ.

رژیم را سرنگون ساخت؛ اَطَّاحَ بِالْحُكْمِ، قَلَبَ الْحُكْمَ.

رژیم ارباب و رعیتی، فئودالی؛ نِظَامُ الْإِقْطَاعِ.

رژیم استبدادی (مطلقه)؛ اِسْتِبْدَاد، اِسْتِبْدَادِي، حُكُومَة اِسْتِبْدَادِيَّة.

رژیم پارلمانی؛ الْحَيَاةُ النَّيَابِيَّة، النَّظَامُ

الدُّسْتُورِي، النَّظَامُ الْبِرْلَمَانِي.

رژیم پوسیده، گذشته؛ النَّظَامُ الْمُنْهَار، اَلْبَائِد.

رژیم جمهوری؛ النَّظَامُ الْجُمْهُورِي.

رژیم دست چپی؛ الْحُكْمُ الْيَسَارِي.

رژیم دست راستی؛ الْحُكْمُ الْيَمِينِي، الْحُكْمُ الْمُوَالِي لِلْغَرْبِ.

رژیم دموکراسی؛ النَّظَامُ الْدِيمُقْرَاطِي.

رژیم دیکتاتوری؛ النَّظَامُ الْقَمْعِي.

رژیم سرمایه‌داری؛ النَّظَامُ الرَّأْسَالِي.

رژیم سرنیزه؛ حُكْمُ الْحَدِيدِ وَ السَّار، النَّظَامُ الْقَمْعِي.

رژیم سلطنتی؛ النَّظَامُ الْمَلِكِي.

رژیم سوسیالیسم؛ النَّظَامُ الْإِسْتِرَاكِي،

اَلْإِسْتِرَاكِيَّة، (کمونستی؛ الشُّيُوعِي).

رژیم طبقاتی؛ النَّظَامُ الطَّبَقِي.

رژیم فرقه‌گرا؛ النَّظَامُ الطَّائِفِي.

رژیم قانونی؛ نِظَامُ دُسْتُورِي، شُرْعِي.

رژیم کمونیستی؛ النَّظَامُ الشُّيُوعِي.

رژیم ملاکین، خوانین؛ نِظَامُ الْإِقْطَاعِ.

رژیم منزلزل؛ النَّظَامُ الْمَهْزُوز.

رژیم متمایل به راست؛ الْحُكْمُ الْمُوَالِي لِلْغَرْبِ.

رژیم نژادگرا؛ النَّظَامُ الْعُنْصَرِي.

رژیم وحشت و ترور؛ حُكْمُ الْإِزْهَابِ وَ الْإِضْطِهَادِ.

رساندن، توصیل، اِئْبَاح، تَبْلِيغ.

پیام مرا به ایشان برسانید؛ اَلرَّجَاءُ اِبْلَاحُ رِسَالَتِي اِلَيْهِ، اَلرَّجَاءُ تَوْصِيلُ رِسَالَتِي اِلَيْهِ.

رسانه‌ها؛ الْمُؤَسَّسَاتُ الْإِعْلَامِيَّة.

رسانه‌های ایران؛ الْإِعْلَامُ الْاِيرَانِي.

- آو حُکومیَّة.
- ابلاغ رسمی: بَلَاغٌ رَسْمِیٌّ.
- بهای رسمی: السَّعَرُ الرَّسْمِیُّ.
- جلسه‌ی رسمی: اِجْتِمَاعٌ رَسْمِیٌّ.
- رسید رسمی: وَصَلٌ، اِیْصَالٌ رَسْمِیٌّ.
- روزنامه رسمی دولتی: الْجَرِیدَةُ الرَّسْمِیَّةُ.
- روزنامه‌ی نیمه‌رسمی: جَرِیدَةُ شِبْهِ الرَّسْمِیَّةِ.
- کارمند رسمی: مُوَظَّفٌ رَسْمِیٌّ أَوْ حُکُومِیٌّ.
- گزارش رسمی: تَقْرِیرٌ رَسْمِیٌّ.
- مراسلات رسمی دولتی: مُرَاسَلَاتٌ رَسْمِیَّةُ.
- منبع رسمی دولتی: مُصَدِّرٌ رَسْمِیٌّ.
- هیئت رسمی: بَعْثَةٌ رَسْمِیَّةُ، وَفْدٌ رَسْمِیٌّ.
- لباس رسمی: مَلَابِسٌ رَسْمِیَّةُ، زِیٌّ رَسْمِیٌّ (مصر).
- مجلس رسمی است: اَلْجَلْسَةُ رَسْمِیَّةُ، اَلْجَلْسَةُ قَانُونِیَّةُ ← جلسه رسمی.
- او با من خیلی رسمی برخورد کرد: قَدْ قَابَلَنِی مُقَابَلَةً جَافَةً.
- رسمی بیش از اندازه: رَسْمِیَّاتٌ سَخِیْفَةٌ.
- این نامه جنبه‌ی رسمی ندارد: لَمْ تَكُنْ هَذِهِ الرِّسَالَةُ حُکُومِیَّةً أَوْ رَسْمِیَّةً، لَمْ تَتَّصِفْ الرِّسَالَةُ بِصِفَةِ رَسْمِیَّةٍ.
- با عنوان رسمی: بِصِفَةِ رَسْمِیَّةٍ.
- نیمه‌رسمی: شِبْهِ رَسْمِیٌّ.
- رسمیت: رَسْمِیَّةُ، قَانُونِیَّةُ.
- رسمیت جلسه اعلام شد: أُعْلِنَتْ قَانُونِیَّةُ الْجَلْسَةِ، اَلْجَلْسَةُ أَصْبَحَتْ رَسْمِیَّةً.
- رسمیت پیدا کرد: أَصْبَحَ أَوْ أَصْبَحَتْ رَسْمِیَّةً.
- رسمیت دادن: اِعْطَاءٌ صِبْغَةٍ رَسْمِیَّةٍ قَانُونِیَّةٍ.
- به رسمیت شناختن به طور دوفاکتو: اَلْاِعْتِرَافُ
- رسانه‌های جهانی: وَسَائِلُ اَلْاِعْلَامِ الْعَالَمِیِّ.
- رسانه‌های گروهی: وَسَائِلُ اَلْاِعْلَامِ.
- رستاخیز، خیزش، قیام: نَهْضَةٌ، ثَوْرَةٌ، وَثْبَةٌ، اِنتِفَاضَةٌ.
- رستاخیز مردمی، قیام مردمی: اِنتِفَاضَةٌ شَعْبِیَّةٌ، نَهْضَةٌ شَعْبِیَّةٌ.
- روز رستاخیز: یَوْمُ الْبَعْثِ (اَلْقِیَامَةِ).
- رستوران (فرانسه): مَطْعَمٌ، لَوْكَائِذَةٌ، مِقْصَفٌ (فَصِیح).
- رستوران ارزان، مَطْعَمٌ رَخِیصٌ، مَطْعَمٌ دَرَجَةِ ثَالِثَةٍ.
- رستوران درجه یک: مَطْعَمٌ فَاخِرٌ، مَطْعَمٌ دَرَجَةِ اُولَى.
- رستوران گران: مَطْعَمٌ غَالٍ.
- رستوران مناسب: مَطْعَمٌ مَعْقُولٌ.
- رسته (رستن): مُخْلَصٌ، مُخَرَّرٌ.
- رسته: صِنْفٌ.
- رسته و واحد نظامی: رَتْلٌ مِنَ الْجِیْشِ.
- رسته، بازار: سُوقٌ، صِنْفٌ.
- رسته‌ی آهنگران، بازار آهنگران: سُوقُ اَلْحَدَّادِیْنِ، (قِسْمٌ مِنَ السُّوقِ یَجْتَمِعُ فِیهِ صِنْفُ اَلْحَدَّادِیْنِ).
- رسته‌ی پیاده: صِنْفُ الْمَشَاةِ.
- رسته‌ی زرهی: قِطْعَةُ الْمُدَرَّعَاتِ (دسته‌ی زرهی: فَصِیْلَةُ مُدَرَّعَةٍ).
- رسته‌ی مهندسی: صِنْفُ اَلْهَنْدَسَةِ، قِطْعَةُ اَلْهَنْدَسَةِ.
- رسم عرف: قَانُونٌ غَیْرِ مَكْتُوبٍ.
- رسمی: اَصُولِیٌّ، قَانُونِیٌّ.
- رسمی، تشریفاتی، حکومتی: ذُو صِبْغَةٍ رَسْمِیَّةٍ

بِالْأَمْرِ الرَّاقِعِ.

دولت‌های جهان او را به رسمیت شناختند؛
إِعْتَرَفَتْ بِهَا دَوْلُ الْعَالَمِ ← رژیم جدید.

به رسمیت نشناختن؛ عَدَمُ الْإِعْتِرَافِ.

مجلس رسمیت یافت، اَكْثَرِيَّتِ اَعْضَاءِ حَضُورِ
یافتند؛ حَصَلَ الْمَجْلِسُ عَلَى النَّصَابِ الْقَانُونِيِّ.
مجلس از رسمیت افتاد؛ خَرَجَتِ الْجَلْسَةُ عَنِ
النَّصَابِ الْقَانُونِيِّ.

او را به رسمیت شناخت؛ إِعْتَرَفَ بِهِ (بِهَا).

این لباس امروزه رسمیت یافته؛ إِنْتَشَرَ أَوْ شَاعَ
أَوْ عَمَّ هَذَا الزِّيُّ، أَصْبَحَ الْيَوْمَ هَذَا الزِّيُّ سَائِدًا.
خوب است دوستانه رفتار کنیم و رسمیات
(تشریفات) را کنار بگذاریم؛ دَعْنَا نَكُونُ
أَصْدِقَاءَ وَ نَدْعُ الْرُوتَيْنِ أَوِ الْبُرُوتُوْكُولِ.

رُسُوا؛ مَفْضُوح، سَيِّئُ السَّيْرَةِ، مَهَانٌ، مُخْزِي.

رسوا شد؛ اِنْفَضَحَ، اِنْكَشَفَتْ مَسَاوِيُهُ، وَصِمَ
بِالْخِزْيِ وَ الْعَارِ.

رسوا کرد، لَوْدَاد؛ فَضَحَ، كَشَفَ مَسَاوِيَهُ جَلَبَ
عَلَيْهِ الْعَارَ، أَخْزَاهُ، أَلْحَقَ بِهِ خِزْيًا أَوْ عَارًا.

رسوایی، ننگ؛ فَضِيحَةٌ، مَهَانَةٌ، خِزْيٌ، عَارٌ.

رسوایی به بار آورد؛ أَثَارَ فَضِيحَةً.

رسوایی به بار می‌آورد؛ يُؤَدِّي إِلَى الْفَضِيحَةِ.

رسوم (جمع رسم) پارلمانی؛ التَّعَالِيْدُ
الْبَرْلَمَانِيَّةُ، مَا تَعَارَفَ عَلَيْهِ التَّوَابُ فِي الْبَرْلَمَانِ.

رسوم متداول میان مردم؛ قَاعِدَةٌ عُرْفِيَّةٌ سَائِدَةٌ
بَيْنَ النَّاسِ.

رسومات گمرکی؛ الصَّرَائِبُ الْجُمْرَكِيَّةُ، الرُّسُومُ
الْجُمْرَكِيَّةُ.

رسید (اسم)؛ اِيْصَالَ، اَلْوَصَلَ.

رسید پول را نوشتیم؛ حَزَرْتُ اِيْصَالَ التُّقُودِ.

دفتر رسید؛ دَفَاتِرُ الْاِيْصَالِ.

رسید (فعل)؛ اَمَدٌ، وَاَرَدَ شَدٌّ؛ وَصَلَ، وَزَدَ، جَاءَ.
الآن رسید؛ وَصَلَ لِتَوَّهِ، وَصَلَ تَوًّا.

میهمانان رسیدند؛ قَدْ وَصَلَ الضُّيُوفُ.

به خانه رسید؛ وَصَلَ إِلَى الْبَيْتِ.

سر رسید، پایان یافت؛ بَلَغَ أَجَلُهُ، اِنْتَهَى أَجَلُهُ
الْمُحَدَّدُ.

میوه رسید؛ نَصَجَتِ الْفَاكِهَةُ، حَانَ قَطْفُهَا.

نامه رسید؛ وَصَلَ الْخِطَابُ.

وقت نماز فرا رسید؛ حَانَ وَقْتُ الصَّلَاةِ.

رسیدن به خیر (هنگام رسیدن مسافر)؛
اَلْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى السَّلَامَةِ، (در پاسخ معمولاً
می‌گویند: اَللَّهُ يُسَلِّمُكَ)، خَيْرٌ مَقْدَمٍ (پاسخ
شکر).

رسیدن خبر به کسی؛ اِنْتَهَى إِلَيْهِ الْخَبَرُ، وَصَلَ
إِلَيْهِ النَّبَأُ، (رسیدن خبر مرگ را اَلْتَعَى گویند).

پیاده به دانشکده رسیدم؛ وَصَلْتُ إِلَى الْكَلِيَّةِ
مَاشِيًا.

سواره به دانشگاه رسیدم؛ وَصَلْتُ إِلَى
الْجَامِعَةِ زَاكِيًا.

به مراد خود رسیدم؛ بَلَغْتُ مُنِيَّتِي، تَحَقَّقَ
أَمَلِي.

برس، زود باش؛ اِلْحَثُ، يَا اَللَّهُ، بِسُرْعَةٍ.

رسیدگی، توجّه؛ تَحْقِيقٌ، فَحْصٌ، مُرَاجَعَةٌ،
إِعْتِنَاءٌ.

به حساب‌ها رسیدگی کرد؛ دَقَّقَ الْحِسَابَاتِ،
رَاجَعَ الْحِسَابَاتِ.

پرستار به بیماران رسیدگی می‌کند؛ اَلْمُمَرِّضَةُ
تَعْتَنِي بِشُؤْنِ الْمَرْضَى.

به درخواست شما رسیدگی می‌شود؛ سَيَنْظَرُ

رشته‌ی کارها؛ زَمَامُ الْأُمُور.

رشته‌ی کارها را به دست گرفت؛ قَبَضَ عَلَى دَقَّةِ الْحُكْمِ أَوْ مَقَالِيدِ الْحُكْمِ، تَوَلَّى زَمَامَ الْأُمُور.

رشد، آگاهی؛ الْوَعْيُ، التَّنْمِيَةُ.

رشد اجتماعی؛ الْوَعْيُ الْاجْتِمَاعِي، الْوَعْيُ الْجَمَاعِي.

رشد اقتصادی؛ التَّنْمِيَةُ الْاِقْتِصَادِيَّةُ.

رشد اقتصادی کشور در دهه‌ی (۶۰) بسیار

رضایت بخش بوده است؛ إِنَّ التَّنْمِيَةَ

الْاِقْتِصَادِيَّةَ لِلْبِلَادِ فِي السَّنِيَّاتِ كَانَتْ مُرَضِيَّةً لِلْعَايَةِ.

کلید رشد اقتصادی؛ مِفْتَاحُ التَّجَاحِ الْاِقْتِصَادِي.

رشد سیاسی؛ الْوَعْيُ السِّيَاسِي.

رشد طبیعی؛ النَّشَأُ الطَّبِيعِي، التَّمَوُّطُ الطَّبِيعِي.

رشد فکری؛ التَّوَعُّفُ، التَّنْوِيرُ، الْوَعْيُ الْعَقْلَانِي.

سن رشد؛ سِنُّ الرُّشْدِ.

به سن رشد رسید؛ بَلَغَ سِنُّ الرُّشْدِ.

کشورهای در حال رشد؛ الدُّوَلُ النَّامِيَّةُ.

رشک؛ الْحَسَدُ، الْغِبْطَةُ.

رشک می برد؛ يَحْسُدُ.

رشوه؛ بَرَطِيلٌ، رَشْوَةٌ.

رشوه خوار؛ الْمُرْتَشِي، هَاوِي الرُّشْوَةِ.

رشوه خواری؛ إِزْتِشَاءٌ، بَرْطَلَةٌ.

رشوه دادن؛ بَرْطَلَةٌ، إِعْطَاءُ الرُّشْوَةِ.

رشوه داد؛ بَرَّطَلَ، قَدَّمَ الرُّشْوَةَ، رَشَى.

رشوه دهنده؛ مُقَدِّمُ الرُّشْوَةِ، الرَّاشِي.

رشوه گیرنده؛ الْمُرْتَشِي (قَالَ «ص» الرَّاشِي وَ

الْمُرْتَشِي كِلَاهُمَا فِي النَّارِ).

رصدنشینی؛ رَضْدُ الْأَفْلاكِ.

رضا دادن؛ الْأِذْنُ بِالشَّيْءِ، السَّمَاخُ ل...

فِي طَلَبِكَ، سَيُذَرِّشُ طَلَبَكَ ← درخواست شما.

رسیدگی کردن؛ الْمُرَاجَعَةُ، التَّلَدِيقُ.

رسیده؛ نَاصِجٌ، يَنَاجِ (شَابُّ يَنَاجِ: جوان نواخته).

جوان نورسیده؛ فَتًى أَوْ فَتَاةٌ بَلَغَ أَوْ بَلَغَتْ سِنُّ الْبُلُوغِ وَالْاِكْتِمَالِ.

میوه‌ی رسیده؛ فَاكِهَةٌ نَاصِجَةٌ، (مِةٌ: فِجٌ = نارس).

رشته؛ أَوَاصِرٌ، رِبَاطٌ، فَرْعٌ، قِسْمٌ، سِلْسِلَةٌ.

رشته‌ی برادری و دوستی؛ أَوَاصِرُ الْوِلَاءِ وَ وَشَائِجُ الْأُخُوَّةِ.

رشته‌ی افکار من بریده شد؛ تَفَرَّقَ تَسْلُسُلُ أَفْكَارِي، تَلَاشَتْ أَفْكَارِي.

یک رشته دروغ به هم بافت؛ لَقَقَ سِلْسِلَةً مِنَ الْأَكَاذِبِ.

رشته‌ی ادبیات عربی؛ فَرْعُ الْأَدَبِ الْعَرَبِيِّ، قِسْمُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَ آدَابِهَا.

رشته ادبیات فارسی؛ فَرْعٌ (قِسْمُ الْأَدَبِ الْفَارِسِيِّ، مِنبَرُ الْأَدَبِ الْفَارِسِيِّ (لبنان).

رشته به رشته؛ كُتِّفَتْ (شیرینی ماه مبارک در مصر).

رشته‌ی تحصیلی؛ الْقِسْمُ الدَّرَاسِي، فَرْعُ الْاِخْتِصَاصِ.

رشته‌ی روزنامه نگاری؛ قِسْمُ الصَّحَافَةِ، مِهْنَةُ الصَّحَافَةِ.

این رشته سر دراز دارد؛ لَهُ حِكَايَةٌ طَوِيلَةٌ.

رشته‌ی سیاسی؛ سِلْكٌ سِيَاسِي، السَّلْكُ السِّيَاسِي، الْفَرْعُ السِّيَاسِي.

رشته فرنگی؛ شُعْرِيَّةٌ، (مُفَكَّرُوْنَةٌ: ماکرونة).

رضای او رضای من است؛ مَا يُرْضِيهِ يُرْضِينِي.
رضایت؛ الرِّضَا، الْقَبُول، الْمُوَافَقَةُ، الْإِرْتِضَاءُ؛
....

رضایت طرفین؛ رِضًى مُتَبَادِل.
با رضایت کامل خودم؛ بِمِلٍّ إِخْتِيَارِي وَ
إِزَادَتِي.

از شما رضایت دارم، خشنودم؛ أَنَا مَسْرُورٌ
مِنْكَ، أَنَا رَاضٍ عَنْكَ.

از فرزندانم رضایت دارم؛ أَنَا رَاضٍ، مُرْتَاخٌ مِنْ
أَوْلَادِي.

رضایت بخش؛ مُرْضٍ، مِمَّا يُرْضَى.
مذاکرات رضایت بخش؛ مُحَادَثَاتٌ نَاجِحَةٌ،
مُرْصِيَةٌ.

نارضایتی، ناخشنودی؛ الْإِسْتِيَاءُ (ابراز تنفر؛
الْإِسْتِنْكَار).

نارضایتی؛ اَلْتَدَمَّرُ، عَدَمُ الرِّضَاءِ.
نارضایتی در ارتش دشمن؛ اَلْتَدَمَّرُ فِي جَيْشِ
الْعَدُوِّ.

رطوبت نسبی؛ الرُّطُوبَةُ النَّسْبِيَّةُ.
رعایت؛ مُرَاعَاة.

رعایت این پیرزن را بکن؛ رَاعِ جَانِبَ هَذِهِ
السَّيِّدَةِ الْعَجُوزِ.

رعایت شده است، مورد توجه مقامات مسئول
می باشد؛ مَرْعَى مِنَ الْجِهَاتِ الْمَسْئُولَةِ،
الْمُخْتَصَّةِ.

رعایت کرد، در نظر داشت؛ رَاعَى الْأَمْرَ،
حَافِظٌ عَلَى الْأَمْرِ، جَعَلَهُ مَوْضِعَ الْعِنَايَةِ.

رعایت ننمودن؛ عَدَمُ الْمُرَاعَاةِ.
با رعایت این اصل؛ مَعَ مُرَاعَاةِ هَذَا الْأَصْلِ.

رعد و برق؛ رَعْدُ السَّحَابِ.

رفاه؛ الرِّفَاحِيَّةُ، السُّلُوءُ.

رفاه، آسایش؛ الرِّخَاءُ وَ الرِّفَاحِيَّةُ.

رفاه زندگی؛ رَغَادَةُ الْعَيْشِ.

رفتن؛ الذَّهَابُ، الرُّوْاحُ.

رفت؛ ذَهَبَ، رَاحَ (مَذَكَر)، ذَهَبَتْ، رَاحَتْ
(مؤنث).

رفت و آمد؛ التَّجَوُّلُ، التَّرَدُّدُ.

به این خانه رفت و آمد (آمد و شد) دارد؛

يَتَرَدَّدُ إِلَى هَذَا الْمَنْزِلِ (الْبَيْتِ، الدَّارِ).

رفت و آمد فلج شد؛ شَلَّتْ حَرَكََةُ الْمُرُورِ.

منع رفت و آمد؛ حَظَرُ التَّجَوُّلِ.

رفت و آمدهای مشکوک؛ تَحَرُّكَاتٌ وَ مُقَابَلَاتٌ
مَشْهُوَّةٌ، مُرِيَّةٌ.

رفت و برگشت (دوسره)؛ جِيئَةً وَ ذَهَاباً،
مُرْجِعُ.

رفت ابرویش را درست کند، چشمش را کور

کرد (ضرب المثل)؛ رَاحَ يَكْحُلُ عَيْنَهُ عَمَاهَا.

پابره نه رفت؛ ذَهَبَ خَافِيًا.

رفته رفته، کم کم؛ شَيْئًا فَشَيْئًا، رُوَيْدًا رُوَيْدًا،
حُطُورَةً فَحُطُورَةً.

از این جا رفت؛ رَحَلَ عَنِ هُنَا، عَزَلَ مِنْ هُنَا
(مصر).

با هم رفتیم؛ ذَهَبْنَا مَعًا، سَوِيًّا.

تمام روز را راه رفتیم؛ سِرْنَا سَخَابَةَ الْيَوْمِ.

حمید رفت سر کارش؛ ذَهَبَ حَمِيدٌ إِلَى عَمَلِهِ،
إِنْصَرَفَ إِلَى عَمَلِهِ.

برو به دانشگاه؛ إِذْهَبْ إِلَى الْجَامِعَةِ.

برو، اینجا نه ایست؛ اِمْشِ، رُحْ، لَا تَقِفْ هُنَا،

إِبْقَدْ، وَخُزْ (عامیانه عراق).

بیا برویم، بیا بیا برویم، یا الله برویم؛ هَيَّا بِنَا،

هَيُوا بِنَا، تَعَالَ نَمْشِي، تَعَالُوا نَمْشِي.
 بروید بیرون، بیاید بیرون؛ اُخْرُجُوا، اِطْلَعُوا
 بِرَّة (در تداول مصریان).
 رفتار، مُعَامَلَة، سُلُوك، تَصَرُّف.
 رفتار بد، سوء تفاهم؛ سُوءُ التَّفَاهُْم.
 رفتار او بد بود؛ اَسَاءَ التَّصَرُّف.
 رفتارش با او بد بود؛ اَسَاءَ مُعَامَلَتُهُ.
 رفتار خشن؛ المُعَامَلَةُ القَطَّة.
 رفتار خشونت آمیز، اعمال خشونت آمیز؛
 الاِضْطِهَاد، اَلْسُلُوكُ اَلْاِنْسَانِي، اَعْمَالُ العُنْف.
 رفتار تو سرمشق ماست؛ صَنِيعُكَ قُدُوَّةٌ لَنَا،
 اُسُوَّةٌ لَنَا.
 برای این رفتار مجوزی وجود ندارد؛ لَا مَبْرَرَ
 لِهَذَا التَّصَرُّف.
 رفتار خصمانه؛ عَمَلٌ عِدَائِي.
 رفتار، روش؛ اَلتَّصَرُّف، اَلْمُعَامَلَة، اَلْسُلُوك.
 رفتار ناشایست، روش ناپسند؛ سُلُوكٌ بَذِيء.
 رفتار آن‌ها با مردم رفتار شبیه با کودکان و
 عقب‌ماندگان است؛ تَعَامَلُهُمْ مَعَ النَّاسِ كَأَنَّهُمْ
 جَمَاعَةٌ مِنَ الْقَصْرِ وَ الْمُعَاقِينَ.
 رفتارش زشت و بد است؛ تَصَرُّفَاتُهُ (سُلُوكُهُ)
 مُبِثَّة.
 رفتار زشت و ناپسند؛ مُعَامَلَة سَيِّئَة.
 رفتار زشتی دارد؛ لَهُ سُلُوكٌ شَائِن، لَهُ سُلُوكٌ
 بَذِيء.
 با شدت با وی رفتار کرد؛ عَامَلُهُ بِالشَّدَّةِ.
 با او به لطف رفتار کرد؛ أَخَذَهُ بِالْحُسْنَى.
 رفتار ناهنجار همسر (شوهر)؛ مُعَامَلَةُ الزَّوْجِ
 السَّيِّئَة.
 بد رفتاری؛ سُوءُ الْمُعَامَلَة، إِسَاءَةُ التَّصَرُّف.

بد رفتاری با اسرای جنگی؛ سُوءُ مُعَامَلَةِ اَسْرَى
 الْحَرْبِ.
 خوش رفتار، حَسَنُ السُّلُوكِ، جَيِّدُ التَّصَرُّفِ.
 با مردم خوش رفتار باش؛ عَامِلِ النَّاسِ مُعَامَلَةً
 حَسَنَةً، حَسَنُ سُلُوكِكَ مَعَ النَّاسِ.
 خوش رفتاری؛ حَسَنُ الْمُعَامَلَة.
 رُفْتُكَر، سَبُور، كُنَاس (كُنَاسَة، قَمَامَة؛ خاکروبه).
 رفت وروب؛ الكُنَسُ وَ التَّنْظِيف، (جارو؛
 مِكْنَسَة، مِقْنَسَة در مصر).
 فراندم، مراجعه به آراء عمومی، همه‌پرسی؛
 اَلِاسْتِفْتَاءُ الْعَامِ.
 فراندم صورت گرفت؛ أُجِرِيَ اَلِاسْتِفْتَاءُ الْعَامِ.
 رِفْرِي (فرانسه) و داور مسابقه؛ حَكَمُ الْمُبَارَاةِ،
 (داوری؛ تَحْكِيم).
 رفع اختلاف؛ حُلُّ الْخِلَافِ، قَضَمُ النَّزَاعِ.
 رفع اختلاف از راه مذاکره؛ مُقَاوَصَة، حُلُّ
 الْخِلَافِ عَنِ طَرِيقِ الْمُقَاوَصَاتِ.
 او را به مذاکره برای رفع اختلاف دعوت کرد؛
 دَعَاهُ إِلَى إِجْرَاءِ الْمُقَاوَصَاتِ، لِحُلِّ الْخِلَافَاتِ
 (لِقَضَمِ النَّزَاعِ).
 رفع بحران؛ حُلُّ الْأَزْمَة.
 رفع توقیف، آزاد شدن؛ رَفْعُ الْحَبْزِ، (درباره‌ی
 اشیاء اما در مورد آزادی شخص می‌گویند؛
 أُفْرِجَ عَنْهُ، أُطْلِقَ سِرَاحَهُ).
 رفع حاجت کرد؛ سَدَّ حَاجَتَهُ، (قضای حاجت
 کرد؛ بَالَ أَوْ تَقَوَّطَ وَ قَضَا كَرْد؛ مَات).
 رفع خستگی؛ اَلتَّرْوِیْحُ عَنِ النَّفْسِ، دَفْعُ الْمَلَلِ،
 إِعَادَةُ النَّشَاطِ.
 در کنار رودخانه رفع خستگی کردیم؛ أَخَذْنَا
 الرَّاحَةَ عَلَى صَفَةِ النَّهْرِ.

رفع مصونیت (پارلمانی یا سیاسی): رَفْعُ
الْحِصَانَةِ (النِّيَابَةِ أَوِ السِّيَاسِيَّةِ).

رفوگری: رُفُو.

رفیق، رفقا: زَمِيل، زُمَلَاء، صَاحِب، أَصْحَاب
(واژه‌ی رَفِیق و رِفَاق به افراد هم‌مسلك
سیاسی و حزبی نیز اطلاق می‌شود). ←
دوست.

رقابت: مُتَافَسَة، (الرَّقَابَة: سانسور، کنترل).

رقابت اقتصادی: الْمُتَافَسَة الإِقْتِصَادِيَّة أَوْ
التَّجَارِيَّة.

رقابت شرافتمندانه: مُتَافَسَة شَرِيفَة، مُتَافَسَة
حُرَّة.

رقابت مستقیم: مُتَافَسَة مُبَاشِرَة.

غیرقابل رقابت: لَا تُقَابِلُ الْمُتَافَسَة.

رقابت‌های جام‌ملّت‌ها: مُتَافَسَاتٌ حَوْلَ كَأْسِ
الْأُمَمِ.

رَقَبَتِ احساس: رِقَّةُ الشُّعُور، شُعُورٌ مُرَهَفٌ.

رَقَتِ آمیز: مُنَجَّجٌ، يُقَطِّعُ نِيطَ الْقَلْبِ.

از خوشحالی به رقص آمد: رَقَصَ فَرَحًا.

رقص شکم: رَقَصَ الْبَطْنِ، (رقص پایکوبی و
حلقه‌وار: رَقَصَ الدَّبَكَة).

رقیب: مُتَافِس، مُتَنَافِس.

گروه‌های رقیب: الْفِئَاتُ الْمُتَنَاحِرَة.

من رقیب تو هستم: أَنَا مُتَافِسٌ لَكَ، أَنَا فِئَتُكَ.

رقیب‌القلب، مهربان: عَطُوف، حَمِيم، رَفِیقُ
الْقَلْبِ، خُنُون.

رُك، بی‌پرده: صَرِيحٌ، وَاضِحٌ، جَرئٌ، بِلَا لَتَوَاء.

رُك و پوست‌کننده: كَلَامٌ صَرِيحٌ بِلَا لَفٍ وَ
دَوَازِنٍ، بِدُونِ مُوَازِنَةٍ.

رک و صریح بگو: قُلْ بِالصَّرَاحَة.

رُك‌گویی: الصَّرَاحَة.

رکاب، زین: مَطِيَّة، السَّرَج.

این اسب خوب رکاب نمی‌دهد: هَذَا الْفَرَسُ
جَامِعٌ لَا يَسْمَحُ بِإِمْطَاتِهِ (پالان: عُكَاف).

در رکاب او بود: سَارَ فِي رُكَابِهِ، وَاكْبَهُ.

در رکاب اوست: هُوَ فِي رُكَابِهِ.

ملتزمین رکاب: حَاشِيَةُ الْمَلِكِ أَوْ الْأَمِيرِ،
الْمُرَافِقُونَ لَهُ (اسکورت: الْمُوَكِثُونَ).

رکن، اساس: دَعَامَة.

رکن اساسی، پایه: حَجَرُ الزَّائِرَةِ، حَجَرُ
الْأَسَاسِ، مَرْكَزُ آسَاسٍ.

رکن اول ارتش: الْمَكْتَبُ الْأَوَّلُ لِلْجَيْشِ.

رکن دوم ارتش: الْمَكْتَبُ الثَّانِي لِلْجَيْشِ.

رکود فعالیت اقتصادی (کساد بازار):
الْإِنْكِمَاشُ فِي النِّشَاطِ الإِقْتِصَادِيِّ، كِسَادُ
السُّوقِ.

رکورد: الرَّقْمُ الْقِيَاسِي، رَقْمُ الْقِيَاسِ.

رکورد جدیدی به جای گذاشت: سَجَّلَ رَقْمًا
قِيَاسِيًّا جَدِيدًا.

رکورد را شکست: ضَرَبَ رَقْمًا قِيَاسِيًّا، خَطَمَ
الرَّقْمَ الْقِيَاسِي.

شکستن رکورد: تَحْطِيطُ الرَّقْمِ الْقِيَاسِي.

رکورد قیمت‌ها: الرَّقْمُ الْقِيَاسِي لِلْأَسْغَارِ.

دارنده رکورد جهانی: حَامِلُ الرَّقْمِ الْقِيَاسِي
الْعَالَمِي.

رگ: عِرْق، ج: عُرُوق.

رگ جهنده: الْعِرْقُ النَّابِضُ، النَّبْضُ.

بی‌رگ: لَا غَيْرَة لَهُ.

آدم بی‌رگ: عَدِيمُ الْأَعْضَابِ، وَاهِنٌ، ضَعِيفٌ
(مقابل: غَيُورٌ، زَابِطُ الْجَأَشِ).

رَم کردن: الفرار، الطَّفَش.
 شکار را رَم داد: أَجْعَلَ، رَوَّعَ، أَفْرَعَ الصَّيْدَ.
 رَمال: العَرَّاف، قَارِئُ البَحْث، مِمَّا يُصِيبُ
 المَرءَ فِي حَيَاتِهِ مِنْ سُعُودٍ وَنُحُوسٍ أَوْ مِنْ حَظٍّ
 سَعِيدٍ وَحَظٍّ عَائِرٍ، تَعِيسَ.
 رَمالِی: الضَّرْبُ بِالرَّمْلِ، العِرافَةُ، قِراءَةُ البَحْثِ،
 ضَرْبُ الودَعِ.
 رُمان: رِوَايَةُ قَصَصِيَّة.
 رُمان پلِسی: رِوَايَةُ بُولِیسیَّة.
 رُمان نویس: کَاتِبُ القِصَصِ.
 رمانتیسْم: رومانسیَّة، رومانطیکِیَّة.
 رمانتیک: رُومانسِی، رومانطیکِی.
 مذهب رمانتیک: اَلْمَذْهَبُ الرُّومانْتیکی،
 اَلْمَدْرَسَةُ الرُّومانطِیَّة.
 رمز: شَفْرَة، رُمُوز، (شَفْرَة: کارد قصابی، گزن
 کفاشی).
 کلید رمز: مِفْتَاحُ الشَّفْرَة.
 رمز استقلال: مَظْهَرُ اَلِاسْتِقْلَالِ.
 رمز موفقیت: عَامِلُ النِّجَاحِ.
 تلگراف رمزی: بَرَقِیَّة رَمْزِیَّة.
 قفل رمزی: قفل حروفی: اَلْقَفْلُ التَّوافُقی، قفل
 ذُو اَزْجَامٍ أَوْ حُرُوفٍ مُتَحَرِّکَة.
 رمزخوانی: قِراءَةُ الشَّیْفَرَة.
 رمز نویسی: کُد نویسی: اَلکِتَابَة بِاَلشَّیْفَرَة.
 رمز، ج، رموز، سِر، اَسْرَار.
 به رموز کار واقف شد: اِطْلَعَ عَلَی اَسْرَارِ المِهْنَة.
 رمق: اَلْحَیْل، اَلرَّمَق.
 آخرین رمق: عَلَی اَخِرِ رَمَقٍ.
 رنج: عَذَاب، اَلَم، مَصَائِب، مِحْنَة.
 رنج بردن، رنج دیدن، رنج کشیدن: تَجَسُّم

شاه‌رگ: اَلوَرِید، اَلْأَوْدَاج.
 آن‌ها از یک رگ (نژاد) اند: یَنْتَمُونَ إِلَى عُصْبَةٍ
 أَوْ عُصْبَةٍ وَاحِدٍ، یَتَّحِدُونَ فِی العُصْبَةِ وَالعُنْصَرِ.
 رگ‌های انسان: اَلْأَوْعِیَةُ الدَّمَوِیَّة لِاَلْإِنْسَانِ،
 عُرُوقُ اَلْإِنْسَانِ.
 رگ‌های مویی: عُرُوقُ شَعْرِیَّة.
 رگبار: تَرَأُّشٌ، وَابِلٌ.
 رگبار باران: وَابِلٌ مِنَ المَطَرِ.
 رگبار سؤال: وَابِلٌ مِنَ اَلْأَسْئَلَة.
 رگبار فحش: تَرَأُّشُ الشَّتَائِمِ.
 رگبار گلوله: وَابِلٌ مِنَ الرُّصَاصِ.
 رگبار مسلسل: آتش بی‌امان مسلسل: نِیزَانُ
 الرُّشَاشِ الْمُکْتَفَّة، تَرَأُّشُ نِیزَانِ الرُّشَاشِ.
 رگبار مسلسل شروع شد: بَدَأَ تَرَأُّشُ الرُّشَاشِ،
 بَدَأَتْ نِیزَانُ الرُّشَاشِ الْمُکْتَفَّة.
 رگه: عِزْق، عَصَبِیَّة.
 رگه‌ی الماس: عِزْقُ اَلْمَاسِ.
 رگه‌ی طلا: عِزْقُ الذَّهَبِ.
 رگه‌ی مس: عِزْقُ النِّحَاسِ.
 رگه‌ی معدنی: عِزْقُ مَعْدِنِی.
 رُل، فرمان: اَلْمِقْوَد، (سُكَّان: دَقَّة).
 رُل اتومبیل: مِقْوَدُ السَّیَّارَة، صَمَانُ السَّیَّارَة ←
 فرمان.
 رُل هواپیما: مِقْوَدُ الطَّائِرَة.
 رُل بازی می‌کند: یَعْمَلُ تَمَثِیلِیَّة، یَلْعَبُ دَوْرًا
 مُخَادِعًا، یَلْجَأُ إِلَى اَلْأَسَالِیِبِ اَلْمُتَوَرِّیَّة.
 پشت رُل نشستند: اَلْجُلُوسُ خَلْفَ مِقْوَدِ
 السَّیَّارَة.
 رُم، روم (بایتخت ایتالیا): رُومَا، رُومَة،
 طَلِیَانِی.

الْأَلَامَ وَالْعَذَابَ.

رنج بردن شهروندان از فقدان بهداشت:

مُعَانَاةَ الْمَوَاطِنُونَ مِنْ عَدَمِ الرَّعَايَةِ الصَّحِيَّةِ.

بسی رنج بردم در این سالها (چه رنج‌ها که

در این سالها نکشیدم): كَمْ مِنْ مَصَائِبَ وَ

آلَامٍ تَحْمَلْتُهَا فِي تِلْكَ السَّنِينَ.

رنج می‌برد: يُعَانِي مِنْ ...، يُقَاسِي، يُكَابِدُ.

از زندگی یکنواخت رنج می‌برد: يُعَانِي مِنْ

الْحَيَاةِ الرُّتِيَّةِ.

رنجور: سَقِيم، نَحِيف، عَلِيل.

رنجیده‌خاطر، مکدر، دل‌خور: زَعْلَان، مَقْهُور،

مُتَضَاق.

رنج‌ها و تلخی‌های روزگار را تجربه کرد: ذَاقَ

الْأَمْرَيْنِ.

رند، مگاز، الماکر.

رندان خبر را به گوش رئیس رساندند:

الدُّسَّاسُونَ أَوْصَلُوا الْخَبَرَ إِلَى الرَّئِيسِ.

رنده (خیار تراش): الْمِبْشَرَةُ، (الْمِبْرَشَةُ،

عامیانه).

رنده‌ی نجاری: مِنْجَر، مِسْحَج.

رُئَسَانَس (فرانسه): عَصْرُ التَّهْضَةِ الْأَوْرِيَّةِ.

نقیس رنسانس (نهضت غرب): دَوْرُ التَّهْضَةِ

الْحَدِيثَةِ.

رنج: لَوْن، صَبِغ، (بَوَيَّة، عامیانه مصر).

رنج‌پریده: شَاحِبُ الْوَجْهِ، كَالِجُ الْوَجْهِ،

شَاحِبُ اللَّوْنِ، مُتَمَقِّعُ اللَّوْنِ.

رنج پریده (اشیاء): بَاهِثُ اللَّوْنِ.

رنج از صورتش پرید: شَحِبَ وَجْهُهُ، اِمْتَقَعَ

لَوْنُ وَجْهِهِ، كَلَحَ وَجْهُهُ، بَهَتْ وَجْهُهُ.

رنج صورت بیمار پریده است: الْمَرِيضُ

شَاحِبُ الْوَجْهِ، شَحِبَ لَوْنُ وَجْهِ الْمَرِيضِ.

رنکش پرید، رنکش زرد شد: عَلَتْ وَجْهُهُ

صُفْرَةً، اِصْفَرَ وَجْهُهُ.

رنج سیاسی دارد، جنبه‌ی سیاسی دارد: لَهُ

صِبْغَةٌ سِيَاسِيَّةٌ، لَهُ طَائِعٌ سِيَاسِيٌّ.

دیوار را رنج کن: اِصْبَغَ الْجِدَارَ، اِطْلِ

الجُدْرَانَ، كَلَّسَ الْحَائِطَ.

تو را رنج کرده است: گولت زده است، سرت

را شیره مالیده است: خَذَعَكَ، صَحَكَ عَلَيْكَ

(مصر)، قَشَمَرَكَ (عراق).

رنج آبی: اللَّوْنُ الْأَزْرَقُ، (الزَّرْقَاءُ).

رنج ارغوانی: لَوْنُ خَمْرِيٍّ.

رنج باز: اللَّوْنُ الْفَاتِحُ.

رنج پرتغالی: اللَّوْنُ الْبُرْتَقَالِي.

رنج پسته‌ای: اللَّوْنُ الْفُسْتَقِي.

رنج تیره، پررنگ و سیر: اللَّوْنُ الْقَاتِمُ،

الْقَامِق.

رنج ثابت: اللَّوْنُ الثَّابِتُ ← ثابت.

رنج خاکستری، رنج دودی: اللَّوْنُ الرَّمَادِي.

رنج روشن: لَوْنٌ فَاتِحٌ، لَوْنٌ زَاهٍ.

رنج زرد: اللَّوْنُ الْأَصْفَرُ، (صَفْرَاءُ).

رنج زرد کهربائی: كَهْرَمَائِي اللَّوْنِ.

رنج زیتونی: أَخْضَرُ زَيْتِي.

رنج سبز: اللَّوْنُ الْأَخْضَرُ، (خَضْرَاءُ).

رنج سبز جمنی: أَخْضَرُ حَشِيشِيٍّ.

رنج سرمه‌ای: اللَّوْنُ الْكُحْلِي.

رنج سفید: اللَّوْنُ الْأَبْيَضُ، (بَيْضَاءُ).

رنج سیاه: اللَّوْنُ الْأَسْوَدُ (سَوْدَاءُ).

رنج طلایی: لَوْنٌ نَحَاسِيٍّ.

رنج قرمز: اللَّوْنُ الْأَحْمَرُ، (حَمْرَاءُ).

رنگِ قهوه‌ای: أَلْوَنُ الْبُنِّيِّ.

رنگِ لاجوردی: أَلْوَنُ زَرْدِي.

رنگِ مو: صَبْغُ السَّعْرِ.

رنگارنگ: مُخْتَلِفَةُ الْأَلْوَانِ، ذَاتُ الْوَانِ مُتَنَوِّعَةٍ،
الْوَانُ زَاهِيَةٌ.

رنگین کمان: قَوْسُ قَرَحٍ.

رنگی نشوید: إِحْتَرَسَ مِنَ الْبَوِيَةِ (الصَّبْغِ).

رنگ‌های تند: الْأَلْوَانُ الصَّاحِبَةُ.

رنگ‌های زننده: صَارِخَةُ الْأَلْوَانِ.

رو (به ضمّ اول): وَجْهٌ، وَجَنَةٌ، مَلَامِخُ الْوَجْهِ،
سَطْحٌ ← روى.

پیش کسی رو انداختن: أَلْتَرَجَّيْ.

رو در بایستی: الْأَجْرَاجُ.

رو درهم کشید (آخم کرد): تَقَطَّبَ، عَبَسَ،
تَكَثَّرَ (مصر).

روسفیدی: بَيَاضُ الْوَجْهِ.

روی برگرداند: حَوَّلَ بَصَرَهُ، أَدَارَ وَجْهَهُ.

روی خود را به من کرد: اَلْتَفَتَ نَحْوِي، اِلْتَفَتَ
بِوَجْهِهِ إِلَيَّ، أَدَارَ وَجْهَهُ إِلَيَّ.

از او به ... رو کرد، از او به دیگری روی آورد؛
عَدَلَ بِهِ عَنِ ...

رو، بر، فوق: عَلَى ...

روی آب: عَلَى سَطْحِ الْمَاءِ، طَفَحَ الْمَاءُ.

روی آب آمد: طَفَحَ عَلَى الْمَاءِ.

روی میز تحریر است: عَلَى الْمَكْتَبِ.

دستش رو شد: اِنْكَشَفَ أَمْرُهُ، بَانَ مَا فِي
ضَمِيرِهِ.

رودست کسی زدن: اَلْتَفَوْقُ (الْعَلَبَةُ) عَلَى
الْغَيْرِ.

رو گرفتن: اَلْحِجَابُ، اَلْتَسْتُرُ عَنِ الْأَجَنِبِيِّ.

به روی نیاوردن: اَلْتَّغَافُلُ، عَدَمُ الْإِكْتِرَافِ
(الِإِعْتِنَاءِ).

رو (روی) انداز خواب: الْغِطَاءُ، غِطَاءُ النَّوْمِ،
شَمَدٌ، شَرَشَفُ النَّوْمِ.

لحاف را رویت بپنداز: غَطَّ نَفْسَكَ بِاللَّحَافِ،
(پتو: بِطَانِيَّةٍ).

روتختی: مَقْرَشُ السَّرِيرِ، قَرْشَةُ التَّحْتِ (عراق)،
كِبْرَيَاةٌ (مصر).

رومیزی نهارخوری: شَرَشَفُ مَايِدَةِ الطَّعَامِ.

از این رو (علت، سبب) است که ...: وَ لِأَجْلِ
ذَلِكَ أَنَّ ...

از چه روی (سبب) خشمگین شدی، چرا
عصبانی شدی: لِمَاذَا غَضِبْتَ؟ لِمَاذَا
تَنَفَزْتَ؟!

رو، جهت، مشرف: مُطِلٌّ.

اطاق رو به خیابان: الْغُرْفَةُ الْمُطِيلَةُ عَلَى الشَّارِعِ.
آن گاه که ماه رو به نقصان برود: حِينَ يَنْقَلِصُ
الْقَمَرُ.

آفتاب‌رو، اطاق آفتاب‌رو: غُرْفَةُ مُوَاجِهَةٍ
لِلشَّمْسِ، (آفتاب‌گیر: مُشَمِّس).

روابط: صِلَاتٌ، عِلَاقَاتٌ، الرِّوَابِطُ ← رابطه.

از روابط و پیوندهای دینی تمجید کرد: أَشَادَ
بِالْأَوَاصِرِ الدِّينِيَّةِ.

روابط بازرگانی و سیاسی: عِلَاقَاتُ تِجَارِيَّةٍ وَ
سِيَاسِيَّةٍ.

روابط برادری: وَشَائِخُ الْأُخُوَّةِ، أَوَاصِرُ الْأُخُوَّةِ.

روابط برادری و دوستی: وَشَائِخُ الْأُخُوَّةِ وَ
الصَّدَاقَةِ.

روابط جنسی: عِلَاقَاتُ جِنْسِيَّةٍ.

روابط حسنه: اَلْعِلَاقَاتُ الطَّيِّبَةُ، حُسْنُ الرِّوَابِطِ.

روابط خانوادگی، صَلَاتِ عَائِلِيَّة.

روابط خصمانه، عِلَاقَاتِ عِدَائِيَّة.

روابط خصوصی، اَلصَّلَاتُ السَّخْصِيَّة، الصَّلَاتُ الْوُدِّيَّة.

روابط دوجانبه، العِلَاقَاتُ الثَّنَائِيَّة.

روابط دوستانه، اَلصَّلَاتُ الْوُدِّيَّة، اَوَاصِرُ الْمَحَبَّة.

روابط دوستی، اَلصَّلَاتُ الْوُدِّيَّة، عَزَى الصَّدَاقَةِ، رَوَابِطُ الصَّدَاقَةِ.

روابط زناشویی، الرَّابِطَةُ الزَّوْجِيَّة.

روابط سیاسی، عِلَاقَاتِ دِبْلُومَاسِيَّة.

روابط سیاسی بین دو کشور قطع شد، قُطِعَتِ الْعِلَاقَاتُ السِّيَاسِيَّة بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ.

روابط سیاسی بین دو کشور برقرار شد، أُقِيمَتِ الْعِلَاقَاتُ السِّيَاسِيَّة بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ.

روابط عمومی، العِلَاقَاتُ الْعَامَّة.

روابط فرهنگی و بازرگانی مجدداً بین دو کشور برقرار شد، أُسْتُزِنَتْ الْعِلَاقَاتُ الثَّقَافِيَّة وَ التَّجَارِيَّة بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ.

روابط محرمانه، اِتِّصَالَاتٌ سِرِّيَّة.

با یکدیگر روابط همجواری داریم، بَيْنَنَا عِلَاقَاتُ الْجَوَار، حُسْنُ الْجَوَار ← همجوار.

بهبود روابط، تَحْسِينُ الْعِلَاقَات ← بهبود.

تیرگی روابط، تَوَثَّرَ الْعِلَاقَات ← تیرگی.

روابط میان دو کشور مجدداً از سر گرفته شد، أُسْتُزِنَتْ الْعِلَاقَات بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ.

روابط به سردی گرائیده است، قُتِرَتْ الْعِلَاقَات، بَرَدَتْ الْعِلَاقَات.

روابط تیره شد، سَاءَتِ الْعِلَاقَات ← تیره شدن.

روابط بین دو کشور رو به تیرگی نهاد، سَاءَتِ الْعِلَاقَات بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ، ...

روابط بین دو کشور روز به روز توسعه می یابد، اِنَّ الْعِلَاقَات بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ تَنْمُو يَوْمًا بَعْدَ يَوْمٍ، تَزْدَادُ تَطَوُّرًا.

روابط بین دو کشور تیره و بحرانی شد، تَوَثَّرَتِ الْعِلَاقَات بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ، تَقَاقَمَ جَوُّ الْعِلَاقَات بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ، تَعَكَّرَ جَوُّ الْعِلَاقَات بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ.

روابط بین دو کشور بیش از پیش تقویت یافته است، از هر زمانی دیگر قوی تر است، قَدْ تَوَطَّدَتِ الْعِلَاقَات بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ أَكْثَرَ مِنْ أَى وَقْتٍ مَضَى.

روابط بین دو کشور بهبود یافته است، تَحَسَّنَتِ الْعِلَاقَات بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ.

روابط بین دو کشور توسعه یافته است، تَطَوَّرَتِ الْعِلَاقَات بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ.

روابط میان ما قطع شده است، تَقَطَّعَتِ الصَّلَات بَيْنَنَا.

روادید بازگشت (ویزای ورود)، سِمَةُ الْعَوْدَةِ (عراق)، تَأْشِيرَةُ الدُّخُولِ (مصر).

روادید ورودی و خروجی، تَأْشِيرَةُ الدُّخُولِ وَ الْخُرُوجِ، سِمَةُ الدُّخُولِ وَ الْخُرُوجِ (عراق).

رواقیون، اَلرَّوَاقِيَّة (مدرسه، مذهب، مکتب).

روال عادی زندگی در شهرها، سَبِيلُ الْحَيَاةِ الطَّبِيعِيَّةِ فِي الْمَدْنِ.

روان، جاری، سَلس، جَارٍ، رُوح.

آب روان، مَاءٌ جَارٍ.

اشککش روان شد، سرازیر شد، اِنْهَمَزَتْ دُمُوعُهُ، اِنْسَكَبَتْ دُمُوعُهُ، سَالَتْ دُمُوعُهُ.

روانش شاد باد: طَيِّبَ اللَّهُ رُوحَهُ، طَابَ قَرَارُهُ.
 قلم روان، سبک روان، اُسْلُوبٌ سَلِيسٌ، قَلَمٌ رَشِيقٌ.

قُولَتْ زِيَارَةُ فُلَانٍ بِاِحْتِجَاجَاتٍ صَاحِبَةٍ.
 روبه‌رو شدن، مُوَاجَهَةٌ، مُجَابَهَةٌ.
 از روبرو شدن با این حقیقت طفره می‌رود؛
 هُوَ يَتَحَاشَى مُجَابَهَةَ هَذِهِ الْحَقِيقَةِ.
 روبه‌رو شدم با او، برخورد کردم با او،
 وَاجَهْتُهُ، قَابَلْتُهُ.

شن‌های روان: اَلرِّمَالُ الْمَتَحَرِّكَةُ.

روان‌بخش، حیات‌بخش، مُنْعَشٍ، مُنَشَّطٌ.

روان‌پزشک: طَبِيبُ النَّفْسِ.

روان‌پزشکی: اَلطَّبُّ النَّفْسَانِيّ.

روان‌درمانی، معالجه روانی: اَلْعِلَاجُ النَّفْسَانِيّ.

روان‌شناس، پسیکولوژی: پَسِيكُولُوژِي، اَخْصَاصِيٌّ عِلْمِ النَّفْسِ.

روان‌شناسی: عِلْمُ النَّفْسِ.

روان‌شناسی اجتماعی: عِلْمُ النَّفْسِ اَلْاجْتِمَاعِيّ.

روان‌شناسی پرورشی: عِلْمُ النَّفْسِ التَّزْوِيّ.

روان‌شناسی جنایی: عِلْمُ النَّفْسِ الْجِنَائِيّ.

روان‌کاوی: اَلتَّلْعِيلُ النَّفْسَانِيّ.

روانی: اِضْطِرَابٌ عَقْلِيّ.

جنگ روانی: اَلْحَرْبُ النَّفْسِيَّةُ.

روانه: اَلذَّهَابُ، التَّوَجُّهُ.

روانه‌ی خانه شد: ذَهَبَ إِلَى الْمَنْزِلِ أَوْ الْبَيْتِ.

روانه‌ی طهران شد: تَوَجَّهَ إِلَى طَهْرَانِ.

برای او روایت کرد: رَوَى لَهُ، نَقَلَ لَهُ.

در یک روایت: فِي حَدِيثٍ ...

روباز: مَكْشُوفٌ.

ماشین روباز: عَرَبَةٌ مَكْشُوفَةٌ.

کارها روبه‌راه است: اَلْأُمُورُ فِي نِصَابِهَا، اَلْأُمُورُ عَلَى مَائِزَامٍ.

کار را روبه‌راه کرد: دَبَّرَ الشُّؤْنَ، رَتَّبَ الْأُمُورَ.

روبه‌رو(ی)، مقابل، مواجه، مُوَاجِه، مُجَابَهَةٌ.

سفر فلانی با اعتراض‌های شدید روبرو شد؛

روبه‌رو شدن با دشمن: مُجَابَهَةُ الْعَدُوِّ.
 روبه‌رو کردن، اَلْمُوَاجَهَةُ، جَعَلَهُ وَجْهًا لَوْجِهِ.
 روبه‌روی خانه‌ی ما، اَمَامَ بَيْتِنَا.
 رو در رو: وَجْهًا لَوْجِهِ.

رو در روی او ایستاد: ثَبَّتَ فِي وَجْهِهِ، وَقَفَ فِي وَجْهِهِ، جَابَهَهُ.

رو در روی فلانی ایستاد: وَقَفَ فِي وَجْهِ فُلَانٍ.

روسپیدی: بَيَّضَ الْوَجْهَ.

رویاری، وَجْهًا لَوْجِهِ.

رویاری با دشمن: مُوَاجَهَةُ الْعَدُوِّ، مُجَابَهَةُ الْعَدُوِّ.

رویاری با مشکلات زندگی: مُوَاجَهَةُ تَحْدِيثَاتِ الْحَيَاةِ.

روباه‌صفت: مَكْغَرٌ، مُزَوَّرٌ، مُحْتَالٌ، يُمْسُ (مصر)، مُرَاوِغٌ (عراق).

روح زندگی را در او دمید، او را از نو زنده کرد: بَعَثَ فِيهِ رُوحَ الْحَيَاةِ.

روحش شاد باد، روانش شاد باد: طَيِّبَ اللَّهُ رُوحَهُ، قَدَّسَ اللَّهُ رُوحَهُ.

روح شیطانی (اهریمنی)، الرُّوحُ الشَّيْطَانِيَّةُ.

روح‌آکسل بود: كَانَ تَعَبَانًا نَفْسِيًّا.

روحانی‌گرایی (مسیحیت)، اِكْلِيْزِيَّةٌ وَبِسِيَّةٌ.

وابسته به روحانیت: اِكْلِيْرِكِيّ.

روحانیون: عُلَمَاءُ الدِّينِ، رِجَالُ الدِّينِ

الاسلامی.

روحیه جنگ طلبی، روحیه وحشیگری؛

ذهنیته الحرب، ذهنیه بربریه.

روحیه سازنده: الرُّوحُ الایجابیه.

روحیه سربازان ضعیف است: مَعْنَوِیَّاتُ

الْجُنُودِ مُنْهَارَةٌ.

روحیه سربازان بسیار عالی است:

مَعْنَوِیَّاتُ الْجُنُودِ عَالِیَةٌ جَدًّا.

روحیه ملت را تقویت می کند: یَرْفَعُ

مَعْنَوِیَّاتِ الشَّعْبِ.

روحیه همکاری و همدلی: رُوحُ بِنَاءٍ.

تضعیف روحیه: إضْعَافُ الرُّوحِ الْمَعْنَوِیَّةِ.

روحیه دادن: تَصْعِیدُ الرُّوحِ الْمَعْنَوِیَّةِ.

رود، رودخانه، جوی، النَّهْرُ، النَّوْعَةُ.

رود نیل: بَحْرُ النَّیْلِ.

رودهی بزرگ: الْمَعِیُ الْغَلِیظُ، مِصْرَانُ غَلِیظٍ.

روده های بزرگ: الْمِعَاءُ الْغَلِیظَةُ.

التهاب (تورم) روده: إلتِهَابُ الْأَمْعَاءِ.

روز: یَوْمٌ، نَهَارٌ.

روز از نو روزی از نو: عَوْدًا إِلَى بَدْءٍ، عَوْدَةٌ عَلَى

بَدْءِهِ، عَوْدًا وَبَدْءًا.

روز به روز: یَوْمًا بَعْدَ یَوْمٍ.

در روز روشن: فِی وُضْحِ النَّهَارِ.

روشنایی روز: بَيَاضُ النَّهَارِ.

روز ارتش: یَوْمُ الْجَيْشِ.

روز اول سال نو: رَأْسُ السَّنَةِ الْجَدِيدَةِ.

از روز اول: مِنْذُ الْبَدْءِ.

آیا اوضاع به روز اول بر می گردد؟: هَلْ

سَتَعُودُ الْأُمُورُ إِلَى سَابِقِ عَهْدِهَا.

روز تخلیه خاک کشور از نیروی بیگانه: یَوْمُ

الْجَلَاءِ.

روز درخت کاری: یَوْمُ الشَّجَرَةِ، عِیدُ الشَّجَرَةِ

(یکی از مراسم مذهبی عیسویان نیز هست).

روز رستاخیز (رستخیز): یَوْمُ الْبَعْثِ، یَوْمُ

الْحُسْرِ.

روز سر رسید اجاره: یَوْمُ اسْتِحْقَاقِ الْإِيجَارِ.

روز قیامت: یَوْمُ الْحِسَابِ.

روز کارگر (اول ماه مه، ۱۱ اردیبهشت): یَوْمُ

الْعُمَالِ، عِیدُ الْعُمَالِ.

روز گذشته: یَوْمُ أَمْسٍ.

روز مادر: عِیدُ الْأُمِّ.

روز نمایش هوایی: یَوْمُ الْعَرْضِ الْجَوِّیِّ.

روزی از روزها: ذَاتِ یَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ.

روزی که کودک سر راهی را یافتیم (پیدا

کردم): یَوْمُ الْتَقَطْتُ، یَوْمٌ وَجَدْتُ اللَّقِیْطَ

(الطُّفْلَ اللَّقِیْطَ).

در یک روزی: ذَاتِ یَوْمٍ، فِی ذَاتِ یَوْمٍ.

روزهای آینده: أَيَّامٌ قَادِمَةٌ.

در روزهای آینده: خِلَالَ الْأَيَّامِ الْمُقْبِلَةِ.

در خلال روزهای آینده: أَثْنَاءَ الْأُسْبُوعِ الْقَادِمِ،

غُضُونِ الْأَيَّامِ الْمُقْبِلَةِ.

روزهای اول عید: تَبَاشِيرُ الْعِيدِ.

روزهای بیکاری: أَيَّامُ الْبَطَالَةِ، أَيَّامُ الْفَرَاغِ.

روزهای پی در پی: عَلَى تَوَالِیِ الْأَيَّامِ، الْأَيَّامِ

الْمُتَوَالِیَةِ.

روزهای گذشته نه چندان دور: بِالْأَمْسِ

الْقَرِیبِ.

در روزهای گذشته: فِی الْأَيَّامِ الْخَالِیَةِ،

الْمَاضِیَةِ.

روزهای هفته: أَيَّامُ الْأُسْبُوعِ.

روز شنبه: يَوْمُ السَّبْتِ.

روز يکشنبه: يَوْمُ الْأَحَدِ.

روز دوشنبه: يَوْمُ الْاِثْنَيْنِ.

روز سه شنبه: يَوْمُ الثَّلَاثَاءِ، يَوْمُ الثَّلَاثِ.

روز چهارشنبه: يَوْمُ الْأَرْبَعَاءِ.

روز پنجشنبه: يَوْمُ الْخَمِيسِ.

روز جمعه: روز آدینه: يَوْمُ الْجُمُعَةِ.

امروز: الْيَوْمَ، هَذَا الْيَوْمَ.

پریروز: الْأَمْسُ الْأَوَّلُ، أَوَّلُ الْبَارِحَةِ.

پس پریروز: قَبْلَ الْأَمْسِ الْأَوَّلِ، أَوَّلُ أَوَّلِ أَمْسٍ.

دیروز: أَمْسٍ، بَارِحَةَ، أَمْبَارِحَ (مصر).

روزانه: يَوْمِيَّةً.

به کار روزانه مشغول است: يُزَاوِلُ الْعَمَلَ

اليَوْمِيَّ.

روزگار به او پشت کرده است: دَالَتْ عَلَيْهِ

الْأَيَّامُ، جَفَا عَلَيْهِ الدَّهْرُ.

روزنامه: جَرِيدَةٌ، صَحِيفَةٌ.

روزنامه ارگان حزب کارگر: الْجَرِيدَةُ النَّاطِقَةُ

يَلْسَانِ جِزْبِ الْعُمَالِ.

روزنامه‌ی ... ارگان رسمی ...: صَحِيفَةُ ...

النَّاطِقَةُ بِاسْمِ ...

روزنامه الاهرام نوشت که ...: جَاءَ فِي جَرِيدَةِ

الْأَهْرَامِ أَنَّ ...

روزنامه صبح، بامدادی: صَحِيفَةُ صَبَاحِيَّةً.

روزنامه‌ی رسمی کشور: جَرِيدَةُ رَسْمِيَّةً

حُكُومِيَّةً.

روزنامه عصر: صَحِيفَةُ مَسَائِيَّةً.

روزنامه فروش: بَيْتَاعُ (بایع) الْجَرِيدَةِ.

روزنامه‌ی فوق العاده اطلاعات، شماره

فوق العاده: مُلْحَقُ جَرِيدَةِ الْإِطْلَاعَاتِ، الْمُلْحَقُ.

روزنامه نگار: الصَّحَفِيُّ، مُحَرَّرُ الصَّحِيفَةِ.

روزنامه نگاران: صَحَفِيُّونَ، رِجَالُ الصَّحَافَةِ.

روزنامه نویس: مُحَرَّرُ الصُّحُفِ.

روزنامه نویس حرفه‌ای: صَحَافِيٌّ مُحْتَرِفٌ.

روزنامه‌ی نیمه رسمی: الْجَرِيدَةُ شِبْهُ الرُّسْمِيَّةِ.

روزنامه‌های صبح: صَحَافَةُ الصُّبَاحِ.

دک‌ه‌ی روزنامه فروشی: مَصْطَبَةُ الْجَرَائِدِ،

كُشْكُ الْجَرَائِدِ.

نگاهی به روزنامه‌های صبح: جَوْلَةٌ فِي

صَحَافَةِ الصُّبَاحِ، أَقْوَالُ الصُّحُفِ الصَّبَاحِيَّةِ.

روزه: صَوْمٌ.

روزه‌دار: صَائِمٌ.

روزه‌ام را باز کردم، افطار کردم: أَفْطَرْتُ.

روزه گرفتم: صُمْتُ، (سحری خوردم: أَكَلْتُ

السُّحُورَ).

روستا، دهکده: قَرْيَةٌ، رِيفٌ.

روستایی: فَلَاحٌ، رِيفِيٌّ.

روستا‌های ایران: أَرْيَافُ إِيْرَانٍ، قَرْىَ إِيْرَانٍ.

روسری: شَبَكَةُ الرَّأْسِ، إِشَارِبَ (مصر)، أَلْفُتْرُ،

بُرُومَةُ (عراق)، طَرَحَةٌ (خلیج).

روسیه‌ی سفید: رُوسِيَا الْبَيْضَاءِ.

روش: مَنَهْجٌ، طَرِيقَةٌ، نَزْعَةٌ، مَوْقِفٌ، أَسْلُوبٌ.

روش التقاطی: الطَّرِيقَةُ الْاِئْتِقَائِيَّةُ.

روش انعطاف‌پذیر: مَوْقِفٌ مَرِنٌ.

روش انعطاف‌ناپذیر: مَوْقِفٌ صَلْبٌ.

روش او را دنبال کرد: تَابَعَ سِيرَتَهُ، إِحْتَدَى

حَذْوَهُ، سَلَكَ مَنَهْجَهُ.

روش پیوند زدن به درخت‌ها: عَمَلِيَّةُ التَّطْعِيمِ

فِي الْأَشْجَارِ، تَهْجِيْنُ الْأَشْجَارِ (مصر).

روش تحقیق: مَنَهْجُ الْبَحْثِ.

روش خصمانه در پیش گرفت: اِتَّخَذَ مَوْقِفًا عِدَائِيًّا.

بر این روش و طریق و سبک: عَلَى هَذَا التَّهْجِ، عَلَى هَذَا النَّحْوِ، عَلَى هَذَا الْعَرْوِ، عَلَى هَذَا التَّمَطِّ، عَلَى هَذَا الْغَرَارِ، عَلَى هَذِهِ الطَّرِيقَةِ.

روش خود را درباره ... توجیه کرد و گفت: ... بَرَّرَ مَوْقِفَهُ مِنْ ...، قَائِلًا.

روش و دیدگاه و مشرب خود را در شعر توضیح داد: بَيَّنَّ نَزْعَتَهُ فِي الشُّعْرِ.

روش (موضع) دولت درباره‌ی بحران خاورمیانه: مَوْقِفَ الْحُكُومَةِ مِنْ أَرْزَمَةِ الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ.

روش (موضع) دولت در برابر سیاست جهانی: مَوْقِفَ الْحُكُومَةِ مِنَ السِّيَاسَةِ الْعَالَمِيَّةِ.

به روش رودکی سروده است: نَظَّمَ عَلَى غَرَارِ رُودَكِي الشَّاعِرِ، عَلَى تَمَطِّ رُودَكِي، عَلَى نَهْجِ رُودَكِي، عَلَى مِزَالِ رُودَكِي أَيْ اِنتَهَجَ فِي شِعْرِهِ التَّهْجَ الْخُرَاسَانِيَّ.

روش عقل و دین نسبت به این مسئله: مَوْقِفَ الْعَقْلِ وَالَّذِينَ مِنْ هَذِهِ الْقَضِيَّةِ.

روش غیر علمی و پیش‌بینی نشده: طَرِيقَةً عَقُوبِيَّةً، طَرِيقَةً اِعتِبَاطِيَّةً.

روش معکوس (مخالف): اِلْتِبَاجُ الْمُعَاكِشِ. روش معمول و کلاسیک: اَلطَّرِيقَةُ التَّقْلِيدِيَّةُ.

روش منحصر به فرد: اَلْأَسْلُوبُ الْمُتَمَيِّزُ.

دولت روش قاطع و جدی در برابر توطئه‌های استعمار اتخاذ نموده است: اِتَّخَذَتِ الْحُكُومَةُ مَوْقِفًا حَاسِمًا حِيَالِ مُؤَامَرَاتِ اِلِستِعمارِ.

به روش او رفته است، از روش او تبعیت کرده است: سَارَ عَلَى طَرِيقَتِهِ، نَحَى مَنَحَاهُ،

مَسَى عَلَى مِزَالِهِ، اِتَّبَعَ طَرِيقَتَهُ، سَلَكَ طَرِيقَهُ، اِحْتَذَى حَذْوَهُ.

روش نگارش، آئین نگارش: اُسْلُوبُ الْكِتَابَةِ، فَنُّ الْكِتَابَةِ.

به همان روش: بِطَرِيقَةٍ مُمَازِلَةٍ، بِالْمِثْلِ. روشی را اتخاذ نمود: اِتَّخَذَ مَوْقِفًا.

روش‌های استعماری: اَسَالِيبُ اِستِعمَارِيَّةِ. روش‌های زندگانی: اَسَالِيبُ الْحَيَاةِ.

روش‌های سنتی: اَلْأَسَالِيبُ الْمُتَّبَعَةُ. روش‌های سیاسی: اَلنَّزْعَاتُ السِّيَاسِيَّةُ، اَلطَّرُقُ السِّيَاسِيَّةُ.

روشن: مُضِيءٌ، مُضَاءٌ. روشن و واضح است که ...: مِنْ الْجَلِيِّ، مِنْ الْوَاضِحِ أَنْ ...

اتاق روشن است: اَلْغُرْفَةُ مُنَوَّرَةٌ، اَلْغُرْفَةُ مُضَاءَةٌ. چراغ روشن است: اَلْمِضْبَاحُ مُضَاءٌ، مُوَلَّعٌ (مصر).

سیگار را روشن کرد: أَشْعَلَ السِّيْجَارَةَ ← سیگار.

ماشین را روشن کرد: أَشْعَلَ السِّيَّارَةَ، شَغَّلَ السِّيَّارَةَ، شَغَّلَ مُحَرَّكَ الْعَرَبِيَّةِ (مصر).

موتور روشن شد: اِشْتَغَلَتْ (تَحَرَّكَتْ) اَلْمَكْنَةُ. در روز روشن: فِي زَائِعَةِ النَّهَارِ، فِي وُضْهِ النَّهَارِ.

در روز روشن مالم را بردند: فِي وُضْهِ النَّهَارِ سُرِقَ مَالِي (جیبم را زدند: نَشَلُوا قُلُوبِي).

فردای روشن، آینده‌ی درخشان: غَدًا مُشْرِقًا، مُسْتَقْبَلُ زَاهِرٌ (باهر).

روشن دل، نابینا: كَيفِيف، ضَرِيرٌ، اَعْمَى. روشنایی: اَلنُّورُ، اَلضُّوءُ، اَلنُّورُ.

روند سازش (صلح) متوقف (کند) شد؛
تَعَرَّفْتُ مَسِيرَةَ السَّلَامِ.

روند کار؛ اِتِّجَاهُ الْمُتَّخَذُ لِلْعَمَلِ.

توقف روند صلح؛ جُمُودُ الْعَمَلِيَّةِ السَّلْمِيَّةِ.

رونق ایرانگردی؛ اِتِّعَاشُ السَّيَاحَةِ الدَّاخِلِيَّةِ.

رونوشت؛ صُورَةُ مِنَ الْأَصْلِ.

رونوشت برابر با اصل؛ الصُّورَةُ طَبِيقُ الْأَصْلِ.

رونوشت رسمی؛ صُورَةُ رَسْمِيَّةِ.

رونوشت شناسنامه؛ مُصَدِّقُ الْجَنَسِيَّةِ.

رونوشت قرارداد تنظیم شد؛ تُنظِمَتِ الْإِتِّفَاقِيَّةُ

بِالْأَحْزَابِ الْأُولَى.

رونوشت مصدق؛ صُورَةُ مُصَدِّقَةٍ.

رونوشت نامه؛ صُورَةُ الْخِطَابِ.

روی (فلز)؛ الزُّنْكُ.

روی، چهره؛ وَجْهٌ، فَرَقَ ← رَوَى.

رویت را برگردان؛ اُدِرْ وَجْهَكَ، دَوِّرْ وَجْهَكَ

(در تداول مصریان).

رویش را برگرداند؛ اَدَارَ بِوَجْهِهِ.

رویش را از من برگردانید؛ اَدَارَ بِوَجْهِهِ عَنِّي،

أَشَاحَ بِوَجْهِهِ عَنِّي.

روی گردانیدن، منصرف شدن؛ الْإِنْصِرَافُ،

الْعُزُوفُ عَنْ ...

از آن روی گردان شد؛ رَغِبَ عَنْهُ.

از این کار روی گردان شدم؛ اِنْصَرَفْتُ عَنْ هَذَا

الْعَمَلِ، عَزَفْتُ عَنِ هَذَا الْعَمَلِ.

به آن روی آورد؛ رَغِبَ فِيهِ (إِلَيْهِ).

دنیا را روی سرش گذاشت؛ يَقِيمُ (أَقَامَ) الدُّنْيَا

وَ يُقِيمُهَا (أَقْعَدَهَا).

روی مرا سفید کردی خدا رویت را سفید

کند؛ بَيَّضْتَ وَجْهِي، بَيَّضَ اللَّهُ وَجْهَكَ، اللَّهُ

روشنایی ضعیف؛ الْضُّوءُ الْخَافِتُ، ضَوْءٌ
خَفِيفٌ، نُورٌ ضَعِيفٌ.

روشنایی روز؛ بَيَاضُ النَّهَارِ.

روشنایی روز و تاریکی شب او؛ بَيَاضُ يَوْمِهِ وَ
سَوَادُ لَيْلِهِ.

روشن فکر، اندیشمند؛ مُتَنَوِّرٌ، مُتَنَوِّرُ الْعَقْلِ،
مُفَكِّرٌ، مُتَّفَعٌ.

روشن کردن حقایق برای جهانیان؛ تَنْوِيرُ
أَهْهَانِ الْعَالَمِ.

روشنی؛ الضُّوءُ.

روغن؛ سَمْنٌ، دُهْنٌ، زَيْتٌ.

روغن بادام؛ دُهْنُ الْلُوزِ.

روغن حیوانی؛ سَمْنٌ حَيَوَانِي (حَزْ).

روغن چربی؛ زَيْتٌ.

روغن کرچک؛ دُهْنُ الْكَرْجِ، زَيْتُ الْكَرْجِ.

روغن کنجد؛ دُهْنُ السَّمْسِمِ.

روغن ماهی؛ دُهْنُ السَّمَكِ، زَيْتُ السَّمَكِ.

روغن نباتی؛ سَمْنٌ نَبَاتِي، زَيْتُ نَبَاتِي.

روغن کاری، گریس کاری ماشین؛ تَشْحِيمُ
السَّيَّارَةِ.

روغن مالیدن؛ اَلْتَدْهِينُ.

روکش دندان؛ طَرَبُوشُ الشَّنِّ (مَصْر)، غِطَاءُ
السِّنِّ.

رومیزی (ناهارخوری)؛ غِطَاءُ الْمَائِدَةِ، مَفْرَشُ
طَاوِلَةِ الطَّعَامِ.

رومانی، رومانیای، رومانی.

رومانتیسیم (مکتب)؛ الْحَرَكَةُ الْإِيتِدَاعِيَّةُ،
الْمَذْرَبَةُ الرُّومَنْطِيكِيَّةُ.

روند، مسیر؛ اَلْإِتِّجَاهُ، الْمَجْزَى.

روند سازش (صلح)؛ مَسِيرَةُ السَّلَامِ.

يُبَيِّضُ وَجْهَكَ.

رو سفیدش کرد: بَيَّضَ وَجْهَهُ.

رویش سیاه شد: اِسْوَدَّ وَجْهَهُ.

خدا رویش را سیاه کند، خدا رو سیاهش کند:
سَوَّدَ اللَّهُ وَجْهَهُ.

این حادثه کی روی داد؟: مَتَى وَقَعَ هَذَا
الْحَادِثُ؟.

روی صندلی لم داد: اِنْجَمَصَ (اِصْطَجَعَ) عَلَى
الْكُرْسِيِّ.

روی این حرف باید حساب کرد: يَجِبُ أَنْ
تَأْخُذَ هَذَا الْكَلَامَ بِجَدٍّ، أَنْ تَنْظُرَ إِلَى هَذَا الْكَلَامِ
بِعَيْنِ الْإِغْتِبَارِ.

پتو را بینداز رویّت: غَطَّ نَفْسَكَ بِالْبَطَائِيَّةِ.

روی پارچه: وَجْهَ الْقَمَاشِ.

روی زمین: أَدِيمُ الْأَرْضِ، فَوْقَ الْأَرْضِ.

روی زمین دراز کشید: اِسْتَلْقَى عَلَى الْأَرْضِ،
تَمَدَّدَ عَلَى الْأَرْضِ.

روی فلانی خیلی حساب می‌کنند: يَحْسُبُونَ
لِفُلَانٍ أَلْفَ حِسَابٍ.

روی لباس، جلوی لباس (مّه: پشت لباس):
وَجْهُ الثَّوْبِ.

روی میز را پاک‌کن، دست بکش: اِمْسَحْ فَوْقَ
الْمِنْضَةِ ← دست کشیدن.

رویارویی با دشمن: مُجَابَهَةُ الْعَدُوِّ، مُوَاجَهَةُ
الْعَدُوِّ.

رویداد: حَادِثَةٌ، وَاقِعَةٌ، ظَاهِرَةٌ.

رویداد تاریخی: حَدَثٌ تَارِيخِيٌّ.

رویدادهای تازه در منطقه: مُسْتَحْدَاثٌ
الْأَوْصَاعِ فِي الْمِنْطَقَةِ.

رویدادهای سیاسی: الْأَحْدَاثُ السِّيَاسِيَّةُ.

بررسی آخرین رویدادها: بَحْثُ آخِرِ
النَّظَرِ زَاتِ.

روی هم، انباشته: مُكَدَّسٌ، مُكَوَّمٌ.

روی هم: عَلَى بَعْضٍ، مَعَ بَعْضٍ، فَوْقَ بَعْضٍ.

روی هم، درهم (میوه): عَلَى بَعْضٍ (لَا تُنَقُّ: سوا
مکن).

روی هم می‌فروشیم: اَلْبَيْعُ عَلَى بَعْضٍ مِنْ دُونِ
تَنْفِيَةِ (استنگی: عامیانه عراق).

روی هم رفته، به طور کلی: أَوَّلًا وَ آخِيرًا، عَلَى
كُلِّ.

رؤوس مسائل، کلیات: اَلْخُطُوطُ الْعَرِيضَةُ.

از دور رؤیت کرد: رَأَى مِنْ بَعِيدٍ.

روی: حَرْفُ الْقَائِيَةِ فِي الشَّعْرِ.

ره آوردهای علمی: اَلْإِنْجَازَاتُ الْعِلْمِيَّةُ.

رهایی یافت: نَجَا.

از دستم رها شد، ول شد: فَلَتَ مِنْ يَدِي.

از زندان رها شد: أُطْلِقَ سِرَاحُهُ، أُفْرِجَ عَنْهُ.

او را رها کن: خَلِّ سَبِيلَهُ، أَتْرُكُهُ، دَعُهُ، سَبِّبْهُ
(مصر).

رها کن مرا: دَعْنِي، أَتْرُكْنِي، سَبِّبْنِي (در تداول
مصریان).

رهایش کرد، ولش کرد (عامیانه): تَرَكَهُ، خَلَّى
سَبِيلَهُ (در مصر فعلِ سَابَ را به مانند فعل:

سَبَّبَ به صورت متعدّی به کار می‌برند).

رها کرد، ول کرد (ریسمان را): تَرَكَ الْحَبْلَ،
سَابَ الْحَبْلَ، هَذَ الْحَبْلَ (عامیانه).

رها کرد، به یک سو انداخت: طَرَحَ، رَمَى
جَانِبًا، رَمَى بِ...، طَرَحَ الْكِتَابَ، رَمَى الْكِتَابَ

جَانِبًا، رَمَى بِالْكِتَابِ.

رهایی از مشکلات: اَلتَّخَلُّصُ (النَّجَاةُ) مِنْ

المَسَائِل.

رهبر، پیشوا؛ زَعِيم، قَائِد، رَائد.

رهبر حزب؛ زَعِيمُ الحِزْب.

رهبر خردمند؛ الزَّعِيمُ المُلْهَم.

رهبر عالی قدر؛ الزَّعِيمُ الكَبِير.

رهبر ملت؛ زَعِيمُ الشَّعْب.

رهبری جناح چپ را عهده دار شد؛ تَزَعَّم
جَنَاحَ اليسار.

رهبری حکیمانه؛ اَلْقِيَادَةُ الرَّشِيدَة.

رهبری سیاسی؛ اَلْقِيَادَةُ السِّيَاسِيَّة.

رهبری معنوی؛ اَلْقِيَادَةُ الرُّوْحِيَّة، اَلْمَرْجِيَّة
الرُّوْحِيَّة.

رهبری نظامی (مسلحانه)؛ اَلْقِيَادَةُ العَسْكَرِيَّة.

رهبران انقلاب؛ رُعَمَاءُ الثَّوْرَة، رِجَالُ الثَّوْرَة.

رهبران کودتای نظامی؛ رُعَمَاءُ اَلْإِثْقَالِ
العَسْكَرِيِّ.

هروان طریق آزادی؛ سَالِكُو طَرِيقِ الحُرِّيَّة،
السَّائِرُونَ طَرِيقَ الحُرِّيَّة.

رهسپار خانه شد؛ تَوَجَّهَ إِلَى البَيْتِ، اِنْطَلَقَ إِلَى
البَيْتِ، اِنْصَرَفَ إِلَى البَيْتِ.

رهسپار وزارتخانه شد؛ تَوَجَّهَ إِلَى مَقَرِّ الوِزَارَة.
رهگذر؛ مَارَّة، سَابِلَة.

از این رهگذر؛ مِنْ هَذَا المُنْطَلَقِ.

رهگذر، ممر، گذرگاه؛ مَعْبَر (مَعَابِر شهر؛
أَرَصَفَة السُّوَارِع).

رهن ملکی (زمین)؛ رَهْنٌ عَقَارِي.

ریاست؛ اَلرَّئَاسَة ← رَئِيس.

ریاست جمهوری؛ اَلرَّئَاسَة الجُمْهُورِيَّة.

حضرت معاون ریاست جمهوری؛ حَضْرَة
نَائِبِ الرَّئَاسَة الجُمْهُورِيَّة، اَلسَّيِّدُ نَائِبُ رَئِيسِ

الجُمْهُورِيَّة.

ریاست جلسه را به عهده گرفت؛ تَرَأَّسَ
الْجُلْسَة.

دفتر ریاست جمهوری؛ مَكْتَبُ شُؤُونِ الرَّئَاسَة
الجُمْهُورِيَّة.

ریاضیات؛ رِیَاضِیَّات.

ریاضیات تطبیقی؛ الرِّیَاضِیَّاتُ التَّطْبِیْقِیَّة.

ریاکار، متظاهر؛ مُرَائِي.

ریخت؛ صَبَّ، اِنْصَبَّ، كَبَّ، اِنْكَبَّ، سَكَبَ،
اِنْسَكَبَ.

آب لیوان ریخت، آب لیوان چپه شد؛ اِنْكَبَّ
مَاءُ الكُوبِ، اِنْكَبَّ كَأْسُ المَاءِ.

آب را در گودال ریخت؛ سَكَبَ المَاءُ فِی
الحُفْرَة.

چای ریخت (روی زمین)؛ صَبَّ الشَّائِ (عَلَى
الأَرْض).

خون بیگناهان را ریخت؛ أَرَأَقَ دِمَاءَ الأَبْرِیَاء.

ریخته گر؛ سَبَّاک (سَمْکَرِی؛ جوش کار،
حلبی ساز در مصر).

ریخته گری؛ سَبْكُ المَغْدِن.

ریزبین (میکروسکوپ)؛ مِجْهَر ← ذَرَّه بَیْن.

ریزش؛ هُطُول، اِنْهِيَار، سُقُوط.

ریزش باران؛ سُقُوطُ الأمْطَارِ.

ریزش باران تند؛ هُطُولُ الأمْطَارِ العَرِیزَة.

ریزش باران در سراسر کشور آغاز شد؛ بَدَأَ
سُقُوطُ الأمْطَارِ فِی اَنْحَاءِ القُطْر (أَرْجَاءِ البِلَاد).

ریزش برف؛ تَسَاقُطُ الثَّلُوج.

ریزش تگرگ؛ سُقُوطُ البَرَدِ، الصَّقِيع
(الحَالُوب در عراق).

ریزش دیوار؛ سُقُوطُ الجِدَار، اِنْهَادَامُ الحَائِط.

ریزش کوه: إِنْهِيَائُ الْجَبَلِ، (إنهيار الأعصاب: خرد شدن اعصاب).

ریزش مو: سُطُوطُ الشَّعْرِ.

ریزه (از هر چیز): رَضَاض.

ریزه‌ریزه شدن، تکه‌تکه شدن، از هم پاشیدن: اَلْتَفَّتِيت، اَلْتَمَزَق.

صفحات کتاب ریزه‌ریزه شد: تَفَتَّتَتْ أَوْرَاقُ الْكِتَابِ، تَمَزَقَتْ صَفَحَاتُ الْكِتَابِ.

ریزه‌ی نان: اِكْسَرَةٌ مِنَ الْخُبْزِ، قِطْعَةٌ خُبْز.

ریسک، تهور، مُجَازَاةٌ، مُخَاطَرَةٌ، مُغَامَرَةٌ.

ریسک می‌کند، تهور نشان می‌دهد: يُغَامِرُ، يُخَاطِرُ، يُجَازِفُ.

با جان خود ریسک می‌کند: يُخَاطِرُ بِنَفْسِهِ، يُجَازِفُ بِحَيَاتِهِ، يُعَرِّضُ نَفْسَهُ لِلْخَطَرِ، يُغَامِرُ بِحَيَاتِهِ.

ریسمان، طناب: حَبْلٌ مَقْتُول.

انسان مارگزیده از ریسمان سیاه و سفید می‌ترسد (ضرب‌المثل): الْمَلْدُوعُ يَخَافُ مِنْ جُرَّةِ الْحَبْلِ (مثل عامیانه عراقی).

ریسندگی، بافندگی: حَيَاكَةٌ، النُّسُج.

ریسندگی (ماشین): آلَةُ الْحَيَاكَةِ، مَكْنَةُ الْحَيَاكَةِ، آلَةُ النُّسُج.

ریش: لِحْيَةٌ (ذَقْن).

ریش انبوه، پُرپُشت: لِحْيَةٌ كَثَّةٌ، كَثِيفَةٌ.

ریش‌تراش برقی: مَكْنَةُ الْجِلَاقَةِ بِالْكَهْرَبَاءِ، مَكْنَةُ الْجِلَاقَةِ الْكَهْرَبَائِيَّة.

ریش سفید: لِحْيَةٌ بَيْضَاءُ، أَهْلُ الْحَلِّ وَالْعَقْدِ.

مرا ریش‌خند کرد، گولم زد: ضَحِكَ عَلَى (مصر)، قَشَمَرَنِي (عراق) ← مرا دست انداخته است.

به ریشم خندید: ضَحِكَ عَلَى ذَقْنِي (عامیانه)، سَخَرَ مِنِّي إِسْتَهْزَاءً بِي، تَهَكَّمَ عَلَيَّ.

چنان التماس می‌کرد که دل انسان ریش می‌شد، دل انسان می‌سوخت: كَانَ يَسْتَرْجِمُ بِالْفَاطِ تُمَزُّقُ نِيَّاطِ الْقُلُوبِ.

دل‌م را ریش‌ریش کرد، سوزانید: أَحَزَّنَ قَلْبِي حُزْنًا شَدِيدًا، أَخْرَقَ قَلْبِي.

ریشه، بن، جذر، أَصْل، آساس.

ریشه در اعماق تاریخ دارد: ضَارِبَةٌ جُذُورُهَا فِي أَعْمَاقِ التَّارِيخِ.

از ریشه برکندن: إِسْتِئْصَالُ الْجُذُورِ، الْقَلْع.

این موضوع ریشه‌دار است: الْمَسْأَلَةُ لَهَا جُذُورٌ.

بیماری را ریشه‌کن کرد: إِسْتَأْصَلَ جُذُورَ الْمَرَضِ.

ریشه‌ی دندان: جِذْرُ الثَّابِ، جِذْرُ الْعَصَبِ فِي السِّنِّ.

ریشه‌کن کردن استعمار: قَلَعَ جُذُورِ الإِسْتِعْمَارِ، إِسْتِئْصَالُ الإِسْتِعْمَارِ.

ریشه‌کن کردن بیسوادی: مَحْوُ الْأُمِّيَّةِ.

ریگ، شن، رمل، حَصَوَةٌ، حَصَاة.

ریگ‌های روان، شن‌های روان: الرِّمَالُ الْمُتَحَرِّكَةُ.

ریل (خط آهن): قَضَبُ سِكَّةِ الْحَدِيدِ، قَضَبَانِ السِّكِّ الْحَدِيدِيَّةِ، (قَضَبَانِ السُّجْنِ: میله‌های زندان).

ریل‌گذاری خط آهن: مَدُّ سِكَّةِ الْحَدِيدِ.

سوزن ریل، میزلقان، (سوزن‌بان خط آهن را در مصر میزلقانچی می‌گویند).

ریل‌های راه آهن: قَضَبَانُ الْقَطَارِ.

رینگ: سُجْمَان.

بیماری‌های ریوی: الْأَمْرَاضُ الصَّدْرِيَّة.

ریه: رِنَّة.

ز

زاپاس، قطعه‌ی یدکی: قِطْعُ غِيار، تَغْيِيرُ قِطْع
غِيار، اِسپیر
(انجلیزی) ← یدکی.

تایر زاپاس: دُولَابِ اِحتِیاط، (تایر اتومبیل:
دُولَابُ السَّیَّارَةِ)، اِسپیر (انجلیزی).

زاج (زاغ)، اسید سولفوریک: شَبِّ.

زاج سفید (زاغ شیمی): شَبِّ، شَبَّة، حَجَرُ
الشَّبِّ.

زاج کبود، کات کبود: زاجِ أَزْرَق.

زاد روز: مِیلَاد، عِیدُ مِیلَاد، مَوْلِد.

زادگاه: مَحَلُّ الْوِلَادَةِ، مَسْقَطُ الرَّأْسِ.

زاد و ولد: اَلتَّنَاسُل، التکثیر فی الشَّئ.

بالارفتن سطح زاد و ولد: زِیَادَةُ الْمَوَالِد.

زار و نزار: مِسْکِین، مَغْلُوبٌ عَلَى أَمْرِهِ، غَلْبَان
(مصر).

گریه و زاری: اَلْبُکَاءُ وَالْعَرِیل.

زاری کردن: اَلْعَرِیل، نَحِیب.

زاری و شیون کرد، نالید: اِنتَحَب.

گریه و زاری کرد (به التماس افتاد): اِلْتَمَسَ
مُتَضَرِّعاً، تَضَرَّعَ.

زاغ سیاه: قَطَا، غُرَابِ أَسْوَد.

زاغه، آلونک: کُورْخ، عَشْن.

زاغه‌نشینان: سُكَّانُ الْعُشَش، سُكَّانُ الْأَكْوَاخ.

زال (سپید مو): هَرَم، عَجُوز، الطَّاعِنُ فِي السَّنِ.

زالزالک: ثَبَق، ثَبَّک (عامیانه).

زالو، علق، دُودَةُ الْعَلَق.

زامبیا، زامبیا، زامبی.

زان ← از آن، زانکه: مِثْلًا، مِنْ حَيْثُ إِذ.

زانو (مفصل): رُكْبَةُ (مَابِینَ الْفَخْذِ وَ السَّاق).

زانوبند: عِقَالُ الرُّكْبَةِ.

زانودرد: دَاءُ الرُّكْبَةِ، أَلَمُ الرُّكْبَةِ.

زانو زد: جَثَمَ عَلَى رُكْبَتَيْهِ.

دشمن به زانو در آمد: رَكَعَ الْعَدُوُّ، اِسْتَسَلَّمَ

الْعَدُوُّ، (کنایه عَنْ هَزِيمَةِ الْعَدُوِّ هَزِيمَةً شَعْرًا،

هَزِيمَةً نَكَرًا).

زانوهايش لرزید: اِرْتَعَدَتْ فَرَاثُصُهُ، اِرْتَجَفَتْ

أَعْضَاءُ جِسْمِهِ.

زانویی (در لوله کشی): مِرْقِیَّةٌ (فِي السُّمُكْرِی

و تَوْصِیلِ الْمَوَاسِیرِ وَ الْأَنْبِیَب).

زاویه‌ی حاده: الزَّاویَةُ الْحَادَّةُ.

زاویه‌ی خارجی: الزَّاویَةُ الْخَارِجَةُ.

زاویه‌ی داخلی: الزَّاویَةُ الدَّاخِلَةُ.

زاویه‌ی قائم: الزَّاویَةُ الْقَائِمَةُ.

زاویه‌ی منفرجه: الزَّاویَةُ الْمُتَفَرِّجَةُ.

از زوایه‌ای دیگر، از جهتی دیگر: وَ مِنْ نَاحِیَةِ

أُخْرَى، وَ مِنْ جِهَةٍ أُخْرَى.

زاید، لایی، بُرکنی، حَشَو، حَشَوَة (فی
الخیاطَة).

زوائد، إِصْفَات.

زایشگاه: مُسْتَشْفَى الْوِلَادَة، دَارُ الْوِلَادَة، مِصْحَة
الْوِلَادَة.

زایمان: الْوِلَادَة، (درد زایمان: آَلَمُ الْمُخَاض).

زایمان زودرس: إِجْهَاضٌ مُبَكَّرٌ، وَلَادَة قَبْلَ
أَوَانِهَا.

زایمان سزارین: الْوِلَادَة عَنْ طَرِيقِ الْعَمَلِیَّةِ
الْقِیْصَرِیَّة.

زایمان طبیعی: وَلَادَة طَبِیْعِیَّة.

زایمان غیر طبیعی: الْوِلَادَة بِعَمَلِیَّةٍ جِرَاحِیَّة.

زاییدن: الْوِلَادَة.

زاییده شده، نوزاد: مَوْلُود، وَلِید.

این بحران زاییده ی تورم است: هَذِهِ الْأَزْمَةُ
وَلِیدَةُ التَّضَخُّم.

زباله، آشغال: زُبَالَة، قُمامَة، قَاذِرَة، كُنَاسَة.

زباله دان، آشغال دان: سَلَّةُ الْمُهْمَلَاتِ،
صُنْدُوقُ الزُّبَالَة.

زباله دان تاریخ: مُسْتَنْقَعُ الْأَیَّامِ، زَاوِیَةُ النَّسِیَانِ.

زباله کش: عَرَبَةُ الزُّبَالَة.

جای زباله: مَزْبَلَة.

زبان، لسان، لُغَة، لَهْجَة.

زبان انگلیسی: الْأَلْفَة الْإِنْجِلِیزِیَّة.

زبان با خصوصیت قومی: لُغَة لَهَا طَایِعٌ قَوْمِیٌّ.

زبان بین المللی: الْأَلْفَة الدَّوْلِیَّة، ... الْعَالَمِیَّة.

زبان پزشکان: مُصْطَلَحُ الْأَطِبَّاء.

زبان توقیفی (وحی خداوندی) است: الْأَلْفَة
تَوْقِیْفٌ مِنَ اللَّهِ.

زبان حال: لِسَانُ الْحَال.

زبان خارجی: الْأَلْفَة الْأَجْنِبِیَّة.

زبان راستی: لِسَانُ الصِّدْق.

زبان زنده: لُغَة حَیَّة.

زبان عامیانه: الْأَلْفَة الْعَامِیَّة.

زبان عرب: لُغَة الصَّاد.

زبان عربی برای بیگانگان: الْأَلْفَة الْعَرَبِیَّة لِغَیْرِ
النَّاطِقِیْنَ بِالصَّاد.

زبان عربی فصیح: الْأَلْفَة الْعَرَبِیَّة الْفُصْحَى.

زبان فارسی: الْأَلْفَة الْفَارِسیَّة.

زبان کهن: لُغَة أَثَرِیَّة، لُغَة صَارِیَّة فِی الْقَدَم.

زبان مادری: لُغَة الْأُمِّ، الْأَلْفَة الْأَصْلِیَّة.

زبان متداول: الْأَلْفَة الدَّارِجَة، الْأَلْفَة السَّائِدَة.

زبان مرده: لُغَة أَثَرِیَّة (قَدِیمَة)، مِیْتَة.

زبان بسته: اَبْکَم، مَعْقُودُ اللِّسَانِ، (کِنَایَة عَنْ مَنْ
هُوَ مَغْلُوبٌ عَلَى أَمْرِهِ).

زبان بند شد: قُحِمَ، بُهِتَ، لَمْ یَسْتَطِعْ جَوَاباً.

زبان بند شده است، افسون شده است: عُقِدَ
لِسَانُهُ.

زبان دار، خوش گفتار: لَبِيقٌ، طَلِیقُ اللِّسَانِ.

زبان داری: طَلَاقَةُ اللِّسَانِ.

زبان دان: عَالِمٌ بِاللُّغَاتِ، عَالِمٌ بِاللِّسَنِ.

زبان زد: مَعْرُوفٌ عَلَى أَلْسِنَةِ النَّاسِ، مَشْهُورٌ
بِالْبَتَانِ.

زبان زد خاص و عام: عَلِمَ عَلَى رَأْسِهِ نَارٌ، یَعْرِفُهُ
الْكُلُّ، مَشْهُورٌ بِالْبَتَانِ، یُشَارُ إِلَیْهِ بِالْبَتَانِ.

زبان زد مردم: مَعْرُوفٌ عَلَى أَلْسِنَةِ النَّاسِ،
یَعْرِفُهُ الْجَمِیعُ.

زبان زد همه است: یُشَارُ إِلَیْهِ بِالْبَتَانِ.

نام او زبان زد همه است، همه جا مشهور
است: ذِکْرُهُ سَارِیَةُ الرُّكْبَانِ، ذَاعَ صِیْتُهُ.

زبان‌دراز، دریده: طَوِيلُ اللِّسَانِ، وَقِبح، سَلِيط.

زبان‌درازى: طَوَّلَ اللِّسَانَ، وَقَاحَةً، سَلَاطَةً.

زبان شیوا و فصیح و رسا: لُغَةً عَلَیْهَا طَابِعُ
الْفَصَاحَةِ وَ الْبَلَاحَةِ.

زبان فارسی را به خوبی می‌داند: یُحِیدُ، یُتَقِنُ،
یَحْذِقُ اللُّغَةَ الْفَارِسیَّةَ.

زبانِ سرخ سر سبز می‌دهد بر باد: رُبَّ رَأْسٍ
حَصَدَ لِسَانًا.

زبان‌ش از ترس بند آمد: اِنْتَعَدَ لِسَانُهُ مِنْ
الْخَوْفِ.

زبان‌ش را بست: رَیَبَ لِسَانُهُ، أَقْفَلَ قَمَهُ.

زبانم عاجز از تشکر است: لِسَانِی عَاجِزٌ عَنِ
الشُّكْرِ.

زبان‌ش لکنت دارد: یَتَلَعَثُ فِی الْكَلَامِ، عَقَى فِی
لِسَانِهِ، لَهُ دَاءُ الْعُجْمَةِ، یَتَلَجَّلِجُ فِی لِسَانِهِ.

با زبان می‌لیسد: یَلْعَنُ، یَلْحَسُ.

با زبان الکن: بِلِسَانٍ قَاصِرٍ، عَاجِزٍ.

با زبان حال می‌گوید: یَنْطِقُ بِلِسَانٍ حَالِهِ.

با زبان‌ش سخن نیش‌دار گفت: لَدَغَ بِكَلِمَةٍ.

با زبان‌ش نیش می‌زند: یَلْدَغُ بِلِسَانِهِ، لِسَانُهُ
لَاذِعٌ، هُوَ لَسَاعٌ.

با چه زبانی تشکر کنم؟: لَا أَلَاتِی کَلِمَةً
أَشْكُرُكُمْ بِهَا، لَا أَجِدُ کَلِمَةً أُعَبِّرُ عَنْ شُكْرِی لَكُمْ.

بر زبان‌ش جاری شد: جَرَى عَلَى لِسَانِهِ.

بر زبان‌ها جاری شد: جَرَى عَلَى الْأَلْسِنِ.

بر سر زبان‌ش بود: کَانَ عَلَى مَرَدِّ لِسَانِهِ.

بر سر زبان‌ها بود: تَرَدَّدَ عَلَى الْأَلِیْسَةِ.

بی‌زبان، مظلوم، مغلوب علی‌آمره.

شیرین‌زبان، خُلُو اللِّسَانِ، مَلِیحُ الْحَدِیثِ.

کانون زبان: مَعْهَدُ اللُّغَاتِ، مَدْرَسَةُ الْأَلْسِنِ.

زبان‌شناسی: فِقَهُ اللُّغَةِ، فِیلُولُوجِیا.

زبان‌شناسی تطبیقی (فیلولوجی): فِقَهُ اللُّغَةِ
الْمُقَارَنِ.

زبان‌های گوناگون، شَتَّى اللُّغَاتِ، اللُّغَاتُ
الْمُخْتَلِفَةُ.

زبان‌های آتش: لِسَانُ النَّارِ، أَلِیْسَةُ النَّارِ، شُعْلَةُ
النَّارِ، سَعِیر، أَهْبَبُ النَّارِ.

زبان‌های قفل: لِسَانُ الْقُفْلِ.

زبان‌های کفش: لِسَانُ الْحِذَاءِ.

زبان‌های کلید: لِسَانُ الْمِفْتَاحِ.

زَبَر، درشت (به کسر اَوَّل و سکون دوم)،

خَشِنُ اللَّمَسِ، ضِدُّ نَاعِمٍ أَوْ دَقِیقٍ، (ضخیم،
کُلُفْتُ: سَمِیک، مانند: دیوار ضخیم: حَائِطٌ
سَمِیک).

زَبَر (به کسر اَوَّل و فتح دوم): فَتَحَةٌ (فَتْحَةُ

الباب: شکاف در).

زَبَر و زرنک: جَدَعَانِ، جَدَعٌ، شَاطِرٌ (در تداول

عامه).

زَبَر دست: حَازِقٌ، مَاهِزٌ.

جَوَاحِ زَبَر دست: جَوَاحِ حَازِقِ.

در سرودن شعر زَبَر دست است: لَهُ طَوَّلُ الْبَیَاعِ

فِی قَوْضِ الشُّعْرِ.

زَبَر دستی، مهارت: حِذْقٌ، حَذَافَةٌ، مَهَارَةٌ،

حَنْكَةٌ.

زَبَل (به کسر اَوَّل و دوم)، حیل‌گرا: شَاطِرٌ،

خَبِیث.

زَبَلی: شَطَارَةٌ، دَهَاءٌ، خَبَاطَةٌ.

زبون، خوار، ذلیل، خَفِیف، جَبَان.

زبون، بی‌دست و پا: مَغْلُوبٌ عَلَى أَمْرِه، غَلْبَانٌ،

مِسْکِین.

زبونی، پستی، زْدَالَة، سَفَالَة.

تاکی این زبونی؟ اِلَى مَتَى هِذِهِ السَّفَالَةُ أَوْ
الرَّذَالَةُ؟

زجر، درد، رنج، شکنجه، عَذَاب، اَلَم، مِخْنَة.
زجر می‌کشد، رنج می‌برد، يَتَعَذَّبُ، يَذْوُقُ
الْمُرَّ.

زجر کشیده، مُعَذَّب.

زحمت، تَکْلِيف، کُلْفَة.

زحمت طاقت فرسا، اَلتَّجَسُّم.

زحمت کار را به گردن من انداخته است،
أَلْقَى عَلَيَّ مَتَايِلَ الْعَمَلِ، حَمَلَنِي الْكُلْفَة.

زحمت دادن، الرَّحْمَة، التَّكْلِيف.

زحمت دادیم، ببخشید (میهمان به میزبان)،
كَلَّفْنَاكُمْ، نَرْجُو الْمَعْذِرَة (الضَّيْف إِلَى صَاحِبِ
الضَّيَافَة).

زحمتی نیست، بفرمائید، لَا كُلْفَة تَفْضُلُوا
(مصر)، مَافِي - فِيهِ - تَكْلِيفٌ شَرُّوْا (سوریه -
لبنان).

باعث زحمت دیگری شدن، اِلْزَاج.

چه زحمتی؟ خواهش می‌کنم، مَافِي تَكْلِيفٍ
أَبْدَأُ (عِنْدَ الْمُجَامَلَة، الْعَفْو).

در پیاده روی خود را به زحمت مینداز و سوار
ماشین شو، وَفَّرْ عَلَى نَفْسِكَ عِنَاءَ الْمَشْيِ وَ
اِزْكَبِ السَّيَّارَة.

خیلی زحمت می‌کشد، يُتَوَبُّ نَفْسُهُ كَثِيرًا،
يَكْذَحُ جِدًّا.

زحمتکش، مُكَافِح، کَادِح.

کارگر زحمتکش، الْعَامِلُ الْمُكَافِح.

زحمتکشان، اَلْمُكَافِحُونَ.

زخم، جُرْح، قُرْحَة.

زخم برداشت، جُرْح، أَصِيبَ بِجُرْح.

زخم را بانسمان کرد، صَمَدَ الْجُرْحِ، أَسْعَفَ
الْجُرْحَ.

زخم زبان، لَدَغُ اللِّسَان، جَرَحُ اللِّسَان.

زخم زبان می‌زند، يَلْدَغُ بِلِسَانِهِ، يَلْسَعُ.
بر او زخم زد، جَرَحَهُ، أَثَخَنَهُ.

باند زخم، شَاشَة الْجُرْح (واژه‌ی شَاشَة بر
صفحه‌ی تلویزیون نیز اطلاق می‌شود).

زخم کارساز (گشوده)، جُرْحٌ مُمِيت.

زخم کوفت، شانکر، آكلَة، قُرْحَة زَهْرِيَّة، (تعبیر
آكلَة میان مردم یزد در مقام نفرین متداول
است).

زخم معده، قُرْحَة الْمَعْدَة.

زخم ناشی از خوابیدن زیاد در بستر، قُرْحَة
الْفِرَاش.

زخم‌بندی (بانسمان)، اَلتَّضْمِيد، تَضْمِيدُ
الْجُرْح.

زخم‌بندی مجروحین، تَضْمِيدُ الْجُرْحَى.

زخم‌های سطحی، جُرُوحٌ طَفِيفَةٌ.

زخم‌های عمیق، جُرُوحٌ بِالْغَةِ الْخَطُورَة، جُرُوحٌ
خَطِيرَة.

زخمی، مجروح، اَلْجَرِيح، ج: اَلْجُرْحَى.

زخمی شد، جُرِحَ.

اجساد زخمیان و کشته شدگان، جُثَثُ
الْجُرْحَى وَالْقَتْلَى.

زد، خَبَطَ، صَرَبَ.

زد زیر گریه، زارزار گریه کرد، های‌های

گریست، أَجْهَشَ بِالْبُكَاءِ.

بوق زد، نَفَخَ فِي الْبُوقِ، زَمَرَ، صَفَرَ، (اِسْتَعْمَالَ
آلَة التَّنْبِيهِ مَنعُوجٌ بوق زدن ممنوع است).

الدَّوَاءُ (عامیانه عراق).

دیوار را رنگ زد؛ ضَرَبَ بُرْوِيَّةَ، نَقَشَ، طَلَى الْجِدَارَ، كَلَسَ الْحَاظِطَ.

سگه زد؛ ضَرَبَ الثُّقُودَ وَصَكَّهَا.

سوت زد؛ صَفَّرَ (صغیر: صوت).

ضرب زد؛ ضَرَبَ عَدَدًا فِي عَدَدٍ آخَرَ، ضَرَبَهُ.

عطر زد؛ تَطَيَّبَ.

عطسه زد؛ عَطَسَ، تَعَطَّسَ.

گردنش را زد؛ ضَرَبَ عُنُقَهُ، قَطَعَ رَأْسَهُ.

قلبم می زند، می تپد؛ يَخْفُقُ قَلْبِي، يَضْرِبُ قَلْبِي، يَنْبُضُ قَلْبِي.

کتک جانانه زد؛ ضَرَبَهُ ضَرْبًا مُبَرِّحًا، إِذَالَهُ تَمَامَ (عامیانه مصر).

مثل زد؛ ضَرَبَ مَثَلًا (عَلَى رَأْيِ الْمَثَلِ در مصر: به قول گفتنی).

مُشَتِّ آهنین (محکم) بر دهان دشمن زد

(کوبید)؛ ضَرَبَ الْعُدُوَّ بِبِدٍ مِنْ حَدِيدٍ، ضَرَبَ (صَفَعَ) عَلَى وَجْهِ الْعُدُوِّ بِبِدٍ مِنْ حَدِيدٍ، لَطَمَ عَلَى وَجْهِ الْعُدُوِّ بِشِدَّةٍ وَقُوَّةٍ.

معامله را به هم زد؛ أَلْفَى الصَّفَقَةَ، فَسَخَ الْمُعَامَلَةَ، أَقَالَ الْمُعَامَلَةَ.

زد و خورد خونین؛ اِشْتَبَاكَ دَامِي (دام).

زد و خوردهای مرزی؛ اِشْتَبَاكَاتٌ عَلَى الْحُدُودِ.

زد و خورد مسلحانه؛ اِشْتَبَاكَ مُسْلِحَ، اِصْطِدَامَ مُسْلِحَ.

زد و خورد مسلحانه بین طرفین روی داد که منجر به کشته شدن ...؛ وَقَعَ اِشْتَبَاكَ مُسْلِحَ بَيْنَ الطَّرَفَيْنِ نَجَمَ (أَسْفَرَ) عَنْ مَقْتَلٍ ...

زدودن شک و تردید، ایجاد اعتماد؛ تَفْيِثُ

تیر زد، گلوله زد؛ أَطْلَقَ الرِّصَاصَ، ضَرَبَ بِالسَّلَاحِ النَّارِي.

با تیر زد؛ ضَرَبَ بِالرِّصَاصِ، أَطْلَقَ الرِّصَاصَ.

تلگراف زد؛ أَرْسَلَ بَرْقِيَّةً، أَبْرَقَ.

تلفن زد؛ تَلَفَّنَ، اِتَّصَلَ هَاتِفِيًّا، خَابَرَ هَاتِفِيًّا (عراق).

جا زد، خود را باخت، ترسید؛ اِرْتَبَكَ.

جلسه را به هم زد؛ أَحْلَلَ بِالْجَلْسَةِ، خَرَّبَ الْجَلْسَةَ، خَرَبْتَ الْإِجْتِمَاعَ (در تداول مصریان).

زدن، نواختن، اَلْضَرْبُ، اَلْضَرْبَةُ، اَلْعَرْفُ، (اَلْصَّدَفُ، اَلْحَبْطُ، اَلشُّطْبُ، اَلدَّقُ وَالْقَرْعُ).

به هدف زد؛ اِصَابَةُ الْمَرْمَى ... اَلْهَدَفِ.

پیانو زد؛ اَلْعَرْفُ عَلَى الْبِيَانُو.

شاخه درخت ها را زد؛ قَطَعَ أَغْصَانِ الْأَشْجَارِ.

بعضی کلمات را زد؛ شَطَبَ بَعْضَ الْكَلِمَاتِ.

عطر زد؛ اِسْتِعْمَالَ الْعُطُورِ وَالرَّوَائِحِ.

جای را به هم زد؛ خَلَطَ الشَّيْءَ، قَلَبَ الشَّيْءَ.

جای به هم زد با قاشق؛ تَقْلِيبُ الشَّيْءِ، خَلَطُ الشَّيْءِ بِالْمِلْعَقَةِ.

چادر زد؛ خَيَّمَ، نَصَبَ الْخَيْمَةَ، أَقَامَ الْخَيْمَةَ.

چُرت زد (پینکی زد)؛ غَفِيَ، أَغْفَى، نَامَ نَوْمَةً خَفِيفَةً، نَعَسَ، (چرتی: نَعَسَان).

حالم را به هم زد؛ لَوَبِثَ زَوْجِي، (دلم را به هم زد: قَرَفْتُ مِنْهُ).

حرف زد؛ تَكَلَّمَ، نَطَقَ، (اِنْفَتَحَ لِسَانُهُ: زبانش باز شد).

دَر زد؛ قَرَعَ الْبَابَ، طَرَقَ الْبَابَ، دَقَّ الْبَابَ، خَبَطَ عَلَى الْبَابِ (در تداول مصریان).

دوا را به هم زد، تکان داد؛ رَجَّ الدَّوَاءَ، خَضَّ

الشُّكُوكُ، تَبْدِيدُ الشُّكُوكِ.

زَرَادَخانه، قورخانه: مَصْنَعُ حَرِيبٍ، الْمَصَانِعُ الْحَرِيبَةُ (تَرْسَانَةُ. مُسْتَوْدَعُ أَوْ مَصْنَعُ الْأَسْلِحَةِ وَدِر مصر بندر را نیز «تَرْسَانَةُ» گویند).

زَرَادَخانه اَتَمی: التَّرْسَانَةُ التَّوَوِيَّةُ.

زَرخیز، معمور، آباد: خُصْب، عَامِر.

زَمین زَرخیز: أَرْضُ خُصْبَةٍ.

زَردوزی، گل دوزی: التَّطْرِيزُ فِي الْخِيَاطَةِ.

زَرْد: أَصْفَر.

زَرْد پُررنگ: أَصْفَر دَاكِن.

وَضْعِيَّتُ زَرْد (بِه هَنَكَام حَمَلِی هَوَايِ):

صَفَاةُ الْإِحْتِيَاظِ (عِنْدَ الْغَاوَةِ الْجَوِيَّةِ وَ أَزِيرِ خَطَرٍ وَ وَضْعِيَّتُ قَرَمَزٍ رَا صَفَاةُ الْإِنْدَارِ وَ أَزِيرِ رَفْعِ خَطَرٍ وَ وَضْعِيَّتُ عَادِي رَا صَفَاةُ الْأَمْنِ گويند).

زَرْد آلو: مِشْمِش.

زَرْد چوبه: كُرْكُم، هِرْد.

زَرْدك، هَوِيچ: جَزَر.

زَرْدِی تخم مرغ: صِفَاةُ الْبَيْضِ. ← تخم مرغ.

زَرَق وَ بَرَق زَنْدِه: مُبْهَرَج، مُزْخَرَفٌ يُغَوِّرُهُ الدُّوق.

زَرَكوب: مُذْهَب.

جَلْد زَرَكوب: غِلَافٌ مُذْهَب.

زَرَكِر: صَانِع.

زَرَكِرِی: صَيَاغَةٌ.

بَا زَار زَرَكِرْها: سُوقُ الصَّاعَةِ. ← بَا زَار.

زَرَنگ: ذَكِي، قَطِن (شَاطِر).

زَرَنگِی: ذَكَاء، شِطَارَةٌ، كِيَاَسَةٌ.

زِرِه، جوشن: دِرْع، ثَرَس.

زِرِه پُوش: أَلْعَرَبَةُ الْمُدْرَعَةُ، أَلْعَرَبَةُ الْمُصَفَّحَةِ.

زِرِه پُوش نَفَرِبر: عَجَلَةٌ مُدْرَعَةٌ، عَرَبَةٌ نِصْفُ

الْمُجَنَزَّة (مَحْرُوفُ زَنْجِيرِ فَارِسِ).

زِرِه پُوش ها: أَلْمُدْرَعَاتُ.

زِرِه ی ضَدَّ تَانَك: مُدْمَرَةُ الدَّبَابَاتِ، عَرَبَةٌ

مُدْرَعَةٌ مُضَادَّةٌ لِلدَّبَابَاتِ.

زِرِه ی زِرِه ی: قَوَاتٌ مُدْرَعَةٌ (گِردان زِرِه ی:

كَيْبِيَّةٌ مُدْرَعَةٌ).

زِشْت: شَنِيع، قَبِيح، بَذِيء (وَجِش، دِر تَدَاوِلِ

مِصْرِيَان).

زِشْت دَانِسْت: اِسْتَقْبَحَ.

زِشْت شَمَرْد، تَقْبِيحِ كَرْد: اِسْتَنْكَرَ، اِسْتَقْبَحَ،

عَدَّهُ قَبِيحًا.

تَصْوِيرِ زِشْت: الصُّورَةُ الْمُشَوَّهَةُ.

اِرَاة ی تَصْوِيرِی زِشْت: تَقْدِيمُ صُورَةٍ مُشَوَّهَةٍ.

سَخَن زِشْت، زَنْدِه: لُغَةٌ بَذِيئَةٌ، كَلَامٌ قَبِيح.

رِفْتَارِ زِشْت: مُعَامَلَةٌ قَبِيحَةٌ، سَيِّئَةٌ، (تَصَرُّفُ

وَجِش دِر مِصْر).

صُورَتِ زِشْت: أَلْوَجُهُ الْقَبِيحِ، أَلْوَجُهُ الْكَرِيهِ.

كَارِ زِشْت، خِلَافِ اخْلَاق: عَمَلٌ شَنِيع، خِلَافُ

الْأَدَبِ.

زِشْتِی: قَبَاخَةٌ، قُبْح.

زِغَال، فُخَم.

زِغَال چُوب: فُخَمُ كُوكِ.

زِغَال سَنگ: أَلْفُخَمُ الْحَجَرِيِّ، فُخَمُ انْتِرَاسِيَتِ.

زِغَال فُرُوش: فُخَام، بَائِعُ الْفُخَمِ.

زِكَام: زُكْمَةٌ، نَشَلَةٌ (عِرَاق).

زِكَام شَدَم، سِرْمَا خُورْدَم: أَخَذْتُ الْبَرْدَ،

اِسْتَبْرَدْتُ، زُكِمْتُ، أُصِيبْتُ بِبَرْدِ.

زِكِيلِ دِسْت وَ بَا، اَلْثَوَّلُول، كَلَو (مِصْر).

زُل زُل نَگاه كَرْدَن: نَظَرَةٌ مُحَدَّقَةٌ.

زلزله، زِلْزَال، هَزَّةٌ أَرْضِيَّةٌ، ج: زَلَّالٍ.

زلزله زمینی: الهَزَّاتُ الْأَرْضِيَّةُ، (زمین لرزه: هَزَّةٌ أَرْضِيَّةٌ).

زلزله‌ی شدید: زِلْزَالٌ عَنِيفٌ.

زلزله سنج (نگار): مِقيَّاسُ الزَّلَّالِ، مِرْسَمَةُ الزَّلَّالِ.

زلزله زدگان: مُتَكَوِّرُو الزَّلَّالِ.

زلزله، بسیاری از خانه‌ها را ویران کرد: دَمَّرَ الزَّلَّالُ بُيُوتًا كَثِيرَةً.

زُلف: طُرَّةٌ، خُصْلَةٌ، ذُؤَابَةٌ.

زُلف پیشانی: قُصَّةٌ، خُصْلَةٌ.

زمام، دهنه: عَنَانٌ، سَيْرُ اللَّجَامِ، سُرع، شَكِيمَةٌ (عَنَانٌ به فتح أول: تاوُک و نوک بلندی ...).

زمام امر از دستش به در رفت: فَلَتَ عِنَانُ الْأَمْرِ مِنْ يَدِهِ.

زمام امور: دَقَّةُ الْحُكْمِ، مَقَالِيدُ الْحُكْمِ، (دَقَّةُ السَّيْفِ: سُكَّانِ كَشْتِ).

زمام امور را به دست گرفت: تَسَلَّمَ مَقَالِيدَ الْحُكْمِ، قَبَضَ عَلَى دَقَّةِ الْحُكْمِ، سَلَّمَ مَهَامَ الْأُمُورِ.

زمام امور را مجدداً به دست گرفت: دَاَلَتْ لَهُ الدُّوْلَةُ.

زمام امور به دست رهبری عادل است: دَقَّةُ الْحُكْمِ بِيَدِ رَعِيمٍ عَادِلٍ.

زمام کار را به او واگذار نمود: أَطْلَقَ لَهُ الزُّمَامَ.

زمان، وقت: زَمَانٌ، ج: أَزْمِنَةٌ، وَقْتُ، ج: أَوْقَاتٌ.

زمان استراحت: فِتْرَةُ الرَّاحَةِ (حِصَّةُ الرَّاحَةِ: زَنگ تفریح).

زمان حاضر، دوران کنونی: الْعَصْرُ الْحَاضِرُ، الْعَصْرُ الْحَدِيثُ.

زمان دشوار، وضع بد: وَقْتُ عَصِيبٍ.

در زمان مناسب خود: فِی أَوَانِهِ، فِی وَقْتٍ مُنَاسِبٍ.

در زمان گذشته چنین بود: کَانَ فِیْمَا مَضَى ...

در زمان نامناسب: فِی غَیْرِ أَوَانِهِ، فِی ظُرُوفٍ غَیْرِ مُنَاسِبَةٍ.

در زمان نامناسب سفر کردیم: سَافَرْنَا فِی غَیْرِ أَوَانِهِ.

در زمانی نزدیک: قَرِیباً، حَدِيثاً، فِی وَقْتٍ قَرِیبٍ.

در زمانی نزدیک انتشار یافت: صَدَرَ حَدِيثاً، قَرِیباً.

از زمانی که من فارغ التحصیل شدم: مُنْذُ أَنْ تَخْرُجْتُ فِی ...

از زمانی نه چندان دور: مُنْذُ زَمَنِ غَیْرِ بَعِيدٍ.

در آن زمان، هنگام: فِی تِلْكَ الْفِتْرَةِ، فِی تِلْكَ الْأَوْنَةِ.

در هر زمان و مکان: فِی كُلِّ عَصْرِ وَ مَضَرٍ.

زمستان: شِتَاءٌ.

زمستان سرد: شِتَاءٌ قَارِسٌ.

زمستان آمد: حَلَّ الشِّتَاءُ، حَانَ فَصْلُ الشِّتَاءِ، مَوَیْمُ الشِّتَاءِ.

زمستان را در قُم به سر برد: تَشَتَّى بِمَدِينَةِ قَمٍ، قَضَى فَصْلَ الشِّتَاءِ بِمَدِينَةِ قَمٍ (مَشَتَّى: قِشلاق، ضَدَّ مَصِيفٍ: ییلاق، ییلاق و قِشلاق کردن: رِحْلَةُ الشِّتَاءِ وَ الصَّیْفِ).

زمستانی: شِتَوِیٌّ.

لباس‌های زمستانی: الْمَلَابِشُ الشِّتَوِیَّةُ.

ورزش‌های زمستانی: الرِّیَاضَاتُ الشِّتَوِیَّةُ.

زمین: أَرْضٌ، ثَرَى.

زمینی که پیشروی دریا آن را پوشانده است:
الْأَرْضِی الَّتِی أَكَلَهَا الْبَحْرُ.

تشکیلات زیرزمینی: مُنْطَمَاتٌ سِرِّیَّةٌ، خَلِیَّاتٌ
سِرِّیَّةٌ.

زمینه: اَرْضِیَّةٌ، مَجَالٌ.

زمینه‌ی آبی: اَرْضِیَّةٌ زُرْقَاءُ.

زمینه‌ی ادبی: مَجَالٌ اَدَبِیٌّ، حَقْلٌ اَدَبِیٌّ.

زمینه‌ی توطئه قبلاً چیده شده بود: کَانَتْ
الْمُؤَامَرَةُ مُبِیَّنَةً، قَدْ دُبِّرَتِ الْمُؤَامَرَةُ مِنْ قَبْلُ.

زمینه‌ی سرخ‌رنگ: اَرْضِیَّةٌ حُمْرَاءُ.

زمینه‌ی سیاسی: مَجَالٌ سِیَاسِیٌّ.

زمینه فراهم است، مساعد است: الطَّرُوفُ
مُؤَاتِیَةٌ.

زمینه‌ی فعالیت مهیاست: مَجَالُ الْعَمَلِ
مَفْتُوحٌ.

زمینه‌ی قالی: اَرْضِیَّةُ السَّجَادِ.

زمینه‌ی مسیحیت: خُلْفِیَّةٌ مَسِیْحِیَّةٌ.

در این زمینه، در این باره: فِی هَذَا الْمَجَالِ،
فِی هَذَا الْمِیْدَانِ، فِی هَذَا الشَّأْنِ، فِی هَذَا
الْمِضْمَارِ، فِی هَذَا الْحَقْلِ.

در این زمینه باید گفت که ...: فِی هَذَا الصَّدَدِ
یَجِبُ الْقَوْلُ بِأَنَّ

در این زمینه پیشرفت‌های قابل ملاحظه‌ای
به دست آوردیم: حَقَّقْنَا تَقْدُّمًا مَلْحُوظًا فِی
هَذَا الْمِضْمَارِ.

زمینه‌های مختلف: مُخْتَلِفُ الْمَجَالَاتِ،
مُخْتَلِفُ الْمِیَادِینِ، مُخْتَلِفُ الْمَضَامِیرِ، شَتَّى
الْمَجَالَاتِ، فِی جَمِیعِ الْمِیَادِینِ.

در زمینه برخورد با شهروندان: فِی حَقْلِ
التَّعَامُلِ مَعَ الْمُواطِنِینِ.

زمین بازی: مَلْعَبٌ، سَاحَةُ الرِّیَاضَةِ.

زمین بی آب و علف: اَرْضٌ جَرْدَاءٌ، قَفَرٌ (زمین
بایر: اَرْضٌ بُورٍ).

زمین خرمن: یَثْدَرٌ، ج: یَثَادِرٌ.

زمین کشاورزی: اَرْضٌ زِرَاعِیَّةٌ.

زمین، مقابل صلح: الْأَرْضُ مُقَابِلَ السَّلَامِ.

زمین‌شناسی: عِلْمُ طَبَقَاتِ الْأَرْضِ، مُجِیولوجِیَا.

زمین گیر: اَلْمُتْعَدُّ.

زمین گیر شد: أَصْبَحَ مُتْعَدًّا، أُقْعِدَ عَنِ الْعَمَلِ.

زمین لرزه: اَلْهَزَاتُ الْأَرْضِیَّةُ، اَلزَّلَازِلُ. ← زلزله.

زمین لرزه‌ی شدیدی شهر ... را تکان داد:
هَزَّةٌ اَرْضِیَّةٌ عَنِیقَةٌ صَرَبَتْ مَدِیْنَةً

سلاح‌های خود را روی زمین بگذارید: عَلَیْکُمْ
بِالْقَاءِ اَسْلِحَتِکُمْ، (نهادن اسلحه روی زمین به
طور عادی: وَضَعَ السَّلَاحَ).

زمین تکان خورد: اِهْتَزَتِ الْأَرْضُ.

زمین خورد: وَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ، سَقَطَ عَلَى
الْأَرْضِ.

زمین سبز شد: اِخْضَرَّتِ الْأَرْضُ، نَبَتَتْ
الْأَرْضُ.

زانو به زمین زد: خَرَّ عَلَى الْأَرْضِ، تَرَكَّعَ،
(دشمن به زانو درآمد: رَكَعَ الْعَدُوُّ).

زمین‌های بایر: اَرْضِی بُورٍ.

زمین‌های پست: الْأَرْضِی الْمُنْخَفِضَةُ.

زمین‌های پهناور: اَرْضِی مُتْرَافِیَّةٌ الْأَطْرَافِ،
الْفَسِیْحَةُ.

زمین‌های دولتی، عمومی: الْأَرْضِی الْأَمِیرِیَّةُ،
الْحُکُومِیَّةُ.

زمین‌های قابل کشت: اَرْضِی صَالِحَةٌ لِلزَّیْعِ،
لِلزَّرْعِ.

- در زمینه‌ی پیشرفت صنعتی؛ فی مِضمارِ الرِّقَى الصَّنَاعِيَّ.
- در زمینه‌ی تجارب؛ فی حَقْلِ التَّجَارِبِ.
- در زمینه‌ی صنایع؛ فی حَقْلِ الصَّنَاعَاتِ.
- و در زمینه‌ای دیگر؛ وَ عَلَى صَعِيدِ آخَرِ.
- زمینه‌های علمی موجود؛ الحَقُولُ الْعِلْمِيَّةُ الْمُتَوَقَّرةُ حَالِيًا.
- در تمام زمینه‌ها؛ فی جَمِيعِ الْمَجَالَاتِ، فی جَمِيعِ الْمَيَادِينِ، فی سَتَى الْمَيَادِينِ.
- در همین زمینه، در همین راستا؛ مِنْ هَذَا الْقَبِيلِ، مِنْ هَذَا الْمُطْلَقِ.
- زن، همسر؛ زَوْجَة، قَرِينَة، عَقِيلَة.
- زن؛ اِمْرَأَة، حُرْمَة (عراق)، حَرِيم (مصر).
- زنِ آبستن؛ اِمْرَأَة حَامِل. ← آبستن.
- زنِ ایده‌آل، نمونه؛ اِمْرَأَة مِثَالِيَّة.
- زن بدکار، روسپی؛ عَاهِرَة (خانه‌های فساد؛ بِيُوث الدَّعَاوَة).
- زنِ بیوه؛ اَزْمَلَة.
- زن پدر، نامادری؛ زَوْجَة الْأَب، رَابَّة.
- زن خود را طلاق داد؛ سَرَّخَ زَوْجَتَهُ، طَلَّقَهَا.
- زنِ داغ‌دیده؛ اِمْرَأَة تُكَلِّي.
- زنِ شوهردار؛ اِمْرَأَة مُحْصِنَة.
- زن شوهر مرده؛ اَزْمَلَة.
- زن مردنما؛ الْمَرْأَة الْمُتَرْجَلَة.
- با آن زن هم بستر شد؛ وَقَعَ الْمَرْأَة.
- زنی را عقد کرد؛ عَقَدَ عَلَى مَرْأَة.
- زنِ مسلمان ایرانی از حقوق اجتماعی و سیاسی برخوردار است؛ الْمَرْأَة الْمُسْلِمَة الْإِيرَانِيَّة تُمَارِسُ حُقُوقَهَا الْإِجْتِمَاعِيَّة وَ السِّيَاسِيَّة.
- حقوق زناشویی؛ الحَقُوقُ الزَّوْجِيَّة.
- مرد زناکار؛ عَاهِر، زَانِي، (فاحشه؛ عَاهِرَة).
- زن دوست، دوستدار مجالست با زنان؛ زِيَر نِسَاء.
- زن صفت؛ مُنْسَوْن، مُنْشَبَّة بِالنِّسَاء.
- زن صفتی، خانم باجی؛ نِسْوَتَة، مُمَائِلَة النِّسَاء.
- مادرزن؛ أُمُّ الزَّوْجَة، حَمَاة (مادر شوهر؛ حَمَاة).
- مرد زن مرده؛ اَيِّم، اَزْمَل.
- زنان حق انتخاب را با زور به دست آوردند؛ اِثْتَرَعَتِ الْمَرْأَة حَقَّهَا فِي التَّصْوِيتِ.
- زنان ولگرد، زنان فاسد؛ الْعَاهِرَاتِ، اَلْمُتَسَكِّعَاتِ.
- نهضت زنان؛ الْحَرَكَهُ النَّسَوِيَّة.
- زنانه؛ نِسَائِي، نِسَوِي، حَرِيمِي.
- جوراب زنانه؛ جَوْرَبَ نِسَائِي، شُورَابَ نِسَائِي.
- ساعت زنانه؛ سَاعَة نِسَائِي، (بتقدیر لبسِ نِسَائِي).
- کفش زنانه؛ حِذَاء نِسَائِي، أَحْذِيَة نِسَائِي.
- لباس زنانه؛ مَلَابِس نِسَائِي. ← لباس.
- کیف زنانه؛ حَقِيْبَة نِسَائِي. ← کیف.
- زنانگی؛ الْأُنُورَة.
- زنانگی فوق‌العاده، لَوْنَدِي، تَن‌نازی (در زیبایی)؛ الْأُنُورَة الطَّاعِيَة.
- زنیه (در بنائی)؛ زَنْبِر (نام دیگر آن مِثْقَل است و وسیله‌ی حمل بیمار را نَقَالَة گویند که در فارسی پُرانکار نام دارد).
- زنجیر؛ سِلْسِلَة، جَنْزِير (محَرَف زنجیر).
- زنجیر طلا؛ سِلْسِلَة ذَهَبِيَّة.
- زندان، بازداشتگاه؛ سِجْن، مُعْتَقَل.

زندان ابد: سَجْنٌ مُؤَبَّدٌ.

زندان انفرادی (سلول): سَجْنٌ مُجَرَّد (زِنْرَاةٌ).

زندان با کار: حَبْسٌ مَعَ الشُّغْلِ.

زندان بان: سَجَان.

رئیس زندان: رَئِيسُ السَّجْنِ، مُدِيرُ السَّجْنِ.

از زندان آزاد شد: أُفْرِجَ عَنْهُ، ثُمَّ أُطْلِقَ

سَرَّاحِهِ، أُطْلِقَ سَرَّاحَهُ مِنَ السَّجْنِ. ← آزاد شد.

به زندان افتاد، حبسش کردند: أُودِعَ السَّجْنُ،

سُجِنَ.

به زندان انداخته شد: رُجِّ بِهٖ فِي السَّجْنِ.

روانهای زندان شد: أُقْبِلَ إِلَى السَّجْنِ.

او را پنج سال در زندان نگه داشتند: أُبْقِيَ فِي

السَّجْنِ خَمْسَ سَنَوَاتٍ.

به زندان محکوم شد: حُكِمَ عَلَيْهِ بِالسَّجْنِ.

زندانی: سَجِين.

زندانی شد: سُجِنَ.

زندانی سیاسی: سَجِينٌ سِیَاسِیٌّ.

زندانی عشق: سَجِينُ الْحُبِّ.

خودش را زندانی کرده است: حَبَسَ نَفْسَهُ.

زندگی، زندگانی: الْحَيَاةُ، عِيشٌ، (مَعَاشٌ؛

معیشت، إمرار معاش، واژه‌ی مَعَاش در مصر

در تقاعد و بازنشستگی کاربرد فراوان دارد).

زندگی آرام: عِيشٌ وَإِدْعَةٌ (وَدِيعَةٌ)، حَيَاةٌ

مُرِيخَةٌ.

زندگی ناآرام: حَيَاةٌ غَيْرُ مُنْتَظَمَةٍ، حَيَاةٌ

مُضْطَرِبَّةٌ.

زندگی آزاد و شرافتمندانه: الْحَيَاةُ الْحُرَّةُ

الْكَرِيمَةُ.

زندگی مشترک: الْحَيَاةُ الْجَمَاعِيَّةُ.

زندگی آشرافی: عِيشَةُ الْبَذْخِ وَالتَّرَفِ، حَيَاةٌ

أُرْسُفَرَاطِيَّةٌ.

زندگی بدوی، صحرانشینی: عِيشَةُ الْبَدَاوَةِ،

حَيَاةُ الْبَدَاوَةِ.

زندگی پر از خطر، مخاطره: حَيَاتٌ مَحْفُوفَةٌ

بِالْمَخَاطِرِ، وَالْمَخَافِ.

زندگی پُرهیاو: حَيَاةٌ صَاحِبَةٌ.

زندگی خود را بر روی اجساد دیگران بنا

می‌کند (دیگران را نردبان ترقی خود قرار

می‌دهد): يَبْنِي حَيَاتَهُ عَلَى أَشْلَاءِ الْآخَرِينَ. ←

جسد.

زندگی دانشجویی: حَيَاةٌ طُلَّابِيَّةٌ.

زندگی دانشگاهی: الْحَيَاةُ الْجَامِعِيَّةُ.

زندگی راحتی دارد: فِي خَفْضٍ مِنَ الْعِيشِ.

زندگی روستایی: حَيَاةُ الرِّيفِ.

زندگی روزمره (کار): الْحَيَاةُ الْعَمَلِيَّةُ، الْحَيَاةُ

الْيَوْمِيَّةُ.

زندگی ساده: حَيَاةٌ بَسِيطَةٌ، بِالْبَسَاطَةِ.

زندگی سخت و محنت‌بار: عِيشٌ شَطَطٌ، حَيَاةٌ

مُرْهِقَةٌ، عِيشٌ صَنْكٌ.

زندگی عادی ادامه یافت: اِسْتَمَرَّتِ الْحَيَاةُ

الطَّبِيعِيَّةُ.

زندگی فقیرانه: حَيَاةُ الزُّهْدِ وَ التَّقَشُّفِ.

زندگی فکری: الْحَيَاةُ الْعَقْلِيَّةُ وَالْفِكْرِيَّةُ.

زندگی کنونی: الْحَيَاةُ الرَّاهِنَةُ.

زندگی کوچ‌نشینی: حَيَاةُ التَّرْحَالِ.

زندگی متمدن: حَيَاةُ الْحَضَارَةِ، الْحَيَاةُ الْمَدَنِيَّةُ.

زندگی مرفه (خوش‌گذرانی): حَيَاةُ الْبَذْخِ

وَالتَّرَفِ، رَغَدُ الْعِيشِ. ← خوش‌گذرانی.

زندگی مرفهی دارد: يَعْيشُ عِيشَةً رَغَدَةً،

يَعْيشُ فِي بَذْخٍ وَ تَرَفٍ، هُوَ زَافٍ الْعِيشِ، هُوَ فِي

سُلُوةٍ مِنَ الْعَيْشِ. أَلَلَّهَ يُدِيْمُكَ (عِنْدَ الْمُجَامَلَةِ).
 زندگی ننگین: حَيَاةُ الْخِزْيِ وَالْعَارِ. تا وقتی که زنده است: مَا دَامَ حَيًّا، مَدَى الْحَيَاةِ.
 زندگی یکنواخت: الْحَيَاةُ الرَّتِيبَةُ. زنگ: جَرَسَ.
 از زندگی خسته شدم: مَلَلْتُ الْحَيَاةَ، سَمِئْتُ زنگ خور دگی: أَلَصَدَّ.
 الْحَيَاةَ. آهن زنگ زده: حَدِيدٌ مُصَدَّدٌ.
 از روزی که زندگی را درک کردم: مُنْذُ أَنْ زنگ اخبار: جَرَسَ الْإِعْلَامَ.
 وَعِثَ الْحَيَاةِ. زنگ تفريح: فُرْصَةُ الرَّاحَةِ، الْفُرْصَةُ، حِصَّةُ
 از زندگی سیر شدم، به تنگ آمدم: سَمِئْتُ الرَّاحَةِ.
 الْحَيَاةَ، ضَاقَ بِي الدُّرْعُ. زنگ خطر، آذير خطر: صَقَارَةُ الْإِذْذَارِ.
 در زندگی به خودش سخت می گذراند: يُقَتِّرُ زنگ خطر زده شد: دُقَّ جَرَسُ الْخَطَرِ.
 عَلَى نَفْسِهِ فِي الْحَيَاةِ. زنگ راحت (در مدرسه): جَرَسُ الْفُسْحَةِ،
 در کشاکش زندگی، در گیرودار زندگی، در جَرَسُ الرَّاحَةِ.
 محبوبه‌ی حوادث زندگی: فِي مُعْتَرَكِ الْحَيَاةِ، زنگ ساعت: أَلَلَّ التَّنْبِيهِ ...
 فِي مَعْمَعَةِ الْحَيَاةِ. زنگ خورد: دُقَّ الْجَرَسَ.
 در مراحل زندگی: فِي مَرَاكِ الْحَيَاةِ. زنگ اول، درس عربی داریم: عِنْدَنَا عَرَبِيٌّ فِي
 شریک زندگی (زن): رَفِيقَةُ الْحَيَاةِ الرَّوْجِيَّةِ، الحِصَّةِ الْأُولَى.
 شریکه‌ی الْحَيَاةِ الرَّوْجِيَّةِ. زنگ تلفن به صدا درآمد، گوشی را بردار: رَنَّ
 زندگی نامه، شرح حال: تَرْجَمَةُ الْحَيَاةِ. جَرَسُ التَّلِفُونِ، إِزْفَعِ السَّمَاعَةِ.
 زندگی نامه ابن سینا: تَرْجَمَةُ ابْنِ سِينَا. زنگ مدرسه زده شد، به صدا درآمد: دُقَّ
 زندگی نامه‌ی شعراء (تَذَكُّرَةُ الشُّعْرَاءِ): تَرَاجُمُ جَرَسِ الْمَدْرَسَةِ.
 الشُّعْرَاءِ، سِيرَةُ الشُّعْرَاءِ. دگمه‌ی زنگ را بزن: أَضْغَطْ عَلَى زَرِّ الْجَرَسِ.
 زنده: حَيٌّ، (مق: مرده = مَيِّت). زنگار: زَنْجَارَ.
 زنده باد آزادی: تَحْيَى الْحُرِّيَّةَ، تَعِيشِ الْحُرِّيَّةَ، زننده، بدنما: قَبِيحُ الْمَنْطَرِ، وَجَش (در تداول
 عَاشَتِ الْحُرِّيَّةَ (که از نظر رفتار دستوری مصریان).
 فَلْتَعِشْ، فَلْتَحْيِ اسْت). زوایای اطاق: جَنَبَاتُ الْعُرْفَةِ، أَطْرَافُ الْعُرْفَةِ.
 زنده باد رهبر بزرگ ما: يَحْيَى زَعِيمُنَا الْكَبِيرِ، زوایای تاریخ: مَتَاهَاتُ التَّارِيخِ.
 عَاشَ قَائِدُنَا الْعَظِيمِ. زود: مُبَكَّرٌ، بَدْرِي (مصر).
 زنده باد عدالت: فَلْيَحْيِ الْعَدْلَ. صبح زود: صَبَاحٌ مُبَكَّرٌ، فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ.
 زنده باشی، خدا عمرت بدهد (در مقام زودباور: سَرِيعُ التَّصْدِيقِ، اِنْسَانٌ سَلِج.
 مجامله): طَوَّلَ اللَّهُ عُمُرَكَ، أَلَلَّهُ يُطَوِّلُ عُمُرَكَ، زودباوری: سُرْعَةُ التَّصْدِيقِ.

زوزه‌ی گرگ؛ عواءُ الذَّب.

زِه؛ وَتَر.

زِه زِد، جَا زِد، خراب کرد؛ أَفْسَدَ الْأَمْرَ، بَوَزَّ (عامیانه‌ی مصری).

زهر؛ السَّم.

زهر کشنده؛ السَّمُ النَّاقِع.

زِهوار در رفته، پیر و فرتوت شده است؛ أَكَلَ عَلَيْهِ الذَّهْوُ وَ شَرِبَ (مثل)، صَارَ مَنهُوْكَاً ← پیر.

زِهی جوانمردی؛ حَبَذَا الرَّجُولَةَ، حَبَذَا الْفِتْوَةَ، يَاسَلَام بِالرَّجُولَةِ (عامیانه).

زیاد؛ کثیر، هُوَايَة (عامیانه عراق، و این واژه در مصر به معنای سرگرمی در زندگی داشتن است مثل کلکسیون تمبر و ...).

زیاده از حد حرف می‌زنی؛ تَتَكَلَّمُ أَكْثَرَ مِنْ اللَّازِم.

زیاده‌روی در ...؛ الْإِكْثَارُ مِنْ ...، الْإِسْرَافُ فِي ...

در خوردن غذای حُرَب زیاده‌روی مکن؛ لَا تَكْثُرْ مِنْ أَكْلِ الدَّيْم.

زیان؛ ضَرَر، خَسَارَة.

زیان جبران ناپذیر، غیر قابل جبران، حیف شد (شخص)؛ خَسَارَةٌ لَا تُعَوَّضُ، يَا خَسَارَة!

زیان‌های جنگ؛ أَضْرَارُ الْحَرْبِ.

زیان‌های فراوان؛ أَضْرَارٌ بَالِغَة، أَضْرَارٌ جَسِيمَة. زیان‌های ناشی از ...؛ الْأَضْرَارُ نَاجِمَة عَنْ ...

به دشمن زیان‌های سنگین وارد شد؛ لَحِقَ بِالْعَدُوِّ خَسَائِرٌ جَسِيمَة، تَكَبَّدَ الْعَدُوُّ خَسَائِرَ فَادِحَة، مُنِيَ الْعَدُوُّ بِأَضْرَارٍ بَالِغَة.

زیان‌های سهمگینی به دشمن وارد ساخت؛ لَحِقَ بِالْعَدُوِّ خَسَائِرٌ جَسِيمَة، فَادِحَة.

زوزه‌ی گرگ؛ عواءُ الذَّب.

زودرس؛ التَّضَجُّ الْمُبَكِّرُ، إِدْرَاكَ الثَّمَرِ قَبْلَ أَوَانِهِ.

انتخابات زودرس؛ انتخاباتُ مُبَكَّرَة.

زایمان زودرس؛ الإِجْهَاضُ الْمُبَكِّرُ.

زودرنج؛ حَسَّاس، مُرْهَفُ الْإِحْسَاسِ، سَرِيعُ التَّأَثُّرِ، مُنْذِفِع.

زودرنجی؛ سُرْعَةُ التَّأَثُّرِ، سُرْعَةُ الْإِنْفِعَالِ.

زودگذر؛ سَرِيعُ الزَّوَالِ.

پیری زودرس؛ الشَّيْبُ الْمُبَكِّرُ، الشَّيْخُوخَةُ الْمُبَكَّرَة.

جوانی زودرس؛ الْبُلُوغُ الْمُبَكِّرُ.

زود یا دیر؛ عَاجِلًا أَوْ آجَلًا.

زود باش؛ إِسْرَع، بِالسَّرْعَة.

زود آمدی؛ جِئْتَ مُبَكَّرًا.

به زودی زود؛ فِي الْقَرِيبِ الْعَاجِلِ.

چه زود او را دیدم؛ مَا أَسْرَعَ أَنْ رَأَيْتُهُ.

زور؛ الْقُوَّة.

زور آزمایی؛ التَّضَارُعُ، إِبْرَازُ الْغَضَلَاتِ.

زور، تنها منطق است؛ الْقُوَّةُ هِيَ اللَّغَةُ الْوَحِيدَة.

زورگویی؛ التَّحَكُّمُ (الْتِهَكُّمُ با هاء دو چشم؛

تحقیر و استهزا کردن، مثلاً می‌گویند: فَلَانٌ يَتَهَكَّمُ عَلَيَّ: فلانی مرا مسخره می‌کند، تحقیر می‌کند).

به زور؛ بِالْقُوَّةِ، بِالْقَافِيَةِ (عامیانه‌ی مصری).

به زور متوسل می‌شود (در مورد به کار بردن قدرت نظامی)؛ يَلْجَأُ إِلَى اسْتِخْدَامِ الْقُوَّةِ.

توسل به زور؛ اسْتِعْمَالُ الْقُوَّةِ.

به من زور می‌گوید؛ يَتَحَكَّمُ عَلَيَّ.

زورمندی؛ الْقُوَّةُ، الْقُدْرَة.

زوزه‌ی سگ؛ نَبَاحُ الْكَلْبِ.

بی زیان است، بی ضرر است؛ عَدِيمُ الضَّرَرِ،
بِلَا ضَرَرٍ.

زیبا؛ جَمِیل، ذَاتُ جَمَالٍ.

زیباتر، باشکوه‌تر؛ أَكْثَرُ رَوْعَةً وَجَمَالًا.

زیبایی؛ بَهْجَة، الْجَمَال.

اصل زیبایی؛ الْجَمَالِيَّة.

زیبایی اندام (در ورزش)؛ كَمَالُ الْجِسْم، كَمَالُ
الْأَجْسَام.

زیبایی معصومانه؛ جَمَالٌ بَرِيءٌ.

به مرتبه‌ی زیبایی او نمی‌رسد (زن)؛ لَمْ تَبْلُغْ
مُبْلَغَهَا مِنَ الْجَمَالِ.

زیباترین مجموعه (کلکسیون)؛ أَزْوَاجُ تَشْكِيلَةٍ.

زیباروی؛ وَسِيم، جَمِیلُ الْوَجْهِ، صَبِيحُ الْوَجْهِ.

زیبارویی؛ أَلَوْسَامَة، جَمَالُ الْوَجْهِ.

زیبای زیبارویان (خانم)؛ سَيِّدَةُ الْحُسْنِ
وَالْجَمَالِ.

زیبای زیبايان؛ سَيِّدَةُ الْحُسْنِ، مِثَالٌ لِلْجَمَالِ.

زیباشناسی؛ مَعْرِفَةُ الْجَمَالِ.

معیارهای زیباشناسی؛ أَلْقِیْمُ الْجَمَالِيَّة.

زیب پیراهن؛ سَحَابَةُ الْقَمِيصِ، صُصْنَة (مصر).

زیبنده‌ی شما نیست، بد است؛ عَيْبٌ عَلَيْكَ،

لَا يَلِيْقُ بِكَ، دُونَ شَأْنِكَ.

زیر؛ تَحْتَ، أَسْفَلَ.

در یکی از طبقات زیر؛ إِحْدَى الطَّبَقَاتِ
السُّفْلَى.

زیر آتش گرفتن مواضع دشمن؛ تَرْكِيْزُ النَّيْرَانِ
عَلَى مَوَاقِعِ الْعَدُوِّ.

زیر آفتاب سوزان؛ تَحْتَ الشَّمْسِ الْمُحْرِقَةِ.

زیر آوار مُرد؛ مَاتَ تَحْتَ الْأَنْقَاضِ.

او را زیر بالِ خود گرفت؛ جَعَلَهُ تَحْتَ رَحْمَتِهِ.

زیر بال محبت کسی بودن؛ كَانَ تَحْتَ رَحْمَتِهِ.

زیر بغل؛ تَحْتَ الْإِطِ.

زیر بغل گرفت؛ تَأْتَبَطُ.

اصلاحات زیربنایی؛ الْإِصْلَاحَاتُ الْجِذْرِيَّة،
الْبَنِيَوِيَّة.

مؤسسات زیربنایی؛ الْبُنَى الْأَصْلِيَّة.

زیر پای کسی نشستن، عقلش را دزدیدن؛
إِغْرَاء، إِغْوَاء.

زیر پتو؛ تَحْتَ الْبِطَانِيَّة.

زیرپوش؛ مَلَابِشٌ دَاخِلِيَّة، ثَوْبٌ دَاخِلِي، فَايَلَّة
(در تداول مصریان).

زیر پوشش توپخانه؛ تَحْتَ سِتَارِ الْمِدْفُوعِيَّة.

زیرپیراهنی؛ ثَوْبٌ دَاخِلِي، فَايَلَّة (مصر).

زیرجلی، زیر زیرکی کار می‌کند؛ يَعْمَلُ
بِالْخِفَاء، يَعْمَلُ مُتَسَتِّرًا.

زیر چاپ؛ تَحْتَ الطَّبْع (در دست چاپ؛ فِي
قَيْدِ الطَّبْع). زیر چشم مردم، جلوی مردم؛

تَحْتَ الْأَنْظَارِ.

زیر چشمی نگاه می‌کند؛ يُرْسِلُ نَظْرَاتٍ مُرَبِّبَةً،
يُعَاكِشُ (مصر).

زیر چشم و گوش آن‌ها؛ تَحْتَ سَمْعِهِمْ وَ
أَبْصَارِهِمْ، أَمَامَهُمْ.

زیر دامن (زنانه)؛ جُورْلَة تَحْتَانِيَّة.

زیر دریایی؛ الْغَوَاصَة.

زیر دریایی اتمی؛ غَوَاصَة ذَرِّيَّة.

زیر دست (آدم)؛ غُلْبَان، مِسْكِين، مَغْلُوبٌ عَلَى
أَمْرِهِ.

زیر دستی (بشقاب)؛ طَبَقُ الْفَاكِهَةِ، صَحْفٌ
صَغِيرٌ لِلْفَوَاكِهِ.

زیر روشنایی ماه؛ تَحْتَ ضَوْءِ الْقَمَرِ.

زیر زمینی: قَبُو، سَرْدَاب، بَدْرُون (مصر). ←
دالان (قطار زیر زمینی: قطار تَحَارِضِی).

قطار زیر زمینی: الْقِطَارُ الْجَوْفِی، قِطَار
تَحَارِضِی.

زیر سؤال قرار گرفت (موضوع): وَقَعَ مَوْقِعَ
السُّؤَالِ، وَقَعَ مَوْرَدُ الْبَحْثِ، اِسْتَدْعَى السُّؤَالَ.
زیر سیگاری: مِثْقَضَة، طَقْطُوقَة، مِکْثَفَة،
مِثْقَاض.

زیر شلوا ری: کَالْسُون (در تداول مصر) لِبَاس
(در تداول عراق)، شُورْت.

زیر عنوان، فراخوان: تَحْتَ عُنْوَان.
زیر نظر پزشکی: تَحْتَ مُرَاقَبَةِ الطَّبِیب.

زیر نظر ما: بِإِشْرَافِنَا.

زیر و رو: بَطْنًا بِظَهْرٍ، ظَهْرًا عَلَى عَقِب.

زیر و رو کرد (خاک را): قَلَبَ التُّرْبَة.

زیر و رو کرد، ویران کرد (شهر را): دَمَّرَ
الْمَدِیْنَة.

زیر و بم آن را می داند: یَعْرِفُ أَلْفَهُ وَبَاءَهُ،
مُتَدَرِّبٌ عَلَيْهِ.

زیر یوغ استعمار: تَحْتَ نِیرِ الْإِسْتِعْمَار.

آن چنان که در زیر مذکور است: کَمَا یَأْتِی،
کَالَا تِی، کَمَا یَلِی.

زیر لب زمزمه می کرد: کَانَ یُتَمَتَّمُ.

زیر کی دیپلماسی: الْخَصَافَة الدَّیْلُو مَاسِیَة.

آب زیر کاه (کنایه): مِکَّار، ذَاهِیَة، حَیْثُ تَحْتَ
النِّینِ (لبنان)، مَاءٌ تَحْتَ النَّیْنِ (مصر) یَا مَة

تَحْتَ السَّوَاهِی، ذَوَاهِی (مصر).

از زیر بگير: حُذِّ مِنْ تَحْتَ.

در یکی از طبقات زیر زمین: اِخْذِی الطَّبَقَاتِ
السُّفْلَى فِی الْأَرْضِ.

کسی را زیر سر بگیر: دَبَّرَ عَنْ شَخْصٍ.

کسی را زیر سر دارم: مُدَبَّرٌ عَنْ شَخْصٍ، اُدَبَّرُ
عَنْ شَخْصٍ.

کلمات زیر: الْکَلِمَاتُ الثَّلَاثِیَة، الْکَلِمَاتُ الْآتِیَة.

زیر گرفتن (اتومبیل): اَلْدَّحْس.

سرش زیر چرخ ماشین له شد: تَهَثَّمَ رَأْسُهُ
تَحْتَ عَجَلَةِ السَّیَّارَة.

اتومبیل او را زیر گرفت: دَحَسَتْهُ السَّیَّارَة.

زیرک: کِیْس، ذَاهِی، فُطِن، کَثِیرُ الْإِحْتِیَال.

زیرکی: کِیَاسَة، اَلدَّهَاء.

زیرکی دیپلماسی: الْخَصَافَة الدَّیْلُو مَاسِیَة.

زیره: کُثُون (وَ یُضْرَبُ بِهِ الْمَثَلُ فِی الْقَارِیْئَة

فَبَقَالَ: زِیْرَة بَه کَرَمَان مِی بَرَنْد، چغندر به هرات.

وَ یُزَادُفُهُ فِی الْعَرَبِیَّةِ قَوْلُهُمْ: کُمُتَبَضِّعِ الثَّمَرِ

إِلَى هَجَرَ وَ حَامِلِ الْقَصَبِ إِلَى الْبَطَّاحِ.

زیست (انسان)، زندگی کرد: عَاشَ.

زیست شناسی (بیولوژی): بُیُولُوجِیَا، عِلْمُ

الْحَیَاة.

زیست شناس: عَالِمٌ أَحْیَائِی.

زیست شناسی دریایی: عِلْمُ الْأَحْیَاءِ الْمَائِیَّة.

زیستن: اَلْحَیَاة.

زینت دنیا: زَخَارِیفُ الدُّنْیَا.

زیور: جَلِیَة، ج: جَلِی.

زیور آلات، جواهرات: اَدَوَاتُ (آلَاتُ) الزَّیْنَة،

الْجَلِی وَ الْمُجَوَّهَرَات.

زیور آلات بانوان: جَلِی السَّیِّدَات.

زین: اَلسَّرَج.

زین اسب: سَرَجُ الْفَرَسِ، (پالان الاغ: عِکَافُ

الْجِمَار).

ژ

ژائر، شراره‌ی آتش؛ لهیبِ النَّار.

ژاِبُن؛ یابان، اَلْیَابَان.

زبان ژاِبَنی؛ اَللُّغَةُ الْیَابَانِیَّة.

ژاژ (سخن یاوه)؛ کَلَامٌ سَخِیف، کَلَامٌ فَاَرِغ.

ژاژخا؛ المِهْدَار، مِکْثَار، هَذِر.

ژاژخایی، یاوه‌سرایي؛ التَّرْتِیة، الکَلَامُ الفَاَرِغ،

الکَلَامُ الفَاصِی، التَّافِه.

با ... ژاژخایی کرد؛ هَذَر مَعَ ... هَزَل مَعَ ...

ژاژدرایی؛ هِذَار، هَزَل.

ژاغر، چینه‌دان؛ حَوْصَلَة.

ژاکت؛ جَاکِیَّة (مصر)، سِیْرَة (عراق).

ژاله (شبنم)؛ نَدَى، طَلُّ اللَّیْلِ، (نَدَى اللَّیْلِ عَلَی

وَرَقِ الزَّهْرَة؛ قطره‌ی شبنم روی برگ گل).

ژامبون (کالباس)؛ سُجُّق، سَجَّأ، مَقَانِیق.

ژاندارم؛ جُحْنَدِی دَرَك، جَانْدَرْمَة (عامیانه،

نیروی انتظامی را قُوَّاتِ الْأَمْن، قُوَّاتِ الشُّرْطَة،

و نیروی مرزبانی را حَرَسُ الْحُدُود گویند).

باسگاه ژاندارمری؛ نَقْطَةُ حَرَسِ الطَّرِیقِ الْبَرِیَّة،

نُقْطَةُ الدَّرَك.

ژانویه (ماه)؛ کَانُونُ الثَّانِی، اَلشَّهْرُ الْأَوَّلُ

الْمِیْلَادِی.

ژئن، ژتون (فرانسه)؛ قِطْعٌ عَاجِیَّةٌ او مَعْدِیَّةٌ

تُتَدَاوَلُ بَیْنَ الْبَاعَةِ وَ الرِّبَايْنِ عَوْضاً عَنِ النُّقُودِ،

(فِیْشَة، چِیْتُون).

ژخ، زِکِیل؛ تُوْلُول، کَلَو (مصر).

ژد، زاغ سفید؛ شَب.

ژرف (گود)؛ عَمِیق، غَوِیْط، بَعِید الْقَرَار.

ژرفا؛ اَلْعُمُق، الْقَرَار، اَلْقَعْر.

ژرف اندیش؛ مُتَعَمِّق، رَجَلٌ مُتَعَمِّق.

ژرف اندیشی؛ تَعَمُّق، اَلدَّقَّة.

ژرف بین؛ دَقِیقُ النَّظَر، بَصِیر، دَقِیق.

ژرف نگری؛ مُتَعَمِّق، دَقِیق.

ژرف نگری؛ اَلتَّعَمُّق، اَلدَّقَّة.

ژرف نگریستن؛ اَلنَّظَرُ بِدَقَّة، تَعَمِیقُ النَّظَرِ وَ

تَدَقِیقُ الْفِکْرِ.

ژرف نما؛ اَلْمَرْجَاس (قبله نما: یُوصَلَة).

ژرف یاب؛ اَلَّةٌ مِیقَیَاسُ الْعُمُق، مَنْ یَقُومُ بِمِیقَیَاسِ

اَلْعُمُق.

ژرف یابی؛ اِخْتِسَابُ الْعُور، اِخْتِسَابُ مِیقَیَاسِ

اَلْعُمُق.

ژرمن؛ جِرْمَان (آلمانیای).

ژست (فیکور)؛ مَطَهَّرُ الرَّجُلِ وَ الْإِنْطِیَاعَةُ اَلَّتِی

یَحُلِّقُهَا فِی النَّفْسِ.

ژغار، سختی و دشواری؛ مِیْحَنَة، مَشَقَّة.

ژغرغ؛ صَوْتُ اصْطِیْکَاکِ الْأَسْنَانِ، (و کروچ

کروچ کردن دندان‌ها را در مصر قَرْمَشَة گویند).

زَعْنَد، صدای مهیب، فریاد؛ صَوْتُ مُرْعَب.

زُگال، ذغال؛ فَحْم.

زُلاتین (ماده)، جِیلاَتین، مادهٔ هُلامیَّة.

زُلاتین؛ جِیلاَتی (= بستنی در مصر).

زُلاتینی؛ جِیلاَتینی، هُلامی، مادهٔ لَزْجَة اَزْوَتیَّة
تَتَحَصَّلُ مِنَ الْغَضَارِيفِ الْحَيَوَانِیَّةِ بِإِعْلَانِهَا
بِالْمَاءِ.

زُله، زُله‌ای، هُلام، هُلامی، جِیلاَتی (که بر
بستنی فرنگی نیز اطلاق می‌شود).

زُن، عُنْصُرُ الْوِرَاثَةِ (که آن را جِینَة نیز گویند).

زُن طاسی؛ جِینَة الصُّلْع.

زُنتیک؛ عِلْمُ الْوِرَاثَةِ، عِلْمُ الْخَصَائِصِ الْمَوْزُوَّةِ
لِكَائِنٍ حَیٍّ.

زُنتیکی؛ وِرَاثی.

زُنده؛ خَلِیق، زَتْ، خِرْقَة.

زُنده پوش؛ زَتْ الثَّیَاب، زَتْ الْهَيْئَةِ، مُتَحَشِّفٌ
فِی لِبَاسِهِ، رَجُلٌ لَا یُتَابَلِی بِمَلْبَسِهِ.

زُنده فروش؛ کهنه فروش؛ بَیْاعُ الْأَلْبِسَةِ الْبَالِیَةِ.
پیراهن زُنده؛ ثَوْبٌ رَتْ.

زُنرال؛ جِرَّال، لَوَاء، قَرِیق، ضَابِطٌ مِنْ رُثْبَةِ
الْأَمْزَاءِ.

زُنریک؛ نَوْعٌ، جِنْسٌ، شَامِلٌ (صِفَةُ عُنْصُرٍ
مَأْخُوذٍ بِصِبْغَتِهِ الْعَامَّةِ).

زُنگ چهره، جِین و چروک صورت؛ تَجَاعِیدُ
الْوَجْهِ.

زُنو؛ جَنِیف.

زُنه، نیش جانور گزنده؛ لَدَغ، لَسَعَة.

زُوبین؛ سِرْنِیزه؛ نَصْلُ الرُّمَح، (سر نیزه‌ی
تفنگ؛ خَرَبَة بُنْدُوقِیَّة که در مصر آن را سُونای
گویند).

زُورنال؛ صَحِیفَة یَوْمِیَّة.

زُورنال (مُدِل)؛ جُورنَالُ الْأَزْیَاءِ الْحَدِیْثَةِ.

زُورنالیست؛ صَحَافِی، صُحُفِی، مُحَرِّفٌ
الصَّحَافَةِ، مُحَرَّرُ الصَّحِیفَةِ. - روزنامه‌نگار.

زُورنالیسم؛ صَحَافَة، مِهْنَةُ الصُّحُفِ، إِحْتِرَافُ
الصَّحَافَةِ، (صَحَفِی به فتح اَوَّل و دوم صحیح
است اما به صَمَّ اَوَّل و دوم غلط شایع است).

زُوری، داور؛ الْحَكَمُ فِی الْمُبَارَاةِ وَ غَیْرِهَا.

زُوری (هیأت)؛ لَجْنَةُ التَّحْکِیمِ، جَلْسَةُ الْإِخْتِیارِ.

زُوری، هیئت ممتحنه؛ لَجْنَةُ الْمُتَحَنِّینِ.

زُولیده؛ مُبْعَثَرٌ، غَیْرُ مُنْتَظَمٍ الْهَيْئَةِ.

زُولیده حال؛ رَتْ الْهَيْئَةِ.

زُولیده موی؛ شَعِثٌ، شَعَثَانٌ، (در مصر به

اشخاص زُولیده موی و هیپی، خَنَافِیس
می‌گویند جمع خُنْفُس به معنای سوسک سیاه
که بوی بدی از خود خارج می‌کند)..

زُون (زُونَن)؛ حَزِیرَان (عراق)، یُونِیَو (مصر)،
الشُّهُرُ الْمِیْلَادِیُّ السَّادِسُ.

زُوهانسبرگ، جُوهانسبرگ؛ جُوهانسبرِغ.

زُویه (زُویّه)؛ تَمُوز (عراق)، یُولِیَو (مصر)،
الشُّهُرُ السَّابِعُ مِنَ الشُّهُورِ الْمِیْلَادِیَّةِ.

زُیان، دَرَنده؛ مُفْتَرِس، شَرِس، الْحِیَوَانُ
الْفَاقِک.

شیر زُیان؛ أَسَدٌ مُفْتَرِسٌ، اللَّیْثُ الْفَاقِکُ
الْمَقْصُوبُ.

زُیگو؛ قَحْذُ الْحُرُوفِ أَوْ الْعِجْلِ.

زُیگلور، سوخت‌باش کاربراتور؛ الْمُکْرَبِین، آدَة
لِمَزْجِ الْهَوَاءِ بِالْبَتْرُولِ لِإِحْدَاثِ مَزِیْجٍ مُتَفَجِّرٍ.

زُیگول؛ اُنْیَق، شِیَاکَة (مصر).

زُیگولو؛ دَلَع، (دَلُوعَة: طَنَاز، عَشْوَه گر در مورد

زن).

ژئولوژیک (جغرافیای سیاسی): جُغرافیَّة

سیاسیَّة، الجُغرافیا السِّیاسیَّة.

ژئوفیزیک: جُیوفیزِیاء، فِیزِیاء الأرض.

ژئوفیزیک: جِیوفیزِیائی.

ژئوگرافی: السَّماتُ الجُغرافیَّة، بَحْثُ جُغرافیَا.

ژئولوژی: جِیولوژیَّة، عِلْمُ طَبَقَاتِ الأرض،

عِلْمُ تَرکیبِ الأرض.

ژئولوژی: جِیولوژی، مُتَعَلِّقٌ بِالجِیولوژیَّة.

ژئولوژیک: اَلجِیولوژی، عَالِمٌ بِالجِیولوژیَّة.

ژیلِت، تیغِ صورت: مُوسَى الحِلَاقَة.

ژیمناستیک: اَلْعَابُ الْجَمْبَاز، الرِّیاضَة

الجِنَازِیَّة، (اصطلاحِ جمباز در زبانِ فارسی بر

نیروهای مسلَّحِ شترسوار در مناطقِ کویری

اطلاق می‌شود که به غلطِ جهازسواران هم

می‌گویند و در ارتش‌های عربی قَوَاتُ الهَجَّانَة

نام دارد).

س

سابق، قبل، جلوتر؛ السَّابِق، الْمُتَقَدِّم، (مَ):
الَّلَّاحِق). ← قبل.

در سابق، سابقاً، در گذشته؛ قَبْلًا، مِنْ قَبْلُ، فِي
الْمَاضِي، مِنْ زَمَان (مصر).

سابق الذَّكْر، مذكور در فوق؛ أَنْفُ الذَّكْرِ،
سَالِفُ الذَّكْرِ، الْمَذْكُورُ أَعْلَاهُ، الْمَذْكُورُ أَنْفَاءً،
(سَابِق وَ لَاحِق در آموزش زبان فارسی برای
عرب‌زبانان به معنای پیشوند و پسوند است).
سابقه، پیشینه؛ سَابِقَة.

سابقه‌ی تاریخی، زمینه‌ی مسیحیت؛ خَلْقِيَّةُ
مَسِيحِيَّة.

بی سابقه؛ غَيْرُ مَسْبُوق.

سابقه‌دار است، باتجربه است؛ خَيْرٍ،
مَتَمَرِّس، ذُو تَجَرِبَة. ← تجربه.
دزد سابقه‌دار؛ لِصٍّ مُخْتَرِف. ← دزد.
سابقه‌دار است، بی سابقه نیست؛ لَهُ سَابِقَةٌ مِنْ
نَوْعِهِ.

سوء سابقه (اداره)؛ قَلَمُ السَّوَابِق. ← سوء.
ساجمه؛ خَرْدَقَة، خَرطُوش.
تفنگ ساجمه‌ای؛ بُنْدَقِيَّةُ رَشٍّ، خَرْدَق.

ساحل؛ ساحل، ج: سَوَاحِل، شَاطِئٌ، ج:
شَوَاطِئٌ (کناره‌ی رود نیل را مصریان کُرنیش
النَّيل گويند که فصیح آن صَفَاف و صَفَّةُ النَّيل

است).

آب‌های ساحلی؛ اَلْمِيَاهُ الْاِقْلِيمِيَّة. ← آب‌های
مرزی.

پاسداران ساحلی؛ حَرَسُ السَّوَاحِل.

پلیس ساحلی؛ خَفِيْرُ السَّوَاحِل.

توپخانه‌ی ساحلی؛ مِدْفَعِيَّةُ السَّوَاحِل.

ساحل عاج؛ سَاحِلُ الْعَاج، ساحلی.

ساخت، بناکرد؛ شَيَّدَ، بَنَى، أَثَّشَأ. ←
سازندگی.

خانه‌ای ساخت؛ بَنَى بَيْتًا (دَارًا).

ساخت ایران؛ اِنتَاجُ اِيران، صُنْعُ اِيران.

ساخت ژاپن؛ مَصْنُوعُ يَابان، صُنِعَ فِي يَابان.

ساخت اروپا؛ اِنتَاجُ غَرْبِي، بِلَادِي (عاميانه
عراق).

ساختگی، قلابی، جعلی؛ مُخْتَلَقٌ، مُفْتَعَلٌ،
مُصْطَنَعٌ، مُزَوَّرٌ، مُلْفَقٌ. ← قلابی.

این حدیث بی‌اساس و محعول است؛ هَذَا
الْحَدِيثُ مَوْصُوعٌ، مَنَحُولٌ لَا اَسَاسَ لَهُ.

این خبر ساختگی است، اساس ندارد؛ هَذَا
الْخَبَرُ مُخْتَلَقٌ لَا اَسَاسَ لَهُ، مُصْطَنَعٌ.

سند ساختگی، قلابی، جعلی؛ وَثِيقَةٌ مُزَوَّرَةٌ،
مُسْتَنَدٌ مُخْتَلَقٌ.

ساختمان؛ عِمَارَة، بِنَايَة، مَبْنَى.

ساختمان پنج طبقه؛ مَبْنَى ذَاتُ خَمْسَةِ أَدْوَار (مصر)، عِمَارَةُ ذَاتُ خَمْسَةِ طَوَائِق (لبنان)، سوریه، اردن، عراق).

ساختمان تاریخی (قدیمی)؛ بِنَاءٌ أَثَرِیٌّ.

ساختمان دولتی؛ بِنَايَةُ حُكُومِيَّةٍ، مَبْنَى حُكُومِیِّ.

ساختمان فرو ریخت؛ اِنْهَارَ الْمَبْنَى.

ساختمان در شرف انهدام است (سقوط است)؛ الْمَبْنَى آيِلٌ لِلسُّقُوطِ.

ساختمان مشرف بر خیابان است؛ الْمَبْنَى يُطِلُّ عَلَى الشَّارِعِ.

اولین ساختمان، دست راست؛ الْمَبْنَى الْأَوَّلُ عَلَى الْيَمِينِ.

تخریب ساختمان از طرف شهرداری آغاز گردید؛ بَدَأَ هَذِهِ الْعِمَارَةَ مِنْ قِبَلِ الْبَلَدِيَّةِ، بِأَمْرِ مِنَ الْبَلَدِيَّةِ.

مصالح ساختمانی؛ مَوَادُّ الْبِنَاءِ، مُعَدَّاتُ الْبِنَاءِ. ساختمان‌های بتون آرمه؛ مُنْشَأَتٌ خَرَسَانِيَّةٌ مُسَلَّحَةٌ.

ساختن با دشمن، سازش با دشمن؛ الْمُسَاوَمَةُ مَعَ الْعَدُوِّ.

ساختن با یکدیگر، هم دست شدن، با هم تباری کردن؛ التَّوَاتُؤُ (در توطئه)، التَّكْتُلُ.

ساختن بدن؛ تَرْوِیضُ الْجِسْمِ.

ساخته؛ مَضْنُوعٌ، جَاهِزٌ، مُعَدٌّ.

ساخته شده با سمنت؛ مَبْنَى بِالْإِسْمِنْتِ.

ساخته و پرداخته فلانی؛ مُجَهَّزٌ وَ مُعَدُّ مِنْ قِبَلِ فُلَانٍ.

این سخن ساخته و پرداخته شماست (مجموع شماست)؛ هَذَا الْكَلَامُ مُلَفَّقٌ وَ مُرَوَّرٌ

مِنْ جَهَتِكُمْ، (مِنْ عِنْدِكَ).

خود را ساخته است؛ هَدَّبَ نَفْسَهُ، رَوَّضَ نَفْسَهُ بِالتَّقْوَى.

ساده؛ سَادَةٌ، بَسِیْطٌ، سَادَجٌ.

شخص ساده‌ای است؛ إِنْسَانٌ سَادَجٌ، رَجُلٌ سَدِجٌ.

غذای ساده، مختصر؛ أَكْلَةٌ بَسِیْطَةٌ.

کار ساده‌ای است؛ أَمْرٌ بَسِیْطٌ، سَهْلٌ.

تو خیال می‌کنی که کار ساده‌ای است؛ یُخَيِّلُ لَكَ أَنَّ الْأَمْرَ بَسِیْطٌ!.

ساده‌ترین حقوق سیاسی؛ أَبْسَطُ الْحُقُوقِ السِّيَاسِيَّةِ.

ساده کردن کارها؛ تَبْسِیْطُ الْأُمُورِ.

ساده‌گرایی در گفتار؛ تَبَسُّطٌ فِي الْحَدِيثِ.

سادگی، بی‌آلایشی؛ بَسَاطَةٌ، سَدَاجَةٌ.

در نهایت سادگی (بی‌آلایشی)؛ فِي مُنْتَهَى الْبَسَاطَةِ.

در نهایت سادگی (آسانی)؛ فِي مُنْتَهَى السُّهُولَةِ (البَسَاطَةِ).

مسأله به این سادگی نیست؛ لَيْسَتْ الْقَضِيَّةُ بِهَذِهِ الْبَسَاطَةِ.

ساز؛ آلَةُ مُوسِيقِيَّةٍ تُشَبِّهُ الرُّبَابَ.

ساز زدن، اَلْعَزْفُ (نوازنده را عازف گویند).

ساز و برگ نظامی، جنگ‌افزار؛ عَتَادٌ، مُعَدَّاتٌ حَرْبِيَّةٌ.

سازش (در سیاست)؛ الْمُسَاوَمَةُ.

سازش (در مسائل اجتماعی)؛ الْمُذَارَاةُ، الْمُصَالَحَةُ (فِي الْقَضَايَا الْاجْتِمَاعِيَّةِ).

سازش ناپذیر است؛ لَا يَذَرِي، لَا يَجَارِي، لَا يَمَكِّنُ مُجَارَاتَهُ، لَا يَسَاوِمُ قَطُّ.

- سازش نمی‌پذیرد؛ لَنْ يُسَاوِمَ، لَنْ يَتَصَالَحَ.
می‌جنگیم، می‌میریم، سازش نمی‌پذیریم؛
تُحَارِبُ (تُقَاتِلُ) وَ تَمُوتُ وَ لَنْ تُسَاوِمَ.
سازش با دشمن خیانت است؛ اَلْمُسَاوَمَةُ مَعَ
الْعَدُوِّ خِيَانَةٌ.
سازش با همسایه؛ مُدَاوَاةُ الْجَارِ.
سازش کار است؛ إِنْسَانٌ مُسَاوِمٌ.
سازش کار نیست، مصالحه نمی‌کند؛ لَا يُسَاوِمُ.
سازش کاری، مصالحه کردن، کنار آمدن با
دشمن؛ اَلْمُسَاوَمَةُ مَعَ الْعَدُوِّ.
سازمان، تشکیلات؛ مُنْظَمَةٌ، مَصْلَحَةٌ، مُدِيرِيَّةٌ.
سازمان آب و برق؛ مَصْلَحَةُ الْمَيَاوِ وَ الْكَهْرَبَاءِ.
سازمان اداری، تشکیلات اداری؛ اَلْأَنْظِمَةُ
الْإِدَارِيَّةُ.
سازمان امنیت؛ جِهَازُ الْأَمْنِ (مأموران امنیتی؛
رِجَالُ الْأَمْنِ).
سازمان انتقال خون ایران؛ بَنْكُ أَوْ مَصْرُفُ
الدَّمِ الْإِيرَانِيِّ.
سازمان اوبک؛ مُنْظَمَةُ الْاُوبِكِ.
سازمان اوقاف؛ مَصْلَحَةُ الْأَوْقَافِ.
سازمان برنامه؛ مَصْلَحَةُ التَّخْطِيطِ (وِزَارَةُ
التَّخْطِيطِ).
سازمان بهداشت بین المللی؛ مُنْظَمَةُ الصَّحَّةِ
الْعَالَمِيَّةِ.
سازمان بین‌المجالس اسلامی (شوراهاى
اسلامی)؛ مَجْلِسُ السَّبْرَلْمَانَاتِ الْإِسْلَامِيَّةِ،
مَجَالِسُ السُّوَرَى الْإِسْلَامِيَّةِ.
سازمان بین‌المللی پرورش کودک؛ مُؤَسَّسَةُ
الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ لِرِعَايَةِ الطُّفُولَةِ.
سازمان بین‌الملل تغذیه و کشاورزی
- (F.A.O)؛ مُنْظَمَةُ الْأَغْذِيَّةِ وَ الرِّزَاعَةِ الدُّوَلِيَّةُ.
سازمان بین‌المللی کار؛ مُنْظَمَةُ الْعَمَلِ الدُّوَلِيَّةُ.
سازمان بین‌المللی هواپیمای کشوری؛ مُنْظَمَةُ
الطَّيْرَانِ الْمَدَنِيِّ الدُّوَلِيِّ.
سازمان بین‌المللی هواشناسی؛ الْمُنْظَمَةُ
الْعَالَمِيَّةُ لِلْأَرْضَادِ الْجَوِيِّ.
سازمان تبلیغات اسلامی؛ مُنْظَمَةُ الْإِعْلَامِ
الْإِسْلَامِيِّ.
سازمان جلب سیاحان؛ مَصْلَحَةُ تَنْشِيطِ
السِّيَاحَةِ.
سازمان جوانان؛ مُنْظَمَةُ رِعَايَةِ الشَّبَابِ.
سازمان جوانان اسلامی؛ مُنْظَمَةُ رِعَايَةِ
الشَّبَابِ الْإِسْلَامِيَّةِ.
سازمان جهان‌گردی؛ گِردشگری؛ مَصْلَحَةُ
السِّيَاحَةِ.
سازمان جهانی بازرگانی؛ مُنْظَمَةُ التَّجَارَةِ
الدُّوَلِيَّةُ.
سازمان جهانی هواپیمایی کشوری؛ الْمُنْظَمَةُ
الدُّوَلِيَّةُ لِلطَّيْرَانِ الْمَدَنِيِّ.
سازمان خدمات اجتماعی؛ مُنْظَمَةُ الْخَدَمَاتِ
الْإِجْتِمَاعِيَّةِ.
سازمان دفاع غیر نظامی؛ مُدِيرِيَّةُ الدَّفَاعِ
الْمَدَنِيِّ، مُنْظَمَةُ الدَّفَاعِ الْمَدَنِيِّ.
سازمان عفو بین‌المللی؛ مُنْظَمَةُ الْعَفْوِ الدُّوَلِيَّةُ.
سازمان غیر دولتی؛ مُنْظَمَةُ غَيْرِ حُكُومِيَّةِ.
سازمان مرکزی دانشگاه؛ إِدَارَةُ الْجَامِعَةِ.
سازمان مقاومت ملی؛ مُنْظَمَةُ الْمَقَاوِمَةِ
السَّعْفِيَّةِ.
سازمان ملل متحد؛ مُنْظَمَةُ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ.
در چهارچوب سازمان ملل متحد؛ فِى نِطَاقِ

الْأَمَمِ الْمُتَّحِدَةِ، فِي إِطَارِ الْأَمَمِ الْمُتَّحِدَةِ.

موضع سازمان ملل متحد در برابر صلح
جهانی؛ مَوْقِفُ الْأَمَمِ الْمُتَّحِدَةِ مِنَ السَّلْمِ
(السَّلَامِ) الْعَالَمِيِّ.

شورای منطقه‌ای، سازمان منطقه‌ای؛ مَجْلِسُ
إِقْلِيمِي، مُنَظَّمَةُ إِقْلِيمِيَّة.

سازمان وحدت افریقا؛ مُنَظَّمَةُ الْوَحْدَةِ
الْإِفْرِیقِيَّة.

سازمان (اداره) هواپیمائی کشوری؛ دَائِرَةُ
الطَّيْرَانِ الْمَدَنِيِّ.

سازمان هواپیمائی کشوری؛ مُنَظَّمَةُ الطَّيْرَانِ
الْمَدَنِيِّ، مُدِيرِيَّةُ الطَّيْرَانِ الْمَدَنِيِّ.

سازمان‌های بین المللی؛ الْأَمْنَمَاتُ الدَّوْلِيَّة.

سازمان‌های پیشاهنگی؛ مُنَظَّمَاتُ الْكَشَافَةِ
(الْجَوَّالَةِ).

سازمان‌های دانشجویی؛ الْأَنْظِيَمَاتُ الطَّلَابِيَّة.

سازمان‌های سیاسی؛ الْأَمْنَمَاتُ السِّيَاسِيَّة.

کودکان سازندگان آینده هستند؛ الْأَطْفَالُ،
بُنَاءُ الْمُسْتَقْبَل.

سازندگی؛ التَّعْمِير، حَرَكَةُ الْبِنَاء. ← ساختن.

جهاد سازندگی؛ مُنَظَّمَةُ جِهَادِ الْإِعْمَارِ وَ الْبِنَاءِ
الْإِسْلَامِيَّة.

نیروی سازنده؛ الْطَّاقَةُ الْبِنَاءَةِ.

ساس (غریب‌گز)؛ بَشَى، أَكْلَان (مصر)، بگ
(عامیانه عراق).

ساطور؛ سَاطُورُ اللَّحْمِ، (چرخ‌گوشت: مِفْرَمَة،
فَوَامَةُ اللَّحْم).

ساعت؛ سَاعَة.

از این ساعت؛ مُنْذُ السَّاعَةِ.

به فاصله‌ی یک‌ساعت؛ بَيْنَ سَاعَةٍ وَ أُخْرَى.

تا این ساعت؛ حَتَّى السَّاعَةِ.

در این ساعت؛ فِي هَذِهِ السَّاعَةِ.

این ساعت، چند است؟؛ بِكَمْ هَذِهِ السَّاعَةُ؟ ←
چند.

اکنون ساعت چند است؟ ساعت چه وقت
است؟؛ كَمْ السَّاعَةُ الْآن؟

یک ساعت پیش از آمدن تو؛ قَبْلَ مَجِيئِكَ
بِسَاعَةٍ.

ساعت آفتابی؛ الْمَرْوَلَةُ، السَّاعَةُ السَّمْسِيَّة
(قُرْصٌ مُجَنَّحٌ يَرْمُؤُ إِلَى زَوَالِ الشَّمْسِ).

ساعت اداری (وقت اداری)؛ سَاعَةُ الدَّوَامِ.

ساعت بغلی؛ سَاعَةُ الْجَيْبِ.

ساعت بیکاری؛ وَقْتُ الْقِرَاقِ.

ساعت جیبی؛ سَاعَةُ جَيْبِ.

ساعت حضور و غیاب، ساعت کارت‌زنی؛
سَاعَةُ الدَّوَامِ.

ساعت دیواری؛ سَاعَةُ الْحَائِطِ، سَاعَةُ دَقَاقَةِ.

ساعت رومیزی؛ سَاعَةُ الطَّاوَلَةِ، سَاعَةُ مِنْصَدِيَّة
(مِنْصَدَة).

ساعت شروع حمله؛ سَاعَةُ الصُّفْرِ.

ساعت شماته‌دار (زنگی)؛ سَاعَةُ دَقَاقَةِ.

ساعت شنی؛ سَاعَةُ رَمْلِيَّة.

ساعت کار؛ وَقْتُ الْعَمَلِ.

ساعت کار اداری، سرویس اداری؛ سَاعَةُ
الدَّوَامِ، دَوَامُ الْعَمَلِ.

ساعت کار بانک، سرویس اداری بانک؛
سَاعَةُ الدَّوَامِ، سَاعَةُ دَوَامِ الْعَمَلِ فِي الْبَنْكِ.

ساعت مچی؛ سَاعَةُ يَدِ.

ساعت مچی مردانه؛ سَاعَةُ يَدِ رِجَالِيٍّ.

ساعت مچی زنانه؛ سَاعَةُ يَدِ نِسَائِيٍّ.

ساعت، وقت را اعلام کرد: دَقَّتِ السَّاعَةُ.

ساعتِ تو عقب است: سَاعَتُكَ مُتَأَخَّرَةٌ.

ساعتِ خود را میزان کن: أَضْبُطْ سَاعَتَكَ.

ساعتِ خود را با ساعتِ شَمَانِه‌دار میزان کنید: أَضْبُطْ سَاعَتَكَ مَعَ السَّاعَةِ النَّاطِقَةِ، (السَّاعَةِ الْمُنَبِّهَةِ).

ساعتِ خود را تنظیم کنید: أَضْبُطْ سَاعَتَكَ.

ساعتی (کرایه): الْأَجْرَةُ عَلَى آسَاسِ السَّاعَاتِ.

ساعتی چند؟ كَمْ الْأَجْرَةُ عَلَى آسَاسِ السَّاعَاتِ.

بمپِ ساعتی: قُبْلَةُ زَمَنِيَّةٍ، تَوْقِيتِيَّةٍ.

ساعتی، دمدمی مزاج: ابْنُ الْوَقْتِ.

ساعاتِ اداری: الْوَقْتُ الرَّسْمِيُّ، سَاعَةُ الدَّوَامِ.

ساعاتِ فراغت: أَوْقَاتُ الْفَرَاغِ.

ساعاتِ کار: سَاعَاتُ الدَّوَامِ، أَوْقَاتُ الدَّوَامِ، وَقْتُ الدَّوَامِ.

ساعاتِ کار از ... تا ...: أَوْقَاتُ الْعَمَلِ مِنْ ... إِلَى ...، أَوْقَاتُ الدَّوَامِ مِنْ ... إِلَى

ساقِ پا: سَاقُ الرَّجُلِ.

ساقِ بند، مچِ پیچ، پَتک: لِفَافَةُ السَّاقِ، قَلَشِينَ.

ساقِ دوش داماد: إِشْبِينُ الْعَرِيسِ.

ساقه‌ی درخت، شاخه‌ی درخت: عُصْنُ الشَّجَرَةِ.

ساقط کردن حکومت: الْإِطَاحَةُ بِالْحُكْمِ.

ساکت، آرام، خاموش، بی‌صدا: أُسْكُتْ، هُدُوْ، بِلَا كَلَامٍ.

ساکت و آرام است: هُوَ هَادِيٌّ.

ساکت باش، حرف نزن: أُسْكُتْ، لَا تَتَكَلَّمْ، بِلَا كَلَامٍ.

ساکت کردن: إِسْكَاتٌ.

ساکن، مقیم: سَاكِنٌ، مُتَوَطِّنٌ.

شما ساکن کجا هستید؟ از کدام شهر

هستید؟ أَنْتَ مِنْ أَىِّ بَلَدٍ؟.

شما کجا ساکن هستید؟: أَيْنَ تَسْكُنُ؟.

ساکنانِ بومی، محلی، اصلی: السُّكَّانُ الْأَصْلِيُّونَ.

ساکنانِ شهر: قَاطِنُوا الْمَدِينَةِ، سُكَّانُ الْمَدِينَةِ.

سال: سَنَةٌ، عَامٌ، حَوْلٌ، (سال، سِنٌ، سِنٌ).

سال به سال: عَامٌ بَعْدَ عَامٍ.

از یک سال و اندی پیش: مُنْذُ سَنَةٍ وَ نَئِيفٍ، مُنْذُ عَامٍ وَ نَئِيفٍ.

چند سال دارید؟ كَمْ تَبْلُغُ مِنَ الْعُمْرِ؟ كَمْ عُمْرُكَ؟.

بیست سال دارم: أَبْلُغُ مِنَ الْعُمْرِ عِشْرُونَ سَنَةً (عَامًا)، عُمْرِي عِشْرُونَ سَنَةً.

سال به دوازده ماه، در تمام ایام سال: طَوْلٌ الْعَامِ، طَوْلُ السَّنَةِ.

سالِ آمادگی: السَّنَةُ التَّحْضِيرِيَّةُ، السَّنَةُ التَّمْهِيدِيَّةُ.

سال آمادگی را تمام کرد: اكْمَلَ السَّنَةَ التَّحْضِيرِيَّةَ، أَنْهَى السَّنَةَ التَّمْهِيدِيَّةَ.

سال آینده: الْعَامُ الْمُقْبِلُ، السَّنَةُ الْقَادِمَةُ، (الْمُقْبِلَةُ).

سال تحصیلی: الْعَامُ الدَّرَاسِيّ، السَّنَةُ الدَّرَاسِيَّةُ.

سال تحصیلی را جشن گرفتیم: احْتَفَلْنَا بِالسَّنَةِ الدَّرَاسِيَّةِ.

آغاز سال تحصیلی (روزِ اوّلِ مدرسه): بِدَايَةُ الْعَامِ الدَّرَاسِيِّ، الْيَوْمُ الْأَوَّلُ مِنَ الْعَامِ الدَّرَاسِيِّ.

سال تحصیلی در شرف اتمام است: الْعَامُ الدَّرَاسِيُّ عَلَى وَشَكِّ النِّهَايَةِ.

- سال جاری: اَلْعَامُ الْحَالِي.
- سال ژنوفیزیکی: سَنَةُ جِنُوفِيزِيَايِيَّة.
- سال شمسی، سال خورشیدی: سَنَةُ شَمْسِيَّة.
- سال قمری: سَنَةُ قَمَرِيَّة.
- سال کبیسه: اَلْسَنَةُ الْكَبِيْسَةُ.
- سال گذشته، پارسال: اَلْعَامُ الْمَاضِي، اَلْعَامُ الْمُنْقَرِم، اَلْسَنَةُ الْمَاضِيَّة، اَلْعَامُ الْفَائِت (عامیانه).
- سال مالی: اَلْسَنَةُ الْمَالِيَّة.
- سال میلادی: سَنَةُ مِيْلَادِيَّة، سَنَةُ مَسِيحِيَّة.
- سال نو: اَلْسَنَةُ الْجَدِيْدَةُ، (روز اول سال نو، نوروز: رَأْسُ السَّنَةِ الْجَدِيْدَةِ).
- سال نوری: اَلْسَنَةُ الصُّوْرِيَّة.
- سال هجری: سَنَةُ هِجْرِيَّة.
- در همان سال: اَلْسَنَةُ ذَاتَهَا.
- سال خورده، فرتوت، هَرَم، طَاعِنٌ فِي السَّنِّ، مَنهُوك (خیلی پیر و فرسوده شده است: قَدْ أَكَلَ عَلَيْهِ الدَّهْرُ).
- سال روز، سال گرد: اَلذُّكْرَى السَّنَوِيَّة، ذِكْرَى تَأْبِين.
- سال روز انقلاب اسلامی: اَلذُّكْرَى السَّنَوِيَّة لِلثَّوْرَةِ الْإِسْلَامِيَّة.
- سال روز نجات آذربایجان: ذِكْرَى تَحْرِيرِ آذَرْبَيْجَان.
- امروز مصادف با سال روز تولّد رهبر ماست: اَلْيَوْمُ يُصَادِفُ (يُؤَافِقُ) ذِكْرَى مَوْلِدِ رَعِيْمِنَا.
- سال گرد، مُرُورُ عَامٍ، ذِكْرَى سَنَوِيَّة، حَفْلُ التَّأْبِين.
- در سنّ چهل سالگی ازدواج کرد: تَزَوَّجَ فِي الْأَرْبَعِينَ مِنْ عُمُرِهِ.
- نزدیک پنجاه سال است: مَا يَقْرُبُ مِنْ خَمْسِينَ عَاماً.
- نزدیک پنجاه سالگی است: نَاقَرَزَ الْخَمْسِينَ (مِنْ عُمُرِهِ).
- خانه‌ی سالمندان: دَارُ رِعَايَةِ الْعَجْزَةِ.
- سالانه: سَنَوِيّاً.
- جلسه‌ی سالانه: اجْتِمَاعٌ سَنَوِيّ.
- یک ساله: سَنَةٌ وَاحِدَةٌ.
- چهارده ساله (دختر): فِي الرَّابِعَةِ عَشَرَ مِنْ اَلْعُمُر.
- چهارده ساله (پسر): فِي الرَّابِعِ عَشَرَ مِنْ اَلْعُمُر.
- شصت ساله: فِي السَّتِّينَ مِنْ اَلْعُمُر.
- هر ساله، همه ساله: كُلُّ عَامٍ، كُلُّ سَنَةٍ.
- از سالی به سالی: مِنْ سَنَةٍ إِلَى أُخْرَى.
- از سالی به سال دیگر: مِنْ سَنَةٍ إِلَى أُخْرَى.
- امسال: هَذَا الْعَامُ، هَذِهِ السَّنَةُ، اَلْسَنَةُ.
- امسال باران خیلی کم است: اَلْسَنَةُ الْمَطَرُ قَلِيلٌ جِدّاً.
- پارسال: قَبْلَ السَّنَةِ الْمَاضِيَّة، أَوَّلُ الْعَامِ الْمَاضِي.
- پس پارسال، دو سال پیش: قَبْلَ عَامَيْنِ.
- چند سالی از وطن دور بودم: كُنْتُ بَعِيداً عَنِ الْوَطَنِ لِمُدَّةٍ مِنَ الزَّمَنِ.
- چند سالی است که او را می‌شناسم: أَخْرِفُهُ مُنْذُ سَنَوَاتٍ.
- سال‌های متمادی: سَنَوَاتٌ مُتَوَالِيَّة، سَنَوَاتٌ عَدِيْدَةٌ، عِدَّةُ سَنَوَاتٍ.
- سالیان دراز، سال‌های دراز: أَعْوَامٌ مُتَمَادِيَّة، سَنَوَاتٌ طَوِيلَةٌ.
- سالیانی چند در آنجا بودم: كُنْتُ هُنَاكَ لِعِدَّةٍ

أَعْوَام.

سالیانی چند محضرش را درک کردم؛ قَدْ حَضَرْتُ عَلَيْهِ عِدَّةَ أَعْوَامٍ، قَدْ تَتَلَمَذْتُ لَدَيْهِ عِدَّةَ سَنَوَاتٍ.

سالیانه، سالانه؛ سَنَوِيًّا.

مخارج سالیانه؛ نَفَقَاتُ (مَصَارِيْفُ) سَنَوِيَّةٌ. ← مخارج.

مصرف سالیانه؛ إِسْتِهْلَاكٌ سَنَوِيٌّ.

سالاد؛ صَلَاصَةٌ، صَلَاطَةٌ.

سالم، تندرست، نیرومند؛ صَحِيحُ الْبَنِيَّةِ، سَلِيمُ الْبَنِيَّةِ، قَوِيُّ الْبَنِيَّةِ.

او کاملاً سالم است؛ هُوَ يَمْتَنِعُ بِصِحَّةٍ جَيِّدَةٍ.

این دستگاه کاملاً سالم است؛ هَذَا الْجِهَازُ يَعْمَلُ جَيِّدًا، يَشْتَغِلُ سَلِيمًا.

سالن؛ صَالُون، قَاعَةٌ، صَالَةٌ.

سالن آرایش؛ صَالُونُ الْحِلَاقَةِ، صَالَةُ الْحِلَاقَةِ، مُزَيَّنَاتِي (مصر).

سالن آرایش بانوان؛ صَالُونُ تَسْرِيحَةِ الشَّعْرِ، صَالَةُ التَّجْمِيلِ.

سالن انتظار؛ قَاعَةُ الْإِنْتِظَارِ، غُرْفَةُ الْإِسْتِقْبَالِ (در مطب پزشکی).

سالن پذیرایی، تالار پذیرایی؛ غُرْفَةُ الْإِسْتِقْبَالِ، قَاعَةُ الْإِسْتِقْبَالِ (در منزل و هتل و نظایر آن).

سالن تلویزیون (در هتل)؛ صَالَةُ التَّلِيْفِزْيُونِ.

سالن سینما؛ صَالَةُ السِّنِمَا.

سالن سینما پر از تماشاچی بود؛ كَانَتْ صَالَةُ السِّنِمَا مَكْتَنَظَةً بِالْمُتَمَرِّجِينَ، كَانَتْ قَاعَةُ السِّنِمَا غَاصَّةً بِالْمُتَمَرِّجِينَ.

سالن غذاخوری؛ مَطْعَمٌ، مَقْصَفٌ ←

آبدارخانه.

سالن مسافران، ترمینال؛ قَاعَةُ الْمُسَافِرِينَ، مَحَطَّةُ الرُّكَّابِ.

سالن مُد؛ بَيْتُ الْأَزْيَاءِ (مِزُون)، بُوتِیک، مَعْرَضُ الْأَزْيَاءِ.

سالن ناهارخوری؛ صَالَةُ الْمَطْعَمِ، قَاعَةُ الْمَطْعَمِ.

سالن نمایش؛ صَالَةُ الْعَرْضِ.

سالن ورزشی سرپوشیده؛ الْمُدْرَجُ الْمَسْقُوفُ لِلرَّيَاضَةِ.

سالنامه؛ الْتَقْوِيمُ (نَتِيجَةٌ).

سامانه؛ الْمُوَازَنَةُ، التَّعَادُلُ.

ساموآی غربی؛ سَامُوَا الْغَرْبِيَّةِ، ساموای غربی. سان، رژه؛ إِسْتِعْرَاضٌ، عَرْضٌ عَسْكَرِيٌّ.

از ارتش سان می بیند؛ يَسْتَعْرِضُ الْجَيْشَ.

از گارد احترام سان دید؛ إِسْتَعْرَضَ (فَتَّشَ) حَرَسَ الشَّرَفِ. ← گارد.

سان دیدن از گارد احترام در فرودگاه؛ إِسْتِعْرَاضُ حَرَسِ الشَّرَفِ، تَفْتِيشُ حَرَسِ الشَّرَفِ فِي الْمَطَارِ.

سانترال تلفن؛ بَدَالَةُ التَّلْفِيفُونِ، سَنْتَرَال.

سانحه؛ كَارِثَةٌ. ← حادثه.

سانحه‌ی دل‌خراش؛ كَارِثَةٌ مُفْجِعَةٌ، كَارِثَةٌ مُؤْلِمَةٌ.

سانحه‌ی هوایی دل‌خراشی اتفاق افتاد؛ وَقَعَتْ كَارِثَةٌ جَوِّيَّةٌ مُرَوِّعَةٌ.

سانحه‌ی هوایی هولناک؛ كَارِثَةٌ جَوِّيَّةٌ مُرَوِّعَةٌ.

سانحه‌ی هولناک؛ كَارِثَةٌ مُرَوِّعَةٌ، كَارِثَةٌ مُرْعِبَةٌ.

سانحه وحشتناک؛ كَارِثَةٌ مُرَوِّعَةٌ.

ساندویچ؛ سَنْدَوِیْچ (شَطِیرَة)، سَنْدَوِیْش.

نان ساندویچ، نان سفید: خُبْزِ سَنْدَوِش، فِینُو (مصر)، صَمُون (بغداد).
 سانسور، کنترول: الرِّقَابَةُ.
 سانسور پُست: رِقَابَةُ الْبَرِيد.
 سانسور مطبوعات: رِقَابَةُ الْمَطْبُوعَاتِ.
 سایر فرهنگ‌ها: الْفَقَائَاتُ الْأُخْرَى.
 سایرین: الْأَخْرُونَ، الْأَخَرِينَ، (سَائِرُ النَّاسِ، جَمِيعُ النَّاسِ: همه‌ی مردم).
 با سایرین خوش‌رفتار باش: عَامِلِ النَّاسِ بِحُسْنِ السُّلُوكِ، (بِالرِّفْقِ).
 سایه: ظِلٌّ، فِیء.
 سایه افکند: حَيَّمَ، أَخَذَ يُحَيِّمُ.
 سایه‌ی شما کم نشود، ظلّ عالی مستدام: دَامَ ظِلُّكُمْ، دَامَتْ رِعَايَتُكُمْ.
 سایه‌ی آفتاب: ظِلُّ الشَّمْسِ.
 سایه روشن: الظَّلَالُ وَ الْمَرَايَا.
 سایه هولناک جنگ، شبخ مخوف: شَبَخِ الْخَرْبِ.
 در سایه راه برو: امْشِ عَلَى الظِّلِّ.
 در سایه‌ی ارزش‌های اسلامی و ملی: فِی ظِلِّ الْقِيَمِ الْإِسْلَامِيَّةِ وَ الْوَطَنِيَّةِ.
 در سایه‌ی همبستگی و وحدت همه‌ی طبقات ملت: فِی ظِلِّ التَّضَامِنِ وَ وَحْدَةِ جَمِيعِ فِئَاتِ الشَّعْبِ.
 زیر سایه شما، با عنایات جناب‌عالی: تَحْتَ رِعَايَتِكُمْ.
 سایه‌اش سبک است و خوش‌برخورد است: فَلَانَ خَفِيفُ الظِّلِّ.
 سایبان: ظِلَّة.
 سؤال به جا، به موقع: سُؤَالَ فِی مَحَلِّهِ.

سؤال بی‌مورد: سُؤَالَ فِی غَيْرِ مَحَلِّهِ، سُؤَالَ لَامَحَلٍّ لَهُ.
 سؤال شفاهی: سُؤَالَ شَفَهِيّ.
 سؤال گمراه‌کننده: سُؤَالَ مُضِلِّلٍ.
 سؤال مبهم: سُؤَالَ غَامِضٍ.
 سؤال مهم، بااهمیت: سُؤَالَ هَامٍ.
 سبب: السَّبَبُ، الْعِلَّةُ.
 سبب عمده: سَبَبٌ أَكْبَرُ.
 سبب مستقیم مرگ: سَبَبُ الْوَفَاةِ الْمُبَاشِرِ، السَّبَبُ الْمُبَاشِرُ لِلْوَفَاةِ.
 بدان سبب: بِسَبَبِ ذَلِكَ.
 سبب: سَلَّةُ (مردم خراسان آن را به کسر سین تلفظ می‌کنند).
 سبب آشغال، سبب کاغذ باطله: سَلَّةُ الْمُهْمَلَاتِ.
 سبب دردار: مَرْجُوَّةُ.
 سبب گل، دسته‌ی گل، حلقه‌ی گل: طَبَقُ الْوَرْدِ، بَاقَةُ الْوَرْدِ، إِكْلِيلُ الْوَرْدِ.
 سبزی: أَخْضَرُ.
 زمین سبز شد: اخْضَرَّتِ الْأَرْضُ.
 سبزی و خرم، سرسبز: نَضِرُ.
 رنگ سبز: الْلَوْنُ الْأَخْضَرُ. ← رنگ.
 سبزه، گندمی، گندمگون: قَمْحِيّ، أَسْمَرُ، سَمْرَاءُ، (مَذْكُر، مَوْثَث).
 صورت سبزه، گندمی: الْوَجْهُ الْقَمْحِيّ، الْوَجْهُ الْأَسْمَرُ.
 سبزه‌زار، چمن: مَرْج، حَشِيش، ثِيلَة.
 سبزه‌زار بهاری: خَمِيلَةُ الرَّبِيعِ.
 سبزی: خُضَارُ.
 سبزی سرخ‌کرده: الْخُضَارُ الْمَقْلِيُّ عَلَى النَّارِ.

سبزی فروش: خُصَرِی، بایعُ الخُضار.

بازار سبزی فروش‌ها: سُوقُ الخُضار.

سبزی (اسفناج): سَبَاخ.

سبزی (تره): کُزَات، کُزَات (مصر).

سبزی (جعفری): بَقْدُونِس.

سبزی خوردن: خُضار سُفْرَة، خُضارُ مَائِدَة الطَّعام.

سبزی (شوید): شَبَت.

سبزی (گشنیز): کُزْبَرَة.

سبزیجات: خُضْرَاوَات.

سبزیجات و تره‌بار (همه نوع): خُضْرَوَات، (خُضْرَوَاتی: سبزی فروش).

سبزیجات و میوه‌های تازه: الْخُضْرَوَات وَ الْفَوَاکِهُ الطَّازِجَة.

سبقت ممنوع (در رانندگی): مَحْنُوعُ تَحْطِی السَّیَّارَةِ الَّتِی أَمَامَکَ (فِی نِظَامِ المُرُور).

سبقت ممنوع (از علایم راهنمایی): مَحْنُوعُ التَّسَابُقِ، مَحْنُوعُ الْإِجْتِیَاز (عراق) (مِنْ عَلَامَاتِ المُرُور).

احدی بر او سبقت نچسته است، پیشی نگرفته است: لَنْ یَسْبِقَهُ أَحَدٌ، لَنْ یُسَبِّقَ لَهُ غُبَارٌ.

سَبَک (به فتح اَوَّل و ضَمّ دُوم): خَفِیف.

سبک و جلف است: سَخِیفٌ، لَا یَتَسَبَّبُ بِالْوَقَارِ.

غذای سبک: أَكْلَةٌ خَفِیفَة، بَسِیْطَة.

آدم سبک: شَخْصٌ غَیْرُ مُؤَدَّب، سَخِیف.

اسلحه‌ی سبک: السَّلَاحُ الْعَادِیُّ، الْخَفِیف.

جای سبک و کم‌رنک: شَأْنٌ خَفِیفٌ.

وزن سبک (م: وزن سنگین): خَفِیفُ الْوِزْنِ، (م: ثَقِیلُ الْوِزْنِ).

سبک‌بال است: إِنْسَانٌ خَفِیفُ الْمَوْزَنَةِ، أَلْعَارِی

عَنِ الْکُلْفَةِ.

سبک‌سر است: سَخِیفٌ.

سبک‌سری: السَّخَافَة.

سبک‌مغز، ابله: إِنْسَانٌ مَعْتُوهُ، عَیِیْطٌ، مُعْغَلٌ، إِمْسَوْدَن (عامیانه‌ی عراق).

سَبَک (به فتح اَوَّل و سکون دُوم): أُسْلُوبٌ، طَرِیقَة.

سبک، شیوه، شکل، طرز، وصف: صِبْغَة.

سبک نو (جدید): أُسْلُوبٌ حَدِیْثٌ، طَرِیقَة حَدِیْثَة.

سبک جدید تدریس، روش جدید تدریس: أُسْلُوبُ التَّلْعِیْمِ الْحَدِیْث.

سبک و شیوه عربی: صِبْغَة عَرَبِیَّة.

سبک امپرسیونیسم: الْمَذْهَبُ التَّائِیْدِی.

سبک (مکتب) کلاسیسم: الْأُسْلُوبُ التَّقْلِیدِی، الْمَدْرَسَةُ الْکَلَّاسِیْکِیَّة.

سبک معماری: طِرَازُ الْبِنَاءِ، فَنُّ الْبِنَاءِ.

سبک نگارش: أُسْلُوبُ الْکِتَابَة.

در سبک خود ظرافت به کار می‌برد: یَتَأَنَّقُ فِی أُسْلُوبِهِ.

سَبِیل (به کسر اَوَّل و دُوم): سَنَب، شَارِب.

بر سَبِیل آزمایش: عَلَی سَبِیلِ (نَحْوِ) الْإِخْتِیَار.

بر سَبِیل تجربه: عَلَی سَبِیلِ التَّجَرِبَة.

بر سَبِیل شوخی: عَلَی سَبِیلِ الْفُکَاهَة الْهَزَّار (مصر).

بر سَبِیل مثال آورد: ذَكَرَهُ عَلَی سَبِیلِ الْمِثَالِ.

سپاسگزار: شَاکِرٌ، مُتَشَكِّرٌ.

سپاسگزار نیست، ناسپاس است: کَافِرٌ بِالنَّعْمَة، نَاکِرٌ لِلْجَمِیل. ← حق‌ناشناس ← نمک‌ناشناس.

سپاسگزاری می‌کنم، سپاسگزارم: أَتَقَدَّمُ
بِالشُّكْرِ، أَنَا شَاكِرٌ.

از لطف و عنایت شما سپاسگزارم: أَشْكُرُ
فَضْلَكُمْ، جَمِيلَكُمْ، أَيَادِيَكُمْ.

ناسپاسی، نمک به حرامی کرد: نَكَرَ الْجَمِيلَ،
عَمَطَ النِّعْمَةَ.

او ناسپاس است: هُوَ نَاكِرٌ لِلْجَمِيلِ.

سپاس و حمد خداوند متعال را: حَمْدًا لِلَّهِ،
تَحْمَدُهُ وَ تَشْكُرُهُ.

سپاه، سپه: جَيْشٌ، فَيْلَقٌ.

سپاه، لشکر: فِرْقَةٌ.

سپاه اسلام: الْجَيْشُ الْإِسْلَامِيُّ.

سپاه اشغالگر: جَيْشُ الْإِخْتِلَالِ.

سپاه پاسداران: حَرَسُ الثَّوْرَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ،

الْحَرَسُ الثَّوْرِيُّ الْإِسْلَامِيُّ، قُوَاتُ الْحَرَسِ
الْإِسْلَامِيِّ.

سپاه پیاده زرهی: مُشَاةٌ مُدْرَعُونَ، جُنُودُ
الْقَوَاتِ الْمُدْرَعَةِ.

سپاه یکم، لشکر یکم: الْفَيْلَقُ الْأَوَّلُ، الْفِرْقَةُ
الْأُولَى.

سپاهی: عَسْكَرِيٌّ، (عَسْكَرِيٌّ در مصر: پاسبان).

سپاهیان انقلاب: كَتَاتِبُ الثَّوْرَةِ، حَرَسُ الثَّوْرَةِ.

سپهر: ثُرُوسٌ، دُرُوعٌ، (مَتَارِيسُ جمع ثُرُوسٌ: موانع
نظامی و موانع ایجاد کردن و اشکال تراشی و
چوب لای چرخ گذاردن را عَرَاقِيلُ گویند جمع
عَرَقَلَةٌ).

سپهر اتومبیل: الْمَصْدَ، (مُشْتَقٌّ مِنَ الصَّدْمَةِ فِي
السَّيَّارَةِ). الْوَأَقِيَّةُ، دَعَامِيَّةُ (عامیانه عراق)، دَرَّاعُ
السَّيَّارَةِ (لبنان).

مردم عادی را سپهرلا می‌کنند: يَسْتَحْدِمُونَ

الْمَدَنِيِّينَ دُرُوعًا بَشَرِيَّةً.

سپهر محافظ، ضد ضربه: دِرْعٌ وَاقٍ.

سپهرماهی، ماهی پهن: سَمَكُ الثُّرُوسِ.

سپردن: إِيدَاعٌ، إِئْتِمَانٌ.

او را به دست دژخیمان و ددمنشان سپرد:
سَلَّطَ عَلَيْهِ الْكِلَابَ.

به خدا سپردمت: أَسْتَوِدُّعُكَ اللَّهُ، مَعَ السَّلَامَةِ،
فِي أَمَانِ اللَّهِ، اللَّهُ مَعَكَ (لبنان به هنگام
خدا حافظی).

چیزی را به کسی سپرد، نزدش به امانت
گذاردا: أَمَّنُهُ عَلَى شَيْءٍ، أَوْدَعَهُ أَمَانَةً.

پول خود را در بانک سپرد: أَوْدَعَ نَفْسَهُ فِي
الْبَنْكِ.

جان سپرد، جان باخت: لَقِيَ مَضْرَعَةً.

او را به خدا سپرد: سَلَّمَ أَمْرَهُ إِلَى اللَّهِ.

خود را به خدا سپرد: فَوَّضَ أَمْرَهُ إِلَى اللَّهِ.

سپرده: وَدِيعَةٌ، مُودَّعٌ.

سپرده بانکی: وَدِيعَةٌ مَصْرَفِيَّةٌ، مُودَّعٌ فِي
الْمَصْرَفِ (فِي الْبَنْكِ).

سپرده‌ی نقدی: وَدَائِعُ نَقْدِيَّةٌ.

حساب سپرده بانکی: حِسَابُ إِيدَاعٍ.

ذخیره‌ی سپرده: وَدَائِعُ إِدْخَارٍ.

به خاک سپرده شد: دُفِنَ، وَرِيَ التُّرَابَ.

سپری شد، به پایان رسید: انْقَضَى، مَضَى
عَهْدُهُ، إِنْصَرَمَ وَقْتُهُ، فَاتَ زَمَانُهُ (مصر).

سپس، بعد از آن‌که: بَعْدَ أَنْ، بَعْدَ إِذْ، بَعْدَ مَا، مِنْ
بَعْدِ مَا، ثُمَّ.

سپه، سپاه: جَيْشٌ، فِرْقَةٌ، فَيْلَقٌ.

سپهبد: فَرِيقُ أَوَّلٍ (ژنرال). ← درجات نظامی
تقریبی.

ستاره‌های سینما؛ تُجُورُم السَّيْنَمَا، كَوَاكِبُ
السَّيْنَمَا، (بازیگران سینما: مُمَثِّلُوا السَّيْنَمَا).
ستایش؛ المَدِيح، الدُّعَاء، الثَّنَاء، التَّجْوَى.
پروردگارا تو را ستایش می‌کنم؛ اَللّهُمَّ اَنَا
اَعْبُدُكَ وَ اَحْمَدُكَ.

سیاست دولت را مورد ستایش و تمجید قرار
داد، (ستود)، اَشَادَ بِسِيَاسَةِ الْحُكُومَةِ، نَوَّهَ
ستم، ستمگری؛ الظُّلم،
ستم‌کار، ستم‌کاران؛ ظَالِم، ظَلَمَ، (زَلَمَ):
مردم، مشتریان دکان در سوریه و لبنان).
ستم‌دیدگان، بینوایان؛ اَلْبُؤْسَاء، اَلْمَحْزُومُونَ،
المَسَاكِينُ.

ستمگر؛ ظَالِم.
ستمگری به اوج خود رسیده است؛ قَدْ بَلَغَ
الظُّلْمُ مَدَاهُ.
ستوان؛ مُلَازِم. ← درجات نظامی.

ستوان دوم؛ مُلَازِم ثَانِي.
با درجه‌ی ستوان دومی فارغ‌التحصیل شد؛
تَخَرَّجَ بِرُتَبَةِ مُلَازِم ثَانِي.
ستوان یکم؛ مُلَازِم اَوَّل ← درجات نظامی.
ستودن، تمجید کردن؛ اَلِإِشَادَةُ، اَلتَّنْوِيهِ، اَلثَّنَاء،
اَلْمَدِيح.

او را ستود، او را تحسین کرد؛ اَشَادَ بِهِ، نَوَّهَ بِهِ،
أَثْنَى عَلَيْهِ، مَدَحَهُ.
پیشرفت کشور را ستود؛ نَوَّهَ (أَشَادَ) بِتَقَدُّمِ
الْبِلَادِ.

ستون، عمود.
ستون آگهی‌ها (در روزنامه)؛ عَمُودُ
الإِغْلَانَاتِ.
ستون برق؛ عَمُودُ الْكَهْرَبَاءِ.

سپید، سفید؛ أَيْض، بَيْضَاء. ← رنگ.
سپیده‌ی بامداد؛ تَبَاشِيرُ الْفَجْرِ، بَشَائِرُ الصُّبْحِ،
تَبَاشِيرُ الصَّبَاحِ.
سپیده‌دم، فجر؛ تَبَاشِيرُ الْفَجْرِ، اَلْفَلَقُ.
سپیدی، سفیدی؛ بَيَاض.

سپیدی چشم؛ بَيَاضُ الْعَيْنِ.
سپیدی درخشان؛ بَيَاضٌ نَاصِحٌ.
سپیدی صبحگاهی؛ تَبَاشِيرُ الْفَجْرِ.
ستاد، مرکز فرماندهی؛ مَقَرُّ الْقِيَادَةِ.
ستاد ارتش؛ اَلْأَزْكَانُ الْعَامَّةُ لِلْجَيْشِ، الْقِيَادَةُ
الْعَامَّةُ لِلْجَيْشِ.

ستاد انقلاب فرهنگی؛ اَلْقِيَادَةُ الْعُلْيَا لِلثَّوْرَةِ
الثَّقَافِيَّةِ، اَلْمَجْلِسُ الْأَعْلَى لِلثَّوْرَةِ الثَّقَافِيَّةِ.
ستاد مشترک ارتش؛ اَلْقِيَادَةُ الْعَامَّةُ لِلْقُوَاتِ
اَلْمُسَلَّحَةِ، مَجْلِسُ الْقِيَادَةِ الْعُلْيَا لِلْقُوَاتِ
اَلْمُسَلَّحَةِ.

ستاد کل؛ اَلْقِيَادَةُ الْعَامَّةُ، اَلْأَزْكَانُ الْعَامَّةُ لِلْجَيْشِ.
ستاد مرکزی؛ اَلْقِيَادَةُ الْمَرْكَزِيَّةُ، اَلْقِيَادَةُ الْعُلْيَا
لِلْقُوَاتِ.

ستاره؛ نَجْم، كَوْكَب، كَوْكَبَةٌ.
ستاره‌اش درخشان است؛ نَجْمُهُ مُتَأَلِّلٌ.
ستاره‌اش درخشید، شهرت یافت؛ تَأَلَّقَ
نَجْمُهُ، ذَاعَ صَيْتُهُ.

ستاره‌اش غروب کرد؛ أَقَلَّ نَجْمُهُ.
ستاره‌اش رو به غروب نهاد؛ نَجْمُهُ أَخَذَ فِي
الْأَقُولِ.

ستاره‌شناس؛ مُنَجِّم.
ستاره‌ی بامداد؛ كَوْكَبُ الصُّبْحِ.
ستاره شب؛ كَوْكَبُ الْمَسَاءِ.
ستارگان درخشان؛ اَلنُّجُومُ السَّاطِعَةُ.

ستون پنجم: الطَّابُورُ الْخَامِسُ، الرَّتُلُ الْخَامِسُ.

ستون روزنامه: عَمُودُ الصَّحِيفَةِ.

ستون فقرات: الْعَمُودُ الْفِقْرِي، سِلْسِلَةُ الظُّهْرِ،
السِّلْسِلَةُ الْفِقْرِيَّةُ.

ستون یادبود: النَّصَبُ التَّذْكَارِيُّ، مِسَلَّةٌ.

ستون یادبود شهدا: نَصَبٌ تَذْكَارِيٌّ لِلشَّهَدَاءِ.

یک ستون از نیروهای انتظامی: فِرْقَةٌ مِنْ
قُوَاتِ الْأَمْنِ.

یک ستون نظامی (افراد ارتش): فَصِيلَةٌ مِنْ
الْجَيْشِ.

یک ستون نظامی مرکب از توپ‌خانه و گردان
زرهی ...: فَصِيلَةٌ مِنَ الْجَيْشِ قَوَامُهَا مِدْفَعِيَّةٌ وَ
الْكَيْبِيَّةُ الْمُدْرَعَةُ.

ستونی مرکب از پنجاه نفر رزمنده، ستونی به
استعداد پنجاه نفر رزمنده: فَصِيلَةٌ قَوَامُهَا
خَمْسُونَ مُقَاتِلًا.

به ستوه آمد، به تنگ آمد: ضَاقَ آمَدٌ.

از او به ستوه آمد: ضَاقَ مِنْهُ ذُرْعًا.

او را به ستوه آورد: قَدْ ضَيَّقَ عَلَيْهِ.

ستیز علیه جریان ...: الْمُكَافَحَةُ ضِدَّ الْتَّيَّارِ ...
با من ستیزه می‌کند، لج می‌کند: يُجَادِلُنِي،
يَتَطَاوَلُ عَلَيَّ، يُعَانِدُنِي.

ستیزه‌جو: مُتَشَاخِنٌ، مُشَاكِسٌ، مُعَانِدٌ
(مُشَاغِبٌ: آشوبگر، فتنه‌گر).

ستیزه‌گری، لج‌بازی، لجاجت: الْمُجَادَلَةُ،
الْجَدَلُ، التَّمَادِي، اللَّجَاجَةُ الْعِنَادُ.

ستیزگی (جروبحث): تَشَاخُنٌ، مُشَاكَسَةٌ،
تَطَاخُنٌ.

به سجده رفت: خَرَّ سَاجِدًا، سَجَدَ.

سخت‌و‌تمند، گشاده‌دست: طَلِيْقُ الْيَدَيْنِ، جَوَادٌ

كَرِيمٌ.

بسیار سخت‌و‌تمند بود: كَانَ عَلَى جَانِبٍ عَظِيمٍ
مِنْ الْكَرَمِ.

این مملکت باسخت‌و‌ت: هَذَا الْبَلَدُ الْمِغْطَاءُ.

سخت، دشوار: صَعْبٌ، مُقَاوِمٌ، صَامِدٌ، صَلْبٌ.

سخت به دست می‌آید: صَعِبُ الْمَنَالِ، مِنْ
الصَّعْبِ الْحُصُولُ عَلَيْهِ.

سخت به کتاب نیازمندم: أَنَا فِي أَمْسِّ الْحَاجَةِ
إِلَى الْكِتَابِ.

سخت گرفت: تَشَدَّدَ، تَصَعَّبَ.

سخت مورد اعجاب وی قرار گرفت، سخت
شگفتی او را برانگیخت: أَعْجَبَ بِهِ أَيَّمَا
إِعْجَابٍ.

سخت مورد میل او قرار گرفت: أَقْبَلَ عَلَيْهِ أَيَّمَا
إِقْبَالٍ.

وضع سخت است و دشوار: أَلَوْقَتْ عَصِيبٌ.

او سخت‌گیر است: هُوَ مُتَشَدِّدٌ (ضِدَّ مَتَسَاهِلٍ):
آسان‌گیر است).

سخت‌گیری: التَّضْيِيقُ، تَشْدِيدُ الْعَمَلِ.

سختگیری می‌کند: يُعَامِلُ بِالْعُنْفِ، يَتَصَعَّبُ،
يُشَدِّدُ.

سخت‌وصول: بَعِيدُ الْمَنَالِ.

سختی، دشواری: صُعُوبَةٌ.

به او سخت حمله کرد: شَرَّنَ عَلَيْهِ حَمَلَةً لِادِّعَةٍ.

حمله‌ی سخت و کوبنده: هُجُومٌ لِادِّعٍ، غَنِيْفٌ.

آزمایش سختی داد، خوب از امتحان درآمد:
أُبْلِيَ بِلَاءً حَسَنًا.

سختی‌های زندگی: صُعُوبَاتُ الْحَيَاةِ، مَشَاقُّ
الْحَيَاةِ.

سختی‌ها را پشت سر گذاشت: تَغَلَّبَ عَلَى

الْمَصَاعِبِ وَالْعَقَبَاتِ، ذَلَّلَ الصُّعُوبَاتِ.

سخن، گفتار: کلام، حدیث.

سخن از دهانش پرید؛ فَلَئَ الْكَلَامُ مِنْ لِسَانِهِ.

سخن به نام خدا آغاز کرد؛ افْتَتَحَ الْكَلَامَ بِذِكْرِ اللَّهِ، اسْتَهْلَ الْخَدِيثَ بِاسْمِ اللَّهِ (عَزَّ وَجَلَّ).

سخن از پیش خود می گوید؛ يَقُولُ الْكَلَامَ مِنْ تِلْقَاءِ نَفْسِهِ، يُرْسِلُ الْكَلَامَ عَلَى عِلَاتِهِ.

سخن خود را چنین ادامه داد؛ اسْتَطْرَدَ قَائِلًا، أَرَدَفَ قَائِلًا، أَصَافَ قَائِلًا.

سخن در او اثر خوبی داشت؛ وَقَعَ الْكَلَامُ مِنْهُ مَوْقِعًا حَسَنًا.

سخن در او اثر کرد؛ وَقَعَ الْكَلَامُ فِي نَفْسِهِ.

سخن را چندین بار تکرار نمود؛ رَدَّدَ الْكَلَامَ، كَوَّرَ الْكَلَامَ.

سخن به روال عادی می گوید؛ يُلْقِي الْكَلَامَ عَلَى رَسْلِهِ.

سخن بی رویه مگو؛ لَا تُطْلِقِ الْكَلَامَ عَلَى عَوَاهِنِهِ.

از هر دری سخن گفتند؛ تَجَادَبُوا أَطْرَافَ الْخَدِيثِ.

این سخن، دروغ و بی اساس است؛ هَذَا الْكَلَامُ لِأَسَاسٍ لَهُ مِنَ الصَّحَّةِ.

این سخن به افسانه نزدیکتر است تا به حقیقت؛ هَذَا الْكَلَامُ أَقْرَبُ إِلَى الْأَسْطُورَةِ مِنْهَا إِلَى الْحَقِيقَةِ.

به این سخن توجهی نداشته باش، اهمیتی نده؛ لَا تَأْخُذِ الْكَلَامَ بِعَيْنِ الْإِعْتِبَارِ، لَا يُهِمُّكَ هَذَا الْكَلَامُ.

سخن به اینجا کشید که ... تَطَرَّقَ الْخَدِيثُ إِلَى ...، بَلَغَ الْخَدِيثُ إِلَى ...

از این سخن، از این حرف، سر آدم باد می کند؛ هَذَا الْكَلَامُ يَزُكُّمُ الْأَنُوفَ.

سخن او رنگ سیاسی دارد؛ كَلَامُهُ لَهُ طَائِعٌ سِيَاسِيٌّ، لَهُ صِبْغَةٌ سِيَاسِيَّةٌ.

سخن او مرا پکر می کند، مرا ناراحت می کند؛ كَلَامُهُ يَجْعَلُنِي فِي دَوَّامَةٍ، كَلَامُهُ يُزْجِنُنِي.

سخن او نامفهوم است؛ كَلَامُهُ غَيْرُ وَاضِحٍ، خَدِيثُهُ غَيْرُ مَفْهُومٍ.

سخن گفتن درباره ی آن بسیار دشوار است؛ أَرَى مِنَ الصُّعُوبَةِ بِمَكَانٍ أَنْ أَتَحَدَّثَ عَنْ ...

به روانی سخن گفت؛ أَرْسَلَ الْكَلَامَ إِرسَالًا، اسْتَرْسَلَ فِي الْكَلَامِ.

بالبدیهه (بالبداهه) سخن گفت؛ اِزْتَجَلَ الْكَلَامَ.

عادی سخن می گوید؛ يَقُولُ الْكَلَامَ عَلَى رَسْلِهِ دُونَ تَكَلُّفٍ.

سخن آراسته؛ كَلَامٌ مُزَخْرَفٌ، مُنَمَّقٌ.

سخن بچه گانه؛ كَلَامٌ صَبِيحَانِيٌّ، كَلَامٌ طُفُولِيٌّ.

سخن بدون مقدمه (بی مناسبت)؛ كَلَامٌ مُقْتَضَبٌ.

سخن بی اساس؛ كَلَامٌ مُفْتَعَلٌ، مُخْتَلَقٌ، مُلْفَقٌ، كَلَامٌ وَاهٍ لَا أَسَاسَ لَهُ.

سخن بی پرده؛ كَلَامٌ سَافِرٌ، كَلَامٌ عَلَى الْمَكْشُوفِ، بِالْصَّرَاحَةِ، كَلَامٌ صَرِيحٌ.

سخن بیهوده؛ كَلَامٌ فَارِغٌ، كَلَامٌ تَافِهٌ.

سخن پیچیده؛ كَلَامٌ مُعْقَدٌ.

سخن تند و زنده؛ كَلَامٌ لَازِعٌ، الْفَاطُ نَابِيَةٌ.

سخن چرت؛ كَلَامٌ زَفْتٌ (مصر).

سخن دل انگیز، دل نشین؛ كَلَامٌ يَأْخُذُ بِمَجَامِعِ الْقُلُوبِ، خَدِيثٌ طَلِيٌّ، كَلَامٌ رَائِعٌ.

سخن رسا: کَلَامٌ بَلِیغ.

سخن روز: حَدِیْثُ السَّاعَةِ.

سخن زشت و ناهنجار: کَلَامٌ مُسْتَهْجَن، کَلَامٌ بَذِیء.

سخن سرسری، نسنجیده: کَلَامٌ اِعتِبَاطِی.

سخن سنجیده (حرف حسابی): کَلَامٌ مَعْقُول.

سخن شما برای من سخت و گران آمد: کَلَامُكَ یَضَعُ عَلَیَّ، کَلَامُكَ لَا أَطِیقُهُ، ثَقُلَ عَلَیَّ قَوْلُكَ، کَثُرَتْ عَلَیَّ کَلِمَتُكَ.

سخن شما به این مطلب ربطی ندارد: کَلَامُكَ لَا یَمُتُّ إِلَى الْمَوْضُوعِ بِصِلَةٍ.

سخن کوتاه: کَلَامٌ مُقْتَضَبٌ، کَلَامٌ مُوجَز.

سخن مرا درست نفهمید (سوء تعبیر کرد): أَسَاءَ فَهْمِی، لَمْ یَفْهَمْ کَلَامِی بِالضَّبْطِ، لَمْ یُحْسِنْ فَهْمَ قَوْلِی.

سخن مفت، حرف مفت و بی معنی: کَلَامٌ فَاغِص، فَاغِص.

سخن منافی اخلاق: اَلْخِلَاعَةُ فِی الْحَدِیْثِ، اَلْمُجْرَن فِی الْکَلَامِ، اَلْبَدَآءَةُ فِی الْحَدِیْثِ.

سخن موهوم: کَلَامٌ مَرْعُوم، کَلَامٌ وَاهٍ.

سخن نامربوط: کَلَامٌ سَخِیْفٌ، زِفْت (مصر).

سخن ناموزون، نادرست: کَلَامٌ غَیْرِسَلِیم، کَلَامٌ مُلْخَبَط (عامیانه).

سر سخن را با من باز کرد: فَاتَّخَنِی بِالْحَدِیْثِ ... بِالْکَلَامِ، بِالْمَوْضُوعِ.

از هر دری سخن گفت (به تفصیل سخن گفت): تَبَسَّطَ فِی الْکَلَامِ، أَطَالَ الْحَدِیْثِ، اِسْتَوْفَى الْحَدِیْثِ، اِسْتَوْعَبَ الْکَلَامَ.

از هر دری سخن گفتن، گپ زدن: دَرْدَشَةُ، سَوَالِف (عراق).

سخن چین (دو به هم زدن عامیانه): اَلشَّاعِی، اَلرَّاشِی، اَلثَّمَام.

سخن چینی: وَشَايَة، نَمِیمَة، سِغَايَة.

سخنان او مرا ناراحت و پکر می کند: کَلَامُهُ یُحْزِنُ مِطْنِی.

سخنان بوج، تو خالی: بَيَانَاتٌ جَوْفَاء.

سخنانی ایراد کرد، بیاناتی ایراد کرد: اَلْقَى کَلِمَةً، اَلْقَى بَيَانًا، اَدْلَى بَيَانٍ.

سخنان مهیجی ایراد کرد: اَلْقَى کَلِمَةً مُثِيرَةً.

سخنران جلسه: اَلْمُتَحَدِّثُ فِی الْجُلْسَةِ، نَاطِقُ الْجُلْسَةِ، خَطِيبُ الْجُلْسَةِ.

سخنرانی: اِلْقَاءُ الْکَلِمَةِ، اِلْقَاءُ الْمُحَاضَرَةِ.

سخنرانی استاد، یک ساعت به طول انجامید: مُحَاضَرَةُ اَلْاُسْتَاذِ اِسْتَقْرَثَتْ سَاعَةً وَاحِدَةً.

سخنرانی امام جمعه با تکبیر نمازگزاران رو به رو شد: قُرِبَ خِطَابُ اِمَامِ الْجُمُعَةِ بِهَتَافِ اَللَّهِ اَكْبَرُ مِنْ قِبَلِ الْمُصَلِّينَ.

سخنرانی حضرت رئیس جمهور: خِطَابُ خَضِرَةِ السَّيِّدِ رَئِيسِ الْجُمْهُورِيَّةِ.

سخنرانی در حاشیهی سمینار: مُدَاخَلَةٌ فِی الْبَحْثِ عَلَی هَامِشِ الْاِجْتِمَاعِ.

سخنرانی رئیس دانشگاه: کَلِمَةُ مُدِيرِ الْجَامِعَةِ.

سخنرانی فلانی با کف زدن ممتد حاضرین رو به رو شد: قُرِبَ خِطَابُ فُلَانٍ بِتَصْفِيقٍ حَادٍّ مِنْ الْحَاضِرِينَ.

سخن سنج: مُنْقَدٌ، نَقَادٌ، مُنْتَقِدٌ.

سخنگوی رسمی: اَلنَّاطِقُ الرَّسْمِی، اَلْمُتَحَدِّثُ الرَّسْمِی.

سخنگوی رسمی دولت: اَلْمُتَحَدِّثُ الرَّسْمِی بِاسْمِ الْحُكُومَةِ، اَلنَّاطِقُ الرَّسْمِی بِلِسَانِ

الْحُكُومَةُ، النَّاطِقُ بِاسْمِ الْحُكُومَةِ.

سخنگوی رسمی دولت از دادن توضیح
پیرامون نتیجه‌ی مذاکراتی که بین دو کشور
صورت گرفته خودداری کرد؛ رَفَضَ
الْمُتَحَدِّثُ الرَّسْمِيُّ بِاسْمِ الْحُكُومَةِ الْإِفْصَاحَ
عَنْ نَتِيجَةِ الْمُحَادَثَاتِ الَّتِي جَرَتْ بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ،
إِمْتِنَاعَ عَنِ الْإِدْلَاءِ بِنَتَائِجِ الْمُحَادَثَاتِ الَّتِي جَرَتْ
بَيْنَ الدَّوْلَتَيْنِ.

سخنگوی رسمی مجلس اعلای انقلاب
اسلامی ...: أَلْمُتَحَدِّثُ (النَّاطِقُ) بِاسْمِ الْمَجْلِسِ
الْأَعْلَى لِلثَّوْرَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ فِي ...

سخنگوی رسمی وزارت امور خارجه: النَّاطِقُ
بِاسْمِ وَزَارَةِ الْخَارِجِيَّةِ.

سخنگوی فرماندهی نیروهای مسلح: النَّاطِقُ
بِاسْمِ الْقِيَادَةِ الْعَامَّةِ لِلْقُوَّاتِ الْمُسَلَّحَةِ.
سخنگوی مطبوعاتی: نَاطِقٌ صَحْفِيٌّ.

سخنگوی نظامی: النَّاطِقُ الْعَسْكَرِيُّ، مُتَحَدِّثٌ
عَسْكَرِيٌّ.

سخنگوی نظامی ارتش از هر گونه اظهار
نظری پیرامون زد و خوردی که در مرز روی
داده است خودداری نمود؛ رَفَضَ النَّاطِقُ
الْعَسْكَرِيُّ لِلْجَيْشِ، الْإِدْلَاءَ بِأَيِّ تَصْرِيحٍ حَوْلَ
الْإِشْتِيَاكِ الَّذِي وَقَعَ عَلَى الْحُدُودِ.
سخنور: خَطِيبٌ فَصِيحٌ، بَلِيغٌ، مِنْطِقِيٌّ.
مرد سخنوری است؛ إِنَّهُ رَجُلٌ بَلِيغٌ، (مِنْطِقِيٌّ وَ
جَزُلُ اللَّسَانِ).

سخنوری، قدرت بیان: جِزَالَةُ الْبَيَانِ.

سده: اَلْسَدُ، ج: سُودُود. (پل روی آب: جِسْرُ که
مصریان معمولاً کُبری می‌گویند که از زبان
ترکی گرفته شده است).

دریجه‌ی سده: بَوَائِبَةُ السَّدِّ.

سدهای خاکی: سُودُودٌ تُرَابِيَّةٌ.

سده جوع: سَدٌّ رَمَقَةٌ.

سده جوع کرد: سَدٌّ رَمَقَهُ.

سده: قَرْنٌ، مِائَةٌ عَامٍ.

سده‌های نخستین اسلامی: اَلْقُرُونُ الْأُولَى
لِلْعَصْرِ الْإِسْلَامِيِّ.

سر، ج، سران، سرها: رَأْسٌ، رُؤُوسٌ.

سر را پایین انداخت: حَتَّى رَأْسَهُ، وَطَأَّ رَأْسَهُ
(مصر).

سر را تکان داد (جنبانید): حَالَ بِرَأْسِهِ، هَزَّ
دِمَاعَهُ.

به سر و چشم، به سر و دیده: عَلَى الرَّأْسِ
وَالْعَيْنِ.

به برادرت سر بزن: مُرَّ عَلَى أَخِيكَ، تَفَقَّدَ
أَحَاكَ.

سربرهنه: حَاسِرُ الرَّأْسِ، (مقه: پابرهنه =
خافى).

سر تسلیم فرود آورد: أَعْلَنَ إِقْبَادَهُ، إِنْخَضَعَ،
رَضَخَ، (دشمن سر تسلیم فرود آورد: اِسْتَسَلَّمَ
الْعَدُوُّ، زَكَعَ الْعَدُوُّ يَعْنِي زَانُو زِدْ كُنَايَه از تسلیم).
سر و ته یک کرباسند: كُلُّهُمْ مِنْ قُمَاشٍ وَاحِدٍ.
سر جایتان بفرمایید بنشینید، راحت باشید
(در مقام تعارف): خَلِّيك مَكَائِكْ، تَفَضَّلْ،
إِجْلِسْ مَكَائِكَ.

سر جایت بنشین (در مقام اعتراض): پَا از
گلیم خود دراز نکن: قَفَّ عِنْدَ حَدِّكَ.

بر سر زبان‌ها افتاد: دَارَ عَلَى الْأَلْسَنِ، دَارَ عَلَى
الْأَفْوَاهِ.

از سرش هم زیاد است: يَزِيدُ عَلَيْهِ.

مقدس سرافراز و مفتخرند: يُبَاهِي الشَّبَانَ
الْفَلَسْطِينِيَّونَ بِالْدِّفَاعِ عَنِ الْمُثَلِّ الْمُقَدَّسَةِ وَ
الْمَبَادِيِ الْمُقَدَّسَةِ.

سرافکنده هستم: أَنَا مَكْسُوفٌ، أَنَا خَجَلَانٌ.

سرافکنده: مَنكُوسُ الرَّأْسِ، خَجَلَانٌ، خَجَلٌ.

سرافکنده‌ام، شرمنده‌ام: أَنَا خَجَلَانٌ، أَنَا
مَكْسُوفٌ.

دشمن سرافکنده است: الْعَدُوُّ مَنكُوسُ
الرَّأْسِ.

سرافکنده‌ام، شرم‌ساری: الْخَجَلُ، الْكُسُوفُ
(عامیانه).

سر بلندی: رِفْعَةٌ، شُمُوحٌ.

سر تا پا: مِنَ الرَّأْسِ إِلَى الْقَدَمِ.

سران ارتجاع: قِمَّةُ الرَّجُوعِيَّةِ.

سران کشورهای اسلامی: رُؤَسَاءُ الْبِلَادِ
الْإِسْلَامِيَّةِ، رُؤَسَاءُ الْبِلَادِ الْإِسْلَامِيَّةِ.

سران کشورهای مشترک المنافع: رُؤَسَاءُ
بُلْدَانِ الْكُومُونُولِزِ.

سران کنگره: أَقْطَابُ الْمُؤْتَمَرِ.

کنگره‌ی سران: مُؤْتَمَرُ الْأَقْطَابِ. ← کنفرانس.

سرانه درمان: نَفَقَاتُ الْعِلَاجِ السَّنَوِيَّةِ لِإِلْفَزْدِ
الوَاحِدِ.

سردرگم شد: تَاءٌ، لَمْ يَهْتَدِ إِلَى الْمُرَادِ.

من سردرگم هستم: أَنَا تَائِهٌ ← گم.

دردسر: مَثَاعِبٌ، مَشَاكِلُ (دردسر ایجاد کرده
است: خَلَقَ الْمَثَاعِبَ).

سیر، راز، سِرّ، ج: اسرار، (اسرار دل: مَكْنُونَاتُ

الْقَلْبِ، اسرار نهانی زمین: بَوَاطِنُ الْأَرْضِ).

سرا (سرای): سَرَايَةٌ (صَرَايَةٌ)، بَيْتٌ، ذَارِ فَعْمَةٍ

(سرای در مصر بر کاخ دولتی اطلاق می‌شود و

سرش را به درد آورد: دَوَّخَ رَأْسَهُ، وَجَّعَ
دِمَاعَهُ (عراق).

سرش را به دیوار کوبید: دَقَّ رَأْسَهُ بِالْحَائِطِ.

سرش را برگرداند: أَذَارَ رَأْسَهُ، دَوَّرَ رَأْسَهُ.

سرش را به زیر انداخت: طَأْطَأَ رَأْسَهُ، نَكَسَ
رَأْسَهُ، (وَطَأَ دِمَاعَهُ، مصر)

سرش را شانه زد: مَرَّحَ شَعْرَهُ، مَشَطَ شَعْرَهُ.

سرش له شده است: تَهَشَّمَ رَأْسَهُ.

سرش زیر چرخ اتومبیل له شد: تَهَشَّمَ رَأْسَهُ

تَحْتَ عَجَلَةِ السَّيَّارَةِ، (ذَخَسَتِ السَّيَّارَةُ رَأْسَهُ:

ماشین سرش را زیر گرفت، عامیانه مصری).

عقل از سرش پرید: طَارَتْ عَصَافِيرُ رَأْسِهِ،
ذُهِلَ، اِنْذَهَشَ.

سر شما سلامت (در تسلیت): الْبَقِيَّةُ فِي
حَيَاتِكُمْ، الْبَقَاءُ فِي حَيَاتِكُمْ ← تسلیت.

سرم را برد: دَوَّخَنِي، أَكَلَّ دِمَاعِي (عامیانه).

سری در سرها دارد، محلی از اعراب دارد
(مرد): رَجُلٌ يُحَسِبُ لَهُ حِسَابٌ.

سراغاز، در ابتدا، نخست: بَادِيءُ ذِي بَدْءٍ، فِي
الْبِدَايَةِ.

سراغاز، پیش‌گفتار کتاب: مَدْخَلٌ، تَمْهِيدٌ،
تَصْدِيرٌ، تَوَاطُّعٌ.

سر بلند هستم: أَنَا مَرْفُوعُ الرَّأْسِ، زَافِعُ الرَّأْسِ.

میان هم‌سالان خود سر بلند هستم: أَنَا مَرْفُوعُ

الرَّأْسِ بَيْنَ أَقْرَابِي، أَتْرَابِي، أُنْدَادِي.

سرافرازم: أَنَا فَخْرٌ، أَنَا مُعْتَزٌّ.

سرافراز فرمودید، مُشْرِفَ فرمودید (میزبان

به میهمان): شَرَّفْتُمُونَا، شَرَّفْتُمْ، (در پاسخ:
تَشَرَّفْنَا).

جوانان فلسطینی در راه دفاع از آرمان‌های

الْبِلَادُ، رُتُوعُ الْبِلَادِ، نَوَاجِي الْبِلَادِ، أَنْحَاءُ الْقَطْرِ.
 در سراسر کشور حکومت نظامی اعلام شد:
 أُعْلِنَتْ الْأَحْكَامُ الْعُرْفِيَّةُ فِي أَنْحَاءِ الْبِلَادِ.
 جنگ سراسری: حَرْبٌ شَامِلَةٌ.
 سراسیمه گشت: اِرْتَبَكَ، اِسْدَهَشَ، ذُعِرَ. ←
 دست پاچه.

سراشویی خطرناک (در علائم راهنمایی):
 مُنَحْدِرُ خَطَرٍ (مِنْ عَلَائِمِ إِشَارَةِ الْمُزَوَّرِ).
 سراب، امید دروغین: اَمَلٌ كَاذِبٌ.
 سراغ تو را می گرفت، جویای حالت بود: كَانَ
 يَسْأَلُ عَنْكَ ← پرسیدن.
 سراغ تو را می گرفت، عقب تو می گشت: كَانَ
 يَتَبَحَثُ عَنْكَ، كَانَ يُدَوِّرُ عَلَيْكَ (مصر).
 سراغ گرفتن، پرس و جو کردن: اَلَسُّوَالُ (عَنْ)
 ... و با حرف جرّ مِنْ و بدون حرف جرّ به
 معنای سؤال و پرسش عادی است).
 سرای ← سرا، تیمچه، خَان (در مصر).

سیرایت: اَلْعُدْوَى.
 آب سیرایت کرد، نشست کرد، تراوش کرد:
 نَضَحَ الْمَاءُ، تَسَرَّبَ الْمَاءُ.
 آب به دیوار خانه سیرایت کرد (نفوذ کرد): قَدْ
 نَضَحَ الْمَاءُ فِي جِدَارِ الْبَيْتِ.

از سیرایت بیماری به دیگران به وسیله
 مراکز بهداشتی جلوگیری به عمل آمد: تَمَّ اِسْتِقَاءُ
 الْأَصْحَاءِ مِنْ عُدْوَى الْمَرَضِ وَ اَنْتِشَارِهِ.
 تبلیغات بیگانه به اینان سیرایت کرده است:
 إِنَّ الدَّعَايَاتِ الْأَجْنِبِيَّةَ قَدْ تَسَرَّبَتْ إِلَى أَنْفُسِ
 هَؤُلَاءِ.

سیرایت کردن: اَلْعُدْوُ، اَلتَّسَرُّي.
 سرای دار، دربان: بَوَّاب (در تداول مصریان و

سرایات: بُيُوتَات در فارسی).
 سراپرده: قُسْطَاط، خَيْمَةٌ كَبِيرَةٌ.
 سراج: أَيَوَانُ الْبَيْتِ الْمُطِيلُ عَلَى فِنَاءِ الْعِمَارَةِ
 عَلَى بَاحَةِ الْمَنْزِلِ.
 سراجی هستی: رَحَابُ الْوُجُودِ.
 کاروان سرا: رِبَاطٌ، مَحَطُّ الْقَوَافِلِ فِي الطَّرِيقِ
 الْبَرِّيَّةِ فِي الْمَاضِي.

سرازیر، سراپایی: مُنَحْدِرٌ.
 آب سرازیر شد: اِنْخَدَرَ الْمَاءُ (تَدَفَّقَ الْمَاءُ، آب
 فَوَّارَه زِد، تَدَفَّقَتِ الْأَسْلِحَةُ إِلَى الْمِنْطَقَةِ: سِيلِ
 اسلحه به سوی منطقه سرازیر شد).
 اشکس سرازیر شد: اِنْهَمَزَتْ دُمُوعُهُ، سَالَتْ
 دُمُوعُهُ (أَجْهَشَ بِالْبُكَاءِ: زِد زیر گریه).
 راه سرازیر است: الطَّرِيقُ مُنَحْدِرٌ.

سپیل اسحله به سوی کشور ... سرازیر شد: بَدَأَ
 تَدَفَّقُ اِرْسَالِ الْأَسْلِحَةِ إِلَى ...

کاروان های حجاج به سوی مکه سرازیر
 شدند: أَخَذَ الْحُجَّاجُ يُوفِدُونَ إِلَى مَكَّةَ،
 الْحُجَّاجُ يَهْرَعُونَ إِلَى مَكَّةَ الْمَكْرَمَةِ.

کمک های مالی به سوی این کشور سرازیر
 شده است: أَخَذَتْ الْمُسَاعَدَاتُ الْمَالِيَّةُ تَدَفَّقُ
 نَحْوَ هَذَا الْبَلَدِ.

سرازیری، سراشیب: اَلْإِنْجِدَارُ، ضِدُّ (صُعُودِ).
 سرازیری راه: اِنْجِدَارُ الطَّرِيقِ.
 در سراسر تابستان: طَوَّلَ الصَّيْفِ، طِيلَةَ
 الصَّيْفِ.

در سراسر خطّ مقدم جبهه، خطّ تماس: عَلَى
 اِمْتِدَادِ خُطُوطِ الْمُوَاجَهَةِ، خُطُّ النَّارِ. ← خطّ
 مقدّم.

سراسر کشور: اَنْطَارُ الْبِلَادِ، اَنْحَاءُ الْبِلَادِ، اَرْجَاءُ

نگهبانان ساختمان: حَارِسُ الْمَبْنَى).

سرای دار گاراژ: سَائِسُ الْجَرَاجِ (در تداول
مصریان).

سرانجام: الْمَطَافُ، الْنَّهَایَةُ.

سرانجام کار او بدانجا کشید که ...: آل بِهِ
الْمَطَافُ إِلَى أَنْ ...، وَ أَذَى أَمْرُهُ إِلَى

سرانگشتان: رُؤُوسُ الْأَصَابِعِ.

سُرب: رَصَاصُ، (قَلَمَ رَصَاصُ: مداد).

سربی رنگ: رَصَاصِي.

سرباز، پاسدار: الْجُنْدِيُّ، الْحَرَسُ (در هنگام
نگهبانی به سرباز نیز حَرَس گویند).

سرباز اونیفورم جنگی به تن نمود: ارْتَدَى
الْجُنْدِيُّ مَلَابِسَ الْمَدَانِ. ← اونیفورم جنگی.

این سرباز در جانبازی و فداکاری نمونه
است: ضَرَبَ هَذَا الْجُنْدِيُّ مَثَلًا أَعْلَى فِي
التَّضَحِّيَةِ وَ الْفِدَاءِ.

این سرباز، نمونه‌ی قهرمانی و فداکاری است:
هَذَا الْجُنْدِيُّ مِثَالٌ لِلْبُطُولَةِ وَ التَّضَحِّيَةِ فِي سَبِيلِ
الْوَطَنِ.

سرباز به سینه روی زمین خوابید (درازکش
کرد، سینه‌خیز کرد): انْبَطَحَ الْجُنْدِيُّ.

امروز دو سرباز کشته شد ضمناً (در همین
حال) دیروز چهار نفر دیگر به قتل رسیدند:
قُتِلَ الْيَوْمَ جُنْدِيَانِ كَمَا قُتِلَ أَرْبَعَةُ آخَرُونَ يَوْمَ
أَمْسٍ.

سرباز پیاده: جُنْدِيُّ الْمَشَاةِ.

سرباز داوطلب (بسیجی): الْجُنْدِيُّ الْمُتَطَوِّعِ.

سرباز ذخیره: جُنْدِيُّ إِحْتِيَاطِي.

سرباز معلول: جُنْدِيُّ مُعَوَّقِ.

سرباز نگهبان: جُنْدِيُّ حَارِسِ، الْجُنْدِيُّ الْحَفَرِ

(التَّوْبَتُجِي، در مصر).

سرباز وظیفه: جُنْدِيٌّ مُكَلَّف.

سربازان دلیر ما: جُنُودُنَا الْبَوَاسِلِ، الْمَغَاوِيرِ،
الشُّجْعَانِ.

سربازان به صف ایستادند: اصْطَفَّ الْجُنُودُ.

این سربازان دلیر از تمامیت ارضی میهن
خود تا سرحدّ جان دفاع می‌کنند: هَؤُلَاءِ
الْجُنُودُ الْبَوَاسِلُ يَدَافِعُونَ عَنْ سَيَادَةِ أَرْضِهِمْ
دِفَاعًا مُسْتَمِيتًا.

سربازان ما با دلیری و شجاعت به نبرد ادامه
دادند: قَدْ وَاصَلَ جُنُودُنَا الْقِتَالَ مَعَ الْعَدُوِّ
بِالْبَسَالَةِ.

سربازان چترباز (هواپرد): جُنُودُ الْمِظَلَّاتِ.

سربازان یا افسران ذخیره: جَيْشُ إِحْتِيَاطِي.

سربازان مزدور: الْجُنُودُ الْمُتَرَقَّةُ. ← مزدور.

سربازی: جُنْدِيَّةُ.

خدمت سربازی: خِدْمَةُ الْعَلَمِ، الْخِدْمَةُ
العَسْكَرِيَّةُ.

سربازخانه‌های ارتش، پادگان‌های نظامی:

تُكَنَّاتُ الْجَيْشِ، (حَامِيَّةُ: پادگان). ← پادگان.

سَر، باز زد: أَبَى، رَفُضَ، تَمَرَّدَ.

سر به زیر است: خَاشِعٌ، مُتَوَاضِعٌ.

سر به سر است، حسابی با هم نداریم: لَا لَكَ
وَ لَا عَلَيْكَ، لَا حِسَابَ بَيْنَنَا.

سر به سر گذاشتن: مُشَاكَسَةٌ، مُعَاكَسَةٌ.

سر به سر بچه می‌گذارد: يُعَاكِسُ الطِّفْلَ،
يُؤْذِي الطِّفْلَ.

سر به سرش می‌گذارد، اذیتش می‌کند:
يُشَاكِسُهُ، يُعَاكِسُهُ.

سر به سرم می‌گذارد: يُعَاكِسُنِي، يُشَاكِسُنِي.

سرپیچی از تصمیمات رهبری (فرماندهی):
 التَّمَرُّدُ عَلَى قَرَارَاتِ مَرْكَزِ الْقِيَادَةِ.
 سرتاپا؛ مِنْ قِمَّةِ الرَّأْسِ إِلَى أَخْمَصِ الْقَدَمَيْنِ.
 سرتاسر؛ مِنَ الْبَدَنِ إِلَى الْخَتَمِ.
 سرتاسری؛ عَامٌّ، عُمُومِيّ.

سرتاسر کشور، سراسر کشور؛ فِي جَمِيعِ أَنْحَاءِ
 الْقَطْرِ، فِي جَمِيعِ أَرْجَاءِ الْبِلَادِ. ← سراسر.
 سرتیپ، دریادار؛ عَمِيد، أَمِيرُ الْآيِ بَحْرِيّ،
 أَمِيرُ اللَّوَاءِ، زَعِيم (عراق). ← درجات نظامی.
 سرتیپ معمولاً فرمانده تیپ است؛ اَلْعَمِيد
 (الرَّعِيم) يَتَرَأَسُ الْفِرْقَةَ، وَ هُوَ يُعَادِلُ أَمِيرَ اللَّوَاءِ
 عَادَةً، (وَ قَدْ يُطْلَقُ عَلَى الْفَرِيقِ كَذَلِكَ أَيْ
 سرلشگر).

سرتیپ نیروی هوایی؛ لَوَاءٌ جَوِّيّ.
 سرخوخه، فرماندهی دسته؛ قَائِدُ الْحَصِيْرَةِ،
 (أَمَّا عَنْوَانُ «رسته» فَيُطْلَقُ عَلَى نَوْعِيَّةِ الْخِدْمَةِ
 الْعَسْكَرِيَّةِ فِي مُخْتَلَفِ قَطْعَاتِ الْجَيْشِ فَمَثَلًا
 نَقُولُ: رَسْتَه‌ی زَره‌ی أَيْ صِنْفِ مُدْرَع).
 سرچشمه، مَنَبَع؛ مَنَهْل، مَنَاهِل.
 سرچشمه فساد، أَمُّ الْفِسَادِ؛ مَرْتَعُ الرَّذِيلَةِ أَوْ
 الشَّرِّ.

سرخ، قرمز؛ أَحْمَر.
 سرخ‌پوستان؛ اَلْهُنُودُ الْحُمْرُ.
 سرخ‌پوستان آمریکایی ساکنان اصلی آن
 منطقه هستند؛ إِنَّ اَلْهُنُودَ الْحُمْرَ هُمُ السُّكَّانُ
 الْأَصْلِيُّونَ فِي تِلْكَ الْمِنْطَقَةِ.

غذاهای سرخ‌کرده نخورید (بزشک به
 بیمار)؛ لَا تَأْكُلِ الْمَقْلِيَّاتِ، (الطَّبِيبُ يُوصِي
 المريض).

سرخ کردن، تفت دادن، بو دادن؛ الْقَلْيُ،

سر به هوا، بازی گوش، شیطان؛ لَعُوب،
 غَفَرِيَّت (بَلَّاشْ غَفَرَتَه: شیطانی نکن. این تعبیر
 که در زبان عامیانه مصر مجازاً بر بدجنسی نیز
 اطلاق می‌شود).

سرپرست تحقیقاتی و آموزشی دانشگاه؛
 مُشْرِفُ الْبُحُوثِ وَ شُؤُونِ التَّعْلِيمِ لِلْجَامِعَةِ.
 سرپرست خانواده؛ رَبُّ الْأُسْرَةِ، رَبِّيسُ الْعَائِلَةِ،
 (رَبَّةُ الْبَيْتِ: کدبانوی خانه، خانه‌دار).

سرپرست روابط بین‌المللی؛ مُرَاقِبُ شُؤُونِ
 الْعَلَاَقَاتِ الدَّوْلِيَّةِ.

سرپرست روابط عمومی؛ مُرَاقِبُ الْعَلَاَقَاتِ
 الْعَامَّةِ.

سرپرست کل؛ اَلْمُشْرِفُ الْعَامُّ، مُرَاقِبُ عَامِّ.

سرپرست کل امور دانشجویی دانشگاه؛
 اَلْمُشْرِفُ الْعَامُّ عَلَى شُؤُونِ طَلَبَةِ الْجَامِعَةِ.

سرپرست کل پژوهش دانشگاه؛ اَلْمُرَاقِبُ
 الْعَامُّ لِلْبُحُوثِ وَ التَّعْلِيمِ الْجَامِعِيِّ.

سرپرست کوی دانشگاه؛ اَلْمُشْرِفُ عَلَى
 الْمَدِينَةِ الْجَامِعِيَّةِ، (حَتَّى الْجَامِعَةِ).

سرپرست گویندگان رادیو؛ رَبِّيسُ الْمُذِيعِينَ.

سرپرست ورزش؛ اَلْمُشْرِفُ الرِّيَاضِيّ.

برادرش سرپرست ورزش است؛ أَخُوهُ
 مُشْرِفٌ رِيَاضِيّ.

سرپزشک؛ طَبِيبُ أَوَّلِ.

سرپوش نهادن روی اوضاع داخلی؛ تَغْطِيَةُ
 الْمَوْقِفِ الدَّاخِلِيّ.

سرپیچ خیابان؛ عَطْفَةُ الشَّارِعِ، مُنْعَطِفُ
 الشَّارِعِ، (نَاصِيَةُ الشَّارِعِ: نبش خیابان).

سرپیچی، نافرمانی؛ عَدَمُ الْإِنْقِيَادِ، اَلتَّمَرُّدُ،
 اَلتَّدَمُّرُ، طُعْيَانٌ، عِصْيَانٌ.

التَّحْمِيصُ.

صلیب سرخ جهانی: الصَّليبُ الأحمرُ الدُّولِيُّ.

جمعیت هلال احمر جمهوری اسلامی ایران:

جَمْعِيَّةُ الْهَلَالِ الْأَحْمَرِ لِلْجُمْهُورِيَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ الْإِيرَانِيَّةِ.

سُرخک: الْحَمَّى الْقَرْمِزِيَّةُ.

سرخود، خودسر: مُسْتَبِدٌّ بِرَأْيِهِ، أَنَانِيٌّ.

سر خوردن (به ضمّ اَوَّل)، لیز خوردن: انزِلَاقٌ، تَزَحُّقٌ.

سرخورده (به فتح اَوَّل): يَأْتِسُ، مَكْبُوتٌ.

سرد، خنک: بَارِدٌ، صَاقِعٌ.

آب سرد، آب یخ: مَاءٌ بَارِدٌ، مَاءٌ مُتَلَجٌّ، صَاقِعٌ، ثَلِجٌ ← آب.

غذای سرد: أَكْلٌ بَارِدٌ (مق: أَكْلٌ سَاخِنٌ = غذای گرم).

هوا خیلی سرد است: الْجَوُّ قَارِشٌ، الْجَوُّ بَارِدٌ جِدًّا.

سرد و گرم روزگار را چشیده: ذَاقَ مَرَّ الْحَيَاةِ وَ حُلْوَهَا. ← چشید.

سردسیر: مِطْقَةٌ بَارِدَةٌ، مُنَاخٌ بَارِدٌ.

با سردی: بِبُرُودَةٍ، بِقُتُورٍ.

با سردی با او برخورد کرد: قَابَلَهُ بِبُرُودَةٍ، بِقُتُورٍ.

با سردی روبرو شد: قُوبِلَ بِقُتُورٍ.

سردبیر: رَئِيسُ التَّحْرِيرِ.

سردبیر روزنامه: رَئِيسُ التَّحْرِيرِ.

سردبیری: رِئَاسَةُ التَّحْرِيرِ.

سردخانه: خِزَانَةُ التَّبْرِيدِ.

سردر ساختمان: وَاجَهَةُ الْعِمَارَةِ، الْمَبْنَى.

سردرد: صُدَاعٌ، وَجَعُ الرَّأْسِ. ← سر.

دردِ سر: مَتَاعِبٌ، مَشَاكِلٌ.

سردرد دارم، سرم درد می‌کند: عِنْدِي صُدَاعٌ، دِمَاغِي يُوجَعُنِي.

سردفتر: كَاتِبُ الْعَدَلِ، الْمَأْذُونُ (در مصر).

سردفتر ازدواج و طلاق: الْمَأْذُونُ (در تداول

مصریان)، مَكْتَبُ الزَّوْاجِ، كَاتِبُ عَدَلِ.

سردوشی، پاگون نظامی: شَارَةُ عَسْكَرِيَّةٍ، نَوَتَّةُ عَسْكَرِيَّةٍ.

سردوشی، ریشه‌های آویزان نیم‌دایره

سردوشی نظامیان: الْكَتِفِيَّةُ.

سراهی: لَقِيطٌ.

بچه سراهی: طِفْلٌ لَقِيطٌ.

به بچه‌ها سرزد: تَفَقَّدْتُ الْأَوْلَادَ، مَرَزْتُ عَلَى الْأَوْلَادِ.

سرزده وارد شد: دَخَلَ مُفَاجَأَةً، مُبَاعَتَةً، دُونَ

إِشْعَارٍ سَابِقٍ، بِلا إِطْلَاعٍ سَابِقٍ.

سرزدن: التَّفَقُّدُ.

سرزمین بُوهم: بُوهيميا (از انگلیسی)، بُوهيميَّة: کولی‌گری.

سرزمین اسلام: بَيْضَةُ الْإِسْلَامِ، رُقْعَةُ الْإِسْلَامِ.

سرزمین پهناور: الْأَرْضُ الْمُتَرَامِيَّةُ الْأَطْرَافِ،

الْوَأَسَةُ الْأَرْجَاءِ.

سرزمین محصور در خشکی (راه به دریا

ندارد): أَرْضٌ مُغْلَقَةٌ (لَيْسَ لَهَا مَنَفَذٌ بَحْرِيٌّ).

سرزمین مقدس فلسطین: أَرْضُ الْفِلَسْطِينِ

المُقَدَّسَةِ.

سرزنده است: نَشِيطٌ، لَهُ نَشَاطٌ وَ حَيَوِيَّةٌ.

سرزنش، نکوهش: الْمَلَامَةُ، التَّأْنِيبُ، التَّوْبِيخُ.

سرزنش کرد، توبیخ کرد: عَاتَبَ، وَبَّخَ، أُنَبَّ.

خود را سرزنش کرد: أُنَبَّ نَفْسَهُ، لَأَمَ نَفْسَهُ،

وَبَحَّ نَفْسُهُ.

سرزنش رهبران: تَوْجِيهُ اللَّوْمِ نَحْوَ الْقَادَةِ.

سرزنش وجدان: تَأْنِيْبُ الضَّمِيرِ.

وجدانم مرا سرزنش می‌کند: يُؤْتِنِي ضَمِيرِي.

سرزنشم کرد: عَاتَبَنِي.

سرزنش کردن: اللَّوْمُ، التَّأْنِيْبُ، التَّوْبِيْخُ،

الْعِتَابُ.

سر ساعت سه، رأس ساعت سه: فِي تَمَامِ

السَّاعَةِ الثَّالِثَةِ.

سرسام گرفتن: الْإِصَابَةُ بِالذَّوْخَةِ، بِالذَّوَارِ،

الذَّوْخَانِ.

سرعت سرسام آور، سرعت فوق العاده: سُرْعَةُ

مُذْهِلَةٍ، سُرْعَةُ هَائِلَةٍ.

قیمت‌ها سرسام آور است: الْأَسْعَارُ بَاهِظَةٌ،

مُذْهِلَةٌ.

سرسپردگی: اَلْعِمَالَةُ، اَلتَّبَعِيَّةُ.

سرسپردگی استعمار است: عَمِيلُ اَلِاسْتِعْمَارِ،

مَأْجُورٌ.

سرستون: رَأْسُ الْعُمُودِ.

سرسرا، هال: اَلْبَهْرُ.

سُرسره: زُحْلُوقَةٌ، مَزَلَّةٌ (مَكَانٌ مُنْخَدِرٌ مُمْلَشٌ

يَنْزِلُ عَلَيْهِ الصَّبِيَّانُ).

سرسیلندر: وَجْهُ السَّلَنْدَرَاتِ.

سرشار، مالامال: الْمُفْعَمُ، الْمَلِيءُ، مَسْخُونٌ،

عَامِرٌ.

سرشار از خوشحالی است: مُبْتَهِّجٌ جِدًّا،

فَرَحَانٌ جِدًّا.

سرشار از لطف شما هستم: أَنَا مُفْعَمٌ بِلُطْفِكُمْ.

سرشار از محبت است: مِلْؤُهُ مَحَبَّةً وَ وِدَادًا.

تاریخ زندگی ما سرشار از افتخارات و

قهرمانی‌ها است: إِنَّ تَارِيْخَ حَيَاتِنَا خَافِلٌ

بِالْبَطُولَاتِ وَ الْأَمْجَادِ.

دلش آکنده (سرشار) از محبت است: قَلْبُهُ

مُفْعَمٌ بِاَلْمَحَبَّةِ، يَنْبُضُ بِاَلْمَحَبَّةِ.

قلبش سرشار از ایمان است: قَلْبُهُ عَامِرٌ

بِالْإِيْمَانِ.

سرشت، خوی: فِطْرَةٌ، سَرِيْرَةٌ.

بدسرشت، بدطینت: سَيِّئُ الْخُلُقِ، سَيِّئُ

السَّرِيْرَةِ.

سرشماری: إِحْصَائِيَّةٌ، عَمَلِيَّةُ الْإِحْصَاءِ، إِحْصَاءُ

السُّكَّانِ.

سرشماری همگانی: اَلْإِحْصَاءُ الْعَامُّ لِّلْسُّكَّانِ.

سرشماری عمومی: اَلْإِحْصَاءُ الْعَامُّ.

سرشناس است، معروف است: يُشَارُ بِاَلْبَنَانِ،

أَشْهُرُ مِنْ نَارٍ عَلَى عِلْمٍ، عِلْمٌ عَلَى رَأْسِهِ نَارٌ

(ضرب‌المثل)، مَشْهُورٌ بِاَلْبَنَانِ.

سرشیر، خامه: قِشْطَةٌ، إِشْطَةٌ (مِصْرَ)، قَيْمَرٌ،

گَيْمَر (عِراق).

سرشیلنگ: بَزْبَازٌ، فَمٌ خُرْطُومِ الْمِيَاهِ.

سرطان‌زا: اَلْمُسْرِطِنُ، مَادَّةٌ مُخْدِرَةٌ لِّلْمُسْرِطَانِ.

سرعت مافوق صوت (سوپرسونیک): فَوْقَ

اَلسَّمْعِيِّ، فَوْقَ الصَّوْتِيِّ: فَوْسَمْعِيٌّ، فَوْقَ

صَوْتِيٍّ).

حدّاكثر سرعت (راهنمایی): أَقْصَى السَّرْعَةِ،

اَلسَّرْعَةُ الْقَصْوَى فِي السَّرَاقَةِ.

از سرعت خود بکاهید: هَذِيءُ السَّرْعَةِ.

سرعت ذهن: سُرْعَةُ الْخَاطِرِ.

سرعت سرسام آور: سُرْعَةُ فَائِقَةٍ. ← سرعت.

سرعت فوق صوت: فَوْقَ السَّمْعِيِّ.

سرعت نور: سُرْعَةُ الصُّوْرِ.

سرعت نیسی؛ سُرْعَةُ نِيسِيَّة.

سرعت نوار؛ سُرْعَةُ النَّوَارِط.

سرفرماندهی؛ اَلْقِيَادَةُ الْعَامَّة.

سُرفه؛ كُحَّة، سُعَال.

سُرفه می‌کند؛ يَكْحُجُّ، يَسْعُلُ، أَخَذَهُ السُّعَالُ.

سرقت، دزدی؛ اَلْسَّرِقَةُ، (دست برد؛ اَلسَّطْر).

پول‌هایم به سرقت رفت؛ سُرِقَتْ ثِقُورِي، سَرَقُوا ثِقُورِي.

سرقت هواپیما، ربودن هواپیما؛ اِخْتِطَافُ الطَّائِرَةِ، قَرَصَنَةُ هَوَائِيَّة.

سرقتی؛ خُلُو الرُّجُل (مصر)، سَرَقَقْلِيَّة (عراق).

سرقلیم، نوک قلم آهنی؛ سِلَاطِيَّة الْقَلَم.

سرکار بانو؛ حَضْرَةُ السَّيِّدَةِ الْجَلِيلَةِ، اَلسَّيِّدَةِ الْفَاضِلَةِ.

سرکش (به فتح کاف)؛ جَامِح، عَيْنِد، عَنُود.

سرکشی کرد، سَر زد، بازدید کرد؛ تَفَقَّدَ.

از فقرا سرکشی می‌کند؛ يَتَفَقَّدُ الْفُقَرَاءَ وَ يَعْتَنِي بِشُؤْنِهِمْ.

به کارها سرکشی می‌کند؛ يُرَاقِبُ عَلَى سَيْرِ الْعَمَلِ.

اسب سرکش؛ فَرَسٌ جَامِح.

سرکشی (به کسر کاف)، بازدید؛ جَوْلَةٌ، زِيَارَةٌ، اَلْاِسْتِفْسَارُ عَنْ حَالٍ ...

آقای نخست وزیر برای بازدید و سرکشی از استان خراسان وارد مشهد شدند؛ وَصَلَ السَّيِّدُ رَئِيسُ الْوُزَرَاءِ اِلَى مَشْهَدٍ فِي جَوْلَةٍ لِمَقَاطَعَةِ خُرَاسَانَ.

سرکشی جوانی (به فتح کاف)، سرمستی جوانی؛ طَيِّشُ السَّبَابِ، اَلْمُرَاهَقَةُ.

سرکشی کردن، تمرد کردن؛ اَلطُّغْيَانُ،

اَلجُمُوح، التَّزْمُر.

آدم سرکشی است؛ رَجُلٌ زَاكِبٌ هَوَاهُ، رَجُلٌ طَاغِي (طاغ).

سرکشی نفس؛ جُمُوحُ النَّفْسِ.

سرکشی کردن، مواظبت کردن؛ اَلْمُرَاقَبَةُ، اَلرَّعَايَةُ.

به دگان سرکشی می‌کند؛ يُرَاقِبُ عَلَى الْحَاثُوتِ.

سرکنسول (ژنرال کنسول)؛ اَلْقُنْصُلُ الْعَام.

سرکوب کردن، مهار کردن؛ كَبَحَ، اَلْقَمْع.

سرکوب کردن تظاهرات ملت؛ قَمَعَ مَظَاهِرَاتِ السَّعْبِ.

سرکوب کردن هوای نفس، مهار کردن تمایلات نفسانی؛ كَبَحَ جَمَاحَ النَّفْسِ، كَفَّ النَّفْسَ عَنِ الْهَوَى.

هوای نفس را سرکوب کرد؛ كَبَحَ جَمَاحَ النَّفْسِ، كَفَّ النَّفْسَ عَنِ الْهَوَى.

سربازان دلیر ما دشمن را کاملاً سرکوب کردند؛ إِنَّ جُنُودَنَا الْبَوَاسِلَ أَبَاؤُوا قُوَاتِ الْعَدُوِّ، قَضَوْا عَلَى الْعَدُوِّ قَضَاءً كَامِلاً.

اقدامات سرکوبگرانه؛ عَمَلِيَّاتُ الْقَمْعِ.

سرکوبی اخلالگران؛ قَمَعَ الْمُشَاغِبِينَ وَ الْمُخْلِلِينَ بِالْأَمْنِ.

سرکوبی آشوار؛ اَلْقَضَاءُ عَلَى الْمُتَمَرِّدِينَ، قَمَعَ الْمُشَاغِبِينَ.

سرکوبی توطئه؛ اِخْبَاطُ الْمُؤَامَرَةِ، اَلْقَضَاءُ عَلَى الْمُؤَامَرَةِ، قَمَعَ الْمُؤَامَرَةَ.

به من سرکوفت زد؛ شَمَتَ بِي.

سرکوفت زدن؛ السَّمَاتَةُ.

سرکه؛ خَلَّ، (مُخَلَّلٌ در مصر نوعی ترشی شبیه

شُوری).

سرکه نقد به از حلوائ نسیه: عُصْفُورٌ فِی الْیَدِ
خَيْرٌ مِنْ اَلْفِ عَلٰی شَجَرٍ، (در زبان عامیانه
فارسی به جای کلمه سرکه به معنای اَلْحَلْ
کلمه‌ی سبیلی به معنای لَطْمَة، عِلْقَة به کار
می‌برند که دور از صواب است).

سرگذشت: قِصَّة، حِکَايَة.

سرگذشت خود (اتوبیوگرافی): اَلتَّرْجَمَةُ
الذَّائِيَّة.

سرگذشت زندگی من: قِصَّة حَيَاتِي.

سرگرد: اَلرَّائِد. ← درجات نظامی.

سرگرد، گردان را فرماندهی می‌کند: اَلرَّائِدُ
يَقُوْدُ الْكَيْبِيَّة.

سرگردان شد: اِحْتَارَ، تَحَيَّرَ، حَارَ فِی اَمْرِهِ،
(سردرگم: حَائِر، تَائِه).

سرگردانم: اَنَا مُحْتَارٌ، اَنَا حَائِرٌ.

از سر گرفتن: اِسْتِثْنَاْتُ الْعَمَلِ.

از سر گرفتن مذاکرات: اِسْتِثْنَاْتُ الْمُحَادَثَاتِ،
اَلْبَدْءُ مِنْ جَدِيدٍ.

از سر گرفت، مجدداً شروع کرد: فَعَلَهُ عَوْدًا وَ
بَدَأَ، اِسْتَأْنَفَ، بَدَأَ مِنْ جَدِيدٍ.

از سر گرفته شد: اُسْتُؤْنِفَ.

سرگرم: مَشْغُول.

سرگرم درس خواندن است: مَشْغُولٌ بِالْقِرَاءَةِ،
مَشْغُولٌ بِالمُطَالَعَةِ (اما تعبیر مباحثه در زبان
عربی فقط به مذاکره اطلاق می‌شود).

سرگرم ساختن خانه هستم: اَنَا مَشْغُولٌ بِنِیْنَاءِ
الْبَيْتِ.

سرگرم شدم: تَسَلَّيْتُ بِ... .

او را سرگرم کرد: سَلَّاه.

خود را با او سرگرم کرد: سَلَّاهُ بِهِ.

سخن او مرا سرگرم کرد: حَدِيثُهُ سَلَانِي.

خود را سرگرم کردم: عَلَلْتُ نَفْسِي بِكَذَا،
سَلَّيْتُ نَفْسِي بِ... . (بِرَنَامَجٍ تَسْلِيَّةٍ الْاَطْفَالِ:
برنامه‌ی سرگرمی کودکان).

بازی، بچه را سرگرم می‌کند: اَللَّغَبُ يُسَلِّي
الطِّفْلَ.

این تو را سرگرم می‌کند، این برای تو
سرگرمی است: هَذَا تَسْلِيَةٌ لَكَ، هَذَا يُسَلِّكُ.

خود را با خواندن اخبار ورزشی سرگرم
می‌کند، خود را به خواندن اخبار ورزشی

مشغول می‌کند: يُسَلِّي نَفْسَهُ بِقِرَاءَةِ اَخْبَارِ
الرِّيَاضَةِ، يَقْتُلُ الْوَقْتَ بِقِرَاءَةِ اَخْبَارِ الرِّيَاضَةِ.

سرگرمی: تَسْلِيَّةٌ، اُسْغُولَةٌ، هَوَايَةٌ.

سرگرمی برای کودکان: اَلتَّسْلِيَةُ لِلْاَطْفَالِ.

سرگرمی من جمع آوری تمبر است: هَوَايَتِي
جَمْعُ الطَّوَابِعِ.

خواندن روزنامه سرگرمی من است: قِرَاءَةُ
الْجَرِيدَةِ اُسْغُولَتِي.

سرگرمی مورد علاقه (تفن در زندگی): هَوَايَةٌ
(این واژه به ضمّ اَوَّل در لهجه‌ی عراقی به
معنای بسیار است).

سرگرمی مورد علاقه‌ی شما چیست؟: مَا هِيَ
هَوَايَتُكَ الْمُفَضَّلَةُ.

تنها برای سرگرمی: مُجَرَّدُ اَهْوٍ وَ تَسْلِيَةٍ.

سرگروه‌بان: رَئِيسُ الْعُرَفَاءِ (عراق، سوریه)،
(عَرِيف: گروه‌بان).

سرگوشی به آب پده: جَسَّ النَّبْصِ.

سرگوشی حرف زدن، پیچ کردن (عامیانه):
تَجَوَّزِي، اَلْهَمْسِ.

سرلشکرو: فَرِیق، اَمِیرُ الْأُمَرَاء (تونس)، زَعِیمُ الرُّكْنِ (عراق) و ارتشبد را در عراق (مَهِیْبُ الرُّكْن) و در مصر (مُشِیرُ الرُّكْن و فَرِیقُ أَوَّل) گویند.

سرم خون: مَضْلُ الدَّم.

سرگیجه: دَوَّارُ الرَّأْس.

سرش گنج خورد: دَارَ رَأْشُهُ.

بررسی کیفیت از سرگیری گفتگوها: بَحْثُ سُبُلِ اسْتِثْنَائِیِّ الْمُحَادَثَاتِ.

سرما: اَلْبَرْد.

سرما خورده است: أَصَابَهُ الْبَرْدُ، أَصِيبَ بِالْبَرْدِ، أَخَذَ الْبَرْدَ، أَصَابَتْهُ التَّشَلُّةُ (عراق)، إِنْتَابَتْهُ وَعْكَةٌ بَرْدٌ، زُكِمَ. ← خورد.

در معرض سرما قرار گرفتن: اَلْتَّعَرُّضُ لِلْبَرْدِ.

از سرما درگذشت: مَاتَ مِنْ شِدَّةِ الْبَرْدِ.

سرمازدگی: اَلتَّجَمُّدُ، تَجَمُّدُ غُضْوٍ مِنْ أَعْضَاءِ الْجِسْمِ.

سرمای شدید: اَلْبَرْدُ الْقَارِسُ.

سرمایه: رَأْسُ الْمَالِ، ج: رُؤُوسُ الْأَمْوَالِ.

برای ملت و کشورش سرمایه‌ی بزرگی بود: لَقَدْ شَكَلَ رَصِیداً عَظِیماً لِأُمَّتِهِ وَ بَلَدِهِ.

سرمایه‌ی ثابت: رَأْسُ الْمَالِ الثَّابِتِ.

سرمایه‌داران: الرُّأَسْمَالِیُّونَ.

سرمایه‌داران دوران جنگ: اَغْنِیَاءُ الْحَرْبِ، أَثَرِیَاءُ الْحَرْبِ.

سرمایه‌داری: الرُّأَسْمَالِیَّةُ، الرِّسْمَلَةُ.

سرمایه‌گذار: مُمَوِّلٌ، مُسْتَثْمِرٌ.

سرمایه‌گذاری: تَشْغِیلُ رُؤُوسِ الْأَمْوَالِ، اسْتِثْمَارُ رُؤُوسِ الْأَمْوَالِ، تَمْوِیلٌ.

سرمایه‌گذاری خارجی: اسْتِثْمَارُ رُؤُوسِ

الْأَمْوَالِ الْأَجْنِبِیَّةِ، اَلِاسْتِثْمَارُ الْخَارِجِیِّ.

سرمایه‌گذاری داخلی: اَلِاسْتِثْمَارُ الدَّاخلِیِّ.

سرمایه‌گذاری درازمدت: اَلِاسْتِثْمَارُ الطَّوِیلِ الْأَجَلِ.

سرمایه‌گذاری در طرح‌های عمرانی: تَمْوِیلُ الْمَشَارِیعِ الْعُمَرَانِیَّةِ، مَدُّ الْمَشَارِیعِ الْعُمَرَانِیَّةِ بِالرَّسَامِیلِ.

از راه سرمایه‌گذاری سپرده‌های فردی: عَبَرِ تَوْظِیفِ وَذَائِعِ الْأَفْرَادِ، عَنْ طَرِیقِ ...

سرمایه‌گذاری کوتاه‌مدت: اَلِاسْتِثْمَارُ الْقَصِیرِ الْأَجَلِ، (کاربرد و اثری استثمار در زبان فارسی: با کاربرد استغلال در زبان عربی).

سرمایه‌گذاری مشترک: اسْتِثْمَارٌ مُشْتَرَكٌ.

تشویق سرمایه‌گذاری: تَشْجِیعُ اَلِاسْتِثْمَارَاتِ.

سرمایه‌ها: رُؤُوسُ الْأَمْوَالِ.

سرمایه‌های جاری: رُؤُوسُ أَمْوَالِ الْمُتَدَاوِلَةِ.

سرمشق: قُدُوةٌ، أُسُوةٌ.

سرمشق و الگویی برای تو است: هُوَ قُدُوةٌ لَكَ.

سرمشق دیگران است: هُوَ قُدُوةٌ لِلْآخَرِینَ، هُوَ مِثَالٌ یُحْتَذَى بِهِ، هُوَ أُسُوةٌ لِلْآخَرِینَ.

سرم (بکسر اول و ضم دوم): مَضْلٌ.

سرم‌شناس: اَلْعَالِمُ بِالْمُضُولِ، اَلْمُتَخَصَّصُ بِعِلْمِ الْمُضُولِ، أَخِصَّائِیُّ عِلْمِ الْمُضُولِ.

سرم‌شناسی: عِلْمُ الْمُضُولِ، مَبْحَثُ الْمُضُولِ.

سرمقاله: مَقَالٌ اِفْتِیَاحِیٌّ، اَلْمَقَالُ الرَّئِیْسِیُّ، مَقَالَةٌ رَئِیْسِیَّةٌ.

سرمقاله‌نویس: مُحَرَّرُ الْمَقَالِ اِلْفِتِیَاحِیِّ.

سرمقاله‌نوشتن: تَحْرِیرُ الْمَقَالِ، کِتَابَةُ الْمَقَالَةِ اِلْفِتِیَاحِیَّةِ.

سر مه‌دان: مِکَحَلَه، مُکُحَل.

سرنخ از دست در رفت: اِتْسَعِ الْخَرْقُ عَلَى الْوَاقِعِ.

سرنشین: طاقم.

سرنشینان هواپیما (مسافران): رُکَّابُ الطَّائِرَةِ.

سرنشینان هواپیما (خدمه‌ی هواپیما): طاقم الطَّائِرَةِ.

سرنشینان سفینه‌ی فضایی: مَلَّاحُو سَفِينَةِ الْفَضَاءِ.

سرنگون شدن هواپیما: سُقِرُطُ الطَّائِرَةِ.

سرنگونی و براندازی رژیم: قَلَبَ الْحُكُومَةَ، الْإِطَاحَةُ بِالْحُكْمِ، الْإِطَاحَةُ بِالنِّظَامِ، إِسْقَاطُ الْحُكْمِ.

سرنگونی: إِطَاحَةُ، الْإِدَالَةُ.

سرنوشت: مَصِير، مُقَدَّر.

سرنوشت ملّت‌ها: مَصِيرُ الشُّعُوبِ، مَصِيرُ الْأُمَمِ.

سرنوشت ملّت‌ها به دست خود آن‌هاست: إِنَّ مَصِيرَ الشُّعُوبِ بِأَيْدِي الشُّعُوبِ، تُحَدِّدُهُ الشُّعُوبُ، تُمْلِكُهُ الشُّعُوبُ، تُقَرِّرُهُ الشُّعُوبُ.

تعیین سرنوشت: تَقْرِیرُ الْمَصِيرِ.

این آزمایش سرنوشت ما را تعیین می‌کند: هَذِهِ التَّجَرِبَةُ تُقَرِّرُ مَصِيرَنَا.

سرنیزه: حَرَبَةُ الْبُنْدُوقِيَّةِ، نِشَابُ الرُّمَحِ، (سُنْجَة، سُنْجِي، عامیانه).

سروان: نَقِيب. ← درجات نظامی.

سرود آزادی: نَشِيدُ الْحُرِّيَّةِ.

سرود عاشقانه: اَنَّا شِيدُ الْحُبِّ.

سرود ملی: النِّشِيدُ الْوَطَنِيّ، اَلْسَّلَامُ الْوَطَنِيّ.

سر و سامان دادن به زندگی: تَمْشِيَةُ شُؤُونِ

الْحَيَاةِ.

سر و سامان دادن به کارها: تَمْشِيَةُ الْأُمُورِ.

به کارها سر و سامان بده: مَشَّ الْأُمُورَ.

اوضاع، سروسامان یافت: اِنْتَضَمَتِ الْأُمُورُ، اِسْتَبْتَتِ الْأُمُورُ، اِسْتَقَرَّتِ الْحَالَةُ.

سروصدا، داد و فریاد، هیا‌هو: صَجَّةٌ، صُرُوءٌ، حَيَصَةٌ، جَلْبَةٌ، صُرَاخ. ← داد و فریاد.

سروصدا به راه انداخت: اَثَارَ صَجَّةٍ. ← جارو و جنجال.

سروصدا نکنید: لَا تَصْرُخُوا، لَا تَعُجُّوا، بِلَاشِ صِيَاحٍ، بِلَاشِ دَوْشَةٍ.

سروصدای چرخ گاری: جَعَجَعَتْ عَجَلَةُ عَرَبَةٍ كَارَو.

ازدحام و سروصدای شهر: ضَجِيجُ الْمَدِينَةِ وَ ضَجَّجَهَا.

سرویس (حقّ پیش خدمت): خِدْمَةٌ.

با احتساب سرویس: الْخِدْمَةُ مُحْسُوبَةٌ.

سرویس اتومبیل: تَصْلِيحُ السَّيَّارَةِ (مِنْ تَشْجِيمٍ وَ تَنْظِيفٍ وَ ...).

سرویس اداری: دَوَامُ الْمَصْلَحَةِ، الدَّوَامُ الْإِدَارِي، سَاعَةُ الدَّوَامِ. ← ساعت اداری.

سرویس اداره‌ی ما از ساعت ۸ بامداد تا ۳ بعدازظهر است: دَوَامُ دَائِرَتِنَا مِنَ السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ صَبَاحًا حَتَّى الثَّانِيَةِ بَعْدَ الظُّهْرِ.

سرویس چای خوری: طَقْمُ الشَّاي.

سرویس چینی: طَقْمُ الْأَطْبَاقِ الصَّيْنِيَّةِ، الصُّحُونِ الْفَرُوقِيَّةِ.

سرویس در این هتل عالی است: اَلْخِدْمَةُ فِي هَذَا الْأُوتِيلِ مُمْتَازَةٌ، هَذَا الْفُنْدُقِ ...

سرویس صبحانه: وَجْبَةُ إِفْطَارٍ، وَجْبَةُ زُيُوقِ

(عراق)، وَجِبَةُ تَرْوِيقَةٍ (سوریه، لبنان). ←
صبحانه.

سرویس غذاخوری: طَقْمُ الْأَوَّانِي، طَقْمُ
صُحُونِ الْأَكْلِ (عامیانه).

سرهنک: عَقِيد. ← درجات نظامی.

سرهنک دو: عَقِيد ثَانِي.

سرهنک فوجی را فرماندهی می‌کند: اَلْعَقِيدُ
يَقُودُ الْفَوْجَ، (أَمِيرُ الْفَوْجِ: فرمانده هنگ).

سریال: حَلَقَةُ مُسْلَسَلَةٍ، مُسْلَسَلَات.

سریال کارتون: الْمُسْلَسَلُ الْكَارْتُونِي.

داستان سریال: رِوَايَةُ مُسْلَسَلَةٍ.

فیلم سریال: فِلْمٌ مُسْلَسَل.

سُريدن (لیزخوردن): اِتْرَاق.

سریع الانتقال: سَرِيعُ التَّنْقُلِ، سَرِيعُ الْعَدْوِ
(الْمَرَض).

خیلی سریع و تند است: لَا يَجِيفُ لَهُ رِيْق.

سزارین (عمل): عَمَلِيَّةٌ قَيْصَرِيَّةٌ، وَلَادَةٌ
قَيْصَرِيَّة.

سزا، کيفر؛ عُقُوبَةٌ، مُعَاقِبَةٌ.

سزای اعمال خود را دید: نَالَ جَزَاءَهُ، عُوقِبَ.

سزاوار: خَلِيقٌ، جَدِيْرٌ.

سزاوار است که ... شایسته است که ...
يَنْبَغِي أَنْ ...، وَجَدِيْرٌ أَنْ ...، خَرِيٌّ أَنْ ...

سزاوار بود که ...: كَانَ يَنْبَغِي أَنْ ...

سزاوار است، شایسته است: يَسْتَأْهِلُ، يَسْتَجِزُّ، يَسْتَأْهِلُ
(مصر).

سزاوار این مقام است: يَسْتَأْهِلُ هَذَا الْمَنْصِبَ،
هُوَ يَسْتَجِزُّ هَذَا الْمَنْصِبَ.

سزاوار این تقدیر و تشویق است: يَسْتَأْهِلُ هَذَا
التَّشْجِيعَ، هُوَ يَسْتَجِزُّ هَذَا التَّقْدِيرَ.

سزاوار همین هستیم: نَحْنُ خَلِيقُونَ بِهِ، نَحْنُ
نَسْتَجِزُّ ذَلِكَ.

سُست اراده، بِسِيْ هَمَّتْ: دُوْرَادَةٌ مُتَزَلِّزَةٌ،
غَيْرِ ثَابِتَةٍ، قَائِرُ الْهَمَّةِ.

سُست پیمان: نَاكِثُ الْعَهْدِ.

سُست شدن عضلات: اِسْتِرْخَاءُ الْعَضَلَاتِ.

رهبری سُست: قِيَادَةٌ غَيْرُ حَكِيْمَةٍ.

علاقه سُست: عِلَاقَاتٌ غَيْرُ مُسْتَحْكَمَةٍ، صِلَاتٌ
غَيْرُ مُوْطَّئَةٍ، عِلَاقَةٌ وَهِنَةٌ.

سُستی (در عضله): رِخْوَةٌ، اَللَّارَادِيَّةُ فِي
الْعَضَلَاتِ.

سستی در اعضای بدن: اَلْاِرْتِخَاءُ فِي أَعْضَاءِ
الْجِسْمِ.

سُستی در کار، کوتاهی در کار: اَلتَّكَاسُلُ،
اَلْمُطَاطَلَةُ، اَلتَّلَكُّوْرُ.

سستی و کاهلی کردن: اَلْقُصُورُ وَ اَلِاسْتِخْفَافُ
بِ...

سطح: مُسْتَوًى، صَعِيدٌ، سَاحَةٌ.

سطح آب: مُسْتَوًى الْمَاءِ.

سطح دانش: اَلْمُسْتَوًى الْعِلْمِيّ.

سطح دریا: سَطْحُ الْبَحْرِ.

سطح زندگی: مُسْتَوًى الْحَيَاةِ.

در سطح بین‌المللی: عَلَى الصَّعِيدِ الدَّوْلِيّ.

در سطح جهانی، در سطح بین‌المللی: عَلَى
المُسْتَوًى الْعَالَمِيّ، عَلَى الصَّعِيدِ الدَّوْلِيّ.

سطح خانه: سَاحَةُ الْبَيْتِ، بَاحَةُ الْبَيْتِ، حَوْش
(عراق).

در سطح داخلی کشور: فِي دَاخِلِ الْقَطْرِ.

در سطح رسمی: عَلَى الْمُسْتَوًى الرَّسْمِيّ.

سطح زندگی: مُسْتَوًى الْمَعْيِشَةِ، مُسْتَوًى

الْحَيَاةَ، مُسْتَوَى الْعَيْشِ.

سطح زندگی، وضع معیشت: الْحَالَةُ الْمَعِيشِيَّةُ.

سطح زندگی پایین است: مُسْتَوَى الْحَيَاةِ مُنْخَفِضٌ.

سطح زندگی بالاست: مُسْتَوَى الْحَيَاةِ مُرْتَفَعٌ.

در سطح عالی: عَلَى مُسْتَوَى رَفِيعٍ.

سطح فرهنگ او بالاست: هُوَ عَلَى مُسْتَوَى رَفِيعٍ مِنَ الثَّقَافَةِ.

سطح قیمت‌ها: مُسْتَوَى الْأَسْعَارِ.

سطح آب رودخانه بالا آمده است: إِرْتَفَعَ مَسُوبٌ مِيَاهُ النَّهْرِ.

در سطح عالی، مذاکرات آغاز شد: بَدَأَتِ الْمُحَادَثَاتُ عَلَى مُسْتَوَى عَالٍ، رَفِيعٍ.

مبارزه در سطح مردمی: الْكِفَاحُ عَلَى الصَّعِيدِ الشَّعْبِيِّ.

سطح معلومات او: مُسْتَوَى مَعْلُومَاتِهِ.

سطح معلومات او خیلی بالاست: مُسْتَوَى مَعْلُومَاتِهِ مُرْتَفَعٌ جَدًّا.

زخم‌های سطحی: جُرُوحٌ طَفِيفَةٌ، بَسِيطَةٌ (مصر).

در همه‌ی سطوح: فِی جَمِيعِ الْمُسْتَوَاتِ، فِی جَمِيعِ الْأَصْعَدَةِ.

سطل آب: أَلْدَلُو، صَفِيحَةُ الْمَاءِ، جَرْدُلُ الْمَاءِ، سَطْلُ الْمَاءِ.

سطل آشغال: مِزْبَلَةٌ، سَطْلُ الرِّبَالَةِ، جَرْدُلُ الْقُمَامِ، نَقَايَةٌ.

سعادت: السَّعَادَةُ، الْحَظُّ.

سعادت داشتم: كُنْتُ سَعِيدًا، كَانَ الْحَظُّ حَلِيفًا لِي أَنْ ...

سعادت نداشتم شما را ببینم: لَمْ يَكُنْ لِي حَظٌّ

لِلْقَاءِ بِكُمْ، لَمْ يَكُنْ الْحَظُّ حَلِيفًا أَنْ أَلْقَاكُمْ.

سعادت واقعی: السَّعَادَةُ الْحَقَّةُ.

او سعادت‌مند است: هُوَ سَعِيدٌ.

سفارتخانه: دَارُ السَّفَارَةِ، مَقَرُّ السَّفَارَةِ.

سفارش کرد: أَوْصَى بِ... .

درباره‌ی او سفارش کرد: وَصَّى بِهِ، أَوْصَى بِهِ،

أَوْصَى بِهِ (انسان سفارش شده: محسوبیه که در زبان متعارف فارسی نورچشمی گویند).

سفارشی (نامه): خِطَابٌ مُسَجَّلٌ، خِطَابٌ مُوصَى عَلَيْهِ.

سفارشی دو قبضه: مُسَجَّلٌ مُسْتَعَجَلٌ.

سفال: خَزَفٌ، فَخَّارٌ.

سفت و سخت: مُحْكَمٌ، صَلْبٌ، جامد، قَوِيٌّ. (سفت شدن شریان: تَصَلَّبَ الشَّرَائِينِ).

سفت و سخت ایستادگی کرد: وَقَفَ مَوْقِفًا صَلْبًا، قَاوَمَ دُونَ هَوَادَةٍ.

زمین سفت: أَرْضٌ صَلْبَةٌ.

سفته: سُفْتَج (کومپال)، سَفْتَجَةٌ.

سفر (دیدار از) به خاورمیانه: الْقِيَامُ بِجَوْلَةٍ فِی الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ.

سفر به خیر: مَضْحُوبٌ بِالسَّلَامَةِ.

سفر خوش: سَفَرَةٌ مُرِيحَةٌ، سَعِيدَةٌ.

سفر لذت‌بخش: سَفَرَةٌ مُمْتِعَةٌ، رِحْلَةٌ مُفْرِحَةٌ.

سفر ننگ‌آور: رِحْلَةُ الْعَارِ.

سفرنامه: رِحْلَةٌ (گردشگری علمی را رَحَال و گردشگری تفریحی را سِيَاخَة می‌گویند).

سفرنامه‌ی ابن بطوطه: رِحْلَةُ ابْنِ بَطُوطَةَ.

سفرهای طولانی: الرِّحَالَاتُ الطَّرِيبَةُ.

سفرهای کوتاه: الرِّحَالَاتُ الْقَصِيرَةُ.

سُفَره، خوان (با واو معدوله): سَفَرَةٌ، مَاثِدَةٌ،

سِمَاط.

سفره را بچین، سفره را مرتب کن: نَظَمِ
المَائِدَةُ، رَتَّبِ السُّفْرَةَ.

سفره را برجین، جمع کن: اِرْفَعْ المَائِدَةَ، لِمِ
السُّفْرَةِ (عراق).

سفره را پهن کرد: بَسَطَ المَائِدَةَ.

سفره را پهن کن: اِفْرِشِ المَائِدَةَ، اِفْرِشِ السُّفْرَةَ،
اِفْرِشِ السَّمَاطَ.

سفره را گسترد: بَسَطَ المَائِدَةَ، فَرَشَ السُّفْرَةَ.

سفره پُر نان باد (در مقام سپاسگزاری
میهمان از میزبان): سُفْرَةٌ دَائِمَةٌ، سُفْرَةٌ عَامِرَةٌ،
(در پاسخ معمولاً می‌گویند: اَللَّهُ يَدِيمُكَ).

سفره‌خانه (در ساختمان): عُرْفَةُ الطَّعَامِ، أَوْدَةُ
الأَكْلِ (عامیانه مصری).

سیفلیس ← بیماری سیفلیس (آمراض زُهریَّة).
سفید امضاء، بدون ضمانت: عَلٰی بَيَاضٍ.

ماهی سفید: سَمَكٌ أَبْيَضٌ.

نامه‌ی سفید امضاء: مُوَقَّعٌ عَلٰی بَيَاضٍ.

سفیده‌ی تخم مرغ: بَيَاضُ البَيْضِ، مُحُّ البَيْضِ،
زُلَالُ البَيْضِ (صِفَاؤُ البَيْضِ: زرده‌ی تخم مرغ).

← تخم مرغ.

سفیدی چشم: بَيَاضُ الْعَيْنِ.

سفید، گچ دوغاب، اجناس کتان: بَيَاضِ،
بَيَاضَات.

سفیر را فراخواند: اِسْتَدْعَى السَّفِيرَ.

سفیر سیار: سَفِيرٌ مُتَجَوِّلٌ.

سفیر فوق‌العاده، فرستاده‌ی ویژه: مَبْعُوثٌ
خَاصٌ.

سفیر کبیر: اَلْسَفِيرَ.

سفیران کشورهای خارجی: رُؤَسَاءُ بَعَثَاتٍ

الدَّوْلِ الْأَجْنَبِيَّةِ.

سفینه‌ی فضایی: سَفِينَةُ الْفَضَاءِ، الْمَكْوُكُ
الْفَضَائِيّ.

سقط جنین در اسلام حرام است: الإِجْهَاضُ
فِي الْإِسْلَامِ مُحَرَّمٌ.

سقط جنین کرد: أَجْهَضَتِ الْمَرْأَةُ.

سقط جنین کردن: الإِجْهَاضُ. ← کورتاژ کردن.
سقوط بازار بورس: انْهِيَاؤُ الْأَسْوَاقِ الْمَالِيَّةِ.

سقوط بهای فرانک: إِسْقَاطُ قِيَمَةِ الْفَرَنْكِ،
هُبُوطُ سِعْرِ الْفَرَنْكِ.

سقوط دولت: إِقَالَةُ الْحُكُومَةِ.

سقوط شهر (اشغال شهر): إِسْتِسْلَامُ الْمَدِينَةِ،
إِحْتِلَالُ الْمَدِينَةِ.

سقوط ناگهانی: سُقُوطٌ فُجَائِيٌّ.

سقوط هواپیما، سرنگون شدن هواپیما: سُقُوطُ
الطَّائِرَةِ.

سقف تولید: طَاقَةُ الْإِنْتِاجِ.

سقف دهان: سَقْفُ الْخَلْقِ، (کام دهان: لَهَاء).

سقف شیروانی (چهار ترک): السَّقْفُ السَّنْدِيُّ.
سُكَّانُ كَشْتِي: دَفَّةُ السَّفِينَةِ، سُكَّانُ السَّفِينَةِ.

سُكَّانُ كَشْتِي را برگرداند، مسیر کشتی را
تغییر داد (کنایه): حَوَّلَ الدَّفَّةَ.

سکته قلبی: فُجَاءَةٌ، سَكْتَةٌ قَلْبِيَّةٌ، نَوْبَةٌ قَلْبِيَّةٌ.

سکته‌ی مغزی: جَلْطَةٌ دَمَوِيَّةٌ.

سکته کرد: أُصِيبَ بِنَوْبَةٍ قَلْبِيَّةٍ، بِجَلْطَةٍ قَلْبِيَّةٍ.

سیکسکه: فَهْقَةٌ، ضُعْطَةٌ (در تداول مصریان).

سکنه‌ی بومی: السُّكَّانُ الْأَصْلِيُّونَ، ضِدُّ
الْمُسْتَوْطِنُونَ.

سکّو، سکوب: اِفْرِيز، رَصِيف، قَاعِدَةٌ، مَصْطَبَةٌ.

سکّوی ایستگاه قطار (پیاده‌رو): اِفْرِيزُ

- المَحْطَةُ، رَصِيفُ الْمَحْطَةِ. **سگ نگهبان:** كَلْبُ الْحِرَاسَةِ (كَلْبُ الْحَائِطِ در اصطلاح فقه).
- سکوی بندر، اسکله: رَصِيفُ الْمِينَاءِ. **سگ ولگرد:** كِلَابُ الشَّارِعِ، (كَلْبُ الْهَرَّاشِ در اصطلاح فقه).
- سکوی پرتاب متحرک موشک: بَطَّارِيَةُ الصَّارُوخِ. **سگ هار:** كَلْبُ مَسْعُورٍ، أَلَكَلْبُ الْعُقُورِ، (الْمُثَلَّةُ حَرَامٌ وَلَوْ بِكَلْبٍ عُقُورٍ، حَدِيثُ نَبَوِي).
- سکوی چاه نفت: مَنَصَّةُ النَّفْطِ. **سگ توله:** سگ: جُزُو، صَغِيرُ الْكَلْبِ.
- سکوی درخانه، تخته‌گاه (در روستاها): مَضْطَبَةُ الْمَنْزِلِ، عَتَبَةُ الدَّارِ. **سگ توله:** سگ: شَبَكُ الْجَزَامِ، إِيْزِيمِ، كَلَابَةُ (زِیپ را در مصر ضُضْطَةُ می‌گویند).
- سکوت بر همه جا سایه افکنده است: قَدْ خَيَّمَ الصَّمْتُ عَلَى كُلِّ مَكَانٍ. **سگک:** شَبَكُ الْجَزَامِ، إِيْزِيمِ، كَلَابَةُ (زِیپ را در مصر ضُضْطَةُ می‌گویند).
- سکوت را رعایت کنید: الرَّجَاءُ الصَّمْتُ. **سلاح را بر زمین گذاشت (کنایه):** أَلْقَى السَّلَاحَ.
- سکولار: الْحُكُومَةُ الْعِلْمَانِيَّةُ. **سلاح را روی زمین گذاشت:** وَضَعَ السَّلَاحَ عَلَى الْأَرْضِ.
- سکولاریسم: لَاتِيكْ گرای: الْعِلْمَانِيَّةُ، الْعَلَمَنَةُ. **سلاح را روی زمین گذاشت:** وَضَعَ السَّلَاحَ عَلَى الْأَرْضِ.
- سکوی راه آهن: إِفْرِيزُ مَحْطَةِ الْقِطَارِ، رَصِيفُ مَحْطَةِ الْقِطَارِ. **سلاح را روی زمین گذاشت:** وَضَعَ السَّلَاحَ عَلَى الْأَرْضِ.
- سکوی موشک: قَاعِدَةُ الصَّارُوخِ. **سلاح را روی زمین گذاشت:** وَضَعَ السَّلَاحَ عَلَى الْأَرْضِ.
- سکوی نفتی: مَضْطَبَةُ الْحَقْرِ. **سلاح را روی زمین گذاشت:** وَضَعَ السَّلَاحَ عَلَى الْأَرْضِ.
- سکله‌ی قلبی ساخته است: قَدْ زَيَّفَ النُّقُودَ الْمُعْدِيَّةَ. **سلاح را روی زمین گذاشت:** وَضَعَ السَّلَاحَ عَلَى الْأَرْضِ.
- سکله‌شناسی: عِلْمُ الْمَسْكُوكَاتِ. **سلاح را روی زمین گذاشت:** وَضَعَ السَّلَاحَ عَلَى الْأَرْضِ.
- سگ: كَلْبٌ، ج: كِلَابٌ. **سلاح را روی زمین گذاشت:** وَضَعَ السَّلَاحَ عَلَى الْأَرْضِ.
- سگ پلیس: كِلَابُ الشَّرْطَةِ. **سلاح را روی زمین گذاشت:** وَضَعَ السَّلَاحَ عَلَى الْأَرْضِ.
- سگ تربیت شده: كَلْبٌ مُعَلَّمٌ (بَا فَتْحِ لَامٍ)، مَدْرَبٌ. **سلاح را روی زمین گذاشت:** وَضَعَ السَّلَاحَ عَلَى الْأَرْضِ.
- سگ زنجیری (کنایه): كَلْبُ مَسْعُورٍ (شَدِيدٌ الْبَطْشِ، شَرَسٌ). **سلاح را روی زمین گذاشت:** وَضَعَ السَّلَاحَ عَلَى الْأَرْضِ.
- سگ شکاری: كَلْبُ الصَّيْدِ، (ثُمَّثُم). **سلاح را روی زمین گذاشت:** وَضَعَ السَّلَاحَ عَلَى الْأَرْضِ.
- سگ گر: كَلْبٌ أَجْرَبٌ. **سلاح را روی زمین گذاشت:** وَضَعَ السَّلَاحَ عَلَى الْأَرْضِ.
- سگ گله: كَلْبُ الرَّاعِي. **سلاح را روی زمین گذاشت:** وَضَعَ السَّلَاحَ عَلَى الْأَرْضِ.

سلامتی، خدا بد ندهد: سَلَامَتُكَ، لَا بَأْسَ عَلَيْكَ (يُقَالُ لِلْمَرِيضِ).

سلب آزادی، ایجاد خفقان: كَبَتْ الْحُرِّيَّةَ، خَنَقَ الْحُرِّيَّاتِ.

سلب تابعیت: الْإِسْقَاطُ مِنْ حَقِّ التَّجَنُّسِ.

قانون از او سلب تابعیت کرد، تابعیت او را لغو کرد: أَسْقَطَ الْقَانُونُ حَقَّ التَّجَنُّسِ مِنْهُ.

سلب مصونیت سیاسی: رَفَعَ الْحِصَانَةَ الدَّبْلُومَاسِيَّةَ.

سلسله‌ی اعصاب: الْجِهَازُ الْعَصَبِي.

سلسله‌ی حدیث را به راوی متصل کرد: سَأَى الْحَدِيثَ إِلَى زَاوِيهِ.

سلسله روات حدیث: رَجَالُ السَّنَدِ.

سلسله کوه‌ها: سِلْسِلَةُ الْجِبَالِ.

سلطان دریاها: سَيِّدُ الْبَحَارِ.

شورای سلطنتی: مَجْلِسُ الْوَصَايَا.

نایب السلطنة: وَصِيُّ الْعَرْشِ.

اقتدار و سلطه‌ی عملی: السُّلْطَةُ الْفِعْلِيَّةُ.

سُلْطه‌ی نظامی: السَّيْطَرَةُ الْعَسْكَرِيَّةُ.

سلف سرویس: خِدْمَةُ ذَاتِيَّةٍ، (إِخْدِم نَفْسَكَ بِتَنْفِيسٍ).

سلمانی، آرایشگر: مُزَيِّن، خَلَّاق.

سلول بدن، یاخته: خَلِيَّةُ الْجِسْمِ، خَلَايَا الْجِسْمِ.

سلول زندان: زَنْزَرَاتُهُ.

سلولوئید: أَلْسِيلُولِيد (مَادَّةٌ صَلْبَةٌ شَفَافَةٌ).

سلولز: أَلْخَلِيلُوز، (مَادَّةٌ تُؤَلَّفُ الْجُزْءُ الْأَسَاسِي مِنْ جُذْرَانِ خَلَايَا النَّبَاتِ).

سم: أَلْسُم.

سم مهلك: سُمٌّ زَعَاف.

السَّامِل (الأسلحةُ الفتَّاكةُ: أسلحه‌ی مرگبار).

سلاح‌های کلاسیک (معمولی): الْأَسْلِحَةُ التَّقْلِيدِيَّةُ.

سلاح‌های مرگبار: الْأَسْلِحَةُ الْفَتَّاكَةُ.

سلاح‌های میکروبی: الْأَسْلِحَةُ الْجُرْثُومِيَّةُ.

نابود کردن سلاح‌های میکروبی و شیمیایی و غیرکلاسیک: تَدْمِيرُ الْأَسْلِحَةِ الْجُرْثُومِيَّةِ وَ الْكِيْمِيَاوِيَّةِ وَ غَيْرِ التَّقْلِيدِيَّةِ.

سلاح‌های نیروی هوایی: الْأَسْلِحَةُ الْجَوِّيَّةُ.

سلاح‌های هسته‌ای: الْأَسْلِحَةُ النَّوَوِيَّةُ (الذَّرِّيَّةُ).

سلاح‌های هیدروژنی: الْأَسْلِحَةُ الْهَيْدُرُوجِيَّةُ.

سلام مرا به او برسان: بَلِّغْهُ سَلَامِي.

از طرف من به او سلام برسان: سَلِّمْ لِي عَلَيْهِ.

سلام و تعارف کردن: تَبَادُلُ السَّلَامِ، تَحِيَّاتٌ مُتَبَادَلَةٌ.

سلام کرد: أَدَّى التَّحِيَّةَ، سَلِّمْ عَلَى ...، (چنانچه مفعولش بدون حرف جرّ علی بیاید به معنای تحویل دادن است مانند: حَمِيدٌ سَلِّمُ الْأَمَانَةِ).

بر او سلام کرد: سَلِّمْ عَلَيْهِ، حَيَّاهُ.

سلام نظامی: التَّحِيَّةُ الْعَسْكَرِيَّةُ.

سلامت باشید: تَسَلَّمَ، أَلَلَّهُ يُسَلِّمَكَ.

به سلامت، خدانگهدار: مَعَ السَّلَامَةِ، مَصْحُوبٌ بِالسَّلَامَةِ، فِي أَمَانٍ إِلَهُ، أَلَلَّهُ مَعَكَ، و این تعبیرات در پاسخ به خداحافظی به کار می‌رود. ← خداحافظ.

برو به سلامت، برو به اُمید خدا: عَلَى بَرَكََةِ اللَّهِ، تَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ (عِنْدَ التَّوَدِّيعِ).

از سلامت عقل برخوردار است: سَلِيمُ الْعَقْلِ.

در حال سلامت قوای عقلی: بِكَامِلِ قُوَاهُ الْعَقْلِيَّةِ.

به سن بلوغ رسید؛ بَلَغَ رُشْدَهُ، (أَصْبَحَ مُكَلَّفًا بِالشَّرِيعَةِ).

کسانی که هنوز به سن سربازی نرسیده‌اند؛ الَّذِينَ هُمْ دُونَ السِّنِّ لِلخِدْمَةِ الْعَسْكَرِيَّةِ.

در سنّ قریب به شصت سالگی درگذشت؛ مَاتَ عَنْ عُمُرٍ يُنَاهِزُ سِتِّينَ عَامًا.

سنّ قانونی؛ سِنُّ الرُّشْدِ.

به سنّ قانونی رسید؛ بَلَغَ سِنُّ الرُّشْدِ.

سنّ نوجوانی؛ سِنُّ الْمُرَاهِقَةِ.

بین تئاتر (بدون تشدید)؛ خَشَبَةُ الْمَسْرُحِ.

بین نمایش؛ مَسْرُحُ التَّمْثِيلِ، خَشَبَةُ الْمَسْرُحِ.

سنّت، تقلید، عادت؛ السُّنَّةُ، الْعَادَةُ، التَّقَالِيدُ الشَّعْبِيَّةُ.

سنّت و کتاب؛ الْكِتَابُ وَ السُّنَّةُ.

سنّت پیامبر؛ سُنَّةُ النَّبِيِّ (ص).

سنّت طبیعت؛ نَامُوسُ الطَّبِيعَةِ.

به راه سنّت محمّد (ص) رفت؛ إِسْتَنَّ سُنَّةَ مُحَمَّدٍ (ص).

آداب سنّت، موروثی؛ سُلُوكٌ تَقْلِيدِيٌّ.

روش‌های سنّت، طُرُقٌ تَقْلِيدِيَّةٌ.

عروسک‌های سنّت، الدُمَى الشَّعْبِيَّةُ.

سنّت شکنی؛ خَرَقُ التَّقَالِيدِ.

سنّت‌گرایی، سنّت‌پرستی، بنیادگرایی؛ تَقْلِيدِيٌّ، أَصُولِيٌّ.

سنّت‌های مذهبی؛ الطُّقُوسُ الدِّيْنِيَّةُ.

سنّت‌های ملی؛ التَّقَالِيدُ الْقَوْمِيَّةُ.

سنجاق تهِدار؛ دَبُوسٌ، مِغْرَزٌ.

سنجاق زلف؛ دَبُوسٌ شَعْرٌ، مَاشَةُ (عراق).

سنجاق سر؛ دَبُوسُ الشَّعْرِ.

سنجاق سینه؛ مِشْبَكُ الصَّدْرِ، دَبُوسُ الصَّدْرِ.

سَم پاش؛ مِرْدَادُ، رَدَادُ.

سَم پاشی؛ رَشُّ الْمُيْبِدَاتِ الْحَشَرِيَّةِ.

سَم پاشی درخت؛ تَعْفِيرُ الْأَشْجَارِ.

سَم ستوران (به ضمّ سین)؛ سَنَابِكُ الْخَيْلِ، حَاوِزُ الدَّائِيَّةِ.

سُمّاق؛ سُمّاق (سوریه، لبنان، عراق).

سمبولیست؛ الرَّمْزِيّ.

سمبولیسم [نمادپردازی]؛ الرَّمْزِيَّةُ.

هدیه‌ی نمادی، سمبلیک؛ هَدِيَّةٌ رَمْزِيَّةٌ.

سمپوزیوم؛ اجتماعٌ علميٌّ، نَدْوَةُ الْمُتَنَاطِرَةِ.

سَمَت، ناحیه، جهت؛ الْجَهَةُ، صَوْبٌ.

به سمت بازار رفت؛ ذَهَبَ نَحْوَ السُّوقِ.

سمت چپ؛ جِهَةُ الْيَسَارِ، نَاحِيَةُ الْيَسَارِ.

از سمت راست حرکت کنید؛ إِلَازِمُ الْيَمِينِ.

از این سمت برو؛ اِذْهَبْ مِنْ هَذِهِ النَّاحِيَةِ.

سَمَت (به کسر اول و فتح دوم)؛ مَنَصِبٌ.

سمت بزرگی بر ما دارد؛ لَهُ فَضْلُ السِّيَادَةِ عَلَيْنَا.

سمت فرماندهی دارد؛ لَهُ مَنَصِبُ الْقِيَادَةِ.

چه سمتی دارد، چه پستی دارد؟؛ مَا مَنَصِبُهُ؟.

سمت‌های دولتی، پست‌های دولتی؛ مَنَاصِبُ حُكُومِيَّةٍ.

سمسارها؛ سَمَاسِرَةٌ.

سنّ؛ عُمُرٌ.

هر سنّ و سالی دوره‌ای دارد؛ لِكُلِّ سِنٍّ دَوْرُهُ وَ حِكْمَتُهُ.

سنّ ازدواج؛ سِنُّ الزَّوْاجِ.

سنّ‌بازنشستگی؛ سِنُّ التَّقَاعُدِ. ←

بازنشستگی.

سن بلوغ؛ سِنُّ الرُّشْدِ، سِنُّ الْإِدْرَاكِ.

سنجاق قفلی: دَبُّوسِ اِنْجِلِيزِی.

سنجیدن: مُقَابَسَة، مُوَازَنَة.

نسنجیده سخن نباید گفت: لَا یَجُوزُ اِلْقَاءُ
الْكَلَامِ عَلَى عَوَاهِيهِ، يَنْبَغِي اِلْقَاءُ الْكَلَامِ مَعَ
النَّدْبَرِ وَ التَّرْتِثِ.

سند اثبات: وَثِيقَةُ اِثْبَات.

سند انتقالی: عَقْدٌ نَقْل.

سند جعلی: وَثِيقَةُ مُرَوَّرَة.

سند رسمی: مُسْتَنَدٌ رَسْمِي، وَثِيقَةُ رَسْمِيَّة.

سند گواهی شده، تأیید شده: وَثِيقَةُ مُصَادَقَ
عَلَيْهَا، مُصَدَّقٌ عَلَيْهَا.

سند مالکیت: صُكُّ الْعِقَارِ، طَابُو (عراق).

آسناد جعلی: مُسْتَنَدَاتٌ مُرَوَّرَة، وَثَائِقٌ مُرَوَّرَة.

آسناد دولتی: مُسْتَنَدَاتٌ حُكُومِيَّة.

سندیکای اصناف، پیشه‌وران: نِقَابَةُ الْمِهْنَتِيَّيْنِ،
أَصْحَابُ الْحِرَف.

سندیکای بین‌المللی پُست: اِتِّحَادُ الْبَرِيدِ
الْعَالَمِيِّ.

سندیکای کارگران: نِقَابَةُ الْعَمَالِ.

سندیکالیسم، پیروی از اصول اتحاد صنفی:
اَلنِّقَابِيَّة، اَلْمَذْهَبُ النِّقَابِيِّ.

سنگ: حَجَر.

تظاهرکنندگان به طرف سربازان اشغالگر
سنگ پرتاب کردند: قَامَ الْمُتَظَاهِرُونَ بِرَشْقِي
الْحِجَارَةِ نَحْوَ جُنُودِ الْاِحْتِلَالِ.

تخته سنگ: صَخْرَة.

سنگ آسمانی (شهاب): حَجَرٌ جَوِّي.

سنگ آسیاب: حَجَرُ الطَّاحُونِ، حَجَرُ الرَّحَى.

سنگ اساسی، بنیادی: حَجَرُ الرَّأوِيَّة.

سنگ پا: حَجَرُ الْحَمَامِ.

سنگ چاقو تیزکن: حَجَرُ الْمِسْنِ.

سنگ زیربنا: حَجَرُ الْأَسَاسِ، حَجَرُ الرَّأوِيَّة.

سنگ سرمه: اَثْمِدَة.

سنگ سُمباده: حَجَرُ الشَّحْذِ، مِجْلَخَة، حَجَر
بَزْدَاغ (در مصر و گویا محَرَف پرداخت، فارسی
است).

سنگ شکن: مِطْرَقَة کاسور.

سنگ غلطان: حَادِلَة.

ماشین سنگ غلطان: حَادِلَةُ الطُّرْقِ، وَابُور زَلَط
(در مصر)، دَوَاسَة (عامیانه عراق).

سنگ فلز (معدنی): الصُّخُورُ الْمَعْدِنِيَّة.

سنگ فندک: حَجَرُ الرِّثَادِ (عراق)، حَجَر
الْوَلَاة (مصر). ← فندک.

سنگ قبان: رُمَانَةُ الْقَبَّانِ. ← قبان.

سنگ قلاب: مِثْلَاع.

سنگ قیمتی (جواهر): حَجَرٌ كَرِيمٌ.

سنگ کریستال: بُلُور صَخْرِي.

سنگ کلیه: حَصَوَةُ الْكَلْبِيَّة، حُصَاة بَوْلِيَّة. ←
کلیه.

سنگ کیسه صفرا: حُصَاة صَفْرَاوِيَّة.

سنگ مرمر: الرُّخَام.

سنگ مرمر سبز: الرُّخَامُ الْأَخْضَر.

سنگ نخستین: حَجَرُ الْأَسَاسِ، اللَّيْنَةُ الْأُولَى.

سنگ اندازی می‌کند: يُعْرِقُلُ الْأُمُورَ.

سنگ‌های قیمتی: الْأَحْجَارُ الْكَرِيمَة.

سنگ باران: اَلرَّجْمُ. ← باران.

سنگ تراش: نَحَات، حَجَّار. ← تراش.

سنگ تراشی: اَلنَّحْت.

سنگ دل: قَسِي الْقَلْبِ.

سنگ دلی: فَسَاوَةُ الْقَلْبِ.

سنگاپور: سَنَغَاوُورَا، سَنَغَاوُورِي.

سنگال: سِنِغَال، سِنِغَالِي.

سنگر: خَنْدَق.

سربازان در سنگرهای خود موضع گیری

کردند: اِتَّخَذَ الْجُنُودُ مَوَاقِعَهُمْ فِي الْخَنَادِقِ،

أَخَذَ الْجُنُودُ مَوَاضِعَهُمْ فِي الْخَنَادِقِ.

هم سنگر: أَخْ فِي السَّلَاحِ.

سنگ فرش: حَجَرُ الْبِلَاطِ.

سنگ فرش است: مُبْلَطٌ، مُعَبَّدٌ.

سنگ فرش کردن خیابان: تَبْلِيطُ الشَّارِعِ،

تَعْيِيدُ الشَّارِعِ.

سنگین و باوقار است: ذُو الْحِشْمَةِ، رَزِينٌ،

وَقُورٌ.

سنگین تر از ...: أَثْقَلُ وَطَاءَةً مِنْ

سنگین گوش: ثَقِيلُ السَّمْعِ. ← گوش.

سنگین وزن: وَزَنُ الرَّيْشِ.

سَن مارینو: سَان مورینو، سَان موریَنی.

سَنَت ها و آداب پوسیده: اَلتَّقَالِيدُ الْبَالِيَّةُ.

سوا کردن، جدا کردن، دست چین کردن:

التَّفْقِيقَةُ، اِلِسْتِنْفَاءُ.

سوا کردن میوه، جدا کردن میوه: اِنْتِفَاقُ

الْفَاكِهَةِ.

سوا نکن، درهم می فروشیم: لَا تَتَّقْ، نَبِيعٌ عَلَى

بَعْضٍ، لَا تَسْتَنْتِ (عراق).

سواء اجرا: سُوءُ التَّطْبِيقِ، سُوءُ التَّدْبِيرِ.

سواء اداره: سُوءُ الْإِدَارَةِ.

سواء استفاده از اختیارات قانونی: سُوءُ

اِسْتِعْمَالِ السُّلْطَةِ. ← اختیارات.

سواء استفاده از استعداد های ذاتی و

خدادادی: اِسْتِغْلَالُ الْمَوَاهِبِ الذَّاتِيَّةِ.

سواء استفاده از قدرت: اِسَاءَةٌ اِسْتِعْمَالِ
السُّلْطَةِ.

سواء استفاده کردن: اَلْاِسْتِغْلَالُ.

از موقعیت خود سوء استفاده می کند: يَسْتَغِلُّ
مَرْكَزَهُ.

کلام مرا سوء تعبیر کرد: اَسَاءَ فَهْمِي.

سوء تفاهم: سُوءُ تَفَاهُمٍ.

سوء سابقه دار: مِنْ أَصْحَابِ السَّوَابِقِ.

سوء ظن: سُوءُ الظَّنِّ.

سوء عقیده: سُوءُ اِعْتِقَادٍ، عَقِيْدَةٌ سَيِّئَةٌ.

سوء قصد به جان: مُحَاوَلَةٌ اِلِاغْتِيَالِ. ← ترور.

سوء قصد به جان فلانی نافرجام ماند: فَشِلْتُ

مُحَاوَلَةً اِغْتِيَالِ فُلَانٍ.

سوء قصد دارد، سوء نیت دارد: يَضْمُرُ السُّوءَ

(الشَّرَّ).

سوء مدیریت: سُوءُ الْإِدَارَةِ.

اتهام فساد و سوء مدیریت: تُهَمُّ الْقَسَادِ وَ سُوءِ

الْإِدَارَةِ.

سوء نیت: سُوءُ نِيَّةٍ.

با سوء نیت، عمدًا: مَعَ سَبْقِ الْإِضْرَارِ.

سوء هضم: سُوءُ الْهَضْمِ.

سوئد: سُورِيد، سُورِيدِي.

سوئز (کانال): قَنَاَلُ السُّوَيْسِ، (کشور سوئیس:

سُویْسْرَا).

سوئیت (یک دستگاه مجهز از هتل): جَنَاحٌ

خَاصٌّ مِنَ الْفُنْدُقِ.

سوار شدن: الرُّكُوبُ.

سوابق ← سابقه.

سواحل ← ساحل.

سواددار: مُتَعَلِّمٌ، يَعْرِفُ الْقِرَاءَةَ وَ الْكِتَابَةَ.

- سوار تاب شد: رَكِبَ المُرْجِيحَةَ (الأَرْجُوْحَةُ).
 سوار چرخ و فلک شد: رَكِبَ دُوْلَابَ الهَوَاءِ.
 سوار دوچرخه شد: رَكِبَ الدَّرَاجَةَ.
 سوار موتورسیکلت شد: رَكِبَ الدَّرَاجَةَ
 البَحَارِيَّةَ.
 سوار هواپیما شد: رَكِبَ الطَّائِرَةَ، (إِمْتَطَى
 الطَّائِرَةَ، إِسْتَقَلَّ الطَّائِرَةَ).
 سواره آمد: جَاءَ رَاكِبًا، (جَاءَ مَاشِيًا: پیاده آمد).
 سواره نظام: الْحَيَّالَةُ.
 نیروی سواره نظام: قُوَاتُ الْحَيَّالَةِ، جُنُودُ
 الْحَيَّالَةِ.
 سؤال نماینده مجلس از دولت (توضیح
 خواستن): إِسْتِيْضَاحُ الْحُكُومَةِ، (مَق: إِسْتِجْوَابُ
 الْحُكُومَةِ یعنی استیضاح کردن دولت در زبان
 فارسی).
 سوانح: نَوَائِبُ، كَوَارِثُ، جمع كَارِثَةٍ.
 سوانح هوایی: كَوَارِثُ جَوِّيَّةَ.
 سوپ: سُوب، أَلْحَسَاءُ، شُورْبَا.
 سوپ پیاز: شُورْبَةُ بَصَلٍ.
 سوپ جو: شُورْبَةُ شَعِيرٍ.
 سوپ رشته فرنگی: شُورْبَةُ شَعْرِيَّةَ.
 سوپ سبزیجات، آش سبزی: شُورْبَةُ خُضَارٍ.
 سوپ عدس: شُورْبَةُ عَدَسٍ.
 سوپ گوجه فرنگی: شُورْبَةُ طَمَاطُمَ (بَنْدُوْرَة).
 سوپ مرغ: شُورْبَةُ فَرَاخَ (دَجَاج).
 سوپ می خورد: يَحْتَسِي شُورْبَةَ، يَشْرَبُ
 الْحَسَاءَ.
 سوپاپ (ماشین): أَلْبَلْفُ، أَلْسُوْبَابُ.
 سوت سوتک: صَفَاْرَة.
 سوت خطر، آژیر خطر: صَفَاْرَةُ الْإِثْدَارِ. ← آژیر
- خطر.
 سوت رفع خطر (وضعیّت عادی): صَفَاْرَةُ
 الْأَمْنِ.
 سوت زدن، بوق زدن: تَصْفِيرٌ، تَزْمِيرٌ.
 سوتو: لیسوتو، لیسوتی.
 سوخت، انرژی: وَقُودٌ (غذا سوخت: إِحْتَرَقَ
 الطَّعَامُ).
 سوخت هواپیما: وَقُودُ الطَّائِرَةِ.
 سوختگیری کرد: تَزَوَّدَ بِالْوُقُودِ، أَخَذَ الْوُقُودَ.
 سوختم: إِحْتَرَقْتُ، إِسْتَعْلَتْ.
 سود: فَائِذَةٌ، رِيْحٌ.
 سود (در گفتار و جریان کاری): جَدْوَى (فی
 الْحَدِيثِ وَ أَمْرٍ مِنَ الْأُمُورِ).
 به سود خویش اقدام کرد، به نفع خودش
 اقدام کرد: جَلَبَ النَّارَ لِقَرْصِهِ، عَمَلَ لِصَالِحِهِ.
 سود ندارد، بی فایده است: لَا جَدْوَى فِي
 ذَلِكَ، لَا نَفْعَ فِي ذَلِكَ.
 سودآوری خیلی خوب دارد: يُدِرُّ أَرْبَاحًا كَثِيرَةً.
 سرمایه سودآور: أَلرَّأْسَمَالُ الَّذِي يُثْمِرُ،
 يَسْتَجْلِبُ الرِّبْحَ، يُدِرُّ النَّفْعَ.
 سود (بهره) بالا: قَوَائِدُ مُرْتَفِعَةٍ (درآمد بالا:
 الْعَوَائِدُ الْمُرتَفِعَةُ).
 سودبخش: مُثْمِرٌ.
 سود تصاعدی: رِيْحٌ مُرْكَبٌ.
 سودجو: وَضُولِيٌّ، مُضْلِحِيٌّ، إِنْتِهَازِيٌّ.
 انسانی سودجو و فرصت طلب است: هَذَا رَجُلٌ
 نَفْعِيٌّ، إِنْتِهَازِيٌّ.
 سودجویی: الْنَّفْعِيَّةَ.
 سود خالص، بهره‌ی خالص: الرِّبْحُ الصَّافِيٌّ.
 سود سالیانه: فَائِذَةُ سَنَوِيَّةَ.

(دَمَشَق).

سوز و گداز عشق: لَوَاعِجُ الْحُبِّ.

سوز دل: شَجَى الْقَلْبِ، حُرْقَةُ الْقَلْبِ.

سوز سرما: لَسَعَةُ الْبَرْدِ.

سوز عشق: لَوَعَةُ الْحُبِّ.

سوزش زخم: حَرَقَانُ الْجُرْحِ (مصر)، حُرْقَةُ

الْجُرْحِ (عراق).

سوزناک: مُخْزِن.

سوزن: الْإِثْرَةُ.

سوزن بان (در راه آهن): مُرَاقِبُ الْخَطوطِ،

إِبْرَجِي (مصر).

سوزن دان: بَيْتُ الْإِثْرَةِ.

سوزن درمانی، طب سوزنی: عِلَاجُ بِالْإِثْرِ

الصَّيْنِيَّةِ.

سوزن دوزی، سوزن زنی: شُغْلُ الْإِثْرَةِ.

سوزن زنی روی پارچه: شُغْلُ الْإِثْرَةِ عَلَى

الْقَمَاشِ.

سوسک (به ضمّ اوّل و سکون سوم): صَرْصُور،

صَرَاصِير.

سوسک سیاه: حُنْفُس (جمع: حَنَافِس که بر

گروه بیتل، هپی ها نیز اطلاق می گردد).

سوسیال رنالیسم: الْوَأَقِیَّةُ الْإِشْتِرَاقِیَّةِ.

سوسیالیست: الْإِشْتِرَاقِیِّ.

سوسیالیسم: الْإِشْتِرَاقِیَّةُ، الْأُمِیَّةُ.

سوسیسی: سُجَق (در تداول مصریان).

سوسیسی بریان: سُجَقٌ مُحَمَّر.

سوفسطائیان: أَهْلُ السَّفْطَاطَةِ.

سوکمیسیون، کمیسسیون فرعی: هَيْئَةُ فَرْعِیَّةُ،

لَجْنَةُ تَابِعَةٍ، لَجْنَةُ فَرْعِیَّةِ.

سوکواری: حِذَاد، غَزَاء، مَاتَم.

سود سرشار به او عاید گردید: ذَرَّ عَلَيْهِ رِبْحًا طَائِلًا، هَائِلًا.

سود سرشار و کلانی که به کارفرما عاید

می گرداند: بِمَا يَذَرُّهُ عَلَى صَاحِبِ الْعَمَلِ مِنَ

الرَّيْحِ الْفَاحِشِ.

سود ضربی: رَيْحٌ مُرَكَّب.

کاری است سودمند: هُوَ عَمَلٌ نَافِعٌ، مُرِيحٌ.

سودی به بار آورد: أَثْمَرَ فَايْذَةً.

چه سودی دارد؟! مَا عَسَى يَنْفَعُ هَذَا، أَيْ نَفْعٌ

يُجَنِّى مِنَ ذَلِكَ؟.

سودان (کشور): جُمْهُورِيَّةُ السُّودَانِ

الدِّيمُقْرَاطِيَّةِ (پایتخت: الْخَرْطُوم)، السُّودَانِ،

سُودَانِي، (پایتخت دوم آن اُم دُرمان است شبیه

مصر که پایتخت اوّل آن قاهره و پایتخت دوم

آن اسکندریه است).

سور عروسی: وَلِيْمَةُ الزَّوْاجِ، وَلِيْمَةُ الْعَرَسِ.

سورچی، گاریچی: حَوْذِي، سَائِقُ الْعَرَبَةِ،

عَرَبَانَجِي (مصر)، عَرَبَنْجِي (عامیانه ی عراق).

سورخ: ثُقْبَةُ، حُرْم.

سورخ دیوار: ثُقْبُ الْحَائِطِ، حُرْمُ الْحَائِطِ (در

تداول مصریان).

سورخ سوزن: حُرْمُ الْإِثْرَةِ.

سورخ موش: جُحْرُ الْفَأَرِ.

سورنالیست: السَّرِيَالِي، الْفَرَوَاقِیِّ.

سوررنالیسم: الْفَرَوَاقِیَّةُ، (مَذْهَبُ مَافَوْقِ

الطَّبِیْعَةِ، السَّرِيَالِیَّةِ).

سورنالیسم انقلابی: السَّرِيَالِیَّةُ الثَّوْرِیَّةُ.

سورنالیسم نو: السَّرِيَالِیَّةُ الْحَدِیْثَةُ.

سورناتورالیسم: الْمَذْهَبُ الْفَوْقِ الطَّبِیْعِیِّ.

سوریّه (کشور): الْجُمْهُورِیَّةُ الْعَرَبِیَّةُ السُّورِیَّةُ

سوگواری عمومی: حِذَاذَ عَامٌ.

به منظور سوگواری و احترام به خون پاک شهدا پرچم ها نیم افراشته شد؛ تُكْسِتِ الْأَعْلَامُ حِذَاذاً عَلَى أَرْوَاحِ الشُّهَدَاءِ وَ تَكْرِيمًا لِدِمَائِهِ الشُّهَدَاءِ الزَّكِيَّةِ.
سوگلی: مُحْطِيَّة.

سوگند: يَمِين، خَلْف، قَسَم، (حَلْف: پیمان).
سوگند یاد کرده ایم که ...: أَلَيْتَا عَلَى أَنْفُسِنَا أَنْ ...، حَلَفْنَا أَنْ ...

به خدا سوگند: اَيْمَنَ اللَّهُ، اَيْمُ اللَّهُ، اَللَّهُ يَشْهَدُ.
به خدا سوگند خورد: حَلَفَ بِاللَّهِ، أَقْسَمَ بِاللَّهِ.
سوگند یاد کرد: أَدَّى الْيَمِينَ، حَلَفَ.

سوگند خورد: أَدَّى يَمِينًا، أَقْسَمَ.
وزرای جدید سوگند یاد کردند: أَدَّى الْوُزَرَاءُ الْجَدِّدُ الْيَمِينَ الدُّسْتُورِيَّ.

سوگند خدمت وظيفه: تَأْدِيَةُ الْيَمِينِ لِلْخِدْمَةِ الْعَسْكَرِيَّةِ.

سوگند دروغ: يَمِين كَاذِبَةٍ.

اتهام سوگند دروغ: تَهْمَةُ الْحَثِّ بِالْيَمِينِ.

سوگند قانونی: يَمِين قَانُونِيَّة، يَمِين دُسْتُورِيَّة.

سوگند وفاداری: يَمِينُ الْوِلَاةِ.

سوگواری ← سوگواری.

سوماترا: سُومَاتْرَة، سُومَاتْرِيَّ.

سومالی: صُومَالِي، (مَغْدِيشُو)، الصُّومَال.

سوهان: مِبْرَد.

سوهان روح: جَلِيش مُتَعِب.

از سوی دیگر: مِنْ جَانِبٍ آخَرَ، مِنْ نَاحِيَةٍ أُخْرَى.

در هر سوی: فِي كُلِّ جَانِبٍ، فِي كُلِّ صَوْبٍ وَ حَذَبٍ.

سوچ ماشین: اَلْكُونْتَاكْت.

سوچ، داخل ماشین است و در آن قفل است: اَلسَّيَّارَةُ مَقْفُولَةٌ وَالْمِفْتَاحُ بِدَاخِلِهَا.

سوئیس: سُوَيْسْرَا.

سهام عمده: حِصَّةُ الْأَسَدِ فِي الْأَسْهُمِ.

سهامداران: أَصْحَابُ الْأَسْهُمِ، حَمَلَةُ الْأَسْهُمِ.

سهامی (شرکت): شَرَكَةٌ مُسَاهَمَةٌ.

سه برابر: ثَلَاثَةُ أَصْعَافٍ.

سه بُعدی: ذُو ثَلَاثَةِ أَبْعَادٍ.

سه پایه: ثَلَاثَتِي الْقَوَائِمِ لِلطَّبِيخِ، (مَقَّة: اِسْكَمْلِي = چارپایه).

سهل انگاری: اَلتَّلَكُّو، اَلْمُحَاظَلَة.

سهل انگاری می کند: يَتَلَكَّأُ يُحَاظِلُ، يَتَسَاهَلُ.

سهل الوصول: سَهْلُ الْمَتَالِ، فِي تَنَاوُلِ الْيَدِ.

سهم، قسمت: حِصَّة، سَهْم، نَصِيب، حَظٌّ.

من به سهم خود از شما متشکرم: أَنَا بِذَوْرِي أَشْكُرْكُمْ.

سهمیه ی صادراتی: حِصَّةُ التَّصْدِيرَاتِ.

سهمیه ی من: حِصَّتِي، (اهالی خراسان به

سهمیه معمولاً حِصَّه می گویند).

سهمیه بند کالاهای ضروری: تَطْبِيقُ نِظَامِ

الْتَّمُومِ عَلَى السَّلْعِ الضَّرُورِيَّةِ.

سهیم کردن کارگران در سهام شرکت ها:

إِشْرَاكُ الْعُمَالِ فِي أَسْهُمِ الشَّرِكَاتِ.

سهیمین است، ترسناک است: مُرْعِبٌ،

مُخِيفٌ.

سیاست: اَلسِّيَاسَة.

این سیاست صلح جهانی را به خطر می افکند،

دچار مخاطره می سازد: هَذِهِ السِّيَاسَة تُشَكِّلُ

خَطَرًا عَلَى السَّلَامِ الْعَالَمِيِّ، تُهَدِّدُ السَّلَامَ

العَالَمِی، سِیَاسَةُ الْعُدُوَانِ تُشْکَلُ خَطَرًا عَلَى السَّلَامِ الْعَالَمِی.

سیاست‌های لیدرهای افراطی شکاف را بین احزاب عمیق‌تر کرده است؛ إِنَّ السِّیَاسَةَ الَّتِی یَنْتَهِجُهَا الرُّعَمَاءُ الْمُتَطَرِّفُونَ قَدْ وَسَّعَتْ شُقَّةَ الْخِلَافِ بَيْنَ الْأَحْزَابِ.

ملت‌ی که سیاست او را دیکته می‌کنند؛ شَعْبٌ مُسَیِّسٌ، شُعُوبٌ مُسَیَّسَةٌ.

سیاست آرامش و تخفیف بحران؛ سِیَاسَةُ التَّهْدِیَةِ.

سیاست اعمال زور؛ سِیَاسَةُ الْقُوَى (القُوَّة)، سِیَاسَةُ الْإِضْطِهَادِ.

سیاست افراطی؛ اَلْسِّیَاسَةُ الْمُتَطَرِّفَةُ. سیاست انزوا؛ سِیَاسَةُ الْعُزْلَةِ.

سیاست بازار آزاد؛ سِیَاسَةُ السُّوقِ الْحُرَّةِ.

سیاست برتری نژادی؛ سِیَاسَةُ التَّفْرِیقَةِ الْعُنْصَرِیَّةِ، اَلتَّمِیِزُ الْعُنْصَرِی.

سیاست بی‌طرفی؛ سِیَاسَةُ الْحِیَادِ، سِیَاسَةُ عَدَمِ الْإِنْجِیَازِ.

از سیاست بی‌طرفی پیروی کرد؛ اِتَّبَعَ سِیَاسَةَ حِیَادٍ.

سیاست بی‌طرفی مثبت؛ سِیَاسَةُ الْحِیَادِ الْإِیْجَابِی.

سیاست بین‌المللی؛ السِّیَاسَةُ الدَّوْلِیَّةِ.

سیاست پاکسازی (تصفیه)؛ اَلْسِّیَاسَةُ التَّصْفِیَّةُ، سِیَاسَةُ الطَّهْرِی.

سیاست پلیسی؛ السِّیَاسَةُ الْعَمَلِیَّةِ.

سیاست پولی؛ اَلْسِّیَاسَةُ الْمَالِیَّةِ.

اسلام از سیاست تبعیض نژادی به دور است؛ اَلْإِسْلَامُ بِمَنَآئِی عَنِ السِّیَاسَةِ الْعُنْصَرِیَّةِ، اَلْإِسْلَامُ

بَعِیدٌ عَنِ السِّیَاسَةِ التَّفْرِیقَةِ الْعُنْصَرِیَّةِ.

سیاست تجربی؛ سِیَاسَةُ تَجْرِیْبِیَّةِ.

سیاست تروریستی؛ سِیَاسَةُ الْإِرْهَابِ.

سیاست تشنج‌زدائی؛ سِیَاسَةُ الْإِنْفِرَاجِ، سِیَاسَةُ الْإِنْفِتَاحِ.

سیاست تفرقه‌اندازی؛ سِیَاسَةُ فَرْقُ تُسَدُّ، سِیَاسَةُ إِثَارَةِ النَّعْرَاتِ الطَّائِفِیَّةِ.

سیاست توسعه‌طلبانه؛ سِیَاسَةُ التَّوَسُّعِ، سِیَاسَةُ تَوْسِیْعَةٍ.

سیاست توسعه‌طلبی؛ سِیَاسَةُ التَّوَسُّعِ.

سیاست جلب افکار؛ سِیَاسَةُ كَسْبِ الْأَنْصَارِ.

سیاست جهانی را مورد تفسیر قرار داد؛ عَلَّقَى عَلَى السِّیَاسَةِ الدَّوْلِیَّةِ، (اَلْعَالَمِیَّةِ).

سیاست هم‌جواری؛ سِیَاسَةُ حُسْنِ الْجَوَارِ.

سیاست حکیمانه، مدبرانه؛ اَلْسِّیَاسَةُ الرَّشِیدَةُ، اَلْحَکِیْمَةُ.

سیاست حکیمانه‌ای که دولت ایران از آن پیروی می‌کند؛ اَلْسِّیَاسَةُ الرَّشِیدَةُ الَّتِی تَنْتَهِجُهَا

اَلْحُکُومَةُ الْإِیْرَانِیَّةُ (تَتَّبِعُهَا ...).

سیاست خارجی کشور؛ جِیَوِ بُولِیْتِیکَا.

سیاست خدعه‌گری، مودیان‌ه؛ سِیَاسَةُ الْمُخَادَعَةِ.

سیاست خصمانه؛ اَلْسِّیَاسَةُ الْمُعَادِیَّةِ (اَلْعُدُوَانِیَّةِ).

سیاست درهای باز؛ سِیَاسَةُ الْبَابِ الْمَفْتُوحِ.

سیاست درست و حساب‌شده؛ سِیَاسَةُ مَدْرُوسَةٍ.

سیاست دفع‌الوقت؛ سِیَاسَةُ الْمُطَاطَلَةِ وَالتَّسْوِیْفِ.

سیاست دوستانه؛ اَلْسِّیَاسَةُ الدَّوْدِیَّةِ، سِیَاسَةُ

- الصَّدَاقَةُ.
- سیاست دوگانه، دوپهلو؛ السَّیَاسَةُ الْإِزْدِوَاجِیَّةُ (سخن دوگانه: الْحَدِیْثُ الْمَزْوَجُ).
- سیاست دولت نسبت به بحران منطقه تغییر نکرده است؛ لَمْ یَتَغَيَّرْ مَوْقِفُ الْحُكُومَةِ مِنْ أَزْمَةِ الْمِنْطَقَةِ.
- سیاست زورگویی را به شدت محکوم کرد؛ تَذَدَّ بِسَیَاسَةِ التَّهْکُمِ، (الْتَّهْکُمُ: استهزا و تحقیر کردن).
- سیاست سرسختانه، سیاست عدم تراضی؛ سَیَاسَةُ عَدَمِ التَّسَاهُلِ، سَیَاسَةُ التَّشَدُّدِ.
- سیاست سرکوبی؛ سَیَاسَةُ الْقَمْعِ.
- سیاست صرفه جویی؛ سَیَاسَةُ التَّقَشُّفِ، (شَدُّ الْحِزَامِ و در زبان فارسی می گویند: کمربندها را محکم ببندید).
- سیاست ضد استعماری؛ سَیَاسَةُ الْمُتَاهَضَةِ، (الْمُتَاوَضَةُ) لِلِاسْتِعْمَارِ.
- سیاست طفره؛ سَیَاسَةُ التَّسْوِیْفِ وَالْمُطَاطَلَةِ.
- سیاست عدم بی طرفی؛ سَیَاسَةُ الْإِنْجِیَازِ.
- سیاست عدم دخالت در امور داخلی کشورهای دیگر؛ سَیَاسَةُ عَدَمِ التَّدْخُلِ فِی شُؤُنِ الدُّوَلِ الْأُخْرَى.
- سیاست عملی (فرضی و اخلاقی)؛ سَیَاسَةُ وَاقِعِیَّةٍ.
- سیاست غوغاسالاری رسانه ها؛ سَیَاسَةُ تَهْوِیْلِ الْأَعْلَامِیِّ.
- سیاست گام به گام؛ سَیَاسَةُ تَدْرُجِیَّةٍ.
- سیاست گفتگو و محاوره؛ سَیَاسَةُ الْإِنْفِتَاحِ وَ الْجَوَارِ.
- سیاست متمایل؛ السَّیَاسَةُ الْمُؤَالِیَّةُ.
- سیاست مضحک و خنده آور، مسخره آمیز؛ السَّیَاسَةُ الْمَلِیْئَةُ بِالْكَرَاكِرِ، السَّیَاسَةُ السَّاخِرَةُ، السَّیَاسَةُ الْمُضْحِکَةُ (الْهَزْلِیَّةُ).
- سیاست مماشات؛ سَیَاسَةُ الْمُذَاهَنَةِ.
- سیاست ممالطه و وقت کشی؛ سَیَاسَةُ التَّسْوِیْفِ وَ الْمُطَاطَلَةِ وَ كَسْبُ الْوَقْتِ.
- سیاست مهار دوگانه؛ سَیَاسَةُ الْإِخْتِوَاءِ الْمَزْوَجِ.
- سیاست میانه روی؛ سَیَاسَةُ الْإِعْتِدَالِ.
- سیاست نه شرقی و نه غربی؛ سَیَاسَةُ الْأَشْرِقیَّةِ وَ لَا غَرْبِیَّةٍ.
- سیاست وابستگی؛ سَیَاسَةُ الْإِنْجِیَازِ، (التَّابِعِیَّةُ).
- سیاست واقع بینانه؛ السَّیَاسَةُ الْوَاقِعِیَّةُ.
- حقوق سیاسی؛ الْحَقُوقُ السَّیَاسِیَّةُ.
- رشد سیاسی؛ التَّنْضِجُ السَّیَاسِیُّ، الْوَعْیُ السَّیَاسِیُّ.
- زندانی سیاسی؛ سَجِینٌ سَیَاسِیٌّ.
- علوم سیاسی؛ الْعُلُومُ السَّیَاسِیَّةُ.
- فعالیت سیاسی؛ اَلنَّشَاطُ السَّیَاسِیُّ.
- مرزهای سیاسی؛ اَلْحُدُودُ السَّیَاسِیَّةُ.
- سیاستمدار، دیپلمات؛ السَّیَاسِیُّ، دِبْلُومَاسِیٌّ، رَجُلٌ سَیَاسِیٌّ.
- سیاستمداران، رهبران سیاسی؛ دِهَاقِئَةُ السَّیَاسَةِ.
- سیاه؛ أَسْوَدٌ، سَوْدَاءُ.
- بازار سیاه؛ اَلسُّوقُ السَّوْدَاءُ.
- لیست سیاه؛ اَلْقَائِمَةُ السَّوْدَاءُ. ← لیست.
- سیاه تیره؛ قَاتِمٌ اللَّوْنِ الْمَایِلُ إِلَى السَّوَادِ.
- سیاه پررنگ؛ شَدِیدُ السَّوَادِ.
- سیاه چون قیر؛ أَسْوَدُ الْقَارِ.

سیرابی، شکمبه: کِرْشُ الصَّانِ وَ البَقَرِ.
 سیرابی: کِرْشُ الصَّانِ مَطْبُوحًا، وَ هُوَ أَكْلُ
 شَعْبِيٍّ يُبَاعُ مَسَاءً فِي مَحَلَّاتِ الْمَسْمَطِي،
 وَ الْكَوَارِغِي.
 سیر و فلسفه دکارت: دِيكَارْتِي الْفَلَسَفَةُ.
 سیرالئون: سِرَالِيُون، سِرَالِيُونِي.
 سیزده: ثَلَاثَ عَشْرَةَ، ثَلَاثَةَ عَشَرَ.
 سیستم اجتماعی: النَّظَامُ الْاجْتِمَاعِي.
 سیستم اشتراکی زندگی: طَرِيقَةُ الْحَيَاةِ
 الْجَمَاعِيَّةِ.
 سیستم اعشاری: النَّظَامُ الْعَشْرِي.
 سیستم برق اتومبیل: كَهْرَبَاءُ السَّيَّارَةِ.
 سیستم پارلمانی: النَّظَامُ الْبِرْلَمَانِي.
 سیستم تمرکز: النَّظَامُ الْمَرْكَزِي.
 سیستم سرمایه داری: النَّظَامُ الرَّأْسَالِي.
 سیستم عدم تمرکز: النَّظَامُ الْأَمْرَكِيَّةِ.
 سیستم فئودالی: النَّظَامُ الْإِقْطَاعِي.
 سیستم متریک: النَّظَامُ الْمِترِي.
 سیستم های حاکم بر منطقه: الْأَنْظِمَةُ الْحَاكِمَةُ
 فِي الْمِنْطَقَةِ.
 سيطره ی فرهنگی: الْهَيْمَنَةُ الثَّقَافِيَّةِ.
 سیفون (در مستراح): صُنْدُوقُ الطَّرْدِ (فِي
 الْمِرْحَاضِ).
 سیگار با فیلتر: سَجَائِرُ بِفِلْتَرٍ.
 سیگار بدون فیلتر: سَجَائِرُ بِدُونِ فِلْتَرٍ.
 سیگار ش را آتش زد: أَشْعَلَ سِيْجَارَتَهُ، وَلَعَّ
 سِيْجَارَتَهُ (عَامِيَانَه).
 سیگار تند: سِيْجَارَةٌ حَادَّةٌ.
 سیگار پیچ: سَجَائِرُ لَفٍّ.
 سیگار ملایم: سِيْجَارَةٌ خَفِيفَةٌ.

سیاه چون زغال: أَسْوَدَ فَاجِمِ.
 سیاهی زغال: سَوَادُ الْفَحْمِ.
 سیاه پوستان، رنگین پوستان: الْمَلَوْنُونَ.
 سیاه پوستان امریکایی: الْمَلَوْنُونَ الْإِمْرِيكِيُّونَ.
 سیاه زخم: الْحُمَى الْفَحْمِيَّةُ.
 سیاه سرفه: السُّعَالُ الدَّيْكِي.
 سیاهی دیگ: سَخَامُ الْقِدْرِ.
 سیاهی (تاریکی) شب: سَوَادُ اللَّيْلِ.
 سیب درختی: ثَمَّاح. ← چید.
 سیب زمینی: بَطَاطُس، بَطَاطَاةُ.
 سیب زمینی سرخ شده: بَطَاطُسٌ مُحْمَرٌ.
 سیب زمینی مصری: قُلْقَاس. (در مصر به
 صورت کبابی و برشته در خیابان ها مثل لَبُو
 مصرف می شود).
 سیب زمینی که با شیر مخلوط شود (پوره
 سیب زمینی): الْبَطَاطُسُ الْمَمْهُوكُ بِاللَّبَنِ.
 سیخ بخاری: بَشْكُرْ.
 سیخ کباب: سِيْخُ الشَّوَاءِ، شِيْشُ كَبَاب (مصر)،
 سُفُود (فصیح)، جمع: سَفَافِدُ.
 سیر: ثُوم.
 از آن سیر شده است، دلش را زده است:
 إِشْمَازَ مِنْهُ، سَيِّمَ مِنْهُ، قَرَفَ مِنْهُ (در مصر).
 سیر، سیری: شَبَّعَ.
 من سیرم: أَنَا شَبَّانُ، (مَق: جَوْعَانُ = گرسنه ام).
 سیراب: رَيَّان (ضَدَّ عَطْشَان).
 سیراب شد، عطشش را فرو نشاند (انسان):
 رَوَّى ظَمَأَهُ، أَرَوَّى عَطْشَهُ، شَفَّى غَلِيلَهُ، إِزْتَوَّى،
 تَرَوَّى.
 سیراب شد (مزرعه، کشتزار): سَقَى الزَّرْعُ،
 إِزْتَوَّى الْحَقْلُ.

یک بوکس (کارتن) سیگار: خَرطُوش سَجَايِر.
سیگاری است: يُدَخِّن، يَشْرَبُ السَّيْجَارَةَ
(عراق).

سینوزیت (عارضه بیماری): الْجُيْرُبُ الْأَثِيَّةُ.
التهاب سینوزیت: إِلْتِهَابُ الْجَيْبِ أَوْ الْجُيُوبِ.
سینه: صَدْر.

توتون سیگار: تَبَّغ سَجَايِر.
قوطی (بسته) سیگار: عُلْبَةُ سَجَايِر.
سیل خروشان، سهمگین: السَّيْلُ الْجَارِفُ،
الْعَرِمُ.

سینه‌ی امواج را می‌شکافت (کشتی): كَانَتْ
تَمُخِّرُ عُبَابَ الْبَحْرِ (البَاخِرَةُ).
سینه به سینه (روبه‌رو): وَجْهًا لَوْجِهِ.
نقل سینه به سینه: أَلْتَقَلَ عَنِ الصَّدْرِ إِلَى
الصَّدْرِ.

سیلان: سیلان، سیلانی.
سیلو گندم: صَوْمَعَةُ الْقَمْحِ، (صَوْمَعَةُ: خانقاه،
ذیر که اولی برای صوفیان و دومی برای راهبان
و ترسیان است).

سینه پهلو: ذَاتُ الرِّئَةِ، الْعُصْبَةُ الرِّئَوِيَّةُ.
سینه‌خیز در زیر سیم‌های خاردار: الرَّحْفُ
تَحْتَ الْأَسْلَاقِ الشَّائِكَةِ.

سیلی: الصَّفْعُ، عُلْفَةٌ (مصر)، اللَّطْمُ.
سیلی خورد: أَخَذَ عُلْفَةً (مصر)، صَفَعَ، لَطَمَ.
سیلی به گوشش زد، سیلی به صورتش
نواخت: صَفَعَ عَلَى وَجْهِهِ، أَعْطَاهُ عُلْفَةً، لَطَمَهُ.
سیم: سِلْكُ.

سینه‌کش کوه، دامن‌های کوه: مُتَحَدِّرُ الْجِبَالِ،
سَفْحُ الْجِبَالِ.
سینه‌خیز شدن: الرَّحْفُ، الدَّبِيبُ، السَّيْرُ
مُنْبَطِحًا.
سینی: صِنِيَّةٌ، صَوَان.

سیم برق: سِلْكُ الْكَهْرَبَاءِ.
سیم‌های بافته: الْأَسْلَاقُ الْمَبْرُومَةُ.
سیم‌های خاردار: الْأَسْلَاقُ الشَّائِكَةُ.

سینی پر از میوه: صِنِيَّةٌ مَمْلُوءَةٌ بِالْفَوَاكِهِ.
سیه، سیاه: أَسْوَدَ، سَوْدَاءَ. ← سیاه.
سیه‌جُرده: مُلَوَّنٌ، ذَاكِنُ اللَّوْنِ وَالْبَشْرَةِ.

سیم خاردار در اطراف پادگان: السِّلْكُ
الشَّائِكُ حَوْلَ حَامِيَةِ الْجَيْشِ.
سیمای چهره: مَلَامِخُ الْوَجْهِ، قَسَمَاتُ الْوَجْهِ،
لَمَحَاتُ الْوَجْهِ.

سیه‌دل: شَقِيٌّ، قَسِيٌّ.
سیه‌دلی: الشَّقَاوَةُ، الْقَسْوَةُ.
سیه‌روز: مُعْدَمٌ، مُعْوَزٌ، بَائِسٌ.
سیه‌روی، آبرورفته: ذَاكِنُ اللَّوْنِ، (مجازاً:
مَقْصُوح).

سیمای جامعه را تغییر داد: غَيَّرَ مَلَامِخَ
الْمُجْتَمَعِ.

چه خوش است گر محک تجربه آید به میان،
تا سیه روی شود هر که در او غش باشد
(شعر): عِنْدَ الْإِمْتِحَانِ يُكْرِمُ الرَّجُلُ أَوْ يُهَانُ
(ضرب‌المثل).

سینما: صُورٌ مُتَحَرِّكَةٌ.
سینما اسکوپ: شَاشَةٌ بِأُتُورَامِيَّةٍ.
سینمای ناطق: رِوَايَةُ نَاطِقَةٍ.
سینماها: دُورُ السَّيْنِمَا.

سیه رویی، روسیاهی: الْفُضَاحَةُ، الْخِذْلَانُ.

ش

ش: ضَمِيرُ الْغَائِبِ (فِي حَالَةِ الْإِصَافَةِ).

کتابش، دلش: کِتَابُهُ، قَلْبُهُ.

شاپو: قُبْعَةٌ ← کلاه.

شاخ: قَرْن.

شاخ گاو: قَرْنُ الثَّورِ، ج: قُرُونُ الثَّيْرَانِ.

شاخ زد: نَطَحَ.

شاخ افریقا: قَرْنُ اِفْرِیقِیَا.

شاخ به شاخ شدن با ...: الْاِشْتِیَاکَ مَعَ ...

شاخداران: ذَاتُ قُرُونٍ (حَيَوَان).

شاخ شونه می‌کشد: یُبْرِزُ عُصَلَاتِهِ.

حرفِ شاخدار (استعاره): کَلَامٌ أَوْ حَدِیْثٌ

مُسْتَعْرَب، یُرِکُمُ الْأَنْوَفَ.

شاخص: بَارِز، مُؤَشِّر. ← نمودار در صد.

شاخص رشد اقتصادی: مُؤَشِّرَاتُ التَّنْمِیَةِ

الْاِقْتِصَادِیَّةِ، الْخَطُّ الْمُتَخَنِّی لِلسَّنْمِیَةِ

الْاِقْتِصَادِیَّةِ.

شاخص قیمت‌ها: مُؤَشِّرَاتُ الْأَسْعَارِ.

شاخه: فَرْع، غُصْن.

شاخه‌ی حزب: فَرْعُ الْحِزْبِ.

شاخه‌ی درخت: غُصْنُ الشَّجَرَةِ.

شاد: مَسْرُور، فَرَحَان، مَبْسُوط (مصر).

شاد باش، خوش حال باش: اِفْرَحْ، اِبْتَهِجْ.

روحش شاد باد: اَللّٰهُ یَرْحَمُهُ.

از دیدار شما شاد شدم: سُرِرْتُ (فَرِحْتُ)

بِزِیَارَتِکُمْ یَلْقَاءُکُمْ.

شاد و سرزنده، سرشار از حیویتی: مُفْعَمٌ

بِالْحِیَوِیَّةِ، مَشْحُونٌ بِالنَّشَاطِ.

شاداب: غَضَّ، طَرِی، نَضِر.

شادابی: طَرَاوَة.

شادابی زندگی: طَرَاوَةُ الْحَیَاةِ.

شادان: مُسْرُور، فَرَحَان.

شادباش: التَّهْنِیَّة.

به او شادباش گفت: هَنَّا، بَارَکَهُ.

شادباش ما را بپذیرید: تَفَضَّلُوا بِقَبُولِ تَهَانِیْنَا.

به شما شادباش می‌گویم: اُهْنِتُکُمْ، أَقَدَّمْ لَکُمْ

أَجْمَلَ التَّهَانِی.

شادروان: اَلْمَعْقُورُ لَهُ، اَلْفَقِیدُ السَّعِید.

شادمان: مَسْرُور، فَوْحَان.

شادمانش کرد: اَتَلَجَّ صَدْرُهُ، اَفْرَحَهُ، سَرَّهُ.

شادمانی، سرور (جشن): فَرَح (ج: اَفْرَاح)،

سُرُور.

شادمانی و سرور سراسر کشور را فراگرفت:

اِجْتَاخَ الْفَرَحَ اَنْحَاءَ الْبِلَادِ، اِجْتَاخَ الْفَرَحَ

وَالاِیْتِهَاجَ اَرْجَاءَ الْقَطْرِ.

با شادمانی: بِالْفَرَحِ وَ الْمَسَرَّاتِ.

شادی و سرور: الْبَهْجَةُ وَ السُّرُور وَ الْفَرَحُ.

شادی ما دوچندان شد: کَانَتْ فَرْحَتُنَا مُضَاعَفَةً.

شارلاتان، شالاتان: بَکَاش، مُرَاوِغ، مُخَادِع، یُمُس (مصر).

شاسی نقاشی، سه پایه نقاشی: مَرَسَم.

شاش بند: اِخْتِیَاسُ الْبُول.

شاش دان: مِیوَلَة.

شاغول بنایی: خِیْطُ الْبِنَاء (مِطْمَر).

شاق، دشوار: اَمْرٌ شَاقٌّ. ← دشوار.

این کار، شاق است: هَذَا الْعَمَلُ شَاقٌّ، عَصِيبٌ.

حبس با اعمال شاقه: اَلْسُجْنُ مَعَ الْأَشْغَالِ السَّاقَةِ.

شاکي، ناراضی: مُتَذَمِّرٌ، اَلشَّاکِی.

او همیشه شاکي است، ناراضی است: هُوَ دَائِمٌ

التَّذَمَّرُ، دَوِّماً یَشْکُو. ← ناراضی.

شاگرد: تَلْمِیْذ، صَانِع، عَامِل.

شاگرد اول: طَالِبٌ فِی الْمَرْتَبَةِ الْأُولَى.

شاگرد راننده: مُسَاعِدُ السَّائِقِ.

شاگرد کلاس: التَّلْمِیْذ، تَلْمِیْذُ الصَّفِّ.

شاگرد مدرسه: تَلْمِیْذُ الْمَدْرَسَةِ، ج: تَلَامِیْذُ

الْمَدْرَسَةِ، تَلَامِیْذَةُ الْمَدْرَسَةِ.

شاگرد مغازه: عَامِلُ الْحَاثُوتِ، صَانِعُ

الْحَاثُوتِ، عَامِلُ الْمَحَلِّ (مصر).

شاگرد نانوا: صَانِعُ الْخَبَازِ.

شاگرد او بوده است، نزد او درس خوانده

است: حَضَرَ عَلَیْهِ، تَتَلَمَّذَ لَدَیْهِ، أَخَذَ الْعِلْمَ عَنْهُ.

شاگردی استاد کردن: اَلَّتَتَلَمَّذَ عَلَی الْأُسْتَاذِ.

شاگردی او را نمودم، در خدمتش درس

خواندم: تَتَلَمَّذْتُ لَدَیْهِ، حَضَرْتُ عَلَیْهِ.

شاگردان اول: اَلطَّلَابُ الْأَوَائِلِ.

شاگردان ممتاز: اَلطَّلَابُ الْمُتَمَوِّقُونَ.

شال گردن: تَلْفِیْحَة، لَفَّاحَة. ← گردن.

شالوده، زیربنا: حَجَرُ الْأَسَاسِ، اَللَّبْنَةُ الْأُولَى.

شالیزار: حُقُولُ الْأَرْزِ.

شام (غذای شب): عِشَاء (به فتح اول)، اَمَّا

عِشَاء به کسر اول به معنای شب مانند فَرِیضَة

العِشَاءِ).

شام خوردم: تَنَاوَلْتُ عِشَائِی، تَعَشَّيْتُ.

آیا شام خورده‌ای: هَلْ تَنَاوَلْتَ الْعِشَاءَ، هَلْ

تَعَشَّيْتَ؟

شام خورد: تَعَشَّى، تَنَاوَلَ الْعِشَاءَ.

میهمانان شام خوردند: تَنَاوَلَ الضُّیُوفُ

الْعِشَاءَ، تَعَشَّى الضُّیُوفُ. ← میهمان.

صرف شام به میهمانی ...: تَنَاوَلَ الْعِشَاءَ إِلَى

مَائِدَةٍ

ضیافت شام: مَائِدَةُ عِشَاءَ.

شامات، سوریه: سُورِیَا، (الْجُمْهُورِیَّةُ الْعَرَبِیَّةُ

السُّورِیَّة).

شامگاه: عِشَاء (به کسر اول)، لَيْلًا.

شامگاهان: فِی غَسَقِ اللَّیْلِ.

نماز شامگاه: صَلَوةُ الْعِشَاءَ.

مراسم شامگاهی (نظامی): تَحِیَّةُ الْعِلْمِ، طَابُورُ

الْمَسَاءِ لِتَحِیَّةِ الْعِلْمِ، (طَابُورُ الصَّبَاحِ لِتَحِیَّةِ

الْعِلْمِ: مراسم صبحگاهی).

شامل: یَشْمَلُ، یَشْتَمِلُ عَلَی، یَحْتَوِی عَلَی،

(واژه‌ی شامل در زبان عربی روز به معنای

عمومیت، شمول و همه‌جانبه است مانند:

اَلنَّهْضَةُ الشَّامِلَة = نهضت عمومی).

این یکی شامل آن یکی نیست: هَذَا لَا یَشْمَلُ

ذَاكَ.

این قانون شامل این مورد نیست: أَلْقَاوُنُ
لَا يَشْمَلُ هَذِهِ الْحَالَةَ.

این ماده شامل حال او نمی‌شود: لَا يَنْطَبِقُ عَلَيْهِ
هَذَا الْبَنْدُ.

این بسته شامل کتاب است: هَذَا الطَّرْدُ يَخْتَوِي
عَلَى مُجَلَّدَاتٍ مِنَ الْكُتُبِ.

شانزده: سِتُّ عَشْرَةَ.
شانزدهمین: سَادِسَ عَشَرَ، السَّادِسَةَ عَشْرَةَ.

شانس: حَظٌّ.
شانس خود را آزمایش کن: جَرَّبَ حَظَّكَ

(مذکر)، جَرَّبِي حَظَّكَ (مؤنث).
شانس دیدار تو را داشت: أَسَعَدَهُ الْحَظُّ

بِلِقَائِكَ، قَدْ حَظَيْتَ بِلِقَائِكَ.
شانس ندارد: مَا عِنْدَهُ حَظٌّ، حَظُّهُ سَيِّئٌ، حَظُّهُ

وَجَش (عامیانهی مصری).
شانست را آزمایش کن: جَرَّبَ حَظَّكَ، أَنْتَ وَ

حَظَّكَ.
از روی شانس، الْأَبْخَتِي: رَبُّ رَمِيَةٍ مِنْ غَيْرِ رَامٍ.

بدشانس است: سَيِّئُ الْحَظِّ، حَظُّهُ وَجَش
(مصر).

شانسی ...: عَلَى نَصِيبٍ.
شانه (دوش): كَيْفَ (عَاتِق، كَاهِل).

با دست به شانه‌اش زد (از روی مهربانی):
رَبَّتْ عَلَى كَتِفِهِ.

بار زندگی شانه‌اش را خم کرده است: قَدْ
أَثْقَلَ عِبْءُ الْحَيَاةِ كَاهِلَهُ.

این کار شانه‌ام را خم کرد: هَذَا الْعَمَلُ أَثْقَلَ
كَاهِلِي.

شانه به شانه: كَيْفَا إِلَى كَيْفٍ، جَنْبًا إِلَى جَنْبٍ،
الْتِّعَاضُدُ، التَّكَاتُفُ.

شانه‌سر (پرنده): هُدُودُ.

شانه‌ی سر: مِشْبَط.

سرش را شانه زد: مَشَطَ شَعْرَهُ، سَرَحَ شَعْرَهُ.

شانه‌ی فشنک، خشاب: خِرَازَةُ الْبُنْدُوبَةِ.

شاه‌بیت قصیده (منظور اصلی گوینده): بَيْتُ
الْقَصِيدِ.

شاه‌راه: طُرُقُ أَصْلِيَّةٍ.

شاه فخر (ماشین): رُزْبَرَكِي، رُزْبَلِكِي الرَّئِيسِي.

شاه کلید: فَنَاسَةُ الْأَقْفَالِ، طَفْسَانَةُ.

شاهکار: بَدِيع.

شاهد، گواه: شَاهِدٌ، شَهِيدٌ، ج: شُهُودٌ، شَوَاهِدٌ،
شُهُدَاءُ.

شاهد اثبات اتهام: شَاهِدُ إِثْبَاتِ التُّهْمَةِ.

شاهد شماره‌ی یک در اتهام: الشَّاهِدُ
الْأَسَاسِيُّ فِي الْإِتِّهَامِ.

شاهد عینی: شَاهِدٌ عَيَانٌ.

شاهدان عینی: شُهُودُ عَيَانٍ.

شاهنامه: سَيَرُ الْمُلُوكِ، (مَلْحَمَةُ: شعر
حماسی).

شاهنامه‌ی فردوسی از شاهکارهای ادبیات
ایران است: شَهْنَامَةُ أَبِي الْقَاسِمِ الْفَرْدَوْسِيِّ مِنْ

رَوَائِعِ الْأَدَبِ الْفَارِسِيِّ، (فِي الْعَصْرِ الْإِسْلَامِيِّ).
شاهین: صَفْرٌ (عُقَاب: نَسْر)، عُقَاب‌های

تیزپرواز: تُسَوْرُ السَّمَاءِ أَى الطَّائِرَاتِ الْحَرِيَّةِ).
شاهین ترازو: لِسَانُ الْمِيزَانِ.

شایان تقدیر: حَرِيٌّ بِالتَّشْجِيعِ.

شایان توجه آن‌که: وَ مِمَّا يَجْدُرُ بِالذِّكْرِ أَنَّ ...،
وَ مِمَّا يَجْدُرُ بِالْعِنَايَةِ أَنَّ ...، وَ مِنْ الْأَهْمِيَّةِ

بِمَكَانِ أَنَّ ...، حَرِيٌّ بِالذِّكْرِ أَنَّ ...

شاید او، باشد که او ...: لَعَلَّهُ، عَلَّه ...، رُبَّمَا ...،

عَسَى أَنَّهُ ... بُعِثَ أَنَّهُ ...

شایستگی: اَللِّیَاقَةُ، اَلحِذَارَةُ، اَلصَّلَاحِیَّةُ.

شایسته‌ی این مقام است: جَدِیْرٌ بِهَذَا الْمُنْصِبِ.

شایسته، سزاوار، لایق: لَا یُقِ، یَسْتَأْهِل، یَسْتَحِقُّ، یَنْبَغِی، جَدِیر.

شایسته است، لایق است: هُوَ لَا یُقِ، هُوَ ذُو الْکِفَاةِ، هُوَ کُفَّءٌ.

شایسته است که او، لازم است که او ...: یَنْبَغِی لَهُ أَنْ ...، یَنْبَغِی عَلَیْهِ أَنْ ...، یَجْدُرُ بِهِ أَنْ ...

در وضع شایسته‌ای قرار دارد: هُوَ فِی مَوْقِفٍ مُشْرِفٍ، فِی وَضْعٍ مُشْرِفٍ.

فرصت شایسته‌ای به دست آورد: وَجَدَ فُرْصَةً ذَهَبِیَّةً.

این فرصت شایسته را از دست داد: فَاتَتْ مِنْهُ هَذِهِ الْفُرْصَةُ الذَّهَبِیَّةُ.

پزشک شایسته: طَبِیبٌ حَاضِقٌ.

او شایسته‌ی هرگونه تشویق است: هُوَ یَسْتَحِقُّ کُلَّ التَّغْدِیرِ.

شایسته‌تر: بِالْأُخْرَى.

شایسته‌تر است که او ...: أُخْرَى بِهِ أَنْ ...

شایع است که او استعفا داده است: أُشِيعَ أَنَّهُ اسْتَقَالَ مِنْ مَنَصِبِهِ. ← استعفا.

شایعه: حَدِیْثٌ إِشَاعَةٌ.

شایعه پراکنی: بَثُّ الْأَشَاعَاتِ.

شایعات بی‌اساس: الْأَشَاعَاتُ الْكَاذِبَةُ، إِشَاعَاتٌ لَا أَسَاسَ لَهَا.

شایعات مغرضانه: الْأَشَاعَاتُ الْمَحْمُومَةُ (الْمَرْعُومَةُ).

در شأن شما نیست: هُوَ دُونَ شَأْنِكُمْ، لَا یَنْبَغِی

لَکُمْ.

شب: مَسَاءٌ، لَیْلٌ، عَشِیَّةٌ.

شب و روز: اللَّیْلُ وَ النَّهَارُ.

شب را در بیابان و یا کوچه و خیابان به سر بردن: اَلْمَبِیْثُ فِی الْعَرَاءِ.

شب به خیر (به هنگام خداحافظی و خوابیدن): تُصْبِحُ عَلَی خَیْرٍ، (جواب: وَ أَنْتَ مِنْ أَهْلِ الْخَیْرِ)، لَیْلَتُکُمْ سَعِیْدَةٌ، طَابَ مَسَاوُکُمْ، سَعِیْدَةٌ (قِیْطِیَانِ مِصر)، تُصْبِحِینَ عَلَی خَیْرٍ، تُصْبِحُونَ عَلَی خَیْرٍ (برای مفرد مؤنث و برای جمع مذکر).

هنو اوّل شب است (در دیدارها): أَمَامَنَا اللَّیْلُ یَطُولُ (عِنْدَ الْمُقَابَلَاتِ).

پاسی از شب: هَجَعْتُ مِنَ اللَّیْلِ، بُرْهَةٌ مِنَ اللَّیْلِ.

شب برات: مِنَ الثَّقَالِیْدِ الذِّیْنَةِ تُقَامُ فِی لَیْلَةِ الْخَامِیسَ عَشْرَةَ مِنْ شَهْرِ شَعْبَانَ لِخَیْرَاتِ الْأُمُوتِ فِی الْجَبَّاتِ وَ الْمَقَابِرِ الْعَامَّةِ.

شب برگزاری جشن استقلال: عَشِیَّةُ الْإِحْتِفَالِ بِعِیدِ الْإِسْتِقْلَالِ.

شب تاریک: لَیْلٌ دَاجِنٌ، لَیْلٌ خَالِکٌ، لَیْلٌ دَامِیسٌ، لَیْلٌ مُظْلِمٌ.

شب رقص: لَیْلَةٌ رَاقِصَةٌ.

شب عروسی: لَیْلَةُ الرَّفَافِ.

شب عید ...: عَشِیَّةُ حُلُولِ عِید ...

شب گذشته، دی‌شب: اَللَّیْلَةُ الْمَاضِیَّةُ، اَللَّیْلَةُ الْبَارِحَةُ، عَشِیَّةُ أَمْسٍ.

پری‌شب: أَوَّلُ الْبَارِحَةِ.

نیمه شب: مُنْتَصَفُ اللَّیْلِ.

امشب: اَللَّیْلَةُ.

شب‌جرانی: لَیْلَةُ السَّمَرَةِ (حَفْلَةُ عَائِلِیَّةٍ تُقَامُ فِی

الْبُيُوتُ عَادَةً فِي لَيْلَةِ الْيَلَدَاءِ وَهِيَ أَطْوَلُ
الْإِلْيَالِي مِنْ فَصْلِ الشَّتَاءِ.

شب‌بند، جفت پشت در؛ مِزْلَاجُ الْبَابِ.

شب زنده‌داری؛ اَلْتَّهَجُّدُ. ← شب‌نشینی.

شب زنده‌داری کرد؛ سَهَرَ اللَّيْلَ.

شب‌کلاه؛ غِطَاءُ الرَّأْسِ، طَاقِيَّةُ (مصر).

شبگرد، نگهبان؛ نَاطُور، غَفِير، چَرخچی (از
ترکی)، حَارِسُ اللَّيْلِ.

شب‌نشینی؛ سَهْرَةٌ لَيْلِيَّةٌ، حَقْلَةٌ سَاهِرَةٌ.

در یک شب‌نشینی به سر برد؛ سَهَرَ فِي حَقْلَةٍ.

شب‌های بلند؛ اَلْإِلْيَالِي الطَّرِيْلَةُ.

شب‌های عاشقانه؛ لَيَْالِي الْغَرَامِ.

شب‌های کوتاه؛ اَلْإِلْيَالِي الْقَصِيرَةُ.

شب‌های وصال؛ لَيَْالِي الْوَصْلِ.

شبانگاه؛ لَيْلًا، بِاللَّيْلِ.

شبانه؛ لَيْلَى، مَسَائِي، لَيْلًا.

شبانه‌روز؛ بِاللَّيْلِ وَ النَّهَارِ.

شبانه آمد؛ جَاءَ لَيْلًا، طَرَقَ لَيْلًا.

آموزشگاه شبانه؛ مَتَهَدٌ لَيْلَى.

مدرسه شبانه، اکابر؛ مَدْرَسَةُ مَسَائِيَّةٌ.

شبانه روزی؛ الدَّوَامُ بِلَا تَوَقُّفٍ.

داروخانه شبانه‌روزی (کشیک)؛ صَيْدِلِيَّةُ
الْخَفَرِ.

مدرسه شبانه‌روزی؛ مَدْرَسَةُ ذَاخِلِيَّةٍ.

تا حدودی به او شباهت دارد؛ مِثَالُهُ بَعْضُ
الْمُثَالَّةِ.

شبان، چوپان؛ رَاعِي الْغَنَمِ، رَاعَى.

شبدر، یونجه؛ بَرَسِيم.

شبرنگ؛ فُسْفُور (مَادَّةٌ تَلْمَعُ بِاللَّيْلِ).

شبستان مسجد؛ مَقْصُورَةُ الْجَامِعِ، رَوَاقُ

الْجَامِعِ.

شب‌کور؛ خُفَّاش، وَطُوط.

شبگرد؛ خَفِير (مصر) نَاطُور (عراق)، حَارِسُ

لَيْلَى، حَرَسَ اللَّيْلَ، عَسَسَ.

شب‌مانده؛ اَلطَّعَامُ الْبَائِتِ، (اَلطَّعَامُ الْمُتَبَقَّى مِنَ

اللَّيْلِ: غذای باقی مانده از شب).

شب‌نشینی؛ سَهْرَةٌ، حَقْلَةٌ سَاهِرَةٌ.

شب‌نشینی مجلل؛ سَهْرَةٌ رَائِعَةٌ.

شبکه؛ شَبَكَةٌ.

شبکه‌ی آبرسانی؛ شَبَكَاتُ تَوْصِيلِ الْمِيَاهِ،

حُطُوطُ تَوْزِيعِ الْمِيَاهِ.

شبکه‌ی ارتباطی؛ شَبَكَةُ مَحَطَّاتِ الْإِرْسَالِ.

شبکه‌ی تروریستی؛ شَبَكَةُ إِرْهَابِيَّةٍ.

شبکه‌ی جاسوسی؛ شَبَكَةُ تَجَسُّسٍ، (عِصَابَةٌ

جَاسُوسِيَّةٌ).

شبکه‌ی رادیویی؛ شَبَكَاتُ الْإِذَاعَةِ.

شبکه‌ی صید ماهی، تور ماهیگیری؛ شَبَكَةُ

صَيْدِ الْأَسْمَاقِ.

شبکه‌ی قاچاقچیان، باند قاچاقچیان؛ عِصَابَةُ

الْمُهَرِّبِينَ، شَبَكَةُ التَّهْرِيبِ.

شبنم، ژاله؛ نَدَى.

شیخون؛ عَارَظَةٌ، هُجُومٌ مُفَاجِئٌ.

شیخون زدن؛ الْعَارَظَةُ، اَلْهُجُومُ الْمَفَاجِئُ

(واژه‌ی نخست در زبان روز به حمله‌ی هوایی

اطلاق می‌شود مانند: قَامَ الْعَدُوُّ بِعَارَظَةِ جَوِّيَّةٍ =

دشمن دست به حمله‌ی هوایی زد).

شیخون زد؛ هَجَمَ عَلَى الْعَدُوِّ مُبَاغَةً، غَارَ عَلَى

الْعَدُوِّ.

شبه‌سازی آدم؛ اَلْإِسْتِشْأَخُ الْبَشَرِيِّ.

شیش؛ قُمْل.

- شتاب: عَجَلَة، سُرْعَة.
 شتاب زدگی: اَلْتَّسْرُع.
 او شتاب زده است: هُوَ مُتَدَفِّع.
 شتاب کرد: اُسْرِعَ، اِسْتَعْجَلَ، هَرَعَ.
 شتاب کن، زود باش: اِسْرِعْ، اِسْتَعْجِلْ، يَا اللّٰه
 بِالسُّرْعَةِ (عامیانه).
 شتاب مکن، عجله مکن: لَا تَتَسَّرِعْ، لَا تَسْتَعْجِلْ
 (عَلَى مَهْلِك: آرام، آهسته، یواش).
 ای مردم بشتابید: سَرَعَانَ القَوْمُ (سَرَعَانَ اسم
 فعل مبنی بر فتح به معنی فعل امر اِسْرِعْ).
 شتابان به سوی خانه رفت: هَرَعَ إِلَى الْبَيْتِ،
 ذَهَبَ إِلَى الْبَيْتِ مُسْرِعًا، اُسْرِعَ إِلَى الْبَيْتِ.
 به دنبال احساس خود شتافت: اِنْدَفَعَ وَرَاءَ
 شُغْرِهِ.
 به دنبال هوا و هوس خود شتافت: اِنْدَفَعَ وَرَاءَ
 شَهْوَاتِهِ.
 شتروا بَیْعِر.
 شترخان، طویلله شترو: مَبْرَكُ الْاِیْل، الْمَنَاح،
 (مُنَاح به ضمّ اَوَّل: آب و هوا).
 شتر گاو پلنگ: زَرَّاقَة.
 شتر مرغ: نَعَامَة، (در ضرب المثل گویند: فُلَانٌ
 كَالنَّعَامَةِ تُدْخِلُ رَأْسَهَا فِي الرَّمْلِ و معادل آن در
 فارسی: فلانی مانند کبک سرش را توی برف
 کرده است).
 فلانی شتر مرغ است (کنایه): دَجَلٌ يَلْعَبُ عَلَى
 الدُّقُونِ، يَضْحَكُ عَلَى الْآخِرِينَ، إِنْسَانٌ
 دُوْجَنْبِیْن.
 شجاع، دلیر: شَدِيدُ الْبَأْسِ، مِقْدَام.
 شجاعت اخلاقی (ادبی): الشُّجَاعَة الْأَدَبِيَّة.
 شخص: إِنْسَان، فَرْد، شَخْص.
- این شخص همان (عیناً) خودش است: هَذَا
 الشَّخْصُ هُوَ نَفْسُهُ.
 شخص جناب عالی: شَخْصُ حَضْرَتِكُمْ،
 شَخْصُ سَيَادَتِكُمْ، جِنَابُكُمْ شَخْصِيًّا، حَضْرَتُكُمْ
 أَنْتُمْ.
 شخص انگل: مُتَطَقِّل، طَقِيلِي.
 شخص احساساتی: رَجُلٌ مُتَدَفِّع، حَسَّاس،
 عَاطِفِي.
 شخص افتاده ای است: هُوَ رَجُلٌ مُتَوَاضِع.
 شخص بیکار: رَجُلٌ عَاطِل.
 شخص بی نظیر: رَجُلٌ لَا مِثِيلَ لَهُ.
 شخص کوتوله: رَجُلٌ قُزْم، ج: أَقْزَام (معمولاً در
 مقام تحقیر به کار می رود اما کوتوله طبیعی را
 حُطَّاط، قَصِيرُ الْقَامَةِ گویند).
 شخص گمنام: رَجُلٌ خَامِلُ الذِّكْرِ، رَجُلٌ
 مَعْمُور.
 شخص مجهول الهویه: رَجُلٌ مَجْهُول.
 شخص نامطلوب: شَخْصٌ غَيْرُ مَرْغُوبٍ فِيهِ
 (سیاسی).
 شخص مظنون: شَخْصٌ مُشْبُوه.
 شخص معتاد: رَجُلٌ مُدْمِن.
 شخصاً: ذَاتَ نَفْسِهِ.
 شخصاً رفت: ذَهَبَ بِنَفْسِهِ.
 شخصاً حضور یافت: حَضَرَ بِنَفْسِهِ.
 او شخصاً: هُوَ بِذَاتِهِ، هُوَ ذَاتَهُ.
 اشخاص مرموز، مشکوک: عَنَاصِرُ مَرِيَّة.
 شخصی، فردی: الْفَرْدِيَّة، الْخُصُوصِي.
 اتومبیل شخصی: سَيَّارَة خُصُوصِي (عراق)،
 سَيَّارَة مَلَاكِي (مصر)، باید دانست که دو واژه ی
 (خصوصی و ملاکی) صفت برای واژه ی مقدّر

(نقل) است نه برای واژه‌ی سیّارة که مؤنث است.

ملک شخصی: مِلْکُ خُصُوصِی.

شخصیت بسیار بااهمیت است: هُوَ عَلٰی جَانِبٍ عَظِیْمٍ مِنَ الْأَهْمِیَّةِ.

شخصیت حقوقی: شَخْصِیَّةٌ إِعْتِبَارِیَّةٌ.

شخصیت متزلزل، ناستوار: شَخْصِیَّةٌ هَلَامِیَّةٌ، قَلِیَّةٌ.

شخصیت مهم: شَخْصِیَّةٌ هَامَّةٌ (مَرْمُوقَةٌ).

شخصیت بسیار مهم: شَخْصِیَّةٌ خَطِیْرَةٌ.

باشخصیت: دُوشَانٍ.

شخصیت‌های برجسته: الشَّخْصِیَّاتُ الْبَارِزَةُ (الْمَرْمُوقَةُ).

شخم (به ضمّ اَوَّل و سکون دوم): الْخَزْثُ.

زمین را شخم زد: خَرَثَ الْأَرْضَ.

شد، گردید: أَصْبَحَ، صَارَ، خَصَلَ (مصر).

شد آنچه شد: حَدَثَ مَا حَدَثَ.

خجل شد، شرم‌منده شد، خجالت کشید: خَجَلَ، صَارَ خَجِلًا.

دیر شد: تَأَخَّرَ الْوَقْتُ، خَصَلَ تَأْخِیر (مصر).

مردود شد: رَسَبَ فِی الْإِمْتِحَانِ.

مریض شد: أَصْبَحَ مَرِیضًا، صَارَ عِیْنًا (مصر).

چه شده است؟: مَاذَا حَدَثَ، مَاذَا جَرَى، جَرَى أَيْه؟ (مصر).

شدت: اِسْتِدَادَ، اِزْدِیَادَ.

بارن به شدت می‌بارد: تَسْقُطُ الْأَمْطَارُ بِغَزَاةٍ، تَهْطُلُ الْأَمْطَارُ.

نبرد شدت گرفت: اِسْتَدَّ الْقِتَالُ.

به شدت او را کتک زد: ضَرَبَهُ ضَرْبًا مُبْرَحًا، أَثْنَعَهُ ضَرْبًا، ضَرَبَهُ بِشِدَّةٍ.

شدت بحران بین‌المللی: حِدَّةُ التَّوَتُّرِ الدَّوْلِیِّ.

شدت بیماری: بَعْوَبَةُ الْمَرَضِ، شِدَّةُ الْمَرَضِ.

بیماری او شدت یافت: اِسْتَصْعَبَ مَرَضُهُ، اِسْتَدَّ مَرَضُهُ.

شدت کشمکش: حِدَّةُ الصَّرَاعِ.

شدت گرما: اِسْتِدَادُ الْحَرَاةِ، اِرْتِفَاعُ الْحَرَاةِ رَمَضًا.

به شدت فرو افتادن چیزی: تَسْقُطُ بِالْقُوَّةِ، تَنْهَالُ.

شدید: شَدِید، قَوِی، مَاسَّةٌ.

طوفان شدید: عَاصِفَةٌ قَوِیَّةٌ.

سرمای شدید: بَزْدٌ قَارِسٌ.

گرمای شدید: حَرٌّ قَاطِظٌ.

ما به هم‌بستگی شدید (سخت) نیازمند

هستیم: نَحْنُ بِحَاجَةِ مَاسَّةٍ اِلَى التَّلَاحُمِ.

شدید اللحن: شَدِیدُ اللَّهْجَةِ.

شدیداً: جِدًّا.

شدیداً از شما قهرم: رَعْلَانِ مِنْكَ جِدًّا.

شدیداً از شما ممنونم، خیلی از شما متشکرم:

أَشْكُرُكُمْ جِدًّا، أَشْكُرُ سِیَادَتَكُمْ بِالِغِ الشُّكْرِ.

شراره‌ی آتش: لَهِیْبُ النَّارِ. ← آتش.

شراره‌ی عشق: لَوْعَةُ الْحُبِّ. ← عشق.

شرافت: كِرَامَةٌ.

ما از شرافت و حیثیت خود دفاع می‌کنیم:

نَحْنُ نَدَافِعُ عَنْ كِرَامَتِنَا. ← دفاع.

این امر به شرافت و حیثیت ما لطمه می‌زند:

هَذَا یَمُسُّ شَرَفَنَا وَكِرَامَتَنَا.

شرایط: شُرُوط ← شرط.

شرایط لازم را دارا است: تَتَوَقَّرُ لَدِیهِ الشُّرُوطُ

الْلاَزِمَةُ.

شرایط پرداخت: شُرُوطُ الدَّفْعِ.

شرایط بازپرداخت وام: شُرُوطُ تَسْدِيدِ الْقَرْضِ (الَّذِينَ).

شرایط بازپرداخت وام بدون بهره: شُرُوطُ تَسْدِيدِ الْقَرْضِ بِلَا رِبْحٍ، بِلَا فَائِدَةٍ. ← وام.

شرایط تسلیم: شُرُوطُ التَّسْلِيمِ.

شرایط دشوار: الظُّرُوفُ الصَّعْبَةُ، الْعَصِيْبَةُ.

در مواجهه با شرایط دشوار: فِی مُوَاجَهَةِ الظُّرُوفِ الْحَرِجَةِ.

شرایط روانی (روحی): الظُّرُوفُ النَّفْسِيَّةُ.

شرایط قرارداد: شُرُوطُ الْأَتْفَاقِيَّةِ.

شرایط کنونی: الْأَوْضَاعُ الرَّاهِنَةُ.

در شرایط کنونی: فِی الظُّرُوفِ الرَّاهِنَةِ.

شرایط لازم: الشُّرُوطُ الْمَطْلُوبَةُ، الْمُؤَهَّلَاتِ الْمَطْلُوبَةِ.

با شرایط لازم: بِالْمُؤَهَّلَاتِ اللَّازِمَةِ.

بدون شرایط لازم: بِدُونِ مُؤَهَّلَاتٍ، بِلَا شُرُوطٍ.

تحت شرایط خاص: ظُرُوفٌ خَاصَّةٌ، مُعَيَّنَةٌ.

شرایط تفوق را در خود جمع کرده است: قَدْ جَمَعَ الْبَرَاعَةَ مِنْ أَطْرَافِهَا.

توجه کردن به شرایط موجود: أَخَذَ الظُّرُوفِ الرَّاهِنَةَ بِعَيْنِ الْأَعْتِبَارِ.

در شرایط موجود: فِی الْحَالَةِ هَذِهِ.

در این شرایط: فِی هَذِهِ الْحَالَةِ.

در این شرایط و اوضاع و احوال بد: فِی هَذِهِ الظُّرُوفِ السَّيِّئَةِ.

در این شرایط مناسب: فِی هَذِهِ الظُّرُوفِ الْمُؤَاتِيَةِ.

در هر شرایطی که باشد: تَحْتَ أَيِّ ظَرْفٍ مِنَ الظُّرُوفِ.

واجد شرایط است: لَدَيْهِ شُرُوطٌ مُتَوَفَّرَةٌ.

شربت: جَلَابٌ، شُرْبَاتٌ (مصر).

شربت (دارو): مَذِيقٌ، دَوَاءٌ سَائِلٌ.

شربت شهادت را نوشید: شَرِبَ كَأْسَ الشَّهَادَةِ.

شرح حال نویسی (وصف حال): سَبَرٌ ذَاتِيَّةٌ.

شرح زندگانی امام علی: تَرْجَمَةُ حَيَاةِ عَلِيٍّ (ع).

شرح زندگانی من: قِصَّةُ حَيَاتِي.

شَرَزَه، درنده: مُفْتَرَسٌ، شَرِسٌ.

شرط: شَرْطٌ، شَرِيطَةٌ (شَرِيطُ التَّسْجِيلِ: نوار

ضبط صوت، شَرِيطُ الْمَطَار: باند فرودگاه) ← نوار ← باند.

به شرط این که: عَلَى شَرِيطَةِ أَنْ ...

شرط بندی: رِهَانٌ.

بهترین شرط بندی بر ...: خَيْرُ رِهَانٍ عَلَى ذَلِكَ.

شرف (به ضم اول و دوم): وَشَكٌّ.

در شرف پایان است: عَلَى وَشَكِّ النِّهَايَةِ.

در شرف مرگ است، در حال احتضار است:

يَخْتَضِرُ، عَلَى وَشَكِّ أَنْ يُفَارِقَ الْحَيَاةَ، يَلْفِظُ

أَنْفَاسَهُ الْأَخِيرَةَ، (تعبیر اخیر یعنی نفس های

آخرش را می کشد و کاربرد سیاسی نیز دارد).

در شرف رفتن است: عَلَى وَشَكِّ الدَّهَابِ.

در شرف زایمان است: عَلَى وَشَكِّ الْوِلَادَةِ.

دیوار در شرف سقوط است: آلُ الْجِدَارِ عَلَى

الْإِنْهَارِ.

شهر به دست دشمن در شرف سقوط است:

الْمَدِينَةُ عَلَى وَشَكِّ السَّقُوطِ بِيَدِ الْعَدُوِّ.

نسل حیواناتی که در شرف نابودی است:

الْحَيَوَانَاتُ الْمُتَرَضَّةُ لِلْإِنْقِرَاضِ.

شرف (به فتح اول و دوم): شَرَفٌ، كَرَامَةٌ،

حُرْمَةُ، (واژه‌ی اخیر در عراق زن را نیز گویند).
شرف او را پای مال کرد؛ دَاسَ شَرْفَهُ، إِنْتَهَكَ
حُرْمَتَهُ وَ شَرْفَهُ.

با شرف؛ شَرِیف.

بی شرف، نانجیب؛ عَدِیمُ الشَّرَفِ، سَافِل.

شرف یاب شد؛ تَشَرَّفَ بِالمُقَابَلَةِ، تَشَرَّفَ
بِالحُضُور.

به حضور حضرت رئیس جمهور شرف یاب
شد، حضرت رئیس جمهور او را به حضور
پذیرفتند؛ تَشَرَّفَ بِمُقَابَلَةِ فَخَامَةِ السَّيِّدِ رَئِیسِ
الْجُمْهُورِیَّةِ، إِسْتَقْبَلَهُ فَخَامَةُ السَّيِّدِ رَئِیسِ
الْجُمْهُورِیَّةِ. ← رَئِیس.

شرکت؛ شَرِکَة.

شرکت باربری؛ شَرِکَةُ الثَّقْلِ وَالسَّحْنِ.

شرکت بیمه؛ شَرِکَةُ التَّأْمِینِ. ← بیمه.

شرکت بیمه‌ی اجتماعی؛ شَرِکَةُ التَّأْمِینِ
الْإِجْتِمَاعِیِّ، (الضَّمَانِ الْجَمَاعِیِّ).

شرکت تعاونی؛ شَرِکَةُ تَعَاوُنِیَّةٍ، ج: شَرِکَات
تَعَاوُنِیَّةٍ.

شرکت تضامنی؛ شَرِکَةُ مُحَاصَصَةٍ، شَرِکَةُ تَضَامُنٍ،
(تَقَاسُمُ الحَصِصِ بَیْنَ الشُّرَکَاءِ).

شرکت ثبت شده؛ شَرِکَةُ مُسَجَّلَةٍ.

شرکت حمل و نقل؛ شَرِکَةُ الثَّقْلِ.

شرکت سهامی؛ شَرِکَةُ مَسَاهَمَةٍ.

شرکت سهامی محدود؛ شَرِکَةُ مَسَاهَمَةٍ
مَحْدُودَةٍ.

شرکت فیلم سازی؛ شَرِکَةُ إِنتَاجِ الأفْلامِ.

شرکت کشتی رانی ایران در خلیج؛ شَرِکَةُ
المِیْلَاحَةِ الْإِیرَانِیَّةِ فِی الْخَلِیْجِ.

شرکت مسافربری؛ شَرِکَةُ السَّفَرِیَّاتِ، شَرِکَةُ

الثَّقْلِ الْبَرِّیِّ لِلرُّكَّابِ.

شرکت ملی نفت ایران؛ شَرِکَةُ الْبَتْرُولِ الْوَطَنِیَّةِ
الْإِیرَانِیَّةِ.

شرکت واحد اتوبوسرانی؛ شَرِکَةُ الثَّقْلِ الْعَامِ
لِلْمُوَاصَلَاتِ فِی الْمَدِیْنَةِ.

شرکت واردات اتومبیل؛ شَرِکَةُ إِسْتِیْرَادِ
السَّیَّارَاتِ.

شرکت واردات لاستیک؛ شَرِکَةُ إِسْتِیْرَادِ
إِطَارَاتِ.

شرکت هواپیمایی ملی ایران؛ شَرِکَةُ الطَّیْرَانِ
الْوَطَنِیَّةِ الْإِیرَانِیَّةِ.

شرکت در آگهی خرید سهام؛ اِکْتِثَابِ الْأَسْهُمِ.

درخواست شرکت در آگهی (مناقصه یا
خرید)؛ طَلَبَاتِ الْإِکْتِثَابِ.

شرکت در توطئه؛ الْمُسَاهَمَةُ فِی الْمُؤَامَرَةِ.

شرکت کنندگان در کنفرانس؛ الْمُشَارِکُونَ فِی
المُؤْتَمَرِ.

شرکت نکردن؛ عَدَمُ الْإِشْتِرَاكِ.

شَرَم؛ الْحَيَاءُ.

شرم آور است؛ قَبِیحٌ، مُخْجَلٌ.

رفتار شرم آور؛ تَصَرُّفٌ مُخْجَلٌ.

شرم ساری؛ الْحَجَلُ.

من شرم سارم؛ أَنَا خَجَلَانٌ (عراق)، أَنَا
مَكْشُوفٌ (مصر).

شرمگاه مرد یا زن (آلت تناسلی)؛ الْأَعْضَاءُ
الْمُخْجَلَةُ.

بی شرم؛ قَلِيلُ الْحَيَاءِ، عَدِیمُ الْحَيَاءِ.

شرم ندارد، خجالت نمی کشد؛ لَا یَسْتَحْیِ،
لَا حَيَاءَ لَهُ، (خجالت بکش؛ اِسْتَحْ، اِخْتَشِ در

مصر) ← خجالت.

شرمنده است: خَجَلَانٌ، خَجِلٌ، (مَكشُوفٌ در تداول مصریان).

از تو شرمنده‌ام: أَنَا خَجَلَانٌ مِنْكَ، أَنَا مَكشُوفٌ مِنْكَ (مصر).

شروع شد، شروع کرد: بَدَأَ (متعدی و لازم).

امتحانات شروع شد: بَدَأَتِ الْإِمْتِحَانَاتُ.

شروع کرد: بَدَأَ، اِبْتَدَأَ.

شروع کرد به نوشتن: أَخَذَ يَكْتُبُ.

از نو شروع کرد: اِبْتَدَأَ مِنْ جَدِيدٍ، فَعَلَ عَوْدًا إِلَى بَدْءٍ.

از نو کار خود را شروع کرد: اِبْتَدَأَ عَمَلَهُ مِنْ جَدِيدٍ، بِأَشْرَ عَمَلَهُ مِنْ جَدِيدٍ.

دادگاه کارش را شروع کرد: رَأَوْتُ الْمَحْكَمَةَ عَمَلَهَا.

فیلم شروع شد: بَدَأَ الْعَرْضُ، بَدَأَ عَرْضُ الْفِلمِ.

رژه نظامی شروع شد: بَدَأَ الْعَرْضُ الْعَسْكَرِيُّ.

شریان: شَرِيَانٌ.

شریان زندگی، امر حیاتی: شَرِيَانُ الْحَيَاةِ، أَمْرٌ حَيَوِيٌّ.

شریف، بزرگوار: نَبِيلٌ.

شریف و آقا زاده است: فِيهِ نُبْلٌ وَ إِصَالَةٌ، ذَوْ حَسَبٍ.

شریک جرم: شَرِيكَ فِي الْجَرِيْمَةِ.

شستشو: اَلْغَسْلُ، اَلْإِغْتِسَالُ.

شستشوی مغزی: غَسْلُ الدِّمَاغِ.

شستشوی بدن، استحمام کردن: إِغْتِسَالُ الْجِسْمِ.

شستن دست و صورت: غَسَلَ الْوَجْهَ وَالْيَدَيْنِ.

شستن لباس: غَسَلَ الْمَلَأِسَ، غَسَلَ الْهُدُومَ (مصر).

شش (به کسر شین): سِتْ، سِتَّةٌ.

ششمین سال از عمر او: الْحَلَقَةُ السَّادِسَةُ مِنْ عُمْرِهِ.

شش (به ضم شین): رِئَةٌ.

ششصد: سِتُّ مِائَةٍ.

شصت: سِتُّونَ.

شعار دادن: اَلْهَيْفَاتُ.

شعارهای خصمانه: اَلْهَيْفَاتُ الْمُعَادِيَةِ.

شعارهای دوستانه: اَلْهَيْفَاتُ الْوُدِّيَّةِ.

شعارهای زنده باد رهبر کبیر در فضای

آسمان طنین انداز بود: وَ كَانَتِ الْهَيْفَاتُ بِحَيَاةِ الرَّعِيمِ الْكَبِيرِ تُدَوِّي فِي السَّمَاءِ (تَشْقُ عَنَانَ السَّمَاءِ).

شُعْبَةُ تَقْنِينِي: شُعْبَةٌ تَشْرِيعِيَّةٌ، قِسْمُ التَّشْرِيعِ.

شعبه قضایی: قِسْمُ قَضَائِيٍّ.

شعبه: شَعْرَةٌ.

شعر و ترانه از ... و آهنگ از ...: مِنْ كَلِمَاتٍ ... وَ تَلَجِينَ ...

شعر آزاد: الشَّعْرُ الْحُرُّ، الشَّعْرُ الْمُرْسَلُ، (لَا يَلْتَزِمُ فِيهِ الشَّاعِرُ بِاتِّبَاعِ نَزْعَةٍ مُحَدَّدَةٍ أَوْ أُسْلُوبٍ خَاصٍّ).

شعر اخلاقی: الشَّعْرُ الْحِكْمِيُّ.

شعر پندآموز: شَعْرٌ إِرْشَادِيٌّ.

شعله: لَهَيْبٌ.

شعله‌ی آتش: لَهَيْبُ النَّارِ.

شعله‌های آتش زبانه کشید: اِنْدَلَعَتِ اَللِّسَنَةُ اَلنَّيْرَانِ.

شعله‌ور ساختن آتش جنگ: اِشْعَالُ نَارِ

الْحَرْبِ، اِضْرَامُ نَيْرَانِ الْحَرْبِ.

شعور: اَلْفَهْمُ، اَلْإِدْرَاكُ.

بی شعور، ابله؛ غَبِی، مُغْفَل (واژه‌ی شعور در زبان عربی به معنای احساس است مانند: مَا عِنْدَهُ شُعُورٌ = احساس ندارد، وَ مَشَاعِرُ الشُّعْب: احساسات ملت).

شغل: عَمَل، مهنة، وَظِيفَة.

شغل آزاد: شُغْل حُرّ، مهنة حُرّة، (الْعَمَلُ فِي الْقِطَاعِ الْخَاصِّ).

شغل آزاد دارد: يَعْمَلُ فِي الْقِطَاعِ الْخَاصِّ.

شغل دولتی: وَظِيفَة حُكُومِيَّة (الْعَمَلُ فِي الْقِطَاعِ الْعَامِّ).

شغل دولتی دارد: يَعْمَلُ فِي الْقِطَاعِ الْعَامِّ، هُوَ مُوَظَّفٌ حُكُومِيٌّ.

شغل شما چیست؟ مَا مِهْنَتُكَ؟، بِمَاذَا تَشْتَغِلُ، تَشْتَغِلُ أَيْهِ (مصر).

شغل معلمی: مِهْنَةُ التَّدْرِيسِ.

به شغل معلمی پرداخت: قَامَ بِالتَّدْرِيسِ.

شغل وکالت: مِهْنَةُ الْمُحَامَاةِ.

به شغل وکالت پرداخت: عَالَجَ الْمُحَامَاةَ، زَاوَلَ مِهْنَةَ الْمُحَامَاةِ.

مشاغل آزاد: المِهْنَةُ الْحُرَّةُ.

رفتار ما شفاف و صریح است: إِنَّا نَتَصَرَّفُ بِشَفَافِيَّةٍ وَ صَرَاحَةٍ.

شفاهی: شَفَهِيٌّ.

امتحان شفاهی: إِخْتِبَارُ شَفَهِيٍّ.

دستور شفاهی: أَمْرٌ شَفَهِيٌّ.

شفقت و ترحم: هَوَاةٌ، ضِد (سختگیری: التَّشَدُّدُ)

شقیقه (گیجگاه): صُدُغٌ.

شک، دودلی: الشُّكُّ.

شک کرد در ...: إِزْتَابَ فِيهِ.

شک و تردید به خود را مده: لَا تَجْعَلْ لِلشُّكِّ طَرِيقًا إِلَى قَلْبِكَ.

شک ضعیف: خَيَالُ شَكٍّ.

بدون شک خداوند داناست: لَا جَزَمَ أَنَّ اللَّهَ عَالِمٌ.

شک ندارم که ...: لَا أَشْكُ فِي أَنْ ...، لَا يُخَالِجُنِي شَكٌّ فِي أَنْ

من هیچ شکّی ندارم: أَنَا لَسْتُ أَشْكُ أَبَدًا، لَا يُخَالِجُنِي الشُّكُّ أَبَدًا، لَا يُخَامِرُنِي الشُّكُّ أَبَدًا، لَا أَشْكُ بَنَاتًا.

شکّی ندارم: لَسْتُ أَشْكُ، لَا يُخَالِجُنِي الشُّكُّ، لَا يُخَامِرُنِي الشُّكُّ.

شکّی نیست که ...: لَا شَكَّ فِي أَنْ ...، لَا غَرَوْ فِي أَنْ

جای هیچ گونه شکّی نیست: مِمَّا لَا شَكَّ فِيهِ، مِمَّا لَا غَرَوْ فِيهِ.

شکاک بودن، بدبینی (روانی): جُنُونٌ الرَّزِيَابِ.

شکار: صَيْدٌ.

شکار کرد: إِصْطَادَ.

شاید شکار آسانی باشد: قَدْ يَكُونُ صَيْدًا سَهْلًا.

شکارچی: صَيَّادٌ.

شکار مردم، به دام انداختن مردم: قَنَاصُ الْأَبْرِيَاءِ، مُتَصَيِّدُ الْأَشْخَاصِ أَوْ الْمَاةِ.

شکار کردن: إِصْطِيَادٌ.

شکارگاه، نخبیر: مَصَاد، أَمَاكِنُ الصَّيْدِ.

تفنگ شکاری: بُنْدُوقِيَّةُ الصَّيْدِ.

شکاف: فَتْحَةٌ، فُرْجَةٌ، مُتَفَرِّجٌ.

شکاف و اختلاف عمیق: بُعْدُ الشَّقَاقِ وَ

الْخَلَافِ.

شکاف در، روزنه‌ی در: فَتَحَهُ الْبَابَ، فُرِجَةً الْبَابِ.

شکاف دیوار: صَدَعُ الْحَائِطِ، تَصَدَّعُ الْجِدَارِ.

شکاف سیاسی: فَرَاغٌ سِيَاسِيٌّ، فَجْوَةٌ سِيَاسِيَّةٌ.

شکاف را پُر می‌کند (سیاسی): يَمْلَأُ الْفَرَاغَ.

شکاف سیاسی میان دو کشور پیدا شده است: حَدَثَتْ فَجْوَةٌ سِيَاسِيَّةٌ بَيْنَ الْبِلَدَيْنِ، وَقَعَ فَرَاغٌ سِيَاسِيٌّ بَيْنَ الْقَطْرَيْنِ.

شکاف دیوار را پُر کرد: سَدَّ ثُلُمَةَ الْحَائِطِ، رَدَّمَ الصَّدْعَ فِي الْحَائِطِ، رَدَّمَ الثُّلُمَةَ، (إِذَا مَاتَ الْعَالِمُ ثُلِمَ فِي الْإِسْلَامِ ثُلُمَةً لَا يَسُدُّهَا شَيْءٌ).

دیوار، شکاف کرده است، شکاف برداشته است: تَصَدَّعَ الْحَائِطُ.

شکاف کوه: نَغَرُ الْجَبَلِ، مُنْفَرِجُ الْجَبَلِ.

هم‌چنان شکاف میان طرفین عمیق است: لَا تَزَالُ هُوَّةُ الْخِلَافِ وَاسِعَةً.

شکافتن حصار عقب‌ماندگی: كَسَرُ طَوْرِ التَّخَلُّفِ.

شکافتن کوه: شَقَّ الْجَبَلَ.

شکافته شد، دو نیم شد: انْشَقَّ، انْفَلَقَ.

دیوار شکافته شد: تَصَدَّعَ الْحَائِطُ، انْشَقَّ الْجِدَارُ.

زمین شکافته شد: انْشَقَّتِ الْأَرْضُ.

شکایت: الشَّكْوَى.

شکایت بُرد: رَفَعَ الشَّكْوَى، تَنَلَّمَ.

از شکایت خود صرف‌نظر کرد: تَنَازَلَ عَنْ دَعَاةٍ.

شکایت، بی‌مورد است: لَا مَبْرَرَ لِلشَّكْوَى، الشَّكْوَى لَا مَبْرَرَ لَهَا.

علیه او شکایت کرد: رَفَعَ الدَّعْوَى ضِدَّهُ، رَفَعَ قَضِيَّةً عَلَيْهِ.

شکایات: شَكَائِي.

شکر (به کسر اَوَّل و فتح دوم): سُكَّرٌ، (سُكَّرٌ جَامِدٌ، سُكَّرٌ قَوْلَبٌ: قَنْد).

شکر گزاردن: الشُّكْرُ (لِلْأَشْيَاءِ الْمَعْنَوِيَّةِ).

شکست (فعل): كَسَرَ، اِنْكَسَرَ.

شکست (اسم): النُّكْصَةُ.

در کوشش خود با شکست روبرو گردید: بَاءَ سَعْيِهِ (مَسْعَاةً) بِالْفَقْلِ، قُشِلَ (خَابَ) فِي مَسْعَاهُ، (فِي سَعْيِهِ).

شکست پیاپی: هَزِيمَةٌ مُتَوَاصِلَةٌ، مُتَتَابِعَةٌ.

شکست در سیاست کشور: النُّكْصَةُ الدَّاخِلِيَّةُ.

شکست سیاست وقت‌کشی: اخْفَاقٌ سِيَاسِيٌّ الْمُمَاطَلَةِ وَ التَّسْوِيفِ وَ كَسْبِ الْوَقْتِ.

شکست مفتضحانه (در سیاست): اَلْفَقْلُ الدَّرِيعِ.

شکست مفتضحانه (در جنگ): هَزِيمَةٌ مُنْكَرَةٌ، هَزِيمَةٌ نَكْرَاءٌ، هَزِيمَةٌ شَنْعَاءُ.

شکست خورد: بَاءَ بِالْفَقْلِ، بَاءَ بِالْخَيْبَةِ، قُشِلَ، خَابَ، اِنْهَزَمَ.

شکست در برقراری صلح: الْاِخْفَاقُ فِي اِقْرَارِ السَّلَامِ.

شکست سختی خورد: قُشِلَ فَشَلًّا مُرِيعًا (در زندگی)، هُزِمَ هَزِيمَةٌ نَكْرَاءُ (در جنگ).

شکست سختی به دشمن وارد آورد: اَلْحَقَّ بِالْعَدُوِّ هَزِيمَةٌ مُنْكَرَةٌ.

با شکست روبرو شد: بَاءَ بِالْفَقْلِ، مُنِيَ بِالْفَقْلِ، قُشِلَ، خَابَ.

در جنگ شکست خورد: لَحِقَتْهُ الْهَزِيمَةُ فِي

الْحَرْبُ، إِنْهَزَمَ فِي الْحَرْبِ.

دشمن را شکست داد: هَزَمَ الْعَدُوَّ.

در زندگی شکست خورد: فَشِلَ فِي الْحَيَاةِ.

لیوان را شکست: كَسَرَ الْكُبَّايَةَ، كَسَرَ الْكُوبَ.

محاصره را شکست: فَكَّ الْحِصَارَ.

شکست گرای: إِنْهَزَامِيَّةٌ، تَحَاذُلِيَّةٌ.

شکستن استخوان: كَسَرَ الْعَظْمَ، (رُضُوسٌ فِي

العَظْمِ: مَرَى بِرِدَاشْتَنِ اسْتِخْوَانِ).

شکستن تحریم پرواز: خَزَقُ الْحَذَرِ الْجَوِيِّ.

شکستن پیمان: نَقَضَ الْعَهْدَ، إِنْهَكَ الْمِيثَاقَ.

شکستن محاصره‌ی اقتصادی: تَحْطِيطُ الْحِصَارِ

الْاِقْتِصَادِيِّ، فَكُّ الْحِصَارِ الْاِقْتِصَادِيِّ.

شکست‌های مفتضحانه: إِنْهَزَامَاتٌ مَكْشُوفَةٌ.

تخمه شکستن: فَرْقَزَةُ اللَّبِّ (مِصْرَ)، كَسَرُ الْحَبِّ

(عِرَاقَ).

شکسته‌بند: جَابِرُ (الَّذِي يُصَلِّحُ الْعَظْمَ

الْمَكْسُورَ).

شکسته‌بندی (استخوان): تَجْجِيرُ الْعِظَامِ.

شکفته: مُتَفَتِّحٌ. ← شُكُوفَا.

صورتش چون گل شکفته شد: تَفَتَّحَ وَجْهُهُ

كَالْوَرْدَةِ، تَوَرَّدَ خَدُهُ.

شکل: صُورَةٌ.

شکل و محتوی: الرِّأْيُ وَالْمَبْنَى.

کارها شکل گرفته است: اِنْتَسَبَتِ الْأُمُورُ.

شکم: بَطْنٌ، كِرْشٌ.

شکم زمین: بَاطِنُ الْأَرْضِ.

رقص شکم: رَقْصُ الْبَطْنِ.

شکم‌کنده: بَطِينٌ، أَبُو كِرْشٍ (مِصْرَ).

یک شکم زائید: وَلَدَتْ بَطْنًا وَاحِدًا.

دو شکم زائیده است یکی دختر و دیگری

پسر: اُنْجَبَتْ وَلَدَيْنِ أَحَدُهُمَا ابْنٌ وَالْآخَرُ بِنْتُ.

شکم پائیان (حلزونی): بَطْنِيَّاتُ الْأَقْدَامِ.

شکمبه: كِرْشُ الْحَيَوَانِ.

شکمو، شکم باره: اَكُونُ، نَهْرَمُ، نَهِيمُ (أَشْعَثُ) وَ

هُوَ كِنَايَةٌ عَنْ مَنْ يَأْكُلُ الطَّعَامَ بِسَرِهِ.

شکنجه: تَعْذِيبٌ.

شکنجه به بدترین وجه: التَّعْذِيبُ بِأَشْعٍ

صُورَةٍ.

او را به شدت شکنجه دادند: أُسْتُعْمِلَ مَعَهُ

أَشَدُّ وَسَائِلِ الْقَسْوَةِ، عَذَّبُوهُ بِأَشْعٍ صُورَةٍ.

شکنجه‌ی بدنی: تَعْذِيبٌ بَدَنِيٌّ.

شکوفَا، شکوفان: إِزْدَهَارٌ، مُزْدَهَرٌ. ← شکفته.

شکوفَا شد: إِزْدَهَرَ.

اقتصاد شکوفَا، شکوفان: اِقْتِصَادٌ مُزْدَهَرٌ.

شکوفایی مرحله‌ی تازه: فَجْرُ حَقَبَةٍ جَدِيدَةٍ.

شکوفه، جَوَانِه: ثَوْرٌ، بُزْعَمٌ.

شکوفه‌ی درخت: زَهْرَةُ الشَّجَرِ.

راستی شکوفه‌های درخت در بهار چقدر

زیباست: عَلَى فِكْرَةٍ، مَا أَجْمَلَ الْبُرْعَمَ فِي

مَوْسِمِ الرَّبِيعِ.

استقبال باشکوه: اِسْتِيقْبَالٌ رَاضِعٌ.

مجلس باشکوه، مجلس مجلَّل: حَفْلٌ رَاضِعٌ،

الْحَفْلُ الْفَخْمُ.

باشکوه‌تر: أَكْثَرُ رَوْعَةً وَجَمَالًا.

شکوهمند، مجلَّل، رَاضِعٌ، هَائِلٌ فَخْمٌ.

شکیبا، پَرْتَحَمَلٌ: طَوِيلُ الْأَنَاءِ، طَوِيلُ الْأَنَاءِ،

صَبُورٌ.

شکیبا باش: كُنْ صَبُورًا، اِصْطَبِرْ (عِرَاقَ).

شگفتا، عجیب است: يَاللَّعَجَبَ!، عَجَبًا، شَيْءٌ

عُجَابٌ.

این جا شلوع است؛ هُنَا رَحْمَةً، هُنَا إِزْدِحَام.
 بازار شلوع است؛ اَلسُّرُوقُ مُزْدَحَمٌ بِالمَّارَةِ.
 مجلس میهمانی خیلی شلوع بود؛ كَانَ حَقْلُ
 الضَّيَافَةِ مُزْدَحَمًا، مُلْتَحَمًا
 شلوعی و آشوب؛ إِضْطِرَابَات، فَرَضَى.
 شلیک با مسلسل شروع شد؛ بَدَأَ التَّرَاشِقُ
 بِالرُّشَاش، بَدَأَ الرُّشَى بِالرُّشَاشِ.
 شلیک توپ؛ قَذَفَ المَدَافِع. ← توپ.
 شلیک گلوله؛ اِطْلَاقُ الرِّصَاص. ← گلوله.
 به طرف او شلیک کرد؛ رَمَاهُ بِطُلُوتِي نَارِي.
 بیست و یک تیر توپ، شلیک شد؛ أَطْلَقَتِ
 المِدْفَعِيَّةُ وَاحِدَةً وَ عَشْرِينَ طُلُقَةً.
 شما؛ أَنْتُمْ، أَنْتَ.
 شما دانشجویان؛ أَنْتُمْ أَيُّهَا الطَّلَبَةُ ← دانشجو.
 شما مورد توجه ما هستید؛ أَنْتَ تَحْظَى
 بِعِنَايَتِنَا.
 شماها مورد توجه هستید؛ أَنْتُمْ تَحْظَوْنَ
 بِعِنَايَتِنَا.
 شما را چه می شود، چته (عامیانه)؛ مَا لَكَ؟
 عَمَّ تُعَانِي؟
 شما واجد شرایط اعزام هستید؛ تَتَوَقَّعُ لَدَيْكَ
 شُرُوطُ عُضُوبِيَّةِ البَعْثَةِ الدِّرَاسِيَّةِ إِلَى خَارِجِ
 البِلَادِ.
 شما واجد شرایط پذیرش در این گروه
 نیستید لذا درخواست شما رد می شود؛
 لَا تَتَوَقَّعُ لَدَيْكُمْ شُرُوطُ الإِلْتِحَاقِ بِهَذَا الْقِسْمِ
 لِذَلِكَ فَقَدْ رُفِضَ طَلَبُكُمْ.
 شرط؛ اَلشَّرْطُ، ج. شُرُوط، شرایط ← شرایط.
 در شمار ... است؛ فِي عِدَادِ كَذَا
 این در شمار آن است؛ هَذَا عَدِيدُ ذَاكَ.

منظر شکفت آور، نیکو؛ مَظْهَرٌ رَائِع.
 شکیبایی در مصیبت ها؛ اَلْجَلْدُ عَلَى الشَّدَائِدِ،
 اَلصَّبْرُ وَ السَّلْوَى فِي المَصَائِبِ.
 جای شگفتی و تعجب نیست که ...؛ لَا يَدْعُ أَنْ
 ...، وَ لَاعَجَبَ أَنْ
 شگفتی ها از او دید؛ رَأَى مِنْهُ العَجَبَ.
 از او در شگفت شدم؛ تَعَجَّبْتُ مِنْهُ.
 شل (به فتح اول)؛ اَعْرَج، مَشْلُول، (فلج اطفال):
 شَلْلُ الأَطْفَالِ).
 شل، آبکی (سوپ، آش)؛ سَائِل ... مَحْلُول.
 شل ببند؛ اِزْبِطْ بِالرَّاحَةِ (سفت ببند؛ اِزْبِطْ
 جامداً، قَوِيًّا).
 شل شد؛ اِنْتَقَضَ، اِنْحَلَّ، صَارَ مَحْلُولًا.
 شلاق؛ سَوْط، كُرْتَاچ (مصر).
 شلپ شلپ کرد (در آب)؛ سَاسَا فِي المَاءِ.
 شلغم؛ لِفَت (در عامیانه لبنان و مصر)، شلغم
 (عامیانه عراق).
 استفاده از شلنگ آتش نشانی؛ اِسْتِخْدَامُ
 خَرَاطِيمِ الإِطْفَاءِ.
 شلوار؛ سِرْوَال، بَنْطَلُون.
 شلوار کوتاه؛ بَنْطَلُون قَصِير.
 شلوع؛ رَحْمَةً، إِزْدِحَام، مُزْدَحِم.
 شلوع، در هم برهم، ریخته پاشیده؛ مُبْعَثَر،
 مُلْحَبَط (عامیانه).
 شلوع نکن؛ لَا تُحْدِثْ صَجَّةً، بَلَّاش دَوَشَّةَ
 (مصر).
 اتوبوس شلوع است؛ خیلی مسافر دارد؛
 اَلسَّيَّارَةُ مُلْتَحَمَةٌ، مُكْتَظَّةٌ بِالرُّكَّابِ، مِلْيَانَةٌ مِنَ
 الرُّكَّابِ (عامیانه مصر)، مَطْرُوسَةٌ بِالرُّكَّابِ
 (عامیانه عراق).

به شمار می‌رود، محسوب می‌گردد؛ تُعَدُّ، تُعْتَبَرُ.

این اسکناس را بشمر؛ اِحْصِبْ هَذِهِ الْعُمَلَاتِ الْوَرَقِيَّةَ.

شمار فراوان؛ عَدَدٌ عَدِيدٌ، أَرْقَامٌ كَثِيرَةٌ.

شمارش آراء؛ فَرَزَ الْأَصْوَاتِ، اِحْصَاءُ الْأَصْوَاتِ. ← رأی ← آراء.

شمارش آراء، شروع شده است؛ بَدَأْتُ عَمَلِيَّةَ فَرَزِ الْأَصْوَاتِ.

شمارش حضار (حضور و غیاب)؛ اِحْصَاءُ الْحَاضِرِينَ.

شماره اشتباه است (تلفن)؛ الْتَمَرَةُ غَلَطَ.

شماره‌های دستگاه تلفن؛ قُرُصُ الْأَرْقَامِ.

شماره‌های مسلسل؛ أَرْقَامٌ مُتَسَلِّسَةٌ.

شماره‌ی مخصوص؛ عَدَدٌ خَاصٌّ.

شماره‌گذاری اتومبیل؛ تَرْقِيمُ السَّيَّارَاتِ.

سرشماری؛ اِحْصَائِيَّةٌ.

سرشماری عمومی؛ اِلْاِحْصَاءُ الْعَامِّ.

شَمد، روان‌داز؛ مِلَايَةٌ، غِطَاءُ النَّوْمِ، شَرَشَفَ (عراق، لبنان).

شمردن؛ اِلْاِحْصَاءُ، الْعَدُّ.

برشمردن؛ اِلْاِحْصَاءُ، الْعَدُّ.

شمش طلا؛ سَبِيكُ الذَّهَبِ.

شمشیر؛ سَيْفٌ.

شمشیر را از دستش گرفت؛ جَرَّدَ مِنْهُ السَّيْفَ.

به روی او شمشیر کشید؛ جَرَّدَ السَّيْفَ عَلَيْهِ.

شمشیر را پرداخت کرد؛ حَدَّ السَّيْفَ، صَقَلَ السَّيْفَ.

شمشیر را از نیام برکشید؛ سَلَّ السَّيْفَ مِنْ غِمْدِهِ، اِسْتَلَّ السَّيْفَ مِنَ الْغِمْدِ.

شمشیربازی؛ مُنَاقَقَةٌ، أَلْعَابُ الشَّيْشِ (مصر).

شمشیربازی سواره؛ لَعْبُ الْبِرْجَاسِ.

مسابقه‌ی شمشیربازی؛ الْمُبَارَاةُ بِالسَّيْشِ.

شمشیر کشید؛ شَهَرَ السَّيْفَ، سَلَّ السَّيْفَ.

شمع ماشین؛ شَمْعَةٌ قَدَّاحَةٌ، شَمْعَةُ الْاِسْتِيعَالِ

(بُوجِيَّةٌ از فرانسه، بِلَاكٌ از انگلیسی).

شن، ریگ؛ رَمْلٌ، حَصْرٌ.

شن‌های روان؛ الرِّمالُ الْمُتَحَرِّكَةُ.

شن‌های ریز؛ دِقَاقُ الْحَصَى.

شِن‌کِش (به کسرش و کاف)؛ كِبَاشَةٌ، مِلَمٌ، هَوْجَنٌ.

شنا؛ السَّبَّاحَةُ، أَلْعَوْمُ.

شنا ممنوع است (علامت در پلاژ)؛ مَمْنُوعُ

الاسْتِحْمامِ، ... السَّبَّاحَةُ.

شناخت؛ عَرَفَ.

رژیم جدید را به رسمیت شناخت؛ اِعْتَرَفَ

بِالْحُكْمِ الْجَدِيدِ.

مرا شناخت و سلام کرد؛ عَرَفَنِي وَ سَلَّمَ عَلَيَّ.

شناسایی کن؛ اِطْلِعْ تَعَرَّفَ.

شناسایی رژیم جدید؛ اِلْاِعْتِرَافُ بِنِظَامِ الْحُكْمِ

الْجَدِيدِ.

شناسایی مواضع دشمن؛ اِسْتِطْلَاعُ مَوَاقِعِ

الْعَدُوِّ.

برگ شناسایی؛ بِطَاقَةُ الْهُويَّةِ.

شناسنامه؛ بِطَاقَةُ الْهُويَّةِ، جِنْسِيَّةٌ، وَرَقَةُ الْهُويَّةِ،

بِطَاقَةُ الْعَائِلَةِ.

شناگر؛ سَبَّاحٌ.

شناگر زبردست؛ سَبَّاحٌ مَاهِرٌ.

شناور؛ عَائِمٌ.

توب، روی آب شناور شد؛ عَامَتِ (طَافَتِ)

الْكُوَّةُ عَلَى الْمَاءِ.

شناور (در فضا): الْهَابِطُ فِي الْفَضَاءِ، سَامِجٌ ...

شناور (خانه‌های چوبی روی آب): عَوَامَةٌ، بَيْتٌ عَائِمٌ.

شناور جنگی: زَوْرَقٌ حَرْبِيٌّ.

گوی شناور: طَرَاةٌ.

شنل سفید: رِداء، بُرْتُس (در تداول کشورهای عربی شمال آفریقا به ویژه مراکش که لباس رسمی مقامات آن کشور است همراه با فینه قرمز و نعلین زرد که پادشاه مغرب در مراسم رسمی نیز به تن می‌کند).

شنیدم: سَمِعْتُ، رُؤِيَ، قِيلَ.

نمی‌شنوم، بلندتر بگو: لَا أَسْمَعُ ارْفَعْ صَوْتَكَ، كَلِّمْ بِصَوْتٍ عَالٍ.

گوش شنوا دارد: لَهُ أُذُنٌ صَاغِيَّةٌ، يَسْمَعُ الْكَلَامَ - گوش شنوا.

گوش شنوا ندارد: لَا يُصْغِي لِلنَّصِيحَةِ، لَا يَسْتَمِعُ إِلَى النَّصِيحَةِ.

گوش‌های شنوا: آذَانٌ صَاغِيَّةٌ.

بشنو و باور مکن: اِسْمَعْ وَلَا تُصَدِّقْ (کنایه عن عَدَمِ الثَّقَةِ بِالْحَدِيثِ).

شنود مکالمات تلفنی (کنترل مکالمات تلفنی): التَّنصُّتُ عَلَى الْمُخَابَرَاتِ الْهَاتِفِيَّةِ، عَلَى الْمَخَادَّاتِ الْهَاتِفِيَّةِ.

شنوندگان عزیز: أَيُّهَا السَّادَةُ الْمُسْتَمِعُونَ.

شنوندگان عزیز توجه فرمایید: تُوجَّهْ عِنَايَةً الْمُسْتَمِعِينَ الْكَرَامَ، تُوجَّهْ عِنَايَةً مُسْتَمِعِينَ الْكَرَامَ.

شنیده نشده: لَمْ يُسْمَعْ بِهِ.

شنیدن: اِلسْتِمَاعُ.

شنیدن کی بود مانند دیدن (ضرب‌المثل): لَيْسَ الْخَبْرُ كَالْعَيَانِ.

شوخی: مِرْزَاح، هِزَار (مصر).

با من شوخی کرد: مَرَّحَ مَعِيَ، هَزَّرَ مَعِيَ (مصر)، مَارَّحَنِي، طَابَّيْنِي.

شور (به فتح اَوَّل و سکون واو)، مشورت کردن: اِلسْتِشَارَةُ.

شور کردن با هم (در دادگاه و امثال آن): اَلْمُدَاوَلَةُ، اَلتَّشَاوُرُ، و اتاق مشاوره را (عُرْفَةُ اَلْمُدَاوَلَةِ) می‌گویند.

جلسه‌ی شور: جُلْسَةُ اَلْمُدَاوَلَةِ.

شور (به ضمّ اَوَّل)، شورمه: مَالِح.

شور، ترشی مخلوط: مُخْلَل (مصر).

آب شور: مَاءٌ مَالِح.

خیارشور: خِيَارٌ مُخْلَلٌ، خِيَارٌ مُمْلَحٌ.

شورانگیز: مُثِيرٌ لِلْغَايَةِ.

پر شور: جَيَّاش.

احساسات پر شور: أَحَاسِيسٌ جَيَّاشَةٌ، مَسَاعِرٌ جَيَّاشَةٌ.

دیدار پر شور و گرم: لِقَاءٌ حَارٌّ.

شورش را درآورده‌ای: أَنْتَ بَتَرَوْدُ كَثِيرٌ (در تداول مردم مصر)، اِسْتَكْتَرَتْ مِنْ ...، أَنْتَ زَوَّدْتَهَا.

شورای اداری: مَجْلِسُ الْإِدَارَةِ.

شورای اقتصاد: اَلْمَجْلِسُ اَلْاِقْتِصَادِيّ.

شورای امنیت: مَجْلِسُ الْأَمْنِ.

شورای امنیت برای بررسی اوضاع بحرانی خاورمیانه جلسه‌ی فوق‌العاده تشکیل داد: عَقَدَ مَجْلِسُ الْأَمْنِ جُلْسَةً طَارِئَةً (اجتماعاً طَارِئاً) لِدِرَاسَةِ الْمَوْقِفِ الْمُتَوَثِّرِ فِي الشَّرْقِ

الأوسط.

شورای امنیت و اداره‌ی امور سیاسی: دائرة

الشؤون السياسية و مجلس الأمن.

شورای انقلاب: مجلس قيادة الثورة.

شورای تأدیبی: مجلس التأديب.

شورای بازنگری قانون اساسی: مجلس

تعديل الدستور.

شورای دانشکده: مجلس الكلية.

شورای دانشکده به بررسی مدارک علمی

شما پایان داد: قد أنهى مجلس الكلية دراسة

مؤهلاتكم العلمية.

شورای داوری، حکمیت: مجلس التحكيم،

لجنة التحكيم.

شورای شهرها: مجالس البلديات.

شورای عالی امنیت ملی: المجلس الأعلى

للأمین القومي.

شورای عالی دانشگاه‌ها: المجلس الأعلى

للجامعات.

شورای مرکزی: الشوری المركزية.

شورای مرکزی دانشگاه: مجلس الجامعة.

شورای نگهبان: لجنة صيانة الدستور، مجلس

صيانة الدستور.

شورای هماهنگی دانشگاه‌ها: المجلس الأعلى

لتنسيق الجامعات.

شوراهاى شهر و روستا: مجالس البلدية

القروية.

شورش: التمرد.

شورش نظامی، ناراضیتی در ارتش: حركة

التمرد فى الجيش، التذمر فى الجيش.

شورش‌های خیابانی دامن‌دار: اضطرابات

شعيية واسعة النطاق.

سران شورش: قادة التمرد، قادة المتمردين،

قادة الثوار.

شورش طلب و ماجراجو: متمرد، فوضوي.

شورش‌های خونین نژادی: اضطرابات

عنصرية دامية.

شورشیان: ثوار، المتمرّدون، (انقلابيون را نیز

ثوار می‌گویند).

شوروی: الاتحاد السوفيتي السابق.

شوشه کردن جاده: تعيد الطريق، تسوية

الطريق، رصف الطرق.

شوق، علاقه: الرغبة، الميل، الشوق، (واژه‌ی

علاقه در زبان عربی روز به معنای وابستگی و

ارتباط است مانند: لآ علاقة لى بهذا الشخص =

من رابطه‌ای با این شخص ندارم).

شوق دیدار: شوق اللقاء.

شوق شدید و تند: رغبة عارمة.

شوق و علاقه دارم: أنا شائق، لى رغبة، لى

شوق.

به درس خواندن شوق و علاقه فراوان نشان

می‌دهد: يُبدي رغبة شديدة فى الدرس،

(الدراسة).

به شوق آمدم، شائق گشتم: اشتأقت نفسي.

شوگ الکتریکی: الصدمة الكهربائية.

شوگ روانی: صدمة نفسية.

شوهر، همسر: بعل، زوج، قرین.

شوهر خود را از دست داد: أمّت من زوجها،

فقدت زوجها، صارت أرملة.

شوهر مادر (ناپدری): زوج الأم، راب (و زین

پدر را رابّه می‌گویند، ريب: برادر ناتنی و

رَبِيبَةٌ: خواهر ناتنی).

شوهردار: ذَاتُ بَعْلٍ، مُتَزَوِّجَةٌ.

پدر شوهر: أَبُ الزَّوْجِ.

فرزند شوهر یا همسر (ناتنی): رَّبِيبٌ.

مادر شوهر: حَمَاءُ (بر مادرزن هم نیز گفته می شود).

شوید (سبزی): شَبِثٌ، شَبِثٌ.

شهادت، گواهی دادن: الشَّهَادَةُ، الْإِسْتِشْهَادُ.

شهادت داد: أَشْهَدَ.

در دادگاه شهادت داد: أَذْلَى بِشَهَادَتِهِ أَمَامَ الْمَحْكَمَةِ.

به شهادت گرفت، او را گواه گرفت: اسْتَشْهَدَ بِهِ، أَخَذَهُ شَاهِدًا.

علیه مدعی شهادت داد: شَهِدَ عَلَى الْمُدَّعَى، (ضِدَّ الْمُدَّعَى).

به نفع منکر شهادت داد: شَهِدَ لِلْمُنْكَرِ، لِصَالِحِ الْمُنْكَرِ.

شهادت سردار بزرگ اسلام را گرامی می داریم: نُشِيدُ بِاسْتِشْهَادِ قَائِدِ الْإِسْلَامِ الْبَظَلِ (حسین بن علی علیه السلام).

به مناسبت شهادت امام حسین بن علی (ع) روز عاشورا در سراسر کشور سوگواری عمومی اعلام می شود: يُعْلَنُ فِي أَرْجَاءِ الْبِلَادِ حِذَادًا عَامًّا بِمُنَاسَبَةِ ذِكْرِ يَوْمِ عَاشُورَاءِ الَّذِي اسْتَشْهَدَ فِيهِ الْإِمَامُ حُسَيْنٌ بْنُ عَلِيٍّ (ع) الْمُلَقَّبُ بِسَيِّدِ الشُّهَدَاءِ.

شهادت تقلبی، دروغ: شَهَادَةٌ زُورٌ.

شهادت منفی: شَهَادَةٌ نَفْيٍ.

شهادتگاه، قتلگاه: مَحَلُّ الْإِسْتِشْهَادِ، مَحَلُّ الشَّهَادَةِ، مَقْتَلٌ.

شهادت نامه، گواهی: شَهَادَةٌ. ← گواهی نامه.

با شهادت است: شَهِمٌ، رَاطِبُ الْجَاشِ.

بی شهادتی: جُبْنٌ.

شهد گیاهی، شبنم انگبینی: الْمَنَ.

شهر: مَدِينَةٌ، (بَلَدَةٌ، ج: بُلْدَانٌ، بَلَدٌ بِلَادٌ در زبان محاوره بر کشور اطلاق می شود).

شهر تسخیر شد: تَمَّ الْإِسْتِيلَاءُ عَلَى الْمَدِينَةِ.

شهر اشغال شد: تَمَّ إِحْتِلَالُ الْمَدِينَةِ.

شهرهای مرزی: أَلْمَدُنُ الْحُدُودِيَّةُ، أَلْمَدُنُ الْوَاقِعَةُ عَلَى الْحُدُودِ، أَلْمَدُنُ الْمُتَاخِمَةُ لِلْحُدُودِ.

شهر بانی کل کشور، ستاد کل نیروهای

انتظامی کشور، ستاد کل نیروهای انتظامی

کشور: أَلْأَمْنُ الْعَامُّ، أَلشَّرْطَةُ الْمَرْكَزِيَّةُ، مُدِيرِيَّةُ الشَّرْطَةِ الْعَامَّةِ.

شهرت، آوازه: أَلسُّمْعَةُ، الصَّيْتُ.

شهرت جهانی دارد: لَهُ سُمْعَةٌ عَالَمِيَّةٌ.

شهرت، اللَّقَبُ.

شهرت و نشانی خود را بنویسد: أَكْتُبْ

عُنْوَانَكَ وَاسْمَ الشُّهُرَةِ، اسْمَ الْعَائِلَةِ.

شهرت بد: أَلسُّمْعَةُ السَّيِّئَةُ.

حُسن شهرت: أَلسُّمْعَةُ الْحَسَنَةُ.

شهرت جهانی به دست آورد: إِكْتَسَبَ شُهْرَةً عَالَمِيَّةً.

در جهان شهرت یافت: ذَاعَ صِيَّتُهُ فِي الْعَالَمِ.

شهرتش جهانگیر شد: مَلَأَ صِيَّتُهُ الْأَفَاقَ.

شهرت خوب دارد: لَهُ سُمْعَةٌ حَسَنَةٌ.

به شهرت خود لطمه می زند، به حیثیت خود

لطمه می زند: يُسِيءُ إِلَى سُمْعَتِهِ.

شهرت فراوان دارد: لَهُ صِيْتُ ذَائِعٌ.

شهرت مردمی دارد، پایگاه مردمی دارد: لَهُ

شَعْبِيَّة، لَهُ مَرْكَزٌ شَعْبِيٌّ.

شهرت یافت، معروفیت یافت: تَأَلَّقَ نَجْمُهُ، ذَاعَ صَيْتُهُ.

شهردار، مُدِيرُ الْبَلَدِيَّةِ، رَئِيسُ الْبَلَدِيَّةِ.

شهردار پایتخت: أَمِينُ الْعَاصِمَةِ.

شهرداری پایتخت: بَلَدِيَّةُ الْعَاصِمَةِ، أَمَانَةُ الْعَاصِمَةِ، مُدِيرِيَّةُ أَمَانَةِ الْعَاصِمَةِ، الْأَمَانَةُ الْعَامَّةُ لِلْعَاصِمَةِ.

شهرداری: تَخْطِيطُ الْمُدُنِ.

شهرستان: مَدِينَةُ، مُدِيرِيَّةُ (مصر)، قَضَاءُ (عراق).

شهر صنعتی: مَدِينَةُ صَنَاعِيَّةٍ، مِنْطَقَةُ صَنَاعِيَّةٍ.

شهر تهران در دامنه‌ی کوه دماوند قرار گرفته است: تَقَعُ مَدِينَةُ طَهْرَانِ عَلَى سَفْحِ جَبَلِ دَمَاوَنْدِ (سینه‌ی کوه: هَضْبَةُ الْجَبَلِ).

شهر فرنگ: صُنْدُوقُ الدُّنْيَا.

شهرک دانشگاهی: الْمَدِينَةُ الْجَامِعِيَّةُ.

ساختن شهرک‌های صهیونیستی: بِنَاءُ الْمُسْتَوْطَنَاتِ الْيَهُودِيَّةِ.

شهرنشین: حَضَرِيٌّ (مق: بَدَوِيٌّ = بیابان‌نشین) و قَرْوِيٌّ: روستا‌نشین).

شهرنشینان: سُكَّانُ الْمُدُنِ.

شهرهای ایران: الْمُدُنُ الْإِيرَانِيَّةُ، مُدُنُ إِيْرَانِ.

شهروندان: أَهَالِي الْمَدِينَةِ.

شهریور، الشَّهْرُ السَّادِسُ مِنَ الشَّنَةِ الشَّمْسِيَّةِ الْهِجْرِيَّةِ.

شهریه، حقوق: رَاتِب، ماهیة (مصر).

شهریه، ماهیانه: رُسُوم، أَجُور، شَهْرِيَّةُ (عامیانه).

شهریه تحصیلی: الْأَجُورُ الدَّرَاسِيَّةُ، الرُّسُومُ

الدَّرَاسِيَّةُ.

شهریه‌ی دانشگاهی: رُسُومُ جَامِعِيَّةٍ، أَجُورُ جَامِعِيَّةٍ.

شهریه‌ی سالیانه: رُسُومُ سَنَوِيَّةٍ. ← حقوق.

شهید: الشَّهِيد.

شهید شد: أُسْتُشِهُدَ.

در میدان شرف و مبارزه با بیگانگان شهید شد: أُسْتُشِهُدَ فِي سَاحَةِ الشَّرَفِ وَالنِّصَالِ مَعَ الْأَجْنَبِيِّ.

در میدان نبرد شهید شد: أُسْتُشِهُدَ فِي سَاحَةِ الْقِتَالِ.

شهیر، مشهور: شَهِير، مَشْهُور، مَعْرُوف، ذَائِعُ الصِّيتِ.

شاعر شهیر: الشَّاعِرُ الْمَعْرُوف.

شیداد، بَکَّاش، مُحْتَال.

شیار، شکاف: أَخْذُود، ثُلَمٌ صَغِيرَةٌ، (إِذَا مَاتَ الْعَالِمُ ثُلَمٌ فِي الْإِسْلَامِ ثُلَمَةٌ لَا يَسُدُّهَا شَيْءٌ).

زمین شیارشده: أَرْضٌ مَخْدُودَةٌ.

شیب (به کسر شین): إِنْجَادَار، (يَنْحَدِرُ مِنْ بَنَى هَاشِمٍ: از تبار بنی هاشم است، نژادش به بنی هاشم می‌رسد).

شیپور: نَفِير، (زَمَّازَةٌ، صَفَّازَةٌ: نَیْ لَبْک، صَوْتُ صُرْتِک).

شیپور آماده باش: نَفِيرُ الْإِسْتِعْدَادِ.

شیپور رجم (کالبد شکافی): بُوقُ رَجْمٍ.

شیخ السُّفَرَاء: عَمِيدُ السُّفَرَاء، مُقَدِّمُ السُّفَرَاء. ←

سفیر.

به لحاظ شیخ السُّفَرَاءی: بِإِعْتِبَارِهِ أَقْدَمُ السُّفَرَاءِ.

شیخ طریفت، مرشد: صَاحِبُ السَّجَادَةِ، شَيْخُ السَّجَادَةِ، صَاحِبُ خِرْقَةِ الْإِرْسَادِ.

شیخ‌نشین شارجه: اَمَارَةُ الشَّارِقَةِ، (إِمَارَة به کسر اوّل در فقه به معنی شبه دلیل و نشانه است).

شیر (حیوان درنده): اَسَد، غَضَنَفَر، ضَرَعَام، لَیث.

شیر مانند، مانند شیر: کَالْأَسَد.

بچه شیر: شَبَل (این واژه، مجازاً به معنای قهرمان نیز می‌آید مانند: أَشْبَالُ سَاحَةِ الْمَعْرَكَةِ الْفَاصِلَةِ = قهرمانان میدان نبرد سرنوشت‌ساز).
ماده شیر: لَبَنَة.

سگ در خانه‌ی صاحبش شیر است (ضرب‌المثل): اَلْكَلْبُ عَلَى دَارِ صَاحِبِهِ اَسَد.

شیر (خوردنی): حَلِيب، در عراق واژه‌ی (لَبَن) را برای دوغ و واژه‌ی (زَوْبَة) را برای ماست به کار می‌برند و مصریان به ماست (لَبَن زَبَادی) می‌گویند (در خراسان و شرق ایران زادگاه فارسی دری شیردرنده را با فتح و شیر خوردنی را با کسر شین تلفظ می‌نمایند).

شیر را با آب آمیخت: مَذَقَ الْحَلِيبَ (در مصر به شیشه‌ی شربت دارو مَذِیق می‌گویند).
شیر آب: صُبُورَةُ الْمَاءِ، صَمَام، حَنْفِيَّةُ الْمَاءِ (مصر).

شیر برنج: اَرَزُّ بِالْحَلِيبِ.

از شیر گرفتن: فِطَامُ الرَّضِيعِ.

از شیر گرفته‌شده: فُطِيم، مَفْطُوم.

کودک از شیر گرفته‌شده: فُطِمَ الْوَلَدُ، فُصِّلَ عَنِ الرُّضَاعِ.

شیر گرم: لَبَنٌ سَاخِنٌ، حَلِيبٌ سَاخِنٌ.

شیر پاستوریزه: حَلِيبٌ مُبَسْتَر، لَبَنٌ مُعَقَّم.

شیر تغلیظ‌شده: لَبَنٌ مُكثَّف، ... مُرَكَّز.

شیر تو شیر شده است: اِخْتَلَطَ الْحَالِبُ بِالنَّابِلِ.
شیر خشک: لَبَنٌ مُجَفَّف، حَلِيبٌ جَافٌ (بُودَرَة)، حَلِيبٌ مُعَلَّب.

شیرخوارگاه: دَارُ الْحِضَانَةِ.

شیرخوری (ظرف): مَلَبَنَة، مَلَبَن.

کودک شیرخوار: رَضِيع.

شیرده: مُرْضِعَة.

رحمت به شیرش (در مقام تحسین): وَلِلَّهِ دَرَّةٌ.

شیری رنگ: حَلِيبِيّ اللَّوْنِ.

شیشه‌ی شیر بچه (پستانک‌دار): مِرْضَعَة، رَضَاعَة.

شیرجه‌زن: غَطَّاس.

شیره: دِيس.

شیره‌ی انگور: دِيسُ الْعِنَبِ، سِيلَان (عراق).

شیره‌ی خرما: دِيسُ التَّمْرِ.

شیرشکری، سفیدتیره: اَبْيَضٌ غَامِقٌ، قَاتِم.

شیرین: حُلُو، حُلُو (عامیانه).

شیرین‌تر از شکر: اَحْلَى مِنَ السُّكَّرِ.

بازار این کالا شیرین است، گرم است: هَذِهِ الْبِضَاعَةُ رَاحَةٌ فِي السُّوقِ.

امروز بازار شیرین بود: كَانَ السُّوقُ رَاحًا الْيَوْمَ.

شیرین‌سخن: عَذْبُ الْحَدِيثِ، مَلِيعُ الْكَلَامِ.

آب شیرین: مَاءٌ عَذْبٌ، مَاءٌ حُلُو، مَاءُ الشَّرْبِ.

لبخند شیرین: تَبَسُّمٌ مَلِيعٌ.

شیرینی: حَلَوَى، حَلَوِيَّات، حَلَاوَة.

شیرینی، لطافت: عُدْوِيَة.

شیرینی فروش: حَلَوَانِي، بَائِعُ الْحَلَوِيَّاتِ.

دکان شیرینی‌فروشی: مَحَلَّاتُ بَيْعِ الْحَلَوَا

- (مَحَلُّ الحَلَوَانِي).
- شیرینی‌پزی: مَصْنَعُ الحَلَوِيَّات.
- شیشه: رُجَاج، إِزَاز (مصر).
- شیشه‌ی پنجره: رُجَاجُ النَّافِذَةِ.
- شیشه‌ی دریجه: رُجَاجُ السُّبَاك.
- شیشه‌ی شیر (پستانک) کودک: بَرَازَةُ الْأَطْفَال.
- شیشه‌ی ضد گلوله: رُجَاجَةٌ وَاقِيَّة، رُجَاجُ مُسَلِّح.
- شیشه ترک برداشت: شَرَخَ الرُّجَاج، انْفَطَرَ الرُّجَاجُ.
- شیشه را هنگام استعمال شربت (دارو) تکان دهید: رُجَّ المَذِيقَ (الدَّوَاءَ السَّائِلَ) عِنْدَ الشُّرْبِ، رُجَّ القَيْئِنَةَ عِنْدَ شُرْبِ الدَّوَاءِ.
- شیشه‌ای: مُزَجَّجَات، رُجَاجِي.
- شیفت (کار): وَرْدِيَّة (مصر).
- دو شیفت: وَرْدِيَّتَان.
- شیفته، شیدا: مُغْرَم، مُوَلَّه.
- شیفته تو شده است: هُوَ مُغْرَمٌ بِكَ، هُوَ مُوَلَّهٌ بِكَ.
- سخت شیفته او شد: أُعْجِبَ بِهِ أَيْمًا إعْجَابٍ، أُغْرِمَ بِهِ تَمَامًا.
- شیفته‌ی فصاحت او شد: أُعْجِبَ بِفَصَاحَتِهِ.
- شیفته‌ی کمال تو هستم: أَنَا مُعْجِبٌ بِفَضْلِكَ.
- او را شیفته‌وار دوست داشت: أَحَبَّهُ حُبًّا جَمًّا، شَغَفَهُ حُبًّا.
- بر خویشتن شیفته شد: أُعْجِبَ بِنَفْسِهِ.
- شیک: إِنَاقَة، شِيَاكَة (مصر).
- این کفش شیک است: هَذَا الحِذَاءُ جَمِيلٌ (أَنِيق).
- شیک پوش: أَنِيقُ المَلْبَس.
- شیک پوش ترین مرد: الرَّجُلُ الْأَفْضَلُ إِنَاقَةً.
- لباس شیک: ثَوْبٌ أَنِيق. ← لباس.
- شیک‌ی: إِنَاقَة.
- شیلنگ آب: خُرطومُ المِيَاه. ← آب.
- شیلی: جُمُورِيَّةٌ شِيلِي، الشِيلِي، شِلِي.
- شیمی: الْكِيْمِيَاء.
- شیمی آلی: الْكِيْمِيَاءُ العُصْرِيَّة. ← آلی.
- پتروشیمی: پَتْرُو كِيْمِيَائِي.
- شیمیایی: مَادَّةٌ كِيْمَاوِيَّة.
- ترکیب شیمیایی: مُرَكَّبٌ كِيْمِيَاوِي.
- شیوع بیکاری: نَفَسَى البَطَالَة.
- بیکاری شیوع دارد: الْبَطَالَةُ مُتَفَشِيَّة.
- شیون و فغان: التَّوْح، التَّوْح، التَّيَّاح.
- جنگ شیمیایی: الْحَرْبُ الْكِيْمَاوِيَّة، الْحَرْبُ بِالْعَازَاتِ السَّامَّة.
- شیوه، روش: أَسْلُوب، طَرِيقَة، كَيْفِيَّة.
- شیوه‌ی راه رفتن: طَرِيقَةُ المَشْي.
- شیوه‌ی زندگانی: أَسْلُوبُ الْحَيَاة.
- شیوه‌ی نوشتن: أَسْلُوبُ الْكِتَابَة.
- شیوه‌ی او، مشرب او در شعر: نَزَعَتُهُ فِي الشَّعْرِ.
- شیوه‌ی او در زندگی: دَابَّتُهُ فِي الْحَيَاة.
- این شیوه دیگر کهنه شده است (سیاسی): هَذَا الْأَسْلُوبُ أَصْبَحَ مَعْرُوفًا، هَذِهِ الْخُطَّةُ أَصْبَحَتْ مَعْرُوفَةً.
- با همان شیوه، به همان روش: بِطَرِيقَةِ مُمَائِلَةٍ.
- به همان شیوه رفتار کرد، ادامه داد: عَمِلَ بِنَفْسِ الطَّرِيقَةِ.
- به همین شیوه و روش: بِنَفْسِ الطَّرِيقَةِ.
- شیوه‌های راهزنی: أَسَالِيْبُ القَرَصَةِ.
- شیوه‌های سرکوبگرانه: أَسَالِيْبُ القَمْع.

ص

صابون: صابون، صابون.

صابون دستشویی: صابون حمام.

صابون عطری: صابون آبوریخه.

صابون لباسشویی: صابون الغسیل.

قالب صابون: قالب صابون.

کف صابون: رغوة صابون.

صاحب: مالک.

صاحب اعتبار است: له مكانة.

صاحب امتیاز روزنامه: صاحب الجريدة.

(سرديبر روزنامه: رئيس التحرير).

صاحب حق: ذوالحق، ج: ذوی الحقوق.

صاحبخانه: مالک الدار، صاحب البيت.

صاحب قدرتان، دولتمردان: أولو الحل.

والعقد، رجال الحكومة.

صاحبان صنایع: رجال الأعمال، أصحاب

المصانع.

صاحبان مقام: أولو الشأن، مقامات ذی ربط:

الجهات المسؤولة، الجهات المختصة).

صاحب منصبان: أصحاب المناصب، أرباب

المناصب.

صادر: الصادر.

صادر کردن، و وارد کردن: تصدير و استيراد.

صادر کردن کالا: تصدير السلع، توريد السلع.

(مصر).

صادر شد: صدر.

اوامر صادر شد: صدرت الأوامر.

فرمان جمهوری صادر شد: صدر المرسوم

الجمهوری. ← فرمان.

صادرات و واردات كشور: التصديرات و

المستورذات للبلاد، صادرات البلاد و وارداتها.

صادقانه ترین تبريكات، صمیمانه ترین

تبريكات: أصدق التهاني، أخلص التهاني، آخر

التهاني.

صاف: أملس، مسطح (فی الحديد و غيره).

صاف، زلال (آب): عذب.

صاف (آسمان): صحر.

صافی (چلو صافی): مصفاة.

وزن صافی: الوزن الخالص.

صحبت کردن: المحادثة، التحدث.

با هم صحبت می کنند: يتحدثن بعضهم مع

بعض، يتحدثون مع بعضهم.

صبح، بامداد: الصبح.

صبح به خیر: صباح الخير، صباحكم الله

بالخير، (در پاسخ: صباح النور و مصريان

تعبیرات دیگری در پاسخ دارند که بیشتر

جنبه‌ی مجامله‌ی دوستانه دارد از قبیل: صباح

الْقِسْطَةَ، صَبَاحَ الْفُلِّ، صَبَاحَ بِنْتِ الْقُنْصُلِ و تعبیر دوم یعنی صَبَحَكُم ... متداول در عراق است که پاسخش نیز همان است. برای آگاهی بیشتر به کتاب ما مجاملات در زبان عربی از انتشارات کانون زبان ایران مراجعه کنید).

صبح روز دوم: صَبَاحَ الْيَوْمِ الثَّانِي.

صبح زود: الصَّبَاحُ الْمُبَكِّرُ، فِي الصَّبَاحِ الْمُبَكِّرِ. صبح زود از خواب بر می خیزد؛ يَسْتَيْقِظُ مُبَكَّرًا فِي الصَّبَاحِ، يَصْحُو مُبَكَّرًا مِنَ النَّوْمِ صَبَاحًا.

مردم صبح زود برای شرکت در راه پیمایی سراسری از خانه‌های خود بیرون آمدند: خَرَجَ الشَّعْبُ عَنْ بَكْرَةِ أَبِيهِ لِلْمُشَارَكَةِ فِي الْمَسِيرَةِ الْكُبْرَى.

صبح یکی از روزهای پاییز ...: صَبَاحَ أَحَدِ أَيَّامِ الْحَرِيفِ.

صبحانه، ناشتا: فُطُورٌ، فُطُورٌ، فِطَارٌ (مصر)، رُيُوقٌ (عراق) تَرْوِيقَةٌ (سوریه و لبنان).

صبحانه خوردن: تَنَاوَلُ الْفُطَارِ. أَكَلَ الْفُطُورَ.

صبحانه خوردم: فَطَرْتُ، أَكَلْتُ الْفُطَارَ، تَرَيُّقْتُ (تعبیر اول و دوم در مصر و تعبیر سوم در عراق، سوریه و لبنان متداول است).

آیا صبحانه خورده‌اید؟ میل فرموده‌اید؟ هَلْ تَنَاوَلْتُمُ الْفُطَارَ؟ هَلْ فَطَرْتُمْ؟ هَلْ تَرَيُّقْتُمْ؟ هَلْ تَنَاوَلْتُمْ طَعَامَ الصَّبَاحِ، هَلْ أَكَلْتُمُ الْفُطُورَ؟

صبحگاه، بامداد: فِي الصَّبَاحِ، صَبَاحًا.

سپیدی صبحگاهی: تَبَاشِيرُ الْفَجْرِ.

مراسم صبحگاهی (در اصطلاح نظامی):

طَائِرُ الصَّبَاحِ لِتَجِيَّةِ الْعَلَمِ.

صبر: صَبْرٌ، إِنْتِظَارٌ.

با بی صبری: بِفَارِغِ الصَّبْرِ.

صبر کن: إِنْتَظِرْ، إِصْطَبِرْ (عراق)، إِسْتَقْ (مصر).

صبر کن، بردبار باش (در مقام دلداری): خَلِّيك صَابِر (عامیانه).

کمی صبر کن، اندکی درنگ کن: إِنْتَظِرْ قَلِيلًا، أَمْكُثْ قَلِيلًا، لَحْظَةً مِنْ فَضْلِكَ.

صبر یکی از شرایط اساسی فرماندهی است: الصَّبْرُ مِنْ دَعَائِمِ السِّيَادَةِ وَ الْقِيَادَةِ.

با بی صبری انتظارت را می‌کشیدم: كُنْتُ أَنْتَظِرُكَ بِفَارِغِ الصَّبْرِ.

صبور، شکیبایا: صَابِرٌ، جَلَدٌ.

صحافی کتاب: تَجْلِيدُ الْكِتَابِ.

صحرا، بیابان، وَاحَةٌ، صَحْرَاءُ. ← بیابان.

صحرای بی آب و علف: صَحْرَاءُ قَاحِلَةٌ.

صحنه: مَشْهَدٌ، مَسْرَحٌ، مَوْقِفٌ.

صحنه‌ای از فیلم: لَقْطَةٌ مِنَ الْمَشْهَدِ السِّينِمَائِيِّ.

صحنه‌ی تأثر: مَشْهَدُ الْمَسْرَحِيَّةِ. ← تیاتر.

صحنه‌ی زندگی: مَسْرَحُ الْحَيَاةِ.

صحنه‌ی نبرد: مَشْهَدُ الْقِتَالِ، سَاحَةُ الْقِتَالِ.

صحنه‌ی نبرد خونین: مَسْرَحُ الْإِشْتِيَاكِ الدَّائِمِ،

مَشْهَدُ الْقِتَالِ الدَّائِمِ، سَاحَةُ الْقِتَالِ الْمَرِيرِ.

بازیگر روی صحنه آمد، ظاهر شد: ظَهَرَ

الْمُثَلَّلُ عَلَى خَسْبَةِ الْمَسْرَحِ.

صحنه‌سازی: إِفْتِعَالُ الْمَوْقِفِ.

صحنه سازی می‌کند: يَفْتَعِلُ الْمَوْقِفَ.

در صحنه‌ی سیاسی جهانی: عَلَى السَّاحَةِ

الدُّوَلِيَّةِ، عَلَى الصَّعِيدِ الدُّوَلِيِّ.

صد: مِئَةٌ، مِئَةٌ.

صد تومانی: مِئَةُ تَوْمَانٍ.

صدها نفر تماشاچی: مِائَاتُ الْأَشْخَاصِ مِنْ

الْمُتَفَرِّجِينَ.

صدها هزار نفر تظاهر کننده ...: مِثَاثُ الْأُلُوفِ
مِنْ الْمُتَظَاهِرِينَ.

صد یک: وَاحِدٌ فِي الْمَاءِ، (برای آگاهی بیشتر
به کتاب ما، عدد و معدود، تهران، انتشارات
آوای نور مراجعه کنید).

صدا، پیام: صَوْتُ، نِدَاءٌ.

صدادار: مُصَوِّتٌ، (ضدّ بی صدا: صَامِتٌ).

صدا رس، تا آنجا که صدا برسد: مَدَى
الصَّوْتِ.

صدای آب: هَدِيرُ الْمَاءِ، خَرِيرُ الْمَاءِ.

صدای امواج دریا: هَدِيرُ أَمْوَاجِ الْبَحْرِ، هَجِيرُ
أَمْوَاجِ الْبَحْرِ.

صدای انفجار: دَوِيُّ الْإِنْفِجَارِ، صَوْتُ التَّفْجِيرِ.
با صدای بلند: بِصَوْتٍ جَهْوَرِيٍّ.

با صدای بلند خندید: ضَحِكَ عَالِيًا (فَقَشَ).

صدای توده‌های مردم: صَوْتُ جَمَاهِيرِ
الشَّعْبِ.

صدای پا، وَقَعُ الْأَقْدَامِ.

صدای پایش را شنیدم: سَمِعْتُ وَقَعَ قَدَمَيْهِ.

صدای پرنده: زَقَزَقَةُ الطَّائِرِ.

صدای دلخراش: صَوْتُ مُفْجِعٍ.

او را صدا زد: نَدَّاهُ، نَادَاهُ (نَدَّهُ لَهْ در مصر).

صدای زنگ: زَيْنُ الْجَرَسِ، صَوْتُ الْجَرَسِ.

صدای زنگ در خانه: زَيْنُ جَرَسِ بَابِ الْبَيْتِ،
صَوْتُ جَرَسِ الْمَنْزِلِ.

صدای زنگ آمد: دُقُّ الْجَرَسِ.

زنگ را زد: دَقَّ الْجَرَسِ.

صدای سکه: زَيْنُ أَلْدَّانِيرِ. زَيْنُ الْعُمَلَاتِ
الْمَعْدِنِيَّةِ.

صدای سگ، زوزه‌ی سگ: نَبَاحُ الْكَلْبِ.

صدای شُرشر آب: صَوْتُ خَرِيرِ الْمَاءِ.

صدای شیر: زَيْيْرُ الْأَسَدِ.

صدای طنین انداز: أَلْصَوْتُ الْمُدَوِّيِّ.

صدای کبوتر: هَدِيلُ الْحَمَامِ، صَدْحُ الْحَمَامِ.

صدای کُلُفت (به ضمّ اول و دوم) و درشت:

صَوْتُ جَهْوَرِيٍّ ضَخْمٍ.

صدای گرگ، زوزه‌ی گرگ: عِرَاءُ الذُّئْبِ.

صدای گریه‌ی (فریاد) بچه: صَوْتُ بُكَاءِ

الطُّفْلِ، ضُرَاخُ الطُّفْلِ.

صدای مستضعفین در جهان طنین انداز

است: صَوْتُ الْمُسْتَضْعَفِينَ يَدْوِي فِي الْعَالَمِ.

صدای مظلومان: صَوْتُ الْأَبْرِيَاءِ، نِدَاءُ الْأَبْرِيَاءِ.

صدای ملت: صَوْتُ الْجَمَاهِيرِ، كَلِمَةُ الشَّعْبِ.

صدای موسیقی مُهَبِّج: اِبْقَاعُ الْمَوْسِيقَى

الصَّاخِبَةِ.

صدای مهیب: صَوْتُ مُخِيفٍ، صَوْتُ مُرْعِبٍ.

صدای هواپیما: أَزِيرُ الطَّائِرَةِ.

صدایش را بلند کرد: رَفَعَ صَوْتَهُ.

او را صدا کرد: نَادَاهُ، نَدَّاهُ (نَدَّهُ لَوِ عامیانه مصری).

صدای رادیو را بلند کنید: مِنْ فَضْلِكَ ارْفَعْ

صَوْتَ الْمِذْيَاعِ.

صدای رادیو را کم کنید: مِنْ فَضْلِكَ وَطَيِّءْ

صَوْتَ الْمِذْيَاعِ (الرَّادِیو).

صدای کف زدن ممتد در تالار کنفرانس

طنین انداز شد: جَرَى دَوِيُّ هَائِلٍ مِنَ التَّصْفِيقِ

الْحَادِّ فِي قَاعَةِ الْمُؤْتَمَرِ. دَوْتُ قَاعَةِ الْمُؤْتَمَرِ

بِالتَّصْفِيقِ الْحَادِّ.

صداها را در گلو خفه کردند: لَقَدْ كُمَّتِ الْأَفْوَاهُ.

صدایش با اندوه درآمیخته است: صَوْتُهُ

مُتَمَلِّئٌ بِالْحُزْنِ، يُخَالِطُ صَوْتُهُ الشَّجَى.

صدایش لرزید؛ ارتعش صوت.

صد اگر فتگی: بَحَّةُ الصَّوْتِ.

در این صدد بودم: كُنْتُ بِهَذَا الصَّدَدِ، كُنْتُ فِي هَذَا الشَّانِ، كُنْتُ فِي هَذَا الْمَجَالِ.

صدر مجلس: مَنْصَةُ الْحَقْلِ، الصَّدَاةُ، الْمَوْضِعُ الرَّئِيسِيُّ لِلْحَقْلِ، (الْدُّسْت: شاه نشین که در معماری سنتی گذشته متداول بوده است).

صدر هیئت رئیسه: رَئِيسُ الْمَجْلِسِ الْأَعْلَى.

صدر هیئت رئیسه شورای اتحاد جماهیر شوروی سابق: رَئِيسُ الْمَجْلِسِ الْأَعْلَى لِلْإِتِّحَادِ السُّوفِيَّتِيِّ السَّابِقِ.

صدر اعظم آلمان: مُسْتَشَارُ أَلْمَانِيَا.

صدور: اَلتَّصْدِيرُ، اَلْإِصْدَارُ.

صدور بخشنامه به همه‌ی دانشگاه‌ها: إِصْدَارُ

تَعْمِيمٍ لِجَمِيعِ الْجَامِعَاتِ.

صدور پروانه: إِصْدَارُ الرُّخْصَةِ.

صدور حکم به محکومیت: إِصْدَارُ الْحُكْمِ بِإِذَائَةٍ.

صدور قرار اتهام: إِصْدَارُ قَرَارِ الْإِتِّهَامِ.

صدور کالا: تَصْدِيرُ الْبَضَائِعِ.

صدور یافت، صادر شد: صَدَرَ.

صدور یافت (فرمان رئیس جمهور): صَدَرَ مَرْسُومُ جُمْهُورِيٍّ.

جلسه بدون صدور بیانیه پایان یافت: قَدْ انْقَضَ الْمَجْلِسُ دُونَ إِصْدَارِ بَيَانٍ.

شرف صدور یافت (فرمان): تَمَّ إِصْدَارُ الْمَرْسُومِ السَّامِيِّ.

صدمه، زیان: صَدْمَةٌ، ضَرْرٌ، خَسَارَةٌ.

صدمه‌ی روحی: صَدْمَةٌ نَفْسِيَّةٌ، وَطَأَةٌ نَفْسِيَّةٌ.

صدمه‌ی روحی خورد: أَصْطَلِمَ نَفْسِيًّا، أُصِيبَ بِصَدْمَةٍ نَفْسِيَّةٍ.

به من صدمه زد: أَضَرَّ بِي، خَسَرَنِي.

صدمه دید (در زندگی): عَانَى فِي الْحَيَاةِ.

صدمه دید (در جسم): تَعَوَّرَ (مصر)، أُصِيبَ بِصَدْمَةٍ فِي الْعَصَلَةِ.

صدمه ندید، به خیر گذشت: لَمْ يُصِبْ بِصَدْمَةٍ، حَصَلَ خَيْرٌ (مصر).

صدمه‌ی شدید خورد: أُصِيبَ بِصَدْمَةٍ عَنِيفَةٍ.

صدمه نخورد: لَمْ يُصَبَّ بِصَدْمَةٍ.

صدمات زندگی: مَصَائِبُ الْحَيَاةِ، أَلَامُ الْحَيَاةِ. صِرَاحَت: وَضُوحٌ.

با صراحت لهجه: بِكُلِّ صَرَاحَةٍ.

قانون صراحت دارد: الْقَانُونُ يُصَرِّحُ بِذَلِكَ، يَنْصُ الْقَانُونُ عَلَى ذَلِكَ.

صرف (بکسر اول): مَحْضٌ. مُجَرَّدٌ.

صرف این که ... (بکسر اول): مَحْضٌ أَنْ، مُجَرَّدٌ أَنْ...

صرف (به فتح اول): اَلتَّنَاوُلُ.

صرف غذا: تَنَاوُلُ الطَّعَامِ (الْأَكْلُ).

صرف نیرو: تَصْرِيْفُ الطَّاقَةِ، بَذْلُ الطَّاقَةِ.

برایم صرف نمی‌کند: مَا يَرْتَبِحُ لِي، مَا يُصَرِّفُ لِي (عامیانه).

صرفه جو: مُتَقَشِّفٌ، مُقْتَصِدٌ.

صرفه جویی (زندگی): اَلتَّقَشُّفُ (فِي الْمَعِيشَةِ).

صرفه جویی وقت: تَوْفِيرُ الْوَقْتِ.

صرفه جویی می‌کند: يَقْتَصِدُ.

کامپیوتر وقت و تلاش ما را صرفه جویی می‌کند: اَلْحَاسُوبُ يُوفِّرُ لَنَا جُهْدَنَا وَ وَقْتَنَا فِي

الحیاء.	(حَطُّ النَّارِ: خط آتش).
سیاست صرفه‌جویی: سِیَاسَةُ التَّقَشُّفِ، سِیَاسَةُ شَدِّ الْأَحْزِمَةِ.	تائک‌های ما صف‌های دشمن را در هم شکست، إِنَّ دَبَابِنَا مَرَّقَتْ صُفُوفَ الْعَدُوِّ.
صرفه دارد: فِيهِ نَفْعٌ، فِيهِ فَائِدَةٌ، (يَرْبَحُ).	صفحه: صَفْحَةٌ، أُسْطُوَانَةٌ.
به صرف نظر از این: يَقْطَعُ النَّظَرَ عَنْ ذَلِكَ.	صفحه‌ی تلویزیون: شَاشَةُ التَّلِيْفِزْيُونِ.
صرف نظر کرد، بخشید: غَيَّرَ رَأْيَهُ، غَضَّ النَّظَرَ، صَفَحَ عَنْ.	صفحه‌ی رادار: شَاشَةُ الرَّاْدَارِ.
صریح: صَرِيحٌ، بِلَا مُؤَاوِزَةٍ، بِصَرَاحَةٍ.	صفحه‌ی کتاب: صَفْحَةُ الْكِتَابِ.
صریحاً می‌گویم: أَقُولُ بِصَرَاحَةٍ. بِكُلِّ صَرَاحَةٍ.	صفحه‌ی گرامافون: أُسْطُوَانَةٌ غِرَامَافُونِ، أُسْطُوَانَةُ الْحَاكِي.
مناطق صعب العبور: الْمَنَاطِقُ الْوَعِزَةُ.	صفحه عوض کن اتوماتیک: مُبَدِّلُ الْأُسْطُوَانَاتِ.
صف: طَابُورٌ، صَفٌّ.	اسلام صفحه‌ی درخشانی در تاریخ ملت‌ها
صف بلند: طَابُورٌ طَوِيلٌ، صَفٌّ طَوِيلٌ.	گشود: فَتَحَ الْإِسْلَامُ إِلَى تَارِيخِ الشُّعُوبِ صَفْحَةً نَاصِغَةً.
صف بلیط: طَابُورُ التَّنَازُرِ.	ناصیه.
صف بلیط سینما: طَابُورُ قَطْعِ تَذَاكِرِ السِّنِمَا.	صغیر باد: أَزِيْرُ الرِّيحِ.
صف تماشاچیان: طَابُورُ الْمُتَفَرِّجِينَ.	صغیر گلوله: أَزِيْرُ الرَّصَاصِ.
صف تماشاچیان مسابقه‌ی فوتبال: طَابُورُ الْمُتَفَرِّجِينَ لِمُبَارَاةِ كُرَةِ الْقَدَمِ.	صغیر گلوله و خمپاره: أَزِيْرُ الرَّصَاصِ وَ الْقَذِيْفَةِ.
صف توزیع کوبن خواروبار: طَابُورُ تَرْزِيْعِ بِطَاقَةِ التَّمْوِينِ.	باد و خمپاره صغیر کشید: أَرَبَتِ الرِّيحُ وَ الْقَذِيْفَةُ.
خارج از صف: خَارِجُ الطَّابُورِ.	صلاحیت، شایستگی: الْكِفَاةُ، الْلَيَاقَةُ، الْأَهْلِيَّةُ، الْجِدَارَةُ.
در صف دانشمندان: فِي زُمْرَةِ الْعُلَمَاءِ.	صلاحیت دادگاه: إِخْتِصَاصُ الْمَحْكَمَةِ، صِلَاحِيَّةُ الْمَحْكَمَةِ.
صف آرای: مَصَافٌ، عَرْضُ الصُّفُوفِ، الْخَسَدُ، اللَّتَاهُتُ لِمُوَاجَهَةِ الْعَدُوِّ.	صلاحیت حقوق مدنی: الْأَهْلِيَّةُ الْقَانُونِيَّةُ.
صف آرای در برابر دشمن، رویارویی با دشمن: الْمَصَافُ أَمَامَ الْعَدُوِّ، مُجَابَهَةُ الْعَدُوِّ.	صلاحیت قانونی: الْأَهْلِيَّةُ الْقَانُونِيَّةُ.
صف بندی (دسته بندی) در برابر ...: الْتَكْتُلُ أَمَامَ ...	فاقد صلاحیت قانونی است: عَدِيمُ الْأَهْلِيَّةِ، لَا تَتَوَقَّرُ لَدَيْهِ الصَّلَاحِيَّةُ قَانُونِيًّا، لَا أَهْلِيَّةٌ لَهُ.
صفوف فشرده: صُفُوفٌ مُتَلَاحِمَةٌ، صُفُوفٌ مُتَلَاصِفَةٌ.	به صلاحیت دادگاه اعتراض نمود و دادگاه
صف‌های مقدّم (سپاه): الْخُطُوطُ الْأَمَامِيَّةُ،	اعتراض را رد کرد: طَعَنَ فِي اخْتِصَاصِ

الْمَحْكَمَةِ، وَ رَفَعَتْ الْمَحْكَمَةُ الطَّعْنَ.

دارای صلاحیت قانونی است؛ گامیل الاهلیة،
لَدَيْهِ الصَّلَاحِيَّةُ قَانُونِيًّا.

مراجع صلاحیت‌دار، مقامات مسئول؛
السُّلْطَاتُ الْمُخْتَصَّةُ، الْجَهَاتُ الْمَعْنِيَّةُ.

صلح؛ السلام، التَّصَالُح.

صلح و امنیت؛ السَّلَامُ وَالْأَمْنُ.

صلح و آرامش در سراسر کشور برقرار
گردید؛ اسْتَبْتَبَ السَّلَامُ وَالْأَمْنُ فِي أَنْحَاءِ الْبِلَادِ.

راه را برای صلح هموار می‌کند؛ يُمَهِّدُ السَّبِيلَ
لِتَحَقُّقِ السَّلَامِ.

برقراری صلح؛ إِقْرَارُ السَّلَامِ.

صلح بین المللی؛ السَّلَامُ الدَّوْلِيّ.

صلح تحمیلی؛ السَّلَامُ الْمَقْرُوضُ.

صلح جهانی؛ السَّلَامُ الْعَالَمِيّ.

صلح سبز (طرفداران محیط زیست)؛ السَّلَامُ
الْأَخْضَرُ.

صلح طلبان؛ دُعَاةُ السَّلَامِ، مُجِبُّو السَّلَامِ.

صلح عمومی، فراگیر؛ السَّلَامُ الْعَامُّ، السَّلَامُ
الشَّامِلُ.

صلح قلبی؛ السَّلَامُ الْمُزَيَّفُ.

مذاکرات صلح؛ عَمَلِيَّةُ السَّلَامِ، حِوَارُ السَّلَامِ.

صلح کردند، توافق کردند؛ تَصَالَحَا، تَصَالَحُوا،
إِتَّفَقُوا.

صلح میان دو کشور برقرار شد؛ اسْتَقَرَّ
(اسْتَبْتَبَ) السَّلَامُ بَيْنَ الْبِلَدَيْنِ، حُلَّ السَّلَامِ بَيْنَ

الْبِلَدَيْنِ.

به خطر انداختن صلح؛ الْإِخْلَالُ بِالسَّلَامِ.

صلح را به خطر انداخته است؛ يَهْدِدُ السَّلَامَ،
يُعَرِّضُ السَّلَامَ لِلْخَطَرِ.

صلیب؛ صَلِيب.

صلیب سرخ؛ الْهَيْلَالُ الْأَحْمَرُ (در کشورهای
اسلامی)، الصَّلِيبُ الْأَحْمَرُ الدَّوْلِيّ.

صلیب شکسته (شعار نازی)؛
الصَّلِيبُ الْمَعْقُوفُ.

صمیم؛ صَمِيم، صُلْب، حَمِيم.

صمیم قلب؛ صَمِيمُ الْقَلْبِ.

صمیم موضوع؛ صُلْبُ الْمَوْضُوعِ.

صمیمانه، از ته دل؛ مِنْ صَمِيمِ الْقَلْبِ، مِنْ كُلِّ
قَلْبِهِ، بِمَجَامِعِ قَلْبِهِ.

صمیمانه‌ترین تبریکات و آرزوهای خود را به
جنابعالی تقدیم می‌دارم؛ أَبَعَثُ إِلَيْكُمْ بِأَحْرَّ

التَّهْنِائِي وَ أَخْلَصِ الْأَمَالِ وَأَعَمَّتِ الْأَمَانِيّ.

دوست صمیمی، دوست باوفا؛ صَدِيقُ حَمِيمٍ،
صَدِيقُ وَفِيّ.

صَنَار، یک شاهی، یک پول سیاه، یک پاپاسی
ارزش ندارد؛ لَا يُسَاوِي نِكَلَةً (در تداول

مصريان) لَا يُسَاوِي فِلَسًا (در تداول عراقیان)
و در زبان فصیح می‌گویند: لَا يُسَاوِي شَرْوَى

نَقِيرٍ: به اندازه‌ی پوست روی دانه‌ی خرما
نمی‌ارزد.

صندل (کفش راحتی)، نعلین، دمپایی؛ صَنْدَلٌ،
شِبْشِيب، نَعَال.

صندلی؛ کُرْسِيّ، مَقْعَد.

صندلی الکتریکی؛ الْمَقْعَدُ الْكَهْرَبَائِيّ.

صندلی چرخدار؛ مَقْعَدٌ مُتَحَرِّكٌ.

صندلی راحت؛ مَقْعَدٌ مُرِيح.

صندلی راحتی، صندلی دسته‌دار؛ کُرْسِيّ ذَاتُ
ذِرَاعَيْنِ، کُرْسِيّ بِذِرَاعَيْنِ.

صندلی مبله؛ مَقْعَدٌ وَثِيرٌ، مَقْعَدٌ مُنَجِّدٌ.

به صندوق تکیه بزن: اُسندُ اِلَى الْکُرْسِیِّ، اِسِنْدُ عَلَی الْکُرْسِیِّ (عامیانه).

صندوق: صُنْدُوق، صُنْدُوق (به ضمّ و فتح صاد).

صندوق آراء: صُنْدُوقُ الْاِئْتِرَاعِ.

صندوق آشغال، قفس آشغال، جا آشغالی: صُنْدُوقُ الرِّیَالَةِ.

صندوق آهنی: صُنْدُوقُ حَدِیدِیِّ.

صندوق انتخابات: صُنْدُوقُ الْاِئْتِرَاعِ، صُنْدُوقِ اِئْتِخَابَاتِ. ← انتخاب.

صندوق بازنشستگان: صُنْدُوقُ الْمُتَقَاعِدِینِ ← بازنشسته.

صندوق بین المللی پول: صُنْدُوقُ النِّقْدِ الدَّوْلِیِّ. ← بین المللی.

صندوق بین المللی توسعه‌ی کشاورزی: الصُّنْدُوقُ الدَّوْلِیُّ لِلتَّنْمِیَةِ الزَّرَاعِیَّةِ.

صندوق پس انداز: صُنْدُوقُ التَّوْفِیرِ، صُنْدُوقُ الْاِذْخَارِ. ← پس انداز.

صندوق پُست: صُنْدُوقُ الْبَرِیدِ.

صندوق حقوق بازنشستگی: صُنْدُوقُ صَرَفِ رَوَاتِبِ الْمُتَقَاعِدِینِ.

صندوق تعاون: صُنْدُوقُ الدَّیْنِ.

صندوق های رأی: صُنَادِیْقُ الْاِرَاءِ، صُنَادِیْقُ النَّاْخِبِینِ. ← رأی.

صندوقدار، تحویلدار: اَمِیْنُ الصُّنْدُوقِ (اَمِیْنُ السَّرِّ).

صندوقدار انجمن: اَمِیْنُ الصُّنْدُوقِ لِلْجَمْعِیَّةِ.

صنعت: الصَّنَاعَةُ، الصَّنَاعَةُ.

صنعت چاپ: صَنَاعَةُ الطَّبَاعَةِ.

صنعت نفت: صِنَاعَةُ الْبِتْرُولِ.

صنعتی کردن کشور: تَصْنِیعُ الْبِلَادِ.

صنعتگری ماهرانه: دِقَّةُ الصَّنَاعَةِ.

صنعتگر حرفه‌ای: صَانِعُ مُحْتَرِفٍ، مُحْتَكَ.

سیستم صنعتی: السِّیَاسَةُ الصَّنَاعِیَّةُ.

صنایع: الصَّنَاعَاتِ.

صنایع داخلی کشور، صنایع محلی: الصَّنَاعَاتُ الْبِیْئِیَّةُ (المَحَلِّیَّةُ) فِی الْقَطْرِ (المَمْلَکَةِ).

صنایع دستی: الصَّنَاعَاتُ الْیَدَوِیَّةُ (کارهای دستی را اَشْغَالِ یَدَوِیَّةُ می‌گویند).

صنایع روستایی: الصَّنَاعَاتُ الرِّیْفِیَّةُ، الصَّنَاعَاتُ الْقَرْوِیَّةُ.

صنایع سبک، کوچک: الصَّنَاعَاتُ الْخَفِیْفَةُ.

صنایع سنگین: الصَّنَاعَاتُ الثَّقِیْلَةُ.

صنایع سنگین کشور: صَنَاعَةٌ ثَقِیْلَةٌ فِی الْبِلَادِ.

صنایع شیشه‌ای و بلوری، مَصْنُوعَاتُ مُزْجَجَةٍ.

صنایع مادر (اساسی): الصَّنَاعَاتُ الْاَسَاسِیَّةُ.

صنایع ملی: الصَّنَاعَاتُ الْوَطَنِیَّةُ.

صورت: وَجْه، جَدُول، قَائِمَةٌ، قَائِزَةٌ، مَحْضَر، مَضْبَطَةٌ.

صورت اموال: قَائِمَةٌ بِجَرْدِ الْمُتَمَلِّکَاتِ.

صورت آدرس‌ها: قَائِمَةٌ بِالْعَنَآوِینِ.

صورت ترکیه: جَرْدُ التُّرْکَةِ.

به صورتش سیلی نواخت: صَفَعَ عَلَی وَجْهِهِ، لَطَمَهُ عَلَی خَدِّهِ، (أَعْطَاهُ عِلْقَةً در مصر).

صورت درهم کشیده: وَجْهٌ عَآیْسٍ، وَجْهٌ مُكْفَهَرٌ، وَجْهٌ مُكْشَرٌ (عامیانه).

صورتش را از من برگردانید: اَشْأَحَ بِوَجْهِهِ عَنِّی، اَدَارَ وَجْهَهُ عَنِّی.

صورت برداری: الْجَرْدِ.

صورت جلسه‌ی گذشته: مَضْبَطَةُ الْجُلُوسَةِ

الْمَاضِيَّة، مَحْضَرُ الْجَلْسَةِ السَّابِقَةِ.

صورت حساب: اَلْكَشَف ج، كُشُوف (فِي

الْمَطْعَمِ أَوِ الْفُنْدُقِ: رَسْتُورَانِ يَأْكُلُ).

صورت خرید: حِسَابُ الْمُشْتَرِيَاتِ.

صورت زشت: اَلْوَجْهُ الْكَرِيْهِ، اَلْوَجْش (عاميانه

مصرى).

صورت زيبا: اَلْوَجْهُ الْجَمِيلِ.

صورت غذا (مِنُو): لَائِحَةُ الطَّعَامِ.

صورت فروش کالا: حِسَابُ الْمَبِيعَاتِ.

صورت مجلس: اَلْمَحْضَر.

صورت گرفت، صورت پذيرفت، انجام

گرفت: جَرَى، تَمَّ، تَحَقَّقَ.

رأى گيرى صورت گرفت: تَمَّ (جَرَى) الْاِقْتِرَاعُ.

مذاكرات صورت گرفت: تَمَّتِ (جَرَتْ)

الْمُبَاخَثَاتِ (الْمُحَادَثَاتِ).

هدف، صورت پذيرفت: تَحَقَّقَ الْهَدَفُ.

كارها صورت گرفت: تَمَّ اِنْجَاؤُ الْأَعْمَالِ.

أُنْجِزَتِ الْأَعْمَالُ.

در صورت امكان: عِنْدَ الْأَمْكَانِ، عِنْدَ

الِاسْتِطَاعَةِ، عِنْدَ التَّمَكُّنِ.

در صورت غيبت: فِي حَالَةِ غِيَابِهِ.

در صورت فوت: فِي حَالَةِ الْوَفَاةِ.

در صورتي كه: فِي حَالَةِ إِذَا مَا...، فِي مَا إِذَا

كَانَ...

به هر صورت، به هر حال، هر چه باشد: عَلَى

أَيِّ حَالٍ، مَهْمَا كَانَ، أَيَّامًا كَانَ.

صهيونيزم: اَلصَّهْيُونِيَّةُ.

صيانت، حفاظت، نگهدارى: اَلصِّيَانَةُ ←

حفاظت.

صيد بدون جواز: سِرْقَةُ الصَّيْدِ.

صیاد غير مجاز، شكارچى فاقد پروانه: سَارِقُ

الصَّيْدِ.

صیفی جات: اَلْخُصْرَوَاتِ، اَلْفَوَاكِهُ الصَّيْفِيَّةُ. ←

سبزی.

ض

چگونگی ضبط روی نوار؛ کیفیت عمليّة

التّسجیل علی الشّريط.

ضبط صدا؛ تَسجیل الصّوت.

ضبط کرد؛ ضَبَطَ (ضبط صوت: جهاز التّسجیل).

خانه ام را ضبط کرده است؛ قد استولّى علی دارٍ بِالْعُتْفِ، اِغْتَصَبَ دارِی.

ضجّه؛ الصّياح، الصّراخ، العويل ← داد و فریاد.

ضخامت دیوار؛ سُمک الجدار، (الحائط).

ضدّ؛ ضِدّ، مُضَادّ، خُصَم.

ضدّ ازدواج (مخالف با ازدواج)؛ حائِثٌ علی النّساء.

ضدّ اطلاعات؛ الاستخبارات المَرکزیّة.

ضدّ بشر؛ عَدُوّ الانسانیّة.

ضدّ تانک؛ المُضادّ لِلدّبابة.

ضدّ جریان؛ الرّأى المُعاکس، ضِدّ التّيار.

ضدّ حمله، پاتک؛ مُجَرَّم مُضَادّ (مُعاکس).

ضدّ عفونی و استریل کردن لبنیات؛ تَغفيم الألبان.

ضدّ عفونی کردن؛ التّعقيم.

ماشین ضدّ گلوله؛ سيارَة ذات رُجّاجاتٍ وّاقية.

ضدّ هوایی؛ مِدْفَع مُضَادّ لِلطّائرات.

ضامن؛ ضامِن، کفیل.

ضایعه؛ مُصِيبَة، مُضَاعَفَات، (در پزشکی: فسی الطبّابة).

ضایعه‌ی دردناک؛ اسف انگیز؛ مُصِيبَة فادحة، فُقدانٌ مؤلِم، (جان‌گداز: مُفجع).

ضایعات و عوارض بیماری؛ مَضَاعَفَات المَرَض.

ضایعات جنگ؛ أَضْرارُ الحَرْب (خسارات ناشی از جنگ: خَسائرُ ناجِمةٍ عَنِ الحَرْب).

ضایعات دشمن در جنگ؛ خَسائرُ العَدُوّ فِی الحَرْب.

ضایعات سنگین بر دشمن وارد شد؛ تَكَبَّدَ العَدُوّ خَسائرَ فادحة، أَضْراراً جَسِیمة.

نیروهای خودی ضایعات سنگین بر دشمن وارد ساختند؛ اَلْحَقَّت قُوّاتُنَا بِالعَدُوّ أَضْراراً جَسِیمة.

ضایع شد، فاسد شد؛ تَضَيّع، تَبَوَّرَ (مصر).

این غذا فاسد شده است؛ هَذَا الطّعامُ فَاسِدٌ، بَازٍ.

ضبط صوت؛ آلةُ التّسجیل، جِهّازُ التّسجیل.

دستگاه ضبط صوت؛ جِهّازُ تَسجیلِ الصّوتِ.

روش ضبط (روی نوار)؛ نَظَامُ التّسجیلِ.

ضبط روی نوار؛ التّسجیلُ علی الشّريط.

او ضدّ من است: هُوَ مُنَاهِضٌ لِي، هُوَ يُخَاصِمُنِي.

ضدّیت، دشمنی: مُعَادَاةٌ، مُعَارَضَةٌ، عِدَاوَةٌ، خُصُومَةٌ.

با من ضدّیت دارد، خصومت می‌ورزد: هُوَ مُعَارِضٌ لِي، يُعَادِيَنِي، يُخَاصِمُنِي.

ضرب‌باخانه: دَارُ ضَرْبِ النَّقُودِ، دَارُ صَكِّ النَّقُودِ. ضربه: ضَرْبَةٌ، صَدْمَةٌ.

ضربه زدن: تَوْجِيهُ الضَّرَبَاتِ.

ضربه خورد: أُصِيبَ بِضَرْبَةٍ، أَصْطَدِمْتُ، صُدِمْتُ.

ضربه‌ی آزاد (فوتبال): رَكْلَةُ حُرَّةٍ (كَرَةُ الْقَدَمِ).

ضربه‌ی روحی: صَدْمَةٌ نَفْسِيَّةٌ، وَ طَآءَةٌ نَفْسِيَّةٌ.

ضربه‌ی سخت: صَدْمَةٌ عَنيفَةٌ.

ضربه‌ی شدید: ضَرْبَةٌ قَاسِيَةٌ.

به او ضربه شدید زد: أَلْحَقْتُ بِهِ صَدْمَةً عَنيفَةً.

ضربه‌ی گُرزنی (فوتبال): ضَرْبَةُ رُكْبَتِيَّةٍ.

ضربه‌ی مغزی: إِرْتِجَاجُ الْمُخِ.

ضربت مهلك و كشنده: ضَرْبَةٌ قَاصِيَةٌ.

ضربُ الأجل: تَحْدِيدُ الْوَقْتِ، تَحْدِيدُ الْأَجَلِ.

ضربه‌ای سخت بر او وارد شد: أُصِيبَ بِصَدْمَةٍ عَنيفَةٍ.

ضربات: إِصَابَاتٌ، ضَرْبَاتٌ.

ضربه‌های دردناک: ضَرْبَاتٌ مُؤَلِمَةٌ.

ضربات پیاپی، پشت سر هم: ضَرْبَاتٌ مُتَلَاخِجَةٌ، مُتَوَاصِلَةٌ.

ضربات مستقیم، ضربه‌های کاری: إِصَابَاتٌ مُبَاشِرَةٌ.

ضربات خرد کننده بر پیکر دشمن وارد آمد: أُصِيبَ الْعَدُوُّ بِإِصَابَاتٍ مُبَاشِرَةٍ، لَحِقَتْ بِالْعَدُوِّ ضَرْبَاتٌ سَاحِجَةٌ.

ضربان قلب: دَقَّاتُ الْقَلْبِ.

ضرر، زیان: خَسَارَةٌ (یا خَسَارَةٌ: حیف شد).

در موقع ضرورت و نیاز: عِنْدَ الْحَاجَةِ.

در موقع ضرورت و نیاز مبرم: عِنْدَ الْحَاجَةِ الْمَاسِيَةِ.

ضرورت دارد که ... ضروری است که ...: وَ

مِنْ بَابِ الضَّرُورَةِ أَنْ ... وَ مِنْ الضَّرُورِيِّ أَنْ

ضریح: مَقَامُ (آرامگاه) أُولِيَا أَمَّا مَطْلَقُ آرامگاه را

ضَرِيحٍ گویند مانند: ضَرِيحُ الْجُنْدِيِّ الْمَجْهُولِ:

آرامگاه سرباز گمنام).

ضعف فرهنگ علمی، فقر علمی: ضَلَالَةُ الثَّقَافَةِ الْعِلْمِيَّةِ.

ضعف مدیریت: سُوءُ الْإِدَارَةِ.

ضمانت: كِفَالَةٌ، ضَمَانٌ.

ضمانت کرد: كَفَّلَ، ضَمِنَ.

ضمانت نامه: رِسَالَةُ ضَمَانٍ (واژه‌ی ضَمَانٌ به

معنای تأمین نیز می‌آید، مانند: الضَّمَانُ

الْجَمَاعِيُّ: تأمین اجتماعی).

ضمن تشریفات آغاز زمامداری: خِلَالَ

مَرَاسِمٍ تَسْلِمِهِ زِمَامَ الْحُكْمِ، دَقَّةِ الْحُكْمِ.

ضمن طرح برنامه ریزی شده: ضِمْنَ خُطَّةٍ

مَرُوسُمَةٍ.

ضمیمه، پیوست: مُرْفَقٌ، مُلْحَقٌ.

ضمیمه‌ی کتاب: مُلْحَقُ الْكِتَابِ، ذَيْلُ الْكِتَابِ.

ضمیمه‌ی نامه: پيوست نامه: مُرْفَقٌ بِالْخِطَابِ.

ضمیمه دارد: لَهُ مُرْفَقٌ.

به ضمیمه نامه ایفاد می‌گردد: تُرْسِلُ لَكُمْ

مُرْفَقًا بِالْخِطَابِ، يُرْسَلُ

ضیافت: مَأْدِبَةٌ، حَفْلُ الضِّيَافَةِ.

ضیافت شام: مَأْدِبَةُ عَشَاءٍ، حَفْلُ عَشَاءٍ (عِشَاءُ

بکسر اَوَّل بمعنای شب و فَرِيضَةُ الْعِشَاء یعنی نماز عشا. اما نماز شب را صَلَوةُ اللَّيْلِ گویند).
 ضیافت شامی به افتخار قهرمانان تیم فوتبال در هتل استقلال پایتخت برپا شد؛ اُقيمتُ حَفْلَةُ عِشَاءٍ تَكْرِيمًا لِأَبْطَالِ فَرِيقِ كُرَةِ الْقَدَمِ فِي فُنْدُقِ الْإِسْتِقْلَالِ بِالْعَاصِمَةِ. اُقيمتُ مَأْدِبَةُ عِشَاءٍ عَلَى شَرَفِ أَبْطَالِ فَرِيقِ
 ضیافت ناهار: مَأْدِبَةُ غَدَاءٍ، حَفْلَةُ غَدَاءٍ.

ضيافت عصرانه: حَفْلُ كَوَكَيْتِل، حَفْلَةُ شَاي.
 ضیافت ناهاری به افتخار میهمان عالیقدر برپا گردید، ترتیب یافت: اُقيمتُ مَأْدِبَةُ غَدَاءٍ تَكْرِيمًا لِلْضُّيْفِ الْكَبِيرِ، (عَلَى شَرَفِ الضُّيْفِ الْكَبِيرِ).
 ضیافت افطار در ماه مبارک رمضان: مَأْدِبَةُ الْإِفْطَارِ فِي شَهْرِ رَمَضَانَ الْمُبَارَكِ (و سَحَرَى را سُحُور گویند).

ط

طارم (تارمی): دَرَا بَرِین (بهار خواب، تراس).

طاس نرد: زَهْرُ الثَّرْد. كَعْبُ الثَّرْد. (زَهْرُ الطَّوَلَة در تداول مصریان).

طاسی جلوی سر: صَلْعُ الرَّأْس (سرِ طاس: أَصْلَع).

طاق (معرب تک): قُرْد (مق: زوج).

طاق: سَقْف.

طاق و جفت: زَوْج و قُرْد.

طاق باز: (خوابیده بر پشت): مُسْتَلَقٍ عَلَى ظَهْرِهِ، الْمُسْتَلَقِي.

طاق باز خوابیده است: نَامَ مُسْتَلَقِيًّا.

طاق تالار: سَقْفُ الْقَاعَةِ.

طاق شبستان مسجد: سَقْفُ رَوَاقِ الْجَامِع (مَقْصُورَةُ الْجَامِع).

طاق جناقی (در معماری): الْعَقْدُ الْقُرْطِيُّ.

طاق نصرت: قَوْسُ النَّصْرِ.

به مناسبت میلاد مسعود حضرت قائم (ص)

طاق نصرت‌های باشکوهی در خیابان
پایتخت برپا شده است؛ أُقِيمَتِ أَقْوَاسُ النَّصْرِ
الْفَخْمَةِ فِي شَوَارِعِ الْعَاصِمَةِ بِمُنَاسَبَةِ مَوْلِدِ
الإِمَامِ الْمُتَنَطَّرِ (ع).

طاقت، تحمل: الصَّبْر، الْمُثَابَرَةُ، اَلْتَّحَمُّلُ.

طاقت داشتن: اَلْإِحْتِمَال، اَلْمُثَابَرَةُ، اَلْقُدْرَةُ عَلَى

تَحَمُّلِ الشَّدَائِدِ. ← تاب.

طاقتم تمام شد، جانم به لب آمد، حوصله‌ام
سرآمد: ضَاقَ بِي الدَّرْع.

طایر ماشین: دُولَابُ السَّيَّارَةِ، كَاثُوجُ السَّيَّارَةِ (عامیانه).

طایفه، گروه: طَائِفَةٌ، فِئَةٌ.

طایفه‌ی کولی: عَجَر.

او از طایفه‌ی سادات است: هُوَ مِنَ الشُّرَفَاءِ،
(واژه‌ی شریف در زبان عربی معادل واژه‌ی
سید در زبان فارسی است).

طبابت کردن: مُرَاوَلَةُ مِهْنَةِ الطَّبِّ، مُمَارَسَةُ
عِلَاجِ الْمَرَضِي، اَلطَّبَّابَةُ.

طب سوزنی، سوزن درمانی: عِلَاجُ بِالْإِظْرِ
الصَّبِيئَةِ.

طَبَر و تَبَر: بِلَطَقَةٍ، فَاس.

طبرستان: اَلْمَقَاطَعَةُ الشَّمَالِيَّةُ مِنْ إِيرَانَ وَ اَلَّتِي
تُسَمَّى حَالِيًّا مَحَافِظَةَ مَازَنْدَرَانَ وَ هِيَ مَوْطِنُ
صَاحِبِ تَارِيخِ الطَّبَرِيِّ وَ يَنْتَمِي إِلَى هَذِهِ
اَلْمِنْطَقَةِ أُسْرَةُ اَلدَّيَالِمَةِ اَلْحَاكِمَةِ اَلْمَعْرُوفَةِ
(دیلیمان).

طَبَع، خوی، سرشت: سَجِيَّةٌ، فِطْرَةٌ.

طبع و ذوق آدمی: قَرِيحَةُ الْإِنْسَانِ.

ره‌آورد طبع او است: اِنْتِاجُ قَرِيحَتِهِ.

طبقه‌ی پنجم: اَلطَّابِّیُّ الْخَامِسُ، اَلدَّوْرُ الْخَامِسُ.

طبقه‌ی پیشه‌وران، اصناف: رِجَالُ الْمِهَنِ، اَصْحَابُ الْمِهَنِ وَالْحِرَفِ.

طبقه‌ی جوانان: حِیْلُ الشَّبَابِ، اَلْحِیْلُ الصَّاعِدِ، اَلشَّیْبَةِ.

طبقه‌ی حاکمه: اَلطَّبَقَةُ الْحَاكِمَةِ.

طبقه‌ی زحمتکش: اَلطَّبَقَةُ الْكَادِحَةِ.

طبقه‌ی ستمدیده: اَلطَّبَقَةُ الْمُضْطَّهِدَةِ، مَهْضُومَةُ الْحَقِّ.

طبقه‌ی عصیانگر: اَلطَّبَقَةُ الطَّاعِیَةِ.

طبقه‌ی کارگر: اَلطَّبَقَةُ الْعَامِلَةِ.

طبقه‌ی فرهنگی: اَلْحِیْلُ الْمُتَّقِفِ.

طبقه‌ی متوسط: اَلطَّبَقَةُ الْمُتَوَسِّطَةِ.

طبقه‌ی هم‌کف: اَلدَّوْرُ الْأَرْضِیُّ، اَلطَّابِّیُّ الْأَرْضِیُّ، (طبقه‌ی زیر زمین را در مصر بَدْرَوْن می‌گویند و در زبان فصیح دِهْلِیز نام دارد).

طبقات مختلف: فِئَاتٌ مُخْتَلِفَةٌ، مُخْتَلِفُ الْفِئَاتِ.

طبقات مردم، اقشار مختلف مردم (و چون به

صورت مفرد به کار می‌رود، معمولاً بدون

صفت مختلف می‌آید. مانند قشر روحانی،

علمای دین: رِجَالُ الدِّینِ؛ فِئَاتُ الشَّعْبِ، طَبَقَاتُ النَّاسِ.

جنگ طبقاتی، مبارزه‌ی طبقاتی: الصَّرَاعُ الطَّبَقِیُّ.

طبیعت: اَلطَّبِیْعَةُ.

طبیعت درندگی، خوی درندگی: نَزْعَةُ سَبْعِیَّةٍ،

اَلطَّبِیْعَةُ الشَّرِیْسَةِ.

طبیعت و خوی انسانی: نَزْعَةُ إِنْسَانِیَّةٍ، طَبِیْعَةُ

او را به طبع خود رها کن، او را به حال خودش بگذارد: اُنْزَكُهُ عَلَی سَجِیَّتِهِ، عَلَی حَالِهِ، عَلَی رَسْلِهِ.

طبع شعر دارد: لَدَیْهِ قَرِیْحَةٌ شِعْرِیَّةٌ.

طَبَقَ (به فتح اَوَّل و دوم): طَبَقَ (و هُوَ) إِثْمًا مُسْتَطِیْلُ الشَّكْلِ وَإِمَّا مُدَوَّرُ الشَّكْلِ وَ طَبَقَ در زبان عربی معادل صحن به معنای بشقاب است).

هر طبق: عَلَی أَسَاسٍ...، عَلَی ضَرْوٍ ...

طبق برنامه قبلی: وَفْقًا لِخُطَّةٍ مَرْسُومَةٍ.

طبق عادت، طبق معمول: كَالْعَادَةِ، كَالْمُعْتَادِ.

طبق قانون: وَفْقًا لِلْقَانُونِ.

طبق معمول به منزل بر می‌گردم: أَغْرُدُ إِلَى الْبَيْتِ كَالْمُعْتَادِ.

طبق معمول هر روز صبح به دفترش می‌آید: یَحْضُرُ كَالْمُعْتَادِ إِلَى مَكْتَبِهِ صَبَاحَ كُلِّ یَوْمٍ، كَالْعَادَةِ إِلَى مَكْتَبِهِ كُلِّ یَوْمٍ صَبَاحًا. طبقه، قشر: طَبَقَةٌ، فِئَةٌ، اَلدَّوْرُ.

ساختمان چهار طبقه: بِنَايَةُ ذَاتِ أَرْبَعَةِ طَوَائِقَ، مَبْنِی ذَاتِ أَرْبَعَةِ أَدْوَارَ.

طبقه‌ی اشرافی: طَبَقَةُ أَرْسُتُقْرَاطِیَّةٍ، طبقه رافیه.

طبقه‌ی اوّل ساختمان، اشکوب اوّل: اَلدَّوْرُ الْأَوَّلُ لِلْمَبْنَى (مصر)، اَلطَّابِّیُّ الْأَوَّلُ لِلْعِمَارَةِ (عراق، سوریه و لبنان).

طبقه‌ی بازرگانان، صاحبان صنایع: رِجَالُ الْأَعْمَالِ، اَصْحَابُ التَّجَارَةِ.

طبقه‌ی بالا: اَلطَّبَقَةُ الْعُلَیَا، اَلطَّابِّیُّ الْأَعْلَى، اَلْفَرَقَانِیُّ.

طبقه‌ی پایین (ساختمان): اَلطَّابِّیُّ الْأَسْفَلُ، اَلتَّحْتَانِیُّ.

الإنسان.

طبیعت گرای (ناتورالیسم): الْمَذَهَبُ الطَّبِيعِيّ.

طبیعی، منسوب به طبیعت: طَبِيعِيّ.

طبیعی، بدون تکلف، بدون قصد، عَفْوِيّ، غَيْرُ مُتَكَلِّفٍ، تِلْقَائِيّ، غَيْرُ مَرْوِيّ فِيهِ.

طبیعی است که بگوییم ... و مِنَ الطَّبِيعِيِّ أَنْ نَقُولَ ...

مرگ طبیعی: أَلَمَرْتُ حَتْفَ الْأَنْفِ.

مرگ او طبیعی بود: مَاتَ حَتْفَ أَنْفِهِ.

طهانه: مُسَدَّسٌ (طَبَنَجَة).

طرح، پروژه، مَشْرُوع، خُطَّة، تَصْمِيم.

طرح ابتکاری: تَصْمِيمٌ مُبْتَكَرٌ.

طرح ریزی، برنامه ریزی: اَلتَّخْطِيطُ، بَرْمَجَة.

طرح ریزی و صفحه بندی مطبوعاتی:

التَّصْمِيمُ وَالْإِخْرَاجُ الصُّحُفِيّ.

طرح تحقیق، پژوهش: خُطَّةُ الْبَحْثِ.

طرح و نقشه ی ساختمان: تَصْمِيمُ الْبِنَاءِ،

تَصْمِيمُ الْعِمَارَةِ، اَلتَّصْمِيمُ الْهَنْدَسِيّ لِلْعِمَارَةِ،

خَرِيطَةُ الْبِنَايَةِ.

طرح استیضاح از وزیر (در مجلس): اقْتِرَاحُ

اِسْتِخْرَاجِ الْوَزِيرِ فِي الْمَجْلِسِ (اما طرح سؤال

را اِسْتِضَاحُ الْوَزِيرِ أَوْ الْحُكُومَةِ گویند).

مجلس طرح توسعه اقتصادی را تصویب کرد:

صَدَّقَ الْمَجْلِسُ عَلَى مَشْرُوعِ الْخُطَّةِ الْاِئْتِمَائِيَّةِ

الاِقْتِصَادِيَّةِ.

طرح شورای امنیت برای برقراری صلح:

مَشْرُوعُ مَجْلِسِ الْأَمْنِ لِإِقْرَارِ السَّلَامِ.

طرح مد لباس: تَصْمِيمُ الْأَزْيَاءِ، (مد لباس:

مَوْضَة در مصر).

طرح های آبیاری: مَشْرُوعَاتُ الرِّيّ.

طرح های دولت: مَشَارِيعُ الْحُكُومَةِ.

طرح های سرمایه گذاری: مَشَارِيعُ اَلِاسْتِثْمَارِ،

رَأْسَمَالِيَّةٌ.

طراح مُدّا، مُصَمِّمُ الْأَزْيَاءِ.

معروف ترین طراحان لباس: أَشْهُرُ

اَلْمُصَمِّمِينَ.

طرف، جِهَة، جَانِب.

طرف چپ: اَلْجَانِبُ الْأَيْسَرُ، جَانِبُ الْيَسَارِ.

طرف خیابان: جِهَة الشَّارِعِ، إِلَى الشَّارِعِ.

طرف راست: اَلْجَانِبُ الْأَيْمَنُ، جَانِبُ الْيَمِينِ.

از طرف خود و مَلَّتْ، أَصَالَهً عَنِ نَفْسِي وَ نِيَابَةً

عَنِ الشَّعْبِ.

از طرف خودم و دوستانم و همکارانم:

بِالْأَصَالَهَ عَنِ نَفْسِي، وَ بِالنِّيَابَةِ عَنِ أَصْدِقَائِي وَ

زُمَلَائِي.

از هر طرف: مِنْ كُلِّ أَوْبٍ وَ صَوْبٍ، مِنْ كُلِّ

جَانِبٍ.

از طرف خود گفت، از پیش خود گفت: قَالَ مِنْ

عِنْدِ نَفْسِهِ، قَالَ مِنْ تِلْقَاءِ نَفْسِهِ.

اطرافیان: بِطَانَة، (بِطَانَةُ الثَّوْبِ: آستر لباس).

اطراف لب های او کف کرده است: عَلَتْ

شَفَتَيْهِ زَعْوَةً.

صلاح طرفین است که ... لِصَالِحِ الطَّرْفَيْنِ أَنْ

....

طرفدار، هوادار: نَاصِرٌ، مُؤَيِّدٌ، نَصِيرٌ، (ضدّ

مخالف: مُنَاضٍ).

کشورهای طرفدار تروریسم: الدُّوَلُ الرَّاعِيَةُ

لِلْإِرْهَابِ، اَلْحَامِيَةُ لِلْإِرْهَابِ.

طرفداری، جانبداری: اَلتَّحَمُّسُ، اَلْحَمَاشُ

الدَّفَاع، الحِمَاة.

طرفداری سخت: اَلْتَحَمَسُ الشَّدِيد.

از پروژه سخت طرفداری کرد: تَحَمَسَ
لِلْمَشْرُوعِ تَحَمُّسًا شَدِيدًا.از او طرفداری می‌کند: يَتَحَمَّسُ لَهُ، يُدَافِعُ
عَنْهُ.من از طرفداران بازی فوتبال هستم: أَنَا مِنْ
أَنْصَارِ لَعِبِ كُرَةِ الْقَدَمِ.من طرفدار او هستم، من از او حمایت می‌کنم:
أَنَا فِي جَانِبِهِ، أَنَا أَقِفُ بِجَانِبِهِ.

به طریق اولی، بِالْأُخْرَى.

از طریق کوچه باغ‌ها: عَبْرَ الْبَسَاتِينِ.

طعم غذا، مزه‌ی غذا: طَعْمُ الطَّعَامِ، طَعْمُ الْأَكْلِ.
طعمه: فَرِيَسَة، طَعْمَة.طعمه‌ی حیوان درنده: فَرِيَسَةُ الْحَيَوَانَاتِ
الْمُقْتَرِسَةِ (الضَّارِيَةِ).

طعمه‌ی حریق شد: شُبَّ فِيهِ الْحَرِيقُ.

طعمه می‌زند به من: يَطْعَنُ فَيُّ، يَلْمُؤُنِي.

طفره رفتن: الْمُرَاوَعَة (آدم دورو: إِنْسَانٌ
مُرَاوِعٌ).

طفره می‌رود: يَتَلَكَّأُ، يُمَاظِلُ.

طلا: ذَهَب.

طلاکاری: اَلتَّذْهِيْب.

آب طلا داده شده: مُذَهَّبٌ، مُمَوَّهٌ بِالذَّهَبِ.

طلا، پشتوانه‌ی اسکناس: غِطَاءُ الْعُمْلَةِ مِنْ
الذَّهَبِ، رَصِيدُ الذَّهَبِ.

طلای سفید، پلاتین: اَلذَّهَبُ الْاَبْيَضُ.

طلاقنامه: سِجْلُ التَّسْرِيحِ، وَثِيقَةُ الطَّلَاقِ.

طلایه‌دار تمدن: حَامِلٌ لِيَوَاءِ الْمَدَنِيَّةِ.

طلایه‌داران آزادی و عدالت اجتماعی: رُوَادُ

الْخُرَيْةِ وَ الْعَدَالَةِ الْاِجْتِمَاعِيَّةِ.

طلایه داران مسابقه‌ی بین المللی فوتبال:
حَمَلَةُ الْأَعْلَامِ فِي الْمُبَارَاةِ الدَّوْلِيَّةِ لِكُرَةِ الْقَدَمِ.

رهبر استقلال طلبان: زَعِيمُ دُعَاةِ الْاِسْتِقْلَالِ.

طلبکار: ذَائِنٌ، مُقْرِضٌ، غَرِيمٌ.

طلوع: بُرُوعٌ.

طلوع آفتاب: بُرُوعُ الشَّمْسِ، طُلُوعُ الشَّمْسِ.

طلوع ناگهانی آفتاب (از لای ابر): الْاِشْرَاقَةُ
الْمُفَاجِئَة.

طلوع کرد، درخشید: بَرَزَ، ظَهَرَ، تَأَلَّقَ.

طنش ایجاد کردن: تَهْيِيجُ بَوَاطِنِ الْخِلَافِ.

طنش ایجاد مکن: لَا تَهْيِجِ الْمَوْقِفَ، لَا تُحَرِّكِ
السَّائِكِينَ، لَا تُغَيِّرِ الْجَوَّ.طوری نشد: مَا حَدَثَ شَيْءٌ، سَلِيمٌ، مَا حَاصَلَ
شَيْءٌ (در مصر به هنگام افتادن چیزی یاپیش آمد حادثه‌ی جزئی)، (به خیر گذشت:
حَصَلَ خَيْرٌ).به طور کلی، عموماً: بِصِفَةِ عَامَّةٍ، بِوَجْهِ عَامٍ،
عَلَى الْاِطْلَاقِ.

به هر طوری: بِأَيِّ كَيْفِيَّةٍ.

هر طوری که باشد: مَهْمَا يَكُنْ مِنْ أَمْرٍ.

هر طوری که شد (پیش آید): حَسْبَمَا اِتَّفَقَ.

این طوری: بِهَذِهِ الطَّرِيقَةِ، عَلَى هَذَا النَّمَطِ،
عَلَى هَذَا الْأَسْلُوبِ، عَلَى هَذَا الْفَرَارِ.این طوری حرف بزن: تَكَلِّمْ بِهَذِهِ الطَّرِيقَةِ،
عَلَى هَذَا النَّمَطِ، عَلَى هَذَا الْفَرَارِ.

طوطی‌وار: كَالْبَيْغَاءِ.

طوفان: عَاصِفَةٌ، إِعْصَارٌ.

طوفان‌های شدید: أَعَاصِيرٌ عَنِيفَةٌ.

آب دریا طوفانی است: مِيَاءُ الْبَحْرِ تَمُورُ،

تَضَطَّرَبْتُ، مِیَاهُ الْبَحْرِ هَائِجَةً، مِیَاهُ الْبَحْرِ مُضْطَرِبَةً.

طول، درازا؛ طُول.

طول روز؛ سَحَابَةُ النَّهَارِ، طُولُ النَّهَارِ.

طول ماه‌های گذشته؛ عَلَى مَدَى الْأَشْهُرِ الْمَاضِيَةِ.

طول کشید، به طول انجامید؛ دَامَ، اسْتَفْرَقَ، اسْتَمَرَّ.

طولی نکشید که...؛ سَرَعَانَ أَنْ ...، لَمْ يَلْبَثْ أَنْ ... لَمْ يَمُكُثْ أَنْ ...

طول داد، دیر کرد؛ تَأَخَّرَ.

این بازدید سه روز به طول انجامید؛ اسْتَفْرَقَتْ هَذِهِ الزَّيَاةَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ، (اسْتَمَرَّتْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ).

طومار؛ الطُّومَارُ.

طومار را در نوردید، در هم پیچید؛ طَوَى الطُّومَارَ.

طوماری به امضای پنجاه هزار نفر؛ طُومَارٌ (صَحِيفَةٌ) بِتَوَقِيعِ خَمْسِينَ أَلْفَ شَخْصٍ.

طی؛ فِی خِلَالِ، فِی بَحْرِ، فِی أَثْنَاءِ، فِی غُضُونِ.

طی یک هفته؛ فِی بَحْرِ الْأُسْبُوعِ.

طی یک ماه؛ فِی خِلَالِ الشَّهْرِ.

طی یک سال؛ فِی غُضُونِ عَامٍ وَاحِدٍ.

طی یک قرن؛ فِی أَثْنَاءِ قَرْنٍ وَاحِدٍ.

طی نسل‌ها؛ عَلَى مَرِّ الْأَجْيَالِ.

در طی قرون، قرن‌های متمادی؛ عَلَى تَعاقِبِ الْعُصُورِ، عَلَى مَرِّ الزَّمَنِ، عَبْرَ الْقُرُونِ وَالْأَعْصَارِ.

طی دو سال توانستم پایان‌نامه‌ی خود را برای

طرح در جلسه‌ی دفاع تهیی و تدوین نمایم؛

تَمَكَّنْتُ مِنْ إِعْدَادِ أَطْرُوحَتِي خِلَالَ عَامَيْنِ لِعَرْضِهَا عَلَى جَلْسَةِ الْمُنَاقَشَةِ، (و مناقشه در

زبان فارسی را مَشَاخَه گویند. مانند: در مثال

مناقشه نیست: لَامَشَاخَةً فِی الْمِثَالِ).

ظ

ظاهر، نمایان: ظَاهِر.

ظاهر آچنین است: يَبْدُو هَكَذَا.

ظاهر امر چنين است: هَكَذَا يَبْدُو، كَمَا يَبْدُو.

ظاهر شد، هویدا گشت: ظَهَرَ، بَرَزَ.

ظاهر و باطن همين كه هست (در معامله): هَذَا هُوَ (فِي الْمُعَامَلَةِ).

به مجرد اين كه بر روى پلكان هوايما ظاهر

شد، فرياد زنده باد رهبر ملت در فضاى

آسمان طنين انداز شد: مَا أَنْ ظَهَرَ عَلَى سُلَمِ

الطَّائِرَةِ حَتَّى عَلَتِ الْهَتَافَاتُ بِحَيَاةِ زَعِيمِ

السَّعْبِ وَ هِيَ تَشُقُّ عَنَانَ السَّمَاءِ.

روى صحنه ظاهر شد: ظَهَرَ عَلَى خَشْبَةِ

الْمَسْرَحِ.

ظاهر سازى مى‌کند: يَتَظَاهَرُ.

ظاهر کردن فيلم، عكس: تَحْمِيضُ الصُّورَةِ

(الْفِلْمِ).

ظرف، ظروف: إِنَاء، ج: أَوانِي، صَحْن، ج:

صُحُون (مَاعُون: در تداول عراقيان، طَبَق: در

تداول مصريان).

ظرف آشغال: سَلَّةُ الْقَمَام، نَقَايَةِ:

ظرف بلور: آنية زُجَاجِيَّة.

ظرف چينى: آنية صِينِيَّة.

ظرف، ظروف سفالين: آنية خَزَفِيَّة، أَوانِي

فَخَّارِيَّة.

ظرف غذاخورى: آنية الطَّعَام، إِنَاءُ الْأَكْلِ، طَبَقُ

الْأَكْلِ.

ظروف آشپزخانه: آنية المَطْبَخِ.

ظروف سفره: أَوانِي المائدة.

ظروف معدنى: آنية مَعْدِنِيَّة.

ظرفيت (بار): حُمُولَة.

ظرفيت (شاىستگى): قابليَّة، مقدرة.

ظرفيت تكميل است: كَامِلُ الْعَدَدِ، أَلْعَدَدُ كَامِلِ

(اين تعبير معمولاً روى گيشه‌ى سينما،

ترمينال و نظائر آن ديده مى‌شود).

ظرفيت اين كشتى هزار تن است: حُمُولَة هَذِهِ

الْبَاخِرَةِ أَلْفُ طُنِّ.

ظرفيت خالص: حُمُولَة صَافِيَّة.

ظرفيت ندارد، كم ظرفيت است: لَيْسَ لَدَيْهِ

قَابِلِيَّة.

به تو سوء ظنّ دارد: يُسِيءُ بِكَ الظَّنَّ، غَيْرُ

وَائِقٍ بِكَ.

ظفر يافتن، پيروز شدن: أَلْعَلْبَة وَ الْإِتِّصَار.

ظواهر: مَظَاهِر.

ظواهر فريبندهى زندگى: مَظَاهِرُ الْحَيَاةِ

المُغْرِبَةِ، الْمَظَاهِرُ الْمُغْرِبَةُ لِلْحَيَاةِ.

ظهرنويسى سفته: تَظْهِيرُ كُتُبِيَّة.

همیشه ظهر(ها) در رستوران غذا می‌خورم:

أَتَنَاوَلُ الْعَدَاءَ فِي الْمَطْعَمِ دَائِمًا، أَتَغْدَى فِي الْمَطْعَمِ دَائِمًا.

بعد از ظهر: مَسَاءً، بَعْدَ الْعَدَاءِ (مصر).

یک روز بعد از ظهر، یکی از بعد از ظهرها
(نزدیک غروب): فِي إِحْدَى الْأُمْسِيَّاتِ.

ظهر: الظُّهُور.

ظهر رهبری عادل: ظُهُورُ زَعِيمٍ عَادِلٍ.

جهان با بی‌صبری در انتظار ظهر رهبری

عادل است: الْعَالَمُ يَنْتَظِرُ بِقَارِعِ الصَّبْرِ ظُهُورَ

زَعِيمٍ عَادِلٍ، (مُنْجَى الْبَشَرِيَّةِ مِنَ الضَّلَالِ).

ظهر فیلم: تَحْمِيضُ الْفِلْمِ.

ع

عائِد: الْإِيْزَاد (رك به: عايد)

عابر پياده: الْمَشَاة. ← پياده.

خط عابر پياده: خَطُّ الْمَشَاة. ← پياده.

عاجز و درمانده: مُخْتَار، بَائِس. ← درمانده.

عاجل يا آجل: عَاجِلًا أَوْ آجِلًا، (دنيا و آخرت

در مذهب كلامي اما در زبان عامه يعنى دير يا زود).

عادت: عَادَة، شَيْمَة.

عادت او مهمان نوازي است: شَيْمَتُهُ إِكْرَامُ الضَّيْف.

عاده، طبق معمول: كَالْعَادَةِ، كَالْمُعْتَاد.

من عادت دارم: أَنَا مُتَعَوِّد (مُعْتَاد).

عادت کرده است: تَعَوَّدَ، إِعْتَادَ.

به اين كار عادت کرده است: تَعَوَّدَ عَلَى هَذَا الْعَمَلِ.

عادت داشتن: الْأَعْتِيَاد، التَّعَوُّد (اعتياد فارسي: الْإِدْمَان در عربى).

عادت بر اين بود: جَرَتْ الْعَادَةُ بِذَلِكَ.

بر عادت معمول، طبق معمول: كَسَابِقِ الْعَادَةِ، كَالْمُعْتَاد.

عادات: تَقَالِيد.

عادات كهن و ديرين: التَّقَالِيدُ التَّلِيدَةُ، الْعَرِيقَةُ.

بهاي غير عادلانه: سِعْرٌ فَاحِشٌ.

عار و ننگ: الْعَارُ وَ الْخِزْي.

عاشق، دلباخته، شيفته: مُغْرَمٌ، مُحِبٌّ، وَلَهَانٌ، مَقْتُونٌ.

عاشق او شده است: وَقَعَ فِي هَوَاهَا، وَقَعَ فِي حُبِّهَا، شَغَفَهَا، وَلَهُ بِهَا، عَشِيقُهَا.

عاشقانه: غَرَامِي.

نامه هاي عاشقانه: خِطَابَاتٌ غَرَامِيَّة.

با معشوق خود عشق بازي مى كند: يُغَاوِزِلُ عَشِيقَتَهُ، يَتَعَشَّقُهَا.

عاقبت: الْعَاقِبَةُ.

عاقبت باشد (پس از اصلاح يا استحمام): نَعِيمًا (در پاسخ گويند: أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْكَ. به كتاب ما مجاملات در زبان عربى از انتشارات كانون زبان ايران مراجعه كنيد).

عاقبت: الْمَصِير، الْعَاقِبَةُ، عَوَاقِب. ← سرنوشت.

عاقبت به خير است: سَلِيمُ الْعَاقِبَةِ، لَهُ حُسْنُ الْمَآبِ.

عاقبت او چنين شد كه ... سرانجام او بدىنجا كشيد كه ... آلِ بِهِ الْمَطَافُ إِلَى ... كَانَ مَصِيرُهُ أَنْ ...

عواقب: عَوَاقِب، نَتَائِج، تَبَعَات ← عاقبت.

عواقب خطرناك: عَوَاقِبُ سَيِّئَةٍ، نَتَائِجُ خَطِيرَةٍ.

عواقب وخیم: عَوَاقِبُ خَطِیرَةٌ.

عواقب و پیامد آن خطرناک است؛ لَهُ تَبَعَاتٌ خَطِیرَةٌ.

از عواقب جداطلبی او را برحذر کرد؛ حَذَّرَهُ مِنْ مَغَبَّةِ الْإِنْفِصَالِ.

عاقلانه؛ تَعَقُّلٌ، حِصَافَةٌ.

عامه مردم؛ السَّوَادُ الْأَعْظَمُ.

عامه مردم ایران؛ الشَّعْبُ الْإِیرَانِیُّ کَافَّةً.

عالی؛ مُتَمَازٌ، هَائِلٌ، رَائِعٌ.

خیلی عالی؛ ممتاز جداً، هَائِلٌ جَدّاً، رَائِعٌ جَدّاً.

عالیجناب، جناب آقای؛ سَيَادَةُ ...، سَمَاحَةٌ ...

صاحب المَعَالی، صاحب السَّعَادَةِ، صَاحِبُ الْفَضِيلَةِ (که معمولاً برای مقامات روحانی به

کار می رود).

کارمندان عالی رتبه؛ الْمُوظَّفُونَ الْکِبَارُ.

هیئت عالی رتبه؛ وَفَدٌ رَفِيعُ الْمَسْتَوِی.

عامل و محرک اصلی؛ الْمَحَرِّضُ الرَّئِیسِی.

عامل اجرایی؛ أَدَاةٌ تَنْفِیذِیَّةٌ. ← اجرا.

عامل اصلی؛ الْمُسَبِّبُ، الْعَامِلُ الرَّئِیسِی.

عُمَالِ بَیگانِه؛ عُمَلَاءُ الْإِسْتِعْمَارِ (جمع: عَمِیل

= مزدور). ← بیگانه.

درباره‌ی عواملی که موجب بروز این سانحه

گردید توضیحی نداد؛ لَمْ یُفَصِّحْ عَنِ الْأَسْبَابِ

الَّتِی أَثَرَتْ إِلَى وَفُوعِ هَذِهِ الْكَارِثَةِ.

عوامل، علل؛ بَوَاعِثُ، أَسْبَابُ.

عوامل آشوب؛ عِلَلُ الْأُصْطِرَابَاتِ. ← آشوب.

عوامل این امر؛ بَوَاعِثُ هَذَا الْأَمْرِ، أَسْبَابُ هَذَا

الأمر.

عوامل برادرِی؛ وَ شَائِجُ الْأُخُوَّةِ.

عوامل دوستی؛ أَوَاصِرُ الْمَحَبَّةِ، أَوَاصِرُ

الصَّدَاقَةِ.

عوامل مجذوب کننده؛ مُرَغَّبَاتٌ.

عوامل محبت؛ أَوَاصِرُ الْوُدِّ وَ الْمَحَبَّةِ.

عوام فریبی می کند؛ یُخَادِعُ النَّاسَ، یُزَاوِغُ ...،

یَتَحَايَلُ عَلَى ...

عاید، ج. عایدات؛ الْأَیْرَادُ، مَكْسَبٌ، ج:

مکاسب. ← درآمد.

عاید سالیانه؛ الْأَیْرَادُ السَّنَوِی.

عایدات سالیانه؛ الْأَیْرَادَاتُ السَّنَوِیَّة.

چقدر عایدت شد؟؛ کَمْ مَبْلَغاً کَسَبْتَ، کَمْ

رَبِحْتَ، کَمْ حَصَلَتْ (عامیانه).

عایق؛ عَازِلٌ.

عایق الکتریکی؛ عَازِلٌ کَهْرَبَائِی.

عایقکاری؛ إِسْتِخْدَامُ الْمَادَّةِ الْعَازِلَةِ.

عبارت؛ عِبَارَةٌ، تَعْبِیرٌ.

به عبارت دیگر؛ بِتَعْبِیرٍ آخَرٍ، بِعِبَارَةٍ أُخْرَى.

عبارت تحریف شده؛ تَعْبِیرٌ مُشَوَّهٌ.

عبارتند از؛ کَمَا یَأْتِی، وَ هِیَ کَالْآتِی.

عبرت گرفت؛ اِعتَبَر.

عبور و مرور؛ التَّجَوُّلُ، حَرَکَةُ الْمُرُورِ.

علائم عبور و مرور وسائط نقلیه (تابلو)؛

عَلَامَاتُ الْمُرُورِ.

کنترل عبور و مرور؛ تَنْظِیمُ حَرَکَةِ الْمُرُورِ.

عبور یکطرفه؛ اِتِّجَاعٌ اِجْبَائِی، مُرُورٌ فِی جَانِبٍ

وَاحِدٍ.

عبور کرد؛ عَبَرَ، اِجْتَازَ.

عبور و مرور در شهر به کندی صورت گرفت؛

شَلَّتْ حَرَکَةُ الْمُرُورِ فِی الْمَدِیْنَةِ.

عبور و مرور مختل شد، عبور و مرور فلج شد؛

شَلَّتْ حَرَکَةُ الْمُرُورِ.

از رودخانه عبور کرد، از مرز خارج شد؛ عَبَرَ
النَّهْرَ، إِجْتَازَ الْحُدُودَ، عَبَرَ خَارِجَ الْحُدُودِ. ←
رودخانه، مرز.

از مرز عبور کرد و داخل کشور شد؛ عَبَرَ
الْحُدُودَ دَاخِلَ الْقَطْرِ.
عبوس است؛ مُكْتَشِر (مصر) مُقَطَّبُ الْجَبِينِ،
عَابِس.

عجب مردی است؛ يَا لَهُ مِنْ رَجُلٍ.
عجب نیست که؛ وَلَا عَجَبَ أَنَّهُ ...
عَجْمَان (شیخ نشین)؛ إِمَارَةُ عَجْمَان، (أَمَارَةٌ به
فتح همزه به معنای نشانه و دلیل در اصطلاح
فقه).

عجولانه؛ تَسْرِعُ، بِدُونِ تَعْقُلٍ، بِدُونِ رَوِيَّةٍ،
بِدُونِ تَرْبِئَةٍ.
قضاوت عجولانه؛ حَكَمَ سَابِقٌ لِأَوَانِهِ.

عجولانه به کار پرداخت؛ اِنْدَفَعَ فِي الْعَمَلِ.
عجله مکن؛ لَا تَسْتَعْجِلْ، عَلَى مَهْلِكٍ.
بگذار عدالت در مسیر خود برود؛ دَعِ الْعَادِلَةَ
تَأْخُذْ مَجْرَاهَا.

عدد؛ الْعَدَدُ، الرِّقْمُ.
عدد اصلی؛ الْعَدَدُ الْأَصْلِيُّ. (مق: الْعَدَدُ الْوَصْفِيُّ
= عدد ترتیبی. به کتاب ما الْعَدَدُ وَالْمَعْدُودُ،
چاپ آوای نور، تهران مراجعه کنید).
عدد اول؛ الْعَدَدُ الْأَوَّلُ.

عدد سرسام آور؛ رَقْمٌ خَيَالِيٌّ.
عدس پلو؛ كُثْرَى (یک نوع غذای ساده محلی
در مصر است که از برنج و عدس تهیه می شود
و به جای روغن رب گوجه فرنگی به آن
می زنند و در عراق طَبِيخٌ بِالْعَدَسِ می گویند).
عدم اطمینان؛ عَدَمُ الثَّقَّةِ.

عدم اعتماد فی مابین؛ عَدَمُ الثَّقَةِ بَيْنَ الْجَانِبَيْنِ.
عدم تجاوز؛ عَدَمُ الْإِغْتِدَاءِ.
عدم تخصص؛ عَدَمُ الْإِخْتِصَاصِ.
عدم تعادل؛ عَدَمُ التَّوَازُنِ.
عدم تعادل اجتماعی؛ إِخْتِلَالُ التَّوَازُنِ
الاجْتِمَاعِيِّ.

عدم تمرکز؛ لَا مَرَكِزِيَّةَ، أَلَّا مَرَكِزِيَّةَ.
عدم توجه؛ عَدَمُ الْإِهْتِمَامِ، عَدَمُ الْعِنَايَةِ.
عدم ثبات اقتصادی؛ أَلْقَلُّ الْاِقْتِصَادِيَّ.
عدم دخالت؛ عَدَمُ التَّدْخُلِ.
عده ای از تظاهر کنندگان دستگیر شدند؛
قُبِضَ عَلَى عَدَدٍ مِنَ الْمُتَظَاهِرِينَ.

عده ای از دوستان و همکاران؛ شِلَّةٌ مِنَ
الأَصْدِقَاءِ، زُمْرَةٌ مِنَ الزُّمَلَاءِ، جَمَاعَةٌ مِنَ
الزُّمَلَاءِ، لَفِيفٌ مِنَ الزُّمَلَاءِ، ثُلَّةٌ مِنَ الْأَحْبَابِ.
عده ای به شدت مجروح شدند؛ أُصِيبَ عَدَدٌ
بِحِرَاحٍ خَطِيرَةٍ. ← مجروح.
عده ی زیادی از مردم آنجا آمده بودند؛ كَانَ
قَدْ حَضَرَ هُنَاكَ جَمْعٌ غَفِيرٌ مِنَ النَّاسِ، عَدَدٌ كَبِيرٌ
مِنَ النَّاسِ. ← بسیار.

عذر خواستن؛ إِعْتِذَارٌ.
از آمدن عذر خواست؛ إِعْتَذَرَ عَنِ الْحُضُورِ.
عراق؛ الْجُمْهُورِيَّةُ الْعِرَاقِيَّةُ (بغداد پایتخت؛
عَاصِمَتُهَا بَغْدَادُ).

عرب؛ أَعْرَابُ، (بَنُو مَاءِ السَّمَاءِ؛ کنایه از مردم
جزیره العرب).

عربی زبان ها؛ النَاطِقُونَ بِالْعَرَبِيَّةِ.
غیرعرب؛ رَجُلٌ أَعْجَمِيٌّ، (که از باب غلبه به
ایرانیان می گویند).

عربستان سعودی (کشور)؛ الْمَمْلَكَةُ الْعَرَبِيَّةُ

السُّودِيَّة (الزِّيَاضُ عَاصِمَتُهَا).

عرشه‌ی کشتی: ظَهَرُ السَّفِينَةِ.

عرصه‌ی بین المللی، سطح بین المللی؛
الصَّعِيدُ الدُّوْلِي، الْمُسْتَوَى الْعَالَمِي.

عرصه بر من تنگ شده است: ضَاقَ بِي الدَّرْعُ.

عرصه را بر من تنگ کرده است: ضَيَّقَ عَلَيَّ الْمَجَالَ.

با عرض ارادت: مَعَ فَائِثِ الْإِحْتِرَامِ، بِكُلِّ إِحْتِرَامٍ وَتَقْدِيرٍ.

با عرض تشکر: مَعَ وَافِرِ الشُّكْرِ وَ الْإِمْتِنَانِ.

با عرض معذرت ...: لَا مُؤَاخَذَةَ، أَرْجُو الْمَعْذِرَةَ، (در مقام مجامله).

عرضه و تقاضا: الْعَرَضُ وَ الطَّلَبُ.

برای شنوندگان عرضه می‌کنیم: نَسْتَعْرِضُ لِلْمُسْتَمِيعِينَ.

عرضه (بضمّ اول)، شِطَارَةٌ.

با عرضه: شَاطِرٌ.

بی عرضه، بی لیاقت: مُتَمَاهِلٌ، مُتَهَاوِنٌ، قَلِيلُ الْهِمَّةِ.

عرعر الاغ: نَهَيْقُ الْحِمَارِ.

عُرف سیاسی: الْعُرْفُ الدِّيَلُومَاسِي.

عرف قبیله‌ای: الْعُرْفُ الْعَشَائِرِي.

عرق: الْعَرَقُ.

عرق می‌کند: يَغْرُقُ.

از او عرق می‌چکد: يَنْصُبُ عَرَقًا، يَنْسَابُ الْعَرَقُ عَنْ جَوَانِبِهِ.

عرق داری، خودت را بپوشان: أَنتَ عَرَقَان، غَطِّ نَفْسَكَ. ← پوشاندن.

عرقچین: تَاقِيَّة (مصر)، عَرَقِيَّة (عراق).

عرق سوز: الطَّفْحُ الْحَرَارِي.

عروس: عَرُوسَةٌ، عَرُوس (مق: عَرِيس یعنی

داماد که در لهجه‌ی عامیانه عَرِيس نیز گویند).

شب عروسی، شب زفاف: لَيْلَةُ الدُّخْلَةِ.

عروس دریا: حُورِيَّةُ الْمَاءِ.

عروسک: دُمِّيَّة، (ج، دُمِّي)، لُعْبَةٌ.

عروسک‌های سُنَّتِي، دُمِّي تَقْلِيدِيَّة.

نثائر عروسک، خیمه شب‌بازی: الدُّمِّي

الْمُتَحَرِّكَةُ.

عزا: الْعَزَاءُ.

عزای عمومی: الْجِدَادُ الْعَامُ.

عزای عمومی اعلام شد: أُعْلِنَ الْجِدَادُ الْعَامُ.

برای گرامی داشت شهادت سربازان اسلام

عزای عمومی اعلام شد: أُعْلِنَ الْجِدَادُ الْعَامُ

عَلَى شَرَفِ جُنُودِ الْإِسْلَامِ الشُّهَدَاءِ.

عزای ملی: الْجِدَادُ الْقَوْمِي.

عزاداری (پُرسه، ختم): إِقَامَةُ الْمَأْتَمِ، (و

تسلیت‌گویی را تَعَزِيَّة و مَوَاسَاة گویند).

عزادار: الْمُصَاب، الْمُعَزَّى إِلَيْهِ.

مبارزه با گرانی یک عزم ملی است: مُكَافَحَةٌ

الْغِلَاءِ إِرَادَةً وَطَنِيَّةً.

عُسْرَت، تنگدستی، سختی: شَطَطُ الْعَيْشِ،

ضَيِّقُ الْعَيْشِ.

عسل: الْعَسَل، الشَّهْد.

زنبور عسل: نَحْلٌ، (خَلِيَّةُ النَّحْلِ: کندوی زنبور

عسل).

عَسَل خوار (پرنده): أَكِيلُ الْعَسَلِ.

تعصب عشایری: الْعَصَبِيَّةُ الْقَبِيلِيَّة.

سیستم عشایری: النَّظَامُ الْقَبِيلِي.

قانون عشایری: الْقَانُونُ الْقَبِيلِي.

منطقه عشایر نشین: مَنَاطِقُ قَبِيلِيَّة.

عشر تكدہ: بَيْتُ الدَّعَاةِ.

عشق، غَرَام، حُب، هِيَام.

عشق افلاطونی (پاک): الْحُبُّ الْعَفَّ، الْحُبُّ

الْبَرِّ، الْحُبُّ الطَّاهِر، الْحُبُّ الْعَذْرَى.

آتش عشق او را کشت: تَحْرَقَ شَوْقًا.

در دام عشق او اسیر شد: وَقَعَ فِي شَرَكِ حُبِّهَا.

عشق من به میهن انگیزه‌ی این فداکاری بود:

كَانَ الْحَافِظُ (الدَّافِعُ) لِهَذِهِ التَّضَحِّيَةِ حُبِّي لِلْوَطَنِ.

خیلی به میهنش عشق می‌ورزد: يُحِبُّ وَطَنَهُ

حُبًّا جَمًّا، يَعِشُ وَطَنَهُ تَمَامًا.

سوز عشق: لَوْعَةُ الْحُبِّ.

وفاداری در عشق: إِخْلَاصٌ فِي الْحُبِّ،

إِخْلَاصٌ فِي الْوُدِّ.

در عشق او وفادار بود: أَخْلَصَ لَهَا الْحُبِّ.

عصای سرکج: عَصَا مُعَوِّقَةُ الرَّأْسِ.

عصاره نیشکر: عَصَارَةُ الْقَصَبِ.

عصبانی، عَصَبِيّ: سَرِيعُ التَّأَثُّرِ وَالْإِصْطِرَابِ،

حَادُّ الْمَزَاجِ.

مرد عصبانی، تَنَدَخُو: رَجُلٌ عَصَبِيّ.

عصبانی شد، خشمگین شد، برافروخته شد:

تَنَزَّفَ، تَنَفَّرَ، تَبَرَّمَ.

عصر، بعد از ظهر: مَسَاءٌ.

عصرها به گردش می‌رود: يَخْرُجُ لِلتَّنَزُّهِ

(لِلفُسْحَةِ در مصر) فِي الْمَسَاءِ، يَخْرُجُ لِلتَّنَزُّهِ

مَسَاءً، يَتَفَرَّجُ مَسَاءً.

عصر حجر: الْعَصْرُ الْحَجَرِيّ.

عصر شکوفائی: عَصْرُ الْإِزْدِهَارِ.

عصر شما به خیر: مَسَاءُ الْخَيْرِ، (در پاسخ

گویند: مَسَاءُ النُّورِ. به کتاب ما مجاملات در

زبان عربی از انتشارات کانون زبان ایران

(مراجعه کنید).

عصر طلایی: الْعَصْرُ الذَّهَبِيّ.

عصر یخبندان: الْعَصْرُ الْجَلِيدِيّ.

عصیان سر بازان: تَمَرَّدُ الْجُنُودِ، تَزَمُّرُ الْجُنُودِ.

عضله: عَضَلَةٌ، ج، عَضَلَاتٌ وَ عَضَلٌ، (عَضَلَةٌ

الباب: چارچوب در).

عضلات انقباضی، عضله گرفتگی: عَضَلَةٌ قَاصِصَةٌ.

عضله‌ی منبسط شده: عَضَلَةٌ بَاسِطَةٌ.

عضلات پیچیده‌ی بدنش را نشان می‌دهد:

يُبْرِزُ مِتْلَامِجَ جَسْمِهِ الْمَقْتُولِ، (إِبْرَازُ الْعَضَلَاتِ:

زور آزمایی).

عضو: عُضْوٌ، ج: أَعْضَاءٌ.

عضو از کار افتاده‌ی بدن: عُضْوٌ عَاطِلٌ.

عضو افتخاری: عُضْوٌ فَخْرِيّ، عُضْوٌ شَرَفٍ.

عضو بعثه‌ی امام: عُضْوٌ بَعْتَةِ الشَّرَفِ لِلْحِجَااجِ،

عُضْوٌ وَفَدِ الْإِمَامِ لِشُتُونِ الْحَجِّ.

عضو پارلمان، نماینده‌ی مجلس: عُضْوُ

الْبَارْلَمَانِ.

عضو پیوسته: عُضْوٌ أَصْلِيّ.

عضو شورای شهر: عُضْوٌ مَجْلِسِ الْبَلَدِيَّةِ.

عضو علی‌البدل: عُضْوٌ إِحْتِيَاطِيّ.

عضو کمیته: عُضْوٌ لَجَنَةٍ.

عضو کنگره آمریکا: عُضْوُ الْكُونْغِرِسِ

الْإِمِيرَكِيِّ.

عضو وابسته: عُضْوٌ مُتَسَبِّبٌ.

کشورهای عضو: الْأَدْوَلُ الْأَعْضَاءُ.

او عضو تیم فوتبال است: هُوَ عُضْوُ فَرِيقِ كُرَةِ

الْقَدَمِ.

من عضو تیم بسکتبال هستم: أَنَا عُضْوُ فَرِيقِ

كُرَةِ السَّلَةِ.

من عضو هیئت علمی اعزامی ایرانم؛ اَنَا عَضْوُ
الْبِعْثَةِ الْإِيرَانِيَّةِ، اَنَا عَضْوُ الْوَفْدِ الْإِيرَانِيِّ.

من عضو هیئت علمی (کادر آموزشی)
دانشگاه هستم؛ اَنَا عَضْوُ هَيْئَةِ التَّعْلِيمِ فِي
الْجَامِعَةِ.

عضویت؛ عَضُوبَةٌ.

عضویت اولغو گردید؛ سَقَطَ مِنَ الْعَضُوبَةِ.
اعضاء تناسلی؛ أَعْضَاءُ التَّنَاسُلِ، الْأَعْضَاءُ
الدَّقِيقَةُ (فرج: شرمگاه).

عطر؛ عِطْرٌ، عُطُورٌ، عَطُورَاتٌ.

عطر گل؛ عِطْرُ الْوُرْدِ.

عطش، تشنگی؛ عَطَشٌ، ظَمَأٌ.

عطش خود را فرو نشانند؛ رَزَى غُلَّتَهُ.

من عطش دارم، من تشنه هستم؛ اَنَا ظَمَانٌ،
عِنْدِي عَطَشٌ، اَنَا عَطْشَانٌ.

عطف به نامه ... پیرو نامه ... در تعقیب نامه
...؛ إِلْحَاقًا بِخِطَابِ ...

عطف به ما سبق؛ بِأَثَرِ رَجْعِي، أَثَرُ رَجْعِي،
مَفْعُولٌ رَجْعِي، ذُو مَفْعُولٍ رَجْعِي.

عطف به ما سبق قانون؛ قَانُونٌ رَجْعِي.

عطف به ما سبق قوانین؛ رَجْعِيَّةُ الْقَوَائِنِ.

عطف قانون به ماسبق؛ سَرَيَانُ الْقَانُونِ عَلَى
الْمَاضِي.

عطف به ماسبق می‌شود؛ لَهُ أَثَرُ رَجْعِي.

قانون عطف به ماسبق نمی‌شود؛ لَا يَتَسَرَّى
الْقَانُونُ عَلَى الْمَاضِي، لَا يَنْطَبِقُ عَلَى الْمَاضِي.

عطف توجه؛ اَلْعِنَايَةُ.

عفت؛ عَفَافٌ.

بی‌عفتی؛ الْخَلَاعَةُ، اَلْمُجُونُ.

عفو عمومی؛ عَفْوٌ عَامٌ (شامیل).

عفو عمومی درباره‌ی زندانیان سیاسی؛ عَفْوٌ
عَامٌ عَنِ الْمُجْرِمِينَ السِّيَاسِيِّينَ.

عفو عمومی اعلام شد؛ أُعْلِنَ الْعَفْوُ الْعَامُّ.

دستور عفو زندانیان صادر شد؛ صَدَرَ الْأَمْرُ
بِالْعَفْوِ عَنِ السُّجَنَاءِ، صَدَرَ الْأَمْرُ بِإِطْلَاقِ سِرَاحِ
الْمَسْجُونِينَ (السُّجَنَاءِ).

سازمان عفو بین‌المللی؛ مُنَظَّمَةُ الْعَفْوِ الدُّوَلِيَّةُ.
عفونت؛ اَلْعَفْنُ. ← چرک.

عفونت گوش میانی؛ اِلْتِهَابُ الْأُذُنِ الْوُسْطَى.
عقاید مارکسیسمی؛ اَلْمَبَادِيءُ الْهَدَامَةُ. ←
عقیده.

عقب؛ خَلْفٌ، وَرَاءُ.

از دوستان عقب افتاد؛ تَخَلَّفَ عَنِ الرِّفَاقِ.

از قافله عقب ماند؛ تَخَلَّفَ عَنْ مَسِيرِ الرُّكْبِ.

عقب‌افتاده؛ مُتَخَلِّفٌ، (دولت‌های عقب‌افتاده:
اَلدُّوَلُ الْمُتَخَلِّفَةُ).

عقب‌ماندگی؛ اَلتَّأَخُّرُ. اَلتَّخَلُّفُ.

عقب‌ماندگی ذهنی؛ اَلْمُعَاقُ الْفِكْرِي،
اَلْمُتَخَلِّفُ عَقْلِيًّا.

کودک عقب‌مانده؛ طِفْلٌ مُتَخَلِّفٌ.

عقب‌ماندگی فرهنگی؛ اَلتَّخَلُّفُ الثَّقَافِي.

عقب‌ماندگی و دست‌نشانده‌ی؛ اَلتَّخَلُّفُ
وَالْعِمَالَةُ.

عقب‌نشینی؛ اَلانْسِحَابُ، اَلتَّرَاجُعُ.

عقب‌نشینی آب دریا؛ اِنْحِسَارُ مِيَاهِ الْبَحْرِ.

عقب‌نشینی مجدد نیروهای اسرائیلی؛ اِعَادَةُ
اِنْسِحَابِ الْقَوَاتِ الْإِسْرَائِيلِيَّةِ، (که آن را اِعَادَةُ
اَلإِنْتِشَارِ نیز گویند).

نیروهای دشمن عقب‌نشینی کرد؛ اِنْسَحَبَتْ
قُوَّاتُ الْعَدُوِّ، تَرَاجَعَتْ قُوَّاتُ الْعَدُوِّ، (تعبیر

دوم به هنگام شکست در کارزار به کار می‌رود.
به خلاف تعبیر اول که به معنای تخلیه‌ی
سرزمین اشغالی نیز هست).

چرا عقب‌نشینی کردی؟؛ لماذا تَرَجَّعُ؟
عقب‌نشینی فوری از منطقه؛ اِنْسَحَابٌ فَوْرِيٌّ
عَنِ الْمِنْطَقَةِ.

ملت‌های عقب‌افتاده؛ الشُّعُوبُ الْمُتَخَلِّفَةُ.
عقب‌گردد (در حرکت‌های نظامی)؛ إِلَى الْوَرَاءِ،
دُرْ.

عقب چه می‌گرددی؟؛ تَبَحُّثٌ عَنِ أَيْ شَيْءٍ؟
تَدَوُّرٌ عَلَى أَيْ شَيْءٍ؟ (در تداول عامه).

عقده و گشایش (در داستان)؛ الْعَقْدُ وَالْحُلُّ.
عقده‌ی حقارت؛ مُرْكَبُ النَّقْصِ.

عقده‌ی عظمت و خودخواهی؛ مُرْكَبُ الْعِظَمَةِ.
آدم عقده‌ای؛ إِنْسَانٌ مُّعَقَّدٌ.

عقربک آمپر؛ مُؤَشِّرُ الْأَمْبِيرِ.
عقربک رادیو؛ مُؤَشِّرُ الرَّادِیَوِ.

عقربک ساعت؛ مُؤَشِّرُ السَّاعَةِ، عَقْرَبَةُ السَّاعَةِ.
عقربک زمانه به عقب بر نمی‌گردد؛ إِنَّ عَجَلَةَ
التَّارِیخِ لَنْ تَعُودَ إِلَى الْوَرَاءِ.

عقربه‌ی ساعت؛ مُؤَشِّرُ السَّاعَةِ، عَقْرَبَةُ السَّاعَةِ.
عقربه‌ی مغناطیسی؛ إِیْرَتَةُ مِغْنَاطِیسیَّةِ.

عقل، هوش؛ رُشْدٌ.
کم‌عقلی، احمق؛ خِفَّةُ الْعَقْلِ، سَخَافَةٌ.

عقلش را ربود، عقل او را دزدید؛ ذَهَبَ
بِرُّشْدِهِ، أَذْهَلَهُ.

در عقل نمی‌گنجد؛ لَا يَدْخُلُ فِي حَيِّزِ الْمَعْقُولِ.
عقیده، مرام؛ الْעَقِیْدَةُ. ← مرام.

به عقیده‌ی من، به نظر من؛ فِی رَأْیِی.
عقیده او راجع به زندگانی، جهان بینی او؛

مَذْهَبُهُ فِی الْحَیَاةِ.

پیروی از عقیده‌ی برهنگان؛ غُرَبَانِیَّةٌ.

عقیده و نظر دولت؛ وَجْهَةٌ نَظَرِ الْحُكُومَةِ.

او عقیده دارد که ...؛ مِنْ رَأْیِهِ أَنَّ ...

من پیرو این عقیده هستم؛ أَنَا أَبْتَغِیْ هَذَا الرَّأْیَ.
بر عقیده خودم باقی هستم؛ أَنَا عِنْدَ رَأْیِی.

با عقیده‌ی آن‌ها موافق نبود؛ لَمْ یَكُنْ عِنْدَ
رَأْیِهِمْ.

عقاید مارکسیسمی؛ الْمَبَادِئُ الْهَدَامَةُ.

عقیم ساختن کودتا؛ إِجْبَاطُ حَرَکَةِ الْأَنْقِلَابِ،
الْقَضَاءُ عَلَى الثَّوْرَةِ فِی مَهْدِهَا.

عکاس؛ مُصَوِّرٌ، مُصَوِّرَاتِی (عکاس).

عکاس روزنامه‌نگار؛ مُصَوِّرٌ صُحْفِیٌّ، صَحْفِیٌّ.
دوربین عکاسی؛ آلَةُ التَّصْوِیرِ، جِهَازُ التَّصْوِیرِ،

کامیرا. ← دوربین.

عکس؛ صُورَةٌ.

عکس تلگرافی؛ تَلِیْفُو غَرَافِی.

عکس رنگی؛ صُورَةٌ مَلَوْنَةٌ.

عکس فوری؛ التَّصْوِیرُ الشَّمْسِیُّ، صُورَةٌ
شَّمْسِیَّةٌ، صُورَةٌ خَاطِیْقَةٌ.

در این عکس از طرف راست نفر اول ...؛ فِی
هَذِهِ الْفُطَّةِ مِنَ الْیَمِینِ الْأَوَّلِ ...

نصب عکس بر دیوار؛ الْإِصَاقُ الصُّورَةِ عَلَى
الْجِدَارِ، (عَلَى الْخَاطِطِ، وَ پوسترهای دیواری را

مُلَصَّقاتُ گویند).

شیشه‌ی عکس (نگاتیو) تکان خورده است؛
الْصُّورَةُ مَهْزُورَةٌ.

عکس گرفت، برداشت؛ اِلْتَقَطَ الصُّورَةَ، أَخَذَ
الصُّورَةَ.

نمایشگاه عکس و پوستر؛ مَعْرَضُ الْمُلَصَّقاتِ.

عکس العمل، بازتاب: رَدُّ الْفِعْلِ، صَدَى ...

عکس العمل شدیدی نشان داد: قَامَ يَرُدُّ فِعْلٍ غَنِيفٍ.

با عکس العمل شدید روبرو شد: قُرِبَ لَ يَرُدُّ فِعْلٍ غَنِيفٍ.

علاج، چاره: حِلَّة. ← چاره.

علاج کار چیست: مَا هُوَ الْحَلُّ؟

علاج پذیر: قَابِلٌ لِلْعِلَاجِ.

علاج ناپذیر: غَيْرُ قَابِلٍ لِلْعِلَاجِ (لِلْمُدَاوَاةِ).

علاج کردن: الْعِلَاجُ، التَّدْبِيرُ.

علاقه: إِقْبَال، أَلْمِيل، أَلرَّغْبَةُ، الْحُبُّ.

به تو علاقه دارم: أُحِبُّكَ.

علاقه‌ی من به تو (مثل پدر به فرزند) انگیزه و علت این سفر بود: كَانَ الدَّافِعُ لِهَذَا السَّفَرِ شَغْفِي بِكَ، وَحُبِّي لَكَ.

علاقه و سرگرمی من در اوقات بیکاری، اسب سواری است: هَوَايَتِي عِنْدَ الْفَرَاغِ الْفُرُوسِيَّةُ، رُكُوبُ الْخَيْلِ.

علاقمند (علاقه‌مند): الرَّاعِبُ، الرَّاعِيُون.

علاقه‌مندان به مسائل جوانان: أَلْمَعْنِيُون بِشُؤْنِ الشَّبَابِ.

به علاقه‌مندان آموختن زبان توصیه می‌شود که...: إِلَى الرَّاعِبِينَ فِي تَعَلُّمِ اللُّغَةِ أَنْ ...

علاقه‌مندی: أَلرَّغْبَةُ، أَلْمِيل.

او از علاقه‌مندان به ورزش است: هُوَ مِنْ هَوَاةِ الرِّيَاظَةِ.

من به جمع کردن تمبر علاقه‌مندم: هَوَايَتِي جَمْعُ الطَّوَابِعِ، أَنَا هَاوِي جَمْعِ الطَّوَابِعِ، أَنَا غَاوِي جَمْعِ الطَّوَابِعِ (عامیانه).

علاقه‌مند به فضانوردی و هوانوردی است:

مَوْلَعٌ بِالطَّيْرَانِ وَ بِالسَّفَرِ إِلَى الْقَضَاءِ.

نسبت به آن علاقه‌ی شدید نشان داد: أَقْبَلَ عَلَيْهِ أَيَّمَا إِقْبَال، أَبْدَى لِدَلِكْ رَغْبَةً أُكِيدَةً.

علاقه‌بند: عَقَاد.

علامت، نشانه: عَلَامَةٌ، بَادِرَةٌ، بَارِقَةٌ.

علامت پراکنش ()؛ هِلَالَان.

علامت ثبت بازرگانی: عَلَامَةُ تِجَارِيَّةٍ، مَارَكَةٌ تِجَارِيَّةٍ.

علامت صلیب راکشید: رَسَمَ شَارَةَ الصَّلِيبِ.

علامت کروش []؛ اَعْضَادَان.

علامت منها (-)، خط فاصله: شَرْطَةُ فَاصِلَةٍ.

علامت ویرگول (،)؛ فَارِزَةٌ.

علامت گذارده شد با قلم قرمز: مُعَلَّمٌ عَلَيْهِ بِالْأَحْمَرِ.

علامت ثبت شده (در امور بازرگانی): مَارَكَةٌ مُسَجَّلَةٌ (فِي الْأَعْمَالِ التِّجَارِيَّةِ).

علامت‌گذاری: نَصَبُ الْعَلَائِمِ.

علامت‌گذاری اداره‌ی راهنمایی در سطح شهر: نَصَبُ عِلَائِمِ الْمُرُورِ عَلَى شَوَارِعِ الْمَدِينَةِ.

علامت‌گذاری نوار مرزی: تَحْدِيدُ الْحُدُودِ، تَعْيِينُ الْحُدُودِ، نَصَبُ الْعَلَائِمِ عَلَى الْحُدُودِ.

علام (حرکت) امیدبخش: بَادِرَةٌ خَيْرٌ، تَبَاشِيرُ الْخَيْرِ، بَوَارِقُ الْأَمَلِ.

علاوه: مُضَافًا، بِالْإِضَافَةِ، عَلَاوَةً. ← وانگاه.

علاوه بر این: فَضْلًا عَنْ ذَلِكَ، بِالِإِضَافَةِ إِلَى ذَلِكَ، مُضَافًا إِلَى ذَلِكَ، عَلَاوَةً عَلَى ذَلِكَ، إِلَى جَانِبِ ذَلِكَ، هَذَا إِلَى أَنْ ...، زِيَادَةً عَلَى ذَلِكَ.

بعلاوه، وآنکهی: بَعْدَ ذَلِكَ. ← وانگهی.

علاوه بر این، گذشته از این: فَضْلًا عَنْ ذَلِكَ، إِلَى جَانِبِ ذَلِكَ، هَذَا إِلَى أَنْ ...

عَلَّتْ السَّبَبَ، الْعَامِلَ.

عَلَّتْ اساسی؛ الْعَامِلُ الرَّئِيسِيّ.

عَلَّتْ اصلى؛ سَبَبٌ رَئِيسِيّ.

عَلَّتْ اين امر آن است که ... كَانَ السَّبَبُ فِى هَذَا الْأَمْرِ هُوَ، يَرْجِعُ السَّبَبُ فِى هَذَا الْأَمْرِ إِلَى أَنْ.

عَلَّتْ مستقيم؛ سَبَبٌ مُبَاشِرٌ.

به علَّتِي (نامعلوم)؛ لِأَمْرِ مَا، لِسَبَبٍ مِنَ الْأَسْبَابِ.

به همين علَّتْ؛ يَنْفَسُ السَّبَبُ.

عَلَفَ هرزه، خودرُو؛ عُشْبٌ، كَلَأَ، حَشِيشَ (که در مصر معادل مَرَج است يعنى چمن).

عَلَفَ، يُونَجُه؛ بَرَسِيمٌ.

به علل غير ارادى؛ لِأَسْبَابٍ خَارِجَةٍ عَنِ الْإِرَادَةِ.

عَلَمَ، بِرَجْمِ؛ الْعَلَمُ، ج: أَغْلَامٌ، رَايَةٌ، ج: رَايَاتٌ.

عَلَمَ شنگه، سرو صدا، جنجال؛ جَلَبَةٌ (فصيح)،

ضَوْءٌ، هَيْصَةٌ وَ بَيْصَةٌ، دَوْشَةٌ، خَبْصَةٌ

(مصر).

عَلَمَ شنگه راه انداخته است؛ أَقَامَ الدَّوْشَةَ، أَقَارَ الدَّوْشَةَ.

جریانى را عَلَمَ کرد؛ أَقَارَ مَسْأَلَةً.

عِلْمَ، دَانَش؛ الْعِلْمُ.

عِلْمُ الْأَخْلَاقِ؛ أَلْفَسَفَةُ الْأَدَبِيَّةِ.

علم اقتصاد سیاسى؛ عِلْمُ الْاِقْتِصَادِ السِّيَاسِيّ.

علوم سیاسى؛ الْعُلُومُ السِّيَاسِيَّةُ.

علوم طبيعى؛ عِلْمُ الطَّبِيعِيَّاتِ.

علم مکانیک؛ فَنُّ مِكَانِيكِي، آلِيَّة.

علناً، آشکارا؛ مَكْشُوفٌ، وَاضِحٌ، سَافِرٌ.

علنى؛ مَكْشُوفٌ، وَاضِحٌ، صَرِيحٌ.

بطور علنى؛ بِصُورَةٍ مَقْصُوحَةٍ.

تجاوز علنى، آشکار؛ إِعْتِدَاءٌ سَافِرٌ.

عَلُو طبع، بزرگواری، بلند همتى؛ رِخَابَةُ الصَّدْرِ.

عَلَى الخصوص، به ویژه؛ بِالذَّاتِ، خَاصَّةً.

علم رغم او؛ رَغَمٌ أَنْفِهِ.

على رغم اين که ...، با وجود اين؛ وَ مَعَ ذَلِكَ، وَ بِالرَّغْمِ مِنْ أَنْ ...

عليق (علوفه مرکب از کاه، جو و يونجه که در

توبره کنند و برگردن چهارپايان اندازند)؛

الْخَلَى (أَكْلَةُ الْمَاشِيَةِ وَ هِيَ مُتَشَكِّلَةٌ مِنَ التَّنِينِ وَ

الشَّعِيرِ وَ الْبَرَسِيمِ تُوضَعُ فِى الْمِخْلَاةِ وَ تُعَلَّقُ

بِرَأْسِ الدَّابَّةِ).

عليه او قيام کرد؛ ثَارَ صِدَّهُ، قَامَ صِدَّهُ.

عليه [کسى] اقامه‌ى دعوا کرد؛ رَفَعَ قَضِيَّةً، قَدَّ

الشَّكْوَى.

عمداً، از روى عمد؛ مَعَ سَبَقِ الْإِصْرَارِ، تَعَمُّدًا.

عمده؛ أَسَاسٌ. (واژه‌ى عُمْدَة در مصر يعنى

کدخدا).

عمده فروش؛ تَاجِرُ الْجُمْلَةِ، بَيَّاعٌ بِالْجُمْلَةِ، (مَقَّة:

بَايَعُ بِالْقِطْعَةِ = جزئى فروش)

عمده فروشى؛ الْبَيْعُ بِالْجُمْلَةِ، (مَقَّة:

خرده فروشى = الْبَيْعُ بِالْقِطْعَةِ).

عمده‌ى کار؛ أَسَاسُ الْعَمَلِ.

عمده مالک، مالک عمده، أَرْبَابٌ، إِقْطَاعِيّ،

كِبَارُ الْمَلَائِكِينَ.

عمر؛ الْعُمْرُ، مَا طَالَ مِنَ الْحَيَاةِ.

عمرش را به شما داد؛ تَعِيشُ أَنْتَ (در تداول

مصريان)، اللَّهُ يُوَحِّمُهُ، (سر شما سلامت که در

عراق مى گویند؛ رَأَسَكَ طَيِّبٌ).

عمرش از پنجاه سال متجاوز است؛ أَوْفَى

عَلَى خَمْسِينَ عَامًا، تَجَاوَزَ عُمُرُهُ خَمْسِينَ عَامًا.

عمرش در حدود پنجاه سال است (قریب به ...); يُنَاهِزُ عُمُرُهُ خَمْسِينَ عَامًا.
عمرش را به ... مصروف داشت: كَرَسَ حَيَاتُهُ ل...، عَكَفَ عَلَى...
نزدیک سی سال عمر دارد: يُنَاهِزُ ثَلَاثِينَ عَامًا مِنْ الْعُمُرِ، يَقْرُبُ مِنَ الْعُمُرِ ثَلَاثِينَ عَامًا.
در زمینه‌های عُمران و آبادی: فِي الْمَجَالِ الْعُمُرَانِيِّ.
عمق: أَلْعَمَقُ، أَلْعَمَقُ.
عمق فرو رفتگی کشتی در آب: غَاطِشُ السَّفِينَةِ.
عمق کانال: غَاطِشُ الْقَنَاالِ.
عمل، کار: أَلْعَمَلِ.
عمل آبان‌دیس: إِزَالَةُ الرَّأْدَةِ الدَّوْدِيَّةِ.
عمل جراحی: عَمَلِيَّةُ جَرَّاحِيَّةِ.
عمل جراحی با موفقیت انجام گرفت: تَمَّتِ الْعَمَلِيَّةُ الْجَرَّاحِيَّةُ بِنَجَاحِ.
عمل مثبت: أَلْعَمَلُ الْإِيجَابِيِّ.
عمل مخالف قانون: عَمَلٌ غَيْرُ مَشْرُوعِ.
اقداماتی که درباره‌ی ... به عمل خواهد آمد: الْإِجْرَائَاتُ الَّتِي تُسْتَبَعُ بِالنَّسْبَةِ ل...
از شعار تا عمل فاصله بسیار است: فَرْقٌ كَبِيرٌ بَيْنَ الشُّعَارِ وَالتَّطْبِيقِ، ... وَ مِصْدَاقِيَّتِهِ.
اعمال نیک: أَلْبَاقِيَاثُ الصَّالِحَاتِ، أَلْعَمَلُ الصَّالِحِ.
عملکرد: حَصِيلَةُ الْعَمَلِ.
عملگی، مزدوری: عِمَالَةٌ، حِرْفَةُ الْعَامِلِ (واژه‌ی عِمَالَة در عرف سیاسی به نوکری و مزدوری بیگانه اطلاق می‌شود).
عملیات ایدائی دشمن در مرز: تَحَرُّشَاتِ

الْعَدُوِّ عَلَى الْحُدُودِ.
عملیات جنگی: عَمَلِيَّاتُ عَسْكَرِيَّةِ.
عملیات فروریزی (فرونداختن تدارکات نظامی از هوا به زمین): إِهْبَاطُ الْمُعَدَّاتِ الْحَرَبِيَّةِ بِالْمِظَلَّاتِ.
عملیات قلع و قمع: الْإِجْرَاءَاتُ الْقَمْعِيَّةُ.
عملیات نجات: عَمَلِيَّاتُ الْإِنْقَاضِ.
عمو: عَمٌّ.
عموزاده: ابْنُ الْعَمِّ.
برو عمو، برو پی کارت: اِذْهَبْ لِشُعْلِكَ يَا عَمًّا (رُحْ يَا شَيْخَ بَرِّی مَذْكَر، رُوحِی يَا شَيْخَةً بَرِّی مؤنث در زبان عامیانه‌ی مصری).
دختر عمو: ابْنَتُ الْعَمِّ.
عمه: عَمَّةُ.
زخم‌های عمیق (کشنده): جُرُوحٌ خَطِيرَةٌ.
عنصر نامطلوب: شَخْصٌ غَيْرُ مَرْغُوبٍ فِيهِ.
عناصر: عَنَاصِرُ.
عناصر آشوبگر، فتنه‌جو: الْمُشَاغِبُونَ، أَلْعَنَاصِرُ الْقَوَصِيَّةِ.
عناصر اخلاک‌گر، خرابکار (آشوبگران): أَلْعَنَاصِرُ الْهَدَامَةِ، الْمُشَاغِبُونَ، الْمُخْلُونَ بِالْأَمْنِ.
عناوین: أَلْأَلْقَابُ وَ الْمَنَاصِبُ.
عناوین مذهبی: أَلْأَلْقَابُ الدِّينِيَّةِ.
عناوین و سِمَت‌های آموزشی: أَلْأَلْقَابُ وَ الْمَنَاصِبُ التَّعْلِيمِيَّةِ.
عنایت: عِنَايَةٌ، إِهْتِمَامٌ، رِعَايَةٌ.
او را مورد عنایت خاص قرار داد: خَصَّهُ بِعِنَايَتِهِ.
با عنایت خداوندی جلسه را افتتاح می‌نمائیم: نَفْتَحُ الْجُلُوسَةَ بِرِعَايَةِ اللَّهِ تَعَالَى.

السُّوقَةُ، رَجُلُ السُّوقَةِ.

عوامل: ← عامل.

عودنواز، نوازنده‌ی عود: الْعَوْدُ، العازِفُ عَلَى الْعُودِ.

عَوْد کرده است، مجدداً: عَادَ الْمَرَضُ.

عوض: بَدَلَ.

عوض این: بَدَلَ مِنْ هَذَا.

عوض کردن روغن اتومبیل: تَغْوِيضُ زَيْتِ السَّيَّارَةِ.

عهد و پیمان بست: عَاهَدَ.

عهدنامه‌ی ملی: الْوَيْثَاقُ الْوَطَنِيّ.

عهدشکنی، پیمان شکنی: نَكَثَ الْعَهْدَ.

با خویش عهد بست: قَطَعَ عَهْدًا عَلَى نَفْسِهِ، أَلَى عَلَى نَفْسِهِ.

با خود عهد کرد که در امتحان قبول شود: سَجَّلَ عَلَى نَفْسِهِ أَنْ يَنْتَجَحَ فِي الْإِمْتِحَانِ.

عهد جدید (کتاب مقدس مسیحیان): الْعَهْدُ الْجَدِيدُ.

عهد عتیق (کتاب مقدس یهودیان): الْعَهْدُ الْقَدِيمُ.

عهده‌دار شد: كُلفَ بِهِ، تَوَلَّى ...

وزارت آموزش و پرورش عهده‌دار آماده کردن جوانان است: وَارَةُ التَّحْرِيبِ وَ التَّعْلِيمِ تَتَبَّئِي تَرْبِيَةَ الشَّبَابِ.

طرحی را در مجلس شورا عهده دار شدن: تَبَّئِي الْمَشْرُوعَ فِي الشُّورَى.

به عهده گرفت: أَخَذَ عَلَى عَاتِقِهِ، تَوَلَّى.

کاری را بر عهده گرفت: اِئْتَمَرْتُ بِهِ، تَصَدَّى لَهُ، تَوَلَّى، تَاسَّرَ.

طرح را سازمان ملل بر عهده می‌گیرد: تَتَبَّئِي

عنفوان جوانی، بهار زندگی: زَهْرَةُ الشَّبَابِ،

مَهَكَةُ الشَّبَابِ، نَضَارَةُ الشَّبَابِ، رِيحَانُ الشَّبَابِ.

عنوان، مقام: مَنَزَلَةٌ، مَكَانَةٌ، مَنَصِبٌ.

به عنوان یک دانشجو می‌تواند از تخفیف بهای بلیط قطار استفاده کند: يَسْتَطِيعُ بِوَصْفِهِ

طَالِيًا أَنْ يَسْتَفِيدَ مِنْ تَخْفِيفِ سِعْرِ تَذَكُّرَةِ الْقِطَارِ.

عوارض: رُسُوم، حَالَاتٌ طَارِئَةٌ، مُكُوس، الْمُضَاعَفَاتُ.

عوارض استفاده از اسکله یا بارانداز: رُسُومُ رَصِيفٍ.

عوارض بیماری، عوارض ناشی از بیماری: مُضَاعَفَاتُ الْمَرَضِ.

عوارض دارو: مُضَاعَفَاتُ الْعَقَاقِيرِ وَ الْأَدْوِيَةِ.

عوارض دولتی: ضَرْبِيَّةٌ، أَتَاوَةٌ، جَبَايَةٌ، (جَبَاي): مَأْمُورٌ مَالِيَّاتٍ).

عوارض شهرداری: رُسُومُ الْبَلَدِيَّةِ.

عوارض عبور و مرور: حَقُّ الْمُرُورِ.

عوارض و حقوق گمرکی: الْأَصْرَائِبُ الْجُمْرُكِيَّةُ، الرُّسُومُ الْجُمْرُكِيَّةُ.

عوارض بندری: رُسُومُ الْمَرَسِيّ.

پرداخت عوارض گمرکی: دَفْعُ الرُّسُومِ الْجُمْرُكِيَّةِ.

گیشه‌ی پرداخت عوارض: بِوَأَيْتُهُ تَحْصِيلُ الْمُكُوسِ.

مأمور جمع آوری عوارض: جَابِي الْمُكُوسِ.

عواطف سرشار: الْعَوَاطِفُ الْجَيَّاشَةُ.

عواطف را برانگیخت، احساسات را برانگیخت: حَرَّكَ الْعَوَاطِفَ، أَثَارَ الْأَحَاسِيْسَ.

عوام الناس، مردم کوچه و بازار: الْجَهْلَةُ،

الامم المتحدة القَوار.

با خود عهد کرد که ... آلی عَلَى نَفْسِهِ أَنْ ...

تَعَهَّدَ لِنَفْسِهِ أَنْ ... عَاهَدَ عَلَى نَفْسِهِ أَنْ ...

به عهده گرفتن: التَّغَبُّلُ، التَّصَدَّى، التَّوَلَّى.

مسئولیت را به عهده گرفت: تَوَلَّى الْمُهَمَّةَ

(الْمَسْئُولِيَّةَ).

این مسئولیت را به عهده گرفتیم: حَمَلْتُ هَذِهِ

المَسْئُولِيَّةَ عَلَى عَاتِقِي (عَلَى كَاهِلِي).

به عهده‌ی من واگذار شد: عُهِدَ إِلَيَّ، وَكِّلَ إِلَيَّ،

أُتِيطَ بِي.

عهدنامه‌ی مودت: اِتِّفَاقٌ وَدَّيٌّ.

عیال وار: صَاحِبُ عَائِلَةٍ.

عیان، آشکار، روشن: الْوَاضِح، الْغَيَان، (لَيْسَ

الْخَبَرُ كَالْغَيَانِ: شنیدن کی بود مانند دیدن).

همه چیز عیان شد: كُشِفَ الْأَمْرُ عَنْ سَاقِهِ.

عیب: النِّقْص، الْعَيْب.

عیب پوش: سَتَّارُ الْعُيُوب.

چه عیبی دارد؟ خوب است: لَا بَأْسَ، لَا مَانِعَ،

مَا فِيهِ مَانِعَ (مَصْر).

عیبی ندارد: لَا بَأْسَ بِهِ، لَا بَأْسَ فِيهِ.

عیبی ندارد که ... لَا بَأْسَ أَنْ.

عیبی در او نیست، بی عیب است: سَلِيمٌ، لَا

نَقْصٌ فِيهِ.

عید: عِيد.

عید، جشنواره: يُوبِل (از فرنگی)، مَهْرَجَان (از

فارسی). ← جشن.

عید غدیر: عِيدُ الْغَدِير.

عید فطر: عِيدُ الْفِطْرِ الْمُبَارَك.

عید قربان: عِيدُ الْأَضْحَى.

عید مذهبی: الْأَعْيَادُ الدِّينِيَّة.

عید ملی: الْعِيدُ الْقَوْمِي.

عید نوروز: عِيدُ النَّوْرُوز، عِيدُ رَأْسِ السَّنَةِ

الْإِيرَانِيَّة.

روزهای اول عید: تَبَاشِيرُ الْعِيد.

عین همین: نَفْسُ الشَّيْء.

عین همین را می‌خواهم: أُرِيدُ نَفْسَ الشَّيْء.

در عین حال: فِي نَفْسِ الْوَقْت.

عین مطالب او هست حرف به حرف: الْفَاطَةُ

حَرْفًا بِحَرْفٍ، كَلِمَاتُهُ كَمَا هِيَ بِالنَّصِّ.

عیناً همین است، خودش است: هُوَ هَذَا

بِالصَّبْطِ، نَفْسُ الشَّيْءِ بِالصَّبْطِ، هَذَا هُوَ نَفْسُهُ

تَمَامًا.

در عین حال که دوست است، دشمن هم

هست: هُوَ صَدِيقٌ وَ عَدُوٌّ فِي آنٍ وَاحِدٍ.

عیناً همین طور است، (در مقام تأیید سخن

طرف): كَذَلِكَ بِالصَّبْطِ، هُوَ كَذَا فِعْلًا، هُوَ كَذَا

بِالصَّبْطِ. ← طور.

عینک: النَّظَّارَةُ.

عینک من کجاست (کو): أَيْنَ نَظَّارَتِي.

عینک بزن: اِلْبَسِ النَّظَّارَةَ (عُونَات در عراق)

عینک آفتابی: نَظَّارَةُ شَمْسِيَّة. ← آفتاب.

عینک ذره‌بینی (طبی): نَظَّارَةُ طَبِيَّة.

عینک زنانه: نَظَّارَةُ نِسَائِيَّة. ← زنانه.

عینک مردانه: نَظَّارَةُ رِجَالِيَّة. ← مردانه.

عینک‌ساز (فروشی): عُونِيَانِي، نَظَّارَتِي.

عینک سیاه، دودی: نَظَّارَةُ سَوْدَاء.

دنیا را با عینک سیاه می‌نگرد: يَنْظُرُ إِلَى الْعَالَمِ

بِالنَّظَّارَةِ السَّوْدَاء.

عینکی: أَبُو نَظَّارَةٍ.

آن مرد عینکی: الرَّجُلُ أَبُو نَظَّارَةٍ.

به عینه شبیه برادرش است؛ هُوَ يُشَبِّهُ أَخَاهُ
تَمَاماً، هُوَ كَأَخِيهِ تَمَاماً.

به عینه همان است؛ هُوَ نَفْسُهُ تَمَاماً.

غ

- غایب: غَائِب.
- إمام غایب: الْإِمَامُ الْغَائِبُ الْمُتَنَتَّر (عَجَل ...)
- غار: كَهْف، مَغَارَة.
- به غار پناه برد: آوَى إِلَى الْكَهْف.
- غارنشین: الْحَيَاةُ الْبِدَائِيَّة.
- غار: النَّهْب.
- دست به غارت زدند: هَمُّوا بِنَهْبِ الْأَمْوَالِ، قَامُوا بِنَهْبِ الْأَمْوَالِ.
- غاز: أَوْرَة، وَرَة. (مُرْغَابِي: بَطَّة) ← مُرْغَابِي.
- غافل: غَافِل، ذَاهِل، (مُعْقِل: أَبْلَه ...).
- از او غافل شد: ذَهَلَ عَنْهُ، غَفَلَ عَنْهُ.
- از استعمار غافل مشوا: إِتَاكَ وَ الْأَسْتِعْمَارِ، الْخَذَرُ، الْخَذَرُ مِنَ الْإِسْتِعْمَارِ.
- غافلگیرانه: عَلَى بَغْتَةٍ، مُبَاغَتَةً.
- حمله‌ی غافلگیرانه (ناگهانی): الْهَجُومُ الْمُفَاجِئ.
- دشمن را غافلگیر کرد: بَاغَتِ الْعَدُوَّ (هجوم غافلگیرانه، شبیخون زدن بر دشمن: الْغَارَةُ عَلَى الْعَدُوَّ).
- غافلگیر: الْمُبَاغَتَةُ، الْمَفَاجِئَة.
- غافلگیر شد: أُخِذَ عَلَى حِينِ غَرَّةٍ، فُوجِيَ بِالْأَمْرِ.
- غافلگیر شدم: فُوجِئْتُ.
- دشمن را غافلگیر کردیم: فَاجَأْنَا الْعَدُوَّ.
- غافلگیرِی دشمن: مُبَاغَتَةُ الْأَعْدَاءِ، مُوَاجَهَةُ الْعَدُوِّ عَلَى حِينِ غَرَّةٍ.
- غالب: سَائِد، رَاجِح، سَاحِق.
- نظر غالب مردم: الرَّأْيُ السَّائِد.
- غالب اینست که ...: الْأَرْجَحُ أَنَّ
- غالباً: عَلَى الْأَرْجَحِ.
- غبار، گرد و خاک: غُبَار، عَفْرَة.
- غبارروبی: مَسْحُ الْغُبَارِ.
- هوا غبار آلود است: الْجَوُّ مُغْبَرٌّ، الْجَوُّ مُعْفَرٌ، (أَثَارُ الْغُبَارِ، عَفْرٌ: گرد و خاک کرد). ← هوا.
- غده‌ی بزاق: الْغُدَّةُ اللَّعَائِيَّة.
- التهاب غده‌ی پروستات: إلتِهَابُ الْبُرُوسَاتِ أَوْ الْمُوْتَةِ.
- التهاب زائده‌ی (غده‌ی) پستانی: إلتِهَابُ الْخُشَائِ، غُدَّةِ الثَّدْيِ.
- غده‌ی تیروئید: الْغُدَّةُ الدَّرْقِيَّة.
- التهاب غده‌ی تیروئید: إلتِهَابُ الْغُدَّةِ الدَّرْقِيَّة.
- غده‌ی چربی: غُدَّةٌ دُهْنِيَّة.
- غذا: الْأَكْلُ، الطَّعَام.
- غذا آماده است: الْأَكْلُ جَاهِزٌ، حَاضِر.
- غذا آماده شد: حَضَرَ الْأَكْلُ، حَضَرَ الطَّعَام. ← آماده.

غذا را بکش، (غذا را سرو کن)؛ اِغْرِفِ الْأَكْلَ،
صُبَّ الْأَكْلَ (عراق).

غذا پخته شده است؛ اِسْتَوَى الْأَكْلَ، اِنطَبَحَ
الْأَكْلَ (عراق)، نَضِجَ الطَّعَامُ. ← پختن.

غذا جرب است؛ الْأَكْلُ دَسِمَ.

غذا داغ است، گرم است؛ الْأَكْلُ سُحْنٌ، الطَّعَامُ
سَاخِنٌ، حَارٌّ (عراق). ← گرم.

غذا خیلی داغ است؛ الطَّعَامُ سَاخِنٌ جِدًّا،
سُحْنٌ قَوِيٌّ. (مصر). ← خیلی ← بسیار.

غذا خورد؛ أَكَلَ الطَّعَامَ، تَنَاوَلَ الْغِذَاءَ (تَغَدَّى):
تغذیه کرده است، تَغَدَّى: ناهار خورد، غذا
خورد). ← خوردن.

غذا را می‌بلعد، لقمه را تند تند فرو می‌دهد؛
يَلْتَهِمُ الْأَكْلَ. ← لقمه.

غذا مطبوع و لذیذ است؛ الْأَكْلُ (الطَّعَامُ)
مُشَهَّيٌّ، لَذِيذٌ. ← لذت.

غذا سرد است؛ الْأَكْلُ بَارِدٌ. ← سرد.

غذا سرد شد؛ بَرَدَ الْأَكْلُ.

غذا رساندن به وسیله ی لوله (بزشکی)؛
الْتِغْذِيَّةُ الْأَنْبُوبِيَّةُ.

غذا ی اصلی؛ الطَّعَامُ الرَّئِيسِيُّ.

غذا ی ایرانی را ترجیح می‌دهم؛ أَفْضَلُ الطَّعَامِ
الْإِيرَانِيِّ.

غذا ی باقیمانده و اضافی؛ اَلْمُتَبَقِيُّ مِنَ الْأَكْلِ،
اَلْفَاضِلُ مِنَ الطَّعَامِ.

غذا ی ته سفره، ته مانده ی سفره؛ فُتَاتُ
الْمَائِدَةِ، نُفَايَةُ الطَّعَامِ، فُضْلَةُ الطَّعَامِ. ←
ته مانده.

غذا ی سرد (ساندویچ و امثال آن که در
مراسم کوکتیل نام دارد)؛ الْأَكْلُ الْجَافُ (طَّعَامُ

بَارِدٌ که در تشریفات کوکتیل گویند).

غذا ی شب مانده؛ الْأَكْلُ الْبَائِتُ. ← مانده.

غذا ی گرم؛ الْأَكْلُ السَّاخِنُ.

غذا ی مانده از ناهار یا شام؛ الْأَكْلُ الْبَائِتُ،
الطَّعَامُ الْمُتَبَقِيُّ مِنَ الْغَدَاءِ أَوْ الْعِشَاءِ، اَلْفَاضِلُ
مِنْ ... (مصر).

غذا ی مورد علاقه و دلخواه شما؛ الْأَكْلَةُ
الْمُفَضَّلَةُ. ← مورد.

غذا ی مطبوع؛ طَّعَامٌ لَذِيذٌ، الْأَكْلُ الْمُشَهَّيُّ.

غذا های رقیق؛ سَوَائِلُ. ← رقیق.

غذا های کنسرو شده؛ أَطْعَمَةٌ مُعَلَّبَةٌ.

به غذا چاشنی و ادویه زد؛ تَبَّلَ الطَّعَامَ، (تَوَابَلَ:
أدویه). ← ادویه.

غذا پختن؛ اَلطَّهَى، اَلطَّبَخَ، (طَاهَى، طَبَّخَ:
آشپز).

غرامت، خسارت؛ تَعْوِيضٌ، تَعْوِيضَاتٌ ←
خسارت

پرداخت غرامت بابت زیان های وارده به ...:

دَفَعُ التَّعْوِيضَاتِ عَنِ الْخَسَائِرِ الْمُلْحَقَةِ بِ...

غرامت پرداختن، خسارت دادن؛ دَفَعُ

التَّعْوِيضَاتِ، دَفَعُ الْغَرَامَةِ. ← خسارت.

غربال؛ غَرَبَالٌ، مُنْخَلٌ.

غرب زدائی؛ اِسْتِصْالُ جُذُورِ النَّزْعَةِ الْغَرِيبَةِ.

غرب زدگی؛ ذَلِيلَةُ الْغَرْبِ.

غرب گرایی؛ اَلتَّبَعِيَّةُ لِلْغَرْبِ، اَلتَّغَرُّبُ.

غَرَش؛ رَعْدٌ، دَوِيٌّ، أَزِيرٌ، زُرِيرٌ.

غَرَش ابرها؛ رَعْدُ السَّحَابِ.

غَرَش توپ ها؛ دَوِيٌّ قَصْفِ الْمَدَافِعِ.

غَرَش شیر؛ زُرِيرُ الْأَسَدِ. ← شیر.

غَرَش هواپیما؛ أَزِيرُ الطَّائِرَةِ، صَفِيرُ الطَّائِرَةِ،

رَفَرَقَةُ الطَّائِرَةِ.

چون شیر می غرّد؛ يَزُأْرُ كَالْأَسَدِ.

غرض؛ اَلْغَرَضُ.

غرض های گوناگون؛ اَغْرَاضُ شَتَّى.

غرض های مسالمت آمیز؛ اَغْرَاضُ سَلَمِيَّةٍ. ←

مسالمت.

غرفه ی ایران در نمایشگاه کشورهای

آسیایی؛ جَنَاحُ إِيرَانَ فِي مَعْرِضِ الدُّوَلِ

الْأَسْيَوِيَّةِ.

غرق؛ اَلْغَرَقُ.

غرق در افکارش است؛ سَابَحَ فِي أَفْكَارِهِ.

غرق در کار شده است؛ اِسْتَغْرَقَ فِي الْعَمَلِ،

غَاطِسٌ فِي الْعَمَلِ، اِنْكَبَّ عَلَى الْعَمَلِ. ← کار.

غرق شدن؛ اَلْغَرَقُ.

غرق در سیاست است؛ اِسْتَغْرَقَ فِي السِّيَاسَةِ،

مُنْهَمِكٌ فِي السِّيَاسَةِ. ← سیاست.

غرق در مطالعه شده است؛ اِسْتَغْرَقَ فِي

الْمُطَالَعَةِ، عَكَفَ عَلَى الْمُطَالَعَةِ. ← مطالعه.

غرق شده؛ غَرِيقٌ، (اِنْقَاضُ الْغَرِيقِ: نجات غریق).

غرقه به خون؛ مُضْرَجٌ بِالدِّمَاءِ. ← خون.

نجات غریق؛ فِرْقَةُ الْإِنْقَاضِ. ← نجات.

غروب آفتاب؛ اَلْزَوَالُ.

پس از غروب آفتاب؛ بَعْدَ الزَّوَالِ.

غرور جوانی؛ طَيْشُ الشَّبَابِ.

غرور جوانی (جوش صورت)؛ حَبُّ الشَّبَابِ،

يُبْشُرُ الْمُرَاهِقَةَ. ← جوانی.

غسل دادن کودک نوزاد با آب مقدّس به

وسيله کشيش يا راهبه در کليسا؛ غُسْلُ

التَّعْمِيدِ.

غصه خورد؛ اِغْتَمَّ، حَزَنَ.

غفلت؛ ذُهُولٌ، غَفْلَةٌ.

غفلت کرد؛ غَفَلَ، ذَهَلَ.

غفلتاً؛ فِجَافَةً، بِدُونِ وَعْيٍ، عَلَى غَرَّةٍ، (این کار را

غفلتاً و بدون توجه و همین طوری انجام داد:

اِرْتَكَبَ الْعَمَلَ عَفْوُ الْخَاطِرِ، اِعْتِیَاطاً، دُونَ

تَرْثِيٍّ).

غلاف شمشیر؛ قِرَابٌ، غِمْدٌ. ← شمشیر.

غلبه؛ اَلتَّغْلِبُ.

غلبه بر بی خوابی؛ اَلتَّغْلِبُ عَلَى الْأَرْقِ. ← بی.

غلبه بر دشمن؛ اَلْاِنتِصَارُ عَلَى الْعَدُوِّ، اَلتَّغْلِبُ

عَلَى الْخَصْمِ. ← بر.

غلبه بر دشواری ها، بر مشکلات، بر موانع؛

اَلتَّغْلِبُ عَلَى الْمَشَاكِلِ، تَذِيلُ الصُّعُوبَاتِ وَ

الْمُعَوَّضَاتِ.

غلط چاپی؛ خَطَأٌ مَطْبَعِيٌّ.

غلط نوشت؛ كَتَبَ خَطَأً، أَخْطَأَ فِي الْكِتَابَةِ.

غلط می کند (توهین)؛ يَأْكُلُ خَرَّةً (در تداول

مصريان، واژه ی خَرَّة: بُزَار، گُه به فارسی).

غلطیدن؛ التَّدَحُّجُ.

در خون خود غلطید؛ لَقِيَ مَصْرَعَهُ، مُتَصَرِّجاً

بِدِمَائِهِ.

در خواب می غلطد؛ يَتَقَلَّبُ فِي الْفَرَّاشِ.

غلطک؛ محدلة، حادثة.

غم، اندوه؛ اَلْهَمُّ وَالْغَمُّ. ← اندوه.

غم و اندوه درونی؛ آلامٌ نَفْسَانِيَّةٌ.

در غم و اندوه با او شریک بود؛ شَاطِرُهُ الْحُزْنُ

وَالْمُصَابُ، كَانَ يُوَاسِيهِ فِي الْأَحْزَانِ.

غمگین، اندوهگین، افسرده دل؛ مَهْمُومٌ،

حَزِينُ الْقَلْبِ، كَثِيبُ النَّفْسِ، كَسِيرُ الْجَنَاحِ.

اسلام فرهنگ ما را غنا بخشید، بارور ساخت؛

و قد أَرَى الْإِسْلَامَ حَضَارَتَنَا، أَصْفَى عَلَيْهِ غِنَاءٌ.

غنائم جنگی: غنائم الحرب.

غنچه، شکوفه: زَهْرَةٌ، بُرْعَم، نَوْر.

غنچه گل شکفته شد: تَفَتَّحَتِ الزَّهْرَةُ.

غنچه ی گل: زَهْرَةُ الْوَرْد. (نَوْرُ الشَّجَرِ، بُرْعُومَةُ الشَّجَرِ: شکوفه ی درخت).

راستی، غنچه ی گل چقدر زیباست: عَلَى

فِكْرَةٍ، مَا أَجْمَلَ زَهْرَةَ الْوَرْد. ← گل ← غنچه.

غور کردن: أَلْسِرَ، التَّعَمَّقَ.

غوره: حَضْرَم.

غوزه پنبه: جَوْزَةُ الْقُطْن.

غوطه ور شد در آب: غَطَسَ فِي الْمَاءِ.

غوغا: ضَرْوَاء، حَيْصَة، جَلْبَة.

غوغاسالار، (سخنوری که از موقعیت بد

سیاسی سوء استفاده می کند): دَهْمَائِي،

غَوَّائِي، دَهْمَاوِي.

غوغاسالاران، عوام فریبان، سوء استفاده گران

(از موقعیت بد سیاسی): الدَّهْمَاوِيَّة، أَسَالِيْبُ

و أَعْمَالُ الدَّهْمَاوِيَّيْنَ.

غوغا سالاری، دماگوژی، هوچی، عوام فریب،

سوء استفاده چی از وضع بد سیاسی:

دَهْمَاوِي، دَهْمَائِي، دَمَاغُوجِي، دَمَاغُوجِيَّة.

غوغابرانگیزان: مُهَيِّجُوا الدِّمَاءِ.

برنامه های غوغاسالاری: الطُّرُوحَاتُ

الغَوَّائِيَّة.

غول: عَفْرِيت

غول، عظیم و بزرگ جنه: مَارِد، عِمْلَاق.

غول آسا، غول پیکر: الْأَصْحَم، عَظِيمُ الْجُنَّة.

انسان غول پیکر، قوی چنه: مَارِد، عِمْلَاق

هواپیمای غول پیکر: الطَّائِرَةُ الضَّخْمَة.

حکم غیابی: حُكْمٌ غِيَابِي.

غیبت با اجازه (مجاز): غَائِبٌ بِالْإِجَازَة.

غیب گویی (رمالی، سرکتاب باز کردن): عِلْمُ

الرَّمْلِ، ضَرْبُ الرَّمْلِ، ضَرْبُ الْوَدَع.

غیرت مند: غَيُور.

بی غیرت، بی شرف: مَا لَهُ غِيْرَة، عَدِيْمُ الشَّرَف.

آموزش عالی غیرانتفاعی: التَّعْلِيْمُ الْعَالِيُّ

الْخَاصُّ.

غیر دولتی: غَيْرُ حُكُومِي، (مق: دولتی امیری،

حُكُومِي).

غیر رسمی: غَيْرِ رَسْمِي.

غیر عادی: طَائِرِي. ← عَادِي.

غیر قابل اعتماد است، مؤثّق نیست: لَا يُعْتَمَدُ

عَلَيْهِ، لَا يُوثَقُ بِهِ. ← اعْتِمَاد.

غیر قابل اکسیده شدن: غَيْرُ قَابِلٍ لِلتَّأَكُّسِ.

غیر قابل تحمل: ثَقِيْلُ الظَّلِّ، صَعْبُ الْاِحْتِمَال.

غیر قابل علاج: أَمْرٌ مُسْتَأْصَلٌ، لَا حَلَّ لَهُ.

غیر منتظره، ناگهانی: مُفَاجِئٌ، فُجَائِي، الْأَمْرُ

الْأَمْتَوَقَّع.

اطلاعات غیر منتظره: مَعْلُومَاتٌ غَيْرُ مُتَوَقَّعَة.

غیر قابل توجه، بی اهمیت: أَمْرٌ لَا يُؤْبَهُ بِهِ.

غیر قابل قبول است: غَيْرُ مُمَكِّنٍ تَصْدِيقُهُ،

لَا يُمَكِّنُ التَّصْدِيقُ بِهِ، يَسْتَحِيلُ التَّصْدِيقُ بِهِ.

حوادث غیر منتظره: أَحْدَاثٌ طَائِرَة.

غیر منتظره بود: كَانَ أَمْرًا غَيْرَ مُتَرَقَّبٍ فِيهِ، كَانَ

غَيْرَ مُتَوَقَّع.

غیره نیست، خودی است: هُوَ مِثْنًا، هُوَ مِثْنًا

(عامیانه).

ف

فابریک، فَبْرِیکَة، بِلا دِی (عامیانه‌ی عراق). ← کارخانه.

فاتحه‌اش را خواند؛ قَضَى عَلَیْهِ تَمَاماً، خَلَّصَ عَلَیْهِ (کنایه در مورد خوردن طعام و امثال آن، و از شر چیزی رهایی یافتن).

فاجعه؛ کَارِثَة، نَكْسَة.

فاجعه به بار آورد، فاجعه آفرید؛ سَبَبَ وَقَوَّعَ الْكَارِثَة، خَلَقَ الْمَاسَاةَ.

فاجعه‌ی خونین؛ الْمَاسَاةُ الدَّامِیَة. ← خون.

فاجعه‌ی دردناک؛ مَاسَاةٌ مُؤْلِمَة. ← درد.

فاجعه زلزله؛ کَارِثَة الزَّلَازَل.

فاحشه، روسپی؛ عَاهِرَة.

فاحشه حرفه‌ای، جنده‌ی حرفه‌ای؛ مُومِیس، مُحْتَرِفَة.

فاحشه‌خانه؛ بُیُوث سِرِّیَة، بُیُوث الدَّعَاة.

فاحشه شدن؛ إِحْتِرَافُ الْبَغَاةِ.

فارغ البال؛ خَالِی الْبَال.

فارغ‌التحصیل؛ خَرِیج، مُتَخَرِّج فی

فارغ‌التحصیل دانشکده ادبیات هستم؛ أَنَا خَرِیجُ کُلِّیَةِ الْآدَاب. ← ادب ← دانشکده.

فارغ‌التحصیل دانشکده‌ی هنرهای زیبا؛

خَرِیجُ کُلِّیَةِ الْفُنُونِ الْجَمِیْلَةِ، الْمُتَخَرِّجُ فِی کُلِّیَةِ الْفُنُونِ الْجَمِیْلَةِ. ← زیبا ← هنر.

فارغ‌التحصیل دانشگاه؛ خَرِیجُ الْجَامِیْعَة، الْمُتَخَرِّجُ فِی الْجَامِیْعَة. ← دانشگاه.

فارغ‌التحصیل شدم؛ تَخَرَّجْتُ فِی ...، صِرْتُ مُتَخَرِّجاً فِی ... ← تحصیل ← ما.

جشن فارغ‌التحصیلی دانشجویان در

محوطه‌ی دانشگاه تهران برگزار شد؛ أُقِیمَ

حَفْلُ تَخْرِیجِ طَلَبَةِ جَامِیْعَةِ طَهْرَان، فِی فِئَاءِ الْجَامِیْعَةِ (متمم فعل تَخْرُج را به غلط شایع با «مِن» می‌آورند و صحیح آن است که با «فِی» آورده شود).

فاسد؛ فَاسِد (بایز در تداول مصریان).

فاسد شده، غیرقابل مصرف؛ فَاسِدٌ لَا یَصْلُحُ

لِلْإِسْتِعْمَالِ (تَلْفَان، بایزور در مصر).

تخم مرغ فاسد است؛ اَلْبَیْضُ فَاسِدٌ. ← تخم.

شخص فاسد؛ عَدِیمُ الْاِخْلَاق، سَیِّئُ السُّلُوكِ.

فاش ساخت (کرد)؛ أَفْشَى، كَشَفَ الْقِنَاعَ.

نام خود را فاش نکرد؛ لَمْ یُعْلِنِ عَنْ هُوَیَّتِهِ.

فاصله؛ مَدَى، سَطْرَة، فِتْرَة، مَسَافَة، بُعْد.

در این فاصله از تاریخ (در این دوره)؛ فِی

هَذِهِ الْحِقْبَةِ مِنَ التَّارِیخِ، فِی هَذِهِ الْفِتْرَةِ مِنَ

الزَّمَنِ.

خط فاصل؛ سَطْرَة، الْفَاصِلَة.

فاصله‌ی دور؛ بَعِیدُ الْمَدَى. ← دوربرد.

از فاصله‌ی دور: مِّنَ الْمَدَى الْبَعِيدِ، مِّنْ مَّسَافَةٍ بَعِيدَةٍ.

در فاصله‌ی یک صد مترى: عَلَى بُعْدِ مِائَةِ مِترٍ.
فاصله‌های نرده: تَفَارِيجُ الدَّرَازِينِ، فَوَاصِلُ السِّيَاحِ.

فاضلاب: مَجَارِى الْمِيَاهِ، مِيَاهُ الْبَلَالِيعِ.

فاضلاب بهداشتی: الصَّرْفُ الصَّحِىّ، تصريفُ المِيَاهِ الصَّحِىّ.

فاقد: عَدِيمٌ. ← بدون.

فاقد شرافت و انسانیت است: عَدِيمُ الشَّرَفِ وَالْإِنْسَانِيَّةِ.

فاقد شرایط ثبت نام است: لَا تَتَوَقَّرُ لَدَيْهِ الشُّرُوطُ الْأَلَزِمَةُ لِلتَّسْجِيلِ.

فاکتور، کاغذ خرید: فَاتُورَةٌ بِالْحِسَابِ، كَشْفٌ.

فاکتورهای خونی آلوده: عَيْنَاتُ دَمٍ مُلَوَّثَةٌ.

فال با ورق (بازی): تَبَيُّوْا بِالْوَرَقِ.

فال قهوه: فَالُ الْفَنَجَانِ.

فال بین: فَاتِحُ الْكِتَابِ.

فال بین (زن): الْعَرَّافَةُ.

به فال نیک گرفتن: إِسْتِشَارَ بِالْخَيْرِ.

فال بینی: ضَرْبُ الْوَدَعِ، أَلْعَرَّافَةُ، فَتَحُ الْكِتَابِ.

فالانزیست‌ها: حِزْبُ الْكُتَاتِبِ (در لبنان /

مسیحی مارونی).

فامیل: قَرِيب (فَامِيلِيَا).

از فامیل محترم است: مِّنْ أُسْرَةٍ شَرِيفَةٍ، مِّنْ عَائِلَةٍ مُحَافِظَةٍ.

از فامیل و نزدیکان من است: مِّنْ قَرَابِيٍّ، مِّنْ أَقَارِبِيٍّ.

آیا او با تو فامیل است؟: هَلْ هُوَ قَرِيبُكَ؟

فانسقه، قطار فشنگ: كَنَانَةُ الرَّصَاصِ، جُعْبَةٌ

الرَّصَاصِ (در مصر)، حِزَامُ الْخَرْطُوشِ (در عراق).

فانوس: مِصْبَاحٌ.

فانوس دریایی: فَنَارُ الْبَحْرِ، مَنَارَةٌ (لِهَدَايَةِ الْمَلَّاحِينَ).

فائده: جَدْوَى، رِيحٌ.

بدون فایده (فایده ندارد): بِلَا جَدْوَى (در

کلام)، بِلَا رِيحِ (در معامله).

بی فایده: دُونَ جَدْوَى.

فواید بسیار: فَوَائِدُ جَمَّةٍ.

فئودال، فئودالیست، مالک بزرگ: إِقْطَاعِيٌّ.

فئودالیسم: النَّظَامُ الْإِقْطَاعِيٌّ.

فتح باب گفتگو: فَتَحَ بَابَ الْمُقَاوَصَاتِ.

در فترت‌های دور: فُتْرَاتٌ مُتَبَاعِدَةٌ مِّنَ الزَّمَنِ،

فِي زَمَنِ سَحِيقٍ.

فتنه، آشوب: الشَّعْبُ. ← آشوب.

فتنه‌جو: مُفْتَنٌ، مُشَاغِبٌ.

فتنه‌جویان، آشوبگران: الْمُشَاغِبُونَ، الْأُمُحِلُونَ

بِالْأَمْنِ.

فتور پرتاز: التَّصَوُّرُ التَّقْرِيرِيٌّ.

فتوریتی (هنر): الْإِسْتِقْبَالِيَّةُ.

فتوریزم [حرکتی بود در هنر و موسیقی و

ادبیات که در ۱۹۱۰ م در ایتالیا بوجود آمد

و به دوری از تقلید و بیان حرکت دنیا مسلکی

زندگی معاصر دعوت کرد]: الْمُسْتَقْبَلِيَّةُ.

فتورژنالیسم: مُصَوِّرٌ صُحْفِيٌّ، (صَحْفِيٌّ).

فُجَيْرَةٌ (شیخ‌نشین): إِمَارَةُ فُجَيْرَةٍ.

فجیع: بَشِعٌ، مُفْجِعٌ.

به طرز فجیعی: بِصُورَةٍ بَشِعَةٍ.

فحشا: بَغَاءٌ، دَعَاةٌ، (خانه‌های فساد و فحشا:

بُيُوتُ الدَّعَاةِ).

فخر فروش: الْمُتَّبِجُ، الْمُتَّفَاخِرُ.

فخر فروشی، بزرگ نمایی، التَّبَجُّح، التَّفَاخُرُ، التَّعَاطُفُ.

فدا: الْفِدَاءُ.

خود را فدای اسلام کرد: بَدَّلَ نَفْسَهُ دُونَ الْإِسْلَامِ، ضَحَّى بِنَفْسِهِ فِي سَبِيلِ الْإِسْلَامِ.
در راه او همه چیز را فدا کرد: ضَحَّى فِي سَبِيلِهِ كُلَّ رَخِصٍ وَ غَالٍ.

دوست فداکار: الصَّدِيقُ الْمُتَّفَانِي.

فدراسیون، اتحاد: الْوَحْدَةُ، الْإِتِّحَادُ.

فدراسیون بین المللی فوتبال: الْإِتِّحَادُ الدَّوْلِي لِكَرَةِ الْقَدَمِ.

فدرالیست: إِتْحَادِيُون (فیدرالیون).

فدرالیسم: إِتْحَادِيَّةٌ، تَحَالُفِيَّةٌ.

فرآورده‌ی داخلی: الْإِنْتَاجُ الْوِطْنِي، إِنْتَاجُ الصَّنَاعَةِ الْوِطْنِيَّةِ.

فرآورده‌ها، تولیدات، اَلْمُنتَجَات، اَلْمُتَشَوِّجَات.

فرآورده‌های بهداشتی: مُسْتَحْضَرَاتٌ صِحِّيَّةٌ، مُنْتَجَاتٌ طِبِّيَّةٌ.

فرآورده‌های پزشکی: مُسْتَحْضَرَاتٌ طِبِّيَّةٌ.

فرآورده‌های خونی: مُسْتَحْضَرَاتُ الدَّمِ.

فرآورده‌های صنعتی: اَلْمُنتَجَاتُ الصَّنَاعِيَّةُ.

فرآورده‌های غربی: اَلْمُنتَجَاتُ الْغَرْبِيَّةُ.

فرآورده‌های کشاورزی: اَلْمُنتَجَاتُ الزَّرَاعِيَّةُ، اَلْمَحَاصِيلُ الزَّرَاعِيَّةُ.

فروش فرآورده‌های کارخانجات: تَصْرِيفُ

إِنْتَاجِ الْمَصْنَعِ. ← کارخانه.

فِر (اجاق): ثُورَن ج أَفْرَان.

فراخ: وَاسِعٌ، مُوسِعٌ.

فراخی معیشت: رَعَدُ الْعَيْشِ، اَلرَّخَاءُ.

فراخوان مقاله: عُنْوَانُ الْمَقَالِ.

فراخواند: اِسْتَدْعَى.

او را فراخواند: أَرْسَلَ فِي طَلْبِهِ.

آیا زمان پیروزی ملت فرانرسیده است؟: أَلَمْ يَأْنٍ لِلشَّعْبِ أَنْ يَنْتَصِرَ؟

فراخواندن سفیر: اِسْتِدْعَاءُ السَّفِيرِ.

زبان عربی را خوب فراگرفت: أَجَادَ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ، أَتَقَنَّ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ.

شادی سراسر کشور را فراگرفت: اجْتَاَحَ الْفَرْحُ أَنْحَاءَ الْبِلَادِ.

شهر را سکوت وحشتناک فراگرفت: سَادَ الْمَدِينَةُ هُدُوءٌ مُخِيفٌ.

نواختن پیانو را نیک فراگرفت: أَجَادَ الْعَزْفَ عَلَى الْبَيَانُو.

فراگیر: الشُّمُولُ، اِلْإِجْتِيَا حُ.

جنگ فراگیر: اَلْحَرْبُ الشَّامِلَةُ.

مبارزه‌ی فراگیر: الْمَعْرَكَةُ الشَّامِلَةُ.

فوار: اَلْهُرُوبُ. ← گریزان.

فوار، شکست: اَلْهَزِيمَةُ (دشمن را با زشت‌ترین وجه شکست داد: هَزَمَ الْعَدُوَّ شَرَّ هَزِيمَةٍ).

فوار از چنگال عدالت: اَلْهُرُوبُ مِنْ وَجْهِ الْعَدَالَةِ.

فوار از روبرو شدن با زندگی، با واقعیت: اَلتَّهَرُّبُ مِنْ مُوَاجَهَةِ الْحَيَاةِ، اَلتَّهَرُّبُ مِنَ الْحَقِيقَةِ.

فوار کرد: شَرَدَ، هَرَبَ، فَرَّ، طَفَّقَ (مصر).

آنها را فراری داد: رَدَّهُمْ عَلَى أَعْقَابِهِمْ.

رو به فرار نهاد، پا به فرار گذاشت: اَزَكَّنَ إِلَى الْفَرَارِ، هَرَبَ هُرُوبًا.

فراری از قانون: الْهَارِبُ مِنْ وَجْهِ الْعَدَالَةِ.

فراز، بلندى: مُرْتَفَعٌ، شاهق.

فراز و نشیب زندگى: اقْبَالُ الْحَيَاةِ وَادْبَارُهَا.

بر فراز کوه: عَلَى قِمَّةِ الْجَبَلِ.

فراماسونرى: الْبِنَاءُ الْحُرِّ، الْمَاسُونِيَّةَ.

فرانسه: فَرَانْسَا.

فراوان: مُتَوَفِّرٌ، كَثِيرٌ، وَافِرٌ. ← بسیار.

میوه فراوان است: الْفَاكِهَةُ مُتَوَفِّرَةٌ. ← میوه.

کالای لوکس فراوان است: الْكَمَالِيَّاتُ مُتَوَفِّرَةٌ،

السَّلْعُ الْكَمَالِيَّةُ... ← کالا ← لوکس.

فراموشى: النِّسْيَانُ.

فراموش کرد: نَسِيَ، غَابَ عَنْ بَالِهِ.

فراموش کرد که ...: ذَهَبَ عَنْهُ أَنْ ...

درسى به دشمن مى‌دهیم که هرگز فراموش

نخواهد کرد: تُلْقَى الْعَدُوُّ دَرْسًا لَنْ يَنْسَاهُ أَبَدًا.

خوبى او را فراموش نکرد: حَفِظَ لَهُ جَمِيلًا.

فراموش نکن: لَا تَنْسَ.

به او درسى داد که هرگز فراموش نکند: لَقِّنْهُ

دَرْسًا لَنْ يَنْسَاهُ.

فرانسه: فَرْنَسَا.

با خوشحالى فراوان: بِمَزِيدِ الْإِزْتِيَاكِ.

فراهم کردن زمینه‌های عملی برای اجرای

قراردادها: تَوْفِيرُ الْأَرْضِيَّاتِ الْعَمَلِيَّةِ لِمَنْفَعَةِ

الِاتِّفَاقِيَّاتِ.

در این فرآیند: فِي هَذَا الْمَسَارِ.

فرآیند این کار: حَاصِلُ هَذَا الْعَمَلِ.

فرایند کار بانوان خارج از خانه: نَتِيجَةُ شُغْلِ

النِّسَاءِ خَارِجَ الْبَيْتِ.

فربه (چاق): سَمِينٌ، ثَخِينٌ (در تداول

مصریان).

فرجه اصلاح: فُرْشَةُ الْخَلَاةِ.

فرجه‌ی (برس) لباس: فُرْشَةُ الْمَلَابِيسِ.

فرخنده، خجسته: سَعِيدٌ.

فردا: غَدًا، بَاكِرٌ، بِكْرَةٌ.

به سوى فردایى روشن: إِلَى غَدٍ مُشْرِقٍ.

فرداشب: اللَّيْلَةُ الْقَادِمَةُ.

پس فردا: بَعْدَ غَدٍ، عَقَبَى الْبَاكِرِ. ← پس فردا.

پس‌تر فردا (پسین فردا): بَعْدَ بَعْدَ غَدٍ. ←

پس‌تر فردا.

فروزانه، خردمند: نَبِيهٌ، حَصِيفٌ.

فروزانگى: النَّبَاهَةُ.

فرزند (پسر یا دختر): وَلَدٌ، ج: أَوْلَادٌ، وَلَدٌ.

فرزندى آورد: أَنْجَبَ وَلَدًا.

فرزند خواندگى: الْبَتْنَى.

فرزندان نامشروع: مَوَالِيدُ غَيْرِ شَرْعِيِّينَ،

وَالِدَاتُ السَّقَّاحِ.

فرسایش خاک: تَأْكُلُ التُّرْبَةَ.

جنگ فرسایشى: حَرْبُ اسْتِزْوَافِ الْقُوَى.

فرستاد، اعزام کرد: أَرْسَلَ، بَعَثَ، أَشْخَصَ،

أَنْفَذَ، أَوْفَدَ.

فرستادن نامه: إِرْسَالُ الْخِطَابِ.

نامه‌ای فرستاد: بَعَثَ بِرِسَالَةٍ.

فرستاده‌ی رئیس جمهور ایران: مَوْفَدُ الرَّئِيسِ

الایرانی، رَئِيسِ الْجُمْهُورِيَّةِ الْاِیْرَانِيَّةِ.

فرستاده‌ی مجلس: أَلَوْفَدُ الْبَرْلَمَانِ، أَلْمَوْفَدُ

البرلمانی.

فرستاده‌ی ویژه (مخصوص): أَلْمَبْعُوثُ

الخاص.

فرستنده‌ی تلویزیون‌های محلی: مَحَطَّاتُ

التَّلْفُزَةِ الْمَحَلِّيَّةِ.

ایستگاه فرستنده: مَحَطَّةُ إِرسَال.

دستگاه فرستنده: جِهَازُ إِرسَال.

فرسوده: مُسْتَهْلَك (این تعبیر به معنای مصرف نیز می آید، مانند: إِسْتِهْلَاكُ الْكَهْرَبَاء: مصرف برق).

این حیوان فرسوده و بی جان است: هَذَا الْحَيَوَانُ مَنُهِوَكٌ وَ هَزِيل.

این دستگاه فرسوده شده است: هَذَا الْجِهَازُ مُسْتَهْلَكٌ.

موتور اتومبیل فرسوده شده است: أُسْتَهْلِك مَحَرَّكُ الشَّيْآةِ. ← اتومبیل.

فرسودگی: الْإِسْتِهْلَاك.

فرشته: مَلَك.

فرشته‌ی نگهبان: مَلَكُ حَارِس.

فرصت: الْفُرْصَة.

فرصت طلایی: فُرْصَة الْعُمُر.

فرصت عالی: فُرْصَة عَظِيمَة.

استفاده از فرصت: اِنتِهَازُ الْفُرْصِ.

در نزدیکیترین فرصت: فِی أَشْرَعِ وَقْتٍ مُمَكِن، فِی أَقْرَبِ وَقْتٍ مُمَكِن.

فرصت طلب: نَهَازُ الْفُرْصِ، اِنتِهَازِی.

فرصت طلبی: اِنتِهَازِیَّة.

فرصت دادن: اِفْسَاحُ الْمَجَالِ، الْإِتَاحَة.

فرصت دادن به جبهه‌ی مخالف: فُسْحُ الْمَجَالِ أَمَامَ الْمُعَارِضَةِ وَ الْمُتَاوَّةِ.

فرصت را مغتنم دانستن: اِنتِهَازُ الْفُرْصَة.

فرصت به او دست داد: أُتِيحَتْ لَهُ الْفُرْصَة، سُنِحَتْ لَهُ الْفُرْصَة، وَآتَتْهُ الْفُرْصَة.

به او فرصت داده شد، برایش فرصت فراهم شد: تَسَنَّى لَهُ الْفُرْصَة.

فرصت به من داده شد: اِنْفَسَحَ الْمَجَالُ أَمَامِي، أُتِيحَ لِي الْمَجَالُ.

به من فرصت داد: آتَاخَ لِي الْمَجَالُ.

فرصت را غنیمت شمرد: اِنتَهَزَ الْفُرْصَة، اِغْتَنَمَ الْفُرْصَة.

فرصت فرا رسید، وقت آن فرا رسید: لَقَدْ آنَ الْآوَانِ، حَانَ الْوَقْتُ.

فرصت (وقت) مناسب است: الْفُرْصَة مُوَاتِيَّة، اَلْظُرُوفُ مُوَاتِيَّة.

در پی فرصت است، به دنبال فرصت می‌گردد: يَتَحَيَّنُ الْفُرْصَة.

در پی فرصت می‌گردد تا ضربت خود را وارد کند: يَتَنَهَزُ الْفُرْصَة لِيَضْرِبَ ضَرْبَتَهُ.

فرصتی اندک داشت: اُعْجَلَهُ الْوَقْتُ.

فرصتی برای شک و تردید باقی نگذاشت: مَا تَرَكَ مَجَالًا لِلطَّغْنِ.

هیچ فرصتی را رها نکرد: مَا تَرَكَ مَجَالًا.

برای سفر به اترایش فرصتی یافتیم: سُنِحَتْ لِي فُرْصَة زِيَارَة نِمْسَا.

فرصت‌های طلایی: فُرُصٌ قِيَمَةٌ، نَفَحَاتٌ سَمَآوِيَّة.

چه فرصت‌ها که از آن‌ها بهره برداری نشده است: رَبُّ فُرْصٍ كَثِيرَةٍ لَمْ تُسْتَغَلَّ.

فرض کلی: اَلظَّرِیَّةُ الْعَامَّة.

از فرق سرتا نوک پا: مِنْ قِمَّةِ الرَّأْسِ إِلَى أَحْمَصِ الْقَدَمِ (در مبالغه).

فرقه‌گرایی سیاسی: اَلطَّائِفَةُ السِّيَاسِيَّة.

فرقن، چرخ دستی خاک‌کش: عَرَبَة يَدَوِيَّة.

فرکانس: الدَّيْدَبَة.

با فرکانس کند: بَطِیءُ التَّرَدُّد.

مقدار فرکانس (رادیویی): مَدَى الدَّبْدَبَةِ.

فُرم: كَيْفِيَّة، صِيَاغَةُ، صُورَةُ، اسْتِمَارَةُ.

این فرم (پرسشنامه) را پر کنید با ذکر مشخصات؛ إِمْلَأْ هَذِهِ الاسْتِمَارَةَ مَعَ الْبَيَانَاتِ الشَّخْصِيَّةِ.

فرم نام نویسی: اسْتِمَارَةُ الْإِلْتِحَاقِ، اسْتِمَارَةُ التَّسْجِيلِ.

فرم چاپی (از کتاب): مِلْزَمَةٌ.

فرم کار: صِيَاغَةُ الْعَمَلِ، كَيْفِيَّةُ الْعَمَلِ، صُورَةُ الْعَمَلِ.

فرمالیته: أَمْرٌ شَكْلِيٌّ، شَكْلِيَّاتٌ.

فرمان: الْأَمْرُ.

فرمان اتومبیل: عَجَلَةُ الْقِيَادَةِ، مِقْوَدُ السَّيَّارَةِ.

فرمان اتومبیل می زند (می لرزد): عَجَلَةُ الْقِيَادَةِ تَهْتَزُّ.

من تحت فرمان شما هستم: أَنَا تَحْتَ أَمْرِكُمْ ... تَصَرُّفِكُمْ.

همه گوش به فرمان شما هستیم: نَحْنُ زَهِيْنُ إِشَارَتِكُمْ.

فرمان جمهوری: الْمَرْسُومُ الْجُمْهُورِيُّ.

فرمان جمهوری صادر شد: صَدَرَ مَرْسُومُ جُمْهُورِيٍّ.

فرمان ریاست جمهوری: مَرْسُومُ رِئَاسَةِ الْجُمْهُورِيَّةِ.

فرمان ریاست جمهوری درباره‌ی آیین‌نامه

بیمه‌های اجتماعی صادر شد، به موجب این

فرمان: صَدَرَ الْمَرْسُومُ الْجُمْهُورِيُّ بِشَأْنِ نِظَامِ

التَّأْمِيْنِ الْجَمَاعِيِّ (الضَّمَانِ الْاجْتِمَاعِيِّ) يَقْضِي

بـ...

فرمان جمهوری در مورد آموزش رایگان

صادر شد که به موجب این فرمان ...: صَدَرَ مَرْسُومُ جُمْهُورِيٍّ بِشَأْنِ مَجَانِيَّةِ التَّعْلِيمِ يَقْضِي بـ...

فرمان قانونی: مَرْسُومٌ تَشْرِيعِيٌّ.

فرمان ملوکانه: الْإِرَادَةُ السَّنِّيَّةُ.

ده فرمان: الرِّصَايَا الْعَشْرُ.

نهایت فرمانبرداری نسبت به ... مبدول داشت: بَدَلَ الطَّاعَةِ لـ...

فرماندار: قَائِمُ مَقَامٍ (در عراق)، حُكْمَدَاؤُ الْمُدِيرِيَّةِ (در مصر) و استاندار را در مصر (مُحَافِظٌ) و در عراق (مُتَصَرِّفٌ) گویند.

فرماندار پایتخت: حُكْمَدَاؤُ الْعَاصِمَةِ (مصر)، أَمْرُلُؤَاءِ الْعَاصِمَةِ (عراق).

فرماندار کل: أَلْحَاكِمُ الْعَامِّ.

فرماندار نظامی: أَلْحَاكِمُ الْعَسْكَرِيِّ.

فرمانداری: مُدِيرِيَّةٌ (مصر)، وَلايَةُ (سوریه) قَائِمَقَامِيَّةٌ (عراق).

فرماندهی پادگان ژاندارمری: قَائِدُ الْحَامِيَّةِ لِقَوَاتِ الدَّرَكِ. ← ژاندارمری.

فرماندهی پاسگاه: قَائِدُ الْمَخْفَرِ، أَمِيرُ الْمَخْفَرِ.

فرماندهی تیپ: أَمِيرُ اللَّوَاءِ. ← تیپ.

فرماندهی تیپ با درجه‌ی سرتیپی: قَائِدُ اللَّوَاءِ بِرُتْبَةِ عَمِيدٍ.

فرماندهی دانشکده‌ی افسری: أَمِيرُ الْكُلِيَّةِ الْعَسْكَرِيَّةِ، أَمِيرُ كُلِيَّةِ الضُّبَّاطِ. ← افسر.

فرماندهی ژاندارمری کل کشور: قَائِدُ قَوَاتِ الدَّرَكِ الْعَامِّ، الْقَائِدُ الْعَامِّ لِقَوَاتِ الدَّرَكِ.

فرماندهی سپاه پاسداران: قَائِدُ قَوَاتِ حَرَسِ الثُّورَةِ الْأَسْلَامِيَّةِ. ← سپاه.

جانشین فرماندهی ستاد مشترک نیروهای

مسلّح؛ قائِدُ القِبَادَةِ الْمُشْتَرَكَةِ لِلْقُوَاتِ الْمُسَلَّحَةِ
بِالْتَّيْبَانَةِ.

فرماندهی کلّ قوا؛ الْقَائِدُ الْعَامُّ لِلْقُوَاتِ
الْمُسَلَّحَةِ.

فرماندهی گردان؛ أَمِيرُ الْكَيْتَبَةِ. ← گردان.

فرماندهی گروهان؛ أَمِيرُ السَّرِيَّةِ. ← گروهان.

فرماندهی لشکر؛ قَائِدُ الْفِرْقَةِ. ← لشکر.

فرماندهی نیروی زمینی آب هوایی؛ الْقَائِدُ
الْعُسْكَرِيُّ الْبَرْمَائِي.

فرماندهی هنگ؛ أَمِيرُ الْقَوَجِ. ← هنگ.

فرماندهی لشکر با درجه‌ی سرتیپی؛ قَائِدُ
الْفِرْقَةِ بِرُتَبَةِ الْلَّوَاءِ. ← درجه.

فرماندهی ارتش تاج گلی را نثار آرامگاه ...
کرد؛ وَضَعَ قَائِدُ الْجَيْشِ إِكْلِيلًا مِّنَ الزُّهُورِ عَلَى
ضَرْيَحٍ ...

فرماندهی مراسم سان و رژه؛ قَائِدُ الطَّابُورِ.

فرماندهان ارتش؛ قَادَةُ الْقُوَاتِ الْمُسَلَّحَةِ.

فرماندهان عالی‌رتبه‌ی نظامی؛ الْقَادَةُ
الْعُسْكَرِيَّةُونَ الْأَمْرَاءُ.

فرمانده، با درجه‌ی ستوان یکم؛ أَمِيرُ بِرُتَبَةِ
مُتَلَاذِمٍ أَوَّلٍ.

فرماندهی ارتش؛ قِيَادَةُ الْجَيْشِ.

ستاد فرماندهی؛ مَرْكَزُ الْقِيَادَةِ. ← ستاد.

فرمانروایان؛ أَوْلُو الْأَمْرِ.

فرنی؛ مَحَلِّيَّة.

فروپاشی اتحاد جماهیر شوروی؛ اِنْهِيَارُ

الْإِتِّحَادِ السُّوفْيَتِي، تَفَقُّتُ النِّظَامِ السُّوفْيَتِي.

فروپاشی شوروی؛ اِنْهِيَارُ الْإِتِّحَادِ السُّوفْيَتِي،
إِضْمِحْلالُ الْإِتِّحَادِ السُّوفْيَتِي.

فروتنی، ترک خواست‌ها؛ تُكْرَانُ الذَّاتِ،

التَّوَّاضِع.

فرو داد، بلعید؛ بَلَعَ، اِلْتَهَمَ.

فرو رفتن؛ اَلْعَوْصُ، اَلتُّوْلُ، اَلدُّخُولُ.

فرو رفتن در کار؛ اَلْإِنْهَمَاكُ فِي الْعَمَلِ، اَلْإِنْغِمَارُ
فِي الْعَمَلِ. ← کار.

فرو رفت در آب؛ اِنْغَمَسَ فِي الْمَاءِ، غَطَّ فِي
الْمَاءِ. ← آب.

در تخیلات خود فرو رفت؛ ذَهَبَ بِخَيَالِهِ.

در خود فرو رفته است؛ مُنْطَوٍّ عَلَى نَفْسِهِ،
إِنْطَوَّى عَلَى نَفْسِهِ.

در فکر فرو رفته است؛ غَارِقٌ فِي أَفْكَارِهِ،
مُسْتَعْرِقٌ فِي أَفْكَارِهِ.

در مشکلات زندگی فرو رفت؛ غَرِقَ فِي
مَشَاكِلِ الْحَيَاةِ (الْعَيْشِ).

در مطالعه فرو رفته است؛ اِنْهَمَكَ فِي
الْمُطَالَعَةِ.

فرو رفتگی؛ حُفْرَةٌ، نُقْرَةٌ.

فرو ریختن؛ اَلْإِنْهِيَارُ.

اشکس فرو ریخت؛ اِنْهَالَتْ دُمُوعُهُ، اِنْهَمَرَتْ
دُمُوعُهُ، سَالَتْ دُمُوعُهُ.

بر سرش فرو ریخت؛ اِنْهَارَ عَلَى رَأْسِهِ.

دیوار فرو ریخت؛ اِنْهَارَ الْحَائِطُ.

ساختمان فرو ریخت؛ اِنْهَدَمَ الْمَبْنَى، اِنْهَارَ
الْبِنَاءُ، اِنْهَارَتِ الْعِمَارَةُ. ← ساختمان.

دیوار در شرف فرو ریختن است؛ اَلْحَائِطُ أَثِلُّ
لِلسُّطُوطِ، عَلَى وَشَكِّ الْإِنْهِيَارِ. ← دیوار.

فروگذار نکرد، دریغ نمود؛ لَمْ يَتَوَّانَ، لَمْ
يُهْمِلْ، لَمْ يَأَلْ جُهِدًا، لَمْ يَقْصُرْ. ← کوشش.

فرود آمدن؛ اَلْهُبُوطُ، اَلتُّوْلُ.

به وطن ما فرود آمد؛ حَلَّ بِأَرْضِنَا.

فروید اجباری: مُبْرُطٌ أَضْطَرَّارٍ. ← اجبار.
فرویدگاه: اَلْمَطَار.

فرویدگاه بین‌المللی: اَلْمَطَارُ الدَّوْلِيّ.

فروش: اَلْبَيْع.

فروش اقساطی: اَلْبَيْعُ بِالتَّقْسِيط.

فروش به مزایده: اَلْبَيْعُ بِالْمَزَاد.

خرده‌فروش: بَائِعُ الْقِطْعَةِ، بَائِعُ الْمُفْرَد.

کلی فروش: بَائِعُ الْجُمْلَةِ.

فروشگاه: مَعْرَضٌ، مَحَلَّاتٌ، حَانُوتٌ، مَتَجَر.

فروشگاه قدس: مَعْرَضُ الْقُدْسِ، مَحَلَّاتُ

الْقُدْس (مصر).

فروشنده‌ی دوره‌گرد، دستفروش: بَائِعُ

مُتَجَوِّل.

فروشدگان: اَلْبَاعَةُ.

فروشنده‌ی بلیط: بَائِعُ التَّدْكِرَةِ، بَائِعُ الْبِطَاقَةِ.

فروشنده‌ی بلیط اتوبوس: مُحَصِّلُ التَّدْكِرَةِ،

بَائِعُ الْبِطَاقَةِ. ← بلیط.

فروکش کردن اختلاف نظر: تُنْقَاطُ الْخِلَافِ

تَتَنَاقَضُ.

از هیچ کوششی فروگذار نیست: لَا يَدْخِرُ

جَهْدًا، لَا يَأْتَلُوا جُهْدًا.

فرو نشاندن آتش: إِخْمَادُ النَّارِ. ← آتش.

فرو نشاندن آتش جنگ: إِخْمَادُ نِيرَانِ الْحَرْبِ.

فرومایه: سَاقِطٌ، لَيْثِمٌ، وَاطِي (مصر)، مُهَانٌ،

مُهَيْن.

فرومایگی: اَللَّثَامَةُ.

فرهنگ: اَلتَّقَاةُ.

فرهنگ اسلامی را پذیرا شد: أَخَذَ بِأَسْبَابِ

الْحَضَارَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ.

فرهنگ اصطلاحات: مُعْجَمُ الْمُصْطَلَحَاتِ.

فرهنگ اصطلاحات روزمره: مُعْجَمُ
الْمُصْطَلَحَاتِ الْيَوْمِيَّةِ.

فرهنگ پزشکی: اَلْقَامُوسُ الطَّبِّي.

فرهنگ جغرافیایی: مُعْجَمُ جُغْرَافِيّ.

فرهنگ لغت: مُعْجَمٌ (ج: مَعَاجِم).

فرهنگستان: اَلْمَجْمَعُ اللُّغَوِيّ، مَجْمَعُ اللُّغَةِ.

فرهنگنامه: اَلْمُعْجَم.

با فرهنگ، تحصیل کرده: مُتَّقِفٌ، ذُو تَقَاةٍ.

فرهنگی: اَلْمُتَّقِف.

کمیته فرهنگی: اَللَّجْنَةُ اَلتَّقَاةِيَّةُ.

فرهنگیان کشور: رِجَالُ التَّعْلِيمِ فِي الْبِلَادِ،

(افراد تحصیل‌کرده‌ی کشور را مُتَّقِفُوا الْبِلَادِ

گویند).

کوی فرهنگیان: كُوِيّ الْمُعَلِّمِينَ.

فریاد: اَلصَّرَاحُ.

فریاد زد: صَرَخَ (صَاحَ، مصر).

به روی او فریاد کشید: صَرَخَ فِي وَجْهِهِ،

شَخَطَ فِي وَجْهِهِ (مصر).

فریاد ملت: صُرَاحُ الشَّعْبِ.

فریب خورد، گول خورد: خُدِعَ، اِنْخَدَعَ.

فریب دادن: اَلْخِدَاعُ، اَلْإِحْتِيَالُ، اَلْمَكْرُ.

مرا فریب داد (گول زد): خَدَعَنِي، صَحِكَ

عَلَيَّ (در تداول مصریان) مَكْرَبِي، اِحْتَالَ عَلَيَّ،

قَسَمَرَنِي (عراق).

پیشنهادهای فریبنده: عُروضٌ مُغْرِيَّةُ.

فریضه‌ی نماز: فَرِيضَةُ الصَّلَاةِ.

فرايض دینی: اَلْوَاجِبَاتُ الدِّيْنِيَّةُ.

فریفته: مُغْرَمٌ، مَوْلَةٌ.

من فریفته تو هستم: أَنَا مُغْرَمٌ بِكَ، أَنَا وَلَهَانٌ

بِكَ، أَنَا مَوْلَةٌ بِكَ.

فزاينده: التَزَايِد، التَّكَاثُر.

فساد اخلاق، هرزگي، بى عفتى، عيَاشى؛
الْخَلَاَعَة، الْمُجْبُون.

فستيوال ورزشى: اَلْمَهْرَجَانُ الدُّوَلِيّ لِلرِّيَاضَةِ.

فسخ: اَلْفَسْخ، اَلْإِبْطَال.

فسخ روابط زناشويى، طلاق: حُلُّ الرِّابِطَةِ
الرَّوْجِيَّة، طَلَّاق.

فسخ معامله: اِبْطَالُ الْبَيْع.

فسخ قرارداد: اِبْطَالُ الْعَقْد، اِبْطَالُ الْإِتْفَاقِيَّة.

فُسَيْل: اَلْمُسْتَحْجِر، اَلْمُسْتَحَاث.

فسيل شناسى: اَلْبَالِيُوْنَتُوْلُوْجِيَا.

فشار: صَغَط.

فشار آورد (هُل داد)، فَعَصَ، زَقَّ (عاميانه
مصرى). مَرَدَّ (عاميانه عراق).

فشار آب: تَدَقُّقُ الْمَاءِ.

فشار خون: صَغَطُ الدَّم.

فشار خون پايين: صَغَطُ الدَّمِ الْوَاطِيءِ.

فشار روى دكمه‌ى استپ stop: الصَّغَطُ عَلَى
زِرِّ الْإِقْيَاف.

فشار سياسى: اَلصَّغَطُ السِّيَاسِيّ. ← كوران.

فشار مطبوعاتى: حَمْلَةُ صَحَافِيَّة.

فشار هوا: الصَّغَطُ الْجَوِّيّ.

لطفاً در را فشار دهيد: اِدْفَعْ الْبَابَ مِنْ فَضْلِكَ،
(ضدّ لطفاً در را بكشيد: اِسْحَبِ الْبَابَ مِنْ
فَضْلِكَ).

زنگ در را فشار بده: اِصْغَطِ الْجَرَسَ.

دست‌هاى شما را مى فشاريم: نَشُدُّ عَلَى
أَيْدِيكُمْ، (در دوستى: فِى الصَّدَاقَةِ).

فشارهاى روانى: اَلصُّغُوطُ النَّفْسِيَّة.

فشردن: اَلْعَصْر.

فشردن ليمو: عَصْرُ اللَّيْمُون (الْحَامِض)، مَوَالِح
(مصر).

فشارى: مُعَصَّرَة، عُصَاة.

فشرده: مَعْصُور، مَضْغُوط، مُكْتَف.

برنامه‌هاى فشرده: اَلْبَرَامِجُ الْمَضْغُوطَة،
اَلْمُكْتَفَة.

تمرين‌هاى فشرده: تَكثِيفُ التَّمَارِين.

خرماى فشرده در قوطى: اَلتَّمُورُ الْمَكْبُوسَة
فِى الْعَلَب.

دروس فشرده: اَلدَّرُوسُ الْمُكْتَفَة.

صفوف به هم فشرده: اَلصُّفُوفُ الْمُتَلَاخِمَة
(اَلْمُتَلَاصِقَة).

مرحله فشرده: مَرَحَلَة مُكْتَفَة.

روى هم فشرده است: مُكَبَّس (مَكْبُوس) فَوْقَ
بَعْض.

فشنگ، گلوله: رَصَاص، طَلَقَة نَارِيَّة، عِيَار نَارِيّ.

فشنگ بى هدف: رَصَاصٌ طَائِش.

فشنگ جنكى: اَلذَّخِيرَةُ الْحَيَّة.

فشنگ مشقى: اَلذَّخِيرَةُ اَلتَّقْلِيدِيَّة.

فشنگ نوک تيز: رَصَاصَة مُدْبِبَة.

فصل: مَوْسِم، فَصْل.

هر سال چهار فصل است: كُلُّ عَامٍ أَرْبَعَةُ
فُصُول. (الرَّبِيع، اَلصَّيف، اَلخَرِيف، اَلشَّتَاء).

فصل مناسب: اَلْفَصْلُ الْمُنَاسِب.

فصل نويى گشود: فَتَحَ بَاباً جَدِيداً.

فصلى: دَوْرِيّ.

نشریه‌ها و فصل نامه‌ها: اَلنُّشُرَاتُ الْفَصْلِيَّة،
اَلدَّوْرِيَّات.

فضا: اَلجَوّ، اَلْفَضَاء.

فضا پيما: اَلْمَكْرُوكُ الْفَضَائِيّ، سَفِينَةُ الْفَضَاء.

فضانورد: زَائِدُ الْفَضَاءِ.

فضانوردان: رُؤَادُ الْفَضَاءِ.

فضای سیاسی: الْجَوُّ السِّيَاسِيّ. ← سیاست.

فضای مناسب، جَوُّ مُنَاسِبٍ: طُرُوقُ مُنَاسِبَةٍ.

فُضُول: فُضُول.

فضولی کرد: دَسَّ أَنْفَهُ، زَمَّ بَأْنَفِهِ.

در هر کاری فُضُولی می‌کند، فضول‌بازی

است: يَدْخِلُ أَنْفَهُ فِي كُلِّ شَيْءٍ.

فَقَالَ كَرْدَن مَذَاكِرَاتٍ صَلَح: دَفَعُ جُهودِ السَّلَامِ

إِلَى الْأَمَامِ، تَنْشِيطُ مَقَاوِصَاتِ السَّلَامِ.

فعالیّت: الْتَشَاطُ.

فعالیّت اقتصادی: التَّشَاطُ الْاِقْتِصَادِيّ.

فعالیّت تبلیغاتی: التَّشَاطُ الْاِعْلَامِيّ.

فعالیّت خرابکارانه: تَشَاطُ هَذَا.

فعالیّت خرابکارانه دارد: لَهُ تَشَاطُ هَذَا.

فعالیّت سرمایه‌ها: حَرَكَةُ رُؤُوسِ الْأَمْوَالِ.

فعالیّت سیاسی دارد: لَهُ تَشَاطُ سِيَاسِيّ.

فعالیّت سیاسی دامن‌داری را آغاز کرد: بَدَأَ

يُمَارِسُ تَشَاطاً سِيَاسِيّاً وَاسِعَ النُّطَاقِ، بَادَرَ

بِنَشَاطٍ سِيَاسِيٍّ وَاسِعِ النُّطَاقِ.

فعالیّت سیاسی خود را بار دیگر از سر

گرفت: اِسْتَأْنَفَ مُمَارَسَاتِهِ السِّيَاسِيَّةَ مِنْ جَدِيدٍ،

أَخَذَ يُمَارِسُ تَشَاطَهُ السِّيَاسِيّ مِنْ جَدِيدٍ.

فعالیّت عضلانی و بدنی: اَلْمَجْهُودُ الْعَضَلِيّ

وَالْبَدَنِيّ.

فعالیّت گردش خون: تَنْشِيطُ الدَّوَرَةِ الدَّمَوِيَّةِ،

تَشَاطُ دَوْرَانِ الدَّمِ.

تو مرد فعالی هستی: أَنْتَ رَجُلٌ نَشِيطٌ.

فعالیّت‌های تبلیغاتی: اَلتَّشَاطُ الْاِعْلَامِيّ، تَشَاطُ

الدَّعَايَةِ، اَلْحَمَلَاتُ الْاِعْلَامِيَّةُ.

فغان، ای وای: وَيْلٌ، وَاَوِيْلَاءُ.

فقدان ادراک: فَقْدَانُ الْاِدْرَاكِ.

فقید دنیای هنر: فَقِيْدُ السَّاحَةِ الْفَنِّيَّةِ.

فقید سعید: الرَّاحِلُ الْمَغْفُورُ لَهُ.

فقید عزیز ما: فَقِيْدُنَا الْغَالِي.

فقیده‌ی عزیز ما: فَقِيْدُنَا الْغَالِيَّةَ.

با نهایت غم و اندوه درگذشت فقید خانواده

را تسلیت می‌گوئیم: نَسَعَى بِمَزِيدِ الْحُزْنِ وَ

الْأَسَى فَقِيْدَ الْأُسْرَةِ.

فقر: رِقَّةُ الْحَالِ.

فقر علمی: صَالَةُ الثَّقَافَةِ الْعِلْمِيَّةِ.

فقر مذلت‌بار: فَقْرٌ مُذْقِعٌ.

فقیّر، بی‌پول: اَلْمَسْكِيْنُ رَقِيْقُ الْحَالِ، رَقِيْقُ

الْمَزَاجِ.

فکر، اندیشه: اَلْفِكْرَةُ.

فکر و اندیشه‌ی انعطاف‌پذیر: اَلْمُرُوْنَةُ

اَلْفِكْرِيَّةُ.

فکر مرا به خود مشغول کرد: شَغَلَ بَالِي.

فکر خود را در این جهت متمرکز ساخته

است: رَكَّزَ فِكْرَهُ فِي هَذِهِ الْجِهَةِ، فِي هَذِهِ

النَّاحِيَةِ.

فکر بکر، فکر ابداعی: بِنْتُ الْفِكْرِ، بِنَاتُ

الْاِفْكَارِ.

زندگی فکری: الْحَيَاةُ الْعَقْلِيَّةُ وَالْفِكْرِيَّةُ.

فکری در سرش خطور کرد: رَاوَدَتْهُ فِكْرَةٌ،

خَطَرَ بِنَالِهِ.

فکرم ناراحت است: بَالِي مَشْغُولٌ (مصر).

در فکر فرو رفته: مُتَسَرِّحُ الْفِكْرِ.

در فکر فرو رفت: اِسْرَحَ يَفْكُرُ.

چه فکر می‌کنی؟: مَا تُرَى؟

فکر می‌کنی او آمد؟؛ آنراها جَاءَتْ؟

فکر می‌کنی چه رفتاری با تو خواهم کرد؟؛
مَاذَا تَرَى أَنِّي فَاعِلٌ بِكَ؟

به کجا فکر می‌کنی؟؛ سَرَحَانٌ فِي آيِهِ (مصر).

این مسأله افکار بسیاری از مردم را به خود
مشغول نموده است؛ هَذِهِ الْقَضِيَّةُ قَدْ أَصْبَحَتْ
عَاقِلَةً عَلَى أَذْهَانٍ كَثِيرٍ مِنَ النَّاسِ.

افکار عمومی جهان؛ الرَّأْيُ الْعَامُّ الْعَالَمِيُّ. ←
افکار. ← جهان.

فلاخن، کلاسنگ؛ مِقْلَاعٌ، مِقْلَاعَةٌ.

فلاسک آب؛ بَرَادُ الْمَاءِ، زَمْرَمِيَّةٌ.

فلاکت و بدبختی؛ فَاكَةٌ، مَسْكَنَةٌ، الْيُبُوسُ،
الشَّقَاءُ.

فلانش (عضو حزب سیاسی فاشیستی)؛
الْكَتَائِبِيُّ.

ملت فلسطین از سرزمین پدران و اجداد خود
آواره شده است؛ اَلشَّعْبُ الْفِلَسْطِينِيُّ قَدْ شُرِّدَ
مِنْ أَرْضِي آبَائِهِ وَ أَجْدَادِهِ. ← آواره.

فلسفه‌ی اخلاق؛ فِلَسَفَةُ الْأَخْلَاقِ.

فلسفه‌ی اخلاقی؛ الْفِلَسَفَةُ الْأَخْلَاقِيَّةُ.

فلش به طرف راست یا چپ؛ الْمُؤَشِّرُ الْمُوَاجِهَ
لِلْإِتِّجَاهِ.

فلفل‌دان، جای خردل؛ مِبْهَرَةٌ.

فلکه؛ سَاحَةٌ، مِيدَانٌ.

فلکه‌ی آب؛ مِخْبَسُ الْمَاءِ.

فن آوری نو؛ الْيَكْتُولُوجِيَا الْخَدِيثَةُ.

فندک؛ قَدَاحَةٌ، وَلَاحَةٌ (مصر)، زِنَاد (عراق).

فنر؛ فَنَرٌ، زَمْبَلُوكٌ، زُمْبَرُوكٌ.

فنر ساعت؛ زَمْبَلُوكُ السَّاعَةِ.

فنلاند؛ فَنْلَنْدَةٌ، فَنْلَنْدِيٌّ.

فواره؛ نَافُورَةٌ.

فواره‌ی آب؛ نَافُورَةُ الْمِيَاهِ.

فواره‌ی آب‌های رنگی؛ نَافُورَةُ الْمِيَاهِ الْمَلَوْنَةِ.

یک دفعه آب، فواره زد، به شدت آب جاری

شد، فوران کرد؛ دَفَقَ الْمَاءُ دَفْعَةً وَاحِدَةً.

فُوت (واحد اندازه گیری حجم)؛ قَدَمٌ.

فوت، مرگ؛ اَلْمَوْتُ.

فوت شد، درگذشت؛ مَاتَ، تُوفِّيَ.

مريض فوت شد (فوت کرد)؛ مَاتَ الْمَرِيضُ.

وقت فوت شد؛ فَاتَ الْوَقْتُ، مَضَى الْوَقْتُ.

فوت کرد (بضم فاء، در آتش دمید)؛ نَفَعَ فِي
النَّارِ.

فوتبال؛ كُرَّةُ الْقَدَمِ.

میدان فوتبال؛ مَلْعَبُ الْكُرَّةِ.

من فوتبال‌بست هستم؛ أَنَا لَاعِبُ كُرَّةِ الْقَدَمِ.

فوراً؛ خَالاً.

فوراً خودت را به دکتر برسان؛ إِذْهَبْ خَالِيّاً
إِلَى الطَّبِيبِ.

فوراً مُرد؛ مَاتَ لِسَاعَةٍ، مِنْ سَاعَةٍ.

فوری؛ عَاجِلٌ، مُسْتَعِجِلٌ (عَجله داری: أَنْتَ
مُسْتَعِجِلٌ).

جلسه فوری؛ إِجْتِمَاعٌ عَاجِلٌ.

با فوریت؛ عَلَى وَجْهِ الْإِسْتِعْجَالِ.

فوران؛ اَلتَّدَقُّقُ.

فوران آب؛ تَدَقَّقُ الْمِيَاهِ. ← آب.

آب فوران زد؛ تَدَقَّقَ الْمَاءُ.

خون فوران زد؛ فَارَ الدَّمُ. ← خون.

باید به فرمولی که مورد قبول طرفین باشد،

دست یافت؛ لِابْتِدَءٍ مِنَ التَّوَصُّلِ إِلَى صَيِّغَةٍ

تَرْصِي الطَّرْفَيْنِ.

فوق الذکر: مذکورِ بعالیه، المذکورُ عالیته.

فوق العاده: غیرِ عادی، طاریء، مُمتاز، مُلحق، اِضافی.

فوق العاده‌ی حقوق: علاوةُ المُرتَّب، علاوةُ الراتب.

فوق العاده‌ی خوراک (برای جیره‌ی سربازان): بذلُ الجِزایة.

فوق العاده‌ی (روزنامه): مُلحقُ الجریدة، مُلحقُ العدد.

فوق العاده‌ی سالیانه: صرُفُ علاوةِ سنویّة.

فوق العاده‌ی سفر: علاوةُ السَّفر (مُخصَّصات السَّفر).

فوق العاده‌ی فنی: علاوةُ فنیّة.

فوق العاده‌ی مخارج: بذلُ المصاريف، علاوةُ التَّكاليف.

فوق العاده‌ی خارج از مرکز، سختی معیشت: بذلُ غِلاءِ المَعیشة.

با اهتمام فوق العاده: مَعَ التَّریُّث، بِکُلِّ عِنايةٍ وَ دِقَّةٍ.

این جریان را با اهتمام فوق العاده دنبال می‌کند: یَتابعُ الأمرَ مَعَ التَّریُّثِ وَ عِنايةٍ بالغَةِ.

قطار فوق العاده: قطارُ اِضافی.

مرد فوق العاده‌ای است: رَجُلٌ فَدَّ، نابِغ.

حالت فوق العاده: حَالَةُ الطَّواری.

حالت فوق العاده اعلام شد: أُعلِنَت حَالَةُ الطَّواریء.

فوق لیسانس، کارشناسی ارشد، المَاجِستیر.

فونوتیک، آواشناسی: عِلْمُ مَخارجِ الحُرُوف.

فهرست مندرجات: جَدْوَلُ المُحتویات.

فهمیدن: اَلْفَهم، اَلشُّعُور، اَلدَّرک.

آیا فهمیدی؟: هَلْ اَنْتَ فَاهِمٌ؟ (مصر)، هَلْ اِفْتَهَمْتَ (عراق).

فهرست منابع و مآخذ، کتابنامه: فِهرِسُ المَصَادِرِ وَ المَراجِعِ، التَّبَثُ بِالْمَراجِعِ.

فیبجی: فِیجِی.

فیزیک هسته‌ای (اَتَمی): الفِیزِیاءُ النَّوَوِیّة.

فیزیولوژی: وَظائِفُ الاعْضاء.

فیش: جُذادَة، وَرَقٌ مَجْدُود.

فیش گوش‌ی (در رادیو): مِقْبَسُ سَماعَةِ الاُذُن.

فیش‌ها: فِیشات، جُذادات، اُوراقٌ مَجْدُودَة، قُصاصاتُ الوَرَق.

فیلتر: رَاوُوق.

فیلم: فِلم.

فیلم ترسناک: فِلمٌ مُرِعبٌ، مُخِیف.

فیلم زیر نویس: مُتَرَجِمٌ عَلَی الفِلم، فِلمٌ مُتَرَجِم.

فیلم سه بعدی: فِلمٌ مُجَسِّم.

فیلم مستند: الفِلمُ الوَثائِقِی.

فیلم موزیکال: فِلمٌ اِسْتِعْراضِی.

فیلم، شروع شد: بَدَأَ عَرَضُ الفِلم.

پایان فیلم: نَهايةُ العَرَض، نَهايةُ الفِلم.

شرکت فیلم‌سازی: شَرِکَةُ اِنتاجِ الأفلام.

فیلم بسیار خوب، عالی: فِلمٌ رَائعٌ، هائِل، جَیِّد جَدًّا.

فیلیپین: الفِیلیپین، فِیلیپینِی.

فینال، نهایی: دَوْرُ نَهائِی.

فین فین کردن: اِنتِسادُ مُحاطِ اَلأنف.

ق

قائم، ولّی عصر، امام زمان (عج): الْإِمَامُ الْمُتَنَزِّرُ.

قائم به ذات: قائم بِالذَّاتِ.

قائم مقام: وَكِيل، نَائِب.

قائم مقام دانشگاه: أَمِينُ الْجَامِعَةِ.

قائم مقام وزارت خارجه: وَكِيلُ وَرَاةِ الْخَارِجِيَّةِ.

قاب: إِطَار.

قاب تزئین شده: إِطَارٌ مُزَخْرَف.

قاب عکس: إِطَارُ الصُّوْرَةِ، بِرَوَاژِ الصُّوْرَةِ (مصر).

قاب نقره: إِطَارٌ فِضِّي.

قابل ...: صَالِحٌ !.

قابل اجراست: نَافِذُ الْمَفْعُولِ، سَارِي الْمَفْعُولِ، (این تعبیر معمولاً در موارد اجرای قوانین به کار می رود).

قابل اجرا نیست: لَيْسَ صَالِحاً لِلتَّنْفِيزِ.

قابل استعمال است: صَالِحٌ لِلِاسْتِخْدَامِ، قَابِلٌ لِلِاسْتِعْمَالِ.

قابل اشتعال: قَابِلُ الْإِحْتِرَاقِ.

قابل اهمیت نیست، مهم نیست: لَا يُؤْبَهُ بِهِ، لَهُ لَا يُعْتَدُّ بِهِ، وَلَا يُهْمُكُ (مصر).

قابل تحمل نیست: مَا لَا يُطَاقُ، لَا يَتَحَمَّلُ.

قابل ترحّم است: شَيْءٌ يُرْتَى لَهُ.

غیر قابل تعریف است: لَا يُمْكِنُ تَحْدِيدُهُ.

قابل توجه: جَدِيدٌ بِالذِّكْرِ.

قابل خم کردن: قَابِلٌ لِلِانْثِنَاءِ، لِلِانْحِنَاءِ.

قابل ذکر: يَسْتَحِقُّ الذِّكْرَ، حَرِيٌّ بِالذِّكْرِ.

قابل ذکر است، شایان ذکر است: مِنَ الْجَدِيدِ بِالذِّكْرِ، يَجْدُرُ بِالذِّكْرِ.

قابل رؤیت است: يُمْكِنُ رُؤْيَاهُ.

قابل قبول است: يَصْلُحُ لِلْقَبُولِ.

بهای قابل قبول (عادلانه): سِعْرٌ مَعْقُولٌ.

قابل لغو، قابل فسخ: قَابِلٌ لِلِإِطْطَالِ.

قابلیت: الْإِسْتِعْدَادُ، الْقَابِلِيَّةُ.

این هدیه ناقابل و ناچیز است: هَذِهِ هَدِيَّةٌ مُتَوَاضِعَةٌ.

قابلمه: طَنْجَرَةٌ، قُدْرٌ، غَلَايَةٌ، مِرْجَلٌ.

قابله (ماما): طَبِيبَةُ الْوِلَادَةِ، قَابِلَةٌ، مُؤَلِّدَةٌ.

قاب زد، ربود: اسْتَلَبَهُ، اخْتَطَفَهُ.

قاج: لَآخَةٌ، قِطْعَةٌ.

قاج خربزه: لَآخَةُ بَطِّيخٍ، شَمَامٌ (مصر).

قاج خورد: اِنْشَقَّ.

قاجاق: تَهْرِيبٌ.

قاجاقچی: مُهْرَبٌ.

قاجاق مواد مخدر: تَهْرِيبُ الْمَوَادِّ الْمُخَدَّرَةِ.

(الْمُحَذَّرَات).

قاره بیما: عَابِرٌ لِلْقَارَاتِ، ج: عَابِرَاتٌ لِلْقَارَاتِ.
قارج: كَمَاءٌ، نَبَاتٌ الرَّعْدُ، فِطْرٌ عَيْشِ الْعُرَابِ،
الْعُرْضُونَ.

قارج پوستی: فِطْرِيَّاتُ الْجِلْدِ.

قاسم های مشترک: قَسَمَتِ كُنْهَهُ هَايَ
مَشْتَرَكٍ: الْقَوَائِمُ الْمُشْتَرِكَةُ.

قاشق: مِلْعَقَةٌ، قَاشِقَةٌ.

قاشق جایخوری: مِلْعَقَةُ شَايِ.

قاشق سوپخوری: مِلْعَقَةُ شُرُوبَةٍ.

قاشق غذاخوری: مِلْعَقَةُ الطَّعَامِ، مِلْعَقَةُ الْأَكْلِ.

قاشق مرباخوری: مِلْعَقَةُ الْكُوبِ.

قاضی دعاوی فوری: قَاضِي الْأُمُورِ
الْمُسْتَعِجَلَةِ.

قضات و هیأت منصفه: الْقَضَاءُ وَالْمَحْلِفُونَ.

قاطبه: الْكَلِّ، الْعَامُ، الْكَافَّةُ.

قاطبه ی مردم: جُمُهورُ السَّعْبِ، كَافَّةُ السَّعْبِ.

قاطبه ی ملت: السَّعْبُ بِأَسْرِهِ، جَمَاهِيرُ السَّعْبِ،

السَّعْبُ قَاطِبَةٌ. ← مِلَّت.

پاسخ های قاطع: إِجَابَاتٌ حَاسِمَةٌ.

تصمیم قاطع: مَضَاءُ الْعَزْمِ، الرَّأْيُ الْحَاسِمِ.

قاطعانه ایستادگی کرد: وَقَفَ مَوْقِفًا مِلْؤُهُ

الْحَزْمِ.

قاطی کرد، مخلوط کرد: خَلَطَ.

قاطی کرد، خراب کرد: خَبَطَ، لَخِطَ (مصر).

بر قاعده، علی القاعده: حَسَبَ الْأُصُولِ.

قالب: قَالِبٌ، (قَالِبٌ سُكَّرٌ: قند و نام دیگر آن

سُكَّرٌ جَامِدٌ است).

قالب پنیو: قَالِبٌ جُبْنٌ، جُبْنَةٌ، جُبْنَةٌ (مصر).

قالب خشت زنی: مِلْبَنٌ.

قالب صابون: قَالِبٌ صَابُونٌ. ← صابون.

قالب یخ: بِلَاطَةُ الثَّلْجِ، لَوْحُ الثَّلْجِ. ← یخ.

قالب زدن، کسی را جای شخصی دیگر

معرفی کردن: إِنْتَحَالَ شَخْصِيَّةَ الْغَيْرِ.

قالب های یخ: قَوَالِبُ الثَّلْجِ، أَلْوَاخُ الثَّلْجِ.

قالی: سَجَادٌ، ج: سَجَاجِيدُ.

قالی را تا کرد: أَثْنَى السَّجَادَ، طَوَى السَّجَادَ.

قالی را تکان داد: نَفَضَ السَّجَادَةَ، (إِنْتِفَاضَةً:

جهش) ← تکان.

قالی ابریشمی: سَجَادٌ حَرِيرِی. ← ابریشم.

قالی ایرانی: سَجَاجِيدُ عِجَمِيَّی.

قالیچه، گلیم: سَجَادَةٌ، طُنْقُوسَةٌ.

قانع: مُقْتَنِعٌ.

قانع شد: إِفْتَنَعَ.

به نظریه ی من قانع شد: إِفْتَنَعَ بِرَأْيِي.

به روزی خویش قانع است: مُقْتَنِعٌ بِرِزْقِهِ.

قانقاریا: الْعُقُورِيَّاءُ.

قانون: قَانُونٌ، شَرِيعَةٌ.

قانون آسمانی: الشَّرِيعَةُ السَّمَاوِيَّةُ.

قانون اجاره و ودیعه: مَشْرُوعُ التَّاجِيرِ

وَالْإِعَارَةِ.

قانون احوال شخصی: قَانُونُ الْأَحْوَالِ

الشَّخْصِيَّةِ.

قانون از کجا آورده ای؟: قَانُونٌ مِنْ أَيْنَ لَكَ

هَذَا.

قانون اساسی: الدُّسْتُورُ.

قانون استخدام اداری: قَانُونُ السُّلْكِ الْإِدَارِيَّی.

قانون اصلاحات ارضی: قَانُونُ الْإِصْلَاحِ

الزَّرَاعِيَّی.

قانون الهی: الْقَانُونُ السَّمَاوِيَّی، الشَّرِيعَةُ

السَّمَاوِيَّةِ، الرِّسَالَةُ السَّمَاوِيَّةِ.

قانون بیمه: نِظَامُ التَّأْمِينِ.

قانون تفتیش عقاید: قَانُونُ كِنِيسَى، نِظَامُ التَّجَسُّسِ الْعَقَائِدِيِّ.

قانون جزاء: قَانُونُ الْعُقُوبَاتِ.

قانون جنگل: شَرِيعَةُ الْعَابَةِ. ← جنگل.

قانون خانه و خانواده: قَانُونُ الشُّرُونِ الْعَائِلِي.

قوانین دانشگاه: لَوَائِحُ الْجَامِعَةِ، قَوَائِنُ الْجَامِعَةِ.

قانون زندان‌ها: أَنْظُمَةُ السُّجُونِ.

قانون طبیعی: الْقَانُونُ الطَّبِيعِيُّ.

قانون عبور و مرور: نِظَامُ الْمُرُورِ.

قانون عرضه و تقاضا: قَانُونُ الْعَرْضِ وَالطَّلَبِ.

قانون کار و تأمین اجتماعی: تَشْرِيعَاتُ الْعَمَلِ وَالتَّأْمِينَاتِ الْاجْتِمَاعِيَّةِ.

قانون کلیسا: الْقَانُونُ الْكِنِيسِيِّ، الْكَهَنُوتَيْنِ.

قانون کنونی: الْقَانُونُ الْمُطَبَّقُ حَالِيًّا.

قانون مرافعات (دعاوی): قَانُونُ الْمُرَافَعَاتِ.

قانون مطبوعات: قَانُونُ الْمَطْبُوعَاتِ (الطَّبَاعَةِ).

قانون معافیت گمرکی: قَانُونُ مُعَافَاةِ

الْجَمَارِكِ، قَانُونُ إِعْقَاءِ الرُّسُومِ الْجُمْرِكِيَّةِ.

قانوناً: بِهِ مَوْجِبُ قَانُونٍ، بِحُكْمِ الْقَانُونِ.

قانون‌شکنی: خُرُوقُ الْقَانُونِ، تَحْدِي الْقَانُونِ.

قانونی: شَرَعِي.

قانونی‌بودن وصیت‌نامه را ثابت کرد: أَثَبَّتْ

شَرْعِيَّةَ الْوَصِيَّةِ.

به سن قانونی رسید: بَلَغَ سِنَ الرُّشْدِ.

قانون، جنایتکار را به دادگاه جلب کرد،

تسلیم دادگاه کرد: أَحَالَ الْقَانُونُ الْمُجْرِمَ إِلَى

الْمَحْكَمَةِ، سَلَّمَهُ إِلَى الْمَحْكَمَةِ.

قانون را وضع کرد: سَنَ الْقَانُونِ، شَرَعَ الْقَانُونِ.

بر اساس آن چه قانون تصریح دارد: طَبَقاً لِمَا

يَتَّصُ عَلَيْهِ الْقَانُونُ، عَلَى ضَوْءِ مَا ...، وَفْقاً لِمَا

يَتَّصُ عَلَيْهِ الْقَانُونُ، إِسْتِنَاداً إِلَى الْقَانُونِ.

قانونگذار: مُشْرِعٌ، مُسَنِّنُ الْقَانُونِ.

قانونگذاری: تَشْرِيعُ الْقَوَائِنِ.

دستگیری گروهی غیرقانونی: اِغْتِقَالَ جَمَاعَةٍ مَحْظُورَةٍ.

متن قانونی: صُلُبُ الْقَانُونِ.

در محدوده‌ی قانون (در چهارچوب قانون):

فِي نِطَاقِ الْقَانُونِ.

مهلت قانونی: مُهْلَةٌ قَانُونِيَّةٌ.

قوانین سیستم‌های امنیتی: أَنْظُمَةُ الْأَمْنِ.

قایق: مَرَكَبٌ، زَوْرَقٌ، بَلَمٌ.

قایق ازدراکن: زَوْرَقُ الطُّورِيدِ.

قایق ماهیگیری: زَوْرَقُ الصَّيْدِ.

قایق نجات: قَارِبُ النَّجَاةِ، زَوْرَقُ النَّجَاةِ.

قایق‌های جنگی: زَوَارِقُ حَرْبِيَّةٌ.

قایقرانی: تَجْدِيفٌ، (سَبَاقُ التَّجْدِيفِ:

مسابقه‌ی قایقرانی).

باشگاه قایقرانی: نَادِي التَّجْدِيفِ.

بازی قایم موشک: لُعْبَةُ الْعُمِيضَةِ.

قبا، لباده: قِفْطَانٌ، لَبَّادَةٌ.

در قبال ...: حِيَالٌ ...، إِزَاءَ ...

در قبال این رفتار: حِيَالُ هَذَا التَّصَرُّفِ.

قباله‌ی ازدواج: وَثِيقَةُ الرِّوَاجِ، قِسِيمَةُ الرِّوَاجِ،

(دفتر ازدواج: مَكْتَبُ الْمَآذُونِ).

قباله‌ی خانه: وَثِيقَةُ الدَّارِ، صَكُّ الدَّارِ، طَابُورُ

(در عراق).

قبرس: قَبْرِص.

قبرستان، گورستان: مَقَابِرِ عَامَّة. قَرَاة (قاهره).

قبض رسید: الْإِصْصَال. ← رسید.

قبضه، یک مشت: قَبْضَة، حَفْنَة، (یک مشت خاک: حَفْنَة تُرَاب).

قبضه‌ی تفنگ: بُنْدُوقِيَّة. ← تفنگ.

قبضه‌ی خمپاره: مِدْفَعِ هَاوَن. ← خمپاره.

قبضه‌ی شمشیر: مِقْبَضُ السَّيْف، (مِقْبَضُ

الْأَب: دستگیره‌ی در). ← شمشیر.

قبضه کرد: اِسْتَوْلَى، اِسْتَمْلَكَ.

کار را قبضه کرده است: اِسْتَوْلَى عَلَى الْأُمُور،

تَمَلَّكَ نَاصِيَةَ الْأُمُور، تَفَرَّدَ بِنَفْسِهِ لِلْإِشْرَافِ

عَلَى الْأُمُور. ← کار.

قبله نما: اَلْبُرُصَلَة.

قبل از آن، قبلاً: مِنْ ذِي قَبْل، مِنْ قَبْل.

قبلاً با استاد ملاقات کرده بود: سَبَقَ لَهُ أَنْ قَابَلَ

الْأُسْتَاذَ.

قبلاً با او ملاقات کرده بودم: سَبَقَ لِي أَنْ قَابَلْتُهُ.

قبلاً کسی به مانند آن نیاورده است: مَاسَبَقَ

لِغَيْرِهِ الْإِثْيَانُ بِمِثْلِهِ.

قبلاً کسی به مانند او نيامده است: لَمْ يَسْبِقْهُ

أَحَدٌ بِمِثْلِهِ.

قبلاً این کار را کرده بود: سَبَقَ لَهُ أَنْ فَعَلَ ذَلِكَ.

قبلاً گفتیم: سَبَقَ لَنَا الْقَوْلُ، سَبَقَ أَنْ قُلْنَا.

قبلاً نامش گذشت: مَرَّ ذِكْرُهُ، سَبَقَ ذِكْرُهُ.

قبلاً هرگز با او گفتگو نکرده بودم: لَمْ يَسْبِقْ

لِي أَنْ أَحَدَيْتُهُ.

قبول، پذیرفته (درجه‌ی علمی): مَقْبُول.

قبول باشد (پس از ادای فریضه‌ی نماز): تَقَبَّلَ

اللَّهُ، حَزَمًا (در تداول مصریان که در پاسخ

گویند: جَمْعًا).

قبول شدم، موفق شدم: تَجَحُّتُ، أَحْرَزْتُ

النَّجَاحَ، (مَقَرَسْتُ، قَبِلْتُ: مردود شدم، ناکام

شدم).

قبول کردم، پذیرفتم: قَبِلْتُ، وَافَقْتُ.

قبول نکرد، رد کرد: لَمْ يَقْبَلْ، رَفَضَ.

قبولی در امتحان: النَّجَاحُ فِي الْإِمْتِحَانِ، الْفَوْزُ

فِي الْإِخْتِبَارِ.

قبیله‌ای، عشیره‌ای: قَبِيلِي.

قباایل پشتو: قَبَائِلُ الْبُشْتُو (افغانستان).

قَبَان، الْقَبَّان، قَبَّان، (رُمَانَةُ الْقَبَّان: سنگ قَبَان).

قتل عام، سیل خون: مَجْرَزَة، حَمَامُ الدَّم.

قتل عمد (با قصد قبلی): الْقَتْلُ مَعَ سَبَقِ

الْإِصْرَارِ.

قتل غیر عمد: قَتْلُ خَطَأ.

او را به قتل رسانید: قَتَلَهُ.

قحط: اَلْجَدْبُ، اَلْفَحْط.

قحطی: اَلْمُجَاعَة.

سال قحطی: سَنَةُ الْمُجَاعَة.

قد، قامت (انسان): قَامَة، عُوْد، هُنْدَام.

کوتاه قد، قدکوتاه: قَصِيرُ الْقَامَة، خُطَّاط.

قد بلند: طَوِيلُ الْقَامَة.

قدکشیده، قامت رسا: رَشِيْقُ الْقَامَة.

قدکوتاه، کوتوله: قِزْم (برای تحقیر)، خُطَّاط

(برای کوتوله‌ی عادی).

قدح: سُلْطَانِيَّة، قَدَح، (در لیبی به فنجان نیز

اطلاق می‌شود).

قدر (به فتح اَوَّل و دوم): قَدَر. ← دیگ.

قضا و قدر: اَلْقَضَاءُ وَالْقَدَر.

از روی قضا و قدر: قَضَاءٌ وَ قَدَرًا، بِالْقَضَاءِ

وَالْقَدْر.

به قدر ... عَلَى قَدْرٍ، عَلَى مِقْدَارٍ.

به قدر امکان؛ عَلَى قَدْرِ الإِمْكَانِ، بِقَدْرِ الإِمْكَانِ، قَدْرُ الطَّاقَةِ، عَلَى قَدْرِ الْمُشْتَطَاعِ.

چه قدر می دهی؟ كَمْ تَدْفَعُ؟.

قدر شما را می داند؛ يَعْرِفُ مَكَانَتَكَ، يُقَدِّرُكَ.

فلانی قدر دان است، حق شناس است؛ فُلَانٌ

عَارِفٌ بِالْجَمِيلِ. ← حق شناس.

فلانی قدر دان نیست، ناسپاس است؛ فُلَانٌ

تَاكِرٌ لِلْجَمِيلِ. ← سپاس.

از او قدر دانی کرد؛ أَشَادَ بِهِ، نَوَّهَ بِهِ، قَدَّرَهُ حَقَّ

قَدْرِهِ.

قدر دانی کردن، تمجید کردن؛ تَقْدِيرٌ، إِشَادَةٌ.

قدرت؛ الْقُدْرَةُ، السُّلْطَةُ.

قدرت استراحت (تفریح)؛ قُوَّةُ الرَّاحَةِ.

قدرت یازده اسب؛ قُوَّةُ أَحَدِ عَشَرَ حِصَانًا.

قدرت بینایی؛ قُوَّةُ الْإِبْصَارِ.

قدرت تولید؛ الْقُدْرَةُ الْإِنْتَاجِيَّةُ، الْقُوَّةُ الْإِنْتَاجِيَّةُ.

قدرت خرید؛ الْقُوَّةُ الشَّرَائِيَّةُ.

قدرت نیروی الکتریسته؛ قُوَّةُ التَّيَّارِ

الْكَهْرَبَائِيِّ، الطَّاقَةُ الْكَهْرَبَائِيَّةُ.

قدرتش را تحمیل نمود؛ فَرَضَ سُلْطَتَهُ، فَرَضَ

إِرَادَتَهُ. ← تحمیل.

قدرت ندارد؛ لَا قُدْرَةَ لَهُ.

قدرت دارد؛ هُوَ مُقْتَدِرٌ.

قدرت های بزرگ جهان؛ الْقُوَى الْعَظْمَى فِي

الْعَالَمِ (آبر قدرت؛ عِمْلَاق).

قدرت بخشیدن؛ مَنَحَ الْقُوَّةَ، إِعْطَاءُ الْقُدْرَةِ.

قدرتمند؛ مُقْتَدِرٌ. ← بزرگ ← جهان.

قدرت نمائی؛ إِبْرَازُ الْعَضَلَاتِ، إِبْرَازُ الْقُدْرَةِ.

آبر قدرت؛ عِمْلَاق، (ج: عَمَالِقَةُ: ابر قدرت ها).

بالا بردن قدرت آمادگی؛ رَفْعُ دَرَجَةِ

الِاسْتِعْدَادَاتِ.

قدم، گام؛ خُطْوَةٌ. ← گام.

قدم اول؛ الْخُطْوَةُ الْأُولَى.

قدم بعدی؛ الْخُطْوَةُ الثَّالِيَةُ.

قدم به قدم پیش رفت؛ تَقَدَّمَ خُطْوَةً فَخُطْوَةً.

قدم زدن؛ اَلْتَمَسَى. ← راه.

من در پیاده رو قدم می زنم، راه می روم؛ أَنَا

أَتَمَشَّى عَلَى الرِّصِيفِ، أَمْشِي عَلَى الرِّصِيفِ.

← پیاده رو.

قدیفه، حوله بزرگ؛ قَطِيفَةٌ، مِشْقَفَةٌ حَمَامَ،

فُوطَةٌ حَمَامَ.

قرائت آراء، شمارش آراء؛ قُرُوءُ الْأَصْوَاتِ.

قرائت آرا پایان گرفت، شمارش آرا پایان

یافت؛ تَمَّ قُرُوءُ الْأَرَآءِ. ← آراء ← رای.

در قرائتی (برداشتی) تازه از اسلام؛ فِی قِرَاءَةٍ

جَدِيدَةٍ لِلْإِسْلَامِ.

قرائن، دلیل، شاهد؛ مُعْطَيَاتِ.

ادله و شواهد و قرائن در اختیار ... است؛

تَتَوَافَرُ الْمُعْطَيَاتُ لَدَى

قرابهی از حصیر و بوریا پوشیده؛ قَرَابَةٌ،

الدَّامِجَانَةُ، عِزَارَةٌ بَسُوجِلَ.

قرار؛ نَمَطٌ، مِثْوَالٌ، غَرَارٌ، نَهْجٌ، حَذُو.

قرار آتش بس؛ إِنْثَاقِيَّةُ الْهَدْنَةِ، وَقْفٌ إِطْلَاقِ

النَّارِ.

قرار آتھام؛ قَرَارُ الْإِتْهَامِ.

بر این قرار؛ عَلَى هَذَا النَّمَطِ، عَلَى هَذَا الْغَرَارِ.

بر حسب قرار؛ حَسَبُ الْإِتِّفَاقِ.

به قرار زیر، بدین قرار؛ كَالْآتِي، كَمَا يَلِي.

قرار ضمنی: اِتِّفَاقٌ ضِمْنِیٌّ.

قرار و مدار مردم بر ... تَوَاصَّعَ النَّاسِ عَلَى ...
از این قرار که: وَ ذَٰلِكَ أَنَّهُ، وَ ذَٰلِكَ أَنَّ (تأکید در جمله).

قرار است که: مِنَ الْمُقَرَّرِ أَنْ ...

قرار می‌گذارد: یَضْرِبُ مَوْعِدًا.

قرار گذاشتن: اِلْتِفَاقٌ عَلَى مَوْعِدٍ أَوْ شَىْءٍ.

قرار گذاشتیم که ...: اِتَّفَقْنَا عَلَى أَنْ ...

در جای خود قرار گرفت (نشست): اِتَّخَذَ مَكَانَهُ، اِسْتَقَرَّ فِی مَكَانِهِ.

قرار گرفت: اِسْتَقَرَّ، ثَبَّتَ.

قرار گذاشتند که ...: اِتَّفَقُوا عَلَى أَنْ ...

قرار اتهام را صادر کرد: قَرَّرَ اِلْتِهَامًا، أَصْدَرَ قَرَارَ اِلْتِهَامٍ.

قرارداد، موافقتنامه: اِتِّفَاقِيَّةٌ، مُعَاهَدَةٌ. ← پیمان.

قرارداد آتش‌بس، متارکه‌ی جنگ: اِتِّفَاقِيَّةُ اِلْهَدْنَةِ، قَرَارٌ وَقْفِ اِطْلَاقِ النَّارِ. ← آتش‌بس.

قرارداد اجتماعی: الْعَقْدُ اِلْاجْتِمَاعِيُّ.

زبان، قرارداد اجتماعی است: اللُّغَةُ تَوَاصَّعُ بَشَرِيٌّ.

قرارداد استخدام: عَقْدُ اِلِسْتِخْدَامِ، عَقْدُ التَّوْظِيفِ.

قرارداد الحاقی: اِتِّفَاقِيَّةُ تَكْمِيلِيَّةٌ.

قرارداد بازرگانی: اِتِّفَاقِيَّةٌ بَجَارِيَّةٌ. ← بازرگانی.

قرارداد بیمه، بیمه‌نامه: عَقْدُ التَّأْمِينِ.

قرارداد دریانوردی: اِتِّفَاقِيَّةٌ بَحْرِيَّةٌ.

قرارداد دوجانبه: اِتِّفَاقٌ ثُنَائِيٌّ، اِتِّفَاقِيَّةٌ ثُنَائِيَّةٌ.

قرارداد ژنو: اِتِّفَاقِيَّةٌ جَنِيفَ.

قرارداد شرافتمندانه: اِتِّفَاقٌ شَرَفٍ.

قرارداد شفاهی: اِتِّفَاقِيَّةٌ شَفَوِيَّةٌ. ← شفاهی.

قرارداد صلح: مُعَاهَدَةُ السَّلَامِ.

قرارداد صلح ننگین: اِتِّفَاقِيَّةُ السَّلَامِ الْمُخْزِيَّةُ، اَلْمَشِيئَةُ، قَرَارُ السَّلَامِ الْمُخْزِي. ← صلح.

قرارداد صلح بین طرفین امضا شد: تَمَّ تَوْقِيعُ مُعَاهَدَةِ السَّلَامِ بَيْنَ الْجَانِبَيْنِ.

قرارداد عدم تجاوز، مُعَاهَدَةُ عَدَمِ اِلْعِتْدَاءِ.

قرارداد کنسولی: اِتِّفَاقٌ قُنْصُلِيٌّ.

قرار منع تعقیب: قَرَارٌ مَنَعَ الْمُطَارَدَةَ.

قرارداد مبادله‌ی اسیران جنگی: اِتِّفَاقٌ تَبَادُلِ اَأْسَرَى اَلْحَرْبِ. ← اسیر ← جنگ.

قرارداد مبادله‌ی جنایتکاران: اِتِّفَاقٌ تَبَادُلِ اَلْمُجْرِمِينَ.

قرارداد مبادله‌ی زندانیان: اِتِّفَاقٌ تَبَادُلِ اَلسَّجَنَاءِ.

قرارداد مبادله‌ی زندانیان (بزهکاران): اِتِّفَاقِيَّةُ تَسْلِيمِ اَلْمُجْرِمِينَ.

قرارداد محرمانه: اِتِّفَاقِيَّةٌ سِرِّيَّةٌ. ← محرمانه.

قرارداد مرزی: اِتِّفَاقِيَّةُ اَلْحُدُودِ.

قرارداد موقت: اِتِّفَاقِيَّةٌ مُوقَّتَةٌ. ← موقت.

قراردادهای کوتاه‌مدت: عَقْدٌ مُوقَّتٌ.

قراردادهای بین‌المللی: اِتِّفَاقِيَّاتٌ دَوْلِيَّةٌ، مُعَاهَدَاتٌ دَوْلِيَّةٌ. ← بین‌المللی.

پیش‌نویس قرارداد: اَلْاِتِّفَاقِيَّةُ بِاَلْاَحْرَافِ اَلْاَوَّلَى.

شرایط قرارداد: شُرُوطُ اِلْاِتِّفَاقِيَّةِ.

نقض قرارداد: نَقَضَ اِلْاِتِّفَاقِيَّةِ.

قرارداد تنظیم شد: حُرِّزَتِ اِلْاِتِّفَاقِيَّةُ، نُظِّمَتِ اِلْاِتِّفَاقِيَّةُ. ← تنظیم.

قراگاه دُربان: مَرَكَزُ الْبُولِيسِ الْحَرَبِيِّ، مَرَكَزُ الْإِنْضِبَاطِ الْعَسْكَرِيِّ، مَقَرُّ شُرْطَةِ عَسْكَرِيَّة.

قراول، نگهبان: حَارِس، مُحَافِظ.

قربانی: صَحِيَّة، أَصْحِيَّة، (عِيدُ الْأَصْحَى: عید قربان).

قربانی بیماری‌های مهلک: قَرِيسَةُ الْأَمْرَاضِ الْفَتَاكَةِ.

قربانی تجاوز: صَحِيَّةُ الْعُدُوَانِ.

قربانی شد، وجه المصالحه قرار گرفت: صَارَ صَحِيَّةً

قربانی مرازش شد: ذَهَبَ صَحِيَّةً مَبْدَرِيَّة.

قربانی هوی و هوس خود شد: أَصْبَحَ صَحِيَّةً هَوَاه.

خود را قربانی کرد: صَحَّى بِنَفْسِهِ.

جان و مال را قربانی کرد: صَحَّى بِالنَّفْسِ وَالنَّفِيسِ، بِالْعَالِي وَ الرَّخِيسِ.

قربانیان تجاوز: صَحَايَا الْعُدُوَانِ.

قربانیان ترور یسم: صَحَايَا الْإِرْهَابِ.

قربانیان تصادف: صَحَايَا حَوَادِثِ الْمُرُورِ.

قربانیان جنگ بین المللی دوم: صَحَايَا الْحَرْبِ الْعَالَمِيَّةِ الثَّانِيَّةِ.

قربانیان جنگ جهانی: صَحَايَا الْحَرْبِ الْعَالَمِيَّةِ.

قربانیان این دسیسه: صَحَايَا هَذَا التَّامُرِ.

قربانیان راه صلح: صَحَايَا السَّلْمِ. ← صلح.

قربانیان انفجار مین: صَحَايَا تَفْجِيرِ الْأَلْعَامِ.

قرص: حَب، قُرْص، ج، أَقْرَاص، حُبُوب.

هنگامی که قرص ماه کامل است: عِنْدَمَا يَكُونُ الْقَمَرُ بَدْرًا.

قرص نان، گرده‌ی نان: رَغِيْفُ حُبْز (مصر)

كُصْبَةُ حُبْز (عراق). ← نان.

قرص‌های خواب‌آور: الْحُبُوبُ الْمُنَوِّمَةُ،

الْأَقْرَاصُ الْمُنَوِّمَةُ. ← خواب.

قرض کرد: اِسْتَدَانَ، اِسْتَقْرَضَ، اِسْتَلْفَ.

قرضش را داد: سَدَّدَ دَيْنَهُ.

قرضش را گرفت: حَصَلَ عَلَى الدَّيْنِ.

قرضه‌ی ملی: قُرُوض وَطَنِيَّة. ← ملی.

قرعه: الْقُرْعَةُ.

قرعه‌کشی: الْاِقْتِرَاع. ← کشیدن.

قرعه‌کشی جوائز: سَحَبَ الْجَوَائِزِ.

قرعه‌کشی برای انتخاب کارگر نمونه آغاز

شد: بَدَأَ السَّحْبَ لِاخْتِيَارِ الْعَامِلِ الْمِثَالِيِّ.

قِرْقَره: بَكْرَةٌ.

نخ قِرْقَره: خَيْطُ بَكْرَةٍ. ← نخ.

قِرْقَره‌ی بتایی، قلاویز، مَقَرَّة: بَكْرَةُ الْبَنَاءِ.

قِرْقَره نخ: بَكْرَةُ الْخَيْطِ، بَكْرَةُ الْخِيَابَةِ.

قِرْقَجی (به ضم اول و دوم)، شکاربان: حَارِسُ

الطَّرَائِدِ.

قِرْقَره کردن در گلو: غَرَّعَ فِي الْحَلَقِ.

قرمز، سرخ: أَحْمَر.

ماهی قرمز: سَمَكٌ ذَهَبِيٌّ.

از یک قرن و اندی: مُنْذُ قَرْنٍ وَ بَضْعَةُ قَرْنٍ.

قرن‌های گذشته: الْأَقْرُونُ الْخَالِيَّةُ، الْأَمَاصِيَّةُ.

قرن‌طینه: الْخَجَزُ الصَّحِّي.

قره‌نی: کَلَارِنِت (انگلیسی) مِرْمار.

قروچ قروچ می‌کند: يُقْرَمِش (مصر). يُخْرِش

(لبنان)، يُخْرَمِش (عراق).

قزاقستان: كَارْخِسْتَان.

قسط: دَفْعَةٌ.

در اقساط متناوب: عَلَى دَفْعَاتٍ مُتَفَاوِتَةٍ.

قسمت فروش: قِسْمُ الْمَبِيعَاتِ.

قشر روحانیت: طَبَقَةُ رَجَالِ الدِّينِ.

قشری: مُتَحَجِّرٌ، مُتَزَمَّتٌ.

افراد قشری: الْمُتَحَجِّرُونَ، الْمُتَزَمَّتُونَ.

شخص قشری: إِنْسَانٌ مُتَحَجِّرٌ، إِنْسَانٌ مُتَزَمَّتٌ.

قشر انداختن پوست (پوسته پوسته شدن):

تَقَشَّرُ الْجِلْدُ.

قشقره راه انداخت، عَلِمَ شَنْگَه رَاه انداخت:

أَحْدَثَ هَيْصَةً وَ بَيْصَةً، عَمَلَ دَوَشَةً (مصر)،

أَثَارَ الصُّجَّةِ.

قشلاق: الْمَشْتَى، (مق: ییلاق = الْمَصِيف).

کمی قشنگ است: لَا يَحُلُو مِنْ جَمَالٍ.

قشوی اسب: مِخْسَةُ الْحِصَانِ.

قصاب: جَزَّارٌ، قَصَّابٌ، لَحَّامٌ (لبنان).

قصد: الْقَصْدُ، النَّيَّةُ.

قصد دارد، درصدد است: يَرْمُحُ، يَقْصُدُ،

يَنْوِي، يُحَاوِلُ.

با قصد قبلی، عمدًا: مَعَ سَبَقِ الْإِصْرَارِ.

قضا: الْقَضَاءُ.

سند قضائی: وَثِيقَةُ الْحُقُوقِ.

لایحه‌ی قضائی: لَائِحَةُ الْحُقُوقِ.

قضا و قدر، بداقبالی، بیچارگی: بَنَاتُ الدَّهْرِ،

(بد اقبالی: ضُرُوفُ الدَّهْرِ، بیچارگی: تَصَارِيفُ

الدَّهْرِ).

قضا و قدر یقینی (حتمی): قَضَاءٌ مُبَرَّمٌ.

قضاوت عجلوانه: حُكْمٌ سَابِقٌ لِأَوَانِهِ.

قطار، ترن: قِطَارٌ. ← راه آهن.

قطار از خط خارج شد: خَرَجَ الْقِطَارُ عَنِ الْخَطِّ.

قطار باری: قِطَارُ السَّحْنِ، الْبَضَاعَةِ. ← بار.

قطار سریع: الْقِطَارُ السَّرِيعُ. ← سریع.

قطار عادی: الْقِطَارُ الْعَادِي، الْبَطْيُ.

قطار فشنگ: جُعْبَةُ الرَّصَاصِ، حِزَامُ الْجِفْتِ.

← فشنگ.

قطار مسافربری: قِطَارُ الرُّكَّابِ.

مأمور حرکت قطار: مَأْمُورُ حَرَكَةِ الْقِطَارِ.

واگن قطار: عَرِيَّةُ الْقِطَارِ.

قطار کردن، چیدن پشت سرهم: تَرْصِيفٌ،

(تَرْصِيفُ الْكُتُبِ فِي الدُّوَلَابِ: چیدن کتابها در

قفسه).

قطب: الْقُطْبُ، (زَعِيمُ الْمُتَصَوِّفَةِ).

تک قطبی: الْهِيمَةُ الْوَاحِدِيَّةُ.

چند قطبی: التَّعَدُّدِيَّةُ.

نظام چند قطبی: نِظَامٌ قُطْبِيٌّ تَعَدُّدِيٌّ.

یک قطبی: الْآحَادِيَّةُ.

قطب نما: بُوصَلَةٌ.

قطب نما‌ی دریانوردان: بَيْتُ الْإِبْرَةِ، قَرَضُ إِبْرَةِ

المَلَّاحِينَ.

قَطَر (شیخ نشین): إِمَارَةُ الْقَطَرِ.

قطره: قَطْرَةٌ.

قطره‌ی خون: قَطْرَةُ دَمٍ.

نا آخرین قطره‌ی خونمان: إِلَى آخِرِ قَطْرَةٍ مِنْ

دِمَائِنَا.

قطره چکان: الْقَطَارَةُ، الْقَطَّاطَةُ.

قطع: الْقَطْعُ.

قطع آبونمان: قَطْعُ الْإِشْتِرَاكِ.

قطع برق: قَطْعُ الْإِتِّصَالِ، قَطْعُ الْكَهْرَبَاءِ.

قطع رابطه: قَطْعُ الْعَلَاَقَاتِ. ← رابطه.

قطع روابط: قَطْعُ الْعَلَاَقَاتِ.

قطع رابطه‌ی بازرگانی: الْمَقَاطَعَةُ الْإِقْتِصَادِيَّةُ،

قَطْعُ الْعَلَاَقَاتِ الْإِقْتِصَادِيَّةِ.

قطع عضو؛ بَتَرِ الْعُضْوِ.

قطع کامل وابستگی به غرب؛ اَلْقَطْعُ السَّامِلِ
مَعَ الْغَرْبِ، اَلْقَطْعُ التَّهَائِيَّ مَعَ الْغَرْبِ، اِسْتِئْصَالُ
جُذُورِ التَّعَلُّقِ بِالْغَرْبِ.

به طور قطع، قطعاً، یقیناً؛ بِصُورَةٍ مُبَرَّمَةٍ.
آزمایش‌های غیر قطعی، نهایی؛ التَّجَارِبُ الْغَيْرُ
الْحَاسِمَةِ.

قطعه‌ای از یخ؛ قِطْعَةً مِنَ الْجَلِيدِ.

قطعه‌ای نان بیار؛ هَاتِ كِسْرَةَ خُبْزٍ.
بهای هر قطعه یدکی؛ سِعْرُ الْقِطْعَةِ.

قطعات؛ يَطْع.

قطعات بریده‌ی کاغذ؛ قِصَاصَاتُ الْوَرَقِ،
جُرُزَاتُ الْوَرَقِ.

قطعات پراکنده‌ی بمب، ترکش؛ شَطَائِيا
الْقُنْبِلَةِ.

قطعات زمین کشت؛ يَطْعُ الْأَرْضِي، عِقَارَاتِ،
حُقُول. ← زمین ← کاشتن.

قطعات گوناگون تمبر (پست)؛ طَوَابِعُ مِنْ
فَنَاتٍ مُتَنَوِّعَةٍ.

قطعات متلاشی شده‌ی هواپیما؛ خُطَاْمُ
الطَّائِرَةِ.

قطعات یدکی؛ يَطْعُ الْغِيَارِ. ← هواپیما.
قطعنامه؛ قَرَار.

قطعنامه‌ی شورای امنیت، مصوبه‌ی شورای
امنیت؛ قَرَارُ مَجْلِسِ الْأَمْنِ. ← شورای امنیت.

قطعنامه‌ی کنفرانس سران؛ قَرَارَاتُ مُؤْتَمَرِ
الْقِمَّةِ، مُؤْتَمَرِ الدَّرْوَةِ. ← کنفرانس ← سران.

قطعی، مصمم؛ مُزَمَّعٌ عَلَيْهِ.
به نحو قطعی؛ بِصُورَةٍ مُبَرَّمَةٍ، بِصُورَةٍ قَاطِعَةٍ.

قعر دریا؛ قَاعُ الْبَحْرِ. ← دریا.

قفس؛ قَفَص.

قفسه، کفشو؛ دُرُج، دُولَاب، (دُولَابُ الْمَلَأِسِ):
کمد لباس).

قفسه سینه؛ الْقَفَصُ الصَّدْرِي.

قفسه کتاب؛ دُولَابُ الْكُتُبِ، خِزَانَةُ كُتُبِ،
خِزَانَةُ الْكُتُبِ.

القفاقاز؛ الْقِرْقَاز.

قفل در ← جفت در؛ مِزْلَاجُ الْبَابِ.

قفل در را محکم کرد؛ أَخْكَمَ قُفْلَ الْبَابِ.

قلاّب، چنگک؛ شَصْ، صُنَاةٌ، چَلَّاب (عراق)،
كَلَّاب.

قلاّب سنگ؛ مِقْلَاع.

قلاّب ماهیگیری؛ صُنَاةُ الصَّيْدِ.

قلاّب‌دوزی، گلدوزی؛ اَلتَّطْرِيْزُ.

قلاّبی است؛ مَزَوَّر.

قلاّبی، جعلی؛ مُزَيَّف.

آدم قلاّبی؛ اِنْسَانٌ غَشَّاش.

اسکناس قلاّبی؛ عُمْلَةٌ مُزَيَّفَةٌ.

انتخابات قلاّبی؛ اِنتِخَابَاتٌ مُزَيَّفَةٌ.

قلب؛ اَلْقَلْبُ، اَلْقَوَاد.

قلب من آکنده از احترام به شماست؛ قَلْبِي
يَكِينُ لَكُمْ اِلْحِزَام.

با قلبی آکنده از محبت و ارادت، به شما درود
می‌فرستم؛ أَحْيَيْكُمْ بِقَلْبٍ مُفْعَمٍ، عَامِرٍ بِالْحُبِّ
وَ اِلْخِلَاصِ.

با قلبی آکنده از اندوه در مصیبت وارده با
شما و خانواده‌ی محترمتان همدردی
می‌نمایم؛ أَشَاطِرُكُمْ وَ أَوَاسِيَكُمْ بِقَلْبٍ مِلْؤُهُ
الْحُزْنُ وَالْأَسَى لِلْمُصِيبَةِ الَّتِي آلَمَتْ بِأَسْرَتِكُمْ
الْكَرْيَمَةِ.

قلبم آکنده از محبت شماست؛ قَلْبِي مُقَمَّمٌ بِحُبِّكَ.

قلبش از جا کنده شد (دلش ریخت)؛ اِنْخَلَعَ قَلْبُهُ.

جائی در قلبش باز کرد؛ حَلَّتْ فِي قَلْبِهِ مَحَلًّا. قلب‌ها را تسخیر نمود؛ أَخَذَ بِمَجَامِعِ الْقُلُوبِ.

قلب من با شماست؛ قَلْبِي مَعَكُمْ، مَعَكُمْ. قلع؛ قَصْدِير.

عملیاتِ قلع و قمع؛ الإِجْرَاءُ الْقَمْعِيَّةُ، أَعْمَالُ الْقَمْعِ.

قلقلک دادن؛ رَغَزَعَةً، دَغْدَعَةً.

قُلُوكَ پُل؛ حُصَالَةُ التُّقُودِ.

قلم، خامه؛ قَلَمٌ، يَرَاغَةٌ.

به قلم مداد رنگی نیاز پیدا کرده بودم؛ كَانُ يَعُوزُنِي قَلَمٌ رَصَاصٌ مُلَوَّنٌ.

قلم خودکار؛ قَلَمٌ جَافٌ (ناشیف).

قلم‌خوردگی، خط‌خوردگی؛ مَخْدُوشٌ، مَشْطُوبٌ عَلَيْهِ.

قلم کشید، قلم زد (مطلبی را باطل کرد)؛ شَطَبَ عَلَى ...

قلم شیوا دارد (خوش قلم است)؛ لَهُ قَلَمٌ رَشِيقٌ، جَمِيلٌ.

قلم مو؛ رِيشَةٌ.

قلم موی هنرمند؛ رِيشَةُ الْفَنَّانِ.

به قلم هنرمند ...؛ بِرِيشَةِ الْفَنَّانِ.

بر قلمش روان شد، گذشت؛ جَرَى عَلَى قَلَمِهِ. سر قلم؛ سِنُّ الْقَلَمِ.

قلمرو؛ اَلتَّقْوُذُ، اَلسُّلْطَةُ.

قلمرو آبی؛ اَلْمِيَاءُ اَلْإِلِيمِيَّةُ.

قلمرو باب؛ بَابُ يَوِيَّةَ.

قلمرو حکومت؛ نِطَاقٌ تُقَوِّدُ الْحُكُومَةَ، دَائِرَةُ تُقَوِّدُ الْحُكُومَةَ.

قلمرو دشمن؛ دَاؤُ الْحَرْبِ.

قلمرو کشیش کلیسا؛ أَبْرُوشِيَّةُ.

قلمرو حکومت و فرمانروایی خود را گسترش داد؛ وَسَّعَ رُفْعَةَ حُكُومَتِهِ، اِمْتَدَّ تُقَوِّدُ حُكْمِهِ وَ سُلْطَانِهِ.

قلمرو هوائی، حریم هوائی؛ اَلْمَجَالُ الْجَوِّيُّ.

قلمستان؛ مَشْتَلٌ.

قلمه (درخت یا گل)؛ سَنَلَةٌ، سَنَيْلَةٌ، ج: أَشْتَالٌ.

قله کوه؛ قِمَّةُ الْجَبَلِ، (قُلَّةُ الْمَاءِ: کوزه‌ی آب).

قلوه، گلیه؛ كِلْوَةٌ (مصر)، چَلْوَةٌ (عراق).

قلیان؛ غَرْشَةٌ، نَارِجِيَّةٌ، شَيْشَةٌ.

قُمار؛ اَلْقِمَارُ.

قُمار باز؛ مُقَامِرٌ.

قُمار بازی؛ مُقَامَرَةٌ. (مُقَامَرَةٌ: تهور و بی‌باکی،

گویش صحیح حرف قاف و حرف عین را رعایت کنید تا میان آن دو التباس نشود).

قُمار را باخت؛ خَسَرَ الْقِمَارُ.

قُمارخانه، باشگاه قمار بازی؛ نَادِي الْقِمَارِ.

قمر مصنوعی؛ اَلْقَمَرُ الصَّنَاعِيُّ.

قُمقمه؛ مَطَّارَةٌ، زَمَزَمِيَّةٌ.

قند؛ قَالَبٌ سُكَّرٌ، سُكَّرٌ جَامِدٌ.

قندان؛ سُكَّرِيَّةٌ، قَنْدِيلُ السُّكَّرِ (القند).

قندگیر؛ مِلْقَطَةُ السُّكَّرِ.

بیماری قند؛ مَرَضُ السُّكَّرِ.

بیماری قند خون (دیابت)؛ مَرَضُ الْبَوْلِ

السُّكَّرِيِّ.

مواد قندی؛ اَلسُّكَّرِيَّاتُ، مَوَادُّ سُكَّرِيَّةٌ.

قند نیشکر؛ سُكَّرُ الْقَصَبِ.

فُنداق بجه: قِمَاطُ الرِّضِيعِ، ج: قُمُطٌ وَ أَقْمِطَةٌ.
فُنداق تنفک: کَعْبُ البُنْدُقِيَّةِ، کُرْنَفَةٌ.
قو (از خانواده مرغابی): سُوان، الأورُّ العِراقی،
الْتَمَّ.

آواز قو: أُغْنِيَةُ التَّمِّ، (أُغْنِيَةُ زَعَمُوا أَنَّ التَّمَّ أَوْ
الأورُّ العِراقی يُنْسِدُهَا عِنْدَ مَوْتِهِ).
پر قو: زَعَبُ التَّمِّ أَوْ الأورُّ العِراقی.
مردان قورباغه‌ای: رَجَالُ الضَّفَادِعِ.
قوری جای: إِبْرِيثُ السَّای. بَرَّادُ السَّای.

لطفاً یک قوری جای بیاور: مِنْ فَضْلِكَ هَاتِ
مِغْلَةً شَايَ (هَاتِ قُورِي شَايَ، هَاتِ كِتْلِي
شايَ)، هَاتِ إِبْرِيثَ شَايَ.

پیرمرد قوز درآورد، کمرش خم شد: تَقَوَّسَ
ظَهْرُ الشَّيْخِ.

قوزبالاقوز: صَعَّتْ عَلَى إِبَالَةٍ.

قوزبالاقوز شد (بدتر شد): زَادَ الطَّيْنُ بَلَّةً.

قوطی: عُلبَةٌ.

قوطی سیگار: عُلبَةُ السِّجَارِ.

قوطی کبریت: حُقَّةُ الْوَقِيدِ، عُلبَةُ الْكِبْرِيتِ،
عُلبَةُ النَّقَابِ، شَحَّاطَةٌ (عراق).

قوطی کنسرو گوشت یا میوه: أَلْعُلبَةُ الْمُعْبَّئَةُ
بِاللَّحْمِ أَوْ الْفَوَاكِه، (عُلبَةُ مُعَقَّمَةٍ: کنسرو).
قول: عَهْدٌ، کَلَامٌ.

به قول معروف ...: عَلَى رَأْيِ الْمَثَلِ (مصر).
از او قول گرفتم: أَخَذْتُ عَهْدًا عَلَيْهِ، قَطَعَ عَهْدًا
مَعَهُ.

قول دادن: إعْطَاءُ الْكَلِمَةِ.

به من قول داد: أَعْطَانِي كَلَامَ شَرَفٍ.

به شما قول می‌دهم و تأکید می‌کنم: أَوْكَّدُ لَكُمْ.
قوم گرای: تَعَصَّبَ قَوْمِي، نَزَعَاتُ شُعُوبِيَّةٍ.

به قوَت خود باقی است: سَارِيَ الْمُفْعُولِ.

قُوّه، نیرو: قُوَّةٌ، طَاقَةٌ، سُلْطَةٌ.

قووی قضائی: السُّلْطَةُ الْقَضَائِيَّةُ.

استقلال قووی قضائیه: إِسْتِقْلَالِيَّةُ النِّظَامِ
الْقَضَائِي.

قووی مجریه: السُّلْطَةُ التَّنْفِيزِيَّةُ.

قووی مُقَنَّنَه: السُّلْطَةُ التَّشْرِيعِيَّةُ.

قوای سه گانه: السُّلْطَاتُ الثَّلَاثُ.

قوای عقلی: الْقُوَى الْعَقْلِيَّةُ.

سلامت قوای عقلی: بِكَامِلِ قُوَاهُ الْعَقْلِيَّةِ.

قووی المَزاج: قُوَى الْبُنْيَةِ.

روحیه‌اش قوی است: مَعْنَوِيَّاتُهُ عَالِيَةٌ.

قهر کرد: زَعَلَ.

قهرمان: بَطَلٌ ج: أَبْطَالٌ.

قهرمان (داستان): بَطَلُ الرِّوَايَةِ.

قهرمان (زن): بَطْلَةٌ، (زَيْنَبُ بَطْلَةُ كَرْبَلَاءَ).

قرمان زن (در یک قصه): بَطْلَةُ الْقِصَّةِ.

قهرمان سال: بَطَلُ السَّاعَةِ.

قهرمان کشتی: بَطَلُ الْمُصَارَعَةِ.

قهرمان جهان: بَطَلُ الْعَالَمِ، بَطَلٌ عَالَمِيٌّ.

قهرمان جهانی: الْبَطُولَةُ الْعَالَمِيَّةُ، بُطُولَةٌ
الْعَالَمِ.

قهرمانی: الْبَطُولَةُ.

قهرمانی جهان: بُطُولَةُ الْعَالَمِ.

قهرمانی جهانی: الْبَطُولَةُ الْعَالَمِيَّةُ.

سیر قهقرایی: الْعَوْدَةُ إِلَى الْوَرَاءِ.

قهقهه سرداد، از ته دل خندید: ضَحِكَ مِنْ

أَحْسَانِهِ، يَمْجِلِي فِيهِ.

قهوه: بُنٌّ.

قهوه نوشیدم: شَرَبْتُ الْقَهْوَةَ، رَشَشْتُ الْقَهْوَةَ،

إِحْتَسَيْتُ الْقَهْوَةَ. ← نوشیدن.

قهوه‌خانه: مَقْهَى.

لطفاً یک فنجان قهوه عادی (کم شکر) بیار؛
مِنْ فَضْلِكَ هَاتِ فُنْجَانَ قَهْوَةٍ سَكَّرَ مَضْبُوطَ،
(در تداول مصریان).

لطفاً یک فنجان قهوه شیرین بیار؛ مِنْ فَضْلِكَ
هَاتِ فُنْجَانَ قَهْوَةٍ سَكَّرَ زِيَادَةً، (در تداول
مصریان)، قَهْوَةُ حُلْوَةٍ.

لطفاً یک فنجان قهوه‌ی تلخ بیار؛ مِنْ فَضْلِكَ
هَاتِ فُنْجَانَ قَهْوَةٍ سَادَةٍ، كُوبَ قَهْوَةٍ سَادَةٍ، (و
در خطاب به مؤنث هاتِی می‌گویند).

قهوه‌چی: صَاحِبُ الْمَقْهَى، قَهْوَجِي (مصر).

قهوه‌جوش، قهوه‌خوری: إِسْرِيقُ الْقَهْوَةِ، ذَلَّةُ
الْقَهْوَةِ، تَنَكَّةُ قَهْوَةٍ.

قهوه جوش (با طریقه‌ی نفوذ کردن و حل
شدن قهوه، پِركولاتور)، رَاوُوقُ الْقَهْوَةِ.

در قیاس به زمان مشابه آن در سال گذشته؛
مُقَارَنَةً بِالْوَقْتِ نَفْسِهَا فِي الْعَامِ الْمُنْتَصَرِمِ.

قیافه‌ی صورت؛ مَلامِحُ الْوَجْهِ، قَسَمَاتُ
الْوَجْهِ.

بدقیافه است؛ كَرِيهَ الْمُنْظَرِ، وَحِش (مصر).

خوش‌قیافه است؛ جَمِيلُ الْعُودِ، حَسَنُ الْمُنْظَرِ.
قیافه‌ی نگیر؛ لَا تُبْزِرُ عَصَلَاتِكَ.

قیافه شبیه به مغول دارد؛ عَلَى وَجْهِهِ مَسْحَةٌ
تَاثَارِيَّةٌ.

قیافه‌ی معصومانه؛ وَجْهٌ بَرِيءٌ، سَيِّمَاءُ بَرِيَّةٌ.

علیه او قیام کرد؛ خَرَجَ عَلَيْهِ.

همه‌ی ایران، یک پارچه قیام کرد؛ قَامَتْ إِيْرَانُ
بِرَمَّتِهَا.

قیام (انقلاب) سیاسی؛ إِنْتِفَاضَةٌ سِيَاسِيَّةٌ، حَرَكَةٌ

سِيَاسِيَّةٌ. ← سیاسی.

قیام علیه استقرار و امنیت کشور؛ تَقْوِيضُ
استقرار و أَمْنِ الدَّوْلَةِ.

قیام (انقلاب) مردمی؛ إِنْتِفَاضَةٌ شَعْبِيَّةٌ.

قیام ملت؛ وَثْبَةُ الشَّعْبِ، إِنْتِفَاضَةُ الشَّعْبِ.

قیام ابومسلم پایه‌های تخت فرمانروائی بنی
امیه را لرزاند، (منقرض گردانید)؛ ثَوْرَةُ أَبِي
مُسْلِمٍ قَضَتِ مَصَاجِعَ الْحُكْمِ الْأُمَوِيِّ، زَعَزَعَتْ
أَرْكَانَ الْعَرْشِ الْأُمَوِيِّ، أَذَلَّتِ الْحُكْمَ الْأُمَوِيَّ.

قیچی؛ مِقْصَ، مِقْرَاضٌ، مِبْضَعٌ.

قیچی پشم‌چینی؛ مِجْرَ، (لِقَصِّ صُوفِ الْأَغْنَامِ).

قیچی جراحی؛ مِشْرَطَةٌ، مِبْضَعٌ.

قیچی خیاطی؛ مِقْصَ.

قیچی کوچک (ناخنگیر)؛ مِقْرَاضٌ (قَلَامَةٌ:
ناخن‌گیر).

پارچه را قیچی کرد؛ قَصَّ الْقُمَاشَ، (برش
پارچه: تَقْصِيلُ الْقُمَاشِ).

قید زوجیت؛ عِصْمَةُ النِّكَاحِ.

قید کردن؛ اَلْضَّبْطُ، اَلتَّسْجِيلُ.

بدون قید و شرط؛ بِالْأَقْبَدِ وَ شَرْطٍ.

قیر؛ قَیْرٌ، زَفْتُ، زَلَطٌ (مصر).

قیراندود؛ مُزَقَّتٌ، (كَلَامٌ زَفْتُ: حرف مزخرف
در تداول مصریان).

قیف؛ قِمْعَةٌ، قِمْعٌ، (قِمْعُ الْأَخْبَارِ: كَعْبُ الْأَخْبَارِ
در زبان فارسی).

قیفی‌شکل؛ قِمْعِيُّ الشَّكْلِ.

قیم؛ وَصِيٌّ، قَيْمٌ.

قیم قانونی؛ الْوَصِيُّ السَّرْعِيُّ.

قیم کودک؛ وَصِيُّ الطِّفْلِ.

قیم کودکان است؛ هُوَ وَصِيُّ الْأَطْفَالِ (واژه‌ی

قیم در زبان متداول به معنای ارزنده نیز هست که البته از دو ریشه‌ی قَوَم و قِیم آمده است).

قیمت، بها، نرخ؛ قِیمَة، سِعْر، ثَمَن.

قیمت ارزان؛ ثَمَن رَخِیض.

قیمت استاندارد؛ السَّعْرُ الرَّسْمِیّ.

قیمت بازار؛ الْقِیمَةُ السُّوقِیَّةُ.

قیمت روز؛ السَّعْرُ السَّائِد.

قیمت بالا، گران؛ سِعْرٌ غَالٍ.

قیمت را بالا برد؛ رَفَعَ السَّعْرَ.

قیمت‌ها بالا رفت؛ اِزْتَفَعَتِ الْأَسْعَارُ.

در سال ۱۹۴۸ جنگ تمام شد در همان سال قیمت‌ها بالا رفت؛ اِنْتَهَتْ الْحَرْبُ خ ۱۹۴۸ فی السَّنَةِ ذَاتِهَا اِزْتَفَعَتِ الْأَسْعَارُ.

قیمت پُست؛ أَجْرَةٌ الْبَرِید.

قیمت تمام شده؛ سِعْرُ الْكُلْفَةِ.

قیمت جالب؛ ثَمَنٌ مُغْرَى. ← جالب.

قیمت رسمی؛ الثَّمَنُ الْأَسَاسِی، السَّعْرُ الرَّسْمِیّ.

قیمت روز؛ سِعْرُ الْیَوْم، السَّعْرُ السَّائِدُ فی السُّوق.

قیمت سرسام‌آور؛ ثَمَنٌ بَاهِظ، سِعْرٌ فَاحِش. ← سرسام.

قیمت ظاهری (مقابل قیمت واقعی)؛ قِیمَة اِسْمِیَّة، شَكَلِیَّة.

قیمت عادلانه؛ سِعْرٌ مُعْتَدِل.

قیمت گران؛ ثَمَنٌ غَالٍ. ← گران.

قیمت خیلی گران؛ ثَمَنٌ بَاهِظٌ جَدًّا.

قیمت‌گذاری؛ التَّسْعِیر.

قیمت مقطوع؛ أَسْعَارٌ مُحَدَّدَة.

قیمت مناسب؛ ثَمَنٌ مَعْقُول. ← مناسب.

قیمت ناچیز؛ ثَمَنٌ رَهِید، بِأَلَش (مصر) که معادل مُثْت نیز می‌باشد. ← ناچیز.

کالاهاى قیمت‌گذاری‌شده؛ اَلْبَضَائِعُ الْمُسَعَّرَة، اَلسَّلْعُ الْمُحَدَّدَةُ السَّعْرَ.

قیمت‌ها پایین می‌آید، تنزل می‌کند؛ الْأَسْعَارُ تَنْجَحُ إِلَى الْإِنْخِفَاض، تَنْخَفِضُ الْأَسْعَارُ.

قیمت‌ها مقطوع است؛ الْأَسْعَارُ مُحَدَّوَة، الْأَسْعَارُ مُحَدَّدَة. ← مقطوع.

قیمت‌ها مناسب و جالب است؛ أَسْعَارُنَا مُغْرِیة، مُنَاسِبَة، مَعْقُولَة. ← جالب.

تثبیت قیمت‌ها توسط دولت؛ تَثْبِیْتُ الْأَسْعَار مِنْ قِبَلِ الْحُكُومَة.

کنترل قیمت‌ها؛ مُرَاقَبَة الْأَسْعَار.

نازلترین قیمت‌ها؛ أَذْنَى الْأَسْعَار.

قیمت‌های باور نکردنی؛ أَسْعَارٌ خِیَالِیَّة.

قیمت‌های غیر قابل رقابت؛ أَسْعَارٌ لَا تُقْبَلُ الْمُتَافَسَة.

قیمومیت؛ اَلرِّصَايَة.

قیمومیت بر کشوری داشتن، آن را تحت الحمايه گرفتن؛ حُكْمُ الْاِئْتِدَاب.

قیمومیت بین المللی؛ الرِّصَايَة الدَّوْلِیَّة.

قیمومیت سازمان ملل؛ وَصَايَة الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَة.

دوران قیمومیت؛ عَهْدُ الْاِئْتِدَاب.

شورای قیمومیت سازمان ملل؛ مَجْلِسُ الرِّصَايَا الدَّوْلِیَّة.

قیمه (خورشت)؛ مَرَقٌ بِالْحُمُصِ الْمُقَشَّر (المَجْرُوش) وَالْقَطْعِ الصَّغِيرَة مِنَ اللَّحْمِ الْمَقْلِی وَ هُوَ أَكْلَةٌ مُفَضَّلَة لَدَى الشَّعْبِیْنِ الْإِیرَانِیِّ وَ الْعِرَاقِیِّ مَعَ الْأُرْز.

ک

کائوچو: مَطَاط، کائو تَشو.

کائوچوی سیاه: اِتُونِیت.

کاباره: مَلْهَی، کَابَارِیَّة.

کابل کشی تلفن: مَدُّ الْأَسْلَاکُ لِلهَاتِف. ← تلفن.

کابل های دریایی: اَسْلَاکُ بَحْرِیَّة.

کابوس: کَابُوس.

کابین لباس کنی: کَابِینَةُ لِخَلْعِ الْمَلَابِس (مَخْلَع = رخت کن).

کابین، مهریه: صِدَاق، مَهْر. ← مهر.

کابین: مَقْصُورَة.

کابین کشتی: قُمْرِی الْبَاخِرَة.

کابینه (هیئت دولت): مَجْلِسُ الْوُزَرَاء ← هیئت دولت ← دولت.

کابینه از مجلس تقاضای رأی اعتماد کرد: طَلَبَتِ الْحُكُومَةُ مِنَ الْمَجْلِسِ مَنَحَ الثَّقَةِ.

کابینه رأی اعتماد گرفت: حَصَلَتِ الْحُكُومَةُ عَلَى الثَّقَةِ. ← اعتماد.

کابینه سقوط کرد: اِنْحَلَّتِ الْحُكُومَةُ، سَقَطَتِ الْوِزَارَة. ← وزارت.

کابینه عصر امروز تشکیل جلسه داد: عَقَدَ مَجْلِسُ الْوُزَرَاءِ جَلْسَةً مَسَاءَ الْيَوْم. ← امروز.

بر ادامه ی مذاکرات کابینه ی دولت تأکید

نمود: اَکَّدَ عَزَمَ حُكُومَتِهِ عَلَى مُوَاصَلَةِ الْمُحَادَثَاتِ.

مجلس به کابینه رأی اعتماد نداد: رَفَضَ الْمَجْلِسُ مَنَحَ الثَّقَةِ لِلْحُكُومَةِ. ← اعتماد.

ترمیم کابینه: تَعْدِيلُ وَزَارِئ.

کابینه تشکیل شد: تَأَلَّفَتِ الْحُكُومَةُ، ... الْوِزَارَة.

تشکیل کابینه: تَأْلِيفُ الْحُكُومَةِ.

کاب آسیا و آفریقا: کَأْسُ آسِیَا وَإِفْرِیقِیَا.

کاپیتان: قَبْطَان، رُبَّان.

کاپیتان کشتی، ناخدای کشتی: قَبْطَانُ السَّفِینَةِ، رُبَّانُ السَّفِینَةِ. ← کشتی.

کاپیتالیسم: رَأْسْمَالِیَّة.

کاتولیک: کَاتُولِیک.

کلیسای کاتولیک: الرُّومُ الْکَاتُولِیک.

کاخ: قَصْر.

کاخ دادگستری: قَصْرُ الْعَدَالَةِ، مَقَرُّ وِزَارَةِ الْعَدَل.

کاخ ریاست جمهوری: اَلْقَصْرُ الْجُمْهُورِی. ← رئیس جمهور.

دفتر کاخ ریاست جمهوری: مَكْتَبُ شُؤْنِ الرِّئَاسَةِ الْجُمْهُورِیَّة.

کاخ سفید امریکا: اَلْبَیْثُ الْاَبْیَضُ الْاِمْرِیکِی.

کاخ ضیافت: قَصْرُ الضَّيَافَةِ.

کاخ کرملین: قَصْرُ الْکَرِمَلِین.

کاخ نشینان: سُکَّانُ الْقُصُور، (ضد کوخ نشینان: سُکَّانُ الْأُكُوَاخ).

کادر: کاذر، ج: کَوَادِر (دخیل).

کادر آموزشی: کَاذِرُ التَّعْلِیم، هَيْئَةُ التَّعْلِیم.

کادر اداری: کَاذِرُ الْوُظَیْفَةِ الْإِدَارِیَّة.

کادر ثابت (ارتش): مَلَائِکُ الْجَیْش.

کادر ذخیره (ارتش): اِسْتِیدَاعُ الْجَیْش.

کادر رهبری حزب: أَعْضَاءُ قِیَادَةِ الْحِزْب، قَادَةُ الْحِزْب.

کادر سیاسی: کَاذِرُ سِیَاسِی.

کادر سیاسی (وزارت خارجه): السُّلْکُ الدِّیْلُومَاسِی.

به کادر سیاسی راه یافت (وارد شد): اِنْخَرَطَ فِی السُّلْکِ الدِّیْلُومَاسِی.

کادر قوه قضائیه: السُّلْکُ الْقَضَائِی.

کادر متخصص (خبره): کَوَادِرُ مُتَخَصِّصَة.

کار: عَمَل، شُغْل، مِهْنَة.

کاروبار: شُغْل وَ عَمَل.

این کار به شما مربوط نیست (به شما چه): هَذَا لَا یَعْنِیْکَ، مَا شَأْنُکَ وَ هَذَا، هَذَا لَا یُحْصِکَ.

این کار را نکن: حَرَامٌ عَلَیْکَ، لَا تَفْعَلْ کَذَا.

کار از کار گذشته است: حَادِثٌ لَا یُمْکِنُ تَجَنُّبُهُ.

کار بالاگرفت: بَلَغَ الْأَمْرُ مَبْلَغَ الْجِدِّ، تَفَاقَمَ الْأَمْرُ.

کار را از راهش انجام داد: أَتَى الْبُیُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا، یُدَبِّرُ الْأُمُورَ مِنْ طَرِیقِهَا.

کارش را از نو شروع کرد: اِسْتَأْتَفَ عَمَلَهُ.

کار را انجام داد: اَنْجَزَ الْعَمَلَ.

کارش بدان جا کشید: جَرَى بِه الْعَمَلُ اِلَی، اَدَّى بِه الْعَمَلَ.

کار را به او سپرد: وَکَّلَ اِلَیْهِ الْأَمْرَ، فَوَّضَ اِلَیْهِ الْأَمْرَ.

کار را تمام کرد: اَنْهَى الْعَمَلَ، خَلَّصَ الْعَمَلَ.

کار را دنبال مکن، خودش درست می شود: دَعِ الْأُمُورَ تَصْلُحْ، ... تَذَبَّرْ نَفْسَهَا.

کار همچنان ادامه دارد: الْعَمَلُ لَا یَزَالُ مُسْتَمِرًّا.

کار دارم، می خواهم ...: لَدَیَّ عَمَلٌ، اَنَا مُشْغُولٌ، عِنْدِی مِشْوَرٌ، اُرِیدُ أَنْ

(تعبیر اخیر بر کاری اطلاق می شود که همراه با انتقال از نقطه ای به نقطه ای دیگر باشد، مثلاً از کسی می پرسیم کجا می روی؟ در پاسخ می گوید کار دارم ... اَیْنَ تَذْهَبُ؟ عِنْدِی مِشْوَرٌ).

کار دارم با تو: عِنْدِی شُغْلٌ مَعْکَ، لِی حَاجَة مَعْکَ.

یک نوکِ پابیا اینجا کارت دارم: اِخْطِطْ رِجْلَکَ تَعَالَ هُنَا، عِنْدِی شُغْلٌ مَعْکَ.

از کار بر کنارش کرد: وَفَّقَهُ عَنِ الْعَمَلِ.

از کار کنار کشید، کارش را رها کرد: اِعْتَزَلَ الْخِدْمَة.

او را بر سر کار نگهداشت: أَبْقَاهُ فِی الْعَمَلِ.

من سرکارم، شاغلم: اَنَا شَغَالٌ، اَنَا اُسْتَعْمِلُ.

کار اختیاری (مقابل اجباری): عَمَلٌ لِزَادِی.

کار بی مزد، بیگاری: عَمَلٌ بِلَا أَجْرٍ، عَمَلٌ بِالْمَجَان، عَمَلٌ لَا مُقَابِلَ لَهُ، عَمَلٌ دُونَ نَظِیرِ،

سُحْرَةٌ. ← بیکاری.
 کار بیهوده می‌کند؛ یَضْرِبُ عَلَى حَدِيدٍ بَارِدٍ.
 کار پسندیده و پاکیزه‌ای است؛ عَمَلٌ نَزِيهٌ وَ مَقْبُولٌ.
 کار خداپسندانه؛ عَمَلٌ يُرِضِي اللَّهَ. ← خدا.
 کار داوطلبانه، افتخاری؛ اَلتَّطَوُّعُ فِي الْعَمَلِ. ← داوطلب ← افتخاری.
 کارِ دستی؛ شُغْلٌ يَدٌ، صَنْعَةٌ يَدَوِيَّةٌ، عَمَلٌ يَدَوِيٌّ، مَصْنُوعٌ بِالْيَدِ.
 کار زشت؛ عَمَلٌ شَنِيعٌ، عَمَلٌ قَبِيحٌ. ← زشت.
 کار شرافتمندانه؛ عَمَلٌ شَرِيفٌ.
 کار قرائت آرا (شمارش آرا) پایان یافت؛ اِنْتَهَتْ عَمَلِيَّةُ فَرْزِ الْأَصْوَاتِ. ← آراء، رأی.
 از کار مداوم خسته شدم؛ أَصْبَحْتُ مُجْهِدًا (مَكْدُودًا) مِنَ الْعَمَلِ الْمُتَوَاصِلِ.
 کار من آموزگاری است؛ مِهْنَتِي التَّعْلِيمُ.
 کار من روزنامه‌نگاری است؛ مِهْنَتِي الْأَصْحَافَةُ (روزنامه‌نگاری؛ الْأَصْحَافَةُ، روزنامه‌نگار؛ صَحْفِيٌّ). ← روزنامه.
 کار من صحافی است؛ مِهْنَتِي تَجْلِيدُ الْكُتُبِ. ← صحاف.
 کار من لوله‌کشی است؛ مِهْنَتِي مَدُّ الْأَنْبَابِ (سِمَكْرِيٌّ؛ مصر) ← لوله.
 کار من نجاری است؛ مِهْنَتِي النَّجَّارَةُ. ← نجار.
 به کار انداختن (به راه انداختن) دستگاه؛ اِشْغَالُ الْجِهَازِ، تَشْغِيلٌ ...
 به کار انداختن سرمایه؛ اِسْتِثْمَارُ رُؤُوسِ الْأَمْوَالِ.
 کار گذاشتن مین در راه دشمن؛ غَرْسُ، بَثُّ، رَزْعُ الْأَلْغَامِ فِي طَرِيقِ الْعَدُوِّ. ← مین.
 کاری از پیش نبرد، موفق نشد؛ لَمْ يُفْلِحْ، كَانَ نَصِيْبُهُ الْفَشْلُ، فَشِلٌ.
 کاری با من نتوانست بکند؛ لَمْ يَتِمَّكُنْ مِنِّي، لَمْ يَسْتَطِعْ أَنْ يَتَالَ مِنِّي.
 هر کاری، وقتی دارد، هر کاری، به وقت خودش؛ الْأُمُورُ مَرْهُونَةٌ بِأَوْقَاتِهَا.
 کارها به وضع عادی بازگشت، آب‌ها به آسیاب بازگشت؛ عَادَتِ الْمِيَاهُ إِلَى مَجَارِيهَا.
 کارها به دلخواه است؛ الْأُمُورُ عَلَى مَا يُرَامُ.
 کارها به دلخواه پیش می‌رود؛ الْأُمُورُ تَسِيرُ عَلَى مَا يُرَامُ.
 کارها به نحو دلخواه نیست؛ لَمْ تَجْرِ الْأُمُورُ عَلَى مَا يُرَامُ.
 کارهای انجام شده؛ الْأُمُجَزَاتُ مِنَ الْأَعْمَالِ، الْأِنْجَازَاتُ. ← انجام.
 کارهای اداری؛ أَعْمَالٌ إِدَارِيَّةٌ.
 کارهای خانه (خانگی)؛ أَعْمَالُ الْمَنْزِلِ، أَعْمَالٌ مَنْزِلِيَّةٌ.
 کارهای بانکی؛ أَلْعَمَلِيَّاتُ الْمَصْرَفِيَّةِ، أَعْمَالٌ مَصْرَفِيَّةٌ. ← بانک.
 کارهای دستی؛ اِشْغَالٌ يَدَوِيَّةٌ، مَصْنُوعَاتٌ يَدَوِيَّةٌ.
 کارهای سترگ، عظیم؛ عَظَائِمُ الْأُمُورِ.
 کارهای غیرمنتظره؛ مُفَاجَآتٌ، أُمُورٌ غَيْرٌ مُتَوَقَّعَةٌ.
 بیکار؛ عَاطِلٌ، بَطَّالٌ، (واژه‌ی دوم در مصر به معنای بیکاره و بی‌مصرف و نامرغوب نیز می‌آید).
 بیکاری؛ الْبِطَالَةُ.
 بحران بیکاری؛ أَرْمَةُ الْبِطَالَةِ.

- روزهای بیکاری: اَتِيَامُ الْبَطَالَةِ.
- کارآزموده، کارکشته: مَاهِرٌ، حَافِظٌ، مُحَنِّكٌ.
- کارآزموده، توانا، استاد: ضَلِيعٌ فِي ...
- کارآگاه: شُرْطِيُّ الْمَبَاحِثِ، مُخْبِرٌ سِرِّيٌّ.
- کارآگاهی: اَلْمَبَاحِثِ، إِذَازَةُ الْمُخَابَرَاتِ، مَصْلَحَةُ التَّحَرِّيِّ. ← آگاهی.
- کارآموز: مُدْرَبٌ فَنِّيٌّ، اَلْمُتَدَرِّبُ.
- کارآموزی: اَلتَّدْرِيبُ الْفَنِّيُّ، اَلْمِهْنَةُ، (اَلتَّدْرِيبُ الْعَسْكَرِيُّ = تمرین نظامی).
- دوره‌ی کارآموزی: دَوْرَةُ التَّدْرِيبِ الْمِهْنِيِّ.
- مرکز کارآموزی: مَرْكَزُ التَّدْرِيبِ.
- کارانداختن دستگاه: إِشْغَالُ الْجِهَازِ، تَشْغِيلُ الْجِهَازِ.
- کاربرد: اِسْتِخْدَامٌ.
- کاربرد آسان: سَهْلُ اَلِاسْتِعْمَالِ.
- پیشنهادهای کاربردی: اِفْتِرَاحَاتٌ عَمَلِيَّةٌ.
- به کار بردن: اِسْتِعْمَالٌ، اِسْتِخْدَامٌ.
- به کار رفته است، دست دوم است: اِسْتَعْمَلُ، اُسْتُهْلِكَ.
- به کار می‌رود: يُسْتَعْمَلُ.
- کاردانی: مَهَارَةٌ.
- کارشناس، متخصص: خُبْرَةٌ، خَبِيرٌ، اَخِصَّائِيٌّ.
- کارشناس فنی: مُسْتَشَارٌ فَنِّيٌّ.
- کارشناسی (در مقطع آموزش عالی): مَرْحَلَةُ اَللِّسَانَسِ.
- کارشناسی ارشد: مَرْحَلَةُ اَلْمَاجِسْتِيرِ.
- کارزار: اَلْمَعْرَكَةُ، سَاحَةُ الْقِتَالِ.
- کارت: بِطَاقَةٌ، كُرُوتٌ.
- کارت پستال: صُورٌ مُعَايَدَةٌ.
- کارت تشخیص هویت: بِطَاقَةُ تَحْقِيقِ الْهُوِيَّةِ.
- بَطَاقَةُ شَخْصِيَّةٍ. ← هُوِيَّتٌ.
- کارت تبریک: بِطَاقَةُ الْمُعَايَدَةِ.
- کارت دانشجویی: اَلْبَطَاقَةُ الْجَامِعِيَّةُ، بِطَاقَةُ طُلَّابِيَّةٍ. ← دانشجو.
- کارت شناسایی، برگ شناسایی، برگ معرفی: بِطَاقَةُ الْهُوِيَّةِ.
- کارت مجوز، برگ جواز عبور: بِطَاقَةُ التَّصْرِيحِ.
- کارت ورود به جلسه‌ی امتحان: بِطَاقَةُ التَّصْرِيحِ لِلدُّخُولِ فِي جَلْسَةِ الْإِمْتِحَانِ. ← جلسه.
- کارت ویزیت: بِطَاقَةُ الزِّيَارَةِ، كُرُوتٌ (مصر).
- کارچاق کن (عامیانه): وَاسِيطٌ، دَلَالٌ، مُعَقَّبٌ.
- کارخانه: مَصْنَعٌ، مَعْمَلٌ (تعبیر گرخانه در زبان محلی مردم مصر به خانه‌ی فساد گفته می‌شود).
- کارخانه آجرسازی: مَعْمَلٌ، مَصْنَعُ الطَّابُوقِ.
- کارخانه‌ی آرد: مِطْحَنٌ، مِطْخَنَةٌ ← آسیاب.
- کارخانه‌ی اتومبیل‌سازی: مَصْنَعٌ (مَعَامِلُ) السِّيَّارَاتِ.
- کارخانه‌ی اسلحه‌سازی: مَصَانِعُ حَرْبِيَّةٍ.
- کارخانه‌ی باروت‌سازی (قورخانه): مَصْنَعُ الْبَارُودِ.
- کارخانه‌ی برق: مَصْنَعُ الطَّاقَةِ الْكَهْرَبَائِيَّةِ.
- کارخانه‌ی برنج‌کوبی: مَعْمَلٌ تَنْظِيفِ الْأُرْزِ.
- کارخانه‌ی پارچه‌بافی: مَصْنَعُ النَّسِيجِ.
- کارخانه‌ی چوب‌بری: مَعْمَلٌ نَجْرِ الْأَخْشَابِ.
- کارخانه‌ی ذوب آهن: مَصْنَعُ الصُّلْبِ وَالْحَدِيدِ، مَصْنَعُ صَهْرِ الْحَدِيدِ. (صَهْرٌ بکسر اَوَّل = داماد).
- کارخانه‌ی سنگ‌بری: مَعْمَلُ قَطْعِ الْأَحْجَارِ.

کارشناس سقوط هواپیماها؛ الْحَبِيرُ بِحَوَادِثِ تَحَطُّمِ الطَّائِرَاتِ.

کارشناس فنی؛ الْحَبِيرُ الْفَنِّي.

حق‌العمل کارشناس؛ أَجُورُ الْحَبِيرِ، أَتْعَابُ الْحَبِيرِ.

کارمزد کارشناسان؛ أَتْعَابُ الْخُبَرَاءِ.

کارشناسان نظامی؛ الْخُبَرَاءُ الْعَسْكَرِيُّونَ.

برای این کار کارشناسان ورزیده به کار گرفته شدند؛ كُتِرْسَ لِهَذَا الْعَمَلِ نُحْبِتُهُ مِنْ الْخُبَرَاءِ الْمَهْرَةِ.

کارشکنی می‌کند؛ يُعْرِقِلُ الْأُمُورَ.

کارفرما؛ صَاحِبُ الْعَمَلِ.

کارفرمای کارخانه؛ صَاحِبُ الْمَصْنَعِ.

کارکرد (تولید)؛ إِنتَاجُ الْمَصْنَعِ.

کار کردن یک پدیده‌ی اجتماعی است؛ الْأَعْمَلُ ظَاهِرَةٌ إِجْتِمَاعِيَّةٌ.

کارکنان دولت؛ مُوْظَفُوا الْحُكُومَةِ.

کارگاه؛ وَرْشَةُ مَعْمَلٍ.

کارگاه بافندگی؛ مَعْمَلُ الْحِيَاكَةِ، وَرْشَةُ الْحِيَاكَةِ.

کارگاه دوزندگی؛ وَرْشَةُ الْخِيَاطَةِ.

کارگاه نساجی؛ مَعْمَلُ النَّسِيجِ.

کارگاه نقاشی؛ مَعْمَلُ الرَّسَامِ.

کارگر؛ عَامِلٍ.

کارگر ماهر (فنی)؛ عَامِلُ مَاهِرٍ.

مورچه‌ی کارگر؛ الَّتْمَلَةُ الْعَامِلَةُ.

نیروی کارگری؛ الْأَيْدِي الْعَامِلَةُ.

کارگران؛ عُمَالٌ (عُمَالُ فارسی در عربی = عَمَلَاءُ).

کارگران مشغول کارند (علامت)؛ مِنْطَقَةٌ

کارخانه‌ی شیرینی‌پزی؛ مَعْمَلُ صُنْعِ الْحَلَوِيَّاتِ.

کارخانه‌ی طایر سازی؛ مَصْنَعُ ذَوَالْيَبِ السِّيَّارَاتِ.

کارخانه فشنگ سازی؛ مَصْنَعُ الذَّخِيرَةِ.

کارخانه‌ی قالی‌بافی؛ مَصْنَعُ السَّجَادِ.

کارخانه‌ی قند؛ مَصْنَعُ الشُّكَّرِ. ← قند.

کارخانه‌ی کفش دوزی؛ مَعْمَلُ صُنْعِ الْأَخْذِيَةِ.

کارخانه‌ی گاز؛ مَصْنَعُ الْغَازِ. ← گاز.

کارخانه‌ی نخ‌ریسی و ریسندگی؛ مَصْنَعُ الْغَزْلِ وَالنَّسِيجِ.

کارخانه‌ی یخ سازی؛ مَعْمَلُ التَّلْجِ. ← یخ.

کارد؛ شَفْرَةٌ، مُدْبِيَّةٌ، سِكِّينٌ.

کارد به استخوان رسید؛ بَلَغَ السَّيْلُ الرُّبْيَ.

کاردک (در نجاری و رنگریزی)؛ سِكِّينُ الطَّلِي (فِي التَّجَارَةِ وَالصَّبَاغَةِ).

کاردار سفارت؛ قَائِمٌ بِالْأَعْمَالِ لِلسَّفَارَةِ، قَائِمٌ بِالْأَعْمَالِ السَّفَارَةِ. ← سفارت‌خانه.

کار را به کاردان بسپار؛ أَعْطِ الْقَوَسَ بِأَرْيَها، سَلِّمِ الْعَمَلَ لِأَهْلِهِ.

کاردینال؛ كَارْدِيْنَالٍ.

کارسازی (حواله‌ها) در بانک؛ دَفْعٌ، صَرْفٌ، تَسْدِيدٌ فِي الْبَنْكِ، فِي الْمَصَارِفِ.

به حواله کرد ... کارسازی کنید؛ اِدْفَعُوا لِحِسَابِ ...

کارشناس؛ خَبِيرٍ.

کارشناسی آثار باستانی؛ خَبِيرُ الْأَثَارِ، عَالِمٌ بِالْأَثَارِ.

کارشناس ارزیابی؛ خَبِيرٌ مُتَمِّنٌ.

کارشناس اقتصادی؛ خَبِيرٌ إِقْتِصَادِيٌّ.

- عَمَل. کارگردان سینما؛ مُخْرِج سِنِمَائِي.
- کارگردان فیلم؛ مُخْرِجُ الْفِيلْم.
- کارگردانی را به عهده گرفت؛ تَوَلَّى الْإِخْرَاجَ.
- کارگزاری (اداره) سازمان ملل به منظور کمک و تهیه کار برای آوارگان؛ وَكَالَةُ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ لِإِغَاثَةِ الْأَجْنِيَّةِ وَتَشْغِيلِهِمْ.
- کارگزینی؛ إِدَارَةُ التَّوَاطُفِ، التَّعْيِينَاتِ، دَائِرَةُ الْمُوظَّفِينَ.
- به کارگیری کودکان؛ عَمَالَةُ الْأَطْفَالِ.
- کارمزد؛ عُمُولُهُ، حَقُّ الْعَمَلِ.
- کارمزد، مزد بر اساس کار؛ الْعَمَلُ بِالْقِطْعَةِ.
- کارمزد عرض حال دادگستری؛ أَجْرُهُ تَرْقُوعِ الشُّكُوفِ.
- کسور کارمزد (حقوق)؛ خَصْمِيَّاتُ الْأُجُورِ (خَصْمٌ در زبان محلی مردم مصر = تخفیف دادن در قیمت کالا که واژه‌ی تَخْفِيفُ نیز به همین معنی است).
- کارمزد کارشناس؛ أَجْرُهُ الْخَبِيرِ.
- کارمند ارتش؛ مُوظَّفٌ عَسْكَرِيٌّ.
- کارمند استاژ (آزمایشی)؛ مُوظَّفٌ تَحْتَ الْإِخْتِيَارِ، (ضدّ قطعی: دائم).
- کارمند بخش خصوصی؛ مُوظَّفٌ الْقِطَاعِ الْخَاصِّ، (ضدّ بخش عمومی: الْقِطَاعُ الْعَامُّ).
- کارمند دولت؛ اَلْمُوظَّفُ الْحُكُومِيّ، مُوظَّفُ الْحُكُومَةِ.
- کارمند رسمی؛ مُوظَّفٌ رَسْمِيٌّ.
- کارمند سفارت؛ مُوظَّفُ السَّفَارَةِ.
- کارمند کشوری؛ مُوظَّفٌ مَدَنِيٌّ.
- کارمند منتظر خدمت؛ مُوظَّفٌ مُوقَّفٌ عَنِ الْعَمَلِ، مُوظَّفٌ مَسْحُوبٌ الْيَدِ.
- من کارمندم؛ أَنَا مُوظَّفٌ.
- کارمندان عالی‌رتبه‌ی دولت؛ كِبَارُ مُوظَّفِي الدَّوْلَةِ.
- کارنامه؛ سِجِلُّ الْأَعْمَالِ، خَصِيْلَةُ الْعَمَلِ.
- کارنامه‌ی تحصیلی؛ إِفَادَةُ التَّلْمِيذِ، وَرَقَةُ الْإِفَادَةِ.
- کارنوال؛ كَرْنَوَال.
- کاروان؛ قَافِلَةٌ.
- کاروانسرا؛ خَانَ (عراق)، مَنَزِلُ الْقَوَافِلِ، مَبِيتُ الْقَوَافِلِ.
- کاریاب؛ سِمَسَار.
- کاریکاتور؛ اَلرَّسْمُ السَّاحِرُ (اَلْكَارِيكاتُور).
- کازابلانکا؛ الدَّائِرَةُ الْبَيْضَاءُ (در مراکش).
- کاسه؛ قَدَحٌ، سُلْطَانِيَّةٌ، طَاسَةٌ، (طَاسَةٌ = کلاهخود در اصطلاح نظامی).
- کاسه‌ی چشم؛ حَدَقَةُ الْعَيْنِ، مَخْجَرُ الْعَيْنِ.
- کاسه‌ی سر، کله‌ی سر؛ جَمَجَمَةٌ، (أَمُّ الرَّأْسِ، نَافُوح).
- کاسه‌ی صبر لبریز شد؛ بَلَغَ السَّيْلُ الرَّبِيّ.
- کاستاریکا؛ کوستاریکا.
- کاش، کاشیکه، کاشکی؛ يَالَيْتِ.
- ای کاش؛ لَيْتَ شِعْرِي، يَالَيْتِ، يَارَيْتِ (در مصر).
- ای کاش می‌کرد؛ حَبَدًا لَوْ فَعَلَ ذَلِكَ.
- کاشتن درخت؛ غَرَسَ الْأَشْجَارَ.
- کاشتن مین، مین‌گذاری؛ زَرَعَ الْأَلْغَامَ، (ضدّ مین‌روبی: كَسَخَ الْأَلْغَامَ، تَمْشِيْطُ الْأَلْغَامِ).
- کاشی؛ قَيْشَانِيّ.
- کاشی‌کاری؛ رُخْرِفَةُ الْقَيْشَانِيّ.
- کاشی‌کاری مقرنس؛ اَلرُّخْرِفَةُ بِالْقَيْشَانِيّ

المُفَرَّس، الْقَرَسَةُ بِالْقَيْشَانِي.

کاشی مُعَرَّق: الْقُسَيْفَاء.

کاغذ: وَرَق، قِرطاس، کاغذ (عامیانه). ← برگ.

کاغذ را پاره کرد، ریز ریز کرد: مَرَّقَ الْوَرَق.

کاغذ اسکناس: وَرَقُ الْعُمْلَةِ.

کاغذ انباشته شده: رُكَّامٌ مِنَ الْأَوْرَاقِ، کومهٔ مِنَ الْأَوْرَاقِ.

کاغذ باطله: نَفَايَةُ الْوَرَق.

کاغذ پاره، بریده کاغذ: قُصَاصَةُ الْوَرَقِ، قُصَاصَاتُ الْوَرَقِ، جُرَازَاتُ الْوَرَقِ ← فیش.

کاغذ تمبردار: وَرَقٌ دَمْعَةٌ.

کاغذ پستی، کاغذ ویژه نامه نگاری: وَرَقُ الْخِطَابَاتِ، وَرَقٌ بَرِيدِي.

کاغذ چاپ: وَرَقُ الطَّبَاعَةِ.

کاغذ خرید: فَاتُورَةٌ. ← فاکتور.

کاغذ خطدار: وَرَقٌ مُسَطَّرٌ.

کاغذ دیواری: وَرَقٌ حَائِطِ.

کاغذ نقاشی: وَرَقٌ رَسْمِ.

کاغذ، ریز ریز شد: تَفَتَّتِ الْأَوْرَاقُ، تَمَرَّقَ الْوَرَقُ.

دستمال کاغذی: مِنْدِيلٌ وَرَقِ.

کاغذ سنباته (پوست): وَرَقٌ بِرْدَاغٍ (إِسْبِيدَاغِ).

کاغذ سوراخ کن: ثَاقِبَةُ الْوَرَقِ.

کافه رستوران: کَازِنُو، مَقْهَى.

همه کافر شدند: إِذْتَدُّوا عَلَى أَغْقَابِهِمْ.

کافی است که: هُوَ خَلِيقٌ بِأَنَّ ...

یک نظر اجمالی کافی است ما را قانع کند که: نَظْرَةٌ يَسِيرَةٌ خَلِيقَةٌ أَنْ تُقْنِنَا بِأَنَّ ...

کاگل: فَرَوَةُ الرَّأْسِ، (فَرَوَةٌ = پوستین) خُصْلَةٌ.

کال، کف، نارس: فَيْجٌ، غَيْرُ نَاضِجٍ.

کالا: بِضَاعَةٌ جَمْع: بَضَائِعُ، سِلْعَةٌ جَمْع: سِلْعٌ.

کالا در بازار فراوان است: أَلْسَلَعٌ مُتَوَفَّرَةٌ فِي السُّوقِ.

آنچه کالا داشت عرضه کرد: أَخْرَجَ مَاَعِنْدَهُ مِنَ الْبِضَاعَةِ.

کالای احتکار شده: سِلْعٌ مُحْتَكَرَةٌ.

کالای بادوام: بِضَاعَةٌ مَتِينَةٌ.

کالای کشاورزی: سِلْعٌ زِرَاعِيَّةٌ.

کالای مرغوب: بِضَاعَةٌ ذَاتُ جَوْدَةٍ، مَتِينَةٌ.

کالای نامرغوب: بِضَاعَةٌ رَدِيئَةٌ، بَطَالَةٌ.

کالاها: بَضَائِعُ.

کالاهاى انباشته شده در انبارهاى گمرک: أَلْبَضَائِعُ الْمُكْدَّسَةُ فِي مَخَازِنِ الْجُمْرُكِ.

کالاهاى قاچاق: بَضَائِعُ مُهَرَّبَةٌ.

کالاهاى لوکس، تجملی: أَلْسَلَعُ الْكَمَالِيَّةِ، كَمَالِيَّاتُ.

کالاهاى لوکس در بازار کیمیاى است: أَلْسَلَعُ الْكَمَالِيَّةِ نَاقِصَةٌ فِي السُّوقِ.

کالاهاى مُجَاز: الْبَضَائِعُ الْمَشْمُوحَةُ.

کالاهاى نرخ گذاری شده: سِلْعٌ مُسَعَّرَةٌ.

کالاهاى وارداتى: الْبَضَائِعُ الْمُسْتَوْرَدَةُ، الْمُسْتَوْرَدَاتُ.

حمل کالا: نَقْلُ الْبَضَائِعِ.

صورت بردارى کالا: جَرْدُ الْبِضَائِعِ.

کالباس: بَسْطَرْمَةٌ (سُجُقٌ = سوسیس در مصر).

کالبُد: بَدَنُ، الْجِسْمُ.

کالبدشکافى: تَشْرِيحُ الْإِنْسَانِ أَوْ الْحَيَوَانَ لِدِرَاسَةِ تَرْكِيبِهِ الدَّاخِلِيِّ.

کالبدشناس: الْحَبِيرُ يَعْلَمُ التَّشْرِيحَ.

کالبدشناسی؛ عِلْمُ التَّشْرِیحِ.

کالسکه‌ی بچه؛ عَرَبَةُ الْأَطْفَالِ.

کالسکه‌چی؛ عَرَبَانْجِی، عَرَبْجِی (عامیانه).

کالری؛ کالوری، سُغَر، وَحْدَةُ حَرَارِیَّة.

کالیبر (قطر دهانه لوله)؛ عِبَار، (عِبَار نَارِی = فشنگ).

کالیبر تفنگ؛ عِبَارُ الْبُنْدُقِیَّة.

کالیبر توپ؛ عِبَارُ الْمِدْفَعِیَّة.

کالیبر کُلت؛ عِبَارُ الْمُسَدَّس.

کامکار است، کامیاب است؛ مُهَنِّی الْعِیْشِ، رَعْدُ الْعِیْشِ، مُرْقَّةٌ فِی حَیَاتِهِ.

کامیاب؛ مَحْظُوظ.

کامبوج؛ کَمْبُوجِیَا، کامبودیا، کامبودی.

کامپیوتر الکترونیک؛ عَقْلُ الْکِتْرُونِی.

کامیرون؛ الکامیرون، کامیرونی.

کاملاً (به کلی) برگشت (از عقیده‌ای)؛ اِرْتَدَّ رَأْسًا عَلَی عَقِب.

کاملاً صحیح است (در مقام تأیید سخن

گوینده)؛ صَحِیحٌ حَقًّا، مَضْبُوطٌ تَمَامًا (مصر).

کاملاً محسوس است؛ مُلْمُوسٌ تَمَامًا.

کامیون باری (ماشین باری)؛ عَرَبَةُ النِّقْلِ، سِیَّارَةُ السَّخْنِ، سِیَّارَةُ النِّقْلِ، شَاحِنَةٌ.

کامیون باربری؛ شَاحِنَةٌ نَقْلُ الْأَثاث.

کامیون نفربر، نظامی؛ عَرَبَةُ نَقْلِ الْجُنُود.

کان؛ اَلْمَعْدِن. ← معدن.

کان نمک؛ مَعْدِنُ الْمِلْح.

کاناپه؛ کَنْبَةُ، أَرِیْکَةُ.

کانادا؛ کَنْدَا، کَنْدِی.

کانال (زهکشی توزیع آب، آگوا)؛ تُرْعَةُ التَّصْرِیْفِ.

کانال آب‌گذر، زهکش؛ قَنَاَلُ التَّصْرِیْفِ.

کانال آبیاری؛ تُرْعَةُ الْإِیْرَاد (مصر).

کانال آگهی (تبلیغات)؛ الْقَنَاةُ الْإِعْلَامِیَّة.

کانال تلویزیون؛ الْقَنَاَلُ الْقَضَائِی.

کانال‌های تلویزیونی؛ أَقْنِیَّة (قَنَاثُ) التَّلْفَاز.

روی همه کانال‌ها پخش می‌شود؛ تُذَاعُ عَلَی جَمِیعِ الْأَقْنِیَّة (القَنَاثِ).

کانال سوئز؛ قَنَاَلُ السُّوِیْسِ، (قَنَاثُ السُّوِیْسِ).

از این کانال ...؛ مِنْ هَذَا الْمَدْخَلِ.

کاندید، نامزدی؛ مُرَشَّح.

کاندید شد؛ رُشِّحَ.

کاندید کردن؛ اَلتَّرْشِیح.

خود را کاندیدا کرد؛ رَشِّحَ نَفْسَهُ.

کاندیدای نمایندگی مجلس است؛ مُرَشَّحُ لِعَضْوِیَّةِ الْمَجْلِسِ.

کاندیدای حزب؛ مُرَشَّحٌ مِنْ قِبَلِ الْحِزْبِ، مُرَشَّحُ الْحِزْبِ.

کاندیداتوری وکالت؛ تَرْشِیحُ نِیَابِی.

کانون؛ مَرْکَز، بُؤْرَة، نَادِی، جَمِعیَّة.

کانون بانوان؛ الْإِتْحَادُ النِّسَائِی.

کانون بیماری؛ بُؤْرَةُ الْمَرَضِ.

کانون پرورش کودکان و نوجوانان؛ دَارُ الْإِنْمَاءِ اَلزُّبُورِ لِلنِّشَائِیْنِ.

کانون تعاونی؛ مُؤَسَّسَةُ تَعَاوُنِیَّة.

کانون خانواده؛ رَحَابُ الْأُسْرَةِ.

کانون روزنامه‌نگاران؛ نِقَابَةُ الصَّحَفِیِّیْنِ.

کانون زبان؛ مَهْدُ اللُّغَاتِ، مَدْرَسَةُ الْأَلْسُنِ.

کانون محبت؛ مَرْکَزُ الْحَنَانِ.

کانون وکلا و قضات دادگستری؛ نِقَابَةُ الْمُحَامِلِیْنِ.

کاوش کردن درباره‌ی حقیقت: تَحَرَّى الحَقِيقَةَ.

کاوش‌های ژئولوژی: بُحُوثُ الْمَسْحِ الجِیولوجی.

کاوش‌های علمی: اَلْبُحُوثُ الْعِلْمِیَّة.

کاه: یَتَنُّ، یَتَنُّة.

کاه را کوه می‌کند، از کاهی کوه می‌سازد: یَجْعَلُ (یَعْمَلُ) مِنَ الْحَبَّةِ قُبَّةً، (ضرب‌المثل). کاهش، تَنْزُلُ: اِنْخِفَاضُ، تَخْفِیفُ، هُبُوطٌ. ← تَنْزَلُ.

کاهش بحران: تَخْفِیفُ الْأَزْمَةِ. ← بحران.

کاهش تولید: خَفَضُ الْإِنْتِاجِ.

کاهش قیمت‌ها: هُبُوطُ الْأَسْعارِ. ← قیمت ← بها.

کاهش هزینه‌های ملی: خَفَضُ الْإِنْفَاقِ الْقَوْمِیِّ. نرخ پارچه در بازار کاهش یافت: هَبَطَ سِعْرُ الْقُمَاشِ فِی السُّوقِ ← نرخ.

آب رودخانه کاهش یافت: اِنْخَفَضَ مَاءُ النَّهْرِ، اِنْخَفَضَتْ نِسْبَةُ مِیَاهِ النَّهْرِ.

بحران اقتصادی کاهش یافت: تَخَفَّفَتِ الْأَزْمَةُ الْاِقْتِصَادِیَّة.

تعداد رو به کاهش نهاد: بَدَأَ الْعَدَدُ فِی التَّقْلُصِ. کاهلی، تَنْبَلِی: التَّكَاْسُلُ.

کاهو: حَسَّ.

کباب: لَحْمٌ مَشْوِی، کَبَاب، شَوَاء.

کباب‌پز: شَوَايَة.

کباب‌پز برقی: شَوَايَة کَهْرَبَائِیَّة.

کباب کوبیده: کَبَابُ کُفْتَة، کُفْتَة مَشْوِیَّة.

کبریت: کِبْرِیت، عَلْبَةُ ثِقَاب، شَحَاطَة (عراق).

کبریت بغلی: دَفْتَرُ الثَّقَابِ.

کبریت زد: أَشْعَلَ عُودَ الثَّقَابِ، وَلَعَ الْکِبْرِیت (در تداول مصریان) شَحَّطَ (عراق).

کَبَک، بوی نان: حَمَّة.

کبوتر چاهی: یَمَام، یَمَامَة (لِلصَّیْد: برای شکار).

کبوترخان: بُرْجُ الْحَمَامِ.

کبوتر نامه‌بر: حَمَامُ الزَّاجِلِ.

آواز کبوتر: نَوْحُ الْحَمَامِ.

کپر، زاغه (آلونک): کُرُخ.

کپر نشینان، کوخ‌نشینان: سُكَّانُ الْعُشَشِ، سُكَّانُ الْأَكْرَاحِ. ← زاغه‌نشینان.

کپسول (دوا): بُزْشَامَة. ← دارو، دوا.

کپسول گاز: اُنْبُوبَةُ الْغَازِ. ← گاز.

کپل: وَرَك.

کپک زده، گندیده: مُخِمٌّ (لَحْمٌ مُخِمٌّ = گوشت فاسد، مِخْمَة مرادف مِکْسَة: جارو که در مصر مِقْسَة گویند).

کپه (توده): کُرْمَة.

کپه‌ای از خاک: کُرْمَة تُرَابٍ.

کپی: نُسْخَة مُصَوَّرَة.

کَت: کَتِف.

کت بسته آوردند: جَاءُوا بِهِ مُقَيَّدًا، مُكَبَّلًا.

کُت: سِثْرَة (عراق)، جَاكِيَّة (مصر).

کت و دامن: الْبِسْرَاثُ وَالتَّنَانِيرُ (مفرد: تَنُورَة).

کت و شلوار: الْبَدَلَة (یک دست).

کِتَاب: الْکِتَاب.

کتاب را به من بده: اَعْطِنِی الْکِتَابَ، نَاوِلْنِی الْکِتَابَ.

کتاب را به یک سو انداخت ... (کنایه از رها کردن)، رَمَى بِالْکِتَابِ جَانِبًا.

کتاب را پرت کرد (بی احترامی): رَمَى الْكِتَابَ.
 کتاب، فصل بندی شده است: الْكِتَابُ مُبَوَّبٌ.
 کتاب آبی (سیاسی): الْكِتَابُ الْأَزْرَقُ.
 کتاب جیبی: كِتَابُ الْجَيْبِ.
 کتاب زرد: الْكِتَابُ الْأَصْفَرُ. ← زرد.
 کتاب سبز: الْكِتَابُ الْأَخْضَرُ. ← سبز.
 کتاب سرخ: الْكِتَابُ الْأَحْمَرُ. ← سرخ.
 کتاب سفید (سیاسی): الْكِتَابُ الْأَبْيَضُ. ← سفید.
 کتاب عهد جدید: الْإِنْجِيلِ.
 کتاب عهد عتیق: التَّوْرَةُ.
 کتاب های ارزنده: كُتُبٌ قِيَمَةٌ.
 کتاب های بی ارزش: الْكُتُبُ الرِّخِيصَةُ، الْكُتُبُ الثَّاقِفَةُ.
 کتاب های (یادداشت های) جهانگردان: كُتُبُ الرِّحَالَتِ. (رَحْلَةٌ = سفرنامه).
 کتاب های دانشگاهی: كُتُبٌ جَامِعِيَّةٌ.
 کتاب های درسی: كُتُبٌ مَدْرَسِيَّةٌ.
 کتاب های مقدماتی: كُتُبُ الْمَبَادِيءِ.
 کتابچه: كُتَيْبٌ.
 کتابخانه: مَكْتَبَةٌ.
 کتابخانه ی دانشکده: مَكْتَبَةُ الْكُلِّيَّةِ.
 کتابخانه ی سیار: مَكْتَبَةٌ مُتَنَقِّلَةٌ.
 کتابخانه ی عمومی: الْمَكْتَبَةُ الْعَامَّةُ. ← عمومی.
 کتابخانه ی مرکزی دانشگاه: مَكْتَبَةُ الْجَامِعَةِ الْمَرْكَزِيَّةِ، الْمَكْتَبَةُ الْمَرْكَزِيَّةُ لِلْجَامِعَةِ.
 کتابخانه ی ملی (عمومی): الْمَكْتَبَةُ الْأَهْلِيَّةُ.
 رئیس کتابخانه: أَمِينُ الْمَكْتَبَةِ. ← رئیس.
 کتابخانه های جدید نوین: مَكْتَبَاتُ

مُسْتَحْدَثَةٌ.
 کتابدار: مُؤَظَّفُ الْمَكْتَبَةِ.
 رشته ی کتابداری: قِسْمُ الْمَكْتَبَاتِ. ← رشته.
 کتاب شناسی: عِلْمُ الْمَصَادِرِ.
 کتاب فروش: كُتَيْبٌ، بَيْتَاغُ الْكِتَابِ.
 کتاب فروشی: مَكْتَبَةٌ، مَحَلُّ بَيْعِ الْكُتُبِ.
 بازار کتاب فروشی ها: سُوقُ الْكُتَيْبَةِ، سُوقُ الْمَكْتَبَاتِ. ← بازار.
 کتره، کتره ای (به فتح کاف): إِسْتِعْبَاطٌ، مِنْ دُونِ قَصْدٍ، عَفْوَاً.
 کتری (به کسر کاف): بَرَادُ الشَّاي (مصر)، كَيْلَى (عراق).
 کتک (به ضم کاف): الْضَّرْبُ، بَسْطَةٌ (عراق).
 او را به باد کتک گرفت: إِنْهَالَ عَلَيْهِ بِالضَّرْبِ.
 کتک خورد: اِنْضَرَبَ.
 به شدت کتک خورد: ضُرِبَ بِشِدَّةٍ، ضُرِبَ ضَرْباً مُبْرَحاً.
 کتک زد: ضَرَبَ، بَسَطَ (عراق).
 کتک کاری کردند، دعوا کردند: تَضَارَعُوا، تَعَارَكُوا، تَخَانَقُوا.
 کتمان حقایق: كِتْمَانُ الْحَقَائِقِ.
 کته پلو: طِيخٌ (در عراق) و پلو را در عراق تَمَنُّ گويند ← پلو.
 کتیه: ثُقُوشُ.
 کتیه ها، سنگ نهشته ها: الثُّقُوشُ الْحَجَرِيَّةُ، الْأَلْوَاخُ الْحَجَرِيَّةُ.
 کثافت: قَذَارَةٌ، وَسَاخَةٌ.
 کثیف: قَذِرٌ، وَسِخٌ، مُلَوَّثٌ.
 پیراهن، کثیف است: الْقَمِيصُ وَسِخٌ.
 مرد کثیفی است (مق: تمیز): رَجُلٌ تَيْنٌ، رَجُلٌ

وَسِخ (این دو تعبیر برای شخص ناپاک و فرومایه نیز به کار می‌رود. مثلاً می‌گویند مرد کثیفی است (مق: شریف) یعنی رَجُلٌ قَذِرٌ، رَجُلٌ مُنْحَطٌ).

کثیف جامه، چرکین لباس: رَثُّ الثَّيَابِ.

کثرت آب، فروانی آب: وَفَرَةُ الْمِيَاهِ.

کثرت جمعیت: إِزْدِيَادُ الثَّقُوسِ، إِزْدِحَامِ.

کجا؟: أَيْنَ؟

کجا، به کجا می‌روی؟: إِلَى أَيْنَ ذَاهِبٌ؟

از کجا به کجا؟: مِنْ أَيْنَ وَإِلَى أَيْنَ؟

این کجا و آن کجا (در مقام مقایسه): أَيْنَ هَذَا مِنْ ذَاكَ؟

ما کجا و او (آن) کجا؟: أَيْنَ نَحْنُ مِنْهُ (باید

دانست که در اینگونه تعبیر مورد برتر همواره در مرتبه‌ی دوم قرار دارد مانند: أَيْنَ التَّلْمِيزُ مِنَ الْأَسَازِ. یعنی شاگرد کجا و استاد کجا که در مقام احترام به کار می‌رود).

به هر کجا: أَيْنَمَا، حَيْثُمَا.

هر کجا که شد: حَيْثُمَا إِتَّفَقَ.

به هر کجا که می‌خواهی برو: إِذْهَبْ أَيْنَمَا تَشَاءُ.

کجا رفت؟: أَيْنَ ذَهَبَ؟

کجا رفته است؟: أَيْنَ ذَاهِبٌ؟

کجا هستی پیدایت نیست؟ (به هنگام احوال‌پرسی): أَيْنَ أَنْتَ مَا أَخَذَ يَشُوقُكَ؟ (در تداول عامه).

کجا می‌روی؟: أَيْنَ ذَاهِبٌ أَنْتَ، وَبَيْنَ رَاضِحٍ؟ (عراق)، فِين رَاضِحٍ (مصر).

او می‌داند از کجا باید وارد شد، خیلی فهمیده و زرنگ است: هُوَ يَعْرِفُ مِنْ أَيْنَ تُوَكَّلُ

الكَثِيفُ.

کجاوه: هَوْدَج.

کج و کوله: مُعَوَّج، مُعَقَّرَب.

کجی، کژی: الإِعْرَاجُ.

دیوار کج است: الحائِطُ مَائِلٌ، الْجِدَارُ فِيهِ إِعْوِجَاجٌ.

دستش کج است (کنایه): إِنْسَانٌ غَيْرُ مَضْمُونٍ، حَرَامِي.

بار کج به مقصد نمی‌رسد (مَثَل فارسی): الْحِجْلُ الْمُعَوَّجُ لَا يَصِلُ إِلَى الْهَدَفِ.

کج فهمی: سُوءُ الْفَهْمِ.

از کج فهمی او است: هَذَا مِنْ سُوءِ تَقْدِيرِهِ.

کدبانو، زن خانه‌دار: رَثَّةُ الْبَيْتِ، سَيِّدَةُ الدَّارِ.

کدخدا، عُمْدَةُ ج: عُمْدَ (مصر)، شَيْخُ قَرْيَةٍ (عراق)، رَثِيسُ الْقَرْيَةِ، أَرْكُون (عامیانه).

کدو سبز: كُوسَا (مصر)، يَقْطِين، كَطِين (عراق).

کدو زرد، کدو تنبل: قَنَع.

کر، ناشنوا: أَصَم، أَطْرَش.

خود را به کوری زده است: تَطَارَشَ، تَطَاهَرَ بِالْأَطْرَشِ.

گوش‌های او کر است (کنایه از عدم اطاعت): لَيْسَ لَهُ أَذَانٌ صَاحِيَّةٌ.

کرانه: سَاحِل، شَاطِئٌ، الصَّفَّةُ.

کرانه باختری: الصَّفَّةُ الشَّرْقِيَّةُ.

کرانه غربی: الصَّفَّةُ الْغَرْبِيَّةُ.

کراوات: رِبَاطُ الْعُنُقِ، كِرْفَتُهُ (معرب: کراوات).

کرایه‌ی حمل و نقل: أَجْرَةُ الثَّقَلِ.

کرایه‌ی خانه، اجاره بهای منزل: أَجْرَةُ الْمَسْكَنِ، بَذْلُ الْمَسْكَنِ.

کرایه خانه سرسام آور شده است: أَصْبَحَتْ

أَجْرُ الْمَسَاكِينِ خَيَالِيَّةً، فَاحِشَةً.

کرایه‌ی خانه‌ها بالا رفت؛ اِرتَفَعَتْ أَجْرُ الْمَسَاكِينِ.

کرایه‌ی ماشین؛ أَجْرَةُ السَّيَّارَةِ.

ماشین کرایه؛ سَيَّارَةُ الْأُجْرَةِ.

ماشین کرایه کرد؛ اِكْتَرَى سَيَّارَةً، اِسْتَأْجَرَ سَيَّارَةً.

کردار؛ الْعَمَلُ، التَّصَرُّفُ.

کردار و رفتار خوبی دارد؛ لَهُ سُلُوكٌ حَسَنٌ.

کرسی بلامتصدی؛ الْكَرْسِيُّ السَّاعِرُ.

کرسی نمایندگی؛ الْمَقْعَدُ النَّيَابِيّ.

کرسی‌های نمایندگی مجلس؛ الْمَقَاعِدُ النَّيَابِيَّةُ

لِلْمَجْلِسِ، مَقَاعِدُ الْمَجْلِسِ النَّيَابِيِّ،

(صندلی‌های هواپیما؛ مَقَاعِدُ الطَّائِرَةِ).

کرشمه؛ غَنَجٌ، دَلَالٌ.

کُرک؛ وَبَرٌ.

کَرگدن؛ وَحِيدُ الْقَرْنِ، كَرَكْدَن.

کِرم؛ دُودٌ، دُودَةٌ.

کرم ابریشم؛ دُودَةُ الْقَرَزِ، دُودَةُ الْحَرِيرِ.

کرم پنیر؛ دُودُ الْجُبْنِ.

کرم روده؛ کرم معده؛ دُودُ الْقَرَعِ، دُودُ قَرَعِيّ.

کرم شب‌تاب؛ يَرَّاع (این واژه به قلم و خامه نیز

اطلاق می‌شود).

کرم کدو؛ الدُّودَةُ الْوَحِيدَةُ.

کرم‌های زمین؛ بَنَاتُ الْأَرْضِ.

کرم آرایش (به کسر اول و دوم)؛ کِرِيمٌ.

ضربه کُرَنر (فوتبال)؛ ضَرْبَةُ رُكْنِيَّةٍ.

کروچ، کروچ می‌کند؛ يُقْرِمُش.

علامت کروشه []؛ غُضَادَاتَانِ.

کَره؛ زُبْدَةٌ، (مصر: زِبْدَةٌ).

کُرهِ زمین؛ الْكُرَةُ الْأَرْضِيَّةُ.

کُرهِ شمالی و جنوبی؛ کُورِبَا الشَّمَالِيَّةِ وَالْجَنُوبِيَّةِ.

کَرِه اسب؛ مُهْرٌ.

در پشت کريدورها؛ وَرَاءَ الْكَوَالِيْسِ.

در کريدورهاى وزارتخانه ...؛ فِى كُوَالِيْسِ الْوِزَارَةِ.

کساد بازار؛ حَالَةُ الْكِسَادِ فِى السُّوقِ.

کسادى بر بازار حکم فرماست؛ تَسَوَّدُ السُّوقُ

حَالَةُ الْكِسَادِ، الرُّكُودُ.

کس نخارد پشت من جز ناخن انگشت من؛

مَا حَاكَ جِلْدِي مِثْلَ ظَفْرِى (ضَرْبُ الْمَثَلِ).

کسى آنجا نیست؛ لَيْسَ هُنَاكَ أَحَدٌ.

کسى در خانه نبود؛ لَمْ يَكُنْ أَحَدٌ فِى الْبَيْتِ.

کسى را ندیدم؛ مَا رَأَيْتُ أَحَدًا.

به خانه که رفتم کسى آنجا نبود؛ لَمْ يَكُنْ ثَمَّةَ

أَحَدٌ عِنْدَمَا دَخَلْتُ الْبَيْتَ.

آیا کسى را اینجا ندیدی؟؛ هَلْ رَأَيْتَ أَحَدًا

هُنَا.

کسى به گردش نمى‌رسد؛ لَا يُشَقُّ لَهُ غُبَارٌ، مَا

أَحَدٌ يَلْحَقُهُ.

چه کسى آمد، کى آمد؟؛ مَنْ جَاءَ؟، مَنْ الَّذِى

جَاءَ؟.

کسالت؛ اَلْعَنَى، الْوُعْكَةُ.

کسالت سرماخوردگی دارد؛ أُصِيبَ بِوُعْكَةٍ

مِنَ الرُّكَّامِ (سرماخورده است = أَخَذَ الْبَرْدَ،

رُكِمَ).

کسالت دارم؛ أَنَا عَيَّانٌ، أَنَا مُتَوَعِّكٌ.

کسب دانش؛ طَلَبَ الْعِلْمَ. ← دانش.

تیم ... جام قهرمانی را کسب کرد؛ حَقَّقَ قَرِيْقُ

... کَاسُ الْبَطُولَةِ.

کسب شهرت نمود: أَخْرَزَ شُهْرَةً.

کسب یک مدال طلا: أَلْفُزُ بِمَدَالِيَةٍ ذَهَبِيَّةٍ.

از او کسب علم کرد: أَخَذَ الْعِلْمَ عَنْهُ، تَعَلَّمَ لَدَيْهِ، حَضَرَ عَلَيْهِ.

کسب مالِکیت: اِكْتَسَابُ الْحَيَاةِ، إِحْرَاؤُ الْمِلْكِيَّةِ.

کسب موفقیت نمود: أَخْرَزَ نَجَاحًا.

کسر بودجه: عَجَزُ الْمُوَازَنَةِ (الميزانية).

کسیل: تَغْبَان، مُتَوَعَكٌ.

کسل و گرفته است: هُوَ مُتَصَايِق.

من کسیلَم: أَنَا تَغْبَان.

کُسنوس (در ریاضی): جَيْبُ التَّمَام.

در کشاکش زندگی: فِي مُتَعَرِّكِ الْحَيَاةِ، فِي مَعْمَعَةِ الْحَيَاةِ. ← زندگانی.

کشاورز: فَلَاح، زَارِع.

کشاورزی سنتی: زِرَاعَةُ تَقْلِيدِيَّة.

کشاورزی مکانیزه: زِرَاعَةُ مُنَظَّمَةٍ، زِرَاعَةُ آلِيَّة.

کشتار، خونریزی: إِرَاقَةُ الدَّمَاءِ، مَجْرَزَةٌ، مَذْبَحَةٌ.

کشتار بی رحمانه: الْمَذْبَحَةُ السَّيِّئَةُ، الْبَشِيعَةُ.

کشتار دسته جمعی، قتل عام: مَجْرَزَةٌ جَمَاعِيَّة، أَلْقَتُ بِالْجُمْلَةِ، الْإِبَادَةُ الْجَمَاعِيَّة.

سیاست کشتار و تعقیب مردم: السِّيَاسَةُ الْقَمْعِيَّةُ وَالْمُطَارَدَةُ.

آتش عشق او را کشت: تَحَرَّقَ شَوْقًا.

دو نفر دیگر کشته شدند: لَقِيَ مَصْرَعُهُمْ، لَقِيَ حَقْفَهُمْ اِثْنَان.

به ناحق کشت: فَتَكَ بِهِ.

کشتارگاه حیوانات: مَسْلُخ.

کشتزار: الْحَقْلُ، أَلْعَيْظُ، الْمَزْرَعَةُ.

کشته (به ضم کاف): قَتِيل.

کشته شد، جان باخت: قُتِلَ، لَقِيَ مَصْرَعَهُ، لَقِيَ حَقْفَهُ.

اجساد کشته شدگان: جُنُثُ الْقَتْلَى.

کشتی (به کسر کاف): سَفِينَةٌ، بَاخِرَةٌ، مَرْكَب.

کشتی آماده ی حرکت است: السَّفِينَةُ مُتَأَهِّبَةٌ لِلِإِخَارِ.

کشتی در بندر بارگیری می کند: تُشْحَرُ السَّفِينَةُ عَلَى الْمِينَاءِ.

کشتی در بندر پهلو گرفت: رَسَتِ الْبَاخِرَةُ إِلَى الْمِينَاءِ. ← بندر.

کشتی در بندر پهلو گرفت و بارش را تخلیه نمود: رَسَتِ الْبَاخِرَةُ إِلَى الْمِينَاءِ وَفَرَعَتْ حُمُولَتَهَا، أَفْرَعَتْ حُمُولَتَهَا.

کشتی پهلو گرفت: رَسَتِ السَّفِينَةُ.

کشتی با تخته سنگ برخورد کرد: إِصْطَدَمَتِ الْبَاخِرَةُ بِالصَّخْرَةِ. ← تخته.

کشتی به گل نشست: جَنَحَتِ الْبَاخِرَةُ.

کشتی سینه ی امواج را می شکافد: الْبَاخِرَةُ تَسْمُخُ عُبَابَ الْبَحْرِ، تَشُقُّ الْبَاخِرَةُ عُبَابَ الْأَمْوَاجِ، تَشُقُّ الْبَاخِرَةُ عُبَابَ الْمَاءِ، السَّفِينَةُ تَسْمُخُ الْبَحْرَ.

کشتی لنگر انداخت: رَسَتِ السَّفِينَةُ.

کشتی که می تواند دریانوردی کند: مَرْكَبٌ صَالِحٌ لِلِإِخَارِ. ← دریا.

بادبان کشتی: شِرَاعُ السَّفِينَةِ. ← بادبان.

ذکر کشتی: ذَقَلَ السَّفِينَةُ، سَارِيَةُ السَّفِينَةِ.

کابین کشتی: قُمْرَى السَّفِينَةِ.

کشتی به آب انداختن: تَذْشِينُ السَّفِينَةِ.

کشتی بادبانی، قایق بادبانی؛ مَرَكَبٌ شِرَاعِيٌّ.

کشتی باربری؛ سَفِينَةُ الشَّحْنِ. ← باربری.

کشتی باری به گل نشست؛ جَنَحَتْ سَفِينَةُ الشَّحْنِ.

کشتی بخار، قایق بخاری؛ مَرَكَبٌ بُخَارِيٌّ.

کشتی بزرگ بازرگانی به آب انداخته شد؛ دُسِّنَتْ السَّفِينَةُ التَّجَارِيَّةُ الصَّحْمَةَ.

کشتی جنگی؛ السَّفِينَةُ الْحَرْبِيَّةُ، بَارِجَةٌ حَرْبِيَّةٌ.

کشتی جنگی، رزم ناو؛ فِرْقَاطَةٌ، جمع فِرْقَاطَاتٍ، الفِرْقَاطُ، الفِرْغَانَةُ، مَرَكَبٌ حَرْبِيٌّ، طَرَاذَةٌ.

کشتی حمل و نقل و باربری؛ مَرَكَبٌ نَقْلِيٌّ.

کشتیرانی؛ اَلْمِلَاحَةُ. ← راندن.

قابلیت کشتیرانی دارد؛ الصَّالِحَةُ لِلْمِلَاحَةِ.

کشتی راهنما در کانال؛ سَفِينَةُ الْبَيَاذَةِ فِي الْقَنَاالِ.

کشتی سربازبری؛ سَفِينَةُ نَاقِلَةِ الْجُودِ.

کشتی لایروبی؛ كَرَاكَةٌ. ← لاروب.

کشتی ماهی گیری؛ مَرَكَبٌ الصَّيْدِ. ← ماهی.

کشتی مسافربری؛ سَفِينَةُ الرُّكَّابِ، بَاخِرَةٌ الرُّكَّابِ.

کشتی مسافربری در بندر پهلو گرفت؛ رَسَتْ سَفِينَةُ الرُّكَّابِ قُرْبَ الْمِيْنَاءِ. ← مسافر.

کشتی مین جمع کن؛ كَاسِحَةُ الْأَلْقَامِ. ← مین.

کشتی نفت کش؛ نَاقِلَةُ الْبِتْرُولِ.

کشتی هواپیما بر، ناو هواپیما بر؛ حَامِلَةُ الطَّائِرَاتِ.

کشتی آزاد (به ضم کاف)؛ مُصَارَعَةٌ حُرَّةٌ.

کشتی باستانی؛ اَلْمُصَارَعَةُ التَّقْلِيدِيَّةُ الْقَوْمِيَّةُ.

کشتی گرفتن؛ اَلْمُصَارَعَةُ.

کَشَكِي، اَلْكِي؛ اِعْتِبَاطِيٌّ، اَوَّاطَةٌ (مصر).

کَشَكُول، جنگ (به ضم جیم)؛ مَوْسُوعَةٌ.

کَشَمَش؛ رَیْب (کشمش).

کِشَمَكش؛ صِرَاع.

کَشَمَكش سخت؛ صِرَاعٌ عَنِيفٌ.

کَشَمَكش سیاسی؛ صِرَاعٌ سِيَاسِيٌّ. ← سیاسی.

کَشَمَكش مسلحانه؛ اَلصِّرَاعُ الْمُسْلَحُ.

کُشَندهی حشرات، حشره کش؛ مُبِيدُ الْحَشَرَاتِ.

این کار کشنده است؛ هَذَا الْعَمَلُ مُهْلِكٌ، مُجْهَدٌ.

کِشُو؛ دُرُج.

کِشور؛ مَمْلَكَةٌ، بِلَادٌ، قَطْرٌ.

کشور را موجی از شادی فراگرفت؛ اِجْتَاَحَ

اَلْبِلَادَ مَوْجٌ مِنَ الْقُرْجِ.

کشور ایران؛ بِلَادُ اِیْرَانَ.

ایران کشور اسلامی است؛ اِیْرَانُ بِلَدٌ اِسْلَامِيٌّ.

کشور بدون ساحل؛ بِلَدٌ لَا سَاحِلَ لَهُ.

کشور برادر؛ اَلْبِلَدُ الشَّقِيقُ.

کشور بیگانه؛ بِلَدٌ اَجَنَبِيٌّ.

کشور پهناور؛ بِلَدٌ مُتْرَامِيَّةُ الْأَطْرَافِ، وَاسِعَةٌ الْأَرْجَاءِ.

کشور پیشرفته؛ بِلَدٌ مُتَقَدِّمٌ، (ضد عقب افتاده؛ مُتَخَلِّفٌ).

کشور خارجی (بیگانه)؛ بِلَدٌ اَجَنَبِيٌّ، دَوْلَةٌ

اَجَنَبِيَّةٌ. ← کشورهای بیگانه.

کشور چین؛ بِلَادُ الصِّينِ.

کشور در حال رشد؛ بِلَدٌ نَامٍ.

کشور دوست؛ بِلَدٌ صَدِيقٌ. ← دوست.

کشورهای عقب افتاده، جهان سوم؛ اَلْبِلَادُ

الْمُتَخَلِّفَةُ.

کشور مصر: اَلْقَطْرُ الْمِصْرِيّ.

کشور همجوار: بَلَدٌ جَارٌ، مُجَاوِر.

کشور همسایه: بَلَدٌ مُجَاوِر.

کشور هم‌کیش: بَلَدٌ شَقِيق.

کشورهای آزاد: الدُّوَلُ الْحُرَّة.

کشورهای ابرقدرت: الدُّوَلُ الْعِمْلَاقَةُ.

کشورهای بزرگ: الدُّوَلُ الْكُبْرَى.

کشورهای بزرگ صنعتی: الدُّوَلُ الصَّنَاعِيَّةُ الْكُبْرَى.

کشورهای بیگانه: بِلَادٌ أَعْجَنِيَّة. ← کشور خارجی.

کشورهای پرجمعیت: الْبُلْدَانُ الْعَامَرَةُ بِالسُّكَّانِ.

کشورهای پیشرفته: الدُّوَلُ النَّامِيَّة (در حال رشد: الْمُتَطَوِّرَة).

کشورهای جهان: بِلَادُ الْعَالَمِ، دُوَلُ الْعَالَمِ.

کشورهای خاورمیانه: بِلَادُ الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ.

کشورهای در حال رشد، در حال توسعه: الدُّوَلُ النَّامِيَّة.

کشورهای ذی ربط: الدُّوَلُ الْمَعْيِيَّة.

کشورهای ساحل دار: الدُّوَلُ ذَاتُ السَّوَاكِحِلِ.

کشورهای ساحلی: الدُّوَلُ السَّاحِلِيَّة.

کشورهای صادر کننده: الْبُلْدَانُ الْمُصَدِّرَة.

کشورهای عضو: الدُّوَلُ الْأَعْضَاءُ.

کشورهای عقب مانده: الْبُلْدَانُ الْمُتَأَخَّرَة، الْبِلَادُ الْمُتَخَلِّفَةُ.

کشورهای غیر مستقل: الْأَقَالِيمُ غَيْرُ الْمُتَمَتِّعَةِ بِالْحُكْمِ الذَّاتِي، الْبِلَادُ غَيْرُ ذَاتِ سِيَادَةٍ دَاخِلِيَّة.

کشورهای کرانه‌ی خلیج فارس: الدُّوَلُ الْمُطَلَّةُ عَلَى الْخَلِيجِ الْفَارِسِيِّ.

کشورهای متحده‌ی بریتانیا، کمونولت: الْمَمْلَكَةُ الْمُتَّحِدَة.

کشورهای مترقی: الدُّوَلُ الْمُتَقَدِّمَة، الْوَرَاقِيَّة.

کشورهای متمدن: الْبِلَادُ الْمُتَحَضَّرَة.

کشید: جَرَّ، سَحَبَ، وَزَنَ، شَدَّ.

بالا کشید: اِیْتَلَعَ، اِخْتَلَسَ أَمْوَالُ النَّاسِ.

جنس را کشید، وزن کرد: وَزَنَ السِّلْعَة، وَزَنَ الْمَتَاعَ.

خط کشید بر چیزی، چیزی را قلم زد: شَطَبَ عَلَى ...

درد کشید: عَانَى مِنَ الْأَلَمِ، تَأَلَّمَ. ← درد.

(لطفاً) در را بکشید: (مِنْ فَضْلِكَ) اِسْحَبِ الْبَابَ.

دندان را کشید: خَلَعَ السِّنَّ، قَلَعَ السِّنَّ.

زجر کشید، سختی کشید: عَانَى الْعَذَابَ، ذَاقَ الْمُرَّ.

زوزه کشید: عَوَى. ← زوزه.

سرمه کشید: تَكَحَّلَ. ← سرمه.

سیگار کشید: دَخَنَ السِّيْجَارَة. ← سیگار.

طناب را کشید: شَدَّ الْحَبْلَ. ← طناب.

عکس کشید: رَسَمَ الصُّوْرَة.

قرعه کشید: سَحَبَ الْقُرْعَة، اِفْتَرَعَ.

موی او را کشید: شَدَّ شَعْرَهُ، جَرَّ شَعْرَهُ.

نان را کشید: وَزَنَ الْخُبْزَ. ← نان.

هفت تیر را کشید: شَهَرَ الْمُسَدَّسَ.

کشیدن: اَلْجَزَّ، اَلْسَحَبَ، اَلشَّدَّ، اَلْوَزَنَ، اَلْقَلَعَ.

کشیدن سیگار ممنوع است: اَلتَّدْخِيْنُ مَمْنُوع.

کشیدن غذا: تَفْرِیْغُ الْأَكْلِ.

کشیدن لوله (لوله کشی): مَدَّ الْأَنْثَابِيبَ.

اسباب کشیدن (اسباب کشی): نَقَلَ الْعَفْشَ

(مصر)، نَقْلُ الْأَثَات. نَقْلُ الْعَرَاض (عراق).

بارکشیدن (بارکشی): حَمْلُ السُّخْن.

خط کشیدن، خط زدن: أَلْطَبُ.

کشیدن رسم، ترسیم کردن: أَلرَّسْم، أَلترسیم.

روی آن کُل زیبایی می‌کشم: أَرَسِمُ عَلَيْهِ وَرْدَةٌ

جَمِيلَةٌ. ← رو ← زیبا ← گل.

کار او به ... کشیده شد: إِنْتَهَى بِهِ الْمَطَافُ إِلَى

...، إِنْتَهَى بِهِ الْأَمْرُ إِلَى أَنْ ...

کشیده شد، کار به اینجا کشیده شد: آَل الْأَمْرُ،

إِنْجَزَ الْأَمْرُ إِلَى ... أَدَى الْأَمْرُ إِلَى ...

کار به اینجا کشیده شد: آَل الْأَمْرُ إِلَى أَنْ ...،

أَدَى الْأَمْرُ إِلَى ...

کشیش: أَلْقِس، أَلْقِسَّيس.

کشیک: خَفَر، خَرَّاسَة، حَارِس خَفَر، مُنَاوَبَة،

نَوْبَتَجِي (مصر)، نَوْبَتَجِيَّة (عراق).

امشب کشیک دارم: أَللَّيْلَة عِنْدِي خَرَّاسَة، عَلَيَّ

خَفَارَة، أَنَا نَوْبَتَجِي (عراق)، أَنَا فِي مُرَاقَبَة لَّيْلِيَّة،

أَنَا نَوْبَتَجِي (مصر).

کشیک شب، شیفت شبانه (در تلفن‌خانه و

بیمارستان و امثال آن): وَرْدِيَّة (مصر).

نَوْبَتَجِي (عراق)، مُنَاوَب لَّيْلِي.

کشیک در مانگاه: وَرْدِيَّة الْمُسْتَوْصَف. ←

در مانگاه.

کشیک شبانه: أَلخَرَّاسَة اللَّيْلِيَّة. مُرَاقَبَة لَّيْلِيَّة. ←

شب.

افسر کشیک: صَابِطُ الْخَفَر، صَابِطُ نَوْبَتَجِي. ←

افسر.

داروخانه‌ی کشیک: صَيْدَلِيَّة خَفَر. ←

داروخانه.

کعب الأخبار است: هُوَ قِمْعُ الْأَخْبَار. (صحیح

این تعبیر: كَعْبُ الْجَبْرِ است که گویا در زبان

فارسی تحریف شده است).

کعبه مکرّمه: أَلْبَيْتُ الْحَرَام (مسجد کعبه:

المَسْجِدُ الْحَرَام).

کف: أَلْكَف، قَاع، رَغْوَة.

کف پا: أَخْمَصُ الْقَدَم، بَطْنُ الْقَدَم، بَاطِنُ الْقَدَم،

رَاحَةُ الْقَدَم.

کف پای من صاف است: بَاطِنُ قَدَمِي مُسَطَّح.

کف دست: رَاحَةُ الْيَد، بَاطِنُ الْكَف، بَطْنُ

الْكَف. ← دست.

کف دریا: تَعَرُّ الْبَحْر، قَاعُ الْبَحْر، زَبْدُ الْبَحْر. ←

دریا.

طبقه‌ی هم کف: طَابَقُ أَرْضِي، دَوْرُ أَرْضِي

(زیرزمینی را در مصر بَدْرُون می‌گویند).

کف صابون: زَغْوَة الصَّابُون. ← صابون.

کف زد: صَفَّق.

کف زدن ممتد: أَلتَّصْفِيقُ الْحَاد.

صدای کف زدن در سالن پیچید: تَجَاوَبَتْ

أَرْجَاءُ الرَّدْهَة بِالتَّصْفِيقِ، كَانَ لِلتَّصْفِيقِ دَوِيٌّ فِي

الصَّالَة.

کفّاش: حَذَاء، صَانِعُ الْأَحْذِيَّة، بَائِعُ الْأَحْذِيَّة،

قُنْدَرَجِي (عراق) جَزْمَجِي (مصر).

کفّاشی: مَحَلَّاتُ بَيْعِ الْأَحْذِيَّة.

کفش: حَذَاء (قُنْدَرَة: عراق). (جَزْمَة: مصر).

پا در یک کفش کرد: أَبَى إِلَّا أَنْ يَفْعَلَ ... وَقَفَّ

مُلِحًا.

کفشش را از پای درآورد: خَلَعَ حَذَائَهُ.

کفشش را پوشید: لَبَسَ حَذَائَهُ، إِرْتَدَى حَذَائَهُ.

کفش من خاکی شد: عُقِّرَ حَذَائِي بِالتُّرَاب،

تَعُقِّرَ حَذَائِي.

کفش بَرّاق: جَرَمَة لَمَاعَة.

کفش بندی: جَرَمَة بِرَبَاط.

کفش چرخدار: قَبْقَابُ التَّرْجُح.

کفش چوبی: قَبْقَاب. ← چوب.

کفش راحتی: دم پای (زنانه یا مردانه):

شِبْشِب، نَعَال، مَدَاس، صَنْدَل.

کفش کنی: مَحْلَعُ الْأَحْدِيَّة.

کفی کفش: ضَابَاتُ الْحِذَاء.

کفی اطاق: أَرْضِيَّةُ الْغُرْفَة.

کفچه: كَبْجَة (چمچه در عراق).

کفگیر: مِرْغَاة، كَبْشَة، مِطْفَحَة.

کفیل وزارت ...: وَزِيرٌ ... بِالْوَكَالَة.

کفیل وزارت آموزش و پرورش: وَزِيرُ التَّرْبِيَةِ

وَالتَّعْلِيمِ بِالْوَكَالَة. ← وزارت.

کفیل وزارت خارجه: وَزِيرُ الْخَارِجِيَّة بِالْوَكَالَة

(وکاله).

کفیل بر... (حقوقی): مُؤْتَمَن عَلَى ...

کک: بَرْعُوْث، جَمْع، بَرَاغِیْث.

کگل، کچل، طاس: أَفْرَع، أَصْلَع.

کلاج ماشین: دِیْرِیاج، دُوبِریاج، أَلْقَابِض، جِهَاز

تَعَشِيقِ التَّرْوَس (فی سِیَّارَة).

کلاج گرفت: دَاسْ عَلَى الدُّوْبِریاج.

کلاس درس: أَلْفَصْل، أَلْصَف، قَاعَة

الْمُحَاضَرَة، غُرْفَة الدَّرْس. ← درس.

این کلاس گنجایش پنجاه دانشجو دارد:

تَسْبِغُ هَذِهِ الْغُرْفَةِ لِخَمْسِينَ طَالِبًا.

از کلاس داشتم خارج می‌شدم که استاد مرا

فراخواند: كُنْتُ عَلَى وَشْكِ الْخُرُوجِ مِنَ الصَّفِّ

فَاسْتَدْعَانِي الْأُسْتَاذ. ← استاد. (فاذا الْأُسْتَاذُ

يَسْتَدْعِينِي).

کلاسه: رَقَمُ الْمَلَفِّ.

کلاسور: قَفَّاسَةُ الْوَرَق، لَيْفِكْس.

کلاسیست: الْكِلاَسِيكِي.

کلاسیسم: الْكِلَاسِيكِيَّة.

کلاسیسم نو: الْكِلاَسِيكِيَّةُ الْحَدِيثَة.

کلاف سردرگم شدم: تَحَيَّرَنِي امْرُهُ.

کلاف نخ: الْكُبَّةُ مِنَ الْغَزْلِ، كُبَّةُ خُيُوط.

کلام نامعقول: كَلَامٌ سَخِيفٌ.

کلام نامفهوم: رَطَانَة.

کلام در ذهن ما جایگزین شد: اخْتَمَرَ الْكَلَامُ

فِي أَذْهَانِنَا، تَرَكَّزَ الْكَلَامُ فِي أَذْهَانِنَا.

کلانتر، رئیس کلانتری: رَئِيسُ الْمَحْفَرِّ، رَئِيسُ

القِسْم (مصر).

کلانتری: قِسْمُ الْبُولِيس، قِسْمُ الشُّرْطَة، مَحْفَرُّ

الشُّرْطَة (كَرْكُون: مصر)، مَرْكَزُ الْبُولِيس. ←

پلیس.

کلاه، شاپو: قُبْعَة، بُرْنِيْطَة. ← شاپو.

کلاه خود، کلاه آهنی: خُوْدَة، بَيْضَة. آهن.

شب کلاه: تَاقِيَّة، غِطَاءُ الرَّأْس. ← شب.

کلاه سرش گذاشتند، کلاهش را برداشتند:

لَبَسُوهُ طَاقِيَّة،

اِخْتَالُوا عَلَيْهِ، قَسَمَرُوهُ (در عراق).

کلاهش را برداشت (با احترام): رَفَعَ قُبْعَتَهُ.

سرش کلاه رفت: عَشَّ، اِنْخَدَعَ، رُكِبَ عَلَيْهِ

قَاش (عامیانه عراقی).

کلاه دانشگاهی: أَلْفَلَنْسُوَّةُ الْجَامِعِيَّة. ←

دانشگاه.

کلاه دوخنه به روب، شنل: قَلَنْسُوَّةُ الْبَرُّس.

کلاهبردار: نَصَّاب، مُحْتَال، نَشَّال.

کلاهبرداری: نَصَب، اِحْتِيَال.

کلاه فینه؛ طَرَبُوش (مصر)، کَشِیدَة (عراق).

کَلَبَتَین؛ کَلَبَتَین، کُلَّاب (الصَّائِغِ أَوْ الْجَرَّاح).

کَلْبِه؛ بَیْتُ قَرَوِی. ← کوخ.

کَلَفْتُ (به ضم اَوَّل و دوم)، ضَخِیم؛ سَمِیْک و ضَخِیم.

کَلَفْتُ (به ضم اَوَّل و سکون دوم)؛ خَدَامَة، شَعَالَة.

کَلَّک (حقّه)؛ بَکَش، بَلَطَجِی (عامیانه).

کَلَّک خورد، رودست خورد؛ اِنْخَدَع، قَشَمَرُوِه

(عراق) صَحِکُوا عَلَیْهِ (مصر).

کَلَّک، خامه (قلم)؛ یَزَاع. ← خامه.

کَلْکِسیون؛ تَشْکِیلَة، مَجْمُوعَة.

کَلْمِه؛ کَلِمَة، بَنَتْ شَفَة، ج کَلِمَات.

کَلْمِه ی شهادتین؛ کَلِمَة: لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، مُحَمَّدٌ

رَسُولُ اللَّهِ. ← شهادت.

کَلْمِه به کَلْمِه؛ حَرْفًا بَحْرَف.

کَلِمَات زشت، زندهه؛ اَلْأَلْفَاظُ الْبَیْذِیَّة. ← زشت.

کَلِمَات زیبا؛ عِبَارَات جَمِیلَة. ← زیبا.

کَلِینِکس؛ وَرَق مِیْنَدِیل، مَحْرِم، مَحْرِمَة (لبنان و سوریه).

کَلْنِک؛ مِعْوَل.

کَلْنِک اساسی؛ حَجَرُ الْأَسَاس. ← اساس.

کَلْنِک اساس را به زمین زد؛ اَرَسَى حَجَرَ الْأَسَاس.

آقای رئیس دانشگاه کَلْنِک اساسی ساختمان دانشکده ی ... را به زمین زد؛ وَضَعَ السَّیِّد مُدْرِیرُ الْجَامِعَة حَجَرَ الْأَسَاس لِیَنْأَئِ کُلَّیَّة... ← دانشگاه.

کَلْنِک دوسر؛ صاقور، خَدَاة، اَزْمَة بِرَأْسِین.

کَلْنِک ساختمان سفارت را به زمین زد؛ تَدْرِیْسُ مَبْنَى السَّفَارَة.

کَلْنِک یک سر؛ مِعْوَل، صاقور، اَزْمَة (مصر).

کَلْنِک زنی؛ وَضَعَ الْحَجَرِ الْأَسَاسِ.

کَلْنِی؛ اَلْجَالِیَّة، (این واژه بر اقلیت های نژادی یا

مذهبی مقیم در یک کشور اطلاق می شود).

کَلْنِی ایرانیان مقیم پاکستان؛ اَلْجَالِیَّةُ الْاِیْرَانِیَّةُ الْمُقِیْمَةُ فِی پَاکِیْسْتَان.

کَلوب؛ باشگاه؛ نَادِی ← باشگاه.

کَلوخ؛ غَرِین، صَخْرَطِیْنِ.

کَلوخ کوب، تخته ماله؛ جَرَّافَة الْفَلَّاح، مِجْرَفَة

الرَّزَّاع. ← تخته ماله.

کَلوگَر؛ جَلُوکَر.

کَلُون در؛ مِرْلَاقُ الْبَاب.

کَلونی صهیونیزم؛ اَللُّوبِیُّ الصَّهْیُونِی.

کَلَه؛ سَر؛ رَأْس، قِمَة. ← سر، رأس، قله.

بَاکَلَه؛ ذَکَی، عَاقِل.

بِی کَلَه؛ مَجْنُون، مُغَامِر. لَا یَتَخَاف.

کَلَه پز؛ مَسْمَطِی (مصر) باججی (عراق). ←

پاچه.

کَلَه پزی؛ رَوَّاس (یَمَن)، مَسْمَطِی، کَوَّارِعی

(مصر)، باججی (عراق).

کَلَه شق؛ یک دنده، یک رأی؛ صُلْبُ الرَّأْی،

عَنید.

کَلِی؛ اَلْجُمْلَة.

به کَلِی؛ عَلَی الْإِطْلَاق، اِطْلَاقاً.

کَلِی فروختن؛ اَلْبَیْعُ اَلْجُمْلَة.

کَلِی فروش؛ تَاجِرُ اَلْجُمْلَة، بَائِعُ اَلْجُمْلَة.

کَلِی فروشی؛ اَلْبَیْعُ اَلْجُمْلَة (مق: خرده فروشی

= اَلْبَیْعُ اَلْقِطْعَة، اَلْمُفْرَد). ← فروش.

نرخ کلی فروشی؛ سَعْرُ الْجُمْلَةِ.

کلید برق؛ زُرُّ الْكَهْرَبَاءِ. ← برق.

کلید و لتاز؛ مِفْتَاحُ الْقِرْلَطِيَّةِ.

سوراخ کلید؛ ثُقُبُ الْمِفْتَاحِ. ← سوراخ.

جا کلیدی؛ مَحْفَظَةُ الْمَفَاتِيحِ.

کلیسای اُرتودوکس یونان؛ اُرتودوکسی،

الْأُرتودُكْسِيَّةُ الرُّومِ، الْاُرتودُكْسِ.

کلینیک دام پزشکی؛ مُسْتَوْصَف بَيْطَرِيّ.

کُلیه، قُلُوبه؛ کِلَوَة، ج کِلَاوِی (مصر)، چِلَوَة، ج

چِلَاوِی (عراق). کُلیه.

کلیه درد؛ وَجَعُ الْكُلْيَةِ.

کلیه‌ی اشیاء؛ کُلُّ الْأَشْيَاءِ.

تصویب کلیات طرح؛ اَلْمُصَادَقَةُ عَلَى الْخُطُوطِ

الْعَرِيضَةِ لِلْمَشْرُوعِ.

کم، اندک؛ قَلِيل، ضَعِیل. ← اندک.

این دارو در بازار کم است؛ هَذَا الدَّوَاءُ نَاقِصٌ

فِي السُّوقِ (مصر)، هَذَا الدَّوَاءُ شَحِيحٌ فِي

السُّوقِ (عراق).

کم‌ش مانند زیاد است، کم و زیادش یکی

است؛ الرَّائِدُ كَالثَّاقِصِ.

کم پیدایی؛ مَا أَحَدٌ يَشْوَكَ، وَيُنْكَ أَنْتَ (در

عراق) ← کم.

علمش از او کمتر است؛ هُوَ دُونَهُ عِلْمًا.

کم حوصله؛ قَلِيلُ الصَّبْرِ.

کم خونی؛ قَلَّ الدَّمُ.

کم رو؛ مَحْجُوب، خَجَل.

کم عقل؛ خَفِيفُ الْعَقْلِ.

کم عقلی؛ خِفَّةُ الْعَقْلِ، سَخَافَة.

کم کم، رفته رفته؛ زَوِيداً زَوِيداً، شَيْئاً فَشَيْئاً،

قَلِيلاً قَلِيلاً.

کم مو؛ اُمْرَط. ← مو.

کمیاب است؛ شَحِيحٌ (عراق)، نَاقِصٌ (مصر)

← کمیاب.

مقدار کمی؛ قَدْرٌ ضَعِیل، کَمِيَّةٌ قَلِيلَة، حَاجَة

قَلِيلَة، حَاجَة بَسِيطَة (مصر).

کما جدان، دیگ؛ مِرْجَل، قَدْر.

کمال مطلوب؛ اَلْهَدَفُ الْمُنْشُود.

با کمال افتخار؛ بِكُلِّ فَخْرٍ وَاعْتِزَالٍ.

با کمال تأسف؛ لِلاَسْفِ الشَّدِيدِ، مَعَ الْاَسْفِ

الشَّدِيدِ.

با کمال خرسندی تلگراف شما را دریافت

داشتیم؛ تَلَقَّيْتُ بِبَالِغِ السُّرُورِ بَرَقَاتِكُمْ.

با کمال خوشوقتی و مسرت؛ بِكُلِّ سُورٍ، بِبَالِغِ

السُّرُورِ.

با کمال میل؛ بِكُلِّ سُورٍ، بِكُلِّ رَغْبَة.

در نهایت کمال؛ فِي غَايَةِ الْإِتْقَانِ.

کمان؛ قَوْس.

کمان پنبه زنی؛ کِرْبَال.

کمانچه؛ رِيَاب (کَمَنْجَة مُعَرَّبٌ كَمَانِجَة =

وِيلُون).

کماندو (فدائیان)؛ فِدَائِي، مُجَاهِد.

کمانه کرد (گلوله)؛ طَاشَ الرِّصَاصَ، إِرْتَدَّتْ

الْقَذِيفَة.

کمانه کردن (گلوله)؛ إِرْتَدَاذُ الْقَذِيفَةِ، الْقَذِيفَةُ

التَّائِبَةِ، الرِّصَاصُ الطَّائِشُ.

کمپرسی (کامیون)؛ سَيَّارَةُ السَّحْنِ ذَاتُ فَرْمَلَة

بِالْهَوَاءِ الْمَضْغُوطِ، سَيَّارَة قَلَابِيَّة (عامیانه).

کمچه بتائی؛ مَالَة الْبَتَاءِ، مِسْطَرِين.

کُمَد، گنجه؛ دُولَاب. صَوَان، خِرَازَة.

کمد ظرف، بوفه؛ صَوَانُ الْأَوَانِي.

کمد کشودار: دُولَاب دُوْأَدْرَاج. ← کشو.

کمد لباس: دُولَابُ الْمَلَابِس، خِزَانَةُ الْمَلَابِس.

کمدی: الْکَوْمِیدِیَا، الْمَلْهَاءُ، رِوَايَةُ هَزْلِيَّةٌ،

(کمدی [تا ۴۰۰ ق م]: الْکَوْمِیدِیَا الْقَدِیْمَةُ،

کمدی [تا ۴۲۶ ق م]: الْکَوْمِیدِیَا الْمُتَوَسِّطَةُ).

کمدی اشک: الْمَلْهَاءُ الْبَاکِیَّة. ← اشک سوزان.

کمدی مُدَرَن: الْکَوْمِیدِیَا الْحَدِیْثَةُ.

کمر: خِصْر (وَسَط)، ظَهْر.

کمرم را شکست: قَصَمَ ظَهْرِي.

کمر بند: حِزَامُ (نَطَاقُ الْوَسَط، مِنْطَق).

کمر بند امنیتی: الْحِزَامُ الْأَمْنِی.

کمر بند ایمنی: حِزَامُ الْأَمْن.

کمر بند سبز (سیاسی): الْحِزَامُ الْأَخْضَر.

کمر بند کشدار: أَحْزَمَةُ مَطَاطَةِ.

کمر بند خطر: حِزَامُ الْوَقَايَةِ.

کمر بند شلوار: حِزَامُ الْوَسَط. ← شلوار.

کمر بند نجات: حِزَامُ الْأَمَان، حِزَامُ النِّجَاة.

کمر بند ها را محکم کنید: شُدُّوا الْأَحْزِمَةَ،

(کنایه از صرفه جویی و مقاومت در برابر

کمبود ارزاق عمومی).

کمر همت بربست: شَمَّرَ عَنْ سَاعِدِ الْجِدِّ.

کمد: مُسَاعَدَةُ، نَجْدَةُ.

من دیگر به کمد شما احتیاج ندارم؛ إِنِّي لَمْ

أَعْدُ فِي حَاجَةٍ إِلَى مُسَاعَدَتِكُمْ.

کمد به مستمندان؛ إِعَاثَةُ الْمُعْذَرِينَ

(الْمُعْوزِينَ).

رسیدن کمد: وَصُولُ الْإِمْدَاد، وَصُولُ النِّجْدَةِ.

پی در پی به جبهه کمد می رسد: تَحْصِلُ

التَّعْزِیَّاتُ إِلَى الْجَبْهَةِ بِصُورَةٍ مُتَوَاصِلَةٍ.

کمد رسانی به جنگ زدگان؛ إِعَاثَةُ

الْمُتَضَارِّينَ بِالْحَرْبِ. ← جنگ.

کمد رسانی به زلزله زدگان؛ إِعَاثَةُ مَنْكُوبِي

الزَّلْزَالِ. ← زلزله.

کمد رسانی به سیل زدگان؛ إِعَاثَةُ الْمُتَضَرِّرِينَ

بِالْفَيْضَانِ. ← سیل.

کمد خواستن: الْأَسْتِیْجَاد، الْمُنَاشَدَةُ، طَلَبُ

الْمُسَاعَدَةِ، طَلَبُ النِّجْدَةِ.

کمد راننده؛ مُسَاعِدِ سَائِقِ. ← راننده.

کمد فخر (ماشین): زُبُور، دَبُور.

کمد فنی؛ مُسَاعَدَةُ فَنِيَّةٍ.

کمد مالی؛ مُسَاعَدَةُ مَالِيَّةٍ. ← مالی.

کمد متقابل؛ مُسَاعَدَةُ مُتَبَادَلَةٍ.

کمد نظامی؛ مُسَاعَدَةُ عَسْكَرِيَّةٍ. ← نظامی.

کمد های نظامی رسید؛ وَصَلَتِ الدَّخَائِرُ

الْعَسْكَرِيَّةُ، تَغْزِيْرَاتُ عَسْكَرِيَّةٍ.

کمد های اولیه پزشکی؛ الْأِسْعَافُ،

الْأِسْعَافَاتُ الْأَوَّلِيَّةُ. ← پزشک.

کمد های زمستانی؛ مَعُونَةُ الشِّتَاءِ. ←

زمستان.

کمد های غذایی؛ الْمُسَاعَدَاتُ الْغَذَائِيَّةُ.

کمد های فنی؛ مُسَاعَدَةُ فَنِيَّةٍ.

طرح کمد های فنی؛ بَرْنَامُجُ الْمُسَاعَدَةِ الْفَنِيَّةِ.

کمد های مالی دریافت می کند؛ يَتَلَقَّى دَعْمًا

مَالِيًّا (التَّمْوِيل).

کمد های نظامی؛ الْمُسَاعَدَاتُ الْعَسْكَرِيَّةُ.

کمونیسست؛ شُيُوعِيّ.

کمونیسسم؛ شُيُوعِيَّةُ، (سوسیالیست =

إِسْتِرَآكِيّ).

کمیاب؛ نَاقِص، غَيْرُ مُتَوَفَّرٍ، نَادِر، صَعْبُ

الْخُصُولِ.

پرتقال در تابستان کمیاب است؛ اَلْبَرْتَقَالُ فِی مَوْسِمِ الصَّیْفِ، نَادِرٌ فِی السُّوقِ، (غَیْرُ مَتَوَقَّرٍ).
این دارو در بازار کمیاب است؛ هَذَا الدَّوَاءُ نَاقِصٌ (عَزِیزُ الوجود) فِی السُّوقِ. ← دارو.
کمیت‌های اجرایی؛ لَجْنَةُ تَنْفِیْذِیَّة.

کمیت‌های اقتصادی آفریقایی سازمان ملل متحد؛ اللِّجْنَةُ الإِقْتِصَادِیَّةُ الإِفْرِیقِیَّةُ لِلْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ.

کمیت‌های بازرسی؛ لَجْنَةُ التَّفْتِیْشِ.

کمیت‌های برقراری صلح؛ لَجْنَةُ إِقْرَارِ السَّلَامِ.

کمیت‌های پیگیری؛ اللِّجْنَةُ الْمُتَابِعَةِ.

کمیت‌های حقوق بشر؛ لَجْنَةُ حُقُوقِ الْإِنْسَانِ. ← حقوق.

کمیت‌های حقوق بین‌الملل؛ لَجْنَةُ الْقَانُونِ الدَّوْلِیِّ.

کمیت‌های خلع سلاح؛ لَجْنَةُ نَزْعِ السَّلَاحِ. ← سلاح.

کمیت‌های دائمی؛ لَجْنَةُ دَائِمَةٍ.

کمیت‌های داوری؛ لَجْنَةُ التَّحْکِیْمِ. ← داوری.

کمیت‌های دفاع ملی؛ لَجْنَةُ الدِّفَاعِ الْمَدَنِیِّ.

کمیت‌های سپاه پاسداران؛ لَجْنَةُ (لِجَانُ) الْحَرَسِ الثَّوْرِیِّ، حَرَسِ الثَّوْرَةِ. ← سپاه.

کمیت‌های سری، محرمانه؛ خَلِیَّةُ سِرِّیَّة، لَجْنَةُ مَقْفُورَةٍ.

کمیت‌های زیرزمینی (خراب‌کاری)؛ خَلِیَّةُ عَسْکَرِیَّة، خَلِیَّةُ هَذَامَةِ. ← زیرزمین.

کمیت‌های کارشناسان؛ لَجْنَةُ الْخُبَرَاءِ.

کمیت‌های مالی؛ لَجْنَةُ مَالِیَّة.

کمیت‌های مبارزه باگرمایی؛ لَجْنَةُ مُكَافَحَةِ الْغِلَاءِ.

کمیت‌های مختلط؛ لَجْنَةُ مُخْتَلِطَةٍ.

کمیت‌های مرکب از اعضای عالی‌رتبه ...؛ هِیْئَةٌ عَلَیَا مَكُونَةٌ مِنْ مَسْئُولِی ...

کمیت‌های مرکزی؛ لَجْنَةُ مَرْكَزِیَّة.

کمیت‌های مشترک؛ لَجْنَةُ مُشْتَرَكَةٍ.

کمیت‌های مشورتی؛ لَجْنَةُ إِسْتِشَارِیَّة.

کمیت‌های مقدّماتی؛ لَجْنَةُ تَحْضِیْرِیَّة.

کمیت‌های ملی فوتبال؛ الرِّابِطَةُ الْوَطَنِیَّةُ لِكُرَةِ الْقَدَمِ.

کمیت‌های موقت؛ لَجْنَةُ مُوقَّتَةٍ.

کمیت‌های نرخ‌گذاری؛ لَجْنَةُ التَّسْغِیْرِ.

کمیت‌های نظارت؛ لَجْنَةُ الْمُرَاقَبَةِ، لَجْنَةُ إِشْرَافِ. ← نظارت.

کمیت‌های نظارت بر موادّ مخدّر؛ لَجْنَةُ الْإِشْرَافِ عَلَی الْمُخَدَّرِ.

کمیت‌های نیروی اتمی؛ لَجْنَةُ الطَّاقَةِ الذَّرِیَّة. ← اتم.

کمیت‌های نظامی؛ لَجْنَةُ عَسْکَرِیَّة. ← نظامی.

کمیت‌های نمایندگان دانشجویان دانشگاه؛ لَجْنَةُ مُمَثِّلِی طَلَبَةِ الْجَامِعَةِ. ← دانشجویان دانشگاه.

کمیت‌های ویژه‌ی سلاح‌های سنتی؛ اللِّجْنَةُ الْخَاصَّةُ بِالسِّلَاحَةِ التَّقْلِیْدِیَّة.

کمیت‌های هماهنگی؛ لَجْنَةُ تَنْسِیقِ.

کمیت‌های اقلیمی تابع سازمان ملل متحد؛ اللِّجَانُ الْإِقْلِیْمِیَّةُ التَّابِعَةُ لِْمُنْظَمَةِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ.

کمیت‌های انقلاب؛ لِجَانُ الثَّوْرَةِ. ← انقلاب.

کمیسر عالی در ...؛ الْمَنْدُوبُ السَّامِی لَدِی ...

کمیسون، حقّ دلّالی؛ قُمِسیُون (مصر) حُلُوان، أَجْرَةُ الدَّلَالِ. ← حق. ← دلال.

کمیسون؛ لَجْنَةُ.

کمسیون آشتی و رفع اختلاف؛ لَجْنَةُ التَّرْفِيقِ.

کمسیون اجرای؛ اللّجْنَةُ التَّنْفِیْذِیَّة.

کمسیون بازرسی؛ لَجْنَةُ التَّفْقِیْشِ، اللّجْنَةُ المُرَاقِبَة.

کمسیون تنظیم برنامه‌ی کنفرانس؛ اللّجْنَةُ التَّخْصِیْریَّةُ لِلْمَوْثَرْ. ← برنامه ← کنفرانس.

کمسیون رسیدگی؛ لَجْنَةُ التَّحْقِیْقِ.

کمسیون حلّ اختلاف؛ لَجْنَةُ الْمُفَاوَضَات.

کمسیون فرعی؛ اللّجْنَةُ التَّابِعَة، اللّجْنَةُ الْفَرَعِیَّة.

کمسیون مجلس؛ لَجْنَةُ الْبِرْکَمَان.

کمسیون مقدماتی؛ اللّجْنَةُ التَّمْهِیْدِیَّة.

کمسیون نظارت (پی گیری)؛ اللّجْنَةُ المُرَاقِبَة،

اللّجْنَةُ الْمُتَابِعَة. ← نظارت.

کمسیون هفت نفره؛ اللّجْنَةُ السَّبَاعِیَّة.

کمین، دام؛ الْفَخ، الْشَّرْک، الْمِصِیْدَة.

در کمین او ایستاد؛ وَقَفَ لَهُ بِالْمِرْصَاد.

خطر در اینجا کمین کرده است؛ وَ هُنَا یَكْمُنُ الْخَطَرُ.

دشمن در کمین ماست؛ الْعَدُوُّ مَتَرِئِضٌ بِنَا.

کنار؛ جَنْب، هَامِش، طَرْف.

کنار رفت؛ اِنْعَزَلَ، اُقْصِیَ عَنِ عَمَلِهِ، اُعْفِیَ عَنِ...

از مقام خود کنار رفت؛ تَنَحَّى عَنِ مَنَصِبِهِ.

به نفع او کنار رفت؛ تَنَازَلَ لَهُ عَنْ ...

خود را از حرام برکنار داشت؛ سَمَا عَنِ الْحَرَامِ، تَرَفَّعَ عَنْ ...

کنار اطاق؛ کنار میز، ...؛ طَرَفُ الْعُرْقَة، جَانِبُ الْعُرْقَة، طَرَفُ الْمِنْصَدَة.

از کنار باغ‌ها؛ عَبَّرَ الْبَسَاتِین.

کنار سفره نشست؛ جَلَسَ إِلَى الْمَائِدَة، جَلَسَ

جَنْبِ الْمَائِدَة. ← سفره.

کنارم بنشین، بنشین پهلوی من؛ اِجْلِسْ جَنْبِی.

کنار هم، با هم؛ جَنْبَ بَعْض، جَنْبًا لِجَنْب.

کنار جوی آب؛ صَفَة النُّهْر، حَاقَة النُّهْر، (گرنیش در مصر).

کنار خیابان؛ عَلَی رَصِیْفِ الشَّارِع.

در کنار این، افزون بر این؛ اِلَی جَانِبِ ذَلِکْ،

اِلَی ذَلِکْ، عِلَاوَة عَلَی ذَلِکْ، فَضْلًا عَنْ ذَلِکْ.

در کنار رودخانه؛ عَلَی صَفَة النُّهْر، عَلَی

صَفَافِ النُّهْر، عَلَی کُوْرُنِش (با واو معدوله)، عَلَی حَاقَة السُّط.

ارتش در کنار ملت باقی خواهد ماند؛ سَیَبَقِی الْجَیْشُ اِلَی جَانِبِ السُّعْب.

ما در کنار شما هستیم، از شما حمایت

می‌کنیم؛ نَحْنُ نَقِفُ بِجَانِبِکُمْ، نَحْنُ نَحْمِیْکُمْ.

کنار آمدن، کوتاه آمدن با خصم؛ مُهَادَنَة، اَلْخُصْم، (سازش‌کاری؛ اَلْمُسَاوَمَة).

کنار زدن؛ اَلْاِقْصَاء.

او را کنار زد؛ دَفَعَهُ جَانِبًا.

از کار برکنارش کرد؛ اَوْقَفَهُ عَنِ الْعَمَلِ.

او را کنار گذارد؛ وَصَعَهُ جَانِبًا.

از کار برکنار شد؛ اُقْصِیَ عَنِ الْعَمَلِ، اُعْفِیَ عَنِ الْعَمَلِ. ← کار ← برکنار.

کناره‌ی قالی؛ حَاشِیَةُ السَّجَاد.

کناره‌گیری؛ اَلتَّخَلُّی، اَلْاِعْتِزَال.

کناره‌گیری از سلطنت؛ التَّنَازُلُ عَنِ الْعَرْشِ.

کناره‌گیری رئیس جمهور را خواستارند؛

یُطَالِبُونَ بِتَنَحُّی رَئِیسِ الْجُمْهُورِیَّة عَنْ مَنَصِبِهِ (عَنِ السُّلْطَة).

برخی از احزاب از شرکت در تظاهرات کناره

گرفتند؛ بَعْضُ الْأَحْزَابِ نَأَتْ عَنِ الْإِشْتِرَاكِ فِي الْمُظَاهَرَاتِ.

کنترل مزاحمت های تلفنی؛ مُرَاقَبَةُ الْمُشَاكَسَاتِ الْهَاتِفِيَّةِ.

از این سمت کناره گیری کرد؛ تَخَلَّى عَنْ هَذَا الْمَنْصِبِ.

از مقام خود کناره گیری کرد؛ تَخَلَّى عَنْ مَنَصِبِهِ.

از زندگی کنار گرفت؛ گوشه نشین شده است؛ إِعْتَزَلَ عَنِ الْحَيَاةِ.

به کناری از، به دور از ...؛ فِي عُزْلَةٍ عَنْ ...، بِمُعْزَلٍ عَنْ ...

برکناری از قدرت؛ التَّنَازُلُ عَنِ السُّلْطَةِ، الإِقْصَاءُ عَنِ السُّلْطَةِ.

برکناری از مشاغل رسمی؛ الإِقْصَاءُ عَنِ الْمَسْئُورِيَّةِ.

کنتراتیچی؛ مَقَاوِلُ (مقاطعه کار).

کنترل، نظارت؛ الرِّقَابَةُ.

کنترل امور ناممکن شده است؛ لَا يُمَكِّنُ التَّحَكُّمُ فِي الْأُمُورِ.

کنترل اوراق امتحانی؛ مُرَاجَعَةُ الْأَوْرَاقِ الْإِمْتِحَانِيَّةِ.

کنترل بین المللی (نظارت بین المللی)؛ الرِّقَابَةُ الدَّوْلِيَّةُ، الإشراف الدَّوْلِي.

کنترل دقیق؛ الرِّقَابَةُ الدَّقِيقَةُ.

کنترل شدید؛ الرِّقَابَةُ الْمُشَدَّدَةُ، تَشْدِيدُ الرِّقَابَةِ.

شدیداً کنترل می شود؛ تُشَدَّدُ عَلَيْهِ الرِّقَابَةُ، يُرَاقَبُ بِشِدَّةٍ، مُرَاقَبَةٌ مُشَدَّدَةٌ.

مرزها به شدت کنترل می شود؛ يُرَاقَبُ عَلَى

الْحُدُودِ مُرَاقَبَةٌ مُشَدَّدَةٌ. ← مرز.

کنترل قیمت ها؛ مُرَاقَبَةُ الْأَسْعارِ.

کنترل مال الاجاره؛ مُرَاقَبَةُ الْإيجَارَاتِ.

کنترل آب و برق؛ عَدَاؤُ الْكَهْرِبَاءِ وَالْمَاءِ.

کنجد؛ سَمْسِم.

دانه ی کنجد، شیرینی کنجدي؛ حَبَّةُ سَمْسِم، خَلْوَى سَمْسِمِيَّةِ.

نان کنجد؛ سَمِيطُ (مصر).

کنجکاوی، تجسّس؛ تَفَحُّصٌ، تَقَرُّسٌ، تَقْصِي الْأَخْبَارِ، حُبُّ الْإِسْطِلَاعِ. (واژه ی تجسّس در

زبان عربی معمولاً به معنای جاسوسی است ولی در زبان فارسی روز مرادف کنجکاوی می باشد).

کنجکاو شدم؛ تَقَرَّسْتُ، حَدَّثْتُ الْبَصَرَ.

به او کنجکاو شدم؛ تَقَرَّسْتُ إِلَيْهِ، تَوَسَّعْتُ.

حس کنجکاویم را تحریک کرد؛ أَثَارَ تَنَبُّهِي، جَعَلَنِي أَتَقَرَّسُ إِلَيْهِ.

کنجکاوی خبرنگاران؛ الْفُضُولُ الصَّحْفِي.

کُند؛ بَطِيءٌ، أَلْتَمَهَلُ.

کندتر از کلاغ نوح (ضرب المثل)؛ أَبْطَأُ مِنْ غُرَابِ نُوحِ.

کند راه می رود، آهسته می رود؛ يَمْشِي بَطِيئاً.

چاقو کند شد؛ كَلَّ السَّكِّينَ. ← چاقو.

کندی، بَطْءٌ، التَّمَهُّلُ، التَّأَخُّرُ.

کندی (اشکال) در مذاکرات صلح؛ تَعَثُّرُ عَمَلِيَّةِ السَّلَامِ.

کندی رشد صنایع؛ تَبَاطُؤُ النُّمُوِّ الصَّنَاعِيِّ.

با کندی پیش می رود؛ يَتَقَدَّمُ بَطْءً.

کندبا؛ ثَقِيلُ الْحَرَكَةِ.

- کُنْدَفَهْم: ثَقِيلُ الْفَهْمِ.
- کندن چاه، حفر چاه، حَفَرُ الْبُئْرِ.
- کندن درخت: قَلَعَ الشَّجَرَةَ.
- کندن زمین: عَزَقَ الْأَرْضَ. ← زمین.
- کندن لباس: خَلَعَ الْمَلَابِيسَ. ← لباس.
- کنده کاری روی چوب، خاتم کاری: الرَّخْرِقَةُ
- الْحَشَبِيَّةُ، النَّحْتُ عَلَى الْحَشَبِ. ← چوب.
- کنده کاری (قلمزنی) روی مس: النَّقْشُ عَلَى الثُّحَاسِ.
- کنسرت: حَفْلَةُ مُوسِيقِيَّةٍ.
- کنسرت ضبط شده از ...: حَفْلَةُ مُسَجَّلَةٍ لـ ...
- کنسول، سرکنسول: الْقَنْصُلُ، الْقَنْصُلُ الْعَامَّ.
- کنسولگری: الْقَنْصُلِيَّةُ. ← سر.
- کنفرانس، همایش: مُؤْتَمَرٌ، مُلتَقَى.
- کنفرانس به کار خود پایان داد: أَنْهَى الْمُؤْتَمَرُ أَعْمَالَهُ.
- کنفرانس به وقت دیگر موکول شد: أُرْجِيَءَ الْمُؤْتَمَرِ.
- کنفرانس خلع سلاح: مُؤْتَمَرُ نَزْعِ السِّلَاحِ.
- کنفرانس سران: مُؤْتَمَرُ الْأَقْطَابِ، مُؤْتَمَرُ الْقِيَمَةِ، مُؤْتَمَرُ الرُّؤَسَاءِ مُؤْتَمَرُ الدُّرُورَةِ.
- کنفرانس کشورهای غیرمتعهد در سطح وزرای خارجه تشکیل شد: اِنْعَقَدَ مُؤْتَمَرُ الدُّوَلِ غَيْرِ الْمُتَحَاذِرَةِ عَلَى مُسْتَوًى وُزَرَاءِ الْخَارِجِيَّةِ.
- کنفرانس مطبوعاتی: مُؤْتَمَرُ صَحَفِيٍّ، نَدْوَةُ صَحَفِيَّةٍ. ← مطبوعات.
- کنفرانس مطبوعاتی تشکیل داد: عَقَدَ مُؤْتَمَرًا صَحَفِيًّا.
- کنکور: اِمْتِحَانُ الدُّخُولِ فِي الْجَامِعَةِ.
- کنکور سراسری برگزار شد: تَمَّ الْاِخْتِبَارُ الْعَامُّ لِلدُّخُولِ فِي الْجَامِعَاتِ بِأَنْحَاءِ الْقَطْرِ. ← امتحان.
- کنکارو: كُنْفَر، الْوَلَبُ، الْوَلَرُ.
- کنگر فرنکی: أَرْضِي شَوَكِي.
- کنگره، کنفرانس: مُؤْتَمَرٌ.
- کنگره ی آمریکا: الْكُنْجِرِيسُ الْأَمِيرِكِي.
- کنگره ی بین المللی (جهانی): مُؤْتَمَرٌ دَوْلِيٌّ، عَالَمِيٌّ.
- کنگره ی چهارجانبه: مُؤْتَمَرٌ رُبَاعِيٌّ.
- کنگره ی خلع سلاح: مُؤْتَمَرُ نَزْعِ السِّلَاحِ.
- کنگره ی سران: مُؤْتَمَرُ الدُّرُورَةِ، مُؤْتَمَرُ الْأَقْطَابِ، الْقِيَمَةِ.
- کنگره ی سران کشورهای بزرگ: مُؤْتَمَرُ رُؤَسَاءِ الدُّوَلِ الْكُبْرَى.
- کنگره ی صلح: مُؤْتَمَرُ السَّلَامِ.
- کنگره ی فارغ التحصیلان دانشگاه: اِجْتِمَاعُ الْمُتَخَرِّجِينَ فِي الْجَامِعَةِ، مُؤْتَمَرُ خَيْرِيَّجِي الْجَامِعَةِ.
- کنگره ی همبستگی آسیایی: مُؤْتَمَرُ التَّضَامُنِ الْأَسْيَوِيِّ.
- کنگره ی یادبود: مَهْرَجَانُ تَخْلِيدِ الذِّكْرِ.
- کنگره ی باید در ... برگزار شود: الْمُؤْتَمَرُ الْمُزْمَعُ عَقْدُهُ فِي ...
- کنگو: كُنْفُو، (با واو معدوله).
- کنگو برازاویل: الْكُونْفُو (برازافیل)، کونفولی.
- در اوضاع و احوال کنونی، در شرایط کنونی: فِي الْوَقْتِ الرَّاهِنِ، فِي الطَّرَافِ الرَّاهِنَةِ.
- کِنیا، غینیا، غینی.
- کوبا، کوبا، کوبی.

کوبیدن هدف‌های دور، زدن هدف‌های دور:
ضَرْبُ الْأَهْدَافِ الْبَعِيدَةِ. ← هدف.

در را کوبید، کوبه را زد؛ دَقَّ الْبَابَ، خَبَطَ عَلَى الْبَابِ (مصر).

کوبیسم؛ التَّكْوِيبِيَّة.

هنرمند پیرو کوبیسم؛ الرَّسَّامُ التَّكْوِيبِيّ.

کوپن تأمین آذوقه؛ بِطَاقَةُ الْمَوَادِّ الْغِذَائِيَّةِ،
بِطَاقَةُ التَّمْوِينِ، بِطَاقَةُ الْجِرَايَةِ.

کوپن جیره‌بندی؛ بِطَاقَةُ التَّمْوِينِ، بِطَاقَاتُ الْجِرَايَةِ.

کوپن کالاهای یارانه‌ای؛ بِطَاقَاتُ الدَّعْمِ الْحُكُومِيِّ لِلتَّمْوِينِ.

کوبه؛ مَقْصُورَةُ الْعَرَبِيَّةِ.

کوبه‌ی قطار؛ مَقْصُورَةُ الْقِطَارِ (الْقَطْرِ).

کوتاه‌بین؛ قَصِيرُ النَّظَرِ. ← دوربین.

کوتاه‌قد؛ قَصِيرُ الْقَامَةِ. ← قد.

سخن کوتاه؛ کَلَامٌ مُوجِزٌ. ← سخن.

در مدتی کوتاه؛ بَيْنَ عَشِيَّةٍ وَ صُحَى.

کوتاه کردن دست بیگانگان؛ قَطَعَ أَيْدِيَ الْأَجَانِبِ.

کوتاه کردن موی سر؛ قَصَّ الشَّعْرَ، تَقْصِيرُ الشَّعْرِ.

کوتاهی کردن؛ التَّقْصِيرُ، الْمُمَاطَلَةُ.

در این باره کوتاهی کرد؛ أَخْلَّ بِهَذَا الْأَمْرِ، قَصَرَ فِي هَذَا الشَّأْنِ.

کوتاهی نکرد؛ لَا يَأْتَلُوا جُهْدًا أَوْ جَهْدًا.

کوتاه‌مدت، دوره‌ی کوتاه؛ قَصِيرُ الْأَمَدِ، أَمَدٌ قَصِيرٌ، قَصِيرُ الْأَجَلِ. ← دوره.

کوتوله، گورزا (به عنوان تحقیر)؛ قِزَمٌ، ج: أَقْزَامٌ.

کوتنه‌فکر؛ ذُو الْأَفْقِ الضَّيِّقِ.

کوچ کردن؛ الْتَرْوُحُ.

به منطقه‌ی خود کوچ کردند؛ تَرَحُّوا إِلَى مَوَاطِنِهِمْ.

کوچ دادن به مناطق امن انجام گرفت؛ تَمَّ التَّرْجِيلُ إِلَى الْمَنَاطِقِ الْأَمْنَةِ.

اقوام کوچنده‌ی چادرنشین؛ أَهْلُ الْمَدَرِ وَالْوَبَرِ، الْوَبَرُ، الْوَبَرُ. ← چادر.

کوچه؛ رُقَاق، حَارَة (مصر)، عَقْد (عراق).

کوچه‌ی بن‌بست؛ مَازِق، عَقْد مَا يُخْرَج (عراق) عامیانه.

کوچه‌های محله؛ رُقَاق، أَرْقَةُ الْحَارَةِ.

کوخنشینان؛ سُكَّانُ الْأَكْوَاحِ، سُكَّانُ الْعَشَشِ. ← کَپر، کُلبه، آلونک.

کود؛ سَمَاد.

کود شیمیایی؛ أَلْسَمَادُ الْكِيمَاوِيِّ، السَّمَادُ الْمَخْصُوصُ.

کود مصنوعی؛ السَّمَادُ الصُّنَاعِيّ.

کودهای حیوانی؛ الْأَسْمِدَةُ الْعُصْرِيَّةُ.

کودتا، برانداختن رژیم؛ اِنْقِلَابٌ عَسْكَرِيّ، قَلْبُ نِظَامِ الْحُكْمِ. ← رژیم.

کودتا شکست خورد، با شکست روبرو شد، نافرجام ماند، عقیم ماند؛ فُشِلَتْ مُؤَامَرَةُ الْاِنْقِلَابِ الْعَسْكَرِيِّ.

خنثی کردن کودتا؛ اِحْبَاطُ الثَّوْرَةِ.

کودتاجیان؛ الْاِنْقِلَابِيُّونَ، الثَّوَّار.

کودتای نافرجام؛ الْاِنْقِلَابُ الْفَاشِلُ، الثَّوْرَةُ الْفَاشِلَةُ. ← ناکام.

کودتا نافرجام ماند؛ أُحْبِطَتِ الثَّوْرَةُ، قُضِيَ عَلَى الثَّوْرَةِ، فُشِلَتِ الثَّوْرَةُ.

کودتای نظامی؛ اِنْقِلَابٌ عَسْكَرِيّ.

کودک، بچه؛ طفل، ناشیء.

کودک، خود را در آغوش مادر پرتاب می کند؛ اَلطُّفْلُ يَرْتَمِي بِنَفْسِهِ فِي حَضَنِ امِّهِ، يَرْتَمِي الطُّفْلُ فِي حَضَنِ امِّهِ. ← آغوش.

کودک سرش را به زیر انداخته است؛ نَكَسَ الطُّفْلُ رَأْسَهُ، طَاطَأَ الطُّفْلُ رَأْسَهُ، وَطَأَ الطُّفْلُ رَأْسَهُ (مصر). ← زیر ← سر.

کودک سرش را می خاراند؛ اَلطُّفْلُ يَحْكُ رَأْسَهُ.

کودک سر راهی؛ الطُّفْلُ اللَّقِيط.

کودک شیرخوار؛ طِفْلٌ رَضِيع.

این دو کودک دوقلو هستند؛ هَذَانِ الطُّفْلَانِ تَوَآمَانِ.

کودک نوزاد؛ وَلِيدٌ، حَدِيثُ الْوِلَادَةِ.

کودک ولگرد، بی کس، رها شده؛ اَلطُّفْلُ الْمَشْرُدُ، طِفْلٌ سَائِب.

کودکی را به فرزندی قبول کرد؛ تَبَنَّى طِفْلاً. (تَبَنَّى به معنای تأیید دکتربن و یا تز معین نیز به کار می رود. مثلاً می گوئیم تَبَنَّى عَقْدَ هَذَا الْمُؤْتَمِر: تشکیل این کنگره را عهده دار شد و تَبَنَّى هَذِهِ الْفِكْرَةَ: این اندیشه را ابتکار کرد).
کودکان ولگرد؛ اَلْأَطْفَالُ الْمَشْرُدُونَ. ← ولگرد.

کودکانی که روز انقلاب متولد شده اند؛ اَلْأَطْفَالُ الَّذِينَ تَوَلَّدُوا يَوْمَ الثَّوْرَةِ، مَوَالِيدُ يَوْمِ الثَّوْرَةِ.

کودکان، نوباوگان؛ اَطْفَال، نَاشِئُونَ.

کودکان بی سرپرست؛ اَلْأَطْفَالُ الْمَشْرُدُونَ.

کانون کودکان بی سرپرست؛ مَصْحَفَةُ الْأَحْدَاثِ، دَارُ الْأَحْدَاثِ. ← سرپرست.

کودکستان؛ رَوْضَةُ الْأَطْفَالِ.

کودن، بی شعور؛ غَبِيٌّ، مُغْفَلٌ، غَيْيٌ.

کودنی؛ الْغَبَاوَةُ، الْبِلَادَةُ.

کودنی زودرس؛ بَلَاهَةٌ مُبَكَّرَةٌ.

کور، نابینا؛ كَافٍ، ضَرِيرٌ، أَعْمَى، (روشن دل؛ بَصِير).

کوران؛ تَيَّار.

کوران او را هم با خود برد؛ اِنْتَجَرَ مَعَ التَّيَّارِ.

در کوران انقلاب علمی؛ فِي خِصَمِّ ثَوْرَةٍ عِلْمِيَّةٍ.

کوران سخت؛ التَّيَّارُ الشَّدِيدُ.

کوران سیاسی، جریانات سیاسی؛ اَلتَّيَّارُ السِّيَاسِيُّ، اَلتَّيَّارَاتُ السِّيَاسِيَّةُ.

کوران متناوب؛ التَّيَّارُ الْمُتَعَيِّرُ.

کوران مداوم؛ التَّيَّارُ الْمُسْتَمِرُّ.

کوران نوسانی؛ التَّيَّارُ الْمُتَدَبِّدُ.

کوران هوا؛ تَيَّارُ الْهَوَاءِ.

کوران های تاریخ؛ تَيَّارَاتُ التَّارِيخِ.

کورکورانه؛ عَلَى الْعَمَاءِ، عَلَى الْعَشَوَاءِ.

کورناژ کردن، سقط جنین کردن؛ إِجْهَاضٌ.

کور دیپلماتیک؛ رِجَالُ السُّلْكِ السِّيَاسِيِّ، رِجَالُ السُّلْكِ الدِّبْلُومَاسِيِّ، هَيْئَةُ دِپْلُومَاسِيَّةٍ.

کوره؛ فُزْنٌ جَمْعُ أَفْرَانٍ، مَصْهَرٌ جَمْعُ مَصَاهِرٍ، بُوتَقٌ، بُوتَقَةٌ.

کورهی آهنگر؛ كَيُّ الْحَدَّادِ.

در کورهی روزگار؛ فِي بُوتَقَةِ الزَّمَانِ.

کورهی زرگری؛ بُوتَقَةُ الصَّائِغِ.

کورهی کارخانهی ذوب آهن؛ فُزْنُ مَصْنَعِ الصُّلْبِ وَالْحَدِيدِ. ← ذوب آهن.

حرکت کورکورانه، بی هدف؛ حَرَكَةٌ عَشَوَائِيَّةٌ.

کوزه‌ی آب: إیرِیقُ الماء، شَرَبَته (عراق)، قُلَّة (مصر). ← آب.

کوزه‌ی دسته دار بزرگ: رَاقُود، جَرَّه (عراق). کوژ: مُحَدَّب.

کوژپشت، قوزدار: أَحَدَب، مُحَدَّوَدَب الظَّهْرِ. کوسه (مردی که ریش او بر چانه است): کُوسَج.

کوسه‌ماهی: سَمَكُ الْقَرِش.

کوشش: اَلْسَعَى، اَلْجَهْد، اَلْمُحَاوَلَة.

کوشش خود را مبذول داشت، صرف کرد: بَذَلَ جُهْدَهُ (مَجْهُودَةً)، بَذَلَ مَا فِی وُسْعِهِ. کوشش شما مورد تقدیر است: جُهْدُکُمْ مَشْكُور.

از هیچ کوششی دریغ نخواهد کرد: لَمْ یَأَلْ جُهْدًا، لَمْ یَذْخِرْ وُسْعًا. ← دریغ.

از هیچ کوششی فروگذار نکرده است: لَمْ یَأَلْ أَىْ جُهْدٍ، لَمْ یَذْخِرْ أَىْ جُهْدٍ، لَمْ یَتَوَانَ فِی الْأَمْرِ. از هیچ کوششی در راه تحقق بخشیدن به آمال و آرزوهای مَلَّتْ دریغ نمی‌کند: لَا یَأَلُو جُهْدًا فِی سَبِيلِ تَحْقِیقِ آمَالِ الشَّعْبِ وَ أَمَانِیَّتِهِ. از هیچ کوششی دریغ نمی‌کند: لَا یَأَلُوا جُهْدًا، لَا یَذْخِرُ جُهْدًا.

کوشش‌های بسیار، فراوان: اَلْجُهْدُ الضَّخْمَة. ← فراوان.

پس از کوشش بسیار: بَعْدَ جَهْدٍ جَهِید.

کوشش بسیار نمود: بَذَلَ مَجْهُودًا کَبِیرًا.

کوشش بی‌ثمر، تلاش مذبوحانه: مُحَاوَلَة عَقِیمَة؛ فَاشِلَة، مَجْهُودٌ بِلَا ثَمَرٍ، جُهْدٌ یَائِسَة. ← ترکیبات بی.

کوشش بی‌فایده، بی‌نتیجه: مُحَاوَلَة یَائِسَة.

کوشش بی‌گیر، شبانه‌روز: اَلْجُهْدُ الْمُتَوَاصِل.

کوشش سخت، طاقت‌فرسا: اَلْجُهْدُ الْمُضْنِی.

کوشش خستگی‌ناپذیر: اَلْجُهْدُ الَّذِی لَا یَعْرِفُ الْکَلَلَ. ← ترکیبات نا.

کوشش خلاقه (سازنده): اَلْجُهْدُ الْخَلَّاقَة، اَلْجُهْدُ الْبَنَاءَة.

کوفته‌ام، خسته‌ام: أَنَا مُرْهَق، أَنَا مُکْشَر.

کوک کرد (ساعت را): أَذَارَ السَّاعَة، کَوَّك السَّاعَة (عامیانه). ← ساعت.

فلانی را کوک می‌کند (کنایه): یُحَرِّضُ فُلَانًا.

کوکوی سبزی: کُوکُو، عَجَّة، عَجَّة (مصر).

کول، شانه: کَیْف، عَاقِب. ← شانه.

روی کولم بگذار: صَعَّهُ عَلَی کَتِفِی.

کولاک برف: زَوْبَعَة ثَلْجِیَّة.

کولر (ارکندیشن): جِهَازُ تَکْیِیفِ الْهَوَاءِ (کُنْدِیشِن).

کولومبیا: کُولُومِبِیا، کُولُومِبِی.

کوله‌پشتی: جُبْعَة، حَقِیْبَة التَّرْحَال.

کولی: غَجَر.

کوماندو، رنجر، کلاه‌سبز: جُنْدِیُّ قُوَاتِ

الصَّاعِقَة، قُوَاتِ الْمَغَاوِر، اَلْقُوَاتِ الْخَاصَة.

کوماندوی فلسطینی: اَلْفَدَائِیُّ الْفِلَسْطِیْنِی.

کومینفرم: اَلکُومِنْفُورم.

کنسول‌گری: اَلْقَنْصُلِیَّة. ← کنسول‌گری.

کوه: جَبَل.

از کوه بالا رفت: تَسَلَّقَ الْجَبَل. ← بالا.

کوه و دشت: السُّهُول وَالْوُدَیَان.

کوه آتشفشان: بُرْکَان. ← آتش‌فشان.

کوه بلند: جَبَل شَاقِق. ← بلند.

کوهپایه: قَرْبَة جَبَلِیَّة.

کوه یخ: جَبَلُ الْجَلِيدِ، ج: جِبَالٌ جَلِيدَةٌ.

کوه یخ شناور: طَافِيَةٌ جَلِيدِيَّةٌ.

دامنه‌ی کوه: هَضْبَةُ الْجَبَلِ. ← دامن.

سینه‌ی کوه: سَفْحُ الْجَبَلِ. ← سینه.

از مویی، کوهی درست می‌کند (ضرب‌المثل):

يَجْعَلُ مِنَ الْحَبَّةِ قُبَّةً.

کوهان شتر: هَامَةُ الْإِبِلِ، سَنَامُ الْجَمَلِ ← شتر.

کوه‌پایه: سَفْحُ الْجَبَلِ، قَرْيَةٌ وَاقِعَةٌ عَلَى سَفْحِ

الْجَبَلِ، قَرْيَةٌ جَبَلِيَّةٌ.

کوه‌پیمایی، کوه‌نوردی: التَّسَلُّقُ عَلَى الْجِبَالِ.

من کوه‌نوردی را دوست می‌دارم، از

علاقتمندان کوه‌نوردی هستم: أَنَا مِنْ هَوَاةِ

التَّسَلُّقِ عَلَى الْجِبَالِ.

کوه‌های آلپ: جِبَالُ الْأَلْبِ.

کوی، برزن: حَيٌّ، حَارَّةٌ.

کوی دانشگاه: الْمَدِينَةُ الْجَامِعِيَّةُ، الْحَيُّ

الْجَامِعِيُّ. ← دانشگاه.

کوی دانشجویان اعزامی (خارجی): مَدِينَةُ

الْبُعُوثِ (در دانشگاه آازهر). ← دانشجوی

اعزام.

کویت: دَوْلَةُ الْكُوَيْتِ، الْكُوَيْتِ.

که: الَّذِي، مَنْ.

که به شما گفت؟ مَنْ قَالَ لَكَ؟.

که: حَرْفُ وَصْلِ.

خواستم که بروم: أَرَدْتُ أَنْ أَذْهَبَ.

که نه: أَنْ لَا.

کهن: عَرِيقٌ، مُعَمَّرٌ، الصَّارِبُ فِي الْقَدَمِ.

کهن‌سال: طَاعِنٌ فِي السَّنِّ.

پیرمرد کهن‌سال (سال‌خورده): شَيْخٌ طَاعِنٌ

فِي السَّنِّ، هَرَمٌ. ← پیر.

درخت کهن‌سال: شَجَرَةٌ مُعَمَّرَةٌ. ← درخت.

ملت کهن‌سال: شُعْبٌ عَرِيقٌ. ← سال.

بسیار کهن: عَرِيقٌ فِي الْقَدَمِ.

کهنه: الْبَالِي، الْقَدِيمُ، الْمُسْتَهْلِكُ.

این خبر کهنه شده است: هَذَا الْخَبَرُ قَدْ نَبَتَ

عَلَيْهِ الْعُشْبُ، هَذَا الْخَبَرُ قَدْ نَسَجَ عَلَيْهِ

الْعَنْكَبُوتُ.

این روش دیگر کهنه شده است: هَذَا

الْأُسْلُوبُ قَدْ أَصْبَحَ مَعْرُوفًا.

کهنه‌پرستی: رَجُوعِيَّةٌ. ← پرستش.

کهنه‌فروش: بَيْاعُ الرِّثَائِثِ.

اسکناس کهنه: عُمْلَةٌ بَالِيَّةٌ، عُمْلَةٌ كُهْنَةٌ، (مصر

عامیانه). ← اسکناس.

پارچه‌ی کهنه، قاب دستمال: خِرْقَةٌ. ←

پارچه.

این نیرنگ استعمار، دیگر کهنه شده است

(شناخته شده است): إِنَّ خُطَّةَ الْأَسْتِعْمَارِ هَذِهِ

قَدْ أَصْبَحَتْ مَعْرُوفَةً.

کِی (به فتح أول): مَتَى.

کِی رفت؟ مَتَى ذَهَبَ؟.

تاکی؟ الْإِمَامُ، إِلَى مَا، إِلَى مَتَى.

کِی (به کسر أول): مَن؟.

کِی می‌آید؟ مَن يَأْتِي؟.

کِی می‌داند؟ مَن يَدْرِي.

کیبوت (مزارع یهودی‌نشین): الْكَيْبُوتِيز

(مَزْرَعَةٌ جَمَاعِيَّةٌ يَهُودِيَّةٌ).

کیسه: كَيْسٌ (نایلونی و غیره).

کیسه بوکس: جِرَابُ الْمُلاَكَمَةِ.

کیسه‌ی زهره (در پرندگان): الْحَوْصَلَةُ

الْمَرَارِيَّةُ.

کیسه‌ی صفر؛ الْخَوِیَصَلَةُ الصَّفْرَاوِیَّةُ، مِرَاةٌ.

التهاب کیسه‌ی صفر؛ الْتِهَابُ الْمِرَاةِ.

کیسه‌ی حمام؛ لَيْفُ الْحَمَّامِ. ← حمام.

کیسه‌های آشغال؛ أَكْيَاسُ الْقِمَامَةِ.

کیش؛ مَذْهَبٌ، دِیَانَةٌ، دین.

کیش رسمی؛ الدِّیَانَةُ الدُّسْتُورِیَّةُ. ← رسمی.

کیف؛ حَقِیْبَةُ، مِخْفَظَةٌ، سَنْطَةُ.

کیف را نگهدار تا کتاب‌ها را بیرون بیاورم؛

إِمْسِكِ الْحَقِیْبَةَ حَتَّى أُخْرِجَ الْکُتُبَ مِنْهَا.

کیف بغلی، پول؛ مِخْفَظَةُ (مصر)، جُرْدَان

(عراق).

کیف پول؛ مِخْفَظَةُ نَقُودٍ. ← پول.

کیف دستی، ساک؛ حَقِیْبَةُ یَدَوِیَّةٌ، سَنْطَةُ الْیَدِ.

← دست.

کیف دستی مدرسه؛ حَقِیْبَةُ مَدْرَسِیَّةٍ.

کیف زنانه؛ حَقِیْبَةُ نِسَائِیَّةٍ. ← زنانه.

کیف (به فتح أول)؛ التَّمَتُّعُ، التَّلَذُّذُ، نَشْوَةٌ.

کیف کرد، جان گرفت، لذت برد؛ تَمَتَّعَ، تَلَذَّذَ،

نَعَشَ. ← لذت.

کیف می‌دهد، نعشه می‌کند؛ یُنْعِشُ، هُوَ

مُنْعِشٌ.

کیفرخواست، ادعانامه‌ی دادستان؛ قَرَارُ

الْإِتِّهَامِ مِنَ الْمُدَّعِیِ الْعَامِ. ← ادعانامه.

کیفیت؛ الْجَوْدَةُ.

کیک عروسی؛ کَعْکَةُ الزَّوَافِی، ... العُرْسِ،

(کَعْکُ: یک نوع شیرینی شبیه کیک یزدی و

نان بهشتی است که مصریان در عید فطر تهیه

می‌کنند و جنبه‌ی سنتی دارد).

کیلوگرم؛ کِلُو غَرَام.

کیلومتر شمار؛ عَدَّادُ السَّرْعَةِ. ← شماره.

کیلوسیكل، کِلُو سِیْکَل.

کیلومتر شمار تاکسی؛ عَدَّادُ التَّكْسِی.

کیلووات؛ کِلُو وَاط.

کیوسک؛ کُشْک، (مُعَرَّب کرشک فارسی).

کیوسک تلفن؛ کُشْکُ التَّلِیْفُونِ. ← تلفن.

کیوسک روزنامه‌فروشی؛ دَکَه‌ی

روزنامه‌فروشی؛ کُشْکُ بَیْعِ الْجَرَائِدِ، کُشْکُ

الصُّحُفِ، مَصْطَبَةُ الْجَرَائِدِ. ← روزنامه.

کیوسک نگهبانی؛ کُشْکُ الْحَرَّاسَةِ. ← نگهبان.

پرتو کیهانی؛ الْأَشْعَةُ الْکَوْنِیَّةُ.

کیاست، زیرکی، فرزانی؛ الذِّکَاءُ، الْفِطَانَةُ،

الْفَرَّاسَةُ.

کیهان، گیتی، جهان؛ الْعَالَمُ، (جَیْهَانِ مُعَرَّب

کیهان در کشورهای عربی در نام‌گذاری دختران

به کار می‌رود).

کیهان؛ إِسْمُ جَرِیدَةٍ مَسَائِیَّةٍ مَعْرُوفَةٍ فِی طَهْرَانِ

کَجَرِیدَةِ الْأَهْرَامِ فِی الْقَاهِرَةِ.

گ

گاراژ؛ جَرَّاج، کَرَّاج.

گاراژ اتومبیل، پارکینگ؛ مَرَقَفُ السَّيَّارَات (مصر)، اَلْمَرَّاب. ج: مراتب. ← پارکینگ.

گارد؛ حَرَس، (مرادف حَارِس: نگهبان).

گارد احترام؛ حَرَسُ الشَّرَف.

گارد احترام در زمین فرودگاه مستقر شده بود؛ كَانَ قَدْ اضْطَفَّ حَرَسُ الشَّرَفِ فِي أَرْضِ الْمَطَار.

از گارد احترام سان دیدند (میهمان عالی قدر)؛ اِسْتَعْرِضَ الضَّيْفُ الْكَبِيرَ حَرَسَ الشَّرَف. ← سان دیدن.

رئیس جمهور از گارد احترام بازدید کرد؛ تَفَقَّدَ السَّيِّدُ الرَّئِيسَ الْجُمْهُورِيَّةَ حَرَسَ الشَّرَف.

گارد احترام مراسم نظامی به جای آورد؛ أَدَّى حَرَسُ الشَّرَفِ التَّحِيَّةَ الْعَسْكَرِيَّةَ.

گارد انتظامی دانشگاه، حِرَاسَت دانشگاه؛ حَرَسُ الْجَامِعَةِ، الْحِرَاسَةُ.

گارد ریاست جمهوری؛ اَلْحَرَسُ الْجُمْهُورِي. ← رئیس جمهور.

گارد سلطنتی؛ اَلْحَرَسُ الْمَلِكِي.

گارد ملی؛ اَلْحَرَسُ الْقَوْمِي. ← ملی.

گارد موزیک؛ جَوْزَةُ الشَّرَف.

گاردون؛ اَلْكَرْدَان (فِي السَّيَّارَةِ).

میل گاردون؛ عَمُودُ الْكَرْدَان.

گاری؛ عَرَبَتَه، عَرَبَتُهُ كَارُو (مصر)، عَرَبَتُهُ حِصَان.

گاری چی، درشکه چی؛ حَوِذِي، عَرَبِي جِي (مصر)، عَرَبْنَجِي (عراق). ← درشکه.

گاری دستی؛ عَرَبَتُهُ يَد.

گاز (پارچه زخم بندی)؛ شَاشَةُ الْجُرْح، اَلتَّصْمِيد.

گاز؛ اَلْغَاز.

گاز اشک آور؛ اَلْقُنْبُلَةُ الْمُسِيلَةُ لِلدَّمُوع.

گاز خفه کننده؛ غَازُ خَائِق.

گازدار (جوشان)؛ قَوَّار.

گاز سمی؛ غَازُ خَائِق، غَازُ سَام.

گازسنج؛ اَلْمِغْوَز، جِهَاز (أَدَاةٌ) قِيَاسِ الْغَاز.

گاز طبیعی؛ اَلْغَازُ الطَّبِيعِي.

گاز متان؛ غَاز.

اطاق گاز؛ غُرْفَةُ الْغَاز. ← اطاق.

چراغ گاز؛ مِصْبَاحُ غَاز. ← چراغ.

روشنایی گاز؛ نُورُ الْغَاز. ← نور.

کپسول گاز؛ اَنْبُوبَةُ الْغَاز. ← کپسول.

لوله گاز؛ اَنَايِبُ الْغَاز. ← لوله.

ماسک ضد گاز؛ قِنَاعُ الْغَاز، كِمَامَةُ اَللِّوْقَايَةِ مِنَ الْغَاز.

الغاز. ← ماسک.

محفظه ی گاز؛ وِعَاءُ، خَزَّانُ الْغَاز.

گازهای سمی: الْغَازَاتُ السَّامَّةُ. ← سم.

چاه‌های گاز طبیعی: الْأَبَارُ الْغَازِيَّةُ. ← چاه.

گازانبر: كَاشَاةٌ.

گاز گرفتن: أَلْعَضَّ. عَضَّ عَلَى يَدَيْهِ.

سگ او را گاز گرفت: عَضَّهُ الْكَلْبُ.

گازوئیل: الْغَازِيلِينَ.

گالری: نمایشگاه کوچک: مَقْرِضٌ صَغِيرٌ.

گالش: کالوش (عامیانه عراقی).

گالن (مقیاس مایعات): جَالُون، غَالُون.

گاليله: غَالِيلِيُو.

گام (موسیقی): سَلَّمَ النَّعَمَ.

گام: قَدَم، خُطْوَةٌ، خُطْوَةٌ ج: خُطُوات، خُطَى.

گام برداشتن، اقدام کردن: الْأَقْدَامُ عَلَى

الْعَمَلِ، الْمُبَادَرَةُ بِالْعَمَلِ.

گام به گام: خُطْوَةٌ فَخُطْوَةٌ.

گام تازه: خُطْوَةٌ جَدِيدَةٌ ج: خُطُوات جَدِيدَةٌ.

گام نخستین: الْخُطْوَةُ الْأُولَى.

از زمانی که به میهن گام نهادم: مُنْذُ أَنْ وَطَّئْتُ

أَقْدَامِي أَرْضَ الْوَطَنِ. ← میهن.

به درون خانه گام نهاد، وارد خانه شد: دَخَلَ

الْبَيْتَ. ← خانه.

گامی بلند (بخشی بزرگ): شَوْطاً كَبِيراً.

گام‌های آهسته و آرام: الْخُطُواتُ الرَّيْبِيَّةُ.

گام‌های آهسته و شمرده (پاورچین،

پاورچین): خُطَى مُتَبَيِّدَةً. ← آهسته.

گام‌های ارزنده: خُطُوات قِيَمَةٌ. ← ارزنده.

گام‌های اساسی: الْخُطُواتُ الرَّئِيسِيَّةُ، الْخُطُواتُ

الْأَسَاسِيَّةُ. ← اساسی.

گام‌های استوار: خُطَى سَدِيدَةٌ. ← استوار.

گام‌های استوار و محکم: خُطُوات ثَابِتَةٌ،

خُطُوات رَصِينَةٌ، خُطُوات سَدِيدَةٌ.

گام‌های انقلابی: خُطُوات ثَوْرِيَّةٌ.

گام‌های بلند: الْخُطُواتُ الشَّاسِعَةُ، خُطُوات

شَاسِعَةٌ. الْخُطُواتُ الْوَاسِعَةُ. ← بلند.

گام‌های بسیار بلند در راه پیشرفت برداشت:

قَامَ بِوَضْعِ خُطُواتِ جَبَّازَةٍ نَحْوَ التَّقَدُّمِ.

گام‌های بسیار مهم: خُطُواتِ جَبَّارَةٍ.

گام‌های ثمربخش: الْخُطُواتُ الْمُنتِجَةُ

(الْمُثْمِرَةُ).

گام‌های سازنده: الْخُطُواتُ الْبَنَاءَةُ. ←

سازنده.

گام‌های سریع: خُطَى حَثِيثَةً، خُطُوات سَرِيعَةً.

در پیشبرد رشد فکری انسان گام‌های

گسترده‌ای برداشته‌اند: قَدْ أَحْرَزُوا نَجَاحاً

مَلْمُوساً فِي تَقَدُّمِ الْوَعْيِ الْإِنْسَانِيِّ.

گام‌های مثبت: خُطُواتِ إِيْجَابِيَّةٌ.

گام‌های وسیع برداشته است: خُطَى خُطُواتٍ

وَاسِعَةً.

گام‌های خود را استوار کردند، وضع خود را

تثبیت و محکم نمودند: وَطَّدُوا أَقْدَامَهُمْ.

گاما (حرف سوم الفبای یونانی): غَامَا، (الْجِيمُ

الْحَرْفُ الثَّالِثُ مِنَ الْأَبْجَدِيَّةِ الْيُونَانِيَّةِ).

اشعه گاما: الْأَشَعَّةُ الْجِيمِيَّةُ، أَشَعَّةُ جَمَا.

گانا: غَانَا، غِينِي.

بیگانه: أَجَنْبِيٌّ، غَرِيبٌ.

بیگانه پرست، نوکر بیگانه: عَمِيلٌ، مَأْجُورٌ.

مقامات بیگانه: السُّلْطَاتُ الْأَجْنِبِيَّةُ.

گاو: بَقَرٌ، بَقَرَةٌ ج: أَبْقَارٌ، بَقَرَاتٌ، (واژه بَقَرٌ بر

گاو ماده و نر گفته می‌شود).

گاو شیرده: بَقَرَةٌ حَلَوْبٌ أَوْ حَلَوْبَةٌ، (به عنوان

کنایه نیز در هر دو زبان به کار می‌رود).

گوشت گاو: لَحْمُ بَقَرٍ. ← گوشت، (لَحْمُ ضَانٍ:

گوشت گوسفند).

گاو ماده: بَقْرَةٌ. ← ماده.

گاو میش: جَاوُوسٌ.

گاو نر: ثَوْرٌ. ← نر.

گاو آهن: مِخْرَاثٌ ج: مَخَارِثُ، (سِكَّةٌ در لبنان

و در مصر به راه اطلاق می‌گردد).

گاو باز: مُصَارَعَةُ الثَّيْرَانِ.

گاو بازی: مُصَارَعَةُ الثَّيْرَانِ.

میدان گاو بازی: حَلَبَةُ مُصَارَعَةِ الثَّيْرَانِ.

گاو بند، یوغ: نِيرُ الثَّوْرِ، مِقْرَنٌ، أَلْتَأَفُ (مصر).

گاو بندی، ساخت و پاخت کردن: أَلْتَوَاطُوءُ.

گاو چران: رَاعِي الْبَقَرِ ج: رُعَاةُ الْبَقَرِ.

گاو صندوق: سَحَارٌ، صُنْدُوقٌ حَدِيدٌ، خِزَانَةٌ

حَدِيدِيَّةٌ.

گاه به گاه: مِنْ أَنْ إِلَى آخَرٍ، مَا بَيْنَ أَنْ وَآخَرٍ، أَنَا

بَعْدَ أَنْ، حِينَ بَعْدَ حِينَ، بَيْنَ حِينَ وَ آخَرٍ، بَيْنَ

فَيْتَةٍ وَ أُخْرَى، بَعْضُ الْأَحْيَانِ.

گاه گاهی: بَيْنَ فَيْتَةٍ وَ أُخْرَى، بَيْنَ حِينَ وَ آخَرٍ،

حِينَ بَعْدَ حِينَ، بَيْنَ وَقْتٍ وَ آخَرٍ، أَلْفَيْتَةٌ بَعْدَ

الْفَيْتَةِ.

گاه گاهی به گردش می‌روم: أَذْهَبُ إِلَى التَّزْهَةِ

بَيْنَ حِينَ وَ آخَرٍ، بَيْنَ فَيْتَةٍ وَ أُخْرَى.

گاهنامه: تَقْوِيمٌ، نَتِيجَةُ (مصر).

گاهواره، نَوَّ (عامیانه): مَهْدٌ، مَهْرٌ (مصر)، لَلَّوْ،

نَوَّ (عراق).

کسی است که گاهی هست، گاهی نیست، دائم

در حرکت است: رَجُلٌ يَرَحُلُ وَ يَقِيمُ.

گپ زدن: دَرْدَشَةُ (مصر)، سُؤَالِفُ (عراق).

گج: جَصٌّ.

گج از مصالح ساختمانی است: الْجَصُّ مِنْ

مُعْدَّاتِ الْبِنَاءِ.

گج تخته سیاه در کلاس: طَبَاشِيرُ الصَّفِّ.

گج سفید (بنایی): كَلْسٌ.

گج سفید (که در دندان پزشکی و

شکسته بندی به کار می‌رود): جِيسٌ.

گج پاک‌کن (تخته پاک‌کن): مَسَاحَةُ السَّبُّورَةِ،

مِمْسَحَةٌ.

گج بُری دیوار: اِفْرِيزُ الْحَائِطِ. ← دیوار.

گج بُری دیوارهای تالار: تَجْصِيصُ جُدْرَانِ

الْبَهْرِ، حِيطَانِ الْقَاعَةِ.

گج بُری سقف: تَجْصِيصُ السَّقْفِ، قَنَاطُ

السَّقْفِ، رُخْرَفَةُ السَّقْفِ بِالْجَصِّ، تَزْيِينُ السَّقْفِ

بِالْجَصِّ.

گج کاری سقف: تَجْصِيصُ السَّقْفِ.

گج مالی، سفید کردن دیوار: تَبْيِيضُ الْجِدَارِ،

تَكْلِيصُ الْحَائِطِ.

دستش را گج گرفتند: وَضَعَتْ يَدُهُ فِي

الْجِيسِ.

گدا: مُتَسَوِّلٌ، مُكَدِّي، شَحَاذٌ، شَحَّاتٌ (در

تداول مصریان).

گدایی، تكدی: اَلتَّسَوُّلُ، اَلْكُدِّيَّةُ.

گداختن، ذوب کردن: اَلصَّهْرُ، اَلدَّوْبَانُ، (صَهْرٌ

به کسر اوّل: داماد). ← ذوب.

آهن را گداخت: صَهَرُ الْحَدِيدِ.

آهن گداخته: اَلْحَدِيدُ الْمُدَابَّ، حَدِيدٌ مُصَهَّرٌ.

گذاردن، نهادن: اَلْوَضْعُ.

گذاشتن، اجازه دادن: اَلسَّمَاَحُ، اَلْمَنْحُ،

اَلرُّخْصَةُ. ← اجازه.

گذاشتن، نهادن، قراردادن؛ أَلَوْضَح، أَلَحَطَ (مصر).

کتاب را روی میز گذارد؛ وَضَعَ الْكِتَابَ عَلَى الْمِنْضَدَّة. ← کتاب.

کتاب‌ها را آن‌جا گذاشته است؛ وَضَعَ الْكُتُبَ هُنَاكَ، حَطَّ الْكُتُبَ هُنَاكَ.

کتاب‌ها، مدتی است آن‌جا گذاشته شده است؛ الْكُتُبُ مَرْكُوثَةٌ هُنَاكَ مِنْ مُدَّةٍ، مُدَّةٍ طَوِيلَةٍ.

بگذار تا بروم؛ دَعْنِي أَذْهَب.

من نخواهم گذاشت که ...، اجازه نخواهم داد؛ لَنْ أَسْمَحَ أَنْ ...

من پایم را روی میز نخواهم گذاشت، بد است؛ لَنْ أَضَعُ رِجْلِي فَوْقَ الْمِنْضَدَّة، عَيْبٌ.

اسلحه را به زمین گذاشت (کنایه از تسلیم شدن)؛ أَلْقَى السِّلَاحَ عَلَى الْأَرْضِ.

گذر، کوی؛ حَتَّى. ← گذرگاه.

گذراندن، سپری کردن؛ قَضَاءُ الْوَقْتِ.

گذراندن وقت؛ قَتَلَ الْوَقْتَ، تَمْضِيَةُ الْوَقْتِ. ← وقت.

برای گذراندن تعطیلات تابستانی به کنار دریا رفت؛ ذَهَبَ إِلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ لِقَضَاءِ فِتْرَةِ عَطْلَةِ الصَّيْفِ. ← تعطیل.

تعطیلات تابستان را در مشهد گذراندم؛ قَضَيْتُ أَيَّامَ الْعَطْلَةِ الصَّيْفِيَّةِ فِي مَشْهَدِ الْإِمَامِ رِضَا (ع).

رساله‌ی خود را گذرانید، پایان‌نامه خود را گذراند (دفاع کرد)؛ تَأَقَّشَ أَطْرُوحَتَهُ، رِسَالَتَهُ. ← رساله.

وقت‌گذرانی، دفع‌الوقت کردن؛ كَسَبُ الْوَقْتِ.

گذرکردن؛ أَلْعُبُور، أَلْمُرُور.

گذر کرد (از خیابان)؛ مَرَّ بِالشَّارِعِ (مَرَّ حَمِيدٌ عَلَى حَامِدٍ: حمید به حامد سر زد).

از دانشگاه گذر کردم، گذشتم؛ مَرَزْتُ بِالْجَامِعَةِ. ← دانشگاه.

گذرگاه؛ مَغْبَر، مَمَر.

در گذرگاه تاریخ؛ عَبْرَ التَّارِيخِ.

گذرنامه؛ جَوَازُ السَّفَرِ، بَاسْپُورَت، بَاسْپُور.

این گذرنامه‌ی من است؛ هَذَا جَوَازُ سَفَرِي (بَاسْپُورِي).

گذرنامه‌ی خدمت؛ جَوَازُ سَفَرِ خَدْمَةِ (سِرْفِيس).

گذرنامه‌ی سیاسی؛ جَوَازُ سَفَرِ سِيَاسِي (دِپْلُومَاسِي).

گذرنامه‌ی عادی؛ جَوَازُ سَفَرِ عَادِي.

مدت اعتبار این گذرنامه به پایان رسیده است؛ انْتَهَتْ مُدَّةُ صَالِحِيَّةِ هَذَا الْجَوَازِ.

گذشت کرد؛ غَضَّ النَّظْرَ، صَفَحَ عَنْ ...، تَجَاوَزَ عَنْ ...

از تقصیرات او گذشتم؛ صَفَحْتُ عَنْهُ.

از خودگذشتگی؛ أَلْتَضَحِّيَّة، أَلِإِثَار، نُكْرَانُ الدَّات.

گذشتن؛ عُبُور، إِجْتِيَاز، مُوَر.

گذشت؛ مَضَى، عَبَرَ، مَرَّ.

از پل گذشت؛ عَبَرَ الْجِسْرِ.

از خود گذشت، خود را به حساب نیاورد؛ أَنْكَرَ ذَاتَهُ.

از خود گذشت، جان بر کف نهاد؛ أَفْدَى بِنَفْسِهِ، ضَحَّى بِنَفْسِهِ، أَوْذَى بِحَيَاتِهِ.

به خیر گذشت، خدا رحم کرد؛ حَصَلَ خَيْرٌ،

رَبَّنَا سَتَرِ.

بیمار از خطر گذشت؛ اجْتَازَ الْمَرِيضُ الْأَزْمَةَ.
در گذشت، به لقاء الله پیوست؛ مَاتَ، تُؤَفِّي،
إِرْتَحَلَ إِلَى جَوَارِ رَبِّهِ. ← پیوست.

چه روزگار بدی گذشت؛ مَا أَتَعَسَ الْأَيَّامُ الَّتِي
مَرَّتْ بِنَا. ← روز. ← بد.

چه روزگار خوبی گذشت؛ مَا أَحْلَى الْأَيَّامُ الَّتِي
قَضَيْنَاهَا. ← خوب.

از گناه او در گذشت؛ عَفَى عَنْهُ، صَفَحَ عَنْهُ.

لایحه از مجلس گذشت؛ تَمَّ تَصْدِيقُ اللَّاحِظَةِ
فِي الْبِرْلَمَانِ، (الْمَجْلِسِ النِّيَابِيِّ).

از مرز گذشت، خارج شد؛ اجْتَاخَ الْحُدُودَ، عَبَرَ
الْحُدُودَ خَارِجَ الْقَطْرِ. ← مرز.

از مرز گذشت و داخل خاک کشور شد؛ عَبَرَ
الْحُدُودَ دَاخِلَ الْبِلَادِ. ← خاک. ← کشور.

وقت گذشت (دیر شد)؛ مَضَى الْوَقْتُ، حَضَلَ
التَّأْخِيرُ، فَاتَ الْوَقْتُ (عامیانه عراق).

گذشتگان، پیشینیان؛ أَوَائِلُ، السَّلَفُ، الْقَدَامَى،
الْأَمَوَاتُ.

گذشته؛ الْمَاضِي، الْمُنْصَرَمُ، الْفَائِتُ.

گذشته از آن، وانگهی؛ ثُمَّ بَعْدَ ذَلِكَ، بِقَطْعِ
النَّظَرِ عَنْ ذَلِكَ.

در گذشته؛ فِي السَّابِقِ، فِيمَا مَضَى، فِي
الْمَاضِي، فِي وَقْتِ سَابِقٍ.

در گذشته‌ی نه چندان دور؛ فِي الْمَاضِي
الْقَرِيبِ.

در گذشته با هم صحبت کردیم؛ جَزَى
الْحَدِيثُ بَيْنَنَا فِي وَقْتِ سَابِقٍ، (فِي وَقْتِ
لَا حِجٍّ أُخِيرًا).

فلانی در گذشته است، فوت کرده است؛ مَاتَ

فَلَانٌ، تُؤَفِّي فَلَانٌ.

دوران گذشته؛ الْأَيَّامُ الْخَالِيَّةُ، فِي الْمَاضِي.

سال گذشته؛ الْعَامُ الْمُنْصَرَمُ، الْعَامُ الْمَاضِي،
الْعَامُ الْفَائِتُ، (السَّنَةُ الْمَاضِيَّةُ). ← سال.

مثل گذشته؛ كَالسَّابِقِ.

گر (مخفف اگر)؛ إِذَا، فِيمَا إِذَا.

گرچه، اگر چه؛ وَإِنْ، وَلَوْ أَنَّ، وَلَوْ كَانَ.

گر، آو (علو) شعله؛ لَهَيْبِ النَّارِ.

گر گرفتیم؛ اِسْتَعْلَقْتُ، اِحْتَرَقْتُ.

گر (به فتح گاف)؛ أَجْرَبَ، جَرَبِي.

سگ گر؛ كَلَبُ أَجْرَبَ (عَقُور فصیح). ← سگ.

گرافیک؛ جِرَافِيك.

گرامی؛ اَلْمُحْتَرَم.

استاد گرامی؛ الْأَسَاتِذُ الْمُحْتَرَمُ، اَلْمَوْظَرُ.

گرامی داشتن؛ التَّكْرِيمُ، التَّرْجِيْبُ.

گرامی می‌داریم؛ نُكْرِّمُ، نُرَحِّبُ.

مقدم شما را گرامی می‌دارم؛ نُرَحِّبُ
بِقُدُومِكُمْ.

گران؛ غَالِي (غَالٍ).

برایش گران تمام می‌شود (در مورد خرید

کالا یا ساختن خانه)؛ يُكَلِّفُهُ كَثِيرًا، غَالِيًا.

برایش گران تمام می‌شود (در مقام تهدید)؛
يَدْفَعُ ثَمَنًا غَالِيًا.

این خانه برایت گران تمام می‌شود؛ يُكَلِّفُكَ
هَذَا الْبَيْتُ ثَمَنًا غَالِيًا، تُكَلِّفُكَ هَذِهِ الدَّارُ مَبْلَغًا

بَاهِظًا. ← خانه.

این رفتار برایت گران تمام می‌شود؛ تَدْفَعُ
ثَمَنًا غَالِيًا حِيَالَ هَذَا التَّصَرُّفِ. ← رفتار.

رفتار تو بر من گران آمد؛ صَغَبَ عَلَيَّ
تَصَرُّفُكَ، ثَقُلَ عَلَيَّ تَصَرُّفُكَ هَذَا.

گران بها، پر بها، گران قیمت؛ ثَمین.

خیلی گران بها است؛ ثَمِینٌ لِلْعَایَةِ.

گران بها و ارزنده؛ قَیم.

گران فروش؛ اَلْمُتَلَاعِبُ بِالْأَسْعَارِ، (اَلْبَائِعُ الَّذِی

یَبْشُ عَلَى التَّسْعِیْرَةِ، عَشَّاش).

گران فروشی؛ اَلْمُتَلَاعِبُ بِالْأَسْعَارِ.

مبارزه با گران فروشی؛ مُكَافَحَةُ الْغِلَاءِ.

گران قدر؛ عَظِیمُ الشَّانِ، کَبِیرُ الْقَدْرِ وَالْمَنْزِلَةِ.

گران مایه؛ نَبِیل، شَرِیف.

گرانی؛ غِلَاء.

گرانی ارزاق؛ غِلَاءُ الْمَعِیْشَةِ.

گرانی سرسام آور؛ اَلْغِلَاءُ الْبَاهِظُ.

گرانی نرخ ها؛ غِلَاءُ الْأَسْعَارِ.

گراور؛ کِلِیْشَة (زنگویراف).

گرایش، تمایل؛ اَلتَّرَعَةُ، اَلْجُنُوحُ.

گرایش یافت؛ حَذِبَ إِلَى، مَالَ إِلَى ...، رَغِبَ إِلَى.

گرایش به چپ دارد؛ لَهُ تَرَعَةٌ یَسَارِیَّةٌ.

به این مکتب گرایش یافته است؛ جَنَحَ إِلَى هَذَا الْمَذْهَبِ.

گرایش بشردوستانه؛ اِنْسَانِیُّ التَّرَعَةُ.

گرایش های رایج؛ التَّرَعَاتُ السَّائِدَةُ.

گرایش های سیاسی، تمایلات سیاسی؛ اَلْمِیُولُ السِّیَاسِیَّةُ، اَلْاِتِّجَاهَاتُ السِّیَاسِیَّةُ. ← سیاست.

گرایش های سیاسی زمان معاصر؛ اَلْاِتِّجَاهَاتُ السِّیَاسِیَّةُ فِی الْعَصْرِ الْحَاضِرِ.

گرایش های فکری؛ التَّرَعَاتُ الْفِکْرِیَّةُ.

گراییدن؛ اَلْاِعْتِنَاقُ.

به اسلام گرایید، ایمان آورد؛ آمَنَ بِإِسْلَامٍ،

اِعْتَنَقَ الْإِسْلَامَ، اُسْلَمَ.

گر به؛ هِرَّةٌ، قِطَّةٌ، بَزُوْنَةٌ (عراق).

گر به خانگی؛ اَلْقِطُّ الْأَهْلِیُّ، اَلْمَدَّلُّ.

گر به صفت؛ نَاكِرٌ لِلْجَمِیلِ.

گر به وحشی؛ اَلْقِطُّ الْبَرِّیُّ.

گر به رقصانی می کند؛ یُسَاوِفُ، یَحْتَآلُ، یَتَشَقَّلُبُ.

گرجستان؛ جُورْجِیا، جُورْجِی (جُرجانی؛

گرگانی و هِیْ مَحَافِظَةُ شَمَالِیَّةٌ فِی إِیْرَانَ خَرَجَ

مِنْهَا عَبْدِ الْقَاهِرِ الْجُرْجَانِیُّ).

گرچه، اگرچه؛ وَإِنْ، وَلَوْ أَنَّ، وَلَوْ كَانَ. ← گر.

گرچه هوا سرد است؛ وَإِنْ كَانَ الْجَوُّ بَارِدًا.

گرد (به کسر اول)؛ مَدَوَّر.

گرداب؛ رَوْبَعَةٌ.

گرداب مرگ بار؛ الدَّوَامَةُ الْجَهَنَّمِیَّةُ.

گرد آوری ← گرد آوری.

گرداگرد ← گرداگرد.

گرد همایی ← گرد همایی.

گرد (گنبد)؛ قُبَّةٌ مَدَوَّرَةٌ. ← گنبد.

گرد (میز)؛ مَائِدَةٌ مُسْتَدْرِیْرَةٌ.

مذاکرات صلح پشت میز گرد آغاز گردید؛

بَدَأَتْ مَفَاوِصَاتُ السَّلَامِ حَوْلَ الْمَائِدَةِ

اَلْمُسْتَدْرِیْرَةِ.

دندان گرد؛ طَمَاعٌ، جَشِيعٌ، شَجِیح.

گرد (به فتح اول)؛ غُبَارٌ، عَفْرَةٌ.

گرد و خاکی؛ مُعَبَّرٌ، مُعْفَرٌ (مصر).

گرد آلود؛ مُعْفَرٌ، مُعَبَّرٌ.

چهره ات گرد آلود است؛ وَجْهُكَ مُعْفَرٌ، مُعَبَّرٌ.

گرد و خاک؛ غُبَارٌ، عَفْرَةٌ، عَجَاجٌ، عَجَّةٌ

(عامیانه).

گرد و خاک کرد؛ اَثَارَ الْغُبَارِ.

گردو خاک مکن: لَا تُعْطِرْ، لَا تُثَرِّبِ الْغُبَارَ.
 گردروبی، غبارروبی از ضریح مقدس: مَرَّاسِمُ
 إِزَاحَةِ الْغُبَارِ عَنِ الصُّرُحِ الطَّاهِرِ، عَنْ وَجْهِ قَبْرِ
 الأولیاء.
 گردگیری: إِزَاحَةُ الْغُبَارِ.
 گرداگرد رهبر حلقه زدند: التَّقَوُّوا حَوْلَ الرَّعِیمِ.
 گرداگردش حلقه زدند: التَّقَوُّوا حَوْلَهُ، احْتَفُوا
 بِهِ.
 گردان (به ضم گاف): كَتِيبَةٌ.
 یک گردان از سه آتش‌بار تشکیل می‌شود:
 تَتَأَلَّفُ الْكَتِيبَةُ مِنْ ثَلَاثِ بَطَارِيَّاتٍ.
 گردان پیاده: كَتِيبَةُ الْمُشَاةِ. ← پیاده.
 گردان پیشرو، گردان خط مقدم: كَتِيبَةُ
 الْإِشَارَةِ، كَتِيبَةُ الْخَطِّ الْأَمَامِيِّ. ← خط مقدم.
 گردان تانک: كَتِيبَةُ الدَّبَابَاتِ. ← تانک.
 گردان زرهی: كَتِيبَةُ مُدْرَعَةٍ. ← زره.
 گردان سواره: كَتِيبَةُ الْفُرْسَانِ. ← سواره.
 گردان شناسایی: كَتِيبَةُ الْإِسْتِطْلَاعِ. ←
 شناسایی.
 گردان موتوری: كَتِيبَةُ آلِيَّةٍ. ← موتور.
 گردان مهندسی: كَتِيبَةُ الْهَنْدَسَةِ. ← مهندسی.
 گردان نظامی: أَوْزُطَةٌ، أَرْطَةٌ (مصر سابقاً).
 گردانیدن امور زندگی: تَسْيِيرُ شُؤُونِ الْحَيَاةِ،
 إِدَارَةُ شُؤُونِ الْحَيَاطِ. ← زندگی.
 گردآوری، در اختیار گرفتن، در حوزه‌ی
 تملک خود قرار دادن: الْإِقْتِنَاءُ.
 گردآوری کتاب: إِقْتِنَاءُ الْكُتُبِ. ← کتاب.
 گردآوردن: حَشَدُ.
 گردآوردن محفوظات از ... حَشَدُ الذَّهْنِ
 مِنْ ...

گردآوری مطالب: إِعْدَادُ الْمَطَالِبِ.
 گردباد، طوفان: إِعْصَارٌ، ج: أَعَاصِيرٌ، زَوْبَعَةٌ
 هَوَائِيَّةٌ. ← طوفان.
 گردباد سیاسی: الْأِعْصَارُ السِّيَاسِي.
 گردش، تفریح: تَفَرُّجٌ، نَزْهَةٌ، فُسْحَةٌ (مصر).
 گردش به چپ ممنوع: مَمْنُوعُ الْإِتِّجَاهِ إِلَى
 الشَّمَالِ.
 گردش به راست ممنوع: مَمْنُوعُ الْإِتِّجَاهِ إِلَى
 الْيَمِينِ.
 به گردش رفت: خَرَجَ إِلَى الْفُسْحَةِ، إِلَى النَّزْهَةِ.
 با عده‌ای از دوستان به گردش رفتیم: ذَهَبْنَا
 إِلَى النَّزْهَةِ مَعَ عَدَدٍ (جَمَاعَةٍ، شَلَّةٍ، لَقِيفٍ) مِنْ
 الْأَصْدِقَاءِ. ← دوست.
 گردش دسته‌جمعی (پیک نیک): رِحْلَةُ
 جَمَاعِيَّةٍ.
 گردش دسته‌جمعی دانشجویان دانشگاه، تور
 دانشگاهی: رِحْلَةُ طُلَّابِ الْجَامِعَةِ، رِحْلَةُ
 جَامِعِيَّةٍ. ← دانشگاه.
 گردش روزگار: حَوَادِثُ الْأَيَّامِ، تَطَاوُلُ الْأَيَّامِ،
 تَصَارِيْفُ الزَّمَانِ.
 دستگاه گردش خون: الدَّوْرَةُ الدَّمَوِيَّةُ. ←
 خون.
 گردش فصل: تَقَلُّبُ الْفُصُولِ. ← فصل.
 گردش‌های اکتشافی: رَحَلَاتٌ إِسْتِكْشَافِيَّةٌ.
 گردش‌های تابستانی: رَحَلَاتٌ صَيْفِيَّةٌ. ←
 تابستان.
 گردشگاه، بلوار: الْمُنْتَزَةُ. ← بلوار.
 گردشگاه‌های عمومی، پارک، چمن‌زار:
 الْمُنْتَزَهَاتُ الْعَامَّةُ، الْحَدَائِثُ الْعَامَّةُ، كُرْنِيش
 (مصر).

گردشگر، جهانگرد؛ السَّائِح.

گردشگران خارجی؛ السَّائِحُ الْأَجَانِب.

مؤسسه‌های خدمات‌رسانی به گردشگران؛

الْمُنْتَظَمَاتُ الَّتِي تُقَدِّمُ الْخِدْمَاتِ إِلَى السَّائِحِ،
الْمُنْتَظَمَاتُ السَّيَّاحِيَّةُ.

گردگیری، غبارروبی؛ إِزَاحَةُ الْغُبَارِ. ← گرد.

گردن؛ عُنُق، رَقَبَة.

گردن، عهده، ذمه؛ عَاتِق، ج: عَوَاتِق.

به گردن فلان افتاد؛ وَقَعَ عَلَى عَاتِقِ فُلَانٍ.

گردن کُلفت؛ غَلِيظُ الرَّقَبَةِ، الْمُتَعَتَّتِ.

پشت گردن؛ قَفَا. ← پشت.

پشت گردن او زد؛ ضَرَبَهُ عَلَى قَفَاهُ.

گردن زدن؛ ضَرْبُ الْأَعْنَاقِ.

گردن او را زد؛ ضَرَبَ عُنُقَهُ.

گردن‌کشی؛ التَّمَرُّدُ، العصيان.

گردن‌کشیدن؛ ... إِشْرَافٌ لِلشَّيْءِ.

گردن گرفتن؛ تَحْمِلُ الْمَسْئُولِيَّةِ.

به گردن گرفتن؛ حَمَلْتُ عَلَى عَاتِقِي، حَمَلْتُ

عَلَى كَاهِلِي، أَخَذْتُ عَلَى عَاتِقِي.

گردن نهادن؛ الْأَلْقِيَاءُ، رُضُوحُ، الْإِنْصِياعُ.

به فرمانش گردن نهاد؛ أَطَاعَ أَمْرَهُ، خَضَعَ

لِأَمْرِهِ، إِضْطَاعَ لِأَمْرِهِ. ← فرمان.

گردن‌بند؛ الْكَوْدَانَةُ، قِلَادَةُ، الْعِقْدُ.

گردهمایی، سمینار؛ إِجْتِمَاعٌ، مُلْتَقَى.

گرسنگی؛ جُوع.

از گرسنگی مرد؛ مَاتَ مِنَ الْجُوعِ، مَاتَ جُوعاً.

← مردن.

گرسنگی را تحمل کنید؛ شَدُّو الْجَزَامَ

(الْأَحْزِمَةَ) عَلَى الْبُطُونِ. ← تحمل.

گرسنگی کشید؛ عَاشَ مُقْتَرَأً، مُعَوِزاً.

گرسنه؛ جَائِع.

گرسنه‌ام؛ أَنَا جَوْعَانٌ، أَنَا جَائِع.

گرفتن؛ الْأَخْذُ.

دارائی کسی را گرفتن؛ مُصَادَرَةُ الْأَمْوَالِ.

وام گرفتن؛ اسْتِقْرَاضُ. ← وام.

گرفت؛ أَخَذَ، اسْتَوَلَى، قَبَضَ.

حقوق گرفت؛ قَبَضَ الرِّايَتِ، أَخَذَ زَايِتَهُ، قَبَضَ

الْمَاهِيَّةَ (مِصْر). ← حقوق.

خورشید گرفت؛ اِنْكَسَفَ (اِنْكَسَفَتِ) الشَّمْسُ.

← خورشید.

دل او گرفت؛ تَضَاقَى، اِغْتَمَّ. ← دل.

دل‌م گرفت؛ تَضَاقَيْتُ، اِنْحَبَسَ قَلْبِي (عامیانه).

← دل.

عکس گرفت؛ أَخَذَ الصُّورَةَ، اِلْتَقَطَ الصُّورَةَ. ←

عکس.

گاز گرفت؛ عَصَّ. ← گاز، (عَصَصَ: گاز سخت

گرفت).

ماه گرفت؛ اِنْخَسَفَ الْقَمَرُ. ← ماه.

ناخن گرفت؛ قَلَمَ الْأَظْفَارَ. ← ناخن ←

ناخن‌گیر.

نان گرفت؛ اِشْتَرَى الْخُبْزَ. ← نان.

از سر گرفت؛ اِسْتَأْنَفَ (فَعَالِيَّتْ‌های سیاسی

خود را از سر گرفت؛ بَدَأَ يُمَارِسُ نَشَاطَةَ

السیاسی مِنْ جَدِيدٍ، أَخَذَ يُمَارِسُ ...).

مذاکرات دوجانبه را از سر گرفتند؛ اُسْتُؤِنِفَتِ

الْمُفَاوَصَّاتُ بَيْنَ الطَّرَفَيْنِ، اُسْتُؤِنِفَتِ

الْمُفَاوَصَّاتُ التَّنَائِيَّةُ بَيْنَهُمَا.

روابط میان دو کشور از سر گرفته شد، آغاز

گردید؛ اُسْتُؤِنِفَتِ الْعِلَاقَاتُ بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ.

گرفتار، مشغول؛ مُبْتَلَا مَشْغُولِيَّاتٍ.

گرفتار شد، گیر کرد: وَقَعَ فِي وَرْطَةٍ.

گرفتار پلیس شد: وَقَعَ فِي أَيْدِي الشَّرْطَةِ،
الشَّرْطَةُ قَبَضَتْ عَلَيْهِ. ← پلیس.

گرفتارم، کار دارم، عِنْدِي مَشْغُولِيَّاتٌ، أَنَا
مَشْغُولٌ جَدًّا. ← کار.

این روزها خیلی گرفتارم: عِنْدِي مَشَاغِلٌ
كَثِيرَةٌ جَدًّا.

او همیشه گرفتار است: هُوَ مَشْغُولٌ دَائِمًا.

گرفتار شدن، آلوده شدن: تَوَرَّطَ، مُتَوَرَّطٌ،
تَوْرِيطٌ.

گرفتاری: مَأْزَقٌ، وَرْطَةٌ.

گرفتاری فکری: إِشْغَالُ الْبَالِ.

گرفتاری‌های بولی: صُعُوبَاتٌ مَالِيَّةٌ.

گرفتاری‌های روزانه: مَشَاغِلُ يَوْمِيَّةٍ. ←
روزانه.

گرفتگی خورشید: كَسُوفُ الشَّمْسِ.

گرفتگی ماه: حُسُوفُ الْقَمَرِ. ← ماه.

گرفتگی لوله فاضلاب: إِسْدَادُ مَجَارِي الْمِيَاهِ.
← لوله.

گرفته: مَحْزُونٌ، مُتَضَاعِقٌ، قَاتِمٌ، مَرْثُوقٌ، غَيْرُ
مُرْتَحاح.

اطاق گرفته است، روشن نیست، دل‌باز
نیست: الْغُرْفَةُ مَرْثُوقَةٌ.

تو گرفته‌ای، پرزخی: أَنْتَ مُتَضَاعِقٌ، أَنْتَ
مُنْقَبِضُ النَّفْسِ، أَنْتَ زَعْلَانٌ. ← تو.

لوله گرفته است: الْمَاسُورَةُ مَشْدُودَةٌ (مَرْثُوقَةٌ).
← لوله.

هوا گرفته است: الْجَوُّ قَاتِمٌ. ← هوا.

دربر گرفتن: الشُّمُولُ، الْإِحْتِواءُ.

این قانون مواد زیادی را در بر می‌گیرد: هَذَا

الْقَانُونُ يَشْمُلُ بُثُودًا كَثِيرَةً، يَحْتَوِي عَلَى بُثُودٍ
كَثِيرَةٍ.

تصمیم گرفت: صَمَّمَ عَلَى ...

جنس را پس گرفت: اسْتَرْجَعَ الْبَضَاعَةَ، (پس
داد: رَجَعَ).

حرف خود را پس گرفت: سَحَبَ كَلَامَهُ.

فرا گرفتن: التَّعَلُّمُ، الْإِجْتِيَا حُ، الشُّمُولُ، الْعُمُومُ،
الْعَمَرُ.

فرا گرفتنم، آموختم: تَعَلَّمْتُ.

آب زمین را فرا گرفت: غَمَرَتِ الْمِيَاهُ الْأَرْضَ.
گرگ: ذَنْبٌ.

گرگ او را درید: اِفْتَرَسَهُ الذَّبُّبُ. ← دریدن.

گرگ به گله حمله برد: هَجَمَ (أَغَارَ، حَمَلَ)
الذَّبُّبُ عَلَى الْقَطِيعِ. ← گله.

گرگ صفت: شَرِسٌ، قَتَاكٌ.

گرگ‌های گرسنه: ذَنَابٌ خَاطِفَةٌ.

گرم: حَارٌّ، سَاخِنٌ، ذَافِقٌ.

با هم گرم گفتگو هستند: يَتَجَادَبُونَ مَعًا أَطْرَافَ
الْحَدِيثِ. ← گفتگو.

هوا گرم است: الْجَوُّ حَارٌّ، الطَّقْسُ حَارٌّ. ← هوا
← گرم.

غذا گرم است: الطَّعَامُ سَاخِنٌ.

آب‌های گرم: أَلْمِيَاهُ الدَّافِقَةُ (فِي لُغَةِ السِّيَاسَةِ
يُكْتَنَبُ بِهَا عَنْ مِيَاهِ الْخَلِيجِ الْقَارِسِيِّ) ← آب.

گرم: حَرٌّ.

گرم‌زده شده است: أُصِيبَ بِضَرْبَةِ الشَّمْسِ.
گرم‌زدگی: ضَرْبَةُ الشَّمْسِ.

گرم‌سنج: مِقيَّاسُ الْحَرَارَةِ.

گرمافون: أَسْطُرَاتُ الْحَاكِي.

گرم‌گرم: بُحْبُوحَةٌ، مَعْمَعَةٌ.

در گرما گرم رویدادها؛ فِي غَمْرَةِ الْحَوَادِثِ.

گرمای سوزان؛ حَرًّا قَائِظ، حَرَّازَةَ مُحْرِقَةً.

در گرمای شدید تابستان، رفته به خوزستان؛

فِي عِزِّ الصَّيْفِ ذَهَبْتُ إِلَى خَوْزِستان.

گرمسیر؛ مِنْطَقَةُ حَارَّة، (مق: سردسیر = مِنْطَقَةُ

بارده، مَشْنَى).

گرمی؛ حَرَّازَةَ، دِفْء، حَقَاوَة.

با گرمی؛ بِحَرَّازَةِ، بِحَقَاوَة.

با گرمی از او استقبال کرد؛ اِسْتَقْبَلْتُهُ بِحَقَاوَةِ

بَالِغَةٍ.

با گرمی از او استقبال شد؛ قُبِلَ بِحَقَاوَةِ،

اُسْتُقْبِلَ بِحَرَّازَةِ. ← استقبال.

دست او را به گرمی فشرد؛ صَافَحَهُ بِحَرَّازَةِ.

گرمی آغوش مادر؛ دِفْءٌ حُضْنِ الْاُمِّ. ←

آغوش.

گرمی عشق؛ دِفْءُ الْغَرَامِ. ← عشق.

گرمی مهر و محبت؛ دِفْءُ الْخَنَانِ. ← مهر.

گرمابه؛ حَمَّام. ← حَمَّام.

به گرمابه رفتم، دوش گرفتم، به حَمَّام رفتم؛

دَخَلْتُ الْحَمَّامَ، اِسْتَحَمَمْتُ.

گرمابه بان، صاحب حَمَّام؛ حَمَّامِي.

گروه؛ الرَّهْنُ، اَلْصَّمَان.

گروکشی؛ اُخِذَ الرَّهَّانُ، طَلِبَ الرَّهِيَّةَ.

گروگان؛ رَهَّان، رِهِيَّة.

گروگان گیری؛ عَمَلِيَّةُ الرَّهَّانِ، الرَّهِيَّةَ، (شَخْصٌ

أَوْ أَشْخَاصٌ يُحْتَجَزُونَ كَصَمَانٍ لِتَفْظِيلِ اِتِّفَاقٍ).

گروگان‌ها؛ الرَّهَّانُ.

گروه، دسته؛ فِرْقَةٌ، جَمَاعَةٌ، طَائِفَةٌ، فِتَّةٌ، لَفِيفٌ،

قِسْمٌ، فِرْعٌ، مَعَشَرٌ. ← دسته.

گروه آتش نشانی؛ فِرْقَةُ الْمَطَافِي.. ←

آتش نشانی.

گروه اکتشافی؛ دَوْرِيَّةُ اِلِسْتِكْشَافِ.

گروه امداد؛ فِرْقَةُ النُّجْدَةِ، اِلِسعَافِ.

گروه اوباش؛ طُعْمَةٌ، شِرْذِمَةٌ، اَوْعَادِ.

گروه پارلمانی (فراکسیون)؛ كُتْلَةُ بَرْلَمَانِيَّةِ.

گروه تروریستی؛ عِصَابَةٌ.

گروه تماس؛ مَجْمُوعَةُ اِلِئْتِصَالِ.

گروه چتر باز، تیپ چتر باز؛ فِرْقَةُ الْمِظَلَّاتِ.

گروه خون؛ فِصِيلَةُ الدَّمِ، فِتَّةُ الدَّمِ.

گروه خونی؛ زُمْرَةُ دَمَوِيَّةِ.

گروه زبان‌های خارجی دانشکده؛ قِسْمُ

اللُّغَاتِ الْأَجْنِبِيَّةِ فِي الْكُلِّيَّةِ، فِرْعُ اللُّغَاتِ

الْأَجْنِبِيَّةِ بِالْكُلِّيَّةِ. ← زبان.

گروه ضربتی؛ اَلْقَوَاتُ الصَّارِيَّةِ.

گروه معارض، مخالف؛ الْفِتَّةُ الْمُعَارِضَةُ،

الْمُناوِثَةُ.

گروه ملی؛ كُتْلَةُ وَطَنِيَّةِ. ← ملی.

گروه نجات؛ فِرْقَةُ اِلِانْقَازِ، فِرْقُ اِلِانْقَازِ.

گروه نمایش سه شب برنامه داشت؛ اَحْيَتْ

اَلْفِرْقَةُ التَّمْثِيلِيَّةُ ثَلَاثَ لَيَالٍ.

گروهی خیانت کار؛ طُعْمَةٌ خَائِنَةٌ، حُفْنَةٌ خَائِنَةٌ.

گروهی گمراه؛ فِتَّةٌ صَالَةٌ. ← گمراه.

گروهی گمراه کننده؛ فِتَّةٌ مُضِلَّةٌ، حُفْنَةٌ مُضِلَّةٌ.

گروهی از مردم؛ جَمَاعَةٌ مِنَ النَّاسِ. ← مردم.

گروه‌های اپوزیسیون؛ اَلْفَصَائِلُ الْمُعَارِضَةُ.

گروه‌های مورد نظر (و دینفع)؛ اَلْأَطْرَافُ

اَلْمُتَبَيِّنَةُ.

گروه‌های مقاومت نامنظم، پراکنده؛ جُيُوبُ

اَلْمُقَاوِمَةِ.

گروه‌های مهاجم ضربتی؛ اَلْمَجْمُوعَاتُ

المُهَاجِمَة.

گروه‌های مهاجم ضربتی، سلامت به پایگاه‌های خود بازگشتند؛ عَادَتِ الْمَجْمُوعَاتِ الْمُهَاجِمَةِ إِلَى قَوَاعِدِهَا سَالِمَةً. ← بازگشتن. ← پایگاه.

گروه‌بندی؛ تَصْفِيفٌ، تَفْسِیمٌ شَیْءٍ إِلَى كُتَلٍ وَ صُتُوفٍ.

گروه‌بندی‌های جهانی، دسته‌بندی‌های بین‌المللی؛ التَّكْتُلُ الدُّوَلِیُّ.

گروهان؛ سَرِیَّةٌ مِنَ الْجَيْشِ (و در صدر اسلام به نبردی اطلاق می‌شد که شخص رسول گرامی در آن شخصاً شرکت نداشتند مقابل غزوة).

گروهان پیاده؛ سَرِیَّةُ الْمُشَاةِ. گروهان ذخیره (ارتش)؛ مُفَرَّزَةٌ بَدِیْلَةٌ.

گروهان؛ عَرِیف.

گروهان دو؛ عَرِیف ثَانِی.

گروهان سه؛ عَرِیف ثَالِث.

گروهان یک؛ عَرِیف أَوَّل.

سرگروهان؛ رَئِیسُ عُرَفَاء.

گرویدن، گرایش؛ اِغْتِنَاقٌ، اِنْجِیَازٌ لِعَقِیدَةٍ.

به آئین اسلام گروید، اسلام آورد؛ اِغْتَنَقَ الْإِسْلَامَ، اَسْلَمَ.

گیره؛ عُقْدَةٌ.

گیره را باز کرد؛ حَلَّ الْعُقْدَةَ.

گیره زد؛ رَیَطَ، عَقَّدَ.

گیره، پیچیدگی در کار؛ اَلْتَّفَاقُ فِی الْأَمْرِ، اَلْتَّفَعُّیدُ فِی الْأَمْرِ. ← پیچیده.

گیره‌گشا؛ فَتَّاحٌ. ← گشودن.

گریبان؛ جَبِيب، یَاقَة.

گریبانگیرش شد؛ اُبْتُلِیَ بِهِ.

گریب، سرماخوردگی؛ اَلزُّكَامُ، نَشَلَةٌ (عراق)، بَرْد (مصر).

گریب شد، سرما خورد؛ زُكِمَ، اُصِيبَ بِزُكَامٍ، اَخَذَ الْبُرْدَ (مصر).

گریخت؛ هَرَبَ، قَرَّ، طَفَشَ (مصر).

گریزان است، دوری می‌جوید؛ یَسْتَهْرِبُ، یَنْتَحِی. ← فراری.

گریس؛ شَحْمُ السَّیَّارَةِ.

گریس‌کاری ماشین؛ تَشْجِیمُ السَّیَّارَةِ.

گریه، اَلْبُكَاءُ، (مویه کردن؛ الْعَوِيلُ، الْبُكَاءُ الشَّدِیدُ).

گریه کرد؛ بَكَی، عَیَّطَ (مصر).

گریه را سر داد؛ اِنْخَرَطَ فِی الْبُكَاءِ، اُجْهَشَ بِالْبُكَاءِ، ذَرَفَ دُمْعًا.

به شدت گریه کرد، گریست؛ اُجْهَشَ فِی الْبُكَاءِ، بَكَی بُكَاءً شَدِیدًا.

زیر گریه زد، زار زار گریه کرد؛ اُجْهَشَ بِالْبُكَاءِ.

سوزناک گریست؛ بَكَی بِحَرْقَةٍ، بَكَی بُكَاءً حَرِینًا.

ناگهان گریست، به گریه زد؛ اُجْهَشَ بِالْبُكَاءِ.

های‌های گریست؛ اُجْهَشَ بِالْبُكَاءِ.

گریه و زاری، شیون و فغان؛ اَلنَّوْحُ، اَلنَّوْاحُ، اَلنَّیَّاحُ.

گریه و ضجه‌ی مادران داغ‌دیده؛ جَهَشَاتُ اَلنُّكَالِی.

گریه‌ی سخت (گریه‌ی بلند)؛ اَلْاِنْتِحَابُ، نَحِیب.

گریان؛ الْبَاكِی.

گریستن. ← گریه.

گریست: بکی، اِنْتَحَبَ.

گزارش: تَفْرِیر، شَرْح، تَفْسِیر (یُبَوْرِتاج: رپرتاژ).

گزارش داد: قَدَّمَ تَفْرِیراً، کَتَبَ تَفْرِیراً.

گزارش تقدیم داشت: رَفَعَ تَفْرِیراً إِلَى ...

گزارش پزشکی قانونی: تَفْرِیرُ الطَّبِّ الشَّرْعِیِّ.

گزارش خبرگزاری‌ها: تَفْرِیرُ وَکَالَاتِ الْأَنْبَاءِ.

گزارش سالیانه: تَفْرِیرُ سَنَوِیِّ.

گزارش شفاهی: تَفْرِیرُ شَفْهِیِّ.

گزارش فصلی: تَفْرِیرُ دَوْرِیِّ.

گزارش کارشناس: تَفْرِیرُ الْخَبِیرِ.

گزارش کتبی: تَفْرِیرُ تَحْرِیرِیِّ.

گزارش محرمانه: تَفْرِیرُ سِرِّیِّ.

گزارش مختصر: گزارش کوتاه: تَفْرِیرُ

إِجْمَالِیِّ، تَفْرِیرُ إِخْتِزَالِیِّ.

گزارش هواشناسی: تَفْرِیرُ الْإِرْصَادِ، حَالَةُ الْجَوِّ.

گزارش‌گر حقوق بشر (وابسته به سازمان

ملل): مُقَرَّرُ حُقُوقِ الْإِنْسَانِ.

خبرنگار ما گزارش داد: قَالَ مُرَاسِلُنَا.

گزارشی از زیان‌های وارده در اثر انفجار

داده نشده است: لَمْ یُبْلَغْ (یُعْلَن) بَعْدُ عَنِ

الْخَسَائِرِ النَّاجِمَةِ عَنْ هَذَا الْإِنْفِجَارِ. ← انفجار

← زیان.

تقدیم گزارش درباره‌ی ...: تَقْدِیمُ بَیانٍ عَنْ ...

اغراق‌گویی، گزاف‌گویی: الْمُجَازَفَةُ فِی الْکَلَامِ،

الْمُجَازَفَةُ فِی الْحَدِیثِ، الْمُبَالَغَةُ فِی الْقَوْلِ.

گزاف‌گویی نمی‌کنم: لَا أُجَازِفُ فِی الْکَلَامِ.

لاف و گزاف: نَشَّرَ.

گزن کفاش: إِزْمِیلُ الْإِسْكَافِ.

گزیر، چاره: حِیْلَةٌ (این واژه معمولاً در کلام

منفی به کار می‌رود: هَذِهِ الْکَلِمَةُ تُسْتَعْمَلُ عَادَةً

فِی کَلَامٍ مَنفِیٍّ وَ ذَلِکَ إِمَّا مَعَ حَرْفِ النَفِیِّ «نَا»

فَنَقُولُ: نَاگَزِیر وَ إِمَّا مَعَ فِعْلِ الرِّبْطِ الْمَنفِیِّ).

ناگزیر شدیم که ...: أَضْطَرُّرْنَا أَنْ ...

از آن گزیر نیست: لَا مَتَاصَ مِنْهُ، لَا مَفَرَّ مِنْهُ،

لَا بَدَّ مِنْهُ.

گزینش: اِئْتِخَابٌ، اِئْتِقَاءٌ.

اداره گزینش دانشجو: مَكْتَبُ تَسْجِیلِ وَ

تَأْهِیلِ الطُّلَّابِ لِلْجَامِعَاتِ. ← دانشجو.

گزیدن، برگزیدن (به ضمّ الکافِ الثَّقِیْلَةِ):

الْإِئْتِخَابُ.

گزیدن (به فتح الکافِ الثَّقِیْلَةِ): اَللَّدَغُ، اَللَّسَعُ

(او را گزید: لَدَغَهُ).

گستاخ: وَقِیح، وَقِیح، مُتَجَاسِر، عَنِید.

گستاخانه: بِکُلِّ وَقَاحَةٍ.

گسترده، پراکنده، فراگیر، همه‌گیر: وَاسِعٌ

الْأَرْجَاءِ، شَاسِعُ الْأَرْجَاءِ، وَاسِعُ الْأَطْرَافِ.

گسترده و پهناور: مُتَرَامِی الْأَطْرَافِ، وَاسِعَةٌ

الْأَطْرَافِ.

مناطق گسترده: مَسَاحَاتٌ شَاسِعَةٌ.

گسترش: تَوْسِيعَةٌ. ← توسعه، (توسعه‌ی روابط

...: تَطَوُّرُ الْعِلَاقَاتِ؛ اما توسعه‌ی میدان و

نظایر آن را توسیع گویند).

گسترش اسلامی: الْمَدُّ الْإِسْلَامِیِّ.

گسترش جنگ: تَضْعِیْدُ الْحَرْبِ.

گسترش دامنه جنگ: تَوْسِيعُ نِطَاقِ الْحَرْبِ.

← دامنه.

گسترش خشونت: تَفَشَّى أَعْمَالِ الْعُنْفِ.

گسترش مناسبات: تَطَوُّرُ الْعِلَاقَاتِ.

حدود و اندازه گسترش زبان؛ مَدَى اُنْتِشَارِ
اللُّغَةِ.

همراه با گسترش؛ مَعَ التَّوَسُّعِ جَنْباً إِلَى جَنْبٍ.
گستره‌ی زمین؛ وَجْهُ البَّسِيطَةِ، وَجْهُ الْأَرْضِ.
گسیختن، گسستن؛ اَلْتَفَّتْ.

گسیخت، از هم پاشید؛ تَفَّتَتْ.

گسیختگی و از هم پاشیدن شیرازه خانوادگی؛
تَضَعُ كَيَانَ الْعَائِلَةِ. ← پاشیدن. ← خانواده.

گشاد، فراخ؛ وَاسِع. ← فراخ.

این پیراهن برای من گشاد است؛ هَذَا الْقَمِيصُ
كَبِيرٌ عَلَيَّ (عَرِيضٌ عَلَيَّ).

گشادبازی؛ اَلتَّفْرِيطُ فِي الْمَالِ، اَلْإِسْرَافُ
بِالزَّوِيَّةِ.

گشاده‌روی؛ بِاسِمِ الْوَجْهِ، صَبِيحُ الْوَجْهِ،
بَشُوش، (الْمُؤْمِنُ بَشٌّ وَش).

گشایش؛ فَرَج.

گشایش در زندگی؛ اَلسَّعَةُ فِي الرِّزْقِ.

گشایش‌کنگره‌ی سران کشورهای اسلامی؛
اِفْتِتَاحُ مُؤْتَمَرِ اَلْقِيَمَةِ اَلْإِسْلَامِيَّةِ.

کشورگشایی؛ سِيَاسَةُ التَّوَسُّعِ، اَلسِّيَاسَةُ
اَلتَّوَسُّعِيَّةِ.

گشودن، باز کردن؛ اَلْفَتْحُ، اَلْإِفْتِتَاحُ.

گشودن باب گفتگو با ...؛ فَتَحَ الْجَوَارِ مَعَ ...

گشودن راه گفتگو با دنیا؛ فَتَحَ الْجَوَارِ مَعَ
اَلْعَالَمِ.

گشودن جلسه؛ اِفْتِتَاحُ الْجُلُوسَةِ. ← جلسه.

گشودن حساب در بانک؛ فَتَحَ اَلْإِعْتِمَادَ فِي
اَلْبَنْكِ.

در را گشود؛ فَتَحَ الْبَابَ، (مَقَّ - أَوْصَدَ الْبَابَ،
صَكَّ الْبَابَ: در را بست). ← در.

راز را گشود؛ اَفْشَى السَّرَّ. ← راز.

او مشکل را گشود؛ حَلَّ الْمُشْكِلَةِ.

گشتی، قایق گشتی؛ مَرَكَبٌ دَوْرِيّ.

گشتی نظامی؛ دَوْرِيَّةٌ عَسْكَرِيَّةٌ.

نادر، هند را گشود؛ اِسْتَوْلَى نَادِرْشَاهُ عَلَى
اَلْهِنْدِ.

گفتار؛ اَلْقَوْلُ، كَلَامٌ، بَيَانٌ، فَصْلٌ، بَحْثٌ.

گفتار او پُر از امید بود؛ كَانَ كَلَامُهُ يَتَبَشَّصُ
بِالْأَمَلِ.

گفتمان بین استاد و دانشجو؛ مُكَالَمَةٌ
(مُحَاوَرَةٌ) بَيْنَ الْأُسْتَاذِ وَالطَّالِبِ. ← استاد. ←

دانشجو.

گفتار پنجم از کتاب؛ اَلْفَصْلُ الْخَامِسُ مِنْ
اَلكِتَابِ.

گفتار دوستانه؛ حَدِيثٌ وَدِّي، كَلَامٌ أَخَوِيّ.

گفتار سیاسی (در رادیو)؛ اَلتَّغْلِيْقُ السِّيَاسِيّ.

گفتار نخست؛ اَلْبَحْثُ الْأَوَّلُ، اَلْفَصْلُ الْأَوَّلُ.

گفتاری در مسائل اخلاقی؛ بَحْثٌ فِي مَوْضُوعِ
اَلْأَخْلَاقِ. ← اخلاق.

گفتارهای واهی و افسارگسیخته؛ شَطَحَاتُ
خَيَالِيَّةٍ، جَابِحَةٌ.

گفتگو (دیالوگ)؛ اَلْجَوَارُ، مُنَاقَشَةٌ، مُكَالَمَةٌ،
مُحَادَثَةٌ.

گفتگو (مذاکره) به تأخیر افتاد؛ أُجِلَّتِ
اَلْمُنَاقَشَةُ.

گفتگو از هر گونه دگرگونی را در اصل
خواسته‌های ملت رد می‌کنیم؛ نَحْنُ نَرْفُضُ

اَلْحَدِيثَ عَنْ أَىِّ تَغْيِيرٍ حَوْلَ مُتَطَلِّبَاتِ الشَّعْبِ.

گفتگو صورت گرفت؛ تَمَّتِ اَلْمُحَادَثَاتُ،
جَرَتْ اَلْمُحَادَثَاتُ.

با او به گفتگو نشست: أَجَزَى حَدِيثًا مَعَهُ،
جَوَارًا مَعَهُ.

دولت آمادگی خود را برای گفتگو با مقامات
مربوط اعلام کرد: أَعْلَنْتُ الْحُكُومَةَ اسْتِعْدَادَهَا
فِي الْجَوَارِ مَعَ الْجِهَاتِ الْمُخْتَصَّةِ.
با هم گفتگو کردند: جَزَى بَيْنَهُمَا مُحَادَثَاتٍ،
تَبَاحُثًا.

گفتگویمان شد، مشاجره کردیم: حَصَلَتْ بَيْنَنَا
مُشَادَّةٌ، حَصَلَ كَلَامٌ بَيْنَنَا، وَقَعَتْ بَيْنَنَا نِقَاشٌ،
تَشَاجَرْنَا حِينَ الْحَدِيثِ.
بحث و گفتگو: الْبَحْثُ وَ الْمُنَاقَشَةُ.
در معرض بحث و گفتگو: عَلَى بَسَاطِ الْبَحْثِ وَ
الْمُنَاقَشَةِ.

گفتگوی آزاد: الْجَوَارُ الْمَفْتُوحُ (الْجَوَارُ
الْوَطَنِي: آشتی ملی).
گفتگو با آقای رئیس جمهور: جَوَارٌ مَعَ السَّيِّدِ
رَئِيسِ الْجُمْهُورِيَّةِ.

گفتگوی تمدن‌ها: جَوَارُ الثَّقَافَاتِ فِي الْعَالَمِ.
گفتگوی جدی، بی‌برده: الْجَوَارُ الْجَادُّ دُونَ
مُؤَارَبَةٍ (الْجَوَارُ الْوَطَنِي: آشتی ملی).
گفتگوهای نمایندگان: مُنَاقَشَاتُ بَرِّ لِمَايَّةٍ بَيْنَ
الْأَعْضَاءِ.

بدون گفتگو: بِالْجِدَالِ، لَا يَقْبَلُ الْجَدَلُ وَ
الْتِفَاشُ.
گفتن، التَّحَدُّثُ، التَّكَلُّمُ.

دوباره سخن گفتن: إِعَادَةُ الْكَلَامِ، إِعَادَةُ
الْحَدِيثِ.

گفت و شنود، گفت‌وگو: الْجَوَارُ، الْمَحَاوَرَةُ،
الْمُحَادَثَةُ، الْمُبَاحَثَةُ. الْمُكَالَمَةُ، (أَخَذَ وَ رَدُّ فِي
الْكَلَامِ).

گفته: مَقُول، الْقَوْل.

از آنچه گفته شد: مِمَّا تَقَدَّمَ، مِمَّا سَبَقَ ...

بنا به گفته‌ی او: اسْتِنَادًا إِلَى كَلَامِهِ، بِنَاءً عَلَى
قَوْلِهِ.

ناگفته نماند: وَ مِمَّا يَجْدُرُ بِالذِّكْرِ.

همان‌طور که گفتیم: كَمَا أَسْلَفْنَا، كَمَا أَسْلَفْنَا مِنْ
قَبْلُ.

گِل (به کسر اول): طِين.

گِل و شل، الطَّيْنُ وَالْوَحْلُ.

گل و لای: وَحْل.

گل ته‌نشین: اِئِلِيز، الطَّمِي (مصر)، غَرِين.

گل آلود: الْمَاءُ الْعَكِرُ.

آب را گل آلود کرد: عَكَّرَ الْمَاءَ، وَشَّحَ الْمَاءَ.
← آب.

از آب گل آلود ماهی می‌گیرد: يَضْطَاذُ فِي
الْمَاءِ الْعَكِرِ.

به گل نشستن: الرُّسُو فِي الطَّيْنِ (الْوَحْل).

کشتی به گل نشست: رَسَتْ السَّفِينَةُ فِي
الْوَحْلِ، جَنَحَتِ السَّفِينَةُ. ← کشتی.

گل گیر چرخ: فِرْقَةُ الْعَجَلَةِ.

گل مالی، کاه گل مالی: تَطْيِينُ الْحَاظِطِ.

گل (به ضم اول): وَرْد، وَرْدَةٌ، زَهْرَةٌ، زَهْرُ.

گل (در فوتهال): هَذَفَ (فِي لَعِبِ الْكُرَةِ).

گل آفتاب‌گردان: عُجْبَاؤُ الشَّمْسِ، دَوَارُ الشَّمْسِ.

گل لاله، التَّلَوِيْب، الْحَوَذَانُ الْبَصَلِيُّ.

گل بنفشه: زَهْرَةُ الثَّالُوْثِ (بِنَفْسِج).

گل سینه مرصع: مُشَبَّكٌ مَرْصَعٌ.

گل مصنوعی: الْوَرْدُ الْمُصْطَنَعُ.

گل چیدن: تَطَقُّفُ الزُّهْرِ.

گل دوزی: تَطْرِيزُ الثَّرْبِ.

گلابی، اجاص، کھٹری.

گلاویز شدن: اِشْتِیَاک، مُخَاصَمَة.

گلاویز شدند، با هم دعوا کردند: اِشْتَبَكَا مَعًا، تَخَانَقَا، تَعَارَكَا مَعًا.

گلایه دارد: یشتکی.

گِلہ دارد: یَبْتُ شَکُوَاهُ.

گلبرگ پیوسته (گیاه‌شناسی): مُتَّحِدُ
الْكُؤْسَات. ← پیوسته.

گلبول (گویچہ) خون: کُرۃ الدّم.

گلبول‌های سفید: الِکُرَبَاتُ الْبَيْضَاءُ.

کلیول های قرمز، الْکُرَيَاتُ الْحَمْرَاءُ.

گل، حسین، گزیده: مُقْتَطَفَات، مُخْتَارَات.

كل جين ادبي: مجموعة أدبية، مختارات أدبية، مقتطفات أدبية.

گل چین، گزیده‌ای از شعر حماسی، مُتَنَطَفَاتُ
مِنَ الشُّعْرِ الْمَلْحَمِيِّ، مُخْتَارَاتُ مِنْ ...،
مُتَخَبَّاتُ مِنَ الشُّعْرِ الْمَلْحَمِيِّ فِي الْأَدَبِ
الْفَارْسِيِّ.

گل چینی از کارهای هنری، مُختاراتِ مین
العروضِ الفنّیّة، مُقتطفاتٌ

گلچین کردن؛ الْإِنْتِقَاءُ وَ الْإِسْتِنْقَاءُ وَ التَّنْقِيَةُ
(که غالباً در دستچین کردن میوه به کار می‌برند).

گلخن حمام: اُتُونُ الحَمَّام.

گلدان: القِصْرِيَّة، الزَّهْرِيَّة، الْمِزْهَرِيَّة.

گل‌ها را در گلدان گذاشت؛ وَضَعَ الْوَرْدَ فِي
الرَّهْرِيَّةِ.

گل دستہ: مآذنت، منارۃ.

گل دوزی: التَّطْرِيزُ.

گلر، دروازہ بان، خارش المزمی.

قرمز رنگ، گلگون: وَرْدِي اللَّوْنِ.

کلف (بازی)، لَعْبَةُ الْغُولْف.

گله کردن: اَلْعِتَابُ، التَّشْكِي.

گلہ: قَطِیع.

کله‌ی گوسفند، رمه‌ی گوسفند، قَطِيعُ الْغَنَمِ. ←
گوسفند.

گله‌داری، حشَم‌داری، تَرِیَّةُ الْحِیَوَانِ،
(گاوجان، رَاعِمِ النَّقَرِ).

گلو، خَلُق.

گلوبند (سینه ریز)؛ قِلَادَة، کِرْدَانَة. ← گردن بند،
(دست بند زنانه: شَسْکَة به سکون حرف پاء).

گلوله، فشنگ: قَذِيفَة، رَصَاصَة، عِيارُ نَارِيّ،
 طَلَقَة نَارَة. ← فشنگ.

كلوله يبي هدف، طَلَقَةُ شَاذَّة، طَلَقَةُ طَائِشَة.

گلوله‌ی توب: طَلَقَةُ مدفع، قَذِيفَةُ مدفع.

گلولہ ہی جنگی: طَلَقَ حَيَّةً.

گلوله‌ی دور از هدف؛ طَلَقَةُ مُجَاوِزَةٍ.

گلوله‌ی علامت دهنده: طَلَقَةُ إِشَارَة.

گلولہ منور، طلّقاء کاشفۃ لیلیۃ.

گلوله نشانه روی: طَلْقَةُ تَحْرِيب، تَصْوِيب.

گلوله‌های تکه، تک‌تیر؛ طَلَقَاتٍ مُفَرَّدَةٍ.

گلوله کمانه کرد: طَاشَ، الطَّصَاصُ.

گلوله‌ای شلیک شد: اُطلقَ رَصَاصٌ.

گلوله‌ای از توپ شلیک شد؛ أُطْلِقَتْ قَذِيفَةٌ مِنَ
الْمُدْفَعِ. ← توپ. ← شلیک.

گلوله ای به او اصابت کرد: أُصِيبَ بِطُلُقَةٍ نَارِيَّةٍ.

گلولہ باران تو بخانہ: الْقَصْفُ المدفع.

گماردن، گماشتن: التَّعْيِينَ.

من به نگهبانی جاده گمارده شدم: اَنَا كُفِّتُ
بِحِاسَةِ الطُّرُقِ. ← نگهبان.

گماشته؛ جُنْدَى وَصِيف.

گمان کرد که ... خَيْلٌ إِلَيْهِ (لَهُ) أَنْ ...

گمان نزدیک به یقین؛ اَلظَّنُّ الْمُتَاخَمُ بِالْعِلْمِ.

گمان واهی و بی اساس؛ اَلزَّعْمُ (در کاربرد زبان روز).

گمان می کند، خیال می کند، تصوّر می کند؛ يَزْعُمُ، يَظُنُّ. ← تصوّر ← خیال.

استعمار گمان می کند که می تواند ملّت ما را به زانو در آورد؛ اَلإِسْتِعْمَارُ يَزْعُمُ أَنَّهُ يَسْتَطِيعُ أَنْ يُخْضِعَ شَعْبَنَا. ← استعمار.

من گمان می کنم، حدس می زنم حق با اوست؛ إِنِّي أَظُنُّ أَنَّ الْحَقَّ مَعَهُ. ← با ← حق. بی گمان؛ مِمَّا لَا شَكَّ، بِلَا شَكٍّ.

گمان بردن؛ اَلِإِحْتِمَالُ، التَّخَيُّلُ.

گمان کردن، حدس زدن؛ الظَّنُّ، التَّصَوُّرُ. گمراهی؛ اَلضَّلَالُ.

گمراه کردن افکار عمومی؛ تَضْلِيلُ الرَّأْيِ الْعَامِّ. اطلاعات گمراه کننده؛ اَلْمَغْلُومَاتُ الْمُضِلَّةُ.

حمله‌ی تبلیغاتی گمراه کننده؛ حَمَلَةٌ تَضْلِيلِيَّةُ.

گُم شد (اشیاء)؛ ضَاعَ. قُيِّدَ، تَاة.

گُم شده؛ مَفْقُود.

گُم شده ما، (خواسته ما)؛ ضَالَّتْنَا، اَلْمَنْشُورَةُ.

دفتر اشیاء گُم شده؛ مَكْتَبُ اَلْمَقْفُودَاتِ.

گُم شده من این است؛ هَذِهِ ضَالَّتْنِي اَلْمَنْشُورَةُ.

سردرگم شد؛ تَاة (بیتیه؛ مضارع). تَائِه، حَائِر.

من سردرگم هستم؛ أَنَا تَائِه.

گُم کرد؛ ضَيِّعَ.

گُم می کنی (راه را)؛ تَيَّيْتُ فِي الطَّرِيقِ، تَضَيَّعَ

الطَّرِيقِ، تَثَوُّهُ (عامیانه). ← راه.

گمرک؛ جُمْرُك. ج: جَمَارِكُ.

گُم نام؛ خَامِلُ الذَّكْرِ، مَعْمُورُ الْمَجْهُولِ ← سرباز.

گناه؛ اِثْمٌ، ذَنْبٌ، خَطِيئَةٌ.

گناه او را گرفتم؛ أَخَذْتُ بِذَنْبِهِ.

گناه را به گردن دیگری انداختم؛ اَلْقَى الْخَبْلَ عَلَى الْغَارِبِ.

گناه را به گردن من انداختم؛ اَلْقَى التَّبْعَةَ عَلَيَّ. او را به سبب گناهش مؤاخذه کرد؛ أُخِذَ بِذَنْبِهِ. او را به گناه واداشت؛ دَفَعَهُ إِلَى الْخَطِيئَةِ، أَغْرَاهُ عَلَى اغْتِرَافِ الذَّنْبِ.

گناهی است که همه‌ی گناهان را تحت الشعاع خود قرار می دهد؛ اِثْمٌ دُونَهُ كُلُّ اِثْمٍ، (تحت الشعاع قرار گرفت؛ اِنْتَمَسَ).

بی گناه؛ بَرِيٌّ. ← بی.

بی گناهی؛ اَلْبِرَاءَةُ. ← بی.

بی گناهی خود را ثابت کرد؛ أُثْبِتَ بِرَاءَتَهُ.

بی گناهی متهم ثابت شد؛ ثُبُتَتْ بِرَاءَةُ الْمُتَّهِمِ. ← متهم. ← ثابت.

بی گناهی متهم در دادگاه ثابت و محرز شد؛ ثُبُتَتْ بِرَاءَةُ الْمُتَّهِمِ فِي الْمَحْكَمَةِ.

بی گناهان؛ اُبْرِيَاءُ.

گناه کار، بزه کار؛ مُذْنِبٌ، آثِمٌ.

در مورد شخص گناه کار تصمیمات لازم گرفته شد؛ أُتُّخِذَتْ إِجْرَاءَاتٌ بِشَأْنِ الْمُذْنِبِ.

خودت گناه کاری، خودت مقصّری، تقصیر خود تو است؛ أَنْتَ قَصَّرْتَ بِتَقْصِيرِكَ، ذَنْبُكَ عَلَى

جَنْبِكَ (مصر).

گناه کاران، گنه کاران؛ اَلْمُذْنِبُونَ.

گنبد؛ قُبَّة.

گنبد گرد؛ قُبَّةٌ مُدَوَّرَةٌ.

کنج: کنز، ذَفِینَة.

کنج نهفته: کنز ذَفِین.

کنجی در جنوب ایران به وسیله‌ی باستان شناسان کشف گردید: قَدْ اِکْتَشَفَ حُبْرَاءُ الْاَثَارِ ذَفِینَةً فِی جَنْوِبِ اِیْرَان.

قناعت کنجی است که او را پایان نیست: الْقَنَاعَةُ کُنْزٌ لَا یَقْنَى. ← پایان.

کنجاندن مسأله‌ی فلسطین در دستور جلسه: اِذْ رَاجَ قَضِیَّةَ فِلَسْطِینِ فِی جَدْوَلِ الْأَعْمَالِ.

کنجایش، ظرفیت، خُمُولَة.

کنجایش ندارد: لَا یَسَعُ.

کنجایش ندارد، جاها پُر است، جا نیست، ظرفیت کامل است: اَلْعَدَدُ کَامِلٌ، مَا فِیْهِ مَکَانٌ، غَاصٌ بِ....

کنجشک: عُصْفُور (بِالْحَجَرِ عُصْفُورِینَ: با یک تیر دو نشان).

کنجه، قفسه: دُولَاب، صَوَان.

کنجه‌ی ظروف: صَوَانُ الْأَوَانِی.

کنجینه‌ی آثار باستانی: نَقَائِشُ الْأَشْیَاءِ الْأَثَرِیَّة.

کنجینه‌های هنر: زَوَائِجُ الْفَنِّ.

گند آب، فاضلاب، پس آب: الْمِیَاءُ الْعَادِمَة.

گندزدائی، ضد عفونی: اَلتَّعْطِیم.

گندم، قَمْح، حِنْطَة، بُز.

گندم آبی: الْقَمْحُ الْمَسْقَاوِی (مصر).

گندم دیمی: الْقَمْحُ الْبُغْلِی (مصر).

گندم درو شد: حَصِدَ الْقَمْحُ.

گندم‌گون، گندمی: اَسْمَر، قَمْحِی (و مونث آن: سَمْرَاء، قَمْحَاء).

گنده (به ضمّ اَوَّل): ضَحْم (کَبِیر خَالِص: در

تداول مصریان).

آدم گنده، چاق: رَجُلٌ ثَخِین، رَجُلٌ مَتْرُوس (عراق).

گندیده: فَاسِد، عَفِن، نَتِن، بایز (مصر).

گنگ، لال: اَلْخُرْس، اُبْکَم.

گنگوریسم (سبک ادبی تصنعی شاعر

اسپانیایی در ۱۶۲۷-۱۵۶۱ م): اَلتَّغْوِیَّة

(اَسْلُوبٌ اَدَبِیٌّ یَتَّسِمُ بِاَلتَّغْوِیْسِ الْمُتَعَمَّدِ وَ

بِاَلزُّخْرَفَةِ اَللَّفْظِیَّة).

گواتمالا: غَوَاتِمَالَا، غَوَاتِیْمَالِی.

گوارا باشد: اِلْهَنَاءِ وَ الشَّقَاءِ، پاسخ: (هَنَّاكُمُ اللّٰه

بِاَلْاِیْمَانِ، تعبیر نوش جان هم برای آشامیدن و

هم برای خوردن به خلاف تعبیر اَوَّل که فقط

در مورد نوشیدن می‌گویند اما عرب زبانان

برای خوردن می‌گویند: اِلصَّحَّةِ وَ الْعَافِیَةِ وَ در

پاسخ می‌گویند: شُکْرًا یا اینکه می‌گویند: اَللّٰه

یُعَافِیک).

گوارش: اَلْجِهَازُ الْهَضْمِی.

گواه: شَهِد.

خدا را گواه گرفت، به خدا قسم خورد:

أَشْهَدُ بِاللّٰهِ.

گواهی: شَهَادَة.

بدین وسیله گواهی می‌شود که دانشجو ...:

تَشْهَدُ الْکُلِّیَّةُ بِأَنَّ الطَّالِبَ ...

گواهی حُسن اخلاق: شَهَادَةُ حُسْنِ السُّلُوك.

گواهی تحصیلی: شَهَادَةُ دَرَاسِیَّة، مُؤَهِّلٌ عِلْمِی.

گواهی رسمی صحت امضا: اَلتَّصْدِیقُ الرَّسْمِیُّ

عَلَى التَّوْقِيعِ، اَلْمُضَادَّةُ الرَّسْمِیَّة. ← رسمی.

گواهی شده: مُصَدِّق، مُضَادَّقٌ عَلَیْهِ.

گواهی عدم سوء سابقه، گواهی عدم سوء

پیشینه: شَهَادَةُ خُلُوِّ السَّوَابِقِ، شَهَادَةُ قَلَمِ

السَّوَابِقُ.

گواهی‌نامه (مدارک علمی): أَلْمَوْهَلُ الْعِلْمِي،
الشَّهَادَةُ الدَّرَاسِيَّة.

گواهی‌نامه دکتر: شَهَادَةُ الدُّكْتُورَاه، (الشَّهَادَةُ
العَالَمِيَّة در اصطلاح آموزشی دانشگاه الأزهر).

گواهی‌نامه‌ی دوره‌ی ابتدایی: شَهَادَةُ إِبْتِدَائِيَّة.

گواهی‌نامه‌ی دوره‌ی دبیرستان: الشَّهَادَةُ
الإِعْدَادِيَّة.

گواهی‌نامه‌ی رانندگی: رُحْصَةُ قِيَادَةِ السَّيَّارَات،

شَهَادَةُ قِيَادَةِ السَّيَّارَات، رُحْصَةُ السَّيْرِ (سوریه)،
إِجَازَةُ السُّوْقِ (عراق).

گواهی‌نامه‌ی رانندگی وی توقیف شد: سُجِبَتْ
مِنْهُ رُحْصَةُ الْقِيَادَةِ.

گواهی‌نامه‌ی فوق‌دیپلم: شَهَادَةُ بَكَّالُورِيَا،
دِيپْلُوم.

گواهی‌نامه‌ی لیسانس: شَهَادَةُ اللَّيْسَانَس
(نظری)، شَهَادَةُ الْبِكَّالُورِيُوس (عملی).

گواهی‌نامه‌ی فوق‌لیسانس: مَاجِسْتِير، (شَهَادَةُ
التَّخْصُّص، شَهَادَةُ الإِجَازَةِ در دانشگاه الأزهر).

گوجه‌ی درختی: بَرِّثُوق.

گوجه‌فرنگی: طَمَّاطِم، طَمَّاطَة (قُوطَة در
تداول مصریان) بَنْدُورَة (از ترکی، در سوریه و
لبنان).

گود: عَمِيق، غَاثِر، حُفْرَة.

بشقاب توگود: طَبَقُ غَرِيْط، صَحْنٌ عَمِيق.

گودال: حُفْرَة.

گودی: أَلْعَمَق.

گودی، فرورفتگی بدنه‌ی کشتی در آب:

غَاطِسُ السُّفِينَةِ. ← کشتی.

گور: قَبْر. ← آرام‌گاه.

گورش را به دست خودش کند: سَعَى لِحْتِفِهِ
بِطَلْفِهِ.

گورخر: جِمَارُ الْوَحْش.

گورستان: مَقَابِر (قَرَّافَة در تداول مردم قاهره،
وادی در تداول أهالی نجف).

گورکن: حَقَّارُ الْقُبُورِ.

گوریل: غُورِيل، غُورِيْلَا.

گوزن: إِيْل.

گوژ: ← کوژ.

گوژپشت: ← کوژپشت.

گوساله: عِجَل (در مصر به گوساله‌ی گاومیش،
بِتَلُو گویند).

گوسفند: غَنَم، ضَّان، شَاة.

گله‌ی گوسفند: قَطِيعُ الْغَنَم. ← گله.

گوش: أُذُن. ← به گوشم ← سرتاپا گوشم ←

گوشمالی داد.

گوش بده: اِسْمَعْ.

به حرفش گوش می‌دهد (می‌پذیرد): يَنْصَاعُ
لِرَأْيِهِ، لِكَلَامِهِ.

گوش به زنگ: مَتَرَبِّص.

گوش به زنگ باش: كُنْ عَلَى اسْتِغْدَاد، كُنْ عَلَى
تَرَبُّص، كُنْ عَلَى حَذَرٍ، كُنْ عَلَى يَقْظَةٍ، خَلِيْكُ

وَاعِي (در تداول مصر).

گوش بده نیست: لَا يَتَخَضَّع، لَيْسَ لَهُ آذَانٌ
صَاعِيَة.

گوش به فرمان شما هستم: أَنَا زَهْنُ إِشَارَتِكُمْ.

گوشت به من باشد، حواست را جمع کن: اِنتَبِهْ

إِلَيَّ، خَلِيْكُ مَعَايَ (عامیانه مصری).

گوشت را به من بده (خوب به حرفم گوش

کن): أَرَعِنِي سَمْعَكَ.

به من گوش داد: اِسْتَمَعَ لِي، اِسْتَمَعَ إِلَيَّ، سَمِعَ
كَلَامِي.

به او گوش فرا داد، حرفش را شنید: أَصَغَى
لَهُ، أَنْصَتَ لَهُ، أَنْصَتَ إِلَيْهِ، سَمِعَ كَلَامَهُ.

به حرف های او، خوب گوش داد: أَزْهَفَ الْأُذُنَ
(السَّمْعَ) لِ(إِلَى) فَلَانٍ، سَمِعَ كَلَامَهُ تَمَامًا.

گوشش را به ... داد: أَزْهَفَ السَّمْعَ لِفَلَانٍ.
التهاب (تورم) گوش: اِلْتِهَابُ الْأُذُنِ.

برده ی گوش: طَبْلَةُ الْأُذُنِ، أَرْبَبَةُ الْأُذُنِ.

پشت گوش او اتفاق افتاد: وَقَعَ تَحْتَ أُذُنَيْهِ.

گوش خراش: مُزْعِج، يَضُمُّ الْأُذُنَ.

گوش شنوا: أُذُنٌ صَاغِيَةٌ.

گوش تا گوش: غَاصَّ، مُكْتَظَّ.

گوش تا گوش نشسته بودند: كَانَ الْمَجْلِسُ
مُكْتَظًّا، غَاصًّا بِالْحَاضِرِينَ.

گوش زد کرد، تذکر داد: نَبَّهَ.

گوش دادن (مخفیانه): مَدَّ سَمْعَهُ، اِسْتِرَاقُ
السَّمْعِ.

به کسی گوش دادن، حرف کسی را پذیرفتن:
أَلْقَى سَمْعَهُ إِلَيْهِ.

گوش گرفتن (و کنترل) مکالمات تلفنی:
الْتَصُّفُ لِمُكَالَمَاتِ الْهَاتِفِيَّةِ، مُرَاقَبَةُ

الْمُحَادَثَاتِ التِّلْفُونِيَّةِ.

با صدای نرم و نازکش گوش های حاضرین را
نوازش می داد: كَانَ يَسْتَجْلِبُ أَسْمَاعَ الْحُضُورِ

بِصَوْتِهَا الرَّخِيمِ.

گوشت: لَحْمٌ.

گوشت و شراب: الْأَخْمَرَانِ.

گوشت آب پز: اللَّحْمُ الْمَسْلُوقُ.

گوشت تلخ (آدم): ثَقِيلُ الرُّوحِ، ثَقِيلُ الدَّمِ.

فلانی گوشت تلخ است: هُوَ ثَقِيلُ الدَّمِ، هُوَ
ثَقِيلُ الرُّوحِ.

گوشت چربی دار: اللَّحْمُ الدَّسِيمُ.

گوشت سرخ شده: اللَّحْمُ الْمُقْلِي.

گوشت کباب شده، بریان شده: اللَّحْمُ
الْمَشْوِيُّ.

گوشت کنسرو: اللَّحْمُ الْمَحْفُوظَةُ، اللَّحْمُ
الْمُعَلَّبَةُ.

گوشت کوبیده را مُشت می زند: يَمْزُسُ اللَّحْمَ
الْمَقْرُومَ، يَفْرُكُ اللَّحْمَ الْمَقْرُومَ.

گوشت گوساله: يَتَلَوُ (در تداول مصریان)، لَحْمُ
الْحَوْلَى، لَحْمُ الْعِجَلِ.

گوشت گوسفند: لَحْمُ صَائِي، لَحْمُ الْغَنَمِ.

گوشت لَحْم: لَحْمُ مُشَقَّى (در تداول مصریان)،
لَحْمُ مُعْرَق (نصیح).

گوشت، له شده است، خوب پخته است:

هَرَى اللَّحْمُ، اِسْتَوَى اللَّحْمُ تَمَامًا، اِثْنَرَا اللَّحْمُ
(در تداول مصریان، و این فعل از باب انفعال

است که حرف نون آن در برخی از افعال به
هنگام تلفظ در لهجه ی مصریان به حرف تا

تبدیل می شود مانند: اِثْنَاكُلْ، اِثْرَمَى، اِثْمَلًا،
اِثْعَمَلْ، به معنای خورده شد، دور انداخته شد،

پُر شد، درست شد و صورت گرفت و انجام
پذیرفت).

گوشت یخ زده: لَحْمٌ بَارِدٌ، لَحْمٌ مُجَمَّدَةٌ.

گوشت خوار (حیوانات): أَكَلَةُ اللَّحْمِ،
الْصَّوَارِي.

گوشت خوار (پرندگان): الطَّيْرُ الْجَارِحَةُ،
الْكَايِرَةُ.

گوشت خواران: أَكَلَةُ اللَّحْمِ.

به گوشم (در اصطلاح مخابرات: بی سیم):
حَوِّلْ - گوش.

سر تا پا گوشم: أَنَا مِلَّيْتُ السَّمْعَ وَ الإِصْغَاءَ.

او را گوش مالی داد: أَذْبَهُ (فَرَكَ أَذُنَهُ، عَزَّزَهُ).

گوشواره: قُرْط.

گوشه: زَاوِيَة، جَانِب.

گوشه‌ی اتاق: زَاوِيَة الغُرْفَة، جَانِب الغُرْفَة، وَكُنْ
الغُرْفَة.

به گوشه‌ای آن را رها کرد: وَدَّعَهُ جَانِبًا.

گوشه نشینی: الْغُرْفَة، الْإِعْتَزَال.

گوشه گیر، گوشه نشین، کناره گیر: مُتَزَوِي.

گوشه گیر است: هُوَ جَلِيش نَفْسِهِ.

گوشی: سَمَاعَة.

گوشی را بردار: اِزْعِ السَّمَاعَة.

گوشی را بگذار: حَطَّ السَّمَاعَة، ضَع السَّمَاعَة.

لطفاً گوشی را داشته باشید (گوشی به

دستتان): لَحْظَة مِّنْ فَضْلِكَ خَلَّى سَمَاعَة

مَعَكَ، لَحْظَة.

گوشی تلفن: سَمَاعَة الْهَاتِف، سَمَاعَة التَّلِفُون.

گوشی، گوش (به هنگام تلفن کردن): خَلَّيْكَ

عَلَى الْخَطِّ.

گول، خدعه، فریب: خِدَاع (بَكْش: در مصر).

گول خورد: اِنْخَدَعَ.

گول زد، فریب داد: خَدَعَ.

جاه و مقام او را گول زد، فریب داد: غَرَّهُ الْجَاهُ

وَالْمُنْصِبُ - گول.

گونه: الْخَدَّ، الْوَجْنَة.

گونه‌اش سرخ شد: اِحْمَرَّ خَدَهُ (مِنَ الْخَجَل).

گونه‌گون: مُتَوَعَات، شَتَّى، الْمَوَاضِيع.

ترانه‌های گونه‌گون: الْأَغَانِي الْمَتَوَعَة.

در زمینه‌های گونه‌گون: فِي شَتَّى الْمَجَالَاتِ.

گونه‌گون (گونه‌گون): مُتَنَوِّع.

به گونه‌ای: بِشَكْلِ مِّنَ الْأَشْكَالِ.

به گونه‌ای دیگر: بِعِبَارَة أُخْرَى، بِتَغْيِيرٍ أُخَر.

هیچ گونه: بِأَيِّ شَكْلٍ.

به هیچ گونه، به هیچ وجه: مُسْتَحِيلٌ أَبَدًا.

گونی: كَيْس، قَش، خَيْش (مصر).

گونیا: الزَّاوِيَة.

گونیاى نجار: كُوش النِّجَّارِ.

گوهر نمین، گران بها، جوهرهٔ قیمته.

گوهر شناس: خَبِيرٌ بِالْجَوَاهِر. - جواهر.

گوی سبقت را ربود: أَخْرَزَ قَصَبَ السَّبَقِ.

گوینده: مُتَكَلِّم، خَطِيب، الْقَائِل، الْمُتَحَدِّث.

گوینده رادیو: مُذِيع. - رادیو.

از بهترین گویندگان است: هُوَ مِّنْ خَيْرَةِ

الْمُذِيعِينَ.

سرپرست گویندگان (در رادیو و تلویزیون):

مُرَاقِبُ الْمُذِيعِينَ.

گوین، گوینان: غَايَانَا، غَايَانِي.

که گاه: بَيْنَ فِتْرَة وَ أُخْرَى، بَيْنَ حِينٍ وَ أُخَر، بَيْنَ

فَيْتَة وَ أُخْرَى.

گهواره، نَوَّه، مَهْد، مَهْر (مصر)، لَلُّو (عراق).

گیاه، روئیدنی: نَبَات، عُشْب، كَلَاء، (چمن و

سبزه را مَرَج گویند و در مصر حَشِيش).

معالجه با گیاه، درمان گیاهی: الْوِلَاجُ

بِالْأَعْشَابِ.

گیاه سبز شد: اِخْضَرَ النَّبَات.

گیاه خشک: الْأَنْبَاتُ الْيَابِس، (الْأَشْرَارُ تَأْكُلُ

الْأَخْضَرَ وَ الْيَابِس: آتش خشک و تر را

می سوزاند).

گیاه‌خوار: أَكَلُ النَّبَاتِ، مُفْتَاتُ الْعُشْبِ (النَّبَات).

گیاه خودرو: الْعُشْب، الْكَلَا.

گیاه سبز و خرم، باطراوت: النَّبَاتُ الطَّرِي، النَّبَاتُ النَّصِر.

گیاهان دریایی: نَبَاتَاتُ بَحْرِيَّة.

گیاهان طبی: عَقَاقِير، (كُلِّيَّةُ الْعَقَاقِير: دانشکده‌ی داروسازی).

گیاهان دارویی (طبی): الْعَقَاقِيرُ الطَّبِيَّة، النَّبَاتَاتُ الطَّبِيَّة.

گیاه‌شناس: عَالِمُ النَّبَات.

گیاه‌شناسی: عِلْمُ النَّبَات.

کیتار: قِيَار، قِيَارَة.

کیتارنواز: عَازِفُ الْقِيَارَة.

کیتی، جهان: الْعَالَم، دُنْيَا.

پهنه‌ی کیتی: عَلَى وَجْهِ الْبَسِيطَة.

گیج: دَائِخ.

گیج شد: دَاخ، دَارَ رَأْسُهُ.

سرم گیج رفت: دَارَ رَأْسِي، دُخْتُ.

مراگیج کرد: سرم را برد: دَوَّخَنِي، أَكَل دَمَاحِي.

من گیج‌م: أَنَا دَائِخ.

گیج‌گاه: صُدْع.

سرگیجه: دُوخَة، دَوَّار.

در گیرودار انتخابات: فِي مَعْمَعَةِ الْإِنتِخَابَات، فِي رَحْمَةِ الْإِنتِخَابَات.

گیرودار جنگ: غِمَارُ الْحَرْب، مَعْمَعَةُ الْقِتَال.

در گیرودار حوادث: فِي رَحْمَةِ الْحَوَادِث، فِي مَعْمَعَةِ الْحَوَادِث.

در گیرودار زندگی: فِي مُتَمَرِّكِ الْحَيَاة.

گیرکرد (لوله): اِنْسَدَّتِ الْمَاسُورَة (الْأَثْبُوبَة).

گیر کرده است (مسدود شده است): مَزْنُوق.

گیر کردم (گرفتار شدم): لَمْ أَجِدْ مَقَرًّا، أُبْتَلِيتُ.

گیر کردم (میان جمعیت): أَصْبَحْتُ مَكْبُوسًا وَسَطَ النَّاسِ، كَيْسْتُ، عُصِرْتُ.

گیر است: مُشْغُول.

گیراست، دل‌چسب است: جَذَاب، يَأْخُذُ بِمَجَامِعِ الْقُلُوبِ، (گیرا: جَذَاب).

بگیر، این مال تو: إِلَيْكَ هَذَا، خُذْ لَكَ أَنْتَ.

گیرم که تو این کار را کردی، انکار که کردی:

أَفْرَضُ (فَرَضْنَا) أَتَاكَ إِرْتَكَبْتَ هَذَا الْعَمَل، نَفَرَضُ أَتَاكَ فَعَلْتَ هَذَا.

گیره‌ی آهنی (که در آهن‌گری و نجاری به کار

می‌رود): مِنْجَلَة، مِلْزَمُ حَدَاد، فَخَّة (عامیانه عراق).

گیره‌ی لباس: مِشْبَكُ الْفَسِيل، مِسَالَة، قُرَاصَة.

گیره‌ی سیمی کوچک (که برای کاغذ به کار می‌رود): كِلْبَس.

گیره‌ی قلم: مِشْبَكُ الْقَلَم، عَلَاقَةُ الْقَلَم.

گیره‌ی کاغذ: مِشْبَكُ الْوَرَق.

گیره‌ی نجاری: مِلْزَمَةُ النَّجَارَة (مِلْزَمَة به فتح

اول، بر یک بسته کاغذ هشت صفحه یا شانزده

صفحه‌ای در چاپ‌خانه اطلاق می‌شود که در فارسی فرم گویند).

گیس سفید: شَيْخَة، عَجُوزَة.

گیسو، گیس: زُلف، طُرَة، ذُوَابَة، صَفِيرَة، خُصْلَة الشَّعْر.

گیشه‌ی بلیط‌فروشی: شُبَّاكُ التَّذَاكِر، قَطْعُ الْبَطَّاقَة.

گیشه‌ی اطلاعات: شُبَّاكُ الْإِسْتِعْلَامَات.

گیلاس، لیوان: کَاس، کَوْبَايَة (عامیانه).

گیلاس (میوه): کُرَز.

کینه: غِنِيَا.

کینه‌ی استوایی: غِنِيَا الْاِسْتِوَائِيَّة، غِنِيَا.

کیوتین: مَقْصَلَة.

ل

لا، لای، تا؛ ثنی ← تا.

لَا يَدُهُ، تاکن؛ إثنيه، طَبَّق.

لَا يَدُهُ، تاکن (بارجه را)؛ اثن (القماش)، طَبَّق
طَرَفَ القماش.

لاي پاکت؛ جَوْفَ الظَّرْفِ، فِي قَلْبِ الظَّرْفِ
(مصر).

لاي در؛ ثَنِيَةُ البَابِ، فَتْحَةُ البَابِ.

لاي کتاب؛ ثَنِي الكِتَابِ، جَوْفُ الكِتَابِ. ←
لاي.

لاي کتاب است؛ فِي جَوْفِ الكِتَابِ.

لابلاي صفحات کتاب؛ فِي خَلَايَا صَفَحَاتِ
الكِتَابِ، فِي ثَنَايَا صَفَحَاتِ الكِتَابِ.

لابلاي کتابها؛ ثَنَايَا الكُتُبِ.

لابلاي کتب تاريخ؛ فِي بَطُونِ کُتُبِ التَّارِيخِ، فِي
مَتَاهَاتِ کُتُبِ التَّارِيخِ.

لائوس؛ لاؤُس، لاؤْسِي.

لائیک؛ عِلْمَانِي.

نظام لائیک (سکولار)؛ الحُکُومَةُ العِلْمَانِيَّةُ.

لائیک گرایي (دولت منهای دین،
سکولاریسم)؛ التَّيَّارُ العِلْمَانِي، العِلْمَنَةُ.

لابراتوار، آزمایشگاه؛ مُخْتَبَر.

لايه، خواهش؛ اِلْتِمَاس، اِلْتِصَاعُ، اَلْعَمَلُ
بِالمَعْرُوف (مصر).

لايه كرد؛ اِلْتَمَسَ، تَرَجَّي، تَضَرَّعَ، (اِلْتِمَسَ:
جويا شو).

لاتاري؛ اَلْيَانَصِيب.

لاچورد؛ اَللَّازِرْد، زَهْرَةُ الغَسِيلِ.

لاچوردی؛ اَللَّازِرْدِي، اَزْرَقَ، نِيلِي، سَمَاوِي.
لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ گفتم؛ حَزَقَلَّةُ
(اَلْحَمْدُ لِلَّهِ گفتم؛ حَمْدَلَّة).

لاروب (کشتی)؛ کَرَاكَة.

لاروبي کانال سوئز؛ عَمَلِيَّةُ تَعْمِيقِ قَنَاَلِ
السُّيُوس. ← لای روبي.

لازم است؛ صَرُورِي، وَاجِب، لَازِم.

لازم نیست؛ لَاحَاجَة، غَيْرُ لَازِم (مُؤَلَّزِم در
عراق، مَافِيش لُزوم در مصر).

پول لازم دارم؛ أُرِيدُ التُّقُودَ، عَاوِرُ قُلُوس
(مصر).

چه لازم دارید؟؛ مَاذَا تُرِيدُ؟ عَاوِرُ آيَه (مصر).

چه لازم دارید؟ (فروشنده به خریدار)؛ أَيْ
خِدْمَة؟ يَلْزَمُ حَاجَة؟ (مصر)، تَكْرَم (لبنان)،

تعبير «تَكْرَم» در لبنان و سوریه معادل تعبیر
«تَفَضَّل» است.

لازم نمی بینم؛ لَا أَرَى لُزُومًا، لَا أَرَى هُنَاكَ مَا
يَدْعُو إِلَى الصَّرُورَةِ.

لازم الاجراء؛ وَاجِبُ التَّنْفِيزِ.

لاس زدن: مُعَاذَلَةٌ، التَّظَاهُرُ بِالصَّدَاقَةِ.

لاستیك چرخ؛ دُولَابُ السَّيَّارَةِ،
کائوتشوالعَجَلَة ← چرخ ← طایر.

لاشه؛ جُثَّة، حُطَام.

لاشه‌ی کشتی؛ حُطَامُ السَّفِينَةِ.

لاشه‌ی گندیده، مُردار؛ جِيفَة.

لاشه‌ی گوسفند؛ أَشْلَاءُ الْخُرُوفِ.

لاشه‌ی هواپیما؛ حُطَامُ الطَّائِرَةِ.

لاشه‌ی هواپیما به قعر دریا فرو رفت؛ اِسْتَقَرَّ
حُطَامُ الطَّائِرَةِ فِي قَاعِ الْبَحْرِ.

لاعلاج؛ اِسْتِثْصَال، اِضْطِرَّار.

او، لاعلاج است، چاره ندارد؛ هُوَ مُضْطَرٌّ.

لاعلاج شدم؛ اَصْبَحْتُ مُضْطَرًّا.

از لاعلاجی دست به این کار زد؛ اِرْتَكَبَ هَذَا
الْعَمَلَ اِسْتِثْصَالًا، اِضْطِرَّارًا، رَغْمَ اَنْفِهِ.

لاغر؛ نَحِيف، نَاجِل، هَزِيل.

لاغر اندام؛ هَزِيلُ الْجِسْمِ، رَفِيعُ الْهَنْدَامِ.

لاغر شد؛ صَارَ نَحِيفًا، صَارَ هَزِيلًا، خَسَّ
(مصر).

اسب لاغر (میان باریک)؛ فَرَسٌ صَامِرٌ، فَرَسٌ
هَزِيلٌ.

لاف زدن؛ اَلْتَبَجُّحُ، فُشْرَة (مصر).

لاف می‌زند؛ يَفْشُرُ (در تداول مصریان)، يَبْرُمُ
(عراق)، يَتَبَجَّحُ (فصیح).

او آدم لاف‌زنی است؛ هُوَ اِنْسَانٌ مُتَبَجِّحٌ.

لاک؛ اَلشَّمْعُ الْاَحْمَرُ.

لاک و مهر شده است، مهر و موم شده است؛

خُتِمَ بِالشَّمْعِ الْاَحْمَرِ، مَخْتُوْمٌ بِالشَّمْعِ الْاَحْمَرِ.

لاک پشت؛ اَلسَّلْحَفَة.

در لاکش فرو رفته است؛ اِنْطَوَى عَلَى نَفْسِهِ.

در انتظار فرصت در لاک خود فرو رفت؛ كَمَنَ

دَاخِلَ الْحُجُورِ مُتَحَيِّنًا الْفُرْصَةَ.

لال؛ اَخْرَسَ، اَبْكَمَ.

لال‌بازی درآورده است؛ تَخَرَّسَ.

لالایی خواندن؛ تَنْوِيمُ الطَّفْلِ.

لاله (گل)؛ شَقَائِئُ التُّعْمَانِ، التَّوْلِيْبِ. الْخَوْدَانِ.

لاله‌ی گوش؛ شَحْمَةُ الْاُذُنِ. ← گوش.

لآلایی به گوشش می‌خواند؛ يَحْتَالُ عَلَيْهِ.

لام تا کام حرف نزد، لب از لب برداشت؛ لَمْ

يَنْبُسَ بِحَرْفٍ، لَمْ يَبْحَثْ بِكَلِمَةٍ ← لب.

لامپ برق؛ لَمْبَةٌ كَهْرَبَائِيَّةٌ.

لانه، آشیانه‌ی پرنده؛ عُشُّ الطَّائِرِ، وَكُرُّ الطَّائِرِ.

لانسه‌ی ارتجاع و مزدوران؛ وَكُرُّ الرَّجْعِيَّةِ

وَالْجِمَالَةِ.

لانسه‌ی جاسوسی؛ وَكُرُّ التَّجَسُّسِ.

لانسه‌ی فساد؛ بُؤْرَةٌ فَسَادٍ.

لانسه‌ی کلاغ؛ بُرْجَكٌ دِيدَه‌بَانٌ، مِصْطَبَةٌ

الْمُرَاقِبِ، بُرْجُ الْجِرَاسَةِ.

لانسه‌های مرتجعین؛ اَوْكَارُ الرَّجْعِيِّينَ.

لاسه؛ لَاهَاى.

دادگاه لاهه؛ اَلْمَحْكَمَةُ الدَّوْلِيَّةُ فِي لَاهَاى.

لايهه؛ لَايْحَة.

لوايح دولت؛ لَوَائِحُ الْحُكُومَةِ، (لَوَائِحُ الْجَامِعَةِ:

قوانين دانشگاه).

تصويب لايهه؛ اَلتَّصْدِيقُ عَلَى اللَّايْحَةِ.

لايهه تصويب شد؛ تَمَّ التَّصْدِيقُ عَلَى اللَّايْحَةِ.

لايهه رد شد؛ رُفِضَتِ اللَّايْحَةُ.

لاى، لجن رودخانه، طَمَى النَّهْرِ، غَرِين.

لاى (گل و لای)، وَخَل.

لایى آستر؛ حَيَّةُ الْبَطَانَةِ، (آستر: بَطَانَة كه بر

حاشیه و دار و دسته و اطرافیان نیز اطلاق می شود).

لای رومی: تعمیقُ النَّهر. ← لارومی.

لای رومی کانال سوئز، عَمَلِیَّةُ تَعْمِیقِ قَنَاَلِ السُّوِیس.

لایق، شایسته: جَدِیر، کُفءٌ، لَایق. ← لیاقت. ← شایسته.

لایق و شایسته است: هُوَ کُفءٌ، هُوَ ذَوِ کِفَاءَةٍ، هُوَ أَهْلٌ ...

لایق این پست است: خَلِیقٌ بِهَذَا الْمَنْصِبِ.

لایق تو نیست: لَا یَلِیقُ بِکَ، لَا یُنَاسِبُکَ.

نالایق است: هُوَ غَیْرُ کُفءٍ، لَا أَهْلِیَّةَ لَهُ.

لایق ترین فرد: أَكْفَى شَخْصٍ، الْأَشْخَاصِ.

لایه ای اَرَزَن، الطَّبَقَةُ الْأَرْوِیَّةُ.

لَب، شَفَّة، حَاقَّة، جَنْب، شَفْرَة، شَفِیر، الْحَدُّ.

لب از لب برنداشت: لَمْ یَنْبَسِ بِحَرْفٍ، لَمْ یَنْتَحِ قَمَّةً أَطْلَاقاً.

لب بالا: أَلَسَفَةُ الْعُلَیَا.

لب پایین (زیرین): أَلَسَفَةُ السُّفْلَى.

لب پریده (رنگ باخته): بَاهَتْ الشَّفَاهُ، مُتَمَتِّعَ الْوَجْهِ (نصیح).

لب آستین: طَرَفُ الْكُمِّ.

لب پیاده رو: جَنْبُ الرِّصِیفِ، عَلَى حَرْفِ الرِّصِیفِ.

لب تیغ: حَدُّ الْمَوْسَى، ... الشَّفْرَة.

لب شمشیر: حَدُّ السَّیْفِ.

لب شکری: أَشْتَر.

لب ضخیم (کلفت): أَلَسَفَةُ الْعَظِیْظَةِ.

لَبَّالْب، پُر: مَلِیءٌ إِلَى حَاقَّتِهِ، مَلِیَان.

لب های باریک: شِفَاهُ نَاعِمَةٌ، الشَّفَتَانِ

الرَّقِیقَتَانِ.

لب هایش کف آلود شد: عَلَتْ شَفَّتَیْهِ الرُّغْوَة.

لبه ی (لب) پرتگاه: حَاقَّةُ الْهَآوِیَّة، شَفْرَة، شَفِیرُ الْهَآوِیَّة.

بر لبه ی پرتگاه: عَلَى حَاقَّةِ الْهَآوِیَّة، عَلَى شَفْرَةِ الْهَآوِیَّة.

لبه ی شلوار: ثَنَى الْبَنْطُلُون. ← شلوار.

لبه دوزی: النَّطْرِین، التَّوْشِیَّةُ بِالنَّسِیجِ.

لبخند: اِئْتِسَامَةٌ.

لبخند نازک: اِئْتِسَامَةٌ رَقِیْقَةٌ.

لبخند موزی گرانه ای زد: تَبَسَّمَ فِی خُبْتِ.

لبریز، لبالب: ← لبالب.

صبرم لبریز شد: ضَاقَ بَی الدَّرْعِ. ← حوصله.

لباس: مَلَاسٌ، ثِیَاب، أَلِیسَة (هُدُوم، جمع هُدْمَة در تداول مصریان).

خوش لباس است (خوش پوش است،

شیک پوش است): یَتَأَتَّى فِی مَلَاسِهِ (مَلِیسِهِ)،

یَزْدَدِی مَلَاسٌ أَتِیقَةً، شِیَاكَةً (مصر).

لباسش را پوشید: اِزْدَادَی مَلَاسَهُ، لَبَسَ هُدُومَهُ (در مصر).

لباس خواب: قَمِیصُ النَّوْمِ.

لباس حمام، حوله ی حمام (برای

خشک کردن بدن): بُرْتُسُ الْحَمَّامِ، مِیْنَشَقَّةُ

الْحَمَّامِ، قُرْطَةُ الْحَمَّامِ.

لباس رسمی: بَدَلَةٌ تَشْرِیْقَاتِیَّة، بَدَلَةٌ رَسْمِیَّة،

مَلَاسِ رَسْمِیَّة، ثِیَاب رَسْمِیَّة.

لباس رسمی تیره رنگ: بَدَلَةٌ رَسْمِیَّة قَاتِمَةٌ

الْلَوْنِ.

لباس رسمی دانشگاهی: رُوبُ جَامِعِی، أَلْرُوبُ

الْجَامِعِی الرَّسْمِی.

لب‌های آن دختر بچه از خجالت قرمز شد:
إِحْمَرَّتْ وَجْنَتَا الطُّفْلِ مِنَ الْحَجَلِ.

لبه: حُصْصُ مُقَسَّر، حُصْصُ مَجْرُوش.

لج، لجاجت، عِنَاد، مُعَانَدَة.

لج باز، کله شق: عُنُود، الْمُتَعَنَّتْ، مُعَانَد (که در

زبان محاوره‌ی فارسی به انسان مخالف نیز

گفته می‌شود).

لج بازی، ستیزه جویی: اللَّجَاج، المِرَاء،

التَّمَادَى.

لج بازی، نافرمانی: تَعَنَّتْ، عِنَاد، التَّمَرُّد.

لج بازی می‌کند: يُعَانِد، يُعَاكِس، يُمَارِی،

يَتَمَادَى.

لجن: طَمَى، وَخَل. ← گِل.

لجن نهر آب: طَمَى النَّهْرِ، غَرِينُ النَّهْرِ. ← گل و

لای.

خود را به لجن کشید: وَرَطَّ نَفْسُهُ فِي

الْفَضِيحَةِ، بَهَذَلَ نَفْسَهُ.

لجن مالش کرد، دخلش را آورد (عامیانه):

بَهَذَلَهُ، قَذَفَهُ وَ شَهَرَ بِهِ.

لجوج: عُنُود. ← لج و ترکیبات.

لحاظ ماهوی: الْجِهَةُ الدَّائِيَّةُ (الماهية =

الحقیقة).

از این لحاظ، از این دیدگاه: مِنْ هَذَا

الْخُصُوصِ، مِنْ هَذَا الْمُنْطَلَقِ.

به این لحاظ: لِذَلِكَ، لِهَذِهِ الْجِهَةِ.

به لحاظ این که ...: بِإِغْتِبَارِ أَنَّ ...

لحاف، غِطَاءُ النَّوْمِ، لَحَاف.

لحاف دوز، پنبه زن: نَذَاف (اما واژه‌ی مُنَجَّد و

نَجَّاد به معنای سازنده‌ی روی مبیل است. و

کمان پنبه زنی را مَنْدَف و کِرِنَال گویند).

لباس رسمی قضاوت، وکلای دادگستری: جُبَّةُ

الْقَضَاءِ، رُوبُ الْقَضَاءِ، زِيُّ الْمُحَامَاةِ الرَّسْمِيِّ.

لباس زنانه: مَلَأِسُ نِسَائِيَّةٍ، فَسَاتِيْن.

لباس زیر: مَلَأِسُ دَاخِلِيَّةٍ.

لباس ساده: ثَوْبٌ بَسِيطٌ، غَيْرُ مُكَافَّف.

لباس شب: ثِيَابُ الشَّهْرَةِ.

لباس مردانه: مَلَأِسُ رِجَالِيٍّ، بِدَلْ، ج: بِدْلَة.

لباس مشکی (لباس عزا): ثَوْبُ الْحِدَادِ.

لباس وصله دار: ثَوْبٌ مَرُقَّع.

لباس‌های دوخته آماده: مَلَأِسُ جَاهِزَة.

لباس‌های کثیف: الْمَلَأِسُ الْقَذِرَة، الْوَسِخَة (به

لباس کثیف که آماده شستن است، غَسِيل

می‌گویند مانند: عِنْدِي مَلَأِسٌ لِلْغَسِيلِ. یعنی

لباس کثیف دارم، می‌خواهم شسته شود که در

زبان محاوره عِنْدِي غَسِيلٌ گفته می‌شود).

لباس شویی، خشک شویی: مَحَلَّاتُ الْغَسِيلِ

بِالْتَّائِشِ.

لباس شویی برقی، ماشین رخت شویی: غَسَّالَة

كَهْرِبَائِيَّة.

لباس فروشی، فروشگاه پوشاک: مَعْرِضُ

الْمَلَأِسِ، مَحَلَّاتُ الْمَلَأِسِ.

لباس متحد الشکل: تَوْجِيدُ الزِّيِّ، زِيٌّ مُوَحَّد.

لبخند: ← ترکیبات لب.

لبریز: ← ترکیبات لب.

لبنان: الْجُمْهُورِيَّةُ اللَّبْنَانِيَّةُ (بیروت).

لبنیات، اَللَّبَان.

لبنیاتی، مَحَلٌّ يَبِيعُ اَللَّبَانَ.

لبو: شُرْتَلَذَر، بَنْجَر.

لبه: ← ترکیبات لب.

لب، گونه: خَدٌ، وَجْنَة.

لحاف دوزی و پنبه زنی، تَنْجِیدُ الْقُطْنِ.

لحظه، لَحْظَةً.

لحظه به لحظه، پشت سر هم؛ جیناً بَعْدَ جِینَ.
لَحْظَةً بَعْدَ لَحْظَةٍ، مِینَ آنِ إِلَى آخَرِ، مَا بَیْنِ آنِ وَ
آخَرِ، أَنَا بَعْدَ آنِ، کُلُّ جِینَ.

لحظه‌ی شروع، هنگام حمله تعیین شده از
قبل، سَاعَةُ الصَّفْرِ.

در یک لحظه، در یک چشم به هم زدن، فِی
لَمَحِ البَصَرِ، فِی طَرْفَةِ عَیْنٍ. ← چشم.
در یک لحظه عبور کرد، مَرَّ بِسُرْعَةٍ لَحْظَیَّةٍ، مَرَّ
بِسُرْعَةٍ خَاطِیْفَةٍ.

لحظات حسّاس، لَحَظَاتٌ حَاسِمَةٌ.

لحن تند و زننده، کَلَامٌ عَنِيفٌ، کَلَامٌ لَازِعٌ.
شدید لَاحِنٌ؛ شَدِیدُ اللَّهْجَةِ. ← شدید.

لُغَتِ، عُرْبَانِ.

لُغَتِ شد، عَرِیَ عَنْ (مِنْ) نُبَاتِهِ.

لُغَتِ شدم و استحمام کردم؛ خَلَعْتُ مَلَابِسَی
وَ أَخَذْتُ الحَمَّامَ، تَعَرَّيْتُ وَ اغْتَسَلْتُ (خَلَعْتُ
هُدُومِی وَ اسْتَحَمْتُ در مصر). ← حمام.

لُغَتِ مادر زاد؛ عَارِکَمَا وَلَدَتْهُ أُمُّهُ.

لُغَتِ خونی، جُلِطَةُ دَمٍ. ← خون.

لُغَتِ خونی، جُلِطَةُ دَمَوِیَّةٍ.

لُغَتِ (به فتح لام) استراحت کن؛ اسْتَرَحِ
هُنَیْئَةً، قَلِیلاً، خُذْ نَفْساً.

لَذَّتِ بردن، التَّلَذُّذُ، الْإِسْتِمْتَاعُ.

لَذَّتِ بردم، تَلَذَّذْتُ، تَمَتَّعْتُ، اسْتَمْتَعْتُ.

از مصاحبت شما لَذَّتِ بردم، تَمَتَّعْتُ
بِصَحْبَتِکُمْ.

لَرْد، دُرد، ته نشین، ثُمَالَةٌ، رَاسِبٌ.

لَرَزِ تَب، رَعْشَةُ الحُمَّى.

لَرُزِش صدا؛ اِرْتِعَاشُ الصَّوْتِ.

لَرُزِه، رَجْفَةٌ، رَعْشَةٌ.

لَرُزِه به اندامش افتاد (از ترس)؛ اِرْتَعَدَتْ
أَوْصَالُهُ.

لَرُزیدن؛ اِرْتِعَاشُ، رَجْفَةٌ.

از ترس زانوهایش لَرُزید؛ اِرْتَعَدَتْ فَرَائِضُهُ مِنْ
الْخَوْفِ.

پس لَرُزِه (در زلزله)؛ هَزَّةٌ اِرْتِدَادِیَّةٌ.

از سرما می لَرُزد؛ یَرْتَعِشُ مِنَ البَرْدِ (یَرْتَجِفُ،
یَرْتَعِدُ ...).

زمین لَرُزِه؛ هَزَّةٌ أَرْضِیَّةٌ، زَلْزَالٌ. ← زمین.

زمین لَرُزِه شد؛ اِهْتَزَّتِ الْأَرْضُ.

لشکر؛ فِرْقَةُ الْجَیْشِ (أَلْفَلِیقِ؛ سپاه).

لشکر انبوه؛ جَیْشٌ جَزَارٌ. ← انبوه.

لشکر کشی؛ اَلْعَزْوُ، تَسْیِيرُ الْجَیْشِ.

سر لشکر؛ فَرِیقُ ثَانِیٍ = (ژنرال)، (سپهبد) =

فَرِیقُ أَوَّلِ که البته عناوینی تقریبی است).

لطف؛ عَطْفٌ، حَنَانٌ، فَضْلٌ.

از لطف شما متشکرم؛ أَشْکُرُ فَضْلَکُمْ، أَشْکُرُ
أَبَادِیْکُمْ.

مرا مورد لطف خود قرار داد؛ شَمَلَنِی بِعَطْفِهِ،
أَسَدِی إِلَیْ فَضْلَهُ، مَنَحَنِی عَطْفَهُ.

به من لطف کردید؛ عَطَفْتَ عَلَیَّ، تَفَضَّلْتَ
عَلَیَّ.

این بسته را به من لطف کنید؛ أَعْطِنِی الطَّرْدَ

مِنْ فَضْلِکَ، هَاتِ، نَاوِلْنِی لَوْ تَكَرَّمْتَ ... ←

بسته.

کتاب را به من لطف کنید (به من بدهید)؛

أَعْطِنِی الْکِتَابَ مِنْ فَضْلِکَ، نَاوِلْنِی الْکِتَابَ مِنْ

فَضْلِکَ.

بر خود لازم می‌دانم که از لطف جناب عالی سپاسگزاری و تشکر کنم؛ اَرَى لِزَاماً عَلَيَّ أَنْ أَشْكُرَ عَطْفَكُمْ الْجَمِيلَ، (فَضْلُكُمْ). ← سپاس. لطفاً؛ لَوْ تَكَرَّمْتَ مِنْ فَضْلِكَ.

لطفاً اجازه بفرمایید؛ لَوْ تَكَرَّمْتَ مِنْ فَضْلِكَ، لَوْ سَمَحْتَ، إِسْمَحْ مِنْ فَضْلِكَ. ← اجازه (به هنگام عبور یا کاری که بر اساس نزاکت اخلاقی گفته می‌شود و موارد بسیار دارد).

لطفاً بفرمایید سر سفره، غذا آماده است؛ مِنْ فَضْلِكُمْ تَفَضَّلُوا عَلَى الْمَائِدَةِ، الْأَكْلُ جَاهِزٌ. (در مورد میهمانان سر سفره نشستند می‌گویند: جَلَسَ الضُّيُوفُ إِلَى الْمَائِدَةِ یعنی کنار سفره نشستند، نه روی سفره).

لطفاً قدری تأمل کنید؛ لِحَظَةٍ مِنْ فَضْلِكَ، إِنْتَظِرْ لِحَظَةً مِنْ فَضْلِكَ. ← لحظه (به هنگام تلفن و نظایر آن).

لطفاً در را بکشید؛ إِسْحَبِ الْبَابَ مِنْ فَضْلِكَ. ← در.

لطفاً در را فشار دهید؛ إِدْفَعْ الْبَابَ مِنْ فَضْلِكَ (این دو تعبیر معمولاً در روی درهای شیشه‌ای ساختمان‌ها به چشم می‌خورد).

لطفاً؛ مِنْ فَضْلِكَ، رَجَاءً، لَوْ تَكَرَّمْتَ. (واژه‌ی اَلرَّجَاءُ و رَجَاءً به معنای خواهشمند است نیز می‌آید که در مکاتبات نیز به کار می‌رود).

لطفاً آب و روغن ماشین را ببینید؛ مِنْ فَضْلِكَ إِكْشِفْ عَلَى الزَّيْتِ وَالْمَاءِ. ← روغن.

لطفاً یک لیوان آب بیاورید؛ مِنْ فَضْلِكَ اخْضِرْ لِي كَأْساً مِنَ الْمَاءِ، لَوْ تَكَرَّمْتَ هَاتِ كُوباً مِنَ الْمَاءِ، كُبَّايَةً مِئَةً مِنْ فَضْلِكَ (مصر). ← لیوان.

لطفاً پول درشت بدهید و بقیه را کوچک‌تر؛

مِنْ فَضْلِكَ أَعْطِنِي وَرَقَةً مِنْ فِتَّةِ كَبِيرَةٍ وَالْبَاقِي فِتَاتٍ صَغِيرَةٍ.

لطفاً ده عدد هزار تومانی بدهید؛ مِنْ فَضْلِكَ أَعْطِنِي عَشَرَ أَوْرَاقٍ مِنْ فِتَّةِ أَلْفِ تَومَانٍ. ← پول.

لطفاً صورت حساب؛ مِنْ فَضْلِكَ أَلْفَا تَوْرَةً. لطفاً این فرم را پر کنید؛ مِنْ فَضْلِكَ إِمْلَأْ هَذِهِ الْإِسْتِمَارَةَ (درباره‌ی مشخصات: حَوْلَ الْبَيِّنَاتِ الشَّخْصِيَّةِ). ← پر کردن ← فرم.

لطمه، زیان؛ خَسَارَةٌ، صَرَر. ← زیان. این رفتار به حیثیت ما لطمه می‌زند؛ هَذَا التَّصَرُّفُ يَمْسُ شَرَفَنَا. ← رفتار.

به شهرت خود لطمه وارد کرد؛ أَسَاءَ إِلَى سُمْعَتِهِ.

لطمه‌ی شدید خورد، لطمه‌ی شدید بر او وارد آمد؛ أُصِيبَ بِوَطْأَةٍ شَدِيدَةٍ، عَنِيفَةٍ.

لطیف، نازک؛ لَطِيفٌ، نَاعِمٌ. ← پارچه. پارچه‌ی لطیف؛ قُمَاشٌ نَاعِمٌ. ← پارچه. لطیف طبع؛ رَقِيقُ الطَّبْعِ.

لطیف و بااحساس بودن؛ رِفَّةُ الْإِحْسَاسِ، رِفَّةُ الْمَرْجَاحِ.

لطیفه‌گویی (جوک)؛ نُكْتَةٌ، طُرْفَةٌ، مُلْحَظَةٌ. لطافت اخلاقی؛ الطَّرَافَةُ، مَلَاخَةُ الْكَلَامِ.

لعاب دهان؛ رِيقٌ (رُيُوقٌ به معنای صبحانه در عراق، از همین ریشه است). ← دهان.

لعل؛ عَقِيقٌ أَحْمَرٌ، (سنگ قیمتی: حَجَرٌ كَرِيمٌ). لفت‌نامه، فرهنگ؛ مُعْجَمُ اللَّفْعَةِ، قَامُوسُ اللَّفْعَةِ.

لفزش (در زبان و گفتار)؛ فَلَتَنَةُ لِسَانٍ، عَشْرَةُ لِسَانٍ، زَلَّةُ لِسَانٍ.

لفزش قلم؛ زَلَّةُ الْقَلَمِ، هَفْوَةُ الْقَلَمِ، سَهْوُ الْقَلَمِ.

امید است خوانندگان گرامی لغزش‌های ما را
 نادیده گیرند: نَرْجُو مِنَ الْقَرَاءِ الْكِرَامِ أَنْ يَغْفُصُوا
 الطَّرْفَ عَنْ هَفَوَاتِنَا. ← خوانندگان.
 لغزیدن، سرخوردن: الْإِنْرِلَاقُ، التَّزَحُّقُ.
 پایم لغزید: انْزَلَقْتُ رِجْلِي، تَزَحَّقْتُ رِجْلِي،
 عَثَرْتُ رِجْلِي. ← پا.
 لغو، بیهوده: فَارِغٌ، تَافِهٌ، خَاطِلٌ.
 لغو نظام برده‌فروشی: الْإِغَاءُ تِجَارَةُ الرِّقَاقِ.
 لغو قرارداد: إِبْطَالُ الْعَقْدِ، إِبْطَالُ الْإِثْقَائِيَّةِ، الْإِغَاءُ
 الْمُعَاهَدَةِ (مق: إِبْرَامُ الْمُعَاهَدَةِ).
 لغو مجازات‌های اقتصادی: رَفْعُ الْحِصَارِ، رَفْعُ
 الْعُقُوبَاتِ، رَفْعُ الْحَضَرِ الْاِقْتِصَادِيِّ.
 لغو مجازات علیه ...: الْإِغَاءُ الْعُقُوبَاتِ عَلَى ...
 سخن لغو و بیهوده، چرند و پرند، کلام فارغ،
 کلام تافه، کلام خاطل.
 تصویب نامه را لغو کرد: أَبْطَلَ الْقَرَارَ.
 لغت دادن، معطل کردن: الْمَطَاَلَةُ، التَّلَكُّو.
 لغت نده، لا تَمَاطِلْ، لا تَتَعَطَّلْ.
 لق می‌کند: يَلْخُلِجُ (مصر)، يُلْقِلِثُ (لیبی)،
 فِيهِ رِخْوٌ.
 لقلاوی: طَنْجَرَةٌ.
 چهارپایه لق می‌کند: أَلِاسْكَمَلِي يَلْخُلِجُ.
 لقمه را فرو داد، بلعید: التَّهَمَ اللَّقْمَةَ.
 لقمه بزرگ برداشت: رَهَطَ اللَّقْمَةَ، لَهَطَ اللَّقْمَةَ
 (عامیانه).
 لك لك، لَقْلَقَ.
 لکنت زبان دارد: يَتَلَعَّمُ فِي كَلَامِهِ، يَتَلَجَّلِجُ
 فِي كَلَامِهِ، عَيَّ فِي لِسَانِهِ.
 مردم به لکنت زبان افتاده‌اند، زبان‌ها لکنت
 گرفته است: تَبَلَبَّتِ الْأَلْسُنُ.

لکوموتیو: الْقَاطِرَةُ الْبُخَّارِيَّةُ.
 لکه روی پیراهن: بُثْعَةٌ عَلَى الْقَمِيصِ، لَطْخَةٌ
 عَلَى الْقَمِيصِ. ← رو ← پیراهن.
 لکه‌ی ننگ: الْخِزْيُ وَالْعَارُ، لَطْخَةُ الْعَارِ.
 لکه‌ی ننگی بر جبین تاریخ نهاد: لَطَّخَ جَبِينَ
 التَّارِيخِ.
 جبین تاریخ را لکه‌دار ساخت: لَطَّخَ جَبِينَ
 التَّارِيخِ.
 دامن خود را لکه‌دار ساخت: لَطَّخَ شَرَفَهُ، جَرَّ
 مِنْ وَرَائِهِ أَذْيَالَ الْخِزْيِ وَالْعَارِ، دَنَسَ عِرْضَهُ.
 لکه کرد، روی هم گذاشت، انباشته کرد: كَوَّمُ،
 جَمَعَ بَعْضُهُ عَلَى بَعْضٍ.
 پولها را روی هم لکه کرده است (کنایه): إِدْخَرَ
 النُّقُودَ، كَتَرَ النُّقُودَ (کنایه).
 لگام، عَنَانٌ، لُجَامٌ، رَشْمَةٌ (حفیظه و دهنی
 اسب را حکمه الفرس گویند).
 لگام گسیخته: جَامِغُ النَّفْسِ، جَامِغُ الْعِنَانِ،
 رَاكِبٌ هَوَاةٌ.
 لگد زد: رَكَلَ، رَتَسَ بِرِجْلِهِ.
 لگد کرد: دَحَسَ، دَعَسَ، دَاسَ بِرِجْلِهِ.
 لگد مال کردن: السُّحْقُ.
 لگد مال کردن حق: تَضَيُّعُ الْحَقِّ.
 حق او را لگد مال کرد: ضَيَّعَ حَقَّهُ.
 زیر چکمه استعمار لگد مال می‌شود: يَزْرُجُ
 تَحْتَ وَطْأَةِ الْإِسْتِعْمَارِ.
 لکن: اللَّقْنُ، قَعَادَةٌ.
 لله، دایه، مُرْضِعَةٌ، مُرَبِّيَّةٌ، وَصِيفَةٌ.
 لَمِید، لم داد (روی صندلی): اِنْجَعَصَ عَلَى
 الْكُرْسِيِّ، اِضْطَجَعَ عَلَى الْكُرْسِيِّ.
 لِنِت ترمز: حِذَاءُ الْمِكْنِجِ، حِذَاءُ الْقَوْمَلَةِ (جزء

مِنْ الْمِكْتَبِ يَضْعُطُ عَلَى الْعَجَلَةِ).

لنج موتوری، مرکب، زورق ذات مُحَرَّک.

لنز، عدسی؛ عَدَسِيَّة، بَلُورِيَّة، عَدَسَةُ الْعَيْنِ.

لُنْگ حَمَام (به ضم لام)، وَرْزَة، قُوْطَةُ الْحَمَام.

لُنْگ انداخت، خفت زده شد؛ تَنَازَلَ، خَضَعَ، تَذَلَّل.

لنْگ (به فتح لام)، جَلَاق؛ أَعْرَج.

کارم لنْگ شد؛ عَمِلِي مُتَوَقَّف.

کار را لنْگ کرده است؛ بَطَّلَ الْعَمَلَ، أَوْقَفَ الْعَمَلَ.

لنْگ لنگان، افتان و خیزان؛ مُتَعَثِّر، مُتَبَاطِيء، بِالصَّعُوبَةِ.

لنْگ لنگان آمد؛ جَاءَ مُتَعَثِّرًا.

لنگان، لنگان راه می رود، می لنگد؛ يَتَعَرَّجُ فِي الْمَشْيِ، (تلو تلو می خورد ← يَتَرَوَّجُ).

لنْگ (به کسر لام) (پا)، رِجْل.

لنْگه؛ فَرْد (مق: زوج).

لنْگه بار؛ حِمْل.

لنْگه ندارد؛ لَا تَظَيِّرْ لَهُ، لَا مَيِّلَ لَهُ.

لنْگه ی در؛ مِصْرَاعُ الْبَاب. ← در.

لنْگه ی کفش؛ فَرْدٌ جِذَاء. ← کفش.

کفش لنْگه به لنْگه است؛ الْجِذَاءُ فَرْدَةٌ بِفَرْدَةٍ.

لنْگه؛ الْمِرْسَاة. ← بندر.

لنْگه رانداختن کشتی؛ جُنُوحُ السَّفِينَةِ.

لنْگه رگاه کشتی؛ مَرَسَى الْبَوَاحِرِ، أَخَوَاضُ السُّفُنِ. ← کشتی.

لوازم آرایش؛ مُسْتَحْضَرَاتُ التَّجْمِيلِ. ← آرایش.

لوازم آشپزخانه؛ أَدَوَاتُ الْمَطْبَخِ، أَدَوَاتُ الطَّهْيِ.

لوازم التَّحْرِيرِ؛ أَدَوَاتُ الْكِتَابَةِ، أَدَوَاتُ قِرْطَاسِيَّة.

لوازم بهداشتی؛ أَدَوَاتُ الصَّحَّةِ.

لوازم دفتر کار؛ لَوَازِمُ مَكْتَبِيَّة.

لوازم زندگی؛ الْحَاجَّاتُ الْمَنْزِلِيَّة. ← زندگی.

لوازم ساختمانی، مصالح ساختمانی؛ أَدَوَاتُ الْبِنَاءِ، مُعَدَّاتُ الْبِنَاءِ.

لوازم سر سفره؛ أَدَوَاتُ الْمَائِدَةِ.

لوازم شخصی؛ أَمْتِعةُ شَخْصِيَّة.

لوازم مسافرت؛ أَمْتِعةُ السَّفَرِ. ← سفر.

لوازم منزل، خانه؛ حَاجَاتُ الْبَيْتِ. ← خانه.

لوازم یدکی، قطعات یدکی؛ قِطْعُ الْغِيَارِ. ← یدکی.

لوبیای سبز (نخودسبز)؛ فَاصُولِيَا خَضِرَاء (بَسَلَّة). ← سبز.

لوح بَنَائِي، آلوار بَنَائِي؛ لَوْحُ الْبِنَاءِ.

لوح یادبود؛ النُّصْبُ التَّذْكَارِي.

لوزالمعدة؛ أَلْعَدَةُ الْحُلُوَّةِ، بَنْكُورِيَّاس.

التهاب لوزالمعدة؛ إلتهاب البَنْكُورِيَّاس.

لُوج، کُلاج، چپ؛ أَعُور.

چشم او چپ است، یک چشم است؛ عَيْتُهُ أَعُور.

لوس؛ مُدَلَّل، (نازنازی؛ دَلُوعَة).

لوستر، آویز؛ نَجْفَة، قَنَدِيل.

لوسمی (بیماری خون)؛ أَيْضَاض.

لوطی، داش؛ جَدَع (در تداول مصریان)،

أَبُوجَاسِم (در تداول عراقیان).

لوطی محل، جوانمرد؛ قَبْضَايَة، مُعَلَّم (در

مصر).

اولوطی است، جوانمرد است؛ هُوَ جَدَعَان،

(مق: نامرد، ناکس = خَنَث).

لوکزامبورگ: لوکسمبورغ، لوکسمبورغی.

لُول شد، سرمست شد؛ تَمَل.

لولا: الْمُفْصَلَة، لَوَب (در تداول مصریان).

لُولُو خورخوره: بُع بُع (در تداول مصریان).

لوله: اُنْبُوبَة، مَاسُورَة.

لوله‌ی آب: مَوَاسِیْرُ المِیَاه، اُنْأَیْبُ المِیَاه،

مَاسُورَة المَاء. ← آب.

لوله‌ی آزمایشگاهی: اُنْبُوبَة اِخْتِیَار.

لوله‌ی ادرار: مِیْوَلَة.

لوله‌ی بخار: مَاسُورَة البُخَار.

لوله کش، حلبی‌ساز، جوشگر: لَحَام، سِمْکَرِی

(مصر).

لوله‌ی مکنده: شَفَاة.

لوله‌های نفت: اُنْأَیْبُ البِتْرُول (در مصر)،

اُنْأَیْبُ النُّفْط، اُنْأَیْبُ الرُّیْت. ← نفت.

لوله کشی، لوله بازکنی: سِمْکَرَة.

لوله کشی آب آشامیدنی: مَدُّ شَبْكَاتِ المِیَاه

النَّیْبَة، إِسَالَة المِیَاه النَّیْبَة. ← آشامیدن.

لوله کشی گاز: مَدُّ اُنْأَیْبِ الغاز. ← گاز.

انتقال از راه لوله: النُّقْلُ بِالْأَنْأَیْب.

لهجه‌ی رایج: اللُّغَة الدَّارِجَة.

لهستان، لهستانی: بُولَنْدَه، بُولَنْدِی (بُولُونِیَا،

بُولُونِی).

له شد (گوشت، غذا): هَرَأَ اللحم، تَهَرَأَ اللحم،

(اِنْهَرَى اللحم در تداول مصریان). ← گوشت.

له شد، متلاشی شد (سرش): اِنْذَحَسَ رَأْسُهُ،

اِنْذَعَسَ رَأْسُهُ، تَهَشَّمَ رَأْسُهُ.

له و لورده شدم: تَكْثَرَتِ جِسمِی، صَارَ جِسمِی

مُتَكَثِّرًا.

لیاقت، شایستگی: اَلْجِدَارَة، اَلْأَهْلِیَّة، اَلْکِفَاءَة.

لیاقت دارد: عِنْدَهُ جِدَارَة، هُوَ کُفَّ (یَسْتَأْهِل

در مصر). ← شایستگی.

با لیاقت است: هُوَ ذُو الْکِفَاءَة، هُوَ أَهْلٌ، هُوَ

جَدِیْر.

بی‌لیاقت، عَدِیمُ الْکِفَاءَة.

در او لیاقت یافتم: اَنْتَسْتُ فِیهِ الْکِفَاءَة.

شخص با لیاقت: فَرْدٌ ذُو الْکِفَاءَة.

لیاقت و شایستگی دارد: لَدِیْهِ الْکِفَاءَة وَ

الأَهْلِیَّة، عِنْدَهُ اللَّیَاقَة، یَسْتَأْهِل (در مصر).

لیاقت ذاتی و کاردانی: اَلْکِفَاءَة الذَّائِیَّة.

لیاقت و کاردانی کشاورز ایرانی: کِفَاءَة الفَّلَاح

الایْرَانِی. ← کشاورز.

لیبرال: مُتَحَرِّر، لِیْبَرَالِی.

لیبرالسم: التَّحَرُّرِیَّة، اللَّیْبَرَالِیَّة.

لیبی: اَلْجَمَاهِیْرِیَّة العَرَبِیَّة السَّعِیْدِیَّة اَلِاشْتِرَاقِیَّة

اللِّبِیَّة، لِیْبِیَا، لِیْبِی.

لیدر اکثریت: رَعِیمُ الْجَبْهَة الْمُؤَالِیَّة.

لیدر اقلیت: رَعِیمُ الْجَبْهَة الْمُعَارِضَة.

لیدر حزب کارگر: رَعِیمُ حَزْبِ الْعُمَال.

لیدر حزب محافظه کار: رَعِیمُ حَزْبِ

المُحَافِظِیْن.

لیدر دست راستی‌ها: رَعِیمُ جَنَاحِ الِیَمِین.

لیز خورد، سُرید: اِنْزَلَقَ رِجْلُهُ.

لیس زدن: اَللُّغَق، اَللَّحْس.

انگشتانش را لیس می‌زند: یَلْحَسُ أَصَابِعَهُ.

بشقاب را لیس می‌زند: یَلْعَقُ الطَّبَق، یَلْعَقُ

الصُّحْن.

کاسه‌لیس است: سَافِل، تَافِه (در مصر)، مِلَق.

لیسانسیه شد، فارغ التحصیل شد: حَصَلَ عَلَی

اللیسانس، صَارَ مُتَخَرِّجًا.

لیسانسیه‌ی حقوق: بَکَالَوْرِیُوس فی الْقَانُون.

لیست: الْقَائِمَةُ، الْکَشْف (واژه‌ی دوم برای

فهرست نیز به کار می‌رود).

لیست آدرس‌ها: قَائِمَةُ الْعَنَاقِین.

لیست اسامی دانشجویان مردود: قَائِمَةُ

بِأَسْمَاءِ الطُّلَابِ الرَّاسِیِّین.

لیست حقوق کارمندان: قَائِمَةُ رَوَاتِبِ

الْمَوْظُفِین.

لیست سیاه: الْقَائِمَةُ السَّوْدَاء. ← حقوق.

لیست صادرات: قَائِمَةُ الصَّادِرَات.

لیست مسافران: قَائِمَةُ أَسْمَاءِ الْمُسَافِرِین.

لیختن اشتاین: لیشتن شتاین، لیشتن شتاینی.

لیف حمام: إِسْفَنْجُ الْحَمَّام.

لیوان آب: کُوبُ الْمَاء، کَأْسُ الْمَاء، کُبَّایَةُ الْمَاء

(در تداول مصریان).

لیوان چپّه شد: إِنْقَلَبَ الْکُوبُ، إِنْقَلَبَ الْکَأْسُ.

آب لیوان ریخت: إِنْكَبَّ مَاءُ الْکُوب. ← آب.

← ریختن.

آب بریز توی لیوان: کُبَّ الْمَاء، صُبَّ الْمَاء فی

الْکُوب، (فی الْکُبَّایَةُ در مصر و فی دُلْجَه در

عراق).

ما: نَحْنُ، نَا (ضمیر متصل صیغه ی متکلم جمع در فعل ماضی برای دو حالت نصبی و رفعی مانند هُوَ أَكْرَمْنَا [مفعول] و نَحْنُ أَكْرَمْنَاهُ [فاعل] کَذَلِكَ).

ما امسال از دانشگاه فارغ التحصیل می شویم: نَحْنُ نَخْرُجُ فِي الْجَامِعَةِ هَذَا الْعَام. ← فارغ التحصیل.

مای و تویی ندارد: لَا فَرْقَ بَيْنَنَا (معمولاً در مقام مجامله با دوستان).

مات: أَكْمَدَ، مُعْتَمَ، غَيْرُشَفَاف. ← تیره.

مات، تیره (رنگ): لَوْنٌ قَاتِم. ← سوگواری.

شیشه مات: رُجَاجٌ مُعْتَمَ، ... غَيْرُشَفَاف، (به خاموشی برق در حالت غیرعادی عُتْمَة می گویند).

ماتش برد، بهتش زد: وَقَفَ مَشْدُوهاً، مَذْهُولاً، بَهْتَ.

ماتریالیسم: الْمَذْهَبُ الْمَادِّي.

ماتم، سوگواری: عَزَاء.

ماتم حسینی: عَزَاءُ الْحُسَيْنِ (ع).

ماتم زده، غمگین: حَزِين، كَثِيب، مَحْزُون، مَغْمُوم.

ماتمکده، مجلس ختم: مَأْتَم (دَارُ الْمَنَاحَةِ، بَيْتُ الْأَحْزَان).

ماتیک: أَحْمَرُ شِفَاه (رَوْن).

ماجرا: مَا جَرَى، حَادِثَة، وَاقِعَة، قَضِيَّة.

ماجرا (داستان، جریان): الْحِكَايَة.

ماجرا این است که ...: الْحِكَايَة هِيَ أَنَّ ...

ماجرای آن را برایم تعریف کن: اِشْرَحْ لِي تِلْكَ الْحَادِثَة (القَضِيَّة).

ماجرا را نقل کن: تَكَلَّمْ عَمَّا حَدَثَ، عَنِ الْحَادِث.

ماجرای حسن صباح: مَغَامِرَاتُ حَسَنِ الصَّبَّاح.

ماجرای زندگی، حوادث زندگی، مسائل

زندگی: أَحْدَاثُ الْحَيَاة، قَضَايَا الْحَيَاة.

ماجرای سندیاد: مَغَامِرَاتُ سَنْدِيَاد.

ماجراجو، بی باک: مُتَهَوِّر، مُغَامِر.

ماجراجو، فتنه انگیز: مُشَاغِب، مُفْتِن.

ماجراجویی: مُشَاغِبَة، مُغَامِرَة.

ماجراجویی ها: مَغَامِرَات، مُشَاغَبَات.

ماچ، بوسه: قُبِّلَه، بُوَسَه (عراق).

ماچ کردن، بوسیدن: اَلْتَقَبِيل، ← بوسه.

ماخذ و منابع: اَلْمَصَادِر وَ اَلْمَرَاجِع.

مادام که چنین است: طَالَمَا هُوَ كَذَا.

مادام که او زنده است: مَا دَامَ هُوَ يَسْتَمِيعُ

بِالْحَيَاة، مَا دَامَ هُوَ يَعْيشُ، مَا دَامَ يُرْزَق.

مادام الحیات، مادام العمر: طَوَلَ الحَيَاةَ، مَدَى الحَيَاةَ.

مادامی که: مَاذَا...، طَالَمَا...

مادامی که درس می خوانی خرجت را می دهی: طَالَمَا تَدْرُسُ أَدْفَعُ لَكَ مَصَارِيفَكَ، أَدْفَعُ لَكَ نَقَّاتِكَ الْمَعِيشِيَّةَ. مادر: أُمّ.

مادر نگران مباش: لَا تَتَّقَلَى يَا أُمّاه.

مادر بزرگ: جَدَّة.

مادر داغیده: التَّكَلَّى.

مادر زن یا مادر شوهر: حَمَاةُ الزَّوْجِ أَوْ الزَّوْجَةِ.

مادر مهربان: الْأُمُّ الْعُطُوفُ، الْخُنُونُ.

مادر نمونه: أُمُّ مِثَالِيَّةَ.

بی مادر: يَتِيمُ الْأُمِّ، (يَتِيمُ الْأَبِّ: بی پدر). ← یتیم.

دانشگاه مادر: الْجَامِعَةُ الرَّئِيسِيَّةَ. ← دانشگاه.

روز مادر: يَوْمُ الْأُمِّ، عِيدُ الْأُمِّ. ← روز.

زبان مادری: لُغَةُ الْأُمِّ. ← زبان.

مادر زاد، موروثی، وراثتی، خَلْقِي (مَوْجُودٌ مُنْذُ الْوِلَادَةِ).

مادری: الْأُمُومَةُ.

عشق مادری: حُبُّ الْأُمُومَةِ.

ماداگاسکار: مَدَغَشْقَرُ، جُمْهُورِيَّةُ مَالَاغَاذِي، مَدَغَشْقَرِي.

مادگی دگمه ی پیراهن: عُرْوَةُ زَرِّ الْقَمِيصِ.

مادون قرمز: دُونُ الْأَحْمَرِ.

ماده (مق: نر): الْأُنْثَى.

مادّه، جسم، هَيُولَا (در فلسفه): الْمَادَّةُ.

مادّه (در قانون): بَسْطٌ، فِقْرَةٌ، (الْبَسْطُ الْأَوَّلُ:

ماده ی نخست)، ج: مَوَاد.

ماده اصلی جسم سلولی: الْحَيَاةُ الْحَيَوِيَّةُ الْأُولَى.

ماده ی قانون: مَادَّةٌ قَانُونِيَّةٌ.

ماده ی آلبومین: مَادَّةُ زُلَالِيَّةٌ.

ماده ی تجدیدی (در درس): مَادَّةُ الْإِكْمَالِ، مَادَّةُ التَّخَلُّفِ.

مادی، مَادِي، (مَا يُقَابِلُ الْأَدْبِيَّ وَالْعَقْلِيَّ).

مادی و معنوی: مَادِيًّا وَ مَعْنَوِيًّا، (أَدْبِيًّا).

انسان مادی، مُمَسَّكٌ، بِخَيْلٍ، مُفْتَرٌ.

مرگ مادی، جسمانی: فَنَاءُ الْجَسَدِ.

مادیان: حِجْرٌ.

مار: حَيَّةٌ، أَفْعَى، حَنْشٌ (مِصْر).

از مار به افعی پناه برد: اسْتَجَارَ مِنَ الزُّمَضَاءِ بِالثَّارِ.

مار بی زهر: حَيَّةٌ غَيْرُ سَامَّةٍ.

مارگزیده: الْمَلْدُوغُ، السَّلِيمُ.

مار ماهی: ثُعْبَانُ الْمَاءِ.

مار شناسی: عِلْمُ الْأَفَاعِي أَوْ الْحَيَّاتِ.

مارپیچ: حَلَزُونِي السَّكَلِ، لَوَلِي السَّكَلِ.

مارش نظامی: الْمُرْسِيْقِيُّ الْعَسْكَرِيَّةَ (دَقَّةُ الطُّبُولِ).

مارشال: (ارتشبد) مُشِيرُ الرُّكْنِ، مُهَيِّبُ الرُّكْنِ (عِرَاق).

مارک (علامت مخصوص): مَارَكَةٌ مُسَجَّلَةٌ.

مارک، انگ، لکه زدن: وَصَمَةُ الْعَارِ. ← لکه.

مارک جاسوسی: وَصَمَةُ التَّجَسُّسِ. ← جاسوس.

مارکسیسم: الْمَارْكِسِيَّةُ.

مارونی (یکی از طوایف معروف مسیحی در

لبنان): أَلْمَارُونِيُّ، ج: أَلْمَوَارِثَةُ.

مازاد بر درآمد (اضافه مداخل): فائِضُ الدُّخْل.

مازلّاق، دُؤامة.

ماساژ، مَسَاج، مَكْياج، تَذلیك، دَلَك.

ماساژ دادن: التَّذلیك.

ماساژ صورت: مَكْياج لِشَكْلِ الْوَجْهِ، تَذلیك الْوَجْهِ.

ماسبق، گذشته: مَاضِي، الْمُنْصَرِم.

عطف به ما سبق: أَثَرُ رَجْعِي، مَفْعُولُ رَجْعِي، دَو مَفْعُولُ رَجْعِي.

قانون عطف به ما سبق نمی شود: لَيْسَ لِلْقَانُونِ أَثَرُ رَجْعِي. ← قانون.

ماست: اللَّبَنُ الْخَائِرُ، لَبَن زَبَادِي (مصر)، رَوْبَة (عراق).

ماسک: قِنَاع، كَمَامَة، قِنَاع وَاقٍ.

ماسک ضد گاز: كَمَامَة الْغَازَاتِ السَّامَةِ، قِنَاعُ الْغَازِ. ← گاز.

ماسوره: مَكْرُوك، الْوَشِيعة.

ماسه، شن: الرَّمْل. ← شن.

ماشه ی تفنگ: زِنَادُ الْبُنْدُوقِيَّة. ← تفنگ.

ماشین (اتومبیل): سَيَّارَة، عَرَبِيَّة (مصر). ← اتومبیل.

ماشین (خودرو): عَرَبَة، عَجَلَة (نظامی).

ماشین، موتور، مُحَرَّك، مَكِينَة.

ماشین آب پاش: عَرَبَة رَش. ← آب.

ماشین آبی خاکی: سَيَّارَة بَرْمَانِيَّة.

ماشین آتش نشانی: سَيَّارَة الْإِطْفَاقِيَّة. ← آتش نشانی.

ماشین آسفالت: وَابُورُ الزَّلَط، (سَيَّارَة التَّبْلِيط).

ماشین آشفال بری: عَرَبَة الرُّبَالَة، الْقَمَام.

ماشین آلات سنگین: الْمُعَدَّاتُ الصَّنَاعِيَّةُ الثَّقِيلَة.

ماشین اصلاح: مَكِينَة الْحِلَاقَة، مَكْنَة قَصّ الشَّعْرِ.

ماشین امداد (پلیس): سَيَّارَة النُّجْدَة.

ماشین باری: عَرَبَة الشَّحْن، عَرَبَة النُّقْل.

ماشین بافندگی: مِشْج آلِي، مَكْنَة الْحِيَاكَة (عامیانه) ← بافندگی.

ماشین بپا: سَائِسُ السَّيَّارَات (مُنَادِي السَّيَّارَات). ← بپا.

ماشین بخار: آلَة بَخَارِيَّة. ← بخار.

ماشین تحریر: آلَة كَاتِبَة، نَسَّاخَة، مِكَتَاب.

ماشین جنگی دشمن ضعیف است: آلَة الْحَرْبِيَّة لِلْعَدُوِّ ضَعِيفَة.

انهدام ماشین جنگی دشمن: تَذْمِيرُ آلَة حَرْبٍ الْعَدُوِّ، تَذْمِيرُ آلَة الْحَرْبِيَّة لِلْعَدُوِّ.

ماشین جوجه کشی: آلَة التَّفْرِیخ. ← جوجه.

ماشین چمن زنی: الْكَادِمَة. ← چمن.

ماشین حساب: آلَة حَاسِبَة، مَكْنَة الْعَدِّ. ← حساب.

ماشین دوخت (کاغذ): دَبَّاسَة الْوَرَق.

ماشین دوزندگی: آلَة الْخِيَاطَة، (مَكْنَة الْخِيَاطَة: چرخ خیاطی).

← دوزندگی.

ماشین رخت شویی برقی: غَسَّالَة كَهْرَبَائِيَّة. ← رخت شویی، لباس شویی.

ماشین ریسندگی: آلَة الْحِيَاكَة، مِشْج، النُّول. ← ریسندگی.

ماشین ریش تراشی: مَكْنَة الْحِلَاقَة.

ماشین زره پوش: سَيَّارَة مُدَرَّعَة، مُصَفَّحَة.

ماشین سواری؛ عَرَبَةُ الرُّكُوبِ.
ماشین سواری کرایه؛ سَيَّارَةُ الْأَجْرَةِ، (تَكْسِي:
تاکسی).

ماشین قمار (چک بوت)؛ آلَةُ لَعِبِ الْقِمَارِ. ←
قمار.

ماشین کرایه؛ عَرَبَةُ الْأَجْرَةِ، سَيَّارَةُ الْأَجْرَةِ.

ماشین کره گیری؛ فَرَاذَةُ الرُّبْدَةِ.

ماشین گشت پلیس؛ الْحَوَاسَةُ، سَيَّارَةُ الشَّرْطَةِ
(مُرُوذٌ بِجِهَازٍ لِلاتِّصَالِ اللَّاسِلِكِيِّ).

ماشین، استارت نمی زند؛ أَلْسَيَّارَةُ لَا تَدُورُ،
مُحَرِّكُ السَّيَّارَةِ لَا يَدُورُ.

ماشین، کیشش ندارد؛ أَلْسَيَّارَةُ لَا تَجُرُّ،
لَا تَسَحِبُ (ضَعِيفَةً).

ماشینی (زندگی)؛ أَلْحَيَاةُ الْآلِيَّةُ.

کشاورزی ماشینی مکانیزه؛ زِرَاعَةُ آلِيَّةٍ، زِرَاعَةُ
خَدِيثَةٍ. ← کشاورزی.

آدم ماشینی؛ إِنْسَانٌ آلِيٌّ. ← آدم.

نان ماشینی؛ خُبْزٌ بِالْمَكْنَةِ، تَنْوُورٌ آلِيٌّ. ← نان.
مافات؛ مَامَضِيَّ.

جبران مافات؛ تَعْرِيفٌ عَمَّا سَبَقَ، التَّدَاوُكُ
عَمَّا سَبَقَ.

ماکارونی؛ مَعَكَزُونِي (شَعْرِيَّةٌ: رشته فرنگی).

ماکت؛ مَآكِيت، الْهَيْكَلُ الشَّيْبِيهِ.

ماکزیمم؛ حَدَاكْثَر (مه؛ مِینیمم)؛ اَلنَّهَآئَةُ
اَلْكُبْرَى (مه؛ اَلنَّهَآئَةُ الصَّغْرَى).

مال، دارایی؛ ثَرْوَةٌ، مِلْكِيَّةٌ. ← ثروت.

مال به دست آورد؛ حَصَلَ عَلَى الْمَالِ، اِكْتَسَبَ
الْمَالَ.

آن را از مال خود جدا کرد؛ أَخْرَجَهُ مِنْ ثَرَوَتِهِ.

مال بسیاری برای خود اندوخت؛ وَفَّرَ لِنَفْسِهِ

مَالًا كَثِيرًا، اِدْخَرَ لِنَفْسِهِ مَالًا كَثِيرًا. ← اندوخته.

این کتاب مال من است؛ هَذَا الْكِتَابُ مِنْ
مُمْتَلَكَاتِي، هَذَا الْكِتَابُ لِي أَنَا، هَذَا الْكِتَابُ
بِقَاعِي (مِصْر)، هَذَا الْكِتَابُ مَالِي (عِراق).

این مال شماست؟؛ هَلْ هَذَا لَكَ؟ (مِلْكُكَ؟)

مال دولت؛ أَمْوَالُ الْحُكُومَةِ، مُمْتَلَكَاتُ الدَّوَلَةِ.

مالِ پس اندازشده؛ مَالٌ مُدْخَرٌ (تَحْوِيشَةٌ: در

تداول مِصریان). ← پس انداز.

مال الإِجَارَةِ؛ اِسْتِئْجَارُ الْإِيجَارِ. ← اجاره.

دریافت مال الاجاره؛ اِسْتِثْلَامُ الْإِيجَارِ.

مال پرستی؛ حُبُّ الْمَالِ، حُبُّ مَتَاعِ الدُّنْيَا.

مال التَّجَارَةِ؛ اَلْبَصَائِعُ التَّجَارِيَّةُ الْمُسْتَوْرَدَةُ.

مالامال، لبریز، پر، آکنده؛ مَلِيءٌ، مُقْعَمٌ.

مالامال است، لبریز است؛ مَلِيءٌ إِلَى الْحَاقَّةِ،

مِلْيَانٌ لِأَخَرٍ (مِصْر)، مَثْرُوسٌ تَمَامًا (عِراق).

قلب ما سرشار و مالامال از لطف شما است؛

قُلُوبُنَا مُقْعَمَةٌ بِالطَّافِكُمْ.

مالامال از افتخارات است؛ حَافِلٌ بِالْمَفَاخِرِ وَ

الْأَمْجَادِ. ← افتخار.

مالایا؛ مَالَاوِي، مَالَاوِي.

مالت (جزیره)؛ مَالْتَةُ.

مالزی؛ مَالِيزِيَا.

مالش، مشت و مال؛ تَدْلِيكٌ، ذَلِكَ. ← ماساژ

← مالیدن.

بدنش را مالش داد؛ ذَلِكَ جِسْمُهُ.

گوشت چرخ شده را مالش داد؛ فَرَكَ اللَّحْمَ

الْمَقْرُومَ.

مالش دادن؛ اَلْفَرَكُ، تَدْلِيكٌ.

مالک؛ مَلَاكٌ.

خرده مالک (مه؛ مالک عمده)؛ صِغَارُ

المَلَکَینَ.

مالک عمدہ: کِبَارُ الْمَلَکَینَ (الْإِقْطَاعِیُّونَ).

مالک قانونی (حقیقی): الْمَالِکُ الشَّرْعِیُّ.

حقوق مالک: حُقُوقُ صَاحِبِ الْمِلْکِ (الْمَالِکِ).

مالکین بزرگ، فنودالہا، الإقْطَاعِیُّونَ.

مالکیت مشترک یا مشاع: مِلْکِیَّةٌ مُشْتَرِکَةٌ أَوْ مُشَاعَةٌ.

حق مالکیت: حَقُّ الْمِلْکِ.

حقوق مالکیت: حُقُوقُ الْمِلْکِیَّةِ.

عدم تصرف مالکیت: فَقْدَانُ الْحِیَازَةِ.

قانون مالکیت: قَانُونُ الْمِلْکِیَّةِ.

تعديل قانون مالکیت: تَعْدِیلُ قَانُونِ الْمِلْکِیَّةِ.

کسب مالکیت: اِکْتِسَابُ الْحِیَازَةِ.

مالہی بنای: مَسْجَعٌ، مَالِجٌ (عامیانہ).

مالہی زمین برای کشت: مَلَأَسَةٌ.

مالہی سیمان کاری (از چوب): لَوْحٌ مُبَيِّضٌ، مِلْطَاطٌ، مِسْجَعَةٌ.

مالہ کشیدن زمین، صاف کردن زمین: تَمْلِیْسُ الْأَرْضِ.

مالہ کشیدن دیوار با گچ: تَکْلِیْسُ الْحَائِطِ بِالْجَصِّ.

مالی (کشور): مَالِی.

مالی، مَالِیَّةٌ، (کُلُّ شَیْءٍ یُرْتَبَطُ بِشُئْنٍ مَالِیَّةٍ).

اشکالات مالی: مَصَاعِبُ مَالِیَّةٍ، مَشَاکِلُ مَالِیَّةٍ.

کمک مالی: مُسَاعَدَةٌ مَادِّیَّةٌ، تَمْوِیلٌ، اَلْمَدُّ بِالْمَالِ.

مالیات، ضَرِبَةٌ، ج: ضَرَائِبُ.

مالیات به آن تعلق نمی گیرد: غَیْرُ خَاصِعٍ لِلضَّرَائِبِ.

مالیات بر ارث: ضَرِبَةُ التَّرْکَةِ.

مالیات بر حقوق: ضَرِبَةُ الْأُجُورِ، الرِّوَاتِبُ.

مالیات بر درآمد: ضَرِبَةُ الدَّخْلِ.

مالیات بر سود: ضَرِبَةُ الْأَرْبَاحِ.

مالیات بندی: تَوَزِیعُ الضَّرِبَةِ، فَرْصُ الضَّرِبَةِ.

مالیات تدریجی: ضَرِبَةٌ تَدْرِیجِیَّةٌ.

مالیات تصاعدی: الضَّرَائِبُ التَّصَاعُدِیَّةُ.

مالیات جنگی: ضَرِبَةُ الْحَرْبِ.

مالیات دهنندگان: مُمَوَّلُوا الضَّرَائِبِ.

مالیات سرانه: ضَرِبَةُ الرُّؤُوسِ.

مالیات عمومی: الضَّرِبَةُ الشَّامِلَةُ.

مالیات کاباره ها: ضَرِبَةُ الْمَلَاهِی.

مالیات کالاهاى داخلی، فراورده هاى داخلی: ضَرِبَةُ الْإِثْتِاجِ الْوُطَنِیِّ.

مالیات گمرکی: الرُّسُومُ الْجُمْرُکِیَّةُ.

مالیات مستقیم: ضَرِبَةٌ مُبَاشَرَةٌ.

بخشودگی مالیاتی: الْأَغْفَاءُ عَنِ الضَّرِبَةِ.

جمع آوری مالیات: جِبَايَةُ الضَّرَائِبِ.

حد اعلاى مالیاتی: اَلْحَدُّ الْأَعْلَى لِلضَّرِبَةِ.

فرار از پرداخت مالیات: التَّمَلُّصُ فِی دَفْعِ الضَّرِبَةِ.

مأمور مالیاتی: مَأْمُورٌ مَالِیٌّ، جَابِی الضَّرَائِبِ.

مالیات پرداز: دَافِعُ الضَّرِبَةِ.

مالیدن: اَلدَّلْکُ. ← مالش ← مالیدن ← ماساژ.

ماما، قابله: مُوَلِّدَةٌ، قَابِلَةٌ.

مامای: طِبُّ الْوِلَادَةِ.

مدرسه ی عالی پرستاری و مامای: اَلْمَعْهَدُ

الْعَالِیُّ لِلتَّمْرِیْضِ وَالْوِلَادَةِ.

مأمور: مَأْمُورٌ، مَسْنُودٌ، اَلْمَسْئُولُ، مُكَلَّفٌ،

مُوظَّف.

او مأمور شیراز شد؛ عَیِّنَ فِی مَدِیْنَةِ شِیرَاز.

شما از طرف من مأمور هستید که ...: أَنتَ تَتَوَبَّعُنِی فِی ...

مأمور اسکله یا بارانداز: مَأْمُورُ الرِّصِیف.

مأمور اورژانس: رَجُلُ الطَّوَارِیءِ، (مَأْمُورُ الْأَسْعَاف).

مأمور بازرسی: مَأْمُورُ التَّفْطِیشِ. ← بازرسی.

مأمور تشکیل دولت شد: کُلِّفَ ... بِتَشْکِیلِ الْحُکُومَةِ.

مأمور تشکیل کابینه شد: کُلِّفَ بِتَأْلِیفِ الْحُکُومَةِ. ← کابینه

مأمور حرکت قطار: مَأْمُورُ حَرَكَةِ الْقَطَرِ (الْقِطَار) ← قطار.

مأمور خدمت (در سازمان دیگر): مُتَنَدِّب. ← خدمت.

مأمور دولت: مُوظَّفُ حُکُومِی. ← دولت.

مأمور سرشماری: عَدَّاد، إحصائی.

مأمور متوفیات، متصدی کفن و دفن میت؛ خَائِنُطِی (در تداول مصریان). غَسَّال، مُغَسِّل (عراق).

مأموران (مأمورین) آگاهی: رِجَالُ الْمَبَاحِثِ. ← آگاهی.

مأموران امداد بهداری: رِجَالُ الْإِسْعَاف.

مأموران (مأمورین) انتظامی: رِجَالُ الشَّرْطَةِ.

مأموران امنیتی کشور: رِجَالُ الْأَمْنِ، رِجَالُ أَمْنِ الدَّوْلَةِ. ← امنیت.

مأموران دولت: رِجَالُ الْحُکُومَةِ.

مأموران ژاندارمری: رِجَالُ الدَّرْکِ. ← ژاندارمری.

مأموران (مأمورین) شهربانی: رِجَالُ الْأَمْنِ الْعَامِّ (الشَّرْطَةِ) ← شهربانی.

مأموران نجات غریق: رِجَالُ الْإِنْقَازِ. ← غریق.

مأموران نجات، جسد بی جانی را از دریا بیرون آوردند: اِنْتَشَلَ رِجَالُ الْإِنْقَازِ جُثَّةً هَامِدَةً مِنَ الْبَحْرِ.

مأموریت: مَأْمُورِیَّة، مُهِمَّة (در تداول مصریان).

مأموریت دارم: لِی مَأْمُورِیَّة، عِنْدِی مُهِمَّة، أَنَا مُكَلَّفٌ، بِمُهِمَّة، (أَنَا مُرْسَلٌ إِلَى مَأْمُورِیَّة).

به من مأموریت داد: کُلِّفَنِی بِمُهِمَّة.

به من مأموریت داده اند: کُلِّفْتُ بِمُهِمَّة.

در مأموریت بیرون مرزی: فِی مُهِمَّة وَرَاءَ الْخُدُودِ.

مأموریت خطیر، پست حساس، وظیفه‌ی خطیر: الْمُهِمَّةُ الْخَطِیْرَةُ. ← پست.

مأموریت علمی: إِجَازَةُ عِلْمِیَّة.

مأموریتی انجام داد: بَلَّغَ رِسَالَةً، أَذَى مُهِمَّة.

مأموریت قضائی (دور از مرکز): مَأْمُورِیَّة قَضَائِیَّة (مصر).

مأموریتی آسان: مُهِمَّةٌ یَسِیْرَةٌ.

مانده، باقیمانده: اَلْمَبْقِی، اَلْفَاضِل (مصر).

درمانده و بی چاره است: مَغْلُوبٌ عَلَى أَمْرِه، بَائِسٌ، مِسْکِین.

درمانده است، راه چاره بر او بسته است: أَعِیْتُهُ الْحِیْلَةُ.

غذای مانده از دیروز: أَكْلٌ بَایْتَ. ← باقی مانده.

ماندنی: الْمُكْتَب، الْبَقَاء.

مانع: عَقَبَةٌ، عَائِقٌ، حَائِل.

مانع، چوب لای چرخ؛ حَجَر عَثْرَة.

مانع از دسترسی به آن شد؛ حَال دُونَ ذَلِكَ.

مانع او ... شد، در مقابل ... ایستاد؛ وَقَفَ سَدًّا دُونَ ...

مانع ایجاد می‌کند، سنگ می‌اندازد،

اشکال تراشی می‌کند؛ يُعْزِلُ الْأُمُورَ، يَضَعُ

الْعَرَايِلَ، يَسْتَشْكِلُ، يَخْلُقُ الْمَوَانِعَ وَالْعَقَبَاتِ.

← سنگ اندازی.

مانع سر راه است؛ يَقِفُ عَقَبَةً فِي الطَّرِيقِ، هُوَ

حَجَرُ عَثْرَة. ← سر ← راه.

مانع را از سر راه برداشت؛ أزالَ الْعَوَائِقَ، أزالَ

الْعَقَبَاتِ عَنِ الطَّرِيقِ.

مانع رفتن ما شدند؛ صَدُّوا عَنَّا، عَرَقُوا سَبِيلَنَا.

← رفتن.

مانع بود، حایل بود؛ وَقَفَ عَقَبَةً دُونَ ...، حَال

دُونَ ...

مانع شدن، جلوگیری کردن از ارتکاب

جنایت؛ أَلْحَيْلُوهُ دُونَ إِرْتِكَابِ الْجَرِيْمَةِ. ←

ارتکاب.

مانع ایجاد کردن، اشکال تراشی کردن، سنگ

انداختن، چوب لای چرخ گذاشتن، وَضَعَ

الْعَرَايِلَ، عَرَقْلَهُ الْأُمُورَ.

مانع راه شدن؛ عَثْرَهُ فِي سَبِيلِهِ، أَلَصَّدَ عَنِ

السَّبِيلِ.

مسابقه با مانع؛ يَسْبِقُ الْخَوَاجِزَ.

مانعی ندارد، عیبی ندارد؛ لَا مَانِعَ، لَا بَأْسَ (فِي

الْمُجَامَلَاتِ).

مانعی وجود ندارد؛ لَيْسَ هُنَاكَ مَا يَمْنَعُ.

موانع را برطرف کردن؛ إِزَالَةُ الْعَقَبَاتِ، تَذْلِيلُ

الصُّعُوبَاتِ. ← بر و ترکیبات آن.

مانکن، عَارِضَةُ الْأَزْيَاءِ.

مانند، شبیه، مِثْل، مِثْل، مُمَاطِل، مُشَابِه، نَحْو،

نَظِير.

مانند او کسی نیست؛ لَا يُوجَدُ لَهُ مِثْلٌ، لَا نَظِيرَ

لَهُ.

مانند کبک سرش را زیر برف می‌کند؛

كَالْتَّعَامَةِ يَدْخِلُ رَأْسَهُ فِي الرُّمْلِ (ضَرْبُ الْمَثَلِ).

نسخه‌های مانند، مشابه یکدیگر؛ النُّسَخُ

الْمُتَمَاطِلَة.

کتاب و نقاشی و مانند آن؛ الْكِتَابُ وَالرُّسْمُ وَ

غَيْرَ ذَلِكَ.

بی‌مانند؛ مِنْ دُونَ مِثْلٍ، بِلَا نَظِيرَ، عَدِيمُ النَّظِيرِ.

به روشی همانند؛ بِطَرِيقَةٍ مُمَاطِلَةٍ.

مانور؛ الْمُنَاوَرَة، ج: مُنَاوَرَات.

مانور ارتش؛ مُنَاوَرَاتُ الْجَيْشِ. ← ارتش.

مانور نظامی؛ الْمُنَاوَرَةُ الْعَسْكَرِيَّة. ← نظامی.

گفته‌های او صرفاً مانوری است برای

وقت‌کشی؛ حَدِيثُهُ مُجَرَّدُ مُنَاوَرَةٍ لِكَسْبِ الْوَقْتِ

(دفع وقت می‌کند؛ يَكْسِبُ الْوَقْت).

مانورهای او بی‌اثر بود؛ كَانَتْ مُنَاوَرَاتُهُ فَاشِلَةً.

مانورهای ستاره‌ی درخشان (نظامی)؛

مُنَاوَرَاتُ النُّجْمِ السَّاطِعِ الْعَسْكَرِيَّة.

ماوراء بحار؛ مَاوَرَاءَ الْبَحَارِ، عَبْرَ الْبَحَارِ.

ماوراء بنفش (اشعه)؛ فَرْقُ الْبَنْفَسِجِي. ←

بنفش.

ماوراء طبیعت (متافیزیک)؛ مَاوَرَاءَ الطَّبِيعَةِ.

ماه؛ شَهْر، قَمَر.

مانند ماه است؛ جَمِيلٌ جَدًّا (كَالْقَمَرِ).

هر ماه چقدر حقوق دریافت می‌کنید؛ كَم

تَتَقَاضَى زَاتِيًّا شَهْرِيًّا، كَم زَاتِيَّتِكَ فِي الشُّهُرِ.

القَمَرِيَّة: ۱- مُحَرَّم، ۲- صَفَر، ۳- رَبِيعُ الْأَوَّل،
 ۴- رَبِيعُ الثَّانِي، ۵- جُمَادَى الْأَوَّل، ۶-
 جُمَادَى الْآخِر، ۷- رَجَب، ۸- شَعْبَان، ۹-
 رَمَضَانَ، ۱۰- شَوَّال، ۱۱- ذُو الْقَعْدَةِ، ۱۲-
 ذُو الْحِجَّة.

- الف -

ماه‌های میلادی و رومی: الشُّهُورُ الْمِيلَادِيَّةُ وَ
 الرُّومِيَّةُ: ۱- كَانُونُ الثَّانِي، ۲- شُبَّان، ۳- آذَر،
 ۴- تَيْسَانَ، ۵- آيار، ۶- حَزِيرَان، ۷- تَمُوز، ۸-
 آب، ۹- إِبْرُلُول، ۱۰- تَشْرِينُ الْأَوَّل، ۱۱-
 تَشْرِينُ الثَّانِي، ۱۲- كَانُونُ الْأَوَّل.

- ب -

۱- يَنَّاير، ۲- فَبْرَاير، ۳- مَارَس، ۴- إِبْرِيل، ۵-
 مَآيُو، ۶- يُونْيُو، ۷- يُولْيُو، ۸- أَوْغُسْطُس، ۹-
 سِبْتَمْبِر، ۱۰- أَوْكْتُوبِر، ۱۱- نَوْفَمْبِر، ۱۲-
 دِيسَمْبِر.

ماه‌ر، چیره‌دست: خَبِير، حَاذِق (فَنَان:
 هنرمند).

کارگر ماه‌ر: عَامِلُ مَاهِر.

ماهواره: الْقَمَرُ الصَّنَاعِي.

ماهواره‌ی ارتباطی: شَبَكَةُ إِرسَالِ (إِنْتِقَال)
 الْقَمَرِ الصَّنَاعِي.

ماهواره‌ی ایرانی: الْقَنَاةُ الْفَضَائِيَّةُ الْإِيرَانِيَّةُ.

ماهوت پاک‌کن، چتکه‌ی لباس: فَرَشَةُ
 الْمَلَايس.

ماهی: سَمَك.

ماهی پرنده: سَمَكٌ طَيَّار.

ماهی خاویار: الْحَفْش، (سَمَكٌ ضَخْمٌ
 يُسْتَخْرَجُ مِنْهُ الْكَافِيَار).

تجارت ماهی: تِجَارَةُ الْأَسْمَاك.

در این ماه مصرف نیروی برق زیاد شده
 است: زَادَ اسْتِهْلَاكُ الطَّاقَةِ الْكَهْرَبَائِيَّةِ فِي هَذَا
 الشُّهُور.

این دختر مثل ماه است: الْبِنْتُ جَمِيلَةٌ جِدًّا.
 اخلاقش ماه است (آدم خون‌گرمی است):
 أَخْلَاقُهُ حَسَنٌ جِدًّا (هُوَ دَمِيثُ الْخُلُق).

ماه و خورشید: الْأَزْهَرَان.

ماه آینده: الشُّهُورُ الْقَادِم، الشُّهُورُ الْمُقْبِل، الشُّهُورُ
 الْآتِي.

ماه به ماه: شَهْرِيًّا، كُلُّ شَهْرٍ.

ماهپاره است: كَانَتْهَا قِطْعَةٌ مِنَ الْقَمَرِ.

ماه جاری: الشُّهُورُ الْحَالِي.

ماه رمضان: الشُّهُورُ الْحَرَام.

ماه ششم قبطیان: أَمْسِير.

ماه غسل: شَهْرُ الْعَسَل.

ماه گذشته: الشُّهُورُ الْمَاضِي، الشُّهُورُ الْمَنْصَرَم.

ماه محرم: مُحَرَّمُ الْحَرَام.

ماه مصنوعی، ماهواره: الْقَمَرُ الصَّنَاعِي.

پرواز به ماه، تسخیر ماه: الْأَصْعُودُ إِلَى كُرَّةِ
 الْقَمَرِ، غَزْوُ كُرَّةِ الْقَمَرِ.

در هر ماه: شَهْرِيًّا.

ماه‌های متداول در کشورهای عربی: الشُّهُورُ
 (الْأَشْهُورُ) الْمُتَدَاوِلَةُ فِي الْبُلْدَانِ الْعَرَبِيَّةِ.

ماه‌های هجری شمسی ایرانی: الشُّهُورُ
 الْهَجْرِيَّةُ الشَّمْسِيَّةُ الْإِيرَانِيَّةُ: شُهُورُ الرَّبِيع: ۱-

فروردین، ۲- اردیبهشت، ۳- خرداد. شُهُورُ

الصَّيْف: ۴- تیر، ۵- مرداد، ۶- شهریور. شُهُورُ

الخَرِيف: ۷- مهر، ۸- آبان، ۹- آذر. شُهُورُ

الْشِّتَاء: ۱۰- دی، ۱۱- بهمن، ۱۲- اسفند.

ماه‌های هجری قمری: الشُّهُورُ الْهَجْرِيَّةُ

- تخم ماهی؛ الکافیار.
- تربیت ماهی؛ تَرْبِیَةُ الْأَسْمَاکِ.
- روغن ماهی؛ زَيْتُ السَّمَكِ، زَيْتُ الْأَسْمَاکِ.
- ماهی دودی، نمک سود؛ سَمَكٌ مُقَدَّدٌ، مُدَخَّنٌ.
- ماهی کوسه؛ سَمَكٌ قِرْشٌ.
- بازار ماهی فروشان؛ سُوقُ السَّمَكِ.
- ماهیان، شهریه؛ رُسُومٌ.
- ماهی تابه؛ مِثْلَةٌ.
- ماهیچه (گوشت)؛ مَرَزَةٌ (در تداول مصریان)،
- لَحْمُ سَمَكٍ (به ضمّ اَوَّل) او سَمَکَة (عراق).
- ماهیچه‌ی پا؛ عَضَلَةُ السَّاقِ.
- ماهیچه بازو؛ عَضَلَةُ الْعَضْدِ.
- تورم ماهیچه؛ وَزَمٌ عَضَلِی (الْمِیْبُومَا). ←
- تورم.
- ماهیچه شناسی؛ عِلْمُ الْعَضَلَاتِ.
- ماهی فروش، ماهی گیر؛ سَمَّاکٌ.
- تور ماهی گیری؛ شَبَکَةُ السَّمَاکِ، شَبَکَةُ صَیْدِ.
- مایحتاج ضروری؛ الْمَوْثُوتَةُ الصَّرُورِیَّةُ
- (المَوْثُوتَةُ).
- مایع (مقّه؛ جامد)؛ مَائِعٌ، سَائِلٌ، جَوْهَرُ الشَّیْءِ.
- مایع تمیزکننده‌ی قوی؛ سَائِلٌ مُنْظَفٌ قَوِیٌّ.
- مایعات میل کنید (پزشک به بیمار)؛ اِشْرَبِ
- السَّوَائِلَ، تَنَاوَلِ السَّوَائِلَ، (یَقُولُ الطَّبِیبُ
- لِلْمَرِیضِ).
- مایلم در این مورد با شما صحبت کنم؛ أَوَدُّ أَنْ
- أَتَحَدَّثَ مَعَكُمْ فِی هَذَا الشَّأْنِ، أَوَدُّ أَنْ أَتَكَلَّمَ
- مَعَكُمْ فِی هَذَا الْمَجَالِ.
- مایه؛ الْمَصْلُ، الطَّعْمُ، مَادَّةٌ تَلْفِیحُ، سَبَبٌ،
- قَابِلِیَّةٌ.
- بچه‌ها را مایه کوبی کردی؟؛ هَلْ لَمَحَّتْ
- الأطفال بالمَصْلِ؟.
- مایه‌ی آبروریزی است؛ هَذَا مِمَّا یُسَبِّبُ
- القَضَاخَةَ.
- مایه‌ی آبله؛ طَعْمُ الْجَدَرِی.
- مایه‌ی امید و آرزو؛ مَحْطُّ الْأَمَالِ، مَنَبَتْ
- الْأَمَالِ.
- او مایه‌ی زحمت ما شد؛ سَبَّبَ لَنَا مَتَاعِبٌ،
- خَلَقَ لَنَا الْمَشَاکِلَ.
- مایه‌ی علمی ندارد؛ لَیْسَتْ لَدَیْهِ قَابِلِیَّةٌ عِلْمِیَّةٌ.
- مایه‌دار؛ فِیه سَمَنٌ وَحَشَوٌ (لِلْأَكْلِ).
- مایه‌ی کاسبی؛ رَأْسُ الْمَالِ. ← سرمایه.
- مایه کوبی؛ التَّلْقِیحُ. ← مایه.
- مایه‌ی خمیر (خمیر ترش)؛ مُحَمَّضُ الْعَجِینِ.
- مانوس؛ اَنِیس، عَشِیر، مَأْلُوفٌ.
- با او مانوس شدم؛ اِسْتَأْنَسْتُ بِهِ، اَلْفَتْهُ.
- شما ما را مانوس و شادمان ساختید (هنگام
- تعارف به میهمان)؛ اَنْتُمْ اَسْتَمُوْنَا (مصر).
- مایوس شد، ناکام شد؛ اُصِيبَ بِخِیْبَةِ الْأَمَلِ.
- مآل اندیش؛ بَعِیدُ النَّظَرِ، الْحَزْمُ.
- مآل اندیشی؛ بُعْدُ النَّظَرِ، الْحَزْمُ.
- مبادا؛ إِيَّاكَ، إِيَّاكَ، حَذَارِ.
- مبادا به خانه آن‌ها بروی؛ إِيَّاكَ أَنْ تَذْهَبَ إِلَى
- دَارِهِم.
- مبادا که ... به پرهیز از اینکه ...؛ إِيَّاكَ أَنْ ...
- مبادله؛ تَبَادُلٌ، مَقَابِلَةٌ.
- مبادله‌ی اُسرا؛ تَبَادُلُ الْأَسْرَاءِ. ← اسیر.
- مبادله‌ی اسیران جنگی؛ تَبَادُلُ أُسْرَى الْحَرْبِ.
- مبادله‌ی پایاپای (کالا)؛ الْمُقَابَلَةُ. ←
- پایاپای.
- مبادله‌ی تعارفات، خوش آمدگویی به

يکديگر؛ تَبَادُلُ التَّحِيَّاتِ. ← خوش آمد.

مبادله‌ی تعبيرات ستاينده؛ تَبَادُلُ عِبَارَاتِ الثَّنَاءِ وَ الْإِطْرَاءِ.

مبادله‌ی کالا؛ تَبَادُلُ السَّلْعِ. ← کالا.

مبادله کالا به کالا؛ پايپاي؛ مُقَابَضَةُ السَّلْعِ.

مبادلات بازرگانی؛ مَبَادِلَاتُ تِجَارِيَّةٍ.

مبارز، جنگجو؛ مُنَاضِل، مُقَاتِل. ← پیکار.

مبارزه؛ کَفَاح، نِضَال.

مبارزه‌ی انتخاباتی، تبليغات انتخاباتی؛ حَمْلَةٌ إِنْتِخَابِيَّةٌ.

در مبارزه‌ی انتخابات پیروز شد؛ كَسَبَ الْمَعْرَكَةَ الْإِنْتِخَابِيَّةَ. ← انتخابات.

در زندگی مبارزه می‌کند؛ يُكَافِحُ فِي الْحَيَاةِ، يُجَاهِدُ فِي الْحَيَاةِ.

دشمن را به مبارزه خواند؛ تَحَدَّى الْعَدُوَّ.

مبارزه‌ی خستگی‌ناپذیر علیه مداخله‌ی بیگانگان؛ نِضَالٌ مُسْتَمِيتٌ ضِدَّ التَّدْخُلِ الْأَجْنَبِيِّ. ← بیگانه.

مبارزه‌ی با بیسوادی، نهضت سوادآموزی؛ مُكَافَحَةُ الْأُمِّيَّةِ.

مبارزه با بیماری‌های بومی؛ مُكَافَحَةُ الْأَمْرَاضِ الْمُسْتَوْطَنَةِ. ← بیمار.

مبارزه با تروریسم؛ مُكَافَحَةُ الْأَرْهَابِ.

مبارزه با جنایت؛ مُكَافَحَةُ الْإِجْرَامِ.

مبارزه با دشمن؛ مُقَاوَمَةُ الْعَدُوِّ، مُحَارَبَةُ الْعَدُوِّ.

مبارزه با فحشا و منکرات؛ مُكَافَحَةُ الذَّعَارَةِ (الْبَغْيَةِ وَ الْخِلَاعَةِ).

مبارزه‌ی بی‌امان؛ الْكِفَاحُ الْمُتَوَاصِلُ، الْمُسْتَمِيتُ.

مبارزه‌ی پی‌گیر، سخت؛ نِضَالٌ مَرِيرٌ. ← پی‌گیر.

مبارزه تا سرحدّ پیروزی؛ النِّضَالُ حَتَّى النَّصْرِ.

مبارزه‌ی تبليغاتی؛ حَمْلَةُ الدَّعَايَةِ، حَمْلَةٌ دَعَائِيَّةٌ.

مبارزه علیه نظام؛ مُحَارَبَةُ النِّظَامِ، مُنَازَعَةُ الْحُكْمِ.

مبارزه با گرانی؛ مُكَافَحَةُ الْغِلَاءِ. ← گران.

مبارزه با گرانی یک عزم ملی است؛ مُكَافَحَةُ الْغِلَاءِ، إِزَادَةُ وَطَنِيَّةٌ.

مبارزه با گران‌فروشی؛ مُكَافَحَةُ التَّلَاعِبِ بِالْأَسْعَارِ.

مبارزه‌ی مسلحانه؛ الْكِفَاحُ الْمُسَلَّحُ.

مبارزه با موادّ مخدر؛ مُكَافَحَةُ الْمُخْدَرَّاتِ.

مبارزات حزبی؛ الصَّرَاعُ الْحِزْبِيُّ.

مبارزه‌ی خاموش (منفی)؛ الشُّكُوتِيَّةُ وَ الْمُقَاوَمَةُ الصَّامِتَةُ.

مبارک است؛ مَبْرُوك (در پاسخ می‌گویند: اَللَّهُ يُبَارِكُ فَيْكَ، یا می‌گویند: شُكْرًا).

مبالغه کرد؛ بَالَغَ فِي الْأَمْرِ.

مبالغه‌گویی است؛ دُونَ الْوَاقِعِ بِكَثِيرٍ.

مبالغه کردن؛ الْمُجَازَفَةُ (فِي الْحَدِيثِ).

مبتلا؛ مُتَبَتَّلِي، مُضَاب.

مبتلا به سردرد شده است؛ سِرْدَرْدُكَ گِرَفْتِه است؛ أُصِيبَ بِضَدَاعٍ. ← سردرد.

مبتلا به سرگیجه شده است؛ أَصَابَتْهُ الدَّوَارُ، أَصَابَتْهُ الدَّوْخَةُ. ← گیج.

مبتلایان به بیماری‌های واگیر؛ الْمُضَابِئُونَ بِالْأَمْرَاضِ الْمُعْدِيَّةِ. ← واگیر.

مبصر کلاس، ارشد کلاس؛ مُسَاعِدٌ مُعَلِّمٌ،

عَرِيفُ الصَّفِّ.

مبل دسته‌دار، مبل راحتی؛ مَقْعَدٌ مَرِيحٍ.

مبل دو نفره؛ الْكُرْسِيُّ الْمُرْدُودُج.

مبلمان خانواده؛ أَثَاثُ أُسْرَةٍ، (أَثَاثُ الْبَيْتِ). ←

خانواده.

مبله؛ مَقْرُوشَةٌ، مُوَقَّئَةٌ.

اطاق مبله؛ عُرْفَةٌ مُوَقَّئَةٌ.

مبلغ آبونمان، حق اشتراک؛ بَدَلُ الْإِشْتِرَاكِ.

این مبلغ را می‌خواهم به حساب بگذارم؛ أُرِيدُ

إِيذَاعَ هَذَا الْمَبْلَغِ فِي حِسَابِي.

مبلغ کم، ناچیز؛ مَبْلَغٌ زَهِيدٌ.

متارک‌هی جنگ، آتش‌بس موقت؛ هُدْنَةٌ،

إِسْقَافٌ إِطْلَاقِ النَّارِ، (وَقُفُّ إِطْلَاقِ النَّارِ؛

آتش‌بس موقت برای برقراری صلح). ←

آتش‌بس.

متارک‌هی زناشویی؛ قَطْعُ الْعِلَاقَةِ الزَّوْجِيَّةِ.

متأسفانه، با نهایت تأسف؛ مَعَ الْأَسْفِ، بِكُلِّ

أَسْفٍ، وَ يَا لِلْأَسْفِ، لِلْأَسْفِ الشَّدِيدِ، وَ أَسْفَاهُ.

متانت؛ الرِّقَارُ، الْجِسْمَةُ.

متأهل؛ مُتَزَوِّجٌ.

متبادر به ذهن؛ مَا يَتَبَادَرُ إِلَى الدَّهْنِ، تَبَادَرُ إِلَى

الْفَهْمِ.

متبادر به ذهن شد، به خاطر رسید؛ تَبَادَرُ إِلَى

الدَّهْنِ، خَطَرَ بِالْبَالِ.

متجاوز؛ الْمُعْتَدِي.

متجاوز از پنجاه سال است؛ أَكْثَرُ مِنْ خَمْسِينَ

عَامًا، يَتَجَاوَزُ خَمْسِينَ عَامًا.

متجاوز از پنجاه سال دارد؛ عُمُرُهُ يَنَاهَزُ

خَمْسِينَ عَامًا، يَزُودُ عَلَى خَمْسِينَ عَامًا.

مُتَّحِدِينَ (در جنگ بین‌المللی)؛ دَوْلُ

الْإِثْلَافِ، دَوْلُ الْمِحْوَرِ.

متحدین اروپایی ایالات متحده؛ حُلَفَاءُ آمَرِیکَا

الْأَوْرُوبِيِّينَ.

متحصّن شد؛ اِعْتَصَمَ، تَحَصَّنَ.

متحیر ماند؛ وَقَفَ حَائِرًا.

متخصص؛ اَخْصَائِيٌّ.

متخصصین تعلیم و تربیت؛ تَرْبَوِيُّونَ.

متخصصان با صلاحیت‌های بالا؛ مُتَخَصِّصُونَ

ذَوُو كِفَآءَاتٍ عَالِيَةٍ.

متداول؛ سَائِدٌ.

متذکر شد، متوجه شد؛ تَذَكَّرَ، تَنَبَّهَ.

متذکر شدم؛ تَذَكَّرْتُ.

متراکم؛ مُتَكَثِفٌ، كَثِيفٌ.

مَتَرَسٌ، نَتَرَسٌ؛ لَا تَخَفْ، لَا تَخَافْ (عامیانه

عراق)، مَا تَخَفُشْ (عامیانه‌ی مصری).

مَتَرَسْک، آدَمک؛ النَّطَّارُ، خِرَاعَةٌ حُضْرَةٌ

(عامیانه‌ی عراق)، حَيَالُ الصَّخْرَاءِ.

مَتْرَوِی زیرزمینی؛ اَلْقَطَارُ الْبَاطِنِی، قِطَارٌ

جَوْفِی، مِترَو، سِکَةُ حَدِيدٍ تَحَارِصِيَّةٌ (مخفف

تَحْتَ الْأَرْضِی). ← پایه.

متزلزل ساختن پایه‌های حکومت؛ تَقْوِيضُ

أَرْكَانِ الدَّوْلَةِ. ← حکومت.

متساوی الأضلاع؛ مُتَسَاوِي الْأَضْلَاعِ.

متساوی الزوايا (با زوایای برابر)؛ مُتَسَاوِي

الزَّوَايَا.

متساوی الساقین (مثلث)؛ مُتَسَاوِي السَّاقَيْنِ.

متصدی باجه (گیشه)؛ مُرَوِّطُ الشُّبَّاكِ.

متصدی ملزومات مدرسه؛ أَمِينُ مَحْزَنِ

الْمَدْرَسَةِ.

متظاهر، ریاکار؛ مُزَائِيٌّ.

متعهد به مكتب: التَزَامِي.

متعقن، بوى تعقن: رَايِحَةٌ نَيْعَةً، عَفْنَةً.

متغير است (هوا): اَلْجَوُّ مُتَغَيِّرٌ.

متغير است (ساعات كار): سَاعَاتُ الْعَمَلِ مُتَغَيِّرَةٌ.

متفقين (در جنگ بين المللى دوم): اَلْخُلَفَاءُ.

متقلب: غَشَّاشٌ.

مُتَكَا: مَخَذَّةٌ، وَسَادَةٌ.

لطفاً يك متكاى اضافى ...: مِنْ فَضْلِكَ مَخَذَّةٌ زِيَادَةً.

متكبر، مغرور: شَامِخُ الْأَنْفِ، مُتَعَطِّسٌ.

متكى به من است: يَعْتَمِدُ عَلَى.

متلاشى شد: تَهَشَّمَ، تَلَاشَى، تَحَطَّمَ.

سرش متلاشى شد: تَهَشَّمَ رَأْسُهُ.

هوايما متلاشى شد: تَحَطَّمتِ الطَّائِرَةُ.

متلاشى كردن مذاكرات صلح: اَلْسَعَى إِلَى نَسْفِ عَمَلِيَّةِ السَّلَامِ.

متلاشى كردن مصوبات شوراي امنيت: نَسَفَ قَرَارِ مَجْلِسِ الْأَمْنِ.

متلك گفتن: تَرْيَقَةٌ (تَرْيَاةٌ: مصر).

متمول است، پول دار است: رَجُلٌ ثَرِيٌّ، ذُو مَالٍ، زَنْگِين (عاميانه عراق).

متوجه شدى، فهميدى؟: فَاهِمٌ؟، فَهَمْتُ، اِفْتَهَمْتُ؟ (عراق)، فَاهِمٌ وَ لَا أَهِي؟ (مصر).

متوسل به زور شد: اِسْتَخَذَمَ الْقُوَّةَ.

متوسل شدن به زور، اللجوء الى القوة.

متن سخنرانى: نَصُّ الْكَلِمَةِ، نَصُّ الْخِطَابِ.

متة: بَرِيْمَةٌ. مِثْقَابٌ.

متة برقى: مِثْقَبٌ كَهْرَبَائِيٌّ، مِثْقَبَةٌ كَهْرَبَائِيَّةٌ.

متهى حفارى دوار (جرخان): جِهَازُ حَفْرِ دَوَّارٍ.

متهى دستى: مِثْقَبَةٌ يَدَوِيَّةٌ.

متهى دستى، (پرما): مِثْقَبٌ، مِثْدَاحٌ، بَرِيْمَةٌ يَدَوِيَّةٌ.

متهى دستى نجارى: بَرِيْمَةُ النِّجَارِ.

متهى فرنگى: مِثْقَبٌ، مِثْقَابٌ، اِفْرَنْجِيٌّ.

متهور، نترس: ثَابِتُ الْجَاشِ، مُعَايِرٌ.

جوانى متهور است: شَابٌّ طَائِشٌ.

عمل بى پروا، متهورانه: تَصَرَّفَ عَمَلٍ طَائِشٌ.

متين، باوقار: رَزِينٌ، وَقُورٌ.

متين و باادب: مُهَذَّبٌ.

روش مثبت: مُوقِفٌ اِيجَابِيٌّ.

نشانه (علامت) مثبت (يا منفى): مُؤَشِّرٌ اِيجَابِيٌّ (أَوْ سَلْبِيٌّ).

مثل جيوه فرار مى كند: يَهْرَبُ كَالزُّبْتِيقِ.

مثلث متساوى الساقين: مُتَسَاوِي السَّاقَيْنِ.

مجارستان: الْمَجْرُ، مَجْرِيٌّ.

مُجَاز: مُرَخَّصٌ، مَسْمُوحٌ لَهُ.

مُجَاز است: مُرَخَّصٌ، مَسْمُوحٌ.

اين كالا مجاز است براى صدور: هَذِهِ السَّلْعَةُ

مَسْمُوحٌ لَهَا بِالتَّصْدِيرِ (غَيْرُ مَسْمُوحٍ لَهَا

بِالتَّصْدِيرِ: مجاز براى صدور نيست). ← كالا.

در فروش دارو مجاز است: مُرَخَّصٌ لَهُ بَيْعُ

العَقَاقِيرِ. ← دارو ← فروش.

مجاز است كه ...: يُسْمَحُ لَهُ أَنْ ...، مُسْمُوحٌ لَهُ

أَنْ ...، يُصْرَحُ لَهُ أَنْ

مجاز نيست و نمى تواند: غَيْرُ مَسْمُوحٍ لَهُ.

مجاز نيست كه ...: لَا يُسْمَحُ لَهُ أَنْ ...، غَيْرُ

مَسْمُوحٍ لَهُ أَنْ

امور مجاز: مَسْمُوحَاتٌ، غَيْرُ مَمْنُوعٍ.

مجازات، كيفر: عُقُوبَةٌ.

مجازات می شود؛ يُعَاقَبُ.

مَجَازِگویی (به فتح المیم): المَجَازَفَةُ فی الحَدِثِ.

به شدیدترین مجازات محکوم می شود؛ يُحْکَمُ عَلَیْهِ بِأَشَدِّ الْعُقُوبَاتِ.

مجازات اعدام؛ عُقُوبَةُ الْإِعْدَامِ.

مجازات با ضرب تازیانه؛ عُقُوبَةُ الْجُلْدِ بِالسَّوْطِ.

مجازات تأدیبی؛ عُقُوبَةُ تَأْدِیْبِیَّةٍ.

مجازات تبعید؛ عُقُوبَةُ النَّفْيِ، عُقُوبَةُ الْإِيعَادِ.

مجازات زندان؛ عُقُوبَةُ السَّجْنِ.

تخفیف در مجازات؛ تَخْفِیضُ الْعُقُوبَةِ.

مجازات های اقتصادی؛ عُقُوبَاتُ إِقْتِصَادِیَّةٍ، (مُقَاطَعَةُ إِقْتِصَادِیَّةٍ: تحریم اقتصادی، محاصره ای اقتصادی).

مجبای شد؛ أُفْجِمَ.

مجبای کردن طرف؛ إِفْحَامُ الْخَصْمِ.

مجال گفتگو نیست؛ لَا یَسْعُنَا الْمَجَالُ لِلْحَدِثِ، لَا یَتَسَعُّ الْمَجَالُ لِلْحَدِثِ، لَا مَجَالَ لِلْحَدِثِ.

مَجَانِی؛ بِالْمَجَّانِ، بِالشَّیْءِ، بِالْأَعْوَضِ، بِالْمُقَابِلِ، بِالْأَمْنِ.

مجاهد نستوه؛ مُجَاهِدٌ صَمُودٌ لَا یَکِیْلُ.

مجبور شدم؛ أُرْغِمْتُ، أُجْبِرْتُ.

مجبور شدم که مسافرت کنم؛ أُرْغِمْتُ عَلَی السَّفَرِ، أُجْبِرْتُ عَلَی السَّفَرِ، أُضْطَرِرْتُ عَلَی السَّفَرِ.

من مجبورم؛ أَنَا مُرْغَمٌ، أَنَا مُجْبُورٌ، أَنَا مُكْرَهٌ، أَنَا مُضْطَرٌّ.

مجبورم کرد بر ...؛ أَرْغَمَنی عَلَی

مجتمع پتروشیمی؛ مُجْتَمَعُ صَنَائِعِ الْبِتْرُولِ

الکیمای، الْوَحْدَةُ الصَّنَاعِیَّةُ لِلْمَوَادِّ الْبِتْرُولِیَّةِ الکیمای. ← پتروشیمی.

مجتمع ذوب آهن؛ مُجْتَمَعُ صَهْرِ الْحَدِیدِ.

مجتمع مسکونی؛ وَحْدَةُ سَکَنِیَّةٍ.

مجتمع ویژه قضائی؛ الْمُجْتَمَعُ الْقَضَائِیُّ الْخَاصُّ.

روابط سیاسی پس از چندین سال مجدداً برقرار گردید؛ إِعَادَةُ الْعِلَاقَاتِ الدِّیْپْلُومَاسِیَّةِ، بَعْدَ قَطْعِهَا دَامَتْ أَعْوَاماً.

مجدداً آغاز شد؛ أُسْتُؤْنِفَ مِنْ جَدِیدِ.

مجدداً روابط برقرار شد؛ أُسْتُؤْنِفَتْ الْعِلَاقَاتُ، أُعِیدَتْ الْعِلَاقَاتُ.

مجدوب سخنان او شد؛ اُنْسَ إلی حَدِیْثِهِ.

مجرای آب، جوی آب؛ مَجْرَى الْمَاءِ.

مجرای ادرار (بول)؛ الْمَسْلُکُ الْبَوْلِیُّ، ج: الْمَسَالِکُ الْبَوْلِیَّةُ.

مجرای فاضلاب؛ مَجْرَى مِیَاهِ الْبَالِغِ، مِیَاهِ الْمَجَارِی.

از مجرای قضایی؛ عَبْرَ الْإِجْرَاءَاتِ الْقَضَائِیَّةِ، عَنِ طَرِیقِ الْإِجْرَاءَاتِ الْقَضَائِیَّةِ.

مجرد (بی زن)؛ أَعَزَبَ.

مجرد ...؛ تَوَّأ، فَوَّرَ.

به مجرد این که، روی پلکان هواپیما ظاهر گشت؛ مَا أَنْ ظَهَرَ عَلَی سَلَمِ الطَّائِرَةِ.

به مجرد رسیدن ...؛ فَوَّرَ الْوُضُولَ ...، تَوَّأ وَضُولِهِ.

مجروح، زخمی؛ جَرِیْحٌ، ج: جَرْحٌ.

مجروح شد؛ جُرِحَ، أَصِيبَ بِجِرَاحٍ، تَعَوَّزَ (در مصر) ← مجروح.

مجروحین؛ مُصَابُونَ، الْجُرُحَى.

مجلس شورای اسلامی فردا جلسه‌ی رسمی دارد؛ یَنْعَقِدُ مَجْلِسُ الشُّورَى الْإِسْلَامِیِّ غَدًا، مَجْلِسُ الشُّورَى الْإِسْلَامِیِّ یَعْقِدُ غَدًا جَلْسَةً رَسْمِیَّةً.

انتخابات مجلس شوری؛ الْإِنْتِخَابَاتُ التَّشْرِیْعِیَّة.

ایجاد محدودیت برای اقلیت مجلس (جبهه‌ی معارض)؛ إِنْحِصَارُ الْمُعَارِضَةِ فِی الْبِرْلَمَان.

مجلس عوام انگلستان؛ مَجْلِسُ الْعُمُومِ الْبْرِیْطَانِی.

مجلس معارفه؛ حَفْلُ التَّعَارُف.

مجلس معارفه با آبرومندی برگزار شد؛ أُقِیْمَتِ حَفْلَةُ التَّعَارُفِ بِصُورَةٍ مُشْرِفَةٍ.

مجلس مؤسسان؛ الْمَجْلِسُ التَّأْسِیْسِی، الْمَجْلِسُ التَّأْسِیْسِی.

مجلس یادبود؛ حَفْلُ التَّابِیْن. (رجوع به ترکیبات مجلس شود).

مجلل؛ فَخْم، رَائِع.

مجمع روحانیون (مسیحی)؛ مَجْمَعُ إَكْلِیرِیکِی.

مجمع روحانیون مبارز؛ رَابِطَةُ الْعُلَمَاءِ الْمُجَاهِدِیْن، (رِجَالُ الدِّیْن).

مجمع عمومی سازمان ملل متحد؛ الْجَمْعِیَّةُ الْعَامَّةُ لِلْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ، مُنْظَمَةُ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ: سازمان ملل متحد).

مجامع بین‌المللی؛ الْأَوْسَاطُ الدَّوْلِیَّةُ، الْمُنْظَمَاتُ الدَّوْلِیَّة.

مجموعه، یک بسته؛ حَزْمَةٌ، رَزْمَةٌ.

مجموعه‌ها؛ مَجَامِیع (اصطلاح در نسخه‌های خطی).

مجسم شدن؛ تَجَسَّم، تَمَثَّل.

در برابرم مجسم شد؛ تَمَثَّلَ أَمَامِی.

در خاطر من مجسم شد؛ تَجَسَّدَ فِی بَالِی.

مجسمه؛ تِمثال. ← آزادی.

مجسمه‌ساز؛ نَحَّات، صَانِعُ التَّمَاثِیل.

مجلس؛ مجلس، جَلْسَةٌ، حَفْل، إِجْتِمَاع. ← جشن.

مجلس لایحه را تصویب کرد؛ صَادَقَ الْبِرْلَمَانُ عَلَی الْإِلَاحَةِ. ← تصویب.

مجلس از مدعوین مالامال بود؛ كَانَ الْحَفْلُ مُكْتَفًّ بِالضُّیُوفِ، كَانَ الْحَفْلُ غَاصًّا بِالضُّیُوفِ.

به مجلس جشن حضور یافت؛ حَضَرَ الْحَفْلُ، الْإِحْتِفَالُ (واژه‌ی اخیر برای جشن‌های رسمی، ملی و مذهبی به کار می‌رود).

مجلس پذیرایی؛ حَفْلَةُ اسْتِقْبَالِ.

مجلس ترحیم؛ مَجْلِسُ التَّرْجِیم.

مجلس جشن؛ حَفْلَةٌ.

مجلس ختم؛ مَجْلِسُ الْفَاتِحَةِ، حَفْلُ الْعَزَاءِ، مَاتَم.

مجلس بزرگداشت؛ حَفْلَةُ التَّأْبِیْن.

مجلس رقص؛ حَفْلَةُ رَاقِصَةٍ.

مجلس سنا؛ مَجْلِسُ الشُّیُوخِ، مَجْلِسُ الْأَعْيَانِ.

مجلس سوگواری برپا شد؛ أُقِیمَ حَفْلُ الْمَنَاحَةِ، ... الْجَدَادِ، ... الْعَزَاءِ.

مجلس شوری، پارلمان؛ بَرْلَمَان، مَجْلِسُ الثُّوَابِ، الْمَجْلِسُ النِّیَابِی، مَجْلِسُ الْأُمَّةِ (مصر)، مَجْلِسُ الشُّعْبِ (سوریه)، مَجْلِسُ الشُّورَى الْإِسْلَامِی (ایران).

مجلس به دولت اختیارات تام داد؛ مَنَحَ الْمَجْلِسُ الْحُكُومَةَ السُّلْطَاتِ الْإِسْتِثْنَائِیَّة.

مَجُوز: مُبَرَّر.

احتياج و ضرورت مجوز خود را همراه دارد:
لِلضَّرُورَةِ أَحْكَامٌ.

مجوز ثانوی: تصریح ثانوی.

مجوزی وجود ندارد: لَيْسَ هُنَاكَ أَيْ مُبَرَّرٌ،
لَا مُبَرَّرٌ هُنَاكَ.این رفتار مجوزی ندارد، موجبی ندارد:
لَا مُبَرَّرٌ لِهَذَا التَّصَرُّفِ، لَيْسَ هُنَاكَ مَا يَدْعُو إِلَى
هَذَا التَّصَرُّفِ.

به چه مجوز؟: مَا هُوَ الْمُبَرَّرُ؟.

کارت مجوز: بِطَاقَةِ التَّصْرِیحِ. ← کارت.

مجهز، آماده: مُزَوَّد، مُعَدَّد.

مجهز کردن اتاق به دستگاه حرارت مرکزی،
شوفاژ: تَرْوِیدُ الْغُرْفَةِ بِالْحَرَارَةِ الْمَرْكَزِيَّةِ
(بِشُوفَاج).مجهز کردن ساختمان به دستگاه تهویه:
تَرْوِیدُ الْمَبْنَى بِجِهَازِ تَكْيِيفِ الْهَوَاءِ.ارتش به سلاح‌های مدرن مجهز شده است:
رُودَ الْحَيْشِ بِأَحْذَثِ الْأَسْلِحَةِ.این اتاق به دستگاه تهویه مطبوع مجهز
است: هَذِهِ الْغُرْفَةُ مُزَوَّدَةٌ بِجِهَازِ تَكْيِيفِ الْهَوَاءِ.
مُج: مِعْصَم.

مچ پیچ: کَاسِيَةُ السَّاقِ، لَقَافَةُ السَّاقِ.

محاصره کردن: الْحِصَارُ، التَّطْرِيقُ.

محاصره‌ی اقتصادی، تحریم اقتصادی:
الْحِصَارُ الْاِقْتِصَادِيّ، مُقَاطَعَةُ اِقْتِصَادِيَّةِ.برداشتن محاصره‌ی اقتصادی: رَفْعُ الْحِصَارِ
الْاِقْتِصَادِيّ.

محاصره‌ی دریایی: الْحِصَارُ الْبَحْرِيّ.

ارتش، نیروهای دشمن را محاصره نمود:

خَاصَرَ الْحَيْشَ قُوَاتِ الْعَدُوِّ، طَوَّقَ الْحَيْشَ
قُوَاتِ الْعَدُوِّ.

محاصره را شکستن: كَسَرُ الطَّوْقِ.

سخت محاصره کردن (کنترل سخت): إِحْكَامُ
الطَّوْقِ.

محافظه کار: مُتَحَفِّظٌ.

نظر خود را با احتیاط و محافظه کاری بیان
کرد: أَبْدَى رَأْيَهُ مَعَ التَّحَفُّظِ.

محافل ادبی: الْأَوْسَاطُ الْأَدَبِيَّةُ.

محافل بین‌المللی: الْمُتَنَظَّمَاتُ الْعَالَمِيَّةُ،
الْأَوْسَاطُ الدُّوَلِيَّةُ.

محافل رسمی: الْمَحَافِلُ الرَّسْمِيَّةُ.

محافل سیاسی: الْأَوْسَاطُ السِّيَاسِيَّةُ.

محافل علمی: الْأَوْسَاطُ الْعِلْمِيَّةُ.

محافل مطلع، منابع آگاه: الْأَوْسَاطُ الْعَلِيْمَةُ،
الْمَصَادِرُ الْعَلِيْمَةُ.

محافل میانه‌رو: الْأَوْسَاطُ الْمُحَافِظَةُ.

محاکمه‌ی عادلانه: مُحَاكَمَةُ نَزِيْهَةٍ.

با محبت و مهربان: رَوْوَف، مُشْفِق، حُنُون.

محبوبتر است نزد من از ...: أَحَبُّ إِلَيَّ مِنْ
محبوبیت ملی و پایگاه مردمی: الشَّعْبِيَّةُ.محبوبیت مردمی فوق‌العاده دارد: لَهُ شَعْبِيَّةٌ
كَبِيرَةٌ.

محتاط: مُتَحَفِّظٌ، دُوَحْزَم، حَيْطَةً، حَذِرٌ.

محترم، موقر: عَزِيزُ الْجَانِبِ.

محترماً، توقیراً (سرآغاز نامه): تَحِيَّةٌ طَيِّبَةٌ،
تَحِيَّةٌ عَاطِرَةٌ، تَحِيَّةٌ وَاجِلَالاً

در محتوا و ظاهر: فِي الْمَضْمُونِ وَالشَّكْلِ.

محتوای نامه اعلان نگرديد: لَمْ يَفْصَحْ عَنِ
فَحْوَى الْخِطَابِ.

محدود کردن بحران، تطویرُ الأزمَةِ.

محدود کردن ساخت سلاح‌های اتمی

(استراتژی)؛ الحَدُّ مِنَ الْأَسْلِحَةِ الْإِسْتِرَاطِيَّةِ.

محدود کردن مسابقه‌ی تسلیحاتی؛ الحَدُّ مِنَ

سِبَاقِ التَّسَلُّحِ. ← تسلیحات.

در محدوده، در چهارچوبه؛ فِی نِطَاقٍ، فِی

إِطَارٍ.

در محدوده گسترده؛ عَلَى نِطَاقٍ وَاسِعٍ.

در محدوده‌ای تنگ؛ عَلَى نِطَاقٍ ضِيقٍ.

در محدوده‌ی مسئولیت (تخصّص) من

نیست؛ لَيْسَ فِی دَائِرَةِ إِخْتِصَاصِيٍّ.

محدودیت‌های اقتصادی و سیاسی؛ الْقَيُودُ

التَّجَارِيَّةُ وَ السِّيَاسِيَّةُ.

محدودیت‌های قانونی (حقوقی)؛ الْقَيُودُ

الدُّسْتُورِيَّةُ (القانونيّة).

محرم؛ آمین.

این محرم من است؛ هَذَا مِنْ أَرْخَامِي، هَذَا مِنْ

مَخَارِمِي.

محرمانه، سرّی؛ سِرِّيٌّ.

تماس‌های محرمانه؛ اتِّصَالَاتٌ سِرِّيَّةٌ.

جلسه‌ی سرّی محرمانه؛ إِجْتِمَاعٌ سِرِّيٌّ.

خیلی محرمانه؛ سِرِّيٌّ لِلْعَاقِبَةِ.

دادگاه محرمانه؛ مُحَاكَمَةٌ سِرِّيَّةٌ.

دید و بازدیدهای محرمانه؛ زِيَارَاتٌ سِرِّيَّةٌ.

سند محرمانه؛ وَثِيقَةٌ سِرِّيَّةٌ.

قرارداد محرمانه؛ إِتْفَاقٌ سِرِّيٌّ.

قرار و مدارهای محرمانه؛ قَرَارَاتٌ سِرِّيَّةٌ.

نامه‌ی محرمانه؛ رِسَالَةٌ سِرِّيَّةٌ.

محرومیت؛ الْحِرْمَانُ.

محرومیت از حقوق مدنی؛ الْحِرْمَانُ مِنْ

الْحُقُوقِ الْمَدَنِيَّةِ. ← حقوق.

محرومیت از فعالیت‌های سیاسی؛ الْحِرْمَانُ

مِنْ مُعَارَسَةِ النِّشَاطِ السِّيَاسِيِّ. ← فعالیت.

محرومیت از حمایت قانون؛ الْحِرْمَانُ مِنْ

حِمَايَةِ الْقَانُونِ.

محسوس است؛ مَلْمُوسٌ.

محصل دبیرستان، دانش‌آموز

دبیرستان؛ طَالِبٌ ثَانَوِيٌّ، تَلْمِيزٌ ثَانَوِيٌّ (محصل

در تداول مصریان؛ بلیط‌فروش اتوبوس‌های

شهری). ← دانش‌آموز.

محصول؛ إِنْتِاجٌ. ← تولید.

محصلین مدرسه شبانه‌روزی؛ تَلَامِيذٌ دَاخِلِيَّةٌ.

محصول خالص؛ الْمَحْصُولُ الصَّافِي.

محصولات، فرآورده‌های صنعتی؛ الْمُنْتَجَاتُ

الصَّنَاعِيَّةُ، الْمُنْتُوجَاتُ الصَّنَاعِيَّةُ. ← فرآورده.

محصولات تولیدی و کشاورزی؛ الْمَخَاصِيلُ

وَالْمُنْتَجَاتُ الزَّرَاعِيَّةُ. ← تولید.

به محض این‌که؛ بِمَجْرَدِ مَا ...

محضر، ثبت اسناد؛ دَائِرَةُ تَسْجِيلِ الْعُقُودِ.

محضر (دفترخانه‌ی رسمی)؛ مَكْتَبُ كَاتِبِ

الْقَدْلِ ← دفترخانه‌ی رسمی.

محظور؛ الْخَرَجُ.

محظور اخلاقی؛ الْإِخْرَاجُ.

در محظور اخلاقی قرارم مدهید؛ لَا تُخْرِجْنِي.

در محظور قرارم داد، در رودر بایستی قرار

گرفتم؛ وَقَعْتُ فِي الْخَرَجِ، أُخْرِجْنِي.

محظوری دارد؛ لَهُ مَانِعٌ.

محفوظ شدید، از محضران لذت بردیم

(میزبان به میهمان)؛ اَنْسَلَمْنَا، تَمَتَّعْنَا

بِلِقَائِكُمْ، اَسْعَدْتُمُونَا.

بفرمایید، از محضر تان محفوظ شویم؛
تَفَصَّلُوا نَسْتَأْنِسُ بِكُمْ.

محفظه احتراق (در موشک یا توربین)؛ غُرْفَةُ
الِإِخْتِرَاقِ.

آرزوی بزرگ محقق نشد؛ لَمْ يَتَحَقَّقِ الْخُلُمُ
الْكَبِيرُ.

محققاً، البته؛ بِكُلِّ تَأْكِيدٍ. ← البته.

مُحَكِّم، بادوام؛ مَتِين، طَوِيلُ الْإِسْتِهْلَاكِ.

قفل در را محکم کرد؛ أَحْكَمَ قُفْلَ الْبَابِ.

موقعیت خود را محکم کرد؛ عَزَّزَ مَكَانَتَهُ، دَعَّمَ
مَوْقِفَهُ.

مُحَكِّمِ كَارِي؛ إِتْقَانُ الْعَمَلِ، تَذْقِيقُ الْعَمَلِ،
إِحْكَامٌ

زیاد از حد محکم کاری می‌کند؛ يُبَالِغُ فِي
الْإِحْكَامِ.

محکوم، جنایتکار؛ مُجْرِم.

محکوم شد؛ وَقَعَ الْحَقُّ عَلَيْهِ، حُكِمَ عَلَيْهِ، أُدِينَ.

محکوم به تیرباران؛ حُكِمَ عَلَيْهِ بِالْإِعْدَامِ رَمِيًّا
بِالرَّصَاصِ.

محکوم به نابودی؛ مَقْضَى عَلَيْهِ تَمَاماً.

محکوم کردن؛ إِدَانَةٌ.

در دادگاه محکوم شد؛ صَدَرَ عَلَيْهِ الْحُكْمُ
بِالْإِدَانَةِ، أُدِينَ فِي الْمَحْكَمَةِ، وَقَعَ الْحَقُّ عَلَيْهِ.

← دادگاه.

محکوم کرد؛ أَدَانَ، نَدَّدَ، شَجَبَ.

او را محکوم به مجازات کرد؛ أَوْقَعَ عُقُوبَةً
عَلَيْهِ.

این سیاست را محکوم کرد؛ نَدَّدَ بِهَذِهِ
السِّيَاسَةِ.

دادگاه دزد را محکوم کرد؛ أَدَانَتِ الْمَحْكَمَةُ

الْصَّن.

دادگاه دزد را به سه سال زندان محکوم کرد؛

أَصْدَرَتِ الْمَحْكَمَةُ حُكْمَهَا عَلَى الصَّنِ بِالسَّجْنِ
ثَلَاثَ سَنَوَاتٍ. ← دادگاه ← دزد.

دادگاه متهم را محکوم کرد؛ أَدَانَتِ الْمَحْكَمَةُ
الْمُتَّهَمَ.

دادگاه حکم محکومیت متهم را صادر کرد؛
أَصْدَرَتِ الْمَحْكَمَةُ الْحُكْمَ بِإِدَانَةِ الْمُتَّهَمِ.

دولت رفتار خشونت آمیز را محکوم کرد؛
شَجَبَتِ الْحُكُومَةُ أَعْمَالَ الْعُنْفِ وَالْإِضْطِهَادِ.

دولت سیاست سرکوب گرانه را محکوم کرد؛
نَدَّدَتِ الْحُكُومَةُ بِسِيَاسَةِ الْقَمْعِ.

سکوت مدعیان طرفداری حقوق بشر را
محکوم کرد؛ شَجَبَ صَمْتُ دُعَاةِ حُقُوقِ

الْإِنْسَانِ.

شورای امنیت بمباران مردم عادی را محکوم

کرد؛ مَجْلِسُ الْأُمْنِ أَدَانَ قَصْفَ الْمَدَنِيِّينَ. [أَدَانَ،
يُدِينُ، إِدَانَةٌ].

مجلس تجاوز را محکوم کرد؛ شَجَبَ
الْمَجْلِسُ الْإِعْتِدَاءَ.

محکومیت؛ إِدَانَةٌ.

پس از محکومیت او در یک ترور؛ بَعْدَ إِدَانَتِهِ
فِي قَضِيَّةِ اغْتِيَالِ.

محل تمرین؛ أَمَاكِنُ التَّدْرِيبِ.

محل درآمد؛ مَوَارِدُ الْإِعَاْلَةِ (الْإِرْتِقَاقِ).

محل رهن و گرویی؛ مَحَلُّ زُهُونَاتٍ.

محل سکونت خود را ترک کرد؛ غَادَرَ مَقَرَّ
إِقَامَتِهِ.

محل ورود ماشین؛ مَدْخَلُ السِّيَّارَاتِ.

محل ولادت؛ مَسْقَطُ الرَّأْسِ.

محلّه، برزن؛ حَیْ، حَاوَة.

یکی از محله‌های پایتخت؛ أَخَذَ أَخِيَاءَ الْعَاصِمَةِ.

محلّه‌های پایین شهر (قدیمی)؛ الْأَخِيَاءُ السَّعْيِيَّة.

محلّی، شهروند؛ إِبْنُ الْبَلَدِ، بَلَدِيّ.

محموله، بار؛ شُحْنَةٌ. ← بار.

محموله خود را تخلیه کرد؛ فَرَّغَ شُحْنَتَهُ. ← تخلیه.

محو کردن؛ إِبَادَةٌ.

محورهای بحث؛ مَحَاوِرُ الْبَحْثِ.

محورهای گفتگو میان دو طرف بررسی شد؛ اِسْتَعْرَضَ الْجَانِبَانِ مَحَاوِرَ الْمُحَادَثَاتِ.

محوطه؛ فَنَاءٌ، سَاحَةٌ، بَاحَةٌ.

محوطه‌ی دانشگاه، محیط دانشگاه؛ فَنَاءُ الْجَامِعَةِ، حَزَمُ الْجَامِعَةِ، سَاحَةُ الْجَامِعَةِ. ← دانشگاه.

محوطه‌ی فرودگاه؛ أَرْضُ الْمَطَارِ. ← فرودگاه.
به من محول شده است؛ عُهِدَ إِلَيَّ، يُبْتَ عَلَى، وَكِّلَ إِلَيَّ.

آن را به من محول کرد، به عهده‌ی من نهاد؛ نَاطَهُ بِي عَهْدُهُ إِلَيَّ.

محول کردن؛ النَّيَاطَةُ.

محیط آرام؛ الْحِجْوُ الْهَادِيء. ← آرام.

محیط اجتماعی؛ الْبَيْئَةُ الْاجْتِمَاعِيَّة. ← اجتماع.

محیط ادبی و فرهنگی؛ الْوَسْطُ الْأَدَبِي. ← ادب.

محیط ترس و وحشت؛ جَوُّ الرُّعْبِ وَالْإِضْطِرَابِ.

محیط ترور و وحشت؛ جَوُّ الْإِزْهَابِ. ← ترور.

محیط خانوادگی؛ جَوُّ عَائِلِيّ، الْحِجْوُ الْعَائِلِيّ.

محیط خفقان آور؛ الْحِجْوُ الْخَافِقِ، جَوُّ الْإِحْتِنَاقِ.

محیط دانشگاه، حریم دانشگاه؛ رِحَابُ الْجَامِعَةِ.

محیط دوستانه و صمیمی؛ جَوُّ يَسْرُودَةِ الْوُدِّ،

جَوُّ الْإِخَاءِ وَالْمَحَبَّة. ← دوست.

در محیط دوستانه و صمیمی مذاکرات صورت گرفت؛ جَرَتِ الْمُحَادَثَاتُ فِي جَوِّ يَسْرُودَةِ الْوُدِّ وَالْإِخَاءِ.

محیط مناسب؛ جَوُّ مُلَائِمٍ، مُتَلَائِمٌ. ← مناسب.

با محیط آشنا گردیده است (خوی گرفته، مأنوس شده است)؛ تَأَقَّلَمَ (أَخَذَ عَلَى الْجَوِّ).

← آشنا.

مخابره با رمز؛ إِرْسَالُ الْبَرْقِيَّةِ بِالْشَّفَرَةِ. ← رمز.

مخابرات خارجی؛ مُخَابَرَةٌ خَارِجِيَّة. ← خارجی.

مخارج؛ كُفْلَةٌ.

درآمد و مخارج (هزینه)؛ الْإِيرَادَاتُ وَالْمُخَفَّاتُ.

مخارج احتمالی، پیش‌بینی نشده؛ مَصْرُوفَاتِ طَارِئَةٍ، الْإِحْتِيَاطِيَّاتِ.

مخارج تولید کالا؛ تَكَايُفُ الْإِنْتِاجِ.

مخارج روزانه؛ نَقَقَاتُ يَوْمِيَّة.

مخارج، هزینه‌ی مسافرت؛ مَصَارِيْفُ السَّفَرِ، تَكَايُفُ السَّفَرِ، نَقَقَاتُ السَّفَرِ. ← هزینه.

مخارج زندگی، هزینه‌ی زندگی؛ مَصَارِيْفُ الْمَعِيشَةِ، تَكَايُفُ الْحَيَاة. ← زندگی ← هزینه.

مخارج سالیانه؛ مَصَارِيْفُ سَنَوِيَّة. ← سالیانه.
مخارج عادلانه (قابل قبول)؛ مَصْرُوفَاتِ

مَعْقُولَةٌ.

مُحَمَّدٌ بِالطَّبِّ.

مخاطرة: مُجَازَفَةٌ.

مختصر، کوتاه: مُرَجَزٌ. ← کوتاه.

خود را به مخاطره افکنده است: غَامَرَ بِنَفْسِهِ، وَرَّطَ نَفْسَهُ فِي ...

سخن مختصر و کوتاه: کَلَامٌ مُرَجَزٌ.

غذای مختصر: أَكْلَةٌ بَسِيطَةٌ. ← غذا.

مخالف: مُنَافِضٌ، مُتَاوِيءٌ.

مخزن آب، تانکر آب (که بر پایه‌های فلزی

با مخالف کنار آمدن و سکوت کردن: مُهَادَنَةٌ، (سازگاری با دشمن را مُسَاوَمَةٌ مَعَ الْعَدُوِّ گویند).

قرار دهند): صَهْرِيحُ الْمَاءِ. ← آب ← تانکر.

مخزن کتاب: خِزَانَةُ الْكُتُبِ.

مخصوص، ویژه: خَاصٌّ، خِصِّيصٌ.

مخالف دولت است: مُنَافِضٌ لِلْحُكُومَةِ، مُخَالِفٌ لِلْحُكُومَةِ. ← دولت.

مخصوص شخص شما تهیه شده است: أُعِدَّ

خِصِّيصاً لِشَخْصٍ سَيَادَتِكُمْ. ← آماده ← تهیه.

گروه مخالف: الْفِئَةُ الْمُتَاوِيَّةُ، الْفِئَةُ الْمُنَافِضَةُ. مخالف با رهبری: مُنْتَشَقٌ عَلَى الْقِيَادَةِ.

مخصوصاً در تهران: فِي طَهْرَانٍ بِالذَّاتِ.

مخصوصاً نام او را برد: خَصَّهُ بِالذِّكْرِ.

مخالف دین خداوند: مُعَادِيّاً لِلدِّينِ اللَّهِ.

مخفی: سِرِّيٌّ.

مخالفین دولت: اَلْمُنَافِضُونَ لِلْحُكُومَةِ، اَلْمُنَاوِيُونَ لِلْحُكُومَةِ.

جنايتكار را مخفی کرد (پنهان کرد): تَسَتَّرَ

عَلَى مُجْرِمٍ.

مخالف: خَرْقُ الرَّأْيِ.

پلیس مخفی: شُرْطَى سِرِّيٌّ.

مخفیگاه دزدها: وَكُرُّ اللَّصُوصِ.

مخالف و حالت نارضائی (در ارتش): اَلتَّدْمُرُ

مخلوط از این و آن، نصفی از این، نصفی از

فِي الْجَيْشِ. ← نارضایی.

آن: بَيْنَ بَيْنٍ، نِصْفُ نِصْفٍ (مصر).

مخالفت کرد: شَقَّ الْعَصَا، شَقَّ عَصَا الطَّاعَةِ.

مخلوط کردن (قاطی کردن): اَلْإِمْتِزَاجُ، اَلخَلْطُ.

مخالفت کرد با ...: حَالَ دُونَ الشَّيْءِ ...

مخلوط کن: خَلَّاطَةٌ.

با ازدواج او مخالفت کرد: حَالَ دُونَهُ وَزَوَاجِهِ،

مخلوط کن برقی: مَارِجَةٌ كَهْرِبَائِيَّةٌ.

خَالَفَهُ فِي زَوَاجِهِ.

مد: مَوْضَةٌ، زَيْ سَائِدٌ.

مخالفت کردن: اَلْمُخَالَفَةُ، اَلْمُنَافَضَةُ.

مد روز: مَوْضَةُ الْمَوْسِمِ. ← روز.

با او به مخالفت برخاست: خَرَجَ عَلَيْهِ فِي

مد لباس: مَوْضَةُ الْأَزْيَاءِ. ← لباس.

الرَّأْيِ، اِتَّخَذَ مَوْقِفَ الْعِدَاءِ مَعَهُ.

مداخله کردن: اَلتَّدَخُّلُ.

مختار: حُرٌّ، مُخْتَارٌ. ← آزاد.

مداخله نظامی: اَلتَّدَخُّلُ الْعَسْكَرِيُّ.

تو در کارهای خود مختاری: أَنْتَ حُرٌّ فِي

مداد: قَلَمُ الرَّصَاصِ.

تَصَرُّفَاتِكَ.

مداد پاک‌کن: مِمْحَاةٌ، مَاحِيَةٌ، إِسْتِيكَّةٌ (در

تو مختار نیستی: أَنْتَ مُسَيَّرٌ، لَسْتَ حُرّاً.

تداول مصریان) مَحَايَةٌ (عراق).

پزشکی فقط مختص به محمد است: اِخْتَصَّ

مداد تراش: مِزْمَة، بَرَايَة، (بَرَايَة الْأَقْلَام).

مداد نقاشی: قَلَمُ رَسْم.

مدارا کردن: مُسَالَمَة، مُجَارَاة، مُدَارَاة.

مدارس حوزوی، مدارس دینی: الْمَعَاهِدُ الدِّينِيَّةُ.

مدارس دولتی: الْمَدَارِسُ الْأَمِيرِيَّةُ (الْحُكُومِيَّةُ) ← مدرسه ← دولت.

مدارس شبانه روزی: مَدَارِسُ دَاخِلِيَّة.

مدارس ملی، غیرانتفاعی: الْمَدَارِسُ الْأَهْلِيَّةُ، الْمَدَارِسُ الْحُرَّة.

مدارک تحصیلی: الْمُؤَهَّلَاتُ الْعِلْمِيَّةُ، الشَّهَادَات. ← مدرک.

مدارک علمی، تحصیلی: الْوَتَائِقُ الْعِلْمِيَّةُ، الْمُؤَهَّلَاتُ الْعِلْمِيَّة.

مدال، نشان: مَدَالِيَّة، وَسَام، (نشان با حمایل: وَشَاح).

مدال افتخار: وَسَامُ الشَّرَف. ← افتخار.

مداوا کردن: الْعِلَاج، مُعَالَجَة.

مداوا با (اشعه خورشید، هوای آزاد و ورزش): الْمُعَالَجَة بِالطَّبِيعَةِ.

مدّت، زمان: أَجَل.

مدّت زمانی، مدّت زیادی: زِدْحًا مِنَ الدَّهْرِ، بُرْهَةً مِنَ الزَّمَنِ.

مدّت مجازات: مُدَّةُ الْعُقُوبَةِ.

برای مدّت نامحدود، نامعلوم: إِلَى أَجَلٍ غَيْرِ مُسَمًّى.

مدت ها چنین کرد: طَالَمَا فَعَلَ كَذَا.

مدح گفت: أَثْنَى، مَدَح.

مددکار اجتماعی: مُسَاعِدٌ إِجْتِمَاعِيّ.

مدرسه ی ابتدایی: مَدْرَسَة إِبْتِدَائِيَّة.

مدرسه ی بزرگ: مَدْرَسَة كُبْرَى.

مدرسه ی عالی: مَدْرَسَة عَالِيَة (عُلْيَا).

مدرسه ی عالی بازرگانی: الْمَعْهَدُ الْعَالِي لِلتَّجَارَة.

مدرسه ی عالی بیمه: مَعْهَدُ التَّأْمِينِ الْعَالِي.

مدرسه ی عالی پرستاری و مامایی: الْمَعْهَدُ الْعَالِي لِلتَّمْرِیضِ وَالْوِلَادَة.

مدرسه ی عالی زبان های خارجی: الْمَعْهَدُ الْعَالِي لِلأَلْسِن، مَعْهَدُ اللُّغَات.

مدرسه ی عالی حسابداری: الْمَعْهَدُ الْعَالِي لِلْعُلُومِ الْمَالِيَّة.

مدرسه ی عالی علوم ارتباطات اجتماعی: الْمَعْهَدُ الْعَالِي لِعُلُومِ الْعِلَاقَاتِ الْإِجْتِمَاعِيَّة.

مدرسه ی نابینایان: مَدْرَسَة الْمَكْفُوفِينَ.

مدرسه ی نمونه: الْمَدْرَسَة النَّمُوذَجِيَّة.

مدرک: وَثِيقَة، بَيِّنَة، أَوْ رَاق رَسْمِيَّة.

مدارک خود را تقدیم کردم: قَدَّمْتُ وَثَائِقِي.

مدرکی که ناشی از شرایط و احوال است: بَيِّنَة ظَرْفِيَّة. ← مدرک.

مدرنيسم، مدرن: عَصْرِيّ، عَصْرِيَّة.

مدفوع: بِرَاز، غَائِط (كُغ: خَرَة در مصر).

پزشک مدفوع بیمار را در آزمایشگاه آزمایش کرد: اخْتَبَرَ الطَّبِيبُ بِرَازَ الْمَرِیضِ فِی الْمُخْتَبَرِ، فَحَصَّ الطَّبِيبُ ...

مُدِل، مُودِل، طَرَاز، نَمُوذَج.

مُدِل جدید (ماشین): سَيَّارَة مِنْ طَرَازٍ حَدِيث.

مدل قدیم: عَتِيقُ الطَّرَاز.

هواپیمای مدل ۷۷۰: الطَّائِرَة مِنْ (مُودِل) طَرَازٍ ۷۷۰.

مدهوش و سراسیمه گشت: اِنْدَهَشَ، ذُهِلَ.

دانشکده‌ی مدیریت بازرگانی؛ کُلِّیَّةُ إِدَارَةِ
الْأَعْمَالِ التِّجَارِیَّةِ.

مدینه‌ی منوره؛ دَارُ الْهَجْرَةِ، دَارُ هِجْرَةِ الرَّسُولِ،
(عَلَى مُهَاجِرِهَا أَلْفُ التَّحِیَّةِ وَ التَّنَاءِ).

تو بر گردن من حق حیات داری، زندگانی‌ام
را به تو مدیون هستم؛ أَنَا مَدِیْنٌ لَكَ بِحَیَاتِی.

مذاکره؛ الْمُحَادَثَةُ، الْمُبَاحَثَةُ، الْمُفَاوَضَةُ.
مذاکره برای رفع اختلاف آغاز شد؛ بَدَأَتْ

الْمُفَاوَضَاتُ. ← رفع اختلاف.
در مذاکره مصالحه و سازشکاری نمود؛ سَاوَمَ

فِی الْمُحَادَثَاتِ. ← معامله.
مذاکرات به هدف آتش‌بس؛ مُحَادَثَاتٌ

تَسْتَهْدِفُ إِلَى وَقْفِ إِطْلَاقِ النَّارِ.
مذاکره‌ی مستقیم (گفتگوی مستقیم)؛

مُفَاوَضَاتٌ مُبَاشِرَةٌ.
حل مسأله از راه مذاکره؛ الْحَلُّ التَّفَاوُضِیُّ،

حَلُّ الْمَشْکَلَةِ عَنْ طَرِیقِ الْمُفَاوَضَاتِ.
مذاکره‌ای با ... نخواهد بود؛ لَیْسَ هُنَاکَ حِوَارٌ

مَعَ
مذاکرات؛ مُحَادَثَاتٌ، مُبَاحَثَاتٌ، حِوَارٌ. ←

مذاکره.
مذاکرات آشتی‌مآلی؛ الْحِوَارُ الْوَطَنِیُّ.

مذاکرات آشتی (میان دو گروه در داخل
کشور)؛ حِوَارٌ وَطَنِیُّ.

مذاکرات آشتی (میان دو کشور)؛
الْمُفَاوَضَاتُ، الْمُحَادَثَاتُ السُّلْمِیَّةُ بَیْنَ الْبَلَدَیْنِ.

مذاکرات امیدوارکننده است؛ الْمُحَادَثَاتُ
مُسْجَعَةٌ.

مذاکرات با شکست روبرو شد؛ فَشَلَتْ
الْمُحَادَثَاتُ، الْمُحَادَثَاتُ بَاءَتْ بِالْفَشْلِ، لَمْ تَنْلِ

مدیر؛ مُدِیر، رَئِیس.

مدیر انبار (مخزن)؛ أَمِینُ الْمُسْتَوْدَعِ أَوْ
الْمَخْزَنِ.

مدیر بایگانی؛ أَمِینُ الْأَرْشِیفِ.

مدیر دبستان؛ نَاطِقٌ إِبْتِدَائِیٌّ. ← دبستان.

مدیر تصفیه (ورشکستگی)؛ مَأْمُورُ التَّقْلِیسَةِ.

مدیر عامل بانک ملی؛ مُخَافِظُ الْبَنْکِ الْأَهْلِیِّ
(الْمَصْرَفِ الْأَهْلِیِّ).

مدیر کل، سرپرست کل؛ أَلْمُدِیرُ الْعَامِّ،
أَلْمُرَاقِبُ الْعَامِّ. ← سرپرست.

مدیر کل بازرسی؛ أَلْمُدِیرُ الْعَامُّ لِلتَّقْطِیشِ.

مدیر کل تعلیمات ابتدایی؛ أَلْمُدِیرُ الْعَامُّ
لِشُؤْنِ التَّعْلِیمِ الْإِبْتِدَائِیِّ.

مدیر کل تعلیمات راهنمایی؛ أَلْمُدِیرُ الْعَامُّ
لِشُؤْنِ التَّعْلِیمِ الْإِعْدَادِیِّ.

مدیر کل رفاه معلم؛ أَلْمُدِیرُ الْعَامُّ لِرِفَاقِیَّةِ
الْمُعَلِّمِیْنِ.

مدیریت کل روابط عمومی؛ إِدَارَةُ الْعِلَاقَاتِ
الْعَامَّةِ.

مدیر کل سازمان پیش‌آهنگی؛ أَلْمُرَاقِبُ الْعَامُّ
لِمُنْظَمَةِ الْکَشَافَةِ. ← پیش‌آهنگ.

مدیر کل صادرات؛ مُدِیرُ الصَّادِرَاتِ الْعَامُّ.

مدیر کل فرهنگ استان؛ أَلْمُدِیرُ الْعَامُّ لِلتَّرْبِیَةِ
وَالْتَّعْلِیمِ لِلْمُخَافِظَةِ، لِمَعَارِفِ اللُّوَاءِ (عراق).

مدیر کل نهضت سوادآموزی؛ أَلْمُدِیرُ الْعَامُّ
لِمُكَافَحَةِ الْأُمِّیَّةِ. ← مبارزه با بیسوادی.

مدیر کل واردات؛ مُدِیرُ الْوَارِدَاتِ الْعَامُّ.

مدیریت؛ فَنَّ الْإِدَارَةِ.

مدیریت بازرگانی؛ إِدَارَةُ الْأَعْمَالِ وَ الشُّؤْنِ
التِّجَارِیَّةِ.

النَّجَاحَ.

مذاکرات، بسیار رضایت بخش بود؛ کَانتِ الْمُحَادَثَاتُ مُرْصِيَةً لِلْعَايَةِ. ← رضایت بخش. مذاکرات بین دو کشور به تعویق افتاد؛ أُجِّلَتْ الْمُحَادَثَاتُ بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ.

مذاکرات مجدداً بین دو کشور آغاز شد؛ أُسْتُؤِنِفَتِ الْمُحَادَثَاتُ بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ. ← آغاز. مذاکرات بین دو کشور در سطح عالی مجدداً آغاز گردید؛ أُسْتُؤِنِفَتِ الْمُحَادَثَاتُ (الْمُبَاحَثَاتُ) بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ عَلَى مُسْتَوَى رَفِيعٍ. مذاکرات حل اختلاف را رد کرد؛ رَفَضَ الْمُقَاوَصَاتِ.

مذاکرات در محیط دوستانه و برادرانه و با حسن تفاهم پایان یافت؛ إِنْتَهَتْ الْمُحَادَثَاتُ بِصُورَةٍ وَدَّيَّةٍ وَفِي جَوِّ يَسُودُهُ الْوُدُّ وَالْإِحَاءُ وَالتَّفَاهُؤُ الْمُشْتَرَكُ.

مذاکرات در مسیر درست انجام می شود؛ الْمُحَادَثَاتُ تَجْرِي عَلَى مَسَارِهَا الصَّحِيحِ، عَلَى النَّهْجِ الْمَرْجُؤِ.

مذاکرات مهمی بین دولت های ذی نفع صورت گرفت؛ جَرَتْ مُحَادَثَاتٌ هَامَةٌ بَيْنَ الدَّوَلِ الْمَشْنِيَّةِ، ذَارَتْ مُحَادَثَاتٌ هَامَةٌ بَيْنَ الدَّوَلِ الْمَعْنِيَّةِ.

مذاکرات بین طرفین رسماً آغاز شد؛ بَدَأَتْ الْمُحَادَثَاتُ بَيْنَهُمَا بِصِفَةِ رَسْمِيَّةٍ.

مذاکرات بین طرفین ادامه یافت؛ اِسْتَمَرَّتِ الْمُحَادَثَاتُ بَيْنَهُمَا. ← طرفین.

مذاکرات بین طرفین به بن بست رسید؛ لَمْ يَعْصِلِ الْجَانِبَانِ فِي مُحَادَثَاتِهِمَا إِلَى قَرَارٍ مُحَدَّدٍ. مذاکرات به تأخیر افتاد؛ تَقَرَّرَ تَأْخِيلُ

الْمُحَادَثَاتِ.

مذاکرات متوقف شد؛ تَوَقَّفَتِ الْمُحَادَثَاتُ، أُجِّلَتْ الْمُحَادَثَاتُ. ← تعویق. مذاکرات بین طرفین به تعویق افتاد؛ أُجِّلَتْ الْمُحَادَثَاتُ بَيْنَهُمَا إِلَى وَقْتٍ غَيْرِ مُسَمًّى (إِلَى وَقْتٍ آخَرِ).

مذاکرات صلح، پنج ساعت به طول انجامید؛ اِسْتَعْرِقَتْ مُقَاوَصَاتُ السَّلَامِ خَمْسَ سَاعَاتٍ، اِسْتَمَرَّتِ الْمُبَاحَثَاتُ بِشَأْنِ السَّلَامِ خَمْسَ سَاعَاتٍ.

مذاکرات بین طرفین ثمر بخش بود؛ کَانتِ الْمُحَادَثَاتُ بَيْنَهُمَا مُثْمِرَةً. ← بین.

مذاکرات بین طرفین با موفقیت همراه بود؛ نَجَحَتْ الْمُحَادَثَاتُ بَيْنَهُمَا، تَكَلَّلَتِ الْمُبَاحَثَاتُ بَيْنَ الْجَانِبَيْنِ بِالنَّجَاحِ.

مذاکرات بین طرفین از سر گرفته شد؛ أُسْتُؤِنِفَتِ الْمُحَادَثَاتُ بَيْنَهُمَا (بَيْنَ الْجَانِبَيْنِ). مذاکرات تُند و خشونت آمیز؛ مُتَافِئَاتٌ حَاصِيَةٌ وَحَادَةٌ.

مذاکرات جداگانه؛ الْمُقَاوَصَاتُ الْمُتَفَصِّلَةُ. مذاکرات جلوگیری از خشونت؛ الْمُحَادَثَاتُ الرَّامِيَةُ لِوَقْفِ الْعُنْفِ وَالْإِضْطِهَادِ. مذاکرات دوجانبه؛ مُحَادَثَاتٌ ثُنَائِيَّةٌ.

مذاکرات دراز مدت؛ مُقَاوَصَاتٌ مُطَوَّلَةٌ. مذاکرات دوستانه؛ اَلْمُحَادَثَاتُ الْوُدِّيَّةُ.

مذاکرات دوستانه بین آن دو صورت گرفت و بسیار ثمر بخش بود؛ جَرَتْ مُحَادَثَاتٌ وَدَّيَّةٌ بَيْنَهُمَا وَكَانَتْ مُثْمِرَةً لِلْعَايَةِ.

مذاکرات بی پرده و صریح انجام شد؛ سَادَ الْمُحَادَثَاتُ بِالصَّرَاحَةِ وَالْوُضُوحِ.

مذاکرات سودمند و سازنده: الْمُحَادَثَاتُ
الإيجابية.

مذاکرات سیاسی: الْمَفَاوِضَاتُ الدَّبْلُومَاسِيَّةُ.
مذاکرات صلح: عَمَلِيَّةُ السَّلَام، مَفَاوِضَاتُ
السَّلَام.

مذاکرات صلح در حال احتضار است: عَمَلِيَّةُ
السَّلَامِ تَحْتَضِرُ.

راه مذاکرات صلح لغزنده است: مَسِيرَةُ
السَّلَامِ تَعْتَرِ.

دست آوردهای مذاکرات صلح کدام است؟
مَا هِيَ الْمَكَاسِبُ فِي مَسِيرَةِ السَّلَامِ.

مذاکرات به نتیجه رسید: أَثْمَرَتِ
الْمَفَاوِضَاتُ.

مذاکرات بین طرفین به وقت دیگری موکول
گردید: أُجِلَّتِ (أُرْجِئَتْ) الْمُحَادَثَاتُ بَيْنَهُمَا
إِلَى أَجَلٍ (وَقْتٍ) غَيْرِ مُسَمًّى.

مذاکرات بدون نتیجه: الْمَفَاوِضَاتُ الْجَوْفَاءُ وَ
الْجَدَلُ الْكَلَامِيُّ، مُحَادَثَاتٌ فَاشِلَةٌ.

مذاکرات حل اختلاف با شکست مواجه شد:
فَشَلَّتِ الْمَفَاوِضَاتُ، الْمَفَاوِضَاتُ بَاءَتْ
بِالْفَشْلِ.

با اجرای مذاکرات موافقت کرد: وَافَقَ مَعَ
إِجْرَاءِ الْمُحَادَثَاتِ.

با اجرای مذاکرات موافقت نکرد: رَفَضَ
الْمَفَاوِضَاتِ، لَمْ يُوَافِقْ عَلَى إِجْرَاءِ الْمُحَادَثَاتِ.
مذاکرات محرمانه: مَفَاوِضَاتٍ سِرِّيَّةٍ.

مذاکرات مستقیم، رویاروی: جَوَازٌ مُبَاشِرٌ.
مذاکرات قدماتی: مَفَاوِضَاتُ أَوَّلِيَّةٍ،
مَفَاوِضَاتُ تَمْهِيدِيَّةٍ.

مذاکرات ناموفق بود (پیشرفت نداشت): لَمْ

تُحَقِّقِ الْمُحَادَثَاتُ اِئْتِ تَقَدُّمٌ.

مذاکراتی به عمل آوردند: دَارَتْ مُحَادَثَاتٌ
بَيْنَهُمَا.

مذاکراتی بین طرفین صورت گرفت: تَمَثَّ
مُحَادَثَاتٌ بَيْنَهُمَا.

مذاکراتی در این باره صورت گرفت: جَرَتْ
مُحَادَثَاتٌ فِي هَذَا الْمَجَالِ (بِهَذَا الشَّانِ).

دور اول مذاکرات: الْجَوْلَةُ الْأُولَى مِنَ
الْمُحَادَثَاتِ.

... به محل مذاکرات بازگشت: عَادَ ... إِلَى مَقَرِّ
الْمُحَادَثَاتِ.

پشت میز مذاکرات: حَوْلَ الْمَائِدَةِ الْمُسْتَدِيرَةِ،
خَلْفَ طَاوِلَةِ الْبَحْثِ.

مذهب: دین.

مذهب‌گرایی: الطَّائِفِيَّةُ.

اختلافات مذهبی: خِلَافَاتٌ طَائِفِيَّةٌ، نَعَرَاتٌ
طَائِفِيَّةٌ.

انگیزه‌های مذهبی: الْتَرَعَاثُ الطَّائِفِيَّةُ (الْتَوَازُعُ
الدِّيْنِيَّةُ).

من به یک خانواده‌ی مذهبی منتسبم: أَنَا
أَنْتَمِي إِلَى أُسْرَةٍ دِينِيَّةٍ، مُحَافِظَةٌ.

مراسم مذهبی (سنتی): الطُّقُوسُ الدِّيْنِيَّةُ.

مراجع صلاحیت‌دار: السُّلْطَاتُ الْمُخْتَصَّةُ.

مراجعه: مُرَاجَعَةٌ.

مراجعه به آراء عمومی، همه‌پرسی: الرُّجُوعُ
إِلَى رَأْيِ الشَّعْبِ، الْإِسْتِفْتَاءُ الْعَامُّ. ← رفراندوم.

مراجعه به آراء عمومی صورت گرفت: جَرَى
الْإِسْتِفْتَاءُ الْعَامُّ.

مراجعه به پزشک نمود: رَاجَعَ الطَّبِيبَ.

مراجعه پرونده‌ها: مُرَاجَعَةُ السَّجَلَاتِ،

الْمَلَفَاتِ.

مراجعة کردن: الْمُرَاجَعَةُ، الرَّجُوعُ إِلَى ...

من، ما، أَنَا، تَحْنُ.

مرا چه به این کار، این کار به من چه ربطی دارد؟ مَا دَخِلِي بِهِذَا الْعَمَلِ، مَا يَخْصُنِي هَذَا الْعَمَلِ، مَا شَأْنِي وَ هَذَا الْعَمَلِ، (همین تعبیرات چنانچه به صورت خطاب بیان شود، جنبه‌ی توبیخ و فضولی دارد. مَا يَخْصُكَ وَ هَذَا الْعَمَلِ و در عامیانه می‌گویند: شَيْ يَخْصُكَ یعنی به تو مربوط نیست و تو چه کاره‌ای؟!)

مرا در محظور قرار مده: لَا تَخْرِجْنِي ← محظور.

مرا دست انداخته‌ای؟! أَنْتَ تَضْحَكُ عَلَيَّ ... ؟!

اوضاع بر وفق مراد است: تَجَرَى الْأُمُورُ عَلَى مَا يُزَام.

مراسلات بازرگانی: مُرَاسَلَاتُ تِجَارِيَّةٍ.

مراسم بزرگداشت: حَفْلَةُ التَّأْيِينِ ← مجلس.

مراسم پیوند زناشویی بین دوشیزه زهرا و آقای ناصر برگزار شد: تَمَّ عَقْدُ الْقِرَانِ بَيْنَ الْأَيْسَةِ زَهْرَاءَ وَ السَّيِّدِ نَاصِرٍ. ← پیوند.

مراسم سوگند (تحلیف) را به جای آورد: أَدَّى الْيَمِينَ الدُّشُورِيَّ. ← سوگند.

مراسم بدرقه‌ی رسمی به عمل آمد: جَرَتْ مَرَاثِيمُ التَّودِيعِ الرَّسْمِيِّ. ← بدرقه.

مراسم رسمی: إِحْتِفَالٌ رَسْمِيٌّ.

مراسم تشییع: مَرَاثِيمُ تَشْيِيعِ الْجُثْمَانِ، (مراسم الجناز: برای مسیحیان).

مراسم افتتاح، گشایش: حَفْلَةُ افْتِتَاحٍ.

مراسم سالانه مسابقات قرآن: الْحَفْلُ

السَّيُورِيُّ لِمُسَابَقَةِ الْقُرْآنِ.

مراسم شامگاهی: مَرَاثِيمُ تَزُولِ الْعَلَمِ، (تَحِيَّةُ الْعَلَمِ فِي الْمَسَاءِ). ← شامگاهی.

مراسم صبحگاهی: مَرَاثِيمُ رَفْعِ الْعَلَمِ، (تَحِيَّةُ الْعَلَمِ فِي الصَّبَاحِ). ← صبحگاهی.

مراسم ملی، جشن‌های ملی: إِحْتِفَالَاتٌ قَوْمِيَّةٌ، أَعْيَادٌ قَوْمِيَّةٌ. ← جشن.

مراسم نامزدی: مَرَاثِيمُ الْخِطْبَةِ، (انگستری نامزدی: دِبْلَةٌ).

مراقب اوضاع است: يُتَابَعُ الْمَوْقِفُ.

به دقت مراقب است: يُرَاقِبُ عَنْ كَتَبٍ.

مراقب باش، احتیاط کن: خُذْ بِأَلْكَ، كُنْ عَلَى حَذَرٍ، خُذْ جَانِبَ الْحَيْطَةِ.

سخت از کودک مراقبت می‌کرد: سَهَرَ عَلَى الطِّفْلِ تَمَامًا.

مراقبت، سانسور: رِقَابَةٌ.

مراقبت کردن از ...: الْمُواظَبَةُ عَلَى ...، الْحَرَّاسَةُ عَلَى ...

مراکز راهنمایی و ارشاد: مَرَاكِزُ التَّوَجِيهِ.

مراکز حساس شهر: الْأَنْقَاطُ الْحَسَّاسَةُ فِي الْمَدِينَةِ، الْمَرَاقِقُ الْعَامَّةُ لِلْمَدِينَةِ.

مراکز علمی: دُورُ الْعِلْمِ، الْمَعَاهِدُ الْعِلْمِيَّةُ وَ الثَّقَافِيَّةُ.

مراکش (کشور): الْمَمْلَكَةُ الْمَغْرِبِيَّةُ (الْمَرِبَاطُ).

مرام، مسلک، مشرب: عَقِيدَةٌ، مَبْدَأٌ.

مرقا: مُرْتَبًا (قاشق مرباخوری: مِلْعَقَةُ الْكُوبِ).

مربوط به این امر است: يَتَعَلَّقُ بِهِذَا الْأَمْرُ.

آن چه مربوط به این امر است: مَا يَتَعَلَّقُ بِهِذَا الْأَمْرُ، مَا يَتَعَلَّقُ بِهِذَا الشَّأْنِ.

مربوط به تو نیست، به تو چه، ارتباطی به تو

ندارد (فضولی موقوف): لَا يَخْصُكَ أَنْتَ، قِفْ
عِنْدَ حَدِّكَ.

مربوط به من است: هَذَا يَخْصُنِي.

مربی: مُرَبِّي، المُدَرَّب.

مربی اخلاق: مُعَلِّمُ الْأَخْلَاق.

مربی حیوان (رام کننده): مُرَوِّضُ الْحَيَوَان.

مربی دانشگاه (سمت آموزشی): مُعَيِّدُ

الْجَامِعَةِ.

مربی ورزش: مُدَرَّبُ رِيَاضِي.

مرتب: بِلَا انْقِطَاعٍ دَائِمًا.

مرتبا تذکر می دهد: يَذْكُرُ دَوْمًا.

کارها را مرتب کن: رَتِّبِ الْأُمُورَ.

فصل هایی نامرتب، ناهماهنگ: فُصُولٌ غَيْرُ

مُنَسِّقَةٍ، فُصُولٌ غَيْرُ مُنَسَّقَةٍ.

مرتجع: الرَّجْعِيّ.

دستجات مرتجع: الْقُلُولُ الرَّجْعِيَّة.

فرمانروای مرتجع: حَاكِمٌ رَجْعِيّ.

مرتجعان: رَجْعِيُّونَ.

افکار مرتجعانه: أَفْكَارٌ رَجْعِيَّة.

سیاست مرتجعانه: سِيَاسَةٌ رَجْعِيَّة.

رژیم ارتجاعی: النِّظَامُ الرَّجْعِيّ. ← رژیم.

مرتکب جنایت شد: اِزْتَكَبَ الْجَرِيْمَةَ، اِفْتَرَفَ

الْجَرِيْمَةَ.

مرحله، دوره: حِقْبُهُ، دَوْر.

مرحله ی دانشگاهی: دَرَجَةُ عِلْمِيَّة (جامعیه).

مرحله ی سرنوشت ساز: الْمَرْحَلَةُ الْمَصِيرِيَّة

(الْخَايِمَةُ).

مرحله ی شروع: نُقْطَةُ الْإِطْلَاق، نُقْطَةُ الْبَدْء.

مرحله ی فشرده ی آموزش زبان: الْمَرْحَلَةُ

الْمُكثَّفَةُ لِتَعْلِيمِ اللُّغَةِ.

مرحله ی مقدماتی (در فقه): مَرْحَلَةُ
الْمُقَدِّمَاتِ.

مرحله ی نیمه نهایی (فوتبال): الدَّوْرُ نِصْفُ
النِّهَائِيّ.

در مرحله ای از زمان: حِقْبَةُ مِنَ الزَّمَنِ.

مراحل گوناگون: الْأَدْوَارُ الْمُخْتَلِفَةُ.

مرحوم، فقید سعید: الْفَقِيْدُ الرَّاحِل.

مرحوم مغفور ...: الْمَرْحُومُ السَّعِيد ...

مرخصی: إِجَازَةٌ (مصر)، فُرْصَةٌ، مَأْذُونِيَّة

(عراق).

من در مرخصی هستم: أَنَا فِي الْإِجَازَةِ.

مرخصی استعلاجی: إِجَازَةٌ مَرَضِيَّة.

مرخص کردن: تَرْخِيصٌ، تَسْرِيح.

لغو مرخصی ها: الْإِغَاءُ الْإِجَازَاتِ، تَوْقُفُ

الْإِجَازَاتِ.

مرد (به فتح اول): رَجُلٌ، مَرءٌ، اِمْرءٌ.

او مرد این کار نیست: إِنَّهُ لَيْسَ فِي تِلْكَ

الْحِلْبَةِ، لَا أَهْلِيَّةَ لَهُ بِذَلِكَ.

مرد انقلابی: رَجُلٌ ثَوْرِيّ، ... ثَائِر.

مرد ایده آل: رَجُلٌ مِثَالِيّ.

مرد باگذشت: رَجُلٌ مُتَسَامِحٌ.

مرد بی باک و ماجراجویی است: رَجُلٌ مُتَهَوِّزٌ

و مُغَامِر. ← ماجراجو.

مرد بی بندوبار: رَجُلٌ مُسْتَهْتَرٌ، رَجُلٌ مَاجِن.

مرد بیکار (مه: شاغل): رَجُلٌ عَاطِلٌ.

مرد بیکاره: رَجُلٌ بَطَالٌ.

مرد پخته و کار آزموده: رَجُلٌ نَاضِج (مصر)،

مُحَكَّك.

مرد پر حرارت و فعال: رَجُلٌ فَعَالٌ، رَجُلٌ

نَشِيطٌ.

مرد پرسه زن، ولگرد: رَجُلٌ مُتَسَكِّعٌ.

مرد پنجاه ساله: ابْنُ خَمْسِينَ سَنَةً.

مرد تنبل: إِنْسَانٌ كَسُولٌ.

مرد ثروتمند: رَجُلٌ ثَرِيٌّ، غَنِيٌّ.

مرد جدی: رَجُلٌ جَدُّ.

مرد جنگجو: رَجُلٌ مُقَاتِلٌ.

مرد خشکی است (گوشت تلخ): رَجُلٌ نَاشِفٌ،

ثَقِيلُ الدَّمِّ. ← خشک.

مرد خشمگین، برآشفته: رَجُلٌ ثَائِرٌ، غَضَبَانٌ.

مرد خودساخته: رَجُلٌ عَصَامِيٌّ.

مرد سال: رَجُلُ السَّاعَةِ.

مرد سودجو: رَجُلٌ وَصُولِيٌّ. ← سودجو.

مرد فرصت طلب (سوءاستفاده‌چی): رَجُلٌ

إِنْتِهَازِيٌّ.

مرد کار: رَجُلُ الْعَمَلِ.

مرد کوچه و بازار: رَجُلُ السُّوقِ، سُوقِيٌّ.

مرد لاف زن: رَجُلٌ مُتَبَجِّحٌ، مُفَسِّرٌ (مصر).

مرد ماجراجو، فتنه انگیز: رَجُلٌ مُشَاغِبٌ.

مرد متعصب: رَجُلٌ مُتَعَصِّبٌ، مُتَحَمِّسٌ.

مرد متین و وزینی است: هُوَ رَجُلٌ رَزِينٌ.

مرد مشکوکی است: رَجُلٌ مُشْبُوَةٌ، (غیر قابل

اعتماد است: لَا يُعْتَمَدُ عَلَيْهِ).

مرد میدان: رَجُلٌ مِقْدَامٌ.

مرد وطن پرست، میهن پرست: رَجُلٌ وَطَنِيٌّ.

مرد وارسته: رَجُلٌ نَزِيَّةٌ.

مرد یکه تاز میدان: فَارِشُ الْحَلْبَةِ، ابْنُ بَجْدَتِهَا.

مردان باصلاحیت: الرِّجَالُ الْمُؤَهَّلُونَ، مِنْ

ذَوِي الْكِفَافَاتِ. ← صلاحیت.

مردان قورباغه‌ای: الصَّفَادُغُ الْبَشَرِيَّةُ.

مردانگی: الرَّجُولَةُ، الرَّجُولِيَّةُ، الشَّهَامَةُ.

مردانه: رَجَالِيٌّ.

مردانه‌وار: بِالرَّجُولَةِ وَ الشَّهَامَةِ.

کشف مردانه: حِذَاءُ رَجَالِيٍّ. ← کشف.

مردی، دلاوری: رَجُولِيَّةٌ، قُوَّةٌ. ← دلاور.

فلانی مردی است الهی: رَجُلٌ مُتَالِّهِ، مُؤَخِّدٌ.

مرداب: مُسْتَنْفَعٌ.

مُردار (به ضمّ اول): حِقِيقَةٌ.

مُرَدَّدٌ، مُتَرَدِّدٌ.

در این کلام مُرَدَّد شد: تَرَدَّدَ فِي الْكَلَامِ.

مردم: النَّاسُ، الشَّعْبُ، الْجُمُهورُ، رَجَالَةٌ

(مصر)، زَلَمَةٌ (سوریه، لبنان، عراق).

مردم از صبح زود در فرودگاه برای پیشواز از

رهبر عظیم‌الشان خرداندیش خود گرد آمده

بودند: خَرَجَ النَّاسُ عَلَى بَكْرَةِ أَبِيهِمْ وَاجْتَمَعُوا

فِي الْمَطَارِ لِاسْتِقْبَالِ زَعِيمِهِمُ الْعَظِيمِ الْمُثْلَمِ.

مردم به خودخواهی و تکروی خود

بی‌نهایت پایبندند: يَتَمَسَّكُ النَّاسُ بِفِرْدِيَّتِهِمْ

إِلَى أَقْصَى الْحُدُودِ.

مردم نسبت به دو رهبر عالی‌قدر اسلامی

ابراز احساسات می‌کردند: كَانَ الشَّعْبُ يَهْتَفُ

بِحَيَاةِ الرَّعِيْمَيْنِ الْكَبِيرَيْنِ الْإِسْلَامِيَّيْنِ.

مردم رهگذر: السَّابِلَةُ، الْمَارَّةُ، السُّوقَةُ.

مردم بومی، اسکان یافتگان: الْمُسْتَوِطُونَ.

مردم بی‌دفاع، بی‌پناه: الشَّعْبُ الْعُرْلُ، الْأَهَالِي

الْعُرْلُ. ← ترکیبات بی.

مردم‌داری: مُجَامَلَةُ النَّاسِ، الْمُحَابَاةُ مَعَ

النَّاسِ.

مردم‌شناس: الْأَنْثِرُوبُولُوجِي، الْعَالِمُ بِعِلْمِ

الْإِنْسَانِ.

مردم‌شناسی: الْأَنْثِرُوبُولُوجِيَا: عِلْمُ الْإِنْسَانِ

(يَبْحَثُ فِي أَصْلِ الْجَنَسِ الْبَشَرِيِّ وَ عَقَائِدِهِ وَ عَادَاتِهِ وَ تَقَالِيدِهِ).

مردمک چشم: إِنْسَانُ الْعَيْنِ، يُؤَبِّئُ الْعَيْنَ، حَبَّةُ الْعَيْنِ.

مردم عادی کوچه و بازار: رَجُلُ الشَّارِعِ، أَلشُّوْقَةُ، (سَوَادُ الشَّعْبِ، فصیح). ← بازار ← کوچه.

مردم نیکومنش: خَيْرُ النَّاسِ، خِيَارُ النَّاسِ، أَلصَّالِحُونَ.

اکثریت مردم: السَّرَادُ الْأَعْظَمُ، أَعْلَيَّةُ النَّاسِ. مردمی: شَعْبِي.

گروه‌های مردمی: الْأَوَسَاطُ الشَّعْبِيَّةُ. مردود: رَاسِبٌ، سَاقِطٌ، سَقَطٌ (عراق).

تو در امتحان مردود شدی: أَنْتَ رَسَبْتَ فِي الْإِمْتِحَانِ، أَنْتَ سَاقِطٌ فِي الْإِمْتِحَانِ. ← امتحان.

مُرد (به ضمَّ اَوَّل): مَاتَ، قَضِيَ نَحْبَهُ، تَوَفَّى. به مرگ طبیعی مُرد: مَاتَ حَتْفَ آفِهِ.

غیر طبیعی مُرد، جان باخت: لَقِيَ مَصْرَعَهُ، لَقِيَ حَتْفَهُ.

انسان یک بار می‌میرد: إِنَّ الْإِنْسَانَ لَا يَمُوتُ إِلَّا مَوْتَةً وَاحِدَةً، الْمَوْتُ مَوْتٌ وَاحِدَةٌ.

مردن، مرگ، فوت: أَلْمَوْتُ. مرده: مَيِّتٌ، مُقَضًى عَلَيْهِ، هَامِدُ الْجَنَّةِ. ← مرگ.

مرده است: فَارَقَتْ رُوحَهُ، لَقِيَتْهُ الْمَيِّتَةُ.

مرده‌باد: لَيْسَقُطٌ (در تداول عامّه و برای تخفیف حرف ل حذف می‌شود) (مَقَّة: لِيَعِيشَ، عَاشَ: زنده‌باد).

مرده‌باد استعمار، مرگ بر استعمار: لَيْسَقُطُ الْإِسْتِعْمَارِ.

مرده‌باد دشمنان میهن: يَسْقُطُ أَعْدَاءُ الْوَطَنِ، أَلْمَوْتُ لِأَعْدَاءِ الْوَطَنِ.

مُرده‌باد (ظلم) بیدادگری: لَيْسَقُطُ الظُّلْمِ (يَسْقُطُ الظُّلْمُ).

مُرده‌شُور: غَسَّالٌ، حَاتُّو طِي (مصر)، الْمُغَسَّلُ. مرز، سرحد: حُدُودٌ، تُغُورُ.

از مرز گذشت: إِجْتَازَ الْحُدُودَ، عَبَرَ الْحُدُودَ، تَجَاوَزَ الْحُدُودَ.

مرز بین دو کشور بسته شد: أُغْلِقَتِ الْحُدُودُ بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ.

از مرز ادب تجاوز کرد: تَجَاوَزَ حُدُودَ الْأَدَبِ. از مرز خود تجاوز مکن، پا از گلیم خود فراتر

مگذار: وَقِفْ عِنْدَ حَدِّكَ، خَلِّيكَ فِي حَدِّكَ. ← تجاوز.

مرز ساختگی: حُدُودٌ مُصْطَنَعَةٌ. مرزهای بین‌المللی: حُدُودٌ دَوْلِيَّةٌ.

مرزهای دانش: آفاقُ الْعِلْمِ. مرزهای طبیعی: حُدُودٌ طَبِيعِيَّةٌ.

مرزبانان، مأموران مرزبانی: رِجَالُ الْحُدُودِ، أَلْمُرَابِطُونَ (فقه).

مرزداران (ژاندارمری): قُوَّاتُ الْحُدُودِ. مرزنشینان: أَلْقَاطِئُونَ عَلَى الْحُدُودِ، سُكَّانُ الْحُدُودِ.

مرض: مَرَضٌ، دَاءٌ. ← بیماری، مرض.

مرض مُسْرِي: أَلْمَرَضُ الْمُعْدِي. امراض اپیدمی، بیماری‌های اپیدمی: أَلْأَمْرَاضُ الْمُعْدِيَّةُ. ← بیماری ← واگیر.

امراض بومی: أَلْأَمْرَاضُ الْمُسْتَوَظَّةُ. ← بومی.

مريض، بیمار: مَرِيضٌ، (عَيَّان در مصر). مريض را با برانکارد بردند: حَمَلَ الْمَرِيضُ

عَلَى الثَّقَالَةِ.

بدرم مریض شد و در بیمارستان بستری گردید: مَرَضٌ وَالْإِدَى وَ دَخَلَ الْمُسْتَشْفَى.

مرغ، ماکیان: طائر، دجاج.

مرغابی: بَطَّة.

مرغ خانگی، ماکیان: دَجَاج، دَاجِن، ج: دَوَاجِن ← مرغ.

مرغ ماهی خوار: الْأَطِيش، طَائِرٌ بَحْرِيٌّ، أَكِلٌ لِلْأَسْمَاق.

مرغداري: تَرْبِيَةُ الدَّوَاجِن، حَقْلُ الدَّوَاجِن.

مرغدان: مَزَارِبُ الدَّجَاج.

مرغوبیت کالا: جَوْدَةُ الْبِضَاعَةِ، جَوْدَةُ السَّلْعَةِ. مورفین: بَنْج.

به هوش آمدن از اغما: أَفَاقَ مِنَ الْبَنْج.

مرگبات (درختی): مَوَالِح (مصر)، حَمْضِيَّات (عراق).

مرکز: مَرْكَز.

مرکز اتمی دانشگاه: مَرْكَزُ الْوَحْدَةِ الذَّرِّيَّةِ لِلْجَامِعَةِ، الْمَفَاعِلُ الذَّرِّيُّ لِلْجَامِعَةِ.

مرکز اسناد: دَارُ الْمُسْتَنْدَات.

مرکز بازرگانی: مَرْكَزُ تِجَارِيٍّ.

مرکز بیماری: مَرْكَزُ الدَّرء.

مرکز پلیس: مَقَرُّ الشَّرْطَةِ، الْأَمْنُ الْعَام.

مرکز پلیس راه: مَقَرُّ شَرْطَةِ الْمُرُور.

مرکز تحقیقات استراتژی: مَرْكَزُ الدَّرَاسَاتِ الْإِسْتِرَاطِيَّةِ.

مرکز تولید: مَرْكَزُ الْإِنْتِاج.

مرکز جنبش اسلامی: مَقَرُّ الْحَرَكَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ.

مرکز حمایت کودکان، قانون حمایت

کودکان: مَلْجَأُ الْأَطْفَال، دَارُ رِعَايَةِ الْأَحْدَاث.

مرکز دایره: نُقْطَةُ الدَّائِرَةِ.

مرکز زبان، کانون زبان: مَدْرَسَةُ الْأَلْسُن، مَعْهَدُ اللُّغَات.

مرکز فرماندهی: مَرْكَزُ الْقِيَادَةِ.

مرکز فوریت‌های پزشکی: مَرْكَزُ الْإِسْعَاف.

مرکز قلب: سُوَيْدَاءُ الْقَلْبِ، حَبَّةُ الْقَلْب.

مرکز کل آمار: مَضْلَحَةُ الْإِحْصَاءِ الْعَامِّ، مُدِيرِيَّةُ الْإِحْصَاءِ الْعَامِّ.

مرکز مطالعات عالی بین‌المللی: مَرْكَزُ الدَّرَاسَاتِ الدَّوْلِيَّةِ الْعُلْيَا، مَعْهَدُ الْبَحْثِ الدَّوْلِيَّةِ الْعَالِي.

مرکز نگاهداری کودک و مهد کودک: مَرْكَزُ رِعَايَةِ الطِّفْلِ.

مرکز هواشناسی: مَوْصِدُ جَوِّيٍّ.

مرگ: خُتَف.

مرگ تصادفی: الْمَوْتُ عَبْطَةً.

مرگ در راه هدف مقدس: الْإِسْتِشْهَاد، أَلَمَاتٌ فِي سَبِيلِ الْحَقِّ.

مرگ دشوار: الْمَوْتُ الْأَسْوَد.

مرگ طبیعی: أَلَمَاتُ الْأَبْيَض، الْمَوْتُ الطَّبِيعِي، الْمَوْتُ خُتَفَ الْأَنْفِ.

مرگ ناگهانی، سکت: مَوْتُ فُجَائِيٍّ.

در حال مرگ، در حال احتضار: حَضَرُهُ الْمَوْتُ، مُحْتَضَرٌ.

مروار: خَفَى، مُلَغَز، مُكْتَنَفٌ بِالْأَسْرَار.

تماس‌های مروارانه، ملاقات‌های مشکوک: إِتْصَالَاتٌ مَشْبُوْهَةٌ، مُقَابَلَاتٌ مُرِيبَةٌ.

شخص مروزی است: رَجُلٌ مُرِيب، مَشْبُوْه.

مروارید: لَوْلُو، الدَّرَج: لَآلِي.

مروارید سفید: لَوْلُوَةٌ بَيْضَاء.

(مصر).

به مزایده گذارده شد؛ طَرِیح بِالْمَزَادِ.

مزایده‌ی صوری؛ مَزَادٌ صُورِی، مَزَادٌ شَکْلِی.

مزایده‌ی علنی؛ مَزَادٌ عَلَنِی.

مزخرف (حرف)؛ کَلَامٌ قَارِغٌ، تَافِهٌ، بَايَخْ

(مصر).

مزخرف می‌گوید؛ یُخَرْفُ، یَتَكَلَّمُ کَلَاماً قَارِغاً،

یَخْطُلُ (فصح).

حرف مزخرف؛ کَلَامٌ تَافِهٌ، کَلَامٌ بَیْذِیع (کلام

بایخ).

مرد مزخرف؛ رَجُلٌ تَافِهٌ، (وَجَش، بایخ).

مزخرف‌گویی، یاوه‌گویی؛ شَقَشَقَةُ لِسَانٍ.

مزخرفات، ترهات؛ أَبَاطِیل، أَزَاجِیف.

مُزِد، مزد روزانه، اجرت؛ أَجْرٌ، رَاتِبٌ یَوْمِی

(أُجْرَة).

مزدور؛ مَأْجُور، عَامِل.

مزدوران (بیگانه)، عَمَالٌ بَیْگَانَه؛ مَأْجُورُونَ،

عَمَلَاءُ، أَذْنَابٌ، مُرْتَزِقَة.

مزدوران استعمار، دست‌نشانندگان استعمار؛

عَمَلَاءُ الْإِسْتِعْمَارِ، صَنَائِعُ الْإِسْتِعْمَارِ، رِئَایِثُ

الْإِسْتِعْمَارِ.

مزدور خائن؛ اَلْعَمِیلُ الْخَائِنُ.

سربازان مزدور؛ اَلْجُنُودُ الْمُؤْتَزِقَة.

من مزدورم، عمله‌ام؛ أَنَا عَامِلٌ بِرَاتِبٍ یَوْمِی.

مزرعه؛ حَقْلٌ زَرَاعِی، غَیْطٌ (مصر)، زَرِیْبَة.

مزرعه اشتراکی؛ الْمَزَارِعُ اَلْجَمَاعِیَة.

مزرعه‌ای را تلف کرد؛ أَتَلَفَ حَقْلاً مَزْرُوعاً.

مزارع آزمایشی؛ حُقُولُ الْاِخْتِیَارِ.

مزه؛ طَعْمٌ، مَذَاقٌ، حَاشَةُ الذَّوْقِ.

مزهی غذا؛ طَعْمُ الطَّعَامِ، طَعْمُ الْأَكْلِ (مصر).

مروارید سیاه؛ لُؤْلُؤَةٌ سَوْدَاء.

مروارید غلتان، بی‌نظیر؛ دُرَّةٌ بَیْیَمَة.

آب مروارید؛ اَلسُّدُّ، اِعْتَامٌ عَدَسَةِ الْعَیْنِ.

مرور کردن درس؛ مُرَاجَعَةُ الدَّرْسِ، مَذَاكِرَةُ

الدُّرُوسِ.

درس را مرور کردم؛ رَاجَعْتُ دُرُوسِی، ذَاكَّرْتُ

دُرُوسِی، طَالَعْتُ دُرُوسِی.

مرهم؛ بَلَسَمَ، صَمَّاد.

مرهمی برای درمان؛ بَلَسَمًا لِلشِّفَاءِ.

مرهون؛ مَدِینَ، اَلْفَضْلُ.

مرهون لطف شما هستم؛ أَنَا مَدِینُ اَلطَّافِیکُمْ، أَنَا

مُفْعَمٌ بِالطَّافِیکُمْ.

پیشرفت و موفقیت من مرهون زحمات

مادرم است؛ إِنَّمَا اَلْفَضْلُ فِی نَجَاحِی وَ تَقَدُّمِی

یَرْجِعُ إِلَى جُهِودِ أُمِّی.

مزاج؛ اَلْحَالَة الصَّخِیَّة.

به هم خوردگی مزاج؛ اِخْتِلَالُ اَلْحَالَةِ الصَّخِیَّة.

به هم خوردگی مزاج در اثر پرواز؛ مُصَابٌ

بِدَوَارِ الْجَوِّ.

تند مزاج، عصبانی؛ حَادُّ اَلْمَزَاجِ وَ الطَّبْعِ.

مزاحم شما نشده باشم؛ لَا أَكُونُ قَدْ أَزْعَجْتُكُمْ،

أَرْجُو عَدَمَ اَلْإِزْعَاجِ لِبَسَادَتِكُمْ.

مزاحم نشده باشیم، اجازه می‌فرمائید

(مجامله به هنگام دیدار)؛ لَعَلَّنَا أَزْعَجْنَاكُمْ،

هَلْ تَسْمَحُونَ لَنَا.

مزاحمت تلفنی؛ مُمَاكَسَة تَلِیْفُونِیَّة.

مزاحمت در مأموریت هیأت بازرسی؛ عَرَقْلَة

فِی مُهِمَّةِ التَّفْقِیْشِ.

مزایا (فوق‌العاده)؛ نَثَرِیَّاتٌ، عَلَاقَاتٌ.

مزایده، حَرَّاجٌ، اَلْبَیْعُ بِالْمَزَادِ (اُکازیون در

بی مزه کردن یک جوک: تَبْوِیْحُ النَّكْتَةِ.

غذای خوش مزه: طَعَامٌ لَذِیذٌ، مُشْهًی.

مژه: هَذَبٌ، رَمْشٌ (مصر).

مژده: بُشْرِی.

به ما مژده داد که ... زَفَّ إِلَیْنَا بَأَنَّ ...، بُشِّرْنَا بِأَنَّ ...

مژگان چشم: هَذَبُ الْعَیْنِ، أَهْدَابُ الْعَیْنِ.

میس: نَحَاس. ← مسگر.

معدن مس: مَنَجْمُ النَّحَاسِ.

بازار مسگران: سُوقُ الصَّفَّارِیْنَ.

مسابقه: سِبَاقٌ، مُبَارَاةٌ.

نیمه اول مسابقه فوتبال شروع شد: بَدَأَ الشُّوْطُ الْأَوَّلُ لِمُبَارَاةِ كُرَّةِ الْقَدَمِ. ← فوتبال.

مسابقه اتومبیل رانی: سِبَاقُ قِیَادَةِ السَّیَّارَاتِ، سِبَاقُ السَّیَّارَاتِ. ← اتومبیل.

مسابقه اسب دوانی: سِبَاقُ الْخَیْلِ، مُبَارَاةُ الْفُرُوسِیَّةِ.

مسابقه اسکی بازی: سِبَاقُ التَّرَخُّلِ عَلَى الْجَلِیدِ، الْأَنْزِلَاقُ عَلَى الْجَلِیدِ. ← اسکی.

مسابقه برگشت: مُبَارَاةُ الثَّأْرِ.

مسابقه بسکتبال: مُبَارَاةُ كُرَّةِ السَّلَّةِ. ← بسکتبال.

مسابقه بوکس: مُبَارَاةُ الْمَلَکَمَةِ. ← بوکس.

مسابقه پرش: مُبَارَاةُ الْقَفْزِ.

مسابقه پرش طولی: سِبَاقُ الْقَفْزِ الْعَالِیِ.

مسابقه پینگ پونگ: مُبَارَاةُ كُرَّةِ الطَّاوَلَةِ.

مسابقه تسلیحاتی: سِبَاقُ التَّسْلِحِ.

مسابقه تنیس: تَنِیس.

مسابقه تیراندازی: سِبَاقُ الرَّمَايَةِ. ← تیراندازی.

مسابقه یوگان: سِبَاقُ الصَّوْلَجَانِ. ← چوگان.

مسابقه دو: مُبَارَاةُ الْعَدُو.

مسابقه دوچرخه سواری: سِبَاقُ الدَّرَاجَاتِ.

مسابقه زیبایی اندام، (پرورش اندام): مُبَارَاةُ كَمَالِ الْجِسْمِ. ← زیبایی اندام.

مسابقه شمشیر بازی: مُبَارَاةُ السَّیْشِ. ← شمشیر.

مسابقه شنا: مُبَارَاةُ السَّبَّاحَةِ، سِبَاقُ السَّبَّاحَةِ.

مسابقه فوتبال: مُبَارَاةُ كُرَّةِ الْقَدَمِ. ← فوتبال.

مسابقه قایقرانی: سِبَاقُ التَّجْدِیْفِ. ← قایقرانی.

مسابقات قهرمانی تنیس آزاد: بُطُولَةُ كُرَّةِ الصَّرْبِ الْمَفْتُوحَةِ.

مسابقه کشتی: مُبَارَاةُ الْمُضَارَعَةِ. ← کشتی.

مسابقه کوهنوردی: سِبَاقُ التَّسْلُقِ عَلَى الْجِبَالِ.

مسابقه گلف: سِبَاقُ الْجُلْفِ، سِبَاقُ الْجَعْفَةِ.

مسابقه موتورسیکلت سواری: سِبَاقُ الدَّرَاجَاتِ الْبِخَارِیَّةِ. ← موتورسیکلت.

مسابقه واترپلو: سِبَاقُ كُرَّةِ الْمَاءِ.

مسابقه والیبال: مُبَارَاةُ كُرَّةِ الْبِدِّ. ← والیبال.

مسابقه وزنه برداری: مُبَارَاةُ رَفْعِ الْأَثْقَالِ. ← وزنه.

مسابقه هوانوردی: سِبَاقُ الطَّیْرَانِ.

اسب مسابقه: حِصَانُ السَّبَاقِ.

میدان مسابقه: حَلِیة السَّبَاقِ.

مسابقات: الْمُبَارَاةَاتِ.

مساحتی اراضی: مَسْحُ الْأَرْضِی.

نامساعد بودن هوا: سَوَاءٌ حَالِ الطَّقْسِ.

مساعداًت و كمك هاى مالى: دَعْمٌ مالى،
(اداره‌ى امور مالى: تَمْوِيل).

مساعى خود را به كار برد: بَذَلَ مَجْهُودَاتِهِ.
تمام مساعى خود را به كار برد: بَذَلَ أَقْصَى
جَهْدِهِ.

مسافر: الْمُسَافِر، الْرَاكِب. ج: الرُّكَّاب.

مسافر، بليط خود را نشان داد: أَتَبَرَزَ الْمُسَافِرُ
بِطَاقَةِ السَّفَرِ (عراق)، عَرَضَ الْمُسَافِرُ تَذَكُّرَةَ
السَّفَرِ (مصر). بليط.

مسافران اتوبوس: رُكَّابُ الْباصِ، رُكَّابُ
السَّيَّارَةِ.

مسافران هواپيما: رُكَّابُ الطَّائِرَةِ. ← هواپيما.

مسافرت، سفر: السَّفَر، سَفَرَةٌ.

مسافرت كرد: سَافَرَ.

مسافرت دسته جمعى (تور): رِحْلَةٌ (اين كلمه
به جهانگردي و سفرنامه نيز اطلاق مى شود، و
جهانگرد را رَحَّالَةٌ گویند). ← جهانگرد.

با كشتى مسافرت كرد: سَافَرَ بِالْبَاخِرَةِ، اسْتَقْلَّ
الْبَاخِرَةَ، بَحَرَ إِلَى ...

با هواپيما مسافرت كرد به ...، پرواز كرد به ...،
اسْتَقْلَّ الطَّائِرَةَ إِلَى ...، اِمْتَطَى الطَّائِرَةَ إِلَى ...،
رَكَبَ عَلَى مَتْنِ الطَّائِرَةِ مُتَّجِهاً إِلَى ...، سَافَرَ
بِالطَّائِرَةِ إِلَى ...، طَارَ إِلَى ...

اجازه مسافرت: تَوْخِيصٌ بِالسَّفَرِ.

در شرف مسافرت: عَلَى جَنَاحِ السَّفَرِ، عَلَى
وَشْكِ السَّفَرِ.

مسافرخانه: فُنْدُق، نَزْل، (هتل: اَوْتِيل).

مسأله: مَسْأَلَةٌ، مُشْكَلَةٌ، مُعْضِلَةٌ، قَضِيَّةٌ.

مسأله پيچيده است: الْعَمَلِيَّةُ مُعَقَّدَةٌ، الْمَسْأَلَةُ
مُعَقَّدَةٌ.

مسأله خصوصى: مَسْأَلَةٌ شَخْصِيَّةٌ.

مسأله روز: قَضِيَّةُ السَّاعَةِ، مَوْضُوعُ السَّاعَةِ،
حَدِيثُ السَّاعَةِ. ← روز.

مسأله فلسطين: الْقَضِيَّةُ الْفِلَسْطِينِيَّةُ.

مسأله‌ى ما مسأله اسلام است، ما بر سر اسلام
دعوا داريم: قَضَيْتُنَا هِيَ قَضِيَّةُ الْإِسْلَامِ.

مسألت مى نماييم: نَطْلُبُ، نَسْأَلُ الْمَوْلَى
الْقَدِيرَ، نَبْتَهِلُ إِلَى اللَّهِ.

مسأله‌اى ايجاد كرد: أَقَارَ مُشْكِلَةً.

بزرگترين مسائل: أُمُّهُاتُ الْمَسَائِلِ، أَهَمُّ
الْمَسَائِلِ.

مسائل جهان اسلام: الْقَضَايَا الْإِسْلَامِيَّةُ.

مسائل حساس: دَقَائِقُ الْأُمُورِ.

برنامه‌اى كه به بررسى مسائل روز
مى پردازد: بَرْنَامَجٌ يَتَنَاوَلُ قَضَايَا السَّاعَةِ
بِالْبَحْثِ وَ الدَّرَاسَةِ.

مسائل سياسى: الْقَضَايَا السِّيَاسِيَّةُ. ← سياسى.

مسائل مورد علاقه بين دو كشور، مسائل
جارى بين دو كشور: الْقَضَايَا الَّتِي تَهْمُ الْبَلَدَيْنِ.

بررسى مسائل مهم: مُعَالَجَةُ الْقَضَايَا
الْأَسَاسِيَّةِ ... الْهَامَّةِ.

راه حل مسألت آميز: حَلٌّ سِلْمِيٌّ.

راه‌هاى مسألت آميز: طُرُقٌ، وَسَائِلُ سِلْمِيَّةٌ.

مساوى، يكسان، برابر، همسان: عَلَى السَّوَاءِ.

به طور مساوى: عَلَى حَدِّ سَوَاءٍ.

مست: سَكْرَانٌ، ج: سُكَارَى، سَكْرَانَةٌ (براى
موتث).

چون (مثل) مست تلوتلو مى خورد: يَتَرَوِّحُ
كَالسَّكْرَانِ، يَتَمَايَلُ كَالشَّوَانِ.

مستى: السُّكْرُ.

مَسْقَطی: نوعی مِنَ الحَلَوی یُصَنَعُ مِنَ النَّشَا و الشُّكْرِ و مَاءِ الْوَرْدِ یُشَبِّهُ المَحْلِیَّةَ.

مسکوک: عُمْلَةٌ معدنیَّة.

مسگر: نَخَاس. ← مِس.

بازار مسگران: سُوقُ النَّحَّاسِینَ، سُوقُ الصُّفَّارِینَ.

مسلِّح (انسان) است: یَحْمِلُ السِّلَاحَ، حَامِلُ السِّلَاحِ.

تا بن دندان مسلِّح است: مُدَجِّجٌ بِالسِّلَاحِ.

مُسلَّس (تیربار): مِدْفَعُ الرَّشَّاشِ، رَشَّاشَةٌ، (بُنْدُیَّةٌ رَشَّاشَةٌ: تیربار).

مسلَّس سَبک: مِدْفَعُ الرَّشَّاشِ الخَفِیفِ.

مسلَّس سنگین: رَشَّاشٌ ثَقِیلٌ، رَشَّاشَةٌ ثَقِیلَةٌ.

شماره مسلَّس در صفحات: رَقَمُ مُسَلَّسِلٍ لِلصَّفَحَاتِ.

داستان‌های تاریخی مسلَّس: الرِّوَايَاتُ التَّارِیخِیَّةُ المُسَلَّسَةُ.

مسلَّط و یکه تاز صحنه: سَيِّدُ المَوْقِفِ.

بر اعصاب مسلَّط باش: اِضْطَبَّ نَفْسَکَ، تَمَلَّکَ

أَعصابَکَ، رَوَّ نَفْسَکَ شَوِیَّةً (لبنان، سوریه).

مسلک خوبی انتخاب کرد: سَلَکَ مَسَلْکاً لایَقاً، جَدِّیراً.

مُسلِّماً: لاشکّ فیه.

آن چه مسلَّم است آن که ...: مِنَ الْمُحَقَّقِ أَنَّ

مسمومیت: التَّسَمُّمُ.

مسمومیت خون: التَّسَمُّمُ الدِّمَوِیُّ.

مسمومیت غذایی: التَّسَمُّمُ مِنَ الْأَكْلِ.

مسمومیت گازی: تَسَمُّمٌ بِالْغَازِ.

مسواک: فُرْشَةُ الْأَسْنَانِ.

بدمستی، شرارت، ایجاد بلوا: الشَّعْبُ، اللَّعْطُ، تَهْیِیجُ الشُّرِّ.

مستانف علیہ: مُسْتَأْنَفٌ عَلَیْهِ.

این فکر را مستبعد ندانست: لَمْ یَسْتَبْعِدْ هَذِهِ الْفِکْرَةَ.

مُستراح، توالی: دَوْرَةُ المِیَاهِ، مِرْحَاضٌ، مِیْزَنٌ، تَوَالِیتُ، (در لبنان واژه‌ی حَمَّام بر مستراح نیز اطلاق می‌گردد). ← توالی.

مستشار نظامی، کارشناس نظامی: مُسْتَشَارٌ عَسْکَرِیٌّ، خَبِیر عَسْکَرِیٌّ. ← کارشناس.

مستشاری: المُسْتَشَارِیَّةُ، لِإِذَاعَةِ وَ التَّلْفِزَةِ.

بنیاد مستضعفان و جانبازان: مُؤَسَّسَةُ الْمُسْتَضْعَفِینَ وَ الْمُعَوَّزِینَ.

بخش مستقیم (صد، سیما): بَثُّ مُبَاشِرٍ لِإِذَاعَةِ وَ التَّلْفِزَةِ.

گفتگوهای مستمر: الْمُحَادَثَاتُ الْمُکَوِّیَّةُ.

مستمسک: ذَرِیعَةٌ، حُجَّةٌ.

آن را مستمسک قرار داده است، آن را بهانه کرده است: اِتَّخَذَهُ ذَرِیعَةً، اِتَّخَذَهُ حُجَّةً.

مستمند: مُعَوَّزٌ.

مسجد: جَامِعٌ.

مسجد جامع (جمعه): الْجَامِعُ الْکَبِیرُ.

مسخره کردن، استهزا کردن: الْإِسْتِهْزَاءُ، اَلتَّهْکُّمُ. ← استهزاء.

مسخره‌اش کرد، تحقیرش کرد: سَخَّرَ مِنْهُ، تَهَكَّمَ عَلَیْهِ، اِسْتَخَفَّهُ.

مرا مسخره می‌کند: یَسَخِّرُمْنِی، یَسْتَهْزِؤُنِی، یَسْتَهْزِؤُ بِی.

فیلم‌های مستند: أَفْلامٌ حِیَّةٌ.

مَسْقَط (سلطان‌نشین): سَلْطَنَةُ عُمَانَ (مَسْقَط).

مسواک زدن دندان: تَنْظِيفُ الْأَسْنَانِ بِالْفُرْشَةِ.
مسئول: مَسْئُولٌ.

مسئول کارهای خود است: مَسْئُولٌ هُوَ عَنْ فِعْلِهِ.

من به عنوان یک فرد مسئول در دستگاه دولت ...: أَنَا بِصِفَتِي كَرَجُلٍ مَسْئُولٍ فِي جِهَارِ الْحُكُومَةِ، أَنَا بِوَصْفِي رَجُلًا مَسْئُولًا ...
من مسئول هستم: أَنَا مَسْئُولٌ.

کی مسئول این کار است؟: مَنِ الْمَسْئُولُ لِهَذَا الْعَمَلِ، عَنْ هَذَا ...؟.

یک مقام مسئول اظهار داشت که ...: صَرَّحَ مَصْدَرٌ مَسْئُولٌ بِأَنَّ ...

مسئول نبودن: عَدَمُ الْمَسْئُولِيَّةِ.
اظهارات غیر مسئولانه: التَّصَرُّيَّاتُ الْعَنْتَرِيَّةُ.
مسئولیت: مَسْئُولِيَّةٌ، تَبِعَةٌ.

این کار مسئولیت دارد: فِي هَذَا الْعَمَلِ مَسْئُولِيَّةٌ.

مسئولیت این کار با کیست؟، چه کسی باید این کار را به عهده بگیرد؟: عَلَى مَنْ تَبِعَةُ هَذَا الْعَمَلِ؟، عَلَى مَنْ تَبِعَاتُ هَذَا الْعَمَلِ؟، مَنْ الَّذِي يَلْتَزِمُ تَبِعَاتِ هَذَا الْعَمَلِ؟، مَنْ يَتَقَبَّلُ الْمَسْئُولِيَّةَ هَذِهِ؟.

به جای او مسئولیت را تحمل کرد: تَحَمَّلَ عَنْهُ الْمَسْئُولِيَّةَ.

مسئولیت این کار با توست ...: إِنَّ تَبِعَةَ هَذَا الْعَمَلِ عَلَيْكَ.

مسئولیت با توست: اَلتَّبِعَةُ عَلَيْكَ.
مسئولیت را بر عهده‌ی او انداخت: أَلْقَى الْمَسْئُولِيَّةَ عَلَى عَاتِقِهِ.

مسئولیت را قبول کرد، به عهده گرفت: أَخَذَ

عَلَى عَاتِقِهِ، اِلْتَزَمَ الْمَسْئُولِيَّةَ (تَقَبَّلَ ...).

مسئولیت جمعی: الْمَسْئُولِيَّةُ الْجَمَاعِيَّةُ.

مسئولیت سازمان‌های دینی مذهبی: مُهَامُّ الْمُؤَسَّسَاتِ الدِّيْنِيَّةِ.

با مسئولیت اثبات دعوی: عِبَاءُ الْإثْبَاتِ.

به مسئولیت ولی او: عَلَى مَسْئُولِيَّةِ وَلِيِّهِ.

حدود مسئولیت: دَائِرَةُ الْإِخْتِصَاصِ.

مسئولیت‌ها را کاملاً بر دوش گرفت: قَامَ بِالْأَعْيَاءِ كُلِّهَا، تَقَبَّلَ الْمَسْئُولِيَّةَ بِحَدِّافِيرِهَا، بِرُمَّتِهَا، بِأَسْرَها.

مسئولیت‌های اجتماعی، تعهدات اجتماعی: وَاجِبَاتُ إِجْتِمَاعِيَّةٍ، اِلْتِزَامَاتُ إِجْتِمَاعِيَّةٍ.

مسئولیت‌های ما در برابر مردم: مَسْئُولِيَّاتُنَا تِجَاةَ شَعْبِنَا.

از قبول مسئولیت شانه خالی می‌کند: يَتَهَرَّبُ مِنْ تَقَبُّلِ الْمَسْئُولِيَّةِ.

از قبول مسئولیت کناره‌گیری کرد: تَخَلَّى عَنْ قَبُولِ الْمَسْئُولِيَّةِ. ← کناره‌گیری.

مشاجره، درگیری لفظی: مُشَادَّةٌ، تَشَاخُنٌ، إِحْتِدَامٌ.

مشاجره‌ی تندی بین نمایندگان مجلس رخ داد: جَرَتْ مُشَادَّةٌ عَنِيفَةٌ بَيْنَ أَعْضَاءِ الْمَجْلِسِ، إِحْتِدَمَ التَّفَاقُشُ بَيْنَ أَعْضَاءِ الْمَجْلِسِ.

مشاجره‌ی سختی درگرفت: جَرَتْ مُشَادَّةٌ حَادَّةٌ، مُشَاجَرَةٌ عَنِيفَةٌ.

مشاجره‌ی لفظی روی داد: وَقَعَ اَلتَّرَاشُقُ بِالْأَلْفَاظِ مُشَادَّةً لَفْظِيَّةً.

مشاجرات لفظی: اَلْحَرْبُ الْكَلَامِيَّةُ.

مشار‌الیه، فوق‌الذکر: اَلْمُؤَمَّى إِلَيْهِ.

مشاور، رایزن اقتصادی: مُسْتَشَارٌ اِقْتِصَادِيٌّ.

← مُسْتَشَار.

مشاور امور اجتماعی؛ مُسْتَشَارٌ فِی الشُّؤُنِ
الْإِجْتِمَاعِيَّةِ.

مشاور حقوقی، رایزن حقوقی؛ مُسْتَشَارٌ
قَانُونِيٌّ.

مشاور (رایزن) سیاسی؛ مُسْتَشَارٌ سِيَّاسِيٌّ.

مشاور علمی، رایزن پژوهشی؛ مُسْتَشَارٌ
عِلْمِيٌّ.

مشاور فنی؛ مُسْتَشَارٌ فَنِّيٌّ.

وزیر مشاور؛ وَزِيرُ الدَّوْلَةِ، وَزِيرُ بِلَاوَرَةِ.

مشاهده کردن؛ الرُّؤْيَا، التَّفَرُّجُ.

فیلم را مشاهده کردم؛ تَفَرَّجْتُ عَلَى الْفِیْلِ.

مشایعت، بدرقه؛ التَّدْوِيعُ.

او را تا فرودگاه مشایعت کرد، بدرقه کرد؛

وَدَّعَهُ إِلَى الْمَطَارِ. ← فرودگاه.

مشایعت‌کنندگان؛ اَلْمَوْدَّعُونَ.

مشتاق؛ شَائِقٌ، تَوَّاقٌ إِلَى ...، مُتَلَهِّفٌ عَلَى ...

مشتاق دیدار، خوش آمدید (به میهمان)؛

مُشْتَاقُونَ، شَرَّفْتُمْ، أَهْلًا وَ سَهْلًا وَ مَرَحَبًا،

(پاسخ: تَشَرَّفْنَا، أَهْلًا بِكُمْ، حَيَّاكُمُ اللَّهُ كه تکیه

کلام اخیر در جزیره العرب بسیار متداول

است).

من مشتاق دیدار شما هستم؛ أَنَا فِی الشُّوقِ

إِلَى لِقَائِكُمْ.

مُشْتِ آهِنِین به دهانش کوبید؛ ضَرَبَتْهُ بِیَدٍ مِنْ

حَدِیدِ. ← آهن ← دهان.

مُشْتِ؛ قَبْضَةٌ، جَمْعُ الْكَفِّ؛ أَكْفَفَ.

مُشْتِ زد؛ لَكَمْ (اَلْمَلَاكِمَةُ: مشت‌زنی).

مُشْتِ زد، مالش داد (خمیر را)؛ فَرَّكَ الْعَجِینَ.

یک مُشْتِ محکم خورد؛ أَكَلَ لَكِمَةً (ضَرْبَةً)

قَوِيَّةً.

مُشْتِ نمونه‌ی خروار است؛ اَلْقَلِيلُ يَدُلُّ عَلَى
الكَثِيرِ.

یک مُشْتِ خاک؛ حُفْنَةٌ تُرَابٍ.

یک مُشْتِ دزد؛ حُفْنَةٌ حَرَامِيَّةٌ، جَمَاعَةُ أَوْ

شِرْذِمَةٌ مِنَ اللُّصُوصِ.

مُشْتِ و مال دادن، ماساز دادن؛ تَذْلِیکِ،

ذَعْکِ، مَسَاجِجِ. ← ماساز.

مُشْتِ و مالش داد؛ دَعَاكَ، ذَلَّكَ، لَيْتَهُ.

مُشْتِ زن، بوکسور؛ مُلَاكِمِ. ← بوکس.

مُشْتِ زنی؛ مُلَاكِمَةٌ.

مسابقه مُشْتِ زنی؛ سِبَاقُ الْمُلَاكِمَةِ.

مشترک (بیانیه)؛ نِدَاءٌ مُشْتَرَكٌ، بَيَانٌ مُشْتَرَكٌ.

مشتری، خریدار؛ شَارِی (زَبُون در تداول

مصریان، ج: زَبَائِن و زَلَمَةٌ در تداول مردم

سوریه و لبنان)، اَلْمُشْتَرِی.

مشتری دائمی، ثابت؛ زَبُون دَائِمِ.

مُشْتِ هی پنبه‌زنی؛ مِندَف، مِندَقَه، (مِخْلَج: کمان

پنبه‌زنی).

مُشْتِ دروغ؛ سِلْسِلَةُ الْاِکَاذِیْبِ.

مُشْتِ مزدور؛ حُفْنَةٌ عَمِیلَةٌ، طُعْمَةٌ خَائِنَةٌ،

شِرْذِمَةٌ مَأْجُورَةٌ.

مشخص است؛ وَاضِحٌ، مَعْلُومٌ، بَدِیْهِيٌّ.

مشخصات (درباره‌ی انسان)؛ بَيَانَاتُ

شَخْصِيَّةِ.

مشخصات (درباره‌ی خانه و نظایر آن)؛

مُواصَفَاتُ.

مشخصات کالا؛ مُواصَفَاتُ الْبِضَاعَةِ.

مَشْرَب، روش؛ نَزْعَةٌ، رَوِيَّةٌ، دَابٌّ، دَیْدَنَةٌ،

اَلْمِیْلُ الشَّدِیدُ، اَلْجَذْبَةُ.

به کار روزانه خود مشغول است؛ يُزَاوِلُ عَمَلَهُ
الْيَوْمِيَّ.

به کارش مشغول شد؛ زَاوَلَ عَمَلَهُ، مَارَسَ
عَمَلَهُ.

فکرم به تو مشغول بود، نگران تو بودم؛
إِنشَغَلْتُ عَلَيْكَ، كُنْتُ قَلِقًا عَلَيْكَ، كَانَ بَالِي
مُشْغُولًا عَلَيْكَ.

این کار مرا به خود مشغول داشته است؛
شَغَلَنِي هَذَا الْعَمَلُ.

این امر همچنان اذهان بسیاری از متفکرین
جهان را به خود مشغول داشته است؛ هَذَا
الْأَمْرُ لَا يَزَالُ عَالِقًا عَلَى أَذْهَانِ كَثِيرِينَ مِنْ
مُفَكِّرِي الْعَالَمِ.

مشغول کار شد؛ تَسَلَّمَ عَمَلَهُ.
مشغولیات، سرگرمی؛ أَشْغَوْلَةٌ، مُسَلِّيَات،
(آجیل و امثال آن).

مشقت آفرین است؛ مَحْقُوفٌ بِالمَشَقَّةِ.
مَشْكُ آب؛ قِرْبَةُ الْمَاءِ.

مشکل؛ مُشْكِلَةٌ، قَصِيَّةٌ صَعْبَةٌ. ← مشکلات.
دچار مشکل شدم؛ وَقَعْتُ فِي مَأْرَقٍ.
مشکل بیسواد؛ مُشْكِلَةُ الْأُمِّيَّةِ.

مشکلات؛ الْمُعْضِلَات، الْمَشَاكِل، الصُّعُوبَات.
مشکلات و معضلات در مسأله؛ الْإِشْكَالِيَّةُ فِي
الْمَسْأَلَةِ.

ما مشکلات را از بین می‌بریم؛ نَحْنُ نُدَلِّلُ
الصُّعُوبَات، نَتَغَلَّبُ عَلَى الْمَشَاكِلِ.

استعمار می‌کوشد که مشکلات و موانعی در
برابر هدف ما ایجاد کند؛ يُحَاوِلُ الْإِسْتِعْمَارُ
وَضْعَ الْعَرَاقِلِ أَمَامَ هَدَفِنَا.

اظهار امیدواری کرد که مشکلات را پشت سر

مَشْرَب شاعر؛ نَزَعَةُ الشَّاعِرِ.

مشرَبش در زندگی؛ ذَاتُهُ فِي الْحَيَاةِ (رَوِيَّتُهُ،
ذَيَدَتْهُ ...).

مشرَب عرفانی دارد؛ لَهُ نَزَعَةُ التَّصَوُّفِ.

مشرَب فردوسی حماسه‌سرای است؛ نَزَعَةُ
الْفِرْدَوْسِيِّ هِيَ الْمَلْحَمَةُ وَالْإِشَادَةُ بِالْأَمْجَادِ.

مشرَف به باغ است؛ يُطِلُّ عَلَى الْحَدِيقَةِ.

مشرَف به مرگ است؛ يَخْتَصِرُ، (استاد راهنما؛
الْمُشْرِفُ عَلَى الرِّسَالَةِ).

مُشْرِفٌ شَدِيم (میهمان به میزبان)؛ تَشْرِفْنَا،
(در پاسخ شَرَفْتُمْ).

مُشْرِفٌ فرمودید؛ شَرَفْتُمْ، نَوَزْتُمْ (میزبان به
میهمان و او در پاسخ معمولاً می‌گوید؛ تَشْرِفْنَا
و یا اینکه پاسخ می‌دهد؛ أَنْتُمْ الشَّرَف).

مَشْرُوبَات الْكَلَى؛ مَشْرُوبٌ كُحْلِي، مَشْرُوبٌ
رُوحِي.

مَشْرُوبَات غَيْر الْكَلَى، نوشابه، شربت؛
الْمَرْطَبَات، الْمَشْرُوبَات غَيْرُ الْكُحْلِيَّةِ.

مَشْرُوح اخبار (توجه‌تان را جلب می‌کنم به
مَشْرُوح اخبار)؛ إِلَيْكُمْ النُّشْرَةُ بِالتَّفْصِيلِ، إِلَيْكُمْ
أَنْبَاءُنَا بِالتَّفْصِيلِ.

مَشْرُوطه، رژیم پارلمانی؛ النِّظَامُ الدَّسْتُورِي.

مَشْرُوطه‌خواهان؛ دُعَاةُ النِّظَامِ الدَّسْتُورِيِّ.

حکومت مشروطه؛ حُكُومَةُ دُسْتُورِيَّةِ.

فرزند نامشروع؛ ابْنٌ غَيْرُ شَرْعِيٍّ، لُقْطَةٌ.

مَشْغُول؛ مَشْغُول.

مَشْغُول به تدریس است؛ يُزَاوِلُ مِهْنَةَ
التَّدْرِيسِ.

به کار پزشکی مشغول است؛ يُزَاوِلُ مِهْنَةَ
الطَّبِّ.

مشمول این قانون می‌شود؛ یَنْطَبِقُ عَلَيْهِ الْقَانُونُ، یَشْمَلُهُ الْقَانُونُ.

مشمول خدمت زیرپرچم هستیم؛ أَنَا مُشْمُولٌ لِخِدْمَةِ الْعَلَمِ، أَنَا مُكَلَّفٌ بِالْخِدْمَةِ الْعَسْكَرِيَّةِ.

من مشمول لطف شما هستم، سرشار از لطف و محبت شما هستم، مرهون الطاف شما هستم؛ أَنَا مُفْعَمٌ بِلُطْفِكُمْ وَحَنَانِكُمْ، أَنَا مَدِينٌ لَكُمْ بِسَوَائِغِ أَيَادِيكُمْ عَلَيَّ، أَنَا مَدِينٌ لِفَضْلِكُمْ عَلَيَّ.

مشورت؛ الْأُسْتِشَارَةُ. ← شور.

با او مشورت کرد؛ رَجَعَ إِلَيْهِ فِي الْأَمْرِ، اِسْتِشَارَهُ.

مشورت می‌کند؛ يَسْتَشِيرُ.

مصاحبت، مجالست؛ الْعُشْرَةُ، الْمُجَالَسَةُ.

مصاحبه (در آزمون)؛ اِخْتِبَارٌ شَقَوِيٌّ، مُقَابَلَةٌ.

در مصاحبه‌ای به خبرنگار ما گفت؛ أَذَلِّي بِحَدِيثٍ لِمُرَاسِلِنَا.

مصاحبه‌ی مطبوعاتی؛ حَدِيثٌ صَحَفِيٌّ، مُقَابَلَةٌ صَحَفِيَّةٌ.

مصاحبه‌ی رادیویی، گفتار رادیویی؛ حَدِيثٌ اِذَاعِيٌّ.

مصاحبه‌ی مطبوعاتی با ما به عمل آورد؛ أَجْرَى مَعَنَا حَدِيثًا صَحَفِيًّا.

پایان مصاحبه‌ی مطبوعاتی را اعلام داشت؛ اِيْذَانٌ بِانْتِهَاءِ الْحَدِيثِ الصَّحَفِيِّ، اُعْلَنَ اِنْتِهَاءُ الْمُقَابَلَةِ الصَّحَفِيَّةِ.

مصادره‌ی اموال؛ مُصَادَرَةُ الْأَمْوَالِ، وَضْعُ الْأَمْوَالِ تَحْتَ الْحِرَاسَةِ (حَزْرُ الْأَمْوَالِ: توقیف اموال).

مصلحت عموم (مصلحت عامه‌ی مردم)؛

بگذارد؛ اَعْرَبَ عَنْ اَمَلِهِ أَنْ يَتَجَاوَزَ الْعَقَبَاتِ.

بر مشکلات و دشواری‌ها فائق آمد؛ تَغَلَّبَ عَلَى الْمَشَاكِلِ، ذَلَّلَ الصُّعُوبَاتِ.

مشکلات جامعه؛ عَقَبَاتُ الْمُجْتَمَعِ، مَشَاكِلُ الْحَيَاةِ.

مشکلات حاد؛ مَشَاكِلُ حَادَّةٌ.

مشکلات روز در زندگی؛ الْمَشَاكِلُ الْيَوْمِيَّةُ لِلْحَيَاةِ.

مشکلات زندگی؛ مَشَاكِلُ الْحَيَاةِ.

مشکلات عصر جدید؛ مَتَاعِبُ الْعَصْرِ الْخَدِيثِ.

مشکلات فراوان (تیم) را به گروه یازده تنزل داد؛ إِنَّ الْمَصَاعِبَ الْجَمَّةَ أَوْرَثَ بِالْفَرِيقِ إِلَى الْمَرْكَزِ الْحَادِي عَشَرَ.

مشکلاتی که به آن برخورد می‌کنیم؛ الْمَشَاكِلُ الَّتِي تُعْرَضُ لَنَا، تُوَاكِهُنَا، تُمُرُّ بِنَا.

مشکلاتی که با آن مواجه هستیم، دست به گریبانم؛ الْمَشَاكِلُ الَّتِي تُوَاكِهُنَا، تُعَانِي مِنْهَا، تَتَجَسَّدُ.

مشکلات را از پیش پا برداشتن؛ تَذْلِيلُ الْمَشَاكِلِ.

بر مشکلات چیره‌گشتن؛ اَلْتَّغَلُّبُ عَلَى الْمَشَاكِلِ.

مشکوک؛ مَشْبُوه، مُرِيب، مُرْتَابٌ فِيهِ.

مشکوک است؛ مُرْتَابٌ فِي أَمْرِهِ، مُسْتَرَابٌ فِيهِ.

شخص مشکوک؛ مُرْتَابٌ فِيهِ.

فرد مشکوک، مظنون؛ شَخْصٌ مَشْبُوهٌ.

مشکی پرکلاغی؛ اَسْوَدٌ فَاجِمٌ.

مُشَمَّای جَسَب؛ لَزَقَةٌ طَبِيبَةٌ.

مشمول؛ مُنْطَبِقٌ، شَامِلٌ عَلَيْهِ.

الصَّالِحُ الْعَامُّ.

مصلحت اندیشان: اُولُو الْحَلِّ وَالْعَقْدِ.

با مصلحت بینی، با محافظه کاری: مَعَ شَيْءٍ مِنَ التَّحَفُّظِ وَالتَّرْتُّبِ.

مصالح ساختمانی: مُعَدَّاتُ الْبِنَاءِ، مَوَادُّ الْبِنَاءِ.

مصالح ساختمانی وکاشی: الْأَدَوَاتُ الْإِثْنَائِيَّةُ وَالصَّنَاعَاتُ الْحَرْفِيَّةُ، وَالْقِيَّسَانِي.

مصالح عالیلهی کشور: الْمَصَالِحُ الْعُلْيَا لِلْبِلَادِ.

مصالح ملی: الْمَصْلَحَةُ الْقَوْمِيَّةُ.

مصالحه (معامله و سازش کاری بر سر چیزی در مسائل سیاسی): الْمُسَاوَمَةُ.

مصر (جمهوری عربی مصر): جُمْهُورِيَّةُ مِصْرَ الْعَرَبِيَّةِ (القَاهِرَةِ).

مصرف بی مورد کرد: أَسَاءَ اسْتِعْمَالُهُ.

مصرف داخلی: الْإِسْتِهْلَاكُ الْمَحَلِّي.

مصرف سالیانه: إِسْتِهْلَاكٌ سَنَوِيٌّ.

مصرف مواد خوراکی: إِسْتِهْلَاكُ الْمَوَادِّ التَّمَوِيَّةِ.

مصرف نیرو، انرژی: إِسْتِهْلَاكُ الطَّاقَةِ، إِسْتِهْلَاكُ الْكَهْرَبَاءِ.

مصوب، مصوبه: الْقَرَار.

مصوبه‌ی دولت: قَرَارُ الْحُكُومَةِ.

مصوب شورای دانشکده: قَرَارُ مَجْلِسِ الْكَلِّيَّةِ.

مصوبه‌ی مجلس: قَرَارُ الْمَجْلِسِ.

مصوبه و تصویب نامه‌ی هیئت دولت: قَرَارُ مَجْلِسِ الْوُزَرَاءِ.

مصوبات، قطعنامه: قَرَارَات.

مصوبات سازمان ملل: قَرَارَاتُ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ.

مصوبات شورای مرکزی دانشگاه: قَرَارَاتُ مَجْلِسِ الْجَامِعَةِ.

مصوبات کنفرانس، قطعنامه‌ی کنفرانس: قَرَارَاتُ الْمُؤْتَمَرِ.

مصونیت از بیماری: أَلْمَنَاعَةُ مِنَ الْمَرَضِ.

مصونیت پارلمانی: أَلْحَصَانَةُ الْبَرْلَمَانِيَّةِ (النِّيَابِيَّةِ).

لغو مصونیت پارلمانی: زَفْعُ الْحَصَانَةِ الْبَرْلَمَانِيَّةِ.

مصونیت سیاسی: أَلْحَصَانَةُ الدِّيپْلُومَاسِيَّةِ.

مصیبت، بدبختی: مُصِيبَةٌ.

مصیبت روزگار، بدبختی، نکبت: بَنَاتُ الدَّهْرِ، نَوَائِبُ الدَّهْرِ، نَائِبَاتُ الدَّهْرِ، مَصَائِبُ الْأَيَّامِ، نَكَبَاتُ الدَّهْرِ.

مصیبت عظمی: مُصَابٌ جَلَلٌ.

مصیبت وارده را به شما تسلیت عرض می‌کنم: أُوَاسِيكُمْ فِي الْمُصَابِ الَّذِي أَلَمَّ بِكُمْ، أَعَزِّيكُمْ فِي الْمُصَابِ الَّذِي أَلَمَّ بِكُمْ.

مصیبت ناگوار، جان‌سوز، جان‌گداز: الْمُصَابُ الْأَلِيمُ، الْمُصَابُ الْجَلَلُ.

مصائب جنگ: وَيَلَاتُ الْحَرْبِ.

مضایقه می‌کند: يَضْحُكُ، يَبْخُلُ، يُفْتَرُ، يُمَانِعُ.

از اتفاق به خانواده‌اش هم مضایقه می‌کند: يُفْتَرُ حَتَّى عَلَى أَوْلَادِهِ.

مضایقه کردن: الْبُخْلُ وَالضَّئِنَةُ.

مضحک، خنده‌آور: مَهْزَلَةٌ.

شخص مضحک (دلک): مُهْزَجٌ.

جواب‌های آن با ... مطابق بود: جَاءَتْ نَتَائِجُهُ مُطَابَقَةً لـ...

شخص مُطَاع: مَسْمُوعُ الْكَلِمَةِ.

عندالمطالبه، به محض مطالبه: عِنْدَ الطَّلَبِ، عِنْدَ التَّقْدِيمِ وَ الْمُطَالَبَةِ.

مطالعه کردن درس: مُدَاكَرَةُ الدُّرُوسِ، مُطَالَعَةُ الدُّرُوسِ. ← درس.

در دست چاپ است: فِي قَيْدِ الطَّبْعِ، فِي الطَّرِيقِ إِلَى الطَّبْعِ.

در دست مطالعه است: تَحْتَ الدِّرَاسَةِ.

مطب پزشک: عِيَادَةُ الطَّبِيبِ. ← پزشک.
مطبوع: لَذِيذٌ، يُسْتَلَذُّ.

غذای مطبوع: طَعَامٌ لَذِيذٌ. ← غذا.

غذای مطبوع و دلخواه شما: الْأَكْلُ الْمُفْضَلُ،
(این تعبیر معمولاً در رستوران‌ها به کار می‌رود).

مطبوعات: جَرَائِدُ، صُحُفٌ.

مطبوعات و رسانه‌های گروهی: الصَّخَافَةُ وَ وَسَائِلُ الْإِعْلَامِ.

مطبوعات فحاش‌گرا، بی‌ملاحظه: صِخَافَةُ الشُّبُهَرِ.

مطبوعات محلی، جرائد محلی: الصَّخَافَةُ الْمُحَلِّيَّةُ.

در یک گفتار مطبوعاتی با خبرنگار روزنامه‌ی جمهوری اسلامی دعاوی استعمار را تخطئه و رد کرد: أَدْلَى بِحَدِيثِ صَخْفِيٍّ لِمُرَاسِلِ جَرِيدَةِ الْجُمْهُورِيَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ فَتَدَّ فِيهِ مَرَاغِمَ الْإِسْتِعْمَارِ.

چه کسی رئیس است برای من مطرح نیست: لَا يَغْنِينِي مَنْ هُوَ الرَّئِيسُ.

مطلب (موضوع): مَوْضُوعٌ.

مطلب را به ذهنش سپرد: أَرْسَخَ الْمَسْئَلَةَ فِي ذِهْنِهِ.

مطلب فوق‌الذکر: الْمَوْضُوعُ الْمَذْكُورُ أَعْلَاهُ.

مطلب مذکور در زیر: الْمَوْضُوعُ الْمَذْكُورُ أَدْنَاهُ.

مطلع، آگاه: عَارِفٌ، عَلِيمٌ.

از تمام اسرار مطلع است، از سیر تا پیاز را می‌داند: يَعْرِفُ أَلْفَ وَ يَاءَهُ، مُلِمٌ بِالْقَضَايَا وَ الْأَسْرَارِ تَمَاماً.

او را مطلع گردانید: أَشْعَرُهُ الْأَمْرَ، أَبْلَغَهُ الْأَمْرَ.

مطلق العنان است: أُطْلِقَ لَهُ الْعِنَانُ.

مطلوب: مَرْغُوبٌ، مَرْجُوءٌ، مُنْشُودٌ.

مطلوب است: مَرْغُوبٌ فِيهِ.

نامطلوب است: غَيْرُ مَرْغُوبٍ فِيهِ.

غذای مطلوب: الطَّعَامُ اللَّذِيذُ، الطَّعَامُ الْمُفْضَلُ.

نتیجه‌ی مطلوب: النَّتِيجَةُ الْمَرْجُوءَةُ.

هدف مطلوب و ایده‌آل: الْهَدَفُ الْمُنْشُودُ.

مطمئن باش: طَمَنَنَّ خَاطِرُكَ.

ما مطیع کسی نیستیم: لَسْنَا مُرْتَهِنِينَ لِأَحَدٍ.

مظنون، مشکوک، مرموز: مُشْبُوهٌ، مُرِيبٌ.

شخص مظنون، مشکوک: فَرْدٌ مُشْبُوهٌ.

مظهر استقلال: رَمْزُ الْإِسْتِقْلَالِ.

مظهر قدرت: رَمْزُ الْقُوَّةِ.

اقلیت معارض موجود در اروپا: الْمُعَارِضَةُ الْأَقْلِيَّةُ الْمُتَوَاجِدَةُ فِي أَوْرُپَا.

معارضه (مخالفت کردن): الْمُعَارِضَةُ،

الْمُخَالَفَةُ، الْمُنَاهِضَةُ، الْمُنَاوَاةُ (الْجَبْهَةُ

الْمُعَارِضَةُ: جبهه‌ی اقلیت در مجلس، مة:

الْجَبْهَةُ الْمُوَالِيَّةُ: جبهه‌ی اکثریت در مجلس و

طرفدار دولت. ← اقلیت.

معارضه و هم‌آوردی (تقلید در نثر و نظم):

الْمُحَاكَاةُ.

معارضه‌ی کلیله و دمنه: مُحَاكَاةُ كَلِيلَةَ وَ دِمْنَةَ.

معاشرت: الْعِشْرَةُ، الْمُجَالَسَةُ.

معاف شدن از سربازی: الْمُعَافَاةُ مِنَ الْجُنْدِيَّةِ.

دانشگاه).

معاون اداری و مالی دانشگاه؛ وکیل الجامعة
لِلادَارَةِ وَالشُّؤْنِ الْمَالِيَّةِ.

معاون دانشکده؛ وکیل الكلية.

معاون وزارت آموزش و پرورش؛ وکیل وزارة
التَّربِيَةِ وَالتَّعْلِيمِ. ← آموزش و پرورش.

معاون نخست وزیر؛ نایب رئیس الوزراء.

معاون وزارت علوم و آموزش عالی؛ وکیل
وزارة التَّعليم العالي.

معاون وزیر؛ وکیل الوزارة.

معاهدات بین المللی؛ المعاهدات الدَّولِيَّةِ.

معاینه ی پزشکی؛ الفحص الطَّبَّيُّ، الْكَشْفُ
الطَّبَّيُّ.

مُعْتَاد؛ مُدْمِن.

معتاد به الكل است؛ يَتَعَاطَى شَرْبَ الْخَمْرِ،
يُدْمِنُ الْخَمْرَ، مُعَاوِرٌ، سَكَّارٌ.

معتاد به ترياك است؛ يُدْمِنُ (مُدْمِنٌ) الْأَفْيُونُ.

معتاد به مواد مخدر؛ مُدْمِنُ الْمُخَدَّرَاتِ.

معتبرترین کتاب؛ أَوْثَقُ الْكُتُبِ.

معتد محل؛ شَيْخُ الْحَاذَةِ، أَلْمُخْتَارُ (عراق).

معبزه ی اقتصادی قرن؛ مُعْجَزَةُ الْقَرْنِ
الْاِقْتِصَادِيَّةُ.

معدل كل نمرات (میانگین)؛ مُعَدَّلُ الدَّرَجَاتِ.

معدن، كان؛ مُعْدِنٌ، مَنَجَمٌ، ج. مَنَاجِمٌ.

معدن ذغال سنگ؛ مَنَجَمُ الْفَحْمِ الْحَجَرِيِّ،
(ذغال معمولی؛ فحم كوك).

معدن طلا؛ مَنَجَمُ الذَّهَبِ.

استخراج معادن؛ تَعْدِينٌ، عَمَلِيَّةُ اسْتِخْرَاجِ.

معدوم؛ عَدَمُ الْوُجُودِ.

در معرض بحث و گفتگو؛ عَلَى بَسَاطِ الْبَحْثِ وَ

معاف کردن از مالیات؛ الْإِعْفَاءُ عَنِ الصَّرَائِبِ.
← مالیات.

معالجه با برق؛ عِلَاجٌ كَهْرَبَائِيٌّ. ← برق.

معالجه ی طبی؛ عِلَاجٌ طَبَّيٌّ.

معالجه ی مؤثر؛ الْعِلَاجُ النَّاجِعُ، عِلَاجٌ نَاجِعٌ
الْمَفْعُولِ.

معالجه می کند؛ يُعَالِجُ، يُدَاوِي.

رفتار، معامله؛ مُعَامَلَةٌ.

معامله ی بازرگانی؛ الْمَصْفَقَةُ التَّجَارِيَّةِ.

معامله ی به مثل؛ الْمُقَابَلَةُ بِالْمِثْلِ، الْمُعَامَلَةُ
بِالْمِثْلِ.

آزادی را معامله نمی کنیم؛ لَنْ نُسَاوِمَ عَلَى
الْحُرِّيَّةِ.

معامله ی به مثل می کنیم (در مقام تهدید)؛
نَرُدُّ الْكَيْلَ بِالْكَيْلِ، أَلْصَاعُ بِالْصَّاعِ.

ما معامله ی به مثل نمی کنیم؛ نَحْنُ لَأَنْقَابِلُ
بِالْمِثْلِ.

معامله ی پایا پای؛ السَّلْعُ الْمُتَبَادَلَةُ (الْمُقَابِيضَةُ).

معاملات بازرگانی را کد است؛ تَوَقَّفَتْ
الْمُعَامَلَاتُ التَّجَارِيَّةُ عَنِ النَّشَاطِ (التَّجَارَةُ
بَاطَرَةً).

معاملات بازرگانی در بازار رونق گرفته
است؛ نَشَطَتْ حَرَكَةُ تِجَارَةِ السَّلْعِ فِي السُّوقِ.

معاملات بانکی؛ الْعَمَلِيَّاتُ الْمَصْرِفِيَّةُ. ←
بانک.

معاوضه ی شکر و گندم؛ مُقَابِيضَةُ السُّكَّرِ
بِالْقَمْحِ.

معاون؛ وَكِيْلٌ، مُعَاوِنٌ، نَائِبٌ.

معاون آموزشی دانشگاه؛ وَكِيْلُ الْجَامِعَةِ
لِشُّؤْنِ التَّعْلِيمِ، (أَمِينُ الْجَامِعَةِ قائم مقام

الْمُنَاقَشَةُ.

معرفی کردن: التَّعْرِيفُ بِ... .

کتاب را معرفی کرد: عَرَّفَ بِالْكِتَابِ.

همراهان خود را به ... معرفی کرد: قَدَّمَ

مُرَافِقِيهِ لَ... .

خود را معرفی کنید: قَدَّمَ نَفْسَكَ، عَرَّفَ نَفْسَكَ

(عراق).

لطفاً خود را معرفی کنید: قَدَّمَ نَفْسَكَ مِنْ

فَضْلِكَ.

خود را به مقامات نظامی معرفی کرد: سَلَّمَ

نَفْسَهُ إِلَى السُّلْطَاتِ الْعَسْكَرِيَّةِ.

معروف: مَعْرُوفٌ.

معاریف شهر: أَعْيَانُ الْمَدِينَةِ.

معزول: مَعْرُوفٌ.

از پست خود معزول گردید (برکنار گردید):

عُزِّلَ عَنْ مَنْصِبِهِ، أُعْفِيَ عَنْ مَنْصِبِهِ، أُقْصِيَ عَنْ

مَنْصِبِهِ.

معصوم: الْمَعْصُوم، الْبَرِيءُ.

امام معصوم: الْإِمَامُ الْمَعْصُومُ.

دوازده امام معصوم: الْأَئِمَّةُ الْإِثْنَا عَشَرَ

الْمَعْصُومُونَ (ع).

نوزاد معصوم: الْوَلِيدُ الْبَرِيءُ.

معکوس (مخالف): الْمُعَاكِس.

شماره‌ی معکوس آغاز شد: بَدَأَ الْعَدُّ الْعَكْسِيَّ.

از کار معلق شد، منتظر خدمت شد: أُوقِفَ

عَنِ الْعَمَلِ.

معلم رقص: مُعَلِّمُ الرَّقْصِ، مُدَرِّبُ الرَّقْصِ.

معلول، علیل: مُعَاق، مَعْوَق.

مسلولین جنگ: مُسَوِّهُوا الْحَرْبِ، مَوُوفُوا

الْحَرْبِ، مَعَاقُوا الْحَرْبِ.

از این جا معلوم می‌شود ...: وَ هَكَذَا يَتَّبِعُ أَنَّ

...، وَ مِنْهُ يَتَّبِعُ أَنَّ

پس از بررسی معلوم شد که ...: عِنْدَ التَّحْقِيقِ

ظَهَرَ أَنَّ

به مدت نامعلوم: إِلَى أَجَلٍ غَيْرِ مُسَمًّى.

بنا بر معمول: جَزْئِيًّا عَلَى الْعَادَّةِ.

طبق معمول، معمولاً: كَالْمُعْتَادِ، كَالْعَادَةِ، عَادَةً.

معمولاً صبح زود می‌آید: يَأْتِي فِي الصَّبَاحِ

الْمُبَكِّرِ عَادَةً.

معیار و ملاک این امر: مَنَاطُ هَذَا الْأَمْرِ.

معیار دوگانه: الْأُسْلُوبُ الْمُزدَوِجِ.

اندازه‌ی معیاری، مقیاس الگو: قِيَاسٌ مِيعَارِيٌّ.

مغازه: حَانُوت، دُكَّان، مَحَل (مصر).

مغازه‌ی لباس‌های دوخته: مَحَلُّ الْمَلَابِيسِ

الْبَاهِرَةِ.

مغازه‌ی لبنیات فروشی: مَحَلُّ الْأَلْبَانِ، مَحَلَّاتُ

بَيْعِ الْأَلْبَانِ.

مغازه‌ی نجاری: إِرْمِيل، دُكَّانُ النَّجَارَةِ.

مغایر با عقت عمومی: مُخَالِفٌ لِأَدَابِ الْعَامَّةِ.

مغرب: الْمَغْرِبُ الْأَدْنَى، الْمَغْرِبِ.

مغر حرام: الْحَبْلُ الشُّوْكِيُّ، نُخَاعُ شَوْكِيٍّ.

مغولستان: مَنْغُولِيَا، مَنْغُولِيَّ.

درد مفاصل: دَاءُ الْمَفَاصِلِ، رَثِيَّةٌ.

مفت: بِلَا تَمَنَ، بِلَا شَيْءَ، بِلَا شَ (در تداول

عامه).

حرف مفت: كَلَامٌ فَارِغٌ.

مفتخر: فُخْرٌ، مُعْتَزٌّ.

مفتخرم به استحضار جناب عالی برسانم که

...: أَتَشْرَفُ بِأَنْ أُحِيطَ سَيَادَتُكُمْ عِلْمًا بِأَنْ ...،

يُشْرَفُنِي بِأَنْ أُفِيدَ كُمْ بِأَنْ

مفتخرم به استحضار آن جناب برسانم که ...

يُشَرِّفُنِي أَنْ أُفِيدَ حَضْرَتَكُمْ (سَيَادَتَكُمْ) بِأَنْ ...

مفتخرم به استحضار حضرت مستطاب عالی

برسانم؛ يُشَرِّفُنِي أَنْ أُفِيدَ مَعَالِيَكُمْ (فَضِيلَتَكُمْ،

سَمَاحَتَكُمْ) بِأَنْ ...

من مفتخرم، من افتخار می‌کنم که ... اَنَا مُعْتَزٌّ

بِأَنْ ...

مفتن، فتنه‌جو؛ مُشَاغِب.

حضرت مفتی؛ سَمَاحَةُ الْمُفْتَى، حَضْرَةُ الشَّيْخِ

....

مفسر سیاسی؛ الْمُنْقِذُ السِّيَاسِي، الْمَعْلَقُ

السِّيَاسِي.

مفعول بی‌واسطه؛ مَفْعُولٌ صَرِيحٌ (بدون حرف

الإضافة فِي اللُّغَةِ الْفَارِسِيَّة).

اموال مفقود؛ أَمْوَالٌ مَفْقُودَةٌ.

مفلس؛ صِفَرُ الْيَدِ.

مفید، سودمند، ثمربخش؛ مُفِيدٌ، نَافِعٌ، مُثْمِرٌ.

گفتگوهای مفید، ثمربخش؛ الْمُبَاحَثَاتُ

الْمُثْمِرَةُ.

در مفید بودن مذاکرات تردید نمود؛ أَبَدَى

شُكُوكَهُ لِجَدْوَى الْمُخَادَّاتِ.

در مقابل؛ عَلَى إِزَاءٍ، بِإِزَاءٍ. ← معامله به مثل.

مقابل او، در حضور او؛ بَيْنَ يَدَيْهِ، فِي حَضْرَتِهِ.

مقابله‌ی به مثل؛ الْمُعَامَلَةُ بِالْمِثْلِ، الرَّدُّ بِالْمِثْلِ،

رَدُّ الْكَيْلِ بِالْكَيْلِ، رَدُّ الصَّاعِ بِالصَّاعِ.

مقادیر معتناهی؛ كَمِّيَّاتٌ كَبِيرَةٌ، كَمِّيَّاتٌ كَثِيرَةٌ.

مقادیری فراوان؛ كَمِّيَّاتٌ كَثِيرَةٌ، كَمِّيَّاتٌ

عَظِيمَةٌ.

مقارن ظهور اسلام؛ إِثْنَانُ ظُهُورِ الْإِسْلَامِ.

مقاطعه کار، پیمان‌کار؛ مُقَاوِل.

مقاطعه کاری، پیمان‌کاری؛ مُقَاوَلَةٌ.

مقام؛ مَنَزِلَةٌ، مَكَانَةٌ، مَرْتَبَةٌ، (در مصر دوشک را

مرتبه گویند).

یک مقام مسئول گفت؛ قَالَ مَصْدَرٌ مَسْئُولٌ.

مقام اول را احراز کرده است؛ إِحْتَلَّ الْمَرْكَزَ

الْأَوَّلَ، حَصَلَ عَلَى الْمَرْتَبَةِ الْأُولَى.

مقام بطریک یا اُسقف بزرگ؛ بَطْرِيكِيَّةٌ.

مقام سیاسی؛ مَصْدَرٌ دِبْلُومَاسِيٌّ.

مقام شامخ؛ الْمَرْكَزُ الْمَرْمُوقُ، الْمَكَانُ

الْمَرْمُوقِ.

مقام قابل اعتماد؛ مَصْدَرٌ مُوثِقٌ بِهِ.

مقام قضاء؛ سَاحَةُ الْقَضَاءِ.

مقام مسؤول نظامی؛ مَصْدَرٌ عَسْكَرِيٌّ مَسْئُولٌ.

مقام معنوی؛ السُّلْطَةُ الرُّوْحِيَّةُ.

مقام منبع نخست‌وزیری؛ رَفْعَةُ رَئِيسِ الْوُزَرَاءِ،

فَخَامَةٌ ...

مقام والا؛ الْمَكَانَةُ الْمَرْفُوعَةُ، الْمَكَانَةُ الْمَرْمُوقَةُ،

الْمَرْتَبَةُ الرَّفِيعَةُ.

مقامات آگاه؛ الْمَصَادِرُ الْعَلِيمَةُ. ← آگاه.

مقامات امنیتی؛ سُلْطَاتُ الْأَمْنِ، رِجَالُ الْأَمْنِ.

← امنیت.

مقامات بیگانه (خارجی)؛ السُّلْطَاتُ الْأَجْنِبِيَّةُ.

مقامات بین‌المللی؛ السُّلْطَاتُ الدَّوْلِيَّةُ.

مقامات دولتی؛ السُّلْطَاتُ الْحُكُومِيَّةُ،

الْمَسْئُولُونَ فِي الْحُكُومَةِ. ← دولت.

مقامات ذینفع؛ الْجِهَاتُ الْمَعْنِيَّةُ، الْجِهَاتُ

الْمَسْئُولَةُ.

مقامات سیاسی؛ الدَّوَائِرُ السِّيَاسِيَّةُ.

مقامات عالیه؛ سُلْطَاتُ عُلْيَا.

مقامات کشوری؛ سُلْطَاتُ مَدِينَةٍ.

مقامات لشکری: السُّلْطَاتُ الْعَسْكَرِيَّةُ.

مقامات مربوطه، مقامات ذیربط: الْجَهَاتُ الْمُخْتَصَّةُ، (ذاتُ العِلاَقَةِ).

مقامات مسئول: الْجَهَاتُ الْمَسْؤُولَةُ.

با مقامات مسئول تماس گرفت: اِتَّصَلَ بِالْمَسْؤُولِينَ، اِتَّصَلَ بِالْجَهَاتِ الْمَسْؤُولَةِ، بِالْجَهَاتِ الْمُخْتَصَّةِ.

مقامات مطلع (آگاه): الْمَصَادِرُ الْعَلِيْمَةُ.

مقامات مطلع اظهار داشتند: صَرَّحَتِ الْمَصَادِرُ الْعَلِيْمَةُ.

مقامات نظامی: سُلْطَاتُ عَسْكَرِيَّة.

مقامی بس ارجمند دارد: اِنَّ لَهُ شَأْنًا اَيَّ شَأْنٍ، لَهُ مَكَانَةٌ مَرْمُوقَةٌ عَالِيَةً.

مقاوم، نستوه: الصَّامِدُ، الْمُثَابِرُ.

مقاومت تا سرحد مرگ: الْأَسْتِمَاتَةُ، الصُّمُودُ حَتَّى الْمَوْتِ، الْمَقَاوِمَةُ حَتَّى الْمَوْتِ.

مقاومت کردن، پایداری: مُقَاوِمَةٌ، صُمُودٌ.

مقاومت (پایداری) در مقابل یورش امپریالیزم: الصُّمُودُ أَمَامَ الْغَزْوِ الْأَمْبِرِيَالِيِّ.

در برابر دشمن مقاومت کرد: صَمَدَ أَمَامَ الْعَدُوِّ.

مقاومت منفی: الْمَقَاوِمَةُ السَّلْبِيَّةُ.

مقدار: كَمِّيَّةٌ، مِقْدَارٌ.

مقداری بد نیست (برای کالا): كَمِّيَّاتٌ لَا تَبَاسُ بِهَا.

مقدار زیادی از ...: كَمِّيَّاتٌ كَبِيرَةٌ مِنْ ...

مقداری، اندکی: بَعْضُ الشَّيْءِ، قَلِيْلًا.

مقداری پول: مِقْدَارٌ، كَمِيَّةٌ مِنَ التَّنَوُّدِ.

مقادیر: كَمِّيَّاتٌ.

مقادیر بسیار: كَمِّيَّاتٌ صَحْمَةٌ، كَبِيرَةٌ.

مقادیر قابل توجه: كَمِّيَّاتٌ لَا تَبَاسُ بِهَا.

مقدسات اسلامی: الْمُقَدَّسَاتُ الْإِسْلَامِيَّةُ، الْمُقَدَّسَاتُ الْإِسْلَامِيَّةُ.

مقدسات ملی: الْمُثُلُ الْقَوْمِيَّةُ، الْمُقَدَّسَاتُ الْقَوْمِيَّةُ.

مقدم او را گرامی داشت: رَحَّبَ بِهِ، أَكْرَمَ وَفَادَتَهُ.

مقدمه، پیشگفتار: مُقَدِّمَةٌ، تَصْدِيرٌ، تَوْطِئَةٌ.

بی مقدمه، سخن تند به او گفت: بَادَرَهُ بِكَلَامٍ غَلِيظٍ.

مقدمات لازم و ضروری: التَّحْضِيْرَاتُ الْأَلَزِمَةُ.

مقدماتی: أَوَّلِيَّةٌ، اِئْتِدَائِيَّةٌ، تَمْهِيْدِيَّةٌ.

اقدامات مقدماتی: اِجْرَاءَاتٌ تَمْهِيْدِيَّةٌ.

طرح مقدماتی: حُطَّةٌ تَمْهِيْدِيَّةٌ.

کارهای مقدماتی: أَعْمَالٌ تَمْهِيْدِيَّةٌ.

نشست مقدماتی: الْجُلُوسَةُ التَّحْضِيْرِيَّةُ.

مقر: مَنَزِلٌ، مَحَلُّ الْإِقَامَةِ الدَّائِمِ.

مقر اسقف اعظم: الْأُسْقُفِيَّةُ، (كشیش: أُسْقُف).

مقر ریاست جمهوری: دَارُ الرِّيَاسَةِ.

مقر سفارتخانه: دَارُ السَّفَارَةِ، مَقَرُّ السَّفَارَةِ.

مقر شرکت: مَقَرُّ الشَّرِكَةِ الرَّسْمِيِّ.

مقر وزارتخانه: مَقَرُّ الْوِزَارَةِ.

مقر همیشگی: الْمَقَرُّ الدَّائِمِ.

مقرر: قَائِمٌ، مُطَوَّرٌ، مُنْتَظَمٌ.

مقرر گردید: تَقَرَّرَ.

مقرر می داریم: نُقَرِّرُ.

مقررات: قَوَائِنٌ، لَوَائِحُ.

مقررات آتش بس را نقض نمود: نَقَضَ قَرَارَ وَقْفِ إِطْلَاقِ النَّارِ، اِنتَهَكَ قَرَارَ وَقْفِ إِطْلَاقِ النَّارِ.

مقررات حکومت نظامی در سراسر کشور
اعلام شد: أُعْلِنَتِ الْأَحْكَامُ الْعُرْفِيَّةُ فِي أَنْحَاءِ الْقَطْرِ.

مقررات راهنمایی و رانندگی: قَوَانِينُ الْمُرُورِ، لَوَائِحُ الْمُرُورِ.

مقررات کشتیرانی: قَوَانِينُ الْمَلَاخَةِ.

مقررات منع عبور و مرور: قَرَارُ حَظْرِ التَّجَوُّلِ.

مقررات منع عبور و مرور شبانه تمديد شد: أُبْرِمَ قَرَارُ حَظْرِ التَّجَوُّلِ بِاللَّيْلِ.

مقررات منع عبور و مرور لغو شد: أُلْغِيَ قَرَارُ حَظْرِ التَّجَوُّلِ.

مقره (در بنائی): بَكَرَةُ الْبَنَاءِ.

مقطع عمودی: مُقَطَّعُ رَأْسِي.

مقنعه: طَرَحَةُ (مصر)، بَوَيْمَةُ (عراق)، بُرُقع.

مقیاس ریشتر: مِقْيَاسُ رِيخْتِر.

مقیاس طولی: مِقْيَاسُ الْأَبْعَادِ.

مکاتبه: مُرَاسَلَةٌ.

با او مکاتبه کرد: رَاسَلَهُ.

آدم مکار و حقه‌باز: رَجُلٌ مُرَاوِعٌ، مُوَارِبٌ، مُحْتَالٌ، بَغَاشٌ (مصر).

مکالمات تلفنی: مُكَالِمَاتُ هَاتِفِيَّةٍ، مُحَادَثَاتُ هَاتِفِيَّةٍ.

مکالمه‌ی تلفنی: اَلْمُحَادَثَةُ الْهَاتِفِيَّةُ، اَلْمُكَالِمَةُ التَّلِيْفُوْنِيَّةُ.

پول مکالمه‌ی تلفنی چقدر است؟: مَا مِقْدَارُ ثَمَنِ الْمُكَالِمَةِ، كَمْ ثَمَنِ الْمُكَالِمَةِ؟.

می‌خواهم طرف مکالمه بهای آن را بپردازد: أُرِيدُ أَنْ يَدْفَعَ الشَّخْصُ الْمَطْلُوبُ ثَمَنَ الْمُكَالِمَةِ.

مکالمه‌ی خارجی (تلفنی): مُحَاوَرَةٌ خَارِجِيَّةٌ.

مکالمه‌ی روزمره: اَلْمُحَادَثَةُ الْيَوْمِيَّةُ.

مکانیزه، موتوریزه: تَصْنِيعٌ، آلِيَّةٌ.

تیپ مکانیزه: لَوَاءٌ مُدْرَعٌ ← تَيْپ.

مکانیزه کردن کشاورزی: تَصْنِيعُ الرِّزَاعَةِ، إِدْخَالُ الْأَسَالِيبِ الْآلِيَّةِ فِي الرِّزَاعَةِ.

مکانیسم: آلِيَّةٌ.

مکانیسم رانندگی: آلِيَّةُ قِيَادَةِ السَّيَّارَاتِ.

مکانیکی (حرکت)، اتوماتیکی: حَرَكَةٌ آلِيَّةٌ.

مکتب: مَدْرَسَةٌ.

مکتب اگزیستانسیالیسم: اَلْوُجُودِيَّةُ.

مکتب پارناسیان [شعراى فرانسوى قرن ۱۹ م]: اَلْمَذْهَبُ الْبَرْنَاسِيّ.

مکتب تحلیل‌گرا: اَلْمَدْرَسَةُ التَّحْلِيلِيَّةُ.

مکتب رمانتیک: اَلرُّومَنْطِيقِيَّةُ، اَلْحَرَكَةُ الْإِيتِدَائِيَّةُ.

مکتب رمانتیسم: اَلْحَرَكَةُ الْإِيتِدَاعِيَّةُ، اَلْمَدْرَسَةُ الرُّومَنْطِيقِيَّةُ.

مکتب سمبولیسم: اَلرُّمُوزِيَّةُ.

مکتب سریالیسم: اَلسَّرِّيَالِيَّةُ.

مکتب کلاسیسم: اَلْمَدْرَسَةُ الْإِتْبَاعِيَّةُ، اَلْحَرَكَةُ الْكِلَاسِيكِيَّةُ.

مکتب کلاسیک: اَلْمَدْرَسَةُ الْإِتْبَاعِيَّةُ.

مکتب ماتریالیسم: اَلْمَذْهَبُ الْمَادِّيّ.

مکتب مصلحت‌گرایی: اَلْمَذْهَبُ الْمَادِّيّ الثَّقَفِيّ.

مکتب نورنالیسم: اَلْوَاقِعِيَّةُ الْحَدِيثَةُ.

مکتب‌های ادبی: اَلْمَكَاتِبُ الْأَدْبِيَّةُ، اَلْمَدَارِسُ الْأَدْبِيَّةُ.

مکتب‌های فلسفی: اَلْمَذَاهِبُ الْفَلَسَفِيَّةُ، اَلْمَدَارِسُ الْفَلَسَفِيَّةُ.

مکتب‌های هنری، روش‌های هنری؛
الِاتِّجَاهَاتُ الْفَنِّيَّةُ، الْأَسَالِيبُ الْفَنِّيَّةُ.

مکتب‌های هنری معاصر؛ الِاتِّجَاهَاتُ الْفَنِّيَّةُ
المُعَاَصِرَةُ.

مکتب‌خانه: کُتَّاب، ج: کُتَاتِيب (کُتَّاب جمع
کَاتِب: نویسندگان).

مکدر شد، رنجیده خاطر گشت: أَخَذَ عَلَى
خَاطِرِهِ، زَعَلَ.

از او مکدر است: زَعْلَانٌ مِنْهُ (عَلَيْهِ).

میکرو فون: مِیکْرُوْفُون، مِذْيَاع، حَاكِيَّة.

مکزیک: الْمِکْسِیک، مِکْسِیکِی.

مکه مکرمه و مدینه منوره: الْحَرَمَانِ
الشَّرِیفَانِ، (بیت المقدس: ثَالِثُ الْحَرَمَینِ).

مکیدن: مَضَّ، إِمْتِصَّاص.

آب نبات می‌مکد: یَمُصُّ بَوْنَ بَوْنَ، حَامِضُ
خُلُو (خُلُو).

خون ملت را می‌مکند: یَمْتَصُّوْنَ دِمَاءَ الشَّعْبِ.
مگر: إِلَّا، مَا عَدَا، أَلَمْ ...

مگر این‌که، إِلَّا این‌که: إِلَّا إِذَا ...

مگر این‌که، جز این‌که: اَللَّهِمَّ إِلَّا ...، إِلَّا أَنْ ...

مگر وقتی‌که: اَللَّهِمَّ إِذَا ...

مگر این‌که او ...، جز این‌که او ...، إِلَّا وَ هُوَ
(پس از جمله منفی).

مگر نه چنین است (تکیه کلام در مقام
تأکید): أَفَلَيْسَ كَذَلِكَ؟، وَإِلَّا أَيْهِ (مصر).

مگس: دُبَاب، دُبَّان.

مگس می‌پراند: یُحْصِی الدُّبَّان، (کنایه از
بیکاری).

مگس وزن: وَزْنُ الرَّیْشَةِ.

برملا شدن خبر: تَفَشَّى الْخَبَرِ.

در ملاء عام: عَلَى رُؤُوسِ الْأَشْهَادِ، عَلَى مَرْتَبِ
النَّاسِ.

ملاحظه‌ی او را نمود: رَأَى خَاطِرَهُ.

به ملاحظه‌ی او: مُجَارَاةً لَهُ.

ملازمین رکاب، همراهان معظم له: الْحَاشِيَةُ
الْمُرَافِقَةُ لِفَخَامَتِهِ، الْمُرَافِقُونَ لِمَعَالِيهِ،
لِسَمَاحَتِهِ.

ملافه، شمد: مِلَايَةِ (مصر)، شَرَشَف (عراق).

ملاقات: الْمُقَابَلَةُ.

ملاقات در محیطی دوستانه و با حسن تفاهم
صورت گرفت: تَمَّتِ الْمُقَابَلَةُ فِي جَوٍّ يَشْوِدُهُ
الْوُدُّ وَ التَّفَاهُْمُ الْمُشْتَرَكُ.

ملاقات میان آنان به عمل آمد: جَرَتْ مُقَابَلَةٌ
بَيْنَهُمَا.

این ملاقات بنا به تقاضای سفیر ... صورت
گرفت: تَمَّتِ الْمُقَابَلَةُ بِنَاءً عَلَى طَلَبِ سَفِيرٍ ...

به ملاقات او رفتیم: ذَهَبْتُ لِزِيَارَتِهِ.

با من ملاقات کرد: قَابَلَنِي، زَارَنِي.

ملاقات کردن: الْمُقَابَلَةُ، الزَّيَارَةُ.

نمی‌توانم با او ملاقات کنم: لَا يُمْكِنُنِي مُقَابَلَتُهُ،
لَا أَسْتَطِيعُ أَنْ أَقَابِلَهُ.

ملاقات‌های آقای نخست‌وزیر با نمایندگان
اصناف و پیشه‌وران: لِقَاءَاتُ لِسَيِّدِ رَئِيسِ

الْوُزَرَاءِ بِمُمَثِّلِي أَصْحَابِ الْحِرَفِ وَالْمِهَنِ.

ملاقات‌های مرموز: مُقَابَلَاتٌ مُرِيْبَةٌ.

ملاقه: مِغْرَقَةٌ، (مِرْغَاة، مِطْقَعَة: کفگیر).

ملایم: أَطِيف، هَادِيء.

آب ملایم: مَاءٌ قَاتِر.

باد ملایم (هوای خوب): نَسِيمٌ عَلِيل.

هوا ملایم است: الْجَوُّ أَطِيفٌ، الطَّقْسُ.

شخص ملایمی است؛ إِنْسَانٌ مُنْعَطِفٌ، إِنْسَانٌ مَرْنٌ.

ملت، شعب، اُمّة.

ملت توطئه را درهم شکست؛ اَلشَّعْبُ سَحِقَ الْمُؤَامَرَةَ، قَضَى عَلَى الْمُؤَامَرَةِ.

ملت سرنوشت خود را به دست گرفت؛ قَرَّرَ الشَّعْبُ مَصِيرَهُ.

ملت سرنوشت خود را تعیین کرد؛ حَدَدَ الشَّعْبُ مَصِيرَهُ.

ملت، نسبت به رهبر عظیم الشان و پیشوای بزرگش ابراز احساسات نمود؛ هَتَفَ الشَّعْبُ بِحَيَاةِ قَائِدِهِ الْعَظِيمِ.

ملت، دسائس استعمار را به شدت محکوم کرد؛ نَدَدَ الشَّعْبُ بِمُخَطَّطَاتِ الْإِسْتِعْمَارِ.

ملت ایران روز آزادی را جشن می گیرد؛ يَخْتَفِلُ الشَّعْبُ الْإِيرَانِيُّ بِيَوْمِ التَّخْرِيرِ.

احساسات ملت را برانگیخت؛ أَثَارَ مَشَاعِرَ الشَّعْبِ.

ملت اصیل، شریف؛ اَلشَّعْبُ الْأَصِيلُ، اَلشَّعْبُ الْأَبْيُّ، اَلشُّبُّ النَّبِيلُ.

ملت بیدار؛ اَلشَّعْبُ الْوَاعِي، اَلشَّعْبُ الْيَقِظُ، اَلشَّعْبُ الصَّاحِي (در تداول مصریان).

ملت کهنسال؛ اَلشَّعْبُ الْعَرِيقُ.

ملت مبارز؛ اَلشَّعْبُ الْمُنَاضِلُ.

من از ملت مسلمان توقع دارم زبان قرآن را به جوانان کشور تعلیم دهند (امام خمینی)؛

أَمِلَ مِنَ الشَّعْبِ الْمُسْلِمِ أَنْ يُعَلِّمَ شَبَابَ الْوَطَنِ لُغَةَ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ، (أَيِ الْعَرَبِيَّةِ).

ملت مظلوم؛ اَلشَّعْبُ الْمُضْطَّهِدُ، اَلشَّعْبُ الْبَرِيءُ.

ملت نجیب؛ اَلشَّعْبُ النَّبِيلُ.

مظلومیّت ملت؛ اِضْطِهَادُ الشَّعْبِ.

ملت های دوستدار صلح؛ اَلشُّعُوبُ الْمُحِبَّةُ لِلْسَّلَامِ.

ملت مسانه از او خواست؛ رَجَأَ فِي الْحَاحِ، تَرْجَى مِنْهُ.

ملخ؛ جَزَادٌ.

ملخ همه ی محصولات کشاورزی را از بین برد؛ اِكْتَسَحَ الْجَزَادُ الْمَخَاصِيلَ الزَّرَاعِيَّةَ.

ملخ های مهاجر؛ جَزَادُ رَحَالٍ.

ملخ موتور هواپیما؛ مِرْوَحَةُ مُحَرِّكِ الطَّائِرَةِ.

ملوان، جاشو؛ اَلْمَلَّاحُ، اَلْبَحَّارُ.

ملوانان؛ بَحَّارَةُ اَلْمَلَّاحُونَ.

ملودرام؛ مَسْرَجِيَّةُ الْمُفَاجَاتِ.

ملیت؛ جِنْسِيَّةٌ، (تابعیت؛ اَلتَّجَنُّسُ).

ملیت شما چیست؟ مَا هِيَ جِنْسِيَّتُكَ؟، أَيْ جِنْسِيَّةٌ تَحْمِلُ؟.

دو ملیتی؛ جِنْسِيَّةٌ مُزدَوِجَةٌ.

احساس ملّی (میهنی)؛ اَلشُّعُورُ الْوَطَنِيّ، اِحْسَاسٌ قَوْمِيّ.

وفاق (آشتی) ملّی؛ اَلْوِفَاقُ الْوَطَنِيّ.

ملّی کردن؛ اَلتَّائِمُ.

ملّی کردن شرکت نفت؛ تَأْمِيمُ شَرِكَةِ النِّفْطِ (اَلبِتْرُولِ).

ملّی کردن صنعت نفت؛ تَأْمِيمُ صَنَاعَةِ اَلبِتْرُولِ (اَلنِّفْطِ).

او ملّی گراست؛ هُوَ قَوْمِيّ، هُوَ عُصْرِيّ.

ملّی گرای؛ نَزْعَةُ قَوْمِيَّةٌ، نَزْعَةُ عُصْرِيَّةٌ.

مماطله کردن، دست به دست کردن؛ اَلتَّسْوِيفُ.

مماشات کرد: رَاعَى، تَمَاشَى، دَارَى.

با او مماشات کردم، مدارا کردم: رَاعَيْتُهُ، دَارَيْتُهُ.

ممسک، سخت‌گیر در زندگی: مُقْتَرٌ، بَخِيلٌ.

شخص ممسکی است (حتی از فرزنداناش مضایقه دارد): رَجُلٌ بَخِيلٌ وَ يَقْتَرُ حَتَّى عَلَى أَوْلَادِهِ.

ممکن نیست: لَيْسَ فِي الْإِمْكَانِ، أَبَدًا، غَيْرُ مُمَكِّنٍ، لَا يُمَكِّنُ أَبَدًا، لَا يُمَكِّنُ بَتَاتًا، مُسْتَحِيلٌ.

به هیچ وجه ممکن نیست: بِأَيِّ حَالٍ مِنَ الْأَحْوَالِ، غَيْرُ مُمَكِّنٍ، لَا يُمَكِّنُ أَبَدًا، مُسْتَحِيلٌ. مملو، پر: مُكْتَظٌّ، مَلِيٌّ، مُتَمَلَّىٌّ.

مملو است، پر است، لبالب است: مَلِيٌّ، إِلَى الْخَافَةِ، مَلِيَانٌ لِآخِرِهِ (مصر).

مسجد مملو (پر) از نمازگزاران بود: كَانَ الْجَامِعُ مُكْتَظًّا بِالْمُصَلِّينَ، غَاصَّ بِالْمُصَلِّينَ.

اجناس ممنوعه: بَضَائِعُ مُحَرَّمَةٌ.

ممنوعیت اکید، اکیداً ممنوع: مَنَعَ بَأْسَ مَنْ: أَنَا.

به من چه: أَنَا مَا لِي، لَا يَخْصُنِي.

به من بی‌احترامی کرد: أَسَاءَ إِلَيَّ، أَهَانَنِي.

به من اعتنایی نکرد، توجهی نکرد: لَمْ يَلْتَمِ لِي بِالْأَمْرِ، لَمْ يَكْتَرِثْ لِي، لَمْ يَتَعَنَ بِي.

من در اختیار شما هستم: أَنَا طَوْعٌ بَنَانِكَ، أَنَا تَحْتَ أَمْرِكُمْ.

من گوش به فرمان شما هستم: أَنَا زَهْنٌ إِشَارَتِكُمْ.

برای من اهمیت ندارد: لَا يَهْمُنِي.

من استانبولی: حُجَّةٌ إِسْطَنْبُولِيَّةٌ.

منابع: مَوَارِدُ، مَصَادِرُ.

منابع و مآخذ قانون: مَصَادِرُ الْقَانُونِ.

از کلیه منابع برای اجرای این پروژه استفاده می‌کنیم: نَسْتَفِيدُ مِنْ جَمِيعِ الطَّاقَاتِ لِتَنْفِيذِ هَذَا الْمَشْرُوعِ.

منابع آبی: الثَّرْوَةُ الْمَائِيَّةُ.

منابع آگاه: الْمَصَادِرُ الْعَلِيمَةُ، الْمُطْلَعَةُ.

منابع آگاه گفتند: قَالَتِ الْمَصَادِرُ الْعَلِيمَةُ، أَعْلَنْتُ ...

منابع بحث: مَصَادِرُ الْبَحْثِ.

منابع خبری: الْمَصَادِرُ الْخَبَرِيَّةُ.

منابع حیوانی: الثَّرْوَةُ الْحَيَوَانِيَّةُ.

منابع درآمد: مَوَارِدُ الدَّخْلِ.

منابع دریایی، ثروت دریایی: الثَّرْوَةُ السَّمَكِيَّةُ، الثَّرْوَةُ الْمَائِيَّةُ.

منابع رسمی: الدَّوَائِرُ الرَّسْمِيَّةُ.

منابع زیرزمینی: الثَّرَوَاتُ الطَّبِيعِيَّةُ، الثَّرَوَاتُ الْجَوْفِيَّةُ.

منابع سیاسی: الدَّوَائِرُ السِّيَاسِيَّةُ.

منابع سیاسی سطح بالا: مَصَادِرُ سِيَاسِيَّةٍ زَفِيعَةٍ الْمُسْتَوَى.

منابع سیاسی مطلع: الْمَصَادِرُ السِّيَاسِيَّةُ الْوَاسِعَةُ الْإِطْلَاعِ.

منابع طبیعی: الثَّرَوَاتُ الطَّبِيعِيَّةُ.

منابع موثق اظهار داشتند: قَالَتِ الْمَصَادِرُ الْمَوْثُوقَةُ بِهَا.

منازعات: الْخِلَافَاتُ.

منازعات سیاسی: مُشَاحَنَاتٌ سِيَاسِيَّةٌ.

کمیسیون حلّ منازعات میان دو کشور: لَجَنَةُ

- المُفَاوَضَاتُ بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ.
مناسب؛ صالح، معقول.
مناسب است، درخور است؛ حَرِيٌّ بِهِ، جَدِيْرٌ بِهِ ...
این رفتار مناسب نیست؛ هَذَا التَّصَرُّفُ غَيْرُ مَعْقُولٍ.
هوا برای پرواز مناسب است؛ الْجَوُّ صَالِحٌ لِلطَّيْرَانِ (لِلْمِلَاحَةِ الْجَوِّيَّةِ).
مناسبات؛ صِلَات، عِلَاقٍ.
مناسبات بین دو کشور؛ اَصْلَاحُ بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ، اَلْعِلَاقَةُ بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ.
مناسبات حسنه؛ اَصْلَاحُ الطَّيِّبَةِ، اَلْعِلَاقَاتُ الطَّيِّبَةُ.
مناسبات دوستی بین دو کشور برقرار شد؛ أُقِيِمَتِ الْعِلَاقَاتُ الْوُدِّيَّةُ بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ.
مناطق آلوده؛ اَلْمَنَاطِقُ الْمَوْبُوتَةُ.
مناطق استوایی؛ اَلْمَنَاطِقُ الْاِسْتِوَايِيَّةُ.
مناطق پرواز ممنوع؛ مَنَاطِقُ الْحَظَرِ الْجَوِّيِّ.
مناطق جنگ زده؛ اَلْمَنَاطِقُ الْمُتَصَرَّرَةُ مِنْ الْحَرْبِ.
مناطق دوردست، دورافتاده؛ اَلْمَنَاطِقُ النَّائِيَّةُ، اَلْأَصْقَاعُ النَّائِيَّةُ.
در برابر احداث مناطق یهودی نشین باید مقاومت کرد؛ يَجِبُ الصَّمُودُ فِي وَجْهِ الْبَرَنَامِجِ الْاِسْتِيطَانِيِّ الْاِسْرَائِيلِيِّ.
مناظر زیبا، دلربا؛ مَنَاطِرُ خِلَابَةٍ، جَمِيلَةٌ.
مناظر گوناگون؛ الْمَشَاهِدُ الْمُخْتَلِفَةُ، اَلْمُتَنَوِّعَةُ.
منافع بیگانگان در میان است (در کار است)؛ هُنَاكَ مَصَالِحُ اُجْنَبِيَّةٍ.
منافع شخصی؛ مَصْلَحَةٌ خَاصَّةٌ، نَفْعُ شَخْصِيٍّ.
- منافع مشترک؛ وَحْدَةُ الْمَصْلَحَةِ، مَصَالِحُ مُشْتَرَكَةٍ.
منافع مشتریان؛ مَصَالِحُ الرِّبَايْنِ.
منافی اخلاق؛ اَلْخِلَاعَةُ، اَلْمُجْرَنُ، مُتَنَافِرٌ مَعَ الْاَدَابِ.
مناقصه؛ مُزَادٌ بِالْمُنَاقَصَةِ.
منبت کاری؛ اَلتَّطْعِيمُ عَلَى الْخَشَبِ ...
منبع آب، آب انبار؛ خَزَانُ الْمَاءِ، صَهْرِيحُ الْمَاءِ.
منبع بیماری؛ كَانُونٌ بِيْمَارِي؛ مَرَكُزُ الدَّاءِ، بُورَةُ الْمَرَضِ.
منبع مرکزی (اصلی)؛ اَلْخَزَانُ الرَّئِيسِيُّ.
منبع نیرو، انرژی؛ مَصْدَرُ الطَّاقَةِ.
منت بزرگی بر من دارد؛ لَهُ اَيَادِي بَيْضَاءُ عَلَيَّ، فَضْلُهُ عَلَيَّ كَثِيرٌ.
بر ما منت دارند؛ اِلَيْهِ يَرْجِعُ الْفَضْلُ.
منتظر خدمت شد؛ اَوْقِفَ عَنِ الْعَمَلِ، عُلِّقَ عَنِ الْعَمَلِ.
منتظر به فرمانم؛ اَنَا طَوَّعٌ بِتَايِكَ.
منتقل شد؛ اِنْتَقَلَ.
منتهی به نتیجه مطلوب خواهد شد؛ سَيُودَى اِلَى نَتِيْجَةٍ مُرْصِيَّةٍ.
منجر گردید به ...، منتهی شد به ...؛ اَسْفَرَ عَنِ ...، نَجَمَ عَنْ ... اَدَى اِلَى ...
مُنْجَرٌ بِهِ فَاجِعَةٌ مِي شُود؛ سَيَنْتَهِي اِلَى كَارِثَةٍ.
مُنْجَرٌ بِهِ كُشْتُهُ شَدْنِ وَ زَخْمِي شَدْنِ صَدَهَا نَفَرٌ گَرْدِيد؛ اَسْفَرَ عَنْ مَقْتَلٍ وَ اِصَابَةٍ مَيَاتِ الْاَفْرَادِ بِجِرَاحِ.
منحصر به فرد؛ اَلْمُتَمَيِّزُ.
مندرجات روزنامه؛ مُخْتَوِيَاتُ الْجَرِيدَةِ، مُخْتَوَى الصَّحِيفَةِ.

منزل، خانه؛ بیت، دار، حوش (عراق).

به منزل فلانی رفت و آمد دارد؛ بَتَرَدُّدٌ عَلٰی مَنَزَلٍ فُلَانٍ.

منزلت شایسته؛ مَكَانَةُ مَرْمُوقَةٍ.

منتسب است؛ مُنْتَسِبٌ، يَنْتَسِبُ.

من منتسب به خانواده‌ی عِلْم هستم؛ أَنَا أَنْتَمِي إِلَى أُسْرَةٍ عِلْمِيَّةٍ.

منشور؛ الْمِثَاقُ.

منشور جهانی؛ الْبَيَانُ الْعَالَمِيُّ.

منشور سازمان ملل متحد؛ مِثَاقُ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ.

منشی، دبیر، سِکْرِتَر؛ سِکْرِتِير (مذکر)،

سِکْرِتِيرَة (مؤنث). ← دبیر.

منشی جلسه؛ أَمِينُ السَّرِّ.

منشی دادگاه؛ کَاتِبُ صَبْطِ الْمَحْکَمَةِ.

منشی مخصوص؛ سِکْرِتَر خَاصٌّ، أَمِينُ سِرِّ خَاصٍّ.

منصرف شد؛ اِنْصَرَفَ عَنْ ...

از خرید کتاب منصرف شد؛ اِنْصَرَفَ عَنْ شِرَاءِ الْکِتَابِ.

منصرف شدم از این کار؛ عَزَفْتُ عَنْ هَذَا الْعَمَلِ، اِنْصَرَفْتُ عَنْ هَذَا الْعَمَلِ.

منطقه در حال دگرگونی است؛ الْمِنْطَقَةُ مُقْبِلَةٌ عَلَى التَّغْيِيرِ، فِي حَالَةِ التَّدْهُورِ.

در سطح منطقه؛ عَلَى صَعِيدِ الْمِنْطَقَةِ.

منطقه‌ی آزاد، بی طرف؛ مِنْطَقَةُ مُحَرَّمَةٍ، مِنْطَقَةُ مَنَزُوعَةِ السَّلَاحِ، مِنْطَقَةُ حُرَّةٍ.

منطقه‌ی استان؛ اَلْمَقَاطَعَةُ.

منطقه‌ی استرلینگ؛ مِنْطَقَةُ الْإِسْتِرْلِینِی.

منطقه استوایی؛ الْمِنْطَقَةُ الْإِسْتَوَائِیَّةُ.

منطقه‌ی بی طرف؛ الْمِنْطَقَةُ الْمُحَايَدَةُ، الْمِنْطَقَةُ الْمُحَرَّمَةُ، مِنْطَقَةُ مَنَزُوعَةِ السَّلَاحِ.

منطقه‌ی حائل؛ مِنْطَقَةُ مُحَرَّمَةٍ، مِنْطَقَةُ عَازِلَةٍ.

منطقه‌ی حرام (محرمه)؛ مِنْطَقَةُ حَاجِرَةٍ.

منطقه‌ی غیر نظامی؛ الْمِنْطَقَةُ الْمُجَرَّدَةُ مِنَ السَّلَاحِ.

منطقه‌ی ممنوعه؛ مِنْطَقَةُ مُحَرَّمَةٍ.

منطقه‌ی نظامی؛ مِنْطَقَةُ عَسْکَرِیَّةٍ.

منطقه نفت خیز؛ حَقْلُ النَّفْطِ.

منطقه‌ی نفوذ؛ مَنَاطِقُ النُّفُوذِ، اَلْمَنَاطِقُ الْخَاصِصَةُ، دَائِرَةُ نَفُوذٍ أُجْنَبِیٍّ.

رفتار منطقی، عاقلانه؛ تَصَرُّفٌ مَعْقُولٌ، سُلُوکٌ مَعْقُولٌ.

عوامل منطقی؛ أَسْبَابٌ مَعْقُولَةٌ.

منظره‌ی دل فریب، افسونگر؛ مَنَظَرٌ آخَاذٌ.

منظم است؛ رَجُلٌ نِظَامِیٌّ.

منظماً سر درس حاضر می شود؛ یَحْضُرُ الدَّرْسَ بِانْظِمٍ، یَحْضُرُ الدَّرْسَ بِصُورَةٍ مُنَظَّمَةٍ.

به منظور ...؛ بُغِیَّةٌ ...، لِأَجْلِ ...

منظور شما از این حرف چیست؟؛ مَاذَا تَعْنِی بِقَوْلِكَ هَذَا؟.

منظور شده است؛ رُوعِی، ذُبِّرَ، أُخِذَ بِعَیْنِ الْإِعْتِبَارِ.

منظور ندارد، نمک شناس است؛ نَاكِزٌ لِلْجَمِیلِ، کَافِرٌ بِالنَّعْمَةِ.

منظوری ندارد؛ لَا یَقْصُدُ شَيْئاً.

منع آزادی؛ کَبَحُ الْحُرِّیَّةِ، کَبَحُ الْحُرِّیَّةِ.

منع آزمایش‌های اتمی؛ حَظَرُ التَّجَارِبِ الذَّرَیَّةِ (النُّوَوِیَّةِ).

منع رفت و آمد تا اطلاع ثانوی؛ حَظَرُ التَّجَوُّلِ

حَتَّى إِشْعَارٍ آخَرَ.

منع صادرات: حَظَرُ التَّصْدِيرِ.

منع عبور و مرور ... تا اطلاع ثانوی: حَظَرُ

التَّجَوُّلِ حَتَّى إِشْعَارٍ آخَرَ، مَنَعَ التَّجَوُّلِ.

منفجر ساخت: نَسَفَ.

منفجر شد: تَفَجَّرَ، انْفَجَرَ.

بمب منفجر شد: انْفَجَرَتِ (تَفَجَّرَتِ) الْقُنْبُلَةُ.

منفصل از خدمت: الْفَضْلُ عَنِ الْوَظِيفَةِ.

منفعل: مُنْذَفِع (مصدر اندفاع).

منفور است: مَبْذُودٌ، مَطْرُودٌ.

روش منفی: مَوْقِفٌ سَلْبِيٌّ.

نتایج منفی: النِّتَائِجُ السَّلْبِيَّةُ.

منفی بافی: السَّلْبِيَّةُ.

منقل: مَوْقِد (اجاق گاز: مَوْقِدُ الْغَازِ) مَنْقَلْ

(عراق).

منقل برقی: مِشْعَاعٌ كَهْرَبَائِيٌّ، مِثْقَدٌ كَهْرَبَائِيٌّ.

منقرض شد: انْقَرَضَ، ذَالَ، اِضْمَحَلَّ.

حکومت او منقرض شد: ذَالَتْ دَوْلَتُهُ.

اموال منقول: أَمْوَالٌ مَّنْقُولَةٌ.

اموال غیر منقول: أَمْالٌ ثَابِتَةٌ، أَمْوَالٌ

غَيْرُ مَّنْقُولَةٍ.

منگم، گیج: أَنَا مُصَابٌ بِدَوَارٍ، دَائِخٌ.

منگنه: مِکْبَس، خَرَامَةٌ، رُتْبَةٌ.

منگنه‌ی سنجاقی: دَبَّاسَةٌ.

منگنه‌ی کاغذ: کَبَّاسَةُ الْوَرَقِ.

منگوله: شَرَابَةٌ، شَرَافَةٌ.

مننژیت: الْحُمَّى الْمَحِيَّةُ الشَّوْلِيَّةُ.

بر این منوال، بر یک منوال: عَلَى نَهْجٍ وَاحِدٍ،

عَلَى غَرَارٍ وَاحِدٍ، عَلَى نَمَطٍ وَاحِدٍ.

منیاتیزم: التَّنَوُّيمُ الْمِثْقَانِيَّيْسِي.

منهدم کردن: نَسَفَ، تَحْطِيطٌ، تَدْمِيرٌ.

یک ایستگاه فرستنده دشمن منهدم گردید:

نُسِفَتْ مَحْطَةُ إِرسَالِ الْعَدُوِّ.

دو تانک دشمن منهدم گردید: تَحْطَمَتْ

دَبَابَتَانِ لِلْعَدُوِّ.

استحکامات دشمن منهدم گردید: دُمِّرَتْ

إِسْتِحْكَامَاتُ الْعَدُوِّ. (تَحْصِيْنَاتُ الْعَدُوِّ).

منهدم کردن، ویران کردن، نابود کردن:

التَّدْمِيرُ، النَّسْفُ، التَّحْطِيطُ، الْإِبَادَةُ.

مَو (درخت انگور): كَرْمَةٌ، (شَجَرَةُ الْكَرْمِ:

درخت رَز، فصیح فارسی).

مَو: شَعْرٌ.

مُوخرمای: الشَّعْرُ الْأَشْفَرُ.

موی سر: شَعْرُ الرَّأْسِ.

موی سرش سیخ شد (از ترس): وَقَفَتْ قَرَوَةٌ

رَأْسِهِ، وَقَفَ شَعْرُ رَأْسِهِ (مِنْ الْخَوْفِ).

موی سرش سفید شد: خَطَّ الشَّيْبُ، إِبْيَضَ

شَعْرُ رَأْسِهِ (إِشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا).

مَو، لای درزش نمی‌رود (بدون تردید):

لَا يُزْقَى إِلَيْهِ الشَّكُّ، لَا يَتَطَرَّقُ إِلَيْهِ الشَّكُّ، لَا

سَبِيلَ لِلشَّكِّ فِيهِ، مِمَّا لَا شَكَّ فِيهِ.

مَو را از ماست بیرون می‌کشد (ضرب‌المثل):

هُوَ كَمَا تَسْتَخْلِصُ الْأَوْرَةَ اللَّبَنَ مِنَ الْمَاءِ.

از ترس، مَو بر اندام انسان راست می‌شود،

لرزه بر اندام انسان می‌افکند: تَفْشَعُرُ لَهُ

الْجُلُودُ.

پیازچه‌ی مَو: بَصِيلَةُ الشَّعْرِ.

قانون را مَو به مَو اجرا می‌کند: يُنْفَذُ الْقَانُونُ

بِالْخَرْفِ الْوَاحِدِ (بِدَقَّةٍ فَائِقَةٍ).

مواجه شدن: الْمُوْاجَهَةُ.

در راه با او مواجه شدم؛ قَابَلْتُهُ فِي الطَّرِيقِ وَجْهًا لِرُجْعِهِ.

مواجهه‌ی با دشمن؛ مُجَابَهَةُ الْعَدُوِّ.

مواجهه با رویدادهای سیاسی؛ مُوَاجَهَةُ الْأَحْدَاثِ السِّيَاسِيَّةِ.

مُؤَاخَذَهُ می‌کند؛ يُؤَاخِذُ، يُؤَبِّخُ.

مواد اصلی؛ الْمَوَادُّ الرَّئِيسِيَّة.

مواد اول و دوم قانون، ماده‌ی اول و دوم قانون؛ الْبَنْدُ الْأَوَّلُ وَالثَّانِي مِنَ الْقَانُونِ.

قانون شامل مواد زیر است؛ الْقَانُونُ يَشْتَمِلُ عَلَى الْبُنُودِ الْآتِيَةِ.

مواد خام؛ مَوَادُّ أَوَّلِيَّة.

مواد خارجی؛ الْعَنَاصِرُ الدَّخِيلَةُ، عُنْصُرٌ خَارِجِيٌّ.

مواد خوراکی؛ الْمَوَادُّ الْغِذَائِيَّةُ، مَوَادُّ التَّمْوِينِ.

مواد ضروری برای تهیه‌ی این دارو؛ الْعَنَاصِرُ وَالْأَجْزَاءُ الْأَصْلِيَّةُ لِتَرْكِيبِ هَذَا الدَّوَاءِ. (الْمُسْتَحْضَر).

مواد غذایی؛ الْمَوَادُّ الْغِذَائِيَّة.

مواد قانون؛ بَنْد، ج: بُنُود.

مواد قرارداد؛ بُنُودُ الْإِتْفَاقِيَّةِ، بُنُودُ الْعَقْدِ.

مواد مصرفی؛ الْمَوَادُّ الْمُسْتَهِلَكَةُ، الْإِسْتِهْلَاقِيَّة.

نرخ‌های مواد مصرفی بالا رفت؛ إِرْتَفَعَتْ أَسْعَاؤُ الْمَوَادِّ الْإِسْتِهْلَاقِيَّةِ.

مواد منفجره، قابل احتراق؛ مَادَّةُ الْإِنْفِجَارِ،

الْمَوَادُّ الْمُتَفَجِّرَةُ، مُفَرِّقَات.

مواد نشاسته‌ای؛ الْمَوَادُّ النَّشَوِيَّة.

به موازات آن؛ إِلَى جَانِبِ ذَلِكَ.

مواضع؛ مَوَاقِف، مَوَاقِع.

مواضع آشکار و پنهان؛ الْمَوَاقِفُ الْمُعْلَنَةُ وَ

الْمَوَاقِفُ الْمُبْطَنَةُ.

مواضع استراتژی؛ مَوَاقِعُ إِسْتِرَاطِيَّةِيَّة.

ارتش مواضع دشمن را به شدت گلوله‌باران

کرد؛ نَسَفَ الْجَيْشُ مَوَاقِعَ الْعَدُوِّ بِوَابِلٍ مِّنْ نِّيرَانٍ مَدَافِعِهِ الْمُكْتَثَّة.

دشمن مواضع جدیدی گرفت؛ إِتَّخَذَ الْعَدُوُّ مَوَاقِعَ جَدِيدَةً لَهَا.

مجلس مواضع دولت ... را درباره‌ی ... بررسی کرد؛ إِسْتَعْرَضَ الْمَجْلِسُ مَوَاقِفَ حُكُومَةٍ ... حَوْلَ ...

مواظب باش؛ اِتَّنَبْ، خُذْ بِالْكُ، إِحْذَرْ، إِحْتَرَسْ،

(تعبیر اخیر غالباً برای احتراز از سگ نگهبان به کار می‌رود).

مواظب باش رنگی نشوی؛ إِحْتَرَسْ! بَوَيَّة.

مواظب خودت باش؛ حَاسِبْ عَلَى نَفْسِكَ، وَاطْبْ عَلَى نَفْسِكَ.

موافقت کردن؛ الْمُوَافَقَةُ.

اعلان موافقت اصولی؛ إِعْلَانُ الْمُوَافَقَةِ الْمَبْدِئِيَّة.

موافقت ضمنی؛ مُوَافَقَةُ جَانِبِيَّةٍ (ضَمْنِيَّة).

موافقت علنی؛ قَبُولُ صَرِيحٍ، مُوَافَقَةُ صَرِيحَةٍ.

موافقت کتبی؛ مُوَافَقَةُ خَطِّيَّةٍ أَوْ مَكْتُوبَةٍ.

موافقتنامه؛ فَرَار، عَقْد، إِتْفَاقِيَّة.

موافقتنامه‌ی فرهنگی؛ الْإِتْفَاقِيَّةُ الثَّقَافِيَّة.

موانع، ج: مانع؛ عَرَايِل، عَقَبَات، مَوَاقِع. ← مانع.

موانع (ایست) بازرسی مدارک سرنشین‌های

اتومبیل؛ حَوَاجِزُ التَّدْقِيقِ فِي هَوِيَّاتِ رُكَّابِ السِّيَّارَات.

موانع گمرکی؛ الْحَوَاجِزُ الْجُمْرُكِيَّة.

موانع نظامی (که معمولاً در مسیر دشمن ایجاد می‌کنند): مَتَارِيس، (لِقَرْقَلَةِ سِيرِ قُوَاتِ الْعَدُوِّ).

ایجاد موانع نظامی: وَضْعُ الْمَتَارِيس، وَضْعُ الْخَوَاجِزِ الْعَشْكَرِيَّةِ.

موتور، محرک: آلَةُ التَّحْرِيكِ، آلَةُ مُحَرَّكَةِ.

موتور را به حرکت درآورد: أَذَارَ الْمُحَرَّكَ.

موتور آب، تلمبه‌ی آب: مِضْحَةُ الْمِيَاهِ، مَكْنَةُ صَحِّ الْمِيَاهِ، مَاكِينَاتُ رَفْعِ الْمِيَاهِ.

موتور دو دوره: مُحَرَّكٌ ثَنَائِيٌّ الْمِشْوَارِ.

موتور ماشین می‌بُرد، قطع و وصل می‌کند: الْمَوَطَّرُ يَقْطَعُ.

موتور هواپیما: مُحَرَّكُ الطَّائِرَةِ.

موتوری، وسائط نقلیه‌ی موتوری: مُشَاةُ الْجُنْدِ الْمُرَوَّدَةُ بِالسِّيَارَاتِ.

قایق موتوری: الزَّوْرَقُ الْمَوَطَّرِي، زَوْرَقٌ مُرَوَّدٌ بِالْمُحَرَّكِ. ← قایق.

موتورسیکلت، موتورسیکل: دَرَّاجَةٌ بُخَّارِيَّةٌ.

موتورسیکلت‌سواران با نظم خاص و ترتیب

باشکوهی اتومبیل حامل میهمان عالی‌قدر را

اسکورت می‌کردند: كَانَتْ الدَّرَاجَاتُ الْبُخَّارِيَّةُ

تَوَاجِبُ السِّيَارَةِ الَّتِي تُقَلُّ الضَّيْفَ الْكَبِيرَ فِي

نِظَامٍ رَاضٍ. ← موتورسیکلت.

موتور لنج: لَنْش، ج: لَنْشَات، (کرجی: بارِجَة).

موج، ج: امواج: مَوْجَةٌ، تَيَّارٌ، خَرَكَةٌ.

موج بی‌دینی جهان را فراگرفته است: إِنَّ تَيَّارَ

الْإِلْحَادِ اجْتَاخَ الْعَالَمَ (عَمَّ الْعَالَمَ).

موج شادمانی همه جا را فراگرفت: اجْتَاخَ

الْفَرْخَ وَالسُّرُورَ أَرْجَاءَ الْبِلَادِ، كُلُّ مَكَانٍ.

موج شدیدی از عواطف و احساسات دینی

سراسر کشور را فراگرفت: مَوْجَةٌ جَارِقَةٌ مِنَ الْمَشَاعِرِ الدِّيْنِيَّةِ اجْتَاخَتْ أَرْجَاءَ الْمَمْلَكَةِ.

موج کوتاه: الإِذَاعَاتُ الْمَوْجَةُ الْقَصِيرَةُ.

میدان از آدم‌ها موج می‌زد: كَانَتْ السَّاحَةُ تَمُوجُ بِالْكَتْلِ الْبَشَرِيَّةِ.

موجی از سرور و شادی به مناسبت فرا

رسیدن عید ... سراسر کشور را فراگرفت:

مَوْجَةٌ مِنَ الْفَرْحِ وَالسُّرُورِ اجْتَاخَتْ الْبِلَادَ بِمُنَاسَبَةِ حُلُولِ عِيدٍ ...

امواج خروشان: الْأَمْوَاجُ الْهَادِرَةُ، الْأَمْوَاجُ الصَّاخِبَةُ، (مَقَ: امواج آرام: أَمْوَاجٌ هَادِئَةٌ).

امواج دریا: أَمْوَاجُ الْبَحْرِ.

کشتی سینه‌ی امواج دریا را می‌شکافت: كَانَتْ

السَّفِينَةُ تَشُقُّ أَمْوَاجَ الْبَحْرِ، (تَمُخِّرُ غُبَابَ الْبَحْرِ).

موج‌های خروشان: الْأَمْوَاجُ الْهَادِرَةُ.

موج‌شکن: حَامِيَةُ الْجِسْرِ مِنَ أَمْوَاجِ الْبَحْرِ،

حَاجِبُ الْأَمْوَاجِ، رَصِيفُ الْأَمْوَاجِ.

موجب (به موجب) بر وفق، طبق: ... طَبَقاً لَ...،

مُطَابِقاً لَ...، وَفَقاً لَ... .

که به موجب آن ...: يَقْضَى بِأَنَّ

موجبات حکم: أَسْبَابُ الْحُكْمِ.

موجود: مَوْجُودٌ، مُيَسَّرٌ.

موجود نیست، کمیاب است: لَيْسَ ثَمَّةٌ،

غَيْرُ مَوْجُودٍ، لَا يَوْجَدُ، لَا يَتَوَقَّعُ، غَيْرُ مَوْفُورٍ،

نَاقِصٌ فِي السُّوقِ.

زمینه‌های علمی موجود: الْحُقُولُ الْعِلْمِيَّةُ

الْمُتَوَقَّعةُ خَالِئًا.

هماهنگی موجود در مملکت: الْإِنْسِجَامُ الْقَائِمُ

فِي الْبِلَادِ.

موجودی و دیون: أَصُولٌ وَ خُصُومٌ ج: خَصْمٌ (تخفیف بهای کالا در تداول مصریان).

موجودی بانکی: رَصِيدُ الْحِسَابِ.

موجودیت ملت: كَيْانُ السُّعْبِ.

تمام موجودات: جُمْلَةُ الْكَائِنَاتِ.

موچین: مُنْقَاش، مُنْتَاش.

مؤدیان مالیات: مُمَوِّلُوا الصَّرَائِبِ.

مور، مورچه: نَمْلَةٌ (نَمْلِيَّة: دولا بجهی طوری، ویژه‌ی نگهداری غذا).

پایم مور مور می‌شود: رَجُلِي تَتَمَلُّ (کنایه از خواب رفتن است).

از سرما مور مور می‌شود: جِلْدِي يَرْتَعِشُ مِنَ الْبَرْدِ، جِلْدِي يَقْشَعُرُ مِنَ الْبَرْدِ.

در این مورد تصمیمی اتخاذ نشده است: لَمْ يُتَّخَذْ قَرَارٌ فِي هَذَا الشَّأْنِ.

در این مورد، در این باره: بِهَذَا الشَّأْنِ، فِي هَذَا الشَّأْنِ، فِي هَذَا الصَّدَدِ.

مورد احتیاج: مَحَلُّ الْحَاجَةِ.

مورد استقبال خوانندگان قرار گرفت: وَقَعَ مَوْقِعٌ عِنَايَةِ الْقُرَاءِ، وَقَعَ مَوْقِعَ الْقَبُولِ مِنَ الْقُرَاءِ. مورد انتظار: الْمَتَوَقَّعَةُ.

به مورد اجرا گذارده شد: وَقَعَ مَوْقِعَ التَّنْفِيزِ، نُقِّدَ.

شما مورد توجه هستید: أَنْتَ مَوْضِعُ الْعِنَايَةِ، أَنْتَ تَحْتَ التَّنْظَرِ (تحت نظر پلیس: تَحْتَ مُرَاقَبَةِ الشَّرْطَةِ).

تقاضای شما مورد بررسی قرار گرفت: دُرِسَ طَلَبُكُمْ.

مورد پسندم نیست: لَا يُعْجِبُنِي.

مورد تعرض قرار گرفت: أُعْثِدِي عَلَيْهِ.

مورد توجه فوق‌العاده قرار گرفت: لَقِيَ بَالِغَ الْعِنَايَةِ، لَقِيَ عِنَايَةً بَالِغَةً، وَقَعَ مَوْقِعَ الْعِنَايَةِ الْبَالِغَةِ.

جای آن دارد که مورد توجه قرار بگیرد، و از اهمیت مطلب این‌که ...: إِنَّهُ لَمِنْ الْأَهْمِيَّةِ بِمَكَانٍ.

این کتاب مورد حاجت من است: أَنَا فِي حَاجَةٍ إِلَى هَذَا الْكِتَابِ.

این غذا مورد علاقه‌ی من است: هَذَا أَكْلٌ مُفَضَّلٌ عِنْدِي.

مورد عنایت است: هُوَ مَوْضِعُ الْعِنَايَةِ وَالْعَطْفِ.

او را مورد محبت قرار داد: عَطَفَ بِهِ، عَلَيْهِ.

این سخن موردی ندارد: الْكَلَامُ لَيْسَ فِي مَحَلِّهِ.

این سخن مورد نداشت، صحیح نبود از شما: لَمْ يَكُنِ الْكَلَامُ فِي مَحَلِّهِ، لَمْ يَصِحَّ هَذَا الْكَلَامُ مِنْكَ.

این کتاب مورد نیاز شدید من است: أَنَا فِي حَاجَةٍ مَاسَةٍ إِلَى هَذَا الْكِتَابِ، أَنَا فِي مَيْسِيرِ الْحَاجَةِ إِلَى هَذَا الْكِتَابِ.

مورگ‌ها: الشُّعَيْرَاتُ الدَّمَوِيَّةُ.

مورپانه: سُوس، أَرْضَةُ (فصیح).

موریتانی (کشور): مُورِيتَانِيَا.

موزه: مُتَحَفٌ، مُتَحَفٌ (به فتح اوّل در تداول عامه).

موزه باستانی: مُتَحَفُ الْأَثَارِ، دَارُ الْأَثَارِ.

موزه‌ی عروسک‌های شمعی (مومی): مُتَحَفُ الْعَرَائِسِ.

موزه مجسمه‌های شمعی (مومی): مُتَحَفُ

السَّمْع.

موزه هنرهای ملی؛ مَتَحَفُ الفُنُونِ السَّعِیَّةِ.

موزیک، وسیله ساز و نواختن؛ آله مَوسِیقِیَّة لِلعَرَفِ.

موزیک آرام و دلنواز؛ اَلْمُوسِیقِی الحَالِمة، اَلْمُوسِیقِی الهَادِثَة.

موزیک رؤیا انگیز؛ اَلْمُوسِیقِی الحَالِمة.

موزیک رقص؛ مَوسِیقِی رَاقِصَة.

مؤسس مذهب؛ صَاحِبُ الدِّیَانَةِ، صَاحِبُ الشَّرِیْعَة.

مؤسسه، سازمان؛ اَلْمُنْظَمَة.

مؤسسه آموزشی و تحقیقات تعاونی؛ مَعْهَدُ البَحْوثِ التَّعَاوُنِیَّةِ.

مؤسسه انتشارات؛ دَارُ النُّشْرِ.

مؤسسه باستان شناسی؛ مَعْهَدُ عِلْمِ الاَثَارِ.

مؤسسه بین المللی آمار؛ مَعْهَدُ الْاِحْصَاءِ الدَّوْلِیِّ.

مؤسسه بین المللی انرژی اتمی؛ اَلْوِکَالَة الدَّوْلِیَّة لِلطَّاقَةِ الذَّوْیَّةِ.

مؤسسه تحقیقات اقتصادی؛ مَعْهَدُ البَحْوثِ (لِلدِّرَاسَاتِ) الْاِقْتِصَادِیَّةِ.

مؤسسه تحقیقات بهداشتی؛ مَعْهَدُ البَحْوثِ الصَّحِّیَّةِ.

مؤسسه تحقیقات روان شناسی؛ مَعْهَدُ بَحْوثِ عِلْمِ النَّفْسِ.

مؤسسه تحقیقات علوم پزشکی؛ مَعْهَدُ البَحْوثِ الطَّبِیَّةِ.

مؤسسه تمدن و فرهنگ خاور میانه؛ مَعْهَدُ الْحَضَارَةِ وَالثَّقَافَةِ لِلسَّهْلِ الْاَوْسَطِ، (مَعْهَدُ الْعُلُومِ الشَّرْقِیَّةِ).

مؤسسه ژئوفیزیک؛ مَعْهَدُ الْجِیُوفِزِیَاء، فِزِیَاءُ الْأَرْضِ، عِلْمُ طَبِیْعَةِ الْأَرْضِ.

مؤسسه جغرافیا؛ مَعْهَدُ الْجُغْرَافِیَا.

مؤسسه جهانی علوم سیاسی؛ مَعْهَدُ الْعُلُومِ السِّیَاسِیَّةِ الدَّوْلِیِّ، اَلْمَعْهَدُ الدَّوْلِیُّ لِلْعُلُومِ السِّیَاسِیَّةِ.

مؤسسه روزنامه نگاری؛ مَعْهَدُ الصَّحَافَةِ.

مؤسسه علمی پژوهشی؛ اَلْمَعْهَدُ الْعِلْمِیُّ لِلدِّرَاسَاتِ.

مؤسسه علوم جزائی و جرم شناسی؛ مَعْهَدُ الْعُلُومِ الْجِنَایَّةِ وَكَشْفِ الْجَرَائِمِ.

مؤسسه مطالعات و تحقیقات اجتماعی؛ مَعْهَدُ الدِّرَاسَاتِ وَالبَحْوثِ الْاِجْتِمَاعِیَّةِ.

مؤسسه مطالعات افکار عمومی؛ مَرْكَزُ اَبْحَاثِ الرَّأْيِ الْعَامِّ.

مؤسسه نیمه ملی (دولتی)؛ مَوْسَّسَة شِبْهَ حُكُومِیَّة.

مؤسسات آموزشی؛ اَلْمَعَاهِدُ وَ اَلْمُنْظَمَاتُ التَّعْلِیْمِیَّةِ.

مؤسسه های خدمات رسانی به گردشگران؛ اَلْمُنْشَآتُ السَّیَاحِیَّةِ، اَلْمُنْظَمَاتُ الَّتِی تُقَدِّمُ اَلْخِدْمَاتِ اِلَى السَّیَاحِ.

مؤسسات عالی علمی پژوهشی؛ اَلْمَعَاهِدُ الْعُلَیَا لِلْبَحْوثِ.

مؤسسات عام المنفعة؛ اَلْجَمْعِیَّاتُ الْخَیْرِیَّةِ.

مؤسسات علمی هیأت های بیگانه؛ مَوْسَّسَة الْبُعْثَاتِ الْاِجْنِبِیَّةِ لِلْعُلُومِ.

مؤسسات نظامی؛ اَلْمُنْشَآتُ الْعَسْکَرِیَّةِ.

موسم بهار؛ فَصْلُ الرَّبِیْعِ.

موسیقی داغ و تند؛ اَلْمُوسِیقِی الصَّاخِبَة.

موشک‌ها به هدف اصابت کرد؛ أَصَابَتْ
الصَّوَارِيحُ أَهْدَافَهَا.

موشک‌های بی‌هدف: الصَّوَارِيحُ الْعَشَوَائِيَّةُ.

موشک‌های زمین به هوا: صَوَارِيحُ أَرْضِ جَوِّ.

موشک‌های کلاهک‌دار اتمی: صَوَارِيحُ ذَاتِ
الرُّؤُوسِ الذَّرِّيَّةِ (التَّوَوِيَّةِ).

موشک‌های هدایت شونده: الصَّوَارِيحُ
المُوجَّهَة، أَلْقَدَائِفُ الْمُوجَّهَة.

موضع: مَوْقِع.

موضع استراتژیکی: مَوْقِعُ حَرْبِيّ.

موضع تازه‌ای پیش گرفته است: اِتَّخَذَ مَوَاقِفَ
جَدِيدَةً، مَوَاقِعَ جَدِيدَةً.

موضع خصمانه: مَوْقِفُ عَدَائِيّ.

موضع خصمانه گرفت: اِتَّخَذَ مَوْقِفاً عَدَائِيّاً.

موضع سازمان ملل متحد در کشمکش

خاورمیانه: مَوْقِفُ مُنْظَمَةِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ مِنْ
مُنَازَعَاتِ الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ، مَوْقِفُ مُنْظَمَةِ الْأُمَمِ
الْمُتَّحِدَةِ حِيَالِ الصَّرَاعِ فِي الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ.

موضع سیاسی: الْمَوْقِفُ السِّيَاسِيُّ.

موضع شورای امنیت در مورد جنگ تحمیلی:

مَوْقِفُ مَجْلِسِ الْأَمْنِ مِنَ الْحَرْبِ الْمُقَرَّرَةِ.

موضع قدرت: مَوْقِعُ الْاِقْتِدَارِ.

موضع کلی جهان عرب: الْمَوْقِفُ الْعَرَبِيُّ الْعَامُّ.

موضع مشترک: مَوْقِفُ مُشْتَرَكٍ.

موضعگیری فلسطینی‌ها: الْمَوْقِفُ الْفِلَسْطِينِيّ.

موضعگیری مثبت: الْمَوَاقِفُ الْاِيجَابِيَّةُ.

موضعگیری منفی: الْمَوَاقِفُ السَّلْبِيَّةُ.

موضعگیری‌های یکنواخت ملت‌ها: الْمَوَاقِفُ

الْوَحْدَوِيَّةُ لِلشُّعُوبِ.

موضوع را خاتمه داد: طَوَّرَ بَسَاطَ الْبَحْثِ بِمَا

موسیقی آرام‌بخش و دلنواز: الْمَوْسِيقَى
الْهَالِمَةُ (که معمولاً در رستوران‌ها و
مهمان‌خانه‌ها به هنگام صرف غذا نواخته
می‌شود، ضِدَّ الصَّاخِبَةِ یعنی تند و داغ از قبیل
جان).

ارکستر، موسیقی دلنشینی نواخت: صَدَحَتْ
الْأُورْكِسْتْرَا لِلْمَوْسِيقَى بِأَعْدَبِ الْأَلْحَانِ، عَزَفَتْ
... أَعْدَبَ الْأَلْحَانِ.

موسیقی در زمینه‌ی آواز: الْمَوْسِيقَى الْخَافِيَّةُ
لِلْأَغْنِيَّةِ.

آهنگ‌های موسیقی ایرانی: أَلْحَانُ الْغِنَاءِ
الْإِيرَانِيَّةِ.

موش: فَأْرَة.

موشک: صَارُوخ، ج: صَوَارِيخ.

موشک‌انداز: قَازِفَةُ الصَّوَارِيخِ.

موشک برد کوتاه: صَارُوخُ قَصِيرِ الْمَدَى.

موشک هوا به زمین: صَارُوخٌ مِنَ الْجَوِّ إِلَى
الْأَرْضِ، قَذِيفَةُ جَوِّيَّةٌ أَرْضِيَّةٌ، صَوَارِيخُ
جَوِّ أَرْضِ.

موشک برد متوسط: الصَّارُوخُ مُتَوَسِّطُ الْمَدَى.

موشک دریا به هوا: صَارُوخٌ بِحَرْجَوِّ.

موشک دوربرد (با بُرد دور): أَلْصَارُوخُ بَعِيدُ
الْمَدَى.

موشک دو مرحله‌ای: الصَّارُوخُ ذَاتُ مَرَحَلَتَيْنِ.

موشک زمین به زمین: صَارُوخُ أَرْضِ أَرْضِ.

موشک سه مرحله‌ای: الصَّارُوخُ ذَاتُ ثَلَاثِ
مَرَاجِلِ.

موشک قاره‌پیما: الصَّارُوخُ عَابِرُ الْقَارَاتِ.

موشک هدایت شونده: الصَّارُوخُ الْمُوجَّه.

موشک هوا به هوا: صَارُوخُ جَوِّ جَوِّ.

فیه.

موضوع: مَوْضُوع، ج: مَوَاضِع، مَوْضُوعَات.

موضوع را خاتمه داد: طَوَّى بِسَاطَ الْبَحْثِ،
إِخْتَتَمَ الْبَحْثَ.

موضوع را فیصله داد: إِخْتَتَمَ الْقَضِيَّةَ، حَسَمَ
الْأَمْرَ.

از موضوع دور شد: إِبْتَعَدَ عَنِ الْمَوْضُوعِ.

در اطراف این موضوع بررسی به عمل آمد:
تَمَّ التَّحَرُّی (أُجْرِیَتِ الدَّرَاسَةُ) حَوْلَ هَذَا
الْمَوْضُوعِ.

در پیرامون این موضوع: حَوْلَ هَذَا الْمَوْضُوعِ.
موضوع، مهم نیست، اهمیت مده: أَلَمَسْأَلَةُ
بَسِیْطَةً، الْأَمْرُ بَسِیْطٌ، الْحِكَايَةُ بَسِیْطَةٌ (وَ
لَا يَهْمُكَ).

موضوع گفتگو: مَحَوْرُ الْبَحْثِ، نِقَاطُ الْخِلَافِ،
مَخَاوِرُ الصَّرَاعِ.

موضوعی را به بحث گذاشت، مطرح کرد:
طَرَحَ مَسْأَلَةً عَلَى بِسَاطِ (طَاوِلَةٍ، مَشْرَحَةٍ)
الْبَحْثِ.

من موظف هستم: أَنَا مُكَلَّفٌ، (أَنَا مُوْظَفٌ: من
کارمند هستم).

موفق، کامیاب: مُوَفَّقٌ، مُؤَيَّدٌ، نَاجِحٌ.

موفق باشی، خدا توفیق دهد: مُوَفَّقٌ إِنْ شَاءَ
اللَّهُ، وَفَّقَكَ اللَّهُ.

موفقیت: تَوْفِيقٌ، نَجَاحٌ.

موفقیت یافتن: وَفَّقْتُ، نَجَحْتُ.

موفقیت بی نظیر: نَجَاحٌ سَاحِقٌ، نَجَاحٌ مُنْقَطِعُ
النَّظِيرِ.

موفقیت بزرگی به دست آورده است: أَحْرَزَ
نَجَاحاً كَبِيراً، حَقَّقَ نَجَاحاً كَبِيراً.

موقعیت تو را در امتحان تبریک می گویم:

أَهْنِئَكَ بِنَجَاحِكَ فِي الْإِمْتِحَانِ.

موقعیت آميز بود: كَانَ نَاجِحاً.

موقعیت درخشان: نَجَاحٌ بَاهِرٌ، نَجَاحٌ رَائعٌ.

موقت، گذرا: مُؤَقَّتاً.

موقع: الْوَقْتُ، الْمَوْعِدُ.

موقع (موقعیت) دشوار: مَوْقِفٌ حَرِجٌ.

موقع نماز است: حَانَ وَقْتُ الصَّلَاةِ.

موقع را مفتنم می شمارم: أَغْتَنِمُ الْفُرْصَةَ، أَنْتَهِي
الْفُرْصَةَ.

موقعیت: مَرْكَزٌ.

در دستگاه دولت موقعیت دارد: لَهُ مَرْكَزٌ فِي
جِهَازِ الْحُكُومَةِ. موقعیت استثنایی: طُرُوفُ
إِسْتِثْنَائِيَّةٌ.

موقعیت باریک و حساس: مَرْكَزٌ حَرِجٌ، مَوْقِفٌ
دَقِيقٌ.

موقعیت بحرانی است: الْمَوْقِفُ مُتَوَزِّعٌ، مُتَأَزِّمٌ.
موقعیت حیاتی: مَجَالٌ حَيَوِيٌّ.

موقعیت خطرناک و حساس: فِدَاحَةُ الْمَوْقِفِ،
خَطُورَةُ الْمَوْقِفِ.

در دستگاه دولت از موقعیت خاصی
برخوردار است: يَتَمَتَّعُ فِي جِهَازِ الْحُكُومَةِ
بِمَرْكَزٍ هَامٍّ.

موقعیت خطرناک است: الطُّرُوفُ خَطِيرَةٌ،
الْمَوْقِفُ فَادِحٌ.

موقعیت شایسته دارد: لَهُ مَكَانٌ مَرْمُوقٌ.

موقعیت شایسته ندارد، موقعیتی ندارد: هُوَ
فِي مَكَانٍ لَا يُحْسَدُ عَلَيْهِ.

موقعیت کنونی: الطُّرُوفُ الرَّاهِنَةُ.

موقعیت مستحکم: مَرْكَزٌ قَوِيٌّ.

موقعیت مستحکمی دارد؛ لَهُ مَرَكَز قَوِيٌّ.

موقعیت مناسب؛ ظُرُوفٌ مُوَائِيَةٌ.

موقعیت‌های مناسب و فرح‌افزا؛ الْمُنَاسَبَاتُ الْخُلُوءُ، الْجَمِيلَةُ السَّوِيَّةُ.

موکب حامل برده‌ی کعبه (به طریق سنتی)؛ رَكْبُ الْمَحْمِلِ، سَفَرُ الْمَحْمِلِ.

موکول به وقت دیگر کردن؛ إِجَاءٌ إِلَى وَقْتٍ آخَرَ.

مُوَلَّد، ژنراتور؛ مَثَار (سوریه).

مومیایی کردن؛ تَحْنِيط (حاثوطی: کفن فروش در مصر).

موناکو؛ موناکو، موناکی.

مونولوگ دراماتیک؛ الْمَوْنُولُوجُ الْمَسْرَجِيُّ.

مویه برداشته است (استخوان)؛ أُصِيبَ بِرُضُوضٍ (العظم).

مویه کرد (فصیح)؛ بَكَى ← گریه کرد.

میه (به کسر اول)؛ ضِيَاب، شُبُورَة (مصر).

مه بامدادی؛ الضُّبَاب، الشُّبُورَة.

مه رقیق؛ ضُبَابٌ شَفَافٌ.

مه (مخفف ماه)؛ الْقَمَرُ.

مهاجرت؛ الهِجْرَة، التَّزْوُج.

از روستا به شهر مهاجرت کرده است؛ تَزَحَّ مِنْ الْقَرْيَةِ إِلَى الْمَدِينَةِ.

مهاجرت سرمایه‌ها؛ هِجْرَة رَأْسِ الْمَالِ، تَهْجِيرُ رُؤُوسِ الْأَمْوَالِ.

مهار شتر؛ خِطَامُ الْإِبِلِ.

مهار کردن؛ السَّيْطَرَة، تَطْرِيقٌ ...

مهار کردن آتش؛ السَّيْطَرَة عَلَى النَّارِ، إِخْمَادُ لَهَيْبِ النَّارِ.

مهارت دارد؛ حَازِقٌ، مَاهِرٌ.

کارمندانی که فاقد مهارت و تخصص‌اند؛

مُرَظَّفُونَ يَفْقِدُونَ الْمَهَارَةَ وَالْإِحْتِصَاصَ.

مهد کودک؛ رَوْضَةُ الْأَطْفَالِ.

مُهر (به ضم اول)؛ خَتَمٌ، دَمْعَة (مصر).

مُهر پُست؛ خَتَمُ الْبَرِيدِ.

مُهر دانشکده؛ خَتَمُ الْكُلِّيَّةِ.

مُهر رسمی؛ خَتَمٌ رَسْمِيٌّ.

مُهر شرکت؛ خَتَمُ الشَّرِكَةِ.

مُهر نماز؛ تَزَيُّعُ الصَّلَاةِ.

مُهردار سلطنتی؛ حَامِلِ اخْتَامِ الْمَلِكَةِ (الملك)، حَارِشُ الْخَوَاتِمِ.

مُهر موم شد، با لاک مُهر شد؛ خَتِمَ بِالسَّمْعِ الْأَحْمَرِ.

مهرهای دولتی؛ اخْتَامُ الدَّوْلَةِ.

اثر مُهر؛ بَصْمَةُ الْخَتَمِ.

مِهر (به کسر اول)؛ حُبٌّ، حَنَانٌ.

مهربان؛ عَطُوفٌ، حَنُونٌ، رَقِيقُ الْجَانِبِ، لَيِّنُ الْجَانِبِ.

قلب مادر چه مهربان است؛ مَا أَعْطَفَ قَلْبُ الْأُمِّ.

نامهربان، بی‌مهر؛ غَيْرُ حَنُونٍ، فَاقِدُ الْحَنَانِ، غَيْرُ رُؤُوفٍ.

مهربانی؛ مَحَبَّةٌ، حَنَانٌ، (نامهربانی؛ جَفَاءٌ).

به مهربانی با او رفتار کرد؛ أَخَذَهُ بِالْحُسْنَى، عَامَلَهُ بِالْوُدِّ وَالْمَحَبَّةِ.

مُهره؛ فَرْزَة، صَامُوْلَة.

مهره‌ی خطرناک؛ غُنْصُرُ خَطِيرٍ.

مهره‌های شطرنج؛ فَرَزَانُ الشَّطْرَنْجِ.

جابجا کردن مهره‌های شطرنج؛ تَبْدِيلُ أَحْجَارِ الشَّطْرَنْجِ.

پیچ و مهره: صَامُولَةُ مَعَ الْقَلَاوُظ.

مهلت قانونی: مُهْلَةٌ قَانُونِيَّةٌ.

برای من مهم نیست: مَا أَبَالِي، لَا أَبَالِي لَا يَهْمُنِي.

مهمات نظامی، سازوبرگ نظامی، اسلحه: الْمُعَدَّاتُ الْعَسْكَرِيَّةُ، عَتَاد.

زیان‌های سنگینی به افراد و مهمات دشمن وارد شد: تَكَبَّدَ الْعَدُوُّ خَسَائِرَ فَادِحَةً فِي الْأَرْوَاحِ وَالْعَتَادِ.

انبار مهمات: مُسْتَوْدَعُ الْأَسْلِحَةِ، مَخَازِنُ الْأَسْلِحَةِ.

مهمانخانه، هتل، مسافرخانه: أُوتِل، فُنْدُق، نَزِيل، نُزُل (اعراب بادیه محلّ ویژه پذیرایی از مهمان را مُضِيف می‌گویند).

مهمانخانه، اتاق پذیرایی، اتاق انتظار: غُرْفَةُ الْإِسْتِقْبَالِ.

مهمانخانه، سالن غذاخوری، رستوران: الْمَطْعَم، لُوكَانْدَة، كَازِنَتُو، مَقْصِف (فصیح). مهماندار هواپیما: مُضِيف (لِلْمُدَّكَّر)، مُضِيفَةٌ (لِلْمَوْثُوث).

مهمان‌نواز: مُضِيف (الْحُكُومَةُ الْمِضْيفَةُ: دولت میزبان).

مهمان‌نوازی: إِكْرَامُ الضَّيْفِ.

به مجرد این‌که مهمان عالی‌قدر روی پلکان هواپیما ظاهر شدند شعارهای جاویدباد روابط برادری میان کشورهای اسلامی در فضا پیچید: مَا أَنْ ظَهَرَ الضَّيْفُ الْكَبِيرُ عَلَى سُلَّمِ الطَّائِرَةِ حَتَّى عَلَتْ الْهُتَافَاتُ بِتَوْثِيقٍ وَشَاجِحِ الْأُخُوَّةِ بَيْنَ الدُّوَلِ الْإِسْلَامِيَّةِ، (طنین‌انداز شد، به تارک آسمان رسید: يَتَشَقُّ عَنَانَ السَّمَاءِ).

مهمانی شام: مَأْدُبَةُ الْعِشَاء، (الْعِشَاءُ به کسر عین: شامگاه)، (نماز عشا: صَلَاةُ الْعِشَاء، قَرِيضَةُ الْعِشَاء).

مهمانی نهار: مَأْدُوبَةُ الْغَدَاء (با دال مهمله).

مهمترین تیترا اخبار روزنامه‌های صبح را به نظر تان می‌رسانیم: وَ إِلَيْكُمْ أُبْرَزَ مَا جَاءَ فِي الصُّحُفِ الصَّبَاحِيَّةِ مِنَ الْأَنْبَاءِ.

مهمترین خبرها: أَهَمُّ الْأَنْبَاءِ.

مهمترین مسائل: أُبْرَزَ الْمَسَائِلُ، أَهَمُّ الْمَسَائِلِ.

مهمترین موضوعات: أُمِّهَاتُ الْمَسَائِلِ.

مهندس معدن شناس: مُتَخَصِّصٌ فِي هَنْدَسَةِ الْمَتَاجِمِ.

مهندسی زراعی (کشاوری): الْهَنْدَسَةُ الزَّرَاعِيَّةُ.

مهمیز: مُهْمَاز.

مُهِيج: مُثِيرٌ.

میان بازوان او، در بغل او، در آغوش او: بَيْنَ ذِرَاعَيْهِ، بَيْنَ الْأَحْضَانِ.

میان خودم و خدا: بَيْنِي وَ بَيْنَ اللَّهِ.

میان خودم و خودم: بَيْنِي وَ بَيْنَ نَفْسِي.

میان ظهر (روز): فِي رَابِعَةِ النَّهَارِ.

میان ماه من تا ماه گردون (ضرب‌المثل): آيِنَ الثَّرَى مِنَ الثَّرْيَا (لِلْمُجَامَلَةِ الْعَاطِفِيَّة).

راه میان‌بر: مَسَالِكُ الطَّرِيقِ.

میانجی بین‌المللی: الْوَسِيطُ الدَّوْلِي.

میانجی سازمان ملل متحد: وَسِيطُ هَيْئَةِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ.

میانجی صلح سازمان ملل متحد در خاورمیانه: مَبْعُوثُ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ لِإِقْرَارِ السَّلَامِ فِي الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ.

نقش میانجی: دَوْرُ الْوَسَاطَةِ، دَوْرُ الْوَسِيطِ.
میانجی‌گری: اَلْوَسَاطَةُ.

نزد ... میانجی‌گری کرد: تَوَسَّطَ لَدَى ...

میانجی‌گری می‌کند: یَقُومُ بِدَوْرِ الْوَسَاطَةِ،
یَتَوَسَّطُ، یَقُومُ بِدَوْرِ الْوَسِيطِ.

رد هر گونه میانجی‌گری: رَفَضَ أَيْ وَسَاطَةً.

میانگین درآمد: مُتَوَسَّطُ الْإِیْرَادِ، اَلْمُعَدَّلُ
لِلْإِیْرَادِ.

میانگین سرعت: مُعَدَّلُ السَّرْعَةِ.

میانگین فروش: مُتَوَسَّطُ الْبَيْعِ، مُعَدَّلُ الْبَيْعِ.

میانگین قیمت‌ها: مُتَوَسَّطُ الْأَسْعَارِ، مُعَدَّلُ
الْأَسْعَارِ.

میانگین (نسبت) متوفیات: مُعَدَّلُ الْوَفَايَاتِ.

میانگین (نسبت) موالید: مُعَدَّلُ الْوِلَادَاتِ.

با میانگین ...: بِمُعَدَّلِ ...

میان‌رو (در زندگی): مُقْتَصِدٌ.

میان‌رو (در سیاست): مُحَافِظٌ.

می‌بایست: یَجِبُ، یَنْبَغِی.

میتینگ، دموستراسیون: اَلْمَسِيرَةُ، اَلْمُظَاهَرَةُ.

میتینگ توده‌های مردم: اِجْتِمَاعُ جَمَاهِیْرِی،
اِجْتِمَاعُ الْفِئَاتِ الْمُخْتَلِفَةِ مِنَ الشَّعْبِ.

او را از جبال (قید) زوجیت درآورد، از تعهد
زن‌اشویی رها ساخت: فَكَکَ عِصْمَتَهَا مِنْ
زَوْجِهَا.

میخ: مِشْمَارٌ.

میخ چوبی: وَتَدٌ، خَاطِرٌ.

میخ بیخ: مِشْمَارٌ قَلَاوُظ (منصر)، بُزْغِی
(عراق).

میخچه: تُوْلُولٌ، کَلَوٌ (مصر).

بایم میخچه درآورده است: طَلَعَ فِی رِجْلِی

کَلَوٌ.

میخ‌کیش، گاز آنهر: کَمَاشَةُ، مِشْجَبٌ.

میخکوب شد (از ترس): تَسَمَّرَ فِی مَكَانِهِ.

میدان: سَاحَةُ، مِیْدَانٌ، قُسْحَةُ (قُسْحَةُ در مصر:
گردش و تفریح).

میدان اسب‌سواری: حِلْبَةُ الْفُرْسَانِ، سَاحَةُ
الْفُرْسَانِ، سَاحَةُ الْمُبَارَاةِ الْفُرُوسِیَّةِ. ← باشگاه.

میدان بازی: سَاحَةُ الْأَلْعَابِ، مَلْعَبٌ.

میدان تیر: سَاحَةُ الْإِعْدَامِ، مَرْمِیُ الْبُنْدُوقِیَّةِ أَوْ
الْمِدْفَعِ.

میدان جنگ: سَاحَةُ الْقِتَالِ، سَاحَةُ الْحَرْبِ.

میدان کارزار، صحنه‌ی نبرد: سَاحَةُ الْقِتَالِ،
مَشْهَدُ الْمَعْرَكَةِ.

در این میدان (زمین): فِی هَذِهِ السَّاحَةِ.

در این میدان (مطلب): فِی هَذَا الْمَجَالِ، فِی
هَذَا الْمِضْمَارِ، فِی هَذَا الْحَقْلِ.

میدان ورزش: مَلْعَبٌ رِیَاضِیٌّ، مَلْعَبُ الرِّیَاضَةِ.

میدان وسیع: مِیْدَانٌ شَاسِعٌ (وَاسِعٌ)، کَبِیرٌ.

میراب: أَمِیرُ الْمَاءِ، مَسْئُولُ السَّقَايَةِ.

میراث: ثَرَاثٌ.

میراث ادبی ما در لابلای کتاب‌ها پراکنده
است: ثَرَاثُنَا الْأَدَبِیُّ مُبْتَثَّرٌ فِی بُطُونِ الْکُتُبِ.

میراث اسلامی: اَلْثَرَاثُ الْإِسْلَامِیُّ.

میراث فرهنگی: اَلْثَرَاثُ الثَّقَافِیُّ.

میراث کهن: ثَرَاثٌ تَلِیدٌ، عَرِیقٌ.

میراث ملی: اَلْثَرَاثُ الْقَوْمِیُّ.

میراث نیاکان ما: ثَرَاثُ آبَائِنَا.

میز: مِنْضَدَةٌ، طَوَائِیْرَةٌ، طَاوِلَةٌ.

میز را پاک کن: اِمْسَحِ الْمِنْضَدَةَ.

میز آرایش بانوان: خِوَانُ التَّسْرِیْحَةِ.

میز اطو: مِصْطَبَةُ الْكَتَى، مِصْطَبَةُ الْمِكْوَةِ.

میز تحریر: مَكْتَب.

میز توال (آرایش): خَوَانُ الرَّيَّةِ.

میز چهارپایه کشودار (لوبی): الصَّوَانُ الْمُتَحَفِّض.

میز خطابه: مِئْصَةُ الْخِطَابَةِ.

میز عسلی: طَاوِلَةُ (مصر).

میز کار من اینجاست: مَكْتَبِي هُنَا.

میزگرد: الْمَائِدَةُ الْمُسْتَدِيرَةُ، مِئْصَدَةُ مَدْوَرَةٍ.

میز (نیمکت) مدرسه: الْمَقْعَدُ، الرَّحْلَةُ (رحله به کسر اول: تور و مسافرت دسته جمعی و گروهی).

میز مذاکره: طَاوِلَةُ الْمُفَاوَصَاتِ.

میز ناهارخوری: الْمَائِدَةُ، مَائِدَةُ الطَّعَامِ، طَبْلِيَّة (میز ناهارخوری پایه کوتاه که روی زمین دور آن می نشینند در مصر).

میزان الحرارة: مِقْيَاسُ الْحَرَارَةِ.

میزان پرداختی: مِيزَانُ الْمَدْفُوعَاتِ.

میزان پرداختی ارز: مِيزَانُ الْمَدْفُوعَاتِ مِنَ الْعَمَلَةِ الصَّعْبَةِ.

میزان کار، رانیدمان: حَصِيلَةُ الْعَمَلِ.

میزبان: صَاحِبُ الضِّيَافَةِ، مِضْيَاف.

دولت میزبان: الْحُكُومَةُ الْمِضْيَافَةِ.

کشور میزبان: الْبَلَدُ الْمِضْيَافِ.

مسیون های مذهبی (مسیحی): الْإِسَالِيَّاتُ التَّبَشِيرِيَّة.

میکده، میخانه: خَمَّازَةٌ، (محل المشروبات الروحية).

میکروسکوپ: مِجْهَر، المیکروسکوب.

میکروسکوپی: الْمِجْهَرِيُّ.

میکروب: جُرْثُومَةٌ، میکروب، ج: جَرَائِم و میکروبات.

میکروفون سیار که خارج از استودیو برنامه پخش می کند: أَلْمِیْکُرُوفُونُ الْخَارِجِيّ.

میکروفیلیم، نسخه ی کوچک شده: النُّسخَةُ الْمُصَغَّرَةُ.

میگسار، شرابخوار: خَمَّار.

میل به غذا دارم: أَشْتَهِي الطَّعَامَ، نَفْسِي فِي الْأَكْلِ (عامیانه مصری)، لی رَغْبَةً فِي الْأَكْلِ (عراق).

میل آکید، تمایل شدید: أَلرَّغْبَةُ الْجَامِحَةُ، أَلرَّغْبَةُ الْمِلْحَةِ.

میل خودت ... آزادی ... هر طور دلت

می خواهد: عَلَي كَيْفِكَ، كَمَا تَشَاءُ، أَنْتَ حُرٌّ.

با میل خودش فروخت: بَاعَ عَنْ نَفْسِيهِ.

با کمال میل: بِكُلِّ رَغْبَةٍ، بِكُلِّ سُورٍ.

میله ی پرجم: سَارِيَّةُ الْعَلَمِ.

میلاد رسول: الْمَوْلِدُ النَّبَوِيُّ.

مین: لَعْمٌ، ج: أَلْعَام.

مین ضد تانک: لَعْمٌ مُضَادٌّ لِلذَّبَابَاتِ.

مین ضد نفر: لَعْمٌ مُضَادٌّ لِلْأَشْخَاصِ.

راه، مین گذاری شده است: غُرِسَ الطَّرِيقُ

بِالْأَلْعَامِ، زُرِعَ الطَّرِيقُ بِالْأَلْعَامِ.

مین گذاری: زَرَعَ الْأَلْعَامِ، بَثُّ الْأَلْعَامِ.

جمع آوری مین: تَمْشِيطُ الْأَلْعَامِ.

مین جمع کن: رَافِعَةُ الْأَلْعَامِ، رَافِعَةٌ هَوَائِيَّةٌ.

خنثی کردن مین ها (مین روبی): إِزَالَةُ الْأَلْعَامِ،

تَمْشِيطُ الْأَلْعَامِ.

کشتی مین جمع کن: كَاسِخَةُ الْأَلْعَامِ.

مین های زیردریایی: أَلْعَامُ الْأَعْمَاقِ.

مینای دندان: مینا السن، (چرک دندان: تَقْلُصُ السن).

مینای بوس: سَيَارَة مُتَوَسِّطَة، خَافِلَة مُتَوَسِّطَة، (عامیانه عراق: سیاره ۱۸ راکباً).

مینیم (مق: ماکزیم)، حَدَاقِل: النَّهَایَة الصُّغْرَى، (مق: النَّهَایَة الْکُبْرَى). میوه: فَاکِهَة.

میوهی رسیده: ثَمَرَة یَانِعَة، نَاصِجَة (حَانَ قِطَافُهَا).

میوهی کال، نارس: ثَمَرَة فِجَة، غَیْر نَاصِجَة. آب میوه: عَصِیرُ الْفَوَاکِه، (آب میوه گیری: عَصَاَرَة).

ظرف میوه خوری: طَبَقُ الْفَاکِهَة، صَحْنُ الْفَاکِهَة. میوهی نوبر: بَاکُورَة الْفَاکِهَة.

میوه های نوبر: بَاکُورَة الْفَوَاکِه.

میوه فروش: بَائِعُ الْفَوَاکِه (فَاکِهَانِی).

میهمان: ضَیْف، مَعْرُوم، خَطَّار (عامیانه عراقی).

میهمان حبیب خداست: الضَّیْفُ حَبِیْبُ اللَّهِ، (کنایه عن تکریمه).

حمید امروز منزل عمویش میهمان است: حَمِیدٌ مَدْعُوٌّ (مَعْرُومٌ) یَوْمَ فِی بَیْتِ عَمِّهِ.

مرا میهمان کرد: اِسْتَضَافَنِی (عَزَمَنِی)، عَلَی ... دَعَانِی (إِلَى ...)

میهماندار هواپیما: مُضِیْفَةُ الطَّائِرَة.

میهمان عالی قدر: الضَّیْفُ الْکَبِیر.

میهمان عالی قدر سخنانی سر میز شام ایراد کردند: أَلْقَى الضَّیْفُ الْکَبِیرُ کَلِمَةً عَلَی مَائِدَةِ الْعِشَاءِ.

میهمان عالی قدر همراهان را به حضور حضرت رئیس جمهور معرفی کردند: قَدَّمَ الضَّیْفُ الْکَبِیرُ مُرَافِقِیهِ إِلَی فِخَامَةِ اَلْسَیِّدِ رَئِیسِ الْجُمْهُورِیَّة.

میهمانی: الضَّیَافَة، اَلْعَزُومَة (در تداول مصریان)، اَلْعَزِیمَة (عراق).

میهمانی خصوصی، دعوت خصوصی: اَلضَّیَافَةُ الشَّخْصِیَّة.

میهمانی مجلل: ضِیَافَة فُحْمَة.

میهمانی رسمی، دعوت رسمی: اَلضَّیَافَةُ الرَّسْمِیَّة.

میهمانی شام که به افتخار ... برپا شد: مَادِیَّةُ عِشَاءٍ أُقِیمَتْ عَلَی شَرَفٍ ...، أُقِیمَتْ تَکْرِیمًا لِ ...

خود را به میهمانان معرفی کرد: قَدَّمَ نَفْسَهُ لِلضُّیُوفِ، عَرَفَ نَفْسَهُ لِلضُّیُوفِ.

میهن: اَلْوَطَن.

میهن پرست: وَطَنِی.

میهن پرستی: حُبُّ الْوَطَن، (حُبُّ الْوَطَنِ مِنْ الْإِیْمَان).

به میهن بازگشت: عَادَ إِلَی أَرْضِ الْوَطَن.

میهنی، ملی: وَطَنِی، قَوْمِی.

ن

نامید؛ الخائب.

نامید شد؛ خابِ امله، ییس.

روزها نامید کننده است؛ إِنَّ الْأَيَّامَ مُحَيَّيَّةٌ لِلْأَمَالِ.

نامیدی؛ خَيْبَةُ الْأَمَلِ، الْيَأْسُ.

ناب؛ خَالِص، الْضَافِي، الْمَخْض.

ناباب؛ عُنُصْرٌ غَيْرُ سَلِيم، غَيْرُ صَالِح، غَيْرُ مُسْتَقِيم، (نامطلوب سیاسی؛ عُنُصْرٌ غَيْرُ مَرْغُوبٍ فِيهِ).

نابغه؛ الْعَبْرَى، الْقَدْ، مَوْهوب.

نابلد؛ نَاأَشْنَا؛ غَرِيب.

نابود کردن؛ الْإِبَادَةُ، السَّخْق، الْمَحَق.

نابودن کردن توطئه، درهم شکستن توطئه؛

سَخَقَ الْمُؤَامَرَةَ، الْقَضَاءُ عَلَى الْمُؤَامَرَةِ.

نابودن کردن نقشه‌ی توطئه گران؛ الْقَضَاءُ عَلَى خُطَّةِ الْمُتَأَمِّرِينَ.

نابود کردن ملت‌ها؛ إِبَادَةُ الشُّعُوبِ.

نابود کردن میکروب‌ها؛ الْقَضَاءُ عَلَى الْجَرَائِمِ.

نابود کننده‌ی حشرات؛ الْمُبِيدَاتُ الْحَشَرِيَّةُ.

نابود شد، مُرد؛ قُضِيَ عَلَيْهِ، تَمَّ الْقَضَاءُ عَلَيْهِ.

به کلی نابود شد، محو شد؛ أَصْبَحَ أَثَرًا بَعْدَ عَيْنٍ، أُبِيدَ إِبَادَةً تَامَةً، أُمِحِيَ إِمْحَاءً كَامِلًا، اِصْطَحَلَ.

نیروی دشمن به کلی نابود شد؛ أُبِيدَتْ قُوَاتُ الْعَدُوِّ بِأَسْرِهَا، عَنْ آخِرِهَا.

توپخانه‌ی نیروی مرزبانی، سربازان دشمن را هنگامی که می‌خواستند از مرز عبور کنند نابود ساخت؛ إِنَّ مِدْفَعِيَّةَ سِلَاحِ الْحُدُودِ أَبَادَتْ جُنُودَ الْعَدُوِّ حِينَ مُحَاوَلَتِهِمْ إِجْتِيَازَ الْحُدُودِ.

کلیه‌ی سربازان نیروی هوایی دشمن نابود شدند؛ أُبِيدَ جَمِيعُ جُنُودِ سِلَاحِ طَيَرَانِ الْعَدُوِّ، أُبِيدَ جُنُودُ السِّلَاحِ الْجَوِّي لِلْعَدُوِّ عَنْ آخِرِهِمْ.

توان اقتصادی دولت را نابود می‌کند؛ يُزْهِقُ قُدْرَاتِ الْحُكُومَةِ الْاِقْتِصَادِيَّةَ.

نابودی؛ الْإِبَادَةُ، الْهَلَاك.

نابودی ارزش‌ها؛ تَضْيِيعُ الْقِيَمِ.

نابودی دسته‌جمعی؛ إِبَادَةُ جَمَاعِيَّةُ.

نابودی دشمن؛ إِبَادَةُ الْعَدُوِّ، سَخَقَ الْعَدُوَّ.

نابودی سلاح‌های میکروبی؛ تَذْمِيرُ الْأَسْلِحَةِ الْجُرْثُمِيَّةِ.

نابهنگام؛ وَفَّتْ غَيْرُ مُحَدَّد، وَفَّتْ مُفَاجِئًا، وَفَّتْ غَيْرُ مَوْعُود.

نابینا؛ كَفِيف، صَرِير، أَعْمَى.

ناباک، کثیف و آلوده؛ دَنَس، وَسِخ.

ناپدری (شوهر مادر)؛ زَاب.

ناپدید؛ مَقْفُود، مُخْتَفَى.

کشتی از نظر ناپدید شد؛ غَابَتِ السَّفِينَةُ عَنِ الْأَنْظَارِ.

ناپسری؛ رَیْب (و نادختری را رَیْبَة گویند).

ناپسندیده؛ غَيْرُ مَحْمُود، قَبِيح، غَيْرُ مَقْبُول.

ناتمام است (ساختمان)؛ الْبِنَاءُ لَمْ يَتِمَّ بَعْدُ، لَمْ يَكْتَمِلْ بَعْدُ، غَيْرُ كَامِل.

ناتمام، دنباله دار (مقاله)؛ لَهُ تَابِع، لَهُ بَقِيَّة، يَتَّبِع، (مَقَال، مَقَالَة: مقاله).

ناثنی، اندر؛ الْأَخُ فِي الْآبِ أَوْ الْأُمِّ.

پیمان ناتو؛ حِلْفُ النَّيْتُو، الْحِلْفُ الْأَطْلَنْطِي.

ناتوان است؛ عاجز، غَيْرُ قَادِر.

ناتوانی؛ الْعَجْز، عَدَمُ الْقُدْرَةِ.

ناتورالیست (واقعی‌گرا)؛ الْمُنَادِي بِالْمَذْهَبِ الطَّبِيعِيِّ، أَوْ الْوَاقِعِيَّةِ.

ناتورالیسم؛ الْوَاقِعِيَّةُ فِي الْأَدَبِ وَالْفَنِّ، الْمَذْهَبُ الطَّبِيعِيُّ.

ناچار؛ مُضْطَرٌّ، مُرْعَم، مُجْبَرٌ عَلَى ...

ناچارم، ناگزیرم، مجبورم؛ أَنَا مُضْطَرٌّ لِأَبْدَلِي أَنْ ... لَا حِيلَةَ لِي.

ناچار شدم؛ أُرْعِمْتُ، أُجْبِرْتُ عَلَى ...

ناچاری؛ الْأَضْطِرَار، عَدَمُ الْحِيلَةِ.

ناچیز، بی‌ارزش؛ ضَعِيف، تَافِه، زَهِيد ← ارزش.

ناچیز است؛ تَافِه، طَفِيف.

قیمت ناچیز؛ ثَمَنٌ زَهِيد.

ناخدا؛ أَمِيرُ الْبَحْرِ، لُورِد.

ناخدای کشتی، کاپیتان؛ رُبَّانُ السَّفِينَةِ، وَبْطَانُ السَّفِينَةِ ← کاپیتان.

ناخدایی، دریاداری؛ أَمِيرُ الْيَا، إِمَارَةُ الْبَحْرِ، أَمِيرُ الْبَحْرِ.

ناخن؛ طُفْر، ج: أَظْفَار و أَظْفِير.

کس نخارد پشت من جز ناخن انگشت من (ضرب‌المثل)؛ لَنْ يَحْكَّ جِلْدِي مِثْلَ طُفْرِي.

ناخن خشک است (خسپس است)؛ جَمُدَتْ يَدُهُ، بَخِيل.

ناخنک زد، کیش رفت؛ قَصُولٌ، سَرَقَ قَلِيلًا.

ناخنگیر؛ مِقْرَاضَة، قَلَامَةُ الْأَظْفَارِ، قَوَاضَة.

ناخود آگاه؛ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُ، لَا إِرَادِي، عَفْوُ الْخَاطِرِ.

ناخود آگاه گفت؛ قَالَ عَفْوًا، صَدَرَ عَنْهُ عَفْوًا.

از روی نادانی؛ عَنْ جَهْلٍ.

نادختری؛ رَیْبَة.

نادیده گرفتن، بخشیدن؛ الْإِعْمَاضُ، الصَّفْحُ عَنْ ...

نباید آن را نادیده گرفت، باید آن را جَدَى

تَلَقَّى کرد؛ يَجِبُ أَلَّا يُعْمَضَ عَنْهُ، يَجِبُ أَنْ لَا يَفُوتَ عَلَيْنَا، يَجِبُ أَنْ نَنْظُرَ إِلَيْهِ بِعَيْنِ الْإِعْتِبَارِ.

نادیده گرفتن دستورات؛ تَجَاهُلُ الْأَوَامِرِ.

ناراحتی زندگی؛ مَتَاعِبُ الْحَيَاةِ.

ناراحتی وجدانی؛ تَبَكُّيْتُ الصَّمِيرِ.

آدم ناراحتی است؛ إِنْسَانٌ مُتَعَبٌ.

ناراحت شد، منضجر شد؛ صَجِرَ، تَبَرَّمَ، انْزَعَجَ، تَصَايَقَ.

او را ناراحت کرد؛ صَايَقَتْهُ، أَزَعَجَتْهُ.

ناراحت شد، به خود گرفت؛ أَخَذَ عَلَى خَاطِرِهِ.

از تو ناراحت است؛ زَعَلَانٌ مِنْكَ، مُتَصَايِقٌ مِنْكَ.

ناراحت شدن؛ الْأِنْزِعَاجُ، الرَّعْلُ.

ناراحت کردیم شما را، زحمت دادیم (در

دیدار و مهمانی)؛ أَرْعَجْنَاكُمْ، أَتَعَبْنَاكُمْ، كَلَفْنَاكُمْ

(در پاسخ گویند: مَا فِيهِ إِزْعَاجٌ، مَا فِيهِ تَكْلِيفٌ، مَا كُوْرَحْمَةً (عراق).

ناراحت کننده: مُتْعِبٌ، مُزْعِجٌ.

ناراحت می شود، أَذِيتٌ می شود؛ يَتَأَذَى، يَنْزَعِجُ.

نکند ناراحت کرده باشیم شما را، باعث زحمت نباشیم؛ نَرْجُو أَنْ لَا نَكُونَ قَدْ أَرْعَجْنَاكُمْ، لَا نَكُونَ قَدْ كَلَفْنَاكُمْ (در پاسخ معمولاً گویند: لَا إِزْعَاجٌ، لَا تَكْلِيفٌ أَبَدًا).

نارس است، کال است؛ غَيْرُ نَاضِجٍ، فِجٌ. نارسائی قلب: عَجْرُ الْقَلْبِ.

نارسائی در اداره کارها: ضَعْفُ الْإِدَارَةِ.

نارضایی، ناخشنودی: عَدَمُ الْإِرْتِيَاحِ، الْإِسْتِيَاءِ (این تعبیر معمولاً در محیط نظامی به کار می رود).

ابراز نارضائی کرد، ابراز ناخشنودی کرد؛ أَعْرَبَ عَنْ إِسْتِيَائِهِ، أَعْرَبَ عَنْ عَدَمِ إِرْتِيَاحِهِ. نارضایی در ارتش: أَلْتَدْمُرُ فِي الْجَيْشِ. نارنجک: قُنْبَلَةُ الْيَدِ.

نارنجک دستی: الْقُنْبَلَةُ الْيَدِيَّةُ، رُمَاتَانَةُ يَدِيَّةٌ. نارنگی: يُوسُفُ أَفْنَدِي (در تداول مصریان)، لَا لَنْگِي (در تداول عراقیان).

ناز: دَلَالٌ، غَنَجٌ، عَبَثٌ (فِي الْحُبِّ).

ناز و کرشمه: غَنَجٌ، دَلَالٌ، الدَّلَاعَةُ.

ناز پرورده: مُدَلِّعٌ، مُتَرْفٌ، مُتَنَعِّمٌ (و در مصر به دختری که ناز می کند دَلْوَعَةٌ می گویند).

ناز می کند: يُدَلِّلُ، (إِمْرَأَةٌ ذَاتُ دَلَالٍ تُحَاوِلُ أَنْ تَجْذِبَ بِغُلَّهَا إِرْضَاءَ لِعُزْوَرِهَا الذَّاتِي لَيْسَ غَيْرِ)، يَتَدَلَّلُ (مصر).

نازنازی (لوس): مُدَلِّلٌ، (رُبِّي فِي رِيْشِ النَّعَامِ).

نازک، باریک: رَفِيعٌ، رَقِيقٌ.

نازک بین: دَقِيقٌ، حَسَّاسٌ.

نازک نارنجی: مُدَلِّلٌ، تَيْقٌ، شَدِيدُ الْحَسَّاسِيَّةِ (فِي مَسَائِلِ الذَّوْقِ).

به نازلترین سطح کاهش یافت: وَصَلَ إِلَى أَذْنَى الْمُسْتَوَيَاتِ، انْخَفَضَ إِلَى أَذْنَى دَرَجَةٍ.

نازلترین قیمت: أَذْنَى السَّعْرِ.

ناسپاس، نمک به حرام: نَاكِزُ الْجَمِيلِ.

ناسپاسی: نُكْرَانُ الْجَمِيلِ.

ناسزاگفت: شَتَمٌ، تَكَلَّمَ كَلَاماً بَذِيئاً.

به او ناسزاگفت، به او فحش داد: شَتَمَهُ، سَبَّهُهُ، أَسْمَعَهُ قَبِيحَ الْكَلَامِ.

ناسزاگویی: الشَّتِيْمَةُ، الْكَلَامُ الْبَذِيءُ، الْفُحْشُ.

ناسیونالیست: قَوْمِيٌّ.

ناسیونالیزم: قَوْمِيَّةٌ.

ناشتا: عَلَى الرَّيْقِ.

ناشتایی (صبحانه): فِطَارٌ (مصر)، رُيُوقٌ (عراق)، تَرْوِيْقَةٌ (سوریه و لبنان).

ناشتایی خوردم، صبحانه خوردم: تَنَاوَلْتُ الْفُطُوْرَ، أَكَلْتُ الْفِطَارَ.

ناشناس: مَجْهُوْلٌ، أَجَنِبِيٌّ.

ناشی، ناوارد: غَيْرُ حَازِقٍ، غَيْرُ مُدَرَّبٍ، غَشِيْمٌ (عراق).

ناشی در کار است: غَيْرُ مُتَدَرِّبٍ فِي الشُّغْلِ، فِي الْعَمَلِ، لَا يَحْذِقُ الْعَمَلَ، لَا يُتَقِنُ الْعَمَلَ.

ناشی شد (از آن): نَجَمَ عَنْهُ، أَسْفَرَ عَنْهُ، نَتَجَ عَنْهُ، نَمَّ عَنْهُ (منجر گردید به ...).

از آن ناشی شده است: نَتَجَ عَنْهُ.

ناظر: مُرَاقِبٌ.

به عنوان ناظر در جلسه شرکت کرد: إِشْتَرَكَ

فِي الْجُلُوسَةِ كَمُرَاقِبٍ، (بِوصْفِهِ مُرَاقِباً). مراقب
← جلسه ← شرکت.

به عنوان ناظر می تواند در جلسات کنفرانس
شرکت کند؛ یُمْكِنُهُ بِوَصْفِهِ مُرَاقِباً أَنْ يَشْتَرِكَ
فِي جُلُوسَاتِ الْمُؤْتَمَرِ.

ناظر بین المللی: الْمُرَاقِبُ الدَّوْلِيُّ.

ناظر جلسه: مُرَاقِبُ الْجُلُوسَةِ.

ناظر عالی مقام، سرپرست کل: الْأَمِينُ الْأَوَّلُ،
الْمُرَاقِبُ الْعَامُّ.

ناظرین کنفرانس: الْمُرَاقِبُونَ فِي الْمُؤْتَمَرِ.

ناظم دبستان: نَاطِرٌ مُسَاعِدٌ إِبْتِدَائِي، (نَاطِرٌ
إِبْتِدَائِي: مدیر دبستان).

ناظم دبیرستان: نَاطِرٌ مُسَاعِدٌ ثَانَوِي، (نَاطِرٌ
ثَانَوِي: مدیر دبیرستان).

ناظم مدرسه: وَكِيلُ نَاطِرِ الْمَدْرَسَةِ (به طور
مطلق دبستان یا دبیرستان).

ناف: صُرَّة.

نافرجام: فَاثِل، غَيْرُ مُفْلِح، غَيْرُ نَاجِح.

کودتای نافرجام: إِثْقَابٌ عَسْكَرِيٌّ فَاثِل.

نافرمانی، سرپیچی در صفوف ارتش،

نارضایی در صفوف ارتش: التَّزَمُّرُ فِي قُوَاتِ
الْجَيْشِ.

ناکام: خَائِب.

ناکام شد: خَابَ أَمَلُهُ، أُصِيبَ بِخِيَتَةِ الْأَمَلِ،
فَشِلَّ.

در کار خود ناکام شد، موقف نشد، شکست
خورد: فَشِلَ فِي عَمَلِهِ، أَخْفَقَ فِي عَمَلِهِ (أَخْفَقَ
الْعَلَمُ: پرچم سرنگون شد).

در تشکیل دولت ناکام شد: أَخْفَقَ فِي تَشْكِيلِ
الْوِزَارَةِ، فَشِلَ فِي تَشْكِيلِ الْوِزَارَةِ.

ناکامی: خِيَتَةُ الْأَمَلِ، الْفَشَلُ.

ناکامی و شکست: الْإِخْبَاطُ وَالْفَشَلُ.

سازمان ملل را به ناکامی در مسأله صلح
متهم کرد: إِثَّمَهُمْ ... مُنْظَمَةُ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ
بِالْفَشَلِ فِي قَضِيَّةِ السَّلَامِ.

ناگزیر، لابد، لا محالة.

ناگزیر از آنم که ...: لَا بُدَّ لِي أَنْ ...

ناگزیر شد، ناچار شد، مجبور شد: أُضْطُرُّ،
أَصْبَحَ مُضْطَرّاً، لَمْ يَكُنْ لَهُ بُدٌّ، أُرْغِمَ عَلَى ...، لَا
مَنْاصَ لَهُ.

ناگفته نماند، باید گفت که ...: وَ لَا بُدَّ مِنَ الْقَوْلِ
...، وَ لَا بُدَّ مِنَ الْإِشَارَةِ

ناگفته نماند که ...: لَاخِفاءَ فِي أَنَّ ...، لَا يُحْفَى
أَنَّ

ناگهان چنین به نظر رسید، به ذهنم خطور
کرد: تَبَادَرَ إِلَيَّ ذَهْنِي، خَطَرَ بِنَالِي فُجَاءَةً.

ناگهانی، غافلگیری: عَلَى غَرَّةٍ، فُجَاءَةً.

ناگهان غافلگیر شدم: فُرِجْتُ بِالْأَمْرِ.

ناگهان معجزه ای روی می دهد: وَ فُجَاءَةً
تَحْدُثُ الْمُعْجِزَةُ.

ناله و زاری، شیون و ماتم: أَلَاتٌ وَاهَاتٌ،
الْوَيْلُ.

ناله کرد: تَأَوَّهَ، أَنَّ (مِنْ الْأَيْنِ).

ناله کردن: أَيْنَ.

نالیدن: الْأَنَّةُ، الْأَيْنِ.

همه از دست خویش می نالند: كُلُّهُمْ يَشْكُونُ
فِي أَقْرِبَائِهِمْ، كُلُّهُمْ يَتَيْنُونُ فِي أَقْرِبَائِهِمْ.

نام: الْأِسْمُ.

نام او بر سر زبان ها افتاد: جَرَى ذِكْرُهُ عَلَى
الْأَلْسِنِ.

نام بازرگانی: اِسْمُ تِجَارِيّ.

نام تجارتی: اَلْاِسْمُ التِّجَارِيّ.

نام خانوادگی: اِسْمُ الْعَائِلَةِ.

نام مستعار: اِسْمُ مُسْتَعَار.

نام نویسی در لیست خرید سهام شرکت:

اَلْاِكِتَابُ فِي اَسْهُمِ الشَّرِكَةِ.

نام نیک (نام آوری): بُعْدُ الصَّيْتِ، حُسْنُ

السُّمْعَةِ.

نام نیک دارد: صَحِيفَتُهُ بَيَضَاءٌ، لَهُ سُمْعَةٌ

حَسَنَةٌ.

نام آور: ذَائِعُ الصَّيْتِ، مَعْرُوفٌ، مَشْهُورٌ.

نامزد (زن): خَطِيبَةٌ.

نامزد (مرد): خَطِيبٌ.

نامزد، کاندیدا: مُرَشَّحٌ.

نامزد مقام ریاست دانشکده است: مُرَشَّحُ

لِمَنْصِبِ عِمَادَةِ الْكُلِّيَّةِ.

نامزد حزب (کاندیدای حزب): مُرَشَّحُ

الْحِزْبِ.

این دختر نامزد فلانی است: هَذِهِ الْفَتَاةُ خَطِيبَةٌ

فُلَانٍ.

او نامزد و کاندیدای نمایندگی مجلس

شورای اسلامی است: هُوَ مُرَشَّحٌ لِمَعْصُورِيَّةِ

مَجْلِسِ الشُّورَى الْاِسْلَامِيّ.

برادرم نامزد این پُست شده است: اَخِي رُشَّحٌ

لِهَذَا الْمَنْصِبِ.

خود را نامزد کرده است، کاندید کرده است:

رَشَّحَ نَفْسَهُ.

نامزدی (در ازدواج): خُطْبَةٌ، خُطُوبَةٌ، تَرْشِيحٌ

(در پُست).

آغاز نام نویسی سال نو تحصیلی: بَدْءُ التَّسْجِيلِ

لِلْعَامِ الدَّرَاسِيِّ.

ناموس: عِرْضٌ، نَامُوسٌ.

تسلیم در برابر ناموس طبیعت: اَلْخُضُوعُ

لِنَامُوسِ الطَّبِيعَةِ.

نوامیس طبیعت: نَوَامِيسُ الطَّبِيعَةِ.

نوامیس مردم: اَعْرَاضُ النَّاسِ.

نامه: خِطَابٌ، رِسَالَةٌ، جَوَابٌ (مصر).

تو نامه داری: لَكَ خِطَابٌ.

آیا نامه دارم: هَلْ لِي خِطَابٌ؟

نامه پشت سر نامه فرستاد: اَرْسَلَ كِتَابًا يَلُورُ

كِتَابٍ.

در پاسخ نامه: رَدًّا عَلَيَّ الْخِطَابِ.

در پاسخ نامه‌ی شما، دانشکده به اطلاع

می‌رساند که: رَدًّا عَلَيَّ خِطَابِكُمْ تُفِيدُ الْكُلِّيَّةُ

بِأَنَّ ...

نامه‌ی مهمی دریافت داشت: تَلَقَّى خِطَابًا

هَامًّا، تَسَلَّمَ رِسَالَةً هَامَّةً، اِسْتَلَمَ خِطَابًا هَامًّا

(عامیانه).

در تعقیب نامه‌ی شماره‌ی ...: اِلْحَاقًا بِخِطَابِ

رَقَم ...

نامه‌ی خصوصی: رِسَالَةٌ خَاصَّةٌ، رِسَالَةٌ

شَخْصِيَّةٌ.

نامه‌ی رسمی: رِسَالَةٌ رَسْمِيَّةٌ.

نامه‌ی رمزی: رِسَالَةٌ بِالشَّفَرَةِ.

نامه‌ی سرگشاده: اَلرَّسَالَةُ الْمَفْتُوحَةُ، الْخِطَابُ

الْمَفْتُوحُ.

نامه‌ی سفارشی: خِطَابٌ مُؤَمَّنٌ عَلَيْهِ، رِسَالَةٌ

مُسَجَّلَةٌ، خِطَابٌ مُسَجَّلٌ، جَوَابٌ مِسْوَگَر

(مصر)، مَكْتُوبٌ مَضْمُونٌ (عراق).

نامه‌ی سفارشی دوقبضه: خِطَابٌ مُسَجَّلٌ

مُسْتَعَجِل.

نامه‌ی فوری: رِسَالَة مُسْتَعَجَلَة، خِطَاب مُسْتَعَجِل.

نامه‌ی محرمانه: خِطَاب سِرِّی، مَكْتُوب سِرِّی. نامه را پاسخ داد: أَجَابَ عَنِ الرِّسَالَة.

نامادری (زن پدر): رَابَّه.

نامحدود، بی حساب: إِلَى غَيْرِ حَدٍّ، لَا حَدَّ لَهُ، بِلَا حَدٍّ.

نامرتب: مِنْ غَيْرِ تَرْتِيبٍ.

نامرغوب: رَدِیء (در مورد کالا: فِی الْأَمْتِعَة وَ الْبَضَائِع).

نامطلوب، ناپسند: مَرْغُوبٌ عَنْهُ.

نامطلوب (انسان سیاسی): غَيْرِ مَرْغُوبٍ فِیه (شَخْصٌ دِیْنُلُو مَاسِی)، مُكَلَّفٌ بِمُعَادَرَةِ الْبَلَدِ.

نامه رسان: سَاعِی الْبَرِّید، بَوَسْتَجِی (عامیانه). آیا برای من نامه نرسیده است؟: هَلْ تُوجَدُ خِطَابَاتٌ لِّی؟.

نان: خُبْزٌ، عَیْش (در تداول مصریان).

با هم نان و نمک خوردیم: أَكَلْنَا عِشًا وَ مِلْحًا مَعًا.

نانش را آجر کرد: قَطَعَ عِشَّهُ، قَطَعَ رِزْقَهُ.

نان، بیات است: الْخُبْزُ بَايَتْ، أَلْعِيشُ بَايَتْ (مصر).

نان تازه است: الْخُبْزُ طَرِی.

نان خشک است: الْخُبْزُ يَابَسَ (ضَدَّ طَرِی: نرم و تازه).

نان خشک تنوری: سَمِیْط (مصر)، کعک (عراق).

نان سفید (ساندویچی): عِيشٌ فِیْنُو (مصر)، صَمُون (عراق).

نان سوخاری: بُقْصَمَات (مصر).

نان لَواش، نان نازک: الرِّقَاق.

نان نرم و تازه: الْخُبْزُ الطَّرِی، أَلْعِيشُ الطَّرِی (مصر)، خُبْزُ طَارَاج.

قرص نان، گرده‌ی نان: رَغِیف.

یک تکه نان: قِطْعَة خُبْزٍ، كِسْرَة خُبْزٍ، حِطَّة خُبْزٍ (در تداول مصریان).

نانوا: خَبَّاز.

نانوایی: مَخْبِز.

ناو: بَارِجَة، سَفِینَة.

ناو جنگی: طَرَاذَة، سَفِینَة حَرْبِیَّة.

ناو سربازبری: حَامِلَة الْجُنُود. ← سرباز.

ناو هواپیمابر: حَامِلَة الطَّائِرَات، سَفِینَة حَامِلَة لِلطَّائِرَات، أُسْطُول حَامِل الطَّائِرَات.

ناو یخ شکن: سَفِینَة تَحْطِیمِ الْجَلِید.

ناوچه: بَارِجَة.

به ناوچه دشمن خسارات مهمی وارد شد:

لِحَقَّتْ بِبَارِجَةِ الْعَدُوِّ خَسَائِرٌ جَسِیمَة.

ناوشکن: مُدْمَرَة، نَاسِفَة، سَفِینَة حَرْبِیَّة.

ناوگان بازرگانی: الْأُسْطُولُ التِّجَارِی.

ناوگان جنگی: الْأُسْطُولُ الْحَرْبِی.

ناوگان دریایی: أُسْطُولُ بَحْرِی.

ناوگان هوایی: أُسْطُولُ جَوِّی.

ناوی: مَلَّاح، بَحَّار.

ناهار: عَدَاء.

ناهار خوردم: تَغَدَّيْتُ.

ناهار خورده‌ای؟: هَلْ تَغَدَّيْتُ؟، هَلْ تَنَاوَلْتُ عَدَاءَكَ؟.

ناهنجاری (مادرزادی): تَشْوَة خَلْقِی، نَاقِصُ الْخِلْقَة.

التهاب (آماس) نای: إلتِهابُ الرُّغامى أو القَصْبَةِ الهَوَائیَّة.

نایاب، کمیاب (کالا): نادر، ناقص فی السوق.
نایب السلطنة: الوصایة عَلَى العَرْش.
نبرد: قِتال، مُحارَبة.

نبرد خونین: الْقِتالُ الدَّامی، قِتالٌ دَامی.
نبرد سخت، نبرد شدید: قِتالٌ مَریر، قِتالٌ عَنِیف.

نبرد سنگین میان دو طرف همچنان ادامه دارد: لَا یَزَالُ یَدُورُ قِتالٌ مَریرٌ بَینَ الْجَانِبَینِ.
نبرد شدید میان دو طرف رخ داده است: وَقَعَ قِتالٌ عَنِیفٌ بَینَ الْجَانِبَینِ.

نیش خیابان: نَاصِیَةُ الشَّارِع.
نقبضش را پیدا کرد: جَسَسَ نَبْضَهُ.
نبودن: عَدَمُ الوجودِ، (نیست: غَیرُ مَوْجُودِ).
نپال: النِّیال، نِیالی.

نپرداختن (تعهد): عَدَمُ الوَفاءِ.
نپرداختن (وجه): عَدَمُ الدَّفْعِ.
تلاش‌ها به نتیجه رسید: إِنَّ المَساعی کُلَّلتْ بِالنَّجَاحِ.
نتیجه‌ای ندارد، فایده‌ای ندارد: لَا جَدْوَى فی ذَلِکَ.

نتیجه امتحانات آمد: جَاءَتْ نَتائِجُ الامْتِحاناتِ.
نتیجه‌ی قطعی: النَّتِیجَةُ الحَتمِیَّة.

نتیجه‌ی مطلوب، نتیجه‌ی مورد نظر دست نمی‌دهد: لَا تَتَحَقَّقُ النَّتِیجَةُ المَرْجُوةُ، لَا یَتَحَقَّقُ الهَدَفُ المَنْشُود.

نتیجه‌ی مورد انتظار: النَّتِیجَةُ المُنَوَّقَعَةُ.
نتایج حاصله از دودوزه بازی (نیرنگ‌بازی):

المُعْطَیَّاتُ فی صَوءِ المُرَاوَعاتِ.
نثر فنی، نثر ادبی: النَثْرُ الفَنِّی.

نجات یافتگان از کشتار: النَّاجِینَ مِنَ المَذْبَحَةِ.

نخ: حَیْط، دُوبارة (مصر).

نخ و سوزن: إبرَة وَ حَیْط.

نخ قرقره: حَیْطُ البَکْرَةِ.

نخه‌ای از دوستان در جشن عروسی شرکت

کردند: اِشْتَرَکَ فی حَفْلِ القِرانِ باقَّةٌ مِنَ الأَصْدِقاءِ، صَفْوَةٌ مِنَ الأَصْحابِ، ثُلَّةٌ مُخْتارَةٌ مِنَ الأَحْبابِ، (عده‌ای از دوستان ... لَفِیْفٌ مِنَ الأَصْدِقاءِ، شِلَّةٌ مِنَ الرُّمَلَاءِ).

نخست: بادِی، فی البِدايَةِ.

نخست‌وزیر: رَئِیسُ الوُزراءِ، رَئِیسُ الدَّوَلَةِ، رَئِیسُ مَجلِیسِ الوُزراءِ.

جناب آقای نخست‌وزیر: فَخامَةُ السَّیِّدِ رَئِیسِ الوُزراءِ، دَوْلَةُ رَئِیسِ الوُزراءِ، سِیادَةُ رَئِیسِ الوُزراءِ.

نخست وزیر کشور ... برای یک دیدار رسمی سه روزه از ایران وارد تهران شد: وَصَلَ إلی طَهْرانِ رَئِیسُ الوُزراءِ ... فی زِیَارَةِ رَسْمِیَّةٍ لِإِیرانِ تَسْتَعْرِقُ ثَلَاثَةَ أَیَّامٍ.

آقای نخست وزیر از استان خراسان بازدید به عمل آورد: فَتَشَّ السَّیِّدُ رَئِیسُ الوُزراءِ مُقاطَعَةَ خُراسانِ، قامَ السَّیِّدُ رَئِیسُ الوُزراءِ بِجَوْلَةٍ لِمُقاطَعَةِ خُراسانِ.

جناب آقای معاون نخست‌وزیر: سَعادَةُ السَّیِّدِ نائِبِ رِیاسَةِ الوُزراءِ.

دفتر نخست‌وزیر: مَكْتَبُ رَئِیسِ الوُزراءِ.

نخست‌وزیری: مَكْتَبُ شُؤنِ رِیاسَةِ الوُزراءِ،

رئاسَةُ الْوُزَرَاءِ.

برای نخستین بار: لِأَوَّلِ مَرَّةٍ، لِلْمَرَّةِ الْأُولَى.

نخستین کسی که پرچم مخالفت را برافراشت: أَوَّلُ مَنْ شَقَّ الْعَصَا، أَوَّلُ مَنْ إِتَّخَذَ مَوْقِفَ الْخِلَافِ، أَوَّلُ مَنْ نَصَبَ نَفْسَهُ لِلْعِدَاءِ وَالْمُخَالَفَةِ.

از نخستین کارهای او بود: كَانَ بَاكُورَةً أَعْمَالِهِ. نُخُود: حُمُصٌ، (و پخته‌ی آن نام یک نوع غذای محلی در سوریه و لبنان نیز می‌باشد). نخودسبز، نخودفرنگی: بِسَلَّةٌ (در تداول مصریان)، حُمُصٌ أَخْضَرٌ.

ندا در داد: نَادَى.

ندای غیبی: هَاتِفٌ غَيْبِيٌّ.

این ندای وجدان من است: هَذَا مَا يُمْلِيهِ عَلَيَّ صَمِيرِي.

ندیم، ندیمه: وَصِيفٌ (مذکر)، وَصِيفَةٌ (مؤنث).

نوخ، قیمت: سِعْرٌ، ثَمَنٌ.

نوخ آزاد: سِعْرُ الشُّوقِ السَّوَدَاءِ.

نوخ اجناس گران است: أَشْعَارُ السَّلْعِ مُرْتَفَعَةٌ.

نوخ بازار محلی: أَشْعَارُ الشُّوقِ الْمَحَلِّيَّةِ.

نوخ برابری، اسمی: مَبْلَغٌ إِسْمِيٌّ.

نوخ بهره: سِعْرُ الْفَائِدَةِ.

نوخ برای مصرف کننده: السَّعْرُ لِلْمُسْتَهْلِكِ.

نوخ بیکاری: نِسْبَةُ الْبَطَالَةِ.

نوخ پست: أَجْرَةُ الْبَرِيدِ، أَجُورُ الْبَرِيدِ.

نوخ توزم: سِعْرُ التَّصْحُّمِ.

نوخ حمل و نقل: أَجْرَةُ النَّقْلِ.

نوخ بندی اجباری: التَّسْعِيرَةُ الْجَبَرِيَّةُ.

نوخ رسمی: السَّعْرُ الرَّسْمِيُّ، السَّعْرُ الْحُكُومِيُّ.

نرخ سرسام آور، بسیار بالا: سِعْرٌ مُذْهِلٌ، أَشْعَارٌ مُذْهِلَةٌ.

افزایش نرخ بیکاری: إِزْدِيَادُ مُعَدَّلِ الْبَطَالَةِ، إِرْتِفَاعُ مُعَدَّلِ الْبَطَالَةِ، إِرْتِفَاعُ عَدَدِ الْغَاطِلِينَ.

کاهش نرخ بیکاری: هُبُوطٌ (إِنْخِفَاضٌ) مُعَدَّلِ الْبَطَالَةِ.

نرخ‌گذاری رسمی: تَحْدِيدُ الْأَسْعَارِ.

نرخ‌گذاری شهرداری: تَسْعِيرَةُ الْبَلَدِيَّةِ.

نرخ‌گذاری کالای مصرفی: تَسْعِيرُ الْبَضَائِعِ (السَّلْعِ) الْأَسْتِهْلَاقِيَّةِ.

نرخ‌های باورنکردنی: أَشْعَارٌ خَيَالِيَّةٌ، بَاهِظَةٌ.

نرخ‌ها مناسب و ارزان است: الْأَسْعَارُ مُرْضِيَةٌ، مُغْنِيَةٌ.

نرخ‌های ما مقطوع است: أَشْعَارُنَا مَحْدُودَةٌ، مُحَدَّدَةٌ.

نرد، مهره، طاس تخته نرد: الْزُّهْرُ.

نردبان، پلکان: سُلَّمٌ، دَرَجٌ (سُلَّمُ الْعِمَارَةِ: پلکان ساختمان).

نردبان ترقی را طی کرد: إِجْتَازَ مَدَارَجَ الرَّقِيِّ.

نردبان تناب: سُلَّمُ حَبَالٍ.

نردبان ترقی را می‌پیماید: يَسِيرُ فِي مَدَارَجِ الرَّقِيِّ.

دیگران را نردبان ترقی خود می‌سازد: يَبْنِي حَيَاتَهُ عَلَى أَشْلَاءِ الْآخَرِينَ.

نردبان چوبی: سُلَّمٌ خَشَبِيٌّ (سُلَّمٌ: پلکان که آنرا دَرَج نیز گویند).

نردبان دستی: سُلَّمٌ نَقَالٌ، مِرْقَاةٌ.

نردبان مارپیچ: سُلَّمٌ حَزْلُونِيٌّ.

نرده، حفاظ، محجر: دَرَابَزُونٌ، سُورٌ، سِيَّاجٌ.

نرده‌ی آهنی: سُورٌ حَدِيدِيٌّ، سِيَّاجٌ.

دیوار را نرده کشی کرد: سَيَّجَ الْجِدَارَ.

پشت نرده‌های دانشگاه: خَلَفَ أَسْوَارَ
الْجَامِعَةِ، (پشت میله‌های زندان: خَلَفَ قُضْبَانُ
السَّجْنِ).

نرم، لطیف (پارچه): نَاعِم.

نرم خویی، خوش اخلاقی: دِمَائَةُ الْأَخْلَاقِ.

نرمش (انعطاف پذیری): مُرَوْتَةٌ.

نرم نرم می آید: يَنْزُلُ رَذَاذًا (الْمَطَرِ).

نرمه‌ی ساق پا: بَطْنَةُ السَّاقِ.

نرمه‌ی گوش: حَلَمَةُ الْأُذُنِ.

نروژ: التُّوْج، تُوْرُوْجِ.

نزاع: إِحْتِدَام، إِصْطِدَام.

نزاع بالا گرفت: إِحْتَدَمَ النَّزَاعُ، إِشْتَدَّ النَّزَاعُ.

نزاع را فیصله داد، خاموش کرد: فَصَمَ النَّزَاعَ،

حَسَمَ النَّزَاعَ.

نزد: عِنْدَ، لَدَى.

نزد خود نگاه داشت: إِحْتَفَظَ لِنَفْسِهِ.

نزد شما آمدم: جِئْتُ عِنْدَكُمْ (لَدَيْكُمْ).

کتاب نزد شماست: الْكِتَابُ عِنْدَكُمْ (لَدَيْكُمْ).

نزدیک: قَرِيب، قُرْب.

نزدیک به پایان است: عَلَى وَشَكِ النَّهَائَةِ.

نزدیک نیمه شب شد: أَذَنَ اللَّيْلِ بِالْإِتِّصَافِ،

يَكَادُ أَنْ يَنْتَصِفَ اللَّيْلُ.

به او نزدیک شد: دَنَى إِلَيْهِ (مِنْهُ).

نزدیک بین: قَصِرُ الْبَصَرِ. مُصَابٌ بِالْحَسْرِ أَوْ

قَصِرُ الْبَصَرِ، حَسِيرُ الْبَصِيرِ.

نزدیک بینی: قَصِرَ الْبَصَرِ، قِلَّةُ التَّبَصُّرِ أَوْ

التَّمْيِيزِ، حَسْرُ الْبَصَرِ.

نزدیکی کردن (با همسر): الْمُرَاقَبَةُ،

الْمُجَامَعَةُ، الْمُصَاحَبَةُ.

نزدیکی، خویشاوندی: قَرَابَةٌ، اَلتَّقَرُّبُ.

نزول، سود، بهره غیر مشروع: رَبَا (فَایِدَةً)، رِبْح.

عاید غیر شرعی.

نزول خوار: مُرَابِی.

نژاد، تبار: نَجَاد، ج: اَنْجَاد، الْأَصْل، عُنْصُر.

نژاد من ایرانی است: أَنَا أَنْحَدِرُ مِنْ أَصْلِ

إِیرَانِی، أَنَا إِیرَانِیُّ الْأَصْل.

از میان بردن برتری نژادی: الْقَضَاءُ عَلَى

التَّمْيِيزِ الْعُنْصُرِی.

انواع برتری نژادی: أَشْكَالُ التَّمْيِيزِ الْعُنْصُرِی.

به کار بردن برتری نژادی: مُمَارَسَةُ الْعُنْصُرِیَّةِ.

تبعیضات نژادی: التَّمْيِيزُ الْعُنْصُرِی.

خصوصیات نژادی: الْمُمَيَّزَاتُ الْعُنْصُرِیَّةِ.

درگیری‌های نژادی: نِزَاعٌ عُنْصُرِی، صِرَاعٌ

عُنْصُرِی.

یک ملت با نژادهای گوناگون: أُمَّةٌ مُتَعَدِّدَةٌ

الْأَعْرَاقِ وَ مُخْتَلِفَةُ الْجِنْسِیَّاتِ.

مخلوطی از نژادهای مختلف: خَلِیْطٌ مِنْ

مُخْتَلِفِ الْجِنْسِیَّاتِ.

نژادپرستی: اَلتَّعَصُّبُ الْعُنْصُرِی.

نژادشناسی (اتنولوژی): عِلْمُ أَصُولِ الْأَجْنَاسِ،

عِلْمُ السَّلَالَةِ الْبَشَرِیَّةِ.

نژادگرا، نژادپرست: عُنْصُرِی.

نسبت، خویشاوندی: اَلْقَرَابَةُ، صِلَةُ الْقَرَابَةِ.

به من نسبت داد: اَشْنَدَ إِلَیَّ.

نسبت بیکاری: مُعْدَلُ الْبِطَالَةِ.

نسب شناسی: عِلْمُ الْأَنْسَابِ، عِلْمُ الرَّجَالِ

(فقه).

نسب نامه: سِلْسِلَةُ النَّسَبِ.

نستوه: اَلْمُقَاوِم، اَلصَّلْبُ (اَلَّذِی لَا یَعْرِفُ

الصَّعْفَ وَ لَا الْكَلَّلَ وَ لَا الْفُتُورَ، الصَّمُودَ، لَا يَمْلُ، لَا يَكِلُ.

مجاهد نستوه: مُجَاهِد صَمُودٌ.

نسج: نَسِيج.

نسج‌های پوست بدن: الْأَنْسَجَةُ الْجِلْدِيَّةُ، (یاخته‌های بدن: خَلَايَا الْجِسْم).

نسخه‌ی دارو: وَصْفَةُ الطَّيِّبِ، رَوْشِيَّة (مصر).
نسخه‌برداری: الْإِسْتِنْسَاح.

نسخه‌های آن نایاب شد: تَفِدَّتْ طَبْعَتُهُ.

نسخه‌های کتاب تمام شد: تَفِدَّتْ طَبْعَةُ الْكِتَابِ.

نسل: جِيل.

نسل آینده: الْجِيلُ الْقَادِمُ، الْأَجْيَالُ الْقَادِمَةُ،
الْجِيلُ الصَّاعِدُ، الْجِيلُ الطَّالِعُ.

نسل جدید: النَّشْءُ الْجَدِيدُ، الْجِيلُ الْجَدِيدُ.

نسل جوان: جِيلُ السَّبَابِ، الْجِيلُ الصَّاعِدُ.

آیا کسی هست که نسل جوان را تربیت کند؟
مَنْ لِي بِتَرْبِيَةِ جِيلِ السَّبَابِ؟ مَنْ ذَا الَّذِي يَتَوَلَّى
تَرْبِيَةَ جِيلِ السَّبَابِ؟!

نسل سازنده: الْجِيلُ الْبَنَاءُ.

نسل کنونی: الْجِيلُ الْحَاضِرُ.

نسل گذشته: الْجِيلُ الْمَاضِي.

نسل مترقی (فهمیده، با فرهنگ): الْجِيلُ
الصَّاعِدُ، الْمُتَقَفُّ.

نسیم ملایم: النَّسِيمُ الْعَلِيلُ، النَّسِيمُ الرَّقِيقُ.

نسیم بهاری برگ درختان را نوازش می‌دهد:
يَذَاعِبُ النَّسِيمُ الْعَلِيلُ أَوْرَاقَ الْأَشْجَارِ.

گونه‌اش را نسیم بهاری نوازش می‌داد: كَانَ
نَسِيمُ الرَّبِيعِ يَذَاعِبُ خَدَّةَ.

نسیه ممنوع است: الشُّكُّ مَمْنُوعٌ (مصر)،

الْفَقْدَى مَمْنُوعٌ (عراق).

نِشَا، قَلَمه: شَتِيلَة.

نشاکار: الْمَشْتَلَى، صَاحِبُ الْمَشْتَلِ الرَّاعِي.

نِشاسته: نَشَا.

نِشاسته‌ای: نَشْرِي.

مواد نِشاسته‌ای: مَوَادُّ نَشْوِيَّة.

نشان: أَثَرٌ، عَلَامَة، مَارَكَة مُسَجَّلَة.

نشان داد: أَشَارَ إِلَيْهِ، دَلَّ عَلَيْهِ.

خود را همانگونه که هست نشان داد: أَرْسَلَ
نَفْسَهُ عَلَى سَجِيَّتِهَا، أَظْهَرَ نَفْسَهُ كَمَا هِيَ، كَمَا
هُوَ.

نشان، مدال: وَسَامٌ، نِشَان، ج: نِيشَانِ.

نشان حمایل: الْوِشَاح.

نشان لیاقت: وَسَامُ الْإِسْتِحْقَاقِ.

نشان لیاقت گرفت: حَصَلَ عَلَى وَسَامِ الْجِدَارَةِ
(الْإِسْتِحْقَاقِ).

فیلم نشان داده شد: عُرِضَ الْفِيلْمُ.

آن را به من نشان بده: أَرِنِي إِثَاءَ (فَصِيح)،
رَاوِينِي إِثَاءَ (حِجَاز)، شَوَّفَنِي إِثَاءَ (عِرَاق)،

فَرَّجْنِي إِثَاءَ (لَبْنَان، سُوْرِيَة)، وَرَّيْنِي إِثَاءَ
(مِصْر).

لطفاً این آدرس را به من نشان بدهید: ذَلَّنِي

عَلَى هَذَا الْعُنْوَانِ مِنْ فَضْلِكُ.

لطفاً راه را به من نشان بدهید: مِنْ فَضْلِكَ

عَرَّفْنِي الطَّرِيقَ، ذَلَّنِي عَلَى السُّكَّةِ.

یک تیر و دو نشان: حِجَارَةٌ بِعُصْفُورَيْنِ.

نشان دادن: الْعَرَضُ، الْإِرَاءَةُ.

نشانی، آدرس: عُنْوَانُ.

نشانی منزل: عُنْوَانُ الْمَنْزِلِ.

لطفاً این نشانی را برایم بخوانید: مِنْ فَضْلِكَ

إِقْرَأْ لِي الْعُتْوَان.

آیا نشانی و آدرس مرا دارید؟؛ هَلْ تَعْرِفُ
عُنْوَانِي؟.

نشانه؛ عَلَامَة.

هفت تیر را نشانه گرفت؛ سَدَّدَ الْمُسَدَّسَ،
صَوَّبَ الْمُسَدَّسَ نَحْوَ الْهَدَفِ.

نشانه گذاری مرزی؛ تَحْدِيدُ إِقَامَةِ الْحُدُودِ.

نشانه گیری؛ تَصْوِيبُ الْهَدَفِ.

نشانه گیری می کند؛ يُصَوِّبُ الْهَدَفَ. (يُنَشِّنْ،
در تداول مصریان).

نشانه های ویژه، ویژگی ها؛ الْمَلَامِیحُ الْمُمَيَّزَة،
أَعْلَامُ الْخَاصَّة.

نشانه هایی از بهودی وضع سیاسی؛ بَوَادِرُ
اِسْفِرَاجِ سِیَاسِیِّ، بَوَارِقُ تَحْسِنِ الْمَوْقِفِ
السِّیَاسِیِّ.

نشانه هایی از وجود ضعف و ناتوانی دیده
می شود؛ هُنَاكَ مُؤَشِّرَاتٌ وَاضِحَةٌ تَدُلُّ عَلَى
الضَّعْفِ.

نشت گاز؛ تَسْرُبُ الْغَازِ.

نشتی آب؛ رَشْحَةُ الْمَاءِ.

نشخوار کردن؛ الْإِجْتِرَارُ، أَلْجَرَّة.

حیوان نشخوارکننده؛ مُجْتَرٌ.

نشریه روزانه، روزنامه؛ نَشْرَة یَوْمِیَّة.

نشریه شش ماهه؛ نَشْرَة نِصْفِ سَنَوِیِّ.

نشریه فصلی؛ نَشْرَة دَوْرِیَّة.

نشریات خلاف اخلاق؛ مَنَشُورَاتٌ فِی آدَبِ
الْإِتَاجِیِّ.

نشست اضطراری اوپک؛ الْمُؤْتَمَرُ الطَّارِئُ
لِلدَّوْلِ الْمُصَدَّرَةِ لِلبِتْرُولِ.

نشستن؛ الْعَثُودُ، الْجُلُوس.

روی زمین نشست (انسان)؛ جَلَسَ عَلَى
الْأَرْضِ، قَعَدَ عَلَى الْأَرْضِ.

به زمین نشست (هواپیما)؛ هَبَطَتِ الطَّائِرَةُ عَلَى
أَرْضِ الْمَطَارِ.

بچه نشسته است، ساکت است؛ الطِّفْلُ قَاعِدٌ،
الطِّفْلُ سَاكِتٌ.

بچه روی صندلی نشسته است؛ الطِّفْلُ جَالِسٌ
عَلَى الْكُرْسِيِّ.

کیوتر روی شاخه ی درخت نشست؛ وَقَعَ
الطَّائِرُ عَلَى غُصْنِ الشَّجَرِ.

سر سفره نشست، کنار سفره نشست؛ جَلَسَ
إِلَى الْمَائِدَةِ.

پهلوی من نشست، کنارم نشست؛ جَلَسَ
جَنْبِی، جَلَسَ بِجَانِبِی.

بنشین، سر جای؛ أَقْعِدْ مَكَاتَكَ.

نشیب و فراز زندگی را گذرانیده، سرد و گرم
روزگار را چشیده؛ عَانَى تَقَلُّبَاتِ الدَّهْرِ، مَارَسَ
حُلُولَ الْحَيَاةِ وَ مُرَّهَا، طَوَى شَامِیخَ الْحَيَاةِ وَ
خَفَضَهَا.

او را نصیحت نمود؛ أَسَدَى إِلَيْهِ (لَهُ) النَّصِیْحَ،
نَصَحَهُ.

نصایح لازم را نمود؛ أَسَدَى إِلَيْهِ الْإِشَارَاتِ.

نطق؛ إِبْرَادُ الْكَلِمَةِ، خِطَاب.

نُطْقِ رِیَاسَتِ جُمْهُورِیِ اسْلَامِیِ در گشایش
دوره ی جدید قانون گذاری مجلس شورای

اسلامی؛ الْخِطَابُ الْجُمْهُورِیُّ عِنْدَ افْتِتَاحِ
الدَّوْرَةِ الْجَدِیدَةِ لِلْمَجْلِسِ الشِّیَاطِیِّ (لِلشُّورِیِ
الْإِسْلَامِیِّ).

نظقی ایراد کرد، سخنرانی کرد؛ أَلْقَى خِطَابًا،
أَلْقَى کَلِمَةً، (أَلْقَى مُخَاصَرَةً: سخنرانی علمی

ایراد کرد).

نطق پادشاه: حِطَابُ الْعَرْشِ.

نظارت (کنترل) بر کار: مُرَاقَبَةُ الْأَجُورِ.

نظارت بر مال الاجاره: مُرَاقَبَةُ الْأَيْجَارَاتِ.

نظارت بین المللی: الرِّقَابَةُ الدَّوْلِيَّةُ.

نظارت مرزی، مرزبانی: مُرَاقَبَةُ الْحُدُودِ.

کمپته‌ی نظارت: لَجْنَةُ الْأَشْرَافِ (المُرَاقِبَةِ).

نظارت می‌کند بر: يُشْرِفُ عَلَى ...، (دو واژه‌ی

مُرَاقِبَ عام و مُشْرِفَ عام در مصر بر مدیر کل

نیز اطلاق می‌گردد).

نظافت را رعایت فرماید: الْمَرْجُو مُرَاعَاةَ

النَّظَافَةِ.

نظام، قانون: أَنْظَمَ.

نظام استبدادی، نظام فاشیستی: سَرَائِعُ

الِاسْتِبْدَادِ، حُكْمُ الْإِرْهَابِ.

نظام لائیک (بی‌دین): نِظَامٌ عِلْمَانِيٌّ.

نظام وظیفه: عَسْكَرِيَّةٌ، خِدْمَةُ الْعَلَمِ.

نظامی: عَسْكَرِيٌّ.

حکومت نظامی: الْحُكْمُ الْعُرْفِيُّ، حَظَرُ التَّجَوُّلِ.

دستور نظامی: أَمْرٌ عَسْكَرِيٌّ.

منطقه غیر نظامی، بی‌طرف: مِنتَقَةٌ مُجَرَّدَةٌ عَنِ

السَّلَاحِ.

مرد نظامی: رَجُلٌ عَسْكَرِيٌّ.

نظر، ایده: وَجْهَةٌ نَظَرٍ.

نظرخواهی، مشورت کردن: الْإِسْتِطْلَاعُ،

الِاسْتِشَارَةُ.

نظر شما در این باره چیست؟: مَا هِيَ وَجْهَةُ

نَظَرِكُمْ فِي هَذَا الشَّأْنِ؟.

نظر را جلب می‌کند، جلب نظر می‌کند:

يَسْتَرْعِي الْأَنْتِبَاهَ، يَلْفِتُ النَّظَرَ، يَسْتَوْقِفُ النَّظَرَ.

نظر او را قبول کرد: رَأَى رَأْيَهُ.

نظر خاصی نداشت: لَمْ يَكُنْ لَهُ فِيهِ رَأْيٌ.

نظر خاصی نداشت، منظوری نداشت: لَمْ يَكُنْ

يَقْصُدُ شَيْئاً، كَلَامٌ بَرِيءٌ وَنَ قَصْدٌ.

نظر خود را گفت: أَبْدَى رَأْيَهُ.

از نظر شما گذشت: عُرِضَ عَلَيْكُمْ.

به نظر شما رسید: قُدِّمَ إِلَيْكُمْ.

از هرگونه اظهار نظر، پیرامون این حادثه

خودداری کرد: اِمْتَنَعَ عَنِ الْإِدْلَاءِ بِأَيِّ تَعْلِيلِيٍّ

حَوْلَ هَذَا الْحَادِثِ.

از یک وجب خاک میهن خود صرف‌نظر

نمی‌کنیم: لَنْ نَقْرُطَ فِي شَبْرٍ مِنْ أَرْضِينَا.

این بحث از نظر خوانندگان می‌گذرد: هَذَا

الْبَحْثُ أَقْدَمُهُ إِلَى الْقُرَّاءِ ...

مدنظر قرار می‌دهد: يَضَعُ نُصَبَ عَيْنِيهِ.

در نظر دارم: أَنْوِي.

نظر عابرين را جلب می‌کند: يُثِيرُ انْتِبَاهَ الْمَارَّةِ.

به نظرش آمد: حَظَرَ بِنَالِهِ.

نظر او را خواست: أَخَذَ رَأْيَهُ، سَأَلَهُ رَأْيَهُ.

نظر به: بِالنَّظَرِ إِلَى ...

نظر به اجرای انقلاب آموزشی: بِالنَّظَرِ إِلَى

تَنْفِيذِ الثَّوْرَةِ التَّعْلِيمِيَّةِ.

نظر به اجرای قانون: تَنْفِيذاً لِقَانُونٍ ...

نظرخواهی از مردم، نظرخواهی عمومی:

إِسْتِطْلَاعُ الرَّأْيِ الْعَامِ.

نظرسنجی از شهروندان: إِسْتِطْلَاعُ آرَاءِ

الْمَدِينَةِ.

نظری کوتاه: نَظْرَةٌ إِجْمَالِيَّةٌ.

تجدید نظر: إِعَادَةُ النَّظَرِ.

تحت نظر: تَحْتَ الْمُرَاقَبَةِ.

تمام حرکات او را زیر نظر گرفت؛ رَاقِبَهُ فِی حَرَکَاتِهِ وَ سَکَنَاتِهِ.

صرف نظر از؛ بِغَضِّ النَّظَرِ مِنْ.

نظریه‌ی استاد؛ وَجْهَهُ نَظَرِ الْأُسْتَاذِ، رَأَى الْأُسْتَاذَ.

تسلیم نظریه‌ی من می‌شود؛ یَتَضَاعُ لِرَأْیِی.

نظیر، همانند، شبیه؛ نَظِیرٌ، مِثْلٌ، بَدِیلٌ، شَبِیهٌ، قَرِینٌ.

نظیر ندارد، مانند ندارد؛ لَا مِثْلَ لَهُ، لَا نَظِیرَ لَهُ، هُوَ مُنْقَطِعُ النَّظِیرِ، لَا بَدِیلَ لَهُ.

بی نظیر، بی مانند؛ بِلَا مِثْلٍ، بِلَا نَظِیرٍ.

بی نظیر (بی همتا)؛ مُنْقَطِعُ الْقَرِینِ، مُنْقَطِعُ النَّظِیرِ، فَرِیدٌ فِی بَابِهِ، وَحِیدٌ لَا مِثْلَ لَهُ.

کتاب بی نظیر است؛ هَذَا الْکِتَابُ لَا مِثْلَ لَهُ، عَدِیمُ النَّظِیرِ.

نعت‌گویی، اشعار مذهبی؛ اَلتَّوَاضِیْعُ الدِّیْنِیَّةُ.

نَعِشَهُ، (نَشْنَه) می‌دهد؛ یُکَفِّفُ، یُنْعِشُ.

نعل اسب؛ حَذَوُهُ الْفَرَسُ.

نعلبکی؛ صَحْنُ الشَّایِ، طَبَقُ الشَّایِ.

نعلین؛ نَعَالٌ، مِیْدَاسٌ.

نعلین زنانه؛ نَعَالٌ نِسَائِیٌّ.

نعلین مردانه؛ نَعَالٌ رِجَالِیٌّ.

نغمه‌سرایی می‌کند؛ یُعَزِّدُ، یَصْدَحُ، یُنَغِّی.

نفت؛ نَفْطٌ، ذَهَبٌ أَسْوَدٌ.

منطقه نفت خیز؛ حَقْلُ النَّفْطِ.

میدان نفتی؛ حُقُولُ النَّفْطِ.

نفتکش؛ نَاقِلَةُ الْبِتْرُولِ، نَاقِلَةُ زَيْتِ.

نفتکش به گل نشست؛ جَنَحَتْ نَاقِلَةُ الْبِتْرُولِ.

نقربر؛ عَرَبَتُهُ نَقْلُ الْجُودِ.

نقربر آبی - زمینی؛ نَاقِلَةُ بَرْمَائیَّةِ.

نقربر زرهی؛ عَرَبَتُهُ مُجَنْزَرَةٌ، عَرَبَتُهُ مُدَرَّعَةٌ.

او را نفرین کرد؛ دَعَا عَلَيْهِ.

نَفَسِ او را بند آورد؛ أَخَذَ عَلَيْهِ أَنْفَاسَهُ.

نفس تازه کرد؛ اِسْتَرَدَّ أَنْفَاسَهُ.

نفسش را دزدید؛ اِسْتَرْقَ أَنْفَاسَهُ.

نَفَسِ همه بُرید، همه در سکوت فرو رفتند؛

كَانَ عَلَى رُؤُوسِهِمُ الطَّیْرُ.

نَفَسِ کشیدن؛ اَلتَّنَفُّسُ.

نَفَسِ کشید، راحت شد؛ أَخَذَ نَفْسَهُ، أَخَذَ رَاحَتَهُ.

نفس‌های آخرش را می‌کشد، در حال احتضار

است؛ یَلْقُظُ أَنْفَاسَهُ الْأَخِیرَةَ، یَحْتَضِرُ (تعبیر اول

به طور کنایه برای پایان استعمار به کار

می‌رود).

نفس‌های او را هم می‌شمرد، خیلی مواظب او

است؛ أَخَذَ عَلَيْهِ أَنْفَاسَهُ.

نفوذ؛ اَلنُّفُوذُ، اَلتَّسَرُّبُ، اَلتَّغْلُغُ، اَلتَّسَلُّلُ،

الرَّحْفُ.

نفوذ، قدرت؛ سُلْطَةٌ، قُدْرَةٌ.

صاحب نفوذ است؛ لَهُ مَرْكَزٌ قَوِیٌّ.

نفوذ آب؛ تَسَرَّبَ الْمَاءُ، تَضَخَّ الْمَاءُ.

نفوذ اسلامی؛ اَلرَّحْفُ الْأِسْلَامِیُّ.

نفوذ او قوی است؛ مَرْكَزُهُ قَوِیٌّ.

نفوذ بیگانه، تسلط بیگانه؛ اَلنُّفُوذُ الْأَجَنْبِیُّ،

اَلسَّیْطَرَةُ الْأَجَنْبِیَّةُ.

مبارزه با نفوذ بیگانه؛ اَلکِفَاحُ ضِدَّ تَسَلُّلِ

الْأَجَنْبِیِّ.

نفوذ سیاسی دارد؛ لَهُ نُّفُوذٌ سِیَاسِیٌّ.

نفوذ فرهنگی؛ اَلتَّسَلُّلُ الثَّقَافِیُّ، اَلغَزْوُ الثَّقَافِیُّ.

در دستگاه دولت نفوذ دارد؛ لَهُ سُلْطَةٌ فِی

جِهَازِ الْحُكُومَةِ.

نفوذ کرد (مرام و عقیده): تَغْلَلُ فِي ...

استعمار نفوذ کرد: تَغْلَلُ الْأَسْتِعْمَارُ، تَسَلَّلُ الْأَسْتِعْمَارُ.

استعمار نمی تواند میان صفوف فشرده ی ملت نفوذ کند: لَنْ يَسْتَطِيعَ الْإِسْتِعْمَارُ أَنْ يَتَسَلَّلَ فِي صُفُوفِ الشَّعْبِ الْمُتَشَابِكَةِ، أَلْمُتَلَاحِمَةِ.

نفوذ کرده است (ستون پنجم): تَسَلَّلَ الطَّابُورُ الْخَامِسُ.

نفوذ کنندگان به کشمیر: أَلْمُتَغْلِلُونَ دَاخِلَ أَرْضِي كَشْمِيرَ، الْمُتَسَلِّلُونَ إِلَى كَشْمِيرَ.

عناصر نفوذی: الْعَنَاصِرُ الْمُتَسَلِّلَةُ.

منطقه ی نفوذ و فعالیت جدایی طلبان: مِنتَقَةُ نَشَاطِ الْأَنْفِصَالِيِّينَ وَ تَسَلَّلِهِمْ إِلَيْهَا.

نفع، سود: فَايْذَةُ، نَفْعٌ.

نفع دارد، سود و فائده دارد: يَنْفَعُ، يَرْبَحُ.

به نفع عموم است: لِصَالِحِ الْعَامِ.

به نفع تو است: لِصَالِحِكَ.

به نفع شما نیست در این کار دخالت کنید:

لَيْسَ لِصَالِحِكَ التَّدْخُلُ فِي هَذَا الْأَمْرِ.

به نفع فلان و علیه فلان گواهی داد: شَهِدَ لِفُلَانٍ وَ عَلَى فُلَانٍ ...

به نفع ملت: لِصَالِحِ الشَّعْبِ.

این به نفع ما است: هَذَا لِصَالِحِنَا.

این کار به نفع ما نیست: هَذَا الْعَمَلُ لَيْسَ لِصَالِحِنَا.

به نفع همه: لِصَالِحِ الْجَمِيعِ.

نقاب را از چهره برداشت: رَفَعَ الْبُرْقَعَ عَنْ وَجْهِهِ، كَشَفَ عَنْ مَا هَيْتِهِ.

نقابداران (در تناثر): الْمُقَنَّعَاتُ.

نقاش، صورتگر: رَسَّامٌ، (صَبَّاحٌ: رنگرز که در عرف جامعه، نقاش هم می گویند).

روبروی نقاش قرار گرفت: جَلَسَ إِلَى الرَّسَّامِ.

نقاشی آب رنگ: رَسْمٌ بِالْأَلْوَانِ الْمَائِيَّةِ.

نقاشی کوبیسم: أَلرَّسَامُ التَّكْعِيْبِيُّ، أَلْمَثَالُ التَّكْعِيْبِيُّ.

نقاش کوبیسم: أَلتَّكْعِيْبَةُ (مَذْهَبٌ فِي الرِّسْمِ وَالثَّخْتِ).

نقد ادبی: أَلنَّقْدُ الْأَدْبِيُّ.

نقدینگی بانک مرکزی: الرِّصِيدُ الْمَالِي لِلْبَنْكِ الْمَرْكَزِيِّ.

نقش و نگار (تزیینات): التَّزَايِقُ، أَلصُّورُ.

نقش آرتیست اول این فیلم را بازی کرد: قَامَ بِدَوْرِ الْبُطُولَةِ فِي هَذَا الْفِيلْمِ.

نقش اساسی: أَلدَّوْرُ الْأَسَاسِيُّ، أَلدَّوْرُ الرَّئِيسِيِّ.

نقش اساسی دارد: لَهُ دَوْرٌ أَسَاسِيٌّ.

نقش اساسی را بازی کرد: لَعِبَ دَوْرًا أَسَاسِيًّا.

در پایان دادن به جنگ نقش اساسی و عمده

داشت: كَانَ لَهُ دَوْرٌ رَّئِيسِيٌّ فِي إِتْهَاءِ الْحَرْبِ،

إِخْمَادِ نَارِ الْحَرْبِ.

نقش اساسی را از دست دادن: فَقَدَ مِصْدَاقِيَّةً.

نقش بازیگر اول: دَوْرُ الْبُطُولَةِ الْأَوَّلَى.

نقش بازیگر اول این صحنه: دَوْرُ الْمُثْمَلِ الْأَوَّلِ فِي هَذَا الْمَشْهَدِ.

نقش تخمک در باروری: دَوْرُ الْبُيُوضَةِ فِي عَمَلِيَّةِ الْإِخْصَابِ.

نقش تعیین کننده: دَوْرٌ حَاسِمٌ.

نقش خود را ایفا کرد: قَامَ بِدَوْرِهِ.

نقش رهبری: أَلدَّوْرُ الْقِيَادِيّ.

نقش رهبری و پیش‌کسوتی: دَوْرُ طَلِيعِيٍّ وَ قِيَادِيٍّ.

نقش رهبری (فرماندهی): دَوْرُ الْبُطُولَةِ.

نقش سازنده: دَوْرُ بِنَاءٍ.

نقش عمده‌ای دارد: يَلْعَبُ دَوْرًا مُهِمًّا.

نقش کلیدی (مهمی) دارد: لَهُ دَوْرٌ هَامٌّ، لَهُ دَوْرُ الْقُصْلِ.

نقش مجلس در زندگانی سیاسی: دَوْرُ الْمَجْلِسِ فِي الْحَيَاةِ السِّيَاسِيَّةِ.

نقش میانجی‌گری را ایفا می‌کند: يَقُومُ بِدَوْرِ الْوَسِيطِ، يَلْعَبُ دَوْرَ الْوَسِيطِ.

نقش مهمی ایفا و بازی می‌کند: يَلْعَبُ دَوْرًا هَامًّا.

نقش، بازی می‌کند، پل‌تیک می‌زند: يَخْتَلِقُ الْمَوْقِفَ، يَتَحَايَلُ.

عهده‌دار نقش میانجی‌گری است: مُكَلَّفٌ بِدَوْرِ الْوَسَايَةِ.

نقشه: خَرِيطَةٌ، خَارِطَةٌ.

نقشه‌ی استعماری: مُحْطَاطٌ إِسْتِعْمَارِيٍّ.

نقشه‌ی امپریالیستی: مُحْطَاطٌ إِسْتِعْمَارِيٍّ.

نقشه‌برداری: الْمَسْحُ، الْتَحْطِيطُ.

نقشه‌ی برجسته: الْخَرِيطَةُ الْمُجَسِّمَةُ، الْبَارِزَةُ.

نقشه‌ی دشمن، دسیسه‌ی دشمن: خُطَّةُ الْعَدُوِّ، مُحْطَاطُ الْعَدُوِّ.

نقشه‌ی شوم: خُطَّةٌ ذِيَّةٌ.

نقشه‌ی ساختمان: تَصْمِيمُ الْبِنَاءِ.

نقشه‌ی پیش‌بینی‌شده، دسیسه: خُطَّةٌ مُدَبَّرَةٌ، خُطَّةٌ مُبَيَّنَةٌ.

نقشه‌ی تاشده در کتاب یا مجله: خَرِيطَةٌ مَطْوِيَّةٌ (فِي كِتَابٍ أَوْ مَجَلَّةٍ).

نقشه‌کش: رَسَّامٌ، خَرَّاطِيٌّ.

نقشه‌کشی: الْتَحْطِيطُ، رَسْمُ الْخَرَّائِطِ.

نقشه‌ی منظم، برنامه‌ی منظم: مُحْطَاطٌ مُنَسَّقٌ، خُطَّةٌ مُنَسَّقَةٌ.

نقشه‌کشید: ذَبَّرَ خُطَّةً.

نقشه (طرحی) که در آن موفق شدند: مُحْطَاطٌ (مَشْرُوعٌ) نَجَحُوا فِي تَنْفِيزِهِ.

نقشه‌های پیش‌بینی شده: خُطَطٌ مَدْرُوسَةٌ، مَرَسُومَةٌ.

نقشی به روی کاغذ ماند: ظَلَّتْ جِبْرًا عَلَى الْوَرَقِ.

نقص دارد: نَاقِصٌ، مَعِيبٌ.

نقص عضو (در بدن): الْعَاهَةُ الْمُسْتَدِيمَةُ.

به دلیل نقص فتی در دستگاه بخش: لِعُطْلٍ (لِعَطَبٍ) فُتِّي لِجِهَازِ الْبَثِّ (الْإِرْسَالِ).

نقض پیمان: نَقْضُ الْمُعَاهَدَةِ، (ضِدَّ إِبْرَامَ الْمُعَاهَدَةِ).

نقض حقوق بشر، تجاوز به حقوق بشر: اِنْتِهَآكُ حُقُوقِ الْإِنْسَانِ.

نقض صریح و آشکار: خَرَقُ صَارِخٍ.

نقض قرارداد آتش‌بس: خَرَقُ اِتِّفَاقِيَّةِ الْهُدْنَةِ.

نقض مقررات آتش‌بس: اِنْتِهَآكُ قَرَارِ وَفِّفِ اِطْلَاقِ النَّارِ.

نقطه‌ی اِتِّكَاءٍ، رَكِيزَةٌ، نُقْطَةُ اِزْتِكَازٍ.

نقطه‌ی انجماد (صفر): نُقْطَةُ التَّجَمُّدِ.

نقطه‌ی جهش: نُقْطَةُ الْاِنْطِلَاقِ.

نقطه‌ی غلیان: نُقْطَةُ الْغَلْيَانِ، الْفُورَانِ.

نقطه‌ی مقابل: نَقِيضٌ.

نقطه‌نظر: وَجْهَةٌ نَظَرٍ.

نقطه نظر شما چیست؟: مَا هِيَ وَجْهَةُ نَظَرِكُمْ؟

از نقطه نظر ما: مِنْ وَجْهَةٍ نَظَرْنَا.

از نقطه نظر ما در این مسأله: مِنْ وَجْهَةٍ نَظَرْنَا فِي الْقَضِيَّةِ.

مشروط بر آن که مذاکرات از همان نقطه که متوقف گردید، آغاز شود؛ شَرِيطَةُ إِسْتِثْنَائِ الْمُحَادَثَاتِ مِنْ حَيْثُ تَوَقَّفَتْ.

نقاط حساس، حیاتی، مراکز حیویّه.

نقاط مثبت فرهنگ غرب: إِيْجَابِيَّاتُ الْحَضَارَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

نقل (شیرینی): مُلَبَّسٌ.

نقل و انتقالات مرموز در مرز: تَنَقُّلاتٌ مُرَبِّبَةٌ عَلَى الْحُدُودِ.

نقل و انتقالات مرموز بین واحدهای نظامی دشمن: تَنَقُّلاتٌ مُرَبِّبَةٌ بَيْنَ وَحَدَاتِ الْعَدُوِّ.

نقل و انتقالات اسرارآمیز نظامی در مرز: التَّنَقُّلاتُ الْعَسْكَرِيَّةُ الْمَشْبُوهَةُ عَلَى الْحُدُودِ، الْخَرُوكَاتُ الْعَسْكَرِيَّةُ ...

نکته‌ی اساسی: النُّقْطَةُ الْجَوْهَرِيَّةُ.

نکوهش، سرزنش: مَلَامَةٌ، تَأْيِيبٌ.

نکوهش رفتار خشونت آمیز: إِسْتِنْكَارُ أَعْمَالِ الْعُتْفِ (الإضطهاد).

نگارش: الْكِتَابَةُ.

در اسلوب نگارش ابن مقفع نثر مسجع جز به صورت طبیعی و ناخود آگاه یافت نمی‌شود: يَخْلُو أُسْلُوبُ ابْنِ الْمُقَفِّعِ فِي الْكِتَابَةِ مِنَ السَّجْعِ إِلَّا مَا جَاءَ بِهِ عَقْوُ الْخَاطِرِ.

نگاه: نَظَرٌ، نَظْرَةٌ.

نگاه ابلهانه می‌کند: يَحْدِقُ بِبُلْهٍ.

نگاه به آینده: إِسْتِشْرَافُ الْمُسْتَقْبَلِ، التَّلَطُّعُ إِلَى الْمُسْتَقْبَلِ.

نگاه دقیق و ارزیابی: إِلْقَاءُ النَّظَرِ.

نگاه کردن: النَّظَرُ، الْوُزُوءَةُ.

نگاه کرد: نَظَرَ.

به او نگاه کرد: سَمَا إِلَيْهِ بَصَرَهُ، نَظَرَ إِلَيْهِ.

خشمناک به او نگاه کرد: نَظَرَ إِلَيْهِ شَرَرًا، ... مُعْتَضِبًا.

زیرچشمی به او نگاه می‌کند: يَسْتَرِقُ إِلَيْهِ النَّظَرَ، يَخَالِسُهُ النَّظَرَ.

نگاه کن (اینجا را): أَنْظُرْ هُنَا بَاوُعَ إِهْنَانَةَ (عراق)، شُوفْ هُنَا، بُصْ هِنَا (در مصر).

از سوراخ کلید نگاه کن: أَنْظُرْ مِنْ فُوْهَةِ (ثَقْبَةِ) الْمِفْتَاحِ.

نگاه می‌کند: يَنْظُرُ، يَبْصُصُ.

نگاهی گذرا: نَظْرَةٌ عَابِرَةٌ.

نگاه‌های آزمندانه، حریص: النَّظَرَاتُ النَّهْمَةُ. نگران: قَلِقَ.

نگرانم: أَنَا قَلِقٌ، بِأَلِي مَشْغُولٌ.

برایت نگران شدم: أَصْبَحْتُ قَلِقًا عَلَيْكَ.

چرا نگرانی؟ لِمَاذَا أَنْتَ قَلِقٌ، لِمَ هَذَا الْقَلَقُ؟.

نگران نباش: لَا تَشْغَلْ بِأَلَيْكَ، لَا تَكُنْ قَلِقًا.

نگران نباشد کارها درست می‌شود: لَيْسَ عَلَيْهِ بَأْسٌ، تَصْلُحُ الْأُمُورُ.

نگران تو شدم: إِنْشَغَلْتُ عَلَيْكَ، قَلَقْتُ عَلَيْكَ، أَصْبَحْتُ قَلِقًا عَلَيْكَ.

دل نگرانم: قَلْبِي مَشْغُولٌ.

برای شما دل نگران شدم: إِنْشَغَلْتُ عَلَيْكَ، قَلَقْتُ عَلَيْكَ.

نگرانی: الْقَلَقُ، إِنْشَغَالُ الْبَالِ، الْإِضْطِرَابُ.

نگرانی فوق العاده بر منطقه حکمفرماست: يَسُوْدُ الْمِنْطَقَةَ الْقَلَقُ الْبَالِغُ.

نگرانی بر اوضاع حکمفرماست؛ الْمَوْقِفُ
يَسُوذُهُ الْقَلْتُ.

ابراز نگرانی کرد؛ أَعْرَبَ عَنْ قَلْقِهِ.

آنچه که مایه‌ی نگرانی است؛ مِمَّا يَبْعَثُ عَلَى
الْقَلْتِ.

جای نگرانی نیست؛ لَيْسَ هُنَاكَ مَا يَبْعَثُ عَلَى
الْقَلْتِ.

برای او ناگوار بود؛ عَزَّ عَلَيْهِ أَنْ ...

برای من ناگوار آمد؛ عَزَّ عَلَيَّ أَنْ.

نگهبان؛ حَارِس، خَفَر، (خَفَرُ اللَّيْلِ: شب‌گرد).

نگهبان شبانه؛ حَارِس لَيْلِي.

نگهبان ویژه؛ حَرَس خَاص.

نگهبانی؛ الْحَفَازَة، الْحِرَاسَة.

نگهبانی ساحلی؛ حِرَاسَة السَّوَا حِل.

نگهداشتن، محافظت کردن؛ الْمُرَاطَبَة،
الْحِفْظ.

نگهدار، آی برادر بایست (ماشین و غیره را)؛
أَوْقِفْ يَا أَخِي، حَاسِبْ يَا أَخِي (مصر).

نزد خود نگهدار؛ احْفَظْ بِهِ عِنْدَكَ، خَلَّى
عِنْدَكَ (عامیانه).

زبان‌ت را نگهدار؛ احْفَظْ لِسَانَكَ، إِمْسِكْ
(صُرْ) لِسَانَكَ.

نگهداری، حفاظت؛ الْحِفَازَة، الصِّيَانَة.

نم؛ بَلَل، بَلَّة (نمدار، تر؛ مُبَلَّل، نَدِيَان).

پُف‌نم؛ رَشَّة بَسِيطَة.

نماز طلب باران؛ صَلَاةُ الْإِسْتِسْقَاء.

نمازخانه؛ مُصَلًى.

نمازگزار؛ مُصَلًى.

نمایش؛ الْعَرَض.

نمایش دراماتیک؛ رِوَايَة تَمْثِيلِيَّة.

نمایش سایه‌ها؛ خَيَالُ الظِّل.

نمایش فیلم؛ عَرَضُ الْفِلم.

نمایش هوایی (هواپیما)؛ عَرَضُ جَوِّي،
إِسْتِعْرَاضُ جَوِّي.

زمان نمایش (نمایشگاه)؛ أَوْقَاتُ الْعَرَض.

گروه نمایشی؛ شَوْ، فِرْقَة إِسْتِعْرَاضِيَّة.

نمایشگاه اتومبیل؛ مَعْرَضُ السَّيَّارَات.

نمایشگاه پوستیر و عکس؛ مَعْرَضُ الْمُصَفَّات.

نمایشگاه بین‌المللی؛ الْمَعْرَضُ الدَّوْلِي.

غرفه‌ی ایران در نمایشگاه بین‌المللی ...؛
جَنَاحُ إِيرَان فِي الْمَعْرَضِ الدَّوْلِي ...

مدیریت برپایی نمایشگاه‌ها و بازارهای
بین‌المللی؛ هَيْئَة تَنْظِيمِ الْمَعَارِضِ وَ الْأَسْوَاقِ
الدَّوْلِيَّة.

نمایشگاه‌های نقاشی؛ مَعَارِضُ التَّصْوِيرِ،
مَعَارِضُ اللُّوَاحِ، التَّصْوِيرِيَّة.

نمایشگر این حقیقت است، نمودار این
حقیقت است؛ يُمَثِّلُ هَذِهِ الْحَقِيقَة، يَرْمُزُ إِلَى
هَذِهِ الْحَقِيقَة، يَنْمُّ عَنْ ...

نمایش‌خانه، تئاتر؛ الْمَسْرَح، الْمَرْسَح.

نمایش‌نامه، سناریو؛ الْمَسْرُجِيَّة، التَّمْثِيلِيَّة،
الرَّوَايَة، الرِّوَايَة الْمَسْرُجِيَّة.

نمایش‌نامه‌ی کمدی، تراژدی؛ تَمْثِيلِيَّة
كُمِدِيَّة، تَرَاجِيْدِيَّة (الْمَاسَاة).

نمایش‌نامه‌ها؛ الْمَسْرُجِيَّات.

نماینده؛ مَسْنُود، مُمَثِّل، مَبْعُوث، (مُمَثِّلُ
السَّيْنَمَا: بازیگر فیلم، آرتیست).

نماینده‌ی آموزش و پرورش ناحیه‌ی ...؛
مُمَثِّلُ التَّرْبِيَّةِ وَ التَّعْلِيمِ لِمِنْطَقَة ...

نماینده ما گزارش داد؛ أَفَادَ مَسْنُودُنَا.

نماینده‌ی مخصوص (ویژه): المُمَثِّلُ الْخَاصُّ،
المَبْعُوثُ الْخَاصُّ.

نماینده‌ی ویژه: المُمَثِّلُ الْخَاصُّ، المَنْدُوبُ
الْخَاصُّ.

نماینده: المُمَثِّلُ، مَنْدُوب، نَائِب، وَكِيل.

اعتراض نمایندگان را برانگیخت؛ اُتَارَ
إِعْتِرَاضَ النَّوَّابِ.

هیئت نمایندگی دائم؛ وَفَدٌ دَائِم.

نمایندگان دولت‌های دینفع به مذاکرات خود
به منظور برقراری صلح در منطقه‌ی خاور
نزدیک ادامه می‌دهند؛ يُوَاصِلُ مُتَمَثِّلُو الدَّوَلِ
المَعْنِيَّةِ مُحَادَثَاتِهِمْ لِأَجْلِ إِقْرَارِ السَّلَامِ فِي
مِنْطَقَةِ الشَّرْقِ الْأَدْنَى.

نمایندگان سیاسی: اَلْمُمَثِّلُونَ الدَّبْلُومَاسِيُونَ،
رِجَالُ السُّلْكِ السِّيَاسِيِّ.

نمایندگان سیاسی خارجی: اَلْبَعَثَاتُ السِّيَاسِيَّةُ
الْأَجْنِبِيَّةُ، اَلْهَيْئَاتُ السِّيَاسِيَّةُ، اَلْمُمَثِّلُونَ
الدَّبْلُومَاسِيُونَ الْأَجَانِبَ.

نمایندگان ویژه‌ی دولت در سمینار پزشکی
کشورهای آسیایی و آفریقایی: اَلْمَبْعُوثُ
الْخَاصُّ لِلْحُكُومَةِ فِي الْمُؤْتَمَرِ الطَّبِيِّ لِلدَّوَلِ
الْأَسْيَوِيَّةِ الْإِفْرِيْقِيَّةِ.

نمایندگان مجلس: أَعْضَاءُ مَجْلِسِ الْأُمَّةِ،
مَجْلِسِ الشَّعْبِ، مَجْلِسِ الشُّوَرَى الْأَسْلَامِي.

به نمایندگان مجلس اعتماد می‌کنیم؛ نَثِقُ
بِأَعْضَاءِ مَجْلِسِ الْأُمَّةِ.

نمایندگی از طرف ...؛ بِالنِّيَابَةِ عَنْ ...

نمایندگی بازرگانی؛ وَكَالَةُ تِجَارِيَّة.

به نمایندگی از طرف ملت به شما خیرمقدم
می‌گویم؛ أَرْحَبُ بِكُمْ بِالنِّيَابَةِ عَنِ الشَّعْبِ.

نمایندگان آوارگان: المَنْدُوبُ الْعَامُّ لِلْأَجْنِيْنِ.

نماینده‌ی اعزامی سازمان ملل متحد در
خاورمیانه: مَبْعُوثُ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ فِي الشَّرْقِ
الْأَوْسَطِ.

نماینده‌ای فرستاد؛ أَرْسَلَ مَنْدُوبًا، أَشْخَصَ
مَنْدُوبًا.

نماینده‌ی ایران در سازمان ملل متحد؛
مَنْدُوبُ إِيرَانَ لَدَى الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ.

نماینده‌ی پاپ: مَبْعُوثُ بَابَوِي، مُمَثِّلُ الْبَابِ.
نماینده تجاری؛ وَكِيلُ تِجَارِي.

نماینده‌ی ثابت سازمان ملل متحد: الرَّفْدُ
الدَّائِمُ لَدَى الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ.

نماینده‌ی دائمی؛ مَنْدُوبٌ دَائِم.

نماینده‌ی دانشکده در شورای دانشگاه؛
مُمَثِّلُ الْكَلِيَّةِ فِي مَجْلِسِ الْجَامِعَةِ.

نماینده‌ی سازمان ملل؛ مَنْدُوبُ الْأُمَمِ
الْمُتَّحِدَةِ.

نماینده سیتار؛ مَنْدُوبٌ مُنْتَقِل.

نماینده‌ی سیاسی؛ مُمَثِّلُ دِبْلُومَاسِي.

نماینده شخصی (خصوصی)؛ مُمَثِّلُ شَخْصِي،
المَبْعُوثُ الشَّخْصِي.

نماینده‌ی کلیسای کاتولیک؛ مُمَثِّلُ الْكَنِيسَةِ
الْكَاتُولِيكِيَّةِ.

نماینده‌ی فوق‌العاده؛ مَنْدُوبٌ خَاص.

نماینده‌ی فوق‌العاده سازمان ملل متحد در
امور آوارگان؛ مَنْدُوبُ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ اَلْسَامِي
لِشُّوْنِ الْأَجْنِيْنِ.

نماینده‌ی ویژه‌ی سازمان ملل متحد؛
اَلْمَبْعُوثُ الْخَاصُّ لِلْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ.

نماینده‌ی مجلس؛ عُضْوُ الْمَجْلِسِ.

نمد: لَبَد.

کلاه نمدی: لَبْدَة، (لباده: جُبَّة، قَفْطَان در مصر).

نمره: دَرَجَة، رَقَم.

نمره ی تلفن: رَقَم التَّلِفُون، رَقَم الْهَاتِف.

نمره (درس): دَرَجَة عِلْمِيَّة.

نمره ی قبولی آورده است: حَصَلَ عَلَى دَرَجَة

النَّجَاح، أَحْرَزَ النَّجَاحَ.

نمره ی پای شما چند است (به هنگام خرید

کفش): كَمْ مِقْيَاس رَجُلِكَ (عِنْدَ شَرَاءِ الْحِذَاءِ).

نمک: مِلْح.

با نمک حرف می زند: يَسْتَمْلِحُ الْحَدِيثَ،

يَتَحَدَّثُ بِمَلَاخَة (مِلَاخَة به کسر میم:

کشتی رانی).

نمک شناسی: اِعْتِرَافٌ بِالْجَمِيلِ.

نمک شناس است، ناسپاس است: نَاكِرٌ

لِلْجَمِيلِ، كَافِرٌ بِالنِّعْمَةِ، (مَ: حق شناس: عَارِفٌ

بِالْجَمِيلِ).

نمک شناسی: نَكْرَانُ الْجَمِيلِ.

نمک میوه: مِلْحٌ فَوَّارٌ (فِي الطَّبِّ).

نمک زده: مُمْلَح.

نمکدان: مَلَاخَة، مِلْمَخَة.

نمک روی زخم می باشد: يَزُشُّ الْمِلْحُ عَلَى

الْجُرْحِ.

نمکین، بانمک: مَلِيح، (مَالِح: شور، پُر نمک).

بی نمک: بَايَخ، فَاتِرٌ (فِي الطَّعَامِ وَ بَايَخ را در

مصر به چیز بی خود نیز می گویند).

نمناک، مرطوب: رَطِيب.

نمودار: ظَاهِر، بَارِز، مُبَيَّن. مُؤَشِّر (بَايِن در

مصر).

نمودار این حقیقت است: يُبَيِّنُ هَذَا الْوَاقِعَ، يَنْمُذِّ

عَنْ هَذَا الْوَاقِعِ.

نمودار فعالیت (شاخص): مُنْحَنِي التَّنْمُو.

نمودار رشد اقتصاد کشور: مُؤَشِّرَاتُ التَّنْمِيَةِ

الْاِقْتِصَادِيَّةِ لِلْبِلَادِ.

نمونه: عَيِّنَة.

نمونه ی بارز: مَثَلٌ أَعْلَى، مِثَالِي (مَذْكُر)، مِثَالِيَّة

(مُؤَنَّث).

نمونه بارزی از فداکاری و ایثارگری است: هُوَ

الْمَثَلُ الْأَعْلَى لِلْفِدَاءِ وَ التَّضَحِّيَةِ.

نمونه و سمبل فضیلت است: مِثَالٌ لِلْفَضِيلَةِ.

نمونه ی پیکره ی انسان (ماکت): نَمُودَجٌ

مُجَسِّمٌ لِجِسْمِ الْإِنْسَانِ (تَنْدِيس).

نمونه خون: عَيِّنَةُ دَم.

دانش آموز نمونه: طَالِبٌ مِثَالِي.

کارگر نمونه: عَامِلٌ مِثَالِي.

مادر نمونه: أُمٌ مِثَالِيَّة.

در اخلاق نمونه است: هُوَ مِثَالٌ فِي الْأَخْلَاقِ.

نمونه، مستوره: نَمُودَجٌ، عَيِّنَة.

نمونه ی پارچه را دیدم: رَأَيْتُ عَيِّنَةَ الْقُمَاشِ.

نمونه ی کالا: عَيِّنَةُ السِّلْعَةِ.

نمونه هایی از شعر: نَمَازِجُ شِعْرِيَّة، تُبَدُّ شِعْرِيَّة.

ننگ عقب ماندگی: وَصْمَةُ التَّخَلُّفِ.

ننه، مادر: أُم، مَامَا.

ننه، دایه: مُرْضِعَة، دَايَة.

نو: جَدِيد، حَدِيث (مَ: کهنه = قَدِيم،

مُسْتَهْلَك).

نوآموز: التَّلْمِيذُ الْمُبْتَدِئُ.

نوآور، نوپرداز: مُجَدِّد، مُحَدِّث.

شاعر نوآور (عصر عباسی): شَاعِرٌ مُحَدِّث.

شاعر نوآور (معاصر): شَاعِرٌ مُجَدِّد.

نوآوری علم و صنعت؛ اَلْجَدِيدُ فِي الْعِلْمِ وَ الصَّنَاعَةِ.

نوباوگان؛ الْأَطْفَالُ الصَّغَارُ، النَّاشِئُونَ.

نوباوه، نونهال؛ طِفْلٌ نَاشِئٌ.

نوبر (میوه)؛ بَاكَوْرَةُ الْفَاكِهَةِ. الْفَاكِهَةُ الْمُبَكَّرَةُ. نوبرانه؛ بَاكَوْرَةُ.

نوبا؛ الْفَتَى، حَدِيثُ الْعَهْدِ، بِنْتُ الْعَهْدِ.

نوبا (انقلاب)؛ الثَّوْرَةُ الْفَتِيَّةُ.

دولت اسلامی نوبا؛ الْحُكُومَةُ الْإِسْلَامِيَّةُ الْفَتِيَّةُ.

نوجوان؛ مُرَاهِقٌ، حَدَثٌ، حَدِيثُ السَّنِّ، (نوجوان دختر و پسر: شَاب وَ شَابَّةٌ، مُرَاهِقٌ وَ مُرَاهِقَةٌ).

نوجوانان؛ اَلْمُرَاهِقُونَ، الْأَحْدَاثُ، (نوجوانی: حَدَاثَةٌ).

نوخاسته (جوان)؛ شَابٌ يَافِعٌ.

نورس؛ يَافِعٌ، يَافِعٌ، نَضِيرٌ، حَدَثٌ.

جوان نورس؛ شَابٌ يَافِعٌ، مُرَاهِقٌ.

میوهی نورس (تازه رسیده)؛ ثَمَرَةٌ (فَاكِهَةٌ)

نَاضِجَةٌ، ثَمَرَةٌ نَاضِرَةٌ (ضِدَّ كَال: فِجْ).

نوروز؛ رَأْسُ السَّنَةِ الْإِرَانِيَّةِ.

نوزاد؛ حَدِيثُ الْعَهْدِ بِالْوِلَادَةِ، وَلِيدٌ.

نوزاد شیرخوار؛ الرُّضِيعُ.

نسبت مرگ و میر نوزادان؛ نِسْبَةُ مُتَوَفِّيَّاتِ الرُّضْعِ.

نوساز؛ حَدِيثُ الْبِنَاءِ.

نوسازی؛ إِعَادَةُ الْبِنَاءِ، (إِعْمَارُ الْأَبْنِيَةِ الْقَدِيمَةِ بَعْدَ هَدْمِهَا).

از نو سازمان دادن؛ التَّأْيِيسُ مِنْ جَدِيدٍ.

نونهال؛ اَلنَّاشِئُ ع. ج، اَلنَّاشِئُونَ.

نوگرایی، مدرنیسم؛ مَذْهَبُ التَّجْدِيدِ.

نوگرایی و حرکت؛ التَّجَدُّدُ وَ الْإِنْبِعَاتُ.

نواختن (نوازش کردن)؛ اَلتَّلَطُّفُ، اَلْعَطْفُ.

نواختن (با آلت موسیقی)؛ اَلْعَزْفُ، اَلصَّدْحُ.

نواختن موسیقی؛ عَزَفُ الْمَوْسِيقَى.

نوار چسب؛ شَرِيطُ اللَّزْقِ (شَرِيطُ لِلْصَّاقِ

الْصَّفَحَاتِ وَالْأَوْرَاقِ) شَرِيطُ دَبِقٍ، اَلشَّرِيطُ

اَللَّاصِقُ.

نوار چسب برای بانسمان؛ شَرِيطُ التَّصْمِيدِ،

(لَزَقَةُ الْجُرْحِ: چسب زخم).

نوار ساحلی؛ اَلشَّرِيطُ السَّاحِلِيُّ.

نوار ضبط صوت؛ شَرِيطُ التَّسْجِيلِ، اَلشَّرِيطُ

اَلْمِغْطِيسِيُّ، اَلْكَاسِتُ.

نوار ضبط شده؛ شَرِيطُ مُسَجَّلٍ.

نوار فرودگاه (باند فرودگاه)؛ شَرِيطُ الْمَطَارِ،

مَدْرَجُ الْمَطَارِ.

نوار مرزی؛ خَطُّ الْحُدُودِ، اَلْحَدُّ الْفَاصِلُ بَيْنَ

اَلبَلَدَيْنِ، (مَعَالِمُ الْحُدُودِ: علامت های مرزی).

نوازش؛ اَلتَّحْنُ، اَلْمَلَاطَفَةُ.

نوازش و بازی مادر با کودک؛ مُلَاعِبَةُ الْأُمِّ

رَضِيعَهَا.

دست نوازش به سرش کشید؛ رَبَّتْ عَلَى كَتِفِهِ.

نوازندهی آلات موسیقی، موزیسین؛

اَلْمَوْسِيقَارُ.

نوبت؛ دَوْرٌ.

نوبت او بود؛ كَانَ دَوْرُهُ.

نوبت مال اوست، نوبت اوست؛ الدَّوْرُ لَهُ.

نوبت من است؛ أَنَا الْآخَرُ، دَوْرِي أَنَا.

نوبت اول؛ الدَّوْرُ الْأَوَّلُ.

به نوبت، به صف؛ بِالْدَّوْرِ، بِالسَّرَةِ (عراق).

او را به نوبت خودش دوست دارم و تو را به

نوبت خودت؛ هُوَ يَدْوِرُهُ أُجْبُهُ وَ أَنْتَ يَدْوِرُكَ
(او را به جای خودش و تو را به جای خودت).
نور؛ ضَوْء.

نورافکن؛ كَشَّافُ الثُّورِ، الْأَنْوَارُ الْكَاشِفَةُ، (ثُور
كَشَّاف: پرژکتور).

نور پایین (اتومبیل)؛ ضَوْءُ السَّيَّارَةِ الْإِمَامِيَّةِ،
الْقَصِيرِ الْمَدَى.

نور جلو (اتومبیل)؛ الثُّورُ الْأَمَامِيَّةِ.

نورچشمی چطور است؟؛ كَيْفَ صَحَّةُ
الْمَحْرُوسِ، (برای پسر و برای دختر کریمه
می گویند).

نورچشمی (سفارش شده)؛ مَحْسُوبِيَّةٌ (در
تداول مصریان)، مُحَابَاةٌ، حُبُّوب.

نورچشمی است، سفارش شده است؛
مَحْسُوبِيَّةٌ، مُوَضَّى عَلَيْهِ.

نور زننده، خیلی روشن؛ ثُورٌ مُتَوَهِّجٌ، ثُورٌ
مُزْجِج.

نور ضعیف؛ ضَوْءٌ خَافِت.

نور عقب (اتومبیل)؛ الثُّورُ الْخَلْفِيَّةِ.

نور غیر مستقیم؛ أَنْوَارٌ خَفِيَّةٌ.

نور و صدا؛ بَرْنَامِجُ الصَّوْتِ وَالضَّوْءِ (صدا و
سیما).

انوار پراکنده نورانی؛ الْأَنْوَارُ السَّاطِطَةُ.

نوسان قیمت ها؛ عَدَمُ اسْتِقْرَارِ الْأَسْعَارِ، تَقَلُّبَاتُ
الْأَسْعَارِ، (گران فروشی را التَّلَاعُبُ بِالْأَسْعَارِ
گویند).

نوش جان؛ بِالصَّحَّةِ وَالْعَافِيَةِ، بِالْهَنَاءِ وَالشَّفَاءِ
(صِحَّتین: سوریه، لبنان) و در پاسخ معمولاً
گویند: (اللَّهُ يُعَافِيكَ، اللَّهُ يُهَيِّئُكَ، اللَّهُ يُعْطِيكَ
الْعَافِيَةَ، اللَّهُ يُعْطِيكَ الصَّحَّةَ، عَافَاكُمْ اللَّهُ، هُنَّا كُمْ

اللَّهُ بِالْإِيمَانِ، يَا اَيْنَ كِهْ گويند؛ شُكْرًا).

نوشابهی الکلی؛ مَشْرُوبٌ كُحْلِي، مَشْرُوبَات
رُوحِيَّة.

نوشابهی غیر الکلی؛ مُرَطَّبَات، غَازُورَةُ (مصر).

روزنامهی الاهرام نوشت که...؛ جَاءَ فِي
جَرِيدَةِ الْأَهْرَامِ أَنَّ ...

نوشتن مقاله های مفصل؛ تَحْخِيرُ الْمَقَالَاتِ
الطَّوِيلَةِ.

تکلفات نوشتاری؛ الزَّخَارِفُ الْإِنشَائِيَّة.

نوشیدنی؛ مُرَطَّبَات، غَازُورَةُ (نوشیدنی گازدار
که معمولاً در بطری تهیه می شود؛ مَشْرُوبَات

غَازِيَةِ).

نوع؛ نَوْع، شَكْل.

هر نوع میوه؛ الْقَوَاكِي عَلَى اخْتِلَافِهَا.

کار او نوعی دیوانگی است؛ قَدْ عَدَّ عَمَلُهُ ضَرْبًا
مِنَ الْجُنُونِ، يُعَدُّ عَمَلُهُ مُنَاوَرَةً خَطِيرَةً.

این هم یک نوعش، این هم یک شکل
دیگرس؛ هَذَا شَكْلٌ آخَرٌ مِنْهُ.

نوک (پرنده)؛ مِنتَار.

نوک خودنویس؛ سِنَّ قَلَمِ الْجَبْرِ (سیلایه).

نوک سر؛ قِمَّةُ الرَّأْسِ.

نوک قلم؛ سِنَّ الْقَلَمِ، سِلَايَةِ.

نوک نیزه؛ نَصْلُ الرُّمْحِ.

یک نوک پا بیا اینجا...؛ اِخْطِطْ رِجْلَكَ تَعَالَ
هُنَا.

نوکر بیگانه؛ عَمِيلُ الْأَجَنَبِيِّ، ج: عُمَّلَاءُ
الْأَجَانِبِ، مَأْجُور، (شما مأجور هستید؛ أَنْتَ

مَجْرِيٌّ عِنْدَ اللَّهِ).

نوکر استعمار؛ مَطِيَّةُ الْإِسْتِعْمَارِ.

نوکرى بیگانه؛ عِمَالَةُ الْأَجَنَبِيِّ.

نوکران، دنباله روان؛ اذْتاب.

نوکران استعمار؛ اذْتابُ الإِسْتِعْمار.

نوگری از نوکران استعمار؛ ذَنْبٌ مِنْ اذْتابِ الإِسْتِعْمار.

نوول، قصه؛ رِوَايَةُ قِصَصِيَّة.

نوه (پسر یا دختر)؛ حَفِيد، حَفِيدَة.

نوید؛ بَشَارَة.

نویسندگان؛ حَمَلَةُ الْأَقْلَام.

پاکنویس؛ اَلتَّيْبِض.

پیش‌نویس قرارداد؛ اَلْإِتِّفَاقِيَّة بِالْأَحْرَفِ الْأُولَى.

چرکنویس؛ اَلتَّسْوِيد.

به او نوید موفقیت داد؛ بَشَّرَهُ بِالنَّجَاح.

نوبین، نو؛ حَدِيث، جَدِيد.

نه این طرف و نه آن طرف، بیطرف؛ لَا إِلَى هَذَا وَ لَا إِلَى ذَاكَ.

نه، باز هم نه، هرگز؛ كَلَّا ثُمَّ كَلَّا، أَبَدًا مُسْتَحِيل.

نهادهای انقلاب؛ مُؤَسَّسَاتُ الثَّوْرَة، اَلدَّوَائِرُ (اَلْأَنْظِمَة) الْمُتَبَنِّقَة عَنِ الثَّوْرَة.

نهادن؛ الوَضْع.

کتاب را روی میز نهادم؛ وَضَعْتُ الْكِتَابَ عَلَى الْمِنْضَدَة.

نهال درخت (اصله)؛ اَلْعَرْسَة، اَلْفَسِيلَة، اَلشَّتْلَة.

نهال‌خانه، زمین کشت نهال؛ مَشْتَل.

نهایت، پایان؛ اَلنَّهَایَة، اَلْغَايَة.

به نهایت رسید (کنایه)؛ وَصَلَ إِلَى مَدَاهُ، بَلَغَ اَلتَّرَاقِي.

در نهایت به ... رسید؛ اِنْتَهَى بِهِ الْمَطَافُ إِلَى ...

در نهایت سختی به سر می‌برد؛ یَعِيشُ فِي غَايَةِ الْبُؤْس.

در نهایت تأسف؛ بِمَزِيدِ الْأَسْف.

در نهایت دقت؛ بِكُلِّ دِقَّة، عَلَي السَّعْرَة.

در نهایت سلامت عقلی و بدنی است؛ مُتَمَتِّع بِكَامِلِ قُوَاهُ الْعَقْلِيَّةِ وَ الْجَسَدِيَّة.

نهر خروشان؛ اَلنَّهْرُ الْهَادِر.

نهضت، خیزش؛ اَلنَّهْضَة، اَلْإِنْتِفَاصَة.

نهضت ترجمه در عصر عباسی؛ حَرَكَة النُّقْلِ الْعِلْمِيِّ فِي الْعَصْرِ الْعَبَّاسِيِّ، (ترجمه از

واژه‌های مستحدث در زبان عربی است و

همچنین واژه‌ی لُغَة برای زبان که در قدیم زبان را لِسَان و لهجه را لُغَة می‌گفته‌اند).

نهضت خیره‌کننده؛ ثَوْرَة بَاهِرَة.

نهضت زنان؛ اَلْحَرَكَة اَلنِّسَوِيَّة.

نهضت سوادآموزی؛ مُكَافَحَة الْأُمِّيَّة.

نهضت صنعتی؛ اَلتَّطَوُّرُ الصَّنَاعِي.

نهضت طلبان؛ دُعَاة التَّجْدِيد.

نهضت کارگری؛ اَلْحَرَكَة الْعُمَالِيَّة.

نهضت مشروطیت؛ اَلْحَرَكَة اَلدُّسْتُورِيَّة.

نهضت معنوی، دینی؛ حَرَكَة رُوحِيَّة.

نَی؛ قَضَب.

نَی‌لَبک؛ رَمَازَة، صَفَّارَة.

نَی‌نوشابه‌خوری؛ قَضَب مُجَوَّف لِلشَّرْبِ.

نیستان؛ أَجْمَة.

به نیابت از دیگری؛ بِاَلنِّیَابَة عَنْ غَیْرِهِ.

نیاز، احتیاج؛ حَاجَة، اَلْعُزْز، (واژه‌ی حَاجَة در

زبان محلی مصر به معنای چیز نیز به کار می‌رود).

بی‌نیاز از توضیح؛ غَنِيَ عَنِ الْبَيَان، وَاضِح

كَالشَّمْسِ.

نیاز شدید، نیاز مبرم؛ اَلْحَاجَة اَلْمُلِحَة، اَلْحَاجَة

المَاسَّة.

من نیاز شدید به این کتاب دارم؛ اَنَا فِی حَاجَةٍ مَّاسَّةٍ إِلَى هَذَا الْكِتَابِ.

نیاز مبرم مملکت به امنیّت است؛ الْبَلَدُ بِحَاجَةٍ مُلِحَةٍ إِلَى الْأَمْنِ.

نیازی به آن ندارم؛ لَا حَاجَةَ لِي إِلَى ذَلِكَ أَوْ ل...

نیاکان، پیشینیان؛ الْأَوَّلُ، الْأَوَّلُونَ، الْأَقْدَامُ، السَّلَف.

نیام شمشیر، غلاف شمشیر؛ عِمْدُ السَّيْفِ، حِرَابُ السَّيْفِ.

نیایش؛ الْعِبَادَةُ، الْمُنَاجَاةُ، الْإِسْتِهَالُ إِلَى اللَّهِ، الدُّعَاءُ.

نیایش به درگاه خدا؛ الْإِسْتِهَالُ إِلَى اللَّهِ. مراسم نیایش؛ مَرَامِسُ الدُّعَاءِ (طُقُوس در کلیسا).

نیت، قصد؛ الطَّوَيَّةُ، النِّيَّةُ. نیت پاک؛ سَلَامَةُ النِّيَّةِ.

نیجریه؛ النیجر، نیجری، نیجیریا، نیجیری. نیرنگ، حبله؛ خُدْعَةٌ، خُطَّةٌ.

نیرنگ، نفاق؛ دُوبهلوگوی؛ مُرَاوَعَةٌ. این نیرنگ است، دسیسه است؛ هَذِهِ خُدْعَةٌ، هَذِهِ خُطَّةٌ.

نیرنگ می زند؛ يُخَادِعُ. نیرنگ دشمن؛ خُطَّةُ الْعَدُوِّ.

نیرنگ دشمن برای ما شناخته شده است؛ خُطَّةُ الْعَدُوِّ مَعْرُوفَةٌ لَدَيْنَا.

نیرو؛ طَاقَةٌ.

نیروی آدمی؛ طَاقَةُ الْإِنْسَانِ.

نیروی اتم؛ الطَّاقَةُ الذَّوِیَّةُ.

نیروی اتمی، سلاح اتمی؛ الْأَسْلَحَةُ الذَّوِیَّةُ، الطَّاقَةُ الذَّوِیَّةُ.

نیروی امداد شهربانی؛ شُرَطَةُ النَّجْدَةِ، قُوَاتُ النَّجْدَةِ لِلشُّرْطَةِ.

نیروی امنیتی در تعقیب عناصر تروریستی است؛ قُوَاتُ الْأَمْنِ تُتَلَجَّحُ الْإِرْهَابِيِّينَ.

نیروی انسانی؛ الطَّاقَةُ الْبَشَرِیَّةُ.

نیروی انسانی را به کار بردن؛ اِسْتِخْدَامُ الطَّاقَاتِ الْبَشَرِیَّةِ.

نیروی برق؛ الطَّاقَةُ الْكَهْرَبَائِیَّةُ.

نیروهای بازدارنده (در لبنان)؛ قُوَاتُ الرَّدْعِ.

نیروی پایداری، نیروی بسیج؛ قُوَاتُ الْمُقَاوَمَةِ، قُوَاتُ السَّعِیَّةِ، قُوَاتُ الْقُوَّةِ.

نیروی انتظامی مرکب از ۲۰ نفر ...؛ قُوَّةٌ مِنَ الشُّرْطَةِ یَوْمَئِهَا عِشْرُونَ جُنْدِیًّا.

نیروی تولید؛ الطَّاقَةُ الْإِنتَاجِیَّةُ، قُدْرَةُ الْإِنتَاجِ.

نیروی جاذبه مرکزی؛ الْقُوَّةُ الْمَرْكَزِیَّةُ جَازِبَةٌ.

نیروی جمبار، شترسوار؛ جُنُودُ الْهَجَّاجَةِ، فِرْقَةُ الْهَجَّاجَةِ.

نیروی چتربار، هواپرد؛ قُوَاتُ الْمِظَلَّاتِ.

نیروی خلاقه؛ الْقُوَّةُ الْخَلَّاقَةُ.

نیروی دریایی؛ الْقُوَاتُ الْبَحْرِیَّةُ، السَّلَاحُ الْبَحْرِی.

نیروی رزمی؛ الْقُدْرَةُ الْقِتَالِیَّةُ.

نیروی زرهی؛ الْقُوَاتُ الْمُدْرَعَةُ.

نیروی زمینی؛ الْقُوَاتُ الْبَرِیَّةُ، السَّلَاحُ الْبَرِّی.

نیروی ژاندارمری؛ قُوَاتُ الدَّرَكِ، قُوَاتُ جَنْدَرْمَةِ.

نیروی سواره؛ سِلَاحُ الْفُرْسَانِ.

نیروی شهربانی، نیروی انتظامی؛ قُوَاتُ

الشُّرْطَة، قُوَاتُ الْأَمْنِ الْعَامِ.

نیروی ضربتی، ضد شورش؛ الْقُوَاتُ الصَّارِيَّة.

نیروی کوماندو، رنجِر: قُوَاتُ الصَّاعِقَة، قُوَاتُ الْمَغَاوِر (عراق).

نیروی کارگری؛ الْقُوَى الْعَامِلَة.

نیروی گشتی، اکیپ سیار نظامی؛ الْدَوْرِيَّة الْعَسْكَرِيَّة.

نیروی مبارزه با فساد و تبهکاری؛ فِرْقَة مُقَاوِمَة الْأَجْرَامِ.

نیروی مرزبانان؛ سِلَاحُ الْحُدُودِ.

نیروی مرکزی دافعه؛ الْقُوَّة الْمُرْكَزِيَّة الدَّافِعَة.

نیروی میهنی در مبارزه با بی سوادى تمرکز یافته است؛ تَرَكَّزَت الْجُهُودُ الْوَطَنِيَّة عَلَى مَحَوِرِ الْأُمِّيَّة.

نیرومند؛ قُوَى، ذُو الْقُدْرَة، ذُو الْبَاسِ، شَدِيدُ الْبَاسِ.

نیروی نهفته، نیروی بالفعل؛ قُوَّة كَامِنَة.

نیروی ویژه؛ قُوَاتُ خَاصَّة.

نیروی هسته‌ای؛ الطَّاقَة النَّوَوِيَّة.

نیروی هوایی؛ سِلَاحُ الطَّيْرَانِ، السِّلَاحُ الْجَوِّى، الْقُوَاتُ الْجَوِيَّة.

نیروهای امنیتی؛ قُوَى الْأَمْنِ، قُوَاتُ الْأَمْنِ، رِجَالُ الْأَمْنِ.

نیروهای امنیتی سازمان ملل؛ قُوَاتُ الطَّوَارِئِ الدَّوْلِيَّة.

نیروهای انتظامی؛ قُوَاتُ فَوْقِ الْأَمْنِ، (رِجَالُ الشُّرْطَة: مَأْمُورِينَ انتظامی).

نیروهای بیگانه؛ قُوَاتُ أَجْنَبِيَّة.

نیروهای تجزیه طلب؛ الْقُوَاتُ الْأَنْفِصَالِيَّة، الْقُوَى الْأَنْفِصَالِيَّة.

نیروهای رقیب یکدیگر؛ الْقُوَى الْمُتَصَارِعَة.

نیروهای سازمان ملل متحد؛ الْقُوَاتُ الدَّوْلِيَّةُ التَّائِبَة لِلْأُمَمِ الْمُتَّحِدَة.

نیروهای فعال ملت؛ قُوَى الشَّعْبِ الْعَامِلَة.

به کار انداختن نیروهای کارگری؛ تَشْغِيلُ الْقُوَى الْعَامِلَة.

نیروهای مبارز، قدرت‌های رقیب هم؛ الْجِهَاتُ الْمُتَصَارِعَة، الْقُوَى الْمُتَصَارِعَة.

نیروهای متحدین (در جنگ بین‌المللی دوم)؛ قُوَاتُ دَوَلِ الْمِحْوَِر، دَوَلِ الْأَثْلَافِ.

نیروهای متفقین؛ قُوَاتُ الْحُلَفَاءِ.

نیروهای مسلح؛ الْقُوَاتُ الْمُسْلَحَة.

نیروهای مسلح ما، دشمن را درسی خواهد داد که هرگز فراموش نکنند؛ إِنَّ قُوَاتِنَا الْمُسْلَحَة سَتَلْقُنُ الْعَدُوَّ دَرْسًا لَّنْ يَنْسَاهُ.

نیروهای مسلح ما به سوى مواضع دشمن پیش روی می‌کند؛ تَتَقَدَّمُ قُوَاتُنَا الْمُسْلَحَة نَحْوَ مَوَاقِعِ الْعَدُو.

نیروهای مسلح طرفدار دولت؛ الْقُوَاتُ الْمُوَالِيَّةُ لِلْحُكُومَة.

نیروهای موتوریزه؛ الْقُوَاتُ الْأَلِيَّة.

نیروهای مهاجم دشمن عقب‌نشینی کرد؛ تَرَاجَعَتِ الْقُوَاتُ الْمُعْتَدِيَّة لِلْعَدُو.

نیروهای واکنش سریع؛ قُوَاتُ التَّدْخُلِ الْمُبَاشِرِ (السَّرِيع).

بسیج نیروهای مردمی؛ تَغْيِثُ الْقُوَى الْقَوْمِيَّة.

نیروگاه اتم؛ مَقَاعِلُ الذَّرَّة، مَعْمَلُ الطَّاقَةِ الذَّرِيَّة.

نیروگاه اتمی؛ مَوْلَدُ ذَرَى.

نیروگاه برق؛ مَحْطَة الطَّاقَةِ الْكَهْرَبَائِيَّة.

هوانیروز؛ سِلَاحُ جَوِّى، سِلَاحُ طَيْرَانِ.

نیز: أَيْضًا، كَذَلِكَ.

نیز ضرورت دارد که ... مِنَ الصَّرُورِ أَيْضًا.

نیزار، بیشه: أَجْمَةٌ.

نیزه: سَهْم، رُمَح (سَبَاقُ قَذْفِ الرِّمَاح: مسابقه‌ی پرتاب نیزه).

نیست: لَيْسَ، غَيْرُ مُوجُودٍ (حمید نیست: حَمِيدٌ غَيْرُ مُوجُودٍ = حمید بیمار نیست: لَيْسَ حَمِيدٌ مَرِيضًا).

نیست مگر: إِنْ هُوَ إِلَّا، مَا هُوَ إِلَّا ...، لَيْسَ إِلَّا.

نیش می‌زند: يَلْدَغُ، يَلْسَعُ.

نیش زبان: لَدَغَةُ اللِّسَانِ، جَرْحُ اللِّسَانِ.

نیش زبان زد: لَدَغَ بِلِسَانِهِ.

پرسش‌های نیش‌دار: الْأَسْئَلَةُ اللَّادِعَةُ، اللَّادِعَةُ.

تعبیر نیش‌خند و تمسخر آمیز: تَغْيِيرٌ سَاخِرٌ.

سَبَك و شیوه‌ی مسخره و نیش‌خند: أُسْلُوبٌ سَاخِرٌ.

سخن نیش‌دار: كَلَامٌ لَادِعٌ.

نیشکر: قَصَبُ السُّكَّرِ.

نیک (به کسر اول): نِيكُو: حَسَنٌ.

نیک‌رأی، دارای رأی صائب: أَصِيلُ الرَّأْيِ.

نیک ادا کردن، خوب اجرا کردن: حُسْنُ الْأَدَاءِ.

نیک‌فرجام: حَسَنُ الْعَاقِبَةِ، (حُسْنُ الْعَاقِبَةِ: فرجام‌نیک).

نیک‌محضر: حَسَنُ الْعِشْرَةِ.

نیک‌نام است: حَسَنُ السُّمْعَةِ، لَهُ سُمْعَةٌ طَيِّبَةٌ، (شهرت مردمی، پایگاه مردمی دارد: لَهُ سُمْعَةٌ شَعْبِيَّةٌ).

به او نیکی کرد: أَوَّلَاهُ مَعْرُوفًا، أَحْسَنَ إِلَيْهِ.

نیکاراکوته: نِيكَارَاغُوَا، نِيكَارَاغُوِي.

نیلوفر صحرائی: سِتُّ الْحُسْنِ.

به شکل نیم‌دایره: عَلَى شَكْلِ نِصْفِ دَائِرَةٍ.

نیم ساعت: نِصْفُ السَّاعَةِ.

عکس نیم‌رخ: صُورَةُ جَانِبِيَّةٍ، صُورَةُ نِصْفِيَّةٍ.

نیمرو (تخم مرغ): بَيْضٌ مَقْلِي، (مق: آب‌پز = مَسْلُوق).

نیمکت: رَحْلَةٌ، مَقْعَدٌ (فِي غُرْفَةِ الدَّرْسِ).

نیمکت استراحت، کاناپه: مِصْطَبَةٌ، كَنَبَةٌ.

نیمکت کلاس: رَحْلَةُ الصَّفِّ.

نیمکت‌های کلاس: مَقَاعِدُ الصَّفِّ.

نیم‌گت (به ضم کاف): صُدَيْرِي (جَاكِتَةُ بِلَاكُم).

نیمه‌ی اول سال تحصیلی (ترم اول،

سیمستر اول): الْفَصْلُ الدَّرَاسِيُّ الْأَوَّلُ، الْتَرْمُ

الْأَوَّلُ مِنَ الْعَامِ الدَّرَاسِيِّ.

نیم‌روز: مُتَنَصِّفُ النَّهَارِ.

نیمه‌تمام: نَاقِصٌ، غَيْرُ مُكْتَمَلٍ، غَيْرُ كَامِلٍ.

نیمه‌جان است: هُوَ شِبْهُ الْمَيِّتِ، لَا يَزَالُ فِيهِ الرَّمَقُ.

نیمه‌رسمی: شِبْهُ الرِّسْمِيِّ، (روزنامه‌ی

نیمه‌رسمی: جَرِيدَةُ شِبْهِ الرِّسْمِيَّةِ).

نیمه‌ی سال تحصیلی: مُتَنَصِّفُ الْعَامِ الدَّرَاسِيِّ.

نیمه شب: مُتَنَصِّفُ اللَّيْلِ.

نیمه شب فرا رسید: أَذِنَ اللَّيْلُ بِاتِّصَافٍ.

مرحله‌ی نیمه‌نهایی: فِي الدَّوَرِ نِصْفِ النَّهَائِيِّ.

نیمه‌وقت (استاد): غَيْرُ مُتَقَرِّغٍ، (مق: مُتَقَرِّغٌ =

تمام وقت، فولتایم).

نیمه‌ی هر ماه: مُتَنَصِّفُ كُلِّ شَهْرٍ.

نیوزیلند: نِيُوزِيلَانْدَة - نیوزیلاندى.

نیوشیدن، گوش دادن: الْإِسْتِمَاعُ (يُسْتَعْمَدُ

كَثِيراً مَا فِي الْأَدَبِ الْفَارِسِيِّ لَا فِي الْمُحَاوَرَاتِ
الْيَوْمِيَّةِ وَ يَنْحَدِرُ مِنْ أَصْلِ فَهْلَوِيٍّ).

و: وَائِزُّ الْعَطْفِ.

من و تو؛ انا و انت، (يا انا و هو، تعبیری است متداول در زبان عامه‌ی مردم مصر که معادل آن در فارسی تقریباً - آهای با تو هستم - است که به هنگام صدا کردن شخص ناشناس به کار می‌رود. مثلاً پلیس به فردی می‌گوید: آ‌ی با تو هستم ...).

وابستگی، نسبت، پیوند: الْإِتِمَاءُ، الْقِرَابَةُ.

وابستگی، ارتباط، تعلق: الْإِرْتِبَاطُ، اَلتَّعْلُقُ، الْإِنْجِيَاظُ.

وابسته است: مُرْتَبِطٌ، مُنْحَازٌ.

با این (قبیله) فامیل وابستگی دارد: يَنْتَسِبُ إِلَى هَذِهِ الْعَشِيرَةِ، يَنْتَسِبُ إِلَى هَذِهِ (الْأُشْرَةِ) الْقَبِيلَةِ، يَنْتَسِبُ وَ بَيْنَ هَذَا الْقَوْمِ وَ شَاجَةُ الْقِرَابَةِ. وابسته‌ی بازرگانی: اَلْمُلْحَقُ التَّجَارِيّ.

وابسته‌ی فرهنگی (آشاهی فرهنگی): اَلْمُلْحَقُ الثَّقَافِيّ، (رایزن فرهنگی = اَلْمُسْتَسَاوُ الثَّقَافِيّ).

وابسته‌ی مطبوعاتی: اَلْمُلْحَقُ الصَّحَفِيّ.

وابسته‌ی نظامی: اَلْمُلْحَقُ الْعَسْكَرِيّ.

وابسته‌ی نیروی دریایی: مُلْحَقٌ بَحْرِيّ.

وابسته‌ی نیروی هوایی: مُلْحَقٌ جَوِيّ.

مؤسسه‌ی وابسته: اَلْمَوْسَّسَةُ التَّابِعَةُ.

واپس زدن، عقب کشیدن: اَلْقَهْقَرَةُ، اَلتَّرَاجُعُ، اَلْإِنْسِخَابُ.

واپس گرای، ارتجاع: رَجْعِيَّةٌ، (ضِدُّ تَقْدِیمِیَّة).

دم واپسین: لَحْظَاتُ الْإِحْتِضَارِ، اَلدَّقَائِقُ الْأَخِيرَةُ مِنَ الْحَيَاةِ، سَكْرَاتُ الْمَوْتِ، (اَللَّهُمَّ هَوِّنْ عَلَيْنَا سَكْرَاتِ الْمَوْتِ).

روز واپسین، روز رستاخیز: يَوْمُ الْقِيَامَةِ، يَوْمُ الْبَعْثِ وَ النُّشُورِ.

وات: وَاط.

کیلوات: كِيلُو وَاط.

واتیکان: فَاتِيكَان.

واجب: وَاجِبٌ، قَرْضٌ.

بر شما واجب است: وَاجِبٌ عَلَيْكُمْ، يَجِبُ عَلَيْكُمْ.

بر شما واجب می‌دانم که ...: أَرَى مِنْ اَلضَّرُورِيّ عَلَيْكُمْ أَنْ

بر من واجب است که ...، وظیفه‌ی من است که ...: أَرَى مِنْ وَاجِبِي أَنْ

بر خود واجب دانستم که ...: فَرَضْتُ عَلَى نَفْسِي أَنْ

نماز واجب: صَلَاةُ الْفَرِيضَةِ.

واجب بالذات: وَاجِبٌ بِذَاتِهِ.

واجب عینی: قَرْضٌ عَيْنِيّ، وَاجِبٌ عَيْنِيّ.

واجب کفای: فَرَضُ كِفَايَةٍ، وَاجِبٌ كِفَائِيٌّ.

واجبات دینی: فَرَائِضُ دِیْنِیَّة.

واجد شرایط است: تَتَوَقَّرُ لَدَيْهِ الشَّرْطُ.

واحد (اکیب) درمانی و بهداشتی: وَحْدَةُ طِبِّیَّة.

واحد گشتی: دَوْرِيَّةٌ عَسْكَرِیَّة.

واحدهای امداد، پشتیبانی: وَحَدَاتُ الْإِمْدَادِ،

وَحَدَاتُ التَّعْزِیْزَاتِ لِلْجِیْشِ.

واحدهای درسی دانشگاهی: مَسَاقَاتِ

بَیْجَمِیَّة (دروس دانشگاهی: الْكُتُبُ الْبَیْجَمِیَّة).

واحدهای رزمده: وَحَدَاتُ مُقَاتِلَةٍ.

واحدهای زرهی: وَحَدَاتُ مُدَرَّعَةٍ.

واحدهای مسکونی کارگری: الْمَسَاكِينُ

الْعَمَالِیَّة، وَحَدَاتٌ سَكْنِیَّةٌ عُمَالِیَّة، (مجتمع

مسکونی = وَحْدَةُ سَكْنِیَّة.

واحدهای مسلح ارتش: قَطْعَاتُ الْجِیْشِ،

وَحَدَاتُ الْجِیْشِ.

واحدهای نمونه، یگانهای نمونه: وَحَدَاتُ

زَمْرِیَّة.

واخورده: مَثْلُوبٌ عَلَى أَمْرِهِ، مَهْزُومٌ، یَائِسٌ.

واخواهی: اِسْتِیْنَافُ الْحُكْمِ، اِسْتَعَاذَةُ الْحُكْمِ.

وادر، ارغام، تحریض، اِجْبَارٌ.

وادر کردن بر کار، اِجْبَارٌ بِرِکَارٍ، اِلْإِرْغَامُ عَلَى

الْعَمَلِ، اِلْإِجْبَارُ.

او را بدان کار وادر کرد، مجبور ساخت:

أَرْغَمَهُ عَلَى ذَلِكَ الْعَمَلِ، دَفَعَهُ إِلَى ذَلِكَ الْعَمَلِ،

خَرَّضَهُ عَلَى ذَلِكَ ...

وارث، وریث، واریث.

وارث این میراث است: هُوَ وَارِثُ هَذِهِ التَّرْكَةِ.

ملت مسلمان ایران وارث میراث بزرگ

فرهنگی است: إِنَّ الشَّعْبَ الْإِیْرَانِیَّ الْمُسْلِمَ

حَامِلُ التَّرَاثِ الثَّقَانِیِّ الْعَظِیْمِ.

وارث قانونی: وَرِیْثُ شَرْعِیٍّ.

بی وارث: بِلَا عَقِبٍ، لَا وَارِثَ لَهُ، أَبْتَرُ.

وارد، سود: اَلْدَّخْلُ، اَلْمَكْسَبُ.

وارد، الدّاخل، النَّازِلُ.

وارد خانه شد: دَخَلَ الْبَیْتَ، (پلیس وارد خانه

شد: اِئْتَحَمَ الشَّرْطَةُ الدَّارَ).

وارد کارزار شد: خَاضَ الْمُعْرَكَةَ.

وارد کشور شد: وَصَلَ إِلَى الْبِلَادِ.

وارد موضوع شد: دَخَلَ فِی الْمَوْضُوعِ.

وارد نیست: غَیْرُ عَارِفٍ، لَا خُبْرَةَ لَهُ.

هواپیمای دشمن وارد حریم فضایی کشور

شد: اِخْتَرَقَتْ طَائِرَةُ الْعَدُوِّ الْمَجَالَ الْجَوِّیَّ

لِلْبِلَادِ.

اعتراض شما وارد نیست: اِحْتِجَاجُكَ فِی

غَیْرِ مَوْضِعِهِ، اِعْتِرَاضُكَ لَیْسَ فِی مَحَلِّهِ.

این اشکال وارد نیست: هَذَا اِلْإِشْكَالُ لَیْسَ فِی

مَحَلِّهِ.

پلیس به طور ناگهانی وارد خانه یکی از

قاجاقچیان شد: دَاهَمَتِ الشَّرْطَةُ بَیْتَ أَحَدِ

المُهَرِّبِیْنَ، اِئْتَحَمَ دَارٌ ... (به طور ناگهانی،

سرزده: فُجَاءَةً، عَلَى غَرَّةٍ).

میهمان وارد شد: نَزَلَ الضَّیْفُ.

میهمان عالیقدر وارد کشور شدند: وَصَلَ إِلَى

اَلْبِلَادِ اَلْضَّیْفُ الْكَبِیْرُ.

وارد آوردن ضربه های نظامی: تَوَجُّعُهُ ضَرْبَاتٍ

عَسْكَرِیَّة.

وارد کردن کالا: اِسْتِیْرَاضُ الْبَضَائِعِ.

وارد کردن مواد خوراکی: اِسْتِیْرَاضُ الْأَغْذِیَّةِ،

اِسْتِیْرَاضُ الْمَوَادِّ الْغِذَائِیَّةِ.

وارد و صادر: الْوَارِدُ وَ الصَّادِرُ.

واردات (معه: صادرات): مُسْتَوْرَدَات، (معه: تصدیرات)، اما واژهی (تورید) در تداول

مصریان به معنای صادر کردن است مانند: (تورید السلعة) یعنی صادر کردن کالا.

دولت واردات را آزاد کرد: أَجَازَتِ الْحُكُومَةُ

الْإِسْتِیْرَاد.

واردات و صادرات: مُسْتَوْرَدَات وَ تَصْدِیْرَات.

وارستگی: النَّزَاهَة.

وارسته: النَّزِیْه.

وارسی کردن: اَلتَّقْنِیْش، اَلْفَحْص.

وا رفت، مهمل شد: اُسْقِطَ فِیْ یَدِهِ.

کاملاً مطلب را وارونه نشان داد: قَلَبَهُ رَأْساً

عَلَى عَقِبٍ.

وا زده: مَثْبُود، مَطْرُود.

وا زدهی اجتماع، واماندهی اجتماع: حُثَالَة

الْمُجْتَمَع، (میوهی وزده: فَاکِهَة غَیْرِ صَالِحَة

لِلْأَكْلِ، رَدِیْثَة).

واژگون: مَقْلُوب.

واژگون کردن پرچم دشمن: تَنْكِیْش عَلَمِ

الْعَدُوِّ ← پَرچَم.

واژگون کردن حقیقت: تَزْیِیفُ الْوَاقِع، قَلْبُ

الْوَقَاع.

واژگون کردن رژیم، براندازی رژیم: إِسْقَاطُ

الْحُكْم، اَلْإِطَاحَة بِالْحُكْم.

واژگون (سرنگون) کردن رژیمهای ارتجاعی:

إِسْقَاطُ الْأَنْظِمَةِ الرَّجْعِیَّة.

واژگون کردن نظام، براندازی: اَلْإِطَاحَة

بِالنَّظَام.

اتومبیل واژگون شد، چپه شد (در تداول

عامه): اِنْتَلَبَتِ السَّیَّارَة.

استکان چای واژگون شد، چپه شد: اِنْكَبَّتْ

فِنْجَانُ الشَّای.

واژه: کَلِمَة، لُغَة، اَللُّغْطَة (بوصفها مَجْمُوعَة

أَصْوَاتٍ بِصَرْفِ النَّظَرِ عَنْ مَعَانِيهَا).

واژهی بیگانه، نافراد: لَفْظٌ دَخِیل، کَلِمَة دَخِیْلَة.

واژهشناس: اِتِیْمُولُوجِی، لُغَوِی، مُتَخَصِّصٌ

بِالْاِتِیْمُولُوجِیَا.

واژهشناسی: اِتِیْمُولُوجِیَا، دِرَاسَة تَعْنِی بِأَصْلِ

اَلْکَلِمَة وَ تَارِیْخِهَا.

واسطه، میانجی: وَسِیْط، وَاسِطَة.

واسطه، دلال: سِمَسَار.

به واسطهی آن ...: بِوَاسِطَة ذَلِک.

به واسطهی اینکه ...: بِسَبَبِ اَنَّ

با واسطه گری فلان ...: عَنِ وِسَاطَة فُلَان،

بِوَسَاطَة فُلَان.

واسطه گری خود را (میانجی گری خود را) به

... پیشنهاد کرد: قَدَّمَ وِسَاطَتَهُ لـ

بدین واسطه: بِهَذِهِ الْوَسِیْلَة.

بدون دخالت واسطه: مَنَعُ تَدَخُّلِ الْوَسْطَاء.

از واسطه ها جلوگیری می کند: یَمْنَعُ تَدَخُّلَ

الْوَسْطَاء.

واشر: مِلْزَرَة.

واشگتن: وَاشْتَنُون.

واضح و روشن است، بدیهی است: مِنَ الْجَلِیِّ،

مِنَ الْوَاضِح، مِنَ الْبَدِیْهِی.

واقع شده است، قرار دارد: وَقَعَ.

دانشکدهی ما در خیابان سهروردی واقع

شده است: تَقَعُ کَلِیْتُنَا فِی شَارِعِ سَهْرُورْدِی.

واقعاً: فِی الْحَقِیْقَة، حَقّاً.

من تو را به خدا واگذار کردم (در مقام دعا یا نفرین)، سَلَمْتُكَ إِلَى اللَّهِ، (مِثْكَ لِلَّهِ: در تداول مصریان در مقام نفرین).

واگذاری: التَّفْوِیض، التَّحْوِيل، التَّسْلِيم.

واگذاری امتیازات در حدّ معقول: تَقْدِیْمُ التَّنَازُلَاتِ الْمُتَمَكِّنَةِ.

املاک واگذاری: الْعِقَارَاتُ الْمُحَوَّلَةُ إِلَى الْغَيْرِ.

واگن (واگون): عَرَبَتِ الْقَطَر، عَرَبَتِ الْقِطَار.

واگن آسیبی، کاليسكه: عَرَبَتِ حَنْطُور (مصر)، عَرَبَانَتِ (عراق).

واگن خواب: عَرَبَتِ التَّوْم.

واگن رستوران قطار: عَرَبَتِ مَطْعَمِ الْقِطَارِ.

واگن، (کامیون) باری: عَرَبَتِ الشَّحْن.

واگیر، مُسْرَى: مُعْدَى.

بیماری‌های واگیر: امراض مُعْدِيَّة.

واگیر (سرایت مرض): عَدَوَى.

والامقام، مقام رفیع: صَاحِبُ الرَّفْعَةِ، رَفِيعُ الشَّانِ.

انديشه‌ی والا: السُّمُو الْفِكْرِي.

والیبال: كُرَةُ الطَّاوِرَةِ. ← مسابقه‌ی

وام: قَرْض، سُلْفَة.

پنجاه تومان قرض داد: دَايَنَتْ بِمَبْلَغِ خَمْسِينَ تُرْمَانًا.

وام بدون بهره، بدون سود: قَرْضٌ بِأَلْفَايْذَةٍ، بِأَلَارُج.

وام طویل‌المدت: قَرْضٌ طَوِيلُ الْأَمَد.

وام مهلت‌دار: دَيْنٌ مُؤَجَّل.

وام بانکی: تَسْلِيفٌ مِنَ الْمَصْرِفِ، دَيْنٌ مَصْرِفِي.

باید وام را در مدّت یک سال بدون سود

واقعاً جای تأسف است: مِنَ الْمُؤَسِفِ حَقًّا، جَدًّا.

واقع امر همین است: الْحَقِيقَةُ كَذَلِكَ، الْوَاقِعُ كَذَلِكَ.

واقع‌گرایی (رئالیسم): الْوَاقِعِيَّة، الْمَذْهَبُ الْوَاقِعِي.

واقعیت اعجاب‌انگیز: الْحَقِيقَةُ الرَّائِعَةُ.

واقعیت امر: وَاقِعُ الْحَال.

واک‌شناسی، فنوتیک: عِلْمُ الْأَصْوَات، عِلْمُ السَّمْعِيَّات.

واکس: وَرْنِش، صَبْغ.

واکس زدن کفش: تَلْمِيعُ الْأَحْذِيَّة، مَسْحُ الْحِذَاء.

واکسی: مَسَاخُ الْأَحْذِيَّة، (تویه‌چی: عراق).

واکسن: الطَّعْم، مَضِل، الطَّعْمُ الْوَاقِي.

واکسن آبله: لِقَاحُ الْجَدَرِي، مَضِلُّ الْجَدَرِي.

واکسن فلج کودکان: لِقَاحُ شَلَلِ الْأَطْفَال (مَضِل).

واکسن زدن (مایه کوبی): تَطْعِيم، تَلْقِیح.

واکسیناسیون (مایه کوبی): تَلْقِیح، تَطْعِيم.

واکنش (معه: کنش): رَدُّ الْفِعْلِ (معه: الْفِعْل، و بازتاب را صَدَى می‌گویند).

واکنش نشان داد، عکس‌العمل نشان داد: قَامَ بِرَدِّ الْفِعْلِ.

واکنش شدید: رَدُّ الْفِعْلِ الْعَنِيفِ.

واگذاردن: تَفْوِیض، تَحْوِيل.

واگذار کردن: تَفْوِیض، تَحْوِيل، تَسْلِيم.

او را به خود واگذار کرد: تَرَكَهُ عَلَى حَالِهِ، تَرَكَهُ وَ شَأْنَهُ، تَرَكَهُ فِي ذِمَّتِهِ.

خانه را به من واگذار کرد: سَلَّمَنِي الدَّارَ.

وجدان: ضَمِير.

این است آن چه وجدانم به من حکم می‌کند:
هَذَا مَا يُمْلِيهِ عَلَيَّ ضَمِيرِي.

با وجدان: ذُو ضَمِير.

بی وجدان: فَاقِدُ الضَّمِير، عَدِيمُ الضَّمِير.

وجدان بیدار: ضَمِيرٌ يَقِظُ، حَيُّ الضَّمِير.

وجدان راحت: مُرْتَاحُ الضَّمِير.

سرزنش وجدان: تَأْنِيبُ الضَّمِير.

وجدانی آسوده دارد: مُرْتَاحُ الضَّمِير.

وَجَنَات، سیما: مَلَامِحُ الْوَجْهِ، (چین و چروک

صورت: تَجَاعِيذُ الْوَجْهِ).

از وجنات صورتش پیداست: يَبْدُو مِنْ مَلَامِحِ

وَجْهِهِ ...

وجوب عینی: فَرَضٌ عَيْنِي، الْوَاجِبُ الْعَيْنِيُّ (در

فقه = فِی السَّرِيعَةِ).

وجوب کفایی: فَرَضٌ كِفَايَةِ، الْوَاجِبُ الْكِفَايِيُّ

(در فقه = فِی السَّرِيعَةِ).

وجود خارجی دارد: لَهُ مُصَدِّقٌ فِي الْخَارِجِ، لَهُ

وُجُودٌ مَلْمُوسٌ (فِي الْخَارِجِ).

اظهار وجود کرد: أَذْلَى دَلْوُهُ بَيْنَ الدَّلَالِ.

با وجود این که، علی رغم این که: رَغْمَ أَنَّ.

با وجود تمام این مطالب: بِالرَّغْمِ مِنْ كُلِّ هَذَا.

با تمام وجودش: بِكُلِّ جَوَارِحِهِ.

وجه، روی، چهره: الْوَجْه.

وجه، پول: نُقُود.

وجه نقد: عُمْلَةٌ تَقْدِيَّةٌ، أَوْزَاقُ تَقْدِيَّةٍ.

وجه را دریافت داشتیم: قَبِضْتُ الْفُلُوسَ،

إِسْتَلَمْتُ النُّقُودَ، تَسَلَّمْتُ النُّقُودَ.

وجه ضمان اقتصادی: الْإِثْمَانُ الْاِقْتِصَادِيّ.

وجه، راه و روش، مشرب: الطَّرِيقَةُ، السَّلُوكُ،

بپردازد: عَلَيْهِ أَنْ يُسَدِّدَ الْقَرْضَ عَلَى مُدَّةٍ سَنَةٍ
يُدُونُ فَوَائِدَ، يَدُونُ أَرْتَاحَ.

وام‌های تضمینی شده: دُيُونٌ مَضْمُونَةٌ.

وام‌های خارجی: دُيُونٌ خَارِجِيَّةٌ.

وام‌های سوخته: دُيُونٌ غَيْرُ مُحْصَلَةٍ، دُيُونٌ مَيَّتَةٌ.

وام‌های معلقه: دُيُونٌ مُعَلَّقَةٌ.

وَانِ حَمَامٍ، بَانِيثُو، مَعْطَسٌ، حَوْضُ حَمَامٍ.

وانگاه (و + آنگاه = آنکه): تُمْ، مَعَ أَهْ، مُضَافًا،

عِلَاوَةً.

وانکه = وانگاه: مُضَافًا، عِلَاوَةً.

وانگهی = وانگاه: إِضَافَةً، مَعَ أَهْ، عَلَى أَنَّ.

وانمود کردن: اَلْتَّظَاهَرُ، (تظاهر می‌کند:

يُمَارِي).

وانمود کرد مرا ندیده است: تَظَاهَرَ بِأَنَّهُ لَمْ

يُشَاهِدْنِي.

وای بر او: وَيْلٌ لَهُ.

وای بر تو: وَيْلٌ لَكَ، وَيَحْكُ.

وبا: وَبَاءٌ، طَاعُونٌ.

وتو: فَيَتَوُ (معمولاً در زبان عربی حرف -۷-

لاتین را به شکل فای سه نقطه می‌نگارند)

مانند: وَيْنٌ، قَيْنَا.

حق و تو: حَقٌّ الْفَيْتَوُ.

وَجَبٌ: شَبْرٌ.

وجب کن: إِشْبِرْ، شَبْرٌ.

وجب به وجب: شَبْرًا شَبْرًا.

از وجب به وجب سرزمین خود دفاع می‌کنیم:

نُذَافِعُ عَنْ كُلِّ شَبْرٍ مِنْ أَرَاضِينَا.

یک وجب: شَبْرٌ وَاحِدٌ.

یک وجبی خجالت نمی‌کشد (کنایه): قَزِمٌ

لَا يَسْتَجِي.

الْتَمَط، الْدَّاب، دِيدَنَة.

بر این وجه ...: عَلَى هَذِهِ الْوَيْسِرَة، عَلَى هَذَا التَّمَط، عَلَى هَذَا الْغَرَار.

وجه، سبب: السَّبَب.

وجه تسمیه: سَبَبُ التَّسْمِيَةِ.

وجه تشبیه: وَجْهُ الشَّبَه.

او را وجه‌المصالحه خود گردانید: جَعَلَهُ صَحِيَّةً لِنَفْسِهِ.

وجه‌المصالحه شد: أَصْبَحَ صَحِيَّةً ...

وجهه: الْمَحْبُوبِيَّة.

وجهه‌ی مردمی دارد، پایگاه مردمی دارد: لَهُ شَعْبِيَّة، مُحَبَّبٌ عِنْدَ النَّاسِ.

وحدت: الْوَحْدَة، الْإِتِّحَاد.

وحدت رهبری: الْقِيَادَةُ الْمُوَحَّدَة.

وحشت: دُخْر، خَوْف، فَرَق.

به وحشت افتاد: دُخِرَ، إِنْدَهَشَ.

در وحشت افتاد: هَزُّهُ الْخَوْف، فَرَقَ.

وحشت و ترس: دَهْشَة، خَوْف.

وحشت زده شد: إِنْدَهَشَ، دُخِرَ.

بیماری‌ات مرا به وحشت افکند: رَاغَبِي مَرَضُكَ.

از ناحیه‌ی وی وحشت داشت: خَافَ جَانِبَهُ (زَيْب).

او را به وحشت انداخت: أَدْخَلَ (الْقَى) فِي رَوْعَةٍ، أَدْخَلَ الرُّعْبَ فِي قَلْبِهِ.

وحشتناک: مُرْغِب، مُخِيف، مُرَوِّع.

حادثه‌ی وحشتناک: حَادِثٌ مُرَوِّع.

منظره، بسیار وحشتناک است: إِنَّ الْمَنْظَرَ مُرْغِبٌ لِلْعَايَةِ.

وحشتی به من دست داد: أَصْبَحْتُ مَذْعُورًا،

ذُعِرْتُ.

حمله‌ی وحشیانه: هُجِرَ وَخَشِيَ.

رفتار وحشیانه: الْأَضْطِهَاد، عَمَلٌ لَا إِنْسَانِيَّ، مُعَامَلَة وَخْشِيَّة.

از رفتار وحشیانه‌ی مقامات حکومت اشغالی

با اهالی شهر شدیداً انتقاد کرد: نَدَّدَ بِالْأَعْمَالِ

الْوَحْشِيَّةِ الَّتِي يَرْكَبُهَا سُلْطَاتُ الْإِحْتِلَالِ ضِدَّ

سُكَّانِ الْمَدِينَةِ، الشَّعْبِ الْعَزَلِ.

وحشی‌ترین حیوان: أَوْغَدَ الْحَيَوَانَاتِ.

وحشی‌گری: بَزْبَرِيَّة.

وخامت: سُوءُ الْعَاقِبَةِ، سُوءُ الْمَصِيرِ.

وخامت اوضاع: خُطُورَةُ الْمَوْقِفِ، فِدَاخَةُ

الْمَوْقِفِ.

وخامت اوضاع اقتصادی: سُوءُ الْحَالَةِ

الْاِقْتِصَادِيَّةِ.

وخامت اوضاع سیاسی: تَدَهُّورُ الْمَوْقِفِ

السِّيَاسِيِّ، خُطُورَةُ الْمَوْقِفِ السِّيَاسِيِّ.

حال (وضع) بیمار رو به وخامت نهاده است:

حَالَةُ الْمَرِيضِ تَزْدَادُ سُوءً.

روابط میان دو کشور رو به وخامت نهاده

است: إِنَّ الْعِلَاقَاتِ بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ تَزْدَادُ خُطُورَةً.

وخیم: خَطِير، خُطُورَة.

بسیار وخیم: بَالِغُ الْخُطُورَة.

حال (وضع) بیمار وخیم است: حَالَةُ الْمَرِيضِ

خَطِيرَة. ← بیمار.

خمیر (ور آمدن): إِيْحِمَارُ الْعَجِينِ. ← خمیر.

ودیعہ‌ی بانکی: وَدَائِعُ الْبَنْكِ.

ودیعہ‌ی نقدی، سپرده‌ی نقدی: وَدَائِعُ نَقْدِيَّة.

وَرَثَه، وَرَاث، وارثان، ارث‌بران: أَصْحَابُ

الْقُرُوضِ، ذَوُو الْقُرُوضِ، الْوَرَاث.

وَرَاث قانونی؛ وَرِثَةُ شَرْعِيَّةُونَ. ← وارث.

وَرَجَی می‌کند، بِرَحْرِفِ می‌کند؛ يُرْجِئُ، يَتَكَلَّمُ
كثِيرًا، هُوَ مِهْدَاةٌ، يُخَرِّفُ.

وَرَجِی وَرَجِی کردن؛ فَتْرَةُ الْأَطْقَالِ فِي الْمَشْيِ.
وَر رفتن، موی دماغ شدن؛ الْأَحْتِكَاكُ الْعَبَثُ
بِالنَّسَى.

به او وَر می‌رود، موی دماغش شده است،
وَلَش نمی‌کند؛ يَحْتَكُ بِهِ، يَنْعَرُضُ لَهُ، لَا يُسَبِّهُ
(مصر).

وَر نرو به او؛ لَا تَعَيْتُ بِهِ.

بَا مَن وَر نرو، وَلَمْ كَن؛ لَا تَلْصُقْ بِي، لَا تَعْلُقْ
بِي، دَعْنِي لِوَحْدِي.

وَرزَش؛ الرِّيَاضَةُ، الْأَلْعَابُ الرِّيَاضِيَّةُ.

وَرزَش سُبُك؛ رِيَاضَةُ خَفِيفَةٍ.

وَرزَش فِكْرِي؛ رِيَاضَةُ عَقْلِيَّةٍ.

وَرزَش هَايِ الْمَهِيك؛ الْأَلْعَابُ الْأَوَّلُمْبِيَّةُ.

وَرزَش هَايِ بَدَنَسَازِي، زِيَايِي اَنَدَام؛ رِيَاضَةُ
كَمَالِ الْجِسْمِ.

وَرزَش هَايِ بَدَنِي؛ الرِّيَاضَةُ الْبَدَنِيَّةُ.

وَرزَش هَايِ سَنَكِين؛ الْأَعَابُ الْقَوِي.

وَرزَشگاه، باشگاه وَرزَشِي؛ نَادِي الرِّيَاضَةِ ←
باشگاه.

وَرزَشگاه سِر پُوشِيدِه؛ صَالَةُ مُثَلَّقَةٍ.

اَخْبَار وَرزَشِي؛ اَخْبَار رِيَاضِيَّةٍ.

وَرشكسْتَكِي، اِفْلَاس.

اعلان وَرشكسْتَكِي؛ اِشْهَارُ الْاِفْلَاسِ.

وَرشو (بايتخت لهستان)، وَاَرَسُو، (عَاصِمَةُ
بُولَنْدَة).

وَرَق زدن كِتَاب؛ تَصْفُحُ الْكِتَابِ.

وَرَق پاره، بِي اَرزَش؛ اَوْرَاقُ تَانِهَة، وَرَق مُفْتَت.

← اَوْرَاق.

وَرَقِي خَشَك كَن؛ وَرَق نَسَاف.

وَرَق بِرِگَشْت (كَنايه)؛ اِنْقَلَبَتِ الْأَوْصَاعُ.

وَرَق بَازِي؛ كُنْشِيَنَة.

وَرَم؛ وَرَم، اِلْتِهَاب.

وَرَم چَشْم؛ اِلْتِهَابُ الْعَيْنِ.

وَرَم رُودِه؛ اِلْتِهَابُ الْمَعْيِ.

وَرَم غِشَاء خَارِجِي قَلْب؛ اِلْتِهَابُ التَّامُورِ.

وَرَم قَرْنِيَه؛ اِلْتِهَابُ الْقَرْنِيَّةِ.

وَرَم مَعْدِه؛ اِلْتِهَابُ الْمَعْدَةِ.

وَر مَالِيدَن پَاچِه، جِيم شدن (گَرِيخْتَن)؛ اَلْفِرَارُ،
اَلْهُرُوبُ، اَلطَّقُش (عَامِيَانَه).

وَر مَالِيدَن آسْتِين؛ اَلتَّشْمُرُ عَنْ سَاعِدِ الْجِدِّ.

وَرُود؛ وُصُول، دُخُول.

سَاعَت وَرُود به كَشُور؛ سَاعَةُ الْوُصُولِ إِلَى
الْبِلَادِ.

سَاعَت وَرُود به تالار؛ سَاعَةُ الدُّخُولِ فِي
الْقَاعَةِ.

به مَحْض وَرُود به دِيدَن مَن آمَد؛ زَانِي قَوَرُ
وُصُولِهِ.

وَرُود مَجَانِي؛ الدُّخُولُ مَجَانًا.

وَرُود در اَزَاي مَبْلَغ، وَرُودِي ...؛ الدُّخُولُ نَظِيرَ
مَبْلَغ ...

وَرُود مِمْنُوع؛ لَا يُسَمَّحُ بِالدُّخُولِ.

وَرُود مِمْنُوع است؛ الدُّخُولُ مَمْنُوع.

وَرُود مِمْنُوع است، مَگر با اِجَازَه ي مَخْصُوص؛
مَمْنُوعُ الدُّخُولِ إِلَّا بِإِذْنِ خَاصٍّ.

وَرُود اَطْفَال مِمْنُوع است؛ مَمْنُوعُ دُخُولِ
الْأَحْدَاثِ.

وَرُود بِرَايِ وِي مِمْنُوع است؛ لَا يَحِقُّ لَهُ

الدُّخُولُ.

ورود شما را به کشورمان خوش آمد
می‌گوییم: تَرْحَبُ بِوُضُوحِكُمْ إِلَى بِلَادِنَا، مَرْحَبًا
بِكُمْ فِي أَرْضِ بِلَادِنَا.

ورود کامیون ممنوع؛ مَمْنُوعُ مَرُورُ الشَّاحِنَاتِ،
(سیاراتِ الشَّحْنِ).

ورودی؛ دُخُولِيَّةٌ.

ورودیّه؛ رَسْمُ الدُّخُولِ.

وزارت آبادانی و مسکن؛ وَزَارَةُ الْإِسْكَانِ وَ
التَّعْمِيرِ.

وزارت آب و برق، وزارت نیرو؛ وَزَارَةُ الْمَرْيِ وَ
الطَّاقَةِ الْكَهْرَبَائِيَّةِ.

وزارت آموزش و پرورش؛ وَزَارَةُ التَّرْبِيَّةِ وَ
التَّعْلِيمِ.

وزارت ارشاد؛ وَزَارَةُ الْإِرْشَادِ الْقَوْمِيِّ.

وزارت ارشاد اسلامی؛ وَزَارَةُ الْإِرْشَادِ
الْإِسْلَامِيِّ.

وزارت اطلاعات؛ وَزَارَةُ الْإِعْلَامِ، (مَصْلَحَةُ
الشُّؤُونِ الْإِعْلَامِيَّةِ).

وزارت اطلاعات (امنیت کشور)؛ وَزَارَةُ
الْإِسْتِخْبَارَاتِ (جِهَازُ الْأَمْنِ).

وزارت اقتصاد؛ وَزَارَةُ الْإِقْتِصَادِ.

وزارت امور شهر و روستا؛ وَزَارَةُ الشُّؤُونِ
الْبَلَدِيَّةِ وَالْقَرْوِيَّةِ.

وزارت امور خارجه؛ وَزَارَةُ الْخَارِجِيَّةِ، وَزَارَةُ
الشُّؤُونِ الْخَارِجِيَّةِ.

وزارت اوقاف (سازمان اوقاف)؛ وَزَارَةُ
الْأَوْقَافِ (مَصْلَحَةُ الْأَوْقَافِ).

وزارت بهداشتی؛ وَزَارَةُ الصُّحَّةِ.

وزارت پست و تلگراف و تلفن؛ وَزَارَةُ الْبَرِقِ

وَالْبَرِيدِ، وَزَارَةُ الْبَرِيدِ وَالْهَاتِفِ.

وزارت تعاون و امور روستاها؛ وَزَارَةُ التَّعَاوُنِ وَ
شُؤُونِ الْقَرْيِ.

وزارت تولیدات کشاورزی و مواد مصرفی؛
وَزَارَةُ التَّمْوِينِ، وَزَارَةُ الْإِنْتِاجِ الزَّوْعِيّ وَالْمَوَادِّ
الْإِسْتِهْلَاكِيَّةِ، (التَّمْوِينُ = خواربار).

وزارت دادگستری؛ وَزَارَةُ الْعَدْلِ.

وزارت جهاد سازندگی؛ وَزَارَةُ جِهَادِ الْإِعْمَارِ
فِي الْبِلَادِ.

وزارت دارایی؛ وَزَارَةُ الْمَالِيَّةِ، وَزَارَةُ الْخِزَانَةِ.

وزارت دفاع (وزارت جنگ)؛ وَزَارَةُ الدَّفَاعِ.

وزارت راه و ترابری؛ وَزَارَةُ الطَّرِيقِ، وَزَارَةُ
الطَّرِيقِ وَالْمَوَاصِلَاتِ، (وَزَارَةُ الْمَوَاصِلَاتِ =
وزارت ارتباطات، خطوط ارتباطی).

وزارت صنایع و معادن؛ وَزَارَةُ الصَّنَاعَةِ
وَالْتَّعْدِينِ.

وزارت علوم و آموزش عالی؛ وَزَارَةُ التَّعْلِيمِ
الْعَالِيِ.

وزارت کار؛ وَزَارَةُ الْأَشْغَالِ (وَزَارَةُ الْعَمَلِ).

وزارت کشاورزی؛ وَزَارَةُ الزَّرَاعَةِ.

وزارت کشور؛ وَزَارَةُ الدَّاخِلِيَّةِ.

وزارت گمرکات و بنادر؛ وَزَارَةُ الْمَكُوسِ
وَالْجَمَارِكِ وَالْمَوَانِي.

وزارت مسکن و شهرسازی؛ وَزَارَةُ الْإِعْمَارِ
وَالْإِسْكَانِ، وَزَارَةُ الْبَلَدِيَّةِ وَالْقَرْيِ.

وزارت منابع طبیعی؛ وَزَارَةُ الثَّرَوَاتِ الطَّبِيعِيَّةِ.

وزارت نفت؛ وَزَارَةُ الْبِتْرُولِ، النَّفْطِ.

وزارتخانه؛ مَقَرُّ الْوِزَارَةِ.

معادن وزارتخانه؛ وَكِيلُ الْوِزَارَةِ، مُعَاوَنُ
الْوِزَارَةِ.

به مقام وزارت ارتقاء یافت؛ اِرْتَقَى إِلَى
مَنْصِبِ الْوِزَارَةِ.

وزش باد؛ هُبُوبُ الرِّيحِ.

وزن اضافی؛ وَزْنُهُ إِضَافِيَّةٌ.

وزن خالص؛ الْوِزْنُ الصَّافِي.

وزن خالص (بدون احتساب وزن ظرف)؛
الْفَارِغُ فِي الْوِزْنِ.

وزن کردن؛ اَلتَّوْزِينُ.

خروس وزن؛ وَزْنُ الدِّيكِ.

وزنی ندارد (موقعیتی ندارد)؛ لَا وَزْنَ لَهُ،
لَا مَكَانَةَ لَهُ.

وزنه؛ وَزْنَةٌ، إِحْتِرَامٌ، شَأْنٌ.

آدم با وزنه‌ای است؛ شَخْصٌ لَهُ مَكَانَتُهُ.

در میان مردم وزنه‌ای دارد؛ لَهُ مَكَانَةٌ عِنْدَ
النَّاسِ، لَهُ مَرَكَزٌ لَدَى النَّاسِ.

وزنه‌برداری، هالتر زدن؛ رَفْعُ الْأَثْقَالِ. ←
مسابقه‌ی ...

باد وزید؛ هَبَّتِ الرِّيحُ.

وزین؛ رَزِينٌ، مُحْتَسَمٌ.

وزین و خردمند است؛ حَصِيْفٌ، عَاقِلٌ.

وزیر؛ وَزِيرٌ، كَاتِبُ الدَّوْلَةِ (تونس و مراکش).

جناب آقای وزیر ...؛ عَطُوفَةُ السَّيِّدِ الْوَزِيرِ،

حَضْرَةُ السَّيِّدِ الْوَزِيرِ، سَيَادَةُ الْوَزِيرِ ...، عنوان

(معالی)، (سَعَادَةُ) (عَطُوفَةُ)، مرادف عنوان

جناب در زبان فارسی است و عنوان عطوفه در

برخی از کشورهای عربی به معنای (تیمسار)

در اصطلاح نظامی نیز به کار می‌رود و

عالی‌جناب را (صاحب‌المعالی، ج: أَصْحَابُ

المَعَالِي) می‌گویند.

وزیر آب و برق؛ وَزِيرُ الرِّیِّ وَالطَّاقَةِ الْكَهْرَبَائِيَّةِ.

وزیر آموزش و پرورش؛ وَزِيرُ التَّرْبِيَةِ وَالتَّعْلِيمِ.

وزیر اطلاعات؛ وَزِيرُ الْأَعْلَامِ (دستگاه

مخابراتی و اطلاعاتی = جِهَازُ الْأَسْتِخْبَارَاتِ).

وزیر اقتصاد؛ وَزِيرُ الْاِقْتِصَادِ.

وزیر بهداری؛ وَزِيرُ الصَّحَّةِ.

وزیر پست و تلگراف؛ وَزِيرُ الْبَرَقِ وَالبَرِيدِ.

وزیر خارجه ایران با همتای عرب خود دیدار

کرد؛ وَزِيرُ الْخَارِجِيَّةِ الْاِيرَانِيُّ زَارَ نَظِيرَهُ الْعَرَبِيَّ.

وزیر خواروبار؛ وَزِيرُ التَّمْوِينِ، (کوپن

خواروبار = بِطَاقَةُ التَّمْوِينِ).

وزیر دادگستری؛ وَزِيرُ الْعَدْلِ.

وزیر دارایی؛ وَزِيرُ الْمَالِيَّةِ، وَزِيرُ الْخِزَانَةِ.

وزیر دفاع؛ وَزِيرُ الدَّفَاعِ.

وزیر راه و ترابری؛ وَزِيرُ الطَّرِيقِ وَالمُواصلَاتِ.

وزیر علوم و آموزش عالی؛ وَزِيرُ التَّعْلِيمِ

الْعَالِي.

وزیر کار؛ وَزِيرُ الْعَمَلِ، وَزِيرُ الْأَشْغَالِ.

وزیر کار و امور اجتماعی؛ وَزِيرُ الْعَمَلِ

وَالشُّؤُونِ الْاِجْتِمَاعِيَّةِ.

وزیر کشاورزی؛ وَزِيرُ الزَّرَاعَةِ.

وزیر کشور؛ وَزِيرُ الدَّخِيلَةِ.

وزیر گردشگری، جهانگردی؛ وَزِيرُ السِّيَاحَةِ.

وزیر مختار؛ وَزِيرٌ مُتَوَّضٍ.

وزیر مشاور؛ وَزِيرُ الدَّوْلَةِ، وَزِيرٌ بِلاوَرَاةَ.

وزیر جدید ... امروز در دفتر کار خود در

وزارتخانه حضور یافت و به کارهای جاری

پرداخت؛ حَضَرَ الْيَوْمَ الْوَزِيرُ الْجَدِيدُ ... فِي

مَكْتَبَتِهِ بِمَقَرِّ الْوِزَارَةِ وَ تَسَلَّمَ مَهَامَ مَنْصِبِهِ.

وساطت کرد، میانجی‌گری کرد؛ قَامَ بِالْوَسَاطَةِ.

نقش وساطت دارد؛ يَلْعَبُ دَوْرَ الْوَسِيْطِ، لَهُ

دَوْرٌ وَسِیْطٌ.

وسایط نقلیه؛ اَلْمَوَاصِلَاتُ.

وسایل؛ و وسیله.

وسایل استراحت؛ اَسْبَابُ الرَّاحَةِ، اَلْإِمْكَانِيَّاتُ لِلرَّاحَةِ.

وسایل اطفای آتش (آتش‌نشانی)؛ مُعِدَّاتُ إطفَاءِ الْحَرِيقِ.

وسایل پیشگیری؛ مُعِدَّاتُ الْوَقَايَةِ.

وسایل تمدن را به کار برد؛ أَخَذَ بِأَسْبَابِ الْحَضَارَةِ.

وسایل خانه؛ اَدَوَاتٌ مَنْزِلِيَّةٌ.

وسایل خانگی؛ اَدَوَاتٌ مَنْزِلِيَّةٌ، حَاجِيَّاتُ الْبَيْتِ.

وسایل زندگی؛ مَرَافِقُ الْحَيَاةِ.

وسایل ساختمانی؛ اَدَوَاتُ الْبِنَاءِ.

وسایل سفر را آماده کرد؛ أَخَذَ الْعُدَّةَ لِلسَّفَرِ، أَخَذَ حَاجَاتِ السَّفَرِ.

وسایل سفره؛ اَدَوَاتُ الْمَائِدَةِ.

وسایل شخصی؛ أَمْتِعَةٌ شَخْصِيَّةٌ.

وسایل شوشه کردن راه‌ها؛ آلَاتُ تَغْيِيدِ الطَّرِيقِ.

وسایل نقلیه‌ی عمومی؛ وَسَائِطُ النَّقْلِ الْعَامَّةِ.

وسط، میان؛ وَسْطٌ، ج: أَوَاسِطٌ، أَوْسَاطٌ، (أَوْسَاطٌ سِيَاسِيَّةٌ = محافل سیاسی).

از وسط دو نیم کرد؛ شَطْرُهُ، (شَطِيرَةٌ = ساندویچ که معمولاً بر دو نیمه‌ی نان که روی یکدیگر قرار گرفته‌اند، اطلاق می‌شود).

وسط روز؛ وَبَعَانِ النَّهَارِ، رَابِعَةُ النَّهَارِ، وَضَحُ النَّهَارِ.

وسط روز، روز روشن دزد به خانه دستبرد

زد؛ سَطَأَ اللَّصُّ عَلَى بَيْتٍ فِي وَضَحِ النَّهَارِ.

در حد وسط؛ شَيْءٌ بَيْنَ بَيْنٍ.

در اواسط این هفته، در خلال این هفته؛ فِي أَوَاسِطِ هَذَا الْأُسْبُوعِ، (فِي بَحْرِ هَذَا الْأُسْبُوعِ)، فِي ثَنَايَا هَذَا الْأُسْبُوعِ.

در اواسط این ماه؛ فِي أَوَاسِطِ هَذَا الشَّهْرِ، (فِي غُصُونِ هَذَا الشَّهْرِ).

وسطی، میانه؛ وَسْطَى.

آسیای وسطی، آسیای میانه؛ آسِيَا الْوُسْطَى.

قرون وسطی؛ اَلْقُرُونُ الْوُسْطَى.

اروپای وسطی (مرکزی)؛ أَوْرُبَّا الْوُسْطَى.

وسعت اطلاع از تاریخ عمومی شرق؛ سِعَةُ الْإِطْلَاعِ عَلَى تَارِيخِ الشَّرْقِ عَامَّةً.

ابرو را وسمه کشید؛ رَجَّحَ الْحَاجِبَ، (چشم را سُرْمه کشید؛ كَحَّلَ الْعَيْنَ).

وسوسه شد؛ سَوَّلَتْ لَهُ نَفْسُهُ.

وسیع، فراخ؛ وَاسِعٌ.

میدان وسیع؛ سَاحَةٌ وَاسِعَةٌ، (مَيْدَانٌ وَاسِعٌ؛ سَاحَةٌ فَسِيحَةٌ).

وسیع شد؛ تَوَسَّعَ.

وصف الحال؛ وَاقِعُ الْحَالِ.

وصله زدن لباس؛ تَرْقِيعُ الثِّيَابِ.

سخت وصول؛ بَعِيدُ الْمَنَالِ.

وسيله (با)؛ وَاسِطَةٌ.

به وسيله (با)؛ مَعَ، بِوَاسِطَةِ.

به وسيله‌ی یکی از دوستانم؛ بِوَاسِطَةِ أَحَدِ أَصْدِقَائِي.

به وسيله‌ی (با) تاکسی به مدرسه رفت؛ ذَهَبَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ بِالتَّكْسِيِّ.

وصیت‌نامه‌ی مشروط؛ وَصِيَّةٌ مُعَلَّقَةٌ، مُقَيَّدَةٌ.

وضع بهرانی؛ اَلْوَضْعُ الْمُتَأَرَّمُ.

وضع بد؛ سوء الحَالَة.

وضع بدی دارد؛ حَالَتُهُ سَيِّئَةٌ.

وضعش از دیگران بهتر است؛ أَحْسَنُ حَالاً مِنْهُمْ.

در وضع حاضر؛ فِی الْوَضْعِ الْخَالِی.

وضع حمل؛ وَلَادَةٌ، (زن حامله؛ حُبْلَى، اِمْرَأَةٌ حَامِل).

وضع حمل طبیعی؛ وَلَادَةٌ طَبِيعِيَّةٌ.

وضع خاورمیانه بهبود یافت؛ تَحَسَّنَ الْمَوْقِفُ فِی الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ.

وضع، بسیار خطرناک است؛ الْمَوْقِفُ خَطِيرٌ جِدًّا، بَالِغُ الْخَطُورَةِ.

در وضع خوبی است؛ فِی حَالَةٍ جَيِّدَةٍ.

در وضعی بسیار خوب؛ بِحَالَةٍ جِدًّا مُمْتَازَةٍ.

وضع او خوب نیست؛ حَالَتُهُ لَيْسَتْ عَلَى مَا يُرَامِ.

وضع رفقت باری دارد؛ لَهُ ظُرُوفٌ تَعِيشَ، يَعِيشُ فِی حَالَةٍ يُرْتَى لَهُ.

وضع، روشن شد؛ تَبَلُّورَ الْمَوْقِفِ.

وضع زندگانی؛ أَحْوَالُ الْمَعِيشَةِ.

وضع فجیع؛ حَالَةٌ بَشِيعَةٌ، صُورَةٌ بَشِيعَةٌ.

وضع فجیعی؛ صُورَةٌ بَشِيعَةٌ، حَالَةٌ مُفْجِعَةٌ.

وضع فوق العاده، اضطراری؛ حَالَةُ الطَّوَارِیءِ.

وضع قابل انفجار؛ مَوْقِفٌ یَدْعُو إِلَى الْإِنْفِجَارِ.

وضع کار طوری است که باید تمام روز روی

پایم بایستم؛ طَبِيعَةُ الْعَمَلِ تَتَطَلَّبُ مِنِّی أَنْ

أَقِفَ عَلَى قَدَمَی طَوَّلِ النَّهَارِ.

وضع مزاجی؛ الْحَالَةُ الصَّحِّيَّةُ.

وضع، مساعد است؛ الْفَرْصَةُ مُوَاتِنَةٌ، الظُّرُوفُ

مُوَاتِنَةٌ.

وضع موجود؛ الْحَالَةُ الرَّاهِنَةُ.

وضع هوا؛ حَالَةُ الطَّقْسِ (الْجَوِّ).

وضعیت بسیار حساس؛ أَوْضَاعٌ بِالْغَةِ الْحَسَّاسِيَّةِ.

اوضاع، احوال؛ الْمَوْقِفُ، الْحَالَةُ، الْأَوْضَاعُ، الْجَوُّ.

اوضاع بسیار وخیم است؛ الْمَوْقِفُ خَطِيرٌ لِلْعَاقِبَةِ، الْمَوْقِفُ فِی غَايَةِ الْخَطُورَةِ.

اوضاع بین المللی آبستن حوادث خطرناکی است؛ الْمَوْقِفُ الدَّوْلِیُّ یُنْذِرُ بِالْإِنْفِجَارِ.

اوضاع بین المللی بحرانی است؛ الْجَوُّ الدَّوْلِیُّ مُتَوَتِّرٌ، مُتَأَزِّمٌ، مُكْهَرَبٌ.

اوضاع بین المللی بهبود یافت؛ تَحَسَّنَتْ الْأَوْضَاعُ الدَّوْلِیَّةُ، تَحَسَّنَ الْمَوْقِفُ الدَّوْلِیُّ.

اوضاع بین المللی رو به وخامت نهاد؛ تَذْهَبُ الْمَوْقِفُ الْعَالَمِیُّ.

اوضاع جهانی رو به بهبودی است؛ أَخَذَ الْمَوْقِفُ الدَّوْلِیُّ یَتَحَسَّنُ، الْمَوْقِفُ الدَّوْلِیُّ فِی تَحَسُّنٍ مُسْتَمِرٍّ.

اوضاع به حالت عادی برگشت؛ عَادَتِ الْأُمُورُ إِلَى حَالِهَا الطَّبِيعِيَّةِ، عَادَتِ الْمِیَاهُ إِلَى مَجَارِیْهَا.

اوضاع خیلی وخیم است؛ الْمَوْقِفُ بَالِغُ الْخَطُورَةِ.

اوضاع دشوار؛ الظُّرُوفُ الْقَاسِيَةُ.

اوضاع روز به روز وخیم تر می شود؛ الْمَوْقِفُ یَزْدَادُ خَطُورَةً یَوْماً بَعْدَ یَوْمٍ.

اوضاع، سخت بحرانی است؛ الْمَوْقِفُ مُتَأَزِّمٌ جِدًّا.

اوضاع را سنجیدن، سر و گوش به آب دادن؛ جَسُّ النَّبْضِ.

من چنین وظیفه‌ای ندارم؛ اَنَا لَسْتُ مُكَلَّفًا بِذَلِكَ.

این وظیفه‌ی من است؛ هَذَا وَاجِبِي.

این وظیفه را به من محوّل نموده‌اند؛ أُوكِلَ إِلَيَّ هَذِهِ الْمُهِمَّةُ، كُلُّفْتُ بِهَذِهِ الْمُهِمَّةِ.

وظیفه‌ی سربازی را برای میهنش انجام داد؛ أَذَى وَاجِبَ الْجُنْدِيَّةِ نَحْوِ الْوَطَنِ، (خدمت سربازی: خِدْمَةُ الْعَلَمِ).

وظیفه‌ی سنگینی به گردن گرفته است؛ حَمَلَ عَلَى عَاتِقِهِ مُهِمَّةً خَطِيرَةً.

وظیفه است، کاری نکردیم (در پاسخ اظهار تشکر برای انجام کار)؛ لَا شُكْرَ عَلَى الْوَاجِبِ. وظیفه‌ی معنوی؛ وَاجِبِ آدَبِي.

وظیفه‌اش را انجام داد؛ قَامَ بِالْوَاجِبِ، أَذَى وَاجِبُهُ.

هنگام انجام وظیفه؛ فَيَ أَتْنَاءَ الْوَاجِبِ.

وظایف رسانه‌ها؛ مَهَامُ الْوَسَائِلِ الْإِعْلَامِيَّةِ.

وعده، قول دادن؛ الْوَعْدُ.

به انجام وعده مبادرت ورزید؛ بَادَرَ إِلَى إِنْجَازِ الْوَعْدِ.

وعده بالفور (در ۱۹۱۷ به یهودیان که در فلسطین برای آن‌ها وطنی تشکیل دهد)؛

تَصْرِيحٌ بِلْفُورٍ، وَعْدٌ بِلْفُورٍ.

وفای به عهد؛ الْوَفَاءُ بِالْعَهْدِ.

باوفا؛ وَفَى.

دوست باوفا؛ صَدِيقٌ وَفَى.

بی‌وفا؛ عَدِيمُ الْوَفَاءِ، الْجَافِي.

وفاداری در عشق؛ إِخْلَاصٌ فِي الْحُبِّ (الْوُدِّ).

وفق دادن خود با اوضاع و شرایط موجود؛ التَّكَيُّفُ مَعَ الْجَوِّ السَّائِدِ.

اوضاع سیاسی به شدت بحرانی است، آبستن حوادث است، هر لحظه آماده‌ی انفجار است؛ الْمَوْقِفُ السِّيَاسِيُّ مُتَفَاعِلٌ جِدًّا، الْمَوْقِفُ السِّيَاسِيُّ مُهَدَّدٌ بِالدَّمَارِ، الْمَوْقِفُ يُنْذِرُ بِالْإِنْفِجَارِ، تَدْهَوُرُ الْمَوْقِفِ، أَلْجَوُ السِّيَاسِيِّ مُكْهَرَّبٌ.

اوضاع کنونی؛ الْمَوْقِفُ الرَّاهِنُ، الْحَالَةُ الرَّاهِنَةُ. اوضاع کنونی جهان؛ الْمَوَاقِفُ الدَّوْلِيَّةُ الرَّاهِنُ، الصَّعِيدُ الدَّوْلِيُّ الرَّاهِنُ، الْمَوْقِفُ الرَّاهِنُ فِي الْعَالَمِ.

اوضاع فعلاً مناسب است؛ أَلْجَوُ مُلَائِمٌ خَالِيًّا، أَلْظُرُوفُ مُوَائِيَةٌ خَالِيًّا.

اوضاع رو به وخامت نهاده است؛ تَزْدَادُ الْحَالَةُ سُوءً (اقتصادی)، يَزْدَادُ الْمَوْقِفُ خُطُورَةً (سیاسی).

اوضاع خیلی وخیم است؛ الْمَوْقِفُ مُتَوَتِّرٌ لِلْغَايَةِ، الْمَوْقِفُ خَطِيرٌ جِدًّا.

وضوخانه؛ مِيضَاءُ، (دستشویی: مِغْسَلَةٌ).

وضو گرفت؛ تَوَضَّأَ.

وطن پرست؛ وَطَنِيٌّ.

وطن پرستی پوشالی؛ بِي مَحْتَوَا؛ الْوَطَنِيَّةُ الْجَوْفَاءُ.

وطن من، میهن من؛ وَطَنِيٌّ، بِلَادِي.

وظیفه؛ مُهِمَّةٌ، وَاجِبٌ.

وظیفه‌ی اثبات (در دادگاه)؛ عِبَاءُ الْإِثْبَاتِ.

وظیفه‌ی اخلاقی؛ وَاجِبِ آدَبِي.

وظیفه‌ی تو فعلاً درس خواندن است؛ كُلُّ مَا عَلَيْكَ فِي الْوَقْتِ الْحَاضِرِ هُوَ أَنْ تُذَكِّرَ دُرُوسَكَ، يَجِبُ عَلَيْكَ أَنْ تُدْرَسَ الْآنَ.

وظیفه‌ی خود دید؛ رَأَى مِنْ وَاجِبِهِ.

وَقْتًا كَثِيرًا.

ساعت به وقت تهران: اَلْسَاعَةُ الْآنَ بِتَوَقُّيتِ طَهْرَانَ.

وقت کشی، دست به دست کردن: كَسَبُ الْوَقْتِ، دَفْعُ الْوَقْتِ.

وقت کشی رژیم صهیونیسم: تَسْوِيفُ النِّظَامِ الصَّهْيُونِيِّ.

وقت گذرانی، خود را سرگرم کردن: قَتْلُ الْوَقْتِ، قَتْلُ الْفَرَاغِ.

وقت گذرانی می کند، دفع الوقت می کند، از این دست به آن دست می کند: يَكْسِبُ الْوَقْتِ.

وقت مبارزه فرا رسیده است: حَانَ وَقْتُ النِّضَالِ، حَانَ مَوْعِدُ الْكِفَاحِ.

وقت مناسب: فُرْصَةُ مُنَاسِبَةٍ، وَقْتُ مُنَاسِبِ.

وقت مناسب است، اوضاع و احوال خوب است: اَلْفُرْصَةُ مُوَاتِيَةٌ، اَلظُّرُوفُ مُوَاتِيَةٌ.

در وقت مناسب رسیدیم: حَضَرْنَا فِي أَوَانِهِ. وقت نامعلوم: أَجَلٌ غَيْرُ مُسَمًّى.

وقت نماز رسید: حَانَ وَقْتُ الصَّلَاةِ.

از آن وقت: مِنْ ذَلِكَ الْحِينِ.

تنظیم وقت: تَوَقَّيت.

در پایان وقت اصلی (فوتبال): فِي نِهَآيَةِ الْوَقْتِ الْأَصْلِيِّ.

خیلی وقت است: مُنْذُ عَهْدٍ بَعِيدٍ.

خیلی وقت داریم: لَنَا وَقْتُ وَاسِعٍ.

دفع الوقت، امروز و فردا کردن: التَّسْوِيفُ وَ الْمُطَاطَلَةُ.

بر طبق وقت شرعی: حَسَبُ التَّوَقُّيتِ الْمَحَلِّيِّ.

موکول به وقت دیگر: إِرجَاءُ إِلَى وَقْتٍ آخَرَ.

وفق داشتن با محیط کار: اَلْإِنْسِجَامُ مَعَ جَوِّ الْعَمَلِ.

بر وفق برنامه: وَفَقًا لِلْمَنْهَجِ (واژه‌ی وفق در زبان فارسی به کسر واو تلفظ می شود، در صورتی که ضبط آن در زبان عربی به فتح واو است که عکس واژه‌ی مَنْصِب که در فارسی به فتح صاد و در عربی به کسر صاد تلفظ می شود).

بر وفق مراد است: عَلَى مَا يُرَامُ.

وقار: اَلْوِقَارُ، حِشْمَةٌ.

از اندامش وقار می ریزد: يَنْسَابُ عَلَى جَوَانِبِهِ اَلْوِقَارُ.

وقت، موعد: أَوَانٌ.

وقت (چیزی یا کاری) فرا رسید: اَنَّ الْأَوَانَ، حَانَ الْوَقْتُ.

وقت آن رسیده است که او ...: اَنَّ لَهُ أَنْ ...

وقت آن گذشت: فَاتَ الْأَوَانُ.

وقت این سخن هنوز نرسیده است: هَذَا اَلْكَلَامُ سَابِقٌ لِأَوَانِهِ.

وقت در شرف اتمام است: اَلْوَقْتُ عَلَى وَشَكِ النِّهَآيَةِ.

وقت را گرفت: أَشْغَلَ الْوَقْتُ.

وقت و بی وقت: مِنْ حِينٍ إِلَى حِينٍ، دَائِمًا.

وقت آزاد را چگونه سپری می کنی؟، از وقت فراغت چگونه استفاده می کنی؟، كَيْفَ تَسْتَمْتِعُ بِوَقْتِ الْفَرَاغِ؟، كَيْفَ تَقْضِي سَاعَاتِ الْفَرَاغِ؟.

وقت خوبی را با شما گذرانیدیم: قَضَيْنَا مَعَكُمْ وَقْتًا مُمْتِعًا.

وقت زیادی را صرفه جویی کرد: وَفَّرَ لِنَفْسِهِ

اوقات: الْأَوْقَات.

ول: سَائِب.

اوقات بیکاری: أَوْقَاتُ الْفَرَاغ.

بچه ی ولی است: طِفْلٌ شَارِد.

وقف: الْوَقْف، الْحَبْس.

دهقان چاربايان را در چراگاه ول کرد: أَلْفَلَّاحُ

خود را برای آن (کار) وقف کرد: جَوَّدَ نَفْسَهُ

سَيِّبَ الْمَوَاشِي فِي الْمَرْعَى.

لِذَلِكَ.

ولت جریان متناوب: قُولَتِ التِّيَّارُ الْمُتَنَابِ.

وقف امور خیریه: وَقَفَ خَيْرِي.

ولتای علیا: قُولْنَا الْعُلَيَّا، فَوَلَّتِي.

وقف خاص: وَقَفَ أَهْلِي، وَقَفَ خَاص.

ول خرجی: إِسْرَاف، تَرْف فِي الْمَعِيشَةِ.

وقف ذریه، اولاد: وَقَفَ أَهْلِي.

آدم ول خرجی است: شَخْصٌ مُسْرِف.

وقف بر ذریه ی او: حَبَسًا عَلَى ذُرِّيَّتِهِ.

ولد الزنا، حرام زاده: ابْنٌ سِفَاح، (لَقِيط: بچه ی

وقف عام: وَقَفَ عَام.

سرراهی).

وقوف در عرفات: يَوْمُ الْوُقُفَةِ.

ولش کن: دَعَا، أَتْرَكُهُ، هِدْهُ (عراق)، سَيِّئُهُ،

وقوف عید قربان در عرفات: وَقُفَةُ الْعِيدِ

(مصریان آن را با کسر سین و تخفیف یاء تلفظ

الْكَبِير.

می کنند).

وقف مؤبد: وَقَفَ مُؤَبَّد، حَبَسَ الْعَيْنِ مُؤَبَّدًا.

ول گردد: مُشْرَد، مُتَسَكِّع. ۱ کودکان ول گردد.

وکالت می کند: يُعَالِجُ الْمُخَامَاةَ، يُزَاوِلُ مِهْنَةَ

ول گردد، خانه به دوش: مُشْرَد.

المُخَامَاةَ.

کودکان ول گردد: الْأَطْفَالُ الْمُشْرَدُونَ.

حق الزحمه ی وکالت: حَقُّ الْوَكَاةِ.

ول گرد (حیوان): السَّائِيَةِ.

رای دادن از طریق وکالت: التَّصْرِيحُ بِالنِّيَابَةِ.

گاو و گوسفندان ول گردد (ولو): الْمَوَاشِي

وکیل در دادگاه دفاع کرد: تَرَفَّعَ الْمُحَامِي

السَّائِيَةِ.

أَمَامَ الْمَحْكَمَةِ.

ول گردی، خانه به دوشی، بی خانمانی: تَشْرَد،

وکیل تسخیری: مُحَامِي جَبْرِي.

تَسَكُّع.

وکیل خصوصی: مُحَامٍ مُتَرَفِّع.

ولع دارد، حرص می ورزد: عِنْدَهُ جَسَع،

وکیل دادگستری: مُحَامِي.

حَرِيصٌ عَلَى ...

وکیل مجلس، نماینده ی مجلس: عُضْوُ

ولع در خوردن: الشَّرَاهَةُ فِي الْأَكْلِ.

الْمَجْلِس.

ونزوئلا، فنزویلا، فنزویلی.

وکلاي مجلس شورای اسلامی، نمایندگان

ونیز (در ایتالیا): الْبَنْدُوتِيَّة، فَنِيْسِيَا.

مجلس: أَعْضَاءُ مَجْلِسِ الشُّورَى الْإِسْلَامِيَّةِ.

ویار: الْوَحْم.

وکیل مدافع: مُحَامِي الدَّفَاع.

ویار دارد (زن آبهستن): عِنْدَهَا وَحْم (الْمَرْأَةُ

ازدواج از طریق وکالت: الرُّوَّاجُ بِالنِّيَابَةِ.

الْحَامِل).

طلاق از طریق وکیل: الطَّلَاقُ بِالنِّيَابَةِ.

ویتیرین: وَاجَهَةُ الْعُرْض.

وِیترین مغازه: وِیترینُ المَحَلِّ، وَاجَهَةُ الدُّكَّانِ، وَاجَهَةُ الحَاثُوتِ.

وِیتنام: قِیتنام.

وِیتنام جنوبی: جُمهُورِیَّةُ فِیتنام (الجَنُوبِیَّةُ)، فِیتنامی.

وِیتنام شمالی: جُمهُورِیَّةُ فِیتنام (الشَّمَالِیَّةُ)، فِیتنامی.

جاده‌ی وِیراژدار، پَرِبِیج: طَرِیقُ مُتَعَرِّجٍ.

وِیران شد، نابود شد: تَدَمَّرَ، أُبِیدَ عَنِ آخِرِهِ، اِنْهَدَمَ اِنْهَدَامًا کَامِلًا.

از بن وِیران شد: دُمِّرَ عَنِ آخِرِهِ.

وِیران کرد، نابود کرد: دَمَّرَ، أَبَادَ، هَدَّمَ.

وِیران کردن: اَلتَّدْمِیرُ، اَلْهَدْمُ.

تأسیسات نظامی دشمن وِیران گردید: تُسِفَّتْ (دُمِّرَتْ) اَلْمُنْشَاآتُ العَسْکَرِیَّةُ لِلعَدُوِّ.

وِیرانه، آوار: اُنْقَاضٌ.

وِیرانه‌های شهر: اُنْقَاضُ المَدِینَةِ.

وِیرگول (،)؛ شَوَلَة، فَاصِلَة.

وِیروس: اَلْفِیْرُوسُ، الحُمَّةُ، (سرخک: اَلْحُمَّةُ القَرِیمِیَّةُ).

وِیزا: تَأْشِیرَة (مصر)، سِمَة (عراق).

وِیزای گذرنامه: تَأْشِیرَةُ جَوَازِ السَّفَرِ.

وِیزیت پزشکی: حَقُّ العِلاجِ، (نسخه‌ی پزشکی: وَصْفَةُ الطَّیِّبِ).

وِیزه: خَاصٌّ.

وِیزه‌ی خانواده: مُخَصَّصٌ لِلعَائِلَةِ.

اقدامات وِیزه، تشریفات: اِجْراءات خَاصَّة.

دادگاه وِیزه: مَحْکَمَة خَاصَّة.

قانون وِیزه: قَانُون خَاصٌّ.

نماینده‌ی وِیزه: مَبْعُوث خَاصٌّ.

وِیلا: فِیْلَا، فِلَّةُ، (واژه‌ی عِزْبَة در مصر به وِیلای

بزرگ و مجللی اطلاق می‌شود که در وسط

باغ‌ها و مزارع روستایی ساخته می‌شده است

و معمولاً در آن ملاکین و بُرژوازاها سکونت

می‌کرده‌اند).

وِیولون: کِمَان، کَمَنْجَة، (مُعَرَّب کمانچه، اما

واژه‌ی کِمَان در لهجه‌ی محلی مصر به معنای

بازهم و دوباره می‌باشد که در عراق به وِیولون

گفته می‌شود، مثلاً در رستوران به گارسن

می‌گویند: هَاتِ کِمَان یعنی دوباره بیار از

همین نان یا غذا و ...).

هتک حرمت مقررات بین المللی: اِنْتِهَاکُ
الْقَرَارَاتِ الدَّوْلِيَّةِ.

هتک ناموس: اِنْتِهَاکُ الْأَعْرَاضِ.

هتل: اَوْتِيل، فُنْدُق.

هتل سازی: صِنَاعَةُ الْفُنْدُقَةِ.

هجده: ثَمَانِيَّةُ عَشَرَ، ثَمَانِي عَشْرَةَ.

هجدهم: الثَّامِنَ عَشَرَ.

طبقه ی هجدهم: الدَّوْرُ الثَّامِنَ عَشَرَ، الطَّابَقُ

الثَّامِنَ عَشَرَ، (به کتاب ما، عدد و معدود چاپ

آوای نور مراجعه کنید).

هجرت کرد، مهاجرت کرد، موطن خود را

ترک کرد: هَاجَرَ، نَزَحَ إِلَى ...

هجوم، حمله: مُهَاجَمَةٌ، هَجْمَةٌ.

هجوم آورد، حمله برد: شَنَّ هُجُوماً عَلَى ...

به موضوع های ادبی روی می آوریم: نَنْصَبُ

عَلَى الْمَوَاضِيعِ الْأَدَبِيَّةِ، نُقْبِلُ عَلَى ...

پلیس به منازل هجوم برد: دَاهَمَتِ الشَّرْطَةُ

الْبُيُوتَ.

هجوم خودروها به شهر: تَدَفَّقَتِ السَّيَّارَاتُ إِلَى

الْمَدِينَةِ.

هجوم علنی، آشکارا: هُجُومٌ سَافِرٌ.

هجوم ناجوانمردانه: هُجُومٌ غَادِرٌ، هُجُومٌ

غَاشِمٌ.

هاج و واج، گنج، سرگردان: مُحْتَارٌ، حَيْرَانٌ،

ذَائِخٌ. (رَأْسِي ذَائِخٌ: سرم گنج می رود، سرگردان

شدم: صِرْتُ مُحْتَاراً، تَحَيَّرْتُ).

هار (سگ هار، زنجیری): كَلْبٌ مَسْغُورٌ، (این

تعبیر مجازاً به انسان شرور و لگام گسیخته نیز

گفته می شود).

هال: بَهْوٌ، (واژه ی بَهْوٌ مرادف قَاعَةٌ به معنای

تالار نیز می آید).

هالو (عامیانه)، ابله و نادان: عَبِيطٌ، مُغْفَلٌ،

جَاهِلٌ.

هامون، دشت: صَحْرَاءٌ، وَاحَةٌ، بَيْدَاءٌ.

هاون: مِهْرَاسٌ، أَلْهَاوُنٌ، (مِذْقَعٌ هَاوُنٌ: قبضه ی

خمپاره انداز).

های های گریست: أَجْهَشَ بِالْبُكَاءِ، اِنْحَرَطَ فِي

الْبُكَاءِ (آهای با توام: يَا أَنْتَ وَهُوَ در مصر،

هنگامی که شخص ناآشنایی را بخوانند صدا

کنند).

هاییتی، هاییتی: هایتی.

هتک احترام قانون: اِنْتِهَاکُ قُدْسِيَّةِ الْقَانُونِ.

هتک حرمت: اِنْتِهَاکُ الْحُرْمَةِ، (واژه ی حُرْمَةٌ در

عراق به زن نیز گفته می شود که مرادف واژه ی

حَرِیم در مصر است).

هتک حرمت مساجد: اِنْتِهَاکُ حُرْمَةِ بُيُوتِ اللَّهِ.

قَلْبًا.

هراسان به خانه بازگشت؛ عَادَ إِلَى الْبَيْتِ مُضْطَرِبًا.

هرج و مرج؛ فَوَضَى، دَوَّشَه (عامیانه).

هرج و مرج شد؛ اِخْتَلَطَ الْخَابِلُ بِالْثَّابِلِ.

هرج و مرج طلب (آناارشیست)؛ فَوَضَوِي.

هرج و مرجی و بی ثباتی (آناارشیسم)؛ اِنْبَاجِيَّة، فَوَضَوِيَّة.

هر آنچه دیده بیند دل کند یاد؛ كُلَّمَا تَرَاهُ الْعَيْنُ يَعْشِقُهُ الْقَلْبُ.

هرآینه؛ اِنِّمَّا، اِنْ.

هرجا که، هر جایی که؛ حَيْثُمَا، اَيْنَمَا.

هر چند که؛ وَ اِنْ ...، وَ لَوْ ...

هر چند که مریض باشی، سعی کن که از کلاس غائب نشوی؛ وَ اِنْ كُنْتُ مَرِيضًا فَحَاوِلْ اَلَّا تَغِيْبَ عَنِ الصَّفِّ.

هر چه؛ كُلُّ مَا، (كُلَّمَا: هر وقت).

هر چه باشد، به هر حال؛ مَهْمَا يَكُنْ، مَهْمَا كَانَ، كَيْفَمَا كَانَ.

هر چه باشد، خوب است؛ حَسَنٌ اَيًّا كَانَ.

هر چه گفתי صحیح است؛ كُلُّ مَا (موصول) قُلْتَهُ صَوَابٌ، حَقٌّ.

هر چه او را نصیحت کردم گوش نکرد؛ كُلَّمَا (ظرف) نَصَحْتُهُ لَمْ يَسْمَعْ.

هر چه بادا باد؛ يَكُنْ مَا يَكُنْ (يَحْصُلُ مَا يَحْصُلُ در تداول مصریان).

هر چه بود گذشت؛ مَضَى مَا مَضَى.

هر چه بشود بشود؛ يَصِيرُ مَا يَصِيرُ.

هرچه بود و نبود، سوخت؛ اِخْتَرَقَ الْقَائِمُ الْحَصِيدُ، (الْيَابِسُ وَ الْأَخْضَرُ مَعًا: تر و خشک

هدر رفتن پول و انرژی؛ ضَيَاعُ الْجُهْدِ وَ الْمَالِ. به هدر رفتن تلاش آدمی؛ ذَهَبَتْ جُهُودُهُ سُدًى.

هدف گیری؛ تَصْوِيبُ الْهَدَفِ.

هدف گیری کرد، نشانه رفت؛ صَوَّبَ نَحْوَ الْهَدَفِ، تَنَشَّنَ (مصر).

نیروهای مقاومت اسلامی مراکز اسرائیل را هدف قرار دادند؛ فَصَفَتِ الْقَوَاتُ الْمُقَاوِمَةُ الْإِسْلَامِيَّةُ مَوَاقِعَ إِسْرَائِيلِيَّةً.

هدف گلوله قرار گرفت، تیر خورد؛ أُصِيبَ بِالرَّصَاصِ، اِنْصَرَبَ بِالرَّصَاصِ.

هدف اصلی؛ هَدَفٌ رَئِيسِي.

هدف مطلوب؛ اَلْهَدَفُ الْمُنْشُود.

هدف مقدس؛ اَلْهَدَفُ الْمُنْشُود، اَلْهَدَفُ الْمُقَدَّس.

به هدف خورد؛ أَصَابَ الْهَدَفَ.

هدف های از پیش تعیین شده؛ الْأَهْدَافُ الْمَرْسُومَة.

هدف های توسعه طلبانه و متجاوزانه؛ الْأُمِّيَالُ التَّوَسُّعِيَّةُ الْعُدْوَانِيَّة.

اهداف عالیله؛ الْأَهْدَافُ الْمُقَدَّسَة. ← اهداف.

هدیه؛ اِهْدَاء، (هَدَايَا: چشم روشنی).

هدیه به دوست عزیز؛ اِهْدَاءٌ إِلَى الصَّدِيقِ الْحَمِيمِ، اَلْعَزِيزِ.

هدیه به برادر گرامی؛ اِهْدَاءٌ إِلَى الْاَخِ الْكَرِيمِ.

هدیه نامزدی؛ هَدِيَّةُ الْخُطُوبَةِ.

هذیان گوئی مست؛ هَذَيَانُ السُّكْرَانِ.

هراسان؛ خَائِف، مُضْطَرِب، مُرْتَبِك.

هراسان آمد؛ جَاءَ مَذْعُورًا (مُنْدَهَشًا، مُرْتَبِكًا). هراسان و وحشت زده رفت؛ ذَهَبَ مُرْتَبِكًا

با هم ...).

هر چه به نظرت آمده است بگو: قُلْ مَا بَدَأَ لَكَ.

هر چه می‌خواهی بگو: قُلْ مَا شِئْتُ، قُلْ مَا تُرِيدُ.

هر چه هست بیاور: هَاتِ مَا عِنْدَكَ.

هر چه زودتر: بِأَسْرَعٍ مَا يُمْكِنُ.

هر چیز: أَيُّ شَيْءٍ، كُلُّ شَيْءٍ.

هر چیز بخواهی آماده است: أَيُّ شَيْءٍ تُرِيدُ جَاهِزٌ، فِی خِدْمَتِكَ.

به هر حال، به هر جهت: وَ عَلَى كُلِّ حَالٍ.

هر دو: كِلَاهُمَا (مذکر)، كِلَاهُمَا (مؤنث).

هر روز: كُلُّ يَوْمٍ.

هر روزه، روزانه: يَوْمِيًّا.

کار هر روزه‌ی اوست: هَذَا عَمَلُهُ الْيَوْمِيّ، (و در مقام کنایه می‌گویند: هَذِهِ شَغَلَتُهُ).

آدم هرزه، عیاش، کشیف: رَجُلٌ رَذُلٌ، رَجُلٌ وَسِخٌ، خَلِيعٌ.

هرزه‌گرد: مُتَسَكِّعٌ فِی الشَّوَارِعِ، هَائِمٌ عَلَى وَجْهِهِ.

هرزگی، عیاشی: الْخَلَاعَةُ، (شاعِرٌ مَاجِنٌ: در ادبیات عرب به سراینده بی‌پروا و هرزه‌گو اطلاق می‌شود از ریشه‌ی مُجَوِّن).

هر سال بر شما مبارک باشد (در مراسم و اعیاد گفته می‌شود): كُلُّ عَامٍ وَ أَنْتُمْ بِخَيْرٍ، كُلُّ عَامٍ وَ أَنْتَ طَيِّبٌ، (در پاسخ می‌گویند: وَ أَنْتَ بِالصَّحَّةِ وَ السَّلَامَةِ).

هر طور که باشد: مَهْمَا يَكُنْ، مِنَ الْأَمْرِ.

هر طور که صلاح بداند: حَسَبَ مَا يَرَاهُ.

هر طور که می‌خواهی، هر طور که دوست

داری: عَلَى كَيْفِكَ، عَلَى رَأْيِكَ، كَمَا تَشَاءُ (أَنْتَ حُرٌّ زَيٌّ مَا تُحِبُّ در تداول مصریان).

هر قدر و هر چند و هر چه که باشد: وَ مَهْمَا يَكُنْ كَيْفَمَا يَكُنْ

هر کجا باشد: أَيْنَمَا كَانَ.

هر کدام، هر یک: أَيْ وَاحِدٍ.

هر کس که می‌خواهد باشد: أَيُّمَا كَانَ، مَنْ كَانَ.

هر که بود: أَيُّمَا كَانَ، أَيُّهُ كَانَتْ.

هر که خواب است حصه‌اش به آب است: مَنْ غَابَ غَابَ نَصِيبُهُ.

هر که عاقبت کار نگریست، نگریست: مَنْ نَظَرَ فِی الْعَوَاقِبِ سَلِمَ مِنَ النَّوَائِبِ، (فعل نگریست اول بسیط به معنای نگاه کردن و فعل دوم مرکب از حرف نفی و گریستن به معنای گریه کردن).

هرزه: هَذَرٌ.

آب به هرز رفت: ذَهَبَ الْمَاءُ هَذَرًا.

هرزه، لاابالی: إِبَاحِيٌّ، مُسْتَهْتِرٌ، خَلِيعٌ، (مَاجِنٌ در شعر).

هرزه‌گو: لَاغِيٌّ، لَذَاعٌ، مُسْتَهْتِرٌ.

هرگاه: عِنْدَمَا، إِذَا، مَتَى.

هرگز، هیچ‌گاه، هیچ وقت: حَاشَا، قَطُّ، أَبَدًا، بَتَانًا، مُطْلَقًا، مُسْتَحِيلٌ.

هرگز این امر اسلامی نیست: لَيْسَ ذَلِكَ مِنَ الْإِسْلَامِ فِی شَيْءٍ.

هرگز چنین نیست که می‌گویی: أَبَدًا لَيْسَ كَمَا تَقُولُ.

هرگز خیانت نمی‌کند: لَنْ يَخُونَ أَبَدًا.

هرگز دروغ نمی‌گوید: لَا يَكْذِبُ أَبَدًا.

هرگز صحت ندارد: لَا أَسَاسَ لَهُ مِنَ الصَّحَّةِ.

هفت ساعت: سَبْعُ سَاعَاتٍ.

هفتمین: سَابِع.

هفتاد: سَبْعُونَ.

هفتاد ساله (مرد): اَلْسَبْعُونِي، رَجُلٌ فِي

السَّبْعِينَ مِنَ الْعُمُرِ، (سَبْعُونَ: سال‌های بین

هفتاد إلى هشتاد و خَمْسُونَ: سال‌های میان

پنجاه إلى شصت ...).

هفتاد و پنج: خَمْسَةُ وَ سَبْعُونَ.

هفتاد: اَلْسَبْعُونَ.

هفتگانه: اَلسَّبْع، اَلسَّبْعَةُ.

عجایب هفتگانه: عَجَائِبُ الدُّنْيَا السَّبْع.

هفتگی: اُسْبُوعِي.

هفتم: اَلسَّابِع (به کتاب ما، عدد و معدود

مراجعه شود).

هفته: اُسْبُوع.

هفته‌ی آینده: اَلْأُسْبُوعُ الْآتِي، اَلْأُسْبُوعُ الْقَادِم.

در خلال هفته‌ی آینده: فِي خِلَالِ اَلْأُسْبُوعِ

الْقَادِم، فِي بَحْرِ اَلْأُسْبُوعِ الْقَادِم.

هفته‌ی جمع‌آوری اِِعانات: اُسْبُوعُ جَمْعِ

النَّبَرَات.

هفته‌ی درختکاری: اُسْبُوعُ التَّشْجِيرِ، عِيْدُ

الشَّجَرَةِ.

هفته‌ی دفاع مقدس: اُسْبُوعُ الدِّفَاعِ الْمُقَدَّس.

هفته‌ی فرهنگی: اَلْمَوْسِمُ الثَّقَافِي.

هفته‌ی کودک: اُسْبُوعُ الطِّفْلِ.

همه‌ی هفت روز: كُلُّ أَيَّامِ اَلْأُسْبُوعِ، كُلُّ اُسْبُوعِ.

هفته‌نامه‌ی خبری: اَلنَّشْرَةُ اَلْأُسْبُوعِيَّة.

هفده: سَبْعَ عَشْرَةَ، سَبْعَةُ عَشَرَ.

هفدهم: اَلسَّابِعَ عَشَرَ.

هکتار: هِكْتَار (عَشْرَةُ آلَافِ مِترٍ مُرَبَّع).

است که در عربی می‌گویند: حَمِيدٌ مَرِيضٌ، به

کتاب ما درستها در ترجمه ۱-۲ چاپ دانشگاه

آزاد اسلامی واحد تهران شمال مراجعه کنید).

جهان هستی: عَالَمُ الْحَيَاةِ، عَالَمُ الْوُجُودِ.

از هستی ساقط شدم: ضَاعَ كُلُّ شَيْءٍ عِنْدِي،

فَقَدْتُ كُلَّ شَيْءٍ، ضَيَعْتُ كُلَّ شَيْءٍ، رَاحَ مِنِّي

كُلُّ شَيْءٍ (مصر).

شما استاد هستی؟: هَلْ أَنْتَ أَسْتَاذٌ؟.

من اینجا هستم: أَنَا هُنَا.

هستی‌شناسی: اَنْطُوْلُوْجِي، عِلْمُ الْحَيَاةِ.

هشت: ثَمَانِيَّة، ثَمَان.

هشت‌ضلعی: ذُو ثَمَانِيَّةٍ أَضْلَاعٍ.

هشت هجائی (شعر): اَلثَّمَانِيَّة.

هشتاد سال دارد: يَبْلُغُ مِنَ الْعُمُرِ ثَمَانِينَ عَامًا،

عُمُرُهُ ثَمَانُونَ عَامًا، يُنَاهِزُ ثَمَانِينَ عَامًا.

روز هشتم این ماه: اَلْيَوْمُ الثَّامِنُ مِنْ هَذَا الشَّهْرِ.

هشدار داد، اخطار کرد: اُنذَرَ، حَذَرَ.

از ایجاد فضاهای ناآرام هشدار داد: حَذَرَ مِنْ

خَلْقِ اَجْوَاءٍ مُقْلِقَةٍ.

هشدار دادن: اِنْذَارٌ، تَحْذِيرٌ، (أولیتیماتوم).

هشباری روزافزون، بینش روزافزون، در حال

رشد: اَلْوَعْيُ الْمُتَّصَاعِدُ، اَلْوَعْيُ الثَّامِي.

هضم آسان: سَهْلُ اَلْهَضْمِ.

هفت: سَبْعَةُ.

هفت تیر (اسلحه‌ی کمربند): مُسَدَّس.

هفت تیر پُر: مُسَدَّسٌ مَحْشُوءٌ.

هفت تیر کشید: شَهَرَ اَلْمُسَدَّسَ.

هفت تیر خودکار: مُسَدَّسٌ رَشَاشٌ، مُسَدَّسَات

رَشَاشَةٌ.

هفت خط است: بَكَّاشٌ، بِلَطَجِي (مصر).

هَلَنْد: هُوَ لَأَنْدَا، هُوَ لَنْدَة.

هَلْ دَادَن، تَنَه زَدَن، الرُّقْ، الدَّفْع.

هَلْ نَدَه: لَا تَدْفَع، لَا تَرْقُ (در مصر به هنگام اعتراض به کسی که به دیگری در جای شلوغ تنه می زند).

مَرَا، هَلْ نَدَه: لَا تَرْقُ.

هَلْ بَدَه، فَشَار بَدَه: إِدْفَع.

در را فشار دهید: إِدْفَعِ الْبَابَ، (مَ: إِسْحَبِ الْبَابَ = در را بکشید).

مِيز، رَا هَلْ بَدَه: إِدْفَعِ الْمِنْصَدَة.

هَلَال أَحْمَر: الْهَلَالُ الْأَحْمَر.

هَلُو: خَوْخ، دُرَاق.

هَلِيلَه (هنگام شادی): رَغَارِيدُ النِّسَاء.

هَلِي كَوْبَر، چَرخ بال: الطَّائِرَة الْعَمُودِيَّة (الْمِرْوَجِيَّة)، الْهَلِيكُوْبَر.

هَلِيم، حَلِيم: هَرِيْسَة (طَعَامٌ مَعْرُوقٌ يُصَنَعُ مِنْ الْقَمَحِ وَ لَحْمِ الضَّأْنِ فِي مَوْسِمِ الشَّتَاء).

هَمَاتُورِي (در خون شناسی): بِلَّة دَمَوِيَّة.

هَم، نِيز: أَيْضاً، كَذَلِكَ.

این کتاب را هم بخوان: اقْرَأْ هَذَا الْكِتَابَ أَيْضاً.

با هم بروید: اِذْهَبُوا مَعَ بَعْضٍ.

روی هم: عَلَى بَعْضٍ، مُكَدَّس، مُكْوَم.

جدا نکنید، سوا نکنید، روی هم می فروشیم:

لَا تُنْقِ، يَبِيعُ عَلَى بَعْضٍ، لَا تُسْتَنْقِ ... (عراق).

روی هم انباشته شده است: مُكَدَّسَة، مُكْوَمَة،

مَرْمِيَّة فَوْقَ بَعْضٍ (عامیانه مصری).

باز هم بخور (در مقام تعارف): كُلْ أَيْضاً، كُلْ

كَمَان (مصر).

باز هم تکرار می کنم: أُعِيدُ مَرَّةً أُخْرَى، أَقُولُ

مَرَّةً أُخْرَى.

باز هم تأکید می کنم: أُوكِّدُ لَكُمْ مَرَّةً أُخْرَى.

هم او و هم برادرش: هُوَ وَ أَخُوهُ كِلَاهُمَا ...

من هم او را ندیدم: أَنَا أَيْضاً مَا رَأَيْتُهُ.

او هم اینجاست: هُوَ هُنَا أَيْضاً.

هماهنگ کردن: التَّنْسِيق.

هماهنگ کننده: الْمُتَنَسِّقُ الْأُمُور.

هماهنگ کننده خارجی: الْمُتَنَسِّقُ الْأَجَنَبِي.

هماهنگ کننده بین المللی: الْمُتَنَسِّقُ الدَّوْلِي.

هماهنگ کننده در سرزمین های اشغالی:

مُتَنَسِّقُ أَنْشِطَةِ الْإِخْتِلَالِ فِي ...

هماهنگی (در اندیشه): التَّجَاوُب، المُسَايَرَة.

هماهنگی (در کار): التَّنْسِيقُ فِي الْعَمَل.

دفتر هماهنگی: مَكْتَبُ التَّنْسِيق.

هماهنگی داشتن، همگامی، تفاهم داشتن:

أَلْمُسَايَرَة، التَّجَاوُب، أَلْمُجَارَاة.

هماهنگ کردن کارها: تَنْسِيقُ الْأُمُور، تَنْظِيمُ الْأُمُور.

با او هماهنگی کرد: سَايَرُهُ، تَجَاوَبَ مَعَهُ.

با ما هماهنگی می کند: يَتَّجَاوَبُ مَعَنَا، يَتَّسَايَرُ

مَعَنَا، يَتَمَاشَى مَعَنَا، يَتَسَجِّمُ مَعَنَا.

هماهنگی افراد خانواده با هم: تَجَاوَبُ أَفْرَادِ

الْعَائِلَة، اِنْسِجَامُ الْأُسْرَة.

هماهنگی موجود در مملکت: اِلْاِنْسِجَامُ الْقَائِمُ

فِي الْبِلَاد.

هم اکنون: الْآن، خَالَاً.

هم اکنون هواپیما بر فراز آسمان فرودگاه به

گردش درآمد، و خود را برای فرود آماده

می کند: الْآنَ تُحَلِّقُ الطَّائِرَة فَوْقَ الْمَطَارِ وَ هِيَ

تَسْتَعِدُّ لِلْهَبُوط.

هم اکنون می آید: يَأْتِي خَالَاً.

هُمَارَه: دَوْمًا، دَائِمًا.

همان کار را کرد: فَعَلَ الشَّيْءَ نَفْسُهُ.

همان گونه که ...: كَمَا أَنَّ ...

همان وقت، همزمان: فِي نَفْسِ الْوَقْتِ، (در

وقت حاضر، هم اکنون: حَالِيًا).

هماوردی و لجاجت با مصوِّبات شورای

امنیت: تَحَدَّى قَرَارَاتِ مَجْلِسِ الْأَمْنِ.

همانا (تأکید): إِنَّ، إِنَّمَا.

همایش، گردهم آیی: الْإِجْتِمَاع ← گردهمایی.

همایش فرهنگیان، گردهم آیی فرهنگیان:

إِجْتِمَاعُ رِجَالِ التَّرْبِيَةِ وَ التَّعْلِيمِ.

همایش مذهبی: حَقْلَةٌ دِينِيَّة.

همبستگی: التَّضَامُن، التَّلَاحُم.

همبستگی (در فکر و اندیشه): التَّجَاوُب،

المُسَايَرَة.

همبستگی برای دفع خطر دشمن: التَّلَاحُم

لِدَرْءِ الْأَخْطَارِ.

همبستگی بین المللی: التَّضَامُنُ الدَّوْلِيّ.

همبستگی در روزهای دشوار: التَّكَاتُفُ فِي

أَيَّامِ الشَّدَةِ.

همبستگی ملی: التَّضَامُنُ الْقَوْمِيّ.

گام بزرگی در راه همبستگی ملی برداشت:

تَمَكَّنَ أَنْ يُحَقِّقَ شَرْطًا كَبِيرًا فِي التَّضَامُنِ

الشَّعْبِيِّ.

همبستگی ملت های مسلمان: تَضَامُنُ

الشُّعُوبِ الْمُسْلِمَةِ.

هم پیمان: خَلِيف، مُتَّحِد، (خُلَفَاء: مُتَّحِدِينَ در

جنگ بین المللی دوم).

هم پیمانی: الْأَتْحَاد.

همتا، همانند: نَظِير، مَثِيل.

همتا ندارد: لَا نَظِيرَ لَهُ، لَا مَثِيلَ لَهُ.

با همتای خود مذاکره کرد (نخست وزیر):

أَجَرَى رَئِيسُ الْوُزَرَاءِ مَحَادَثَاتٍ مَعَ نَظِيرِهِ.

بلند همتی: بُعِدَ الْهِمَّةُ، الشُّمُوح.

در نوع خود بی همتاست: فَرِيدٌ فِي بَابِهِ.

کُتَد همجنس با همجنس پرواز (ضرب المثل):

إِنَّ الطَّيْرَ عَلَى أَشْكَالِهَا تَقَعُ (مثل عربی).

همجوار، همسایه: جَار، مُجَاوِر.

کشورهای همجوار، همسایه: الدَّوَلُ الْمُجَاوِرَة.

حُسْن همجواری: حُسْنُ الْجَوَارِ.

همچنان ادامه می دهد: مَا زِلْتُ أَفْعَلُهُ.

همچنان ذهن دانشمندان را به خود مشغول

کرده است: لَا تَزَالُ تَشْتَغِرُ عَلَى اهْتِمَامِ

الْعُلَمَاءِ.

همچنین، نیز: أَيْضًا، كَذَلِكَ.

هم خونی، هم گروهی در خون: قَرَابَةُ الدَّمِ،

رَابِطَةُ الدَّمِ.

با او هم دردی کرد: شَاطَرَةٌ، وَاسَاءَة.

ابراز هم دردی کرد: أَعَزَبَ عَنِ مُوَاسَاتِهِ.

هم دردی کردن، شریک غم بودن: مُشَاطَرَة،

مُوَاسَاة.

با شما هم دردی می کنیم، در غم شما شریک

هستیم: تَوَاسَيْكُم وَ تَشَاطَرَكُم فِي مُصِيبَتِكُم

الْفَاحِشَة، فِي مُصَابِكُم الْأَلِيمِ، فِي مُصَابِكُم

الْجَلَلِ، (در تسلیت گویی: عِنْدَ التَّعَاذِي).

هم دردی می کند: يُشَاطِرُ، يُوَاسِي.

با همکارش در مصیبت وارده هم دردی

می نماید: يُشَارِكُ وَ يُشَاطِرُ زَمِيلَهُ فِي مُصَابِهِ.

هم دردی با مردم: التَّقَاطُفُ مَعَ الشَّعْبِ ...

هم درس من: زَمِيلِي فِي الدَّرَاسَةِ.

هم دست شدن، دست به دست هم دادن؛
الْتَكْتُلُ، الْإِتِّحَادُ.

هم دست متهم؛ شَرِيكُ الْمُتَّهَمِ.
او و هم دستانش دستگیر شدند؛ أُلْقِيَ الْقَبْضُ
عَلَيْهِ وَ عَلَى عِصَابَتِهِ.
همراه، ملازم؛ مُرَافِق.

همراه او رفت؛ رَافَقَهُ فِي الدَّهَابِ، مَشَى مَعَهُ.
همراه من بیا؛ تَعَالَى مَعِيَ، تَعَالَى مَعِيَ (مؤنث).
من با تو همراهی می‌کنم؛ أَنَا أَسَاعِدُكَ،
أَسَانِدُكَ.

آقای نخست‌وزیر را در این مسافرت چند تن
از شخصیت‌های برجسته‌ی دولتی همراهی
می‌کنند؛ يُرَافِقُ السَّيِّدَ رَئِيسَ الْوُزَرَاءِ فِي هَذِهِ
الرَّيَاةِ عَدَدٌ مِنْ كِبَارِ الْمَسْؤُولِينَ فِي الْحُكُومَةِ.
در این مسأله همراه ماست؛ هُوَ فِي هَذِهِ
الْقَضِيَةِ يُؤَيِّدُنَا.

همراهی کردن؛ مُسَانَدَةٌ، مُرَافَقَةٌ.
هم‌رزم، هم‌سنگر؛ أَحْ فِي السَّلَاحِ، أَحْ فِي
النُّضَالِ.

ای هم‌زمان من؛ يَا إِخْوَتِي فِي السَّلَاحِ.
هم‌زمان بودن؛ التَّزَامُنُ.

مذاکرات با حمله‌ی اسرائیل هم‌زمان بود؛
تَرَامَتِ الْمُحَادَثَاتُ مَعَ الْعُدْوَانِ الصَّهْيُونِيِّ.
هم‌زمان با ...؛ كَانَ مُتَزَامِنًا مَعَ ...
هم‌زیستی؛ التَّعَايُشُ.

هم‌زیستی مسالمت‌آمیز؛ التَّعَايُشُ السَّلْمِيُّ.
سیاست هم‌زیستی مسالمت‌آمیز؛ سِيَاسَةُ
التَّعَايُشِ السَّلْمِيِّ.

همسالان، همگنان؛ أَتْرَابُ، أَقْرَانُ، أُنْدَادُ، لِذَاتِ.
این جوانان همسالان و همگنان من هستند؛

هَؤُلَاءِ السَّيَّابُ أَتْرَابِي وَ أَقْرَانِي.

همسان، هم‌مانند؛ شَبِيهِ، نَظِيرٌ، مِثِيلٌ.

همسایگی؛ الْجَوَارُ، الْمُجَاوَرَةُ.

همسایه؛ جَارٌ، جَمْعُ: جِيرَانٌ.

کشورهای همسایه؛ الْأَدُولُ الْمُجَاوَرَةُ،
الْمُتَّاخِمَةُ.

ما با هم همسایه هستیم؛ نَحْنُ جَوَارُ بَعْضِ، أَنَا
فِي جَوَارِكُ. نَحْنُ جِيرَانُ بَعْضِ (مصر).

هم‌سنگ، هم‌طراز؛ الْكُفُو، الْكِفَاةُ.

هم‌سنگر؛ أَحْ فِي النِّصَالِ (سیاسی، نظامی).

هم‌سوئی میان دو کشور؛ الْإِتِّجَاهُ الْمُشْتَرَكُ بَيْنَ
الْبَلَدَيْنِ.

هم‌شاگردی؛ زَمِيلٌ فِي الدِّرَاسَةِ.

همشهری؛ ابْنُ الْبَلَدِ، مُوَاطِنٌ.

همشیره؛ رَضِيعَةٌ، الْأُخْتُ.

هم‌قطار من (در محیط نظام)؛ دُنَعَتِي فِي
الْجَيْشِ (در تداول مصریان).

آی هم‌قطار؛ يَا دُفْعَةَ (به هنگام ندا دادن).

همکار؛ الزَّمِيلُ.

همکار در تحقیق؛ زَمَالَةٌ دِرَاسِيَّةٌ.

همکاری بین‌المللی؛ التَّعَاوُنُ الدُّوْلِيُّ.

همکاری دوستانه؛ تَعَاوُنٌ وَدِّيٌّ.

همکاری فنی؛ التَّعَاوُنُ الْقَنِيُّ.

همکاری متقابل (دوجانبه)؛ تَعَاوُنٌ مُتَبَادَلٌ.

همکار من در اداره؛ زَمِيلِي فِي الْعَمَلِ.

همگنان، همسالان؛ أَقْرَانُ، أَتْرَابُ، لِذَاتِ، أُنْدَادُ.

همگنان من، همسالان من؛ أَقْرَانِي، أَقْرَانِي،

أَشْبَاهِي.

همگی، بدون استثناء؛ عَلَى بَكْرَةِ أَبِيهِمْ، عَنْ
بَكْرَةِ أَبِيهِمْ، عَنْ بَكْرَتِهِمْ (که غالباً در تظاهرات

به کار می‌رود).

همگی آمدند: جَاؤُوا بِأَسْرِهِمْ، بِرُمْتِهِمْ، قَاطِبَةً.

هم میهن، هم وطن: اَلْمُؤَاطِن.

هم نوعان ما: اَبْنَاءُ جِنْسِنَا.

هموار: مُسَطَّح، مُعَبَّد، مُمَهَّد.

راه، جاده هموار است: الطَّرِيقُ مُعَبَّد.

راه شوسه و هموار: الطَّرِيقُ الْمُعَبَّد.

راه مذاکره هموار شد: تَمَهَّدَ السَّبِيلُ

لِلْمُقَاوَصَات.

هموار کردن جاده، زیرسازی جاده: تَعْيِيدُ

الطَّرِيق.

هموار کردن پژوهش علمی: تَعْيِيدُ طَرِيقِ

الْبَحْثِ الْعِلْمِيِّ.

هموار کردن راه صلح: تَمَهِيدُ طَرِيقِ السَّلَام،

تَمَهِيدُ الطَّرِيقِ لِإِقْرَارِ السَّلَام.

همواره: مُسْتَمِرٌّ (لِلزَّمَان).

از هم وطنان خواست: نَاشَدَ الْمُؤَاطِنِينَ.

هموفیلی: اَلْهُمُوفِيلِيَا، نَزَفَ الدَّمُ الْوِرَاثِي.

همه، قاطبه: رُمَّة، كُلُّ، جَمِيع، كَافَّة، جَمْعاً.

همه‌ی افراد ملت برای پیشواز رهبر و پیشوای

خود در فرودگاه حضور یافته بودند (گردد

آمده بودند): كَانَ قَدْ حَضَرَ جَمَاهِيرُ الشَّعْبِ

إِلَى الْمَطَارِ (قَدْ اجْتَمَعَ جُمْهُورُ الشَّعْبِ فِي

الْمَطَارِ لِاسْتِقْبَالِ زَعِيمِهِمْ وَ قَائِدِهِمُ الْمُثْلَمِ).

همه‌ی کتاب‌ها را گرفتیم: أَخَذْنَا الْكُتُبَ كُلَّهَا.

همه‌ی اموال مسروقه را پس گرفتند: اِسْتَرَدُّوا

جَمِيعَ الْأَمْوَالِ الْمَسْرُوقَةِ.

همه به هم ریختند، شلوغ کردند: اِخْتَلَطَ

حَابِلُهُمْ وَنَابِلُهُمْ، أَفَامُوا الدَّوْشَةَ.

همه چیز آماده است: كُلُّ شَيْءٍ جَاهِز، مُمَهَّد.

ملت همه‌ی حقوق خود را باز یستانید، باز

گرفت: اِسْتَرَدَّ الشَّعْبُ حَقَّهُ بِرُمْتِهِ، كُلَّهُ.

همه چیز را در راه میهن خود فدا و قربانی

کرد: ضَحَّى بِكُلِّ غَالٍ وَ رَخِيسٍ فِي سَبِيلِ

وَطَنِهِ، ضَحَّى بِكُلِّ مَا لَدَيْهِ فِي سَبِيلِ الْوَطَنِ.

همه‌ی دانشجویان دانشکده در امتحانات

سال تحصیلی گذشته قبول شدند: نَجَحَ طَلَبَةُ

الْكُتَيْبَةِ عَنْ آخِرِهِمْ فِي امْتِحَانَاتِ الْعَامِ الذَّرَاسِيِّ

الْمَاضِي (واژه‌ی طلبة بر دانشجویان پسر و

دختر و واژه‌ی طُلاب معمولاً بر دانشجویان

پسر و واژه‌ی طالبات تنها بر دانشجویان دختر

اطلاق می‌گردد).

همه‌پرسی، مراجعه به آراء عمومی، رفراندم:

اِسْتِفْتَاءٌ عَامٌّ، اَلْأَخْذُ بِالرَّأْيِ الْعَامِّ.

همه‌جانبه: الشَّامِل.

بررسی همه‌جانبه: دِرَاسَةٌ شَامِلَةٌ.

تحقیقات همه‌جانبه، دامنه‌دار: تَحْرِيَّات

شَامِلَةٌ، وَاسِعَةُ النِّطَاقِ.

جنگ همه‌جانبه، تمام‌عیار: حَرْبٌ شَامِلَةٌ.

صلح همه‌جانبه: سَلَامٌ شَامِل.

همه چیز: كُلُّ مُرْتَخَصٍ وَ غَالٍ، كُلُّ الشَّيْءِ.

همه‌ی راه‌ها را رفت اما بی‌حاصل: اُسْتَفِذْتُ

كُلَّ الْوَسَائِلِ دُونَ جَدْوَى، طَرَقَ جَمِيعَ السَّبِيلِ

دُونَ جَدْوَى، بِلَا فَائِذَةٍ.

همه روزه، روزانه: يَوْمِيًّا.

همه‌ی مردم: كَافَّةُ النَّاسِ، جَمِيعُ النَّاسِ، النَّاسُ

قَاطِبَةً.

همه‌ی مردم برای شرکت در راهپیمایی از

خانه‌های خود بیرون آمدند: خَرَجَ النَّاسُ عَنْ

بُكْرَةِ أَبِيهِمْ لِإِلِاشْتِرَاكِ فِي الْمَسِيرَةِ، (فِي

المُطَاهَرَات).

یک باره همه با هم رسیدند؛ كُلُّهُمْ وَصَلُوا دَفْعَةً

وَاحِدَةً، كُلُّهُمْ وَصَلُوا مَعَ بَعْضٍ (مصر).

همه گیر شد، فراگیر شد؛ عَمَّتِ الْبَلَوَى.

همه گیر شدن بیماری؛ تَفَشَّى الْمَرَضِ.

همیشه؛ دَائِمًا، دَوِّمًا، فِي كُلِّ وَقْتٍ وَزَمَانٍ.

همیشه با تو هستیم؛ مَا زِلْتُ مَعَكَ.

همیشه به یاد اوست؛ لَا يَزَالُ عَلَى ذِكْرِ مِنْهُ.

همیشه محتاج آن است؛ لَا يَزَالُ فِي حَاجَةٍ إِلَيْهِ

مثل همیشه؛ كَالسَّابِقِ.

همیشگی، به استمرار، مداوم؛ عَلَى الدَّوَامِ.

همین است، درست است؛ هَكَذَا، صَحِيحٌ -

هُوَ كَذَلِكَ، صَحِيحٌ (بِالضَّبْطِ كَذَا در مصر، هَبِك

نَعَمْ در سوریه و لبنان، أَكَّةٌ در تونس، نَعَمْ

صُدِّقَ در عراق).

همین روزها او را دیدم؛ رَأَيْتُهُ مُؤَخَّرًا.

بر همین منوال است ...؛ كَمَا هُوَ الْحَالُ فِي

به همین زودی؛ عَمَّا قَرِيبٍ، عَنْ قَرِيبٍ، قَرِيبًا

خَالِص (مصر).

در همین حال (عین حال) که دوست است،

دشمن هم هست؛ هُوَ صَدِيقٌ وَ عَدُوٌّ فِي آنِ

وَاحِدٍ.

نقطه‌ی خطر در همین جا نهفته است؛ وَ هُنَا

مَكْمَنُ الْخَطَرَةِ، وَ هُنَا تَكْمَنُ الْخَطَرَةُ.

همین طور است؛ وَ هَكَذَا الْأَمْرُ، وَ كَذَلِكَ،

صَحِيحٌ، صُدِّقَ (عراق) مَضْبُوط (مصر).

آیا همین طور است؟؛ أَمْ حَقٌّ ذَلِكَ؟.

آیا همین طور نیست؟؛ أَلَيْسَ الْأَمْرُ كَذَلِكَ؟،

(نیست فعلی نفی ضد هستی مَوْجُودٌ وَ فِی

الْعَامِيَّةِ الْعِرَاقِيَّةِ: أَكُو، مَاكُو = هست، نیست).

هندبال: كِرَةُ الْيَدِ.

هندوانه؛ بَطِّيخ (در مصر)، بَطِّيخٌ أَحْمَر (در

لبنان و سوریه) رَقِي (در عراق)، حَبِيب (در

عربستان) و خربزه را در مصر شَمَام و در

سوریه و لبنان بَطِّيخٌ أَصْفَر و در عراق بَطِّيخٌ

می‌گویند.

هندوراس؛ هُونْدُورَاس، هوندوراسی.

هندوستان؛ بِلاَدُ الْهِنْدِ، الْهِنْدِ، هِنْدِي.

هندی؛ هِنْدِي، (هُنُوْدُ الْحُمْرِ: سرخ‌پوستان).

هنر؛ الْفَنُّ.

هنر برای عموم؛ الْفَنُّ لِلْحَيَاةِ.

هنر برای هنر؛ الْفَنُّ لِلْفَنِّ.

هنر تجسمی؛ الْفَنُّ التَّشْكِيلِي.

هنر تزئینی؛ فَنُّ الرُّخْرَفَةِ.

هنر معاصر؛ الْفَنُّ الْحَدِيثُ.

هنر نمایش؛ فَنُّ التَّمْثِيلِ.

هنر پیشه‌ی سینما؛ مُمَثِّلُ السِّنِمَا.

هنرستان صنعتی؛ مَدْرَسَةُ الصَّنَاعَةِ.

هنرستان عالی دختران؛ مَعْهَدُ الْفُنُونِ الْعَالِي

لِلبَنَاتِ.

هنرستان عالی موسیقی؛ اَلْمَعْهَدُ الْعَالِي

لِلْمُوسِيقَى.

هنر سرای عالی؛ اَلْمَعْهَدُ الْعَالِي لِلْفُنُونِ.

هنرکده‌ی هنرهای دراماتیک؛ اَلْمَعْهَدُ الْعَالِي

لِلْفَنِّ الْمَسْرُوحِيِّ.

هنرکده‌ی هنرهای تزئینی؛ اَلْمَعْهَدُ الْعَالِي لِفَنِّ

الرُّخْرَفَةِ.

هنرمند، هنرور؛ فَنَّان.

هنرهای اعجاب‌انگیز؛ رَوَائِعُ الْفَنِّ.

هنرهای زیبا؛ الْفُنُونُ الرَّفِيعَةُ (الْجَمِيلَةُ).

هنرهای محلی (فلکلوریک): اَلْفُتُونُ السَّعِيَّةُ
الْقَوْلُكُورِيَّةُ.

هنگ، فُوج.

هنگ پیاده: فُوجُ الْمُشَاةِ.

هنگ زرهی: فُوجُ مَدْرَعِ.

هنگ مخابرات: فُوجُ الإِسْزَاةِ.

هنگام: وقت، جِن.

هنگام آن رسیده است که به انتظار آینده‌ای

درخشان چشم بدوزیم: لَقَدْ حَانَ لَنَا أَنْ نَنْتَظِعَ

إِلَى مُسْتَقْبَلِ زَاهِرٍ، (أَنْ نَصْبِرُوا إِلَى مُسْتَقْبَلِ

مُشْرِقٍ).

هنگام انجام وظیفه: فِی أَثْنَاءِ أَذَاءِ الْوَاجِبِ.

هنگام غروب: عِنْدَ الزَّوَالِ، لَدَى غُرُوبِ

الْشَّمْسِ.

آن هنگام: آنْتِئِذْ.

هنگام نماز فرا رسید: حَانَ وَقْتُ الصَّلَاةِ.

هنگام مبارزه‌ی با استعمار فرا رسیده است:

قَدْ حَانَ مَوْعِدُ النُّضَالِ مَعَ الْإِسْتِعْمَارِ.

در آن هنگام: حِينَئِذَاك، وَتَقْدَاك، آنْذَاك، إِذْذَاك،

عِنْدَ ذَاك.

در آن هنگام، در اثنای ...: فِی أَثْنَاءِ ذَلِكَ، فِی

تِلْكَ الْأَثْنَاءِ، فِی هَذِهِ الْأَثْنَاءِ.

در این هنگام: حِیْثُئِذْ، وَتَقْتِئِذْ، عِنْدِئِذْ.

هنگامی که، در اثنای: بَیْنَمَا، بَیْنَا.

هنگامی که آدم، حِیْثَمَا جِئْتُ، عِنْدَ مَا جِئْتُ.

هنگامی که نشسته بودم ...: بَیْنَمَا أَنَا جَالِسٌ ...

تا هنگامی که نسبت به مقاصد صادقانه‌ی او

یقین حاصل شود: رَیْثَمَا یَحْصُلُ التَّأْكَدُ مِنْ

نَوَایَا الصَّادِقَةِ.

هنگفت: هَائِلٌ، کَثِیرٌ جِدًّا، بَاهِظٌ.

اموال هنگفت: أَمْوَالٌ هَائِلَةٌ، أَمْوَالٌ صَخْمَةٌ.

پول هنگفتی سرقت کرده است: قَدْ سَرَقَ

مَبْلَغًا هَائِلًا ...

هنوز: بَعْدُ، لَا یَزَالُ، لَمَّا.

هنوز برپا است: مَا زَالَ قَائِمًا.

هنوز پرده‌ی نمایش بالا نرفته است: السُّتَارُ

مُسَدَّلٌ بَعْدُ، اَلْسُّتَارُ لَمْ یَزَلْ مُسَدَّلًا، لَمْ یُرْفَعِ

السُّتَارُ بَعْدُ، لَمَّا یُرْفَعُ السُّتَارُ، سِتَارُ الْمَسْرَحِ لَمْ

یُرْفَعْ بَعْدُ.

هنوز تاریخ امتحانات تعیین نشده است: لَمْ

یُحَدِّدْ بَعْدُ مَوْعِدَ الْإِمْتِحَانَاتِ.

هنوز تحقیقات در این باره ادامه دارد:

اَلتَّحْرِیَّاتُ لَا تَزَالُ مُسْتَمِرَّةً بِهَذَا الشَّانِ.

هنوز زود است: سَابِقٌ لِأَوَانِهِ.

هنوز زود است که قضاوت کنید: حَاكَمْتُمْ فِی

الْقَضِیَّةِ قَبْلَ أَوَانِهِ.

او هنوز کوچک است: هُوَ بَعْدُ صَغِيرٌ، لَا یَزَالُ

صَغِيرًا.

هنوز نمی‌خواهند بفهمند؟: أَمَّا حَانَ لَهُمْ أَنْ

یَفْهَمُوا؟

هنوز نیامده است: لَمْ یَأْتِ بَعْدُ، لَمَّا یَحْضُرُ،

لَمَّا یَأْتِ.

هنوز نه: مَا زَالَ، لَمْ یَزَلْ، لَا یَزَالُ، لِسَهْ (عامیانه

مصری).

هوا: اَلْجَوُّ، اَلطَّفْسُ.

هوا امروز آفتابی است: اَلْجَوُّ أَلِیَوْمَ شَامِشٌ،

مُسَمَّسٌ.

هوا بارانی است: اَلْجَوُّ مُمَطِّرٌ، اَلْجَوُّ یُسْتَتِی

(مصر).

هوا دیروز بارانی بود: كَانَ الْجَوُّ بِالْأَمْسِ

مُمَطِّرًا.

هوا روشن است؛ الْجَوُّ صَحْوٌ.

هوا تاریک است؛ الْهَوَاءُ مُظْلَمٌ، الْجَوُّ قَاتِمٌ.

هوا بسیار تاریک است؛ الْهَوَاءُ ذَاكِرٌ.

هوا گرفته است؛ الْجَوُّ مَقْتُومٌ ... قَاتِمٌ.

هوا لطیف است؛ الْطَقْسُ جَمِيلٌ.

در صورت مساعد بودن هوا؛ فِی خَالَةٍ تَحْسِنِ الطَّقْسِ.

هوا ملایم است؛ الْجَوُّ لَطِيفٌ.

هوا مه آلود است؛ الْجَوُّ مُغَيِّمٌ.

هوا همراه با مه بامدادی است؛ الْجَوُّ يُشْكَلُ الصَّبَابُ، الْجَوُّ فِی الصَّبَاحِ یَصْحَبُهُ الصَّبَابُ، (السَّبُورَةُ در مصر).

هوای مناطق گرمسیر؛ مُنَاخُ الْبِلَادِ الْحَارَةِ.

هوا نیمه ابری است؛ الْجَوُّ غَائِمٌ مُجْزِئٌ.

هوای آزاد خوبی است؛ الطَّقْسُ طَلُّ جَمِيلٌ.

هوای آزاد؛ الْهَوَاءُ الطَّلُّ.

هوای او را کرد؛ تَأَقَّ إِلَيْهِ نَفْسُهُ، إِشْتَقَ إِلَيْهِ.

هوای اینجا خیلی سرد است؛ الطَّقْسُ هُنَا قَارِشٌ ← سرد.

چگونگی هوا؛ أَحْوَالُ الطَّقْسِ.

طبقات هوا؛ طَبَقَاتُ الْجَوِّ.

هوا بُرد (نیروی)؛ قُوَّةُ جَوِّیَّة.

هواپیما؛ طَائِرَةٌ، طَيَّارَةٌ.

آشیانه‌ی هواپیما؛ حَظِیرَةُ الطَّائِرَةِ.

ملخ هواپیما؛ مِرْوَحَةُ الطَّائِرَةِ.

چند فروند هواپیما؛ سِرْبٌ مِنَ الطَّائِرَاتِ.

به مجرد اینکه هواپیما روی باند فرودگاه به زمین نشست ... وَ مَا أَنْ هَبِطَتِ الطَّائِرَةُ عَلَى شَرِیطِ أَرْضِ الْمَطَارِ فَقَدْ ...

هواپیما آماده‌ی پرواز است؛ تَسْتَعِدُّ الطَّائِرَةُ لِلِإِقْلَاعِ.

هواپیما از زمین فرودگاه به پرواز درآمد؛ أَقْلَعَتِ الطَّائِرَةُ مِنَ أَرْضِ الْمَطَارِ.

هواپیما به سلامت به زمین نشست؛ إِسْتَطَاعَتِ الطَّائِرَةُ الْهُبوطَ بِسَلَامٍ، تَمَكَّنَتِ الطَّائِرَةُ مِنْ ... هواپیما، فرودگاه را ترک کرد؛ غَادَرَتِ الطَّائِرَةُ أَرْضَ الْمَطَارِ.

با هواپیما به اروپا سفر کرد، به وسیله هواپیما به اروپا رفت، با هواپیما به اروپا رفت؛ سَافَرَ إِلَى أُوْرُبَّا بِالطَّائِرَةِ، إِسْتَقَلَّ الطَّائِرَةَ إِلَى أُوْرُبَّا، سَافَرَ عَلَى مَتْنِ الطَّائِرَةِ إِلَى أُوْرُبَّا.

هواپیما به کوه برخورد کرد و متلاشی شد؛ إِصْطَدَمَتِ الطَّائِرَةُ بِصَخْرَةٍ جَبَلِیَّةٍ وَ تَلَاشَتْ أَجْزَاءَهَا، تَنَافَرَتْ أَجْزَاءُهَا، تَحَطَّطَتْ.

هواپیما حامل بیست سرنشین بود؛ کَانَتِ الطَّائِرَةُ تُحْمِلُ عِشْرِينَ رَاكِبًا.

هواپیما از قلمرو هوایی ایران گذشت؛ غَادَرَتِ الطَّائِرَةُ الْمَجَالَ الْجَوِّیَ لِإِیرَانَ.

هواپیما بر فراز فرودگاه به گردش درآمد؛ تَحَلَّفَتِ الطَّائِرَةُ فَوْقَ الْمَطَارِ.

یک اسکادران هواپیمای جت جنگنده هواپیمای حامل میهمان عالیقدر را همراهی می‌کردند؛ وَ کَانَ سِرْبٌ مِنَ الطَّائِرَاتِ الْمُقَاتِلَةِ الثَّقَلَانَةِ یُرَافِقُ الطَّائِرَةَ الَّتِی تُحْمِلُ الصَّیْفَ الْکَبِیرَ.

هواپیمای حامل میهمان عالیقدر روی باند فرودگاه به زمین نشست؛ هَبِطَتِ الطَّائِرَةُ الَّتِی تُحْمِلُ الصَّیْفَ الْکَبِیرَ عَلَى شَرِیطِ الْمَطَارِ.

هواپیمای دشمن به حریم فضایی کشور تجاوز کرد؛ اخْتَرَقَتْ طَائِرَةُ الْعَدُوِّ أَجْوَاءَ

الْمَمْلَكَةِ، اخْتَرَتْ طَائِرَةَ الْعَدُوِّ الْمَجَالِ الْجَوِّيَّ لِلْبِلَادِ.

هواپیماهای دشمن به پروازهای اکتشافی خود در مرز ادامه می‌دهند؛ تَوَاصِلُ طَائِرَاتِ الْعَدُوِّ عَمَلِيَّاتِهَا الْإِسْطِطْلَاعِيَّةَ عَلَى الْحُدُودِ.

هواپیماهای آموزشی؛ طَائِرَةُ التَّدْرِيبِ.

هواپیماهای اکتشافی؛ الطَّائِرَةُ الْإِسْطِطْلَاعِيَّةِ.

هواپیماهای باربری؛ طَائِرَةُ الشَّحْنِ.

هواپیماهای بمب‌افکن؛ قَاذِفَةُ الْقَنَابِلِ، ج: قَاذِفَاتُ الْقَنَابِلِ.

هواپیماهای جت؛ طَائِرَةُ نَفَاثَةِ.

هواپیماهای جنگی؛ الطَّائِرَةُ الْمُقَاتِلَةُ، طَائِرَةُ حَرْبِيَّةِ.

با هواپیماهای جنگی مهمات نظامی، سازوبرگ نظامی فرستاده شد؛ أُرْسِلَ عَلَى مَتْنِ الطَّائِرَةِ الْمُقَاتِلَةِ مُعَدَّاتٌ حَرْبِيَّةٌ.

هواپیماهای چهارموتوره؛ الطَّائِرَةُ ذَاتُ أَرْبَعِ مُحَرَّكَاتِ.

هواپیماهای دریایی؛ طَائِرَةُ مَائِيَّةِ.

هواپیماهای دو موتوره؛ الطَّائِرَةُ ذَاتُ مُحَرَّكَتَيْنِ.

هواپیماهای ربوده شده؛ الطَّائِرَةُ الْمَخْطُوفَةُ.

هواپیماهای زمینی دریایی (آبی)؛ طَائِرَةُ بَرْمَائِيَّةِ.

هواپیماهای سربازبری؛ طَائِرَةُ نَقْلِ الْجُنُودِ.

هواپیماهای سم‌پاش؛ طَائِرَةُ الرِّشِّ.

هواپیماهای شکاری؛ طَائِرَةُ قَتَاصَةِ.

هواپیماهای غول‌پیکر؛ طَائِرَةُ صُخْمَةِ.

هواپیماهای مسافربری؛ طَائِرَةُ الرُّكَّابِ.

هواپیماهای نظامی؛ طَائِرَةُ حَرْبِيَّةِ (عَشْكَرِيَّةِ).

هواپیماهای یک نفره؛ طَائِرَةُ ذَاتِ مَقْعَدٍ وَاحِدٍ.

هواپیماهای جنگنده؛ مُقَاتِلَاتِ.

هواپیماهای بمب‌افکن؛ قَاذِفَاتُ الْقَنَابِلِ.

هواپیماهای، هوانوردی؛ أَلْمِلَاحَةُ الْجَوِّيَّةِ.

هواپیماهای کشوری؛ الطَّيْرَانُ الْمَدَنِي.

خدمه‌ی هواپیما؛ طَائِمُ الطَّائِرَةِ.

لاشه‌ی هواپیما؛ حُطَامُ الطَّائِرَةِ.

دالان هوایی؛ أَلَمَرُّ الْجَوِّي.

هواخواهان، حامیان؛ أَلْأَنْصَارُ.

هواخواهان صلح؛ دُعَاةُ السَّلَامِ.

هواخواهی، جانبداری؛ أَلْمَنَاصَرَةُ، أَلْتَحَمُّسُ.

هواخوری؛ شَمُّ الْهَرَاءِ.

هواخوری می‌کنم؛ أَنَا أَشْمُ الْهَوَاءَ.

هوایش را داشته باش؛ مواظبش باش؛ وَاطِبْ عَلَيْهِ، خَلِّ بِأَلَاكَ مِنْهُ (مصر).

هواداران؛ أَلْأَنْصَارُ.

هوار کشید، داد زد؛ صَرَخَ صُرَاخًا شَدِيدًا.

به سرم هوار کشید؛ صَرَخَ فِي وَجْهِی، أَلْتَفَنَی، شَخَطَ فِي وَجْهِی (مصر).

هواشناسی (سازمان)؛ مَصْلَحَةُ الْإِرْصَادِ الْجَوِّي

(مصر)، مُدِيرِيَّةُ الْأَنْوَاءِ الْجَوِّيَّةِ (عراق).

ایستگاه هواشناسی؛ مَحْطَةُ الْإِرْصَادِ الْجَوِّيَّةِ.

علم هواشناسی؛ عِلْمُ الظَّوَاهِرِ الْجَوِّيَّةِ (الْجَوِّيَّاتِ).

هواکش؛ سَحَابَةُ الْهَوَاءِ.

هوانوردی؛ مِلَاحَةُ جَوِّيَّةِ.

هوس؛ هَوَسٌ.

هوس‌بازی؛ أَلْتَهَوُّسُ.

مردی هوس‌باز است؛ رَجُلٌ مُتَهَوِّسٌ.

هوس دلمه کرده است؛ تَهَوَّسَ فِي أَكْلِ الْمَحْشِيِّ، نَفَسَهُ فِي أَكْلِ الْمَحْشِيِّ (در تداول

مصریان).

- مرد هوسران: رَجُلٌ مُتَهَوِّسٌ، رَجُلٌ مُهَوَّسٌ، رَجُلٌ زَاكِبٌ هَوَاهُ.
- هوش: الْدَّكَاءُ.
- هوش از سرش رفت: ذُهِلَ، غَابَ عَنِ رُشْدِهِ، طَارَ عَقْلُهُ.
- به هوش آمد: ثَابَ إِلَى رُشْدِهِ، ثَابَ إِلَى نَفْسِهِ.
- هوش خدادادی: الْدَّكَاءُ الْفِطْرِيُّ.
- باهوش: ذَكِيٌّ، فَطِنٌ.
- بیهوش: مُغْمَى عَلَيْهِ، فَاقِدُ الشُّعُورِ.
- هوو: ضَرَّةٌ.
- هویج، زردک: جَزَرٌ.
- هوور کرافت: مَرَكَبٌ حَوَامٍ، الْمَرَكَبَةُ الْحَوَامَةُ.
- هياهو: ضَجَّةٌ، ضَرَضَاءٌ، دَوَسَةٌ.
- هياهو به راه انداخته است: أَثَارَ الضَّجَّةَ.
- هیئت: لَجْنَةٌ، وَفْدٌ، بَعْثَةٌ، ج: لِحَانٌ، وَفُودٌ، بُثُوثٌ.
- هیئت اعزامی: الْوَفْدُ، الْبَعْثَةُ.
- هیئت اعزامی دانشجویی: بَعْثَةُ طُلَّابِيَّةٌ.
- هیئت اعزامی سیاسی: الْوَفْدُ السِّيَاسِيُّ.
- هیئت اُمناء: مَجْلِسُ الْأُمْنَاءِ.
- هیئت بازرسی و نظارت بین المللی: هَيْئَةُ الرِّقَابَةِ الدُّوَلِيَّةِ.
- هیئت باستان شناسی: بَعْثَةُ خُبَرَاءِ الْأَثَارِ.
- هیئت پیگیری و نظارت: لَجْنَةُ الْمُتَابَعَةِ.
- هیئت حسن نیت: بَعْثَةُ الصَّدَاقَةِ.
- هیئت داوران: لَجْنَةُ التَّحْكِيمِ.
- هیئت دولت: مَجْلِسُ الْوُزَرَاءِ، أَعْضَاءُ الْحُكُومَةِ.
- جلسه ی هیئت دولت: إِجْتِمَاعُ مَجْلِسِ الْوُزَرَاءِ.
- هیئت دیپلماتیک: السُّلُكُ السِّيَاسِيُّ.
- هیئت رسیدگی: لَجْنَةُ التَّحْقِيقِ.
- هیئت سیاسی، نمایندگی سیاسی: الْبَعْثَةُ الدِّبْلُومَاسِيَّةُ، الْهَيْئَةُ الدِّبْلُومَاسِيَّةُ.
- هیئت عالی رتبه: وَفْدٌ رَفِيعُ الْمُسْتَوَى.
- هیئت قضات: هَيْئَةُ الْقَضَاةِ.
- هیئت قوه ی مقننه: وَفْدُ السُّلْطَةِ الشَّرْعِيَّةِ.
- هیئت مدیره، هیئت اُمناء، هیئت عامله: مَجْلِسُ الْإِدَارَةِ.
- هیئت مطبوعاتی: وَفْدٌ صَحَفِيٌّ.
- هیئت منصفه در دادگاه: هَيْئَةُ الْمُخْلَفِينَ فِي الْمَحْكَمَةِ، هَيْئَةُ الْمُحْكَمِينَ.
- هیئت میانجی گری: لَجْنَةُ الْوَسَاطَةِ.
- هیئت میهمان دار (سیاسی): بَعْثَةُ الشَّرَفِ.
- هیئت نظارت: لَجْنَةُ الْمُرَاقَبَةِ.
- هیئت نظارت بر آتش بس سازمان ملل متحد: هَيْئَةُ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ لِلْمُرَاقَبَةِ.
- هیئت نمایندگی نظامی: بَعْثَةُ عَسْكَرِيَّةٌ.
- هیئت نمایندگان سیاسی: بَعْثَةُ دِیْلُومَاسِيَّةٌ.
- هیئت نمایندگی ... جلسه کنفرانس را به عنوان اعتراض ترک کرد: اِنْسَحَبَ الْوَفْدُ ... مِنْ جُلْسَةِ الْمُؤْتَمَرِ (أَمَّا تَرَكَ كَرْدَنَ عَادِي رَا غَادَرَ الْوَفْدُ ... جُلْسَةَ الْمُؤْتَمَرِ مِی گویند).
- هیئت نمایندگان ایران در سازمان ملل متحد: الْوَفْدُ الْإِيرَانِيّ الْمُمَثِّلُ لَدَى مُنْظَمَةِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ.
- هیئت نمایندگی ایران در کنفرانس مبارزه با بیسوادی: الْوَفْدُ الْإِيرَانِيّ فِي مُؤْتَمَرِ مَكَا فَحَةِ الْأُمِّيَّةِ.
- هیئت نمایندگی دولت در مجمع عمومی سازمان ملل متحد: وَفْدُ الْحُكُومَةِ لَدَى

الْجَمْعِيَّةُ الْعَامَّةُ لِلْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ.

هیئت نویسندگان: هَيْئَةُ التَّحْرِيرِ، الْهَيْئَةُ
التَّحْرِيرِيَّةُ، (رَئِيسُ التَّحْرِيرِ: سر دبیر ...).

رئیس هیئت نمایندگی سیاسی: رَئِيسُ الْبَيْئَةِ
الدِّبْلُومَاتِيَّةِ.

رؤسای هیئت‌های نمایندگی سیاسی مقیم
پایتخت: رُؤَسَاءُ الْبَعَثَاتِ الدِّبْلُومَاتِيَّةِ الْمُقِيمَةِ
فِي الْعَاصِمَةِ، (سُفَرَاءُ: سفیران ...).

هیپی: خُنْفُس، ج: خَنَافِس، (خُنْفُس: سوسک
سیاه).

هیپی‌گری: خُنْفُسِيَّة.

هیجان‌انگیز است، هیجان‌آور است: مُثِيرٌ ←
مُهَيِّج.

کنترل هیجان مردم: كَيْفُ جِمَاحِ الشَّعْبِ.

هیجدهم: الثَّامِنَ عَشَرَ.

هیج ...: وَلَا شَيْءَ.

هیج فایده‌ای ندارد: لَا فَايْدَةَ أَبَدًا.

هیچ‌کس نیامد: مَا حَضَرَ أَحَدٌ، وَلَا أَحَدٌ جَاءَ

(عامیانه).

هیچ‌گاه: أَبَدًا.

هیچ‌گاه نشنیده‌ام: مَا سَمِعْتُ قَطُّ.

به هیچ وجه نمی‌پذیرد: لَا يَقْبَلُ بَتَاتًا.

به هیچ وجه ممکن نیست: لَا يُمْكِنُ مُطْلَقًا،
مُسْتَحِيل.

هیچ‌یک از این کتاب‌ها را نخوانده‌ام: مَا قَرَأْتُ
أَيَّ كِتَابٍ مِنْ هَذِهِ الْكُتُبِ، مَا قَرَأْتُ مِنْ هَذِهِ
الْكُتُبِ وَلَا وَاحِدَ (عامیانه).

هیدرات (شیمی): زَائِجٌ أَخْضَر.

هیدروژن: مُؤَلَّدُ الْمَاءِ، إِيْدْرُوْجِين.

بمب هیدروژنی (هسته‌ای): قُبْلَةُ نَوَوِيَّةٍ،
إِيْدْرُوْجِيْنِيَّةٌ، (صَوَارِيْخُ ذَاتِ الرُّؤُوسِ التَّوَوِيَّةِ:

موشک‌های کلاهک‌دار اتمی).

هیزم، هیمه: حَطَب.

هیزم‌فروش: حَطَّاب.

یک بسته هیزم: حَزْمَةُ حَطَب.

هیستری، حالت عصبی: حَالَةُ عَصَبِيَّة.

ی

- یا، اَو، اَم. یادم آمد؛ تَذَكَّرْتُ.
- یا این یا آن؛ اِمَّا هَذَا اَوْ ذَاكَ.
- یا این را بده و یا آن را؛ اَعْطِنِي اِمَّا هَذَا اَوْ ذَاكَ.
- یا این را بگیر یا آن را؛ خُذْ اِمَّا هَذَا اَوْ ذَاكَ.
- یا این، یا آن فرق نمی‌کند؛ اِمَّا هَذَا اَوْ ذَاكَ، لَا فَرْقَ، زَيَّ بَعْضُ (در مصر).
- یا شما یا او؛ اِمَّا اَنْتَ اَوْ هُوَ.
- می‌مانید یا می‌روید؛ تَبْقَوْنَ اَمْ تَذْهَبُونَ؟
- یائسگی (زن)؛ سِنَّ الْيَأْسِ.
- یابنده (عاقبت جوینده یابنده بود)؛ مَنْ جَدَّ وَجَدَ.
- یابو؛ حِصَانُ الْجَزْ، حِصَانُ الْحَمَلِ، گرایش (بغل؛ استر).
- یاخته، سلول؛ خَلِيَّةٌ، ج: خَلَايا ← سلول.
- یاخته‌شناس؛ سِيتُولُوجِي، اَلْبَاحِثُ فِي السِّيْتُولُوجِيَا اَوْ عِلْمُ الْخَلَايا.
- یاخته‌شناسی؛ السِّيْتُولُوجِيَا، عِلْمُ الْخَلَايا.
- یاد؛ ذِكْرِي، ذَاكِرَةٌ.
- یاد دارم؛ اَعْرِفُ.
- یاد گرفت؛ تَعَلَّمَ.
- آیا آدرس را یاد گرفتی؛ هَلْ عَرَفْتَ الْعُنْوَانَ؟
- یادت باشد؛ تَذَكَّرْ، اِنْتَبِهْ.
- یادت نره، یادت نرود؛ لَا تَنْسَ.
- یادش بخیر؛ اَللَّهُ يَذْكُرُهُ (يُمْسِيهِ) بِالْخَيْرِ.
- یادم آمد؛ تَذَكَّرْتُ.
- یادم رفت؛ نَسِيْتُ.
- یادم نیست؛ لَا اَتَذَكَّرُ.
- یادم هست که ...؛ اَتَذَكَّرُ اَنْ ...
- درست یادم هست؛ اَتَذَكَّرُ تَمَامًا، اَتَذَكَّرُ بِالضَّبْطِ.
- یاد آمدن؛ التَّذَكُّرُ.
- یاد آوردن؛ تَذَكِيرُ.
- یادآوری؛ اَلتَّذْكِيرُ، التَّنْبِيْهُ.
- به من یادآوری کن، مرا یادآوری کن؛ ذَكِّرْنِي.
- به یاد تو بودم؛ كُنْتُ فِي خَاطِرِي، خَطَرْتُ بِتَالِي، تَذَكَّرْتُكَ.
- یه یادش آمد؛ خَطَرَ عَلَى بَالِهِ.
- یه یادش انداخت؛ اِسْتَرْجَعَهُ لِخَافِظَتِهِ.
- یادبود؛ ذِكْرِي.
- یادبود روز تولد پیامبر، سالروز میلاد پیامبر گرامی؛ ذِكْرِي يَوْمَ الْمَوْلِدِ النَّبَوِيِّ (صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم)، اَلذِّكْرِي السَّنَوِي لِمَوْلِدِ النَّبِيِّ الْكَرِيمِ (عَلَيْهِ اَفْضَلُ الصَّلَاةِ وَ اَزْكٰى السَّلَام).
- یادبود شهدا؛ تَخْلِيدُ ذِكْرِي الشُّهَدَاءِ.
- به رسم یادبود دوران تحصیل در دانشگاه؛ تَذْكَارًا لِاَيَّامِ الدَّرَاسَةِ فِي الْجَامِعَةِ.

ستون یادبود (بنای ...): تُصَبُّ تَذْكَارِيٌّ.

مجلس یادبود: حَفْلُ التَّأْيِينِ، (مجلس

بزرگداشت: حَفْلُ التَّكْرِيمِ).

یادداشت (دفتر): الْمُفَكَّرَةُ.

یادداشت تفاهم، پروتکل تفاهم: الْإِتْفَاقِيَّةُ

بِالْأَحْرُفِ الْأُولَى.

یادداشت (نامه): الْمَذْكُورَةُ.

یادداشت کرد: قَيَّدَ، سَجَّلَ.

یادداشت اعتراض آمیز: مُذَكَّرَةٌ إحتِجَاجَ،

إعتِرَاضَ.

یادداشت تفاهمی میان دو کشور امضا شد: تَمَّ

تَوْقِيعُ إِتْفَاقِيَّةٍ بِالْأَحْرُفِ الْأُولَى بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ.

یادداشت روزانه: مُفَكَّرَةٌ يَوْمِيَّةٌ.

دفتر یادداشت: مُفَكَّرَةُ.

یادداشت کن، بنویس که یادت نرود: قَيَّدَ،

سَجَّلَ لِكَيِّ لَا تَنْسَى.

یادداشت محرمانه: كِتَابٌ مَكْتُومٌ، رِسَالَةٌ

سِرِّيَّةٌ.

یادداشت شدیدالحنی به رئیس مجمع

عمومی سازمان ملل متحد تسلیم کرد: سَلَّمَ

مُذَكَّرَةً إحتِجَاجَ شَدِيدَةٍ اللَّهْجَةِ إِلَى رَئِيسِ

الْجَمْعِيَّةِ الْعَامَّةِ لِلْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ.

یادداشت کردن: التَّقْيِيدُ، التَّسْجِيلُ.

یادگار: تَذْكَارٌ.

این عکس، یادگار دوران جوانی است: هَذِهِ

الصُّورَةُ تَذْكَارٌ لِأَيَّامِ الشَّبَابِ.

یادگاری: تَذْكَارِيَّةٌ.

ایمن عکس، یادگاری است: هَذِهِ الصُّورَةُ

تَذْكَارِيَّةٌ.

یادواره: مَهْرَجَانُ، تَحْلِيلُ ذِكْرِيٌّ.

یار: حَبِيبٌ، حَبِيبَةٌ.

یاران: أَحْبَابٌ، أَصْحَابٌ، رِفَاقٌ، أَنْصَارٌ، أَعْوَانٌ.

از یاران او بود: كَانَ مِنْ جُمْلَةِ أَصْحَابِهِ.

یاران پیغمبر: صَحَابَةُ الرَّسُولِ (ص).

یاران حسین: أَنْصَارُ الْحُسَيْنِ (ع).

یارا، توان، زهره، جُرْأَة، إِقْدَامٌ، قُدْرَةٌ.

یارای این کار را ندارد: لَا قُدْرَةَ لَهُ عَلَى هَذَا

الْعَمَلِ.

کسی یارای سبقت از او را ندارد، کسی بر او

سبقت نجسته است: لَا يُسَبِّقُ لَهُ غُبَارٌ، لَا يُسَبِّقُ

غُبَارُهُ.

یاری، کمک: نَجْدَةٌ، مَعُونَةٌ، مُسَاعَدَةٌ.

او را یاری داد: شَدَّ مِنْ أَرْزِهِ، سَاعَدَهُ.

مرا یاری کنید: أَعِينُونِي، سَاعِدُونِي.

مرا یاری کرد: تَصَرَّنِي، أَخَذَ بِيَدِي، سَاعَدَنِي.

او را یاری کرد: أَخَذَ بِيَدِهِ، أَعَانَهُ، شَدَّ مِنْ أَرْزِهِ.

همه‌گونه کمک و یاری کرد: بَذَلَ كُلَّ مُسَاعَدَةٍ.

یارانه: الدَّعْمُ.

حذف یارانه (سوبسید) از مواد غذایی: رَفُعُ

الدَّعْمِ عَنِ الْمَوَادِّ الْغِذَائِيَّةِ.

کوپن کالاهای یارانه‌ای: بِطَاقَاتُ الدَّعْمِ

الْحُكُومِيِّ.

یازده: أَحَدُ عَشَرَ.

یازدهم: الْخَادِي عَشَرَ، (به کتاب ما، عدد و

معدود مراجعه کنید).

یاغی: مُتَمَرِّدٌ، طَاغِيٌّ.

یاغی شد: تَمَرَّدَ، طَغَى.

یافت شدن: التَّوَجُّدُ.

یافت می‌شود: يُوجَدُ، يَتَوَجَّدُ.

در بازار یافت می‌شود: يَتَوَجَّدُ فِي السُّوقِ،

مَتَوَكَّرٌ فِي السُّوقِ، مَوْجُودٌ فِي السُّوقِ.

او را یافتم، بر او دست یافتم؛ وَجَدْتُهُ، عَثَرْتُ عَلَيْهِ، ظَفَرْتُ بِهِ، لَقِيتُهُ.

او را زیبا یافتم؛ اَلْقَيْتُهُ جَمِيلًا.

کتاب را یافتم؛ وَجَدْتُ الْكِتَابَ، عَثَرْتُ عَلَى الْكِتَابِ.

یافتن؛ الرَّجْدَانِ، الْعُثُورِ.

یافتن راه حل برای خروج از بحران؛ اِجَادَ مَخْرَجَ لِلْأَزْمَةِ.

یال اسب؛ عُرِفَ الْفَرَسُ (عُرِفَ الذَّيْكَ: تاج خروس).

یاور؛ مُرَافِقٌ، مُسَاعِدٌ.

یاوه سرا؛ مَهْذَارٌ، ثَرْثَارٌ.

یاوه گویی؛ پُرچانگی؛ ثُرَثُرَةٌ، خَطَلٌ.

یاوه گویی؛ یاوه سرایی؛ اَلتَّخْرِيفُ.

یاوه گویی ها، مزخرفات؛ اَبَاطِيلٌ، اَرَاخِيفٌ.

سخن یاوه می گوید، چرت و پرت می گوید؛ يَخْرُفُ، يُخَرِّفُ (مصر).

یپوست؛ قَبْضٌ، اِمْسَاكٌ (مصر).

یتیم؛ يَتِيمٌ، دَاوَرُ الْاَيْتَامِ: پرورشگاه که آن را مَرَكَزُ صِلَاحِيَّةِ الْاَحْدَاثِ نیز می گویند).

یخ؛ ثَلْجٌ.

یک قالب یخ؛ بَلَاطَةُ الثَّلْجِ.

یخبندان؛ تَجَمُّدُ الْمِيَاهِ.

سراسر کشور یخبندان شد؛ تَجَمَّدَتِ الْحَيَاةُ، مِنَ الْبَرَدِ، اِكْتَسَحَ الْجَلِيدُ اَنْحَاءَ الْبِلَادِ.

عصر یخبندان؛ عَصْرُ الْجَلِيدِ.

یخچال؛ ثَلَاجَةٌ.

یخچال برقی؛ ثَلَاجَةٌ كَهْرَبَائِيَّةٌ، (یخچال های بزرگ و سردخانه: مَخَازِنُ التَّبريد).

یخچال گازی؛ ثَلَاجَةٌ غَازِيَّةٌ (تَعْمَلُ بِالْغَازِ).

یخ شکن؛ يَمْطَرُقَةُ تَقْطِيعِ الثَّلْجِ، مَتَارِيضُ حِمَايَةِ الْجُسُورِ مِنَ الْجَلِيدِ الرَّاحِفِ، حَاطِمَةُ الْجَلِيدِ.

تیشه ی یخ شکن؛ مِعْوَلُ الثَّلْجِ.

کشتی یخ شکن؛ كَسَّارَةُ الْجَمَدِ (سَفِينَةٌ لِشَقِّ الطَّرِيقِ وَسَطَ الْجَلِيدِ).

کوه یخ؛ اَلْجَبَلُ الْجَلِيدِيّ.

کیسه ی یخدان؛ كَيْسُ الثَّلْجِ (يُسْتَعْمَلُ لِلْمَرِيضِ).

آبشار یخی؛ اَلشَّلَالُ الْجَلِيدِيّ.

تیغه ی یخی؛ اِثْرَةُ الْجَلِيدِ، ج: اِثْرُ الْجَلِيدِ.

یخ های شناور؛ اَلْجَلِيدُ الْمُتَرَابِطُ، ... العائم.

یدک کش اتومبیل؛ مَقْصُورَةُ السَّيَّارَةِ.

یدکی، زاپاس؛ بَدَلِيّ، اِحْتِيَاطِيّ.

ید طولایی دارد، ماهر است؛ لَهُ مَهَارَةٌ، لَهُ حَذَاقَةٌ فِي الْعَمَلِ.

ابزار یدکی؛ قِطْعٌ غِيَارٌ.

یغماگری؛ اَلنَّهْبُ، اَلسَّلْبُ.

یقه (یخه)؛ يَاقَةُ.

یقه او را چسبید؛ اَخَذَ بِخِنَاقِهِ، تَجَلَّبَ بِهِ (عامیانه عراق). ← گلاویز.

یقه ی همدیگر را چسبیدند؛ اَخَذَ بَعْضُهُمْ بِرِقَابِ بَعْضٍ.

یقه ی آهاری؛ يَاقَةُ اِلِنَّشَا، يَاقَةُ مُمَعَكَّةَ اِلِنَّشَا، يَاقَةُ وَاقِفَةٍ.

یقه برگشته (برگردان)؛ يَاقَةُ مَقْلُوبَةٍ.

یقه ی پیراهن؛ يَاقَةُ الْقَمِيصِ (اَلثُّوبِ).

یقین؛ يَقِيْنٌ.

یقین دارد ...؛ مُتَأكِّدٌ مِنْ ...

یقین کن، باور کن؛ تَأكَّدْ.

یک: واحد.

یک اینچ: بُوَصَة.

یک بار: ذَات مَرَّة.

یک بار که داشتیم از خیابان عبور می کردیم:

ذَات مَرَّة کُنْتُ أَغْبُرُ الشَّارِعَ.

هر سال یک بار: سَنَوِي، سَنَوِيَّة.

هر شش ماه یک بار: نِصْف سَنَوِي.

یک باره: ثُبْجَاء، إِذَا.

یک باره تکان خورد، از جایش پرید: اِرْتَبَكَ

ثُبْجَاء، فَإِذَا هُوَ مُضْطَرِبٌ، مُسْتَوْجِش.

یک بام و دو هوا (در سیاست کاری):

الْأُزْدَوَاجِيَّة.

یک بطری آب معدنی: زُجَاجَةٌ مِيَاهٍ مَعْدِنِيَّة.

یک به یک: أَوَّلُ فَأَوَّل.

یک پُرس شام: وَجِبَةٌ عَشَاء، (واژه ی وَجِبَة

برای یک وعده غذا نیز بکار می رود که در هتل

ها و مسافرت با تور متداول است؛ و غالباً

صبحانه منظور است که آن را وَجِبَةُ الْفُطَّار

می گویند).

یک پُرس غذا: وَجِبَةٌ أَكْلٍ، أَكْلَةٌ وَاحِدَة.

یک پُرس غذا برای من بیار: هَاتِ لِي وَجِبَةً

أَكْلٍ، (واژه ی هَاتِ اسم فعل و مبنی بر کسر

است ولی در زبان محاوره به سکون حرف تاء

تلفظ می شود). ← غذا.

یک تکه نان: قِطْعَةٌ خُبْز. ← نان.

یکجا بگیر، همه را بگیر: خُذْ مَعَ بَعْضِ

(عامیانه) خُذْ كُلَّهُ.

یک، جا برای من بگیر، ریزرو کن: إِحْجِزْ لِي

مَقْعَدًا، خُذْ لِي الْمَطْرَحَ.

یک جانبه: مِنْ طَرَفٍ وَاحِدٍ، مِنْ جَانِبٍ وَاحِدٍ.

یک جانبه صحبت می کنی: أَنْتَ تَتَحَيَّرُ فِي

كَلَامِكَ.

اعلام یک جانبه ... یک طرفه: إِعْلَانٌ أَحَادِيَّةٌ

الْجَانِبِ، مِنْ جَانِبٍ وَاحِدٍ.

یک چشم به هم زدن: كَرَجَ إِلَى الْبَصَرِ، كَلَمَحِ

الْبَصَرِ.

یک چندی گذشت: مَضَتْ بُرْهَةٌ مِنَ الزَّمَنِ،

مَضَتْ مُدَّةٌ مِنَ الْأَيَّامِ.

یک دانه چمدان خریدم: اِشْتَرَيْتُ حَقِيْبَةً

لِلْمَلَّاسِ.

یک دانه کیف: حَقِيْبَةٌ وَاحِدَة.

یک دانه کیف پول پیدا کردم: وَجَدْتُ

مَحْفَظَةً تُقَوِّدُ، لَقِيتُ مَحْفَظَةً لِلتَّقَوِّدِ، عَثَرْتُ

عَلَى مَحْفَظَةٍ لِلتَّقَوِّدِ.

یک دست صدا ندارد: لَا تُصَفِّقُ يَدٌ وَاحِدَة.

یک دست دندان مصنوعی: طَقْمُ الْأَسْنَانِ. ←

دندان مصنوعی.

یک دست ظروف چینی: طَقْمُ أَوَائِي فَرَقُورِ.

یک دست فنجان چای: طَقْمُ فَنَاجَانِ شَايِ

(طَقْمُ الطَّائِرَةِ: خدمه ی هواپیما). ← فنجان.

یک دست لباس مردانه: بَدَلَةٌ. ← لباس.

یک دسته سرباز: فَصِيلَةٌ عَشْكَرِيَّة.

یک دسته هزار تومانی: رَزْمَةٌ مِنْ أَلْفِ تُوْمَانٍ.

یک دفعه، ناگهان: ثُبْجَاء، عَلَى غَرَةٍ.

یک دفعه، ناگهانی: بِصُورَةٍ مُفَاجِئَةٍ. ← ناگهان.

یک دفعه، ناگهان سر رسید: فَإِذَا بِهِ قَدْ حَضَرَ،

قَدْ فَوَّجَتْنا بِحُضُورِهِ.

یک دفعه اینجا آمده بودم: كُنْتُ قَدْ جِئْتُ هُنَا

مَرَّةً وَاحِدَة.

یک ساعت تمام: سَاعَةٌ وَاحِدَة بِالصَّبْرِ ...

تَمَامًا. (ساعت، یک تمام: السَّاعَةُ الْآنَ الْوَاحِدَةُ تَمَامًا).

یک ستون پلیس مرکب از پنجا نفر، قاجاقچیان را تعقیب نمود؛ طَارَدَ الْمُهَرِّبِينَ قُوَّةَ مِنَ الشُّرْطَةِ قَوَائِمَهَا خَمْسُونَ عَسْكَرِيًّا (شُرْطِيًّا).
یک سخنگوی نظامی اظهار داشت؛ صَرَّخَ نَاطِقٌ عَسْكَرِيٌّ.

یک صبحانه بیاور برای دو نفر؛ هَاتِ وَجِبَةَ فِطَارٍ لِلْإِثْنَيْنِ.

یک ظرف خوراک؛ طَبَّقْ أَكْلَ، صَحْنُ طَعَامٍ.
یک عدد نان بده؛ هَاتِ رَغِيْفًا وَاحِدًا، (واژه‌ی هَاتِ در اینگونه تعبیرات مرادف اعطینی و ناولینی می‌باشد).

یک فرم از کتاب؛ مَلَزَمَةٌ مِنَ الْكِتَابِ، (اصطلاح چاپخانه).

یک قاج هندوانه به من بده؛ أَعْطِنِي لَآخَةً مِنَ الْبَطِّيخِ.

یک کلمه حرف نزد؛ لَمْ يَنْبُتْ بَيْنَتِ الشَّفَقَةِ، لَمْ يَبْنُ بِكَلِمَةٍ، سَكَتَ تَمَامًا.

یک وعده شام؛ وَجِبَةُ عَشَاءٍ.

یک وعده صبحانه؛ وَجِبَةُ فُطُورٍ.

یک وعده غذا؛ وَجِبَةُ أَكْلٍ.

یک وعده ناهار؛ وَجِبَةُ غَدَاةٍ.

یک و دو می‌کند با من، سر به سرم می‌گذارد؛ يُعَاكِسْنِي، يَتَشَاخَرُ مَعِي، يُجَادِلُنِي.

یکتا پرست؛ مُرَحِّدٌ.

یکتا پرستی؛ اَلتَّرْحِيدُ.

یک دنده؛ كَلَّةُ شِقِّ الْجُرُجِ، عُنُودٌ، صُلْبُ الرَّأْيِ.

یک دهم؛ مِغْشَارٌ.

به یک دهم نمی‌رسد؛ لَا يَصِلُ إِلَى مِغْشَارٍ هَذَا.

یکدیگر را در آغوش گرفتند؛ اخْتَضَنَ أَحَدُهُمَا الْآخَرَ، تَعَانَقَا.

از یکدیگر بهر سید؛ فَلَيْسَ أَلْ بَعْضُكُمْ عَنْ بَعْضٍ، إِسْأَلُوا بَعْضُكُمْ بَعْضًا.

با یکدیگر علیه دشمن یکی هستند؛ هُمْ يَدُّ وَاحِدَةً عَلَى الْعَدُوِّ.

یک راست؛ مُسْتَقِيمٌ، عَلَى طُولٍ (دُغْرِي در مصر).

یکسان، برابر؛ سَوَاسِيَّةٌ، بِصُورَةٍ مُتَسَاوِيَّةٍ، عَلَى السَّوَاءِ.

برای من یکسان است؛ سَوَاءٌ عَلَيَّ.

مردم همه یکسانند؛ النَّاسُ سَوَاسِيَّةٌ.

یکسره (بلیط مسافرت)؛ تَذَكُّرَةُ الذَّهَابِ فَقَطْ، غَيْرُ مُرْجِعٍ.

یکسره کردن سرویس اداری؛ دَوَامٌ مُسْتَمِرٌّ.

یکسره کردن کار، فیصله دادن؛ حَلُّ الْعَمَلِ نَهَائِيًّا، (فَصَمَ التَّرَاجُ: دعوا را فیصله داد).

یکشنبه (روز)؛ يَوْمُ الْأَحَدِ.

یک طرفه (از یک طرف)؛ أُحَادِيُّ الْجَانِبِ، مِنْ جَانِبٍ وَاحِدٍ، مُنَحَازٌ، اِنْحِيَاظٌ.

یک طرفه؛ أُحَادِيُّ الْجَانِبِ، مِنْ اِتِّجَاهٍ وَاحِدٍ.

یک طرفه به قاضی نرو؛ لَا تَحْكُمْ لِجَانِبٍ وَاحِدٍ.

یک طرف نگیر؛ لَا تَتَحَمَّشْ لِجَانِبٍ وَاحِدٍ.

یک طرفه، (خیابان)، ذَوَاتِجَاهٍ وَاحِدٍ، مِنْ اِتِّجَاهٍ وَاحِدٍ.

یک طرفه (قضاوت ...)؛ قَضَاءٌ غَازٍ، الْاِنْحِيَاظُ فِي الْقَضَاءِ.

یک طرفه (نقض قرارداد ...)؛ رَفْضُ الْمِيثَاقِ مِنْ جَانِبٍ وَاحِدٍ، ... مِنْ طَرَفٍ وَاحِدٍ.

آتش بس یک طرفه: وَقَفُ إِطْلَاقِ النَّارِ مِنْ جَانِبٍ وَاحِدٍ.

اقدام یک طرفه: یک جانبه: إِجْرَاءٌ مِنْ جَانِبٍ وَاحِدٍ.

تعهد یک طرفه: یک جانبه: تَعَهُدٌ مِنْ جَانِبٍ وَاحِدٍ، اِلْتِزَامٌ مِنْ جَانِبٍ وَاحِدٍ.

جاده یک طرفه: الطَّرِيقُ بِاتِّجَاهٍ وَاحِدٍ. یک طرفی: یک جانبه (یک طرفه): ذُو اتِّجَاهٍ

أَحَدِيٍّ، مُتَّحِزٍّ. ترکیبات پی. یک مرتبه: دَفْعَةٌ وَاحِدَةٌ، فُجَاءَةٌ.

یکنواخت: رِتَابَةٌ، رَتِيبَةٌ، عَلَى نَسَبٍ وَاحِدٍ، عَلَى وَتِيرَةٍ وَاحِدَةٍ.

زندگانی یکنواخت: حَيَاةٌ رَتِيبَةٌ. یکنواخت زندگی می کند: يَعِيشُ عَلَى وَتِيرَةٍ

وَاحِدَةٍ. یک هفتم: سُبْعٌ.

یکه و تنها: وَاحِدٌ، غَرِيبٌ، لِوَاحِدٍ. یکه تاز میدان: فَارِسُ الْحَلْبَةِ.

یکه خورد، جاخورد: فُوجِيٌّ بِأَمْرِ غَيْرٍ مُتَرَقِّبٍ، إِرْتِيكَ، تَوَحُّشٌ، إِسْتَوْحَشَ.

یکی است، فرقی ندارد: سَيِّانٌ، لَأَفَرَقُ، (زَيٌّ بَعْضٌ در مصر).

یکی است، شریک و انباز ندارد: وَاحِدٌ لَا شَرِيكَ لَهُ (سُبْحَانَهُ وَ تَعَالَى).

یکی است، یک دانه است (فقط اشیاء): وَاحِدٌ، وَاحِدَةٌ (فَقَطْ لِلْأَشْيَاءِ).

یکی به دو کردن: اَلتَّشَاخُنْ، اَلْمُشَاخَرَةُ. یکی یکی: الْأَوَّلُ فَالْأَوَّلُ.

یکی بود و یکی نبود (قصه): كَانَ مَا كَانَ (خَطْرَطَةٌ).

یکی پس از دیگری: وَاحِدٌ تَلَوْ الْآخَرَ، وَرَاءَ بَعْضٍ (مصر).

یکی دو هزار: أَحَادُ الْأُلُوفِ. یمن (کشور): اَلْجُمْهُورِيَّةُ الْعَرَبِيَّةُ الْيَمَنِيَّةُ

(صَنْعَاءُ). یمن جنوبی: اَلْجُمْهُورِيَّةُ الْيَمَنِ الْجَنُوبِيَّةُ السَّعُوبِيَّةُ

(عَدَن). یواش، آرام: يَهْدُو، عَلَى مَهْلٍ، (آهسته، یواش بلند کن: اِرْقَعْ عَلَى مَهْلِكَ).

یواش برو: اِذْهَبْ عَلَى مَهْلِكَ. یواش حرف بزن: تَكَلَّمْ بِالْهَدْوِ، اِخْجِ

بِرَاحَتِكَ (عامیانه عراق). یواش، یواش: عَلَى مَهْلٍ، بِالرَّاحَةِ، بِشُرُوشِ

(عامیانه عراق). یورش: اَلزَّخْفُ.

یورش آورد: زَخَفَ، شَرَّ هُجُوماً. یوزپلنگ: فَهْدٌ.

یوغ: نِير، مِقْرَن، اَلنَّاف (مصر). یوغ استعمار: نِيرُ اَلْاِسْتِعْمَارِ.

از یوغ استعمار رهایی یافت: تَخَلَّصَ مِنْ نِيرِ اَلْاِسْتِعْمَارِ.

یوگسلاوی: يُوغُوسْلَاقِيَا، يُوغُوسْلَافِي (حرف واو لاتین بصورت حرف فاء با سه نقطه

نوشته می شود و بین واو و فاء تلفظ می گردد). یونان: اَلْيُونَان، يُونَانِي.

یونان قدیم: اِغْرِيقِ. فلسفه ی یونان قدیم: اَلْفَلَسَفَةُ اَلْاِغْرِيقِيَّةُ.

یونجه، علف: بَرَسِيم، (عُشْب: مطلق گیاه و علف را گویند)، خِلَاقَةُ، خَلِي، (مخلّاق: توبره).

یونسکو: اَلْيُونِسْكُو، هَيْئَةُ اَلْاُمَمِ اَلْمُتَّحِدَةِ لِلتَّوْرِيَّةِ

وَالْعُلُومُ وَالثَّقَافَةُ.

یونیسف: الیونیسف.

یهودی کردن بیت المقدس: تَهْوِیْدُ الْقُدْسِ.

بیلاق، گردش تابستانی: مَصِیْف، اِصْطِیَاف.

بیلاق و قشلاق: رَحَلَاتُ الشَّتَاءِ وَالصَّیْفِ،

(برای گردش تابستانی و استراحت به کنار دریا

رفت: ذَهَبَ إِلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ لِإِصْطِیَافِ،

لِلإِسْتِجْمَامِ).